

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক
ভীমকর্তৃক জতুগৃহে অগ্নিদান	১৫৫০	১০	হিড়িম্বেব প্রতি ভীমেব কটুক্তি	১৫৮৪	২৩-
স্ববঙ্গপথে পাণ্ডবগণের প্রস্থান	১৫৫২	১৮-	ভীম ও হিড়িম্বেব যুদ্ধ	১৫৮৭	৩৮-
বিদ্রবেব প্রেবিত অপব লোক			কুন্তী ও হিড়িম্বেব আলাপ	১৫৮৯	৩-
যাইবা পাণ্ডবগণকে কলেব			অৰ্জুন ও ভীমেব কথোপকথন	১৫৯২	১৮-
নৌকা দেখাইল	১৫৫৪	-	ভীমকর্তৃক হিড়িম্বেব	১৫৯৪	৩০-
সেই কলেব নৌকায় গঙ্গা পাব			কুন্তীব প্রতি হিড়িম্বেব প্রার্থনা	১৫৯৭	৫-
হইয়া পাণ্ডবগণের প্রস্থান	১৫৫৬	১৬	হিড়িম্বেব সহিত ভীমেব বমণে		
বাবণাবতবাসিলোককর্তৃক			যুধিষ্ঠিবেব সম্মতি	১৬০০	১৬-
ধৃতবাহুেব নিকট পাণ্ডবগণের			হিড়িম্বেব সহিত ভীমেব বমণ	১৬০১	২১-
মৃত্যু জ্ঞাপন	১৫৫৮	৯	ঘটোৎকচেব উৎপত্তি	১৬০২	৩১
ধৃতবাহুপ্রভৃতিকর্তৃক পাণ্ডব-			‘ঘটোৎকচ’ নামেব ব্যুৎপত্তি	১৬০৩	৩৮
গণের তর্পণ	১৫৫৯	১৫-	ঘটোৎকচেব প্রস্থান	১৬০৫	৪৫
কুন্তী ও ভ্রাতৃগণকে বহন কবিয়া			পাণ্ডবগণের প্রতি ব্যাসেব উপদেশ		-
লইয়া ভীমেব গমন	১৫৬২	২৮	ও আশ্বাস দান	১৬০৭	৭-
সন্ধ্যাকালে বনপ্রান্তে পাণ্ডব-			একচক্রাপূর্বীতে কোন ব্রাহ্মণেব		
গণেব উপস্থিতি	১৫৬৪	৮-	বাদীতে পাণ্ডবগণকে বাধিয়া		
জল আনয়ন কবিত্তে ভীমেব			ব্যাসেব প্রস্থান	১৬০৮	১২-
গমন	১৫৬৬	১৮	পাণ্ডবগণেব ভিক্ষা কবণ	১৬১১	৪
ভূতলে নিদ্রিত ভ্রাতৃ-			ভিক্ষালব্ধ দ্রব্যেব অর্দ্ধ ভীম এবং		
গণকে দেখিয়া ভীমেব দুঃখ	১৫৬৭	২২	অপব অর্দ্ধ অগ্ন্য সকলে ভোজন		
কুন্তী গোববর্ণা ছিলেন	১৫৬৭	২৬	কবিতেন	১৬১২	৬
ধৃতবাহুপ্রভৃতিব উপবে ভীমেব			ব্রাহ্মণেব অন্তঃপূবে আর্দ্রনাদ		
আক্রোশ	১৫৭০	৩৭-	শুনিয়া কুন্তী ও ভীমেব		
পাণ্ডবগণকে দেখিয়া হিড়িম্বেব			কথোপকথন	১৬১২	৯-
প্রতি হিড়িম্বেব উক্তি	১৫৭৩	৮-	ব্রাহ্মণেব বিলাপ	১৬১৪	২০-
ভীমকে দেখিয়া হিড়িম্বেব			ব্রাহ্মণীব উক্তি	১৬২১	১-
কামোদ্বেক	১৫৭৫	১৮	ব্রাহ্মণেব কণ্ঠাব উক্তি	১৬২৯	২-
সুন্দরীব রূপ ধাবণ কবিয়া			ব্রাহ্মণেব শিশুপুত্রের উক্তি	১৬৩৩	২৩-
হিড়িম্বেব ভীমেব সহিত			বকবাক্সেব ভোজনেব নিয়ম-কথন	১৬৩৬	৭-
কথোপকথন	১৫৭৬	২৪-	কুন্তী ও ব্রাহ্মণেব উক্তি-প্রত্যুক্তি	১৬৩৯	১৯-
হিড়িম্বেকে আসিতে দেখিয়া			যুধিষ্ঠিব ও কুন্তীব উক্তি-প্রত্যুক্তি	১৬৪৪	৩-
ভীম ও হিড়িম্বেব উক্তি-			খাত্ত লইয়া ভীমেব বকবনে গমন	১৬৫০	৪-
প্রত্যুক্তি	১৫৮০	৪-	বকবাক্সকে দেখিয়াও ভীমেব		
হিড়িম্বেকে মাহুদী দেখিয়া			সেই অন্ন ভক্ষণ	১৬৫১	১১
হিড়িম্বেব আক্রোশ	১৫৮৩	১৭-	ভীম ও বকবাক্সের যুদ্ধ	১৬৫৩	১৯

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোক
ভীমকর্তৃক বকবাক্স বধ	১৬৫৪	২৭	পাণ্ডবগণের নিকটে ব্যাসকর্তৃক		
বকবাক্সেব শব নগবদ্বাবে			মুনিকন্তাব উপাখ্যানকথন	১৬৮৫	৬-
নিষ্কপ কবিষা ভীমেব প্রস্থান	১৬৫৬	৭	মুনিকন্তাব তপস্তা	১৬৮৫	৮
নগবাসীদেব নিকটে ব্রাহ্মণকর্তৃক			শিবের নিকট পাঁচ বাব মূনি-		
বকবধবৃত্তান্ত কথন	১৬৫৮	১৬-	কন্তাব পতিবব প্রার্থনা	১৬৮৫	১০
পাণ্ডবগণের নিকটে আগন্তুক			‘জন্মান্তবে তোমাব পাঁচটা পতি		
ব্রাহ্মণকর্তৃক দ্রোণদীব			হইবে’ এইকপ মুনিকন্তাব প্রতি		
দ্বন্দ্ববব কথন	১৬৬১	৭-	শিবের বব দান	১৬৮৬	১৩
পুনবাব দ্রোণের উৎপত্তি-			সেই মুনিকন্তা দ্রোণদীকপে		
প্রভৃতি বৃত্তান্ত কথন	১৬৬৩	১-	জন্মিয়া পঞ্চ পাণ্ডবের পত্নী		
দ্রোণহস্তা পুত্র জন্মাইবাব			হইবে এইকপ শিবের নির্দেশ	১৬৮৬	১৪
উদ্দেশে যজ্ঞ কবিবার জন্ত			পাঞ্চালবাজ্য লক্ষ্য কবিয়া		
ক্রপদবাজ্যাব ব্রাহ্মণ-অবেষণ	১৬৬৯	১-	পাণ্ডবগণের উত্তবমুখে গমন	১৬৮৭	১-
যজ্ঞ কবিবার জন্ত ক্রপদ-			তঁাহাদের অগ্রে অগ্রে মশাল		
বাজ্যাব পুৰোহিত ববণ	১৬৭৩	২২-	ধবিয়া অর্জুনের গমন	১৬৮৮	৪
যজ্ঞ সমাপ্ত হইলে পুৰোহিত-			গন্ধর্ব ও অর্জুনের বিবাদ	১৬৮৮	৮-
কর্তৃক হবিভক্ষণের জন্ত			গন্ধর্ব ও অর্জুনের যুদ্ধ	১৬৯৩	২৫-
মহিবীকে আহ্বান	১৬৭৬	৩৬	গন্ধর্বের পবাজয় এবং অর্জুন-		
মহিবীব বিলম্ব	১৬৭৬	৩৭	কর্তৃক তাহাব কেশাকর্ষণ	১৬৯৪	৩২-
পুৰোহিতকর্তৃক অগ্নিতে হবি			যুধিষ্ঠিরের নিকট গন্ধর্বপত্নী-		
নিষ্কপ এবং যজ্ঞাগ্নি হইতে			কর্তৃক গন্ধর্বের মুক্তি প্রার্থনা	১৬৯৫	৩৫
ধৃষ্টদ্যুম্নের উৎপত্তি	১৬৭৭	৩৯	গন্ধর্বকে ছাড়িয়া দিবাব জন্ত		
যজ্ঞবেদি হইতে দ্রোণদীর উৎপত্তি	১৬৭৮	৪৪	অর্জুনের প্রতি যুধিষ্ঠিরের আদেশ	১৬৯৫	৩৬
দ্রোণদী শ্রামবর্ণা ছিলেন	১৬৭৮	৪৫	অর্জুনের গন্ধর্ব পবিত্যাগ	১৬৯৫	৩৭
মহিবীকর্তৃক ধৃষ্টদ্যুম্ন ও			গন্ধর্বের অজাবপর্ণ নাম ত্যাগ		
দ্রোণদীকে পুত্র ও কন্তা কবণ	১৬৭৯	৫১	ও ‘চিহ্নবধ’ নাম ধাবণ	১৬৯৫	৩৮-
ধৃষ্টদ্যুম্ননামের কাবণ	১৬৮০	৫৩	গন্ধর্বকর্তৃক অর্জুনের নিকট		
দ্রোণদীর কুশানামের কাবণ	১৬৮০	৫৪	তঁাহাব আয়েষ অস্ত্র ও সখি		
দ্রোণকর্তৃক ধৃষ্টদ্যুম্নকে অস্ত্র-			প্রার্থনা	১৭০০	৫৭
শিক্ষা দান	১৬৮০	৫৫	পুৰোহিতববণের আবশ্যকতা	১৭০৪	৭৫
পাঞ্চালবাজ্যে গমনসম্বন্ধে			তপতীব উপাখ্যান	১৭০৭	৫-
কুন্তী ও যুধিষ্ঠিরের আলোচনা	১৬৮২	৩-	বশিষ্ঠ ব্রহ্মার মানস পুত্র	১৭৩০	৫
পাণ্ডবগণের পাঞ্চালরাজ্যে			বশিষ্ঠনামের ব্যুৎপত্তি	১৭৩০	৬
গমনের উদ্যোগ	১৬৮৩	১১	পাণ্ডবগণের প্রতি পুৰোহিত		
ধ্যালের আগমন	১৬৮৪	১	করিবার জন্ত গন্ধর্বের উপদেশ	১৭৩২	১৬

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক
কান্তকুজের রাজা গাধি হইতে			পুত্রশোকে বশিষ্ঠের নানা উপায়ে		
বিশ্বামিত্রের উৎপত্তি ...	১৭৩৩	৩-	আত্মহত্যার চেষ্টা ...	১৭৫৩	৪৪-
বিশ্বামিত্রের মৃগযায গমন	১৭৩৩	৫	বশিষ্ঠের নদীজলে মজ্জন ...	১৭৫৫	৪-
বশিষ্ঠকর্তৃক বিশ্বামিত্রের অতিথি- সৎকাব .. .	১৭৩৪	৭-	নদীকর্তৃক তাঁহাকে তীবে উত্তোলন ...	১৭৫৫	৫
বিশ্বামিত্রকর্তৃক বশিষ্ঠের কামধেনুপ্রার্থনা ...	১৭৩৬	১৮	তাঁহাতে নদীব নাম হইল 'বিপাশা' ১৭৫৫		৬
বশিষ্ঠ ও বিশ্বামিত্রের বাদান্তবাদ ..	১৭৩৬	১৯-	অন্ত নদীতে বশিষ্ঠের মজ্জন	১৭৫৬	৮
বিশ্বামিত্রকর্তৃক বশিষ্ঠের কামধেনু-হরণ ..	১৭৩৭	২৩	বশিষ্ঠকে তীবে তুলিয়া দিয়া সেই নদীব শতগুণ বেগে গ্রহণ,		
কামধেনু-নন্দিনীর সহিত বশিষ্ঠের কথোপকথন ...	১৭৩৮	২৫-	তাঁহাতেই তাঁহার 'শতদ্রু' নাম	১৭৫৬	৯
কামধেনুর অঙ্গ হইতে শক- যবনপ্রভৃতির উৎপত্তি ...	১৭৪০	৩৭-	বশিষ্ঠকর্তৃক বান্ধসভাব হইতে কন্যাবপাদেব:মোচন .	১৭৫৯	২৭
বশিষ্ঠসৈন্ত ও বিশ্বামিত্র- সৈন্তের যুদ্ধ ...	১৭৪১	৪০-	বশিষ্ঠের ঔবসে কন্যাবপাদ বাজাব পত্নীব গর্ভে অশ্বকবাজাব উৎপত্তি	১৭৬৩	৪৫
বশিষ্ঠের প্রতি বিশ্বামিত্রের অস্ত্রবর্ষণ ...	১৭৪২	৪৫	বশিষ্ঠের পৌত্র উৎপত্তি ...	১৭৬৪	১
বিশ্বামিত্রের পবাস্র ...	১৭৪৩	৫২	বশিষ্ঠপৌত্রের 'পবাস্র' এই নাম কবণ ...	১৭৬৫	৩
বিশ্বামিত্রের তপস্রা ও ব্রাহ্মণ- লাভ ..	১৭৪৪	৫৬	সমস্ত বান্ধসবিনাশের জন্ত পবাস্রবেব জ্রোথ .	১৭৬৬	৯
বশিষ্ঠপুত্র শক্তিকে কন্যাব- পাদবাজাব কশাঘাত ..	১৭৪৬	১১	বশিষ্ঠকর্তৃক পবাস্রকে নিবাবণ	১৭৬৬	১০
কন্যাবপাদেব প্রতি শক্তিব অভিসম্পাত ...	১৭৪৭	১৩	ক্ষত্রিয়গণকর্তৃক ভার্গবগণেব হত্যা এবং ভার্গবভার্যাদেব		
বিশ্বামিত্রের আদেশে কন্যাব- পাদের শরীরে বান্ধসের প্রবেশ	১৭৪৮	২১	গর্তপর্যন্ত বিনাশ ...	১৭৬৮	১৯
কন্যাবপাদেব প্রতি পুনবায ব্রহ্মশাপ .	১৭৫১	৩৫-	কোন ভার্গবপত্নীকর্তৃক উদ্ধতে গর্ত ধাবণ ..	১৭৬৮	২১
বান্ধসকপি-কন্যাবপাদকর্তৃক শক্তিকে ভক্ষণ ...	১৭৫২	৪০	সেই গর্ত নির্গত হইয়া ক্ষত্রিয়দেব দৃষ্টি-হরণ .	১৭৬৯	২৪
বিশ্বামিত্রের প্ররোচনায বান্ধসকপি-কন্যাবপাদকর্তৃক বশিষ্ঠের সমস্ত পুত্রভক্ষণ	১৭৫২	৪১-	ক্ষত্রিয়গণকর্তৃক ব্রাহ্মণীব নিকট দৃষ্টি প্রার্থনা ...	১৭৬৯	২৫
			সেই বালকেব 'ঔব' নাম ধাবণ	১৭৭২	৮
			ঔবকর্তৃক নিজ জ্রোধানলকে		
			সমুদ্রে নিক্ষেপ ..	১৭৭৯	২১
			সেই ঔবের জ্রোধানলই বডবানল	১৭৭৯	২২
			বান্ধসবধের জন্ত পরাশরকর্তৃক যজ্ঞানুষ্ঠান ...	১৭৮১	২

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক
পুলস্ত্যকর্তৃক সেই যজ্ঞ হইতে			অৰ্জুনেব ধনু ধারণ, তাহাতে		
পবাসবকে নিবারণ . .	১৭৮৪	২১	গুণাবোপণ, বাণসন্ধান এবং		
রাক্ষসকপি-কল্যাণপাদকর্তৃক			লক্ষ্যভেদ . . .	১৮১৯	১৮-
ব্রাহ্মণভক্ষণ . . .	১৭৮৮	১৫	অৰ্জুনেব কর্ত্তে দ্রোপদীব		
রাক্ষসকপী কল্যাণপাদকে			ববমাল্য সমর্পণ . . .	১৮২২	২৮
ব্রাহ্মণীর অভিসম্পাত .	১৭৮৮	১৮-	ক্রপদবাজ্রা দ্রোপদীকে অৰ্জুনের		
পাণ্ডবগণকর্তৃক ধোম্যকে			হস্তে দান কবিবাব ইচ্ছা কবিলে		
পৌবোহিত্যে ববণ .	১৭৯১	৬	আগত বাজাদেব ক্রোধ ও		
পাণ্ডবগণের পাঞ্চালদেশে গমন ১৭৯৩		১১-	পবম্পব আলোচনা . . .	১৮২৩	১-
পাঞ্চালবাজ্যে উপস্থিত হইয়া পাণ্ডব-			স্বয়ংববে ব্রাহ্মণেব অনধিকার	১৮২৪	৭
গণেব কুন্তকাবগৃহে বাস . .	১৭৯৮	৬	বাজাদেব যুদ্ধোপক্রম . .	১৮২৫	১২
অৰ্জুনেব হস্তেই দ্রোপদীকে দান			শান্তিব জ্ঞাত ক্রপদকর্তৃক		
কবিবার ইচ্ছা ক্রপদবাজ্রাব ছিল ১৭৯৮		৮	ব্রাহ্মণদেব আশ্রয় গ্রহণ . .	১৮২৫	১৪
আকাশে লক্ষ্যবশে একটি কৃত্রিম			বাজাদেব বিবন্ধে ভীম ও		
যজ্ঞনির্মাণ . . . . .	১৭৯৮	১০	অৰ্জুনেব যুদ্ধোপক্রম . .	১৮২৬	১৭-
ক্রপদকর্তৃক কন্যাদানেব পণ			কুন্তকর্তৃক বলবামেব নিকট ভীম		
ঘোষণা . . . . .	১৭৯৯	১১	ও অৰ্জুনপ্রভৃতিব পবিচয় দান	১৮২৬	২০-
স্বয়ংববসভায় বাজগণেব আগমন ১৭৯৯		১২-	অৰ্জুনেব সহিত কর্ণেব যুদ্ধ	১৮২৯	৭
স্বয়ংববসভায় দ্রোপদীব আগমন ১৮০৩		৩০	ভীমেব সহিত শল্যেব যুদ্ধ	১৮২৯	৮
ধৃষ্টদ্যুম্নকর্তৃক পণ স্ত্রাপন .	১৮০৪	৩৫-	ব্রাহ্মণদেব সহিত দুর্যোধন-		
ধৃষ্টদ্যুম্নকর্তৃক দ্রোপদীব নিকট			প্রভৃতিব যুদ্ধ . . . . .	১৮২৯	৯
বাজাদেব পরিচয় দান	১৮০৫	১-	কর্ণেব পলায়ন . . . . .	১৮৩৩	২৭
দুর্যোধনপ্রভৃতি অনেক বাজ্রাই			শল্যেব পরাজয় . . . . .	১৮৩৪	৩৩
ধনুতে গুণাবোপণ কবিতে			ভীম ও অৰ্জুনেব ব্রাহ্মণ মনে		
পাবিলেন না . . . . .	১৮১২	১৫-	কবিবা বাজাদেব যুদ্ধ হইতে		
কর্ণকর্তৃক ধনুতে গুণাবোপণ ও			নিবৃত্তি . . . . .	১৮৩৫	৩৯-
বাণসন্ধান . . . . .	১৮১৩	২১	শেষ বেলায় দ্রোপদীকে লইয়া		
দ্রোপদীকর্তৃক কর্ণেব প্রত্যাখ্যান ১৮১৪		২৩	ভীম ও অৰ্জুনেব সেই কুন্তকাব-		
শিশুপালের অক্ষমতা .	১৮১৪	২৪-	গৃহে গমন . . . . .	১৮৩৭	৫০
জরাসন্ধেব অক্ষমতা . .	১৮১৪	২৬	ভীম ও অৰ্জুন দ্রোপদীকে লইয়া		
শল্যেব অক্ষমতা . . . . .	১৮১৫	২৮	বাইয়া কুটাবস্থিত দুস্তীকে জানা-		
ব্রাহ্মণসভা হইতে অৰ্জুনেব			ইলেন যে, 'মা ! তিফা		
উত্থান . . . . .	১৮১৬	১	আনিয়াছি' . . . . .	১৮৩৮	১
তাহা দেখিয়া ব্রাহ্মণগণেব			দুস্তীও না দেখিয়াই বলিলেন		
নানাপ্রকার ব্যবহার . . .	১৮১৬	২-	যে, 'সবলে মিলিয়া ভোগ কর' ১৮৩৮		২



বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকাঙ্ক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকাঙ্ক
যুধিষ্ঠিরেব নিকট কুন্তীব			ঋগদকর্ভুক পাণ্ডবদেব পবিচয়-		
উদ্বিগ্নপ্রকাশ	১৮৩৯	৪-	জিজ্ঞাসা	১৮৬১	১-
যুধিষ্ঠির ও অর্জুনেব			যুধিষ্ঠিরকর্ভুক আপনাদেব		
আলোচনা	১৮৪০	৭-	পবিচয়দান	১৮৬৩	৮-
‘দ্রৌপদী সকলেবই ভাষ্যা হইবেন,			বিবাহসম্বন্ধে ঋগদ ও যুধিষ্ঠিরেব		
যুধিষ্ঠিরেব এইকপ মত প্রকাশ	১৮৪১	১৬	উক্তি-প্রত্যুক্তি	১৮৬৫	২০-
পাণ্ডবগণেব নিকটে কৃষ্ণ ও			ব্যাসেব আগমন	১৮৬৯	৩৩
বলবামেব গোপনে আগমন			ব্যাসেব নিকট ঋগদেব মত		
এবং গ্রহণ	১৮৪২	১৮-	প্রকাশ	১৮৭১	৭-
পূর্বে ভীম ও অর্জুন যখন			ব্যাসেব নিকট ধৃষ্টদ্যুম্নেব মত		
কুন্তিবাবেব গৃহে আসিতেছিলেন,			প্রকাশ	১৮৭১	১০-
তখন তাঁহাদেব পশ্চাৎ পশ্চাৎ			ব্যাসেব নিকট যুধিষ্ঠিরেব মত		
গোপনে ধৃষ্টদ্যুম্নেব আগমন,			প্রকাশ	১৮৭২	১৩
তাঁহাদেব ব্যবহাব দর্শন ও			গৌতমী জটিলাব সাতটা পতি		
আলাপ অবল	১৮৪৪	১-	ছিল	১৮৭২	১৪
তৎপবে ধৃষ্টদ্যুম্নেব ঋগদেব			মুনিকণ্ঠা বার্কীব দশটা পতি		
নিকট গমন	১৮৪৭	১৩	ছিল	১৮৭২	১৫
ধৃষ্টদ্যুম্নেব নিকট ঋগদেব প্রণ	১৮৪৮	১৫-	ঋগদকে লইয়া ব্যাসেব গৃহান্তবে		
ঋগদেব নিকট ধৃষ্টদ্যুম্নেব			প্রবেশ	১৮৭৩	২১
সমস্ত বৃত্তান্ত কখন	১৮৫০	২-	পঞ্চেন্দ্রোগাখ্যান	১৮৭৫	১-
পাণ্ডবগণেব নিকটে ঋগদকর্ভুক			পঞ্চ ইন্দ্রেব পঞ্চ পাণ্ডবকপে এবং		
প্ৰবোহিতপ্রবেণ	১৮৫৩	১৪	স্বর্গলক্ষ্মীব দ্রৌপদীকপে জন্ম	১৮৮৪	৩৫
প্ৰবোহিতকর্ভুক পাণ্ডবদেব			ব্যাসকর্ভুক ঋগদকে দিব্য চক্ষু		
নিকট পবিচয় জিজ্ঞাসা	১৮৫৩	১৬-	দান এবং ঋগদকর্ভুক পঞ্চ		
যুধিষ্ঠিরেব উত্তর	১৮৫৫	২৩	পাণ্ডবকে পঞ্চ ইন্দ্রকপে ও দ্রৌপ-		
পাণ্ডবদেব নিকটে দূতব আগমন	১৮৫৬	২৯	দীকে স্বর্গলক্ষ্মীকপে দর্শন	১৮৮৫	৩৮-
বাজনাডীতে বাইবাব জন্ত দূত-			পুনবায় ঋষিকণ্ঠাব উপাখ্যান	১৮৮৬	৪৪-
কর্ভুক পাণ্ডবদেব আহ্বান	১৮৫৭	১-	এক দ্রৌপদীকে পঞ্চ পাণ্ডবেব পত্নী		
ঋগদেব বাডীতে পাণ্ডবদেব			হইবাব জন্ত দান কবিতে		
গমন	১৮৫৭	৩	ঋগদেব সম্মতি	১৮৮৯	১-
লক্ষ্যভেদকারীব জ্ঞাতিনিষ্ঠদেব			দেবাবতারদেব মধ্যেই অনেক		
জন্ত বিবিধ অব্য স্থাপন	১৮৫৮	৫	পূর্ববেব একটি স্ত্রী হওয়া সম্ভব,		
অন্ত সকল পরিত্যাগ করিয়া			মাহুদেব মধ্যে নহে	১৮৯০	৫
দুঃখাপকরণেব গৃহ পাণ্ডবদেব			দ্রৌপদীসহ যুধিষ্ঠিরেব		
প্রদর্শ	১৮৬০	১৪	বিবাহ	১৮৯৩	১৬-

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক
পব পব চাবি দিনে দ্রৌপদীব সহিত			পাণ্ডবগণের প্রতি নারদেব উপদেশ	১১৫৭	১৮
ভীমপ্রভৃতি চাবি জনেব বিবাহ	১৮৯৪	২১	সুন্দ ও উপসুন্দেব উপাখ্যান	১১৫৯	২-
দ্রৌপদীর সহিত প্রত্যেক পাণ্ডবেব			বিশ্বকর্ষাকর্তৃক তিলোত্তমাব সৃষ্টি	১১৭৪	১১-
কিরূপ সম্বন্ধ হইয়াছিল, তাহা			তিলোত্তমাকর্তৃক সুন্দ ও উপ-		
নিকপণ	১৮৯৪	২৩	সুন্দেব প্রলোভন	১১৮১	৯-
দ্রৌপদীর প্রতি কুন্তীব আশীর্বাদ	১৮৯৭	৫-	তিলোত্তমাব জন্ম সুন্দ ও উপ-		
পাণ্ডবদিগকে ক্লেশেব উপহাস দান	১৮৯৯	১৩-	সুন্দেব যুদ্ধ এবং মৃত্যু	১১৮৩	১৮
ক্রপদেব বাজধানী হইতে বিষম			দ্রৌপদীব সহবাসসম্বন্ধে পাণ্ডব-		
সুদয়ে বাজাদেব প্রস্থান	১৯০২	৮-	গণেব নিষমবিধান	১১৮৪	২৭-
দ্রুতরাষ্ট্রেব নিকট পাণ্ডবসম্বন্ধে			দ্রুতকর্তৃক ব্রাহ্মণেব গোহবণ	১১৮৭	৫-
দুর্যোধনেব কুমন্ত্রণা	১৯০৮	৪-	পাণ্ডবদেব প্রতি ব্রাহ্মণেব উক্তি	১১৮৭	৭-
পাণ্ডবসম্বন্ধে কর্ণেব মত	১৯১২	১-	সেই উক্তি শুনিয়া মনে মনে		
ভীমকর্তৃক পাণ্ডবসম্বন্ধে কর্তব্যোপ-			অর্জুনেব পর্যালোচনা	১১৮৯	১৫-
দেশ	১৯১৮	১-	যে ঘবে অস্ত্র থাকিত, সেই ঘবে		
দ্রোণকর্তৃক পাণ্ডবসম্বন্ধে			দ্রৌপদীব সহিত যুধিষ্ঠিব ছিলেন,		
কর্তব্যোপদেশ	১৯২২	১-	তথাপি সেই ঘবে প্রবেশ কবিয়া		
কর্ণ ও দ্রোণেব পবম্পব কটুক্তি	১৯২৫	১৩-	অস্ত্র লইয়া অর্জুনেব ব্রাহ্মণগো-		
বিদ্রুবকর্তৃক পাণ্ডবসম্বন্ধে			বক্ষার্থ গমন	১৯২১	২২-
কর্তব্যোপদেশ	১৯২৯	১-	অর্জুনকর্তৃক দ্রুতদেব হস্ত হইতে		
পাণ্ডবগণকে আনিবার জন্ম			ব্রাহ্মণেব গোধন প্রত্যানয়ন	১৯২১	২৪-
বিদ্রুবেব গমন	১৯৩৭	৭-	অর্জুনকর্তৃক আপন বনবাসেব		
ক্রপদেব নিকট বিদ্রুবেব প্রিয়-			প্রস্তাব	১৯২১	২৭-
ভাষণ	১৯৩৯	১৬-	অর্জুনেব বনবাসসম্বন্ধে তাঁহাব		
বিদ্রুবেব নিকট ক্রপদেব প্রীতি-			সহিত যুধিষ্ঠিবেব আলোচনা	১৯২২	২৯-
নিবেদন এবং পাণ্ডবগণেব			অর্জুনেব বনবাসার্থ গমন	১৯২৩	৩৫
হস্তিনাগমনে সম্মতি জ্ঞাপন	১৯৪১	১-	অর্জুনেব সহিত ব্রাহ্মণদেব		
পাণ্ডবগণেব হস্তিনায় গমন	১৯৪৩	১০-	গমন	১৯২৪	১-
পাণ্ডবগণেব শিষ্ট ব্যবহার	১৯৪৫	২৪-	গঙ্গাঘাটে অর্জুনেব আশ্রম নির্মাণ	১৯২৫	৬
অর্জু বাজা পাইয়া ইন্দ্রপ্রস্থে			গঙ্গাস্নান কবিয়া উঠিবার সময়ে		
যাইবার জন্ম পাণ্ডবগণেব প্রতি			উলুপীকর্তৃক অর্জুনেকে হরণ	১৯২৬	১৩
দ্রুতরাষ্ট্রেব আদেশ	১৯৪৮	৩৭-	* অর্জুনেব নিকট উলুপীব সঙ্গম		
পাণ্ডবগণেব ইন্দ্রপ্রস্থে গমন	১৯৪৮	৪০	প্রার্থনা	১৯২৭	১৮-
ইন্দ্রপ্রস্থ সংস্কার	১৯৪৯	৪২-			
পাণ্ডবগণেব নিকটে নাবদেব					
আগমন	১৯৫৬	৯			

উলুপী যে বিষয়া ছিল না, এই বিষয়টি ত্রুটি ২০  
মোকের ভারতকৌমুদীটিকায় প্রমাণ করা হইয়াছে।

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকসংখ্যা	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকসংখ্যা
সঙ্গমে অর্জুনের আগতি ...	১৯৯৭	২১	অর্জুনের স্তম্ভালাভসম্বন্ধে		
ত্রোপদীভিন্ন অস্ত্র বমণীসঙ্গমে			কৃষ্ণ ও অর্জুনের আলোচনা	২০২৬	১৬-
ব্রহ্মচর্যা নষ্ট হইবে না, এই বিষয়ে			* অর্জুনের স্তম্ভাপ্রাপ্তিবিষয়ে		
উনুগীকর্তৃক যুক্তিপ্রদর্শন ...	১৯৯৮	২৪-	যুধিষ্ঠিরের অহুমোদন	... ২০২৮	২৫
উনুগীক সহিত অর্জুনের সঙ্গম	২০০০	৩৩-	কৃষ্ণের অহুমতিক্রমে অর্জুন-		
অর্জুনের তীর্থপর্যটন	.. ২০০১	২-	কর্তৃক স্তম্ভগ্রাহবণ	... ২০২৯	১-
অর্জুনের মণিপুবে চিত্রাঙ্গদা			অর্জুন স্তম্ভটাকে হরণ কবিয়াছেন		
দর্শন ..	... ২০০৪	১৫-	ইহা সভাপালের নিকট শুনিয়া		
অর্জুনের চিত্রাঙ্গদাকে প্রার্থনা	২০০৪	১৭-	যাদবগণের যুদ্ধোদ্যোগ	.. ২০৩২	১৫-
অর্জুনের সেই প্রার্থনায় চিত্রাঙ্গ-			বীরগণের প্রতি বলবামের		
দ্রাব পিতার সম্মতি	.. ২০০৫	১৯-	উপদেশ	... ২০৩৩	২১-
অর্জুনের চিত্রাঙ্গদাপ্রতিবেদন ও			কৃষ্ণের প্রতি বলবামের		
বক্রবাহনের জয়	.. ২০০৬	২৬-	উদ্বেজনা প্রকাশ	.. ২০৩৪	২৫-
অর্জুনের দক্ষিণতীরে গমন	২০০৭	১-	বলবামপ্রভৃতির নিকট কৃষ্ণের		
জলজন্তুকর্তৃক অর্জুনকে আক্রমণ	২০০৯	১০	স্বপ্নবার্ষদান	... ২০৩৬	২-
অর্জুনকর্তৃক জলজন্তুকে উত্তোলন	২০০৯	১১	অর্জুনের দ্বারকায প্রত্যাবর্তন		
সেই জলজন্তুর জীকপ ধাবণ	২০০৯	১২	এবং স্তম্ভটাকে বিবাহ করণ	২০৩৮	১৩
সেই জীককর্তৃক আত্মবৃত্তান্ত কথন	২০১০	১৫-	দ্বাদশ বৎসর অতীত হইলে স্তম্ভ-		
অর্জুনকর্তৃক অস্ত্র চাণ্ডী			টাকে লইয়া অর্জুনের ইন্দ্রপ্রস্থে		
অপ্সরার উদ্ধাব	.. ২০১৬	২১-	আগমন	... ২০৩৯	১৫
অর্জুনের পুনর্বার্ষ মণিপুবে গমন	২০১৬	২৩	স্তম্ভটাকে শিষ্টাচার ...	.. ২০৪০	২১-
চিত্রাঙ্গদাকে আশ্বস্ত কবিয়া			প্রচুব উপহাস লইয়া কৃষ্ণ ও		
অর্জুনের গৌকর্ণতীরে গমন	২০১৭	২৫-	বলবামপ্রভৃতি যাদবগণের		
অর্জুনের পশ্চিম তীর্থপর্যটন ও			ইন্দ্রপ্রস্থে আগমন	.. ২০৪১	২৭-
প্রভাসতীরে গমন	২০১৯	১-	কৃষ্ণকর্তৃক উপহাস দান	... ২০৪৪	৪৪-
কৃষ্ণ ও অর্জুনের সম্মেলন	২০২০	৪	বলবামকর্তৃক উপহাস দান	২০৪৬	৫৩-
কৃষ্ণ ও অর্জুনের বৈবতকপর্বতে			বলবামপ্রভৃতি যাদবগণের		
বাস	২০২১	১১-	দ্বারকায প্রতিগমন	... ২০৪৮	৬২
অর্জুনের দ্বারকায গমন	২০২২	১৫	কৃষ্ণের ইন্দ্রপ্রস্থে অবস্থান	.. ২০৪৮	৬৩
বৈবতকপর্বতে মহোৎসব	.. ২০২৩	১	অভিমত্যা ব্রহ্ম	.. ২০৪৮	৬৫
বৈবতকপর্বতে পুনর্বার্ষ কৃষ্ণ ও					
অর্জুনের আগমন	.. ২০২৫	১৩			
অর্জুনের স্তম্ভাদর্শন	২০২৬	১৪			
স্তম্ভটাকে দেখিয়াই অর্জুনের					
কামোদ্বেগ	... ২০২৬	১৫			

\* অর্জুনের স্তম্ভাগ্রাণের শাস্ত্রসঙ্গতই হইয়াছিল, এই বিষয় ভ্রমভ্র ২৫ স্কন্ধের ভারতকৌমুদীটীকার প্রমাণ লিখিত হইয়াছে।

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক
‘অভিমত্যা’-নামের ব্যুৎপত্তি	২০৪৮	৬৭	থাণ্ডবদাহে কৃষ্ণ ও অর্জুনের		
অর্জুনের নিকটেই অভিমত্যা			সাহায্য প্রার্থনা কবিবার জ্ঞা		
অস্ত্রশিক্ষা ... ..	২০৪৯	৭২	অগ্নিব প্রতি ব্রজাব আদেশ ..	২০৮০	১০
দ্রোণদীর্ঘ গর্ভে যুধিষ্ঠির হইতে			অগ্নিব নিকট অর্জুনের ধনু, বাণ		
প্রতিবিক্ষেপ, ভীম হইতে সূত-			ও বথৈব অভাব জ্ঞাপন ..	২০৮১	১৫-
সোমের, অর্জুন হইতে শ্রুতকর্মা,			অগ্নিকর্তৃক অর্জুনকে গাণ্ডীব-		
নকুল হইতে শতানীকের এবং			ধনু, দুইটি অক্ষয় তুণ এবং		
সহদেব হইতে শ্রুতসেনের উৎপত্তি	২০৫১	৭৯-	কপিধ্বজ রথ প্রদান ...	২০৮৪	৬-
প্রতিবিক্ষেপপ্রভৃতি নামের ব্যুৎপত্তি	২০৫২	৮১-	অগ্নিকর্তৃক কৃষ্ণকে সূদর্শন-		
অর্জুনের নিকটেই প্রতিবিক্ষেপ-			চক্র দান ..	২০৮৭	২৩-
প্রভৃতিব অস্ত্রশিক্ষা ..	২০৫৩	৮৮	বরুণকর্তৃক কৃষ্ণকে কোমোদকী		
যুধিষ্ঠিরের শাসনে প্রজাদেব			গদা দান ...	২০৮৮	২৮
স্থখে বাস ... ..	২০৫৪	২	অগ্নিকর্তৃক থাণ্ডবদাহ আবস্ত	২০৮৯	৩৫
বাজস্বকালে যুধিষ্ঠিরের ব্যবহাব	২০৫৫	৩	থাণ্ডবদাহ আরম্ভ হইলে তত্রত্য		
কৃষ্ণ ও অর্জুনের যমুনায় গমন	২০৫৮	১৭	প্রাণিগণের অবস্থা ...	২০৯১	৪-
যমুনাতীরস্থ উত্তানে কৃষ্ণ ও			ইন্দ্রের নিকট দেবগণকর্তৃক		
অর্জুনের আমোদপ্রমোদ ..	২০৫৯	১৯-	থাণ্ডবদাহ জ্ঞাপন ...	২০৯৪	১৬
উত্তানের নিকটবর্তী একটি স্থানে			থাণ্ডববনের অগ্নি নির্বাপণের জ্ঞা		
কৃষ্ণ ও অর্জুনের অবস্থান ...	২০৬১	৩১	ইন্দ্রকর্তৃক জলবর্ষণ ..	২০৯৪	১৮-
কৃষ্ণ ও অর্জুনের নিকটে ব্রাহ্মণ-			অর্জুনকর্তৃক জলপতন নিবারণ	২০৯৫	১
কপী অগ্নিব আগমন ...	২০৬১	৩৩	তক্ষকনাগ তখন থাণ্ডববনে		
কৃষ্ণ ও অর্জুনের নিকট অগ্নিব			ছিল না, কুরুক্ষেত্রে ছিল ...	২০৯৬	৪
থাণ্ডবদাহের প্রার্থনা ..	২০৬৩	৫-	তক্ষকপুত্র অশ্বসেনকে উদরেব		
অগ্নিব থাণ্ডবদাহের কাবণ ..	২০৬৫	১৫-	ভিতবে বাখিয়া মুক্ত কবিবার		
শ্বেতকিবাজার উপাখ্যান	২০৬৬	১৭-	জ্ঞা তক্ষকপত্নী চেষ্টা ..	২০৯৬	৭
শ্বেতকিবাজার যজ্ঞে বাব			দেবগণের সহিত কৃষ্ণ ও অর্জুনের		
বৎসব পর্য্যন্ত অগ্নিব স্তুত পান	২০৭৪	৬৪	যুদ্ধ ..	২০৯৭	১২-
তাহাতেই অগ্নিব অগ্নিমান্দ্য-			দেবগণের পবাজয় ..	২১০৩	৪২-
রোগের উৎপত্তি	২০৭৫	৬৭	ইন্দ্রের প্রতি দৈববাণী ..	২১০৮	১৫-
অগ্নিমান্দ্যবোগের নিবৃত্তি			যুদ্ধ হইতে ইন্দ্রের প্রস্থান ...	২১১০	২২
উদ্দেশ্যে থাণ্ডববন দগ্ধ কবিবার			কৃষ্ণকর্তৃক ময়দানবের হত্যার চেষ্টা	২১১৩	৪১
জ্ঞা অগ্নিব প্রতি ব্রজাব আদেশ	২০৭৭	৭৫-	অর্জুনকর্তৃক ময়দানবকে অভয় দান	২১১৩	৪৩
অগ্নিব সাত বাব থাণ্ডববনে			মন্দপালমুনিব উপাখ্যান *	২১১৫	৪-
প্রজলন এবং তত্রত্য প্রাণিগণ-					
কর্তৃক নির্বাপন ..	২০৭৮	৮৩			

\* এই ৪ শ্লোকের ভারতকৌমুদী—টীকার আখ্যাদিকার  
আখ্যাদিক ব্যাখ্যা আছে।

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকসংখ্যা	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকসংখ্যা
মন্দপালকর্তৃক অগ্নিব স্তব	..	২১১৯ ২৩-	পুত্রগণের নিকট মন্দপালের		
পুত্রগণের সহিত জ্বিতাব			আগমন	..	২১৪৫ ২১
কথোপকথন	...	২১২৬ ১৬-	জ্বিতাব সহিত মন্দপালের উক্তি	২১৪৬	২৫
মন্দপালের পুত্রগণকর্তৃক অগ্নিব			ভাষ্যা ও পুত্রদেব সহিত		
স্তব	...	২১৩৪ ৭-	মন্দপালের অন্ত্র গমন	...	২১৪৯ ৪
পুত্রগণের জ্ঞাত মন্দপালের চিন্তা	২১৪১	১-	ইন্দ্রকর্তৃক কৃষ্ণ ও অর্জুনকে বব		
লপিতাব সহিত মন্দপালের উক্তি-			দান	...	২১৫০ ৮
প্রত্যাভি	..	২১৪২ ৭-	কৃষ্ণ, অর্জুন ও ময়দানবাব একত্র		
			উপবেশন	...	২১৫১ ১৮-

পাঠক্রমে আদিপর্বের বৃহৎ সূচীপত্র সমাপ্ত ॥০॥

## মহাভারতের অষ্টাদশ পর্বের নাম ।

১। আদিপর্ব ।	১০। সৌপ্তিকপর্ব ।
২। সভাপর্ব ।	১১। জীপর্ব ।
৩। বনপর্ব ।	১২। শান্তিপর্ব ।
৪। বিবটিপর্ব ।	১৩। অনুশাসনপর্ব ।
৫। উদ্যোগপর্ব ।	১৪। আশ্বমেধিকপর্ব ।
৬। ভীষ্মপর্ব ।	১৫। আশ্রমবাসিকপর্ব ।
৭। দ্রোণপর্ব ।	১৬। মৌসলপর্ব ।
৮। কর্ণপর্ব ।	১৭। মহাপ্রস্থানিকপর্ব ।
৯। শল্যপর্ব ।	১৮। স্বর্গাবোহণপর্ব ।
	হবিবংশ-খিল ( অর্থাৎ সমাপ্তিগ্রন্থ )

## আদিপর্বের উপপর্ব ।

উপপর্বের নাম	পৃষ্ঠাঙ্ক	উপপর্বের নাম	পৃষ্ঠাঙ্ক
১। অনুক্রমণিকাপর্ব	...	১১। চৈত্রবধপর্ব	...
২। পর্বসংগ্রহপর্ব	..	১২। স্বয়ংবরপর্ব	..
৩। পৌরুষপর্ব	১৯৩-	১৩। বৈবাহিকপর্ব	...
৪। পৌলোমপর্ব	. ২৫৩-	১৪। বিদ্বাগমন-রাজ্য-	
৫। আস্তীকপর্ব	. ৩০৪-	লাভপর্ব	...
৬। আদিবংশাবতারণপর্ব	.. ৬৩০-	১৫। অর্জুনবনবাসপর্ব	.
৭। সম্ভবপর্ব	৭২১-	১৬। স্তব্ধাহবণপর্ব	২০২৩-
৮। জতুগৃহপর্ব	. ১৫০৫-	১৭। হবণাহবণপর্ব	.. ২০৩৬-
৯। হিড়িম্ববধপর্ব	... ১৫৭২-	১৮। খাণ্ডবদাহপর্ব	... ২০৫৪-
১০। বকবধপর্ব	.. ১৬১১-	১৯। ময়দর্শনপর্ব	.. ২১০৬-

## আদিপর্বের অধ্যায় ও শ্লোকসংখ্যা ।

—:—

মহর্ষি নিজেই পর্বসংগ্রহাধ্যায়ে ( আদিপর্বের দ্বিতীয় অধ্যায়ে ) আদিপর্বের অধ্যায় ও শ্লোকসংখ্যা গণনা কবিতা লিখিয়া গিয়াছেন—

“অধ্যায়ানাং শতে দ্বৈ তু সংখ্যাতে পবমর্ষণা ।

সপ্তবিংশতিবধ্যায়া ব্যাসেনোত্তমতেজসা ॥১৩২॥

অষ্টৌ শ্লোকসহস্রানি অষ্টৌ শ্লোকশতানি চ ।

শ্লোকান্ চতুর্বাশীতিমূনিনোক্তা মহাত্মনা ॥১৩৩॥”

অর্থাৎ—মহর্ষি বেদব্যাস আদিপর্বে ২২৭ অধ্যায় এবং ৮৮৮৪ শ্লোক বলিয়াছেন ।

পাঠকমহোদয়গণ নিম্নলিখিত তালিকাটি দেখিলে জানিতে পাবিবেন যে, আদিপর্বের উক্ত অধ্যায়সংখ্যাব ও শ্লোকসংখ্যাব সম্পূর্ণ মিল রহিয়াছে ।

অধ্যায়সংখ্যা	শ্লোকসংখ্যা	অধ্যায়সংখ্যা	শ্লোকসংখ্যা	অধ্যায়সংখ্যা	শ্লোকসংখ্যা
১	২৩৬	৩১	২৬	৬১	৭৭
২	৪০৬	৩২	৩৩	৬২	১৬৬
৩	২০৪	৩৩	২২	৬৩	৬০
৪	১৩	৩৪	১৪	৬৪	৭৭
৫	৩৪	৩৫	৩২	৬৫	২৩
৬	৪২	৩৬	৩৩	৬৬	৪৪
৭	২৬	৩৭	৪২	৬৭	২৬
৮	২৮	৩৮	৩৬	৬৮	৩৩
৯	৩৪	৩৯	১১	৬৯	৪৭
১০	৩১	৪০	৩৪	৭০	২৭
১১	১৮	৪১	২৩	৭১	৪৩
১২	২৭	৪২	৪৩	৭২	৩৫
১৩	১৩	৪৩	২২	৭৩	৩৫
১৪	৪৯	৪৪	৩১	৭৪	১৭
১৫	৩১	৪৫	৫৪	৭৫	২১
১৬	১৬	৪৬	১৭	৭৬	১৩
১৭	১৮	৪৭	১০	৭৭	২৩
১৮	১২	৪৮	২৬	৭৮	২৭
১৯	২৭	৪৯	৩০	৭৯	১৮
২০	২০	৫০	১৭	৮০	৪৭
২১	২৫	৫১	২৭	৮১	১৯
২২	১৬	৫২	২৫	৮২	১৩
২৩	২২	৫৩	৩৪	৮৩	৩১
২৪	৪৮	৫৪	১০	৮৪	৫২
২৫	৫২	৫৫	২৪	৮৫	৪৪
২৬	৩৫	৫৬	৫৫	৮৬	১৯
২৭	২৫	৫৭	৫০	৮৭	৪০
২৮	২৫	৫৮	১৬৬	৮৮	১২৭
২৯	৩০	৫৯	৫৪	৮৯	৫৫
৩০	১৯	৬০	৫৭	৯০	১২১
১৫৮২		১০৫৮		১৩৮০	





# যুধিষ্ঠিরের সময় \*

কুরু-পাণ্ডবের যুদ্ধবৎসর ।

মহাভাবত জগতে অতুলনীয় গ্রন্থ । ইহাব তুল্য উৎকৃষ্ট বা বিশাল গ্রন্থ পৃথিবীতেই দেখা যায় না । ইহাতে রাজনীতি, সমাজনীতি, ধর্মনীতি, অর্থনীতি, যুদ্ধনীতি, জ্ঞান, বিজ্ঞান, শিল্প ও কলাপ্রভৃতি সমস্ত বিষয়ই বর্ণিত হইয়াছে । তাহা আবার যুক্তি ও উদাহরণ দ্বারা সমর্থিত হইয়াছে । সংক্ষেপে বলিতে হইলে, এইটুকু মাত্র বলিলেই চলিতে পাবে যে, ‘মানুষের প্রয়োজনীয় সমস্ত বিষয়ই মহাভারতে আছে ।’ তাই কবি স্বয়ং বলিয়াছেন—“যদিহাস্তি তদগ্ৰজ যন্মেহাস্তি ন কুত্রচিৎ” ইহাব অনুবাদে বাঙ্গালীও বলিয়া থাকে—“যা” নাই ভাবতে, তা’ নাই ভারতে ।” তা’ব পব, ইহাব ভাষা প্রাঞ্জল ও মধুব, ভাবও মনোহর এবং বৈচিত্র্যময় । সর্বাপেক্ষা ইহার বৈশিষ্ট্য এই যে, এই গ্রন্থ ইতিহাস হইলেও ঋষিপ্রণীত বলিয়া হিন্দু ইহাকে আশ্রবাক্য ধর্মগ্রন্থ মনে করে, ধর্ম উদ্দেশ্যে পাঠ কবে এবং পঞ্চম বেদ বলিয়া স্বীকার কবে, আব, জগতেব সকল সম্প্রদায়ের লোক ইহাব আদর কবে এই জন্ম যে, ইহা সকল প্রকার জ্ঞানের আকর এবং ভাবতেব প্রাচীন চিত্র দেখিবাব পক্ষে বিশাল আলেকথ্যপট ।

এহেন মহাভাবতগ্রন্থেব নায়ক ধর্মরাজ যুধিষ্ঠির এবং প্রতিনায়ক কুরুরাজ দুর্যোধন, সূতবাং ইহাদেব চবিত্ত জানিবাব জন্ম যেমন আকাজ্ঞা ও কোতুক জন্মে, তেমন সময় জানিবাব জন্মও আকাজ্ঞা ও কোতুক জন্মিয়া থাকে । কিন্তু সেই সময়নিকপণসম্বন্ধে বহুতব মতভেদ আছে, তবে, তাহাতে কোন দ্বন্দ্ব বা আক্ষেপ কবিবাব কাবণ নাই । কেন না, দুই-এক শতাব্দীপূর্বেব ঘটনা নিবাই যখন মতভেদ হইতে দেখা যায়, তখন বহুশতাব্দীপূর্বেব ঘটনা নিবা যে মতভেদ হইবে, তাহা ত সম্পূর্ণ সম্ভবপব । তা’ব পব, এ বিষয়ে যতগুলি প্রমাণ পাওয়া যায়, তাহাও পবম্পববিবোধী । অতএব যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতিব সময়নিকপণসম্বন্ধে কোন সিদ্ধান্ত কবিতে হইলে প্রথমে ইহাই আলোচনা কবিয়া দেখিতে হইবে যে, পবম্পববিবোধী প্রমাণগুলিব মধ্যে কোন প্রমাণ প্রবল এবং কোন প্রমাণ দুর্বল । প্রমাণেব প্রবলতা বা দুর্বলতা জানিবাবও ইহাই সমীচীন উপায় যে, যে উদ্দেশ্যে যে শাস্ত্র বা যে গ্রন্থ বচিত, সেই বিষয়ে সেই শাস্ত্র বা সেই গ্রন্থই প্রবল প্রমাণ, অপরগুলি দুর্বল প্রমাণ । ইহাব উদাহরণও আমরা এইরূপ দেখিতে পাই ; আত্মা বা অধ্যাত্মবিষয় নিকপণের জন্ম বেদান্তশাস্ত্র, সূতবাং সে বিষয়ে বেদান্তশাস্ত্রই প্রবল প্রমাণ, ধর্মনিকপণেব জন্ম স্মৃতিশাস্ত্র বচিত, অতএব ধর্মনিকপণসম্বন্ধে স্মৃতিশাস্ত্রই প্রবল প্রমাণ এবং শব্দব্যুৎপাদনেব জন্ম ব্যাকরণশাস্ত্র প্রণীত, সূতবাং সে বিষয়ে ব্যাকরণশাস্ত্রই প্রবল প্রমাণ । এইরূপ আবও বহুতর উদাহরণ দেখা যায় । অতএব কুরু-পাণ্ডবেব ইতিহাস বিবৃত কবিবাব জন্ম মহাভাবত বচিত হইবাছিল বলিয়া কুরু-পাণ্ডবসম্বন্ধে কোন বিষয় নির্ণয় কবিতে হইলে মহাভাবতকেই প্রবল প্রমাণ বলিয়া স্বীকার কবিতে হইবে, ইহাতে কাহাবও কোন আপত্তি

\* ১৩১৭ বঙ্গাব্দের ২৭শে অগ্রহাষণ কলিকাতা বঙ্গীয় সাহিত্য-পরিষদে-এবং ঐ বঙ্গাব্দেরই ৪ঠা গোব কলিকাতা উৎসবসভায় এই প্রবন্ধ পঠিত ও আলোচিত হইবাছিল ।

থাকিতে পাবে না। অতএব আমবাও এই নিয়মেব অনুসরণ কবিয়াই যুধিষ্ঠিরেব সময়নিকাপণ-সম্বন্ধে প্রথমে মহাভাবতেব বচনই উদ্ধৃত কবলাম।

১। “অন্তরে চৈব সম্প্রাপ্তে কলিঙ্গাপন্নবোরভূৎ।

সমন্তপঞ্চকে যুদ্ধং কুরু-পাণ্ডবসেনয়োঃ ॥”

(মহাভাবত-আদিপর্ক, দ্বিতীয় অধ্যায়, ১৩ শ্লোক)

কলি ও দ্বাপরযুগেব সন্ধিকাল অত্যন্ত ক্ষুদ্র, তাহাতে অষ্টাদশদিনব্যাপী যুদ্ধ হইতে পাবে না, অতএব দুর্গাপূজায় অষ্টমীব শেষ দণ্ড এবং নবমীব প্রথম দণ্ড, এই দণ্ডদ্বয়াকাল যেমন সন্ধিপূজাব একটি কাল বলিয়া পবিভাষিত হইয়াছে (১) এবং দিনেব শেষ অর্দ্ধ মুহূর্ত ও বাত্রিব প্রথম অর্দ্ধ মুহূর্ত, এই মুহূর্তদ্বয়াকাল যেমন সাংসদ্ব্যাব একটি কাল বলিয়া পবিভাষিত আছে (২), তেমন এখানেও দ্বাপরযুগেব শেষ কতটুকু এবং কলিযুগেব প্রথম কতটুকু, এমন একটি কালকেই দ্বাপর ও কলিব ‘অন্তর’ নামে পবিভাষিত বলিয়া স্বীকাব কবিতে হইবে। তবে, সেকাল কতটুকু, তাহা আমবা অন্য একটি পবিভাষা দ্বাবা ধবিয়া লইতে পাবি। সে পবিভাষা এই—“সংখ্যাহনাদেশে শতম্।” অর্থাৎ কোন সংখ্যা নির্দিষ্ট না থাকিলে শত সংখ্যা ধবিতে হইবে। এই হিসাবে দ্বাপরেব শেষ ৫০ বৎসব এবং কলিব প্রথম ৫০ বৎসব এই এক শত বৎসব কালকেই দ্বাপর ও কলিব অন্তর কাল বলিয়া ধবা যাইতে পাবে (৩)। কিন্তু শাস্ত্রে যুগসদ্ব্য বা যুগসদ্ব্যাংশ বলিয়া যে সুদীর্ঘকালেব পবিভাষা ববা আছে, (৪) তাহা ধবা যাইতে পাবে না। কাবণ, তত দীর্ঘকাল ধবিলে যুদ্ধেব প্রকৃত কাল বুবিবাব জ্ঞাত অজ্ঞ প্রমাণেব সাহায্য লইতে হয় বলিয়া বক্তাব উদ্দেশ্য সিদ্ধ হয় না, বিশেষতঃ তাহা হইলে, অবশ্যই মহর্ষি “অন্তবে চৈব সম্প্রাপ্তে” এইকপ না বলিয়া নিঃসন্দেহার্থ “সদ্ব্যাকালে চ সম্প্রাপ্তে” এইকপই বলিতেন। অতএব এইক্ষণ উক্ত মহাভাবতেব বচনটাব এইকপ অর্থ দাঁড়াইল যে, দ্বাপর ও কলিযুগেব মধ্যবর্তী একশত বৎসরেব অনধিক সময়েব মধ্যে কুরুক্ষেত্রে কুরুসেনা ও পাণ্ডবসেনােব যুদ্ধ হইয়াছিল।

(১) “অষ্টমীববসীস্কৌ তৃতীয়া ধনু কথ্যতে। তত্র পূজা হং পূত্র। যোগিনীগণসংযুতা ॥ অষ্টম্যাঃ শেষদণ্ডে নবম্যাঃ পূর্ব এব চ। অত্র বা ত্রিযতে পূজা বিজ্ঞেয়া সা মহাকলা ॥” তিষিতদ্বৃত কালিকাপুরাণ।

(২) “উপান্তে সন্ধিবেলায়াং নিশাষা দিবঃশত চ। তসেব সদ্ব্যঃ তস্মাস্তু প্রবদন্তি মনীষিণঃ ॥” ব্যাসসংহিতা। “ব্রাহ্মব্রাহ্মী চ সততং দিনরাত্র্যোর্ব্যাক্রমম্। সদ্ব্যামুহূর্তসাখ্যাতা ব্রাহ্মে বুদ্ধৌ সমা যুতা ॥” যোগিযাস্তবক্যসংহিতা।

(৩) “সংখ্যাহনাদেশে শতম্” এই শতশব্দবারা কেহ একশত মাস বা দিন ধবিতে চাহিলেও তাহাতে আমাদেব কোন আপত্তি নাই। কেন না, তাহাতে কোন বস্তুক্ষতি হয় না।

(৪) “...যে সহস্রে দ্বাপরে দু সদ্ব্যাংশৌ দু চতুঃশতে। সহস্রসেকং বর্ষাণাং দিব্যং কলৌ প্রকীর্তিতম্ ॥ যে শতে চ তথান্তে বৈ সংখ্যাতক্ মনীষিভিঃ।...” বস্তুপুরাণ, ১১৮ অধ্যায়। বরাহমিহিরেব বৃহৎসংহিতা-গ্রন্থেও এই জাতীয়ই লিখিত আছে। ইহার অর্থ—দেবগরিমাণেব দুই হাজার বৎসর দ্বাপরযুগ, তাহার সদ্ব্যা ঐ পরিমাণে দুইশত বৎসর এবং সদ্ব্যাংশও ঐকপই দুইশত বৎসর, আবার দেবগরিমাণেব এক হাজার বৎসরে কলিযুগ, তাহার সদ্ব্যা ঐ পরিমাণে একশত বৎসর এবং সদ্ব্যাংশও ঐকপই একশত বৎসর। মনুস্মেব ৩৬০ বৎসরে দেবতা-দের ১ বৎসর হয়। এই হিসাবে মনুস্মপরিমাণে দ্বাপরযুগেব সদ্ব্যা ৭২০০০ বৎসর এবং মনুস্মপরিমাণে কলিযুগেব সদ্ব্যা ৩৬০০০ বৎসর। এই হিসাবে দ্বাপর ও কলি এই উভয়েব সদ্ব্যাকাল মনুস্মপরিমাণে ১০৮০০০ একলক্ষ আট হাজার বৎসর।

২। সেই কুরু-পাণ্ডবের যুদ্ধ হইতে অন্তর্গত্যস্ত ভাবতবর্ষের সর্বত্র আবাল-বৃদ্ধ-বনিতাব মধ্যে একটা কিংবদন্তী চলিয়া আসিতেছে যে, ‘দ্বাপন্নয়ুগের শেষে কুরু-পাণ্ডবের যুদ্ধ হইয়াছিল।’ এই কিংবদন্তীও উক্ত মহাভাবতের বচনটির সম্পূর্ণ সমর্থন করিতেছে। পুরুষপরম্পরায় এই কিংবদন্তী চলিয়া আসিবার কাবণ এই যে, এ যাবৎ ভাবতবর্ষে যত ঘটনা ঘটিয়া গিয়াছে, তাহাব মধ্যে কুরু-পাণ্ডবের যুদ্ধ একটা প্রধান ঘটনা এবং সেই যুদ্ধই ভাবতবর্ষের অবনতির প্রথম ও প্রধান কাবণ। কেন না, সেই যুদ্ধে ভাবতবর্ষের প্রায় সমস্ত বীৰই নিহত হইয়াছিলেন, যে দুই চাবিজন অবশিষ্ট ছিলেন, তাঁহারাও বিবাদে মৃতপ্রায় থাকিয়াই অবশিষ্ট জীবন অতিবাহিত করিয়াছিলেন। তাহাতে উপযুক্ত শিক্ষক না থাকায় উপযুক্ত যুদ্ধশিক্ষা না পাইয়া ক্ষত্রিয়জাতি অবনত হইয়া পড়িয়াছিল। সেই জন্তই কুরু-পাণ্ডবের যুদ্ধের পবে আর ‘নাবায়ণ’ ও ‘ব্রহ্মশিব’ প্রভৃতি ভীষণ অস্ত্রের নামও শুনা যায় নাই। তা’র পব, কর্তব্যপরাধন রাজারা সেই যুদ্ধে নিঃশেষ হইয়া গিয়াছিলেন বলিয়া পূর্বের জ্ঞায় আর ব্রাহ্মণপ্রতিপালক লোক ছিল না। স্তববাং ব্রাহ্মণেরা সংসাংযাজ্ঞা নির্বাহেব উপযোগী অর্থ উপার্জনেনব জন্তই ব্যতিব্যস্ত হইয়া পড়িয়াছিলেন, তাহাতে আর তাঁহাদের পূর্বের জ্ঞায় অধ্যাত্মবিষয়-প্রভৃতি আলোচনা করিবার অবসর ছিল না। এই জন্তই সেই কুরু-পাণ্ডবযুদ্ধের পূর্বে বচিত ‘পূর্বমীমাংসা’ এবং ‘উত্তরমীমাংসা’ দর্শনের পবে আর গভীর গবেষণা-পূর্ণ কোন মূল শাস্ত্র বচিত হইয়াছিল বলিয়া শুনাও যায় না, কেবল পূর্ববচিত শাস্ত্রগুলির উপবে ভাষ্য, টীকা ও টিপ্পনী এবং তাহাব সংগ্রহগ্রন্থ বচিত হইয়া আসিতেছে দেখা যায়। অতএব সেই কুরু-পাণ্ডবের যুদ্ধই যে ব্রাহ্মণজাতিবও অবনতির কাবণ, ইহা বাধ্য হইয়াই স্বীকার করিতে হইবে। আবার সেই যুদ্ধে ভাবতের প্রায় সকল প্রতাপশালী রাজাই নিহত হইয়াছিলেন বলিয়া জলে ও স্থলে সর্বত্রই দস্যু ও তস্করের প্রাদুর্ভাব হইয়াছিল, তাহাতেই সমুদ্রযাত্রা ও দূবতীর্থপর্যটনপ্রভৃতি নিষিদ্ধ হইয়াছিল (১)। সেই কাবণেই বহির্বানিজ্য ও অন্তর্বানিজ্য নষ্ট হওয়াব বৈজ্ঞানিকভাবও সেই সময় হইতেই অবনতি আবস্ত হইয়াছিল। কিন্তু একমাত্র শূদ্রজাতি যথাস্থানে থাকিলেও উপবেব তিনটা জাতিই অবনতির দিকে ধাবিত হওয়াব সম্পূর্ণ হিন্দুজাতিই ক্রমশঃ অবনত হইয়াছিল। অতএব বাধ্য হইয়াই স্বীকার করিতে হইত যে, সেই কুরু-পাণ্ডবের যুদ্ধই ভারতবাসী হিন্দুর প্রথম ও প্রধান অবনতির কারণ। স্তববাং যে বিপদ উপস্থিত হওয়াব চিবকালের উন্নতির পথ রুদ্ধ হইয়া যায় এবং যে বোগ উৎপন্ন হওয়াব শবীৰটা চিবকালের জন্ত স্বাস্থ্যহীন হইয়া পড়ে, সেই বিপদ এবং সেই বোগের উৎপত্তির দিন যেমন চিবস্ববণীয় হইয়া থাকে, সেইরূপ কুরু-পাণ্ডবের যুদ্ধের সময়ও ভাবতবাসী চিবস্ববণীয় হইয়া বহিয়াছে। তাহাতেই ভাবতবর্ষে পুরুষপরম্পরায় এই কিংবদন্তী চলিয়া আসিতেছে যে, ‘দ্বাপন্নয়ুগের শেষে কুরু-পাণ্ডবের যুদ্ধ হইয়াছিল’।

কান্দীবদেশবাসী রাজতবঙ্গিপ্রণেতা কল্লণমিশ্রও প্রতিবাদেব উপক্রমে ১১৪৮ খৃষ্টাব্দে (২)

(১) “সমুদ্রযাত্রাধিকারঃ কয়লু(বিশাঙ্গম)।.....তীর্থসেবাতিদ্রুতঃ.....এতানি লোকগুণ্যং কলঙ্গাদৌ মহাস্রতিঃ। নিবর্তিতানি কৰ্ম্মাণি ব্যবহাপূর্বকং যুধেঃ”। উদাহতবধূত আদিত্যপুরাণ।

(২) রাজতরঙ্গিণী-প্রথমভাগ-৫২ শ্লোক—“লৌকিকেহদে চতুর্বিংশে শককালস্ত সাম্রাজ্যং। ৮৫ত্যাভ্য-ধিকং যাজ্ঞ সহস্রং পরিবৎসরাঃ।” রাজতরঙ্গিণী রচনা করিবার সময়ে কান্দীরাঙ্গ ২৪ এবং শকাব্দ ১০৭০ অতীত হইয়াছিল। শকাব্দের সহিত ৭৮ যোগ করিলে খৃষ্টাব্দ হয়। স্তববাং ১০৭০+৭৮—১১৪৮।

এই কিংবদন্তীৰ অস্তিত্ব স্বীকাৰ কৰিয়া গিয়াছেন। তিনি বলিয়াছেন—“..... ভাবতঃ দ্বাপবাস্ত্বে-  
হভূদ্বাৰ্ত্তয়েতি বিমোহিতাঃ।” ( বাজতবঙ্গী-প্রথমতবঙ্গ-৪৯ শ্লোকাংশ ) অর্থাৎ দ্বাপবযুদ্ধেৰ শেষে  
কুরু-পাণ্ডবেৰ যুদ্ধ হইয়াছিল এইকণ কিংবদন্তী দ্বাৰা অনেক লোকই মোহিত। বঙ্কিমবাবুও এই  
কিংবদন্তী শুনিয়া তাঁহাব ‘কৃষ্ণচবিত্ৰে’ লিখিয়া গিয়াছেন যে, “ভবসা কবি, এই সকল প্রমাণেৰ  
পৰ আৰু কেহই বলিবেন না যে, মহাভাবতেৰ যুদ্ধ দ্বাপবেৰ শেষে পাঁচ হাজাৰ বৎসৰ পূৰ্বে  
হইয়াছিল।” স্মৃতবাং প্ৰায় আটশত বৎসৰ পূৰ্বে কাশ্মীৰেৰ কহলণ এবং অনধিক পূৰ্বে বঙ্গৰ  
বঙ্কিম এই কিংবদন্তী স্বীকাৰ কৰাৰ ইহা যে দীৰ্ঘকাল হইতে ভাবতেৰ সৰ্ব্বত্র চলিতেছে,  
তাহাতে কোন সন্দেহ নাই।

৩। এই কিংবদন্তী এবং উক্ত মহাভাবতেৰ বচন অনুসাবে এই পৰ্য্যন্ত জানা গেল যে,  
দ্বাপব ও কলিয়ুগেৰ সন্ধিসময়ে কুরু-পাণ্ডবেৰ যুদ্ধ হইয়াছিল। এখন কল্যাণ কত, তাহা জানিতে  
পাবিলেই সাধাৰণভাবে যুধিষ্ঠিৰেৰ সময় জানা যাইবে। ভাস্কৰাচাৰ্য্য তাঁহাব ‘সিদ্ধান্তশিৰোমণি’-  
গ্ৰন্থে কালমানাধ্যায়ে কল্যাণেৰ বিষয় বলিয়া গিয়াছেন -

“যাতাঃ ষণ্মনবো যুগানি ভমিতান্নশ্চদ্যুগাজ্জিহ্মত্ৰয়ং

নন্দাদ্রীন্দুগুণাস্তথা শকনুপস্তান্তে কলৈৰ্বৎসরাঃ।০০০(১)

দ্বিতীয় পাদেৰ স্থলার্থ—শকাৰ আৰম্ভ হইবাব পূৰ্বে কলিয়ুগেৰ ৩১৭৯ বৎসৰ অতীত  
হইয়াছিল।

প্ৰসিদ্ধ জ্যোতিষী মৰবন্দকাৰও বলিয়াছেন—

“শাকো নবাগেন্দুকুশানুযুক্তঃ কলৈৰ্ভবত্যঙ্গগণো যুগস্ত” ॥ (২)

যখন কলিয়ুগেৰ ৩১৭৯ বৎসৰ অতীত হইয়াছিল, তখন শকাৰ আৰম্ভ হইয়াছিল।

এখন হিসাব কৰিয়া দেখা যাউক, বৰ্ত্তমান সময়ে কল্যাণ কত হয়। বৰ্ত্তমান সময়ে ১৮৫২  
শকাৰ ( ১৯৩০ খৃষ্টাব্দ ) চলিতেছে। স্মৃতবাং উক্ত কল্যাণেৰ ৩১৭৯ সংখ্যাব সহিত, শকাৰেৰ  
১৮৫২ যোগ কৰিলেই বৰ্ত্তমান কল্যাণ পাওয়া যাইবে,  $৩১৭৯ + ১৮৫২ = ৫০৩১$ । অতএব জানা  
গেল যে, আজ হইতে পাঁচ হাজাৰ একত্ৰিশ বৎসৰ পূৰ্বে ( অর্থাৎ খৃষ্টপূৰ্বে ৩১০১ অব্দে ) কলিয়ুগ  
আৰম্ভ হইয়াছিল, স্মৃতবাং বৰ্ত্তমান কল্যাণ ৫০৩১ (৩)। এখন পূৰ্ব্বোক্ত মহাভাবতেৰ বচন ও  
কিংবদন্তী অনুসাবে এইটুকু জানা গেল যে, উক্ত কল্যাণ আৰম্ভ হইবাব অনধিক  
পূৰ্বে বা সেই বৎসৰে, কিংবা তাহাৰ অনধিক পৰে কুরু-পাণ্ডবেৰ  
যুদ্ধ হইয়াছিল।

৪। এখন যুধিষ্ঠিৰেৰ প্ৰকৃত সময় জানা অত্যন্ত সহজ হইয়া আসিয়াছে। কেন না,  
মহাৰাজ যশোধৰ্ম্মদেব-বিক্ৰমাদিত্যেৰ নববত্ৰ সত্তাব (৪) অগ্ৰতম-বত্ৰ জগদ্বিখ্যাত মহাকবি

(১) শকনুপস্ত শকাব্দস্ত, অস্তে আৰম্ভাদৌ, নন্দাদ্রীন্দুগুণাঃ কলৈৰ্বৎসরাঃ, তথা যাতাঃ। নন্দাঃ ৯, অজ্ঞাঃ ৭,  
ইন্দুঃ ১, স্তপাঃ ৩, অক্স বামা গতিৰিতি ৩১৭৯।

(২) বদ। কলৈৰ্ভবত্যঙ্গগণো নবাগেন্দুকুশানুযুক্তঃ অঙ্গগণা ভবতি, তদা শাকঃ শকাব্দাৰম্ভঃ। নব ৯, অঙ্গাঃ পৰ্বতাঃ  
৭, ইন্দুঃ ১, কুশানবঃ ৩, অক্স বামা গতিৰিতি ৩১৭৯।

(৩) আধুনিক পঞ্জিকাৰমূহে এই কল্যাণই ব্যবহৃত হইয়া থাকে।

(৪) “ধৰ্ম্মত্ৰি-ক্ষণকামৰ সিংহ-শঙ্কু-বেতালভট্ট-ঘটকপৰ-কালিদাসাঃ।

খ্যাতো বরাহমিহিৰো নৃপতেঃ সত্তায়াং ব্ৰহ্মানি বৈ বরকচিৰব বিক্ৰমস্ত।”

জ্যোতিৰ্বিদাভরণ, ২২ অধ্যায়, ১০ শ্লোক।

কালিদাস ৩০৬৮ কল্যাণে (১) (খৃষ্টজন্মেব ৩৩ বৎসব পূর্বে) তাঁহাব “জ্যোতির্বিদ্যভরণ”(২) গ্রন্থেব দশমাধ্যায়ে লিখিয়া গিয়াছেন—

“যুধিষ্ঠিরো বিক্রমশালিবাহনো নরাধিনার্থো বিজয়াভিনন্দনঃ ।

ইমেহনু নাগার্জ্জুনমেদিনীবিভূর্বলিঃ ক্রমাৎ ষট্ শককারকা নৃপাঃ ॥১১০॥”

যুধিষ্ঠিব, বিক্রমাদিত্য, শালিবাহন, বিজয়াভিনন্দন, নাগার্জ্জুন এবং বলি—এই ছয়জন বাজা ক্রমশঃ শকাব্দ-(লৌকিক গণনা) প্রবর্তক ।

তৎপবে লিখিয়াছেন—

“যুধিষ্ঠিরাহ্নেদয়ুগান্ধরাগ্নয়ঃ কলশ্ববিশ্বেহত্র-খ-খাষ্টভূময়ঃ ।

ততোহযুতং লক্ষচতুষ্টয়ং ক্রমাদ্বরা-দৃগষ্টাবিতি শাকবৎসরাঃ ॥১১১॥”

এই জ্যোতির্বিদ্যভরণেব “স্বথবোধিকা” নামী টীকা অনুসাবে এইরূপ অর্থ জানা যায়—  
যুধিষ্ঠিব হইতে ৩০৪৪ বৎসব, বিক্রমাদিত্য হইতে ১৩৫ বৎসব, শালিবাহন হইতে ১৮০০০, বিজয়াভিনন্দন হইতে ১০০০০ বৎসব, নাগার্জ্জুন হইতে ৪০০০০০ বৎসব এবং বলি হইতে ৮২১ বৎসব, এইভাবে গণনা চলিয়াছিল, চলিতেছে এবং চলিবে। ইহাব তাৎপর্য্য এই যে, যুধিষ্ঠিবাব্দেব ৩০৪৪ বৎসব অতীত হইলে, বিক্রমাব্দ বা বিক্রমসংবৎ আবস্ত হইবাছে, তাহাতে এখন আব সর্বত্র যুধিষ্ঠিবাব্দ চলে না, আবাব এই বিক্রমাব্দেব ১৩৫ বৎসব অতীত হইলে, শকাব্দ বা শালিবাহনাব্দ আবস্ত হইবে, তখনও আব এ বিক্রমাব্দ সর্বত্র চলিবে না ইত্যাদি। এখন যুধিষ্ঠিব, বিক্রমাদিত্য ও শালিবাহনেব ঐ অবসংখ্যাগুলি যোগ কবিলে কি হয়, তাহা দেখা যাউক—

যুধিষ্ঠিবাব্দ	...	...	..	৩০৪৪
বিক্রমাব্দ		.		১৩৫
শকাব্দ বা শালিবাহনাব্দ (বর্তমান)				১৮৫২
				<hr/>
				৫০৩১

এখন দেখা যাইতেছে যে, পূর্বে যে কল্যাণ ৫০৩১ জানা গিয়াছে, যুধিষ্ঠিবাব্দও অবিকল তাহাই ৫০৩১ ।

সম্ভবতঃ এবিষয়ে জগতেব সকল মনস্বীই একবাক্যে স্বীকাব কবিবেন যে, মহাবাজ বিক্রমাদিত্যেব সভায় ‘নববত্ত’ বলিয়া বিখ্যাত যে নযজন পণ্ডিত ছিলেন, তাঁহাবা পণ্ডিতমণ্ডলীব

(১) “বর্ধে: সিদ্ধুর-দর্শনাধর-গুণৈর্ধাতে কলৌ সম্মিতে মাসে মাঘবসন্তজিতে চ বিহিতো গ্রহক্রিবোগক্রমঃ ।

নানাকালবিধানশাস্ত্রগদিতজ্ঞানঃ বিলোক্যাদরাং উর্জ্জ্ব গ্রহসমাস্তিরজ্র বিহিতা জ্যোতির্বিদ্যাং লীভয়ে ॥”

জ্যোতির্বিদ্যভরণ, ২২ অধ্যায়, ২১ শ্লোক ।

“সিদ্ধুর: (পুং) হস্তী” শব্দকল্পদ্রুমঃ । সিদ্ধুর ৮, দর্শন ৬, অধর ৭, গুণ ৩. “অবস্ত বামা গতিঃ” এই নিয়মে ৩০৬৮ । কালিদাসেব এই সময়সম্বন্ধে আমার টীকা ও বঙ্গানুবায়েব সহিত প্রকাশিত মালবিকাগ্নিমিত্র ও অভিজ্ঞান-শতুশ্লোকভূতি গ্রন্থেব মুখবন্ধে বিস্তৃতভাবে সমালোচনা করা হইয়াছে ।

(২) “জ্যোতির্বিদ্যভরণকালবিধানশাস্ত্র শ্রীকালিদাসকবিলে হি ভতো বভূব ।”...

জ্যোতির্বিদ্যভরণ, ২২ অধ্যায় । এই অধ্যায়ে বিক্রমাদিত্যসম্বন্ধে অনেক কথা লিখিত আছে ।

আদি-৬

শীর্ষস্থানীয়ই ছিলেন। তাঁহাদের মধ্যে আবাব কালিদাস কবিহেঁ যেমন সর্বোচ্চ স্থান অধিকার কবিষাছিলেন, তেমন জ্যোতিষশাস্ত্রেও অসাধারণ নৈপুণ্য লাভ কবিষাছিলেন, তাহা তাঁহাব 'জ্যোতির্বিদ্যাবলি' গ্রন্থ দেখিলে এবং কাব্যগ্রন্থগুলি পর্যালোচনা কবিলে প্রমাণিত হইবে (১)। তা'ব পর, জ্যোতির্বিদ্যাবলিগ্রন্থ যে সেই নববঙ্গসভার আলোচিত, সম্ভবত 'ও আদৃত হইষাছিল, তাহাতেও কোন সন্দেহ কবিবাব কাবণ নাই। অতএব যুধিষ্ঠিরের সময়নিকপণসম্বন্ধে প্রাচীন বা অর্ধপ্রাচীন যত 'বকম প্রমাণ পাওয়া যায়, তাহাব মধ্যে এই জ্যোতির্বিদ্যাবলিগ্রন্থ প্রমাণেব গুরুত্ব যে সর্বাপেক্ষা অধিক, সে সম্বন্ধে কাহাবও আপত্তি থাকিতে পাবে না। তবে, উক্ত বিষয়ে জিজ্ঞাস্ত হইতে পাবে যে, কালিদাস মহাকবি এবং অসাধারণ জ্যোতিষী ছিলেন বটে, কিন্তু বেদব্যাসপ্রভৃতিব জ্যায় ত্রিকালজ্ঞ মহর্ষি ছিলেন না, সুতরাং তিনি যুধিষ্ঠিরাব বা বিক্রমসংবৎ চলিতেছিল বলিয়া তাহাব কথা লিখিতে পাবিষাছিলেন, কিন্তু তাঁহাব সময়ে দূব ও সূদূব ভবিষ্যতের গর্তে নিহিত শকাব্দপ্রভৃতিব কথা তিনি লিখিয়া গেলেন কি কবিষা? যদিও এবিষয় পর্যালোচনা কবা এ প্রবন্ধেব উদ্দেশ্য নহে, তথাপি আমবা সংক্ষেপে একথা বলিতে পাবি যে, অসাধারণ জ্যোতির্বিৎ কালিদাস জ্যোতিষগণনাব সাহায্যেই জ্যোতির্বিদ্যাবলি গ্রন্থ শকাব্দপ্রভৃতিব কথা লিখিয়া গিষাছেন। বর্তমান সময়েও জ্যোতিষিকদিগকে দূব ভবিষ্যৎ গণনা কবিতে দেখা যায় এবং সে গণনাও ফলের সঙ্গে মিলিয়া থাকে।

৫। সে যাহা হউক, এখনও এই সন্দেহ বহিষাছে যে, "যুধিষ্ঠিরাধ্বদয়ুগাশ্ববায়ঃ" এই জ্যোতির্বিদ্যাবলিগ্রন্থে লেখা দ্বাবা যুধিষ্ঠিব হইতে যে ৩০৪৪ বৎসব পাওয়া যাইতেছে, তাহা যুধিষ্ঠিরের জন্ম হইতে, বা তাঁহাব বাজ্যলাভ হইতে, অথবা তাঁহাব স্বর্গাবোহন হইতে ধবা হইষাছিল? এই সন্দেহ ভঞ্জনবও পর্যাাপ্ত প্রমাণই বহিষাছে। ৬৩৪ খৃষ্টাব্দে (২) গুজরাটের চালুক্যবংশীয় বাজা দ্বিতীয় পুলিকেশী ববিকীর্তিনামক কোন কবিদ্বাবা (৩) বচনা কবাইয়া কতকগুলি শ্লোক একখানি শিলাফলকে উৎকীর্ণ করিয়া বাখিষা গিষাছেন, তাহাব মধ্যে এই দুইটা শ্লোক দেখা যায়—

“...ত্রিংশৎসু ত্রিসহস্রেষু ভারতাদাহবাদিতঃ।

সপ্তাদশত-যুক্তেষু গতেষু পঞ্চসু ॥

পঞ্চাশৎসু কলৌ কালে ষট্শু পঞ্চাশতাসু চ।

সমাসু সমতীতাসু শকানামপি ভূভুজাম্ ॥” (৪)

(১) “... ছায়া হি ভূমে: শবিনো মলম্বনারোগিতা শুদ্ধিমতঃ প্রজাতিঃ ॥” রঘুবংশ, ১৪ সর্গ, ৪০ শ্লোক। এই বিষয়টা যুক্তিধারাও নিরূপিত হইতে পারে।

“এইহন্ততঃ পঞ্চভিকচসংক্রমের্ষ্যগৈঃ স্চিত্তভাগ্যাসম্পদম্।” রঘুবংশ, ৩য় সর্গ, ১৩ শ্লোক।

“...অঙ্গারও রাগিণি বিঅ অণুবকং পড়িগমণং করেরি।” মালবিকাগ্নিমিত্র, ৩য় অঙ্ক।

(২) ৫৫৬ শকাব্দে এই শিলালিপি খোদিত হইয়াছিল, ইহা এই শিলালিপি হইতেই জানা যাইতেছে এবং শকাব্দের সহিত ৭৮ যোগ করিলে খৃষ্টাব্দ ৬৩৪, ইহাও দেখা গিষাছে। অতএব ৫৫৬ + ৭৮ = ৬৩৪ খৃষ্টাব্দ জানা গেল।

(৩) ববিকীর্তিনামক কোন কবি যে এই শ্লোকগুলি রচনা করিষাছিলেন, তাহা এই শিলালিপিহেঁ আছে।

(৪) এই শ্লোক দুইটির ব্যাখ্যা—“ভারতাব আহবাৎ কুকপাশ্ববীয়াৎ যুক্তাব পরম, ইতঃ পূর্বেষু ত্রিসহস্রেষু সপ্তাদশতযুক্তেষু ত্রিংশৎসু পঞ্চ চ অবেষু গতেষু সংহ, শকানাব ভূভুজামপি পঞ্চাশতাসু পঞ্চাশৎসু ষট্শু চ সমাসু বৎসরেষু, সমতীতাসু সমীষু, কলৌ কালে ইদমুৎকীর্ণমিত্যর্থঃ।”

ইহাব মর্মার্থ এই যে, কুরু-পাণ্ডবের যুদ্ধ হইতে ৩৭৩৫ বৎসব অতীত হইলে এবং শকাব্দেব ৫৫৬ বৎসব অতীত হইলে, ( এই শিলাফলক উৎকীর্ণ হইল । )

ইহাতে বুঝা গেল যে, কুরু-পাণ্ডবের যুদ্ধ হইতে যখন ৩৭৩৫ বৎসব, তখন শকাব্দেব ৫৫৬ বৎসব ছিল। অতএব ৩৭৩৫ হইতে ৫৫৬ বাদ দিলে ৩১৭১ থাকে, ঐ ৩১৭১ যুধিষ্ঠিরবৎসরেই শকাব্দ আবস্ত হইয়াছিল, ইহা আমবা পূর্বেই দেখাইয়া আসিয়াছি। সুতরাং এখন এই যুধিষ্ঠিরবৎসর এবং শকাব্দ যোগ করিয়া দেখা যাউক কি হয়—

যুধিষ্ঠিরবৎসর	...	৩১৭১
বর্তমান শকাব্দ	..	১৮৫২
		<hr/>
		৫০৩১

বর্তমান ১৯৩০ খৃষ্টাব্দে কল্যাণ্ড ৫০৩১, ইহা আমবা পূর্বেই বলিয়া আসিয়াছি। অতএব এই শিলালিপি অনুসারে নিঃসন্দেহে জানা যাইতেছে যে, কুরুপাণ্ডবের যুদ্ধ শেষ হইবার পরদিন অর্থাৎ যুধিষ্ঠিরের রাজ্যলাভের দিন হইতেই যুধিষ্ঠিরবৎসর আরম্ভ হইয়াছিল।

কুরুপাণ্ডবের যুদ্ধ শেষ হইবার পরদিনই যে যুধিষ্ঠির রাজা হইয়াছিলেন, তাহা বুঝিবার কাণ এই যে, “সপ্ত বিভাগমা ধর্ম্য দাযো লাভঃ ক্রযো জয়ঃ .” এই মন্তব্য অনুসারে জয়কেও একটা স্বতন্ত্র কাণ বলিয়া জানা যায়, অর্থাৎ জয় হইলেই বিজিত দ্রব্য বিজ্ঞেতা স্বয়ং জয়। সুতরাং যুদ্ধে জয় হওয়াব পরেই রাজ্য যুধিষ্ঠিরের স্বয়ং জন্মিয়াছিল।

এই ক্ষণ মহাভারত হইতে উদ্ধৃত “অন্তবে চৈব সম্প্রাপ্তে” ইত্যাদি বচন, ভাবতবর্ষের সর্বত্র প্রচলিত উল্লিখিত চিবকিংবদন্তী, ভাস্কবাচার্য ও মকবন্দকাবের কল্যাণনিকগণ, কালিদাসের জ্যোতির্বিদ্যাবরণ এবং গুরুবাজ দ্বিতীয় পুনিকেশীর শিলালিপি, এই কয়টা বিষয়ের অভূতপূর্ব সামঞ্জস্য দেখিয়া, যুধিষ্ঠির এই সময়নিকগণসম্মুখে সন্দেহ না থাকায় বস্তুতই হৃদয় অত্যন্ত প্রসন্ন হইয়াছে এবং আনন্দে উদ্বেলিত হইতেছে। সে যাহা হউক, এখন সাহস করিয়া বলা যাইতে পারে যে, আজ হইতে ৫০৩১ বৎসর পূর্বে কুরুপাণ্ডবের যুদ্ধ হইয়াছিল এবং সেই বৎসরেরই যুধিষ্ঠিরবৎসর এবং কল্যাণ গণনা আরম্ভ হইয়াছিল।

তবে একমাসে বা একদিনে যুধিষ্ঠিরবৎসর এবং কল্যাণ গণনা আবস্ত হইয়াছিল না। ইহাব প্রমাণ, ভাবতসাবিত্রীতে পাওয়া যায়। (১)

“হেমন্তে প্রথমে মাসি শুক্লপক্ষে ত্রয়োদশীম্।

প্রবৃত্তং ভারতং যুদ্ধং নক্ষত্রে যমদৈবতে ॥

...

অমাবস্তান্ত মধ্যাহ্নে নিহতঃ শল্য এব চ।

অমাবস্তান্ত সন্ধ্যায় রাজা দুর্যোধনো হতঃ ॥”

বেদে অগ্রহাষণ ও পৌষমাসকে হেমন্ত ঋতু বলা হইয়াছে, আব যমদৈবতনক্ষত্র ভবণী (২)।

(১) ভারতসাবিত্রী যে কোন গ্রন্থের অন্তর্গত, তাহা বুঝিয়া পাওয়া গেল না। তবে, ইহা যে আর্থ এবং প্রমাণিত, সে বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই। কেন না, অশ্বমেধ যজ্ঞে এই ভারতসাবিত্রী পঠিত হইয়া থাকে এবং ভীষ্মপর্বের ১৭ অধ্যায়ের ২য় শ্লোকের টীকায় নীলকণ্ঠ ইহার অনেক শ্লোক উদ্ধৃত করিয়াছেন। এই সংগ্রহে ঋগ্বেদোক্তপর্বের শেষে “ভারতসাবিত্রী”র শ্লোকসমূহ উদ্ধৃত হইয়াছে।

(২) “...সহস্র সহস্রং হেমন্তিকারিত্বঃ” তিথিতত্ত্বং প্রতিঃ। “অবি-যম-মহন-কমলজ-শিশি-শূলভূদিত্তি-কৌব-কপি-পিত্তঃ...” ইত্যাদি জ্যোতিষবচন অনুসারে ভবণী যমদৈবতনক্ষত্র।



সুতরাং অগ্রহায়ণমাসেব শুক্লপক্ষেব ত্রয়োদশীৰ দিন ভবগীনক্ষত্রে কুরুপাণ্ডবেব যুদ্ধ আবস্ত হইয়াছিল এবং পববর্তী অমাবস্তাব দিন মধ্যাহ্নকালে শল্য বাজা এবং সন্ধ্যাকালে কুরুবাজ দুয়োধন ধবাশায়ী হইয়াছিলেন, অতএব মুখ্যচান্দ্র অগ্রহায়ণমাসেব অমাবস্তাতে যুদ্ধ শেষ হইয়াছিল, তাহার পবদিনই পৌষমাসেব শুক্লপক্ষেব প্রতিপদে যুধিষ্ঠিব বাজা হইয়াছিলেন এবং সেই দিন হইতেই যুধিষ্ঠিবাদ গণনা আবস্ত হইয়াছিল, আব সেই পৌষমাসেব শুক্লপ্রতিপদ হইতে দেড় মাস অর্থাৎ ৪৫ দিন পবে মাঘী পূর্ণিমায কলিযুগ আবস্ত হইয়াছিল বলিয়া সেই মাঘী পূর্ণিমা হইতেই কল্যাদ গণনা চলিবা আসিতেছে। মাঘী পূর্ণিমাতেই যে কলিযুগ আবস্ত হইয়াছিল, তাহাব প্রমাণ তিথিতত্ত্বত বিষ্ণুপুৰাণেব বচন—

“বৈশাখমাসস্ত তু যা তৃতীয়া, নবম্যসৌ কার্ত্তিকশুক্লপক্ষে ।

নভস্তমাসস্ত তমিস্রপক্ষে ত্রয়োদশী, পঞ্চদশী চ মাঘে ॥

এতা যুগাচ্চাঃ কথিতাঃ পুরাণৈরনন্তপুণ্যাস্তিথযশ্চতস্রঃ ।”

অতএব একই বৎসরে পৌষী শুক্লপ্রতিপদে যুধিষ্ঠিবাজ এবং তৎপৰবর্তী মাঘী পূর্ণিমাতে কল্যাদ আবস্ত হইয়াছিল।

সুতরাং যুধিষ্ঠিব দ্বাপরযুগেব শেষ দেড়মাস এবং কলিযুগেব প্রথম অবস্থায় বাজত্ব কবিষা-  
ছিলেন—ইহা স্পষ্ট বুঝা যাইতেছে। অতএব আধুনিক পঞ্জিকাকাবগণ যে যুধিষ্ঠিকে দ্বাপবেব শেষরাজা এবং কলিযুগেব প্রথম বাজা বলিয়া লিখিবা থাকেন, তাহাও ইহা দ্বাবা সমর্থিত হইল।

—:—

পঞ্চ পাণ্ডব এবং দুয়োধনেব জন্ম ও মৃত্যুর সময় ।

প্রাচ্য ও পাশ্চাত্য অনেক মনস্বী যুধিষ্ঠিবেব সময়নিকপণে প্রবৃত্ত হইয়া আপন আপন মতানুসারে সূদীর্ঘ এক এক শতাব্দী বা তদন্তর্গত একটা মাত্র বৎসবই নিকপণ কবিষা চবিতার্থ এবং সাবাবণেব ধন্বাদভাজন হইয়া গিয়াছেন, কিন্তু আমাদেব সে শতাব্দী বা তাহাব অন্তর্গত একটা বৎসবমাত্র নিকপণ কবিলে চলিবে না। কাবণ, আমবা মহাভাবতেব যথাস্থানে যুধিষ্ঠিব, ভীম, অর্জুন এবং দুয়োধনেব কোষ্ঠী সন্নিবেশিত কবিবাব সঙ্কল্প কবিষাছি, তাহাতে যুধিষ্ঠিব-প্রভৃতিব জন্মসম্বন্ধীয বৎসব, মাস, দিন, এমন কি দণ্ডপর্ধ্যন্ত আমাদেব নিকপণ কবা আবশ্যক, তবে তাহা অসম্ভব হইবে বলিবা মনে হয় না। কেন না, মহাভাবত যুধিষ্ঠিবপ্রভৃতিব ইতিহাস, সুতরাং তাহাতে উহাদেব প্রায় সমস্ত বৃত্তান্তই পাওয়া যায়।

যুধিষ্ঠিব যে বৎসব বাজা হইয়াছিলেন, সে বৎসবেব কথা আমবা পূর্ব পৰিচ্ছেদেই বলিয়া আসিষাছি, এখন সেই সময়ে তাঁহাব ও ভীমপ্রভৃতিব কত বৎসব কবিষা বয়স হইয়াছিল, ইহা জানিতে পাবিলেই অনায়াসে তাঁহাদেব জন্মবৎসব জানা যাইবে, তা’ব পর, মহাভাবতেব আদিপর্ব ১১৭ অধ্যায়ে উহাদেব জন্ম-মাস-তিথি এবং লগ্নপ্রভৃতি কোষ্ঠী কবিবাব উপকরণ প্রায় সমস্তই স্পষ্ট পাওয়া যায়। সুতরাং উহাদেব কোষ্ঠী কবা দৃক্ষব হইবে বলিবা মনে হয় না। সে যাহা হউক, যুধিষ্ঠিব যখন বাজা হইয়াছিলেন, তখন তাঁহাব ও ভীমপ্রভৃতিব কত বৎসব কবিষা বয়স হইয়াছিল, ইহাই এখন পর্যালোচনা করিবা দেখা যাউক। মহাভারত-

আদিপর্ব ১২০ অধ্যায়ে (মুখ্যী নির্ণয়সাগবয়সে মুক্তি পুস্তকে আদিপর্ব ১৩৪ অধ্যায়ে) এই কথটা বচন দেখা যায়—

“পাণ্ডবানামিহাযুস্ত্যং শৃণু কোরবনন্দন ।।  
জগাম হাস্তিনপুরং যোড়শাব্দো যুধিষ্ঠিরঃ ॥১০॥  
ভীমসেনঃ পঞ্চদশো বীভৎসুর্বে চতুর্দশঃ ।  
ত্রয়োদশাব্দো চ যমো জগ্মতুর্নাগসাহস্রম্ ॥১১॥  
তত্র ত্রয়োদশাব্দানি ধার্ত্তরাষ্ট্রৈঃ সহোষিতাঃ ।  
যগ্মাসান্ জাতুষগৃহান্মুক্তা জাতো ঘটোৎকচঃ ॥১২॥  
যগ্মাসানেকচক্রায়াং বর্ষং পাঞ্চালকে গৃহে ।  
ধার্ত্তরাষ্ট্রৈঃ সহোষিতা পঞ্চ বর্ষাণি ভারত ॥১৩॥  
ইন্দ্রপ্রস্থে বসন্তস্থে ত্রীণি বর্ষাণি বিংশতিম্ ।  
দ্বাদশাব্দানৈকঞ্চ বভূবুর্দ্যুতনির্জিজ্ঞাতাঃ ॥১৪॥  
ভুক্তা ষট্‌ত্রিংশতং রাজন্ । সাগরাস্ত্যং বনুন্ধয়াম্ ।  
মাসৈঃ ষড়্‌ভির্মহাত্মানঃ সর্বৈ কৃষ্ণপরায়ণাঃ ॥১৫॥  
রাজ্যে পরীক্ষিতং স্থাপ্য দিষ্টাং গতিমবাপ্নুবন্ ।  
এবং যুধিষ্ঠিরস্তানীদামুরষ্টোত্তরং শতম্ ॥১৬॥”

এই বচনগুলির মর্মার্থ—যুধিষ্ঠিরের ১৬ বৎসব, ভীমের ১৫ বৎসব, অর্জুনের ১৪ বৎসব এবং নকুল ও সহদেবের ১৩ বৎসব বয়সের সময় তাঁহারা জন্মস্থান শতশৃঙ্গপর্বত ( হিমালয়ের অংশবিশেষ ) হইতে হস্তিনাবাজধানীতে গমন করেন। সেখানে তাঁহারা দুর্যোধনপ্রভৃতির সঙ্গে ১৩ বৎসব বাস করেন, পবে জতুগৃহে যাইবা ৬ মাস থাকিয়া তথা হইতে চলিয়া যান, পথে ঘটোৎকচের জন্ম হয়, তৎপবে তাঁহারা একচক্রাপুরীতে ৬ মাস থাকিয়া অঙ্গদ বাজাব ভবনে ১ বৎসব থাকেন, তথা হইতে আসিয়া আবাব হস্তিনাষ দুর্যোধনপ্রভৃতির সঙ্গে ৫ বৎসব থাকিয়া ইন্দ্রপ্রস্থে যাইবা ২৩ বৎসব অতিবাহিত করেন, তৎপবে দ্যুতক্রীড়ায় পবাজিত হইবা ১২ বৎসব বনবাস এবং ১ বৎসব অজ্ঞাতবাস করেন, ( তাহাব পব কুরুক্ষেত্রযুদ্ধে জযলাভ কবিয়া যুধিষ্ঠির রাজা হন ) তৎপবে তিনি ৩৬ বৎসব বাজব করেন। তদনন্তব তাঁহারা পবীক্ষিতকে বাজ্যে স্থাপন কবিয়া মহাপ্রস্থান করেন। তৎপবে যুধিষ্ঠির ৬ মাসে স্বর্গলোকে যাইয়া উপস্থিত হন। ( আর, ভীমপ্রভৃতি সকলেই স্বর্গে যাইবাব পথে পর্বত হইতে পতিত হন ) এই হিসাবে স্বর্গাবোহণ কবিবাব সময়ে যুধিষ্ঠিরের ১০৮ বৎসব ৬ মাস বয়স হইযাছিল।

হস্তিনায় উপস্থিত হইবাব সময়ে যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতিব যে উজ্জ্বলপই বয়স হইযাছিল, তাহা আদিপর্ব-প্রথম অধ্যায়েব ৭৭ শ্লোকটা পর্যালোচনা কবিলেও বুঝিতে পাযা যায়। যথা—

“স্মৃতিশ্চ তদা নীতা ধার্ত্তরাষ্ট্রান্ প্রতি স্বয়ম্ ।

শিশবশ্চাভিক্রপাশ্চ জটীলা ব্রহ্মচারিণঃ ॥৭৭॥”

অন্ত্যর্থ—মুনিবা নিজেবাই দুর্যোধনপ্রভৃতিব নিকটে তখন ব্রহ্মচারী, জটাধারী ও স্মন্দরাকৃতি সেই বালক কথটাকে নিযা গেলেন ॥৭৭॥

উপনয়ন না হইলে ব্রহ্মচারী হইবে না, অথচ ক্ষত্রিয়ের উপনয়ন একাদশ বৎসরে বিহিত (১)। স্মৃতবাং নকুল ও সহদেবের একাদশ বৎসরে উপনয়ন হইলে এবং তাহাব পব এক বৎসবেব কিছু অধিক কাল সেই পৰ্ব্বতে থাকিয়া পাণ্ডু পবলোক গমন কবিলে, নকুল ও সহদেবেব ১৩ বৎসব বয়স হয়, তাহাতে যুধিষ্ঠিরেব ১৬, ভীমেব ১৫ এবং অৰ্জুনেব ১৪ বৎসব বয়সই দাঁড়ায়।

সে যাহা হউক, উক্ত বচনগুলি পর্যালোচনা কবিয়া ইহাই বুঝা যায় যে, কুরুক্ষেত্রযুদ্ধেব সময়ে যুধিষ্ঠিরেব ৭২, ভীমেব ৭১, অৰ্জুনেব ৭০ এবং নকুল ও সহদেবেব ৬৯ বৎসব বয়স হইয়াছিল (২)। তাহাব পব, জ্যোতিষপ্রভৃতি শাস্ত্রের নিয়ম আছে যে, বয়স হিসাবে যে বৎসর, মাস বা দিন লিখিত হয়, তাহা অতীতই ধবিত্তে হয়। স্মৃতবাং বুঝিতে হইবে যে, কুরুক্ষেত্রযুদ্ধেব সময়ে যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতিব যথাক্রমে ৭২, ৭১, ৭০ ও ৬৯ বৎসব এবং কয়েক মাস ও দিন অতীত হইয়াছিল। ওদিকে পূর্ব পবিচ্ছেদে আমবা বলিয়া আসিয়াছি যে, অগ্রহায়ণমাসে কুরুক্ষেত্রযুদ্ধ এবং পববর্তী মাঘী পূর্ণিমায কলিযুগ ও কল্যাণ আবস্ত হইয়াছিল, আবাব আদিপর্বেবই ১১৭ অধ্যায়েব স্পষ্ট বচন ও যুক্তি অনুসাবে জানা যায় যে, জ্যৈষ্ঠমাসেব পূর্ণিমায যুধিষ্ঠিরেব, চৈত্রমাসেব শুক্লাত্রয়োদশীতে ভীম ও দুর্যোধনেব এবং ফাল্গুনমাসেব পূর্ণিমায অৰ্জুনেব জন্ম হইয়াছিল (৩)। এখন ইহা জানা গেল যে, সেই জ্যৈষ্ঠমাসেব পূর্ণিমায যুধিষ্ঠিরের ৭২ বৎসব, চৈত্রমাসেব শুক্লা ত্রয়োদশীতে ভীমেব ৭১ বৎসব, এবং ফাল্গুনমাসেব পূর্ণিমায অৰ্জুনেব ৭০ বৎসব বয়স হইয়াছিল, তখন তাহাবা অজ্ঞাতবাস হইতে মুক্ত হইয়া দুর্যোধনেব সহিত সন্ধিব চেষ্টা কবেন এবং তাহাতে অকৃতকার্য হইয়া যুদ্ধেব আৰোজন কবিত্তে থাকেন, তাহাতে আষাঢ়মাস হইতে অগ্রহায়ণমাসেব শুক্লাত্ৰয়োদশীপর্যন্ত সময় অতীত হয়। তাহাব পব, অগ্রহায়ণমাসেব শুক্লাত্রয়োদশীতে যুদ্ধ আবস্ত কবিয়া আঠাব দিনেব দিন অমাবস্তাতে যুধিষ্ঠির জয়লাভ কবেন, তাহাব পবদিন পৌষী শুক্লপ্রতিপদে তিনি বাজা হন এবং তৎপববর্তী মাঘী-পূর্ণিমাতে কলিযুগ ও কল্যাণ আবস্ত হয়। স্মৃতবাং এই হিসাবে নিম্নে যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতিব জন্ম ও মৃত্যুর সময় লিখিত হইল।

১। কল্যাণ আবস্তেব ৭২ বৎসর, ৭ মাস, ২১ দিন পূর্বে, ( ৩১৭৪ খৃষ্টপূর্বাব্দে ) জ্যৈষ্ঠ-মাসে, পূর্ণিমা তিথিতে, দিনেব বেলা ১৬ দণ্ডসময়ে শতশৃঙ্গপর্বতে যুধিষ্ঠিরেব জন্ম এবং ৩৭ কল্যাণ ( ৩০৬৫ খৃষ্টপূর্বাব্দে ) স্বর্গাবোহণ হইয়াছিল।

২। কল্যাণ আবস্তেব ৭১ বৎসব, ১০ মাস ২ দিন পূর্বে ( ৩১৭৩ খৃষ্টপূর্বাব্দে ) চৈত্র-মাসে, শুক্লপক্ষেব ত্রয়োদশী তিথিতে, দিনেব বেলা ১৬ দণ্ডসময়ে শতশৃঙ্গপর্বতে ভীমসেনেব জন্ম এবং ৩৭ কল্যাণে ( ৩০৬৫ খৃষ্টপূর্বাব্দে ) মৃত্যু।

৩। কল্যাণ আবস্তেব ৭১ বৎসব, ১০ মাস, ২ দিন পূর্বে ( ৩১৭৩ খৃষ্টপূর্বাব্দে ) চৈত্র-

(১) "গর্ভাষ্টমেষ্টমে বান্দে ব্রাহ্মাশ্রোণনায়নম্। রাজাসেকাদশে দৈকে বিশামেকে যথা কুলম্।"  
—যাজ্ঞবল্ক্যসংহিতা।

(২) এই বয়সে যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতি বৃদ্ধ এবং অক্ষয় হইবারই সম্ভাবনা, একপ ধারণা করা সম্ভব নহে। কারণ, উগাদেবই পিতামহ সীম এবং যৌথপ্রভৃতি যথানিযসে বৃদ্ধ করিয়াছিলেন, ইহা মহাভারতেই দেখা যায়। তাঁর পর, ইয়ুরোপীয় মহাযুদ্ধের সময় জার্মানসেনাপতি হিঙেনবার্গেরও ৮২ বৎসর বয়স ছিল বলিয়া শুনা যায় এবং বর্তমান সময়েও একপ বয়সের অনেক লোকেই সমস্ত কার্যকর দেখা যায়।

(৩) এই আদিপর্বের ১১৭ অধ্যায়ে নকুল ও সহদেবের স্তব্ধমাসপ্রভৃতির কোন উল্লেখ নাই; স্মৃতবাং উহাদের কোণ্ডি দেওয়া যাইবে না।

মাসে, শুক্লপক্ষেব ত্রয়োদশী তিথিতে, বাত্রি ৬ দণ্ডসময়ে হস্তিনাবাজধানীতে দ্রুহ্যোদনেব জন্ম এবং কল্যাণ আবস্তেব দেড় মাস পূর্বে ( ৩০২৮ খৃষ্টপূর্বাব্দে ) বণক্ষেত্রে মৃত্যু । (১)

৪। কল্যাণ আবস্তেব ৭০ বৎসব, ১০ মাস ২৯ দিন পূর্বে ( ৩১৭২ খৃষ্টপূর্বাব্দে ) কাল্কনমাসে, পূর্ণিমা তিথিতে, দিনেব বেলা ২১ দণ্ডসময়ে, শতশৃঙ্গপর্বতে অর্জুনেব জন্ম এবং ৩৭ কল্যাণে ( ৩০৬৫ খৃষ্টপূর্বাব্দে ) মৃত্যু ।

৫। কল্যাণ আবস্তেব ৬৯ বৎসব পূর্বে ( ৩১৭১ খৃষ্টপূর্বাব্দে ) শতশৃঙ্গপর্বতে নকুল ও সহদেবেব জন্ম এবং ৩৭ কল্যাণে ( ৩০৬৫ খৃষ্টপূর্বাব্দে ) মৃত্যু । (২)

অন্য ৫০৩১ কল্যাণেব, ১৮৫২ শকাব্দেব এবং ১৩৩৭ বঙ্গাব্দেব ১৯শে অগ্রহায়ণ ( ১৯৩০ খৃষ্টাব্দেব ৫ই ডিসেম্বর )। স্মৃতবাং অন্য হইতে ৫১০৩ বৎসব পূর্বে যুধিষ্ঠিরেব জন্ম হইয়াছিল । এই নিয়মে ভীমপ্রভৃতিবও গণনা কবিতে হইবে ।

—:~:—

### বিরোধ সমাধান ।

এই সন্দর্ভে জানা গেল যে, যুধিষ্ঠির যে দিন বাজা হইয়াছিলেন, সেই দিন হইতে যুধিষ্ঠিরার এবং তাহার দেড় মাস পব হইতে কল্যাণ আবস্ত হইয়াছিল । ওদিকে কিন্তু শ্রীমদ্ভাগবত, বিষ্ণুপুরাণ, ব্রহ্মপুরাণ ও কঙ্কিপু্রাণে দেখা যায় যে, শ্রীকৃষ্ণ যে দিন মহাপ্রয়াণ কবিয়াছিলেন, সেই দিন কলি প্রবেশ কবিয়াছিল । যথা—

“যস্মিন্ কৃষ্ণে দিবং যাতস্তস্মিন্নেব তদাহহনি ।

প্রতিপন্নং কলিযুগমিতি প্রাহুঃ পুরাবিদঃ ॥” শ্রীমদ্ভাগবত ১২-২-৩৩ শ্লোক ।

“যস্মিন্ কৃষ্ণে দিবং যাতস্তস্মিন্নেব তদাহহনি ।

প্রতিপন্নং কলিযুগং তস্মা সংখ্যাং নিবোধ মে ॥” বিষ্ণুপুরাণ ৪-৩৪-৪০ শ্লোক ।

“যস্মিন্ দিনে হরির্ধাতো দিবং সন্তজ্য মেদিনীম্ ।

তস্মিন্ দিনেহবতীর্ণোহয়ং কালকারঃ কলিঃ কিল ॥” ব্রহ্মপুরাণ ২১২-অ-৮৫ শ্লোক ।

“গতে কৃষ্ণে শ্বনিলয়ং প্রাহুর্ভূতো যথা কলিঃ ।” কঙ্কিপু্রাণ ১অ-১৩ শ্লোক ।

এই বচনগুলি যুক্তিসঙ্গতও বটে । কেন না, সাঙ্গাৎ ধর্মপ্রবর্তক শ্রীকৃষ্ণ বিদ্যমান থাকিতে, পাণপ্রবর্তক কলি প্রবেশ কবিতে সমর্থ ছিল না । এদিকে যুধিষ্ঠির বাজ্যলাভ করিয়া ৩৬ বৎসব বাজত্ব কবেন এবং সেই ষট্‌ত্রিংশত্তম বৎসবেই শ্রীকৃষ্ণ মহাপ্রয়াণ করেন । যথা—

“ষট্‌ত্রিংশেহথ সম্প্রাপ্তে বর্ষে কৌরবনন্দনঃ ।

দদর্শ বিপরীতানি নিমিত্তানি যুধিষ্ঠিরঃ ॥

ষট্‌ত্রিংশেহথ ততো বর্ষে বুধীনামনয়ো মহান্ ।

অন্তোন্তং মুসলৈস্তে তু নিজন্মুঃ কালচোদিতাঃ ॥”

( মহাভাবত, মৌসলপর্ব, প্রথম অধ্যায়, প্রথম ও ত্রয়োদশ শ্লোক )

(১) “যস্মিন্ হনি ভীমস্ত জজ্ঞে ভরতমন্তম । দ্রুহ্যোদনাহপি তত্রৈব প্রজজ্ঞে বহুধাষিপ ।।” আদিপর্ব, ১১৭ অধ্যায়, ২১ শ্লোক । ইহাতে জানা যায়—ভীম ও দ্রুহ্যোদনের এক তারিখেই জন্ম ; অধ্যায়সময়ে ভীমের জন্ম সেখানে লিখিতই আছে, আর যুক্তি দ্বারা জানা যায় যে, সেই তারিখে তুল্যভাবে দ্রুহ্যোদনের জন্ম হইয়াছিল । ভজ্ঞ্য ভারতকৌমুদীটিকার যুক্তি ঠিকই বা ।

(২) নকুল ও সহদেবের জন্মসমপ্রভৃতি মূলে লিখিত নাই বলিয়া তাহা লেখা গেল না । স্মৃতবাং ইহাদের কোষ্ঠিও দেওয়া বাইবে না ।

অতএব যুধিষ্ঠিরাদেব ৩৬ বৎসর পবে কল্যাণেব আবস্ত ধরা উচিত ছিল। ইহাব উক্তবে আমরা বলিব—যেমন সূর্য্যোদয়েব চাবি দণ্ড পূর্বে হইতেই শাস্ত্রে দিন বলিয়া ধরা হয় (১), অথচ সূর্য্যোদয় হয় তাহাব পবে, তেমন এক্ষেত্রেও বিধাতাব নিয়মামুসাৰে যুধিষ্ঠিবেব বাজ্যলাভেব দেউমাস পব হইতেই কলিব অধিকাৰ হইয়াছিল, কিন্তু শ্রীকৃষ্ণ বিজ্ঞমান ছিলেন বলিয়া তৎকালে প্রবেশ কবিত্তে না পাবায় ৩৬ বৎসর পবে শ্রীকৃষ্ণেব মহাপ্রয়াণ হইলেই বলি প্রবেশ কবিয়াছিল বা নিজেব প্রভাব ব্যক্ত কবিত্তে আবস্ত কবিয়াছিল, স্ততবাং ভাস্কৰাচাৰ্য্যপ্রভৃতি কলিব অধিকাৰ ধৰিষা কল্যাণ গণনা আবস্ত কবিয়াছেন, আর শ্রীমদ্ভাগবতপ্রভৃতি কলিব প্রভাব ব্যক্ত কবাকেই কলিব প্রবেশ বলিয়াছেন। অতএব উভয় মতেব কোন বিবোধ নাই।

২। ববাহমিহিব তাঁহাব বৃহৎসংহিতাব ১৩ অধ্যায়ে লিখিয়াছেন—

“আসন্ মঘাস্তু মুনবঃ শাসতি পৃথ্বীং যুধিষ্ঠিরে নৃপতো।

যড়্দ্দিপঞ্চদ্বিযুতঃ শককালস্তস্ত রাজতশ্চ ॥

একেক্সিন্নৃক্ষে শতং শতং তে চরন্তি বর্ষাণাম্।”...

ইহাব তাৎপর্য্য এই—যুধিষ্ঠিবেব বাজ্যলাভ হইতে ২৫২৬ বৎসর গত হইলে শকাল আরম্ভ হইয়াছিল। স্ততবাং বর্তমান শকাদ ১৮৫২, তাহাব সহিত ঐ ২৫২৬ যোগ কবিলে ৪৩৭৮ হয়। এদিকে বর্তমান কল্যাদ ৫০৩১, তাহা হইতে ঐ ৪৩৭৮ বাদ দিলে ৬৫৩ থাকে। অতএব জানা যাইতেছে যে, ববাহমিহিবেব মতে ৬৫৩ কল্যাণে যুধিষ্ঠিব বাজা হইয়াছিলেন।

ববাহমিহিরেব এই মত অনুসরণ কবিয়াই কল্লণমিশ্র ১১৪৮ খৃষ্টাব্দে তাঁহাব রাজতবঙ্গী-গ্রন্থেব প্রথমাব্যায়ে লিখিয়া গিয়াছেন—

“শতেষু ষট্শু সার্কেষু ত্র্যধিকেষু চ ভূতলে।

কলের্গতেষু বর্ষাণামভবন্ কুরুপাণ্ডবাঃ ॥৫১॥”

(কুরুপাণ্ডবান্তেবাং যুদ্ধানি) ৬৫৩ কল্যাণে কুরুপাণ্ডবেব যুদ্ধ হইয়াছিল। এই দুই মতেও কল্যাণ ঠিকই আছে, কিন্তু যুধিষ্ঠিরাদ তাহা হইতে ৬৫৩ বৎসর পববর্তী হইতেছে ইহাই বিবোধ।

আমরা পূর্বেই বলিয়াছি যে, মহারাজ বিক্রমাদিত্যেব সভায় যে নয়জন পণ্ডিত ‘নববঙ্গ’ নামে বিখ্যাত ছিলেন, তাঁহাদেব মতেব গুরুত্ব অন্তান্ত পণ্ডিতেব মত অপেক্ষা অনেক অধিক। তা’ব পব, এই ববাহমিহিবও সেই নববঙ্গসভাব ববাহমিহিব নহেন। কেন না, আমরা পূর্বেই দেখাইয়াছি যে, সেই নববঙ্গসভা খৃষ্টজন্মেব ৩৩ বৎসর পূর্বে বিজ্ঞমান ছিল, আব এই ববাহমিহিব খৃষ্টীয় ষষ্ঠ শতাব্দীৰ প্রথমভাগে প্রাদুর্ভূত হইয়া তাহাব শেষ ভাগে তিবোভূত হন (২)। স্ততবাং জ্যোতির্বিদ্যাত্তবণকাব কালিদাসেব মত অপেক্ষা এই ববাহমিহিরেব মত বিশেষ দুর্বল। দ্বিতীয় কথা এই যে, কুরুপাণ্ডবেব সমস্ত বৃত্তান্ত বলাই যে গ্রন্থেব প্রধান উদ্দেশ্য, সেই মহাভারতের স্পষ্ট বচনেব সন্ধে যে মতের মিল হইবে, সেই মত গ্রহণ কবাই সর্ব্বতোভাবে উচিত। অতএব পূর্ব্বোক্ত “অন্তরে চৈব সম্ভ্রান্তে” ইত্যাদি মহাভারতবচনেব সহিত কালিদাসেব মত ও উক্ত শিলালিপিকাৰেব মত মিলিত হয় বলিয়া তাহাই গ্রাহ্য।

(১) “ত্রিযামাং রজনীং গ্রাহত্যুজ্জ্বলন্ততুষ্টিয়ন্। সাত্বীনাং তদ্বতে সঙ্ঘো দিবসাত্তসংজিতো ॥” তিষিত্তবৃত্ত।

(২) ব্রহ্মস্মরণচিৎ খণ্ডবাণ্ডের টীকার আশ্রম লিখিয়াছেন—“নব্যধিকপঞ্চশতসংখ্যাপ্রাপ্যে ববাহমিহিরাচাৰ্য্যো দিবং গতাঃ”।

ইহাতে ববাহমিহিব ও কহলগমিশ্বেব মত পরিত্যাগ কবিতে বলা হইল না, কিন্তু পণ্ডিতসম্প্রদায়সিদ্ধ এই বাতিব অনুসরণ কবিতে বলা হইল যে, স্মৃতিব মধ্যে মনুস্মৃতি প্রধান (১), স্মৃতবাং তাহাব সঙ্গে অন্য স্মৃতিব বিবোধ হইলে, সেই মনুস্মৃতিব যথাক্রম অর্থ বাখিয়া, (২) অন্য স্মৃতিব বিভিন্নার্থ কবিয়া, সেই অন্য স্মৃতিবে যেমন মনুস্মৃতিব সহিত মিলিত কবিবাব বীতি আছে, এ ক্ষেত্রেও তেমন কালিদাস ও শিলালিপিকাবেব মতেব সহিত বিবোধ হইয়াছে বলিয়া এইভাবে ববাহমিহিব ও কহলগমিশ্বেব মতেব মিল কবিতে হইবে যে, কলি ও দ্বাপবেব সূদীর্ঘ সন্ধিকালেব মধ্যে দ্বাপবেব অন্তঃপাতী শেষ ৬৫৩ বৎসব ধবিয়া ববাহমিহিব ও কহলগমিশ্বে ঐ কথাগুলি বলিয়া গিয়াছেন। এতদ্বিন্ন এই বিবোধভঞ্জনবেব অন্য কোন উপায় আছে বলিয়া মনে হয় না।

৩। তা'ব পব, অপেক্ষাকৃত অত্যন্ত আধুনিক প্রাচ্য ও পাশ্চাত্য কতিপয় পণ্ডিত শ্রীমদ্ভাগবত ও বিষ্ণুপুৰাণেব কয়েকটি বচন দেখিয়া ভিন্ন ভিন্ন সিদ্ধান্ত কবিয়া গিয়াছেন। সে বচন কয়টি এই—

“আরভ্য ভবতো জন্ম যাবন্নন্দাভিষেচনম্ ।  
এতদ্বর্ষসহস্রন্ত শতং পঞ্চদশোত্তরম্ ॥২৬॥  
সপ্তর্ষীগান্ত যৌ পূর্বৌ দৃশ্যেতে উদিতৌ দিবি ।  
তন্মোক্ষ মধ্যে নক্ষত্রং দৃশ্যেতে যৎ সমং নিশি ॥২৭॥  
তেনৈব ঋষয়ো যুক্তান্তিষ্ঠন্ত্যবশতং নৃণাম্ ।  
তে বদীয়ে দ্বিজাঃ কালে অধুনা চাপ্লিতা মঘাঃ ॥২৮॥  
...                      ...                      ...  
যদা দেবর্ষয়ঃ সপ্ত মঘাসু বিচরন্তি হি ।  
তদা প্রবৃত্তস্ত কলির্দাদশাব্দশতাত্মকঃ ॥৩১॥  
যদা মঘাত্যো যাস্তন্তি পূর্বাষাঢ়াং মহর্ষয়ঃ ।  
তদা নন্দাৎ প্রভৃত্যেষ কলির্বৃদ্ধিং গমিষ্যতি ॥৩২॥”  
( শ্রীমদ্ভাগবত, দ্বাদশ স্কন্ধ, দ্বিতীয় অধ্যায় )

রাজা পবীক্ষিতেব নিকট শুকদেব বলিতেছেন—‘আপনাব জন্ম হইতে আবস্ত করিয়া নন্দেব অভিব্যেক পর্য্যন্ত এক হাজার একশত পঞ্চদশ বৎসব। নক্ষত্ররূপী সপ্তর্ষিগণেব মধ্যে যে দুইজন ঋষিকে আকাশে প্রথম উদিত হইতে দেখা যায়, তাঁহাদেব মধ্যে আবাব ষাঁহাকে ব্যক্তিবে সমান দেখা যায়, সেই নক্ষত্রেব সহিত মিলিত হইয়া সপ্তর্ষিগণ মনুস্মৃতিবিমাণেব এক শত বৎসর অবস্থান কবেন। সেই সপ্তর্ষিগণ এখন আপনাব সময়ে মঘানক্ষত্রে আছেন। সপ্তর্ষিগণ যখন (এখন) মঘা নক্ষত্রে বিচরণ কবিতেছেন, তখন (এখন) কলি দাদশ শত বৎসর প্রবৃত্ত হইয়াছে। যখন ঐ সপ্তর্ষিবা মঘা হইতে পূর্বাষাঢ়া নক্ষত্রে যাইবেন, তখন নন্দ হইতেই এই কলি বৃদ্ধি পাইবে (যথাক্রম অনুবাদ)।

(১) “মহর্ষিগণত্যা সা দৃষ্টিন্ ওদয়েতে। যোগ্যোদ্যনবৎসরং প্রাপ্যন্তঃ হি মনোঃ দৃষ্টম্।” ইহশাস্তিসংহিতা।

(২) “দ্যুতঃসংবিধোষে মনুস্মৃতিবেব প্রাচ্যঃ। প্রাচ্যবিধেবৈব চৈব তৎসংসারঃ।

“যাবৎ পরীক্ষিতো জন্ম যাবন্নন্দাভিষেচনম্ ।

এতদ্বর্ষসহস্রস্ত জ্ঞেয়ং পঞ্চদশোত্তরম্ ॥৩২॥”

( বিষ্ণুপুৰাণ, চতুর্থ অংশ, চতুর্বিংশ অধ্যায় )

এই অধ্যায়ে আবও কতিপয় বচন, উক্ত শ্রীমদ্ভাগবতের বচনগুলিরই প্রায় অনুরূপ দেখা যায়। আবার এই অধ্যায়ে আবও দেখা যায়—

“মহানন্দিমুতঃ শূদ্রাগর্ভোদ্ভবো মহাপদ্মো নন্দঃ পরশুরাম ইবাখিলক্ষত্রিয়াস্ত-  
কারী ভবিতা । • মহাপদ্মস্তৎসুতান্শৈকং বর্ষশতমবনীপতয়ো ভবিষ্যন্তি । নবৈব  
তান্ নন্দান্ কোটিল্যো ব্রাহ্মণঃ সমুদ্বরিষ্যতি । তেষামভাবে মৌর্য্যশ্চ পৃথিবীং  
ভোক্ষ্যন্তি । কোটিল্য এব চন্দ্রগুপ্তঃ রাজ্যোহভিষেক্যতি ।”

শ্রীমদ্ভাগবতের দ্বাদশ স্কন্ধে প্রথমোক্তাধ্যায়েও প্রায় অবিকল এইরূপ বচন দেখা যায়—

“মহানন্দিমুতো রাজন্ । শূদ্রাগর্ভোদ্ভবো বলী ।

মহাপদ্মপতিঃ কশ্চিন্নন্দঃ ক্ষত্রবিনাশকৃৎ ॥

তস্ত্য চার্ষ্টো ভবিষ্যন্তি সূমাল্যপ্রমুখাঃ সুতাঃ ।

য ইমাং ভোক্ষ্যন্তি মহীং রাজানশ্চ শতং সমাঃ ॥

নব নন্দান্ দ্বিজঃ কশ্চিৎ প্রপন্নানুদ্বরিষ্যতি ।

তেষামভাবে জগতীং মৌর্য্য ভোক্ষ্যন্তি বৈ কলৌ ॥

স এব চন্দ্রগুপ্তঃ বৈ দ্বিজো রাজ্যোহভিষেক্যতে ।”

পুৰাণেব এই বচনগুলিতে চন্দ্রগুপ্তের কথা পর্যন্ত পাওয়া গেল । তাহাব পৰ ইতিহাসে দেখা যায়, এই চন্দ্রগুপ্তের সময়ে ৩২৭ খৃষ্টপূর্বাব্দে (১) সুপ্রসিদ্ধ গ্রীকবীর আলেকজান্ডার ভারতবর্ষ আক্রমণ কবিয়াছিলেন, তাহাব কয়েক বৎসর পবে আলেকজান্ডারের সেনাপতি সেলুকাসের সঙ্গে যুদ্ধ কবিয়া চন্দ্রগুপ্ত জয় লাভ কবেন এবং সেলুকাসের কন্যাকে বিবাহ কবেন ।

এই সমস্ত পর্যালোচনা কবিয়া প্রাচ্য ও পাশ্চাত্য কতিপয় মনসী লোক যুধিষ্ঠিরের সম্বন্ধ-  
নিকপণে নানাবিধ মতেব আবিষ্কার কবিয়া ঐতিহাসিক তথ্যকে অত্যন্ত সন্দেহসঙ্কুল কবিয়া  
বাখিয়া গিয়াছেন । বমেশচন্দ্র ১২৫০ খৃষ্টপূর্বাব্দে, বঙ্কিমচন্দ্র ১৪৩০ খৃষ্টপূর্বাব্দে, প্রাচ্য, ১২০০  
খৃষ্টপূর্বাব্দে, বুকানন ১৩০০ খৃষ্টপূর্বাব্দে এবং উইলসন, কোলব্রুক ও এলফিন্‌ষ্টোন ১৪০০ খৃষ্ট-  
পূর্বাব্দে, এতদ্ভিন্ন কোন কোন পাশ্চাত্য পণ্ডিত ইহাবও বহু পবে যুধিষ্ঠিরের সময়নিকপণ কবিয়া  
গিয়াছেন । ইহাব প্রত্যেক মতেব অল্পকূল যুক্তি-প্রমাণ উদ্ধৃত কবিতে হইলে, প্রবন্ধ অত্যন্ত  
বিস্তৃত হইয়া পড়ে, সুতবাং সে বিষয়ে বিবর্ত থাকা গেল ।

উক্ত মতগুলি পর্যালোচনা কবিয়া ইহা জানা যায় যে, পরীক্ষিতেব জন্ম অর্থাৎ যুধিষ্ঠিরের  
বাজ্যলাভ হইতে নন্দেব অভিবেককালেব মধ্যে এইরূপ ব্যবধান হয়, বমেশচন্দ্রের মতে ১২৩  
বৎসব, বঙ্কিমচন্দ্রের মতে ১১০৩, প্রাচ্যের মতে ৮৭৩, বুকাননের মতে ৯৭৩ এবং উইলসন-  
প্রভৃতিব মতে ১০৭৩ বৎসব মাত্র ।

ইহাদেব প্রতিবাদে আমাদের প্রথম বক্তব্য এই যে, ইহাবা যে মহাভাবতেব নাযক

(১) এমনই আশ্চর্য্য যে এই আলেকজান্ডারের ভারত আক্রমণ নিয়াও তিনটি মতভেদ আছে । কেহ ৩২৪, কেহ ৩২৫ এবং কেহ ৩২৭ খৃষ্টপূর্বাব্দে আলেকজান্ডারের ভারত আক্রমণ বলেন ।



যুধিষ্ঠিরের সময়নিকপণ কবিতাে প্রবৃত্ত হইয়াছিলেন, সেই মহাভাবতেবই দুইটা বচন পর্যালোচনা কবিলে, নিশ্চয়ই যুধিষ্ঠিরকে এত অর্বাচীন কবিতাে পারিতেন না। সে বচন দুইটা এই—

“ততস্ত্বং পুরুষশ্রেষ্ঠ ! ধর্মোণ প্রতিপেদিবান্ ।

ইদং বর্ষসহস্রাণি সর্বভূতানুপালকঃ ॥১৮॥”

“পরিশ্রান্তো বয়স্শ্চ যষ্টিবর্ষো জরাস্বিতঃ ।

ক্ষুধিতঃ স মহারণ্যে দদর্শ মুনিসত্তমম্ ॥২৬॥”

( মহাভাবত, আদিপর্ব, ৪৪ অধ্যায়। পুস্তকবিশেষে আদিপর্ব, ৪৯ অধ্যায়। ) প্রাচীন টীকায প্রথম বচনটাব কোন অর্থ দেখা যায় না।

( জনমেজয়েব নিকট বৃদ্ধমল্লিগণ বলিতেছেন )—“তৎপবে আপনি কুলক্রমাগত এই রাজ্যতন্ত্র ধর্মতঃ লাভ কবিষাছেন এবং অতিশৈশবাবস্থাতেই বাজ্যে অভিষিক্ত হইয়া সহস্র বৎসর প্রজাবর্গ শাসন কবিতেছেন ॥১৮॥” ৬/কালীপ্রসন্নসিংহকৃত অনুবাদ।

( জনমেজয়েব নিকট বৃদ্ধমল্লিগণই বলিতেছেন )—“তৎকালে তিনি ( পর্বাঙ্কিৎ ) ষষ্টিবর্ষ বয়স্ক ও অতিজীর্ণকলেবর হইয়াছিলেন, এই নিমিত্ত অতি অল্পকালের মধ্যে একান্ত ক্লান্ত ও ক্ষুণ্ণপীণাসায নিতান্ত আক্রান্ত হইলেন। পবে ইতস্ততঃ পর্যাটন কবিতাে কবিতাে অবগ্যমধ্যে এক মুনিকে দেখিতে পাইলেন ॥২৬॥” ৬/কালীপ্রসন্নসিংহকৃত অনুবাদ।

মহাভাবতেব এই স্থান হইতে জানা যায় যে, ইহাব পবে সেই মুনি পর্বাঙ্কিতেব কথাব উত্তর না দেওয়ায পর্বাঙ্কিৎ ক্রুদ্ধ হইয়া মুনিব গলায মৃত্যু সাপ বুলাইয়া দেন, এই বৃত্তান্ত জানিয়া ঐ মুনিব পুত্র পর্বাঙ্কিৎকে অভিসম্পাত কবেন, তাহাতেই সপ্তমদিনে তৎকদংশনে পর্বাঙ্কিতেব মৃত্যু হয়। তৎপবে জনমেজয় বাজা হন।

এখন মহাভাবতেবই স্থলপট্ট বচন অনুসাবে জানা যাইতেছে যে, পর্বাঙ্কিতেব জন্ম হইতে ৬০ বৎসর এবং তাঁহাব পুত্র জনমেজয়েব বাজত্বকাল ১০০০ বৎসর—এই ১০৬০ বৎসবেব মধ্যে জনমেজয়েব বাজত্বকালেই বমেশচন্দ্র, প্রাট ও বুকাননেব মতে নন্দেব অভিষেক হইয়াছিল, আব, জনমেজয়েব পুত্র শতানীকেব বাজত্বকালেই বক্ষিচন্দ্র ও উইলসনপ্রভৃতিব মতে নন্দেব অভিষেক হইয়াছিল, ইহা বাব্য হইয়াই স্বীকাব কবিতাে হয়, অথচ ইহাদেব বাজ্যকাল হইতে অতিদূব ভবিষ্যতে নন্দেব বাজ্যাভিষেক হইয়াছিল, ইহা সর্ববাদিসিদ্ধ। অতএব এমন অদ্ভুত সিদ্ধান্ত কোন ঐতিহাসিকই স্বীকাব কবিতাে পারেন না।

তবে, জনমেজয়েব এক হাজাব বৎসর বাজত্ব করা অসম্ভব মনে কবিয়া, উক্ত বচন দুইটাকে প্রক্ষিপ্ত বা অতিরঞ্জক বলিয়া, বা পাঠান্তর কল্পনা কবিয়া, কিংবা ব্যাখ্যাযত্ন দটাইয়া, উহাব আপন আপন মত বাখিবাচ চেষ্টা কবিতাে গাবেন। তাহা হইলেও আমবা বগিদ যে, উহাদেব মধ্যে অনেকেই আপন সিদ্ধান্তেব অনুকূলে শ্রীমদ্ভাগবতেব যে বচনটাকে প্রধান অবলম্বন বলিয়া ধবিষাছেন, সে বচনটাব শ্রীবদ্বামীব ব্যাখ্যা দেখিলে, তাঁহান্না সম্ভবতঃ উক্তরূপ ভ্রম পতিত হইতেন না। সে বচনটা ও তাহাব শ্রীবদ্বামীদ্বিত ব্যাখ্যা এই—

“আরভ্য ভবতো জন্ম যাবদুন্দাভিষেচনম্ ।

এতদ্বর্ষসহস্রস্ত শতং পঞ্চদশোত্তরম্ ॥” শ্রীমদ্ভাগবত ১২-১-২৬

“কলিযুগাবাস্তববিশেষঃ বক্তুমাহ—আরভ্যোত্যাগিনা । বর্ষসহস্রং পঞ্চদশোত্তরং শতঞ্চৈতি  
কল্পাপি বিবক্ষয়া অবাস্তবসংখ্যায়ম্ ।” শ্রীধবস্বামিকৃত টীকা ।

ইহাব তাৎপর্য্য এই—“এই যে এক হাজার এক শত পনব সংখ্যা বলিয়াছেন, ইহা  
শুকদেব কোন উদ্দেশ্যবশতঃ কোন বৃহত্তব সংখ্যাব অন্তর্গত সংখ্যাই বলিয়াছেন ।”

ইহাতে বেশ বুঝা গেল যে, ঋষিকল্প শ্রীধবস্বামীব মতেও পবীক্ষিতব জন্মকাল হইতে  
নন্দেব অভিষেককালের মধ্যে এক হাজার এক শত পনব বৎসব অপেক্ষা অনেক অধিক বৎসব  
গিয়াছিল ।

এখন যদি অপর পক্ষ শ্রীধবস্বামীব এই যুক্তিসঙ্গত ব্যাখ্যাটিকেও প্রক্ষিপ্ত বলিয়া অগ্রাহ্য  
কবেন, তবে আমাদের বাধ্য হইয়াই সেই দায়ভাগলিখিত জীমূতবাহনেব উপহাসোক্তিটীব উল্লেখ  
কবিতে হইবে যে, “পরমতপ্রেক্ষাবন্মন্-গৌতম-দক্ষাদিপ্রযুক্তপদানাং  
প্রতিক্ষণমবিবক্ষামাচক্ষাণঃ স্বটেন্দ্রাব সাক্ষাদবিবক্ষিতত্বং  
খ্যাপয়তি ।”

তা’ব পব, বক্ষিমবাবু, হিন্দুসভ্যতাব অর্কাটীনতাবাদী যে সাহেবদেব উপর-নানাবিধ  
ব্যাক্তিক্তি কবিতে ছাড়েন নাই, সেই সাহেবদেব মধ্যেই হিপার্কস্ ও মাস্কোলাইনেব দেখাব  
উপর নির্ভব কবিয়া, জ্যোতিষগণনা দেখাইয়া, তাঁহার কৃষ্ণচবিজে এক প্রৌঢ়বাদ বলিয়াছেন  
যে, “ভবসা কবি, এই সকল প্রমাণেব পব আব কেহই বলিবেন না যে, মহাভাবতেব যুদ্ধ  
দ্বাপবেব শেষে পাঁচ হাজার বৎসব পূর্বে হইয়াছিল ।” আমবা কিন্তু ঐ সাহেব দুইটীব দেখাকে  
অভ্রান্ত বলিয়া মনে কবি না, স্তববাং বক্ষিমবাবুব এই সিদ্ধান্তকেও অভ্রান্ত বলিয়া স্বীকাব  
কবি না ।

এখন দেখা যাউক, প্রকৃত সিদ্ধান্ত ঠিক বাখিবা শ্রীমদ্ভাগবত ও বিষ্ণুপুবাণেব ঐ বচন-  
গুলিব সামঞ্জস্য কবা যায় কি না । আমবা পূর্বেই সিদ্ধান্ত কবিয়া আসিয়াছি যে, আজ  
( ১৯৩০ খৃষ্টাব্দ ) হইতে ৫০৩১ বৎসব পূর্বে কুরুপাণ্ডবেব যুদ্ধ হইয়াছিল, আব ইহাও যুক্তিব  
সাহায্যে বলিয়াছি যে, কুরুপাণ্ডবসম্বন্ধে মহাভাবতেব প্রমাণই সর্কাপেক্ষা প্রবল এবং অন্যান্য  
প্রমাণ দুর্বল, তৎপরে আবাব দেখাইয়াছি যে, পবস্পব বিবোধস্থানে প্রবল প্রমাণেব যথাস্থত  
অর্থ বাখিবা দুর্বল প্রমাণেব অর্থাস্তব কবিতে হইবে । পাঠকমহোদয়গণ ! এইগুলি মনে বাখিয়া  
পর্যালোচনা কবিবেন ।

“অন্তরে চৈব সম্প্রাপ্তে কলিদ্দাপরয়োরভুৎ ।

সমস্তপঞ্চকে যুদ্ধং কুরুপাণ্ডবসেনয়োঃ ॥”

এই মহাভাবতোক্ত প্রবল প্রমাণেব সন্ধে শ্রীমদ্ভাগবত ও বিষ্ণুপুবাণোক্ত

“আরভ্য ভবতো জন্ম যাবন্নন্দাভিষেচনম্ ।”

এতদ্বর্ষসহস্রন্ত শতং পঞ্চদশোত্তরম্ ॥”

এই বচনেব বিরোধ হয় বলিয়া, “পঞ্চদশোত্তরম্” এই পঞ্চদশ শতব্দেব অর্থ পঞ্চদশ  
শত । ইহাতে লক্ষণা হইল বটে, তবে তাহা অজহংসার্থা বলিয়া তত দোষাবহ নহে ;  
বিশেষতঃ ঋষিকল্প শ্রীধবস্বামীই এই লক্ষণা কবিবাব ইঙ্গিত কবিয়া গিয়াছেন । তাহা আমরা  
অনতিপূর্বেই দেখাইয়াছি । স্তববাং এই শ্রীমদ্ভাগবত ও বিষ্ণুপুবাণেব বচনেই পাওয়া গেল  
১০০০ + ১০০ + ১৫০০ = ২৬০০ বৎসর । তা’র পর,

“তস্তা চার্ঠো ভবিষ্যন্তি স্তুমাল্যপ্রমুখাঃ সূতাঃ ।

য ইমাং ভোক্ষ্যন্তি মহীং রাজানশ্চ শতং সমাঃ ॥”

এই শ্রীমদ্ভাগবতের বচন অনুসারে ইহা জানা যাইতেছে যে, মহাপদ্মনন্দেব পুত্রোবাই একশত বৎসর রাজত্ব করিয়াছিলেন। স্তুতবার বিষ্ণুপুবাণোক্ত গণ্ডেবও এইকপই অর্থ কবিত্তে হইবে। তাহাতে মহাপদ্মনন্দেব নির্দিষ্ট রাজত্বকাল পাওয়া না গেলেও বাধ্য হইয়াই বলিতে হইবে যে, মহাপদ্মনন্দ ৭৪ বৎসর রাজত্ব কবিয়া পবলোকে গমন কবিয়াছিলেন, (১) না হইলে, উক্ত মহাভাবতবচনেব সহিত সামঞ্জস্য হয় না। এক্ষণে খৃষ্টজন্মেব ৩২৭ বৎসর পূর্বে আলেকজান্ডার ভাবত আক্রমণ কবিয়াছিলেন, সেই ৩২৭ বৎসর ধবিত্তে হইবে। তাহা হইলেই আমবা যে খৃষ্টজন্মেব ৩১০১ বৎসর পূর্বে কুরুপাণ্ডবেব যুদ্ধ হইয়াছিল বলিষা সিদ্ধান্ত কবিয়াছি, তাহা বর্গে বর্গে মিলিষা যাইবে। যথা—

“আবভ্য ভবতো জন্ম”—ইত্যাদি শ্রীমদ্ভাগবতোক্ত—	২৬০০ বৎসর।
মহাপদ্মনন্দেব রাজত্বকাল . . .	৭৪ ”
মহাপদ্মনন্দেব পুত্রগণেব রাজত্বকাল . . .	১০০ ”
খৃষ্টজন্মেব পূর্বে হইতে আলেকজান্ডারেব ভাবতাক্রমণকাল	৩২৭ ”
	<hr/> ৩১০১

এখন শ্রীমদ্ভাগবত ও বিষ্ণুপুবাণেব অবশিষ্ট বচন কয়টাব সামঞ্জস্য দেখাইয়া এই প্রবন্ধেব উপসংহাৰ কবিব। সে বচন কয়টি এই—

“সপ্তর্ষীগান্ত যৌ পূর্বে দৃশ্যেতে উদিতৌ দিবি ।

তয়োস্ত মধ্য নক্ষত্রং দৃশ্যেতে যৎ সমং নিশি ॥২৭॥

তেনৈব ঋষয়ো যুক্তাস্তিষ্ঠন্ত্যকশতং ব্রুণাম্ ।

তে স্বদীয়ে দ্বিজাঃ কালে অধুনা চাশ্রিতা মঘাঃ ॥২৮॥

... ..

যদা দেবর্ষয়ঃ সপ্ত মঘাসু বিচরন্তি হি ।

তদা প্রবৃত্তস্ত কলির্দ্বাদশাব্দশতান্বকঃ ॥৩১॥

যদা মঘাভ্যো বাস্তুস্তি পূর্বাষাঢ়াং মহর্ষয়ঃ ।

তদানন্দাৎ প্রভৃত্যেব কলিবৃদ্ধিঃ গমিষ্যতি ॥৩২॥” (২)

(১) মহাপদ্মনন্দেব ১৭৪ বৎসর বয়স এবং তাঁহার পুত্রগণের ঐ হিসাবে ঘটাসম্ভব বয়স ছিল, এমন অবস্থায় চারণকা তাঁহাদিগকে বিনষ্ট করেন, ইহা স্বীকার করিলে, চারণকাকর্ষক নরঞ্জন নন্দেব হত্যাও সম্ভবপর হয়। ঐকগ দীর্ঘ জীবনলাভ অসম্ভব নহে। কেন না, যুদ্ধকটিকে দেখা যায়—“লক্ষ্য চাযুঃ পতাব্যং দশদিনসহিতঃ শূত্রকোহয়িং প্রবিষ্টঃ”, আমরাও ১২০ বৎসর এবং ১৩২ বৎসর বয়সের লোক দেখিয়াছি। সংবাদপত্রে দেখা যায় বর্তমানে কনটোণ্টীনোপোলের জারো আঘা নামক এক ব্যক্তির বয়স ১০৬ বৎসর এবং বুলগেরিয়ার দ্যাভ্কা মিড্ভা নামক একটা গ্রীলোকেব বয়স ১০২ বৎসর। এই দুই জনই বর্তমান সময়ে কাঁধাফম আছেন। তারপর রাজতরঙ্গিণী প্রথম তরঙ্গ ৩০৮ শ্লোক (“স বর্ষসপ্ততি ভুভা ভুবা ভুলোকৈঃ৩৪ঃ।”...) ইহাতে জানা যায়, কাশ্মীররাজ মিহিরকুল ৭০ বৎসর রাজত্ব করিয়াছিলেন এবং ইংলণ্ডেরা ডিষ্টোরিয়াও ৬৪ বৎসর রাজত্ব করিয়া গিয়াছেন। স্তুরাং নন্দেব ৭৪ বৎসর রাজত্ব করা অসম্ভব বলিষা মনে করা সম্ভব নহে।

(২) ৩১-৩২ শ্লোকস্বার্থঃ—যদা সপ্ত দেবর্ষয়ো মঘাহ বিচরন্তি, তদা যুধিষ্ঠিররাজবয়সময়ে গর্যাক্ষিতশ্চ শৈশবযৌবনসময়ে কলিঃ প্রবৃত্তঃ। তু কিন্তু যদা তে মহর্ষয়ো মঘাভ্যঃ পূর্বাষাঢ়াং বাস্তুস্তি, তদা প্রভৃতি দ্বাদশাব্দশতে

ইহাব শেষ বচনটির “তদানন্দাৎ” এইখানে নন্দশব্দ ধবিলে এবং তাহাব অর্থ মহাপদ্মনন্দ করিলেই অত্যন্ত অসামঞ্জস্য উপস্থিত হয়। সুতবাং পূর্ব বচন দুইটির অর্থ, সকলেব মতেই সমান থাকিবে, পবেব বচন দুইটির অর্থ এইরূপ কবিত্তে হইবে—যখন সপ্তর্ষিগণ মদানক্ষত্রে আসিয়া-ছিলেন, তখন ( যুদ্ধিষ্টিবের বান্ধবকালে এবং পরীক্ষিতের শৈশব ও যৌবনকালে ) কলি উপস্থিত হইয়াছিল, কিন্তু যখন সেই সপ্তর্ষিবা মদানক্ষত্র হইতে পূর্বাষাঢ়া নক্ষত্র ভোগ কবিয়া যাইবেন, তখন হইতে ( কলির প্রভৃতি অবধি ) বাব শত বৎসব আবস্ত হইবাব উপক্রমে, এই কলি নিজেব অল্পকূল বাজা ও প্রজা লাভ কবায আনন্দে বৃদ্ধি লাভ কবিবে।

সপ্তর্ষিবা এক একটা নক্ষত্রে এক এক শত বৎসব অবস্থান কবেন, মদা হইতে পূর্বাষাঢ়া এগাব নক্ষত্র, সুতবাং সপ্তর্ষিদেব এগাবটা নক্ষত্র ভোগ কবিত্তে এগাব শত বৎসব লাগে। অতএব এখন আব কোথাও কোন অসামঞ্জস্য দেখা যাব না, সুতবাং এই প্রবন্ধটা সংস্কৃত-ভাষায় লিখিলে, অবশ্যই এখন লিখিতাম যে, “ইতি সর্বমবদাতম্।”

—:—

## মহাভারতরচনার সময়।

মহর্ষি শ্রীকৃষ্ণঐশ্যন এক বেদকে চাবি ভাগে বিভক্ত কবেন (১)। এই বেদবিভাগ অত্যন্ত জ্ঞান ও গবেষণা-সাধ্য বলিয়া সম্ভবতঃ তৎকালবর্তী জ্ঞানীবা তাঁহাকে ‘বেদব্যাস’ উপাধি দান কবিয়া সম্মানিত কবিয়াছিলেন, তাহাব পব তিনি মহাভারত বচনা কবেন। ইহাব প্রমাণ আমরা মহাভারতেই দেখিতে পাই। আদিপর্ব-প্রথম অধ্যায়-৫৪ শ্লোক—

“তপসা ব্রহ্মচর্যেণ ব্যাস বেদং সনাতনম্।

ইতিহাসমিমাং চক্রে পুণ্যং সত্যবতীশ্রুতঃ ॥”

আব, প্রথম হইতে শেষপর্যন্ত প্রত্যেক অধ্যায়সমাপ্তিতেই ‘বৈয়াসিক্যাম্’ এই শব্দটা লেখা আছে।

এখন জিজ্ঞাস্য হইতে পাবে যে, প্রথম হইতে আত্মীকোপাখ্যান ও কথানুবন্ধপর্যন্ত পঞ্চাশটী অধ্যায় মহাভারতের প্রস্তাবনা, তাহাব বক্তা হুত, সুতবাং সে অংশ বেদব্যাস রচনা করেন নাই, তথাপি সে অংশেব অধ্যায়সমাপ্তিতেও ‘বৈয়াসিক্যাম্’ এইরূপ লেখা আছে কেন? ইহাব উত্তরে বক্তব্য যে, প্রসিদ্ধ মৃচ্ছকটিকপ্রকরণ শূদ্রককৃত; তাহার প্রস্তাবনায লিখিত আছে “লঙ্কা চাবুঃ শতাব্দং দশদিনসহিতং শূদ্রকোহয়িং প্রবিষ্টঃ”। একথা তৎকালমৃত শূদ্রককবি লিখিতে পাবেন নাই, নিশ্চয়ই অত্র কোন কবি লিখিয়াছেন, তথাপি সেই প্রস্তাবনা যেমন শূদ্রককৃত মৃচ্ছকটিকেব সহিত সহস্র থাকায় শূদ্রককৃত বলিয়াই প্রসিদ্ধ রহিয়াছে, সেইরূপ মহাভারতের ঐ প্রস্তাবনা তৎকালবর্তী অত্র কোন ঋষির বচিত হইলেও বৈয়াসকী মহাভারতসংহিতাব সহিত সহস্র থাকায় ‘বৈয়াসকী’ বলিয়া লিখিত ও প্রসিদ্ধ হইয়াছে। অথবা কালিদাসপ্রভৃতি কবিগণ শাবুস্তলপ্রভৃতি নাটকের প্রস্তাবনা হইতে সমস্ত অংশ বচনা কবিয়া তাহাব প্রস্তাবনা অংশ হুত্বাব দ্বাবা এবং প্রকৃত অংশ দুঃসম্প্রভৃতি দ্বাবা বলাইয়াছেন; বেদব্যাসও তেমন মহাভারতের প্রথম হইতে সমস্ত অংশ রচনা করিয়া দ্বাদশাব্দশতাব্দে আজ্ঞা স্বরূপং যন্ত স তাদৃশঃ, এষ কলিঃ, আনন্দাৎ শাবুকুলরাজপ্রজালাভানন্দোদয়ঃ বৃদ্ধিঃ পশ্যতি।

(১) “বিদ্যাশৈব চতুর্বিদ্যো বো বেদবিদ্যাঃ বয়ঃ।” আদিপর্ব, ৫৫ অধ্যায়, ৫ শ্লোক।

তাহাব প্রস্তাবনা অংশ 'মৃত দ্বাবা এবং প্রকৃত অংশ বৈশম্পায়ন দ্বাবা বলাইবাছেন, মৃতবাং প্রস্তাবনাভাগেও 'বৈশমিক্যাম্' এইরূপ লেখা সঙ্গতই হইয়াছে।

"ইতিহাসমিমাং চক্রে পুণ্যং সত্যবতীমৃতঃ" এই মহাভাবতের বচন অনুসাবেই জানা যায় যে, মহাভাবত একখানি ইতিহাসগ্রন্থ, মৃতবাং তাহা উপন্যাসের দ্বারা কবিকল্পনাপ্রসূত হইতে পাবে না। অতএব যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতির জীবনচরিত শেষ হইলে পবই বেদব্যাস যে মহাভাবত বচনা কবিষাছিলেন তাহা অনায়াসেই বুঝা যায় এবং মহাভাবতের একটা বচনের আভাসেও তাহা জানা যায়। আদিপর্ব, প্রথম অধ্যায়, ৫৮ শ্লোক—

"তেষু জাতেষু বৃদ্ধেষু গতেষু পরমাং গতিম্।

অত্রবীন্দ্রাতং লোকে মানুষেহস্মিন্ মহানুশিঃ ॥"

অর্থাৎ মৃতবাঈ, পাণ্ডু ও বিদুব জন্মিয়া বৃদ্ধ হইয়া স্বর্গলাভ কবিলে পব, মহর্ষি বেদব্যাস এই মনুস্মলোকে মহাভাবত বলিষাছিলেন। পূর্বেই পাণ্ডুব মৃত্যু হইষাছিল, তাহাব অনেক পবে কুরুক্ষেত্রযুদ্ধ এবং যুধিষ্ঠিরেব বাজ্যলাভ হয়, সেই বাজ্যত্বেব শেষ সময়ে মৃতবাঈ আশ্রমে বাস কবিষা স্বর্গাবোহণ কবেন, তৎপবে মদুবংশধবংস হব এবং কৃষ্ণ মহাপ্রযাণ কবেন। এই সময়ে যুধিষ্ঠিরেব ৩৬ বৎসব বাজত্ব কবা হইষাছিল, ইহা আমবা পূর্বেই (যুধিষ্ঠিরেব সময়প্রবন্ধে ৩৭ পৃষ্ঠে) বলিষা আসিষাছি। তখন ৩৬ বৎসববয়স্ক পবীক্ষিৎকে বাজা কবিষা যুধিষ্ঠির মহাপ্রস্থান ও স্বর্গাবোহণ কবেন, তাহাব পব পবীক্ষিৎ ২৪ বৎসব বাজত্ব কবিষা ৬০ বৎসব বয়সে তক্ষক-দংশনে মৃত্যুমুখে পতিত হন (১)। এই সমস্ত বৃত্তান্ত মহাভাবতেই লিখিত আছে, আবাব সেই পরীক্ষিতেব পুত্র জনমেজয় সর্পসত্র সমাপ্ত হইলে, বৈশম্পায়ন ব্যাসবচিত মহাভাবত বলিতেছেন, ইহাও মহাভাবতেই দেখা যায় (২), মৃতবাং বাধ্য হইষাই স্বীকাব কবিতে হইবে যে, পরীক্ষিতেব মৃত্যুর পত্রে জনমেজয়ের সর্পসত্রেব পূর্বে প্রকৃত মহাভারত রচিত হইষাছিল এবং জনমেজয়েব নিকট প্রকৃত মহাভাবত বলাব পবে অত্র কোন ঋষি, অথবা স্বয়ং বেদব্যাসই সমগ্র উপাখ্যানটাকে সুসংলগ্ন কবিষাব জ্ঞান প্রস্তাবনাভাগ রচনা কবিষা প্রকৃত মহাভাবতের সহিত যোগ কবিষা দিষাছিলেন।

এখন মহাভাবতবচনাব সময় জানা সহজ হইষা আসিষাছে। কেন না, আমবা পূর্বেই (৩৬ পৃষ্ঠে) নানাবিধ প্রমাণ-প্রযোগ দ্বাবা দেখাইষা আসিষাছি যে, ৩৭ কল্যাণে অর্থাৎ ৩০৬৫ খৃষ্টপূর্বাব্দে যুধিষ্ঠির স্বর্গাবোহণ কবিষাছিলেন, আব এখন মহাভাবতের প্রমাণ দ্বাবাই দেখাইলাম যে, তৎকালে পবীক্ষিৎ বাজা হইষা ২৪ বৎসব বাজত্ব কবিষা পবলোকে গমন কবেন এবং তাহাব পব মহাভাবত বচিত হয়। অতএব এখন নিঃসন্দেহে বলা যাইতে পাবে যে, ৩৭ কল্যাণেব (৩০৬৫ খৃষ্টপূর্বাব্দেব) ২৪ বৎসব পবে অর্থাৎ ৩১ কল্যাণে (৩০৪১ খৃষ্টপূর্বাব্দে) বেদব্যাস মহাভারত রচনা আশ্রমত্ব করেন এবং তিন বৎসরে সে রচনা সমাপ্ত করেন। বেদব্যাস

(১) "পদিশ্রান্তো বয়ঃশ্চ যষ্টবর্ষো জরাবিতঃ। সুধিতঃ স মহারণ্যে দদশ নুসিন্তদনং ॥" আদিপর্ব, ৪৪ অধ্যায়, ২৬ শ্লোক।

(২) জনমেজয় উবাচ। "কথিতং ধৈ সন্যাসেন দ্বয়া সর্বং বিচোন্তমঃ।। মহাভারতনাথ্যানং বুরুণাং চরিতং মহং ॥" ... বৈশম্পায়ন উবাচ। ... "ক্রিভিধর্ষৈঃ সদোৎস্রী কুবদৈপাদনো নুনিঃ। মহাভারতনাথ্যানং কৃতবানিধমভুতং ॥" আদিপর্ব, ৫৭ অধ্যায়, ১৬ ৫০ শ্লোক।

তিন বৎসবে যে মহাভাবত বচনা কবেন, তাহাব প্রমাণও মহাভাবতেই পাওয়া যায়। যথা—  
আদিপর্ব, ৫৭ অধ্যায়, ৪০ শ্লোক—

“ত্রিভির্বৈর্মহাভাগঃ কৃষ্ণদ্বৈপায়নোহব্রবীৎ ।

নিত্যোখিতঃ শুচিঃ শব্দো মহাভারতমাদিতঃ ॥”

মহাভাবতেব প্রস্তাবনাভাগে বৌদ্ধসন্ন্যাসী ও বৌদ্ধমঠেব উল্লেখ (১) দেখিয়া অনেকে মনে করেন যে, মহাভাবতেব ঘটনা অতিপ্রাচীন হইলেও মহাভাবতগ্রন্থ বা অন্ততঃ তাহাব প্রস্তাবনাভাগ বুদ্ধ শাক্যসিংহেব ধর্মপ্রচাবেব পবে বচিত হইয়াছিল। আমবা কিন্তু ঐকপ ধাবণাকে অত্যন্ত অসমাপ্তীন বলিয়া মনে কবি। কাবণ, মহাভাবতেব ঐ প্রস্তাবনাভাগেই দেখা যায় যে, বৌদ্ধ-সন্ন্যাসিকগী তক্ষক কুণ্ডল হবণ কবিলে, উত্ক পাতালে যাইয়া, সেই কুণ্ডল আনিয়া, তাহাই গুরুদক্ষিণা দেন এবং তক্ষকেব উপবে ক্রুদ্ধ হইয়া, তাহার প্রতিশোধ লইবাব জন্ত হস্তিনায় যাইয়া জনমেজয় বাজাকে উত্তেজিত কবেন (২)। ইহাতে ঐ বৌদ্ধসন্ন্যাসী ও জনমেজয় বাজা সম-সাময়িক ছিলেন, ইহাই বুঝা যায়, তা’ব পব, বৌদ্ধসন্ন্যাসী জনমেজয়েব সময়ে থাকিলে বৌদ্ধ-মঠও তখন ছিল, ইহাও বুঝিতে হইবে। কেন না, বিহাব বা বৌদ্ধমঠ বৌদ্ধসন্ন্যাসীদিগেবই আশ্রয়স্থান। ওদিকে যুধিষ্ঠিবেব স্বর্গাবোহণেব পবে পবীক্ষিৎ বাজা হইয়া ২৪ বৎসব বাজন্ত কবিয়া পবলোক গমন কবিলে, তাঁহাব পুত্র জনমেজয় বাজা হন, ইহা মহাভাবতেই দেখা যায়। অতএব জনমেজয় যুধিষ্ঠিবেব স্বর্গাবোহণেব পূর্বে বা অব্যবহিত পবে জন্মিয়াছিলেন এবং খৃষ্ট-পূর্বে ৩১০০ শতাব্দীতে বিদ্যমান ছিলেন, ইহা অবশ্যই স্বীকাব কবিতে হইবে। আব শাক্যসিংহ খৃষ্টপূর্বে ৬৩৩ অব্দে জন্মিয়াছিলেন, ইহা ঐতিহাসিক বৃত্তান্ত। অতএব শাক্যসিংহ জনমেজয় হইতে প্রায় আড়াই হাজাব বৎসবেব পববর্তী ছিলেন বলিয়া তাঁহাব প্রবর্তিত ধর্মাবলম্বী বৌদ্ধ-সন্ন্যাসী কখনই জনমেজয়েব সমব থাকিতে পাবেন না। তা’ব পব, মহাভাবতবচযিতা বেদব্যাসেবই বচিত বেদাস্তদর্শন বা শাবীবকন্থজেব দ্বিতীয় অধ্যায়েব দ্বিতীয় পাদে বৌদ্ধমত খণ্ডন দেখিতে পাওয়া যায় (৩)। অতএব স্বীকাব কবিতে হইবে যে, শাক্যসিংহেব বহুপূর্বে কাল হইতেই বৌদ্ধমত, বৌদ্ধধর্ম, বৌদ্ধসন্ন্যাসী ও বৌদ্ধমঠ চলিয়া আসিতেছিল। তাহা আমবা সংস্কৃতভাষায় লিখিত ললিতবিস্তবস্থত্র, বুদ্ধচবিতকাব্য, লঙ্কাবতাবস্থত্র ও অবদানকল্পলতাপ্রভৃতি গ্রন্থে এবং পালিভাষায় লিখিত জাতকপ্রভৃতিগ্রন্থেও দেখিতে পাই। ঐ গ্রন্থগুলি পর্যালোচনা কবিলে ইহাও জানিতে পাবি যে, ক্রকুচ্ছন্দনামক বুদ্ধ খৃষ্টপূর্বে ৩১০১ অব্দে, কনকমুনি নামক বুদ্ধ খৃষ্টপূর্বে ২০১০ অব্দে, কাশ্যপনামক বুদ্ধ খৃষ্টপূর্বে ১০১৪ অব্দে এবং শাক্যসিংহ খৃষ্টপূর্বে ৬৩৩ অব্দে জন্মিয়াছিলেন, আবাব ইহাদেব পূর্বেও ১২০ জন বুদ্ধ জন্মিয়াছিলেন, স্মৃতবাং মহাভারতে বা বেদাস্তদর্শনে বৌদ্ধসন্ন্যাসী বা বৌদ্ধমত খণ্ডন থাকায় তাহা শাক্যসিংহেব পবে বচিত বলিয়া অসম্ভব কবা যায় না।

(১) “সোহপশ্চদধ গমি নমঃ কপপকমাগচ্ছন্তম্ ....। আদিপর্ব, ৩ অধ্যায় ১৩৪ গন্ত। “ইমাং মহীং শৈলবনোপগম্নাং সসাগরশ্রাববিহারপণ্ডনম্.....।” আদিপর্ব, ৩১ অধ্যায়, ১২ শ্লোক।

(২) “ন উপাধ্যাবেনানুজ্ঞাতো ভগবানুতকঃ ক্রুদ্ধতক্ষকং প্রতিচিকীর্ষমাণো হস্তিনপুরং প্রভন্তে ॥১৮৬॥...জন্তস্মিন্ করণীয়ে তু কার্যো পার্থিবসত্তম।। বাল্যানিবাশ্তদেব হং কুব্ধে নৃপসত্তম।” ॥১২০॥ আদিপর্ব, ৩ অধ্যায়।

(৩) “সমুদায় উভয়হেতুকেহপি তদপ্রাপ্তিঃ” ইত্যাদি স্তব, ভাষ্য ও টীকাপ্রভৃতি দ্রষ্টব্য।

# মহাভারতম্

## আদিপর্ব

(১। অষ্টকমণিকাপর্ব)

প্রথমোহধ্যায়ঃ ।

নাবায়ণং নমস্কৃত্য নরকৈব নরোত্তমম্ ।  
দেবীং সরস্বতীকৈব \* ততো জয়মুদীবয়েৎ ॥

ভারতকৌমুদী নাম টীকা

নমো গণেশায় ।

মূর্তিশৃঙ্গমপি সৰ্ব্বমূৰ্ত্তিকং মৃত্যুহীনমপি শাস্তং শবম্ ।  
শ্রোতশাস্ত্রমপি চোগ্রকপিণং নোমি চিত্রচবিতং মহেশ্বৰম্ ॥  
খৰ্কাকাবা বিষমকঠিনা ভাবহীনাবসন্ন  
ন প্রাচীনা মদযতি মনো মানবানাং নবানাম্ ।  
যোগ্যাকাবা সুষমসবলা ভাববম্যা প্রসন্ন  
নব্যা স্বেষা নহু জনযিতা শ্রীতিমেষামশেষাম্ ॥

অথ হুঃখজিহাসা স্খললসা চ চেতনাবতাং সদাতন এব স্বভাবঃ । ন খবনিযতবেল-  
সেবাস্তবসংবেগং তদুভয়ং নাস্তীতি বালিশোথপি বক্তুমলম্ । ন চ প্রত্যক্ষনিশ্চিতমর্থং বিপ-  
শিতোথপি নিবসিতুমীশতে । নহি খলু বিষম্যবিহাবিনি ললাটস্তপে তপনে তপনো  
নাস্তীতি চক্ষুয়ানচক্ষুয়ান বা কচিদাচক্ষীত । ইথঞ্চ তিমিবালোকযোবিব তযোবিতবনিবৃত্তা-  
বিতবপ্রবৃত্তিঃ সুষটা প্রত্যক্ষসিদ্ধা চ । তেন চ হুঃখং বা জিহাসন্তঃ স্খং বা সমীপসন্তঃ সৰ্ব্বথা

নারায়ণ, ব্রহ্মা, প্রজাপতি, হুর্গা ও বাগ্‌দেবীকে নমস্কার করিয়া, তাহার  
পর পুরাণ ও ইতিহাস পাঠ করিবে ।

\* সবস্বতীং ব্যাসম্ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে পাঠঃ ।



সমাকুলাঃ সন্তঃ সমস্তাধিবন্তি কিল তদুপাখ্যং জ্ঞানন্তঃ জনমস্বিগন্তঃ সর্ব্ব এব , ব্যাধিমন্ত ইব বৈজম্, ভোজনার্থিন ইব ভোজযিতাবন্ধ। দৃষ্টতে চ স্তবভিগা স্তবাহুনা চৌষধেন বোগ-  
বিগমসন্তবে ন খলু কশ্চিদপটুবাপি কটুকমৌষধমাদত্তে, ন বা বালকোইপি কুবলয়কাননে বিচ-  
বন্ রসালমবেক্ষমাণঃ কুবলয়মেবাপেক্ষতে। ততশ্চ সত্যামপি দুবধিগমায়াং বেদান্তবিজ্ঞায়াং  
সতীষু চ নীবসাস্থ ধর্ম্মার্থকামবিজ্ঞাস্থ তাদৃশলোকসমাকুলতাসমালোকনেন নিতবাং দযার্দ্দী-  
কৃতহৃদযো ভগবান্ বাদবায়ণিঃ স্তগমঞ্চ স্তবসঞ্চ মহাভাবতং নাম মহাস্তমেকমিতিহাসং বচয়িত্বান্  
অন্তরাযমস্তবেণ তদশেষপৰিশেষমভিলষন্ স্বয়ং কৃতমিষ্টদেবতানমস্কাৎ শিষ্টপ্রবৃত্তিপ্রবর্তনর্থং  
বিধিবিধয়া সূচয়তি নাবায়ণমিতি।

নাবায়ণম্ আদিপুরুষং বিষ্ণুম্, নবতি সৃষ্ট্যা নযতি জগৎ সত্তামিতি নবো ব্রহ্মা তম্,  
নরেষু প্রজাস্থ উত্তমো নিযন্তৃহাং প্রধানঃ প্রজাপতিস্তম্, দীব্যতি জগৎপ্রপঞ্চে ন ক্রীড়তীতি  
দেবী দুর্গা তাম্, তথা সবস্তুতীং বাগ্ দেবীং নমস্কৃত্য, পবমেশ্বত্বাং সৃষ্টিযোগ্যমহৈশ্বর্যা-  
শালিত্বাং সম্প্রদায়প্রবর্তকতয়া নিবতিশযপ্রভাববস্ত্বাং মহামাযাকপস্ত্বাং বাহ্মযশাজ্ববচনা-  
যোগ্যশক্তিদাতৃহ্যচ্চ যথাক্রমমেবাং নমস্কার্যতেতি ভাবঃ, ততো নমস্কাবাং পবম্, জযং জযসংজযা  
পবিত্রাষিতং পুবাণেতিহাসাদিকম্, উদীবয়েৎ উচ্চাবয়েৎ পঠেদিতি যাবৎ।

“নবোহজে মহুজেহর্জুনো” “অজহ্মাগে হবি-ব্রহ্ম-বিষ্ণু-শ্বব-নৃপে হবে” ইতি চ মেদিনী।  
চৈবেত্যেকমেবাব্যয়ং সমুচ্চযে, “কজ্রাস্তকস্তাভিভবেন চৈব” ইত্যত্র ভট্টটীকায়াং ভবতাদিভি-  
য়েবমেবাভিধানাং। তদুভযপ্রয়োগস্ত উভযগন্ধসমানপ্রাধান্তসূচনর্থঃ। পুবাণেতিহাসাদীনাং  
জযপবিত্রাযামাহ ভবিষ্যপুবাণীষ-ব্রহ্মচাবিকাণ্ডম্—“অষ্টাদশ পুবাণানি বামস্ত চবিতং তথা।  
বিষ্ণুধর্ম্মাদিশাস্ত্রানি শিবধর্ম্মাশ্চ ভাবত।। কার্ষকং গন্ধমো বেদো যন্মহাভাবতং স্তুতম্।  
সৌবাশ্চ ধর্ম্মা বাজেন্দ্র। মানবোজ্ঞা মহীপতে।। জযেতি নাম চৈতেবাং প্রবদন্তি মনীষিণঃ।।”  
“জয়ন্তানেন সংসাবমিতি ব্যুৎপত্ত্যা জযন্ততদগ্রহঃ” ইতি তিথিতত্ত্বে স্মার্ত্তঃ।

“জযমুদীবয়েৎ” ইত্যনেন প্রযোজনাভিধেয়সম্বন্ধাঃ প্রদর্শিতাঃ। তথা চ মীমাংসকমতে  
‘উদীবয়েৎ’ ইতি লিপ্তর্থো ভাবনা। সা চ “ভাবনা নাম ভবিতুর্ভবনানুকূলো ভাবয়িতুর্ব্যাপাব-  
বিশেষঃ” ইত্যর্থসংগ্রহে লোগাঙ্গিণা লক্ষিতা। জযোদীবণেন ইষ্টং ভাবয়েদিতি হি তন্মতে  
শাকো বোধঃ। নৈয়ায়িকমতে চ “বলবদনিষ্টোত্ত্ববন্ধীষ্টসাধনং বিধিঃ” ইতি লক্ষণাং জযো-  
দীরণমিষ্টসাধনম্ ইতি বস্তুতঃ প্রাণেণ সমান এব বোধঃ। ইষ্টাশ্চ ধর্ম্মার্থকামমোক্ষকপাশ্চত্য়াব  
এব পুরুষার্থাঃ। তেন চ তাদৃশং পুরুষার্থচতুষ্টয়ং প্রয়োজনম্, অভিধেয়ং পুবাণুত্তম্, প্রযো-  
জনাভিধেয়যোঃ পবম্পবযা জন্তজনকস্তকপঃ সম্বন্ধঃ, পুবাণুত্তৈতদগ্রহযোস্ত বাচ্যবাচকলক্ষণঃ।  
এতচ্চ পবস্তাষচনাদপি স্মৃটীভবিষ্যতি।

অস্ত শ্লোকস্ত বিধিকপদ্বৈপি পুবাণেতিহাসাদীনাং প্রণবকপত্বাদীকাবাং প্রথমং পাঠঃ,  
“প্রণবঞ্চাদৌ জপ্তা চ স্তোত্রং বা সংহিতাং পঠেৎ” ইতি বাবাহীতস্তাং, এতদগ্রহটীকায়ামর্জুন-  
মিশ্রেণ তিথিতত্ত্বটীকায়াং কেশিবামেণ চৈবমেব সিদ্ধান্তিতহাং, “স্বয়ং তথোদীবয়ন্তান্  
পৌ বাণিকানুপশিক্ষয়তি” ইতি শ্রীমদ্ভাগবতটীকায়াং শ্রীধবস্বামিব্যাখ্যানাচ্চ।

## ভারতভাবদীপো নাম টীকাগ্রন্থঃ

ত্রীগণেশায় নমঃ । শ্রীবেদব্যাসায় নমঃ । শ্রীশুকভ্যো নমঃ ।

যং বক্তুং মুকুরা ইবেল্লিষমনোমায়াঃ পবাগদৃশ্যতাম্,

নিহ্যন্তঃস্ববিমানিনাপি চ বিবাহুঃশ্রেণভাবং গতম্ ।

তং প্রত্যগদৃগদৃশ্যমক্ষবমণুং ত্যক্তোপনেত্রজ্রযাঃ,

শ্রীগোপালমুগাম্মহে শ্রুতিশিবোবংশীববৈর্দর্শিতম্ ॥১॥

বাহুঃ স্তেনাভিভাবী বহিঃপদবসিতং পাতি তর্কোহপ্রতিষ্ঠো

মীমাংসা প্রাতিহার্য্য ভজতি গুণগণং যন্ত সংখ্যাতি সাংখ্যঃ ।

হৃৎপীঠে যোগশুদ্ধে নিহিতমুপনিষদাহবৃন্দৈঃ পবং মে,

ভাগ্যং শ্রীলক্ষণার্য্যো জগতি বিজয়তে যন্ত লেশাঃ শিবাচ্চাঃ ॥২॥

হবিবিধিবিশিষ্টশক্তিপবাশবব্যাসশুকদেবান্ ।

বৈশম্পায়নমুগ্রশ্রবসঞ্চ হুমঃ পুবাণশুকমুখ্যান্ ॥৩॥

কণভক্ষমক্ষচবণং জৈমিনিকপিলৌ পতঞ্জলিঞ্চ হুমঃ ।

শ্রীমদ্ব্যাসবচোহুধিনবশীকরবার্ষিণো মুদীবান্ ॥৪॥

সর্ববিভেদশতামাবিশ্চিকীৰ্ণ পূর্বপুরুষৌ ।

শ্রীনাৰায়ণধীবৈশম্বকপৌ হবিববৌ হুমঃ ॥৫॥

বহুন্ সমাহৃত্য বিভিন্নদেশান্ কোশান্ বিনিশ্চিত্য চ পাঠমগ্র্যম্ ।

প্রাচ্যং গুরুণামনুসৃত্য বাচ্যমাবভ্যতে ভাবতভাবদীপঃ ॥৬॥

টীকাস্তবাণীন্দুববিপ্রভানি, বাহ্যার্থবস্তানি চকাসযত্ ।

অন্তর্নিগূঢ়ার্থচয়প্রকাশে, দীপঃ ক্ষমো ভাবতমন্দিবেহস্মিন্ ॥৭॥

ঈশপ্রসাদাদবিতুং স্ববংচ্ছান, ভগীবথেনেব ময়া প্রণীতা ।

এষ মহাভাবততীর্থগঙ্গা, লোকজয়ীজাদ্যমলং ধুনোতু ॥৮॥

উত্তানেষিহ কোশবিগ্রহবলং পণ্ডেষু নৈবাক্রিতম্,

গন্তীবেষু ন সেতবো ন বিহিতাঃ কূটা ন ন ক্ষোটিতাঃ ।

ন ছিন্না ন তমশ্চবাননততির্ভক্তা ন নাহ্লাদিতা,

নো দীনা ন বিভীষণাশ্চ বিহিতাঃ শ্রীলক্ষণার্য্যশ্রিতৈঃ ॥৯॥

ইহ খলু ভগবান্ পাবাশর্য্যঃ পবমকাকণিকো মন্দমধ্যমমতীননুগ্রহীতুং চতুর্দশবিদ্যাস্থান-  
রহস্ত্রাত্মকজ্ঞ প্রদীদর্শয়িষ্মহাভাবতাখ্যামিতিহাসং প্রণেয়ান্ প্রাবিশ্চিতস্ত গ্রন্থস্ত নিপ্তত্যা-  
পবিপূর্ণণায় প্রচয়গমনায় চ কৃতং মঙ্গলং শিষ্যশিক্ষায়ৈ শ্লোকরূপেণ নিবরন্থ অর্থাৎ তত্র  
প্রেক্ষাবৎপ্রবৃত্ত্যক্ষমভিধেয়াদি দর্শয়তি নাবাষণমিতি । নবোহবিদ্যাবচ্ছিন্নং চৈতন্ত্যং জীবঃ, তেন  
বিষয়ীকৃতেনবচ্ছিন্নচৈতন্ত্যরূপে ব্রহ্মণি শুভৌ বজ্রতবং কল্লিতং চবাচরমণশববাচ্যং নাবং  
তদেবায়নং শুভলীদমংশস্ত ব্রজতমিব প্রবেশস্থানং যন্ত স নাবাষণঃ । স্বস্মিন্ জীবকল্লিতস্ত  
প্রগচ্ছন্ত সত্যসুখ্দিপ্রদেহেন কাবণীভূত ইত্যর্থঃ । যথোক্তম্—“আপো নাবা ইতি প্রোক্তা আপো

বৈ নবনূনবঃ । অন্নং তন্তু তাঃ পূৰ্ণং তেন নাবাষণঃ স্মৃতঃ ॥” ইতি । তং নাবাষণং নমস্কৃত্য ।  
তথা নবমুক্তকপং নমস্কৃত্য । এনং বিশিনষ্ট, নবোত্তমমিতি । জীবো হি চেতনত্বেন জড়-  
বর্গাদুৎকৃষ্টতত উৎকৃষ্টতবঃ কাবণায়া নাবাষণন্ততোইপ্যুৎকৃষ্টতমং নিকপাবিটৈতত্তম্ । “সত্যং  
জ্ঞানমনন্তং ব্রহ্ম” “বিজ্ঞানমানন্দং ব্রহ্মে”ত্যাदिश्चित्तु प्रसिद्धम् । तदेव नवोत्तमं निवृत्ता-  
विद्युश्च जीवश्च निष्प्रपञ्चः पावमार्थिकः कृपमिति युक्तं तद्योतमस्यविशेषणम् । यथोक्तम्—  
“पिण्डब्रह्माण्डनेतृत्वमर्वा जीवेऽस्त्वर्वावर्धो । तयोश्च नयनाच्छूदः ब्रह्मापि नव उच्यते ॥  
नवज्ज्ञानमपां कार्यां नावं ब्रह्माण्डमिवास्ते । तद्वयं वसतिस्थानं तेन नাবाषणो विदुः ॥  
स्वाविद्यामृष्टपिण्डेन तादात्म्यं यो गतो नवः । स जीवः स पवं ब्रह्म नरोत्तमपदाभिधम् ॥  
तद्योतिकां गिवं नष्टा ततो व्याप्यन्तयेव सन् । संसारजयिनं ग्रहं जवनामानमीवये” इति ।  
एवञ्च जीवाविद्याकलितव्याङ्गगतो मिथ्याहं ब्रह्मणश्च तत्र सत्तासुर्विप्रदत्तत्वेन सत्यहम्, जीवश्च  
तदभिन्नश्चेति विषयो दर्शितः । अविद्यानिवृत्तौ तत्कृतञ्च अंगञ्च त्रैकालिकवाधादात्य-  
स्तिक्यनर्थनिवृत्तिः प्रयोजनम् । अर्थां तत्कामोदिविवाही । ग्रहस्तोक्तविषयश्च च ज्ञाप्य-  
ज्ञापकभावः सम्बन्ध इति च दर्शितम् । देवीं नवनावारणनवोत्तमतद्वप्रद्योतनीं सबन्धतीक्ष्ण  
नमस्कृत्यैव ततो व्याप्यन्तयेव सबन्धतया पवमकारुणिकया जनबोधायाविष्टो जयं जयो नामेति-  
हासोद्विषमिति वक्ष्यामांश्चाच्छयसंज्ञं भावताथ्यमितिहासं वा । “अष्टादशपुवाणानि रामश्च चवितं  
तथा । कार्कश्यं वेदं पञ्चमञ्च यन्महाभावतं विदुः ॥ तथैव विदुर्वर्माश्च शिववर्माश्च शास्त्रताः ।  
जयेति नाम तेषां प्रवदन्ति मनोविषः ॥” इति भविष्यवचनां पुवाणादिकं वा । “चतुर्णां पुष्पा-  
र्थानामपि हेतोर्जयोद्विष्या”मिति कोशादञ्च वा सर्वपूज्यार्थप्रतिपादकं ग्रहं शरीरकन्द-  
ताद्यादिकपमुदीरयेदुच्चावयेत् । अत्र लिङ्गा मङ्गलाचरणश्च ग्रहपाठेऽप्यावश्यकञ्च दर्शयता वचना-  
बन्धे ह्युतवां तदर्शितम् । नष्टेतर पठनीयम्, न व्याख्येयञ्च, पौकवेयञ्च पुर्वेष्वे च अम-  
विप्रलम्बकञ्चयोः सत्त्ववादिनि चेत् सर्वज्ञेष्वे वेदैकप्रमाणेष्वे मद्यादिष्वे तदसम्भवात् । पूर्वतन्त्रे च  
स्वत्यादिधर्म्ये प्रामाण्यञ्च सिद्धत्वात् । यथां तु स्मृतौ लोभमूलकञ्च प्रत्यक्षं दृश्यते, यथा विस-  
र्जनहोमीयं वासोद्विष्युः पविगृह्णातीति, तत्रासुप्रामाण्यम् । न त्रैकाः कर्तव्याः प्रपाः  
कर्तव्या उर्ध्वपुण्ड्रं मृदा कुर्यादित्यादीनाम्, तासां लोभमूलकत्वाददर्शनात् । यां जनाः प्रति-  
नन्दन्ति धर्मिनः प्रपा असि त्वमग्ने प्रोणामेक उदकं गामवाजतीति मन्त्रलिङ्गाभूमितविभिन्मूलक-  
त्वात् । धर्मन् धर्मिनः निकटकप्रदेशे । किम् श्रेष्ठः कलूना आर्तवन् त्रिष्टुबन्तमित्युक्तमनिकायां  
किम् श्रेष्ठ इति ह्युक्तञ्च चतुर्दशर्चञ्च ऋतुदैवतञ्च नवमदशम्यावेते ऋचौ । आपो भूमिर्वा  
इत्येको अत्रवीदग्निर्भूमिर्वा इत्यत्रोद्विषीत् । वध्वन्तीं वह्न्याः त्रैकोद्विषीदता वदन्त-  
श्चमसा अपिशत ॥ (१) प्रोणामेक उदकं गामवाजति मांसमेकः पिंशति नृनयाभूतम् ।  
आनिम्रूचः शरुदेवोऽपिभावन् किं श्विं पुत्रेभ्यः पितृवपुषावतुः ॥ (२) अत्र ऋतुध्यादेवता-  
स्तुतिव्याजेन श्रेयसाधनानि विधीयन्ते । हे ऋतवः । तवतां मध्ये एकः कश्चिद्विधा-  
श्रयेणैव प्रोपदेवताभाव आप एव भूमिर्वा उत्कृष्टतमा इत्यत्रवीदेवन् यज्ञादिना प्रोपदेवता-  
भावोद्विष्युर्वा इत्यत्रवीत् । वध्वन्तीम् अवपुर्वाद्भुक्त्वा विच प्रत्यये तांश्विमतेनाकाबलोपे

চেদং কপম্ । স্ববাদিপাঠাদব্যয়ত্বং নিপাতত্বাদিত্যদাত্ত্বত্বক্ । বববিত্যব্যয়ং পালনার্থে অবগত্য  
পাবযতীতি যোগাৎ । তদর্থং যন্তীং গচ্ছন্তীং চেতোবৃত্তিঃ দয়াং বহুভ্যঃ প্রমাণেভ্যো নিশ্চি-  
তৈকো দয়ৈব প্রাপ্তদেবতাভাবঃ প্রকর্ষণত্রবীৎ । তে যুষ্ম ঋতা ঋতানি সত্যান্তেবৈ-  
তান্ধবাদীনি দেবতাভাবপ্রাপ্তিসাধনানি বদন্ত উপদিশন্তো যজ্ঞেষ্ চমসান্ সোমযুক্তান্  
অপিংশত ব্যতজন্ত । অত্র হেবগুপাখ্যায়তে । ঋতবো নাম ত্রয়ো দেবা একং চমসমাসেদুস্তত্র  
বহ্বিষি তদ্রূপং গৃহীত্বা আগতস্তে তমতিসাকপ্যাং পৃথগ্জ্ঞাতুমশক্তা একং  
চমসং চতুর্দ্বা ব্যতজন্তেতি । যদ্বা সত্যবাদিনামেব তীর্থাদি ফলদমিতি ঋতা বদন্ত  
ইত্যন্তার্থঃ । শ্রোণামেকঃ হে ঋতভঃ । ভবতাং মব্যে একঃ শ্রোণাং শ্লক্ষাং গাং মৃদং গোপী-  
চন্দনাদিকপাং তীর্থনিকটস্থং মুখ্যকর্মভূতাং প্রতি উদকং জলং গোণং কর্ম অবাক্ত্যবগমযতি  
অন্তর্ভাবিত্ত্বর্থোহযম্, শ্রোণাং গামৃদকেন মিশ্রযতীত্যর্থঃ । শ্রোণাং গাং বক্তচন্দনাদিকপাং  
বা । তথা একঃ হুনবা হিংসয়া তৎকর্ত্রী আভূতমাহুতং মাংসং গোবোচনাখ্যং পিংশতি পিনষ্টি  
উদকেন সহেতি শেষঃ । নিম্রুচঃ নিতবামন্তং গচ্ছতো দধেক্ষনস্তাগ্নেঃ সধন্ধি শক্লং গোমযম্,  
শুঙ্কগোমবোধং ভষ্মেতি যাবৎ । অপাতবদগাহতবান্ । অত্রাপ্যুদকেন সহেতি শেষঃ ।  
ব্যবহিতাশ্চেতি ছন্দসি ব্যবহিতেনাপ্যুপসর্গেণ ত্রিবায়াঃ সধন্ধঃ । হুগ্রহোর্তছন্দসীতি হস্ত  
ভঃ । এতানি মন্ত্রপদান্ধসংপূর্ণার্থত্বাং স্বার্থলাভায় ব্রাহ্মণমপেক্ষন্তে । “ইবে স্বোর্জেষ্মা” ইত্যাদি-  
মন্ত্রবৎ । তত্র যথা ইবে স্বোতিশাখামাচ্ছিনন্তি উর্জেষ্মেত্যহুমাস্তীতি ব্রাহ্মণানুসাবাৎ হে  
শাখে ত্বা হামিষে অন্নায় ছিনদ্বীতি, উর্জেষ্ম পশুভ্যোহুমাজুর্দীতি ব্যাখ্যাতম্ । এবমিহাপি  
বাহুদেবোপনিষদ্ব্রাহ্মণতন্ত্রপূবাণোপবৃংহণানুসাবাদূর্দ্ধপুণ্ড্রার্থং শ্লক্ষাং মৃদং জলেন মিশ্রয়েদিত্তি  
ব্যাখ্যেয়ম্ । তথা কালাগ্নিকদ্রবৃহজ্জাবালাদ্যপনিষদ্ব্রাহ্মণতন্ত্রপূবাণোপবৃংহণানুসাবাৎ ত্রিগুণ্ডং  
কর্ত্ত্বং নিম্রুচঃ শক্লদগাভবদিত্তি চ ব্যাখ্যেয়ম্ । এবমিতবস্ত্রাপি পাদস্ত ব্রাহ্মণমন্ত্রলিঙ্গাদুপ-  
বৃংহণশ্চতিভাষ্যচষ্টকাপ্রপাতিবিধিবদ্রুমেযম্ । তথা চ শ্রোণামিতি । পদস্ত বক্তামিতি ব্যাখ্যানে  
সৌবশাস্তগাণেশানাং বক্তমেব পার্থিবং দ্রব্যং পুণ্ড্রার্থে তত্তত্ত্বজ্ঞে বিবীষতে । বৈষবানাং পীতং  
শৈবানাং ভষ্মেতি । অনেন তত্ত্বংপুণ্ড্রবিশেষোপলব্ধিতত্ত্বদেবতাভজনেনাপি দেবতাভাবং  
প্রাপ্নুবন্তীতি বিবীষতে । কেবলবৈদিকানান্ত শ্রোণাং শ্লক্ষামিতি ব্যাখ্যানেন ত্রিতন্ত্রস্তাপি  
সমুচ্চবঃ । “স্নাত্বা পুণ্ড্রং মৃদা কুর্ধ্যাদুহা চৈব তু ভষ্মনা । দেবান্ বিপ্রান্ সমভ্যর্চ্য চন্দ্রেন  
সমাচবেৎ ॥” ইত্যাদি স্মৃতিভ্যঃ । অত্র গোবোচনাগ্রহণং চন্দনাগ্ধগন্ধোপলক্ষণার্থম্ । এতেষাং  
বিকল্পসমুচ্চবপক্ষাণাং পিতৃপৈতামহপবম্পবাক্রমেণ ব্যবস্থামাহ—কিং যিৎ পুত্রেভ্যঃ  
পিতবাবুপাবতুবিতি । পুত্রহিতার্থে যৎকিঞ্চিদব্রতং পিতর্বো মাতাপিতর্বো পিতৃপিতামহো  
বা উপেত্য স্বীকৃত্য অবতুঃ ব্রতং সম্যক্ পবিপালয়ামাসতুঃ, তদেব তন্ত্র পুত্রস্ত প্রেযঃসাধন-  
মিত্যর্থঃ । এবং সত্যবাদিনাং তীর্থানি যজ্ঞাদযন্ত্রমার্গেণ সূর্য্যাগ্নতমোপাস্তিঃ কেবলবৈদি-  
কতা চেতি দেবতাভাবপ্রাপ্তিসাধনানীতি মন্ত্রদ্বয়তাৎপর্যং সিদ্ধম্ । তস্মাদম্বদাদিভিবল্লজ্জৈ-  
দৃষ্টমূলমদৃষ্টমূলং বা মহুবাসাদিসর্বজ্ঞপ্রণীতং স্মৃতিজাতং বেদবদ্বৈদিকাং বচনমিতি ত্রায়েনাগ-  
মযিতব্যং পঠনীযং ব্যাখ্যেয়ঞ্চেনি সর্বমনবত্তম্ ।

ওঁ নারায়ণায় নমঃ, ওঁ নরায় নমঃ, ওঁ নবোত্তমায় নমঃ, ওঁ দেবৈ নমঃ,  
ওঁ সবস্বতৈ নমঃ । (ক)

লোমহর্ষণপুত্র উগ্রশ্রবাঃ সৌতিঃ পৌবাণিকো নৈমিষারণ্যে শৌনকস্ত  
কুলপতের্দ্বাদশবার্ষিকে সত্রে— ॥১॥

### ভারতকৌমুদী

নারায়ণায় নমঃ, নরায় নমঃ, নবোত্তমায় নমঃ, দেবৈ নমঃ, সবস্বতৈ নমঃ—ইতি পঞ্চবিধ-  
নমস্কাব এব সাধীযান্, “নারায়ণং নমস্কৃত্য” ইত্যাহ্ব্যক্তবিধিপ্রতিপাদিতত্বাৎ বিধিবিহিতানু-  
ক্ৰপোণাভিধানন্তেব গ্রায্যত্বাৎ “ততঃ পঞ্চনতিং কৃত্বা” ইত্যঙ্কুনমিশ্রিততবিশ্বপুবাণাৎ তিথি-  
তস্বে স্মার্তেন তথৈব লিখনাৎ প্রাষণে এবমেব ব্যবহাবাচ্চ । শ্রীমন্তাগবতপাঠে তু নবোত্তমায়  
নম ইত্যনন্তবৎ ‘দেবৈ সবস্বতৈ নমঃ, ব্যাসায় নমঃ’ ইতি নমস্কাব এব গ্রায্যঃ, “দেবীং সব-  
স্বতীং ব্যাসম্” ইতি তত্রত্যপাঠাৎ । তত্র দেবীপদং সবস্বতীনদীব্যাবৃত্ত্যর্থম্ ।

লোমেতি । লোমহর্ষণস্ত তদাখ্যস্ত কস্তচিৎ স্মৃতজাতীয়স্ত পুত্রঃ, অতএব স্মৃতস্তাপত্যং  
সৌতিঃ, পৌবাণিকঃ পুবাণশাস্ত্রবেত্তা, উগ্রঃ ভয়ঙ্করঃ মহদিত্যর্থঃ শ্রবঃ শ্রবণশক্তির্যস্ত স শ্রুতি-  
ধর ইতি তাৎপর্যম্, অতএব একবাবমাত্রশ্রবণেনৈব মহাতাবতাদিস্ববিশালগ্রন্থকখনসামর্থ্য-  
মিতি ভাবঃ, নৈমিষারণ্যে নৈমিষনামকে তপোবনে, কুলপতের্বহুতবিশিষ্টাধ্যাপয়িতুঃ, শৌন-  
ক-

### ভারতভাবদীপঃ

মহতঃ শাস্ত্রজ্ঞাবস্তে বহুবিস্তারসম্ভাবনয়া যোগান্তং বাহুদেবং দ্বাদশাঙ্গবেণ প্রণম্য, “বস্ত  
দেবে পবা ভক্তির্যথা দেবে তথা গুরো । তস্মৈতে কথিতা হৃথ্যাঃ প্রকাশন্তে মহাত্মনঃ ॥” ইত্যু-  
ক্তেবীধ্ববৎ পরাৎপবগুণং পিতামহং পবমগুণক্ণ বশিষ্ঠমবীচ্যাদীন্ প্রজাপতীংচ প্রণম্যাহং  
স্বর্ঘ্যশ্চেত্যাदिना वामदेव इव स्वकीयं ब्रह्मभावमयमात्रा ब्रह्मेति शাস্ত्रमनुसन्धानः प्रत्यागाद्यान-  
मेव नमस्करोति, ওঁ নমঃ কৃষ্ণদ্বৈপায়নাবেতি । ততো বিষ্ণুবিদ্যাকারমস্কৃত্য স্থাসীনাৰ্ণিতি  
ভাবতাবস্তুল্লোকৈঃপেক্ষিতং পূৰ্বযতি গণেন—

(ক) নারায়ণং স্তবগুণং জগদেকনাথং ভক্তপ্রিয়ং সকললোকনমস্কৃতঞ্চ ।

ত্রৈলোক্যবর্জিতমজং বিভূমাগমীশং বন্দে ভবন্নমমবাস্তবসিদ্ধবন্দ্যম্ ॥

নমো ধর্মায় মহতে নমঃ কৃষ্ণাব বেধসে । ব্রাহ্মণেভ্যো নমস্কৃত্য ধর্মান্ বক্ষ্যামি শাস্তান্ ॥

ওঁ নমো ভগবতে বাহুদেবায়, ওঁ নমঃ পিতামহায়, ওঁ নমঃ প্রজাপতিভ্যঃ, ওঁ নমঃ কৃষ্ণ-  
দ্বৈপায়নায়, ওঁ নমঃ সর্ববিষ্ণুবিদ্যাকৈভ্যঃ—ইতি দাক্ষিণাত্যপুস্তকে পাঠঃ । এতদাদর্শানুসাবেণ  
বদ্বৈকদেশীয়পুস্তকেষপি এবমেবাবিকলঃ পাঠঃ । এতদুভয়মপি স্পষ্টপ্রমাণশূন্যম্ ।

অপবাণি চ প্রমাণশূন্যানি পাঠান্তবাণি উপেক্ষিতানি । অগ্রতাপি ইথমেবোপেক্ষা  
প্রত্যেতব্যা ।

(১) বোমহর্ষণপুত্রঃ স্মৃত নৈমিষারণ্যে ।

## ভারতকৌমুদী

কস্ত তদাখ্যস্ত মহর্ষেঃ, দ্বাদশবার্ষিকে দ্বাদশবর্ষনিষ্পাতে, সত্রে "সপ্তদশববা ঋদ্ধিকামাঃ সত্ৰমুপা-  
সীবন্" ইতি ঋতিবিহিতে বহুজনসম্পাতে যাগবিশেষে, ব্রহ্মর্ষীনভাগচ্ছদিত্তি পবল্লোকেনান্বয়ঃ ।  
অতএব যুগাকমিদম্, "দ্বাভ্যাস্ত যুগকং প্রোক্তম্" ইত্যালঙ্কারিকলক্ষণে গচ্ছস্তাপি গ্রহণৌ-  
চিত্যং । অন্তথা ঈদৃশলক্ষ্যাব্যাপনাং তল্লক্ষণন্যূনতাপত্তিঃ ।

লোমানি হর্ষয়তি আশ্চর্য্যকথয়া শ্রোতৃণাং বোমাঞ্চান্ জনযতীতি লোমহর্ষণো নাম ।  
তথা চ কুর্ষপুবাণে—“লোমানি হর্ষযাঞ্চক্রে শ্রোতৃণাং যঃ স্বভাষিতৈঃ । কৰ্ম্মণা প্রথিতস্তেন  
লোমহর্ষণসংজ্ঞয়া ॥” উগ্রাদিত্যধ্বার্থকশব্দানাং মহদর্থে প্রযোগেইত্য়ত্রাপি দৃশ্যতে । যথা  
উক্তববামচবিত্তে—“ঘোবং লোকে বিততমযশঃ ।” নৈমিষাবণ্যপদস্ত ব্যুৎপত্তিকল্পা ববাহ-  
পুবাণে যথা—“এবং কৃদ্ধা ততো দেবো মুনিং গৌবমুখং তদা । উবাচ নিমিষেণৈব নিহতং  
দানবং বলম্ । অবণেইশ্মিংস্ততস্তেতন্নৈমিষাবণ্যসংজ্ঞিতম্ ॥” কুলপতিঃ পবিত্রাষিতঃ  
প্রাচীনৈঃ । যথা—“মুনীনাং দশসাহস্রং যোইন্নদানাঙ্গিপোষণাং । অব্যাপয়তি বিপ্রাঃ স বৈ  
কুলপতিঃ স্মৃতঃ ॥” ১১৥

## ভারতভাবদীপঃ

লোমহর্ষণপুত্র ইতি । “লোমানি হর্ষযাঞ্চক্রে শ্রোতৃণাং যঃ স্বভাষিতৈঃ । কৰ্ম্মণা প্রথিতস্তেন  
লোমহর্ষণসংজ্ঞয়ে”তি কোর্ষে । নিকল্লার্থনাম্ : পুত্র উগ্রশ্রবাঃ উগ্রস্ত নৃসিংহতাপনীষোপনিষৎ-  
প্রতিপাদ্যস্ত বস্তনঃ শ্রবঃ শ্রবণং যস্ত সঃ, অধিগতোপনিষত্ৰহস্ত ইত্যর্থঃ । সৌতিঃ, স্মৃতজ্ঞাতৈ-  
কংপত্তিকল্পা বায়ুপুবাণে—“বৈণ্যস্ত তু পৃথোযজ্ঞে বর্ধমানো মহান্ননঃ । স্মৃত্যামভবৎ স্মৃতঃ  
প্রথমং বর্গং বৈকৃতম্ ॥ ঐন্দ্রেণ হবিষা তত্র হবিঃ পুত্রং বৃহস্পতেঃ । জুহাবেন্দ্রায় দৈবেন ততঃ  
স্মৃতো ব্যজায়ত ॥” শিগ্ৰহব্যান সম্পৃক্তমভিতুতং জুবোহবিঃ । অববোক্তবচাবেণ জজ্ঞে তদ্বর্ণ-  
বৈকৃতমিতি । বর্গং বৈকৃতমিতি “ব্রাহ্মণ্যাং ক্ষত্রিয়াং স্মৃত” ইতি যাজ্ঞবল্ক্যোক্তং বিলোমজহম্ ।  
তস্ত স্মৃতস্তাপত্যং সৌতিঃ । পৌৰাণিকঃ পুবাণে কৃতশ্রমঃ । নৈমিষাবণ্যে, বাবাহে—“এবং  
কৃদ্ধা ততো দেবো মুনিং গৌবমুখং তদা । উবাচ নিমিষেণৈব নিহতং দানবং বলম্ । অব-  
ণেইশ্মিংস্ততস্তেতন্নৈমিষাবণ্যসংজ্ঞিতম্”মিত্যুক্তক্ৰমে । নৈমিষেতি পাঠে তু বাষবীষে । “এতন্নো-  
মযং চক্রং মযা সৃষ্টং বিসৃজ্যতে । যজ্ঞাশ্চ শীৰ্য্যতে নেমিঃ স দেশস্তপসঃ শুভঃ ॥ ইত্যুক্তা সূর্য্য-  
সঙ্কাশং চক্রং সৃষ্টা মনোময়ম্ । প্রণিপত্য মহাদেবং বিসর্জ্য পিতামহঃ ॥ তেইপি সৃষ্টতবা  
বিপ্রাঃ প্রণম্য জগতাং প্রভূম্ । প্রযযুস্তস্ত চক্রস্ত যত্র নৈমিষ্যশীৰ্য্যত ॥ তদ্বনং তেন  
বিখ্যাতং নৈমিষং মুনিপূজিতম্”মিতি তদ্বির্বিচরং ব্রষ্টব্যম্ । শৌনকস্ত শৌনঃ সর্ববিবেক-  
দৃগিতি লীলাবত্যাং শৌন এবং শৌনকস্ত কুলপতেঃ—“একো দশসহস্রাণি যোইন্নদানাঙ্গিনা  
ভবেৎ । স বৈ কুলপতিঃ”বিত্যুক্তলক্ষণম্ । সত্রে, যে যজমানাস্ত এব ঋত্বিজো যস্মিন্ বহু-  
কর্তৃকে ক্রতৌ স সত্ৰসংজ্ঞঃ । যথোক্তম্—“বহুভ্যো দীষতে যত্র তৃপ্যন্তি প্রাণিনো বহু ।  
কর্ত্তাবো বহবো যত্র তং সত্ৰমভিধীয়তে ॥” ইতি ১১৥

সুখাসীনানভ্যগচ্ছদ্ ব্রহ্মর্ষীন্ সংশিতব্রতান্ ।  
 বিনয়াবনতো ভূত্বা কদাচিৎ সূতনন্দনঃ ॥২॥ (যুগ্মকম্)  
 তমাশ্রমম্নুপ্রাপ্তং নৈমিষারণ্যবাসিনঃ ।  
 চিত্রাঃ শ্রোতুং কথাস্তত্র পরিবব্রজস্তপস্বিনঃ ॥৩॥  
 অভিবাণ্ড মুনীংস্তাংস্ত সৰ্ব্বানৈব কৃতাজ্জলিঃ ।  
 অপৃচ্ছৎ স তপোবৃদ্ধিং সন্তিস্শৈচবাভিনন্দিতঃ ॥৪॥

### ভারতকৌমুদী

সুখেতি । কদাচিৎ সূতনন্দনঃ সৌতিঃ, ভক্তিবশাৎ বিনয়েনাবনতো ভূত্বা, সুখাসীনান্ তদ্বিনকৰ্ত্তব্যকৰ্মসমাপ্তেববসবলাভেন সুখোপবিষ্টান্ তথা সংশিতং যথাবদব্রতানাং খজাদিবং সুতীক্ষ্মীকৃতং ব্রতং ব্রহ্মচর্যাদিনিয়মো যৈস্তান্, ব্রহ্মর্ষীন্, অভ্যগচ্ছৎ লক্ষ্যীকৃত্য গতবান্ ॥২॥

তমিতি । তত্র তদানীম্, নৈমিষারণ্যবাসিনস্তপস্বিনঃ, আশ্রমং স্বতপোবনম্, অন্নপ্রাপ্তম্ আগতম্, তং সৌতিম্, চিত্রা অভ্যুতাঃ, কথা উপাখ্যানানি, শ্রোতুম্, পরিবব্রজঃ পরিবেষ্টয়ামাস্ত্বঃ ॥৩॥

অভীতি । চৈবেতি চার্ধে ক্ৰিষ্ণেতি তদর্থঃ । সন্তিস্জৈনৈঃ, অভিনন্দিতঃ প্রশংসিতঃ, স সৌতিঃ, কৃতাজ্জলিঃ সনু, মুনিষ্মেণ পূজনীয়ত্বাদিতি ভাবঃ, সৰ্ব্বানৈব তু তান্ মুনীন্, অভিবাণ্ড, তপোবৃদ্ধিং 'যুগ্মকং তপো বৃদ্ধিতে কিম্' ইত্যপৃচ্ছৎ, তপস্বিষু তপোবৃদ্ধিপ্রদ্বৈজৈবৌচিত্যাদিত্যাশয়ঃ ॥৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

সুখাসীনানিতি । কৰ্ম্মচ্ছিত্রেষু স্বং স্বকপানন্দং বিচাবয়িতুমাঙ্গীনান্ । অভ্যগচ্ছদাভিমুখ্যেন স্বয়মেব তেষাং পূবঃ কথাং বক্তুং কৌতুহলিতয়া গতবান্ । নানাহুতোৎকবং গচ্ছেদগ্নাত্ত কুতুহলাদিত্যুভেদঃ । সংশিতব্রতান্ সম্যক্ শিতং তীক্ষ্ণং খজগধাবাদনাঙ্কন্দনীষং ব্রতং ব্রহ্মচর্যাদিকং যেষাং তান্ ॥২॥ নৈমিষারণ্যবাসিনামাশ্রমম্নুপ্রাপ্তং তং তপস্বিনঃ পরিবব্রজবিত্তি সম্বন্ধঃ । অন্নপ্রাপ্তে ইতি পার্শ্বে তুস্তবর্কে তমিত্যাধ্যাহার্যম্ ॥৩॥ তপোধনানাং তপোবৃদ্ধিবেব প্রষ্টব্য, অতঃস্তাপোবৃদ্ধিমপৃচ্ছৎ, পৃচ্ছেদ্বিকৰ্ম্মকত্বাৎ । তপো বৃদ্ধানিতি পার্শ্বে তপোইপৃচ্ছদিত্যশয়ঃ ॥৪॥

কোন সময়ে লোমহর্ষণের পুত্র পুরাণশাস্ত্রজ্ঞ ঞ্জতিধর সৌতি বিনয়ে অবনত হইয়া, নৈমিষারণ্যে কুলপতি শৌনকের দ্বাদশ বার্ষিক যজ্ঞে ব্রতচারী ব্রহ্মর্ষীগণের নিকট উপস্থিত হইয়াছিলেন ॥১—২॥

তখন নৈমিষারণ্যবাসী তপস্বীরা আশ্চর্য্য উপাখ্যান শুনিবার জন্য, আপন আশ্রমে উপস্থিত সৌতিকে পরিবেষ্টন করিয়া দাঁড়াইলেন ॥৩॥

সাধুজন প্রশংসিত সৌতি সেই সমস্ত মুনিগণকেই নমস্কার করিয়া তাঁহাদের তপস্তার উন্নতির বিষয় জিজ্ঞাসা করিলেন ॥৪॥



অথ তেযুপবিষ্টেষু সৰ্বেষেব তপস্বিষু ।  
 নির্দিষ্টমাসনং ভেজে বিনয়াল্লোমহর্ষণিঃ ॥৫॥  
 স্থাসীনং ততস্তত্ত্ব বিশ্রান্তমুপলক্ষ্য চ ।  
 অথাপৃচ্ছদৃষিস্তত্র কশ্চিৎ প্রস্তাবয়ন্ কথাঃ ॥৬॥  
 কুত আগম্যতে সৌতে ! ক চায়ং বিহতস্ত্বয়া ।  
 কালঃ কমলপত্রাক্ষ ! শংসৈতৎ পৃচ্ছতো মম ॥৭॥  
 এবং পৃষ্ঠোহব্রবীৎ সম্যগ্ যথাবল্লোমহর্ষণিঃ ।  
 বাক্যং বচনসম্পন্নস্তেষাঞ্চ চরিতাশ্রয়ম্ ॥৮॥

### ভারতকৌমুদী

অথেতি । অথ তৎপ্রয়োক্তবপ্রাপ্ত্যনন্তবম্, তেষু সৰ্বেষেব তপস্বিষু, উপবিষ্টেষু, সংস্থ, লোমহর্ষণিঃ সৌতিঃ, বিনয়াৎ অমৃজাপ্রার্থনয়া বিনয়ং প্রদর্শ্য, তপস্বিভিবেব নির্দিষ্টম্, আসনম্, ভেজে আশ্রিতবান্ ॥৫॥

স্থথেতি । ততঃ পবন্ত, তং সৌতিম্, স্থাসীনং স্থথেনোপবিষ্টম্, বিশ্রান্তং কৃতবিশ্রামঞ্চ, উপলক্ষ্য দৃষ্টা, অথানন্তবম্, তত্র তদানীম্, কশ্চিৎ ঋষিঃ, কথা উপাখ্যানানি, প্রস্তাবয়ন্ প্রসঙ্গয়ন্ উথাপয়ন্ সন্, অপৃচ্ছৎ ॥৬॥

কুত ইতি । হে সৌতে । স্ববা কুতঃ কস্মাৎ স্থানাৎ, আগম্যতে, অয়ম্ এতাবান্ কালশ্চ, ক কুত্র স্থিতা, বিহতঃ অতিবাহিতঃ ; হে কমলপত্রাক্ষ ! পদ্মদলতুল্যানয়ন ! পৃচ্ছতো মম সমীপে, এতৎ শংস ক্রহি ॥৭॥

এবমিতি । বচনসম্পন্নো বাক্পটুতাংশালী, লোমহর্ষণিঃ সৌতিঃ, এবং পূর্বোক্তকপং পৃষ্টঃ

### ভারতভাবদীপঃ

নির্দিষ্টমিহোপবিশ্রুতামিতি দর্শিতম্ ॥৫॥ প্রস্তাবয়ম্ উপোদ্বাতনয়ন্ । প্রাপ্তবয়া ইতি পার্শ্বে বৃদ্ধ ইত্যর্থঃ ॥৬॥ উপোদ্বাতমেবাহ কুত ইতি । বিহতো নীতঃ ॥৭॥ এবমিতি । সম্যক্

তাহার পর সেই সকল তপস্বীরা উপবেশন করিলে, সৌতি বিনীতভাবে নির্দিষ্ট আসনে উপবেশন করিলেন ॥৫॥

তাহার পর, সৌতি স্থখে উপবেশন করিয়া বিশ্রাম লাভ করিয়াছেন ইহা দেখিয়া, তখন কোন মুনি উপাখ্যান উত্থাপন করিবাব জন্য, তাঁহাকে জিজ্ঞাসা করিলেন—॥৬॥

সৌতি ! আপনি এখন কোথা হইতে আসিতেছেন ? এবং কোথায় থাকিয়া এত কাল অতিবাহিত করিলেন ? হে পদ্মনয়ন ! আমি জিজ্ঞাসা করিতেছি, আপনি ইহা আমার নিকট বলুন ॥৭॥

(৫) লোমহর্ষণিঃ । (৮) বোমহর্ষণিঃ ।

তস্মিন্ সদসি বিস্তীর্ণে মুনীনাং ভাবিতাত্মনাম্ ।\*

সৌতিরুবাচ ।

জনমেজয়স্য রাজর্ষেঃ সর্পসত্রে মহাত্মনঃ ॥৯॥

সমীপে পার্থিবেন্দ্রস্য সম্যক্ পারীক্ষিতস্য চ ।

কৃষ্ণদ্বৈপায়নপ্রোক্তাঃ স্থপুণ্যা বিবিধাঃ কথাঃ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

সন, সম্যক্ শব্দশুদ্ধতয়া সমীচীনম্, যথাবৎ অর্থশুদ্ধতয়া সদতঞ্চ, তেবাং ভাবিতাত্মনাং মৈত্রী-  
করণাত্ম্যাসাং শোষিতচিত্তানাম্ মুনীনাম্, চকাবাং বাজর্বাণাঞ্চ, চবিতমেব আশ্রয়ো বিষয়ো  
যন্ত তৎ তাদৃশং বাক্যম্, তস্মিন্ বিস্তীর্ণে সদসি সভায়াম্, অত্রবীৎ । অস্ত চ পবল্লোকাকর্ষেন  
সহ যুগ্মকতা ॥৮॥

তস্মিন্নিতি । ইদমর্হং পূর্বেণাহিতমিত্যুক্তমেব । দ্বিতীয়ার্হঞ্চ ত্রয়োদশশ্লোকেনাহিতমিতি  
কুলকমিদম্ । জনান্ এজয়তে স্থপ্রভাবেণ কম্পবত ইতি জনমেজয়স্তস্ত । “এজঃ ধশ্” ইতি  
ধশ্ প্রত্যয়ঃ । নবভিবক্ষ্যৈবহুত্বভঃ পাদনির্দ্বাণমার্বম্, “মধুকৈটভৌ দুবাত্মানো” ইতি দেবী-  
মাহাত্ম্যাদিবৎ । সর্পসত্রে জনমেজয়স্তৈব সর্পনাশকযজ্ঞে, বাজ্ঞা চার্সৌ ঋষিচেতি তস্ত, অত-  
এব ধর্ম্মকথাশ্রবণে মতিবিত্তি ভাবঃ, মহাত্মন উদাবচেতসঃ, তেনৈব চ দানমানাদিনা বৈশম্পা-  
য়নাदीনাং সংস্থাপনমিত্যাশয়ঃ, পার্থিবেন্দ্রস্য বাজ্ঞশ্রেষ্ঠস্য চ, তত এব চ বৈশম্পায়নস্তাপি  
তদুপদেশে যন্ত ইত্যভিপ্রায়ঃ কোহসৌ পার্থিবেন্দ্র ইত্যাহ—পরীক্ষিতোৎপত্যমিতি পারীক্ষিত-

ভারতভাবদীপঃ

শব্দতঃ শুদ্ধম্, যথাবদর্থতঃ শুদ্ধম্ । বচনসম্পন্নঃ শব্দপ্রয়োগকৌশলযুক্তঃ । তেবাং চবিতাশ্রয়ং  
তেবাং মুনীনাং চাৎ অগ্রেবাং বাজাদীনাঞ্চ সহস্রানি যানি চবিতানি তেষামাশ্রয়ভূতং  
বচনম্ ॥৮॥ ভাবিতাত্মনাং বিশোধিতচিত্তানাম্ । যন্তু—“জন্মনৈবাতিশুদ্ধেন শব্দেনৈজিতবান্  
যতঃ । এজ্ কম্পনে ধাতুর্হি জয়েজয় ইতি শ্রুতঃ ॥” ইতি নিকচ্য চতুবক্ষ্যং নামেত্যাহন্ত্রিমূলং  
জনমেজয়ঃ পারীক্ষিত ইতি শ্রোতাক্ষরসংখ্যাবিবোধায়, জন্মশব্দস্তানুপসর্গদ্ব্যর্কচৈষ্টি পবকপং  
চূর্লভঞ্চ । যুক্তং তু জনশব্দপূর্ব্বাদেজ্জ্বেজ্জ্ভাজ্ দীপ্ত্যবিত্তি দীপ্ত্যর্থায় গ্যস্তাদেজ্জ্ ধশিতি  
খণি মুমাগমে জনমেজয় ইতি ॥৯॥ পার্থিবেন্দ্রস্য সমীপে কৃষ্ণদ্বৈপায়নপ্রোক্তা বৈশম্পায়নেন

এইরূপ জিজ্ঞাসা করিলে, বাক্পটু সৌতি সেই বিস্তৃত সভার মধ্যে শুদ্ধচিত্ত  
সেই মুনিগণ ও রাজগণের চরিত্র বিষয়ে শব্দশুদ্ধ এবং অর্থশুদ্ধ বাক্য বলিতে  
লাগিলেন । ( নবম শ্লোকের অর্ধের সহিত এই অনুবাদ ) ॥৮॥

সৌতি বলিলেন—মহাত্মা রাজর্ষি রাজশ্রেষ্ঠ পরীক্ষিতনন্দন জনমেজয়ের  
সর্পসত্রে তাঁহারই নিকটে বেদব্যাসরচিত অত্যন্ত ধর্ম্মজনক যে নানা প্রকার উপাখ্যান

\* তস্মিন্ ইত্যাদিপাদদ্বয়ং কস্মিন্চিদান্ধিত্যপুঙ্ক্তকে ন দৃশ্যতে । (১০) পারীক্ষিতস্ত চ ।

কথিতাশ্চাপি বিধিবদ্ যা বৈশম্পায়নেন বৈ ।

শ্রদ্ধাহং তা বিচিত্রার্থা মহাভারতসংশ্রিতাঃ ॥১১॥

বহুনি সম্পরিক্রম্য তীর্থান্য়ানি চ ।

সমস্তপঞ্চকং নাম পুণ্যং দ্বিজনিষেবিতম্ ॥১২॥

গতবানস্মি তং দেশং যুদ্ধং যত্রাভবৎ পুরা ।

কুরুণাং পাণ্ডবানাঞ্চ সৰ্ব্বেষাঞ্চ মহীক্ষিতাম্ ॥১৩॥ ( কুলকম্ )

দিদৃক্ষুরাগতস্তস্মাৎ সমীপং ভবতামিহ ।

আয়ুস্মন্তঃ সৰ্ব্ব এব ব্রহ্মভূতা হি মে মতাঃ ॥১৪॥

### ভারতকৌমুদী

তস্ত জনমেজযস্ত সমীপে, বিশং প্রজাং পাতি বন্ধতীতি বিশম্পো রাজা জনমেজয স এব অযনং তদানীমাশ্রয়ো যস্ত স বিশম্পায়নঃ স এবেতি বৈশম্পায়নঃ প্রজাদিত্যাং স্বার্থে অণ, তেন বৈশম্পায়নেন, কৃষ্ণদৈপায়নেন ব্যাসেন প্রোক্তা বচিতাঃ স্থপুণ্যা অতীবপুণ্যজনিকাঃ, বিবিধা যাঃ কথা উপাখ্যানানি, সম্যক্ সমীচীনঃ বিবৃতসৰ্ব্বাংশং যথা শ্রদ্ধা, বিধিবৎ “বিশ্পষ্টমজ্ঞতং শাস্তম্” ইত্যাদিশাস্ত্রানুসাবেণ চ, কথিতাঃ, অহং তা বিচিত্রার্থা আশ্চর্যাভি-  
ধেযাঃ মহাভাবতসংশ্রিতা মহাভাবতেতি সংজ্ঞাং প্রাপ্তাঃ, তাঃ কথাঃ শ্রদ্ধা, বহুনি তীর্থানি জলময়ানি পুষ্কবাদীনি, আয়তনানি স্থলময়ানি বদবিকাটীনি চ, সম্পরিক্রম্য পর্য্যট্য, দ্বিজৈ-  
র্বিপ্রৈর্নিষেবিতম্, অতএব পুণ্যং পবিত্রম্, সমস্তপঞ্চকং নাম সমস্তাং পঞ্চকং পবন্যামকৃতপিতৃ-  
তর্পণহৃদপঞ্চকং যত্র তং তন্নান্না প্রসিদ্ধম্, তং দেশম্, গতবানস্মি, যত্র পুরা, কুরুণাং পাণ্ডবা-  
নাঞ্চ, সৰ্ব্বেষাং মহীক্ষিতাঞ্চ তদুভয়পক্ষগতনৃপাণাঞ্চ, যুদ্ধমভবৎ ॥১—১৩॥

দিদৃক্ষুৰিতি । অহং দিদৃক্ষুর্ভবত এব দ্রষ্টুমিচ্ছুঃ সন, ইহ ইদানীম্, তস্মাৎ সমস্তপঞ্চকদেশাৎ,

### ভারতভাবদীপঃ

কথিতাশ্চেতি সম্বন্ধঃ ॥১০॥ বিশং প্রজাং পাতিতি বিশম্পো জনমেজযস্তশ্রায়নং গুরুত্বেনা-  
শ্রয়ভূতো বিশম্পায়নঃ, স এব বৈশম্পায়নঃ, স্বার্থে তদ্বিতঃ । যদ্বা বিবিধ বিজীৰ্ণঃ পক্ষিবদ্ধেহা-  
স্তবসংক্রমণাং শম্পঃ স্থখস্ত পালক ঈশঃ, তযোবয়নমধিষ্ঠানং শুদ্ধং ব্রহ্ম, তদধীতে তদ্বেদেতি  
বা বৈশম্পায়নস্তেন বৈশম্পায়নেন । তাঃ শ্রদ্ধা তং দেশং গতবানস্মীতি সম্বন্ধঃ । মহাভারতং  
“চত্বার একতো বেদা মহাভাবতমেকতঃ । মহর্ষিভিঃ সমাগত্য তুলামাবোপিতং পুরা । মহর্ষাভাব-  
বজ্রাচ্চ মহাভাবতমুচ্যতে ॥” ইত্যুক্তলক্ষণম্ । তত্র সংশ্রিতাঃ সম্যক্ শ্রিতাঃ সৰ্ব্বেবেদার্থগভা ইত্যর্থঃ ।  
তৎপৰ্ব্বমক্ৰম্যামিত্যন্ত্র স্বতো মত্বর্থাৎপ্ৰত্যযো বাহুলকান্তাবশ্যবাদপীতি জ্ঞেয়ম্ ॥১১॥

বৈশম্পায়ন যথানিষমে বলিয়াছিলেন, আশ্চর্য্য অর্থপ্রকাশক মহাভারতনামক সেই  
উপাখ্যান শ্রবণ করিয়া, আমি বহু তীর্থ এবং বহু পুণ্যক্ষেত্র পর্য্যটন করিবা, ব্রাহ্মণ-  
সেবিত পবিত্র সেই সমস্তপঞ্চকদেশে গিয়াছিলাম, যেখানে পূর্বে কৌরবগণ, পাণ্ডবগণ  
এবং অন্যান্য রাজগণের যুদ্ধ হইয়াছিল ॥৯—১৩॥

অগ্নিন্ যজ্ঞে মহাভাগাঃ সূর্য্যপাবকবর্চসঃ ।

কৃতাভিষেকাঃ শুচয়ঃ কৃতজপ্যা হুতায়য়ঃ ।

ভবন্ত আসতে স্বস্থা ব্রবীমি কিমহং দ্বিজাঃ ! ॥১৫॥

পুরাণসংহিতাঃ পুণ্যাঃ কথা ধর্ম্মার্থসংশ্রিতাঃ ।

ইতিবৃত্তং নরেন্দ্রাণামৃষীণাঞ্চ মহাত্মনাম্ ॥১৬॥ ( যুগ্মকম্ )

### ভারতকৌমুদী

ভবতাং সমীপমাগতঃ । হি যশ্মাৎ, আয়ুঃস্তুঃ তপশ্চা বা দীর্ঘজীবিনো ভবন্তঃ, সর্ব্ব এব, ব্রহ্ম-  
ভূতা ব্রহ্মতুল্যাঃ, মে মতাঃ ॥১৪॥

ব্রহ্মভূতত্বমেব কৃত ইত্যাহ অগ্নিরিতি । মহান্ ভাগ ঈদৃশমহাযজ্ঞসম্পাদনযোগ্যং  
ভাগ্যং যেষাং তে, তথা সূর্য্যঃ পাবকো বহিষ্চ তযোবিব বর্চস্তেজো যেষাং তে, কৃতঃ অভিষেকো  
যজ্ঞান্নানং যৈস্তে, অতএব শুচয়ঃ পবিত্রাঃ, কৃতং জপ্যং মন্ত্রজপো যৈস্তে, হুতঃ অগ্নির্যৈস্তে  
তাদৃশাশ্চ ভবন্তঃ, অগ্নিন্ যজ্ঞে, স্বস্থাঃ স্বস্থাঃ সন্তঃ, আসতে উপবিশন্তি । অতএব হে দ্বিজাঃ ।  
পুণ্যাঃ পুণ্যজনিকাঃ পুবাণসংহিতা ব্রাহ্মাদিপুবাণসংজ্ঞকগ্রন্থাঃ, ধর্ম্মার্থসংশ্রিতা ধর্ম্মার্থবিষয়াঃ,  
কথা উপাখ্যানানি মন্বাদিস্মৃতিগ্রন্থা বা, মহাত্মনাম্, নরেন্দ্রাণাং ব্রাহ্মচর্য্যাদীনাম্, ঋষীণাং  
মনীষীণাং, ইতিবৃত্তম্ ইতিহাসং রামায়ণ-মহাভারতাদিকঞ্চ, এতেষাং মধ্যে কিং  
ব্রবীমি, ইত্যাদিশতেতি শেষঃ ।

“ভাগো কপার্ককে প্রোক্তো ভাগবৈকদেশযোঃ” ইতি বিশ্বঃ ।

পঞ্চদশশ্লোকোহিহং ষট্চবণঃ, বৃত্তবল্লকবটীকায়াং দিবাকবেণ তথাদীকাবাৎ “গতং তিব-  
শীনম্” ইত্যাদিমাষকাব্যব্যাক্যানে মল্লিনাথেন তথাদীকাবাচ্চ । অতএব পঞ্চদশশ্লোক-  
শ্লোকযুগ্মকমিদম্ ॥১৫—১৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

তীর্থানি জলপ্রাধাত্যাং পুঙ্খবাদীনি, আযতনানি স্থলপ্রাধাত্যনৈমিষাদীনি ॥১২—১৪॥ কৃতেনি ।  
আসনে স্বস্থা ভবন্তো ভবন্তিতি শেষঃ । আসতে ইতি পাঠে স্বাস্থ্যং পৃচ্ছতি কথ্যং প্রস্তোতু-  
মিত্যর্থঃ । অহঞ্চ পুবাণাদিষত্ততমং কিং ব্রবীমীত্যজ্ঞাপয়তেতি শেষঃ ॥১৫॥ পুবাণেতি ।  
“সর্গশ্চ প্রতिसর্গশ্চ বংশো মহন্তবানি চ । বংশাহুচবিত্তেতি পুবাণং পঞ্চলক্ষণমিতি শ্রুত্যানু-  
সৃত্যুক্তং

এখন আপনাদিগকে দেখিবার ইচ্ছা করিয়া, সেই সমস্তপঞ্চক হইতে আপনাদের  
নিকট আসিয়াছি । কারণ, আমি আপনাদের সকলকেই ব্রহ্মার তুল্য বলিয়া মনে  
করি ॥১৪॥

আপনারা ভাগ্যবান্, সূর্য্য ও অগ্নির তুল্য তেজস্বী এবং স্নান করিয়া পবিত্র  
হইয়াছেন, জপ সমাপ্ত করিয়াছেন, অগ্নিতে হোমও করিয়াছেন, এখন সুস্থভাবে  
অবস্থান করিতেছেন । অতএব ব্রাহ্মণগণ । পবিত্র পুরাণগ্রন্থ, কিংবা ধর্ম্ম ও অর্থ-

(১৫) অগ্নিন্ যজ্ঞে ইত্যাদিপাদদ্বয়ং বৈদিকদেশীয়পুস্তকে ১৪শ শ্লোকভাবেন বিস্তৃতম্ ।

ঋষয় উচুঃ ।

দ্বৈপায়নেন যৎ প্রোক্তং পুরাণং পরমর্ষিণা ।

স্বরৈব্রক্ষিণিভিশ্চৈব শ্রুত্বা যদভিপূজিতম্ ॥১৭॥

তস্মাধ্যানবরিষ্ঠস্য বিচিত্রপদপৰ্বণঃ ।

সূক্ষ্মার্থন্ত্যায়যুক্তস্য বেদার্থৈর্ভূষিতস্য চ ॥১৮॥

ভাবতস্তেতিহাসস্য পুণ্যাং গ্রন্থার্থসংযুতাম্ ।

সংস্কারোপগতাং ব্রাহ্মীং নানাশাস্ত্রোপবৃংহিতাম্ ॥১৯॥

### ভারতকৌমুদী

দ্বৈপেতি । পৰমর্ষিণা দ্বৈপায়নেন, যৎ পুরাণং পুরাতনবিষয়কমাখ্যানং প্রোক্তম্, স্ববৈদেবৈবিন্দাদিভিঃ ব্রক্ষিণিভিবৈশম্পায়নাদিভিঃ, শ্রুত্বা যৎ অভিপূজিতং সন্মানিতম্, আখ্যানবরিষ্ঠস্য উপাখ্যানশ্রেষ্ঠস্য, বিচিত্রাণি আশ্চর্য্যার্থপ্রকাশকতয়া আশ্চর্য্যাণি পদানি সুপ্তিজন্তকপাণি পৰ্ব্বাণি আদিসভাদবো ভাগাশ্চ যন্ত তন্ত, সূক্ষ্মার্থা প্রকৃতিপুরুষাদয়ঃ শ্রাযাত্ত্ব-প্রতিপাদনযুক্তযশ্চ তৈযুক্তস্য, বেদার্থৈঃ “ব্রাহ্মণোহস্ত মুখ্যমাসীৎ” ইত্যাদিবেদাভিধেয়ৈঃ ভূষিতস্য এতদন্তর্নিবিষ্টতয়া শোভিতস্য চ, ভাবতস্য মহাভাবতনাম্, ইতিহাসস্য পুরাবৃত্ত-প্রকাশকগ্রন্থস্য, পুণ্যাং ধর্মবিষয়কত্বাৎ পবিত্রাম্, গ্রন্থাত ইতি গ্রন্থঃ স চাসৌ অর্থশ্চেতি তেন সংযুতাং গ্রন্থনযোগ্যার্থযুক্তাং সুসম্বন্ধার্থবিশিষ্টামিত্যর্থঃ, সংস্কারোপগতাম্ ঐন্দ্রাদিব্যাকবণাঙ্ক-সাবেণ ব্যুৎপত্তিং প্রাপ্তাং ন পুনবগপ্রযোগাবিতামিত্যর্থঃ, নানাশাস্ত্রৈর্কর্তৃতবশাস্ত্রার্থৈঃ উপ-

### ভারতভাবদীপঃ

পুরাণং পুরাণি নবং বর্ণপদানুপূর্ব্ববিব্রংশেইপি প্রতিকল্পং তদর্থানাং সর্গাদীনাং সমাননাম-কপত্বাৎ । “সূর্য্যচন্দ্রমসৌ ধাতা যথাপূর্ব্বমকল্পব”দিতি শ্রুতেঃ । পুরাণস্ত সংহিতাঃ ধর্ম্মাশ্রিতাঃ কথা দানমোক্ষধর্ম্মাভ্যাঃ । অর্থ্যশ্রিতা বাজধর্ম্মাভ্যাঃ । নবেজ্রাণাং নলবামাদীনামিতিবৃত্ত-মাচারপ্রকারম্, ঋষীণাং ভূষাদীনাম্, চাৎ পতিব্রতাদীনাম্ ॥১৬॥ স্বরৈব্রক্ষিণিভিঃ যদভি-পূজিতং স্বস্বলোকে ইতি শেষঃ ॥১৭॥ বিচিত্রাণি স্বরূপতোইর্থতশ্চ বম্যাণি পদানি, বাক্যাদে-রূপলক্ষণম্, পৰ্ব্বাণি পৌশ্পপৌলোমাদীন্মাদিসভাদীনী বা যত্র তন্ত সূক্ষ্মা অতর্ক্যা অর্থ্য আশ্রিতত্বা-দযঃ । “অচিন্ত্যাঃ থলু যে ভাবা ন তাংস্তর্কেণ যোজয়েৎ । নাপ্রতিষ্ঠিততর্কেণ গন্তীবার্থস্ত নিশ্চয়ঃ ॥” “নৈবা তর্কেণ মতিবাপনেযে”তি শ্রুতিস্মৃতিভ্যাম্ । শ্রাযস্ত্বংপ্রতীত্যনুকূলা যুক্তিঃ । বেদার্থৈর্বেদ-তাৎপর্য্যবিষয়ভূতৈবর্থেষ্চ ভূষিতস্য ॥১৮॥ সংস্কারোপগতাং পদাদিব্যুৎপত্তিমতীং ব্রাহ্মীং বাচম্ ।

বিষয়ের উপাখ্যান, অথবা মহাত্মা রাজগণ ও ঋষিগণের ইতিহাস, ইহার মধ্যে কোন্ বিষয় আমি বলিব ( তাহা আদেশ করুন ) ॥১৫—১৬॥

ঋষিগণ বলিলেন—মহর্ষি বেদব্যাস প্রাচীন ঘটনা অবলম্বন করিয়া যাহা রচনা করিয়াছেন, যাহা শুনিয়া দেবগণ ও ব্রক্ষিণগণ সর্ব্বপ্রকারে প্রশংসা করিয়াছেন,

জনমেজয়স্ত যাং বাজ্ঞো বৈশম্পায়ন উক্তবান্ ।

যথাবৎ স ঋষিস্তুৰ্ভ্য সত্রে দ্বৈপায়নাজ্ঞয়া ॥২০॥

বেদৈশ্চতুৰ্ভিঃ সংযুক্তাং ব্যাসস্তাদ্ভুতকৰ্ম্মণঃ ।

সংহিতাং শ্রোতুমিচ্ছামঃ পুণ্যাং পাপভয়াপহাম্ ॥২১॥ (কুলকম্)

সৌতিরুবাচ ।

আত্মং পুরাণমীশানং পুরুহুতং পুরুষ্ঠুতম্ ।

ঋতমেকাক্ষরং ব্রহ্ম ব্যক্তাব্যক্তং সনাতনম্ ॥২২॥

### ভারতকৌমুদী

বৃংহিতাং পবিত্রীকৃতাম্, যাং ব্রাহ্মীং বাচম্, দ্বৈপায়নস্ত ব্যাসস্ত আজ্ঞয়া, জনমেজয়স্ত বাজ্ঞঃ সত্রে সৰ্পযজ্ঞে, স প্রসিদ্ধঃ, ঋষির্বৈশম্পায়নঃ তুষ্ঠ্যা যোগ্যশ্রোতৃলাভাং আনন্দেন, যথাবৎ যথা-বিধি উক্তবান্, চতুৰ্ভির্বেদৈর্বেদার্থৈঃ সংযুক্তাম্, পুণ্যজনিকাম্, অতএব পাপভয়াপহাম্, অদ্ভুতম্ অনন্তসাধ্যত্বাদাশ্চর্য্যং কৰ্ম্ম ঈদৃশগ্রন্থবচনাকার্য্যং যন্ত তন্ত ব্যাসস্ত, সংহিতাং মহাভাবত-নামকং গ্রন্থম্, বৎ শ্রোতুমিচ্ছামঃ । ইতি কুলকেন ঋষীণাং প্রশ্নঃ । “ব্রাহ্মী তু ভাবতী ভাষা” ইত্যাত্মবঃ ॥১৭—২১॥

অথ সৌতিবভীষ্টদেবতানমস্ত্বাভ্যুত্থং মঙ্গলম্ভবন্ মহাভাবতকথনং কলাপকেন প্রতি-জানীতে আত্মমিতি । আত্মং জগৎকাবগতয়া আদিমম্ “যতো বা ইমানি ভূতানি জায়ন্তে” ইত্যাদি শ্রুতে: “জগ্নাতস্ত যতঃ” ইতি শাবীৰকহুত্রাচ্চ, অতএব পুৰাণং সৰ্ব্বাপেক্ষয়া প্রাচী-

### ভারতভাবদীপঃ

“ব্রাহ্মী গোঁড়ারতী ভাষে”ত্যবঃ । নানাশাস্ত্রৈকপবৃংহিতামুদীপিতাম্ । শাস্ত্রান্তবাবিরুদ্ধামিত্যর্থঃ ॥১৯॥ বাজ্ঞোহগ্রে ইতি শেষঃ ॥২০॥ বেদৈশ্চতুৰ্ভিঃ সংযুক্তাং চতুর্বেদার্থবতীম্ । সমিতামিতি পাঠে

সেই মহাভারতনামক ইতিহাস সমস্ত ইতিহাসের মধ্যে প্রধান, তাহার পদগুলি আশ্চর্য্য, পর্বগুলিও আশ্চর্য্য, তাহাতে সুস্ব তত্ত্ব নিকপিত হইয়াছে এবং তাহার যুক্তিও আছে, বিশেষতঃ তাহা বেদ-প্রতিপাদ্য বিষয়ে অলঙ্কৃত ; তাহার সংস্কৃত বাক্যগুলিও পবিত্র, সুসংলগ্ন এবং নানাশাস্ত্রার্থ-পরিবর্দ্ধিত ; যাহা মহারাজ জনমেজয়ের সৰ্পসত্রে বেদব্যাসের আদেশে প্রসিদ্ধ বৈশম্পায়ন মুনি যথানিয়মে বলিয়াছিলেন । এই গ্রন্থ রচনা করায় বেদব্যাসের কার্য্য আশ্চর্য্যই হইয়াছে বটে ; এই গ্রন্থে চারিটী বেদের অর্থই পাওয়া যায় এবং ইহা পবিত্র ও পাপভয় নষ্ট করে ; সুতরাং আমরা সেই মহাভারত শুনিতে ইচ্ছা করি ॥১৭—২১॥

## ভারতকৌমুদী

নম্, ঈশানং সৰ্বনিযন্তাবম্, “ঈশ্বৰঃ সৰ্বভূতানাং হৃদ্যেশেজ্জুন । তিষ্ঠতি” ইতি গীতোক্তেঃ, পুৰুষভির্হোতৃপ্রভৃতিভির্বহুভির্জনৈঃ হৃতম্ অগ্নিকপস্বাদাহুতিবিষয়ীকৃতম্, “অগ্নির্বে সকলা দেবাঃ” ইত্যাদি স্মৃতেঃ, পুৰুষভির্বহুভিঃ ধ্রুবপ্রহ্লাদাদিভিঃ স্তুতং স্তববিষয়ীকৃতম্, ঋতং সত্যস্বৰূপম্, “সত্যং জ্ঞানমানন্দং ব্রহ্ম” ইতি ঋতেঃ, একাস্বৰূপম্ ‘ওম্’ একাস্বরপ্রতিপাদম্, “তস্ত বাচকঃ প্রণবঃ” ইতি পাতঞ্জলসূত্রাৎ, অথবা বাচ্যবাচকযোবভেদাৎ ওমিত্যেকাস্বৰূপম্, “ওমিত্যেকাস্বৰূপমুদ্যমুপাসীত” ইতি ঋতেঃ, ব্যক্তো বামকৃষ্ণাদিসাকাবতাবেন লোকলোচন-গোচবীভূতশাস্তো অব্যক্তঃ চিদানন্দাদিকপেণ লোকলোচনাগোচবীভূতশ্চেতি তম্, সনাতনং নিত্যম্, “ন নিত্যশুদ্ধবুদ্ধমুক্তস্বভাবস্ত” ইত্যাদিসাংখ্যসূত্রাৎ, অতএব ব্রহ্ম ব্যাপকং পবমান-স্বৰূপম্, “বিশ্বেভ্যাহমিদং কৃৎস্নমেকাংশেন স্থিতো জগৎ” ইত্যাদিগীতোক্তেঃ, নমস্কৃত্যেতি গৱেণাশ্বযঃ ।

“পুৰুষঃ পুৰুষ ভূষিষ্ঠম্” ইত্যাদ্যমবঃ । পুৰুষত্বমিতি স্ৱামাদিস্বাৎ বহুম্ ॥২২॥

## ভারতভাবদীপঃ

তুল্যামিত্যর্থঃ । পুণ্যং ত্ৰৈবোবর্দ্ধিনীম্ । পাপভষাপহাং চিত্তশোধিকাম্ ॥২১॥ মঙ্গলাচরণ-পূৰ্বকং মূনিভিঃ প্রার্থিতমর্থং বক্তুং প্রতিজানীতে, আত্মমিত্যাদিচতুর্ভিঃ । ইবিং নমস্কৃত্য মহর্ষের্মতং প্রবক্ষ্যামীতি তৃতীয়চতুর্থযোবধবঃ । অত্র ভূবীজাদ্বৈতককলোপমাঃ পঞ্চ ঈশ্বরপুৰুষাঃ শুদ্ধ-শবল-সূত্র-বিবাহ-বিমুগ্ধাঃ নিকৃপাধিমাষোপাধিমাযাকাধ্যাপকী-কৃত-মহাভূতোপাধি-পক্ষীকৃত-মহাভূতোপাধি-পুৰুষাকাবমূর্ত্যুপাধিবিশিষ্টচৈতন্যকপাঃ । তত্র জীনত্রোদিশতি নমস্কার্যত্বেন, আত্মং পুৰুষং নিকৃপাধিচৈতন্যম্ । “ঈশানং মাযিনং তু মহেশ্বৰ”মিতি ঋতিপ্রসিদ্ধম্ । পুৰুষত্বং যজ্ঞে পুৰুষভির্বহুভির্হোতৃভির্হৃতমাহৃতম্ । পুৰুষভিঃ সামগৈঃ স্তুতম্ অধ্বযু্যভিবিষ্টং চেতাপি দ্রষ্টব্যম্ । তদ্বদিদমাছবমুং যজামুং যজ্ঞেতেতত্ৰৈব সা বিসৃষ্টবিত্তি হিবণ্যগৰ্ভাখ্যে সূত্রে সৰ্বযষ্টব্যদেবতাস্বত্বশ্ৰুতেঃ । যদেন-মৃগ্ভিঃ শংসন্তি যজুর্ভির্ভজন্তি সামভিঃ স্তবন্তীতি স্মৃতেশ্চ । “পুৰুষং পুৰুষ ভূষিষ্ঠ”মিত্যমবঃ । এতদেব ত্রয়ং ব্যুৎক্রমেণ বিশিষ্টং, ব্যক্তাব্যক্তং সনাতনমিতি । ব্যক্তং সূত্রাত্মা, হবির্ভোক্তৃস্ব-ফলপ্রদাতৃত্বাদিস্বোগাৎ । অব্যক্তম্ ঈশানঃ, সূক্তপ্রলয়যোঃ সৰ্বলয়াত্মহাৎ । সনাতনমথগুণদ্বা-মানম্ । এতেন তস্মাদব্যক্তমুৎপন্নমিতি স্মৃতেশ্চৈতববোকংপত্তিমত্বেন লযো দর্শিতঃ । ঋতং যথাকৃতম্ । যথা স্মৃটিকে স্বতঃস্ফুটে হিঙ্গুলাশ্রয়ত্বেন বক্তব্যম্, তত্রৈব স্মৃটিকাংশপ্রমোবে পদ্ম-রাগস্বং তত্রৈব চন্দ্রিকায়ামিন্দ্রনীলত্বকাধ্যাত্মতে, তথা চৈতন্যে মাযাযোগাদীশত্বম্, ঈশেংপ্যবিজ্ঞা-যোগাৎ সূত্রত্বম্, সূত্রেংপ্যবিজ্ঞাদাঢ্যাদিবাট্টত্বকাধ্যাত্মতে । তত্রোত্তবোত্তবাপেক্ষয়া পূৰ্বপূৰ্বম্ ঋতম্, পবমর্জং স্মৃতাঃ পুৰুষ এব । একমিতি মাযাত্মপাধিকৃতভেদনিবাসঃ, অস্ববম্ অশেঃ সবন্ ব্যাপকম্, তেন আকাশাৎ পৃথিব্যাদেবিব নান্মাৎ পৃথগুপাধেবপি সত্ত্বমন্তীতি দর্শিতম্,

সৌতি বলিলেন—যিনি জগতের আদি, সর্বাপেক্ষা প্রাচীন, সকলের নিযন্তা, বহু লোকের পূজিত ও স্তুত, সত্য ও প্রণবস্বরূপ, রাম-কৃষ্ণাদিকপে দৃশ্য, আবার জ্ঞান ও চৈতন্যাদিকপে অদৃশ্য, চিরস্থায়ী, পরমাত্মা এবং যিনি



অসচ্চ সচ্চৈব চ যদ্বিশ্বং সদসতঃ পরম্ ।

পরাবরাণাং স্রষ্টারং পুরাণং পরমব্যয়ম্ ॥২৩॥

### ভারতকৌমুদী

অসচ্চেতি । যৎ হবিলক্ষণং ব্রহ্ম, অসচ্চ তত্ত্বজ্ঞানবাহ্যত্বাৎ “নেহ নানান্তি কিঞ্চন” ইতি শ্রুতেশ্চ শুদ্ধিবজ্রতবৎ পবমার্থতঃ অবিভ্রমানমেব, সচ্চ ব্যবহারিকদশায়াং বিভ্রমানমেব, বিশ্বং জগৎ তৎস্বরূপমিত্যর্থঃ, “সর্বং যদ্বিশ্বং ব্রহ্ম” ইতি শ্রুতেঃ । যচ্চ ব্রহ্ম, সৎ বিভ্রমানং কাবণং মৃত্তিকাদি, অসৎ কাবণব্যাপাৰাৎ পূৰ্ৱমবিভ্রমানং কাৰ্য্যং ঘটাদি সতা যুক্তমসদ্বিতী সদ্‌সৎ শাকপাৰ্শ্ববাদিত্বান্নব্যাপদলোপী সমাসঃ তন্মাৎ পবমগ্ৰং কাবণভিন্নং কাৰ্য্যভিন্নক্ৰেত্যর্থঃ, নিষ্ক্রিয়ত্বামিত্যত্বেতি ভাবঃ । পবে উৎকৃষ্টা ব্রহ্মাদয়ঃ অববে নিকৃষ্টা ঘটাদয়ন্তেষাম্, স্রষ্টাব-  
মুৎপাদয়িতাবম্, “যতো বা ইমানি ভূতানি জায়ন্তে” ইতি শ্রুতেঃ, পুৰাপি নবমিব সৰ্ব্বদা প্রতীয়মানম্, পবং সৰ্ব্বাপেক্ষয়া উৎকৃষ্টম্, অব্যয়ম্ অবিদ্বন্দবম্, “নিত্যং সৰ্ব্বগতঃ স্থাগুঃ” ইত্যাদি-  
শ্রুতেঃ । নমস্কৃত্যেত্যম্বষঃ ॥২৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

অতএব ব্রহ্ম নিববধিকবৃহৎস্বাদেশতঃ কালতো বস্তুতশ্চ পবিচ্ছেদশূন্যম্ ॥২২॥ চতুর্থং বিবাজ-  
মাহ—অসচ্চেতি । যৎ সদসৎপবং সদসদ্ব্যং কাৰ্য্যকাবণাভ্যাং হুত্ৰেশাভ্যাং পবমগ্ৰং সনাতনাখ্যম্  
তদেব বস্তু বিশ্বং বিরাড়্‌রূপমিত্যর্থঃ, “ব্রহ্মৈবেদং সৰ্বম্”মিত্যাদি শ্রুতেঃ । কিম্বৃতং বিশ্বম্ ?  
সৎ দৃশ্যমানত্বাৎ, অসচ্চ, “নেহ নানান্তি কিঞ্চন” ইতি তত্ত্বজ্ঞানবাহ্যত্বশ্রুতেঃ । নদ্ব্যন্তস্তযোবসৎ  
মধ্যে চ সৎ ঘটাদিকং দৃষ্টম্ ? নেত্যাহ—অসচ্চেতি । বজ্রবগবৎ প্রতিভাসমানমপি কাল-  
জ্বেহপি নাস্তীত্যর্থঃ । কলোপমং পঞ্চমং বিষ্ণুমাহ—পবেতি । পবে হুত্ৰোন্নয়নঃ, অববে বিবাড়াদি-  
ঘটান্তাঃ, বহুত্বমনন্তশক্তিস্বরূচনার্থম্, তেষাং স্রষ্টাবম্ । নদ্ব্যন্তস্তকং পন্নস্ত কথং পবাদিশ্রষ্ট-  
মত আহ—পুৰাণমিতি । পুৰাপি নবম্, অনাদিবেব সন্ ব্রহ্মাণ্ডান্তশ্চতুর্ভূজেন কপেণাবিভূতো-  
হনন্তশক্তিঃ পবিণতবীজগৰ্ভং কলমঙ্কুৰাদীনামিব পবাববাণাং স্রষ্টা ভবতীত্যর্থঃ । অতএব পব-  
মব্যয়মত্যন্তং ব্যয়শূন্যম্, সংসারস্তানন্ত্যাৎ তৎকাবণীভূতস্ত তস্ত ব্যযো ন যুজ্যত ইত্যর্থঃ । নহু  
সোইষমাত্মা চতুৰ্দ্দাদিত্যাদিনা নিরূপাধিত্ব্যপ্রতিপত্তয়ে পবমাত্মনস্ত্রীণ্যেব সোপাধিকানি  
রূপাণি বিশ্বতৈজসপ্রাজ্ঞসংজ্ঞানি মাণ্ডুক্যাদিষু শ্রয়ন্তে, ন তু চতুর্থমিতি চেৎ ? সত্যম্, তথাপি  
য এবোইন্তবাদিত্যে হিবগ্নয়ঃ পুরুষো দৃশ্যতে হিবগ্ন্যশ্চহিবগ্ন্যকেশঃ অবশ্যগ্যার্চণবো তৃতীয়স্তা-  
মিতো দিবীত্যাডিপ্রভূমিতং হিবগ্নয়ং বেগ্নেতি ছান্দোগ্যে পুরুষাকৃতেব্রহ্মণস্তল্লোকাদেশ-  
শ্রবণাৎ, কোষীতকিব্রাহ্মণে চ পর্যাক্ষহস্ত ব্রহ্মণস্তেন সহ সংবাদাদেশে শ্রবণাৎ তদপ্যস্তুতি

বাস্তবিকপক্ষে অবিভ্রমান ও ব্যবহারিকপক্ষে বিভ্রমান এই বিশ্বব্রহ্মাণ্ডস্বরূপ,  
আর যিনি কারণও নহেন কার্যও নহেন, সমস্ত স্থাবর ও জঙ্গমেয় স্রষ্টা, পুরাতন  
হইলেও সর্বদা নূতনের আয় প্রতীয়মান, সর্বাপেক্ষা উৎকৃষ্ট এবং নিত্য, আর

## ভারতভাবদীপঃ

গম্যতে । আবণ্যকেইপি গন্ধমাদনপ্রবেশে, ধোম্যবাক্যে মহামেৰ্মহাভাগেত্যাদিনা  
 মেৰ্পৃষ্ঠে ব্রহ্মলোকাদিত্যং বিষ্ণুলোকং প্রাচ্যং নাবাষণস্থানং মেবাবতিবিরাজতে  
 ইত্যাदिना “স্থানমেতন্নহাভাগ । ঞ্চবক্ষ্যমব্যয়”মিত্যন্তেন গ্রন্থেনোক্তবিশেষণমায়নন্তি ।  
 তত্রৈব চ তৎপ্রাপ্তানামনাবৃতিঃ স্বতা, তত্র গতা পুনর্নৈমং লোকমাযান্তি ভাব-  
 তেতি । স্থানান্তবেভ্যশ্চাবৃতির্গীতাহুস্তা, “আব্রহ্মভুবনাল্লোকাঃ পুনবাবর্তিনোহিহ-  
 নে”তি । ইমাবেব ব্রহ্মবিষ্ণুলোকাবতিপ্রোত্য চিস্তিতং চতুর্থে কার্য্যং বাদবিবিত্যত্র  
 ছান্দোগ্যে হৃদিবাदिमार्गं প্রকৃত্য শ্রবতে স এতান্ ব্রহ্ম গমযতীত্যত্র মানবঃ পুংষ উপাসকান্  
 কার্য্যং ব্রহ্ম প্রাপয়ত্যুত বিষ্ণুখ্যাং পবমিতি । প্রাণো ব্রহ্ম কং ব্রহ্ম খং ব্রহ্মেতি প্রকৃত্য  
 যদাচকং তদেব খং যদেব খং তদেব কমিতি কথ্যোবভেদমুক্তা প্রাণং চ হাষ্ট্রে তদাকাশং  
 চোচুবিতি প্রাণাকাশাখ্যবোঃ কার্য্যকাবণব্রহ্মণোকপাত্ত্বেনোপসংহারাৎ সংশয়ঃ । তত্র  
 পবমিন্ ব্রহ্মণি ন তস্ত প্রাণা উৎক্রামন্ত্যত্রৈব সমবনী(লী)যন্ত ইতি শ্রুতিপ্রসিদ্ধং পাবমার্থিকং  
 গত্যাভাবমভিপ্রোত্য কার্য্যং ব্রহ্মৈব গতিপ্রাপ্যমিতি পূর্ব্বঃ পক্ষো দৃশ্যতে পবমিতি সিদ্ধান্তঃ ।  
 অগ্নিন্ পক্ষে শ্রুতিযুক্তবোঃ স্বাবস্ত্রং কতকেইবগন্তব্যম্ । ঈক্ষতিকর্মাধিকবণে ভাষ্যেইপি হি  
 এবংবিধৌ পূর্ব্বোক্তবপক্ষৌ সর্ব্বত্র দৃশ্যতে । যত্নুক্তং পবমেত্ববে হিবণ্যশ্রদ্ধাদিকপশ্রবণং  
 নোপপত্ততে ইতি, তত্র ক্রমঃ, জ্ঞাৎ পবমেত্ববজ্ঞাপীচ্ছাবশান্নাযাময়ং কপং সাধকানুগ্রহার্থ-  
 মিত্যাदिना তদ্বদিহাপি জ্ঞেয়ম্ । তত্র পূর্ব্বপক্ষে কলম্ ইমং মানবমাবর্ত্তং নাবর্ত্তন্ত ইত্যন্তে  
 ইমমিতি বিশেষণান্নানবাস্তবে আবৃতিবিতি সিদ্ধান্তে তু “ন স পুনবাবর্ত্তত” ইতি শ্রুত্যন্তরাৎ,  
 “যতো বা ইমানি ভূতানি জায়ন্ত” ইতিবদিদংশম উপপ্রদর্শনার্থ ইত্যনাবৃতিবিতি । কথং তর্হি  
 ভাষ্যে শূদ্রক্রমমুল্লভ্য পবং গতিপ্রাপ্যমিতি প্রাপ্য কার্য্যমেব গতিপ্রাপ্যমিতি সিদ্ধান্তিতম্ ।  
 শূদ্র, নো ব্যোমাপবোহযদিতি পবব্যোমাখ্যাত্তাব্যাক্রুতাকাশস্ত সর্ব্বজগৎকাবণস্তাপি  
 সৃষ্টেঃ প্রাণ্ডিনিবেধশ্রবণাৎ তন্মাদব্যক্তমুৎপন্নমিতি তদুৎপত্তিশ্রুতেহিরণ্যশ্রদ্ধাদিমতোইপি  
 কাবণব্রহ্মণঃ শুদ্ধাপেক্ষয়া কার্য্যত্বং বিবক্ষিত্বা তদ্বিষয়ত্বং গতিশ্রুতীনাং বর্ণিতম্,  
 পবশব্দেন চ শুদ্ধং বিবক্ষিত্বা তত্র গত্যাযোগশ্চ দর্শিত ইতি । ন চ হিবণ্যশ্রদ্ধাদিশ্রবণং  
 কার্য্যব্রহ্মবিষয়মেবেতি বাচ্যম্, অন্তস্তদ্রমোপদেশাৎ দহবহ উত্তবেভ্য ইত্যাदिग्यादैवন্তস্ত  
 জগৎকাবণত্বসিদ্ধেঃ । “ইযমেবর্গাগ্নিঃ সামবাগেবার্কপ্রাণঃ সাম” ইত্যাदिना ঋক্সামান্মক-  
 ত্বেন নিকপিতস্ত কুৎস্তস্তাধিদৈবিকাখ্যাত্ত্বিকপ্রপঞ্চস্ত তস্তার্ক চ সাম চ গেখাবিতি  
 তদঙ্গুলিপর্কমাত্রহোক্তেচ । তন্মাচ্ছান্ত্রান্ত্যাত্মায়েন যদবীনাং জগদ্ব্যাপাববর্জমিত-  
 বেখামুপাসনাসিদ্ধানাং হিবণ্যগর্তাদীনামৈত্বধ্যং যেন সহ তেযাং ভোগসাম্যং যথৈতাং  
 দেবতাং সর্ব্বানি ভূতানুবন্ত্যেবং হৈবং বিদং সর্ব্বানি ভূতানুবন্তীতি সিদ্ধাদগম্যতে । যস্ত “স  
 ভূমিং সর্ব্বতো বুহাং ত্যতিষ্ঠদশাঙ্গুল”মিতি ঘটাদিভ্যো মৃদ ইব ইন্দ্রজালাদৈন্দ্রজালিকস্তেব চ  
 বিকাববর্ত্তি তদবর্ত্তি চ কপং স্থিতিশ্চ শ্রবতে । যল্লোকং প্রাপ্তানামনাবৃতিস্তদভূতভূতচতু-  
 র্কল্পেণ সহ মুক্তিবাংবিকাবিকাণামহুক্তবিজ্ঞাফলানাং তল্লোকগতানামপি যাবদপিকাবং কল্লাপ্তবে-

## ভারতভাবদীপঃ

ইপ্যবস্থিতিশ্চেতি শ্রীযতে, তস্ত বিগ্রহাদিকং সৰ্বং শাস্ত্রপ্রামাণ্যদ্ব্যপেক্ষম্। অযমেব ভগবৎপাদীষে বেদান্তসাবে বনবৃক্ষদৃষ্টান্তেন স্থূলশূক্ষকাবণোপাধিভেদেন ত্রিবিধে সমষ্টিব্যষ্টি প্রতিপাত্তসমষ্টিবনদৃষ্টান্তেন প্রতিপাদিতঃ। কিঞ্চ শুদ্ধে ব্রহ্মণি প্রণিধীষমানং চিত্তং স্থূলশূক্ষ-  
ক্রমাৎ সৰ্বং চিদানি প্রবিলাপযেদिति পক্ষীকবণোক্তক্রমেণ স্বাভাবিকপবিচ্ছেদাভিমানং তাক্কাহমেবেদং সৰ্বোৎসীতি মজ্ঞতে। সোহিহ পবমো লোক ইতি শাস্ত্রীষসার্বাভ্যাবিমান-  
যুক্তং ব্যক্তভাবনামস্তবেণ সহসা কর্তুমশক্যম্, “অব্যক্তা হি গতিদুঃখং দেহবস্তিৰবাধ্যত” ইত্যুক্তেঃ দেহবস্তির্দেহাভিমানবস্তিঃ। তস্মাৎ ভাবনাময়ং প্রণিধানময়ং চেতি দ্বিবিধমপি ধ্যানং শুদ্ধং বস্তপ্রপিত্তসোবাবশ্যকম্। তত্রাত্ত নষ্টবনিতাবদসন্নিহিতবিষয়ং পুঙ্খবাপ্যাবতস্তং তেন বশীকৃতং চিত্তং ক্রমশো মূর্ত্যাকাবতঃ প্রচ্যাব্যাব্যক্তমাত্রাবলম্বনো ভূত্বা বিবাদাদৌ কাবণে ব্রহ্মণি চিত্তং প্রণিধায়াৎ। অযমেব ধ্যানক্রমঃ শ্রীমদ্ভাগবতাদিসৰ্বপুবাণেযুক্তঃ। প্রণিধানঞ্চ বস্ততত্ত্ববিষয়ং পূৰ্ব্বোক্তশ্চটিকদৃষ্টান্তেন আত্মগ্রহ্যন্তস্ত বিবাদাদিত্রয়ন্ত বজ্জুসর্পশ্চৈব চিত্তস্থিৰী-  
করণেনাধিষ্ঠানভূতশুদ্ধবস্তদর্শনেণ প্রবিলাপনকবণম্। তচ্চ দর্শনং দধ্বেক্ষনানলবৎ স্ববমুপ-  
শাস্তং চেৎ স্মৃতিসকপা কাচিদানন্দাবস্থাৰ্হিবৰ্হতি। সা চ শ্রীযতে—“যথা নিবিদ্ধনো বহিঃ স্বযোনাবুপশাম্যতি। এবং বৃত্তিক্রযাচ্চিত্তং স্বযোনাবুপশাম্যতী”তি। তত্র মাণ্ডুক্যাদৌ যত্য়পি প্রণিধানগোচবমেব কপগ্রযমুক্তম্, তথাপি মন্দাধিকাৰিণাং ভাবনাগোচবমপি চতুর্থং সোপাধিকমৈশ্বরং কপং শ্রুত্ব্যন্তং প্রত্যাখ্যেয়ম্। নহন্ত নিত্যত্বে তল্লোকাদিকমপি নিত্যং বাচ্যম্, তথা চ স্মৃষ্টেঃ প্রাক্ সদেব সৌম্যেদমগ্র আসীদেকমেবাহিতীয়মিতি ত্রিবিধভেদশূন্ত-  
সম্মাজসম্ভাবাবধাবণং বিরুদ্ধ্যেতেতি চেন্ন ব্যবহাবপবমার্থদৃষ্টিত্যমুভযোপপন্তেঃ। তথা হি—  
“ন কপমন্ত্বেহ তথোপলভ্যতে নাস্তো ন চাৰ্হিন চ সম্প্রতিষ্ঠা। অশ্বখমেণং স্তবিকচমূলমসঙ্গ-  
শস্ত্ৰেণ দৃচেনচ্ছিবা ॥” অন্ত্যর্থঃ—

“ন কপমন্ত নাস্তোহিহ চিৎস্বেনমিতি চেশ্ববঃ। ইন্দ্রজালোপমত্বেন ভবাশ্বখং ত্র্যকপযৎ ॥  
সম্যাগদৃশা বীক্ষ্যমাণং কপং নাস্তোপলভ্যতে। এতৎ প্রযোক্তুর্নিত্যত্বাহবমাত্তস্তবজ্জিতঃ ॥  
বজ্জুসর্পসমন্তাত্ত তুচ্ছাজ্ঞানোস্তবত্বতঃ। প্রতিষ্ঠাখ্যং লবস্থানং নাস্তি কুন্তস্ত মৃদ্যথা ॥  
অন্ত দ্বৈতেত্দ্ৰজালন্ত যত্পাদানকাবণম্। অজ্ঞানং তত্পাশ্চিত্ত্য ব্রহ্ম কাবণমুচ্যতে ॥  
ইত্যেবং বার্তিকাচার্হ্যৈরুপচাবাৎ পবান্ননঃ। উক্তোপাদানতা তস্মাদপ্রতিষ্ঠো ভবজ্জমঃ ॥  
দুঃশ্বপ্ত ইব সংসাবঃ সঙ্গমাত্রেণ দুঃখদঃ। তমসজাসিনা ছিবা প্রবাহি পবমং পদম্ ॥  
নিত্যং বদ্ধদৃশামিদ্ৰজালং শুদ্ধদৃশাং ছিদম্। কালগ্রবেহপি নাস্তীতি স্ত্রাযমত্রাপি যোজয়েৎ ॥  
প্রবাহনিত্যং জগদিত্যাহর্মীমাংসকাঃ স্মৃটম্। ব্যবহাবে ভট্টনযো হস্মাকমপি সম্মতঃ ॥  
ন কার্যত্বাদনিত্যোহিহ নন্দনন্দনবিগ্রহঃ। উপচাবাচ্চি কার্যত্বং তত্র পৌবানিকা জন্তঃ ॥  
দেবানাং কার্যসিদ্ধ্যর্থমাবিৰ্হতি সা যদা। উৎপন্তেতি তদা লোকে সা নিত্যাপ্যভিধীযতে ॥  
দুর্গা বিনাযকো বিকুৰ্হবো ভাহুবিভীহ হি। নামকপান্তরাণ্যাত্ত শূণ্মঃ পার্থসাবধেঃ ॥  
বেদান্তেষপি নিত্যত্বং খাদীনাং ব্যবহাবিকম্। সিদ্ধবৎ কৃত্যদৃষ্টান্তে কীৰ্ত্ত্যতে হি পবিস্মৃটম্ ॥”

## ভারতভাবদীপঃ

তথা হি “আকাশবৎ সৰ্বগতশ্চ নিত্য” ইত্যাকাশাত্মনোদৃষ্টান্তদ্বাৰ্ষ্টান্তিকযোঃ সৰ্বগত-  
অনিত্যত্বে সঙ্গচ্ছেতে, অত্থথা দ্বয়োবপি সত্যত্বে সৰ্বগতত্বশ্চৈবাসম্ভব ইত্যাত্মাং তাবৎ । ততশ্চ  
যথা অস্মাদানিহুযুগ্মিকালে স যদা স্বপিত্তি, তদৈনং বাক্ সৰ্বৈর্নামভিঃ সহাপ্যোতি, চক্ষুঃ সৰ্বৈর্ কৰ্ণৈঃ  
সহাপ্যোতীত্যাदिना श्रवमाणेऽपि सर्वनामकप्रलये इतिवेवां व्यवहारो न विच्छिद्यते ।  
এবং ব্রাহ্মপ্রলয়কালেইপি বৈকুণ্ঠবাসিনামিতি । সদেব সৌম্যোত্যাदিকমপি আদাবস্তে চ  
যন্নাস্তি বৰ্ত্তমানেইপি তত্ত্বথেতি জ্ঞায়েন নেহ নানাস্তি কিঞ্চনেতি শ্রয়মাণস্ত ব্যবহারকালেইপি  
প্রপঞ্চাসম্ভস্ত প্রদর্শনার্থম্, ন তু কাদাচিত্তকস্ত তদসম্ভস্ত জ্ঞাপনার্থম্ । “নাসতো বিদ্যতে ভাবঃ”  
ইত্যসদুপপত্তিনিবেধাৎ নাস্তো ন চাদিবিতি গীতাবিবোধাত্ম । তস্মাদদ্বন্দ্বদ্ব্যয়মানেব্রজালতুল্যস্ত  
জগতো দর্শনাদর্শনে এবোদয়লয়াবিত্যভিপ্রায়েণ সৃষ্টিশ্রুতয় ইত্যাকাশবদ্যবহাবিকং বিষ্ণুমূর্ত্তাদে-  
বপি নিত্যত্বমিতি সিদ্ধম্, পবমার্থতস্ত ন নির্বিশেষচিন্নাজ্ঞাদন্ত্য কালত্রয়েইপ্যন্তীতি দিক্ ।

“বজ্রজ্ঞানাৎ সৰ্পভীতি-পাতককৃতমিব ক্রমাৎ । আত্মজ্ঞানাদহং সঙ্গক্রিয়াদেহং সমুখিতম্ ॥

দ্ব্যতবল্লীয়তে স্পৃষ্টো বাসিনামাত্মদেহকঃ । বোধে সংহন্ততে চৈব পুনঃ পুনবহং ভ্রমঃ ॥

অহং তদ্বাসনাধাবা নাজ্ঞানে সতি শাম্যতি । সঙ্গক্রিয়াদেহচক্রং নানষ্টেইহং বিনশ্চতি ॥

বজ্রজ্ঞানাদ্ ভয়ং নশ্বেন্ন তু পাতোদ্রবং কৃতম্ । আত্মজ্ঞানাৎ তথা সঙ্গো ন তু কৰ্ম্মোদ্রবং বপুঃ ॥

যাবৎ কৰ্ম্মবপুস্তাবৎ যাবদেহশ্চ তিষ্ঠতি । তাবৎ কৰ্ম্মাহং ভ্রমশ্চ বৰ্ত্ততে দম্ববদ্রবং ॥

তত্রৈবং সতি কৰ্ম্মোখং কৰ্ম্মনাশাৎ প্রণশ্চতি । অকৰ্ম্মজং তু বোধেন বাধ্যতে ন তু নশ্চতি ॥

এবং ত্রীকল্লদেহোইয়মকৰ্ম্মোখো ন নশ্চতি । বোধেন বাধ্যতে চৈব স্বপ্নে দৃষ্ট ইবেশ্ববঃ ॥

অন্তোত্তাবাধকৌ জাগ্রৎ স্বপ্নাবাঅনি কল্লিতৌ । নোৎপত্তিতে ন নশ্চেতে বজ্রাং সৰ্পপ্রজাবিব ॥

আইথেব হীশ্ববোইশ্বাকং ধীদর্পণপৃথক্কৃতঃ । ধীনাশ এব তদ্বাধঃ কাব্যাত্মাকীশ্চ নশ্চতি ॥

নইশ্ববর্ম্ম্যমকার্যাত্মান নশ্চেৎ প্রাত্যাগাঅনঃ । বাচং বাধস্ত তস্ত আত্মাবাবাধেন সৰ্ব্বথা ॥”

অত্রোক্তং বার্ত্তিকসাৰে—

“ব্রহ্মত্বাদেব জীবন্ত ভ্রান্তজীবত্ববাবণাৎ । বশিত্বাত্মা ব্রহ্মবৰ্ম্মাঃ শিশ্রুস্তেইতোইয়মীশ্বরঃ ॥

নিবৃত্তত্বাজ্জীববৰ্ম্মা ভাসস্তে নৈব কস্তচিৎ । অনিবৃত্তা ঈশবৰ্ম্মা অকৰ্ম্মাপাদিতত্বতঃ ॥

ভাস্তি তে জীববস্ত্রাপি বুদ্ধানং চ স্ববুদ্ধিতঃ । ঈশবস্ত্র ততো বৰ্ম্মাঃ সন্ত ন ত্বিহ বিস্ময়ঃ ॥

তিষ্ঠৎস্বপীশ্বধর্ম্মেষু ধৰ্ম্মাণাং মাযিকত্বতঃ । ঈশো নির্বৰ্ম্মকো বোধো বিমুক্ত্যর্থং মুমুক্শুভি”বিত্তি ।

প্রপঞ্চস্ত তত্রৈব দ্রষ্টব্যঃ । কস্তচিদ্ধিদেহমুক্তাদেঃ, অযঞ্চ ঈশ্ববোইয়মধর্ম্মবৎ স্ব-  
বুদ্ধিভেদাধর্ম্ম ইব লিপিভেদাদাকাবভেদেন বিষ্ণুবিতি সায় ইতি চ শাস্ত্রাদগৃহ্যতে । এবং  
তল্লোকোইপি বৈকুণ্ঠ ইতি কৈলাস ইতি চ । “একং সন্তং বহবা কল্লযন্তি বো দেবানাং নামবা  
এক এব”ত্যাदिश्रुतिভাঃ । তং স্বধায়খোপাসতে তথেষতঃ প্রেত্য ভবন্তীতি শ্রুতেত্তদ্রাবনাবতাং  
তৎসাক্ষ্যপ্রাপ্তিঃ কীটভৃঙ্গজ্ঞায়েন ভবতি, ন তু তদৈক্যপ্রাপ্তিবিতি ব্যুৎপাদিতং বেদান্ত-  
কতকে । কেচিৎ পূর্ব্বোক্তমনঃপ্রণিবানাত্মকব্যানসম্প্রদায়ানভিজ্ঞা এতল্লোকপ্রাপ্তিবেব  
মুক্তিবয়মেবেশ্ববো ন সমষ্টাখ্যোইহ ঈশ্ববোইন্তীতি বদন্তি, তে সৰ্ব্বশাস্ত্রপ্রসিদ্ধং মুক্তৌ  
বৈতাদর্শনং বাবমানাঃ স্বাপ্যযসম্পত্ত্যাবিত্যাदिज्ञायेन न हि द्रष्टुं श्येद्विपरिलोपो

## ভারতভাবদীপঃ

বিদ্বতেইবিনাশিত্বা তু তদ্বিতীয়মস্তি। ততোইহাদৃশ্যদ্বিভক্তং পশ্চাদিতি সূপ্তিকৈবল্যায়ো-  
 ববিশেষাঐতাদর্শনশ্রবণেন চ বিকল্যন্তে। অনন্যৈব চ শ্রুত্যা দ্বিতীয়াভাবাদেব ঐতাদর্শনং ন  
 তু দৃগলোপাদিতি বদন্ত্যা ঐতন্ত্ৰেজ্জ্ঞানতুল্যত্বং দর্শিতম্। তেন বিষ্ণুঃ সর্বোত্তমঃ শিবো  
 জীবঃ শিবঃ সর্বোত্তমো বিষ্ণুর্জীব ইতু্যপাসকানাগাগ্রহো বিষ্ণুদ্ব্যংকর্ষপ্রতিপাদকশ্রীভাগ-  
 বতস্মৃত-সংহিতাদীনামনার্থত্বাহুবত্বাদিবচনৈর্দূষণঞ্চ শাস্ত্রমধ্যাদানববোধনুলমেব। বিকলো-  
 হবিশিষ্টকলত্বাদিতি গ্রাহেন ঐক্যাশ্রয়ো চিত্তাবতাবার্থং যন্ত কস্তচিদপ্যাকাবস্তালনীয়ত্বাৎ। যন্তু  
 শৈববৈষ্ণবপুর্বাণেধিতবনিন্দাস্রবণং তন্ন হি নিন্দা নিন্দ্যং নিন্দিত্বং প্রবর্ত্ততে অপি তু বিধেয়ং  
 স্তোতুমিতি গ্রাহেন বিধেয়স্ত্যর্থম্। যথা উত্তং নু খলু বা আদিত্য আহবনীয়েন বশ্মীন্  
 সন্দ্বাতীতু্যপক্রম্য প্রাতঃপ্রাতবনৃতং তে বদন্তি, পুর্বোদয়াজ্জুহ্বতি যেহগ্নিহোত্রম্। দিবা-  
 কীর্ত্যমদিবাকীর্তয়ন্তঃ সূর্য্যো জ্যোতির্ন তদা জ্যোতিবিধামিতি। আদিত্যো বা অন্তঃ যদ্বগ্নি-  
 মনুপ্রবিশতীতি শ্রুতিমুপজীব্য যদ্বদিতে সূর্য্যো প্রাতজুহ্বাৎ। যথাতিথয়ে প্রজ্ঞাতাব শূগ্ৰা-  
 যাবসথাযাহার্য্যং হবন্তি তাদৃগেব তদ্বিতু্যদিতাহুদিতহোমযোঃ প্রকরণে ইতবনিন্দা বিধেয়স্ত-  
 তার্থেব, তন্ন তু তত্র নিন্দায়াং তাৎপর্য্যমস্তি, উভয়ত্রাপি ত্যাজ্যত্বাপত্তেঃ। ন হি বিষ্ণুভজনং  
 শিবভজনং বা তদঙ্গমূর্ধপুণ্ড্রিপুণ্ড্রাদি বা স্ত্বাপানাদিবদ্রাগতঃ প্রাপ্তম্, যেন নিন্দার্থবাদাহু-  
 মিতনিবেদনশাস্ত্রবলাদনর্থকবং শ্রুত্যাৎ। যদ্বা সত্যপি নিবেদে শাস্ত্রতঃ প্রাপ্তত্বাদতিবাত্রে বোডশিনং  
 গৃহ্নাতি নাতিবাত্রে বোডশিনং গৃহ্নাতিতি বিহিতপ্রতিবিদ্বত্বাৎ বোডশিগ্রহণাগ্রহণবদিকল্যাতাং  
 বিশিষ্টকলত্বেনাবিবোধে বা সমুচ্চীযতাম্, ন তু তদ্বিষয়কশাস্ত্রাপ্রামাণ্যমব্যবসাতুং শক্যম্।  
 ইতবস্ত্রাপি তথাত্বাপত্তেঃ সর্বপুর্বাণোচ্ছেদপ্রসঙ্গঃ। তস্মাৎ শ্রালশুনকস্ত্রাহেন শিববিষ্ণু-  
 গোচবে নিন্দাস্ত্রুতী সঙ্কেতভেদমাপ্রিত্য কার্য্যাকাষণব্রহ্মগোচবতবা ব্যাখ্যেয়ে। যথা হি কশ্চিৎ  
 কুতুকা মুগ্ধাং ভাষ্যাং কোপয়িতুং গৃহশুনকং শ্রালনায়া সঙ্কেত্য গালয়তি, সা চ মদ্রাত্তব-  
 ময়ং গালয়তীতি কুপ্যতি, তদ্বচ্ছবে বিকৃশ্ণয়েন কার্য্যং ব্রহ্ম বিবক্ষিত্বা তদ্বজনাঙ্গাবনা-  
 তাবতম্যেনৈবধ্যতাবতম্যবস্তবা হীনসম্পদাং পুংসাং দুঃখকবত্মানবকশব্দোদিতস্ত ব্রহ্মলোকস্ত  
 প্রাপ্তিবিষ্মতে। এবং পক্ষান্তবেতপি। তথা চ ব্যাখ্যাতে মোক্ষবর্ধেষু জাপকোপাখ্যাণে  
 অমুনি যানি স্থানাদি দেবানাং পবমান্বনামিত্যাदिনা তস্ত স্থানববস্ত্ৰেহ সর্বে নিবসসংজিতা  
 ইত্যন্তেন তমিমং পৌবাণং ভাষাভেদমজানন্তঃ পামবাঃ শৈববৈষ্ণবাপসদাঃ, “ব্রহ্মাণং কেশবং  
 কদ্রং ভেদভাবেন মোহিতাঃ। পশুন্ত্যেকং ন জানান্তি পাশগোপহতা জনাঃ॥” ইতি তত্রৈব  
 শ্রদ্যমাণং শিববিষ্ণুর্ভেদদর্শনে দোষমুদাহৃত্যাত্তেদশ্রুতীশাপশ্রুতো মূলকাবণমেবান্ত্যাৎ কার্য্যা-  
 ন্ত ইব তত্তদ্রূপেণ ভাসত ইতি শাস্ত্রতত্ত্বমজানন্তোইত্তবরূপপরিগ্রহেণেতবং নিন্দন্তঃ পব-  
 স্পরং কলহায়মানাঃ স্বামিদ্রোহান্নবকাইব সজ্জন্ত ইত্যলং প্রসক্তানুপ্রসক্তোক্ত্যা। তস্মাদস্তি  
 চতুর্থ্য আশ্বনঃ গাদেভ্যোইতিবিক্তো বিষ্ণুখ্যাঃ পঞ্চমঃ পুরুষঃ। সোহয়ং প্রতিপাত্তে  
 পবাবরাণাং শ্রষ্টারমিত্যাदिনা। নন্থং নন্দনন্দনো যদি পরাবরাণামুচ্চনীচানাং শ্রষ্টা, তর্হি  
 বৈষ্ণব্যনৈব্ধগ্যাভাগী শ্রুত্যাৎ। ন চ তত্ত্বংপ্রাণিকর্মাণেকো বিধমানবর্ধান্ সৃজতীতি বাচ্যম্।  
 কর্ণণ এব মুখ্যত্বেন তত্রাকিঞ্চিৎকবত্বাৎ, কর্ণণশ্চ ক্রুত্বাদেঃ সর্বাক্রোপসংহারবতো বিনৈবেশ-

## ভারতভাবদীপঃ

বাহুগ্রহং ফলসাধনত্বদৃষ্টেঃ । তস্মাদুপাসনার্থেন কল্পনামাত্রং তদ্বিগ্রহাদিকমিতি চেৎ,  
 সত্যম্ । দেবতাধিকবর্ণনায়োনোপাসনায়ামদ্বৈতে বা শাস্ত্রস্ত পবমতাংপর্যাবত্তেহপি  
 তৎপ্রতিপত্ত্ব্যুপাযতয়া ঐশ্বৰ্য্যবস্তাবাস্তবতাংপর্যাবিস্তৃতত্বাদ্বিধীনামিব দেবতাবিগ্রহাদি-  
 বিধীনাং প্রামাণ্যং সিদ্ধং মানান্তবাবিবোধাত্ । ন চ বৈষম্যাদিদোষঃ দাশতয্যাং নিবস্ত্বাত্ ।  
 তথা হি “ন স যো দক্ষো বৰ্ণন ধৃতিঃ সা হুবা মহ্যাবিভীদকো অচিতিঃ । অস্তি জ্যায়ান্  
 কনীয়স উপাবে স্বপ্নশ্চ নেদনুতন্ত প্রযোতে”তি মন্ত্রে সঃ যো দক্ষো ন, যেন মহদ্যশস্ত্রং কৰ্ম  
 কৃতং তৎ স্বসামর্থ্যং ন ভবতি, কিন্তু হে বৰ্ণন । পবমেশ্বৰ । সা তবৈব ধৃতিস্তৎ ত্বদীয়-  
 মেবাধিষ্ঠাতৃত্বম্, তবৈব মাহাত্ম্যং তদিত্যর্থঃ । নহন্তসামর্থ্যোনাগ্নঃ কবোতীত্যুক্তমিতি চেৎ  
 তত্রাহ, স্বেতি । যথা হুবা মত্বং মহ্যঃ ক্রোধঃ বিভীদকো বিভীতকস্তৎস্বঃ কলিঃ অচিতি-  
 ভূতাবেশপিত্তাদ্যৈকজন্মা উন্মাদঃ এতে । অশক্তমপি পুরুষং বনীকৃত্য মহাশক্তসাধ্যমপি  
 কদৰ্ঘ্যং কৰ্ম কাবয়ন্তি, তদ্বদীশ্বৰোহপি সৰ্ব্বশিন্ বশস্তে কৰ্ম্মণি জীবং প্রবর্তয়তীত্যর্থঃ । অয়ং  
 ভাবঃ । ন হি স্বদমাবে নিমিষশ্চ নেশ ইতি ঐশ্বৰ্য্যবাহুগ্রহং বিনা নিমিবোহপি স্বয়ং  
 চলিতুং ন ঈষ্ট ইতি সৰ্ব্বাপি সাত্বিকী বাজসী তামসী বা প্রবৃত্তিবীৰ্য্যবায়ুভৈব । তথাপি যথা  
 সৰ্ব্ববসপ্রকৃত্তেৰ্ধুবৈকস্বভাবস্ত জলন্তেকুবসাতিশযেন মাধুর্য্যমভিব্যক্তম্ । জীবমবিচবসযোন্ত  
 স্বাভাবিকং তদভিভূতমোপাধিকমন্নত্বং কটুত্বং চাভিব্যক্তম্ । এবং সৰ্ব্বজগৎপ্রকৃত্তেঃ  
 সৰ্ব্বৈকস্বভাবস্তেবস্ত নন্দনন্দনবিগ্রহেহতিশযেন সৰ্ব্বমভিব্যক্তম্ । অতএব তস্মিন্বিবতিশযং  
 ধৰ্ম্মজ্ঞানবৈবাগৈশ্বৰ্য্যাদিকমন্তি । কামক্রোধাভিমানিদেবতাবিগ্রহে তু সত্বং তিবোভূতম্,  
 তৈপাধিকং লোভপ্রবৃত্তাদিকং প্রমাদমোহাদিকং চাবিভূতম্, তথা চ যথা গোধূমাদিচূর্ণমিক্স-  
 বসাত্তম্গ্রহাৎ তত্ত্বসবস্তবতি, এবং জীবান্তঃকবণমপি ঈশ্ববাহুগ্রহাঙ্কশ্যাপগং কামাত্তম্গ্রহা-  
 ন্নোভাত্যপগং চ ভবতি । অতএব ভগবদগীতাস্তম্—“ঈশ্ববঃ সৰ্ব্বভূতানাং হৃদ্যেশেহৰ্জুন ।  
 তিষ্ঠতি । ভ্রাময়ন্ সৰ্ব্বভূতানি যজ্ঞাকটানি মায়বে”তি সৰ্ব্বভূতান্তৰ্য্যামিণং প্রকৃত্য, “তমেব  
 শবণং গচ্ছ সৰ্বভাবেন ভাবত ।। তৎপ্রসাদাৎ পবাং শান্তিং মৎসংস্থামধিগচ্ছসী”তি  
 তদ্বাহুগ্রহকলং শাস্ত্যাদিকমিত্যুক্তম্ । তথা “অথ কেন প্রযুক্তোহয়ং পাপং চবতি পুরুষঃ ।  
 অনিচ্ছন্নপি বাঞ্ছেয । বলাদিব নিষোজিতঃ ।” ইতি প্রশ্নস্তোত্তবং কাম এষ ক্রোধ এষ ইত্যাদিনা  
 কাম-ক্রোধ-লোভা এষ পুরুষং পাপে প্রবর্তয়ন্তি, ন স্বীশ্বব ইত্যুক্তম্ । এষ হেবাসাধু কৰ্ম  
 কাবয়তি । ঈশ্ববপ্রেবিতো গচ্ছৎ স্বৰ্গং বা স্বৰ্গমেব বেতাদিঐতিশ্ৰুতিজাতং তু পৰ্জগবদীশ্বব-  
 ত্তাসাধাবণকাবণত্বমিত্যাহ । ন চ ভাবতা জলবৎ সৰ্ব্বান্তৰ্য্যামিণোহপীশ্ববস্ত বৈষম্যাদিগন্ধো-  
 ইন্তি । কল্পাদয়শ্চাচাবব্যভিচাব এবাভিভবন্তীতি পবম্পবয়া কৰ্ম্মাপেক্ষত্বমপীশ্ববস্ত যুক্ত্যতে,  
 অজ্ঞবাদিজননস্ত কাৰ্য্যত্বেনাকৰ্ত্তৃকত্বাহুপপত্তেষ্, তৎকৰ্ত্তা ঈশ্ববঃ সিদ্ধ এবান্তি । ক তর্হাসা-  
 বিত্যত আহ, অস্তি জ্যায়ান্, কনীয়স উপাব ইতি । উভাবপ্যেকত্বাদম্পাধিনা কাপণ  
 জ্যেষ্ঠো সোপাধিনা কনিষ্ঠো । তথাপ্যুপাধিস্তদ্ধাতিশযাদীশ্ববো জ্যায়ান্, জীবঃ কনীয়ান্,  
 “তন্ত সজ্জাতাভিমানিন উপাবে সমীপে অন্তৰ্য্যামিতবাহন্তি অন্তঃপ্রবিষ্টঃ শাস্তা জনানাং  
 সৰ্ব্বাঙ্গে”ত্যাদিশ্রুতান্তবপ্রসিদ্ধেঃ । কেন লিঙ্গেন তর্হাসো জ্যেষ্ণ ইত্যত আহ, স্বপ্নশ্চ নেদনুতন্ত

মঙ্গল্যং মঙ্গলং বিষ্ণুং বরেণ্যমনঘং শুচিঞ্চ ।

নন্দকৃত্য হৃদীকেশং চরাচরগুরুং হরিঞ্চ ॥২৪॥

### ভারতকৌমুদী

মঙ্গল্যমিতি মঙ্গল্যং সৰ্ব্বকামদ মঙ্গলজনকং 'এব হেদানন্দতীতি' ইতি শ্রুতঃ, মঙ্গলং  
অঙ্গং মঙ্গলফলপদং, "স্বাস্থ্যং শিবমদেহত্বং" ইত্যামিহ শ্রুতঃ, বিষ্ণুং সৰ্বব্যাপকং, বরেণ্যং  
মুক্তিকামিতি সৰ্বকামদানকীৰ্ত্তনং, অনঘং নিষ্পাপং, শুচিঞ্চ শুচিঃ পবিত্রং, হৃদীক মস্তা তস্তা  
কেশং নিহন্তারং, তথা চরাচরগুরুং চরা চরগণোঃ গুরুমাঃ অচরাশ্চ হিমানরান্ধঃ স্ববলোত্তরা  
সৰ্বকামদেব গুরুং শিক্ষিতবান্, ইতি সংসারমিতি হির্নিবারণত্বং, নন্দকৃত্য "৩৫"

### ভারতভাবদীপঃ

প্রস্তোত্বতি। অঙ্গং ২. অঙ্গ ইব, ইতি, এতৎ তত্ত্ব মিথ্যাত্বতঃ প্রমাণবান্ধিত্বং প্রপঞ্চত্ব  
প্রস্তোতা, যু মিথ্যামিথংতাঃ প্রকর্ষণে ইত্যাহুঃ সংবজ্জিত নিবোজ্জিত চ। যে নৃষ্টম-  
সমহাঃ নৃষ্টমিল্লজলদলাবিভাবতী, স ভগবান্ মহামহাদী সমস্তপাপসংহনকামৈকোবাধনী  
ইতি ভবঃ। নন্দকৃত্যাদ্যামিত্যন্ত কথমাধন্যং কৰ্ত্তব্যমিত্যন্ত আহ। অং নামস ন মীক্লুং  
করাণ্যহং সেনাঃ ভূর্গভেদগাঃ। অচরচরাচরা সেনাঃ গুংসঃ সারঃ কবিতবা  
জ্ঞাতীতি। নন্দ ইবাধঃ। অহং মীক্লুং ভূর্গসীঃ ধন্য ইষ্টঃ কৃতবত স্বামিনে নাম  
ন নাম ইব। সেনাঃ চতুর্ভূতঃ অমর্যসি অমর্যসি। প্রার্থনায়াং লোহ। তথা নামাঃ  
স্বামিনঃ অক্চন্দনদুটানিলাকর্ষক্যাদমহং পায়িনং নন্দননদিগ্রহং ভবঃ ইতি।  
অনাগাঃ নিবিচাচবদর্জিতঃ। নহু চেতনো জনহিত্রিমাণঃ সতঃ কনং সনতি। কিমচতনা-  
লক্ষণেনত্যন্ত আহ, ভূর্গে ভূমিভূবাজাহপকঃ অমিকং প্রব্যানিকং নহতি ভজাব  
প্রাপত্তীতি ভূর্গিত্তে ভূর্গে। অচরচরাচরা সৰ্বান্ কামান্ লাভতীতি ভবঃ। নহু  
নৃষ্টবিক্রমতঃ ন চি প্রতিমাদাধনন পনং প্রতিমাতঃ প্রাপ্যত ইত্যন্ত আহ। অচরচরাচরা  
অবাঃ ভূক্তিমুক্তিকামৈকভিগায়া সামী, সেনঃ প্রতিমানিকপঃ। অচিৎশতনারহিতান্ সৰ্বান্  
পিধানচেতরচেতনামুক্তান্ কবোতি। অহন্যন্ত। ভূতনির্দেহান্দঃ অহং ভবঃ। সেন  
ইব প্রতিমাদামপি ভীতভাবনাপতা চৈতন্যং স্পষ্টপলভ্যত। প্রসিদ্ধ চৈতন্য প্রতিমান্নেদগং  
মহশায়ে উপাখ্যাত্রে চ পুরাণানী। তন্মাং প্রতিমাদাচেতনবিষ্টত্বেন চেতনন্ত চ  
সৰ্বপুরুষপ্রদর্ভকচেতন ততঃ কনসম্ভাবনাতীতি এতৎ পরমেশ্বর ক্রীমাদবান্ধিপ্রতিমাকপ  
সৰ্বপুরুষার্থপ্রদে সত্যপি কবিত্বো বুদ্ধিমত্তো জনে গুংসঃ প্রাপন্, "প্রাপো বৈ গুংস" ইতি শ্রুতঃ  
প্রাপবন্তঃ ভীদন্তঃ রাজানি সারঃ ধনর্থঃ জ্ঞাতি অহুসরতি। নানাবিধৈঃ কার্বেঃ কুং  
প্রভুং প্রতৌত্যাহা শৌভাগ্যমভ্যুতি শুভিকলস্তাভং মঙ্গলান্নোশতি। কবিতমন্ত পরমেশ্ব-  
মেব নন্দননাপরপর্যায়ঃ সমস্তপুরুষার্থকামঃ শব্দগীর্ভ্যানিতি ভবঃ। তন্মাং মুক্তদুস্ত  
"পবাবরাণাং অষ্টাব"মিতি। ২৩

মঙ্গল্যং মঙ্গলাবহন্। মঙ্গলং স্বকপণৈব। "এব হেদানন্দতীতি" "আনন্দা ভ্রুতীতি

যিনি মঙ্গলজনক ও মঙ্গলময়, সৰ্বব্যাপক, ভোগ ও মুক্তিপ্রার্থীদিগের আদরণীয়,  
নিষ্পাপ, পবিত্র, মায়ার নিবৃত্তা ও জগতের গুরু : সেই নারায়ণকে মঙ্গল্য



মহর্ষেঃ পূজিতশ্চেহ সর্বলোকৈর্মহাত্মনঃ ।

প্রবক্ষ্যামি মতং পুণ্যং ব্যাসস্তাদ্ভুতকর্মণঃ ॥২৫॥ (কলাপকম্)

আচখ্যুঃ কবয়ঃ কেচিৎ সম্প্রত্যাচক্ষতে পরে ।

আখ্যাস্তস্তি তথৈবান্তে ইতিহাসমিমং ভুবি ॥২৬॥ \*

### ভারতকৌমুদী

মহর্ষেবিত্তি । অদ্ভুতকর্মণঃ সুবিশালৈতদগ্রহনির্মাণাশ্চকাশ্চর্য্যাকাশ্যাকাশিণঃ, অতএব সর্বলোকৈঃ পূজিতস্ত, মহাত্মনঃ সর্বেষামুপকারকবর্ণাং উদারচেতসঃ, মহর্ষেব্যাসস্ত, পুণ্যং পবিত্রম্, মতং সম্মতত্বেন বচিতং মহাভাবতাত্ম্যমিতিহাসম্, ইহ ইদানীম্, প্রবক্ষ্যামি ॥২৫॥

ইদানীং প্রবোচনার্থমস্ত ত্রৈকালিকমেবাদবং দর্শয়তি আচখ্যাবিত্তি । ভুবি, কেচিৎকালীকি-প্রভৃতয়ঃ কবয়ঃ, ইমমিতিহাসম্, আচখ্যুঃ বামাযণাঙ্গশকুপেণোক্তবস্তঃ, পবে বৈশম্পায়না-দয়ঃ, সম্প্রতি আচক্ষাত সাকল্যেন ক্রবস্তি, অতীতসামীপ্যে বর্তমান, তথৈব অন্তে ভাবিনো ভাববি-ভট্টনাবাযণাদয়ঃ কবয়ঃ আখ্যাস্তস্তি কিবাতাজ্জুনীষ-বেগীসংহারাদিকপেণ বক্ষ্যস্তি অতএবাস্ত ত্রিষপি কালেষু লোকে মহাদবদর্শনাদাবলীযত্বমিতি ভাবঃ ॥২৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

চ শ্রুতিভ্যাম্, বিষ্ণুং যজ্ঞান্নানম্, বৈ বিষ্ণুবিতি শ্রুতেঃ । ববেণ্যং ববণীযং ভোগমোক্ষকাজ্জিহি-ববগ্ৰমাদবলীযম্ । অনবমাগন্তকদোষান্স্পর্শিনম্ । শুচিং স্বভাবশুদ্ধম্ । শিবমিতি পার্শ্বে “শিবমদ্বৈতং চতুর্থং মত্তম্” ইতি শ্রুতিপ্রসিদ্ধং নিগূর্ণম্ । হ্রদীকাণামিচ্ছিয়াণামীশিতাবম্ । চবাচবগ্নরুং বিভাঃপ্রদমত এব হবিং সংসাবহবণম্ ॥২৪॥ ঐদৃশং হবিং নমস্কৃত্য ব্যাসস্ত মতমখাতো ব্রহ্মজিজ্ঞাসেত্যাদিশূত্রৈর্নির্ণীতং যদব্রহ্মদ্বৈতম্, তৎ প্রকর্ষণে নানোপাখ্যানোপ-কুংহণেন বক্ষ্যামি । তত্র শ্রদ্ধোৎপাদনার্থং মহর্ষেবিত্যাদিব্যাসবিশেষণম্ । স্বদীপাং মত্তমদ্বৈতং মহত ইতি তদ্ব্যতস্ত প্রোক্তত্বমুক্তম্ । অদ্ভুতকর্মণ ইতি ব্রহ্মদ্বৈতপ্রতিপত্ত্যুপাবত্তেন নানাখ্যানদৃষ্টান্তপ্রণয়নেন বিচিত্রগ্রন্থকাবিসম্মুক্তম্ ॥২৫॥ আচখ্যাবিত্তি । কবয়ঃ

করিয়া, অদ্ভুতকর্ম্মা, সর্বলোকপূজিত ও উদারচেতা বেদব্যাসের রচিত মহাভারত এখন বলিব ॥২৩—২৫॥

জগতে এই ইতিহাসকে কোন কোন কবি পূর্বে আংশিকভাবে বলিয়া গিয়াছেন, অপর কবিরা বর্তমানে বলিতেছেন এবং ভবিষ্যতেও অল্প কবিরা সেই ভাবেই বলিবেন ॥২৬॥

( ২৫ ) সর্বলোকে মতম্, কুংক্ষম্ অমিততেজসঃ ইতি ।

\* (২৫-২৬) শ্লোকযোর্মধ্যে ইমে জয়ঃ শ্লোকা দাক্ষিণাত্যপুস্তকে অধিকা দৃশ্যস্তে—  
নমো ভগবতে তস্মৈ ব্যাসায়ামিততেজসে । যস্ত প্রসাদাবক্ষ্যামি নাবায়ণকথামিমাম্ ॥  
সর্বপ্রমাণিগমনং সর্বতীর্থাবগাহনম্ । ন তথা বলদং শূতে নাবায়ণকথা যথা ॥  
নাস্তি নাবায়ণসমং ন ভূতং ন ভবিষ্যতি । এতেন সত্যবাক্যেন সর্বার্থান্ সাধয়াম্যহম্ ॥

ইদন্ত ত্রিষু লোকেষু মহজ্জ্ঞানং প্রতিষ্ঠিতম্ ।  
 বিস্তবৈশ্চ সমাসৈশ্চ ধার্য্যতে যদ্বিজাতিভিঃ ॥২৭॥  
 অলঙ্কৃতং শুভৈঃ শব্দৈঃ সময়ৈর্দিব্যমানুষ্যৈঃ ।  
 ছন্দোবৃত্তৈশ্চ বিবিধৈরগ্নিতং বিদুষাং প্রিয়ম্ ॥২৮॥ †  
 নিম্প্রভেহগ্নিনিবালোকে সর্বতন্তমসাবৃতে ।  
 বৃহদণ্ডমভূদেকং প্রজানাং বীজমব্যয়ম্ ॥২৯॥

### ভারতকৌমুদী

কথমস্তাদবণীযজ্ঞমিত্যাহ ইদমিতি । ইদন্ত মহাভাবতম্, ত্রিষপি লোকেষু, মহৎ, জ্ঞানং  
 জ্ঞায়তে অনেনেতি ব্যুৎপত্ত্যা জ্ঞানকাবণম্, প্রতিষ্ঠিতম্ । দ্বিজাতিভির্ব্রাহ্মণক্ষত্রিয়বৈশ্যৈঃ  
 বিস্তবৈশ্চ, সমাসৈঃ সংক্ষেপৈশ্চ শক্তিতাবতম্যাদিতি ভাবঃ, ধার্য্যতে আবকভাবেন মনসা  
 আশ্রীষতে, “শ্রোতব্যমিহ শূদ্রেণ নাধ্যোতব্যং কদাচন” ইতি তিথিতত্বতশূদ্রনিষেধাৎ ॥২৭ ॥

ধার্য্যতে চ কথমিত্যাহ অলঙ্কৃতমিতি । ইদং মহাভাবতম্, শুভৈঃ শুভজনকৈঃ নাবাষণাদি-  
 শব্দৈঃ অলঙ্কৃতম্, দিব্যাঃ স্বর্গীয়া গগনগমনাদয়ঃ মানুসা মর্ত্যালোকীয়া ভূতলবিচরণাদয়শ্চ  
 তৈঃ, সময়ৈরাচাৰ্যৈঃ, বিবিধৈঃ ছন্দাংসি বৃহত্যাदीনি বৃত্তানি অল্পষ্টবাদীনি চ তৈবদ্বিতম্, অতএব  
 বিদুষাং প্রিয়ম্ । “সমযাঃ শপথাচাবকালসিদ্ধান্তসংবিদঃ” ইত্যমবঃ ॥২৮॥

সৃষ্টিং বক্তুং প্রথমং ব্রহ্মাণ্ডসৃষ্টিমাহ নিম্প্রভ ইতি । নিম্প্রভে তদানীং চন্দ্রস্বর্ষাভাবাৎ  
 সর্বপ্রকাবপ্রভাবহিতে, অতএব সর্বতঃ সর্বাসু দিগু, তমসাবৃতে গাঢ়ান্ধকাবাচ্ছন্নে, অতএব চ

### ভারতভাবদীপঃ

ক্রান্তদর্শিনঃ ॥২৬॥ ত্রৈকালিকানামপি কবীনায়েতদাখ্যানে শুণমাহ, ইদমিতি । জ্ঞানং  
 জ্ঞানসাধনং ত্রয়ীকপং দ্বিজাতিভির্জৈবর্গিকৈর্যদ্ব্যর্থ্যতে, তদ্বিদমিতিহাসকপেণ ত্রিষু লোকেষু  
 জাতিত উত্তমমধ্যমাদমজনেষু প্রতিষ্ঠিতং জ্ঞানকবত্বেনেত্যর্থঃ ॥২৭॥ সময়ৈঃ সঙ্কেতৈঃ,  
 “সমযাঃ শপথাচাবকালসিদ্ধান্তসংবিদঃ” ইত্যমবঃ । দিব্যমানুষ্যবৈর্বেদিকলোকিকৈঃ সংস্কৃত-  
 প্রাকৃতৈর্বা । তথা হৃতমহনাদৌ জলাদিষু স্রুতাদিপদপ্রয়োগো বেদনিষ্যটুপ্রসিদ্ধা দৃশ্যতে,  
 তথা জতুগৃহদাহে পার্শ্বচবাдиষু কক্ষগ্নাদিশব্দা শ্লেচ্ছপ্রসিদ্ধা দৃশ্যন্তে, ছন্দোবৃত্তৈস্তিষ্টবাদিচ্ছ-  
 ন্দোহন্তর্গতৈবিল্ববজ্রাদিভির্বৃত্তৈঃ ॥২৮॥ নিম্প্রভে ইতি । যৎ প্রজানাং বীজং জগদুপা-

এই মহাভারত ত্রিভুবনেই জ্ঞানের প্রধান কারণরূপে প্রতিষ্ঠা লাভ  
 করিয়াছে । ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয় ও বৈশ্যেরা যাহা বিস্তরে ও সংক্ষেপে হৃদয়ে ধারণ  
 করিয়া থাকেন ॥২৭॥

কারণ, এই মহাভারত মঙ্গলজনক শব্দে পরিভূষিত, স্বর্গলোক ও মর্ত্যালোকের  
 আচারে এবং নানাবিধ ছন্দে পরিপূর্ণ, স্মৃতির পণ্ডিতগণের প্রীতিজনক ॥২৮॥

† ইতঃ পবং চত্বাঃ শ্লোকা অধিকান্তত্বেব দৃশ্যন্তে ।

যুগশ্চাদৌ নিমিত্তং তন্মহাদিব্যং প্ৰচক্ষতে ।

যস্মিন্ স্তচ্চক্ষয়তে সত্যং জ্যোতিৰ্দ্ধ্বং সনাতনম্ ॥৩০॥

অদ্ভুতং চাপ্যচিন্ত্যঞ্চ সৰ্ব্বত্র সমতাং গতম্ ।

অব্যক্তং কাবণং সূক্ষ্মং যত্নং সদসদাত্মকম্ ॥৩১॥ (যুগ্মকম্)

### ভাৰতকৌমুদী

নিৰালোকে দৰ্শনযোগ্যতাসূত্ৰে, অস্মিন্ লযাশ্রয়ে প্ৰকৃত্যপবৰ্ণ্য্যাবে প্ৰধানে, প্ৰজায়ন্ত ইতি প্ৰজা জগদপদার্থান্তাসাম্, বীজম্ আশ্রয়তয়া কাবণীভূতম্, অব্যয়ং পুনঃ প্ৰলয়পৰ্য্যন্তমবিনশ্ববম্, বৃহদেকম্, অণুম্, অভূৎ ।

অত্রার্থে মনুৰপি—“আসীদিদং তমোভূতম্...” ইতি, “তদণুমভবক্ৰৈমং সহস্ৰাংশুসম-  
প্ৰভম্” ইতি চ । “আলোকে দৰ্শনোত্তোৰ্তে” ইত্যমবঃ ॥২৯॥

যুগশ্চেতি । তৎ অণুম্, যুগশ্চ প্ৰাথমিকসত্যযুগশ্চ আদৌ, নিমিত্তং জগদপদার্থানামুপা-  
দানম্, মহৎ বিশালম্, দিব্যমলৌকিকঞ্চ, প্ৰচক্ষতে মনুষ্যঃ । যস্মিন্ অণু, সত্যং মাযিকানামযথার্থ-  
ত্বাদ্ যথার্থম্, জ্যোতিৰ্দ্দৈত্যতত্ত্বকপম্, সনাতনং নিত্যম্, অনিৰ্দ্ধৰ্শনীয়ত্বাদ্ভূতঞ্চ, “যস্মিনস্যা ন  
মনুতে” ইতি শ্ৰুতবেচিন্ত্যঞ্চ, সৰ্ব্বত্র পদার্থে সমতাং গতম্ এককপত্বং প্ৰাপ্তম্, অব্যক্তং

### ভাৰতভাবদীপঃ

দানমেকং নিমিত্তান্তবানপেক্ষমব্যবপৰিণামি কৃটং বস্তু, তদবৃহদণুং ব্ৰহ্মাণ্ডকপমভূৎ,  
তদাত্মানং “স্বয়মকুৰত সচ তচ্চাভব”দিত্যাদিশ্ৰুতিভ্যো ব্ৰহ্মণ এব সৰ্ব্বভাবাবগমাৎ ।  
কদাণুমভূদিত্যাকাজ্জাযামস্মিন্ প্ৰজানাং বীজে নিমিত্তে প্ৰকৰ্ষণে ভানং বিশেষবিজ্ঞানং  
কপাত্কাবং তদ্রহিতে সতি, প্ৰলয়কাল বুদ্ধিবোদ্ধব্যবোবভাবাৎ । নিৰালোকে অলোক্যতে-  
হেনেনেত্যালোকং সম্বমীশ্ববোপাধিভূতং বিক্ষেপশক্তিমনাযাখ্যং তদ্রহিতে । মাযায়া  
অপ্যভাবে কুতোহণ্ডোৎপত্তিবত আহ, সৰ্ব্বতন্তমসাবৃত ইতি । মাযায়া আবৰণশক্তিকপাৎ  
তুচ্ছাৎ তমস এব স্বপ্নপ্ৰপঞ্চবদণুংপন্নমিত্যর্থঃ । তথা চ শ্ৰুতিঃ—“নো ব্যোমাপবোহয়”দ্বিতি  
হৃষ্টেঃ প্ৰাগ্ব্যাকৃতাত্মাযায়া অপি সৰ্বং নিষিধ্য ভূচ্ছেনাভূপিহিতং যদাসীৎ তমসন্তগ্নহিনা  
জায়তৈকমিতি তমোমাত্রাৎ হৃষ্টং দৰ্শয়তি ॥২৯॥ যুগশ্চ ব্ৰহ্মকল্পশ্চাদৌ জাতম্, তন্নিমিত্তং  
চতুৰ্দ্ধিবভূতগ্ৰামোপাদানম্ । যস্মিন্ অণু ব্ৰহ্ম প্ৰবিষ্টমিতি শেষঃ, “তৎ হৃষ্টা তদবান্ত-  
প্ৰাণিশ”দ্বিতি শ্ৰুতে । কিং তৎ, সত্যং বিকাবহীনম্, বাচাবন্তং নিকাব ইতি  
নিকাবস্তানৃতত্বশ্ৰুতে । কিং হ্ৰদপ্ৰকৃতিকপম্ ? ন, জ্যোতিৰ্দ্দৈত্যকপম্, সনাতনং সততৈক-  
কপম্ ॥৩০॥ অদ্ভুতং প্ৰত্যগাশ্ৰয়েহপি দুৰ্জ্ঞেয়ত্বাৎ, অচিন্ত্যং বাস্মনসাতীতত্বাৎ, সৰ্ব্বত্র

এই জগৎ পূৰ্বে সৰ্ব্বপ্ৰকাৰ আলোকহীন, গাঢ় অন্ধকাবে আবৃত : স্তব্ধতা  
দৃষ্টিৰ অযোগ্য ছিল ; ইহাৰ ভিতৰে প্ৰথমে জগদপদাৰ্থেৰ কাৰণ অবিনশ্বৰ নৃত্য  
একটি অণু ( ডিম ) জন্মিল ॥২৯॥

যাস্মিন্ পিতামহো জজ্ঞে প্রভুরেকঃ প্রজাপাতঃ ।

ব্রহ্মা সুরগুরুঃ স্বাগুরুনুঃ কঃ পরমেষ্যথ ॥৩২॥

প্রাচেতসস্তথা দক্ষো দক্ষপুত্রাশ্চ সপ্ত বৈ ।

ততঃ প্রজানাং পতয়ঃ প্রাভবনেকবিংশতিঃ ॥৩৩॥

### ভারতকৌমুদী

চিদ্রূপত্বাৎ অস্পষ্টম্, “প্রকৃতিশ্চ প্রতিজ্ঞাদৃষ্টান্তানুগবোধাত্” ইতি বেদান্তসূত্ৰাত্ “প্রকৃতিশ্চ উপাদানকাবণঞ্চ ব্রহ্মানুগপত্তব্যং নিমিত্তকাবণঞ্চ” ইতি তজ্জাত্যাশঙ্কবভাষ্যাত উপাদান-নিমিত্তোভয়বিধং কাবণম্, অজ্ঞেয়ত্বাৎ সূক্ষ্মম্, তথা আস্তিক্যমতে সৎ নাস্তিক্যমতে চাসৎ এতদু-ভবাত্মকম্, তৎ প্রসিদ্ধম্, যৎ ব্রহ্ম অস্তি, তৎ ব্রহ্ম, যস্মিন্ অণ্ডে, শ্রীযতে প্রবিষ্টমিতি শেষঃ, “তৎ সৃষ্টা তদেবানুপ্রাविशत्” ইতি শ্রুতে: ॥৩০—৩১॥

যস্মিন্নিতি । যস্মিন্ অণ্ডে, পিতামহো জনকস্তাপি জনকত্বাৎ, প্রভুবৈশ্বর্য্যশালী, একঃ প্রধানঃ প্রজাপতিঃ, সুরগুরুর্দেবশ্রেষ্ঠঃ, স্বাগুঃ প্রলয়পর্য্যন্তস্বায়ী, মননান্মনুঃ, কঃ স্রষ্টৃস্বাধ্বিপাতা, অথ চ পবমে স্রষ্টৃপদে তিষ্ঠতীতি পবমেষ্ঠী, ঈদৃশবিশেষণবিশিষ্টো ব্রহ্মা, জজ্ঞে জাতবান্ । “মাকতে বেবসি ব্রহ্মে পুংসি কঃ কং শিবোহিনুনোঃ” ইত্যমবঃ ॥৩২॥

প্রাচেতস ইতি । তথা প্রাচেতসো ব্রহ্মণ এবাপত্যং প্রাচেতসো দক্ষঃ, যস্মিন্ জজ্ঞে, সপ্ত ক্রোধানয়ঃ দক্ষপুত্রাশ্চ জজ্ঞিবে, ততোহনন্তবম্, মবীচ্যাদয়ঃ সপ্ত মনবশ্চ চতুর্দশ ইতি মিলিত্বা একবিংশতিঃ প্রজানাং পতয়শ্চ, প্রাভবন্ ।

### ভারতভাবদীপঃ

দেশে কালে বস্তুনি চ সমতাং সাম্যম্ ঐক্যমিতি বাবৎ, গতং প্রাপ্তম্, অব্যক্তমব্যাকৃতম্, কাবণং হেতুঃ, সূক্ষ্মং বাহ্যেন্দ্রিয়বিষয়ত্বাৎ, সদসদাত্মকং তুচ্ছাতুচ্ছব্যাবৃত্তবাক্যম্, অনির্বচনীয়-মিত্যর্থঃ ॥৩১॥ যস্মাদণ্ডাৎ পিতামহঃ । “স বৈ শবীৰী প্রথমঃ, হিবণ্যগৰ্ত্তঃ সমবর্ত্ততাগ্রে” ইত্যাদিশ্রুতিপ্রসিদ্ধঃ । অস্ত্র বজ্রসঙ্কতমোক্ষগুণপ্রধানানি জীণি কপাণ্যাহ ব্রহ্মা, সুরগুরুর্বিষ্ণুঃ, স্বাগুঃ কল্পঃ । ব্রহ্মণো বিভূতীঃ সৃষ্টিকৰ্ম্মপ্রধানা আহ মহাবিত্যাদিনা ॥৩২॥ দক্ষপুত্রাঃ সপ্ত । “ক্রোধান্তমো দমশ্চৈব বিক্রাতোহখাদিরাস্তথা । কৰ্দমোহম্বশ্চ সপ্তৈতে দক্ষপুত্রাঃ

মুনিরা বলিয়া থাকেন যে, সেই অণ্ডই প্রথম সত্যযুগের পূর্ব্বে সমস্ত জগৎ-পদার্থের কারণ হইয়াছিল এবং তাহা সুবিশাল ও অলৌকিক ছিল । যে অণ্ডে সত্য ও চিৎস্বরূপ, নিত্য, অদ্বিত, অচিন্তনীয়, সর্বত্র সমান, অব্যক্ত, জগতের কারণ, সূক্ষ্ম এবং মতভেদে সৎ ও অসৎস্বরূপ ব্রহ্ম প্রবেশ করিয়া-ছিলেন ॥৩০—৩১॥

এবং যে অণ্ডে পিতামহ, প্রধান ঐশ্বর্য্যশালী, প্রধান প্রজাপতি, দেবশ্রেষ্ঠ, প্রলয়পর্য্যন্ত স্বায়ী, জ্ঞানী, সৃষ্টিকৰ্ত্তা এবং উচপদস্থ ব্রহ্মা জন্ম গ্রহণ করিয়া-ছিলেন ॥৩২॥

পুরুষশ্চাপ্রমেয়াত্মা যং সৰ্ব্ব ঋষয়ো বিদুঃ ।  
 বিশ্বদেবাস্তথাদিত্যা বসবোহথাশ্বিনাবপি ॥৩৪॥  
 যক্ষাঃ সাধ্যাঃ পিশাচাশ্চ গুহ্যকাঃ পিতরস্তথা ।  
 ততঃ প্রসূতা বিদ্বাংসঃ শিষ্টা ব্রহ্মর্ষিসত্তমাঃ ॥৩৫॥ (যুগ্মকম্)  
 রাজর্ষয়শ্চ বহবঃ সৰ্বৈৰ্ভঃ সমুদিতা গুণৈঃ ।  
 আপো জ্যোঃ পৃথিবী বায়ুরন্তরিক্ষং দিশস্তথা ॥৩৬॥

### ভারতকৌমুদী

তথা চ বক্ষ্যতি—“ক্রোধস্তমো দমশ্চৈব বিক্রীতোহথাঙ্গিবাস্তথা । কৰ্দমোহশ্বশ্চ সপ্তৈতে  
 দক্ষপুত্রাঃ প্রকীর্তিতাঃ ॥” ব্রহ্মাণ্ডপুৰাণে চ—“ঋষয়ঃ সপ্ত পূৰ্বে যে মনবশ্চ চতুর্দশ । এতে  
 প্রজানান্ পতয় এভিঃ কল্পঃ সমাপ্যতে ॥” ॥৩৩॥

পুরুষ ইতি । সৰ্ব্বৈ কপিলাদয় ঋষয়ঃ, যম্ অগ্রমেবঃ সংখ্যাবাহুল্যাৎ অপবিমেয়ঃ অজ্ঞেয়ো  
 বা আত্মা স্বরূপং যন্ত সং, “পুরুষবহুত্বং সিদ্ধম্” ইতি সাংখ্যসিদ্ধান্তাৎ “যন্ননসান্ন মনুতে” ইতি  
 বেদান্তাচ্ছেতি ভাবঃ, পুরুষ ইতি বিদুঃ, ততস্তদগুপ্রবিষ্টাং পুরুষাং, দশ বিশ্বদেবাঃ, তথা  
 দ্বাদশ আদিত্যাঃ, অষ্টৌ বসবঃ, অথ দ্বৌ অশ্বিনৌ অপি যক্ষাঃ, সাধ্যাঃ, পিশাচাঃ, গুহ্যকাঃ,  
 পিতবঃ পিতৃলোকাশ্চ, তথা বিদ্বাংসো জ্ঞানিনঃ শিষ্টাঃ শাস্ত্রানুসারিণশ্চ, ব্রহ্মর্ষিসত্তমাঃ, প্রসূতা  
 জাতাঃ ॥৩৪—৩৫॥

বাজর্ষয় ইতি । সৰ্ব্বৈঃ শৌৰ্য্যোদার্যাদিভিঃ গুণৈঃ, সমুদিতাঃ সম্পন্নাঃ, বহবো বাজর্ষয়শ্চ,

### ভারতভাবদীপঃ

প্রকীর্তিতাঃ ॥” ইতি অগ্রত্নোক্তাঃ । একবিংশতিঃ, মবীচ্যাদয়ঃ সপ্ত, মনবশ্চতুর্দশেতি । যথোক্তং  
 ব্রহ্মাণ্ডপুৰাণে—“ঋষয়ঃ সপ্ত পূৰ্বে যে মনবশ্চ চতুর্দশ । এতে প্রজানান্ পতয় এভিঃ কল্পঃ  
 সমাপ্যতে ॥” ইতি ॥৩৩॥ বিষ্ণোর্বিত্ত্বিং পালনকৰ্ম্মপ্রধানামশ্বাস্তামাহ—পুরুষশ্চেতি । যং  
 মৎস্তকুর্মকোলাদিবিগ্রহম্ ॥৩৪॥ স্থানোর্বিত্ত্বীঃ সংহাবকৰ্ম্মপ্রধানা আহ—যক্ষা ইতি ।  
 ততো ব্রহ্মাণ্ডাদ্ ব্রহ্মর্ষ্যাণাঃ কৃৎসংসাবসংহাবকজ্ঞানপ্রধানাঃ ॥৩৫॥ আপ ইত্যাদিকং

ব্রহ্মার পুত্র দক্ষ, দক্ষের পুত্র সাত জন, তাহার পর একুশ জন প্রজাপতি জন্ম  
 গ্রহণ করেন ॥৩৩॥

সকল ঋষিরা যাহাকে অজ্ঞেয় পুরুষ বলিয়া জানেন, তাহা হইতে দশ বিশ্বদেব,  
 দ্বাদশ আদিত্য, অষ্ট বসু, দুই জন অশ্বিনীকুমার, যক্ষগণ, সাধ্যগণ, পিশাচগণ,  
 গুহ্যকগণ, পিতৃগণ এবং জ্ঞানী ও শাস্ত্রানুসারী প্রধান ব্রহ্মর্ষিগণ জন্ম গ্রহণ  
 করিলেন ॥৩৪—৩৫॥

সর্বগুণসম্পন্ন বহুতর রাজর্ষি, জল, স্বৰ্গ, পৃথিবী, বায়ু, হাবকাশ, দিগ্,

সংবৎসবর্ত্তবো মাসাঃ পক্ষাহোরাত্রয়ঃ ক্রমাৎ ।

যচ্চান্যদপি তৎ সৰ্বং সম্ভূতং লোকসাক্ষিকম্ ॥৩৭॥ (যুগ্মকম্)

যদিদং দৃশ্যতে কিঞ্চিদ্বৃত্তং স্থাবরজঙ্গমম্ ।

পুনঃ সংক্ষিপ্যতে সৰ্বং জগৎ প্রাপ্তে যুগক্ষয়ে ॥৩৮॥

যথর্ত্তাবতুলিঙ্গানি নানারূপানি পর্য্যয়ে ।

দৃশ্যন্তে তানি তান্ত্বেব তথা ভাবা যুগাদিষু ॥৩৯॥

### ভারতকৌমুদী

আপো জলম্, জ্যোঃ স্বর্গঃ, পৃথিবী, বায়ুঃ, অন্তরিক্ষমাকাশম্, দিশঃ, তথা সংবৎসবৎ ঋতব-  
শ্চেতি তে, মাসাঃ, পক্ষাঃ অহঃ বাত্রিশ্চেতি তাঃ, ক্রমাৎ প্রসূতা ইতি সম্বন্ধঃ । কিঞ্চিৎ  
চাৰ্থঃ, অন্যদপি যৎ বস্তু দৃশ্যতে ইতি শেষঃ, তৎ সৰ্বমেব, লোকান্তদানীন্তনাঃ সাক্ষিণো  
ব্রহ্মাবো যস্মিন্ কৰ্ম্মণি তদ্ যথা তথা, সম্ভূতং জাতম্ ॥৩৬—৩৭॥

যদিতি । যদিদং কিঞ্চিং স্থাবরজঙ্গমং চবাচবাত্মকং জগৎ, ভূতং তস্মাদেব ব্রহ্মাধিষ্ঠিতা-  
দণ্ডাৎ জাতং দৃশ্যতে, তদাত্মকং সৰ্বমেব জগৎ, যুগক্ষয়ে প্রলয়ে, প্রাপ্তে উপস্থিতে সতি,  
পুনঃ সংক্ষিপ্যতে তস্মিন্নেব ব্রহ্মণি লীয়তে, কুৰ্ম্মাদবদিতি ভাবঃ ॥৩৮॥

যথেতি । যথা, ঋতৌ বসন্তাদৌ, পর্য্যয়ে তে আগচ্ছতীতি তস্মিন্ আগতে সতি, তানি  
তান্ত্বেব পূৰ্ব্বপূৰ্ব্বপ্রকাবাণেব, নানাকপানি কুহুমকোকিলকুজনাদীনি, ঋতৌর্লিঙ্গানি চিহ্নানি,  
দৃশ্যন্তে, তথা, যুগাদিষু যুগাবন্তেষু, ভাবাঃ পূৰ্ব্বপূৰ্ব্ববদেব ভূতগ্রামস্তভাবাঃ, দৃশ্যন্তে ॥৩৯॥

### ভাবতভাবদীপঃ

ঘটকং বহুপুরুষযৌবপু্যপলক্ষণম্ । দিশঃ জ্যোতিষ্যতাভ্যাং তদভিমানিনৌ চন্দ্রসূর্য্যৌ গৃহ্যেতে ।  
অন্তরিক্ষমাকাশঃ । এতচ্চ মূর্ত্ত্যষ্টকং স্থাণোবেব বিভূতিঃ ॥৩৬॥ সংবৎসবাদিঃ কালোহপি  
সংহাবকত্বাৎ স্থাণোবেব বিভূতিঃ । যচ্চান্যদপি দৃষ্টং শ্রুতং বা তৎ সৰ্বং তত এবাণ্ডাৎ  
সম্ভূতমিতি পূৰ্বেণ সম্বন্ধঃ ॥৩৭॥ যদিদং দৃশ্যতে, বাহ্যং রূপাদি, আন্তরিক্যং অহঙ্কাবতদ্ব্য-  
বস্থাঃখাদিসাক্ষিদৃশ্যং তৎ সৰ্বং যুগক্ষয়ে কল্লান্তে পুনঃ সংক্ষিপ্যতে, কুৰ্ম্মাদবৎ তিবোভবতি,  
স্বাধিষ্ঠানে ব্রহ্মণোব শুদ্ধাবিব বজ্রতম্ ॥৩৮॥ প্রতিকল্পং হৃষ্টেঃ সমাননামকপত্ৰমাহ—

সংবৎসর, ঋতু, মাস, পক্ষ, দিন এবং বাত্রি—এই সমস্তও তাঁহা হইতেই জন্মিল ;  
এমন কি অশ্রু যাহা কিছু দেখা যাইতেছে, সে সমস্তই সেই অশ্রুপ্রবিষ্ট পুরুষ হইতে  
জন্মিয়াছিল ; তাহা তৎকালবর্ত্তী লোকেরা দেখিয়াছিল ॥৩৬—৩৭॥

এই যে কিছু স্থাবরজঙ্গমাত্মক জগৎ উৎপন্ন দেখা যাইতেছে, এই সমস্তই  
প্রলয়কাল উপস্থিত হইলে আবার লয় পাইয়া যাইবে ॥৩৮॥

যেমন কোন ঋতু উপস্থিত হইলে, তাহার নানাবিধ পূৰ্ব্ব পূৰ্ব্ব চিহ্ন সকল  
দেখা যায়, তেমন যুগ আরম্ভ হইলেও পদার্থসমূহের পূৰ্ব্ব পূৰ্ব্ব অবস্থা সকল  
দেখা যায় ॥৩৯॥

এবমেতদনাত্ত্বং ভূতসংঘাতকারকম্ ।

অনাদিনিধনং লোকে চক্রং সংপরিবর্ততে ॥৪০॥

ত্রয়স্ত্রিংশৎ সহস্রাণি ত্রয়স্ত্রিংশচ্ছতানি চ ।

ত্রয়স্ত্রিংশচ্চ দেবানাং সৃষ্টিঃ সংক্ষেপলক্ষণা ॥৪১॥

দিবঃ পুত্রো বৃহদ্রানুশ্চক্ষুবাত্মা বিভাবয়ঃ ।

সবিতা স ঋচীকোহর্কো ভানুবাশাবহো রবিঃ ॥৪২॥

### ভারতকৌমুদী

এবমিতি । অনাত্ত্বং নিত্যম্, ভূতসংঘাতং পদার্থসমূহং কবোতীতি তৎ তাদৃশম্  
এতচ্চ ভূতসংঘাতনাশকত্বস্তাপ্যপলক্ষণম্ । এতৎ চক্রং সংসারচক্রম্, লোকে জগতি, এব-  
মিখমেব ন বিত্ততে আদিকংপত্তিঃ নিধনং নিবৃত্তিচ্চ যস্মিন্ কর্মণি তদ্বথা তথা,  
সংপরিবর্ততে ঘূর্ণতে ॥৪০॥

ত্রয় ইতি । ত্রয়স্ত্রিংশৎ সহস্রাণি, ত্রয়স্ত্রিংশচ্ছতানি চ, ত্রয়স্ত্রিংশচ্চ সংখ্যাঃ প্রাপ্তানামিতি  
শেষঃ, দেবানামিত্রাদীনাম্, সৃষ্টিঃ, সংক্ষেপেণ লক্ষণং নিকপণং যন্তাঃ সা তাদৃশী সংক্ষেপেণো-  
ক্তেত্যর্থঃ ॥৪১॥

দিব ইতি । ত্র্যোনিম ব্রহ্মণো ভাষ্যাসীৎ, তন্ত্ৰা দিবঃ, বৃহদ্রানুশ্চক্ষুর্নাম একঃ পুত্রঃ, অপবশ্চক্ষুর্নাম  
ইথাং সর্বজ্ঞ সৰ্ব্বজ্ঞঃ । স ইতি প্রসিদ্ধৌ ॥৪২॥

### ভারতভাবদীপঃ

যথেন্তি ॥৩৯॥ কল্পানামানন্ত্যমাহ—এবমিতি । অনাত্ত্বং পবমান্বাবগত্যবসানম্  
॥৪০॥ এবং পিণ্ডব্রহ্মাণ্ডাংজিকং জড়সৃষ্টিমুক্তা তদভিমানিচেতনসৃষ্টিমাহ—ত্রয়স্ত্রিংশ  
দিত্তি । শাকল্যব্রাহ্মণে—ত্রয়চ্চ ত্রী চ শতা ত্রয়চ্চ ত্রী চ সহস্রেত্যাহ্যপক্রম্য মহিমান  
এবৈবামেতে ত্রয়স্ত্রিংশদেব দেবা ইত্যুক্তেত্রয়স্ত্রিংশদেব দেবাঃ ভাবন্তি শতানি সহস্রাণি তেষা-  
মেব বিভূতিরিত্যর্থঃ । তে চাষ্টৌ বসবঃ, একাদশ রুদ্রাঃ, দ্বাদশাদিত্যাঃ, ইন্দ্রঃ প্রজাপতিচ্চ ।  
তত্র বসবঃ, পৃথিব্যয়ী অন্তবিক্ষবায়ু আদিত্যদির্বো চন্দ্রো নক্ষত্রাণি চ, রুদ্রা একাদশেজ্জিহ্মাণি,  
আদিত্যা দ্বাদশ মাসাঃ, ইন্দ্রঃ পর্জন্যঃ, প্রজাপতির্বিজ্ঞঃ, এতেষামভিমানিনেচেতনা অত্র  
বিবক্ষিতাঃ, শবীবহৃষ্টে প্রাপ্তজ্ঞান্যঃ । সোহং সৃষ্টিসংক্ষেপঃ । বিস্তবস্ত্যজোক্তঃ—“তিন্দ্রঃ  
কোট্যন্ত রুদ্রাণামাদিত্যানাং দশ স্বতাঃ । অগ্নীনাম পুত্রপৌত্রং তু সংখ্যাত্ত্বং নৈব শক্যেতে ॥”  
ইতি ॥৪১॥ কতম একা দেবতেতি প্রাণ ইতি স ব্রহ্মেত্যুপসংহাবে তত্রৈবোক্তমেকং

অনাদি, অনন্ত এবং পদার্থসমূহের জনক ও নাশক এই সংসারচক্র জগতে  
চিরকালই এইভাবে ঘুরিয়া আসিতেছে ॥৪০॥

পরে, তেত্রিশ হাজার তেত্রিশ শ' তেত্রিশ দেবগণের সৃষ্টি হইয়াছিল, ইহা  
সংক্ষেপে বলিলাম ॥৪১॥



পুত্রো বিবস্বতঃ সর্বৈ মনুস্তেষাং তথাবরঃ ।

দেবভ্রাট্ তনয়স্তশ্চ শূভ্রাড্ভিতি ততঃ স্মৃতঃ ॥৪৩॥

### ভারতকৌমুদী

পুত্র ইতি । ইমে সর্ব এব বিবস্বতো দেবশ্চ ব্রহ্মণ ইত্যর্থঃ পুত্র উচ্যন্ত ইতি শেষঃ, দিবো ব্রহ্মভাষ্যাত্ম্যাদিত্যি ভাবঃ । “দেবস্বৰ্য্যো বিবস্বস্তো” ইত্যমরঃ । তথা, তেবাং বৃহদ্রাহু-প্রভৃতীনাম্, অববঃ কনিষ্ঠো ভ্রাতা মনুবাসীং । অতএবাসৌ মনুর্বেবস্বত ইত্যুচ্যত ইত্যশব্দঃ । তস্ত মনোন্তনয়ো দেবভ্রাট্, ততস্তস্মাদেবভ্রাজঃ, ‘শূভ্রাট্’ ইতি নাম তনয়ো ভ্রাতঃ স্মৃতঃ ।

নহু ব্রহ্মণঃ পুত্রো মবীচিঃ, মবীচোঃ পুত্রঃ কশ্যপঃ, কশ্যপস্ত পুত্রো বিবস্বান্, বিবস্বতঃ পুত্রো মনুঃ, তস্ত চ পুত্র ইক্ষাকুবিধং ক্রম এব পবত্র বধ্যতে । তেন সহস্র বিবোধ ইতি চেৎ সত্যম্, মতাস্তবমাত্রিত্যাম্ ক্রমোহতিহিতঃ । তথা চ শ্রুতিঃ—“প্রজাপতির্বেদাং দুহিতবমভ্যধ্যাব-দিবমিত্যত্র আহঃ” ॥৪৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

শূভ্রাখ্যানং চেতনং বিবস্বিত্তা তদ্বিভূতযোহিত্তে চেতনা ইত্যাহ—দিবঃ পুত্র ইত্যাদিনা স্থবিস্তবা ইত্যন্তেন । দিবো নানাকপেণ জ্যোতমানায়্য মাযাবাঃ পুত্র ইব পুত্রো গর্তস্থহাং, মাযায়্যং চিৎপ্রতিবিম্বঃ শূভ্রায়েত্যর্থঃ । তন্ত্ৰৈবাবয়বা বৃহদ্রাহাদয় একাদশ সমনস্কেন্দ্রিযাধিষ্ঠাতৃদেবতাঃ । দিঘাতার্কপ্রচেতোহথিবহীল্লোপেল্লমিত্রপ্রজাপতিবৃহস্পতিসংজ্ঞা অগ্যত্র সূর্য্যপর্য্যায়ৈবেবাভি-ধীয়ন্তে, “সূর্য্য আত্মা জগতন্তুস্বশ্চে”তি শ্রুতেঃ, তদ্বিভূতযোহিত্তা দেবতা ইতি স্মৃতেষ্চ, দিগাদীনাম্ সূর্য্যবিভূতিহাং । স বৃহৎ স ভাহুঃ স চক্ষুবিতি প্রত্যেকং তচ্ছব্দঃ সধ্যতে । অত্র বৃহদাদিপদার্থস্ত—

“বৃহস্যোমমবহেন শ্রোত্রমিত্রিষমুচ্যতে । শ্রব্য্যাণাং ভাসনাদ্ভাহু শব্দেনোক্তং হৃগিত্রিয়ম্ ॥১॥

চক্ষুঃ প্রসিক্কমায়া তু শ্রেয়শ্চাদ্রসনেত্রিয়ম্ । বাগগ্নিদৈবভহেন বিভাবহুপদোদিতা ॥২॥

কর্মণাং প্রসবাং পানী মর্তো সবিতৃশদিতো । বিশিষ্টগতিমদাদপ্যর্কঃ পাদেত্রিষং মতম্ ॥৩॥

উপশ্বঃ শ্রাদৃচীকাখা ঋচাং সর্কাদ্রতেজসাম্ । সঙ্গমো বতিকালেহ্রেত্রেভ্যবমেব মবীচিকঃ ॥৪॥

বায়ুবাশাবহঃ প্রোক্তো ভাসনাদবনাচ্চ সঃ । ভানুববিশ্চোচ্যতে তৌ ভ্রাণপায়ুপদোদিতৌ” ইতি ॥৫॥ ॥৪২॥ পুত্রাঃ প্রতিবিম্বাঃ । বিবস্বতঃ সূর্য্যবৎ সর্কাবভাসকস্ত চৈতত্তত্ত্ব । যত্র বিশেষেণ বস্ত্রে আচ্ছাদয়তি সর্কঃ জেষং ব্যাপ্নোতীতি বিবো জ্ঞানং তদ্বান্ আজানসিক্কজ্ঞানবান্ ব্রহ্মা । “জ্ঞানমপ্রতিমং যত্র বৈবাগ্যক্ জগৎপতেঃ । ঐশ্বর্য্যেষেব ধর্ম্মশ্চ সহ সিক্ চতুষ্টয়ম্ ॥” ইতি ব্রুতেঃ । তস্ত পুত্র্যপি ভাষ্যাত্মতা

জ্যো-নায়ী জীৱ গর্ভে বৃহদ্রাহু, চক্ষু, আত্মা, বিভাবহু, সবিতা, ঋচীক, অর্ক, ভাহু, আশাবহ এবং রবি—এই দশটি পুত্র জন্মিয়াছিল ॥৪২॥

ইহারা সকলেই ব্রহ্মার পুত্র ছিলেন, তাঁহাদের কনিষ্ঠ ভ্রাতা হইয়াছিলেন মনু । মনুর পুত্র দেবভ্রাট্, দেবভ্রাটের পুত্র শূভ্রাট্ ॥৪৩॥

## ভারতভাবদীপঃ

“তোঃ প্রজাপতির্বৈ স্বাং হুহিতবমভ্যাব্যাদিবমিত্যন্ত আহ”বিত্তি শ্রুতেস্তত্ত্বামুংপন্ন  
বৃহত্ত্বাদাদয় ইতি জ্ঞেয়ম্ । পুবা বিবস্বত ইতি পার্শ্বে বিবস্বতঃ সপ্তমী দিবঃ পুত্র ইতি যোজ্যম্ ।  
মহানেব মহো মনুঃ, স্বার্থে ড্যৎ, তেভাং মধ্যে ববঃ শ্রেষ্ঠো বুদ্ধিতত্ত্বাভিমানীত্যর্থঃ । তন্ত  
তনযো দেবভ্রাট্ দেবৈবিক্রিযৈল্লাজতে দীপ্যতে ইত্যাহ্কাবো দেবভ্রাট্, অহমিদং পশ্চা-  
ম্যাহমিদং শৃণোমীত্যন্তমুভবাং । তন্ত পুত্রঃ স্ভ্রাট্ ভৌতিকং মনস্তদ্বি সঙ্কল্পবিকল্পাত্মকং  
সং সর্ববিষয়প্রকল্পকং তত্ত্ববিষয়কপেণ স্ভূতবাং স্পষ্টং ভ্রাজতে ইতি স্ভ্রাট্পদবাচ্যম্ ।  
যথোক্তমক্ষপাদৈঃ—“রূপাদযো বিষয়াঃ সঙ্কল্পকৃতা” ইতি । বত্সগৰ্ত্তস্ত তত্র স্ভজ্যসংহাৰ্য্যযো-  
বতিবাহুলাং বক্তুং তন্মধ্যে সংক্ষেপতো দেবানাং সৃষ্টিমাহ—ত্রয়স্ত্রিংশদিতি । ত্রয়স্ত্রিংশদ্যানি  
তান্ত্রেব শতানি বিন্দুত্রয়যুক্তানি, পুনস্তান্ত্রেব ত্রয়স্ত্রিংশং সহস্রাণি চ বিন্দুচতুষ্টয়যুক্তানি, তদা  
ত্রয়স্ত্রিংশংকোটয় ইত্যর্থঃ । দেবানাং সৃষ্টিঃ স্ভজ্যমানা দেবাঃ, কৃদতিহিতো ভাবো ত্রব্যবৎ  
প্রকাশত ইতি গ্ৰাহ্যং । যদ্বা ত্রয়স্ত্রিংশাধিকশতত্রয়যুক্তষট্‌ত্রিংশংসহস্রাণি দেবানাং  
সংক্ষেপতঃ । তত্র তাবৎ ব্রহ্মণো জন্মসমনস্তবমেব প্রথমকল্পে সৃষ্টিক্রমমাহ—দিবঃ পুত্র  
ইত্যাদিনা । অতএবৈতৎকল্পীযস্বৰ্য্যবংশসৃষ্টিক্রমবিবোধো নাশঙ্কনীয়ঃ । দিবঃপুত্র ইত্যেকং  
নাম । দিবঃপুত্রাদযো দ্বাদশ বিবস্বতঃ স্ভর্য্য জাতাঃ, নকাবলোপশ্চান্দসঃ, তেভাং  
সহোহিববঃ কনিষ্ঠঃ, মহ ইতি চ পার্শ্বে । তন্ত পৃথঙ্‌নির্দেশো বংশকবদ্যাং, তেভ্যঃ  
সহবংশেভ্য এবায়মেতৎকল্পীযকুকবংশাদিসদৃশস্তন্মিন্ কল্পেথপ্যেবাং বংশানাং সম্ভবাং,  
অতএব যদু-ভবত-যযাতিবংশানাং পৃথঙ্‌পাদানম্, যদ্বা তেভ্য এবাদানীমিহোংপল্পেভ্যঃ  
কুকবংশাদয় ইত্যর্থঃ । বিমলবোধব্যাখ্যাত্ৰ দিবঃপুত্র ইত্যাবভ্য সম্ভূতা বহবো বংশা  
ইত্যন্তেন । নহু ঘৌ বংশৌ বাজামিহোক্তৌ স্ভর্য্যবংশস্তত্রবংশশ্চ । তত্রাদিত্যবংশস্তাবৎ  
ব্রহ্মণো মবীচির্মবীচেঃ কশ্চপঃ কশ্চপাদিবস্বান্ বিবস্বতো মনুর্মনোবিন্ধাকুবিন্ধাকোর্বিকুক্ষিঃ  
স এব শশাদস্ততঃ কাকুংস্বস্তস্বাদনেনাস্ততঃ পৃথুঃ পৃথোবার্দ্ৰস্ততো বৃহদশ্বস্তস্বাদুক্ষুমাবাদযো  
যাবন্নরুস্ত ইতি তাবদাদিত্যবংশঃ । সোমবংশস্তাবৎ ব্রহ্মণোহগ্নিবজ্রে সোমঃ সোমাদুধুস্ততঃ  
পূকববাঃ পূকববস আয়ুবার্ণোহবস্ততো যযাতিৰ্যযাতে: পূকপ্রভৃতযো যাবদেব বজ্রপুত্র  
ইতি । এতৌ ঘৌ বাজবংশৌ । ততঃ কেতুমী দিবঃপুত্রাদযো বাজানঃ, তথা পুবা  
বিবস্বতশ্চেতি ন সম্ভবতম্, বিবস্বতঃ পূৰ্ব্বং কশ্চপস্ততঃ পূৰ্ব্বং ব্রহ্মা, ততশ্চ কথমুচ্যতে পুবা  
বিবস্বতশ্চেতি, তথা স্ভ্রাজশ্চ ত্রয়ঃ পুত্রা দশজ্যোতিবাদয় ইত্যপি ন সম্ভবতম্ । তে হি  
দশজ্যোতিবাদয়ঃ পার্থিবা উভযোবপি বংশবো: পুবাণেতিহাসাদিষু ন শ্রীযন্তে ? অত্রোচ্যতে  
কাচিদসঙ্গতীর্নাজ । তত্র দিবঃপুত্রস্তাবদাদিত্য এব, স্ববশ্মিতির্দিবঃ পূবণাং, বৃহত্ত্বাহুবি  
স এব, বৃহস্তো বিশ্বব্যাপকা ভানবোহশ্চেতি, চক্ষুর্বিশ্বপ্রকাশকত্বাং, আত্মা চ স এব,  
স হি ব্রহ্মজ্যোতিবিত্যাগমপ্রামাণ্যাং; বিভাবশ্চ স এব, ঋতুযু বিবিধপ্রকাবা বশ্মাযো  
যন্ত, সবিতা চ স এব, ঋতুক্রমেণ লোকোপকারার্থং সলিলগৰ্ভপ্রসবাং, মবীচিকঃ স  
এব, লোকোপকারার্থং মবীচীন্ কাযতি কীৰ্ত্তযতি প্রকাশযতীতি যাবৎ, মবীচিভিঃ সহস্র-  
বশ্মিভিঃ কীৰ্ত্ত্যতে ইতি বা, অর্কঃ ঋতু গর্তৌ স্মতো ধাতুবশ্চ কপ্রত্যয়ে গুণঃ । আহ চ—“ঋতু

সুভ্রাজস্ত্রয়ঃ পুত্রাঃ প্রজাবন্তো বহুশ্রুতাঃ ।

দশজ্যোতিঃ শতজ্যোতিঃ সহস্রজ্যোতিরেব চ ॥৪৪॥

### ভারতকৌমুদী

সুভ্রাজ ইতি । সুভ্রাজস্ত্রয়ঃ প্রজাবন্ত ইতি বহুশ্রুতা অনেকজ্ঞানশালিনঃ  
ত্রয়ঃ পুত্রা বভূবুঃ । কে নাম তে ইত্যাহ—দশেত্যাদি । অত্র ইকাবাস্তাহপি জ্যোতিশদ  
ইতি পবত্র স্ফুটীভবিষ্যতি ॥৪৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

গতো স্মৃতো ধাতুস্তস্মাৎ কপ্রত্যয়ঃ স্মৃতঃ । গতৌ যস্মাৎ পবো নাস্তি তস্মাদর্কঃ স উচ্যতে ॥”  
ভাষ্যঃ স এব, লোকোপকারার্থং ভাঃ নোতি প্রস্তোতীতি । আশাবহ ইতি, লোকানা-  
মাশামাবহত্যাবাধ্যমানঃ সফলীকবোতি । বিবিবিত্তি, “অবেতি বঙ্গণে বাতুঃ প্রত্যয়েইশ্র  
কুডাগমঃ । অবতি ত্রীনির্মাল্লোকাংস্তেনাসৌ বিবিকচ্যতে ॥” ইতি । পুবেতি পূবাকল্পে এতে  
দিবঃপুত্রাদয়ঃ পুংশজা বিবস্বতো বাচকাঃ পঠ্যন্তে পূবাকল্পবিষ্টিঃ । তেষাং শব্দানাং  
মধ্যেইববো জঘন্তো মহশব্দঃ, মহশব্দোইপি গর্ভবারকবাচকতয়া পাবনায়া অনবতয়া পঠ্যতে,  
মহো মহীগর্ভাধায়কতয়া । উক্তঞ্চ, “পৌষস্ত কৃষসপ্তম্যাং মহা সহ ভবেদ্রবিঃ” । দেবভাট্ট  
তনয়স্ত্রেতি, তস্ত মহানস্তবং দেবান্ ভ্রাজয়তি বশ্মিভিঃ, তনযো বিস্তাবকঃ । তস্মাদনস্তবং  
সুভ্রাভিতি সূর্যশীলঃ পুত্রঃ । সুভ্রাজসোহনস্তবং ত্রয়ঃ পুত্রা দশজ্যোতিবাদয়ো-গ্রহনক্ষত্রতাবকা-  
প্রকাশকা বশ্ময়ঃ প্রাণিবাসন্, তে চ পূবণাজ্জগতস্ত্রাণায়া পাবনায়াহনঘষোনিদ্বাং পুত্রা  
উচ্যন্তে । বহুশ্রুতা বামীয়ে স্মৃতে পুত্রশব্দো বশ্মিষু দৃষ্টো বিস্তবাতিশয়ায় পঠ্যতে । অত্র  
দশশতসহস্রশকা রশ্মিবহুশ্রুতবাচকাঃ । তেষোইবং কুরুবংশশ্চেত্যাদ্যচ্চাবচোভববংশপ্রভব-  
রাজাভিধানমন্ত । সূর্য্যস্ত্রেবোভববংশহেতুত্বকথনপবম্ । তথাহি—আদিত্যান্নহূর্মনোবিষ্কাকু-  
রিত্যাদি পৌত্রঃ সূর্য্যবংশঃ, তথাদিত্যান্নহূর্মনোরিভা ইভাতঃ পুত্ররবা ইত্যাদিনা দৌহিত্রঃ  
সোমবংশ ইতি । অত এভিঃ শ্লোকৈবাদিত্যন্ততিভিত্তমূলকত্বং কথিতম্ । উক্তঞ্চ—“আদিত্য-  
মূলমখিলং ত্রৈলোক্যং যদুনন্দন । ভবত্যস্মাজ্জগৎ সর্বং স দেবাস্থবমাত্মব”মিত্যাदि  
সর্বমবদাতম্ ॥৪৩॥ দশ জ্যোতীঃবি—“ধুম্রার্চিরশ্মা জলিনী জালিনী বিস্ফুলিঙ্গিনী ।  
সুত্ৰীঃ সুকপা কপিলা হব্যকব্যবহা তথা ॥” ই দশ কলা কপাণি যস্ত স দশজ্যোতিবয়িঃ ।  
শতজ্যোতিঃশ্রুতঃ, ন হি হৃদযাবতনঃ । “চক্রেমা মনসো ভূত্বা হৃদয়ং প্রাবিশ”দিতি শ্রুতেঃ ।  
হৃদয়স্ত চ শতর্ধেকা চ নাভ্যস্তাসাং মুর্দ্ধন্তা সৌবী ক্রমযুক্তিস্থানপ্রাপিকা ইতরাঃ শতং  
জন্মান্তবহেতুগতিপ্রদাস্তাসাং প্রকাশকত্বাচ্চক্রে শতজ্যোতিঃ । সহস্রজ্যোতিঃ সূর্য্যঃ ॥৪৪॥

সুভ্রাটের তিনটি পুত্র জন্মিয়াছিল, তাঁহাদের নাম ছিল দশজ্যোতি, শত-  
জ্যোতি এবং সহস্রজ্যোতি ; তাঁহাদের প্রত্যেকেই বহুতর সম্ভান হইয়াছিল এবং  
তাঁহারা অত্যন্ত জ্ঞানী ছিলেন ॥৪৪॥

দশ পুত্রসহস্রাণি দশজ্যোতের্মহাত্মনঃ ।  
 ততো দশগুণাশ্চাত্রে শতজ্যোতের্মহাত্মজাঃ ॥৪৫॥  
 ভূয়ন্ততো দশগুণাঃ সহস্রজ্যোতিষঃ সূতাঃ ।  
 তেভ্যোহযং কুরুবংশশ্চ যদুনাং ভবতস্ত চ ॥৪৬॥  
 যযাতীকাকুবংশশ্চ রাজর্ষীগাঞ্চ সর্বশঃ ।  
 সম্ভূতা বহবো বংশা ভূতসর্গাঃ হ্রবিস্তবাঃ ॥৪৭॥ (যুগ্মকম্)  
 ভূতস্থানানি সর্বানি বহস্তং ত্রিবিধঞ্চ যৎ ।  
 বেদা যোগঃ সবিজ্ঞানো ধর্মোহর্থঃ কাম এব চ ॥৪৮॥

### ভারতকৌমুদী

দশেতি । মহাত্মনো দশজ্যোতেঃ, দশ পুত্রসহস্রাণি বভূবুঃ, ইহ অগ্নিন্ মতে, শতজ্যোতে-  
 বগ্নে আত্মজাঃ, ততো দশজ্যোতিপুত্রাপেক্ষয়া দশগুণা লক্ষসংখ্যকপুত্রা বভূবুর্বিত্যর্থঃ ॥৪৫॥

ভূয় ইতি । ভূয়ঃ পুনঃ, সহস্রজ্যোতিষঃ সূতাঃ, ততঃ শতজ্যোতিপুত্রাপেক্ষয়া, দশগুণা দশলক্ষ-  
 সংখ্যকাঃ সম্ভূতা ইতি সদ্ধকঃ । তেভ্যো দশজ্যোতিপুত্রাদিতাঃ, অযং বর্ণয়িত্বমাণঃ কুরুবংশঃ,  
 যদুনাঞ্চ ভবতস্ত চ বংশঃ, যযাতীকাকুবংশশ্চ, সর্বশঃ সর্বপ্রকারো রাজর্ষীগাং বংশশ্চ, এতে  
 বহবো বংশাঃ, হ্রবিস্তবা অতিবহলাঃ, ভূতসর্গাঃ প্রাণিহৃষ্টবংশচ, সম্ভূতাঃ সম্ভ্রাতাঃ ॥৪৬—৪৭॥

ভূতেতি । সর্বানি, ভূতানাং প্রাণিনাং স্থানানি গ্রাম-নগরগোষ্ঠাদীনি, যচ্চ ত্রিবিধম্,

### ভারতভাবদীপঃ

জ্যোতেবিতীদন্তত্বমার্বম্ ॥৪৫॥ তেভ্যঃ সমষ্টমনঃকল্পিতেভ্যোইয়িচক্রহর্যোভ্যঃ ক্রমাদযং  
 পুৰোবর্তী ব্রাহ্মণবংশঃ কুরূদিবংশ ইকাকুবংশশ্চ সম্ভূতা ইতি যোজ্যম্,  
 তাদৃশাদগ্নেব্রাহ্মণ উৎপন্ন ইতি চকাবাবা লভ্যতে, “আগ্নেযো বৈ ব্রাহ্মণ” ইতি  
 শ্রুতব্রাহ্মণশ্রায়িবংশত্বম্ ইতবেবাং চক্রহর্যবংশত্বং প্রসিদ্ধমেব ॥৪৬॥ রাজর্ষীগাং  
 ব্রাহ্মণবীণাং চেতি ব্ধঃ । ভূতসর্গাঃ জবায়ুজাঙক্ষশ্বেদজোদ্ভিজ্জহৃষ্টযঃ ॥৪৭॥ ভূতস্থানা-

মহাত্মা দশজ্যোতির দশ হাজার পুত্র জন্মিয়াছিল এবং শতজ্যোতির  
 তদপেক্ষা দশগুণ অধিক পুত্র হইয়াছিল ॥৪৫॥

আবার, সহস্রজ্যোতির পুত্র, শতজ্যোতির পুত্র অপেক্ষা দশগুণ অধিক  
 হইয়াছিল । সেই সকল হইতেই এই কুরুবংশ, যতুবংশ, ভরতবংশ, যযাতিবংশ,  
 ইকাকুবংশ এবং সমস্ত রাজর্ষিবংশ—এইকপ বহুতর বংশ জন্মিয়াছিল এবং বহুতর  
 পশু-পক্ষিপ্ৰভৃতির সৃষ্টি হইয়াছিল ॥৪৬—৪৭॥

গ্রাম, নগর ও গোষ্ঠপ্রভৃতি প্রাণিগণের থাকিবার স্থান, মারণ, উচ্চাটন

(৪৭) -সবিস্তবাঃ । (৪৮) বেদযোগং সবিজ্ঞানম্ ।

ধর্মার্থকামযুক্তানি শাস্ত্রাণি বিবিধানি চ ।

লোকযাত্রাবিধানঞ্চ সর্বং তদৃষ্টবানৃষিঃ ॥৪৯॥ (যুগ্মকম্)

ইতিহাসাঃ সহব্যাখ্যা বিবিধাঃ শ্রুতয়োহপি চ ।

ইহ সর্বমনুক্রান্তমুক্তং গ্রন্থস্ত লক্ষণম্ ॥৫০॥

### ভারতকৌমুদী

ব্রহ্মং গোপনীয়ং মাধবমুচ্চাটনং বশীকরণঞ্চ, বেদাঃ সামাদয়ঃ, যোগঃ পাতঞ্জলাদিঃ, সবিজ্ঞানঃ শিল্পজ্ঞানসমেতঃ, ধর্মঃ, অর্থঃ, কাম এব চ, বিবিধানি ধর্মার্থকামযুক্তানি তত্ত্বপ্রতিপাদকানি শাস্ত্রাণি, তত্র ধর্মশাস্ত্রাণি মহাদীনি, অর্থশাস্ত্রাণি, শুক্র-কামন্দকাদিকৃতানি, কামশাস্ত্রাণি চ বাৎস্তায়নাদিকৃতানি, লোকযাত্রাবিধানঞ্চ লৌকিকসমাজশৃঙ্খলাদিব্যবস্থাপনঞ্চ, এতৎ সর্বমেব, ঋষির্ব্যাসঃ, দৃষ্টবান্ তপোবনস্থিতোহপি যোগবলেন জ্ঞাতবান্, অন্যথা কথমিত্যাদিকং সর্বমস্মিন্ গ্রন্থে বর্ণযেদिति ভাবঃ ॥৪৮—৪৯॥

ইতিহাসা ইতি । ইতিহাসা বামনলাদীনামিতিবৃত্তানি, কাচিং শ্রুতিমূলভূতা, যথা “ব্রহ্মৈবেদং সর্বম্” অস্তাশ্চ ব্যাখ্যাকপা শ্রুতির্থথা “সর্বং ঋষিণং ব্রহ্ম নেহ নানাস্তি কিঞ্চন” ইতি ব্যাখ্যাভিঃ সহেতি সহব্যাখ্যাঃ, বিবিধাঃ শ্রুতয়োহপি চ, তৎ সর্বম্, ইহ মহাভাবতে, অনুক্রান্তম্ অনুক্রমেণোক্তম্, তথা অস্ত গ্রন্থস্ত লক্ষণকোক্তম্ ॥৫০॥

### ভারতভাবদীপঃ

নীতি নৃণাং বাসস্থানানি, বাজকৃতানি, দুর্গনগবাদীনি, ব্রাহ্মণকৃতানি তীর্থক্ষেত্রাদীনি । ত্রিবিধং বহুত্বম্ । ধর্মবহুত্বং কৃষ্যদ্রোহিণোহপি শিল্পপালস্ত কৃষ্যৈকত্বপ্রাপ্তিঃ, তত্র ব্রহ্মং যথাকথঞ্চিৎ তীত্রাভিনিবেশেন ধ্যানমেব শ্রেষ ইতি, সৌখ্যধর্মাসোহপি ধর্ম এব । তথা হিংসাকলো ধর্মোহপ্যর্থ এব, যথা সত্যবাদিনশ্চোবেভ্যঃ কার্পটিকমার্গং তন্মেনোপদিশত ইতি । এবমর্থকাময়োবপি বহুত্বমুহম্ । বেদাঃ কর্মকাণ্ডঃ, যোগ উপাসনাকাণ্ডঃ, সবিজ্ঞানো জ্ঞানকাণ্ডসহিতঃ । ধর্মঃ শ্রীতিঃ । অর্থকামৌ লোকপ্রসিদ্ধৌ ॥৪৮॥ ধর্মোতি । এতদ্রথপ্রতিপাদকানি শাস্ত্রাণি মীমাংসা-কোক-কামন্দকানি । লোকযাত্রাবিধানঞ্চ লোকযাত্রা যেন নির্বহতি তস্তাযুর্বেদ-ধনুর্বেদ-গান্ধর্ববেদাদেবিধানং জ্ঞাপনঞ্চ । এতৎ সর্বং তেভ্যঃ সম্ভূতমিতি পূর্বেণ সম্বন্ধঃ । সর্বং তদৃষ্টবান্, যোগবলেন ঋষির্ব্যাসঃ ॥৪৯॥ সর্বৈষাখ্যা

ও বশীকরণরূপ ত্রিবিধ গুপ্ত বিষয়, চারিটী বেদ, যোগ, শিল্প, ধর্ম, অর্থ, কাম, নানাবিধ ধর্মশাস্ত্র, অর্থশাস্ত্র ও কামশাস্ত্র এবং সমাজের শৃঙ্খলা করা প্রভৃতি লৌকিক বিষয় ইত্যাদি সমস্তই মহর্ষি বেদব্যাস যোগবলে জানিতেন ॥৪৮—৪৯॥

ইতিহাস এবং ব্যাখ্যার সহিত নানাবিধ শ্রুতি, ইত্যাদি সমস্তই এই গ্রন্থে যথাক্রমে বলিয়াছেন এবং গ্রন্থের লক্ষণও বলিয়াছেন ॥৫০॥

বিস্তীৰ্ণ্যেতন্মহজ্জ্ঞানমুষিঃ সংক্ষিপ্য চাব্রবীৎ ।

ইচ্ছং হি বিদুষাং লোকে সমাসব্যাসধারণম্ ॥৫১॥

মহাদি ভারতং কেচিদাস্তীকাদি তথাপরে ।

তথোপবিচরাত্তে বিপ্রাঃ সম্যগধীয়তে ॥৫২॥

### ভারতকৌমুদী

বিস্তীৰ্ণ্যেতি । ঋষির্ব্যাসঃ, মহৎ জ্ঞানং মহাজ্ঞানজনকম্, এতৎ মহাভাবতম্, সংক্ষিপ্য “দুর্যোধনো মন্থমথ” ইত্যাদিনা, বিস্তীৰ্ণ্য চ আস্তীকোপাখ্যানাদিনা অব্রবীৎ । কথমেত-  
দিত্যাহ—লোকে, সমাসব্যাসাভ্যাং সংক্ষেপবিস্তাবাভ্যাং ধাবণং মনসা আশ্রয়ণম্, বিদুষামিষ্টম্ ।  
অতো বিবিধোক্তেবেবাবশ্যকতেতি ভাবঃ ॥৫১॥

মহাদীতি । কেচিদিপ্রাঃ, মনুঃ “নাবাষণং নমস্কৃত্য—” ইত্যাদিপূৰ্ব্বাণপ্রণবাত্মকো মন্ত্র এবাদি-  
র্যন্ত তত্তাদৃশম্, ভাবতং মহাভাবতম্, সম্যক্, অধীয়তে পঠন্তি, তথা অপবে বিপ্রাঃ, আস্তীকম্  
আস্তীকোপাখ্যানমাদির্যন্ত তত্তাদৃশম্, ভাবতং সম্যগধীয়তে, তথা অন্ত্রে বিপ্রাঃ, উপবিচরো  
নাম বহুস্তন্তোপাখ্যানমপি উপবিচবঃ স এবাদির্যন্ত তত্তাদৃশং ভাবতম্, সম্যগধীয়তে । উপবি-  
চবাভিভাগস্ত মহাভাবতম্মতেতপি তৎপূৰ্ব্বসমস্তভাগস্ত প্রকৃতমহাভাবতোথাপকতয়া  
মহাভাবতম্ব্যবহারঃ স্পষ্টপণ্ডিত এব, প্রস্তাবনায়া নটিকম্ব্যবহারবৎ । প্রথমে সৌতেরাগমনাদি-  
বিষয়ঃ সৌভ্যক্তবিষয়শ্চ তদানীন্তনেন, নৈমিষাবণ্যবাসিনৈব কেনচিন্মুনিনা লিখিত ইতি  
আৰ্হ এব স স ভাগঃ । অতো “নাবাষণং নমস্কৃত্য—” ইত্যাদিকমেব ভাবতম্ লিখিতম্ ।

### ভারতভাবদীপঃ

ব্যাখ্যামধিকৃত্য কুতো গ্রন্থো বৈযাখ্যন্তদুক্তাঃ, যথা ব্রহ্মবিদ্যাপ্রোতি পবমিতি শ্রুতস্ত ব্যাখ্যা  
সত্যং জ্ঞানমিতি মন্ত্রঃ । অহুব্যাখ্যানং তস্মাদা এতস্মাদিত্যাদি ব্রাহ্মণম্ । এবমত্রাপি  
প্রথমেইধ্যায়ে শ্রুতিতত্ত্বার্থস্ত দ্বিত্যবতৃতীয়াভ্যাং ব্যাখ্যানম্ উক্তবগ্রন্থেনাহুব্যাখ্যানঞ্চ । বিবিধাঃ  
লিঙ্গাদিনার্থপ্রত্যায়কাঃ প্রপাঃ কর্তব্যা ইত্যাদিশ্রুতিমূলভূতাঃ ধ্বনিব প্রপা অসি ভ্রময়ে ইত্যাদয়ঃ ।  
হে অয়ে । ধ্বনু নিরুদকে প্রদেশে প্রপেব লোকতৃপ্তিকবোহাসীতি তদর্থঃ । প্রপা অসীত্য-  
ত্রাসন্ধিস্থান্দস ইহেতি । অহুক্রাস্তমহুক্রমেণোক্তম্ । ইদমেব যথোক্তং গ্রন্থস্ত লক্ষণং  
বিষয়ঃ প্রতিপাদ্যোহর্থঃ ॥৫০॥ সমাসঃ সংক্ষেপঃ, ব্যাসো বিস্তবঃ ॥৫১॥ বর্ণাহুপূৰ্ব্বভেদেতপি

মহর্ষি বেদব্যাস মহাজ্ঞানজনক এই মহাভারতকে সংক্ষেপেও বলিয়াছেন,  
বিস্তারক্রমেও বলিয়াছেন । কারণ, জগতে সংক্ষেপে ও বিস্তারে অভ্যাস করা  
পণ্ডিতদিগের অভীষ্ট ॥৫১॥

কতকগুলি ব্রাহ্মণ “নাবাষণং নমস্কৃত্য—” ইত্যাদি মন্ত্র হইতেই মহাভারত  
যথানিয়মে পাঠ করিয়া থাকেন, অপর ব্রাহ্মণেরা আস্তীকোপাখ্যান হইতে পাঠ  
করেন, এবং অন্তেরা উপবিচরবস্তুর উপাখ্যান হইতে পাঠ করেন ॥৫২॥

( ৫১ ) -সংক্ষেপমব্রবীৎ । ( ৫২ ) সম্যগধীয়তে, সম্যগধীয়তে ।

বিবিধং সংহিতাজ্ঞানং দীপয়ন্তি মনীষিণঃ ।

ব্যাখ্যাভূং কুশলাঃ কেচিদ্ গ্রন্থং ধাবয়িতুং পরে ॥৫৩॥

তপসা ব্রহ্মচর্যেণ ব্যস্ত বেদং সনাতনম্ ।

ইতিহাসমিমাং চক্রে পুণ্যং সত্যবতীশ্বতঃ ॥৫৪॥

পরশবাত্সজো বিদ্বান্ ব্রহ্মর্ষিঃ সংশিতব্রতঃ । \*

মাতুর্নিয়োগাক্ষমাত্মা গাঙ্গেয়স্য চ ধীমতঃ ॥৫৫॥

### ভারতকৌমুদী

অবীযত ইতি “ইত্ত অধ্যয়নে” ইত্যাদ্যাত্মনেপাদিন ইত্তধাতোবশ্তে “আত্মনে চানকাবাৎ” ইতি নকাবলোপঃ ॥৫২॥

বিবিধমিতি । মনীষিণঃ, সংহিতায়া মহাভাবতগ্রন্থস্ত জ্ঞানম্, বিবিধং যথা শ্রাত্তথা, দীপয়ন্তি প্রকাশয়ন্তি । তথা চ কেচিন্ননীষিণঃ, ব্যাখ্যাভূং মহাভাবতস্ত ব্যাখ্যানমপি কর্ত্তুম্, কুশলাঃ সমর্থ্যঃ, পবে চ মনীষিণঃ, গ্রন্থম্, ধাবয়িতুং কেবলং মুখতঃ পঠিতুম্, কুশলা ইতি স্বরূপোক্তিঃ ॥৫৩॥

তপসেতি । সত্যবতীশ্বতো ব্যাসঃ, তপসা কৃচ্ছ্রচান্দ্রাষণাদিনা, ব্রহ্মচর্যেণ ব্রতেন তদুভয়-লব্ধপ্রভাবেণৈতর্য্যঃ, সনাতনং নিত্যং বেদম্, ব্যস্ত যজুঃসামাদিক্রপেণ পৃথক্কৃত্য, পুণ্যং পুণ্যজনকমিমম্, ইতিহাসম্, চক্রে কৃতবান্ ॥৫৪॥

পবেতি । পরশবাত্সজ ইতি তৎ পবিচয়দাট্যম্, বিদ্বান্ ত্রৈকালিকজ্ঞানবান্, অত-এবাভীতকল্লীযতথাবিধব্যাপাবস্বব্যাং পবভার্য্যামপি পুত্রোৎপাদনপ্রবৃত্তিঃ, ব্রহ্মর্ষিঃ

### ভারতভাবদীপঃ

প্রতিকল্পমর্থানাং সমাননামকপক্রমত্বাষ্টাবতাবশ্তে মতভেদমাহ—মহাদীতি । মনুর্মহো নাবাষণং নমস্কৃত্যেতি ও নমো ভগবতে বাসুদেবাবেতি বা, তদাদি ইতি প্রাধঃ দিবঃপুত্রো বৈবস্বতমহ-সংজ্ঞো মনুস্তদাদীতি তত্ত্বম্, আস্তীকমাস্তীকচবিতং তদাদি, উপবিচবো বসুস্তচ্চবিতাদি বা ॥৫২॥ বহুব্রহ্মবিধিঃ জ্ঞানং দীপয়ন্তি প্রকাশয়ন্তি ॥৫৩॥ ব্যস্ত বেদমাধ্বর্য্যবাদিকাংশো বিভজ্য । তেন বেদার্থোহত্র সংগৃহীত ইতি দর্শিতম্ ॥৫৪॥

পণ্ডিতগণ এই মহাভারতের অভিজ্ঞতাকে নানাপ্রকার বলিয়া থাকেন । অনেকে ব্যাখ্যা করিতে সমর্থ, আবার অগ্রে কেবল মুখস্থ রাখিতে সক্ষম ॥৫৩॥

সত্যবতীনন্দন ব্যাস আপন তপশ্রা ও ব্রহ্মচর্য্যের প্রভাবে সনাতন বেদ-শাস্ত্রকে বিভক্ত করিয়া, এই পুণ্যজনক ইতিহাস রচনা করেন ॥৫৪॥

পরশরপুত্র জ্ঞানী ব্রহ্মর্ষি দৃঢ়ব্রত ধার্ম্মিক ও বীর্য্যশালী ব্যাস, মাতা

\* ‘ব্রহ্মর্ষিঃ সংশিতব্রতঃ’ ইত্যনন্তবৎ ৬৮ শ্লোকৈব্রহ্মগণেশীষোপাখ্যানং কেবুচিং পুস্তকেষু দৃশ্যতে, তচ্চ সর্ব্বথা প্রক্ষিপ্তমিব প্রতিভাতি, যন্ত মহাভাবতবচনায়াং যোগ্যতাসীৎ, তন্ত্বেব তল্লিখনে যোগ্যতা নাসীদিত্যত্বেববিবোধঃ এতৎসমানবিশ্তাব-স্কন্দপুর্বাণাদিলিখনে



লেখকাস্তবাস্রবণাশ্রবণাং ভাষাবৈষম্যদর্শনাং প্রায়েণ পূর্ববঙ্গীষপুস্তকেষু এতদদর্শনাং বহু-  
বিবেচিত-ভাণ্ডাবকাসভামুক্তিপুস্তকে এতদুপাদানদর্শনাং অস্বপিতামহেন পুবাণপা-  
বাবপাবদর্শিনা কাশীচন্দ্রবাচস্পতিনা এতন্ন লিখিতং প্রত্যুত প্রক্ষিপ্তমেবাভিহিতমিতি তৎপুস্তকে  
প্রত্যক্ষীকবণাচ্চ । প্রক্ষেপাৎ পবমেব নীলকণ্ঠাদিভিঃ অন্তাংশস্ত টীকা লিখিতেত্যপি মন্তব্যম্ ।  
তে চ শ্লোকাঃ—

তদাখ্যানববিষ্টং স কুত্বা দ্বৈপায়নঃ প্রভুঃ । কথমধ্যাপয়ানীহ শিষ্যানিত্যচিন্তয়ৎ ॥১॥  
তস্ত তচ্চিস্তিতং জ্ঞাত্বা ঋষেদ্বৈপায়নস্ত চ । তত্রাজগাম ভগবান্ ব্রহ্মা লোকগুরুঃ স্বয়ম্ ॥২॥  
শ্রীতার্থং তস্ত চৈবর্ষেলোকানাং হিতকাম্যয়া । তং দৃষ্ট্বা বিস্মিতো ভূত্বা প্রাজ্ঞলিঃ প্রণতঃ স্থিতঃ ॥৩॥  
আসনং কল্পয়ামাস সর্বৈর্মুনিগণৈর্বৃতঃ । হিবণ্যগর্ভমাসীনং তস্মিন্স্থ পবমাসনে ॥৪॥  
পবিতৃত্যাসনাভ্যাসে বাসবেয়ঃ স্থিতোহভবৎ । অল্পজাতোহিথ কৃষ্ণস্ত ব্রহ্মণা পবমেষ্ঠিনা ॥৫॥  
নিষসাদাসনাভ্যাসে শ্রীযমাণং শুচিস্থিতঃ । উবাচ স মহাতেজা ব্রহ্মাণং পবমেষ্ঠিনম্ ॥৬॥  
কৃতং মষেদং ভগবন্ । কাব্যং পবমপুজিতম্ । ব্রহ্মন্ । বেদবহস্তঞ্চ যচ্চাত্ম্যং স্থাপিতং মযা ॥৭॥  
সাক্ষোপনিষদাঈব বেদানাং বিস্তবক্রিয়া । ইতিহাসপুবাণানামুন্মেষং নির্মিতঞ্চ যৎ ॥৮॥  
ভূতং ভব্যং ভবিষ্যঞ্চ ত্রিবিধং কালসংজ্ঞিতম্ । জবামৃত্যুভষব্যাদিভাবাভাববিনিশ্চয়ঃ ॥৯॥  
বিবিধস্ত চ ধর্মস্ত হ্যশ্রমাণাঞ্চ লক্ষণম্ । চাতুর্ক্যবিধানঞ্চ পুবাণানাঞ্চ কৃৎস্নশঃ ॥১০॥  
তপসো ব্রহ্মচর্য্যস্ত পৃথিব্যাশ্চন্দ্রসূর্য্যযোঃ । গ্রহনক্ষত্রতাবাণাং প্রমাণঞ্চ যুগৈঃ সহ ॥১১॥  
ঋচো যজুঃবি সামানি বেদাধ্যাত্মং তথৈব চ । জ্যোতিষা চিকিৎসা চ দানং পাশুপতং তথা ॥১২॥  
হেতুনৈব সমং জন্ম দিব্যামানুষসংজ্ঞিতম্ । তীর্থানাঈব পুণ্যানাং দেশানাঈব কীর্তনম্ ॥১৩॥  
নদীনাং পর্বতানাঞ্চ বনানাং সাগবস্ত চ । পুবাণাঈব দিব্যানাং কল্পানাং যুদ্ধকৌশলম্ ॥১৪॥  
বাক্যজ্ঞাতিবিশেষাশ্চ লোকযাত্রাক্রমশ্চ যঃ । যচ্চাপি সর্বগং বস্তু তচ্চৈব প্রতিপাদিতম্ ॥১৫॥  
পবং ন লেখকঃ কশ্চিদেতস্ত ভুবি বিজ্ঞতে । ব্রহ্মোবাচ । তপোবিশিষ্টাদপি বৈ বিশিষ্টানুনিসঙ্ঘাৎ ॥১৬॥  
মন্ত্রে শ্রেষ্ঠতবং ত্বাং বৈ বহস্তজ্ঞানবেদনাং । জন্মপ্রভৃতি সত্যং তে বেদ্বি গাং ব্রহ্মবাদিনীম্ ॥১৭॥  
ত্বয়া চ কাব্যমিত্যুক্তং তস্মাৎ কাব্যং ভবিষ্যতি । অস্ত্র কাব্যস্ত্র কবযো ন সমর্থী বিশেষণে ॥১৮॥  
বিশেষণে গৃহস্থস্ত্র শেযাস্ত্রয ইবাশ্রমাঃ । কাব্যস্ত্র লেখনার্থায় গণেশঃ স্মর্য্যতাং মূনে । ॥১৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

“তদাখ্যানববিষ্টং স” ইত্যাদি “অচ্ছেত্তমমবৈবপী”ত্যন্তো গ্রন্থঃ স্পষ্টার্থে ॥১—৪॥ অভ্যাসে  
সমীপে । বহুপবিচবস্ত্র কত্বা বাসবী সত্যবতী তস্তাঃ পুত্রো বাসবেযো ব্যাসঃ ॥৫॥  
কৃষ্ণে ব্যাসঃ ॥৬—৮॥ উন্মেষপুপকংহণম্ ॥৯—১২॥ পাশুপতং পশূনাং জীবানাং পত্ন্যবস্ত-  
যামিণ ইদং মাহাত্ম্যং পাশুপতম্ । হেতুনা সাত্তিকাদিকর্মণা সমং ভূল্যম্ ॥১৩॥ কল্পানাং  
ধর্ম্মবৈদ্যোক্তশাস্ত্রাদিবিবীনাং দুর্গসেনাব্যুহচনাদিবিবীনাং বা, “কল্পঃ শাস্ত্রে বিদ্যে ত্বায়ে সংবর্ত্তে  
ব্রহ্মণা দিনে” ইতি মেদিনী । বাক্যজ্ঞাতিবিশেষাঃ বাজামাত্যেচটাদিবক্তৃবিশেষগ্রন্থ-  
বৈলক্ষণ্যানি, স্তুতিনিন্দান্ত্রায়দেশাদযো বা, পবকৃত্যান্ত্রিকপার্বদ্যন্তো বা । লোকযাত্রাক্রমো  
নৃত্যশাস্ত্রম্ ॥১৪—১৫॥ মুনিসঙ্ঘাৎ মুনিসমূহাৎ বিশিষ্টাং দ্বন্দ্বেন ॥১৬॥ গাং বাচং ব্রহ্মবাদিনীং

## সৌভিকবাচ ।

এবমভাষ্য তং ব্রজা জগাম স্বং নিবেশনম্ । ততঃ সম্ভাব হেবৎ ব্যাসঃ সত্যবতীহৃতঃ ॥২০॥  
 স্মৃতমাত্রে গণেশানো ভক্তচিহ্নিতপূবকঃ । তত্রাজগাম নিঃশ্রেণো বেদব্যাসো যতঃ স্থিতঃ ॥২১॥  
 পূজিতশ্চোপবিষ্টশ্চ ব্যাসেনোক্তস্তদানবঃ । লেখকো ভাবতশ্চাস্ত ভব স্বং গণনায়ক । ॥২২॥  
 মনৈব প্রোচ্যমানস্ত মনসা কলিতস্ত চ । শ্রুত্বৈতৎ প্রাহ বিশ্রেণো যদি মে লেখনী ক্ষণম্ ॥২৩॥  
 লিখতো নাবতিষ্ঠেত তদা শ্ৰীং লেখকো হুহম্ । ব্যাসোহপিবাচ তং দেবমবুজ্জা মা লিখ কচিৎ ॥২৪॥  
 ওমিত্যুক্তা গণেশোহপি বভূব কিল লেখকঃ । গ্রন্থগ্রন্থিং তদা চক্রে মুনিগৃঢ়ং কুতুহলাৎ ॥২৫॥  
 যস্মিন্ প্রতিজ্ঞা প্রাহ মুনির্দৈর্ঘ্যায়নম্বিদম্ । অষ্টৌ শ্লোকসহস্রানি অষ্টৌ শ্লোকশতানি চ ॥২৬॥  
 অহং বেদ্বি শুকো বেদ্বি সঞ্জয়ো বেদ্বি বা ন বা । তচ্চ শ্লোককূটমত্ৰাপি গ্রথিতং হৃদৃঢ়ং মুনে । ॥২৭॥  
 ভেদুং ন শক্যতেইতং গূঢ়ত্বাৎ প্রস্রিতস্ত চ । সৰ্ব্বজ্ঞোহপি গণেশো যৎ ক্ষণমাস্তে বিচাবয়ন্ ॥২৮॥  
 তাবচ্চকাব ব্যাসোহপি শ্লোকানন্তান্ বহুনপি । অজ্ঞানতিমিবাঙ্কস্ত লোকস্ত তু বিচেষ্টত ॥২৯॥  
 জ্ঞানাজ্ঞানশলাকাভির্নেত্রোন্নীলনকারকম্ । ধর্মার্থকামমোক্ষার্থৈঃ সমাসব্যাসকীর্তনৈঃ ॥৩০॥  
 তথা ভারতস্বর্ঘ্যেণ নৃণাং বিনিহিতং তমঃ । পুবাণপূর্ণচক্রেণ শ্রুতিজ্যোত্স্বাঃ প্রকাশিতাঃ ॥৩১॥  
 নৃবুদ্ধিকৈববাণাঞ্চ কৃতমেতৎ প্রকাশনম্ । ইতিহাসপ্রদীপেন মোহাবরণঘাতিনা ॥৩২॥  
 লোকগর্ভগৃহং কুংসং যথাবৎ সম্প্রকাশিতম্ । সংগ্রহাধ্যায়বীজো বৈ পৌলোমাস্তীকমূলবান্ ॥৩৩॥  
 সম্ভবদ্বন্দ্ববিত্তাবঃ সভাবণ্যবিটঙ্কবান্ । অবগীপর্ককপাট্যো বিবার্টোদযোগসাববান্ ॥৩৪॥  
 ভীষ্মপর্কমহাশাখো দ্রোণপর্কমলাশবান্ । কর্ণপর্কসিতৈঃ পুটৈঃ শল্যপর্কমুগন্ধিভিঃ ॥৩৫॥  
 জীপর্কবৈকবিশ্রামঃ শান্তিপর্কমহাকলঃ । অশ্বমেধাগৃতবসস্ত্রাশ্রমস্থানসংশ্রয়ঃ ॥৩৬॥  
 মৌসলশ্রুতিসংক্ষেপঃ শিষ্টদ্বিজনিবেষিতঃ । সর্বেষাং কবিমুখ্যানামুপজীব্যো ভবিষ্যতি ॥৩৭॥  
 পর্কস্ত ইব ভূতানামক্ষয়ো ভাবতক্রমঃ । সৌভিকবাচ । তস্ত বৃক্ষস্ত বক্ষ্যামি শব্দং পুষ্পফলোদয়ম্ ।  
 স্বাদুমেধ্যবসোপেতমচ্ছৈচ্ছমমরৈবপি ॥৩৮॥

## ভারতভাবদীপঃ

বেদবাদিনীম্ ॥১৭॥ বিশেষণে অভিধায়নে ॥১৯—২০॥ যতো যত্র দেশে ॥২১—২৩॥ অবুজ্জা  
 অর্থমিতি শেষঃ । ওমিত্যঙ্গীকারে ॥২৪॥ গ্রন্থগ্রন্থিং গ্রন্থে হৃদেত্তস্থানম্ ॥২৪—২৫॥ শ্লোককূটং  
 শ্লোকেষু গূঢ়ার্থম্, অত্রার্থত্বে সত্যার্থস্তবপ্রত্যয়কস্মিত্যর্থঃ । অর্থস্ত প্রমেয়স্ত গূঢ়ত্বাৎ । প্রস্রিতস্ত  
 প্রমেয়েণ স্বপ্রকাশার্থং প্রিতং শব্দপ্রমাণম্ তস্ত্রাপি গোপ্যাদিবুদ্ধিভেদেন গূঢ়ত্বম্, যথা মৎস্তঃ  
 স্বপ্নন্ন নিমিষতীতি ॥২৬॥ যদযদা যাবৎ ॥২৮॥ কাবকমিতি তুম্বুলো ক্রিয়াবাং ক্রিয়ার্থামিতিধ্বলা  
 নেত্রোন্নীলনং কর্তৃত্বমিত্যর্থঃ । এতৎ প্রকাশনং কৃতমিতি ভূতীয়েনাবধঃ ॥২৯—৩০॥  
 প্রকাশনং বিকসনম্ ॥৩১—৩২॥ বিটঙ্কাঃ পক্ষ্যপবেশস্থানানি, “কপোতপালিকায়াং তু বিটঙ্কং  
 পুংনপুংসক”মিত্যম্বয়ঃ । সাবো মজ্জা ॥৩৩ ৩৪॥ বিশ্রমস্ত্রাশ্রামিতি বিশ্রামস্থা বা । আশ্রমেতি ।  
 আশ্রমবাসিকঃ স্থণ্ডিলঃ মৌসলাদিগ্রন্থঃ শ্রুতিস্থানীষদীর্ঘশাখান্তঃ ॥৩৫—৩৭॥ পুষ্পং ধর্মঃ,  
 ফলং মোক্ষঃ । তদুভয়ং সত্যার্থম্ । পুষ্পং হি ফলং “বাচঃ সত্য”মিতি শ্রুতেঃ । অতএব  
 ক্রমাৎ স্বাদু চাচ্ছৈচ্ছক ॥৩৮॥

ক্ষেত্রে বিচিত্রবীৰ্য্যস্ত কৃষ্ণদ্বৈপায়নঃ পুরা ।  
 ত্রীনগ্নীনিব কোবব্যান্ জনয়ামাস বীৰ্য্যবান্ ॥৫৬॥ ( যুগ্মকম্ )  
 উৎপাদ্য ধৃতরাষ্ট্রঞ্চ পাণ্ডুং বিদুবমেব চ ।  
 জগাম তপসে ধীমান্ পুনবেবাত্মমং প্রতি ॥৫৭॥  
 তেষু জাতেষু বৃদ্ধেষু গতেষু পরমাং গতিম্ ।  
 অত্রবীজ্জাতং লোকে মানুসেহস্মিন্মহানৃষিঃ ॥৫৮॥  
 জনমেজয়েন পৃষ্ঠঃ সন্ ব্রাহ্মণৈশ্চ সহস্রশঃ ।  
 শশাস শিষ্যমাসীনং বৈশম্পায়নমন্তিকে ॥৫৯॥

### ভারতকৌমুদী

অতএব ক্রিয়াযাং পুত্রোৎপাদনে ক্রিয়ন্ত সন্মতিঃ, সংশিতব্রতঃ, পূর্বোক্তব্যাক্যানাং  
 হৃদচব্রতঃ, অতএব ন ব্রতভঙ্গাশঙ্কা, ধর্ম্মাত্মা, অতএব পবভার্য্যায়াং ন কামেন প্রবৃতিঃ, বীৰ্য্যবান্  
 প্রশস্তশক্তিশালী, অতএব পুত্রজয়জননশক্তিবিত্যাশয়ঃ, কৃষ্ণদ্বৈপায়নো ব্যাসঃ, মাতুঃ সত্য-  
 বত্যাঃ, ধীমতো জ্ঞাত্যাত্ম্যস্ববিবেচনক্ষমস্ত, গাঙ্গেযস্ত ভীষ্মস্ত চ, নিয়োগাং ব্যাপাবগাং, পুত্রা  
 বিচিত্রবীৰ্য্যস্ত বাজঃ, ক্ষেত্রে ভার্য্যায়াম্, দক্ষিণায়িপ্রভৃতীন্ ত্রীন অগ্নীনিব তেজস্বিন ইত্যশয়ঃ,  
 কোবব্যান্ কুববংশীয়ান্, জনয়ামাস ॥৫৫—৫৬॥

কে তে কোবব্যা ইত্যাহ উৎপাদ্যেতি । ধীমান্ ব্যাসঃ, ধৃতবাষ্ট্র পাণ্ডুঞ্চ বিদুবমেব চ  
 উৎপাদ্য পুনবেব তপসে তপস্ত্যর্থম্, আশ্রমং প্রতি জগাম ॥৫৭॥

কস্মিন্ কালে ভাবতং বচিতবানিত্যাহ তেজিতি । তেষু ধৃতবাষ্ট্রাদিষু, জাতেষু বৃদ্ধেষু,  
 পবমাং গতিং স্বর্গম্, গতেষু, সংস্র, মহান্ ঋষির্ব্যাসঃ, অস্মিন্ মানুসে লোকে ভাবত-  
 মব্রবীৎ ॥৫৮॥

কুত্র মহাভাবতমিদং প্রথমমব্রবীদিত্যাহ জনেতি । জনমেজয়েন রাজা ব্রাহ্মণৈশ্চ সহস্রশঃ

### ভারতভাবদীপঃ

ভাবতহৃদভূতশ্লোকব্রজমাহ, মাতুবিতি । মাতুঃ সত্যবত্যা গাঙ্গেযস্ত ভীষ্মস্ত চ নিয়োগান্ন  
 তু কামতঃ ক্ষেত্রে অধিকাদিষু, ক্রমেণ ধৃতবাষ্ট্রাদীন্ জনয়ামাস ॥৫৫—৫৬॥ তেষু ধৃতবাষ্ট্রাদিষু  
 জাতেষু পুত্রপৌত্রাদিকপেণ প্রাপ্তভূতেষু, প্রবৃদ্ধেষু, বাজ্যভাগিষু, পুত্রপৌত্রাদীনাং রাজ্যার্থিনাং

সত্যবতী ও বুদ্ধিমান্ ভীষ্মের নিয়োগ অনুসারে, পূর্বের রাজা বিচিত্রবীৰ্য্যের  
 ভার্য্যাতে ( দক্ষিণায়ি, গার্হপত্য ও আহবনীষনামক ) তিনটি অগ্নির জ্বাষ তিনটি  
 পুত্র উৎপাদন করেন ॥৫৫—৫৬॥

ধৃতরাষ্ট্র, পাণ্ডু ও বিদুরকে উৎপাদন করিয়া, বেদব্যাস পুনরায় তপস্ত্যর জন্ত  
 আশ্রমের দিকে চলিয়া গেলেন ॥৫৭॥

সেই ধৃতরাষ্ট্রপ্রভৃতি জন্মিয়া বৃদ্ধ হইয়া স্বর্গ লাভ করিলে, বেদব্যাস এই  
 মৰ্ধ্যলোকে মহাভারত বলিয়াছিলেন ॥৫৮॥

স সদশ্ৰেঃ সহাসীনং শ্রাবয়ামাস ভারতম্ ।  
 কৰ্ম্মান্তরেষু যজ্ঞস্ত চোদ্যমানঃ পুনঃ পুনঃ ॥৬০॥  
 বিস্তাবং কুরুবংশস্ত গান্ধার্যা ধৰ্ম্মশীলতাম্ ।  
 ক্ষত্ৰুঃ প্রজ্ঞাং ধৃতিং কুন্ত্যাঃ সম্যগ্দ্বেপায়নোহব্রবীৎ ॥৬১॥  
 বাহুদেবস্ত মহাত্ম্যং পাণ্ডবানাঞ্চ সত্যতাম্ ।  
 দুৰ্ব্বৃত্তং ধার্ত্তবাষ্ট্রাণামুক্তবান্ ভগবানৃষিঃ ॥৬২॥  
 ইদং শতসহস্রস্ত শ্লোকানাং পুণ্যকৰ্ম্মণাম্ ।  
 উপাখ্যানৈঃ সহ জ্ঞেয়ং শ্রাব্যং ভারতমুক্তমম্ ॥৬৩॥

### ভারতকৌমুদী

পৃষ্টঃ সন্ ব্যাসঃ, অস্তিকে আসীনমুপবিষ্টম্, শিষ্যং বৈশম্পায়নম্, শশাস ইদং ভাবতং বক্তু-  
 মাদিদেশ ॥৫৯॥

স ইতি । যজ্ঞস্ত সৰ্পসত্রস্ত, কৰ্ম্মণাং প্রত্যহকৰ্ত্তব্যজপহোমাদীনাম্ • অস্তবেষু অবসাবযু,  
 পুনঃ পুনঃচোদ্যমানঃ রাজা ব্রাহ্মণৈশ্চ ভাবতং বক্তুং নিযোজ্যমানঃ, স বৈশম্পায়নঃ, সদশ্ৰেঃ  
 সহ আসীনমুপবিষ্টঃ জনমেজয়ম্, ভাবতম্, শ্রাবয়ামাস ॥৬০॥

বিস্তাবমিতি । দ্বৈপায়নো ব্যাসঃ, কুরুবংশস্ত বিস্তাবম্, গান্ধার্যা ধৰ্ম্মশীলতাম্,  
 ক্ষত্ৰুর্বিদুবস্ত প্রজ্ঞাং বুদ্ধিম্, কুন্ত্যা ধৃতিং বৈধ্যম্, অগ্নিন্ মহাভাবতে, সম্যক্, অব্রবীৎ ॥৬১॥

বাস্বিতি । ভগবান্ ঋষির্ব্যাসঃ, বাহুদেবস্ত কৃষ্ণস্ত মহাত্ম্যম্, পাণ্ডবানাং সত্যতাং  
 সত্যপরাধণতাম্, ধার্ত্তবাষ্ট্রাণাং দুৰ্য্যোধনাদীনাম্ দুৰ্ব্বৃত্তং দুৰ্য্যবহাবঞ্চ, উক্তবান্ ॥৬২॥

ইদমিতি । ইদন্ত ভাবতম্, উপাখ্যানৈষু দ্বিষ্টবাদিচবিত্রবিববণৈঃ সহ, পুণ্যং পুণ্যজননমেব  
 ভারতভাবদীপঃ

পবমাং গতিং মৃত্যুং গতেষু ॥৫৭—৫৮॥ শশাস স্বমতান্ ভাবতং শ্রাবয়েত্যাজ্ঞাপিতবান্ ॥৫৯॥  
 কৰ্ম্মান্তবেষু কৰ্ম্মচ্ছিত্রেযু ॥৬০॥ ক্ষত্ৰুর্বিদুবস্ত ॥৬১॥ ধার্ত্তবাষ্ট্রাণাং দুৰ্য্যোধনাদীনাম্ ॥৬২—৬৩॥

মহারাজ জনমেজয় এবং ব্রাহ্মণগণ সহস্রবার জিজ্ঞাসা করিলে পর, বেদব্যাস  
 নিকটে উপবিষ্ট আপন শিষ্য বৈশম্পায়নকে মহাভারত বলিবার জন্য আদেশ  
 করিয়াছিলেন ॥৫৯॥

সৰ্পসত্রে প্রতিদিন জপ ও হোমপ্রভৃতি কার্য সম্পন্ন হইয়া গেলে পর,  
 অবসর সময়ে বার বার অনুরোধ করার পর, বৈশম্পায়ন সভ্যগণের সহিত  
 উপবিষ্ট রাজা জনমেজয়কে মহাভারত শুনাইতেন ॥৬০॥

বেদব্যাস এই মহাভারতে কুরুবংশের বিস্তার, গান্ধারীর ধার্ম্মিকতা, বিদুরের  
 বুদ্ধিমত্তা এবং কুন্তীর ধৈর্য্যশীলতা প্রধানভাবে বলিয়াছেন ॥ ৬১॥

প্রভাবশালী বেদব্যাস কৃষ্ণের মহাত্ম্য, পাণ্ডবগণের সত্যপরায়ণতা এবং  
 দুৰ্য্যোধনাদির দুৰ্য্যবহারের কথাও প্রধানভাবে বলিয়াছেন ॥৬২॥

চতুर्विंशतिसাহস्रीं চক্রে ভারতসংহিতাম্ ।  
 উপাখ্যানৈর্বিনা ভাবদ্ব্যবতং প্রোচ্যতে বুধৈঃ ॥৬৪॥  
 ততোহধ্যাক্ষশতং ভূয়ঃ সংক্ষেপং কৃতবানৃষিঃ ।  
 অনুক্রমণিকাধ্যায়ং বৃত্তান্তং সৰ্বপৰ্বণাম্ ॥৬৫॥  
 ইদং দ্বৈপায়নং পূৰ্ব্বং পুত্রমধ্যাপয়চ্চুকম্ ।  
 ততোহন্যেভ্যোহনুরূপেভ্যঃ শিষ্যেভ্যঃ প্রদদৌ প্রভুঃ ॥৬৬॥

### ভারতকৌমুদী

কর্ম যেবাং তেষাম্, শ্লোকানাম্, শতসহস্রং লক্ষং তাদৃশলক্ষসংখ্যাকশ্লোকাশ্চকমিত্যর্থঃ, তদেব চ উক্তমম্, তত এব চ তচ্ শ্রাব্যম্ অবশ্যশ্রোতব্যম্ ॥৬৩॥

চতুৰ্বিতি । ব্যাসঃ, উপাখ্যানৈর্বিনা, ভাবতসংহিতাম্ ইমং মহাভাবতগ্রন্থম্, চতুর্বিংশতি-  
 সহস্রৈঃ শ্লোকৈঃ ক্রুতেতি তাং তাদৃশীম্, চক্রে কৃতবান্, বুধৈস্তাবৎ তৎপরিমাণমেব যথার্থং ভাবতং  
 প্রোচ্যতে, ভাবত্তিব্বেব ধর্মপ্রতিপাদনাদিতি ভাবঃ ॥৬৪॥

তত ইতি । ততো, ভূয়ঃ পুনঃ ঋষির্ব্যাসঃ, অধিকং যন্ত তত্তাদৃশং শ্লোকানাং শতং যত্র  
 তং সাক্ষিশতশ্লোকাশ্চকমিত্যর্থঃ, অনুক্রমণিকাধ্যায়ম্ আবজ্ঞাধ্যায়ং নাম, সৰ্বপৰ্বণাং বৃত্তান্তং  
 বৃত্তান্তাশ্চকং সংক্ষেপম্, কৃতবান্ । তে চ সাক্ষিশতশ্লোকা ইদানীমত্র বিকীর্ণাঃ স্থিতাঃ  
 স্বধীভিরন্বিত্যোমেয়াঃ ॥৬৫॥

ইদমিতি । প্রভুঃ শক্তিমান্ দ্বৈপায়নঃ, পূৰ্ব্বং প্রথমম্, ইদং ভাবতম্, পুত্রং শুকম্, অধ্যাপয়ং,  
 ততশ্চ অনুকপেভ্যো যোগ্যেভ্যঃ শিষ্যেভ্যঃ, প্রদদৌ ॥৬৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

তাবৎ তাবৎসংখ্যাকম্, অধ্যাক্ষশতং সাক্ষিশতম্ ॥৬৪॥ শুকগ্রহণং তৎসদৃশাবৈব দেষমিতি

এই মহাভারত উপাখ্যানভাগের সহিত পবিত্র-লক্ষ-শ্লোকাশ্চক জানিবে ;  
 তাহাই উৎকৃষ্ট এবং তাহাই শুনিবে ॥৬৩॥

বেদব্যাস উপাখ্যানভাগ পরিত্যাগ করিয়া, চব্বিশ হাজার শ্লোকে মহা-  
 ভারতগ্রন্থ রচনা করিয়াছেন, পণ্ডিতগণ ততটুকুকেই প্রকৃত মহাভারত বলিয়া  
 থাকেন ॥৬৪॥

তাহার পর আবার বেদব্যাস দেড় শত শ্লোকে সমস্ত পৰ্বেরই সংক্ষিপ্ত-  
 বৃত্তান্তস্বরূপ অনুক্রমণিকাধ্যায় করিয়া গিয়াছেন ॥৬৫॥

শক্তিশালী বেদব্যাস প্রথমে নিজের পুত্র শুকদেবকে এই মহাভারত পড়াইয়া-  
 ছিলেন ; তাহার পর অন্যান্য উপযুক্ত শিষ্যদের নিকট বিতরণ করিয়া-  
 ছিলেন ॥৬৬॥

(৬৫)- বৃত্তান্তানাং সপৰ্বণাম্ । (৬৬)---প্রদদৌ বিভূঃ ।

ষষ্টিং শতসহস্রাণি চকাবান্ধ্যাং স সংহিতাম্ ।  
 ত্রিংশচ্ছতসহস্রঞ্চ দেবলোকে প্রতিষ্ঠিতম্ ॥৬৭॥  
 পিত্র্যে পঞ্চদশ প্রোক্তং গন্ধর্বেষু চতুর্দশ ।  
 একং শতসহস্রন্তু মানুষেবু প্রতিষ্ঠিতম্ ॥৬৮॥  
 নারদোহশ্রাবয়দেবান্ অসিতো দেবল পিতৃন ।  
 গন্ধর্ব্বযক্ষরক্ষাংসি শ্রাবয়ামাস বৈ শুকঃ ॥৬৯॥  
 অগ্নিঃস্তু মানুষে লোকে বৈশম্পায়ন উক্তবান্ ।  
 শিষ্যো ব্যাসস্তা ধর্ম্মাত্মা সর্ববেদবিদাং বরঃ ।  
 একং শতসহস্রন্তু ময়োক্তং বৈ নিবোধত ॥৭০॥

### ভারতকৌমুদী

ষষ্টিমিতি । স দ্বৈপায়নঃ, ষষ্টিং শতসহস্রাণি ষষ্টিলক্ষসংখ্যকশ্লোকাক্রিকামিত্যর্থঃ, অন্ত্যং সংহিতাং মহাভাবতগ্রন্থম্, চকাব । তন্মধ্যে চ ত্রিংশচ্ছতসহস্রং ত্রিংশলক্ষশ্লোকাক্রিকং ভারতম্, দেবলোকে প্রতিষ্ঠিতম্ ॥৬৭॥

পিত্র্য ইতি । পঞ্চদশ পঞ্চদশলক্ষশ্লোকাক্রিকং ভাবতম্, পিত্র্যে পিতৃলোকে, প্রতিষ্ঠিতং প্রোক্তম্, চতুর্দশ চতুর্দশলক্ষশ্লোকাক্রিকং ভাবতম্, গন্ধর্বেষু গন্ধর্ব্বলোকে প্রতিষ্ঠিতম্, একং শতসহস্রন্তু লক্ষশ্লোকাক্রিকং ভাবতন্তু, মানুষেবু মর্ত্যালোকে প্রতিষ্ঠিতম্ ॥৬৮॥

নারদ ইতি । নারদো মুনিঃ, দেবান্, তদ্ভাবতমশ্রাবয়ং, অসিতো দেবলো নাম মুনিঃ, পিতৃন, অশ্রাবয়ং, বৈ পাদপূব্বে, শুকঃ, গন্ধর্ব্ব-যক্ষ-রক্ষাংসি শ্রাবয়ামাস ॥৬৯॥

অগ্নিরিতি । ব্যাসস্তা শিষ্যঃ, ধর্ম্মাত্মা, সর্ববেদবিদাং বরঃ, বৈশম্পায়নো নাম মুনিঃ, অগ্নিন্ মানুষে লোকে তু, একং শতসহস্রং লক্ষশ্লোকাক্রিকং মহাভাবতম্, উক্তবান্ । হে ঋষয়ঃ । ময়া

### ভারতভাবদীপঃ

জ্ঞাপনর্থম্ ॥৬৬॥ ষষ্টিং শতসহস্রাণি ষষ্টিলক্ষাণি শ্লোকাঃ ॥৬৭—৬৯॥ মযোচ্যমানং

বেদব্যাস ষাট লক্ষ শ্লোকে আর একখানি মহাভারত রচনা করেন ; তাহার ত্রিশ লক্ষ দেবলোকে, পনের লক্ষ পিতৃলোকে, চৌদ্দ লক্ষ গন্ধর্ব্বলোকে এবং এক লক্ষ মর্ত্যালোকে রহিয়াছে ॥৬৭—৬৮॥

নারদ দেবগণকে, অসিতদেবল পিতৃগণকে এবং শুকদেব গন্ধর্ব্ব, যক্ষ ও রাক্ষসদিগকে শুনাইয়াছিলেন ॥৬৯॥

বেদব্যাসের শিষ্য ধর্ম্মাত্মা সমস্ত বেদবিদগণের মধ্যে শ্রেষ্ঠ বৈশম্পায়ন মুনি, এই মনুষ্যালোকে এক লক্ষ শ্লোকাক্রিক মহাভারত বলিয়াছেন, আমিও আপনাদের নিকট তাহাই বলিতেছি, শ্রবণ করুন ॥৭০॥

দুৰ্য্যোধনো মন্যময়ো মহাদ্রুমঃ, স্কন্ধঃ কর্ণঃ, শকুনিস্তস্য শাখাঃ ।

দুঃশাসনঃ পুষ্পফলে সমৃদ্ধে, মূলং রাজা ধৃতরাষ্ট্রোহমনীষী ॥৭১॥

যুধিষ্ঠিরো ধর্মময়ো মহাদ্রুমঃ, স্কন্ধোহর্জুনো ভীমসেনোহস্ত শাখাঃ ।

মাদ্রীস্থতো পুষ্পফলে সমৃদ্ধে, মূলং কৃষ্ণে ব্রহ্ম চ ব্রাহ্মণাশ্চ ॥৭২॥

### ভারতকৌমুদী

উক্তঃ তদেব একশতসহস্রশ্লোকাত্মকং মহাভাবতম্ উচ্যমানম্, নিবোধত যুযং শ্রবণেনাব-  
গচ্ছত । উক্তমিতি অমৃতাদিস্বাদুর্ভুতমানে ভুঃ । উক্তং হি ঞ্জাবল্যাদিস্বত্রে বৃত্তৌ  
“অমৃতঃ পূর্ববৎ স্মৃতঃ” “অমৃত ইতি বহুবচনং গণার্থম্” ইতি তদ্ব্যাখ্যাযাঞ্চ । ষট্চবণোহয়ং  
শ্লোকঃ ॥৭০॥

ইদানীং শ্লোকদ্বয়েন সংক্ষিপ্য মহাভাবততাত্পর্য্যং দর্শয়তি দুৰ্য্যোধন ইতি । মন্যবত্র  
ক্রোধঃ, তেন চ তৎসহচরা ধৈর্য্যদাবাহিপি গৃহ্যন্তে । তথা চ দুৰ্য্যোধনঃ, মন্যময়ঃ ক্রোধাদি-  
প্রচুবঃ, মহাদ্রুমো দুর্দর্শো বৃক্ষ আসীৎ, প্রভুত্বেনাববিকপত্যাং, কর্ণো বাধেবঃ, তস্ত স্কন্ধঃ  
প্রকাণ্ডদেশঃ, তত্রত্যপ্রধানাবষবত্যাং তদবলত্বেনৈব বিস্তাবলাভাচ্চ, শকুনির্গাঙ্কববাজঃ,  
তস্ত মহাদ্রুমস্ত, শাখাঃ, তদ্ভাববিস্তাবকত্যাং, দুঃশাসনঃ সমৃদ্ধে সম্যগ্‌বুদ্ধিঃ প্রাপ্তে, পুষ্পঞ্চ  
ফলঞ্চ তে, তেনৈব তদ্ভাবস্ত প্রকটাকবণাং, অমনীষী অবিবেচকত্বাদিনা মূঢ়ঃ, রাজা ধৃতরাষ্ট্রঃ,  
তস্ত মহাদ্রুমস্ত, মূলং কাবণং ব্রহ্মশ্চ, জনকত্যাং প্রতিষ্ঠাপকত্বাচ্ছেতি ভাবঃ ॥৭১॥

যুধীতি । অত্রাপি ধর্মপদেন তৎসহচরাঃ শমদমাদয়ো গৃহ্যন্তে । তেন চ যুধিষ্ঠিরঃ,

### ভারতভাবদীপঃ

বৈশম্পায়নেনোক্তং নিবোধত অর্থতো বুধ্যধ্বম্ ॥৭০॥ ইদানীং ভাবততাত্পর্য্যসংগ্রাহকৌ  
রৌ শ্লোকৌ পঠতি, দুৰ্য্যোধন ইতি । মন্যঃ ক্রোধঃ, তেন ধৈর্য্যাস্বাদিকমপি গ্রাহ্যং তন্ময়ো  
মহানুচ্ছেদো দ্রুমো দুৰ্য্যোধনঃ, তেন সহাত্যন্তমৈক্যং প্রাপ্তাঃ কর্ণ-শকুনি-দুঃশাসনাস্তস্ত  
স্কন্ধশাখাপুষ্পাদিতুল্যাস্তাদৃশা এব । তস্ত মূলং রাজা ধৃতরাষ্ট্রঃ, স চামনীষী মনোনিগ্রহাসমর্থঃ ।  
তেনৈব হি পুত্রস্নেহাস্বেন দস্তাবসবো দুৰ্য্যোধনো দৃঢ়মূলোহিবৎ, অন্তথা বাল্য এব  
বিদুরাদিবচসা তস্ত ত্যাগে ক্রুতে সতি গবায়িদানর্জোগদীকচগ্রহণাদিমূলঃ । কুলক্ষযো ন  
জাতঃ স্ত্রাৎ । এতেন দৃঢ়াজ্ঞানমূলো দৈত্তাতকঃ ক্রোধলোভাদিস্কন্ধো হিংসাস্তেযাদিশাখো  
বধ-বন্ধনবকাদিকলপুষ্পঃ পুরুষার্থকামৈর্মূলাজ্ঞানচ্ছেদেন নাশনীয় ইতি স্থচিতম্ । “মন্যঃ  
পুমান্ ক্রোধি দৈত্তে শোকে চ যজ্ঞে চে”তি মেদিনীকোষঃ ॥৭১॥ যুধিষ্ঠির ইতি । ধর্মঃ পুণ্যং

দুৰ্য্যোধন একটা ক্রোধময় মহাবৃক্ষ ছিলেন; কর্ণ ছিলেন তাহার স্কন্ধদেশ  
(দোঠালা জায়গা), শকুনি ছিলেন তাহার শাখা, দুঃশাসন ছিলেন তাহার  
প্রকাশিত পুষ্প ও ফল, আর অবিবেচক রাজা ধৃতরাষ্ট্র ছিলেন তাহার  
মূল ॥৭১॥

যুধিষ্ঠির একটা ধর্মময় প্রশস্ত বৃক্ষ ছিলেন; অর্জুন ছিলেন তাহার স্কন্ধদেশ



পাণ্ডুজিহ্বা বহুন্ দেশান্ যুধা বিক্রমণেন চ ।

অবণ্যে যুগযাশীলো ন্যবসৎ সজনস্তথা ॥৭৩॥

### ভারতকৌমুদী

ধর্মময়ো ধর্মাদিপ্রচুবঃ, মহাক্রমঃ সর্ব্বথা প্রশস্তো বৃক্ষ আসীৎ, প্রভুত্বেনাবয়বিত্বাৎ সাংসারবিক্র-  
বাত্ৰাশ্রয়ীযত্বাচ্চ, অর্জুনঃ, অস্ত্র মহাক্রমস্ত্র, স্বক্ধঃ প্রকাণ্ডদেশঃ, তদীয়প্রধানাবয়বত্বাৎ তস্ত্র  
বিস্তৃতিহেতুত্বাচ্চ, ভীমসেনঃ, অস্ত্র যুধিষ্ঠিরমহাক্রমস্ত্র, শাখাঃ, তদ্রূপবিস্তারজনকত্বাৎ,  
মাদ্রীহস্তৌ নকুলসহদেবৌ, সমৃদ্ধে সমাগবৃদ্ধিং প্রাপ্তে, পুষ্পঞ্চ ফলঞ্চ তে, কদাচিত্তাত্ত্যামেব  
তদ্রূপস্ত্র প্রকটীকবর্ণাৎ, ব্রহ্ম সগুণব্রহ্মরূপঃ কৃষ্ণঃ, তদুপাসক্য ব্রাহ্মণাশ্চ, অস্ত্র যুধিষ্ঠিরমহা-  
ক্রমস্ত্র, মূলং তদধর্মময়ত্বস্ত্র কাবণং ব্রহ্মশ্চ, সর্ব্বথা প্রতিষ্ঠাপকত্বাৎ ।

“যশ্চেনং শ্রাবয়েচ্ছ্রাদ্ধে ব্রাহ্মণান্ পাদমস্ততঃ । অঙ্গস্যামরণানন্তং পিতৃংস্ত্রোপ-  
তিষ্ঠতে” ইত্যেতদধ্যায়শ্চৈব তিথিতত্ত্বত্বাৎ ( ২২৮ ) বচনাৎ সংক্ষেপেণ সম্পূর্ণমহাভাবতার্থ-  
সংগ্রাহকতয়া ইদং শ্লোকত্রয়মেব শ্রাদ্ধে শিষ্টাঃ পঠন্তি ॥৭২॥

পাণ্ডুবিতি । পাণ্ডুশ্চ, যুধা যুদ্ধেন যৎ বিক্রমণং মহাশক্তিপ্রকাশন্তেন, বহুন্ দেশান্ জিহ্বা,  
জনেন কুন্তীমাদ্রীপ্রভৃতিপবিজনেন সহতি সজনঃ, তথা যুগযাশীলশ্চ সনু, অবণ্যে ন্যবসৎ ॥৭৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

ভেন তৎকাবণীভূতশমদমসত্যাহিংসাদিকং গ্রাহম্, তন্ময়ো মহাক্রমো যুধিষ্ঠিরঃ, তদেকাত্মানো-  
হর্জুনভীমমাদ্রেয়ান্ত্রস্ত্র স্বক্ধাদিতুল্যাস্তাদৃশা এব । তস্ত্র মূলং বৃক্ষঃ শুদ্ধসত্ত্বময়জ্ঞানবিগ্রহঃ  
পবমাত্মা, তেন হি দৃঢ়ং জ্ঞানেন ধর্মো দৃঢ়নুলো ভবেদগুণা কামাদিভিরূপহতঃ স্ত্রাৎ,  
“যো বা এতদক্ষবং গার্গ্যবিদিত্বাশ্বিন্ লোকে যজতি দদাতি তপস্তপ্যতেহপি বহুনি বর্ষসহস্রা-  
ণ্যস্তবদেবান্ত্র তদ্রূপতী”তি শ্রুতেঃ । জ্ঞানস্ত্র মূলং ব্রহ্ম বেদঃ । বেদাদি যোগক্রত্বাখ্যাপবা-  
পবধর্মজ্ঞানং জায়তে, ধর্মস্ত্র শব্দমূলত্বাদিতি শ্রুত্যাৎ । বেদস্ত্রাপি মূলং ব্রাহ্মণাঃ, তৎসম্প্রদায়-  
প্রবর্তকত্বাৎ । এবঞ্চ ব্রাহ্মণানামুপদেষ্টৃত্বেন, বেদস্ত্র প্রমাণত্বেন, পবমাত্মনোইজ্জগ্রাহকত্বেন  
বা ধর্মমূলত্বম্ । এতেন বেদব্রাহ্মণভক্তেন সম্প্রাপ্তমানো বেদোক্তো যোগাদিধর্মবুদ্ধোইহিংসা-  
সত্যাদিষুন্ধো ধারণাধ্যানাदिशाखतुहसाक्षात्काबलः पुरुषार्थकामेन भगवदावाधनबलेन  
सम्पादनीय इति सूचितम् ॥৭২॥ মাতুর্নিয়োগাদিতি পূর্ব্বোক্তশ্চৈব স্ত্রজভূতস্ত্র শ্লোকত্রয়স্ত্র  
বৃত্তিকপোইধ্যায়শেষঃ । তত্র দুর্যোধনস্ত্র মহ্যমবহাদিকম্, যুধিষ্ঠিরস্ত্র ধর্মময়ত্বাদিকঞ্চ

( দোঠালা জায়গা ) ; ভীমসেন ছিলেন তাহার শাখা, নকুল ও সহদেব ছিলেন  
তাহার প্রকাশিত পুষ্প ও ফল ; আর সগুণব্রহ্ম কৃষ্ণ এবং ব্রাহ্মণগণ ছিলেন  
তাহার মূল ॥৭২॥

পাণ্ডু যুদ্ধে বিক্রম প্রকাশ করিয়া, বহু দেশ জয় করিয়া, যুগয়ায় প্রবৃত্ত  
থাকিয়া, পরিজনদিগের সহিত বনে বাস করিতে লাগিলেন ॥৭৩॥

মৃগব্যবায়নিধনাং কৃচ্ছ্রাং প্রাপ স আপদম্ ।

জন্মপ্রভৃতি পার্থানাং তত্রাচাববিধিক্রমঃ ॥৭৪॥

মাত্রোবভূপপভিষ্চ ধর্মোপনিষদং প্রতি ।

ধর্মস্ত বাযোঃ শক্রস্ত দেবয়োশ্চ তথাশ্বিনোঃ ॥৭৫॥

### ভারতকৌমুদী

মৃগেতি । স পাণ্ডুঃ, মৃগস্ত হবিগকপিণো মুনঃ ব্যবাসে মৈথুনকালে নিধনান্নাবণাঙ্কেতোঃ, কৃচ্ছ্রাং কষ্টজনিকাং, আপদম্ অনপত্যতাকপাং বিপদম্, প্রাপ, “যথা মাং মৈথুনকালে মাবিত-  
বান্, তথা ত্বমপি মৈথুনকাল এব মবিস্তসি” ইতি তৎকৃত্যভিসম্পাতাদিতি ভাবঃ । তত্র  
তত্ত্বাং মৃগমুনিশাপাদনপত্যতাকপাযামাপদি, আচাবঃ স্বভাষায়াং বিশিষ্টপবপুঙ্কষদ্বাবা সস্তা-  
নোৎপাদনং তস্ত বিধিক্রমঃ পাণ্ডুনা বিবানপবম্পবা, তেন চ পার্থানাং যুধিষ্ঠিবাদীনাং, জন্ম-  
প্রভৃতি কস্ম চাভূদিতি শেষঃ । প্রভৃতিশব্দেন জাতকস্মাদিসংস্কাবগ্রহণম্ ॥৭৪॥

নহু মুনিশাপাং কুন্তীমাদ্রীভ্যাং পাণ্ডোঃ সংসর্গাভাবে কথং পার্থানাং জন্মপ্রভৃতীত্যাহ  
মাত্রোবিত্তি । ধর্মস্ত দেবস্ত, বাযোর্দেবস্ত, শক্রস্ত ইন্দ্রস্ত দেবস্ত, তথা অশ্বিনোঃ অশ্বিনী-  
কুমাবযোর্দেবয়োশ্চ, ধর্মায় ক্ষেত্রজসন্তানোৎপাদনকপায আচাবায বা উপনিষৎ কুন্ত্যে দুর্বাসসা  
দত্তা আকর্ষণী বিদ্যা তাং প্রতি তয়া আকর্ষণবিষয়ে, মাত্রোযুধিষ্ঠিবাদীনাং জনন্তোঃ কুন্তী-  
মাত্রোঃ, অভূপপভিষ্চ পাণ্ডুনা নিবোগচাভূৎ । তেন চ পার্থানাং জন্মপ্রভৃতি বভূবেতি  
ভাবঃ ॥৭৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

ব্যাক্যায়তে, পাণ্ডুর্জিহ্মেত্যাদি ॥৭৩॥ মৃগব্যবায়নিধনাং মৃগকপিণো ঋষের্ব্যবায়নিধনং  
মৈথুনকালে মাবণং তন্মাদ্কেতোঃ কৃচ্ছ্রামতিকষ্টামাপদং প্রজোৎপত্তিপ্রতিবন্ধকত্বমপি  
ব্যবায়কালে মবিস্তসীতি শাপং প্রাপ । তত্রাপদি । এবং সত্যামপি পার্থানাং পাণ্ডবানাং  
জন্মপ্রভৃতি, জাতকস্মাদিসংস্কাবঃ প্রভৃতিশব্দার্থঃ, তচ্চাচাববিধেঃ ক্রমশ্চ নীলবঙ্কাখ্যোহভূদিতি  
শেষঃ ॥৭৪॥ ন চৈতদ্ব্যং বিবন্ধমিত্যাহ, মাত্রোবিত্তি । চশব্দো হেতৌ । যস্মাদ্ধর্মোপনিষদং  
প্রতি ধর্মঃ কুলস্ত্রীভিবাগতগত্যার্থে বিশিষ্টঃ পুমান্ প্রার্থনীয় ইত্যেবংকপো ব্যাসবশিষ্ঠাদিত্যো-

কোন সময়ে কোন মুনি হরিণের রূপ ধারণ করিয়া মৈথুনে প্রবৃত্ত  
হইয়াছিলেন, তখন পাণ্ডু তাঁহাকে বধ করেন, মরিবার পূর্বে সেই মুনি পাণ্ডুকে  
অভিসম্পাত করেন যে, ‘মৈথুনে প্রবৃত্ত হইলে তোমারও মৃত্যু হইবে’ ইহাতে  
সন্তান না হওয়ায় পাণ্ডু কষ্টকর অবস্থায় উপনীত হইলেন, তখন তিনি  
ক্ষেত্রজ সন্তান উৎপাদন করিবার জন্ম কুন্তী ও মাদ্রীকে আদেশ করিলেন, তাহাতে  
যুধিষ্ঠিরাতির জন্ম হইল ॥৭৪॥

ধর্ম, বায়ু, ইন্দ্র এবং অশ্বিনীকুমারদ্বয়কে আকর্ষণ করিবার জন্ম কুন্তী ও মাদ্রীকে  
পাণ্ডু মন্ত্র পড়িবার আদেশ করিলেন ॥৭৫॥

তাপসৈঃ সহ সংবৃদ্ধা মাতৃভ্যাং পরিরক্ষিতাঃ ।

মেধ্যারণ্যেষু পুণ্যেষু মহতামাশ্রমেষু চ ॥৭৬॥

ঋষিভিঃ তদানীতা ধার্তবাষ্ট্রান্ প্রতি স্বয়ম্ ।

শিশবশ্চাভিরূপাশ্চ জটীলা ব্রহ্মচাৰিণঃ ॥৭৭॥

পুত্রাশ্চ ভ্রাতবশ্চেমৈ শিষ্যাশ্চ বৃহদশ্চ বঃ ।

পাণ্ডবা এত ইত্যুক্ত্বা মুনয়োহন্তহিতাস্ততঃ ॥৭৮॥

তাংস্তৈর্নিবেদিতান্ দৃষ্ট্বা পাণ্ডবান্ কৌববাস্তদা ।

শিক্ষাশ্চ বর্ণাঃ পৌবা যে তে হর্বাচ্চুক্রুণ্ডভৃশম্ ॥৭৯॥

### ভারতকৌমুদী

তাপসৈবিত্তি । পুণ্যেষু মেধ্যারণ্যেষু পবিত্রতপোবনেষু, মহতাং মুনীনাম্, আশ্রমেষু চ, তাপসৈঃ তপস্বিকুমাৰৈঃ সহ সংবৃদ্ধাঃ পাণ্ডবাঃ, মাতৃভ্যাং কুন্তীমাত্রীভ্যাঞ্চ, পবিত্রগিতাঃ । মাতৃভ্যামিত্যনেন পাণ্ডোর্মবণং সূচিতম্ ॥৭৬॥

ঋষিভিঃ । তদা স্বয়ম্ ঋষিভিবেব, ধার্তবাষ্ট্রান্ প্রতি হৃষ্যোথনাদিসমীপে, শিশবঃ, অভিকপাঃ বৃন্দবাঃ, ব্রহ্মচাৰিণশ্চ, অতএব জটীলা জটাবাৰিণশ্চ পাণ্ডবাঃ, নীতাঃ ॥৭৭॥

পুত্রা ইতি । এতে পাণ্ডবাঃ পাণ্ডাঃ পুত্রাঃ, অতএব ইমে, বো যুস্মাকং ধৃতবাষ্ট্রাদীনাম্, পুত্রাঃ পুত্রস্থানীযাশ্চ, শিষ্টাঃ শাসনীয়শ্চ, বো হৃষ্যোথনাদীনাম্, ভ্রাতবশ্চ-বৃহদশ্চ । তেন চ সন্নেহং সসৌহার্দঞ্চ পালনীবা ইত্যশযঃ । ইত্যুক্ত্বা মুনবঃ, ততঃ স্থানাৎ, অন্তর্হিতাঃ প্রস্থিতাঃ ॥৭৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

ইপত্যবৎস্ব বিচিত্রবীৰ্য্যকন্যাধিপাদাদিবাঙ্গদাবেষু দৃষ্টস্তত্র সংবক্ষণার্থা উপনিবদ্ধকুর্দাসসাদিত্তা বিত্তা তামাবর্তিতাং প্রতি প্রতীত্য ধর্মাধীন্যং মাত্রোঃ মাতর্বো প্রতি অভ্যুপপত্তিঃ বেতঃসেকার্থং গমনমুপগমম্, তস্মাৎ সত্যামপ্যাপদি পাণ্ডাঃ পুত্রজন্মাদিকং ন বিরুদ্ধমেতদিত্যর্থঃ ॥৭৫॥ অত্র মাতৃভ্যামিত্যনেন পিতুর্মবণং সূচ্যতে ॥৭৭॥ ঋষিভিঃ । যৎ যদা সংবৃদ্ধ ইতি পূর্বেণাশ্রয়ঃ, তদা ধার্তবাষ্ট্রান্ ধৃতবাষ্ট্রসম্বন্ধিগৃহান্ প্রত্যানীতা ইত্যর্থঃ ॥৭৭॥ পুত্রাশ্চেত্যাদি ধৃতবাষ্ট্রাদীন্ প্রতি যথাযোগ্যং বোজ্যম্, পাণ্ডবাঃ পাণ্ডাঃ পুত্রা এতে ॥৭৮॥

কুন্তী ও মাত্রী লালন-পালন করিতে থাকিলে, পাণ্ডবগণ মুনীগণের পবিত্র তপোবনে ও আশ্রমে মুনিকুমারদের সহিত বৃদ্ধি পাইতে লাগিলেন ॥৭৬॥

মুনিরা নিজেরাই হৃষ্যোথন প্রভৃতির নিকটে তখন ব্রহ্মচারী জটধারী বৃন্দরাকৃতি সেই বালক কয়টিকে নিয়া গেলেন ॥৭৭॥

ইহারা পাণ্ডুর পুত্র ; সুতরাং ইহারা আপনাদের ( ধৃতরাষ্ট্রপ্রভৃতির ) পুত্র-স্থানীয় শাসনীয় এবং ( হৃষ্যোথনপ্রভৃতির ) ভ্রাতা ও সখা ; এই কথা বলিয়া মুনিরা তথা হইতে চলিয়া গেলেন ॥৭৮॥

আহঃ কেচিন্ন তশ্চেতে তশ্চেত ইতি চাপবে ।

যদা চিরমৃতঃ পাণ্ডুঃ কথং তশ্চেতি চাপরে ॥৮০॥

স্বাগতং সর্ব্বথা দিষ্ট্যা পাণ্ডোঃ পশ্চাম সন্ততিম্ ।

উচ্যতাং স্বাগতমিতি বাচোহশ্রয়ন্ত সর্ব্বশঃ ॥৮১॥

### ভারতকৌমুদী

তানিতি । কোঁববাঃ, যে শিষ্টাঃ সজ্জনাঃ, পৌঁবাঃ পুঁববাসিনঃ, বর্ণা ব্রাহ্মণাদযঃ, তে চ, তৈমূনিভিঃ, নিবেদিতান্ পাণ্ডবস্বেন জ্ঞাপিতান্, তান্ পাণ্ডবান্ দৃষ্ট্বা, তদা হর্ষাৎ, ভূশমত্যন্তম্, চক্রুঃ কোলাহলং চক্রুঃ ॥৭৯॥

আহবিত্তি । এতে বালকাঃ, তস্মৈ পাণ্ডোঃ পুত্রা ন, সৌন্দর্যাতিবেকাৎ ইতি কেচিদাহঃ, সৌন্দর্যাতিবেকেহপি আকৃতিসাদৃশ্যাৎ এতে তস্মৈ পাণ্ডোবেব পুত্রা ইতি চ অপবে আহঃ, যদা মৃতঃ, পাণ্ডুঃ চিবমৃতো বহুপূর্ব্বং মৃতঃ, তত এতে কথং তস্মৈ পুত্রা ভবিতুমর্হন্তি অল্পবয়স্কত্বাদিতি চ অপবে আহঃ ॥৮০॥

স্বাগতমিতি । হে বালকাঃ । স্বাগতং যুস্মাভিঃ স্নেহেনাগতং কিম্ ? দিষ্ট্যা ভাগ্যেন বয়ং পাণ্ডোঃ সন্ততিম্, পশ্চাম । হে বালকাঃ । যুস্মাভিঃ স্বাগতমিত্যুচ্যাতাম্, ইতি ইথক, তজ্জত্যানাং বাচঃ, সর্ব্বশঃ সর্ব্বৈবশ্রয়ন্ত ॥৮১॥

### ভারতভাবদীপঃ

তানিতি । শিষ্টাঃ সাধবঃ ॥৭৯॥ ন তশ্চেত ইতি পিতৃপেক্ষয়া অত্যাধাবমূর্ত্তিহাৎ তশ্চেত ইতি মাত্রোঃ সতীত্বাৎ । অতিদৃষ্টানামুক্তির্ষদেতি, চিবমৃতশ্চিবং শাপদগ্ধোহল্পকালশ্চ শিশব ইতি সন্দেহবীজম্ । যদা চিবম্ ঋতো দীপ্তঃ কামেনেতি শেবঃ, বিপ্রশাপাৎ, “ঋতমুজ্জ শিলে জলে সত্যে দীপ্তে পূজিতে জ্ঞা”দिति মেদিনী । যদা ঋতাৎ সত্যমুপৈমীতি ব্রতোপায়নীযমজ্জলিঙ্গাদৃতং ব্রহ্মচর্যাখ্যং সত্যং তদান্ ॥৮০॥ স্বাগতং শোভনমাগমনং যুস্মাকং যতো বয়ং দিষ্ট্যা ভাগ্যেন পাণ্ডোঃ সন্ততিং পশ্চামেতি পৌর্ব্বৈকজ্ঞে স্বাগতং সম্যাগ-গতমস্মাভিযুস্মান্ প্রতীতি উচ্যতাং বদতাং পাণ্ডবানামপি বাচোহশ্রয়ন্ত সর্ব্বশঃ সর্ব্বৈঃ ॥৮১॥

মুনিরা পাণ্ডুর পুত্র বলিরা জানাইয়া গেলে, সেই বালক কয়টিকে দেখিয়া তখন কুকবংশীয়েরা এবং পুরবাসী সজ্জনেরা আনন্দে মহাকোলাহল করিয়া উঠিল ॥৭৯॥

কেহ কেহ বলিল—ইহারা পাণ্ডু পুত্র নহে, অথোঁরা বলিল—ইহারা পাণ্ডুরই পুত্র, আবার অন্য দল বলিল—পাণ্ডু যখন বহু পূর্ব্ব মরিয়াছেন, তখন ইহারা তাঁহার পুত্র হইবে কি করিয়া ? ॥৮০॥

কেহ কেহ বলিল—বালকগণ । তোমাদের স্নেহে আগমন হইয়াছে ত ? আজ আমরা বিশেষ ভাগ্যবশতই পাণ্ডুর সম্ভানদিগকে দেখিতে পাইলাম । আর একদল বলিল—বালকগণ । তোমরা বল যে, আমাদের স্নেহেই আগমন হইয়াছে সকলে এইকপ কথা শুনিতে লাগিল ॥৮১॥

তস্মিন্মুপবতে শব্দে দিশঃ সৰ্ব্বা নিনাদয়ন্ ।  
 অন্তর্হিতানাং ভূতানাং নিশ্বনস্তমুলোহভবৎ ॥৮২॥  
 পুষ্পবৃষ্টিঃ শুভা গন্ধাঃ শঙ্খদ্বন্দ্বুভিনিশ্বনাঃ ।  
 আসন্ প্রবেশে পার্থানাং তদদ্ভুতমিবাভবৎ ॥৮৩॥  
 তৎপ্রীত্যা চৈব সৰ্ব্বেষাং পৌরাণাং হর্বসস্তবঃ ।  
 শব্দ আসীন্মহাংস্তত্র দিবস্পৃক্ কীর্তিবর্দ্ধনঃ ॥৮৪॥  
 তেহধীত্য নিখিলান্ বেদান্ শাস্ত্রাণি বিবিধানি চ ।  
 ন্যবসন্ পাণ্ডবাস্তত্র পূজিতা অকুতোভয়াঃ ॥৮৫॥

### ভারতকৌমুদী

তস্মিন্মিতি । তস্মিন্ পূর্বোক্তরূপে শব্দে, উপবতে নিবৃন্তে সতি, সৰ্ব্বা দিশঃ, নিনাদয়ন্  
 স্ববাহল্যাং শব্দিতাঃ কুর্কন্, অন্তর্হিতানাং কামকপত্বাং তিবোহিতানাং, ভূতানাং দেবজাতীষ-  
 প্রাণিনাম্, তুমুলঃ "ইমে পাণ্ডবা এব" "ইমে পাণ্ডবা এব" ইত্যেবংকপঃ, নিশ্বনঃ শব্দঃ,  
 অভবৎ ॥৮২॥

পুষ্পেতি । পার্থানাং যুধিষ্ঠিবাদীনাম্, পুবি প্রবেশে, পুষ্পবৃষ্টিঃ, শুভাঃ সুবভযো গন্ধাঃ,  
 শঙ্খদ্বন্দ্বুভ্যোনিশ্বনাঃ শব্দাশ্চ, আসন্ দেবকৃতা বভূবুঃ, তৎ সকলঞ্চ, অপূর্বস্বাদদ্ভুতমিবা  
 অভবৎ ॥৮৩॥

তদ্বিতি । তত্র তদানীম্, তেষু পার্থেষু প্রীত্যা স্নেহেন, সৰ্ব্বেষামেব পৌরাণাম্, হর্ষণেণ  
 আনন্দেন সম্ভবতীতি স তাদৃশঃ, মহান্ অতএব দিবস্ উচ্চগগনং স্পৃশতীতি স তাদৃশঃ,  
 পার্থানামেব কীর্তিবর্দ্ধনঃ, শব্দ আসীৎ । "দিবং স্বর্গেহস্তবীক্ষে চ" ইতি বিশ্বঃ ॥৮৪॥

ত ইতি । তে পাণ্ডবাঃ, তত্র রাজবাগ্নাম্, নিখিলান্ বেদান্ বিবিধানি শাস্ত্রাণি চ অধীত্য,

### ভারতভাবদীপঃ

সন্দিগ্ধানাং সন্দেহাপনোদনং তদা দেবচেষ্টিতমাহ, দ্বাভ্যাম্ । তস্মিন্মিতি । নিঃস্বনো  
 নিশ্চিতস্বনঃ পাণ্ডবা এত ইত্যেবংকপঃ শব্দঃ ॥৮২॥ অদ্ভুতং দিব্যপুষ্পবৃষ্টাদি অত্যশ্চর্য্যাম্  
 ॥৮৩॥ তৎপ্রীত্যা তেষু পাণ্ডবেষু প্রেম্ণা হর্বসস্তবঃ সাধুশব্দঃ দিবস্পৃক্ স্রষ্টা ॥৮৪॥

সেই শব্দ নিবৃন্তি পাইলে, অন্তর্হিত দেবগণের তুমুল কোলাহল সকল দিক্কে  
 মুখরিত করিয়া উত্থিত হইল ॥৮২॥

যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতি যখন রাজধানীতে প্রবেশ করিতে লাগিলেন, তখন আকাশ  
 হইতে পুষ্পবৃষ্টি হইতে থাকিল, মনোহর গন্ধ আসিতে লাগিল এবং শঙ্খ ও  
 ছন্দুভির শব্দ হইতে থাকিল; সে সকল যেন আশ্চর্য্য বলিয়া সকলের  
 বোধ হইল ॥৮৩॥

তখন যুধিষ্ঠিরাদির প্রতি স্নেহবশতঃ সমস্ত পুরবাসিগণের বিশাল আনন্দ-  
 কোলাহল আকাশ স্পর্শ করিল এবং তাঁহাদের যশ বৃদ্ধি করিল ॥৮৪॥

যুধিষ্ঠিরস্ত শৌচেন প্রীতাঃ প্রকৃতয়োহভবন্ ।  
 ধৃত্য চ ভীমসেনস্ত বিক্রমেণার্জুনস্ত চ ॥৮৬॥  
 গুরুশুশ্রূষয়া কুন্ত্যা যময়োবিনয়েন চ ।  
 তুতোষ লোকঃ সকলন্তেষাং শৌর্য্যগুণেন চ ॥৮৭॥  
 সমবাসে ততো রাজ্ঞাং কণ্ঠাং ভৰ্ভৃশ্বয়ংবরাম্ ।  
 প্রাপ্তবানার্জুনঃ কৃষ্ণাং কৃত্বা কৰ্ম্ম হৃদুক্ষরম্ ॥৮৮॥

### ভারতকৌমুদী

পূজিতা বাজপুজ্যেহন বিদ্বদ্বেন চ সম্মানিতাঃ, ন বিদ্বতে কুতোহপি ভয়ং যেষাং তে তাদৃশাশ্চ  
 সন্তঃ, শ্রবসন্ ॥৮৫॥

যুধীতি । প্রকৃতযঃ প্রজাঃ, যুধিষ্ঠিরস্ত শৌচেন পবিত্রতয়া, ভীমসেনস্ত চ ধৃত্য ধৈর্য্যেণ,  
 অর্জুনস্ত চ বিক্রমেণ তত্তদর্শনেনেত্যর্থঃ, প্রীতা অভবন্ ॥৮৬॥

গুর্বিতি । কুন্ত্যাঃ, গুরুশুশ্রূষয়া ভীষ্মাদিশুশ্রূজনসেবয়া, যমযোর্ব্যমজযোর্ব্যনকুলসহদেবযোশ্চ  
 বিনয়েন, তেষাং সর্বেষাঞ্চ পাণ্ডবানাম্, শৌর্য্যগুণেন, সকলো লোকস্ততোষ ॥৮৭॥

সমেতি । ততঃ অর্জুনঃ, রাজ্ঞাং সমবাসে সমুহমধ্যে, মৎস্তচক্রবেধকপং হৃদুক্ষবং কৰ্ম্ম কৃত্বা,  
 ভৰ্ত্তাবং স্বয়ং বৃণোতীতি ভৰ্ভৃশ্বয়ংববা তাং তাদৃশীম্, কৃষ্ণাং দ্রোপদীং নাম কণ্ঠাম্, প্রাপ্তবান্ ॥৮৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

অকুতোভয়া নির্ভয়াঃ ॥৮৫॥ শৌচেনেতি । “আচাবাপবিহাবশ্চ সংসর্গচাপ্যনির্দিতৈঃ ।  
 আচাবে চ ব্যবস্থানং শৌচমিত্যভিধীয়তে ॥” শীলেনেতি পার্শ্বে শীলমপ্যেতদেব ।  
 “ইষ্টানিষ্টার্থসম্পত্তৌ চিত্তশ্রাবিকৃতিবৃত্তিঃ । সর্বাভিশয়সামর্থ্যং বিক্রমং পবিচক্ষতে ॥” ॥৮৬॥  
 “বৃত্তাহবৃত্তিঃ শুশ্রূষা স্বাস্থ্যবাগস্ত বিক্রিয়া । জিতেন্দ্রিয়ত্বং বিনযোহথবাহুদ্রতশীলতা ।  
 শৌর্য্যমব্যবসায়ঃ শ্রাঘলিনোহপি পবান্ভবে ॥” ॥৮৭॥ সমবাসে সমাজে ভৰ্ত্তাবং স্বয়মেব  
 বৃণুত ইতি ভৰ্ভৃশ্বয়ংববাম্ । হৃদুক্ষবং কৰ্ম্ম অধোমুখেনোপবিস্থস্ত ভ্রমতো মৎস্তস্ত বেধনম্ ॥৮৮॥

সেই পাণ্ডবগণ সমস্ত বেদ এবং নানাবিধ শাস্ত্র অধ্যয়ন করিয়া সম্মানিত-  
 ভাবে ও অকুতোভয়ে সেই রাজধানীতে বাস করিতে লাগিলেন ॥৮৫॥

যুধিষ্ঠিরের পবিত্রতা, ভীমের ধৈর্য্য এবং অর্জুনের বিক্রম দেখিয়া, প্রজারা  
 সন্তুষ্ট হইল ॥৮৬॥

কুন্তীর গুরুশুশ্রূষা, নকুল ও সহদেবের বিনয় এবং যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতি সকলেরই  
 বীরত্ব দেখিয়া সমস্ত লোক আনন্দিত হইল ॥৮৭॥

তাহার পর অর্জুন রাজগণের মধ্যে অত্যন্ত হৃদুক্ষর মৎস্তচক্রবেধ করিয়া,  
 কৃষ্ণানারী স্বয়ংবরা রাজকণ্ঠাকে লাভ করিলেন ॥৮৮॥

ততঃ প্রভৃতি লোকেহস্মিন্ পূজ্যঃ সৰ্ব্বধনুস্বতাম্ ।  
 আদিত্য ইব দুশ্প্রেক্ষ্যঃ সমবেষপি চাভবৎ ॥৮৯॥  
 স সৰ্বান্ পার্থিবান্ জিত্বা সৰ্ববাংশ্চ মহত্যা গণান্ ।  
 আজহাবার্জুনো বাজো রাজসূয়ং মহাক্রতুশ্চ ॥৯০॥  
 অন্নবান্ দক্ষিণাবাংশ্চ সৰ্বৈঃ সমুদিতো গুণৈঃ ।  
 যুধিষ্ঠিবেণ সম্প্রাপ্তো বাজসূয়ো মহাক্রতুঃ ॥৯১॥  
 হুনযাদ্বাহুদেবশ্চ ভীমার্জুনবলেন চ ।  
 ঘাতয়িত্বা জরাসন্ধং চৈত্য়ঞ্চ বলগৰ্বিতম্ ॥৯২॥ ( যুগ্মকম্ )

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ প্রভৃতি, অৰ্জুনঃ, অস্মিন্ লোকে জগতি, সৰ্ব্বধনুস্বতাং পূজ্যঃ, সমবেষপি আদিত্য ইব দুশ্প্রেক্ষ্যচাভবৎ ॥৮৯॥

স ইতি । সঃ অৰ্জুনঃ, সৰ্বান্ পার্থিবান্ নৃপতীন, একৈকশো জিত্বা, সৰ্বান্ মহতো বিশালান্, গণান্ সমবেতীভূতান্ পার্থিবাংশ্চ জিত্বা, বাজো যুধিষ্ঠিবশ্চ, রাজসূয়ং নাম মহাক্রতুং মহাবজ্রম্, আজহাব সম্পাদয়ামাস ॥৯০॥

অন্নবানিতি । যুধিষ্ঠিবেণ, বাহুদেবশ্চ কৃষ্ণশ্চ, হুনযাং মহাকৌশলাং, ভীমার্জুনযোর্বলেন শক্ত্যা চ, বলগৰ্বিতং জরাসন্ধং চৈত্য়ং শিশুপালঞ্চ, ঘাতয়িত্বা, অন্নবান্ দক্ষিণাবানিত্যভয়জ্ঞাপি বহুত্বে মত্বর্থাৎ, সৰ্বৈঃ গুণৈঃ যোগ্যপূর্বোহিতত্বাদিভিবন্ধৈঃ, সমুদিতঃ সম্পন্নঃ, বাজসূয়ো নাম মহাক্রতুঃ, সম্প্রাপ্তঃ অক্লুপ্তিতঃ ॥৯১—৯২॥

### ভারতভাবদীপঃ

পূজ্যঃ সমবে দুশ্প্রেক্ষ্যাহপি চাভবদিত্যর্থঃ ॥৮৯॥ পার্থিবানেকৈকশো গণান্ সমবেতীভূতাংশ্চ জিত্বা আজহাব সম্পাদিতবান্ ॥৯০॥ গুণৈঃ ঋদ্ধিগান্নধনজাবাবুধ্যাদিভিঃ ॥৯১॥ জরাসন্ধং ভীমেন চৈত্য়ং শিশুপালং কৃষ্ণেন চ ঘাতয়িত্বা যুধিষ্ঠিবেণ বাজসূয়ঃ প্রাপ্ত ইতি পূৰ্ব্বেণ

তদবধি অৰ্জুন এই জগতে সমস্ত ধনুর্ধরগণের পূজনীয় এবং যুদ্ধেও সূর্য্যের ত্যায় হৃদর্শনীয় হইলেন ॥৮৯॥

অৰ্জুন এক এক করিয়া সমস্ত রাজাকে এবং সম্মিলিত অবস্থায় সমস্ত রাজগণকে জয় করিয়া, যুধিষ্ঠিরের রাজসূয়যজ্ঞ সম্পাদন করিলেন ॥৯০॥

যুধিষ্ঠির কৃষ্ণের মহাকৌশলে এবং ভীম ও অৰ্জুনের বাহুবলে, বলদর্পিত জরাসন্ধ ও শিশুপালকে বধ করাইয়া, প্রচুর অন্ন ও দক্ষিণাদ্বারা সৰ্ব্বাঙ্গসম্পন্ন রাজসূয়যজ্ঞের অনুষ্ঠান করিলেন ॥৯১—৯২॥



দুৰ্য্যোধনমুপাগচ্ছন্ অৰ্হণানি ততন্ততঃ ।  
 মণিকাঞ্চনরত্নানি গো-হস্ত্যশ্ব-ধনানি চ ॥১৩॥  
 বিচিত্রাণি চ বাসাংসি প্রবরাভরণানি চ ।  
 কঙ্কলাজিনরত্নানি রাঙ্কবাস্তরণানি চ ॥১৪॥ ( যুগ্মকম্ )  
 সমৃদ্ধাং তাং তথা দৃষ্ট্বা পাণ্ডবানাং তদা শ্রিয়ম্ ।  
 ঈৰ্ষ্যাসমুখঃ স্তমহাংস্তস্ত মন্যুপ্রজায়ত ॥১৫॥  
 বিমানপ্রতিমাং তত্র ময়েন স্কৃত্যং সভাম্ ।  
 পাণ্ডবানামুপহৃতাং স দৃষ্ট্বা পর্য্যতপ্যত ॥১৬॥

### ভারতকৌমুদী

দুৰ্য্যোধনমিতি । মণযো বিষনাশকপাষণবিশেষাঃ কাঞ্চনানি স্বর্ণানি রত্নানি পদ্মবাগাদীনি  
 তানি তৎস্বকপানি, তথা গো-হস্ত্যশ্ব-ধনানি তৎস্বকপানি চ, অৰ্হণানি উপাযনানি, ততন্ততো  
 নৃপতিসকাশাং, দুৰ্য্যোধনং তত্র যজ্ঞে কবগ্রাহিকপেণ কল্পিতং যুতবাহুজ্যেষ্ঠপুত্রম্, উপাগচ্ছন্  
 তৎসমীপং প্রাপ্তানি । বিচিত্রাণি বাসাংসি চ, প্রবরাভরণানি উৎকৃষ্টালঙ্কারাশ্চ, কঙ্কলানি চ  
 অজিনানি চৰ্ম্মাণি চ তেষু রত্নানি শ্রেষ্ঠানি চ, “জার্তো জার্তো যদুৎকৃষ্টং তদ্রত্নমিহ কথ্যতে”  
 ইত্যজয়ঃ । বাঙ্কবাণি বঙ্কনামকহবিণলোমকৃতানি আস্তবর্ণানি চ তদ্রূপাণি অৰ্হণানি দুৰ্য্যোধন-  
 মুপাগচ্ছন্নিত্তি পূৰ্বেণাশ্রয়ঃ ॥১৩—১৪॥

সমৃদ্ধামিতি । তদা তথা সমৃদ্ধাং বৃদ্ধিপ্রাপ্তাম্, তাং পাণ্ডবানাং শ্রিয়ং দৃষ্ট্বা স্থিতস্ত, তস্ত  
 দুৰ্য্যোধনস্ত, ঈৰ্ষ্যয়া সমুখ উৎপন্নঃ, স্তমহান্ মন্যুঃ ক্রোধঃ, অজায়ত ॥১৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

সমৃদ্ধাঃ ॥১২॥ অৰ্হণাণ্যুপাযনানি । মণযো বিষবোগাদিহবা দিব্যোপলাঃ, রত্নানি বজ্র-  
 বৈদূৰ্ঘাদীনি ॥১৩॥ প্রাবাবাগ্যুপবিবস্ত্রাণি, আবরণানি পরিধানীযানি । যদ্বা বাসঃশব্দেনৈব  
 তেষাং গ্রহণাং প্রাবাবাণি শিবাবাণি, আবরণানি যবনিকাঃ । কঙ্কলবস্ত্রাজিনবস্ত্রানি চ  
 কঙ্কলাদিষতুৎকৃষ্টানি, “জার্তো জার্তো যদুৎকৃষ্টং তদ্রত্ন”মিতি কোষাৎ । বাঙ্কবাস্তবর্ণানি  
 রত্নাঃ পশুবিশেষস্তল্লোমজানি পদ্মলাভাস্তবর্ণানি ॥১৪॥ ঈৰ্ষ্যা পবোৎকর্ষাসহিকুত্বেম্, তদুখো

মণি, সোনা, রত্ন, গরু, হাতী, ঘোড়া, অস্ত্রাশ্রয় প্রকার ধন, নানাবিধ বস্ত্র,  
 উৎকৃষ্ট অলঙ্কার, উৎকৃষ্ট কঙ্কল, উৎকৃষ্ট চৰ্ম্ম এবং রত্নযুগের লোমনির্মিত আস্তরণ—  
 এই সকল বস্ত্র চারিদিক হইতে দুৰ্য্যোধনের নিকট উপহারভাবে আসিতে  
 লাগিল ॥১৩—১৪॥

তখন পাণ্ডবগণের সেইকপ সমৃদ্ধিসম্পন্ন রাজলক্ষ্মী দেখিয়া দুৰ্য্যোধনের মনে  
 ঈৰ্ষ্যাবশতঃ গুরুতর ক্রোধ জন্মিল ॥১৫॥

তত্রাবহসিতশ্চাসীৎ প্রস্কন্দম্ভিব সঙ্গমাৎ ।  
 প্রত্যক্ষং বাহুদেবশ্চ ভীমেনানভিজাতবৎ ॥৯৭॥  
 স ভোগান্ বিবিধান্ ভুঞ্জন্ বত্নানি বিবিধানি চ ।  
 কথিতো ধৃতরাষ্ট্রশ্চ বিবর্ণো হরিণঃ কুশঃ ॥৯৮॥  
 অস্থজ্ঞানাৎ ততো দ্যুতং ধৃতরাষ্ট্রঃ স্তুতপ্রিয়ঃ ।  
 তচ্ শ্রুত্বা বাহুদেবশ্চ কোপঃ সমভবম্মহান্ ॥৯৯॥

### ভারতকৌমুদী

বিমানেনতি । তত্র যজ্ঞস্থানে, মযেন অস্থবশিগ্নিনা ময়দানবেন, স্কৃত্তাং স্কন্দরভাবেন  
 বিহিতাম্ অতএব বিমানপ্রতিমাং বৃহদ্যোমযানতুল্যাম্, পাণ্ডবানাং নিমিত্তে উপহৃত্যং ময়েনৈব  
 দত্তাং সভাম্, দৃষ্ট্বা, স দুৰ্য্যোধনঃ, পর্য্যতপ্যত ঈর্ষ্যা পবিত্রো বভূব ॥৯৬॥

তজ্জেনতি । তত্র সভায়াম্, দুৰ্য্যোধনঃ সঙ্গমাৎ স্থলে জলভ্রমাৎ জলে চ স্থলভ্রমাৎ, প্রস্কন্দন্  
 স্থলম্ভিব সন্, বাহুদেবশ্চ কুশশ্চ প্রত্যক্ষম্, অনভিজাতবৎ নীচকুলোৎপন্নো জন ইব, ভীমেন  
 অবহসিত উপহসিতশ্চ আসীৎ ॥৯৭॥

স ইতি । স দুৰ্য্যোধনঃ, বিবিধান্ ভোগান্ অন্নপানাদীন, বিবিধানি, উপহাবভাবেন  
 প্রাপ্তানি রত্নানি চ ভুঞ্জমপি, বিবর্ণঃ অস্ত্রক্ৰোধেন বিহতকাহিঃ, হরিণ ঈর্ষ্যা পাণ্ডুবর্গঃ কুশশ্চ  
 সন্, ধৃতরাষ্ট্রশ্চ সমীপে, কথিতো ভীমকৃতোপহাসাদিবিবরণ কথিতবান্; অ্যস্থবদ্বাদো  
 অভিব্যাহতাদিবং কর্তৃবিজ্ঞঃ । “হরিণঃ পাণ্ডুঃ পাণ্ডুঃ” ইত্যমরঃ ॥৯৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

মহ্যঃ ক্রোধঃ সঙ্গমহান্ যাবদেহভাবী ॥৯৫॥ স্কৃত্তাং পুণ্যকৃতাম্ ॥৯৬॥ অনভিজাতবদ্  
 গ্রামীণবদবহসিতঃ । জলে স্থলভ্রমাৎ স্থলে জলভ্রমাদ্বারে ছাবভ্রমাচ্চ প্রস্কন্দন্ স্থলন্ । কিং  
 কৃত্বং সঙ্গমাদিব সঙ্গমং ভ্রমিষন্তং প্রাপ্যেব ॥৯৭॥ হরিণঃ পাণ্ডুরঃ, “হরিণঃ পাণ্ডুরঃ পাণ্ডু-  
 বিভ্রমবঃ ॥৯৮॥ ততঃ পুত্রকার্যাদিজ্ঞানানন্তবন্ । স্তুতপ্রিয়ো ন তু ধর্মপ্রিয়ঃ ॥৯৯॥

ময়দানব সেখানে পাণ্ডবদের জন্ত স্কন্দর একটি সভাগৃহ নির্মাণ করিয়া  
 দিয়াছিলেন ; তাহা বিশাল ব্যোমযানের মত বিরাজ করিতেছিল—ইহা দেখিয়া  
 দুৰ্য্যোধন ঈর্ষ্যায় জলিয়া উঠিলেন ॥৯৬॥

সেখানে স্থলে জলভ্রম এবং জলে স্থলভ্রম হওয়ার দুৰ্য্যোধন যেন পড়িয়া  
 যাইতে লাগিলেন ; তখন শ্রীকৃষ্ণের সমক্ষে ভীম তাঁহাকে নীচ ব্যক্তির মত  
 উপহাস করিলেন ॥৯৭॥

দুৰ্য্যোধন নানাবিধ খাচপের এবং নানাবিধ রত্নালঙ্কার ভোগ করিয়াও ক্রোধে  
 ও ঈর্ষ্যায় বিবর্ণ, পাণ্ডুরাকৃতি এবং কুশ হইয়া, ধৃতরাষ্ট্রের নিকট সমস্ত বিষয়  
 বলিলেন ॥৯৮॥

নাতিপ্রীতমনাশ্চাসীদ্বিদাংশ্চান্নমোদত ।  
 দ্যুতাদীননযান্ ঘোরান্ বিবিধাংশ্চাপ্যুপৈক্ষত ॥১০০॥  
 নিবস্তু বিহ্বলং ভীষ্মং দ্রোণং শারদ্বতং কৃপম্ ।  
 বিগ্রহে তুগুলে তস্মিন্ অহন্ ক্ষত্রং পরম্পবম্ ॥১০১॥  
 জয়ৎসু পাণ্ডুপুত্রেষু শ্রদ্ধা হুমহদপ্রিয়ম্ ।  
 দুৰ্য্যোধনমতং জ্ঞাত্বা কৰ্ণস্ত শকুনেস্তথা ॥১০২॥  
 ধৃতবাস্তিষ্ঠিচবং ধ্যাত্বা সঞ্জয়ং বাক্যমব্রবীৎ ।  
 শৃণু সঞ্জয় । সৰ্ব্বং মে ন চাস্মিতুমর্হসি ॥১০৩॥ ( যুগ্মকম্ )

### ভারতকৌমুদী

অবজানাদিতি । ততঃ, হৃতঃ পুত্র এব ন পুনর্ধর্মঃ প্রিয়ো যন্ত স তাদৃশো ধৃতবাস্তিঃ,  
 দ্যুতং দুৰ্য্যোধনপ্রার্থিতাং পাশক্রীডাম্, অবজানাং অনুজ্ঞাতবান্ । তচ্ শ্রদ্ধা বাহুদেবস্ত  
 হুমহান্ কোপঃ সমভবৎ ॥১০০॥

নেতি । বাহুদেবঃ, ন অতিপ্রীতমনাশ্চ আসীৎ, উভযোবেব পক্ষযোবনিষ্টাশঙ্কাবশাদিতি  
 ভাবঃ । বিবাদাংশ্চ অবমোদত, উপাযাভাবাদিত্যাশয়ঃ । বিবিধান্ ঘোরান্ দ্যুতাদীন্ অনযান্  
 দুর্ব্যবহাবানপি চ উপৈক্ষত, নিবেদেহপি নিবৃত্ত্যভাবাদিত্যাভিপ্রাযঃ ॥১০০॥

নিবস্তেতি । বিহ্বলং ভীষ্মং দ্রোণং শরদ্বতঃ পুত্রং শারদ্বতং কৃপঞ্চ, নিবস্তু যুদ্ধাদি নিবেদন্তমপি  
 অগ্রাহীকৃত্য, আবকে তস্মিন্ তুগুলে বিগ্রহে যুদ্ধে, ক্ষত্রং ক্ষত্রিয়বর্গঃ, পরম্পবম্, অহন্  
 জবান ॥১০১॥

জয়ৎসুপ্তি । পাণ্ডুপুত্রেষু জয়ৎসু সৎসু, ধৃতবাস্তিঃ, তৎ হুমহৎ অপ্রিয়ং শ্রদ্ধা দুৰ্য্যোধনমতং

### ভারতভাবদীপঃ

নাভীতি । যদ্বিবাদান্নমোদত, যচ্চানযানুপৈক্ষত, তত্র হেতুঃ দহন্ ক্ষত্রং পরম্পবমিত্যু-  
 ত্তবেণ সম্বন্ধঃ, হেতৌ শত্ৰুপ্রত্যয়ঃ, ক্ষত্রস্ত দাহাবেত্যর্থঃ । দুষ্টসংহাবার্থত্বাৎ ভদবতাবস্ত ॥১০০॥  
 নিবস্তাবগণ্য, প্রবৃত্তে সতীতি শেষঃ ॥১০১॥ দুৰ্য্যোধনমতং জ্ঞাত্বা মৃত্যুর্বাণ্ড ন তু বাজ্যার্জং  
 দেয়মিতি ॥১০২॥ ধ্যাত্বা বৃত্তমর্থমহু স্বত্যাহুযিতুং মদীযং প্রজ্ঞাচক্ষুর্দৃশ্যযিতুং নার্হসি ॥১০৩॥

তাহার পর, পুত্রপ্রিয় ধৃতবাস্তি পাশাখেলার অনুমতি দিলেন, তাহা শুনিয়া  
 ক্রীকৃষ্ণের গুরুতর ক্রোধ জন্মিল ॥৯৯॥

তিনি বিশেষ সন্তুষ্ট হইতে পারিলেন না, অগত্যা ছই দলের বিবাদও  
 অনুমোদন করিলেন এবং পাশাখেলা প্রভৃতি নানা প্রকার ভয়ঙ্কর দুর্ব্যবহারের  
 উপেক্ষাও করিলেন ॥১০০॥

বিহ্বল, ভীষ্ম, দ্রোণ এবং কৃপাচার্য্যকে অগ্রাহ্য করিয়া তুগুল যুদ্ধ আরম্ভ  
 হইল ; তাহাতে ক্ষত্রিয়েরা পরস্পর পরস্পরকে বধ করিল ॥১০১॥

( ১০১ ) দহৎ ক্ষত্রং পরম্পবম্ ।

শ্রুতবানসি মেধাবী বুদ্ধিমান্ প্রাজ্ঞসম্মতঃ ।  
 ন বিগ্রহে মম মতিঃ ন চ প্রীয়ে কুলক্ষয়ে ॥১০৪॥  
 ন মে বিশেষঃ পুত্রেষু শ্বেষু পাণ্ডুহতেষু বা ।  
 বৃদ্ধং মামভ্যসূযন্তি পুত্রা মন্যুপবায়ণাঃ ॥১০৫॥  
 অহং হ্রস্কুঃ কার্পণ্যাং পুত্রপ্রীত্যা সহামি তৎ ।  
 মুহন্তং চানুমুহ্যামি দুৰ্য্যোধনমচেতনম্ ॥১০৬॥

### ভারতকৌমুদী

তথা কর্ণশ্চ শকুনশ্চ মতং জ্ঞান্য, চিবং ধ্যান্য, সঞ্জয়ং বাক্যমব্রবীৎ । হে সঞ্জয় । সর্বং শৃণু, মে মহম্, ন চ অস্থিতুম্ অস্থ্যং দোষাবিকাং কৰ্ত্তুমর্হসি ॥১০২—১০৩॥

শ্রুতবানিতি । হে সঞ্জয় । যম্, শ্রুতং শাস্ত্রাব্যয়নমস্ত্রাস্তীতি স শ্রুতবান্, মেধাবী তদ্বাবগ-  
 ন্মঃ, বুদ্ধিমাংশ্চাসি, অতএব প্রাজ্ঞসম্মতঃ পণ্ডিতপ্রিয়ঃ । অতএব ন চান্স্থিতুমর্হসীতি  
 ভাবঃ । বিগ্রহে কুর-পাণ্ডবযোযুর্দে, ন মম মতিঃ, ন চাহং কুলক্ষয়ে প্রীয়ে সন্তুষ্যামি ॥১০৪॥

নেতি । শ্বেষু পুত্রেষু, পাণ্ডুহতেষু বা । বাশদশ্চার্থে । মে মম বিশেষস্তাবতম্যম্,  
 নাস্তি । তর্হি কথমীদৃশো মহাননর্থো জাত ইত্যাহ বৃদ্ধমিতি । মন্যুপবায়ণাঃ ক্রুদ্ধবভাবাঃ  
 পুত্রাঃ, বৃদ্ধং মাম্, অভ্যসূযন্তি বৃদ্ধাঙ্কাদিদোষাবিকাং দুষ্যন্তি । ততশ্চ ময়া অনুমোক্ত  
 স্বয়মেব স্বাভীষ্টে প্রবর্তন্ত ইত্যশয়ঃ ॥১০৫॥

অহমিতি । অহন্ত অচক্ষুবদ্ধঃ, অতএব কার্পণ্যাং ক্রুদ্ধত্বাং ক্রুদ্ধত্বেনাক্ষমত্বাং পুত্রপ্রীত্যা চ,  
 তৎ অভ্যসূযনম্, সহামি সহে । তর্হি কথং তেবামভীষ্টমহুমোদসে ইত্যাহ—অচেতনং জড়ং

### ভারতভাবদীপঃ

তত্র হেতুঃ শ্রুতবানসীতি শ্রুতবানধীতী । মেধাবী পাঠতোহর্থতশ্চ গ্রন্থধাবকঃ । মেধাবী  
 উহাপোহকুশলঃ, অতএব প্রাজ্ঞানাং পণ্ডিতানাং সম্মতঃ । ন চ প্রীয়ে নৈব প্রীতিমানসি  
 ॥১০৪—১০৫॥ অচক্ষুঃ কার্পণ্যাদাক্ষেন দীনত্বাং পুত্রপ্রীত্যা চ তৎ সহামি সহে । অচেতন-

পাণ্ডবদিগের জয় হইলে, ধৃতরাষ্ট্র সেই গুরুতর অপ্রিয় সংবাদ শুনিয়া এবং  
 দুৰ্য্যোধন, কর্ণ ও শকুনির মত জানিয়া, বহুকাল চিন্তা করিয়া সঞ্জয়কে  
 বলিলেন—“সঞ্জয় । সমস্ত বিষয় শোন, তুমি আমার প্রতি অস্থয়া  
 করিও না ॥১০২—১০৩॥

তুমি শাস্ত্র পড়িয়াছ, মেধাবী ও বুদ্ধিমান লোক, অতএব পণ্ডিতগণের  
 প্রিয় । যুদ্ধে আমার মত ছিল না, কিংবা বংশনাশেও আমি সন্তুষ্ট  
 ছিলাম না ॥১০৪॥

আপন পুত্র ও পাণ্ডুর পুত্রে আমার তারতম্য জ্ঞানও ছিল না ; কিন্তু ক্রোধ-  
 পরায়ণ পুত্রগণ, আমি বৃদ্ধ বলিয়া আমার দোষ দেখাইয়া দিত ॥১০৫॥

কিন্তু আমি অন্ধ ; সেই জন্য অক্ষমতানিবন্ধন এবং পুত্রস্নেহবশতঃ আমি

বাজসূয়ে শ্রিয়ং দৃষ্ট্বা পাণ্ডবস্ত মহোজসঃ ।

তচ্চাবহসনং প্রাপ্য সভাবোহগদর্শনে ॥১০৭॥

অমর্ষণঃ স্বয়ং জেতুন্ অশক্তঃ পাণ্ডবান্ বণে ।

নিরুৎসাহশ্চ সংপ্রাপ্তুং স্থত্রিয়ং ক্ষত্রিয়োহপি সন্ ॥১০৮॥

গান্ধাররাজসহিতচ্ছদ্যদ্যুতমমন্ত্রযৎ ।

তত্র যদ্ যদ্ যথা জ্ঞাতং ময়া সঞ্জয় ! তচ্ শৃণু ॥১০৯॥ (বিশেষকম্)

### ভারতকৌমুদী

জড়বদেব অবিবেচকং হৃষ্যোদনম্, মুহুন্তং বিপত্তিহেতুভূতকর্মণি প্রবৃত্তত্বাৎ বিচিন্ত্রীভবন্তং সন্তম্, অহু লক্ষ্যকৃত্য, অহমপি মুখ্যমি, উক্তকর্পণ্যাং পুত্রপীতেশ্চ বিচিন্ত্রীভবামি, তেনৈব তেষামভীষ্টমত্মোদিতবানিতি ভাবঃ । সহামীতি পবনৈপদমার্বম্ ॥১০৬॥

বাজেতি । বাজসূয়ে, মহোজসো মহাপ্রভাবশালিনঃ পাণ্ডবস্ত, শ্রিয়ং দৃষ্ট্বা, সভায়ামাবো-  
হণে সভাগৃহোপরিগমনে তদর্শনে চ, তৎ ভীমকৃতম্, অবহসনম্ উপহাসম্, প্রাপ্য চ, অমর্ষণঃ  
ক্রুদ্ধঃ, তথাপি স্বয়ং বণে পাণ্ডবান্ জেতুন্ অশক্তঃ, অতএব নিরুৎসাহশ্চ জাতঃ, হৃষ্যোদন  
ইতি শেষঃ । পবন্যাসৌ ক্ষত্রিয়ঃ সন্নপি । এতেন ক্ষত্রিয়স্ত চছদ্যদ্যুতমত্যন্তমেবাশ্রায্যমিতি  
স্থচিতম্ । গান্ধাববাজেন শকুনিয়া সহিতো মিলিতো ভবন্, শোভনা শ্রীর্হস্ত তং যুধিষ্ঠিরম্,  
সম্প্রাপ্তুং বশীকর্তুং, ছদ্যদ্যুতম্, অমন্ত্রযৎ । তত্র চছদ্যদ্যুতে ময়া যদ্ যদ্ যথা জ্ঞাতম্, হে সঞ্জয় ।  
তৎ শৃণু ॥১০৭—১০৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

মল্লবুদ্ধিম্ ॥১০৬॥ সভায়ামারোহণে দর্শনে চ ॥১০৭॥ অমর্ষণঃ অশাস্তো নিরুৎসাহোহভু-  
দিতি শেষঃ । স্থত্রিয়ং শোভনা শ্রীর্হস্ত তং যুধিষ্ঠিরং সম্প্রাপ্তুং বশে কর্তুং । শ্রিয়মক্ষত্রিয়ো  
যথেষ্টি পাঠান্তবে স্পষ্টোহর্থঃ ॥১০৮॥ গান্ধাববাজঃ শকুনিঃ, তত্র তস্মিন্ দ্যুতে মন্ত্রিতে সতি ।  
পূর্বে পশ্চাৎ যদ্যজ্ঞাতং জয়াশাপ্রতিবোধকং তৎ সর্বং ময়া নিগতমানং শৃণু ॥১০৭॥

সে দোষ দেখান সহ্য করিতাম এবং অবিবেচক হৃষ্যোদন মুগ্ধ হইয়া পড়িত ;  
তাহা লক্ষ্য করিয়া আমিও মুগ্ধ হইয়া পড়িতাম ॥১০৬॥

রাজসূয়যজ্ঞে মহাপ্রভাবশালী যুধিষ্ঠিরের সমৃদ্ধি দেখিয়া এবং সভাগৃহে  
উঠিবার সময়ে এবং তাহা দর্শন করিবার সময়ে ভীমের সেই উপহাস শুনিয়া  
হৃষ্যোদন ক্রুদ্ধ হইল বটে, কিন্তু যুদ্ধে নিজে পাণ্ডবগণকে জয় করিতে সমর্থ হইবে  
না - ইহা ভাবিয়া একেবারে নিরুৎসাহ হইয়া পড়িল, তাহার পর যুধিষ্ঠিরকে  
বশীভূত করিবার জন্ত, নিজে ক্ষত্রিয় হইয়াও শকুনির সঙ্গে মিলিত হইয়া কপট  
পাশক্রীড়ার মন্ত্রণা করিল । তাহাতে আমি যে যে ভাবে বাহা বাহা জানিতে  
পারিয়াছি, সঞ্জয় ! তুমি তাহা শোন ॥১০৭—১০৯॥

শ্রদ্ধা তু মম বাক্যানি বুদ্ধিযুক্তানি তত্ত্বতঃ ।

ততো জ্ঞান্যসি মাং সৌতে ! প্রজ্ঞাচক্ষুষমিত্যুত ॥১১০॥

যদাশ্রৌষং ধনুরায়ম্য চিত্রং বিদ্ধং লক্ষ্যং পাতিতং বৈ পৃথিব্যাম্  
কুষণং হতাং প্রেক্ষতাং সৰ্বব্রাজ্ঞাং তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১১১॥

### ভারতকৌমুদী

শ্রদ্ধেতি । তত্ত্বতো যথার্থত এব, বুদ্ধিযুক্তানি আত্মবুদ্ধিমত্তাশ্চকানীত্যর্থঃ, মম বাক্যানি  
শ্রদ্ধা তু, হে সৌতে । স্মৃতবংশীয় । সঞ্জয় । ততো মাম্, উত অতিশয়েন অন্ধত্বত্বপি,  
প্রজ্ঞা বুদ্ধিবৈব চক্ষুষশ্চ তং তাদৃশম্, জ্ঞান্যসি জ্ঞাতুং শক্ষ্যসি । ইতিশব্দঃ অনর্থকারণবিবরণ-  
সমাপ্তৌ । ন পুনবহং নির্বোধতবা ন কিঞ্চিদবেদিষম্, অপি তু প্রজ্ঞাবশাৎ পূৰ্বমেব সৰ্বমবে-  
দিষমিত্যাশয়ঃ । “উতাত্যর্থবিকল্পযোঃ” ইত্যাদি মেদিনী ॥১১০॥

নহু কানি তানি বাক্যানীত্যাহ যদেত্যাদি । যদা অর্জুনেন, ধনুঃ, আয়ম্য জ্যাবোপগেন  
বিস্তৃতীকৃত্য, চিত্রমাশ্চর্য্যম্, লক্ষ্যং মৎশ্চচক্রম্, বিদ্ধম্, পৃথিব্যাং পাতিতম্, প্রেক্ষতাং সৰ্বব্রাজ্ঞাং  
প্রেক্ষমাণান্ সৰ্বান্বেব নৃপতীনাদৃত্য, কুষণং দ্রোপদীম্, হতাং গৃহীতাম্, অশ্রৌষম্ অহং  
শ্রুতবানস্মি, হে সঞ্জয় । তদা বিজয়ায় পাণ্ডবপক্ষ-নিজপুত্রপক্ষযোর্বিবাদে স্বপুত্রপক্ষশ্চ  
বিজয়লাভায়, ন আশংসে আশাং ন কৃতবানস্মি, অর্জুনশ্চ প্রবলতবাহ্যহুমানাদিতি ভাবঃ ।

প্রেক্ষতামিতি পবনৈপদবিষয়প্রত্যয়ঃ সৰ্বব্রাজ্ঞামিত্যৎপ্রত্যয়াভাবশ্চাৰ্হঃ । আশংস ইত্যতীত-  
সামীপ্যে বর্তমানা । এবং সৰ্বত্রোন্মেষম্ ॥১১১॥

### ভারতভাবদীপঃ

লোকদ্বয়হিতজ্ঞানভাবেত্বপি মূঢ়াঃ লৌকিকবৃত্তার্থস্বতিমাত্রেন স্বাত্মানং স্ববস্তীতি ধৃতবাস্তোক্তি-  
ব্যাঞ্জন দর্শয়তি—শ্রদ্ধেতি । কেচিন্তু প্রজ্ঞাচক্ষুষমিতি বিশেষণাদনাগতার্থকখনং  
ধৃতবাস্ত্বেন ক্রিয়তে যদাশ্রৌষমিত্যাদিনেত্যাহস্তম্, অশ্রৌষমিতি ভূতার্থে লুপ্তপ্রয়োগানুপ-  
পত্তেঃ ॥১১০॥ সৰ্বদপি কেনচিন্নিমিস্তেন স্থালীপ্লাকত্যাঘেন পবপ্রাবল্যে নিশ্চিতে প্রাকৃত্য  
অপি বলবতা সহ প্রসঙ্গং ন কুৰ্বন্তি, ধৃতবাস্ত্বপুত্রস্ত জয়াশাবিচ্ছেদকেধনেকেষু নিমিত্তেষু  
দৃষ্টেত্বপি তাং ন জহৌ, অহো । মোহশ্চ মাহাত্ম্যমিতি বর্ণয়ন্ অর্থান্ধাবতার্থঞ্চ সংগৃহ্ণাতি  
যদাশ্রৌষং ধনুৰ্বিত্যাदिभिः सप्तवष्ट्या प्लौकैः । प्रेक्षतां प्रेक्षमाणानाम्, ताननादृत्य, लक्ष्यं  
पातितां तथैव रूपदेन प्रतिज्ञातत्वात्, विजयाय विजयार्थम्, तदा तदावभ्य, नाशंसे आशां

হে স্মৃতনন্দন ! সঞ্জয় ! আমার কথাগুলি যথার্থপক্ষে আমার বুদ্ধির  
স্মৃচনাই করিবে ; তুমি তাহা শুনিবা পরে আমাকে অত্যন্ত প্রজ্ঞাচক্ষু বলিয়াই  
বুঝিতে পারিবে ॥১১০॥

যখন আমি শুনিলাম, অর্জুন ধনুতে গুণারোপণপূর্বক আশ্চর্য্য লক্ষ্য বেধ  
করিয়া ভূতলে নিপাতিত করিয়াছে এবং সমস্ত রাজারা দেখিতেছিলেন—এই  
অবস্থায় তাঁহাদিগকে অগ্রাহ করিয়া দ্রোপদীকে হরণ করিয়াছে ; সঞ্জয় ! তখন  
আর আমি জয়ের আশা করি নাই ॥১১১॥

যুক্তকেশবঃ দ্বিভুজঃ সার্থসিদ্ধৌ তু। নান্যসে বিজ্ঞানায় সজ্জব । ॥১১৪॥

٤



ଯଦାଶ୍ରୋଷଂ ଧ୍ରୋପଦୀଂ ବଞ୍ଚୟେ ଲକ୍ଷ୍ୟଂ ଭିତ୍ତା ନିର୍ଜିତାମର୍ଜୁନେନ ।

ଶୂବାନ୍ ପାଞ୍ଚାଳାନ୍ ପାଞ୍ଚବେରାଂଽ ଯୁକ୍ତାନ୍ ତଦା ନାଶଂସେ ବିଜୟାୟ ସଞ୍ଜୟ ! ॥୧୧୫॥

ଯଦାଶ୍ରୋଷଂ ମାଗଧାନାଂ ବରିଷ୍ଠଂ ଜବାସକ୍ତଂ କ୍ଷତ୍ରମଧ୍ୟେ ଜ୍ୱଳନ୍ତଂ ।

ଦୌର୍ଭ୍ୟାଂ ହତଂ ଭୀମସେନେନ ଗହ୍ନା ତଦା ନାଶଂସେ ବିଜୟାୟ ସଞ୍ଜୟ ! ॥୧୧୬॥

ଯଦାଶ୍ରୋଷଂ ଦିଗ୍‌ଜୟେ ପାଞ୍ଚପୁତ୍ରୈର୍ବଶୀକୃତାନ୍ ଭୂମିପାଳାନ୍ ଓମହ ।

ମହାକ୍ରତୁଂ ବାଞ୍ଚୟେ କୃତଃ ତଦା ନାଶଂସେ ବିଜୟାୟ ସଞ୍ଜୟ ! ॥୧୧୭॥

### ଭାରତକୌମୁଦୀ

ଯଦେତି । ଯଦା ଅର୍ଜୁନେନ, ବଞ୍ଚୟେ ବାଞ୍ଚାଂ ବୀରହାତ୍ତବିରାଜମଧ୍ୟେ, ଲକ୍ଷ୍ୟଂ ଭିତ୍ତା, ଧ୍ରୋପଦୀଂ ନିର୍ଜିତାମ୍, ଶୂବାନ୍ ପାଞ୍ଚାଳାନ୍ ଧୃଷ୍ଠଦ୍ୟୁମ୍ନାଦୀନ୍ ପାଞ୍ଚବେରାନ୍ ପାଞ୍ଚବାଂଽ, ଯୁକ୍ତାନ୍ ଶ୍ରୀଲକ୍ଷ୍ମଣାଦିଗଣିନୀପତିଂ ସମ୍ବନ୍ଧେନ ସମ୍ମିଳିତାମ୍, ଅଶ୍ରୋଷଂ, ସଞ୍ଜୟ । ତଦା ବିଜୟାୟ ନାଶଂସେ, ତାଦୃଶସମ୍ମିଳିତଶକ୍ତେର୍ଦୂର୍ବାବହାଦିତ୍ୟାଭିପ୍ରାୟଃ । ଅନ୍ତ୍ର ଶ୍ଳୋକଃ ପାଞ୍ଚାଳପାଞ୍ଚବେରାଂଽ ଓମହଂ ନାଶଂସେ “କ୍ଷତ୍ରମଧ୍ୟେ ଜ୍ୱଳନ୍ତଂ ହତାମ୍” ଇତ୍ୟୁକ୍ତଶ୍ଳୋକେନ ସହ ନ ପୌନଃକ୍ରମ୍ୟ ॥୧୧୫॥

ଯଦେତି । ଯଦା, ମାଗଧାନାଂ ମଗଧଦେଶୀୟାନାଂ ମଧ୍ୟେ, ବରିଷ୍ଠଂ ବୀର୍ୟବଳେନ ଶ୍ରେଷ୍ଠଂ, ଅତଏବ କ୍ଷତ୍ରୀୟାଂ କ୍ଷତ୍ରିୟାଣାଂ ମଧ୍ୟେ, ଜ୍ୱଳନ୍ତଂ ପ୍ରତାପେନ ଦୀପ୍ୟମାନଂ, ଜବାସକ୍ତଂ ନାମ ବାଞ୍ଚାନଂ, ଭୀମସେନେନ ଗହ୍ନା, ଦୌର୍ଭ୍ୟାଂ ବାହୁଭ୍ୟାମେବ ନ ପୁନଃ ଶତ୍ରୁାଦିନା, ହତଂ, ଅଶ୍ରୋଷଂ, ସଞ୍ଜୟ । ତଦା ବିଜୟାୟ ନାଶଂସେ, ଭୀମସେନାପି ମହାବୀରହାତ୍ତମାନାଦିତି ଭାବଃ ॥୧୧୬॥

ଯଦେତି । ଯଦା ପାଞ୍ଚପୁତ୍ରୈଃ ଦିଗ୍‌ଜୟେ ଭୂମିପାଳାନ୍ ସର୍ବାନେବ ନୃପତୀନ୍, ଓମହ ବଳେନେବ ନ ପୁନଃ

### ଭାରତଭାବଦୀପଃ

ସାର୍ଥସିଦ୍ଧୌ ଯୁକ୍ତଂ ଅଭିନିବିଷ୍ଟଂ ଯଦାଶ୍ରୋଷଂ ॥୧୧୫॥ କେବଳା ଅପ୍ୟନ୍ୟାକମଜ୍ଞେୟାଃ ପାଞ୍ଚବାଃ କିମୂତ ପାଞ୍ଚାଳୈବତିଶୃଟୈଃ ସମେତା ଇତି ଭାବଃ ॥୧୧୫॥ ଜ୍ୱଳନ୍ତଂ ଭାସମାନଂ । ଦୌର୍ଭ୍ୟାମେବ ନ ଶକ୍ତେନ ॥୧୧୬॥

ଯଥନ ଶୁନିଳାମ, କୁଣ୍ଡଳୀର ସହିତ ପଞ୍ଚପାଞ୍ଚବ ଜତୁଗୃହ ହୈତେ ମୁକ୍ତି ଲାଭ କରିয়াଛେ ଏବଂ ବିହର ତାହାଦେର ଉଦ୍ଦେଶ୍ୟସାଧନେ ବ୍ୟାପ୍ତ ହୈୟାଛେ ; ସଞ୍ଜୟ । ତଥନ ଆର ଜୟେର ଆଶା କରି ନାହିଁ ॥୧୧୫॥

ଯଥନ ଶୁନିଳାମ, ଅର୍ଜୁନ ରାଜସଭାମଧ୍ୟେ ଲକ୍ଷ୍ୟ ଭେଦ କରିয়া ଧ୍ରୋପଦୀକେ ଜୟ କରିয়াଛେ ଏବଂ ମହାବୀର ପାଞ୍ଚାଳଗଣ ଓ ପାଞ୍ଚବଗଣ ପରସ୍ପର ସମ୍ମିଳିତ ହୈୟାଛେ ; ସଞ୍ଜୟ । ତଥନ ଆର ଜୟେର ଆଶା କରି ନାହିଁ ॥୧୧୬॥

ଯଥନ ଶୁନିଳାମ, ଭୀମସେନ ଯାହିରା ବାହୁଦ୍ୱାରାହି ମଗଧଦେଶୀୟ ବୀରଗଣେର ମଧ୍ୟେ ଶ୍ରେଷ୍ଠ ଏବଂ କ୍ଷତ୍ରିୟଗଣେର ମଧ୍ୟେ ମହାପ୍ରତାପଶାଳୀ ରାଜା ଜରାସକ୍ତକେ ବିନଷ୍ଟ କରିয়াଛେ ; ସଞ୍ଜୟ । ତଥନ ଆର ଜୟେର ଆଶା କରି ନାହିଁ ॥୧୧୬॥

ଯଥନ ଶୁନିଳାମ, ପାଞ୍ଚବେରା ଦିଗ୍‌ଜୟେ ବାହିର ହୈୟା ବଳପୂର୍ବକ ସମସ୍ତ ରାଜ-ଗଣକେ ବଶୀଭୂତ କରିয়াଛେ ଏବଂ ରାଜହରନାମେ ମହାସଞ୍ଜୟ କରିয়াଛେ ; ସଞ୍ଜୟ । ତଥନ ଆର ଜୟେର ଆଶା କରି ନାହିଁ ॥୧୧୭॥

যদাশ্রৌষং দ্রৌপদীমশ্রুতকণ্ঠং সভাং নীতাং দুঃখিতামেকবস্ত্রাম্ ।  
 বজ্রস্বলাং নাথবতীমনাথবৎ তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১১৮॥  
 যদাশ্রৌষং বাসসাং তত্র বাশিং সমাক্ষিপৎ কিতবো মন্দবুদ্ধিঃ ।  
 দুঃশাসনো গতবান্নৈব চান্তং তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১১৯॥  
 যদাশ্রৌষং হতরাজ্যং যুধিষ্ঠিরং পবাজিতং সৌবলেনাক্ষবত্যাং ।  
 অস্বাগতং ভ্রাতৃভিবপ্রমৈয়ৈঃ তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১২০॥

### ভারতকৌমুদী

সামাদিনা, বশীকৃতান্, বজ্রস্বং নাম মহাক্রতুঃ কৃতম্, অশ্রৌষম্, সঞ্জয় । তদা বিজয়ায় নাশংসে, তেষামচিন্তনীয়বীৰত্বাহুমানাদিত্যাশয়ঃ ॥১১৭॥

যদেতি । যদা, বজ্রস্বলাম্, অতএব একবস্ত্রাম্, নাথবতীং পঞ্চপাণ্ডবকপরক্ষকশালিনীমপি, অনাথবৎ বক্ষবশূত্ৰামিব, কথমগ্ৰথা সভাং নেতুং শক্যুয়াদিতি ভাবঃ, দুঃখিতাম্, অতএব অশ্রু-  
 কণ্ঠং বাস্পাবকদ্ধকণ্ঠাম্, দ্রৌপদীম্, সভাং নীতাম্, অশ্রৌষম্, সঞ্জয় । তদা বিজয়ায় নাশংসে,  
 তাদৃশপতিব্রতায়াঃ কোপেন সৰ্বনাশস্ত্রেণ সম্ভবাদিত্যভিপ্রাযঃ । তদানীং ধৃতবাহুস্ত তত্রোপ-  
 স্থিতাবপি অন্ধতয়া দর্শনাসম্ভবাদশ্রৌষমিত্যুক্তম্ ॥১১৮॥

যদেতি । যদা, কিতবো ধূর্তঃ খলঃ, হেতুং বিনা পবাপকাবপ্রবৃত্তেবিত্তি ভাবঃ মন্দবুদ্ধিবল্প-  
 বুদ্ধিশ্চ বাসোবাশির্দর্শনে তন্মূলে কৃষ্ণাৰুগ্রহাহুমানকবণসম্ভবেৎপি তদকবণাদিত্যাশয়ঃ, দুঃশাসনঃ,  
 তত্র সভামগ্ধে, বাসসাং দ্রৌপদীবস্ত্রাণাং রাশিম্, সমাক্ষিপৎ আকুটবান্, অথ চ অন্তঃ  
 নাশম্, নৈব গতবান্, সঞ্জয় । তদা বিজয়ায় নাশংসে, তন্নাশে দ্রৌপত্যাঃ কোপশাস্তিসম্ভবাৎ  
 অনাশে তু তৎকোপস্থিত্যা সৰ্বনাশস্ত্রেণ সম্ভবাদিত্যভিপ্রাযঃ ॥১১৯॥

যদেতি । যদা, সৌবলেন স্ববলপুঞ্জেন শকুনিয়া, অক্ষবত্যাং পাশযুক্তায়াং দ্যুতকীড়ায়াম্,  
 অপ্রমৈয়ৈঃ প্রমাতুং বীৰত্ববিষয়ে পরিমাতুমশক্যৈঃ, ভ্রাতৃভির্ভীমাভিঃ, অস্বাগতম্ আশু-

### ভারতভাবদীপঃ

প্রসহ দণ্ডেনৈব, ন তু ভেদাদিনা ॥১১৭॥ যদাশ্রৌষং দ্রৌপদীমিতি । পতিব্রতাকোপাৎ  
 পাণ্ডবানাং ক্ষোভাচ্চ নষ্টা জয়াশেত্যর্থঃ ॥১১৮॥ যদা বাসসামিতি । অচিন্ত্যমহিমত্বাদ্ দ্রৌপত্যা  
 নাম্নাকং জয়ঃ । কিতবঃ আক্ষিকো ধূর্তঃ ॥১১৯॥ অক্ষবত্যাং পাশবত্যাং দ্যুতকীড়ায়াম্,

যখন শুনিলাম, বজ্রস্বলা, একবস্ত্রা, দুঃখিতা এবং বাস্পাবকদ্ধকণ্ঠা দ্রৌপদীকে  
 সনাধা হইলেও অনাথার ত্রাণ সভায় নিয়া আসিয়াছে; সঞ্জয় । তখন আর  
 জয়ের আশা করি নাই ॥১১৮॥

যখন শুনিলাম, খলস্বভাব এবং অল্পবুদ্ধি দুঃশাসন সভামধ্যে দ্রৌপদীর  
 বস্ত্ররাশি আকর্ষণ করিয়াছে, কিন্তু একেবারে উৎসন্ন হইয়া যায় নাই,  
 সঞ্জয় । তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১১৯॥

যখন শুনিলাম, শকুনি অচিন্তনীয় শক্তি ভ্রাতৃগণের সহিত যুধিষ্ঠিরকে

যদাশ্রোষণং বিবিধান্ত্র চেষ্টা ধর্মাত্মনাং প্রস্থিতানাং বনায় ।

জ্যেষ্ঠপ্ৰীত্যা ক্লিষ্টতাং পাণ্ডবানাং তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় । ॥১২১॥

যদাশ্রোষণং স্নাতকানাং সহস্রৈবস্বাগতং ধর্মবাজং বনস্থম্ ।

ভিক্ষাভুজাং ব্রাহ্মণানাং মহাত্মনাং তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১২২॥

যদাশ্রোষণমর্জুনং দেবদেবং কিবাতরূপং ত্র্যম্বকং তোষ্য যুদ্ধে ।

অবাণ্ডবন্তং পাণ্ডপতং মহাত্মং তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় । ॥১৩২॥

### ভারতকৌমুদী

গতেনাশ্রিতং ন তু বিশ্লেষিতং যুধিষ্ঠিরম্, পবাক্রিতং হৃতবাজ্যঞ্চ অশ্রোষণম্, সঞ্জয় । তদা বিজয়ায় নাশংসে, অতীবাত্যাচাবেণ তেষামতীব কোপাবধাবণাদিতি ভাবঃ ॥১২০॥

যদেতি । যদা, বনায় প্রস্থিতানাং ধর্মাত্মনাম্, জ্যেষ্ঠপ্ৰীত্যা জ্যেষ্ঠং যুধিষ্ঠিরং প্রতি ভক্ত্যা, ক্লিষ্টতাং বনে ক্লেশমহুভবিষ্যতাং পাণ্ডবানাম্, তত্র তদানীম্, বিবিধান্ত্রেষ্টা বাহুবীক্ষণধূলিবিক্ষেপা-  
দীন্ ব্যাপাবান্ অশ্রোষণম্, সঞ্জয় । তদা বিজয়ায় নাশংসে, তেষাং সত্যসঙ্কল্পতয়া তৎসঙ্কল্পিত-  
বিষয়াণামবশস্তাবিত্বাদিতি ভাবঃ ॥১২১॥

যদেতি । যদা স্নাতকানাং গৃহস্থানাম্, ভিক্ষাভুজাং ভিক্ষালঙ্কারাদিভোজিনাম্, মহাত্মনাং  
ব্রাহ্মণানাম্, সহস্রৈঃ, বনস্থং ধর্মবাজং যুধিষ্ঠিরম্, অস্বাগতম্ আহুগত্যেন প্রাপ্তম্, অশ্রোষণম্,  
সঞ্জয় । তদা বিজয়ায় নাশংসে, মনসা তেষাং ব্রাহ্মণানামভিসম্পাতাদিত্যাশয়ঃ ॥১২২॥

যদেতি । যদা, যুদ্ধে অর্জুনম্, কিবাতরূপং দেবদেবং ত্র্যম্বকং ত্রিলোচনং শিবম্, তোষ্য  
আত্মনৈপুণ্যেন তোষয়িত্বা পাণ্ডপতং নাম মহাত্মম্, অবাণ্ডবন্তং লঙ্কবন্তম্, অশ্রোষণম্, সঞ্জয় ।  
তদা বিজয়ায় নাশংসে, তদন্তপ্রভাবাদিত্যভিপ্রাযঃ ॥১২৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

সৌবলেন শকুনি। অস্বাগতম্ অনুগতম্ ॥১২০॥ চেষ্টাঃ বাহুবীক্ষণাত্মাঃ ॥১২১॥ ব্রাহ্মণানুগ্রহাদপি  
তেষামেব জয় ইত্যাহ—যদাশ্রোষণং স্নাতকানামিতি দ্বাত্যাম্ । স্নাতকাঃ সমাপিতবিভাব্রতাঃ  
দ্যুতক্রীডায় পরাজিত করিয়াছে এবং তাহার রাজ্য অপহরণ করিয়াছে;  
সঞ্জয় । তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১২০॥

যখন শুনিলাম, ধর্মাত্মা পাণ্ডবগণ বনে প্রস্থান করিয়াছে, যুধিষ্ঠিরের প্রতি  
ভক্তিবশতঃ তাহার বনে কষ্টই অনুভব করিবে; তৎকালে তাহাদের নানাবিধ  
ভঙ্গী দেখা গিয়াছে; সঞ্জয় । তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১২১॥

যখন শুনিলাম, ভিক্ষাভোজী মহাত্মা স্নাতক ব্রাহ্মণেরা বনেও যুধিষ্ঠিরেরই  
অনুসরণ করিয়াছেন, সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১২২॥

যখন শুনিলাম, যুদ্ধে অর্জুন ব্যাধকপী দেবদেব মহাদেবকে সন্তুষ্ট করিয়া  
তাহার নিকট হইতে পাণ্ডপত অস্ত্র লাভ করিয়াছে, সঞ্জয় । তখন আর জয়ের  
আশা করি নাই ॥১২৩॥

১২৩-১২৪ শ্লোকবোধ্যো অধমধিকঃ শ্লোকঃ কচিৎ—“যদাশ্রোষণং বনবাসেন পার্থান্  
সমাগতান্ মহর্ষিভিঃ পুবাণৈঃ । উপাশ্রম্যানাং সগঠৈর্জাতকাখ্যান্ তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় । ॥”

যদাশ্রৌষং ত্রিদিবস্থং ধনঞ্জয়ং শক্রাৎ সাক্ষাদিব্যমস্ত্রং যথাবৎ ।

অধীযানং শংসিতং সত্যসন্ধং তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১২৪॥

যদাশ্রৌষং কালকেয়াস্ততস্তে পৌলোমানো বরদানাচ্চ দৃপ্তাঃ ।

দেবৈরজেয়া নির্জিতাশ্চার্জুনেন তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় । ॥১২৫॥

যদাশ্রৌষমম্বরাণাং বধার্থে কিরীটিনং যাতমমিত্রকর্ষণম্ ।

কৃতার্থং চাপ্যাগতং শক্রলোকাৎ তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় । ॥১২৬॥

যদাশ্রৌষং বৈশ্রবণেন সার্কং সমাগতং ভীমমন্তাংশ্চ পার্থান্ ।

তস্মিন্ দেশে মানুবাণামগম্যে তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১২৭॥

### ভারতকৌমুদী

যদেতি । যদা, ত্রিদিবস্থং স্বর্গগতম্, সত্যসন্ধং সত্যপ্রতিজ্ঞম্, ধনঞ্জয়মর্জুনম্, সাক্ষাৎ শক্রা-  
দিজ্ঞাদেব, যথাবৎ যথানিয়মম্, দিব্যং স্বর্গীয়মস্ত্রম্, অধীযানং শিক্ষমাগম্, শংসিতং তৎক্ষমতা-  
দর্শিনা শক্রেণৈব প্রশংসিতঞ্চ, অশ্রৌষম্, সঞ্জয় । তদা বিজয়ায় নাশংসে, অসাধাবণযুদ্ধ-  
বিভালাভানুমানাদিতি ভাবঃ ॥১২৪॥

যদেতি । ততঃ পবং যদা, ব্রহ্মণো বরদানাৎ দৃপ্তা গর্বিতাঃ, অতএব দেবৈরজেয়াশ্চ  
পৌলোমানঃ পুলোমবংশোদ্ভবাঃ,-তে প্রসিদ্ধাঃ কালকেয়াস্তদাখ্যা অম্ববাঃ, অর্জুনে চ নির্জিতাঃ,  
ইত্যশ্রৌষম্, সঞ্জয় । তদা বিজয়ায় নাশংসে, দেবাধিকবীৰ্য্যবধাবণাদিত্যাশয়ঃ । পৌলোমান  
ইতি অপত্যার্থপ্রত্যয়লোপ আর্ষঃ ॥১২৫॥

যদেতি । যদা, অম্ববাণাং বধার্থে, অমিত্রকর্ষণং শক্রহস্তাবম্, কিরীটিনমর্জুনম্, যাতং  
স্বর্গং গতম্, অথ চ কৃতার্থং কৃতানুববধং সম্ভবেব, শক্রলোকাৎ স্বর্গাৎ আগতমশ্রৌষম্, সঞ্জয় ।  
তদা বিজয়ায় নাশংসে, মবণসম্ভবেঃপ্যমবণাৎ বীৰ্য্যাতিশয়ানুমানাচ্ছেতি ভাবঃ ॥১২৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

॥১২২॥ যদাশ্রৌষমর্জুনমিত্যাদিচতুর্ভিবর্জুনশ্রামানুযী শক্তির্দর্শিতা ॥১২৩॥ শংসিতং

যখন শুনিলাম, সত্যপ্রতিজ্ঞ অর্জুন স্বর্গে যাইয়া সাক্ষাৎ দেবরাজেরই  
নিকটে যথানিয়মে স্বর্গীয় অস্ত্র শিক্ষা করিতেছে এবং দেবরাজই তাহাকে  
প্রশংসা করিতেছেন, সঞ্জয় । তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১২৪॥

তার পর যখন শুনিলাম, ব্রহ্মার বরদানে দর্পিত দেবগণেরও অজেয় পুলোম-  
বংশজাত সেই কালকেয় নামক অম্বরগণকে অর্জুন জয় করিবাছে; সঞ্জয় ।  
তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১২৫॥

যখন শুনিলাম, শক্রহস্তা অর্জুন অম্বরবধের জন্ত স্বর্গলোকে গিয়াছে  
এবং কৃতকার্য হইয়াই আবার তথা হইতে ফিরিয়া আসিয়াছে; সঞ্জয় ।  
তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১২৬॥

১২৫-১২৬ 'শ্লোকযোর্বধ্যে অম্বমধিকঃ শ্লোকঃ কচিৎ—“যদাশ্রৌষং তীর্থযাত্রানিভৃৎ  
পাণ্ডোঃ স্নতং সহিতং লোমশেন । বৃহদশ্বাদম্বদয়ঞ্চ প্রাপ্তং তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ।”

যদাশ্রৌষং ঘোষযাত্রাগতানাং বন্ধং গন্ধর্বৈর্মোক্ষণং চার্জুনেন ।  
 স্বেষাং সূতানাং কর্ণবুদ্ধৌ রতানাং তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১২৮॥  
 যদাশ্রৌষং যক্ষরূপেণ ধর্ম্যং সমাগতং ধর্ম্যরাজেন সূত ! ।  
 প্রশ্নান্ কাংশ্চিদ্ধিক্রবাণঞ্চ সম্যক্ তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥ ১২৯॥  
 যদাশ্রৌষং ন বিদুর্মামকাস্তান্ প্রচ্ছন্নরূপান্ বসতঃ পাণ্ডবেয়ান্ ।  
 বিরাটবাষ্ট্রে সহ কৃষ্ণয়া তান্ তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৩০॥

### ভারতকৌমুদী

যদেতি । যদা, মানুযাণামগম্যে তস্মিন্ পর্বতসঙ্কুলে দেশে, বৈশ্রবণেন কুবেরেণ সাক্ষম্, ভীমম্, অত্ৰান্ পার্থান্ পাণ্ডবাংশ্চ, সমাগতং সম্মিলিতং সমাগতান্ সম্মিলিতাংশ্চ অশ্রৌষম্, সঞ্জয় । তদা বিজয়ায় নাশংসে, বৈশ্রবণসম্পর্কেণাপি বলাধিক্যাদিত্যভিপ্রাযঃ ॥১২৭॥

যদেতি । যদা, কর্ণবুদ্ধৌ রতানামাসক্তানাং কর্ণবুদ্ধ্যা পবিচালিতানামিত্যর্থঃ, স্বেষাং নিজানাং মদীয়ানাং সূতানাং, পাণ্ডবেভ্য এবৈশ্বর্য্যপ্রদর্শনায় ঘোষযাত্রায়াং গতানাং সত্যম্, গন্ধর্বৈর্বন্ধং বন্ধনম্, অর্জুনেন চ মোক্ষণং মোচনম্, অশ্রৌষম্, সঞ্জয় । তদা বিজয়ায় নাশংসে, মৎসূতবিজয়িগন্ধর্বজৈতৃত্বাদিত্যভি ভাবঃ ॥১২৮॥

যদেতি । হে সূত । সূতবংশজ ! সঞ্জয় । যদা ধর্ম্যরাজেন যুধিষ্ঠিরেণ সহ, যক্ষরূপেণ, ধর্ম্যং ধর্ম্যবাজম্, সমাগতং সম্মিলিতম্, পবঞ্চ কাংশ্চিৎ “কা চ বার্তা কিমাশ্চর্য্যম্” ইত্যাদীন প্রশ্নান্, সম্যক্ বিক্রবাণং বিশেষেণ জিজ্ঞাসমানঞ্চ, অশ্রৌষম্, তদা বিজয়ায় নাশংসে, সাক্ষা-  
 দ্বর্ম্যবাজস্তাপি সাহায্যসম্ভাবনাদিত্যভি ভাবঃ ॥১২৯॥

যদেতি । যদা, মামকা মৎপুত্রাঃ, কৃষ্ণয়া দ্রৌপত্যা সহ, বিরাটস্ত বাষ্ট্রে রাজ্যে, প্রচ্ছন্নরূপান্  
 ভারতভাবদীপঃ

প্রশংসাম্ । সত্যসঙ্কমবিতথপ্রতিজ্ঞম্ ॥১২৪—১২৭॥ যদাশ্রৌষং ঘোষেতি । বন্ধলধারিত্যঃ  
 পাণ্ডবেভ্যঃ স্বৈশ্বর্য্যং প্রকাশয়িতুং বৎসাকনব্যাজেন ঘোষযাত্রাগতানাং ধার্ত্তরাষ্ট্রাণাম্ ।  
 বৈর্মৎসূততা বন্ধাস্তেষামপি জেতুর মৎসূততা জেতুং শক্তা ইত্যর্থঃ ॥১২৮॥ ধর্ম্মানুগ্রহাদপি  
 তেষামেব জয় ইত্যাহ—যদাশ্রৌষং যক্ষেতি ॥১২৯॥ কৃষ্ণয়া দ্রৌপত্যা । বেদনে পুনর্বাদশ-

যখন শুনিলাম, মানুষের অগম্য স্থানে ভীম ও অত্ৰাণ্ড পাণ্ডবেরা কুবেরের  
 সহিত সম্মিলিত হইয়াছে ; সঞ্জয় । তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১২৭॥

যখন শুনিলাম, আমার পুত্রেরা কর্ণের পরামর্শে ঘোষযাত্রায় গিয়াছিল,  
 গন্ধর্বেরা তাহাদিগকে বন্ধন করিয়াছিল ; আবার অর্জুন তাহাদিগকে মুক্ত  
 করিয়া দিয়াছে ; সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১২৮॥

যখন শুনিলাম, স্বয়ং ধর্ম্মরাজ যক্ষের রূপ ধারণ করিয়া আসিয়া যুধিষ্ঠিরের  
 সঙ্গে সম্মিলিত হইয়াছেন এবং যুধিষ্ঠিরের নিকট কতকগুলি প্রশ্ন করিয়াছেন ;  
 হে সূতবংশীয় সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১২৯॥ -

যদাশ্রোষণং কীচকানাং ববিষ্ঠং নিষুদিতং ভ্রাতৃশতেন সার্কম্ ।

দ্রৌপদ্যর্থং ভীমসেনেন সংখ্যে তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৩১॥

যদাশ্রোষণং মামকানাং ববিষ্ঠান্ ধনঞ্জয়েনৈকরথেন ভগ্নান্ ।

বিবার্টরাষ্ট্রে বসতা মহাত্মনা তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৩২॥

যদাশ্রোষণং সংকৃতাং মৎস্তরাজ্ঞা স্নাতাং দত্তায়ুত্তরামর্জুনায় ।

তাক্ষার্জুনঃ প্রত্যগৃহ্নাৎ স্নাতার্থে তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৩৩॥

### ভারতকৌমুদী

গুপ্তকপান্ সতঃ, বসতঃ, তান্ প্রসিদ্ধান্, তান্ প্রক্রান্তান্, পাণ্ডবেযান্, পাণ্ডবান্, ন বিদুঃ, পাণ্ডবভাবেন ন জ্ঞাতবন্তঃ, সঞ্জয় । তদা বিজয়ায় নাশংসে, বেদনে পুনর্বনবাসনিষমাং অবেদনে চ তদসম্ভবাং প্রত্যুত প্রবলৈস্তৈবগত্য প্রসহাক্রমণশ্চৈব সম্ভবাদিত্যাশয়ঃ ॥১৩০॥

যদেতি । যদা, ভীমসেনেন দ্রৌপদ্যর্থং দ্রৌপদীসম্মানবক্ষার্থম্, সংখ্যে যুদ্ধে, ভ্রাতৃশতেন সার্কং কীচকানাং ববিষ্ঠং প্রধানম্, নিষুদিতং নিহতম্, অশ্রোষম্, সঞ্জয় । তদা বিজয়ায় নাশংসে, ভীমস্তাপি প্রবলতবদ্বাহমানাদিত্যভিপ্রাযঃ ॥১৩১॥

যদেতি । যদা, বিবার্টরাষ্ট্রে বসতা মহাত্মনা একবথেন, ধনঞ্জয়েন অর্জুনেন, মামকানাং মৎসৈস্তানাম্, ববিষ্ঠান্ শ্রেষ্ঠান্ ভীষ্মদ্রোণাদীন, ভগ্নান্ উত্তবগোগ্রাহে পবাজিতান্, অশ্রোষম্, সঞ্জয় । তদা বিজয়ায় নাশংসে, তদৈব পবীক্ষাপ্রাপ্তেবিত্তি তাৎপর্যম্ ॥১৩২॥

যদেতি । যদা, মৎস্তরাজ্ঞা বিবার্টেন, অংপ্রত্যযাভাব আর্ষঃ, সংকৃতাং অলঙ্কাবাদিনা সম্মানিতাম্, উত্তবাং নাম স্নাতাম্, অর্জুনায দত্তাম্ অর্জুনঞ্চ তামুত্তবাং স্নাতার্থে নিজপুত্রাভি-  
ভারতভাবদীপঃ

বর্ষাণি বনবাসস্তবোধশে প্রচ্ছন্নচর্যেতি জ্ঞানাৎ ॥১৩১॥ বিবার্টরাষ্ট্রে গোগ্রাহে ॥১৩২॥

যখন গুণিলাম, পাণ্ডবেরা দ্রৌপদীর সহিত বিবার্টরাজ্যে গুপ্তভাবে বাস করিতেছে; কিন্তু আমার পুত্রেরা তাহাদিগকে জানিতে পারে নাই; সঞ্জয় । তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৩০॥

যখন গুণিলাম, ভীমসেন দ্রৌপদীর সম্মান রক্ষা করিবার জন্য যুদ্ধে শত ভ্রাতার সহিত প্রধান কীচকটাকে বধ করিয়াছে, সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৩১॥

যখন গুণিলাম, মহাত্মা অর্জুন বিবার্টরাজ্যে বাস করিবার সময়ে একমাত্র রথে আরোহণ করিয়া, ভীষ্ম-দ্রোণপ্রভৃতি মৎপক্ষীয় প্রধান বীরগণকে পরাজিত করিয়াছে; সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৩২॥

যখন গুণিলাম, বিবার্টরাজ আপন কন্যা উত্তবাকে অলঙ্কৃত করিয়া অর্জুনকে দান করিতে চাহিয়াছিলেন, কিন্তু অর্জুন সে উত্তবাকে আপন পুত্র অভিমন্যুর জন্য গ্রহণ করিয়াছে; সঞ্জয় । তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৩৩॥

যদাশ্রৌষং নির্জিতস্ত্রাধনস্ত প্রব্রাজিতস্ত স্বজনাং প্রচ্যুতস্ত ।  
 অক্ষৌহিণ্যঃ সপ্ত যুধিষ্ঠিরস্ত তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৩৪॥  
 যদাশ্রৌষং মাধবং বাহুদেবং সর্বাত্মনা পাণ্ডবার্থে নিবিষ্টম্ ।  
 যশ্চৈমাং গাং বিক্রমমেকমাত্মঃ তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৩৫॥  
 যদাশ্রৌষং নবনাবায়র্গৌ ভৌ কৃষ্ণার্জুনৌ বদতো নাবদস্ত ।  
 অহং দ্রুপ্তা ব্রহ্মলোকে চ সম্যক্ তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৩৬॥

#### ভারতকৌমুদী

মহানিমিত্তে প্রত্যগৃহাং প্রতিগৃহীতবান্, ইতি চাশ্রৌষম্, সঞ্জয়। তদা বিজয়ায় নাশংসে, এতৎসম্পর্কেণ মহাবলস্ত বিবর্তিত্ত সর্বথা পাণ্ডবপক্ষপাতাবাবণাদিত্যে ভাবঃ ॥১৩৩॥

যদেতি। যদা, নির্জিতস্ত, পাশক্রীড়ায়ঃ সর্বথা পবাত্তস্ত, অতএব অবনস্ত সর্বসম্পত্তি-  
 শূণ্ণাত্তস্ত, অতএব হি প্রব্রাজিতস্ত মৎপুত্রৈবেব বনে প্রেবিতস্ত, তেন চ স্বজনাং আত্মীয়-  
 লোকাং, প্রচ্যুতস্ত বহির্গতস্তাপি যুধিষ্ঠিরস্ত, সপ্ত অক্ষৌহিণ্যঃ, তৎপরিমিতাঃ সৈন্যঃ সজ্ঞাতা  
 ইতি শেষঃ, ইত্যশ্রৌষম্, সঞ্জয়। তদা বিজয়ায় নাশংসে, স্বতঃ প্রবলস্তাপি সৈন্যবলা-  
 গমাদিত্যাশয়ঃ ॥১৩৪॥

যদেতি। যদা, মাধবং সাক্ষাৎ লক্ষ্মীপতিম্, বাহুদেবং শ্রীকৃষ্ণম্, পাণ্ডবার্থে সর্বাত্মনা সর্ব-  
 প্রযত্নেন, নিবিষ্টম্ অভিনিবিষ্টম্, অশ্রৌষম্, ইমাং গাং পৃথিবীং যন্ত বাহুদেবস্ত, একং বিক্রমং  
 বামনাবতাবে পদগ্রাসস্থানম্, মুনয় আহঃ, সঞ্জয়। তদা বিজয়ায় নাশংসে, ভগদ্বাদ্ব্যবস্তাপি  
 তৎপক্ষাবলম্বনাদিত্যভিপ্রায়ঃ ॥১৩৫॥

#### ভারতভাবদীপঃ

মৎপুত্রাজ্ঞা বিবর্তেন সমাসান্তবিধেবনিত্যস্মৈ টচ্ ॥১৩৩॥ নির্জিতত্বাদিনাত্যন্তপবাত্তস্তাপি  
 সপ্তাশ্রৌহিণীসম্পত্তেদৈবাত্মকুল্যাং তেবামজ্যত্বং দৃঢ়মিত্যর্থঃ ॥১৩৪॥ ইমাং গাং পৃথিবীং

যখন শুনিলাম, যুধিষ্ঠির পাশাখেলায় পরাজিত হইয়া একেবারে সম্পত্তি  
 শূণ্ণ অবস্থায় বনে গিয়াছিল এবং সেখানেও আত্মীয় শূণ্ণ হইয়াই রহিয়াছিল;  
 তথাপি তাহার সাত অক্ষৌহিণী সৈন্য জুটিয়াছে; সঞ্জয়। তখন আর জয়ের  
 আশা করি নাই ॥১৩৪॥

পূর্বকালে বামন অবতারে এই সমস্ত পৃথিবীটাই যাহার একটীমাত্র পদ-  
 ক্ষেপের স্থান হইয়াছিল—ইহা মুনরা বলেন, স্বয়ং লক্ষ্মীপতি সেই শ্রীকৃষ্ণ  
 সর্বপ্রযত্নে পাণ্ডবদের উদ্দেশ্যসাধনে প্রবৃত্ত হইয়াছেন, ইহা যখন শুনিলাম;  
 সঞ্জয়। তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৩৫॥

কৃষ্ণ ও অর্জুন সাক্ষাৎ সেই নর-নারায়ণ ঋষি, ইহা আমি ব্রহ্মলোকে  
 প্রত্যক্ষ দেখিয়াছি; এই কথা যখন নারদের মুখে শুনিলাম; সঞ্জয়। তখন  
 আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৩৬॥



যদাশ্রোষণং লোকহিতায় কৃষ্ণং শমার্থিনমুপযাতং কুরুগাম্ ।

শমং কুর্বাণমকৃতার্থঞ্চ যাতং তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৩৭॥

যদাশ্রোষণং কর্ণদুর্যোধনাভ্যাং বুদ্ধিং কৃত্যং নিগ্রহে কেশবস্ত্র ।

তক্ষাত্মানং বহুধা দর্শয়ন্তং তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৩৮॥

যদাশ্রোষণং বাহুদেবে প্রয়াতে রথশ্চৈকামগ্রতস্তিষ্ঠমানাম্ ।

আর্তাং পৃথাং সান্ত্বিতাং কেশবেন তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৩৯॥

### ভারতকৌমুদী

যদেতি । যদা, কৃষ্ণার্জুনৌ নবনাবারণৌ ঋষী অহঙ্কৃতং ব্রহ্মলোকে সমাগ্ দ্রষ্টা আসম্ ইতি বদতো নাবদন্ত মুখাদশ্রোষম্, সঞ্জয় । তদা বিজয়ায নাশংসে, তাদৃশপ্রভাবিনোদুর্বলী-কবণাসম্ভবাদিতি ভাবঃ ॥১৩৬॥

যদেতি । যদা, লোকহিতায় কৃষ্ণম্, কুরুগাম্ কুববংশীয়ানাম্, শমার্থিনং বিবাদশান্তি-প্রার্থিনং সন্তম্, উপযাতম্ ইমাং বাজবানীম্ আগতম্, কিন্তু শমং শান্তিম্, কুর্বাণং কর্ত্ত্বং প্রবৃত্তমপি, অকৃতার্থম্ অকৃতশান্তিকমেব যাতং প্রস্থিতম্, অশ্রোষম্, সঞ্জয় । তদা বিজয়ায নাশংসে, কৃষ্ণস্তাপি কোপাপাতাদিতি ভাবঃ ॥১৩৭॥

যদেতি । যদা, কেশবস্ত্র তন্ত্র ত্রীকৃষ্ণস্ত্র, নিগ্রহে বন্ধনাদিনা দমনে বিষয়ে, কর্ণদুর্যোধনাভ্যাং বুদ্ধিং কৃত্যম্, তঞ্চ কেশবম্, তদানীম্, আত্মানং স্বদেহম্, বহুধা ভীষণাকাবাদিনা, দর্শয়ন্তং প্রদর্শ্য বিমুক্তম্, অশ্রোষম্, সঞ্জয় । তদা বিজয়ায নাশংসে, তন্ত্র ভগবতো দুর্বাবক্রোধোপ-স্থিতেবিত্যাশয়ঃ ॥১৩৮॥

যদেতি । যদা, বাহুদেবে ত্রীকৃষ্ণে, প্রয়াতে অকৃতার্থভাবেন প্রস্থিতে সতি, তদীয়ন্ত্র রথস্ত্র

### ভারতভাবদীপঃ

যন্ত্র একং বিক্রমং পদমাত্রমাহঃ । যন্ত্রেন্দ্রাচ্ছা ইতি পার্শ্বে বিক্রমং পবাক্রমম্ একমসাধাবণম্ ॥১৩৫॥ বদতো নাবদন্ত মুখাদিতি শেষঃ ॥১৩৬—১৩৭॥ বহুধা বৈষ্মক্যপেয় ॥১৩৮॥ পৃথাং

যখন শুনিলাম, জগতের মঙ্গলের জন্ত ত্রীকৃষ্ণ কুরু-পাণ্ডবগণের বিবাদের শান্তি করিতে আসিয়াছেন এবং সে বিষয়ে প্রবৃত্তও হইয়াছেন, আবার অকৃতকার্য হইয়া চলিয়াও গিয়াছেন ; সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৩৭॥

যখন শুনিলাম, কর্ণ ও দুর্যোধন ত্রীকৃষ্ণকে আবদ্ধ করিয়া রাখিবার পরামর্শ করিয়াছিল, কিন্তু ত্রীকৃষ্ণ নিজ দেহকে নানাবিধ ভাবে দেখাইয়া মুক্ত হইয়া গিয়াছেন, সঞ্জয় । তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৩৮॥

যখন শুনিলাম, ত্রীকৃষ্ণ প্রস্থান করিলে, হুঃখিতা একাকিনী কুন্তীদেবী তাঁহার রথের সম্মুখে 'যাইয়া আপনাদের বিপদের বিষয় জানাইতেছিলেন,

যদাশ্রোষণং মল্লিগং বাহুদেবং তথা ভীষ্মং শান্তনবঞ্চ তেষাম্ ।

ভাবদ্বাজঞ্চাশিমোহনুক্রবাণং তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৪০॥

যদা কর্ণো ভীষ্মমুবাচ বাক্যং নাহং যোৎস্তে যুদ্ধ্যমানে হুয়ীতি ।

হিহ্মা সেনামপচক্রাম চাপি তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৪১॥

যদাশ্রোষণং বাহুদেবাজ্জুনৌ তৌ তথা ধনুর্গাণ্ডিবমগ্রমেয়ম্ ।

ত্রৌণ্যগ্রবীৰ্য্যাণি সমাগতানি তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৪২॥

### ভারতকৌমুদী

অগ্রতঃ তিষ্ঠমানাং তত্রাবস্থানেন স্ববিপদং জ্ঞাপয়ন্তীম্, “প্রতিজ্ঞানির্ণয়প্রকাশনেষু স্থা” ইতি কচাদি-  
তথা আত্মনেপদবিধানাদানশ্চ, একাম্ একাকিনীম্, আত্মাং শাস্তিকবর্ণাশক্ত্বাদেব  
দ্বঃখিতাম্, পৃথ্বাং কুন্তীম্, তেন কেশবেনৈব সাস্তিতাং “কা ভীতিঃ অহমেব যুগ্মান্ সৰ্ব্ববিপদ্যো  
মোচয়িষ্যামি” ইত্যেবংরূপেণ আশ্বসিতাম্, অশ্রোষম্, সঞ্জয় । তদা বিজয়ায় নাশংসে, তন্ত  
সত্যবাক্সঙ্কল্পদ্বাদিত্যভিপ্রাযঃ ॥১৩৯॥

যদেতি । যদা, বাহুদেবং পাণ্ডবানাং মল্লিগম্, তথা শান্তনবং শান্তনুপুত্রং ভীষ্মঞ্চ,  
ভাবদ্বাজং দ্রোণঞ্চ, তেষাং পাণ্ডবানাং সম্বন্ধে, আশিষঃ “জযোহিস্ত পাণ্ডুপুত্রাণাম্” ইত্যাত্মশী-  
র্বাদান্ অনুক্রবাণং যুদ্ধাবস্তে ক্রমেণ বদন্তং অশ্রোষম্, সঞ্জয় । তদা বিজয়ায় নাশংসে ; সাক্ষাৎ  
কৃষ্ণস্ত মল্লিষ্মে সৰ্বত্র কোশলসম্ভবাং ভীষ্মদ্রোণযোশ্চ অব্যর্থবাক্হাদিতি তাৎপৰ্য্যম্ ॥১৪০॥

যদেতি । হে ভীষ্ম । অবি যুদ্ধ্যমানে সতি, অহং কর্ণো ন যোৎস্তে যুদ্ধং ন কবিস্তে, ইতি  
বাক্যম্, যদা কর্ণো ভীষ্মমুবাচ, কিঞ্চ সেনাং মৎসৈন্তম্, হিহ্মা পবিত্রাজ্য, অপচক্রামপি স্থানান্তবং  
গতবানপি, সঞ্জয় । তদা বিজয়ায় নাশংসে, মহাবলস্ত সৰ্ব্বথাহুবন্তস্ত চ কর্ণস্তৈব যুদ্ধনিবৃন্তেবিতি  
ভাবঃ ॥১৪১॥

### ভারতভাবদীপঃ

কুন্তীম্ ॥১৩৯॥ তেষাং পাণ্ডবানাম্ ॥১৪০॥ স্বযুথকলহোহপি পবাজয়াবহ ইত্যাহ—যদাশ্রোষণং  
কর্ণ ইতি ॥১৪১॥ গণ্ডোহস্তাস্তীতি গণ্ডী খজামৃগঃ । “গণ্ডঃ স্ত্রাং পুংসি খজিনী”তি মেদিনী ।

তখন শ্রীকৃষ্ণ তাঁহাকে আশ্বস্ত করিয়া গিয়াছেন ; সঞ্জয় । তখন আর জয়ের  
আশা করি নাই ॥১৩৯॥

যখন শুনিলাম, শ্রীকৃষ্ণ পাণ্ডবদের মন্ত্রী হইয়াছেন এবং শান্তনুনন্দন  
ভীষ্ম ও দ্রোণ তাহাদের জয়লাভের আশীর্বাদ করিয়াছেন ; সঞ্জয় । তখন  
আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৪০॥

‘ভীষ্ম । আপনি যে পর্য্যস্ত যুদ্ধ করিবেন, আমি তাহার মধ্যে যুদ্ধ  
করিব না’ এই কথা কর্ণ যখন ভীষ্মকে বলিয়াছে এবং আমার পক্ষের সৈন্য  
পরিত্যাগ করিয়া সে স্থান হইতে চলিয়াও গিয়াছে ; সঞ্জয় । তখন আর  
জয়ের আশা করি নাই ॥১৪১॥

যদাশ্রৌষং কশ্মলেনাভিপন্নো বথোপস্থে সীদমানেহজ্জুনে বৈ ।

কৃষ্ণং লোকান্ দর্শয়ানং শরীবে তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৪৩॥

যদাশ্রৌষং ভীষ্মমিত্রৈকর্ষণং নিম্নন্তমাজাবযুতং বথানাম্ ।

নৈষাং কশ্চিদ্বধ্যতে খ্যাতরূপঃ তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৪৪॥

যদাশ্রৌষং চাপগেযেন সংখ্যে স্বয়ং যুত্যাং বিহিতং ধার্ম্মিকেণ ।

তচ্চাকাষুঃ পাণ্ডবেয়াঃ প্রহৃষ্টাঃ তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৪৫॥

### ভারতকৌমুদী

যদেতি । যদা, তৌ বাহুদেবার্জুনৌ, তথা অপ্রমেয়ং শক্তিমস্তে পবিমাতুমশক্যম্, গাণ্ডিবং ধনুশ্চ, এতানি, উগ্রবীৰ্যাণি ত্রীণি বস্তুনি, সমাগতানি অস্বদ্বিপক্ষে সন্মিলিতানি, অশ্রৌষম্, সঞ্জয় । তদা বিজয়ায় নাশংসে, জয়ানামেবৈবাং দুর্ধ্ববাদিত্যাশয়ঃ ॥১৪২॥

যদেতি । যদা, কশ্মলেন মোহেন, অভিপন্নো আক্রান্তে অজ্জুনে, বথোপস্থে বথোপবিভাগে সীদমানে ন যোৎস্র ইত্যুক্তা অবসরে সতি, কৃষ্ণম্, শরীবে তন্ত্ৰৈব দেহে, লোকান্ জগজ্জনান্ দর্শয়ানং' বিশ্বরূপপ্রদর্শনব্যাজেন অজ্জুনাবৈব দর্শয়ন্তম্, অশ্রৌষম্, সঞ্জয় । তদা বিজয়ায় নাশংসে, নিবৃত্ততাপ্যজ্জুনস্ত পুনঃ প্রবর্তনাদিত্যাভিপ্রাযঃ ॥১৪৩॥

যদেতি । যদা, অমিত্রকর্ষণং শত্রুহস্তাবং ভীষ্মম্, আর্জৌ যুদ্ধে, বথানাং বিপক্ষবথিনাং মধ্যে অযুতং দশসহস্রসংখ্যকবথিনঃ, নিম্নন্তং বিনাশবন্তম্, অশ্রৌষম্, কিন্তু এবাং বিপক্ষানাং মধ্যে, খ্যাতরূপো যুদ্ধে প্রসিদ্ধিমানঃ, কশ্চিদপি বীৰো ন বধ্যতে স্বেচ্ছাবশাদেব ভীষ্মেণ ন হন্যতে, ইত্যপ্যশ্রৌষমিতি শেষঃ, সঞ্জয় । তদা বিজয়ায় নাশংসে, প্রধানাবলঘনস্ত ভীষ্মস্ত্রৈব পাণ্ডবাহুবাগাদিতি তাৎপর্যম্ ॥১৪৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

ভেন সহ বাতি গচ্ছতীতি গাণ্ডিবম্, তস্ত পৃষ্ঠবংশম্, তদ্বিকাবো গাণ্ডিবম্, দীর্ঘমধ্যোইপ্যবং শবঃ কচিদস্তি, তদার্থম্ ॥১৪২॥ কশ্মলেন মোহেন ॥১৪৩॥ অযুতং দশসহস্রাণি ॥১৪৪॥

যখন শুনিলাম, সেই কৃষ্ণ, অজ্জুন ও দুর্ধ্ব গাণ্ডীব ধনু—এই তিনটি উগ্রবীৰ্য্য বস্তুরে আমার বিপক্ষে সন্মিলিত হইয়াছে; সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৪২॥

যখন শুনিলাম, অজ্জুন আত্মীয় স্নেহে মুগ্ধ হইয়া রথের উপরে অবসন্ন হইয়া পড়িলে, কৃষ্ণ আপন শরীরে জগতের সমস্ত লোক দেখাইয়াছেন; সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৪৩॥

যখন শুনিলাম, শত্রুহস্তা ভীষ্ম যুদ্ধে প্রত্যহ বিপক্ষের দশ হাজার রথী বধ করিতেছেন; কিন্তু বিপক্ষদিগের মধ্যে কোন বিখ্যাত বীরকে বধ করিতেছেন না, সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৪৪॥

যদাশ্রৌষং ভীষ্মমত্যন্তশূরং হতং পার্থেনাহবেষপ্রধুষ্যম্ ।

শিখণ্ডিনং পুরতঃ স্থাপয়িত্বা তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৪৬॥

যদাশ্রৌষং শরতল্লে শয়ানং বৃদ্ধং বীরং সাদিতং চিত্রপুঠৈঃ ।

ভীষ্মং কৃৎস্না সোমকানল্লশেষান্ তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৪৭॥

যদাশ্রৌষং শান্তনবে শয়ানে পানীয়ার্থে চোদিতেনার্জুনেন ।

ভূমিং ভিত্বা তর্পিতং তত্র ভীষ্মং তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৪৮॥

... ..

### ভারতকৌমুদী

যদেতি । যদা চ, ধার্মিকেন আপগায়া নগ্না গজায়া অপত্যং তেন ভীষ্মেন, সংখ্যে যুদ্ধে, স্বয়মাত্মনৈব মৃত্যুম্, আত্মনো মৃত্যুকাবণম্, বিহিতং পাণ্ডবেভ্য উপদিষ্টম্, অশ্রৌষম্, পাণ্ডবেষাশ্চ প্রহৃষ্টাঃ সন্তঃ তদকার্যঃ, সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায নাশংসে, তন্মৃত্যোরবশং সম্ভবাদিতি ভাবঃ ॥১৪৫॥

যদেতি । যদা, অত্যন্তশূরম্, অতএব অপ্রধুষ্যম্, অজেয়ং ভীষ্মম্, আহবেষু যুদ্ধেষু, শিখণ্ডিনম্, পুরতঃ স্থাপয়িত্বা, পার্থেন অর্জুনেন, হতম্, অশ্রৌষম্, সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে, প্রধানবীরবৈবে হতত্বাদিত্যাশয়ঃ ॥১৪৬॥

যদেতি । যদা, চিত্রপুঠৈঃ আশ্চর্য্যপুণ্ড্রদৈর্ঘ্যবর্ণৈঃ সাদিতম্, অর্জুনেনাবসন্নীকৃতম্, বৃদ্ধং বীরং ভীষ্মম্, সোমকান্ সোমকবংশীযানেব বীবান্ ন পুনবত্মানিত্যর্থঃ, অল্লশেষান্ কৃৎস্না, শরতল্লে শবশয্যায়াম্, শয়ানম্, অশ্রৌষম্, সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায নাশংসে, কেবলসোমকানামেব ধ্বংসনাদগ্নেষাধ্বংসনাদিত্যভিপ্রায়ঃ ॥১৪৭॥

যদেতি । যদা, শান্তনবে ভীষ্মে, শয়ানে সতি, পানীয়ার্থে জলার্থে, চোদিতেন পিপাসাবশাৎ তেনৈব প্রার্থিতেন অর্জুনেন, তত্র তদানীম্, ভূমিং ভিত্বা, ভীষ্মম্, তর্পিতং তৎপানীয়-

### ভারতভাবদীপঃ

আপগেষেন ভীষ্মেন, বিহিতং প্রকাশিতম্ । তচ্চ মৃত্যুপ্রাপকং দ্বাবম্ অকার্যঃ ॥১৪৫॥ তদেবাহ—  
যদাশ্রৌষং ভীষ্মমিতি ॥১৪৬॥ সোমকানেবার্লশেষান্ কৃৎস্না, ন স্বত্মান্ ॥১৪৭॥ ভূমিং

যখন শুনিলাম, ধার্মিক ভীষ্ম যুদ্ধে আপনার মৃত্যুর উপায় আপনিই বলিয়া দিয়াছেন; পাণ্ডবগণ আনন্দিত হইয়া তাহাই করিয়াছে; সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৪৫॥

যখন শুনিলাম, অর্জুন শিখণ্ডীকে সম্মুখে রাখিয়া মহাবীর অজেয় ভীষ্মকে যুদ্ধে বধ করিয়াছে, সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৪৬॥

যখন শুনিলাম, ভীষ্ম সোমকদিগকে প্রায় নিঃশেষ করিয়াছেন, পরে অর্জুন বিচিত্র বাণদ্বারা তাঁহাকে কাতর করিয়া ফেলিয়াছে; তাহাতে সেই বৃদ্ধ মহাবীর শরশয্যায় শয়ন করিয়াছেন, সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৪৭॥

যদাশ্রৌষং শুক্রসূর্যো চ যুক্তৌ কোন্তেয়ানামনুলোমৌ জয়ায় ।

নিত্যঞ্চাস্মান্ স্থাপদা ভীষয়ন্তি তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৪৯॥

যদা দ্রোণো বিবিধানস্ত্রমার্গান্ নিদর্শয়ন্ সমবে চিত্রযোধী ।

ন পাণ্ডবান্ শ্রেষ্ঠতরান্ নিহন্তি তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৫০॥

যদাশ্রৌষঞ্চাস্মদৌরান্ মহারথান্ ব্যবস্থিতানর্জুনস্ত্রান্তকায় ।

সংশপ্তকান্নিহতানর্জুনেন তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৫১॥

### ভারতকৌমুদী

দানৈনৈব সন্তোষিতমশ্রৌষম্, সঞ্জয় । তদা বিজয়ায় নাশংসে, অলৌকিককৰ্ম্মকবণেনার্জুনস্ত্র-  
লৌকিকবীৰত্বাবধাবণাদিত্যভিপ্রায়ঃ ॥১৪৯॥

যদেতি । যদা, শুক্রসূর্য্যো, যুক্তৌ আগ্রহাস্বিতৌ সন্তৌ, কোন্তেয়ানাং জয়ায় অনুলোমৌ  
অনুকুলৌ, অশ্রৌষম্, শুক্রস্ত্র দশামধ্যবর্ত্তিত্বাৎ, সূর্য্যস্ত্র চ তদাত্তগামিত্বাৎ, “দিনকবরুধিরৌ  
প্রবেশকালে” ইত্যাদিজ্যোতিষবচনাদিতি ভাবঃ । স্থাপদাঃ শৃগালাদযশ্চ, অস্মানস্মৎপক্ষীযান্,  
নিত্যম্, ভীষয়ন্তি দক্ষিণগামিত্বাদিনা ভবৎ প্রদর্শয়ন্তি, সঞ্জয় । তদা বিজয়ায় নাশংসে,  
তদমঙ্গলহুচনাদিত্যাশয়ঃ ॥১৪৯॥

যদেতি । যদা, চিত্রযোধী বিচিত্রযুদ্ধকাবী দ্রোণঃ, বিবিধান্, অস্ত্রমার্গান্ অস্ত্রপ্রয়োগ-  
প্রকাবান্, নিদর্শয়ন্ প্রদর্শয়ন্নপি, সমবে, শ্রেষ্ঠতমান্, পাণ্ডবান্ পাণ্ডবপক্ষীয়ান্ জনান্, ন নিহন্তি  
ইত্যশ্রৌষম্, সঞ্জয় । তদা বিজয়ায় নাশংসে, তস্তাপি তেন পাণ্ডবানুবাগদর্শনাদিত্যভি-  
প্রায়ঃ ॥১৫০॥

### ভারতভাবদীপঃ

ভিষেত্যলৌকিকং কৰ্ম্ম ॥১৪৮॥ বাযোবানুলোম্যং দক্ষিণপৃষ্ঠবাহিষম্, চক্রসূর্য্যয়োর্লোভ-  
স্থানস্বত্বেন । শক্রসূর্য্যাবিতি পাঠে শক্রস্ত্রানুকূল্যং পবেষাং সৈন্তেহশনিপাতাদিনা ।

যখন শুনিলাম, ভীষ্ম শরশয্যায় শয়ন করিয়া অর্জুনের নিকট জল চাহিয়া-  
ছেন, তাহাতে অর্জুন ভূতল ভেদ করিয়া, ভোগবতীর জলদ্বারা ভীষ্মকে  
পরিতৃপ্ত করিয়াছে ; সঞ্জয় । তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৪৮॥

যখন শুনিলাম, শুক্র ও সূর্য্য আগ্রহাস্বিত হইয়া পাণ্ডবগণের জয়ের জন্য  
অনুকূল হইয়াছেন এবং শৃগালপ্রভৃতি হিংস্রজন্তুগণ সর্বদাই আমাদের পক্ষকে  
ভয় দেখাইতেছে ; সঞ্জয় । তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৪৯॥

যখন শুনিলাম, বিচিত্র যোদ্ধা দ্রোণাচার্য্য নানাপ্রকার অস্ত্রপ্রয়োগের  
কৌশল দেখাইতে থাকিয়াও পাণ্ডবপক্ষের শ্রেষ্ঠ বীরগণকে বধ করিতেছেন না ;  
সঞ্জয় । তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৫০॥

(১৪৯) যদা বায়ুঃ শক্রসূর্য্যো যদা বায়ুশ্চক্রসূর্য্যো যদাশ্রৌষং শক্রসূর্য্যো .. ।

(১৫০) . শ্রেষ্ঠতরান্নিহন্তি . (১৫১) . সংসপ্তকান্ ।

যদাশ্রৌষং ব্যুহমভেদ্যমন্ত্ৰৈর্ভারদ্বাজেনাত্তশস্ত্রেণ শুপ্তম্ ।

ভিত্ত্বা সৌভদ্রং বীরমেকং প্রবিষ্টং তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৫২॥

যদাভিমন্যুং পরিবার্য বালং সর্বে হত্বা হৃষ্টরূপা বভূবুঃ ।

মহারথাঃ পার্থমশরু বস্তুঃ তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৫৩॥

যদাশ্রৌষমভিমন্যুং নিহত্য হর্ষান্মৃটান্ ক্রোশতো ধার্তরাষ্ট্রান্ ।

ক্রোধাতুত্বং সৈন্ধবে চার্জুনেন তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৫৪॥

### ভারতকৌমুদী

যদেতি । যদা চ, অশ্রুদীপ্যমান মহাবাহুনা অর্জুনস্ত অন্তর্কাষে নিধনায়, ব্যবস্থিতান্ অবস্থিতান্ সংশপ্তকান্, অর্জুনেনৈব নিহতান্, অশ্রৌষম্, সঞ্জয় । তদা বিজয়ায নাশংসে, তাদৃশানা-  
মপি বধপ্রবণাদিতি তাৎপর্যম্ ॥১৫১॥

যদেতি । যদা, আত্মশস্ত্রেণ গৃহীতশস্ত্রেণ, ভাবদ্বাজেন দ্রোণেন, শুপ্তং বন্ধিতম্, অস্ত্রৈ-  
বভেদ্যং ব্যুহম্, ভিত্ত্বা, একমদ্বিতীযং বীরম্, সৌভদ্রম্, অভিমন্যুম্, প্রবিষ্টম্, অশ্রৌষম্, সঞ্জয় ।  
তদা বিজয়ায নাশংসে, তস্ত সৌভদ্রশ্রুতুলাতুল্যাদিতি ভাবঃ ॥১৫২॥

যদেতি । অশ্রুদীপ্যঃ সর্বে দ্রোণাদিযো মহাবাহাঃ পার্থমর্জুনম্, অশরু বস্তো হস্তমসমর্থাঃ সন্তঃ,  
বালমপবিণতবয়স্কম্, অভিমন্যুম্, পরিবার্য ব্যুহমধ্যে পবিবেষ্টা, হত্বা, যদা হৃষ্টরূপাঃ সন্তুষ্টিচিহ্না  
বভূবুঃ ; সঞ্জয় । তদা বিজয়ায নাশংসে, অদ্বিতীয়বীরশ্রুতুলা মহাকোপোৎপত্তেবিত্তি  
ভাবঃ ॥১৫৩॥

যদেতি । যদা, অভিমন্যুং নিহত্য, মৃটান্ অর্জুনকোপাঙ্গবোধিপ্যং পবাজযহেতুবেব  
ভবিষ্যতীতি অব্যুমানান্ ধার্তরাষ্ট্রান্ দুর্ঘোষনাদীন, হর্ষাং ক্রোশতঃ কোলাহলং কুবতঃ  
ভারতভাবদীপঃ

স্বাপদাঃ স্ব-কপি-ক্রোষ্টাদয়ঃ ॥১৫১-১৫২॥ পার্থমশরুবস্তো হস্তমিতি শেষঃ । তেন  
অর্জুনকোপাঙ্গবত্যন্তং প্রদীপনান্নাস্মাকং জয়াশেতর্যঃ ॥১৫৩॥ মৃটাননে স্বেধাং স্ব

যখন শুনিলাম, আমাদের পক্ষবর্তী মহারথ সংশপ্তকগণ অর্জুনের বধের জন্য  
প্রস্তুত হইয়াছিল ; কিন্তু অর্জুনই তাহাদিগকে বধ করিয়াছে, সঞ্জয় ।  
তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৫১॥

যখন শুনিলাম, দ্রোণাচার্য্য অস্ত্রধারণ করিয়া রক্ষা করিতেছিলেন—এই অব-  
স্থাতেও অস্ত্রের অভেদ সেই ব্যুহ ভেদ করিয়া অদ্বিতীয় বীর অভিমন্যু তাহার  
ভিতরে প্রবেশ করিয়াছে ; সঞ্জয় । তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৫২॥

আমার পক্ষের সমস্ত মহারথীরা অর্জুনকে বধ করিতে না পারিয়া, বালক  
অভিমন্যুকে পরিবেষ্টনপূর্বক বধ করিয়া, যখন আনন্দিত হইয়াছিলেন ;  
সঞ্জয় । তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৫৩॥

যদাশ্রৌষং সৈন্ধবার্থে প্রতিজ্ঞাং প্রতিজ্ঞাতাং তদ্বযায়াজ্জুনেন ।

সত্যং তীর্ণাং শক্রমধ্যে চ তেন তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৫৫॥

যদাশ্রৌষং শ্রান্তহয়ে ধনঞ্জয়ে মুক্তা হযান্ পায়য়িত্বোপবৃত্তান্ ।

পুনরুত্ত্বা বাহুদেবং প্রয়াতং তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় । ॥১৫৬॥

যদাশ্রৌষং বাহনেষু ক্রমেণু বথোপস্থে তিষ্ঠতা গাণ্ডিবেন ।

সর্বান যোধান্ বারিতানাজ্জুনেন তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৫৭॥

### ভারতকৌমুদী

অশ্রৌষম্, সৈন্ধবে জয়দ্রথে চ বিষয়ে, অজ্জুনেন ক্রোধান্ উক্তং হননং প্রতিজ্ঞাতম্ অশ্রৌষম্, সঞ্জয় । তদা বিজয়ায় নাশংসে, অজ্জুনপ্রতিজ্ঞায়া অমোঘতাদিত্যাশয়ঃ ॥১৫৫॥

যদেতি । যদা, অজ্জুনেন সৈন্ধবার্থে জয়দ্রথবিষয়ে তন্তু সৈন্ধবন্ত বধায় প্রতিজ্ঞাং প্রতিজ্ঞাতাং কৃতাম্ অশ্রৌষম্, তেনাজ্জুনেন চ সত্যং তাং প্রতিজ্ঞাম্, শক্রমধ্যে তীর্ণা-মুত্তীর্ণামশ্রৌষম্, সঞ্জয় । তদা বিজয়ায় নাশংসে, প্রধানবীবন্ত জয়দ্রথন্ত নাশাং অজ্জুনন্ত ক্ষমতাদর্শনাচ্যেত্যভিপ্রায়ঃ ॥১৫৫॥

যদেতি । যদা, ধনঞ্জয়ে অজ্জুনে, শ্রান্তা অবিবতবথবহনাং ক্রান্তা, হবা ঘোটকা যন্ত তস্মিন্ তাদৃশে সতি, তান্ হযান্ ঘোটকান্, বধাং মুক্তা, জলঞ্চ পায়যিত্বা উপবৃত্তান্ উপ-স্থাপিতান্ কৃত্বা পুনরুত্ত্বা বথে সংযোজ্য বাহুদেবং ক্রমম্, প্রয়াতং যুদ্ধস্থানে আগতম্ অশ্রৌষম্, সঞ্জয় । তদা বিজয়ায় নাশংসে, তন্মধ্যেইপি তেবাং কিমপি কর্তুমশক্তত্বাদিতি তাৎপর্যম্ ॥১৫৬॥

যদেতি । যদা, বাহনেষু ঘোটকেষু, পিপাসয়া বথং-বোচুম্ অক্ষমেণু সংস্থ, অজ্জুনেন কত্রী বথোপস্থে বথোপবিভাগে, তিষ্ঠতা সভা, গাণ্ডিবেন ধনুবা কবণেন, সর্বানশ্রীযান্, যোধান্

### ভারতভাবদীপঃ

এব ভবিষ্যতীতি জযোঃপ্যয়ং পবাক্ষয় এবত্যজ্ঞানতঃ । সৈন্ধবে জয়দ্রথে । উক্তম্ভৈনং ন হনিষ্যামি চেষ্মিৎ প্রবেক্ষ্যামীতি প্রতিজ্ঞাতম্ ॥১৫৪—১৫৭॥ যুযুধানং যুধ্যমানং বাৰ্ষেধং

যখন শুনিলাম, মূৰ্খ দুৰ্য্যোধনপ্রভৃতি অভিমন্যুকে বধ করিয়া আনন্দে কোলাহল করিয়াছে এবং অজ্জুনও ক্রোধে জয়দ্রথ বধের জন্য প্রতিজ্ঞা করিয়াছে, সঞ্জয় । তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৫৪॥

যখন শুনিলাম, অজ্জুনের জয়দ্রথ বধের জন্য প্রতিজ্ঞা করিয়াছে এবং শক্রমধ্যে সে প্রতিজ্ঞায় উত্তীর্ণও হইয়াছে, সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৫৫॥

যখন শুনিলাম, অজ্জুনের ঘোড়াগুলি পরিশ্রান্ত হইলে, শ্রীবৃষ সেগুলিকে খুলিয়া নিয়া জলপান করাইয়া আনিয়া আবার বথে যোগ করিয়া উপস্থিত হইয়াছেন ; সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৫৬॥



যদাশ্রৌষং নাগবলৈঃ স্ত্রুঃসহং দ্রোণানীকং যুযুধানং প্রমথ্য ।

যাতং বাষেয়ং যত্র তৌ কৃষ্ণপার্থো তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৫৮॥

যদাশ্রৌষং কর্ণমাসাদ্য মুক্তং বধাস্ত্রীমং কুৎসয়িত্বা বচোভিঃ ।

ধনুক্ষোট্যাভূত্ব কর্ণেন বীরং তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৫৯॥

যদা দ্রোণঃ কৃতবর্মা কৃপশ্চ কর্ণো দ্রৌণির্মদ্রবাজশ্চ শূরঃ ।

অমর্ষয়ন্ সৈন্ধবং বধ্যমানং তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৬০॥

### ভারতকৌমুদী

ভটান, বাবিতান্ আত্মানং কৃষ্ণাশ্রমিতুং প্রবর্ত্তো নিবর্ত্তিতান্, অশ্রৌষম্, সঞ্জয় । তদা বিজয়ায় নাশংসে, অবসবেৎপি কৃষ্ণার্জুনযোঃ কিমপি কর্ত্তুমক্ষমত্বাদিত্যভাবঃ ॥১৫৭॥

যদেতি । যদা, নাগবলৈর্হস্তিসৈন্তৈঃ, স্ত্রুঃসহম্ অতীবদুর্ধ্বম্, দ্রোণস্ত্র অনীকং সৈন্তম্, প্রমথ্য পবাজিত্য, বাষেয়ং বৃষ্টিবংশীয়ম্, যুযুধানং যুযুধানেত্যপন্ননামানং সাত্যকিম্, যত্র তৌ কৃষ্ণপার্থো তিষ্ঠতঃ, তত্র যাতমুপস্থিতম্, অশ্রৌষম্, সঞ্জয় । তদা বিজয়ায় নাশংসে, সাত্যকি-সমাগমেন কৃষ্ণার্জুনযোর্বলাধিক্যাদিত্যাশয়ঃ ॥১৫৮॥

যদেতি । যদা, কর্ণমাসাদ্য প্রাপ্য স্থিতম্, বীরং ভীমম্, কর্ণেন, বচোভিঃ কর্ত্তবাক্যৈঃ, কুৎসয়িত্বা ভৎসয়িত্বা, ধনুযঃ কোট্যা অগ্রদেশেন, আভূত্ব পীড়য়িত্বা চ, বধাং মুক্তং পবিত্যক্ত-মশ্রৌষম্, সঞ্জয় । তদা বিজয়ায় নাশংসে, প্রাপ্যাপি তাদৃশবীরস্ত পরিচ্যোগাদিত্যভি-প্রায়ঃ ॥১৫৯॥

যদেতি । যদা, শূবো দ্রোণঃ, কৃতবর্মা, কৃপশ্চ, কর্ণঃ, দ্রৌণিরশ্বখামা, মদ্রবাজঃ শল্যশ্চ, এতে, অর্জুনেণ বধ্যমানম্, সৈন্ধবং জয়দ্রথম্, অমর্ষয়ন্ অসহস্ত, ক্ষমতারা অভাবাজ্জয়দ্রথং বক্ষিতুং ন শক্তা ইত্যর্থঃ, সঞ্জয় । তদা বিজয়ায় নাশংসে, অর্জুনস্ত্রালৌকিকবীরত্বদর্শনাদিত্যভি-প্রায়ঃ ॥১৬০॥

### ভারতভাবদীপঃ

সাত্যকিম্ ॥১৫৮॥ কর্ণমাসাদ্যপি বধানুমুক্তমপ্রাপ্তমুত্থাং ভীমং যদাশ্রৌষমিত্যর্থঃ । আভূত্ব সর্ষভো ব্যথয়িত্বা । বচোভির্ন তু মনসা কুৎসয়িত্বা মুচ ঔদরিকেত্যাশিষ্টৈর্নির্নাসিত্বা-

যখন গুণিলাম, ঘোড়াগুলি রথ বহন করিতে অসমর্থ হইলে, অর্জুন রথের উপরেই থাকিয়া গাণ্ডিব ধনুদ্বারা আমাদের সমস্ত ঘোড়াদিগকে বারণ করিয়াছে ; সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৫৭॥

যখন গুণিলাম, সাত্যকি হস্তিসৈন্তে দুর্ধ্ব দ্রোণাচার্যের সেনাকে পরাজিত করিয়া, যেখানে কৃষ্ণ ও অর্জুন ছিলেন, সেইখানে উপস্থিত হইয়াছে ; সঞ্জয় । তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৫৮॥

যখন গুণিলাম, মহাবীর ভীম কর্ণের হাতে পড়িয়াছিল ; কিন্তু কর্ণ তাহাকে কর্ত্তবাক্যে ভৎসনা করিয়া এবং ধনুর অগ্রদেশদ্বারা ব্যথিত করিয়া ছাড়িয়া দিয়াছে ; সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৫৯॥

যদাশ্রৌষং দেবরাজেন দত্তাং দিব্যাং শক্তিং ব্যংসিতাং মাধবেন ।  
 ঘটোৎকচে রাক্ষসে ঘোররূপে তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় । ॥১৬১॥  
 যদাশ্রৌষং কর্ণঘটোৎকচাভ্যাং যুদ্ধে যুক্তাং সূতপুত্রেন শক্তিম্ ।  
 যয়া বধ্যঃ সমরে সব্যসাচী তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৬২॥  
 যদাশ্রৌষং দ্রোণমাচার্য্যমেকং ধৃষ্টদ্যুশ্চেনাভ্যতিক্রম্য ধর্ম্মম্ ।  
 রথোপস্থং প্রায়গতং বিশস্তং তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় । ॥১৬৩॥

### ভারতকৌমুদী

যদেতি । যদা, দেববাজেন ইন্দ্রেন, দত্তাম্, দিব্যাং স্বর্গীয়াম্, শক্তিমন্ত্রবিশেষম্, ঘোবরূপে ঘটোৎকচে রাক্ষসে তদুপবি নিক্ষেপেণেত্যর্থঃ, মাধবেন কৃষ্ণেন ব্যংসিতাং ব্যয়িতাম্ অশ্রৌষম্, সঞ্জয় । তদা বিজয়ায় নাশংসে, অর্জুনবধাসম্ভবাদিতি ভাবঃ ॥১৬১॥

যদেতি । যদা, কর্ণঘটোৎকচাভ্যাং ক্রিয়মাণে যুদ্ধে, যয়া শক্ত্যা সব্যসাচী অর্জুনো বধ্যঃ, তাং শক্তিম্, সূতপুত্রেন কর্ণেন যুক্তাং ঘটোৎকচবধায় নিক্ষিপ্তাম্ অশ্রৌষম্, সঞ্জয় । তদা বিজয়ায় নাশংসে, অর্জুনবধাসম্ভবাদিত্যাশয়ঃ ॥১৬২॥

যদেতি । যদা, ধৃষ্টদ্যুশ্চেনা, ধর্ম্মম্, অভ্যতিক্রম্য লঙ্ঘয়িত্বা, রথোপস্থং রথোপবিস্থিতম্, প্রায়গতং মবর্ণাযানশনত্রতাবলম্বনম্, একম্ অসহায়ম্, আচার্য্যং প্রায়েণ সর্বেষামধ্যাপকম্, দ্রোণম্, বিশস্তং নিহতমশ্রৌষম্; সঞ্জয় । তদা বিজয়ায় নাশংসে, অন্যাকং প্রধানাবলম্বনস্ত নাশাদিত্যভিপ্রাযঃ । বিশস্তমিতি “শস্তৃ হিংসায়াম্” ইত্যস্ত ভে প্রযোগঃ ॥১৬৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

পেক্ষিতমিতি শেষঃ ॥১৫৯॥ অমর্ষয়ন্ মর্ষণং সহনং কৃতবস্তঃ, অশক্ত্যা ॥১৬০॥ ব্যংসিতাং ব্যর্থীকৃতাম্, মাধবেন কর্ণস্তাপি ধিষঃ প্রবর্তকেন । ঘোবরূপে ইতি ঘটোৎকচস্তাপি বধ্যত্বেন তদ্বধেনাপি কৃষ্ণস্ত হর্ষ এব, ন ক্ষতিবিত্তি ভাবঃ ॥১৬১॥ যদা কর্ণঘটোৎকচাভ্যাং যুদ্ধে ক্রিয়মাণে ইতি শেষঃ, অর্জুনস্তাবধ্যত্বে সিদ্ধে কা জয়াশেতি ভাবঃ ॥১৬২॥ প্রায়গতং

অর্জুন যখন জয়দ্রথকে বধ করিল, তখন মহাবীর দ্রোণাচার্য্য, কৃপাচার্য্য, কৃতবর্মা, কর্ণ, অশ্বখামা ও শল্য—ইহারা সকলেই তাহা সহ্য করিয়াছেন; সঞ্জয় । ইহা যখন শুনিলাম, তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৬০॥

যখন শুনিলাম, ইন্দ্রদত্ত দিব্য শক্তিটাকে কৃষ্ণ ভয়ঙ্কর রাক্ষস ঘটোৎকচের উপরেই ব্যয় করাইয়া দিয়াছেন, সঞ্জয় । তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৬১॥

যখন শুনিলাম, কর্ণ ও ঘটোৎকচ যুদ্ধ করিতেছিল, এই অবস্থায় কর্ণ যে শক্তিদ্বারা অর্জুনকে বধ করিবে বলিয়া ভাবিয়াছিল, সেই শক্তিটাকে সে ঘটোৎকচের উপরেই নিক্ষেপ করিয়া কেলিয়াছে; সঞ্জয় । তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৬২॥

যদাশ্রৌষং শ্রান্তমেকং শয়ানং হৃদং গত্বা স্তম্ভয়িত্বা তদন্তঃ ।  
 দুৰ্য্যোধনং বিরথং ভগ্নশক্তিং তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৭১॥  
 যদাশ্রৌষং পাণ্ডবাংস্তিষ্ঠমানান্ গত্বা হৃদে বাহুদেবেন সার্কম্ ।  
 অমৰ্ষণং ধৰ্ষয়তঃ সূতং মে তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৭২॥  
 যদাশ্রৌষং বিবিধাংশ্চিহ্নমার্গান্ গদাযুদ্ধে মণ্ডলশশ্চরন্তম্ ।  
 মিথ্যা হতং বাহুদেবস্ত বুধ্যা তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৭৩॥

### ভারতকৌমুদী

মাযা কপটতৈব বলং যন্ত তম্ অতএব পাপং পাপাত্মানম্, সৌবলং শকুনিম্, হতমশ্রৌষম্ ।  
 সঞ্জয় । তদা বিজয়ায় নাশংসে, শেষসহায়স্তাপ্যভাবাদিত্যাশয়ঃ ॥১৭০॥

যদেতি । যদা, শ্রান্তং যুদ্ধশ্রমেণ ক্লান্তম্, একম্ অসহায়ম্, বিরথং বখাদিবাহনশূন্যম্, ভগ্না  
 নষ্টা শক্তিঃ সামর্থ্যং যন্ত তন্, দুৰ্য্যোধনম্, হৃদং দ্বৈপায়নহৃদম্, গত্বা, তস্ত অস্তো জলম্, স্তম্ভয়িত্বা  
 বিজ্ঞাবিশেষেণ নিশ্চলীকৃত্য, শয়ানম্ অবতিষ্ঠমানমশ্রৌষম্, সঞ্জয় । তদা বিজয়ায় নাশংসে,  
 প্রধানশ্রেণ্য নিবাশহান্নিশ্চেষ্টহাচেত্যভিপ্রায়ঃ ॥১৭১॥

যদেতি । যদা, বাহুদেবেন কৃষ্ণেন সার্কম্, হৃদে তত্র দ্বৈপায়নহৃদে গত্বা তিষ্ঠমানান্ তজ্জার-  
 হানেন স্বহাভিপ্রায়ে জাপবতঃ পাণ্ডবান্ অমৰ্ষণং পবস্পর্কামসহিষ্ণুং, মে মম সূতং দুৰ্য্যোধনম্  
 ধৰ্ষয়তঃ কটুবাক্যৈঃ পীড়য়তঃ, অশ্রৌষম্, সঙ্ঘব । তদা বিজয়ায় নাশংসে, তাদৃশব্যাপারেণ  
 হৃদত উখানাং তৎপবকং যুদ্ধে মরণাবশস্তাবাদিতি তাৎপর্যম্ ॥১৭২॥

যদেতি । যদা, গদাযুদ্ধে, মণ্ডলশো বহুধা মণ্ডলাকাঠৈঃ বিবিধান্, চিত্রমার্গান্ শিক্ষাকৌশ-  
 ভারতভাবদীপঃ

শ্যালম্ । স্পর্ধাতে জেতুমিচ্ছতীত্যর্থঃ ॥১৬৯॥ যদাশ্রৌষং কলহেতি । পুনর্দ্যুতগ্রসঞ্জনেনাপি  
 জ্বাশা নাস্তীতি ভাবঃ ॥১৭০॥ ভগ্না শক্তির্মন্ত্রোংসাহাদিজং সামর্থ্যং যন্ত ॥১৭১॥ প্রচ্ছন্নোই-  
 পি পৰ্বৈবদৃষ্টেদৈবাং কালান্তবেংগি জ্বাশা স্তাৎ, সাপি নাস্তীত্যাহ—যদাশ্রৌষং  
 পাণ্ডবানিতি । অমৰ্ষণম্ অশক্তস্ত্রাতিতিক্ষোর্বণমবশস্তাবীতি ভাবঃ ॥১৭২॥ মিথ্যা হতং  
 নাভেবৎপ্রহারো কপটেন হতম্, তস্মিন্ হতে জ্বাশা নাস্তি, মূলোচ্ছেদাদিতি ভাবঃ

যখন গুনিলাম, বিবাদঘটক পাশক্রীড়ার মূল এবং কপটতার বলে বলীয়ান  
 পাপাত্মা শকুনিকে পাণ্ডুনন্দন সহদেব যুদ্ধে বধ করিয়াছে; সঞ্জয় ! তখন  
 আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৭০॥

যখন গুনিলাম, রথহীন শক্তিহীন পরিশ্রান্ত একাকী দুৰ্য্যোধন দ্বৈপায়ন-  
 হৃদে যাইয়া, তাহার জল স্তম্ভিত করিয়া অবস্থান করিতেছে; সঞ্জয় ! তখন  
 আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৭১॥

যখন গুনিলাম, পাণ্ডবেরা কৃষ্ণের সহিত দ্বৈপায়নহৃদে যাইয়া, স্ব স্ব  
 অভিপ্রায় জানাইয়া, কটুবাক্যে আমার পুত্র অসহিষ্ণু দুৰ্য্যোধনকে ব্যথিত  
 করিতেছে; সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৭২॥

যদাশ্রৌষং দ্রোণপুত্রাদিভিস্তৈঃ হতান্ পাঞ্চালান্ দ্রোপদেয়াংশ্চ স্তপ্তান্ ।

কৃতং বীভৎসমযশশ্চ কৰ্ম্ম তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৭৪॥

যদাশ্রৌষং ভীমসেনানুযাতেনাশ্বখান্না পরমাস্ত্রং প্রযুক্তম্ ।

ক্রুদ্ধেনৈষীকমবধীদ্ যেন গৰ্ভং তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৭৫॥

### ভারতকৌমুদী

লেন আশ্চর্য্যাপখান্, চবস্তং দুৰ্য্যোধনম্, বাহুদেবস্ত বৃদ্ধ্য ইদ্রিতেনেত্যর্থঃ, মিথ্যা নাভেবদোদেশে প্রহারাৎ ধৰ্ম্মবিগৰ্হিতং যথা শ্রান্তথা, ভীমেন হতমশ্রৌষম্, সঞ্জয় । তদা বিজয়ায় নাশংসে, মূলপুরুষস্তেব নাশাদিতি ভাবঃ ॥১৭৩॥

যদেতি । যদা, তৈর্দ্রোণপুত্রাদিভিঃ অশ্বখাম-কৃপাচার্য্য-কৃতবৰ্ম্মাভিঃ, স্তপ্তান্ নিদ্রিতান্, পাঞ্চালান্ ধৃষ্টদ্যুমাঈনান্, দ্রোপদেযান্ দ্রোপতাঃ পঞ্চ পুত্রাংশ্চ হতান্ অশ্রৌষম্, তথা তদ্রূপম্, বীভৎসম্ অত্যাযত্নাৎ গৰ্হিতম্, অতএব অযশশ্চম্ অযশোজনকং কৰ্ম্ম চ কৃতমশ্রৌষম্, সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে, তৎপাপেনান্যনোহপি নাশসম্ভবাদিত্যাশয়ঃ ॥১৭৪॥

যদেতি । যদা, ভীমসেনেন অনুযাত আক্রমিতুমনুধাবিতন্তেন, অতএব ক্রুদ্ধেন অশ্বখান্না, ঐষীকং নাম পবমাস্ত্রম্, প্রযুক্তং নিষ্কিপ্তম্, যেন অস্ত্রেন, উত্তবায়া গৰ্ভম্, অবধীৎ হস্তম্ ইয়েবাশ্বখামা, সঞ্জয় । তদা বিজয়ায় নাশংসে, আত্মহতাপি তৎপাপসম্ভবাদিত্যভি-প্রায়ঃ ॥১৭৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

॥১৭৩॥ যদাশ্রৌষং দ্রোণেতি । দুৰ্ম্মকাবিণো দুৰ্য্যোধনস্ত দাবেষু কশ্চিন্নহাহুতাবঃ পুত্রমপি নোৎপাদয়িত্বাত্যতস্তদ্বারাপি জ্বাশা নাস্তীতি ভাবঃ ॥১৭৪॥ অনুযাতেন হস্তমহু-জ্বতেন । অগ্রিমল্লোকজ্বেণ স্বীয়স্তাপ্যশ্বখান্নোহতিজুগুপ্সিতকৰ্ম্মহান্নগিহীনত্বাহুশাপগ্রস্তত্বাচ্চ, দুৰ্য্যোধনক্ষেত্রেষু পুত্রজননদ্বা বাজ্যলাভকপজ্বাশংসাপি নাস্তীতি হৃচ্যতে ।

যখন শুনিলাম, গদাযুদ্ধে দুৰ্য্যোধন মণ্ডলাকারে নানাবিধ আশ্চর্য্য পথে বিচরণ করিতেছিল ; এই অবস্থায় কৃষ্ণের ইঙ্গিতে ভীম তাহাকে অত্যাযভাবে বধ করিয়াছে ; সঞ্জয় । তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৭৩॥

যখন শুনিলাম, অশ্বখামা, কৃপাচার্য্য ও কৃতবৰ্ম্মা ইহারা, নিদ্রিত অবস্থায় ধৃষ্টদ্যুম্নপ্রভৃতি পাঞ্চালগণকে এবং দ্রোপদীর পঞ্চ পুত্রকে বধ করিয়া ঐরূপ ধৰ্ম্মবিগৰ্হিত নিন্দিত কার্য্য করিয়াছেন, সঞ্জয় । তখন আর জ্যেব আশা করি নাই ॥১৭৪॥

যখন শুনিলাম, ভীম অশ্বখামার পিছনে ধাবিত হইতেছিল, এই অবস্থায় অশ্বখামা ক্রুদ্ধ হইয়া উত্তরার গৰ্ভ নষ্ট করিবার জন্য ঐষীক নামে ভীষণ অস্ত্র নিক্ষেপ করিয়াছেন, সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৭৫॥

যদাশ্রৌষং ব্রহ্মশিরোহর্জুনেন স্বস্তীতু্যক্তা শস্ত্রমস্ত্রেণ শাস্তম্ ।  
 অশ্বখান্না মণিরত্নঞ্চ দত্তং তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৭৬॥  
 যদাশ্রৌষং দ্রোণপুত্রেন গর্ভে বৈরাট্যা বৈ পাত্যমানে মহাত্মৈঃ ।  
 দ্বৈপায়নঃ কেশবো দ্রোণপুত্রং পরস্পরেণাভিশাপৈঃ শশাপ ॥১৭৭॥  
 শোচ্যা গান্ধারী পুত্রপৌত্রৈর্বিহীনা তথা বন্ধুভিঃ পিতৃভিঃ পিতৃভিঃ ।  
 কৃতং কার্যং দুষ্করং পাণ্ডবেয়ৈঃ প্রাপ্তং রাজ্যমসপত্ত্বং পুনর্নষ্টেঃ ॥১৭৮॥  
 কথং যুদ্ধে দশ শেযাঃ শ্রুতা মে ব্রহ্মোহস্মাকং পাণ্ডবানাঞ্চ সপ্ত ।  
 দ্ব্যুনা বিংশতিবাহতাক্ষৌহিণীনাং তস্মিন্ সংগ্রামে ভৈরবে ক্ষত্রিয়াণাম্ ॥১৭৯॥

### ভারতকৌমুদী

যদেতি । যদা, অর্জুনেন কর্ত্রী, স্বকীয়েনাস্ত্রেণ, কবণেন, স্বস্তি-ইত্যুক্তা শস্ত্রম্ অশ্বখান্নঃ  
 অস্ত্রম্, শাস্তং নিবাবিতম্, তথা অশ্বখান্না মণিরত্নং স্বশিবঃস্থিতিং মণিপ্রধানম্, অর্জুনায দত্ত-  
 ঙ্কাশ্রৌষম্, সঞ্জয় । তদা বিজয়ায় নাশংসে, শেষবীবস্ত্রাপি পরাজিতত্বাদিত্যে তাৎপর্যম্ ॥১৭৬॥

যদেতি । যদা, দ্রোণপুত্রেন মহাত্মৈঃ, বৈরাট্যা বিবাটতনয়ায়া উক্তবায়া গর্ভে, পাত্যমানে  
 পাতযিতুমিচ্ছমাণে সতি, দ্বৈপায়নো ব্যাসঃ, কেশবঃ কৃষ্ণশ্চ, পরস্পরেণালোচ্য, অভিষাপৈঃ, তং  
 দ্রোণপুত্রং শশাপ, তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় । ইতি পূর্বেণাশ্রয়ঃ । শেষবীবস্ত্রাপি শাপেন  
 খর্বীকৃতত্বাদিত্যে ভাবঃ ॥১৭৭॥

শোচ্যেতি । গান্ধারী, পুত্রা দুর্ঘোষনাদয়ঃ, পৌত্রাশ্চ লক্ষ্মণাদয়ন্তেঃ, তথা বন্ধুভিঃ শকুনি-  
 পুত্রাদিভিঃ, পিতৃভিঃ সুবলাদিভিঃ, ভ্রাতৃভিঃ শকুনিপ্রভৃতিভিঃ, বিহীনা জাতা, অতএব শোচ্যা  
 সংবৃত্তা । ইতশ্চ পাণ্ডবেয়ৈঃ জয়কপং দুষ্করং কার্যং কৃতম্, তৈঃ পাণ্ডবেয়ৈঃ, অসপত্ত্বং শত্রুশূত্রং

### ভারতভাবদীপঃ

যদা শশাপ তদা নাশংসে বিজয়াযেত্যন্তিমল্লোকে পূর্বাত্মকবর্ণণাশ্রয়ঃ ॥১৭৫—১৭৭॥ শোচ্যা  
 গান্ধারী, অহং তু তামপি শোচন্ শোচ্যতব ইতি ভাবঃ । যদ্বা গান্ধার্যেব শোচ্যা ন  
 ব্রহ্মদাসীনত্বাৎ ন মে বিশেষ ইতি প্রাপ্তক্লেঃ । অতঃ পাণ্ডবানাং জবোহপি মমৈব জয়

যখন গুণিলাম, অর্জুন 'স্বস্তি' বলিয়া আপন অস্ত্রদ্বারা ব্রহ্মশির নামে  
 অশ্বখামার অস্ত্র নিবারণ করিয়াছে এবং অশ্বখামা আপনার উৎকৃষ্ট মণিট দান  
 করিয়াছেন ; সঞ্জয় । তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৭৬॥

যখন গুণিলাম, অশ্বখামা দাক্ষণ অস্ত্রদ্বারা উত্তরার গর্ভ নষ্ট করিতে উত্তত  
 হইয়াছিলেন, তাহাতে বেদব্যাস এবং ক্রীকৃষ্ণ ইহারা পরস্পর আলোচনা  
 করিয়া অশ্বখামাকে অভিষাপ দিয়াছেন ; সঞ্জয় । তখন আর জয়ের আশা করি  
 নাই ॥১৭৭॥

গান্ধারী পুত্র, পৌত্র, বন্ধু, পিতা ও ভ্রাতা শূত্র হইয়াছেন ; সুতরাং  
 তাঁহাকে দেখিলে সকলেরই শোক উপস্থিত হয় । এদিকে পাণ্ডবেরা দুষ্কর  
 কার্য করিয়াছে এবং তাহারা শত্রুহীন রাজ্য পুনরায় লাভ করিয়াছে । এই

তমস্তুতীব বিস্তীর্ণং মোহ আবিশতীব মাম্ ।

সংজ্ঞাং নোপলভে সূত ! মনো বিহ্বলতীব মে ॥১৮০॥ (বিশেষকম্)

সৌতিরূবাচ ।

ইতু্যক্ত্বা ধৃতবাস্ত্রোহথ বিলপ্য বহ দুঃখিতঃ ।

মুচ্ছিতঃ পুনরাশ্বস্তঃ সঞ্জয়ং বাক্যমব্রবীৎ ॥১৮১॥

ধৃতবাস্ত্র উবাচ ।

সঞ্জয়েবং গতে প্রাণাংস্ত্যক্তুমিচ্ছামি মা চিরম্ ।

স্তোকং হপি ন পশ্যামি কলং জীবিতধাবণে ॥ ১৮২॥

ভারতকৌমুদী

বাক্যম্, পুনঃ প্রাপ্তঞ্চ । এতৎ সৰ্ব্বমেব কষ্টম্ । অত্র যুদ্ধে, দশ জনাঃ, শেবা অবশিষ্টাঃ, মে ময়া শ্রুতাঃ । কে তে দশ ইত্যাহ—অস্মাকং পক্ষে ত্রয়ঃ অশ্বখাম-কুপাচার্য্য-কৃতবর্মাণঃ, পাণ্ডবানাং পক্ষে চ সপ্ত পঞ্চ পাণ্ডবাঃ, কৃষ্ণাঃ, সাত্যকিঞ্চ এতে দশ । তস্মিন্ ভৈববে ভয়ানকে ক্ষত্রিয়াণাং সংগ্রামে, দ্বাত্যামুনা ইতি দ্ব্যুনা, অর্কোহিণীনাং বিংশতিঃ আহতা সমাগ্ হতা অষ্টাদশ অর্কো-হিণ্যো হতা ইত্যর্থঃ । অতএব হে সূত । সঞ্জয় । অতীব বিস্তীর্ণং তমঃ অন্ধকারো বহিঃ, তথা মোহ আন্তবিকী চ বিচিন্ততা, মাম্, আবিশতীব আশ্রয়তীব, সংজ্ঞাং চৈতন্যম্, নোপলভে তাভ্যামাক্রমণাং প্রাপ্তুং ন শক্লোমৌব, তথা মে মম মনঃ, বিহ্বলতীব শোকেন সমাকুলীভবতীব । অতঃ কিমিদানীং কবণীষমিতি ক্রহীতি ভাবঃ ॥১৭৮—১৮০॥

ইতীতি । ইতি পূর্বোক্তকপম্, উক্ত্বা, দুঃখিতো ধৃতবাস্ত্রঃ বহ বিলপ্য মুচ্ছিতঃ, অধানস্তবম্, পুনরাশ্বস্তঃ প্রাপ্তসংজ্ঞঃ সন, সঞ্জয়ম্, ইদং বক্ষ্যমাণং বাক্যমব্রবীৎ ॥১৮১॥

সঞ্জযেতি । হে সঞ্জয় । ভাবে এবং গতে সতি ইত্মবস্থায়ামুপস্থিতায়াং সত্যামিত্যর্থঃ,

ভারতভাবদীপঃ

ইতি ভাবঃ ॥১৭৮॥ ত্রয়ঃ—কুপোহিষখামা কৃতবর্মা চ । সপ্ত—কৃষ্ণসাত্যকী পঞ্চ পাণ্ডবাশ্চ ॥১৭৯॥ তমঃ শোকাবশাচ্ছবাববণং বাহম্, মোহঃ কার্য্যাকার্য্যযোবপ্রতিপত্তিঃ, অতএব সংজ্ঞাং বিশেষবিজ্ঞানং নোপলভে । বিহ্বলতি শোকেনাকুলীভবতি ॥১৮০॥ অতএব

সকল বড়ই কষ্টের বিষয় ; এই যুদ্ধে দশজন মাত্র অবশিষ্ট আছে , আমাদের পক্ষে তিনজন, আর পাণ্ডবদের পক্ষে সাতজন । অতএব বাহির হইতে অতিবিশাল অন্ধকার এবং ভিতর হইতে অতিপ্রবল মোহ আমাকে যেন আক্রমণ করিতেছে ; আমি যেন চেতনা রাখিতে পারিতেছি না এবং আমার মন যেন আকুল হইয়া পড়িয়াছে, ॥১৭৮—১৮০॥

সৌতি বলিলেন—দুঃখিত ধৃতবাস্ত্র এই কথা বলিয়া অনেক বিলাপ করিয়া মুচ্ছিত হইয়া পড়িলেন । পরে আবার সংজ্ঞা লাভ করিয়া, সঞ্জয়কে বলিলেন ॥১৮১॥

সৌতিরূবাচ ।

তং তথাবাদিনং দীনং বিলপন্তং মহীপতিম্ ।

নিশ্বসন্তং যথা নাগং মুহুর্মানং পুনঃ পুনঃ ।

গাবল্লগিরিদং ধীমান্ মহার্থং বাক্যমব্রবীৎ ॥১৮৩॥

সঞ্জয় উবাচ ।

ঋতবানসি বৈ রাজন্ ! মহোৎসাহান্ মহাবলান্ ।

দ্বৈপায়নস্ত বদতো নারদস্ত চ ধীমতঃ ॥১৮৪॥

মহৎসু রাজবংশেষু গুণৈঃ সমুদিতেষু চ ।

জাতান্ দিব্যাস্ত্রবিদুষঃ শক্রপ্রতিমতেজসঃ ॥১৮৫॥

ভারতকৌমুদী

মা চিবম্ অচিবমেব প্রাণান্ ত্যক্তুমিচ্ছামি । হি যস্মাৎ, জীবিতধারণে স্তোকমল্লমপি কলং ন পশ্যামি ॥১৮২॥

তমিতি । তথাবাদিনম্, দীনং শোককাতবম্, অতএব বিলপন্তম্, নাগং সর্পং যথা, তথা নিশ্বসন্তম্, পুনঃ পুনর্মুহুর্মানং মুচ্ছন্তম্, তং মহীপতিম্, ধীমান্ বুদ্ধিমান্, গবল্লগপ্রাপত্যং গাবল্লগিঃ সঞ্জয়ঃ, মহান্ সাবতৰা প্রশস্তঃ অর্থোহভিধেয়ং যন্ত তৎ, ইদং বক্ষ্যমাণং বাক্য-মব্রবীৎ । ষট্‌পদোহংসং শ্লোকঃ ॥১৮৩॥

ঋতবানিতি । বৈ পাদপূর্বে । হে বাজন্ ! গুণৈঃ শৌর্যাদযাদিভিঃ, সমুদিতেষু সম্যক-প্রাপ্তোন্নতিষু, মহৎসু রাজবংশেষু জাতান্, দিব্যাস্ত্রবিদুষ উৎকৃষ্টাস্ত্রাভিজ্ঞান্, অতএব শক্রপ্রতিম-তেজস ইক্রতুল্যপবাক্রমান্ মহোৎসাহান্ মহাবলান্ বক্ষ্যমাণান্ নৃপতীন, ধর্মেণ ত্রায়েন পৃথিবীং

ভারতভাবদীপঃ

মুচ্ছিতোহস্তঃসংজ্ঞাশূন্যঃ ॥১৮১—১৮২॥ গবল্লগপ্রাপত্যং গাবল্লগিঃ সঞ্জয়ঃ ॥১৮৩—১৮৫॥

ধৃতরাষ্ট্র কহিলেন—‘সঞ্জয় ! এইকপ অবস্থা হইয়া পড়িয়াছে বলিয়া আমি শীঘ্রই প্রাণত্যাগ করিতে ইচ্ছা করি । কারণ, জীবনধারণে অল্প কলও দেখিতেছি না’ ॥১৮২॥

সৌতি বলিলেন—ধৃতরাষ্ট্র শোকে কাতর হইয়া এইকপ বলিতেছিলেন, বিলাপ করিতেছিলেন, সর্পের ন্যায় নিশ্বাস ত্যাগ করিতেছিলেন এবং বার বার মুচ্ছিত হইতেছিলেন, এই অবস্থায় বুদ্ধিমান্ সঞ্জয় তাঁহাকে এই সার কথা বলিলেন ॥১৮৩॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! জ্ঞানী নারদ ও বেদব্যাসের মুখে আপনি শুনিয়াছেন যে, অনেক রাজা সর্বগুণসম্পন্ন উচ্চ রাজবংশে জন্মিষা, মহা উৎসাহী ও মহাবিক্রমী হইয়া, উৎকৃষ্ট অস্ত্র শিক্ষা করিয়া, ইন্দ্রের তুল্য পরাক্রমী হইয়া,

(১৮৩)....নিশ্বসন্তং যথা নাগম্ ...।



ধৰ্ম্মেণ পৃথিবীং জিত্বা যজ্ঞৈরিষ্টাণ্ডদক্ষিণৈঃ ।

অগ্নিন্ লোকে যশঃ প্রাপ্য ততঃ কালবশং গতান্ ॥১৮৬॥(বিশেষকম্)

শৈব্যং মহারথং বীবং সৃঞ্জয়ং জয়তাং ববম্ ।

সুহোত্রং রুস্তিদেবঞ্চ কাক্ষীবন্তমথোশিজম্ ॥১৮৭॥

বাহ্লীকং দমনকৈব শর্য্যাতিমজিতং নলম্ ।

বিশ্বামিত্রমমিত্রেন্নম্ অন্বরীষং মহাবলম্ ॥১৮৮॥

মরুত্তং মনুমিষ্টাকুং গয়ং ভরতমেব চ ।

রামং দাশবথিকৈব শশবিন্দুং ভগীবথম্ ॥১৮৯॥

কার্ত্তবীৰ্য্যং মহাভাগং তথৈব জনমেজয়ম্ ।

যযাতিং শুভকর্মাণং দেবৈর্যো যাজিতঃ স্বয়ম্ ।

চৈত্ৰ্যম্পাক্ষিতা ভূমির্যশ্রেয়ং সবনাকবা ॥১৯০॥ (কলাপকম্)

#### ভারতকৌমুদী

জিত্বা, আগ্রা প্রচুবা দক্ষিণা যোবাং তৈত্তাদৃশৈর্যজ্ঞৈঃ ইষ্টা দেবান্ পূজয়িত্বা অগ্নিন্ লোকে  
যশঃ প্রাপ্য চ, ততঃ কালবশং গতান্ মৃতানিত্যর্থঃ, বদতঃ কথয়তঃ, ধীমতো বৈপায়নস্ত্র ব্যাসস্ত্র  
নাবদস্ত্র চ সমীপে, অং শ্রুতবানসি ॥১৮৪—১৮৬॥

কে তে নৃপত্য ইত্যাহ—শৈবমিত্যাदि। জয়তাং যুদ্ধজয়িনাং মধ্যে, ববং প্রধানম্।  
জতানি শুভকবাণ্যেব কর্ম্মাণি যজ্ঞাদীনি যস্ত তম্। যো যযাতিঃ, স্বয়ং দেবৈবপি যাজিত  
আগত্য যজ্ঞং কাবিতঃ। সবনানাং যজ্ঞানাম্ আকবা খনীভূতা যস্ত যযাতেঃ, ইমং ভূমিঃ,  
চৈত্রে যজ্ঞায়তনে যে যুগাষ্টৈরক্ষিতা চিহ্নিতা আসীৎ। কার্ত্তবীৰ্য্যমিত্যাদিশ্লোকঃ  
ষট্‌পদঃ ॥১৮৭—১৯০॥

#### ভারতভাবদীপঃ

চিত্রে চয়নবতি ক্রতো বিহিতাষ্টচত্যাষ্টে চ তে যুগাশ্চ তৈবক্ষিতা ॥১৯০॥ চতুर्वিংশদ্বিতী-

শ্রায অনুসারে পৃথিবী জয় করিয়া, প্রচুর দক্ষিণাসম্পন্ন বহুতর যজ্ঞদ্বারা  
দেবগণকে সন্তুষ্ট করিয়া, এই জগতে যশোলাভ করিয়া, পরে সকলেই যত্নানুখে  
পতিত হইয়াছেন ॥.৮৪—১৮৬॥

মহাবীর মহারথ শৈব্য, বিজয়িশ্রেষ্ঠ সৃঞ্জয়, সুহোত্র, রুস্তিদেব, কাক্ষীবান্,  
ওশিজ, বাহ্লীক, দমন, শর্য্যাতি, অজিত, নল, শত্রুহস্তা বিশ্বামিত্র, মহাবল  
অন্বরীষ, মরুত্ত, মনু, ইষ্টাকু, গয়, ভরত, দাশবথের পুত্র রাম, শশবিন্দু,  
ভগীবথ, কার্ত্তবীৰ্য্যজুন, ভাগ্যবান্ জনমেজয় এবং সংকার্য্যপরাযণ যযাতি;  
যে যযাতিকে স্বয়ং দেবতারা আসিয়া যজ্ঞ করাইয়াছিলেন এবং যজ্ঞের আকর  
যাহার রাজ্যের যজ্ঞশালাগুলি যুগে চিহ্নিত ছিল ॥১৮৭—১৯০॥

(১৮৭) কালীবন্তং মহাদ্যতিম্। (১৮৮) অজিনং নলম্। (১৯০) কৃতবীৰ্য্যং মহাভাগম্।

ইতি বাজ্ঞাং চতুर्वিংশন্नावদেন স্ত্রবর্ষিণা ।  
 পুত্রশোকোভিতপ্তায় পুরা শৈব্যায় কীৰ্ত্তিতম্ ॥১৯১॥  
 তেভ্যশ্চান্যে গতাঃ পূৰ্ব্বং রাজানো বলবন্তরাঃ ।  
 মহারথা মহাত্মানঃ সৰ্বৈৰ্বে সন্মুদিতা গুণৈঃ ॥১৯২॥  
 পুরুঃ কুরুৰ্যদুঃ শূরো বিশ্বগশ্চো মহাদ্যুতিঃ ।  
 অনুহো যুবনাস্থশ্চ ককুৎস্থো বিক্রমী রঘুঃ ॥১৯৩॥  
 বিজয়ো বীতিহোত্রোহঙ্গো ভবঃ শ্বেতো বৃহদগুরুঃ ।  
 উশীনরঃ শতরথঃ কঙ্কো ছলিছহো দ্রুমঃ ॥১৯৪॥  
 দস্তোদ্রবঃ পরো বেণঃ সগরঃ সঙ্কৃতির্নিমিঃ ।  
 অজেয়ঃ পরশুঃ পুণ্ড্রঃ শত্ৰুর্দেবারুধোহনঘঃ ॥১৯৫॥  
 দেবাহবয়ঃ স্প্রতিমঃ স্প্রতীকো বৃহদ্রথঃ ।  
 মহোৎসাহো বিনীতাত্মা স্ত্রজতুর্নৈষধো নলঃ ॥১৯৬॥

#### ভারতকৌমুদী

ইতীতি । স্ত্রবর্ষিণা নাবদেন, ইতি উক্তকগম, বাজ্ঞাং, চতুर्वিংশং এবামুপাখ্যানমিত্যর্থঃ, পুত্রশোকোভিতপ্তায় শৈব্যায় বাজ্ঞে, পুরা কীৰ্ত্তিতম্ । বিংশদিতি ইকাবলোপো নপুংসকভাব-  
 শ্চাৰ্থঃ ॥১৯১॥

তেভ্য ইতি । তেভ্যশ্চ অন্যে, সৰ্বৈর্গুণৈঃ, সন্মুদিতাঃ সম্যক প্রাপ্তোন্নতবঃ, মহাত্মানঃ, মহাবথাঃ, বলবন্তরাঃ, বাজ্ঞানঃ, পূৰ্ব্বং গতা যুতাঃ । অতঃ সৰ্বেষামেব মবণাবশস্তাবাং যুতানাং দুৰ্য্যোধনাদীনাং নিমিত্তে শোকো ন কর্তব্য ইতি ভাবঃ ॥১৯২॥

কে তে ইতি পুনবাহ—পূর্ববিত্যাदि । মহাপুৰাণসম্ভাব্য ইতি কস্তচিন্ পতের্নাম, অথবা

#### ভারতভাবদীপঃ

কাবলোপস্ভাৰ্থঃ ॥১৯১॥ তব পুত্রা ইবেতি নিধনে দৃষ্টান্তঃ । অতএব “তব পুত্রা

পূৰ্ব্বকালে শৈব্য রাজা পুত্রশোকে বড়ই কাতর হইয়া পড়িয়াছিলেন, তখন তাঁহার নিকট দেবর্ষি নারদ এই চব্বিশ জন রাজার উপাখ্যান বলিয়া ছিলেন ॥১৯১॥

পূৰ্ব্বকালে তদ্ভিন্নও অনেক রাজা সমস্ত গুণসম্পন্ন, মহাত্মা, মহারথ ও মহাবলী হইয়া মরিয়া গিয়াছেন ॥১৯২॥

পুরু, কুরু, মহাবীর যদু, মহাতেজস্বী বিদগশ্চ, অনুহ, যুবনাস্থ, ককুৎস্থ, পরাক্রমী রঘু, বিজয়, বীতিহোত্র, অঙ্গ, ভব, শ্বেত, বৃহদগুরু, উশীনর, শতরথ, কঙ্ক, ছলিছহ, দ্রুম, দস্তোদ্রব, পর, বেণ, সগর, সঙ্কৃতি, নিমি, অজেয়, পরশু, পুণ্ড্র, শত্ৰু, পাপহীন দেবারুধ, দেবাহবয়, স্প্রতিম, স্প্রতীক, বৃহদ্রথ, অত্যন্ত

(১৯৩)....অনুহো যুবনাস্থশ্চ....।

সত্যব্রতঃ শান্তভয়ঃ স্মিত্রঃ স্তবলঃ প্রভুঃ ।  
 জাম্বুজজ্যোহনবণ্যোহর্কঃ প্রিয়ভৃত্যঃ শুচিব্রতঃ ॥১৯৭॥  
 বলবন্ধুর্নিবামর্দঃ কেতুশৃঙ্গো বৃহদ্বলঃ ।  
 ধৃষ্টকেতুর্ হংকেতুর্দীপ্তকেতুর্নিরাময়ঃ ॥১৯৮॥  
 অবিক্শিচ্চপলো ধূর্তঃ কৃতবন্ধুর্দৃঢ়ৈষুধিঃ ।  
 মহাপুরাণসম্ভাব্যঃ প্রত্যঙ্গঃ পরহা শ্রুতিঃ ॥১৯৯॥  
 এতে চান্নে চ রাজানঃ শতশোহথ সহস্রশঃ ।  
 ঋষস্তেহযুতশশ্চান্নে সংখ্যাতাশ্চৈব পদ্মশঃ ॥২০০॥  
 হিত্বা স্তবিপুলান্ ভোগান্ বুদ্ধিমন্তো মহাবলাঃ ।  
 বাজানো নিধনং প্রাপ্তাস্তব পুত্রা ইব প্রভো ॥২০১॥ (কুলকম্)  
 যেষাং দিব্যানি কৰ্ম্মাণি বিক্রমন্ত্যাগ এব চ ।  
 মাহাত্ম্যমপি চান্তিক্যং সত্যং শৌচং দয়ার্জবম্ ॥২০২॥  
 বিদ্বদ্ভিঃ কথ্যতে লোকে পুবাণে কবিসত্তমৈঃ ।  
 সর্ববর্দ্ধিগুণসম্পন্নাস্তে চাপি নিধনং গতাঃ ॥২০৩॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

প্রত্যঙ্গ ইত্যন্ত বিশেষণম্ । মহাপূর্ব্বাণৈঃ সম্ভাৱ্যং কীর্ত্তিত ইতি তদর্থঃ । এতে চ বাজানঃ,  
 অগ্নে চ শতশঃ, অথ চ সহস্রশো বাজানঃ, অগ্নে চ অযুতশশ্চ, পদ্মশো বহুপদ্মসংখ্যাভিচ্চ সংখ্যাতা  
 বুদ্ধিমন্তো মহাবলা বাজানঃ, স্তবিপুলান্ ভোগান্, হিত্বা ত্যক্ত্বা, হে প্রভো । তব পুত্রা ইব, নিধনং  
 প্রাপ্তাঃ শ্রবন্তে ॥১৯৩—২০১॥

যেবামিতি । দিব্যানি স্বর্গজনকানি, কৰ্ম্মাণি যজ্ঞাদীনি । ত্যাগো দানম্ । মাহাত্ম্য-  
 মুদাবতা । আর্জবং সৱলতা । বিদ্বদ্ভিলোকে কথ্যতে, পুবাণে চ কবিসত্তমৈর্ব্যাঙ্গাদিভিঃ

### ভারতভাবদীপঃ

হুবাংনান্” ইত্যুচ্যতে ॥১৯২—২০১॥ ত্যাগো দানম্ । আন্তিক্যং গুরুবেদবাক্যাদিষু কলাবশ্ত-  
 স্তাবনিশ্চয়ঃ । সত্যং ভূতদ্রোহবর্জিতং যথার্থভাষণম্ । দয়া পবদুঃখগ্রহবণেচ্ছা । আর্জব-

উৎসাহী ও বিনীতস্বভাব সূক্ষ্মত্ব, নিষধদেশাধিপতি নল, সত্যব্রত, শান্তভয়,  
 স্মিত্র, স্তবল, প্রভু, জাম্বুজজ্য, অনরণ্য, অর্ক, প্রিয়ভৃত্য, শুচিব্রত, বলবন্ধু,  
 নিরামর্দ, কেতুশৃঙ্গ, বৃহদ্বল, ধৃষ্টকেতু, বৃহংকেতু, দীপ্তকেতু, নিরাময়, অবিক্শিৎ,  
 চপল, ধূর্ত, কৃতবন্ধু, দৃঢ়ৈষুধি, মহাপূর্ব্বাণসম্ভাব্য, প্রত্যঙ্গ, পরহা এবং শ্রুতি ;  
 এই সকল রাজা এবং বুদ্ধিমান ও মহাবলবান্ অন্ত শত শত সহস্র সহস্র অযুত  
 অযুত এবং পদ্ম পদ্ম রাজারাই বিপুলভোগ পরিত্যাগ করিয়া মহারাজ ।  
 আপনান্ন পুত্রদেরই মত পরে যুত্য়মুখে পতিত হইয়াছেন ॥১৯৩—২০১॥

তব পুত্রা দুৰাঅানঃ প্রতপ্তাশ্চৈব মনু্যনা ।  
 লুকা দুৰ্ব্বৃত্তভূয়িষ্ঠা ন তান্ শোচিছুমহঁসি ॥২০৪॥  
 শ্রতবানসি মেধাবী বুদ্ধিমান্ প্রাজ্ঞসম্মতঃ ।  
 যেমাং শাস্ত্রানুগা বুদ্ধির্ন তে মুহুন্তি ভারত । ॥২০৫॥  
 নিগ্রহানুগ্রহৌ চাপি বিদিতৌ তে নরাধিপ ! ।  
 নাত্যস্তমেবানুরক্তিঃ শ্রীযতে পুত্রবক্ষণে ॥২০৬॥

### ভারতকৌমুদী

কথ্যতে । সর্বা ঋদ্ধয়ঃ সম্পদঃ গুণাশ্চ বিক্রমাদয়ন্তৈঃ সম্পন্নঃ, তে চাপি জনাঃ, নিধনং  
 গতাঃ ॥২০২—২০৩॥

তবেতি । হে বাজন্ । তব পুত্রাঃ, দুৰাঅান ঈর্ষ্যাঘেবাদিনা দুষিতহৃদযাঃ, মনু্যনা ক্রোধেন,  
 প্রতপ্তাঃ সর্বদা উদীপ্তস্বভাবাঃ, লুকা লোভপবাবাণাঃ, দুৰ্ব্বৃত্তং দুৰ্য্যবহাব এব ভূয়িষ্ঠং বহুলং যেমাং  
 তে তাদৃশাশ্চ, অতএব সর্বেষামেবাপ্রিয়ান্ তান্ শোচিছুং নাইসি ॥২০৪॥

শ্রতেতি । শ্রতবান্ শাস্ত্রজ্ঞানবান্, প্রাজ্ঞসম্মতঃ পণ্ডিতপ্রিয়ঃ । অতএব হে ভারত !  
 ভবতবংশোদ্ভব ! যেমাং বুদ্ধিঃ শাস্ত্রানুগা শাস্ত্রানুসারিণী, তে ন মুহুন্তি শাস্ত্রেণৈব সাক্ষিতত্বাৎ  
 মোহং ন প্রাপ্নুবন্তি, অতএব ত্বমপি তথাহার সোচুর্মহঁসীতি ভাবঃ ॥২০৫॥

নিগ্রহেতি । হে নরাধিপ ! নিগ্রহানুগ্রহৌ এবাপি চ তে দৈবকৃততত্ত্বা বিদিতৌ, বিশেষতঃ  
 পুত্রাণাং দুৰ্য্যোধনাদীনাম্ বক্ষণে অত্যস্তমেব জায়মানা অনুরক্তিস্তবানুকূল্যম্, ন শ্রীযতে, তেমাং  
 দুৰ্ব্বৃত্তাদিতি ভাবঃ ॥২০৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

মকৌটিল্যম্ ॥২০২॥ তে চাপি তথাবিধা অপি ॥২০৩॥ দুৰাঅানো দুষ্টচিত্তাঃ । প্রতপ্তাস্তীক্ষাঃ ।  
 দুৰ্ব্বৃত্তমেব ভূয়িষ্ঠং যেমাং তে তথা ॥২০৪॥ স্বয়ং কৃতেইনর্থে কিং শোকেনেত্যাহ—শ্রতবা-  
 নসীত্যাদিনা ॥২০৫॥ নিগ্রহঃ পাণ্ডবেষু, অনুগ্রহঃ স্বপুত্রেষু, তৌ স্বংকৃতৌ তবৈব বিদিতাবতঃ  
 স্বপুত্রাণাম্ বক্ষণে স্বানুরক্তির্ধ্যানং ন কার্যম্ । শ্রীযত ইতি পার্থে অগ্নৈঃ কৃতেতি ন

ঐহাদের ধর্মকর্ম, বিক্রম, দান, উদারতা, আস্তিকতা, সত্যপরায়ণতা,  
 পবিত্রতা, দয়া ও সরলতার কথা জগতে পণ্ডিতেরা বলিয়া থাকেন, পুরাণেও  
 ব্যাস-বাল্মীকিপ্রভৃতি বলিয়া গিয়াছেন; সমস্ত সম্পত্তি ও সমস্ত গুণসম্পন্ন  
 সেই সকল ব্যক্তিও মৃত্যুমুখে পতিত হইয়াছেন ॥২০২—২০৩॥

আপনার পুত্রেরা দুষ্টহৃদয়, ক্রোধপরায়ণ, লুদ্ধপ্রকৃতি ও দুরাচারী ছিল,  
 সুতরাং আপনি তাহাদের জন্য শোক করিতে পারেন না ॥২০৪॥

আপনি শাস্ত্রজ্ঞ, মেধাবী, বুদ্ধিমান ও পণ্ডিতপ্রিয়; অতএব হে ভরতবংশীয় !  
 ঐহাদের বুদ্ধি শাস্ত্রানুসারিণী, তাহারা কখনও মোহিত হন না ॥২০৫॥

ভবিতব্যং তথা তচ্চ নানুশোচিতুমর্হসি ।

দৈবং পুরুষকারেণ কো নিবর্তিতুমর্হতি ॥২০৭॥

বিধাতৃবিহিতং মার্গং ন কচ্চিদতিবর্ততে ।

কালমূলমিদং সর্বং ভাবাভাবৌ স্থথাস্থথম্ ॥২০৮॥

কালঃ সৃজতি ভূতানি কালঃ সংহরতে প্রজাঃ ।

সংহরন্তুং প্রজাঃ কালং কালঃ শময়তে পুনঃ ॥২০৯॥

### ভারতকৌমুদী

ভবিতব্যমিতি । তচ্চ দুর্ঘোষনাশীনাং মরণঞ্চ, তথা তেন প্রকাৰেণ, ভবিতব্যং দৈব-  
বশাদেবাবশং ভাবীতি তদবলম্ব্য অনুশোচিতুং নাইসি । কো জনঃ, পুরুষকাৰেণ দৈবং  
নিবর্তিতুং নিবর্তিতুমর্হতি, অপি তু কোহপি নেত্যর্থঃ । অতএবানুশোচিতুং নাইসীত্যা-  
শয়ঃ ॥২০৭॥

বিধাতৃমিতি । কচ্চিদপি জনঃ, বিধাতৃবিহিতং দৈবনির্দিষ্টম্, মার্গং পহানং স্থথভোগং  
দুঃখভোগং বা নাতিবর্ততে নাতিক্রমিতুমর্হতি । ভাবঃ সম্পত্তিসত্তা অভাবশ্চ সম্পত্তিনাশস্তৌ  
স্থথাস্থথঞ্চ ইত্যাদিকং সর্বমেব, কাল এব মূলং যন্ত তত্তাদৃশম্ । অতো দুর্ঘোষনাশীনাং মরণন্ত  
বিধাতৃবিহিতত্বাং কালমূলত্বাচ্চ তদনুশোচিতুং নাইসীতি ভাবঃ ॥২০৮॥

কাল ইতি । কালঃ, ভূতানি প্রাণিনঃ, সৃজতি, কালঃ প্রজাস্তানেব স্বষ্টিষ্ঠান্ প্রাণিনঃ সংহ-

### ভারতভাবদীপঃ

ক্রমতেইতত্ত্বাপি ন কাৰ্য্যা । গবাগ্নিদানাদিাপকৃত্যং নাশস্তাবশস্তাবিত্তাদিতি ভাবঃ  
॥২০৬॥ “বুদ্ধিঃ কৰ্ম্মানুসাবিনী”তি ত্রায়েন প্রাক্কৃতস্ত কৰ্ম্মণো দুর্নিবাবত্বাচ্চ স্বকৃত্যেহপি নাত্যন্তং  
পশ্চাত্তাপেন শোকঃ কৰ্ত্তব্য ইত্যাহ—ভবিতব্যমিতি ॥২০৭॥ মার্গম্ “অবশ্যমেব ভোক্তব্যং  
কৃতং কৰ্ম্ম শুভাশুভম্” ইত্যেবংকপাং পদ্ধতিম্ । নহু ন প্রাক্তনমেব শোচামীতি চেত্নেত্যাহ—  
কালেতি । যথা তক্ষু ফলপুষ্পাদ্যদগমঃ কার্টলেকহেতুস্তথা পুৰুষেষু সদসদ্বুদ্ধিদ্যমোহপীত্যর্থঃ ।  
ভাবাভাবৌ বস্তুনামুদ্ভবানুদ্ভবাবৈবশ্বৰ্ঘ্যানৈবশ্বৰ্য্যে বা ॥২০৮॥ কালো নিমেষাদির্বৎসবাস্তো

মহারাজ ! স্থথ ও দুঃখ দৈববশতই হইয়া থাকে, ইহা আপনার জানা  
আছে, বিশেষতঃ পুত্রদিগকে রাখিবার জন্ত আপনার বিশেষ আনুকূল্য ছিল  
বলিয়া শুনা যায় না ॥২০৬॥

দুর্ঘোষনপ্রভৃতির সেইভাবে মৃত্যু হইবে বলিয়া বিধাতার লিপি ছিল;  
সুতরাং তাহা নিয়া আপনি শোক করিতে পারেন না । কোন্ ব্যক্তি পুরুষকার  
দ্বারা দৈবকে নিবারণ করিতে পারে ? ॥২০৭॥

কোন লোকই বিধাতার নির্দিষ্ট পথ অতিক্রম করিতে পারে না । ভাব,  
অভাব, স্থথ ও দুঃখ ইত্যাদি সমস্তই কাল করিয়া থাকে ॥২০৮॥

(২০৮)....স্থথাস্থথে । (২০৯)....নির্দিহতি প্রজাঃ কালঃ কালঃ শময়তে পুনঃ ।

কালো হি কুরুতে ভাবান্ সর্বান্ লোকে শুভাশুভান্ ।

কালঃ সংক্ষিপতে সর্বাঃ প্রজা বিসৃজতে পুনঃ ॥২১০॥

কালঃ সৃষ্টেষু জাগর্তি কালো হি দুরতিক্রমঃ ।

কালঃ সর্বেষু ভূতেষু চরত্যবিধৃতঃ সমঃ ॥২১১॥

### ভারতকৌমুদী

বতে, প্রজাঃ সংহবন্তঃ তং পূর্বং কালম্, পবঃ কালঃ, পুনঃ শমযতে নিবর্তয়তি । অযন্ত নিমেষাদিঃ  
খণ্ডকালঃ ॥২০৯॥

কাল ইতি । কালো হি কাল এব, লোকে জগতি, শুভাশুভান্ সর্বান্ ভাবান্ পদার্থান্,  
কুরুতে, কালঃ সর্বাঃ প্রজাঃ সংক্ষিপতে বিনাশেন তিবোধতি, পুনর্বিসৃজতে সৃষ্ট্যা  
আবিস্কবোতি ॥২১০॥

কাল ইতি । লোকেষু সৃষ্টেষু প্রলীনেষিতার্থঃ, কালো জাগর্তি তিষ্ঠতি, বাজবিগ্ৰব-  
সময়ে বালপুত্রেষু সৃষ্টেষু পিতৃবদিতি ভাবঃ । হি যস্মাৎ, কালো দুরতিক্রমঃ পুরুষকাৰেণ-

### ভারতভাবদীপঃ

ভূতানি জবায়ুজাদীনি । সৃজতি সংহবতে চ প্রজাস্তা এব । এবং শোচন্তঃ স্তবত্বাৎ  
“তবতি শোকমাস্রবিত্ব” ইতি শ্রুতবাস্তবজ্ঞানপ্রদানেন নিঃশোকং কর্তুং প্রথমং জীবানাং  
কালাদৃষ্টাদিপাবতন্ত্যপ্রদর্শনেনাকিঞ্চিংকবত্বপ্রবোধনেন চ, তন্ত বৈবাগ্যমুৎপাত্তাত্মানমুপদিশতি,  
‘সংহরন্তঃ প্রজাঃ কালঃ কালঃ শমযতে পুনঃ’ ইতি “সৃত্যুসৃত্যুং নমাম্যহ”মিতি শ্রুতেঃ ।  
কালস্তাপি কালঃ পবমাত্মাস্তীত্যর্থঃ । “নির্দহতি প্রজাঃ কালঃ” ইতি পার্শ্বে তু বো নির্দহতি  
কালস্তমপি কালঃ শমযতে ইতি যন্তচ্ছব্দাধ্যাহবেণ যোজ্যম্ ॥২০৯॥ কালো হীতি । অযং  
মহাকালো হ্রতিপ্রসিদ্ধো বেদে । “এষ হেব সাধু কৰ্ম কাবযতি তং যমেভ্যো লোকেভ্য  
উন্নিনীষত এষ হেবাসাধু কৰ্ম কাবযতি তং যমবো নিনীষত” ইত্যাদৌ । কুরুতে ভাবানর্থান্  
কচিং প্রযোজকত্বেন কচিং প্রযোজ্যত্বেন, ঐশানীশকপোহযমেবেত্যর্থঃ । প্রজা অব্যক্ত-  
মহাদদযঃ ॥২১০॥ সৃষ্টেষু তেষেব লীনেষু জাগর্তি সৃষ্টৌ প্রলয়ে মোক্ষে চালুশুদ্ধকৃষ্ণজিবাস্তে,  
ন হি স্রষ্টৃদৃষ্টের্বিপবিলোপো দৃশ্যতে, “অবিনাশিত্বা”দিতি শ্রুতেঃ । কালো হি প্রসিদ্ধঃ

কাল প্রানিসৃষ্টি করে, আবার কালই প্রানিসংহার করে । প্রানিসংহার-  
কারী কালকে কালই আবার নিবর্তিত করে ॥২০৯॥

জগতে শুভ ও অশুভ প্রভৃতি সমস্ত পদার্থকেই কাল সৃষ্টি করিয়া থাকে ;  
প্রলয়সময়ে কাল সকলকে ধ্বংস করে, আবার কল্লারম্ভে সৃষ্টি করে ॥২১০॥

কাল স্রুপ্ত অবস্থায় জাগিয়া থাকে ; কালকে কেহই অতিক্রম করিতে  
পারে না । কালকে কেহ ধরিয়া রাখিতে পারে না ; কাল সমস্ত পদার্থেই  
সমান ভাবে বিচরণ করে ॥২১১॥

ইত্যেবং পুত্রশোকার্ভং ধৃতবাস্ত্রং জনেশ্বরম্ ।  
 আশ্বাস্ত্র স্বস্তমকবোৎ সূতো গাবল্লগিস্তদা ॥২১৩॥  
 ধৃতবাস্ত্রোহপি তচ্ক্ষত্ৰা ধৃতিমেব সমাশ্রযৎ ।  
 দিক্ষৌদমাগতমিতি মত্ৰা ন প্রাজ্ঞসন্তমঃ ॥২১৪॥

आदेश नम्रिय। अद्वैत नम्रिय ॥



লোকানাঞ্চ হিতার্থায় কারুণ্যান্মুনিসত্তমঃ ।

অত্রোপনিষদং পুণ্যং কৃষ্ণদ্বৈপায়নোহব্রবীৎ ।

বিদ্বদ্ভিঃ কথ্যতে লোকে পুরাণে কবিসত্তমৈঃ ॥২১৫॥

ভারতাধ্যয়নং পুণ্যম্ অপি পাদমধীয়তঃ ।

শ্রদ্ধদানস্ব পুয়ন্তে সর্বপাপাত্মশেষতঃ ॥২১৬॥

### ভারতকৌমুদী

লোকানামিতি । মুনিসত্তমঃ কৃষ্ণদ্বৈপায়নো ব্যাসঃ, লোকানাং হিতার্থায়, কারুণ্যাৎ দয়া-  
বশাচ্চ, অত্র মহাভাবতবিষয়ে, পুণ্যং পুণ্যবিষয়িকাম্ উপনিষদম্ উপনিষত্তুল্যামেব অত্রাস্তাং  
বাচমব্রবীৎ । উপ ব্রহ্মসমীপে নি নিশ্চয়েন সীদতি গচ্ছতি যা সা উপনিষৎ ব্রহ্মবিজ্ঞা বেদাস্তা-  
পবপুণ্যায়, তৎপ্রতিপাদিকা বাগপি উপনিষদুচ্যতে । সা চ বিদ্বদ্ভির্লোকে কথ্যতে, পুরাণে  
চ কবিসত্তমৈর্বৈশম্পায়নাদিভিঃ কথিতা । অতোহস্তাঃ সাম্প্রদায়িকদ্বাদপি প্রামাণ্যমিতি ভাবঃ ।  
ষট্‌পদমিদং পঞ্চম্ ॥২১৫॥

কাংসাবুপনিষদিত্যাহ—ভাবতেতি । ভাবতস্ত অস্ত সস্পূর্ণমহাভাবতস্ত অধ্যয়নস্ত পুণ্যং  
পুণ্যজনকং ভবত্যেব, পাদম্ অষ্টকশ্লোকস্ত একং চবণম্, অধীয়তঃ অধীযানস্তাপি জনস্ত

### ভারতভাবদীপঃ

হাং গ্রহেহুপুপনিষত্তবেৎ” ইতি চ বচনাৎ ব্রহ্মট্টমকত্ববিজ্ঞাপ্রতিপাদকং গ্রহং হুত্ববৃত্তোঃ  
প্রাপ্তজ্ঞযোর্ব্যক্তিকস্থানীয়মুপনিষদ্বদ্বাচ্যমব্রবীৎ । যত্‌প্যত্র পুরুষার্থচতুষ্টয়প্রতিপাদনং দৃশ্যতে  
তথাপ্যর্থকাম্যোলোকপ্রসিদ্ধিবোবেব “স্বরূপব্যাক্তির্ষেব পবা জিয়া” ইতি জ্ঞায়েন হানার্থমন্ত-  
বাদাদ্বর্গস্ত চ “বিবিদিষন্তি যজ্ঞেন” ইত্যাদিশ্রুত্যা বিজ্ঞাশেষহস্ত দর্শিতহাং পবমতাৎপর্যং  
বিজ্ঞাযামেবেতি ধ্যেয়ম্ ॥২১৪॥ অস্তাঃ সাম্প্রদায়িকত্বমাহ—বিদ্বদ্ভিবিতি । কথ্যতে অনাদি-  
সিদ্ধমেব কীর্ত্যতে, ন তু কাদম্ব্যাদিবদভিনবকথা কল্যতে । কবিসত্তমৈঃ পূর্বপূর্বকল্পীমৈ-  
ব্যাসাদিভিঃ । এবঞ্চ ব্যাসাদিশ্রুতানাং সেনাপত্যাশিশবদধিকাবকবচনত্বেন ব্যক্ত্যানিত্যত্বে-  
হপি তদর্থানাং নিত্যতার পুবাণানাং সর্কর্কত্বমাত্রাদনিত্যত্বম্ । অতএব “স্বমন্ত-জৈমিনি-  
বৈশম্পায়ন-পৈলহুজভাশ্র-ভাবত-মহাভাবতধর্ম্মাচার্য্যাঃ” ইতি মন্তস্ত পুবাণাদিপ্রণেত্রাচার্য্য-  
সংগ্রহবতো নিত্যেন তর্পণবিধিনা সংযোগঃ সঙ্গচ্ছতে । অত্রথা নিত্যানিত্যসংযোগবিবোধো  
দূর্বাকঃ স্তাৎ । অতএব পুরাণে পুবাপি নবে ॥২১৫॥ ভাবতেতি । নিত্যে ব্রহ্মবজ্ঞে  
ঋচোহধীতে পয় আহতিভিবেব দেবভাস্তর্পণতীতি ঋগাদীনামিব ইতিহাসপুবাণানীত্যমৃত-

জ্ঞানিশ্রেষ্ঠ ধৃতরাষ্ট্রও, সঞ্জয়ের সেই সকল বাক্য শুনিয়া, ‘ভাগ্যবশতই  
এখন আমার এই জ্ঞান উপস্থিত হইয়াছে’ ইহা মনে করিয়া ধৈর্য্যই অবলম্বন  
করিলেন ॥২১৪॥

মহর্ষি বেদব্যাস লোকের মঙ্গলের জন্ত দয়াবশতঃ এই মহাভারতে বেদাস্ত-  
তুল্য সার কথা বলিয়াছেন ; তাহা জগতে পণ্ডিতেরা বলিয়া থাকেন, পুরাণেও  
কবিরা বলিয়া গিয়াছেন ॥২১৫॥

দেবা দেবর্ষয়ো হত্রে তথা ব্রহ্মর্ষয়োহমলাঃ ।

কীর্ত্যন্তে শুভকর্মাণস্তথা যক্ষা মহোরগাঃ ॥২১৭॥

ভগবান্ বাহুদেবশ্চ কীর্ত্যতেহত্রে সনাতনঃ ।

স হি সত্যযুতঞ্চৈব পবিত্রং পুণ্যমেব চ ॥২১৮॥

### ভারতকৌমুদী

পুণ্যং ভবতি । ব্রহ্মদানশ্চ ব্রহ্মত্যাব্যাক্যেণ বিশ্বসতো জনশ্চ, সর্কপাপানি, অশেষতঃ সাকল্যেন, পৃথস্তে স্বয়ং বিনশ্চ পবিত্রতাজনকানি ভবন্তি ॥২১৬॥

নব্বীদৃশং মাহাত্ম্যমশ্চ কুত ইত্যাহ—দেবা ইতি । হি যস্মাৎ, অত্র মহাভাবতে, দেবা ইত্ৰাদয়ঃ, দেবর্ষয়ো মবীচ্যাদয়ঃ, তথা অমলা নিপ্পাপাঃ, ব্রহ্মর্ষয়ো বামদেবাদয়ঃ, তথা শুভকর্মাণঃ শুভজনকধর্মকর্মকবাঃ, যক্ষা বহুভূতাদয়ঃ, মহোরগা অনস্তাদয়ো নাগাশ্চ, কীর্ত্যন্তে । মহাত্মনাং কীর্তনাদেবান্ত মাহাত্ম্যমিতি ভাবঃ ॥২১৭॥

নদেবাং কীর্তনেইপি ন পবমং মাহাত্ম্যমিত্যাহ—ভগবানিতি । কিঞ্চৈতি চার্থঃ । অত্র মহাভাবতে, ভগবান্ গোবর্ধনধাবণাদির্দর্শনাৎ অগ্নিমাঠৈশ্চর্য্যবান্, সনাতনো নিত্যঃ, বাহুদেবো বহুদেবপুত্রঃ কৃষ্ণঃ, কীর্ত্যতে । অথ তথাহেইপি মহুশ্রমাজহাৎ কথমশ্চ তাদৃশং মাহাত্ম্যমিত্যাহ—স ইতি । হি যস্মাৎ, স বাহুদেবঃ, সত্যম্ “সত্যং জ্ঞানমানন্দং ব্রহ্ম” ইত্যাদি-

### ভারতভাবদীপঃ

হুতিভিবিতি তদধ্যয়নকলশ্রুতিরিপি যুজ্যত ইত্যভিপ্রেত্যাহ—পুণ্যমিতি । পৃথস্তে নশ্রুন্তি । অশ্চ শ্লোকশ্চ চতুর্থাংশোচ্চারণমাত্রাদপি সর্কপাপনাশঃ, কিং বাচ্যং ক্লেশপ্রাধাযনাৎ, তদর্থশ্চ জ্ঞানাৎ, সাক্ষাৎকাবাধেতি ভাবঃ ॥২১৬॥ এবং গ্রন্থস্ত স্বাস্থ্যং মূখ্যং ফলং পাপক্ষয়ং শুণফলং চোক্ত্বাজ প্রতিপাত্তং বিষয়মাহ—দেবা ইতি । দেবাদীনাং শুভকর্মাণ ইতি বিশেষণেন তেবাং শুভকর্মেবোপাদেয়ং বিবক্ষিতং তন্ত্ৰৈব পবম্পবয়া পবমপুরুষার্থহেতুজ্ঞাৎ ॥২১৭॥ মূখ্যং বিষয়মাহ—ভগবানিতি । “ঐশ্বর্য্যশ্চ সমগ্রশ্চ জ্ঞানশ্চ যশসঃ শ্রিয়ঃ । বৈবাগ্যশ্চ ধর্মশ্চ যজ্ঞাং ভগ ইতীজনা ॥” ইত্যুক্তকপষড্গুণৈশ্চর্য্যবান্ পবমাত্মা, বাহুদেবো বহুদেবোৎপন্নশবীবোপাধিঃ সর্কশরীরোপাধিবপি তেন শবীবোণাতিমাত্ম্যবাণি বহুপানাদীনি কর্মণি কৃতবানিতি তদুপাদানম্ । তথা হি ব্রহ্মাণং প্রতি ভগবদ্বাক্যং—“বিধেহং সর্কোহস্মি ব্রহ্মপৃথুকগোবৎস-

সম্পূর্ণ মহাভারত পাঠ করিলে ত পুণ্য হইবেই, ইহার একটি শ্লোকের একটি মাত্র চরণ পাঠ করিলেও পুণ্য হয় ; আর ইহার উপরে বিশ্বাস করিলে তাহার সমস্ত পাপ নষ্ট হইয়া যায় ॥২১৬॥

কারণ, এই মহাভারতে দেবগণ, দেবর্ষিগণ, নিপ্পাপ ব্রহ্মর্ষিগণ, ধার্মিক যক্ষগণ ও মহানাগগণ কীর্তিত হইয়াছেন ॥২১৭॥

বিশেষতঃ, এই মহাভারতে নিত্যসিদ্ধ ভগবান্ বাহুদেবের কীর্তন করা হইয়াছে । তিনি সত্য, ঋত, পবিত্র ও পুণ্যজনকচরিত্র ॥২১৮॥

শাশ্বতং ব্রহ্ম পবমং ধ্রুবং জ্যোতিঃ সনাতনম্ ।

যস্ত দিব্যানি কৰ্ম্মাণি কথয়ন্তি মনৌষিণঃ ॥২১৯॥

অসং সৎ সদসচৈব যস্মাদ্বিশ্বং প্রবর্ততে ।

সন্ততিশ্চ প্রবৃতিশ্চ জন্মমৃত্যুপুনৰ্ভবাঃ ॥২২০॥

### ভারতকৌমুদী

ঐতরেী সত্যপদবাচ্যঃ, কিঞ্চ ঐতর “ঐতর সত্যপ্রতিপাদ্যং” ইত্যাদিশ্রুতৌ ঐতপদবাচ্যশ্চ ।

অতএবাসৌ পবিত্রঃ পবিত্রতাজনকঃ, পুণ্যং পুণ্যজনকচবিত্রশ্চ ॥২১৮॥

পুনর্বারহুদেবমেব বিশেষবত্তি—শাশ্বতমিতি । শাশ্বতং সর্বদেবে নিত্যং দেশেনাপবিচ্ছিন্ন-  
মিত্যর্থঃ, অতএব পবমং ব্রহ্ম মহাবৃহৎ, ধ্রুবং প্রভাবদর্শনাদিনা নিশ্চিতম্, সনাতনং সর্বদা  
বিজ্ঞমানং কালেনাপ্যপবিচ্ছিন্নমিত্যর্থঃ, জ্যোতিশ্চিৎস্বরূপ ইত্যর্থঃ, স হীত্যর্থঃ । নহু বাহুদেবস্ত  
তথ্যে কিং প্রমাণমিত্যাহ—যন্তেতি । মনৌষিণো জ্ঞানিনঃ, যস্ত বাহুদেবস্ত, কৰ্ম্মাণি  
গোবর্দ্ধনধাবণ-বিশ্বরূপপ্রদর্শনার্থীনি কার্য্যাণি, দিব্যানি অলৌকিকানি, কথয়ন্তি ॥২১৯॥

পুনর্নির্দেশবত্তি—অসংমিতি । অসং তত্ত্বজ্ঞানদর্শনাব্যবস্থায়, “নেহ নানান্তি কিঞ্চন”  
ইতি শ্রুতে, সৎ ব্যবহারিকদর্শনাব্যবস্থায় বিজ্ঞমানং প্রত্যক্ষীকরণং, সৎ ঘটাদিকার্য্যোৎপত্তে: পূর্ক-  
মপি বিজ্ঞমানং মূর্ত্তিকাদিকাবণম্, অসং কাবণব্যাপ্যং পূর্কমবিজ্ঞমানং ঘটাদি কার্য্যক তদু-  
ভয়াত্মকমিত্যর্থঃ, অথবা সৎ নৈবাধিক্যমিতি, অসং বৌদ্ধ্যমিতি, তদুভয়াত্মকম্, বিশ্বং

### ভারতভাবদীপঃ

বদহম্, বিভর্মি ব্রহ্মাণ্ডং গিবিবদহমস্মি জ্ঞানবৎ । স্বজামি দ্রৌপজা বসনবদহং প্রাণভূদহম্,  
যদজাহং তুগ্ধো মূনিবিত্তি মদন্তঃ কিমপি” ইতি । তস্ত বাস্তবং কপমাহ—সনাতন ইতি ।  
আকাশাদিবৎ প্রবাহনিত্যতয়া বা মায়াবা আন্তস্তশ্চত্বাৰা, তন্নয়স্ত ভগবচ্ছবীকৃত নিত্যত্বা-  
পবপৰ্য্যায়ং সনাতনত্বং বুজ্যত ইত্যর্থঃ । স বাহুদেবো হি প্রসিদ্ধঃ সত্যমহুগ্ধীযমানঃ কৰ্ম্ম,  
ঐতং তদেব বেদাৎ জ্ঞায়মানম্, পবিত্রং পাপনাশকম্, পুণ্যম্ অভ্যাসদেহতুঃ । সর্বকৰ্ম্মফলভূতং  
ব্রহ্মাণ্ডং স এবমিতি ভাবঃ ॥২১৮॥ অস্ত্রেব নির্নির্দেশম্—শাশ্বতমিতি । শশ্বদ্বিস্তবং  
ভবং শাশ্বতম্, তেন বস্ততো দেশতশ্চাপবিচ্ছিন্নম্, অতএব ব্রহ্ম বৃহৎ, পবমং কার্য্যকাবণা-  
তীতম্, ধ্রুবং বৃটস্থম্, জ্যোতিশ্চিৎস্বরূপম্, সনাতনং কালতোইপবিচ্ছিন্নম্, যন্তোদৃশস্তাপি  
মাযয়া বিগ্রহবতঃ ॥২১৯॥ ঐদৃশাদপি যস্মাদসদনির্কটনীয়ম্, সদসচ্চ কার্য্যং কাবণক্,

তিনিই সর্বব্যাপী পরমব্রহ্ম এবং তিনিই নিশ্চিত সনাতন চিদাত্মা । জ্ঞানীরা  
ঐহার কার্য্যগুলিকে অলৌকিক বলিয়া থাকেন ॥২১৯॥

তত্ত্বজ্ঞান হইলে অসৎ, ব্যবহারকালে সৎ এবং কার্য্যকারণোদ্ভাৱক এই জগৎ  
ঐহা হইতে জন্মিয়া থাকে এবং ব্রহ্মপ্রভৃতি ঐহার সন্তান, আর ঐহা হইতে  
প্রাণিগণের সমস্ত ক্রিয়া ও সংসার হইয়া থাকে ॥২২০॥

অধ্যাত্মং শ্রীয়েতে যচ্চ পঞ্চভূতগুণাত্মকম্ ।

অব্যক্তাদিপবং যচ্চ স এব পবিগীয়তে ॥২২১॥

যত্ৰদ্যতিবরা যুক্তা ধ্যানযোগবলান্বিতাঃ ।

প্রতিবিশ্বমিবাদর্শে পশ্যন্ত্যাত্মানুবহ্নিতম্ ॥২২২॥

### ভারতকৌমুদী

জগৎ, যস্মাৎ বাসুদেবাৎ, প্রবর্ত্ততে কল্পাদৌ উৎপত্ততে, “যতো বা ইমানি ভূতানি জায়ন্তে” ইত্যাদিশ্রুতে: । কিঞ্চ সন্ততি: ব্রহ্মাদিসৃষ্টিপ্রবাহ:, তত্রা: প্রবৃতির্ষজ্জচ্চ, এতচ্চ ক্রিষাসামান্যোগ-লক্ষণম্, জন্মমৃত্যুপুনর্ভবা আমোক্ষং সংসারাস্চ, প্রবর্ত্তন্তে “ঈশ্বর: কাবণম্” ইত্যাদি-দর্শনাৎ ॥২২০॥

ইদানীং “তত্ত্বমসি” ইত্যাদিশ্রুত্যা অভেদেন প্রতিপাদিতজীবব্রহ্মোভয়কপত্বমপি বাসু-দেবশ্রেষ্ঠত্বাহ—অধ্যাত্মমিতি । পঞ্চ ভূতানি ক্ষিত্যাদীনি গুণাস্চ কপাদয় আত্মনো ভ্রমদশায়াং স্বকপাণি যন্ত তত্তাদৃশম্, “স্থলোহহম্, ক্লশোহহম্, গোবোহহম্, শ্রামোহহম্” ইতি পঞ্চভূতগুণাত্মক-শবীবে ভ্রমদশায়াং জীবাভেদব্যবহাবদর্শনাদিতি ভাব:, যচ্চ, আত্মনি শবীবে অধিষ্ঠিতীতি অধ্যাত্মং জীবচৈতন্যম্, শ্রীয়েতে । এতেন ত্বংপদপ্রতিপাত্তো জীবো দর্শিত: । যচ্চ, অব্যক্তাদিভ্য: প্রকৃত্যাদিভ্জডবর্গেভ্য: পবং চৈতন্যকপতয়া সর্বথা ভিন্নং শ্রীয়েতে । এতেন তৎ-পদপ্রতিপাত্তং পবং ব্রহ্ম দর্শিতম্ । তদ্ব্যভবমপি, .স বাসুদেব এব, পবিগীয়তে মুনিভি: পবি-কীৰ্ত্ততে । ইতি সংক্ষেপ: ॥২২১॥

### ভারতভাবদীপঃ

তদ্ব্যভবাত্মকং বিশ্বং জাতম্ । সন্ততিব্রহ্মাদি: । প্রবৃতির্ষজ্জাদি: ॥২২০॥ আত্মনীত্যধ্যাত্মং দেহে যৎ পঞ্চভূতকার্য্যকপা গুণা: শ্রোত্রাদযন্তদাত্মকম্, “স প্রাণয়েব প্রাণো নাম ভবতি, বদন্ বাক্, পশন্ চক্ষু:, শৃণন্ শ্রোত্রম্, যদ্বানো মন:” ইত্যাদিশ্রুতৌ যৎ শ্রীয়েতে জীবকপমিতি ত্বংপদার্থমনুজ তৎপদার্থমাহ—অব্যক্তাদি অব্যক্তজ্ঞাদিভূতম্, যৎ পবং নির্বিশেষক । তথোবভেদমাহ—স এবেতি । পবিগীয়তে বেদে “অযমাত্মা ব্রহ্ম অহং ব্রহ্মাস্মী”ত্যাদৌ । নব্বস্ত:প্রবিষ্ট: শান্তা জনানামিতি শান্ত্বশান্ত্যভাবেন ঐতথোবীশজীবযো বাজ্জভূতবদভেদ ঔপচারিকো ন তু তাত্ত্বিক ইতি চেন্ন, অন্ত:প্রবিষ্ট ইতি শ্রুতে: । কিং জীবোহণ্মূর্বিভূবা ? নাচ্চ:, অণুদবে শান্ত্ব: প্রবেশাযোগাৎ, প্রবেশে চ সান্ত্ববালত্ৰাণুত্বাযোগাৎ । মধ্যমস্ত চ সাবযবত্বেন ষটাদিবদনিত্যত্বাবশ্যস্তাবাৎ । ন দ্বিতীয়:, বিভুনোচ্চ তথো: কালাকাশাদেবিব তুল্যত্বেন মিথ: শান্ত্বশান্ত্বত্বাযোগাৎ । তস্মাদুপাদানোপাদেবত্বাভাবেন বাধির্দানাদ্যন্তভাবেন বা ঈশজীবযো: প্রবৃষ্ট:প্রবেশত্বাভাবেন, শান্ত্বশান্ত্বত্বাভাবন্তেনেশান্ত্ব:প্রবিষ্টত্বং সঙ্গচ্ছতে, তথা চ তথোবভেদোহপি তাত্ত্বিক এব ॥২২১॥ অত্র বিদ্বদ্ব্যভবং প্রমাণযতি—যত্ৰদিতি । আত্মনি

পঞ্চভূত ও গুণাদিস্বকপ যে জীবাত্মা শুনা যায় এবং প্রকৃতিপ্রভৃতি জড় পদার্থ হইতে সম্পূর্ণ ভিন্ন যে পরমাত্মা শুনা যায়, সে উভয় সেই বাসুদেবই ইহা মুনিরা বলিয়া থাকেন ॥২২১॥

শ্রদ্ধাধানঃ সদা যুক্তঃ সদা ধর্মপরায়ণঃ ।

আসেবন্নিমমধ্যায়ং নরঃ পাপাং প্রমুচ্যতে ॥২২৩॥

অনুক্রেমণিকাধ্যায়ং ভাবতশ্রেয়মাদিতঃ ।

আস্তিকঃ সততং শৃণু ন কৃচ্ছেদ্ববসীদতি ॥২২৪॥

উভে সঙ্ঘ্যে জপন্ কিঞ্চিৎ সত্বো মুচ্যেত কিঞ্চিৎ ।

অনুক্রেমণ্যা যাবৎ স্তাদহা রাত্র্যা চ সঞ্চিন্তয় ॥২২৫॥

### ভারতকৌমুদী

নহু তদস্তিত্বে কিং মানমিত্যাহ—যদেতি । যুক্তা আত্মদর্শনায়াভিনিবিষ্টাঃ, ধ্যানমেব যোগস্তত্ত্ব বলং পবিণতাবস্থায়াং সামর্থ্যং তদন্বিতাঃ, যতিববা জিতেন্দ্রিয়শ্রেষ্ঠা জনাঃ, তৎ প্রসিদ্ধম্, যৎ অভিন্নজীবব্রহ্মোভয়াত্মকং চৈতন্যম্, আদর্শে দর্পণে প্রতিবিম্বমিব, আত্মনি স্বদেহে, পশুস্তি । তদর্শনমেব তদস্তিত্বে মানম্, তদেব চ বাহুদেবঃ পবিগীযত ইত্যশযঃ ॥২২২॥

অধুনৈতৎপঠনফলমাহ—শ্রদ্ধাধান ইতি । সদা শ্রদ্ধাধান এতদ্বাক্যে বিশ্বসন, সদা যুক্ত এতদর্থে অভিনিবিষ্টাঃ, সদা ধর্মপরায়ণশ্চ নবঃ, ইমম্ অব্যয়ম্, আসেবন্ পঠন্ সন্, সর্বত্রাপ্যং পাপাং, প্রমুচ্যতে, সমস্তমহাভাবতসংস্পৃষ্টকপদ্বাদিতি ভাবঃ । আসেবন্নিমিত্তি পবনৈপদবিষয়কঃ প্রত্যয় আর্ষঃ ॥২২৩॥

ইদানীং শ্রবণফলমাহ—অন্বিতি । আস্তিকো জনঃ, ভাবতস্ত মহাভাবতস্ত, আদিতঃ স্থিতম্, ইমম্, অনুক্রেমণিকাধ্যায়ম্, সততং শৃণু সন্, কৃচ্ছেদ্ব কষ্টেষু পশ্বিতেষুপি, নাবসীদতি, এতচ্ শ্রবণজগদ্বশ্মৈণেব বক্ষণাদিতি ভাবঃ ॥২২৪॥

উভে ইতি । নবঃ, উভে সঙ্ঘ্যে প্রাতঃ সাযং প্রাপ্য, মহাভাবতস্ত যৎ কিঞ্চিদপি, জপন্

### ভারতভাবদীপঃ

হার্দিকাশে, পশুতি প্রত্যগভেদেন প্রতিবিম্বমিব আদর্শ ইত্যসন্নিধিত্তে দৃষ্টান্তো ন তু দৃশ্যে, অন্তথা দৃশ্যস্ত জডত্বাপত্ত্যা বাঞ্ছনসাভীতত্বপ্রতিব্যাকোপ এব ॥২২২॥ যুক্তো নিয়মবান্ । আসেবন্ জপন্ ॥২২৩॥ আদিতঃ “নাবাষণং নমস্কৃত্যে”ত্যাভ্য । অনেন ভাবতকথাংশমাত্রং পবাশবাত্মজো বিদ্বানিত্যত এবাবভ্য তদ্বক্তব্যমিতি নাদর্ভব্যমিতি ভাবঃ ॥২২৪॥ জপন্

আত্মদর্শনের জন্য অভিনিবিষ্ট এবং ধ্যানশক্তিসম্পন্ন মুনিরা প্রসিদ্ধ যে ব্রহ্মচৈতন্যকে দর্পণে প্রতিবিম্বের আশ আপনাতে অবস্থিতরূপে দেখিয়া থাকেন ॥২২২॥

সর্বদা বিশ্বাসী, সর্বদা আগ্রহান্বিত এবং সর্বদা ধর্মপরায়ণ লোক এই অধ্যায় পাঠ করতঃ, সমস্ত পাপ হইতে মুক্তি লাভ করেন ॥২২৩॥

আস্তিক ব্যক্তি মহাভারতের এই আদিম অনুক্রেমণিকাধ্যায় সর্বদা শ্রবণ করতঃ কষ্টে অবসন্ন হন না ॥২২৪॥

ভাবতস্ত বপুর্হেতং সত্যঞ্চামৃতমেব চ ।

নবনীতং যথা দধ্নো দ্বিপদাং ব্রাহ্মণো যথা ॥২২৬॥

হ্রদানামুদধিঃ শ্রেষ্ঠো গোববিষ্ঠা চতুষ্পদাম্ ।

যথৈতানীতিহাসানাং তথা ভারতমুচ্যতে ॥২২৭॥

### ভারতকৌমুদী

পঠন, সত্যঃ, কিৰিষাং পূৰ্বসন্ধিতাং প্রকীৰ্ণকপাপানুচ্যতে , তথা অহা দিবসেন, যাবৎ প্রকীৰ্ণকং কিৰিষম্, সন্ধিতং জ্ঞাৎ ভাবতঃ কিৰিষাং সন্ধ্যায়াম্ অনুক্রমণ্যা এতদনুক্রমণিকাধ্যায়পাঠেন মুচ্যতে, তথা বাত্ৰ্যা চ যাবৎ প্রকীৰ্ণকং কিৰিষং সন্ধিতং জ্ঞাৎ, ভাবতঃ প্রাতবনুক্রমণিকাধ্যায়-পাঠেন মুচ্যতে ॥২২৫॥

নবনুক্রমণিকাধ্যায়স্ত কথমীদৃশো মহিমেত্যাহ—ভাবতস্তেতি । হি যন্মাৎ, এতৎ, অনুক্রম-ণিকাধ্যায়ান্নকম্, ভাবতস্ত বপুঃ, সংক্ষিপ্তসমস্তবিষয়ান্নকসমস্তাবয়ববদ্ধাদিতি ভাবঃ । বিশেষত-শ্চাত্ত সত্যং ব্রহ্ম চ, অমৃতং মুক্তিবৈব চ, “আজ্ঞং পুৰাণম্” ইত্যাদিনা “বত্তদ্ব্যতিববাঃ” ইত্যাদিনা চ পরিকীৰ্ত্তিতমিতি শেষঃ । দধ্নো মধ্যে যথা নবনীতং শ্রেষ্ঠম্, দ্বিপদাং মানুবাণামধ্যে যথা ব্রাহ্মণঃ শ্রেষ্ঠঃ ইতি পবেণাষযঃ ॥২২৬॥

হ্রদানামিতি । হ্রদানাং মধ্যে যথা উদধিঃ শ্রেষ্ঠঃ, চতুষ্পদাং জন্তুনাং মধ্যে যথা গোঃ, ববিষ্ঠা শ্রেষ্ঠা, যথা এতানি নবনীতাঙ্গানি দধ্যাদীনাং মধ্যে শ্রেষ্ঠানি, তথা ভাবতম্, ইতিহাসানাং বাল্মীকীযবামাযণাদীনাং মধ্যে শ্রেষ্ঠমুচ্যতে, সৰ্ব্ববিষয়বন্ধেন মহত্বাদিতি ভাবঃ ॥২২৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

কিঞ্চিদনুক্রমণ্যাঃ কাংশ্চিদপি শ্লোকান্ ॥২২৫॥ এতদ্ব্যবতস্ত বপুঃ শরীবম্, সত্যং ব্রহ্ম অমৃতং দেবভাবশ্চাত্তৈবাস্তীত্যর্থঃ । উক্তবগ্রহশ্চৈব বাজ্ঞ ইব পবিচাবস্থানীযঃ, তস্মৈ স্বত্বৈব সৃজিতমিত্যর্থঃ ॥২২৬॥ ( পাঠান্তবে ) আবণ্যকমুপনিষৎ । ওষধিভ্যো যবাদিভ্যঃ । অমৃতং যজ্ঞ-

প্রাতঃকালে ও সন্ধ্যাকালে মহাভারতের যে কোন অংশ পাঠ করিলে, তৎক্ষণাৎ পাপ হইতে মুক্তি লাভ করিবে; আর দিনে বা রাত্রিতে যত পাপ সঙ্কিত হইবে, এই অনুক্রমণিকাধ্যায় পাঠ করিলে তাহা হইতে মুক্তি লাভ করিবে ॥২২৫॥

কারণ, এই অধ্যায়ই মহাভারতের শরীর এবং ইহাতে পরব্রহ্ম ও মুক্তির কথা বর্ণিত হইয়াছে । দধির মধ্যে যেমন ননি শ্রেষ্ঠ; মানুষ্যের মধ্যে যেমন ব্রাহ্মণ শ্রেষ্ঠ ॥২২৬॥

হ্রদের মধ্যে যেমন সমুদ্র শ্রেষ্ঠ এবং চতুষ্পদ জন্তুর মধ্যে যেমন গজ শ্রেষ্ঠ; তেমন ইতিহাসের মধ্যে এই মহাভারত শ্রেষ্ঠ ॥২২৭॥

(২২৬) “ব্রাহ্মণো যথা” ইত্যতঃ পবম্ “আবণ্যকঞ্চ বেদেভ্যঃ ওষধিভ্যোহমৃতং যথা” ইত্যতঃ-মধিকমগ্ৰজ দৃশ্যতে ।

যশৈচনং শ্রাবয়েচ শ্রাদ্ধে ব্রাহ্মণান্ পাদমন্ততঃ ।

অক্ষয়্যম্নপানং তৎ পিতৃংস্ত্রোপতিষ্ঠতে ॥২২৮॥

ইতিহাসপুরাণাভ্যাং বেদং সমুপবৃংহয়েৎ ।

বিভেত্যন্নশ্রুতাদেদো মাময়ং প্রহরিশ্রুতি ॥২২৯॥

কাঞ্চৎ বেদমিমাং বিদ্বান্ শ্রাবয়িত্বার্থমশ্রুতে ।

জ্ঞহত্যাদিকঞ্চাপি পাপং জহাদসংশয়ম্ ॥২৩০॥

### ভারতকৌমুদী

য ইতি । যশ্চ জনঃ, শ্রাদ্ধে ভূজ্ঞানান্ ব্রাহ্মণান্, এনম্ অধ্যায়ম্, অন্ততো নিকৃষ্টকোটিতঃ, পাদম্ অত্রৈতৈকশ্লোকৈকচবণমপি শ্রাবয়েৎ, তস্ত জনস্ত, তদন্নপানম্, অক্ষয়্যং ক্ষয়্যবোগ্যং সৎ, তস্ত পিতৃন, উপতিষ্ঠতে উপগচ্ছতি । অতএব শ্রাদ্ধে “দ্রব্যোদনো মন্যময়ঃ” ইত্যাদি শ্লোকদ্বয়-  
মেব সম্পূর্ণমহাভাবততাৎপর্যাগ্রাহকত্বাৎ পঠ্যত ইত্যুক্তমেব ॥২২৮॥

অধীতবেদেনাপীদমধ্যোতব্যমিত্যাহ—ইতিহাসেতি । অধীতবেদোহপি জনঃ, ইতিহাস-  
পুরাণাভ্যাম্, বেদম্, সমুপবৃংহয়েৎ বর্দ্ধয়েৎ । অন্নখা, অযমধ্যোতা, মাং প্রহরিশ্রুতি বিধিমাঙ্গদ্বা-  
দিনা প্রবোচনাত্তভাবাৎ তুচ্ছোহিৎ বেদ ইতি কৃত্বা ব্যাখ্যায়িত্বা, ইতি বিভাব্য বেদঃ, অন্নশ্রুত্যাং  
অন্নজ্ঞাজ্ঞানাং বিভেতি ইতিহাসঃ পুরাণঞ্চ উদাহরণদ্বাবা বেদং পুঙ্খং দৃঢ়ঞ্চ কবোতীতি ভাবঃ ।  
ইদং বচনস্ত বশিষ্ঠসংহিতাস্যামবিকলমেব দৃশ্যতে ॥২২৯॥

কাঞ্চমিতি । বিদ্বান্ জনঃ, কৃষ্ণেন কৃষ্ণদ্বৈপায়নেন প্রণীতমিতি কাঞ্চম্, ইমং মহাভাবতাৎপ-  
বেদম্, সত্যান্ শ্রাবয়িত্বা, অর্থং ধনম্, অশ্রুতে লভতে । ইমং কাঞ্চৎ বেদং বিদ্বান্  
জানন্নপি জনঃ, অসংশয়ং জ্ঞহত্যাদিকং তদাদিজনিতং পাপম্, জহ্যাং ত্যজ্যেৎ, সর্বথা বেদ-  
তুল্যত্বাদিত্যাশয়ঃ ॥২৩০॥

### ভারতভাবদীপঃ

শেষম্ । ইতিহাসানাং শিববহুশ্রাদীনাং মধ্যে ॥২২৭—২২৮॥ ইতিহাসেতি । বদ্ধত্যাং মাধিনং  
মৃগং তমুদ্বং মাযযাবধীবিতি মজ্জাবম্বো হি বামাযণীষমাবীচবধজ্ঞেনৈবোপবৃংহিতুং শক্যো  
ন অগ্নেনাতস্তশ্রাদন্নশ্রুতাদেদশ্রুত ভবমুচিতমব, বেদার্থজিজ্ঞাস্বনেদমবশ্রমধ্যোতব্যমিত্যর্থঃ ॥২২৯॥

যে ব্যক্তি পিতৃশ্রাদ্ধে এই অধ্যায়টী, অথবা অন্ততঃ ইহার একটী শ্লোকের  
একটী চরণ ব্রাহ্মণদিগকে শুনাইবে, তাহার প্রদত্ত অন্ন ও পানীয় অক্ষয় হইয়া  
তাহার পিতৃলোকের নিকট উপস্থিত হইবে ॥২২৮॥

ইতিহাস ও পুরাণ দ্বারা বেদকে বর্দ্ধিত করিবে; না হইলে ‘এ আমাকে  
প্রহার করিবে’ ইহা ভাবিয়া বেদ অল্পজ্ঞ লোক হইতে ভয় পাইয়া থাকেন ॥২২৯॥

পণ্ডিতগণ ব্যাসপ্রণীত এই মহাভারতাত্ম্য বেদ শুনাইয়া ধন লাভ করেন এবং  
এই গ্রন্থে অভিজ্ঞ হইলেও তিনি জ্ঞহত্যাদিজনিত পাপ হইতে নিশ্চয়ই মুক্তি লাভ  
করিয়া থাকেন ॥২৩০॥

(২২৮) যশৈচনম্ ... । অন্নপানং বৈ ... । (২২৯) ...মাময়ং প্রহরিশ্রুতি ।



য ইমং শুচিরধ্যাযং পঠেৎ পৰ্বণি পৰ্বণি ।

অধীতং ভাবতং তেন কৃৎস্নং শ্রাদ্ধিতি মে মতিঃ ॥২৩১॥

যশ্চৈচনং শৃণুয়ান্নিত্যম্ আৰ্ষং শ্রদ্ধাসমম্বিতঃ ।

স দীৰ্ঘমায়ুঃ কীর্ত্তিঞ্চ স্বর্গতিঞ্চাপ্নুয়ান্নরঃ ॥২৩২॥

চত্বার একতো বেদা ভারতকৈকমেকতঃ ।

পুবা কিল সুরৈঃ সর্কৈঃ সমেত্য তুলয়া ধৃতম্ ॥২৩৩॥

চতুর্ভ্যঃ সবহশ্চেভ্যো বেদেভ্যো হৃদিকং যদা ।

তদা প্রভৃতি লোকেহস্মিন্ মহাভারতমুচ্যতে ॥২৩৪॥

### ভারতকৌমুদী

য ইতি । যো জনঃ, শুচিঃ সন্, ইমম্ অহুক্রমণিকাং নাম অধ্যাযম্, পৰ্বণি পৰ্বণি পূর্ণি-  
মাদিপ্রত্যেকপৰ্ব্বতির্থো, পঠেৎ, তেন জনেন, কৃৎস্নং সমস্তং ভাবতম্, অধীতং শ্রাৎ, ইতি মে  
মতিঃ, সমস্তভাবতার্থসংগ্রাহকশ্রাদ্ধিত্যাশয়ঃ ॥২৩১॥

যশ্চৈতি । যশ্চ নবঃ শ্রদ্ধাসমম্বিতঃ সন্, আৰ্ষম্ ঋষিপ্রণীতম্, ইমমধ্যাযম্, নিত্য শৃণুয়াৎ,  
সোহপি দীৰ্ঘমায়ুঃ কীর্ত্তিঞ্চ স্বর্গতিং স্বর্গগমনঞ্চ প্রাপ্নুয়াৎ ॥২৩২॥

নবম্ মহাভাবতনামাছে কিং কাবণমিত্যাহ—চত্বাব ইতি । সর্কৈঃ সুরৈর্দেবৈঃ, সমেত্য  
মিলিত্বা, একত একস্মিন্ তুলাপাত্রে চত্বাবো বেদাঃ, একত একস্মিন্ তুলাপাত্রে চ একং ভাবতম্,  
এতদুভয়ম্, তুলয়া তোলনেচ্ছয়া, পুবা ধৃতং কিল ॥২৩৩॥

চতুর্ভ্য ইতি । যদা, বহুশ্চৈকপনিষত্তিঃ সহেতি সবহশ্চান্তেভ্যঃ, চতুর্ভ্যো হি চতুর্ভ্য এব  
বেদেভ্যো বেদপুস্তকেভ্যঃ, এতন্মহাভাবতপুস্তকম্, অধিকম্, তদা প্রভৃতি অস্মিন্ লোকে মহা-  
ভারতমুচ্যতে ॥২৩৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

কাঞ্চ কৃষ্ণেন ব্যাসেন প্রোক্তম্ । বেদং পুঙ্খার্হচতুষ্কং বেদযন্তম্ ॥২৩০—২৩২॥ তুলয়া ধৃতং  
ন্যুনাধিকভাবেন পবীক্ষিতম্ ॥২৩৩॥ সবহশ্চেভ্যঃ সোপনিষৎকেভ্যঃ । অধিকমর্থগোববযুক্তম্

যে ব্যক্তি পবিত্র পূর্ণিমাপ্রভৃতি প্রত্যেক পৰ্ব্বতিথিতে এই অধ্যায় পাঠ  
করেন, সে ব্যক্তি সমগ্র মহাভারত পাঠের ফল লাভ করেন, ইহা আমার  
মত ॥২৩১॥

আর যে ব্যক্তি শ্রদ্ধাযুক্ত হইয়া প্রত্যহ ঋষিপ্রণীত এই অধ্যায়টী শ্রবণ  
করেন, তিনি দীর্ঘ আয়ু, কীর্ত্তি ও স্বর্গ লাভ করেন ॥২৩২॥

পূর্বকালে সমস্ত দেবতারা সমবেত হইয়া মাপিবার ইচ্ছায় তুলাপাত্রের  
একদিকে চারিখানা বেদ, আর একদিকে একখানা মাত্র মহাভারত  
দিয়াছিলেন ॥২৩৩॥

(২৩৩)....একতঃ চত্বাবো বেদা ভাবতকৈকতদেকতঃ .. ।

মহত্বে চ গুরুত্বে চ দ্বিয়মাণং যতোহধিকম্ ।

মহত্ত্বাদ্ভাববত্বাচ্চ মহাভাবতমুচ্যতে ।

নিরুক্তমস্ত যো বেদ সৰ্ব্বপাঠৈঃ প্রমুচ্যতে ॥২৩৫॥

তপো ন কল্কোহধ্যয়নং ন কল্কঃ স্বাভাবিকো বেদবিধির্ন কল্কঃ ।

প্রসহ্য বিভাহরণং ন কল্কঃ তান্ত্রেব ভাবোপহতানি কল্কঃ ॥২৩৬॥

### ভারতকৌমুদী

নব্বধিকস্তাবিশালতায়াং ভাববশে বেত্যাহ—মহত্ব ইতি । দ্বিয়মাণং তুলাযন্তোত্তোলনেন উত্তোলামানমেতৎ পুস্তকম্, মহত্বে বিশালত্বে চ, গুরুত্বে ভাববশে চ বিষয়ে, যতঃ, অধিকং জাতম্, ততো মহত্ত্বাৎ ভাববত্বাচ্চ হেতোঃ, লৌকৈর্মহাভাবতমুচ্যতে । কিঞ্চ যো জনঃ, অস্ত মহাভাবতস্ত, নিরুক্তং নিরূপিতমর্থম্, বেদ গ্রন্থমবিদিত্যপি জানাতি, সোইপি, সৰ্ব্বপাঠৈঃ প্রমুচ্যতে । অযমপি ষট্‌পদঃ শ্লোকঃ ॥২৩৫॥

নব্বর্জুনাতিভিঃ শত্রুজযায কৃতং তপঃ শ্রেনযাগাদিবং পাপজনকমেব, তদুপাখ্যানাত্মকতয়া এতৎপাঠাদিকমপি পাপজনকমেব ভবেৎ, তৎকথমুচ্যতে “সৰ্ব্বপাঠৈঃ প্রমুচ্যতে” ইত্যাদিক-মিত্যাহ—তপ ইতি । তপঃ কৃচ্ছ্রচান্দ্রাষণাদিকং কৰ্ম, ন কল্কঃ ন স্বরূপতঃ পাপজনকম্, বেদাদীনা-মধ্যয়নম্, ন কল্কঃ ন স্বভাবতঃ পাপজনকম্, স্বাভাবিকঃ স্বস্ববর্ণাশ্রমাচ্ছত্বাভাবেন প্রবর্তমানঃ “বসন্তে ব্রাহ্মণেইরীনাদধীত” ইত্যাদিবেদবিধিঃ, ন কল্কঃ ন পাপজনকঃ, তথা প্রসহ্য ভিন্দাদিনা নীতাতপাদিহুঃখং প্রকর্ষণে সহিত্বা বিভাহরণং ধনানয়নমপি, ন কল্কঃ ন পাপজনকম্ । কিন্তু তান্ত্রেব তপঃপ্রভৃতীনি, ভাবেন হুবভিসন্ধিনা উপহতানি দূষিতানি সন্তি, কল্কঃ পাপজনকানি স্যঃ । অতো দুর্জ্ঞানবদুর্জ্ঞানাধীনং তপো হুবভিসন্ধিদূষিতস্বাভাবান্ন পাপজনকমিতি ভাবঃ । “কল্কোইন্দ্রী সমলৈনসোঃ” ইত্যমবঃ ॥২৩৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

॥২৩৪॥ মহত্বে গ্রন্থত আধিক্যে । গুরুত্বে অর্থত আধিক্যে ॥২৩৫॥ নব্বত্রানর্থকো যুদ্ধাদিপ্রলাপো ভুবান্ দৃশ্যতে, কণিকনীত্যাদিশচাধ্বপ্রবর্তকোইপি গ্রন্থোইতি । ততশ্চ

উপনিষদের সহিত চারিখানা বেদ হইতেই যখন এই গ্রন্থ অধিক হইল, তখন হইতে এই জগতে এই গ্রন্থকে লোকে ‘মহাভারত’ বলিতে লাগিল ॥২৩৪॥

তুলাযন্ত্রে তুলিয়া ধরিলে পর এই গ্রন্থ যখন আয়তনে ও ভারে অধিক হইল, তখন মহত্ব ও ভারবহনবিশ্বক্স লোকে এই গ্রন্থকে ‘মহাভারত’ বলিতে লাগিল । যে ব্যক্তি কেবল ইহার অর্থ জানে, সেও সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হয় ॥২৩৫॥

তপস্তা পাপজনক নহে, বেদাদিপাঠ পাপজনক নহে, বর্ণাশ্রমাদি ভেদে প্রবৃত্ত বেদবিধান পাপজনক নহে এবং বিশেষভাবে কষ্ট সহ্য করিয়া ধন উপার্জনও পাপজনক নহে; কিন্তু সেগুলির উদ্দেশ্য দূষিত হইলে সেগুলি পাপজনক হইবে ॥২৩৬॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্ব্বনি

অনুক্রমণিকা নাম প্রথমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

### ভারতকৌমুদী

ইতীতি । শতসহস্রৈর্লক্ষসংখ্যাকৈঃ শ্লোকৈঃ কৃতেতি শতসাহস্রী তন্ত্ৰাম্, সংহিতায়াং  
গ্রন্থে ব্যাসেন কৃতেতি বৈয়াসিকী তন্ত্ৰাম্ । ইখমগ্রজাপি বাখ্যেযম্ ।

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাসীশতট্টাচার্য্যবিবচिताয়াং মহাভারত-  
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপৰ্ব্বনি প্রথমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

### ভারতভাবদীপঃ

কচিদ্ধর্মাদিকথনে সত্যপি বিষমস্পৃহান্নবৎ । কুংলমপ্যেতদ্ব্যমেব ত্ৰাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—তপ ইতি ।  
তপঃ কচ্ছুচান্নাষণাদি, কঙ্কঃ পাপম্, তদভাবো ন কঙ্কঃ, “কঙ্কোহস্তী সমলৈনসো”বিত্যমবঃ ।  
নভ্রাজাদিবল্লভঃ প্রকৃতিভাবঃ । তপো নির্মলম্, নৈর্মল্যসাধনমিত্যর্থঃ । বিবোধিত্বং বা  
নঞর্থঃ, তেন তপঃ পাপনাশকমিত্যর্থঃ । অধ্যয়নং বেদশ্রুতি । স্বাভাবিকঃ স্বশ্রবণীভ্রমাদিপূর্ব-  
স্বাবেণ বিহিতঃ, “শমো দমস্তপঃ শৌচ”মিত্যাदिঃ । বেদবিধির্বেদোক্তো বিধিবগ্নিহোত্রসঙ্কোপা-  
সনাদিঃ । প্রসহ্য প্রকর্ষণেণ সোচা, ক্ষুধাদিহুঃখমপি সোচা, বিস্তৃত্য আহবণং শিলোহাদিনি  
অর্জ্জনম্, তদপি ন কঙ্কো নৈর্মল্যসাধনম্ । তান্নেব তপ আদীনি ভাবেন চিত্তাভিপ্ৰায়ে-  
গোপহতানি কঙ্কঃ পাপং পাপহেতুর্ভবন্তি । যথা শীতাদিসহনং বানপ্রস্থৈঃ কটকশ্বেচ্চ তুল্যবৎ  
ক্রিয়তে, তথাপি ভাবভেদাৎ তদেকশ্রুত স্বর্গাযাত্ৰাশ্রম নবকাষ ভবতি । বক্ষ্যতি চ—“চত্বারি  
কর্মাণ্যভযক্বাণি ভযং প্রযচ্ছন্ত্যযথাকৃতানি । মানাগ্নিহোত্রমুত মানর্মোহনং মানেনাধীতমুত  
মানযজ্ঞঃ ॥” ইতি । এবং শিলোহাদিকমপি দস্তেন কৃতং পাপাযাত্ৰায়া শ্রেষসে ভবতি ।  
এবং ভাবতেহপি ধর্মব্রহ্মপ্রতিপাদনে এব পবনতাৎপর্য্যম্, অর্থবাদজাতমপি যুধিষ্ঠিবাদিবদ্ব্যব-  
হর্তব্যম্, ন দুর্ঘোষনাদিবদিত্যাশয়েনোক্তম্ । তত্র হীনং পক্ষমুপাদদানঃ স্বার্থাদভ্রাত্তি,  
তেনাধীতমপি ভাবতং পাপাধৈব ভবতীত্যর্থঃ । তথা চ সর্বস্বাদপি গ্রহ্যাৎ সারমেবাদেয়-  
মিতবত্ত্বাভ্যামিতি শ্রযতে । “গ্রন্থমভ্যস্ত মেধাবী জ্ঞানবিজ্ঞানতৎপবঃ । পলালমিব ধাত্মাখী  
ত্যজেদ্গ্রেন্থমশেষতঃ ॥” ইতি ॥২৩৬॥

ইতি আদিপৰ্ব্বনি নৈলকণ্ঠীষে ভারতভাবদীপে-প্রথমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

( ২। পৰ্বসংগ্রহপৰ্ক )

## দ্বিতীয়োহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

ঋষয় উচুঃ ।

সমস্তপঞ্চকমিতি যদুক্তং সূতনন্দন ! ।

এতৎ সৰ্বং যথাতত্ত্বং শ্রোতুমিচ্ছামহে বয়ম্ ॥১॥

সৌতিরূবাচ ।

শৃণুধ্বং মম ভো বিপ্রাঃ ! ক্রবতশ্চ কথাঃ শুভাঃ ।

সমস্তপঞ্চকাখ্যঞ্চ শ্রোতুমর্হথ সত্তমাঃ । ॥২॥

ত্রেতাঽপ্যপরয়োঃ সঙ্কৌ রামঃ শস্ত্রভূতাং বরঃ ।

অসকৃৎ পার্থিবং ক্ষত্রং জঘানামর্ষচৌদিতঃ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

“সমস্তপঞ্চকং নাম পুণ্যং দ্বিজনিবেষিতম্ । গতবানস্মি তং দেশং যুদ্ধং যজ্ঞাভবৎ পূবা ॥” ইত্যনেন প্রাক্প্রস্তুতং পৃচ্ছন্তি সমস্তেতি । হে সূতনন্দন । ত্বয়া সমস্তপঞ্চকমিতি যদুক্তম্, এতৎ সৰ্বং যথাতত্ত্বং যথার্থং বয়ং শ্রোতুমিচ্ছামহে । আত্মনেপদমার্বম্ ॥১॥

শৃণুধ্বমিতি । ভোঃ সত্তমাঃ । সাধুশ্রেষ্টা বিপ্রাঃ । শুভাঃ শুভজনিকাঃ কথাঃ, - ১৩ মম সকাশাৎ যুযং শৃণুধ্বম্, সমস্তপঞ্চকাখ্যং দেশঞ্চ শ্রোতুমর্হথ ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

এবং প্রথমেহধ্যায়ে স্মৃতিতানামর্থানাং প্রকবণশো বিভাগং শিষ্টাণামবধানায প্রঃ বিধি বৈরাগ্যমুৎপাদয়িতুং কুরুষু পবন্যবামকৃতং ক্ষত্রকয়ং প্রসঙ্গাৎ প্রদর্শয়তি—সমস্তেতি । “সমস্ত পঞ্চকং নাম পুণ্যং দ্বিজনিবেষিতম্ । গতবানস্মি তং দেশং যুদ্ধং যজ্ঞাভবৎ পূবা ॥” ইত্যাদি । যদুক্তম্, এতৎ সৰ্বং তং দেশং তদযুদ্ধঞ্চ শ্রোতুমিচ্ছামহে বয়ম্ ॥১॥ মম মন্তঃ । ৭। অগ্নাঃ ॥২॥ ক্ষত্রং ক্ষত্রিবজ্রাতিম্ । অমর্ষঃ স্বপিতৃঃ ক্ষত্রিষেণ হতস্বাজ্জাতস্ত্র ক্রোধস্ত্রাসহনঃ ।

ঋষিরা বলিলেন—“সৌতি । আপনি যে সমস্তপঞ্চকের কথা বলিলেন আমরা তাহার সমস্ত উপাখ্যান যথানিয়মে শুনিতে ইচ্ছা করি” ॥১॥

সৌতি বলিলেন—“হে সাধুশ্রেষ্ট ব্রাহ্মণগণ ! আমি সেই মঙ্গলজনক উপাখ্যান এবং সমস্তপঞ্চক দেশের উপাখ্যান বলিতেছি, আপনারা শ্রবণ করুন ॥২॥

(১) এতৎ সৰ্বং যথাযথায়ম্ ।

স সর্বং ক্ষত্রমুৎসাহ স্ববীৰ্য্যেগানলহুতিঃ ।  
 সমস্তপঞ্চকে পঞ্চ চকার রোধিবান্ হৃদান্ ॥৪॥  
 স তেষু রুধিরান্তঃসু হৃদেষু ক্রোধমুচ্ছিতঃ ।  
 পিতৃন্ সন্তর্পয়ামাস রুধিরেণেতি নঃ শ্রুতম্ ॥৫॥  
 অথর্চাকাদয়োহভ্যেত্য পিতরো রামমব্রুবন্ । \*  
 বাম ! রাম ! মহাভাগ । প্রীতাঃ স্মন্তব ভার্গব ! ॥৬॥

### ভারতকৌমুদী

ত্রেতেতি । ত্রেতাঋষাবযোঃ সঙ্কো সংযোগকালে, শস্ত্রভূতাং ববো বামো জামদগ্ন্যাঃ, অমর্ষণে ক্ষত্রিয়কৃতপিতৃবধনিবন্ধনেন ক্রোধেন চোদিতঃ প্রণোদিতঃ সন, অসক্লং বহুবাবম্, পার্থিবং নৃপতিভূতম্, ক্ষত্রং ক্ষত্রিয়বর্গম্, জ্ঞান ॥৩॥

স ইতি । অনলহুতিঃ অগ্নিতুল্যতেজীয়ান্, স বামঃ, স্ববীৰ্য্যেণ, ন পুনব্রতসাহায্যেনেতি ভাবঃ, সর্বং ক্ষত্রং ক্ষত্রিয়ম্, উৎসাহ নিপাত্য, সমস্তপঞ্চকে ইদানীং সমস্তপঞ্চকাত্ম্যে দেশে, পঞ্চ, রুধিবৈনূর্পবন্ধৈঃ পূর্ণানিতি বোধিবান্ হৃদান্ চকার । সমস্তাং পঞ্চ হৃদা যস্মিন্ স সমস্তপঞ্চকঃ, প্ৰবোধবাদিহাং হৃদস্তকাবলোপচ ॥৪॥

স ইতি । ক্রোধেন মুচ্ছিতঃ কৰ্ত্তব্যজ্ঞানহীনঃ, অতএব রুধিরেণ পিতৃতর্পণমিতি ভাবঃ, স বামঃ, রুধিবাণ্যেব অন্তঃসি জ্ঞানানি যেষু তেষু তেষু হৃদেষু, রুধিরেণ পিতৃন্ সন্তর্পয়ামাস, ইতি নঃ অস্মাকম্, শ্রুতম্, ভাবে ত্তপ্রত্যয়াং কৰ্ত্তবি ষষ্ঠী ॥৫॥

অথেতি । অথ রুধিরেণ তর্পণানন্তবম্, ঋচীকাদয়ঃ পিতবঃ অভ্যেত্য বামম্ অবব্রুবন্ । হে বাম ! বাম ! মহাভাগ ! ভার্গব ! তব বিষয়ে বহু প্রীতাঃ সন্তুষ্টাঃ স্মঃ ॥৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

তেন চোদিতঃ প্রেবিতঃ ॥৩॥ বোধিবান্ রুধিবপূর্ণান্ ॥৪॥ নোইশ্মাভিঃ । রুধিরেণ পিতৃণাং তর্পণাং সর্বা হিংসা পিতৃহৃদ্যাভ্যুদ্যেক্ষণেনৈব কৰ্ত্তব্য, ন কামকাৰ্য্যেণেতি স্মৃতিতম্

ত্রেতা ও দ্বাপরযুগের সন্ধিসময়ে বীরশ্রেষ্ঠ পরশুরাম ক্রোধ-প্রণোদিত হইয়া বার বার ক্ষত্রিয় রাজগণকে বধ করিয়াছিলেন ॥৩॥

অগ্নির তুল্য তেজীয়ান্ পরশুরাম আপন বাহুবলেই সমস্ত ক্ষত্রিয়দিগকে বধ করিয়া বর্তমান সমস্তপঞ্চকনামক স্থানে পাঁচটি কধিরের হৃদ করিয়াছিলেন ॥৪॥

পরশুরাম ক্রোধে কৰ্ত্তব্যজ্ঞানশূন্য হইয়া কধির-জলপূর্ণ সেই সকল হৃদে কধির দ্বারাই পিতৃলোকের তর্পণ করিয়াছিলেন, ইহা আমাদের শুনাই আছে ॥৫॥

তাহার পর, ঋচীকপ্রভৃতি পিতৃগণ আসিয়া রামকে বলিলেন—“হে ভৃগুবংশীয়

\* অথর্চাকাদয়োহভ্যেত্য পিতরো ব্রাহ্মণবর্ষতম্ । তৎ ক্ষমস্বেতি সিধিধুস্ততঃ স বিবরাম হ ॥ ইতি কুত্রচিৎ পুস্তকে পাঠঃ, তত্র চ ৭, ৮, ৯, ১০ শ্লোকা ন সন্তি ।

অনয়া পিতৃভক্ত্যা চ বিক্রমেণ তব প্রভো ! ।

বরং বৃণীষ ভদ্রং তে যমিচ্ছসি মহাদ্যুতে ! ॥৭॥

বাম উবাচ ।

যদি মে পিতরঃ প্রীতা যদুগ্ৰাহতা ময়ি ।

যচ্চ বোষাভিভূতেন ক্ষত্রমুৎসাদিতং ময়া ॥৮॥

অতশ্চ পাপান্মুচ্যেহহম্ এষ মে প্রার্থিতো ববঃ ।

হ্রদাশ্চ তীর্থভূতা মে ভবেয়ুর্ভুবি বিপ্রতাঃ ॥৯॥ ( যুগ্মকম্ )

এবং ভবিষ্যতীত্যেবং পিতরস্তমথাক্রবন্ ।

তং ক্ষমস্বেতি নিষিষিধুস্ততঃ স বিররাম হ ॥১০॥

### ভারতকৌমুদী

কথং প্রীতা ইত্যাহ—অনযেতি । হে প্রভো ! মহাশক্তিশালিন্ । অনয়া তব পিতৃভক্ত্যা, অনেন বিক্রমেণ চ, প্রীতাঃ স্ম ইত্যবয়বঃ । হে মহাদ্যুতে । মহাতেজঃশালিন্ । যম্ ইচ্ছসি, তে তব ভদ্রং মঙ্গলকবং তং বরং বৃণীষ ॥৭॥

যদীতি । পিতবো বৃষং যদি মে প্রীতাঃ স্ত, ময়ি যুগ্মকং যদি অনুগ্রাহতা ভ্রাতৃ, তদা চ বোষাভিভূতেন ময়া যৎ ক্ষত্রং ক্ষত্রিবাজসমূহঃ, উৎসাদিতং নাশিতম্, অত এতন্নিবন্ধনাচ্চ পাপাং, একাপবাধেন অনেকবধজনিতাদিতি ভাবঃ, অহং মুচ্যে, ইমে মে মম হ্রদাশ্চ ভুবি বিপ্রতা বিখ্যাতাঃ, তীর্থভূতা ভবেয়ুঃ, এষ প্রার্থিতো মে ববঃ ॥৮—৯॥

এবমিতি । অথ বামপ্রার্থনানন্তবন্, এবং তব প্রার্থিতসিদ্ধিঃ, ভবিষ্যতি, ইত্যেবং পিতবঃ, তং বামম্, অক্রবন্, ক্ষমস্ব নিরপবাধক্ষত্রিবধাং বিবম ইতি চ তং বামম্, নিষিষিধু-নিষিদ্ধবস্তুঃ, ততঃ পবম্, স বামঃ, ক্ষত্রিবধাদিববাম । হৃদাঃ পাদপুংগে । অক্ষবাধিক্য-ধার্ষম্ ॥১০॥

### ভারতভাবদীপঃ

॥৫—৭॥ যদিতি সাক্ষেন, ক্রোধকৃতং সর্বং পাপাঐষব, হীনবলেষু শস্ত্রনিক্ষেপাদিতি ভাবঃ  
ভাগ্যবান্ পরশুরাম ! তোমার এই পিতৃভক্তি ও বিক্রম দর্শন করিয়া আমরা তোমার প্রতি সন্তুষ্ট হইয়াছি । অতএব হে মহাবীর ! তুমি যেকপ ইচ্ছা কর, সেইকপ মঙ্গলজনক বর গ্রহণ কর” ॥৬—৭॥

পরশুরাম বলিলেন—“পিতৃগণ যদি আমার প্রতি সন্তুষ্ট হইয়া থাকেন এবং আমার প্রতি আপনাদের যদি অনুগ্রহ হইয়া থাকে, তবে আমি ক্রোধে অভিভূত হইয়া যে ক্ষত্রিয়দিগকে বধ করিবাছি, এই পাপ হইতে আমি যেন মুক্ত হইতে পারি ; আর আমার এই হৃদগুলি যেন জগতে বিখ্যাত তীর্থ হয় ; ইহাই আমার প্রার্থিত বর” ॥৮—৯॥

“এইকপই হইবে” এই কথা পিতৃগণ পরশুরামকে বলিলেন এবং ‘যুদ্ধ

তেষাং সমীপে যো দেশো হৃদানাং রুধিবাস্তসাম্ ।

সমস্তপঞ্চকমিতি পুণ্যং তং পরিকীর্তিতম্ ॥১১॥

যেন লিঙ্গেন যো দেশো যুক্তঃ সমুপলক্ষ্যতে ।

তেনৈব নাম্না তং দেশং বাচ্যমাহ্বৰ্মনৌষিণঃ ॥১২॥

অন্তরে চৈব সম্প্রাপ্তে কলিঙ্গাপরযোবভূৎ ।

সমস্তপঞ্চকে যুদ্ধং কুরুপাণ্ডবসেনয়োঃ ॥১৩॥

তস্মিন্ পরমধৰ্ম্মিষ্ঠে দেশে ভূদোষবর্জিতে ।

অষ্টাদশ সমাজগ্নুরক্ষোহিণ্যো যুযুৎসয়া ॥১৪॥

### ভারতকৌমুদী

তেষামিতি । তেষাং কধিরাস্তসাং হৃদানাং সমীপে যো দেশো বর্ততে, তং পুণ্যং তীর্থ-  
কপত্যাং পুণ্যজনকম্, সমস্তপঞ্চকমিতি স্থানম্, পরিকীর্তিতম্ ॥১১॥

নহু তদ্দেশস্ত তাদৃশনামত্বে কো হেতুবিত্যাহ—যেনেতি । যো দেশঃ, যেন লিঙ্গেন চিহ্নেন  
যুক্তঃ, সমুপলক্ষ্যতে, মনৌষিণঃ, তেনৈব তল্লিঙ্গস্থচকেনৈব নাম্না, তং দেশং বাচ্যং  
বক্তব্যম্, আহবৰ্ণবন্তি । অতঃ সমস্তাতাদৃশপঞ্চককপচিহ্নযোগাৎ সমস্তপঞ্চকেতি নামেতি  
ভাবঃ ॥১২॥

অন্তর ইতি । কলিঙ্গাপবযোয়ুগবোঃ, অন্তবে মধ্যসমবে, সম্প্রাপ্তে সমুপস্থিতে চ সতি, তস্মিন্  
সমস্তপঞ্চকে দেশে, কুরুপাণ্ডবসেনযোয়ুর্দ্ধমভূৎ ॥১৩॥

তস্মিন্মিতি । তস্মিন্ সমস্তপঞ্চকনামকে, পবমধৰ্ম্মিষ্ঠে তীর্থত্যাং অত্যন্তধৰ্ম্মজনকে, ভূদোষেণ  
উচ্চবচনাদিনা বর্জিতে সমতল ইত্যর্থঃ দেশে, অষ্টাদশ অক্ষোহিণ্যঃ তৎপরিমিতাঃ সৈন্তাঃ,  
যুযুৎসয়া যোদ্ধুমিচ্ছবা, সমাজগ্নুঃ ॥১৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

৮—৯। নিবিধিধূর্নিবিধিবস্তঃ । অক্ষবাধিক্যমার্বম্, অভ্যাসলোপো বা আৰ্ধঃ । সিধিধুবিত্তি  
পাঠে শশাস্ত্রঃ, হিংসাতো বিবমন্তেতি শিক্ষিতবস্ত ইত্যর্থঃ ॥১০—১৩॥ ভূদোষাঃ নিম্নোন্নত-  
হইতে বিরত হও' এইভাবে যুদ্ধের নিষেধও করিলেন । তাহার পর পরশুরাম  
যুদ্ধ হইতে বিরত হইলেন ॥১০॥

সেই কধির-জলপূর্ণ হৃদগুলির নিকটে যে দেশ রহিয়াছে, তাহাই পবিত্র  
সমস্তপঞ্চকনামে বিখ্যাত হইয়াছে ॥১১॥

যে দেশকে যেকপ চিহ্নযুক্ত দেখা যাইবে, সে দেশকে সেইকপ নামেই  
বলিতে হইবে ; ইহা পণ্ডিতেরা বলিয়া থাকেন ॥১২॥

কলি ও দ্বাপরযুগের মধ্যসময় উপস্থিত হইলে, সেই সমস্তপঞ্চকতীর্থে  
কুরুসৈন্য ও পাণ্ডবসৈন্যের যুদ্ধ হইয়াছিল ॥১৩॥

উচ্চ-নীচতাপ্রভৃতি দোষবিহীন এবং অত্যন্ত পুণ্যজনক সেই স্থানে আঠার  
অক্ষোহিণী সৈন্য যুদ্ধ করিবার ইচ্ছায় আসিয়াছিল ॥১৪॥



এবং নামাভিনিবৃত্তং তস্য দেশস্য বৈ দ্বিজাঃ ! ।

পুণ্যশ্চ বমণীযশ্চ স দেশো বঃ প্রকীর্তিতঃ ॥১৫॥

তদেতৎ কথিতং সর্বং ময়া বো মুনিসত্তমাঃ । ।

যথা দেশঃ স বিখ্যাতস্ত্রিষু লোকেষু স্তত্রতাঃ ! ॥১৬॥

ঋষয় উচুঃ ।

অক্ষৌহিণ্য ইতি প্রোক্তং যদ্বয়া সূতনন্দন ! ।

এতদিচ্ছামহে শ্রোতুং সর্বমেব যথায়থম্ ॥১৭॥

অক্ষৌহিণ্যাঃ পরীমাণং নরাস্বরথদন্তিনাম্ ।

যথাবৈষ্ণেব নো ব্রাহ্মি সর্বং হি বিদিতং তব ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । হে দ্বিজাঃ । এবম্ অনেন প্রকাষণ, তস্য দেশস্য সমস্তপঞ্চকেতি নাম, অভিনিবৃত্তং সম্পন্নম্ । তীর্থত্বাৎ পুণ্যশ্চ সমতলত্বাৎ বমণীযশ্চ স দেশঃ, বো যুগ্মাকং সমীপে ময়া প্রকীর্তিতঃ ॥১৫॥

তদ্বিতি । হে স্তত্রতাঃ । যথায়থত্বতচাবিণঃ । মুনিসত্তমাঃ । স দেশো যথা ত্রিষু লোকেষু বিখ্যাতো জাতঃ, এতৎ তৎ সর্বং ময়া বো যুগ্মাকমন্তিকে কথিতম্ ॥১৬॥

অক্ষৌহিণ্য ইতি । হে সূতনন্দন । ত্বয়া অক্ষৌহিণ্য ইতি যৎ প্রোক্তম্, এতৎ সর্বমেব যথায়থং বয়ং শ্রোতুমিচ্ছামহে । আত্মনেপদমার্ষম্ ॥১৭॥

অক্ষৌহিণ্যা ইতি । কিঞ্চেতি চার্থঃ । অক্ষৌহিণ্যাঃ সম্বন্ধে, নবাস্বরথদন্তিনাং পরীমাণং সংখ্যাম্, নঃ অস্মান্ যথাবদেব ব্রাহ্মি । হি যস্মাৎ, সর্বং তব বিদিতমন্তি । পরীমাণমিতি “হৃদয় দীর্ঘতা” ইতি পবেবিকাবস্ত দীর্ঘতা ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

কণ্টকিত্বাদযন্তপ্রহিতে ॥১৪॥ সমস্তে হৃদানাং পঞ্চকং সমস্তপঞ্চকং তৎপবিসরবর্তী দেশোহপি ভগ্নমেত্যুক্তম্ । তত্র সমস্তপঞ্চকপ্রাবয়বার্থং দর্শয়তি—সমেত্যেতি । সমেতানামস্তো নাশো যস্মি-

হে ব্রাহ্মণগণ ! এইভাবে সেই দেশের নাম ‘সমস্তপঞ্চক’ হইয়াছিল ; সে দেশ পবিত্রও বটে, সুন্দরও বটে, ইহা আপনাদের নিকট বলিলাম ॥১৫॥

হে তপস্বি-মহর্ষিগণ ! সে দেশ যে ভাবে ত্রিভুবনে বিখ্যাত হইয়াছিল, তাহার সমস্ত কারণই আমি আপনাদের নিকট বলিলাম” ॥১৬॥

ঋষিরা বলিলেন—“সৌতি ! আপনি যে অক্ষৌহিণীর কথা বলিলেন, উহার বিষয়ে সমস্তই আমরা নপায়ণভাবে শুনিতে ইচ্ছা করি ॥১৭॥

এক অক্ষৌহিণীতে কতগুলি মানুষ, কতগুলি ঘোড়া, কতগুলি রথ এবং

(১৭) এতান্নামাভিনিবৃত্তম্ । অতঃ পূর্বমপি “সমেত্য তৎ দ্বিজাস্তাশ্চ তত্রৈব নিবনং গতাঃ” ইত্যদিকঃ পাঠঃ, পরদ্রাপ্যেবমবিবলপাঠাৎ দ্বিজা ইতি দ্বিরুক্তত্বাচ্চ ।

## সৌতিরূবাচ ।

একো গজো রথেষ্টৈচকো নরাঃ পঞ্চ পদাতয়ঃ ।

ত্রয়শ্চ তুবগাস্তজ্জৈঃ পত্তিরিত্যভিধীয়তে ॥১৯॥

পত্তিঃ তু ত্রিগুণামেতামাহঃ সেনামুখং বুধাঃ ।

ত্রৌণি সেনামুখান্নেকো গুল্ম ইত্যভিধীয়তে ॥২০॥

ত্রয়ো গুল্মা গণো নাম বাহিনী তু গণাস্ত্রয়ঃ ।

শ্মৃতান্তিস্ত্রয়ঃ বাহিন্যঃ পৃতনেতি বিচক্ষণৈঃ ॥২১॥

চমুস্ত পৃতনাস্তিস্ত্রয়ঃ তিস্ত্রয়শ্চমুস্তনীকিনী ।

অনীকিনীং দশগুণাং প্রাহুবক্ষোহিণীং বুধাঃ ॥২২॥

## ভারতকৌমুদী

এক ইতি । একো গজো হস্তী, তদাবোহী বোদ্ধা নবষ্টৈচক ইতি সৰ্ব্বত্র তাৎপৰ্য্যং বোধ্যম্, পদাতয়ঃ পঞ্চ নবা ইত্যভিধানাং সম্ভবপবিত্রাচ্চ । একো বথশ্চ, পদাতয়ঃ পাদচাবিণঃ, পঞ্চ নবাশ্চ বোদ্ধাবঃ, ত্রয়শ্চ তুবগা অথ ইত্যেতৎ সৰ্ব্বং মিলিতং সৎ, পত্তিবিতি, তজ্জৈঃ অক্ষৌহিণীসংখ্যাভিষ্টৈবভিধীয়তে ॥১৯॥

পত্তিমিতি । বুধাঃ, এতৎ পত্তিঃ, ত্রিগুণাং ত্রয়ো গুণা আবৃত্তযো যন্তান্তাং তাদৃশীং সতীম্, সেনামুখং নামাহঃ । এবং সৰ্ব্বত্র । ত্রৌণি সেনামুখানি, একো গুল্ম ইতি অভিধীয়তে ॥২০॥

ত্রয় ইতি । ত্রয়ো গুল্মাঃ গণো নাম স্থ্যঃ, ত্রয়ো গণাস্ত, বাহিনী নাম ভবেয়ুঃ । তিস্ত্রো বাহিন্যস্ত, একা পৃতনা, ইতি বিচক্ষণৈঃ শ্মৃত্যঃ । “উদ্দেশ্যবিধেয়বোধক্শ্চসমানবচনত্বমাখ্যাতত্ৰ” ইতি কাশিকাবচনাং আখ্যাতত্ৰ প্রধানক্রিয়ায়া ইতি চ তদর্থ্যাং বাহিন্য ইত্যুদ্দেশ্যগতবহুত্বানুসাবেণ শ্মৃতা ইতি বহুবচনম্ ॥২১॥

## ভারতভাবদীপঃ

মিতি সমস্ত ইত্যর্থঃ । অভিনিবৃত্তং নিবৃচ্চম্ ॥১৫—১৮॥ পদাতয় ইতি রথাদিগতানাং

কতগুলি হাতী থাকে, তাহা আপনি যথাযথভাবে আমাদিগকে বলুন, কারণ, সকলই আপনার জানা আছে” ॥১৮॥

সৌতি বলিলেন—“একটী হাতী, একখানি রথ, পাঁচটী পদাতি এবং তিনটী ঘোড়া—ইহাতে একটী পত্তি হয় ; ইহা গণিতজ্ঞেরা বলিয়া থাকেন ॥১৯॥

পত্তিতেয়া বলেন—তিন পত্তিতে এক সেনামুখ এবং তিন সেনামুখে এক গুল্ম হয় ॥২০॥

আবার পত্তিতেয়া নিরূপণ করেন—তিন গুল্মে এক গণ, তিন গণে এক বাহিনী এবং তিন বাহিনীতে এক পৃতনা হয় ॥২১॥

অক্ষৌহিণ্যাঃ প্রসংখ্যাতা বথানান্ দ্বিজসন্তমাঃ । ।  
 সংখ্যা গণিততদ্বজৈঃ সহস্রাণ্যেকবিংশতিঃ ॥২৩॥  
 শতান্যুপবি চৈবাকৌ তথা ভূয়শ্চ সপ্ততিঃ ।  
 গজানান্ধ পবীমাণমেতদেব বিনির্দ্দেশেৎ ॥২৪॥ ( যুগ্মকম্ )  
 জ্ঞেয়ং শতসহস্রং তু সহস্রাণি নবৈব তু ।  
 নরাণামপি পঞ্চাশৎ শতানি ত্রীণি চানঘাঃ ! ॥২৫॥  
 পঞ্চষষ্টিসহস্রাণি তথাস্থানান্ শতানি চ ।  
 দশোত্তরাণি ষট্ প্রাহুর্ষথাবদিহ সংখ্যয়া ॥২৬॥

### ভারতকৌমুদী

চম্বিতি । তিস্রঃ পৃথনাস্ত, একা চমুঃ, তিস্রশ্চম্বস্ত একা অনীকিনী । বুধাঃ, অনীকিনীং দশগুণাং সতীম্, একামক্ষৌহিণীং প্রাহুঃ । অত্র নীলকণ্ঠতঃ সংগ্রহশ্লোকো যথা—  
 “অক্ষৌহিণ্যাঃ পবীমাণং খাদ্রিধৃত্যক্ষিভির্গজৈঃ ( ২১৮৭০ ) । বৈথৈবেতৈঃ ( ২১৮৭০ ), হৈবৈ-  
 ত্রিষ্টৈঃ ( ৬৫৬১০ ), পঞ্চষষ্টিশ্চ ( ১০৯৩৫০ ) পদাতিভিঃ ॥” ॥২২॥

ইদানীমক্ষৌহিণ্যন্তর্গতানান্ বথ-গজ-নবাস্থানান্ প্রত্যেকসংখ্যাং পুনঃ স্পষ্টার্থমাহ—অক্ষৌ-  
 হিণ্যা ইতি যুগ্মকেন । হে দ্বিজসন্তমাঃ । গণিততদ্বজৈর্জনৈঃ, অক্ষৌহিণ্যা ষট্ কানান্ বথানান্,  
 একবিংশতিঃ সহস্রাণি, তদুপবি চ অষ্টৌ শতানি, তথা ভূয়ঃ পুনশ্চ সপ্ততিঃ, এতাঃ সংখ্যাঃ,  
 প্রসংখ্যাতা গণিতাঃ । এবাঞ্চান্ধা যথা—২১৮৭০ । গজানান্ধ এতদেব বথসম্বন্ধে কৃতমেব, পবীমাণং  
 সংখ্যাম্, বিনির্দ্দেশেৎ গুরুঃ শিষ্টেব উল্লিখেৎ । এবাঞ্চান্ধা যথা—২১৮৭০ ॥২৩—২৪॥

জ্ঞেয়মিতি । হে অনঘাঃ । নিম্পাপা মুনযঃ । নবাণাং পদাতীনাস্ত, শতসহস্রং লক্ষং জ্ঞেয়ম্,  
 তদুপবি তু নবৈব সহস্রাণি, ত্রীণি শতানি চ, পঞ্চাশৎ সংখ্যা অপি চ জ্ঞেয়াঃ । এবাঞ্চান্ধা  
 যথা—১০৯৩৫০ ॥২৫॥

পঞ্চতি । ইহ অক্ষৌহিণ্যাম্, অস্থানান্ সংখ্যায়া পঞ্চষষ্টিসহস্রাণি, তথা দশ উত্তরাণি অধিকানি  
 যেষাং তানি দশোত্তরাণি ষট্ শতানি চ যথাবৎ পণ্ডিতাঃ প্রাহুঃ । এবাঞ্চান্ধা যথা—  
 ৬৫৬১০ ॥২৬॥

এই ক্রমে পণ্ডিতেরা বলেন—তিন পৃথনায় এক চমু, তিন চমুতে এক  
 অনীকিনী এবং দশ অনীকিনীতে এক অক্ষৌহিণী হইয়া থাকে ॥২২॥

হে ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠগণ ! পণ্ডিতেরা অক্ষৌহিণীতে যথের সংখ্যা করিয়াছেন  
 একুশ হাজার আট শত সত্তর ( ২১৮৭০ ), হস্তীর সংখ্যাও তাহাই ( ২১৮৭০ )  
 ॥২৩—২৪॥

হে নিম্পাপ মহর্ষিগণ ! এক অক্ষৌহিণীতে পদাতির সংখ্যা এক লক্ষ নয়  
 হাজার তিন শত পঞ্চাশ জানিবেন ( ১০৯৩৫০ ) ॥২৫॥

পণ্ডিতেরা অক্ষৌহিণীতে অশ্বের সংখ্যা বলিয়াছেন—পঁয়ষট্টি হাজার ছয় শত  
 দশ ( ৬৫৬১০ ) ॥২৬॥

এতামক্কোহিণীং প্রাহঃ সংখ্যাতত্ত্ববিদো জনাঃ ।

যাংবঃ কথিতবানস্মি বিস্তরেণ তপোধনাঃ । ॥২৭॥

### ভারতকৌমুদী

এতামিতি । সংখ্যাতত্ত্ববিদো জনাঃ, এতাম্ এতৎসংখ্যাকাম্ অক্কোহিণীম্, প্রাহঃ । হে তপোধনাঃ । বো যুস্মান্, বিস্তরেণ যামহং কথিতবানস্মি । অমবকোষেহপ্যেবমেবাক্কোহিণী-  
নিকপণং দ্রষ্টব্যম্ । অক্ষেণ ইন্দ্ৰিষেণ মনসেতি যাবৎ উহতে পবপক্ষেষু গ্রহাবাবসবং তর্কযতীতি  
অক্কোহিণী, উহতেগ্রহাদিস্বাধীন, “অক্কোহিণীমুহিতাম্” ইত্যোত্ম, “পূর্বপদস্থং সংজ্ঞাবাম্”  
ইতি চ পত্নম্ ॥২৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

নবাণাং ব্যুদাসঃ ॥১৯—২৬॥ “অক্কোহিণ্যাঃ পবীমাণং ঋত্ৰিধৃত্যঙ্গিভির্গজৈঃ (২১৮৭০) ।

হে তপস্বিগণ ! আমি বিস্তরক্রমে আপনাদের নিকট যাহা বলিলাম, ইহাকেই  
গণিতজ্ঞেরা অক্কোহিণী বলিয়া থাকেন ॥২৭॥

### পতিপ্রভৃতির ক্রমিক সংখ্যা সঙ্কলন ।

	হস্তী	বথ	পদাতি	অশ্ব
পত্তি	১	১	৫	৩
সেনামুখ	৩	৩	১৫	৯
গুহ্ম	৯	৯	৪৫	২৭
গণ	২৭	২৭	১৩৫	৮১
বাহিনী	৮১	৮১	৪০৫	২৪৩
পৃথনা	২৪৩	২৪৩	১২১৫	৭২৯
চম্	৭২৯	৭২৯	৩৬৪৫	২১৮৭
অনীকিনী	২১৮৭	২১৮৭	১০৯৩৫	৬৫৬১
অক্কোহিণী	২১৮৭০	২১৮৭০	১০৯৩৫০	৬৫৬১০
মোট অক্কোহিণী	..	..	...	২১৮৭০০
ইহার পাণ্ডবপক্ষে সাত অক্কোহিণী	...	...	...	১৫৩০৯০০
ইহার কোরবপক্ষে এগার অক্কোহিণী	.	.	.	২৪০৫৭০০
উভয়পক্ষে আঠার অক্কোহিণী মোট	.	...	...	৩৯৩৬৬০০

মন্তব্য—যোদ্ধা ব্যতীত প্রত্যেক হস্তীব চালক একজন, প্রত্যেক বথেব সাবধি এক-  
জন, পার্শ্ববক্ষক দুইজন এবং পৃষ্ঠবক্ষক একজন ধবিয়া লইতে হইবে । তদ্বিত্ত যথাসম্ভব চিকিৎ-  
সক, কর্মচারী, বসদবক্ষকপ্রভৃতিও এই বাহিনীব অন্তর্গত ছিল, ইহা বুঝিতে হইবে । স্ততবাং,  
নিঃসঙ্কোচে এ কথা বলা যাইতে পাবে যে, তৎকালীন লোকসংখ্যা অল্পপাতে এই সৈন্তসংখ্যা  
অত্যন্ত প্রচুবই হইয়াছিল । বর্তমান অপেক্ষা তৎকালে লোকসংখ্যা খুব কমই ছিল ।

এতয়া সংখ্যয়া হ্যাসন্ কুরুপাণ্ডবসেনয়োঃ ।  
 অর্কোহিণ্যা দ্বিজশ্রেষ্ঠাঃ ! পিণ্ডেনাষ্টাদশৈব তু ॥২৮॥  
 সমেতাস্তত্র বৈ দেশে তত্রৈব নিধনং গতাঃ ।  
 কৌরবান্ কাবণং কৃত্বা কালেনাদ্ভুতকর্মণা ॥২৯॥  
 অহানি যুযুধে ভীষ্মো দশৈব পরমাস্ত্রবিৎ ।  
 অহানি পঞ্চ দ্রোণস্ত ররক্ষ কুরুবাহিনীন্ ॥৩০॥  
 অহনৌ যুযুধে দ্বৈ তু কর্ণঃ পবনলর্দিনঃ ।  
 শল্যাং হর্দ্যদিবসং যুযুধে গদাযুদ্ধমতঃ পরম্ ॥৩১॥

### ভারতকৌমুদী

এতবেতি । অবধাবাণ হিশবঃ । হে দ্বিজশ্রেষ্ঠাঃ । এতযৈব সংখ্যা বিশিষ্টা অর্কোহিণ্যঃ, কুরুপাণ্ডবসেনয়োঃ পিণ্ডেন একত্র মেলনেন অষ্টাদশৈব তু আসন্ ॥২৮॥

সমেতা ইতি । পাদপূর্বে বৈশবঃ । তত্র সমস্তপঞ্চকে দেশে, সমেতা যোদ্ধুঃ সম্মিলিতা আসন্, তা অষ্টাদশাংকোহিণ্যা ইতি সম্বন্ধঃ, পুনশ্চ কৌরবান্ হৃষ্যোধনাদীন, কাবণং কৃত্বা, অদ্ভুতকর্মণা কালেন হেতুনা, তত্রৈব দেশে নিধনং গতাঃ ॥২৯॥

অহানীতি । পবনাস্ত্রবিৎ ভীষ্মঃ, দহ অহানি দিনাত্তেব, যুযুধে, দ্রোণস্ত পঞ্চ অহানি দিনানি কুরুবাহিনীং ববক্ষ ॥৩০॥

অহনৌ ইতি । পবনলর্দিনঃ শক্রসৈন্যহস্তা কর্ণস্ত, দ্বৈ অহনৌ দিনে, যুযুধে, শল্যাং হর্দ্যদিবসং যুযুধে; অতঃ পবঞ্চ হর্দ্যদিবসং ভীমহৃষ্যোধনযোর্গদাযুদ্ধমভূৎ ॥৩১॥

### ভারতভাবদীপঃ

বর্থেবেতৈঃ ( ২১৮৭০ ) হর্ষৈজ্জিহ্নৈঃ ( ৬৫৬১০ ) পঞ্চদ্বৈশ্চ ( ১০৯৩৫০ ) পদ্যতিভিঃ ॥ ইতি সংগ্রহঃ ॥২৭॥ পিণ্ডিতা একীভূতাঃ । সম্বিবর্ষঃ ॥২৮—৩১॥ দ্রোণিবন্ধখামা । হার্দিক্যঃ

হে ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠগণ । কুরুসৈন্য ও পাণ্ডবসৈন্য সমবেত হওয়ায় মোটের উপর আঠার অর্কোহিণী সৈন্য হইয়াছিল ॥২৮॥

তাহারা সেই স্থানে সমবেত হইয়াছিল, আবার হৃষ্যোধনপ্রভৃতিকে হেতু করিয়া অদ্ভুতস্বভাব কালের চক্রে সেই স্থানেই মৃত্যুমুখে পতিত হইয়াছিল ॥২৯॥

প্রধান অস্ত্রবেত্তা ভীষ্ম দশদিন মাত্র যুদ্ধ করিয়াছিলেন এবং দ্রোণাচার্য্য পাঁচ দিন কুরুসৈন্য রক্ষা করিয়াছিলেন ॥৩০॥

শক্রসৈন্যহস্তা কর্ণ দুইদিন যুদ্ধ করিয়াছিলেন এবং শল্য হর্দ্যদিবস মাত্র যুদ্ধ করিয়াছিলেন ; ইহার পর গদাযুদ্ধ হইয়াছিল ॥৩১॥

(২৮) পিণ্ডিতাষ্টাদশৈব তু । ৩১ শ্লোকাৎ পবং “হৃষ্যোধনস্ত ভীমস্ত দিনার্কমভবত্তয়োঃ” ইত্যার্কমধিকং কচিৎ ।

তশ্চৈব দিবসস্তান্তে দ্রোণি-হাৰ্দ্দিক্য-গৌতমাঃ ।  
 প্রস্থপ্তং নিশি বিশ্বস্তং জল্পুর্ঘোষিষ্ঠিরং বলম্ ॥৩২॥  
 যত্নু শৌনক । সত্রে তে ভারতাত্থানমুক্তমম্ ।  
 জনমেজয়স্ত তৎ সত্রে ব্যাসশিষ্যেণ ধীমতা ॥৩৩॥  
 কথিতং বিস্তরার্থঞ্চ যশো বীৰ্য্যং মহীক্ষিতাম্ ।  
 পৌশ্ণ্যং তত্র চ পৌলোম্যাস্তীকং চাৰ্দ্দিতঃ স্মৃতম্ ॥৩৪॥(যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

ভাস্তেতি । তশ্চৈব গদায়ুদ্ধসম্বন্ধিনো দিবসস্ত অস্তে, নিশি বাত্রৌ, দ্রোণিবন্ধনামা হাৰ্দ্দিক্যঃ  
 কৃতবৰ্ম্মা গৌতমঃ কৃপাচাৰ্য্যঃ তে, বিশ্বস্তং যুদ্ধজয়ান্নিকদেগম্, প্রস্থপ্তম্, যুদ্ধিষ্ঠিবস্তেদমিতি যৌধিষ্ঠিবম্, বলং  
 সৈন্যম্, জল্পুর্হৃতবস্তঃ ॥৩২॥

যদ্বিতি । হে শৌনক । তে তব, সত্রে অগ্নিন্ বহুদিনব্যাপিনি যজ্ঞে, উত্তমং যত্নু ভাবতা-  
 থ্যানম্, যথা বক্তব্যমিতি শেষঃ, তৎ বিস্তবেণ অর্থাঃ প্রতিপাত্তবিষয়া যত্র তৎ, মহীক্ষিতাং রাজ্যাম্,  
 যশো বীৰ্য্যঞ্চ তদুভযোঃ প্রকাশকমিত্যর্থঃ, তৎ উত্তমং ভাবতাত্থানম্, ধীমতা ব্যাসশিষ্যেণ  
 বৈশম্পায়নে, জনমেজয়স্ত বাজ্ঞঃ, সত্রে সর্পযজ্ঞে, কথিতম্ । তত্র চ ভাবতাত্থানে আদিত আদৌ,  
 পৌশ্ণ্যং পৌলোম্যম্ আস্তীকঞ্চোপাত্থানম্, ক্রমাৎ স্মৃতম্ ॥৩৩—৩৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

কৃতবৰ্ম্মা, গৌতমঃ কৃপাচার্য্যঃ ॥৩২॥ পৰ্ব্বসংগ্রহং বক্তুং প্রস্তোতি, যত্নু শৌনকেত্যাদিনা ।  
 হে শৌনক । হে বুদ্ধতম । স্বযতেবৃদ্ধার্থান্নিষ্ঠায়াং শূনা বৃদ্ধান্তেষু বৃদ্ধতমত্বেন বিদিতঃ  
 শৌনকঃ । বৃজ্জ্ঞানাদিস্বত্রেণাবোহগাদিবুজ্জ্ । তে তব সত্রে যদভাবতাত্থানম্ অতঃ প্রবৃত্তং  
 তজ্জনমেজয়স্ত সত্রে ব্যাসশিষ্যেণ কথিতমিত্যুক্তবেণ সম্বন্ধঃ ॥৩৩॥ নহু সর্পসত্রে জনমেজয়ঃ  
 প্রতি যদৈশম্পায়নেনোক্তম্, তদেব শৌনকং প্রতি স্মৃতেন বক্তুং প্রতিজ্ঞাতম্, তত্র পৌশ্ণ্যং  
 পৌলোম্যাস্তীকঞ্চ কিমিত্যপ্রতিজ্ঞাতমপ্যুচ্যতে স্মৃতেনেতি চেৎ ? তত্রাহ—কথিতমিতি ।  
 সত্রে ব্যাসশিষ্যেণ যৎ কথিতম্ । তত্র ভাবতে । পৌশ্ণ্যং পৌলোম্যাস্তীকঞ্চ মহীক্ষিতাং  
 যশো বীৰ্য্যঞ্চ বক্তুমিতি শেষঃ । আদিতঃ স্মৃতমিতি যোজন্য, স্ববর্ণং তু বিস্তবার্থম্ । অযং  
 ভাবঃ—“তদ্বিজ্ঞানার্থং স গুরুম্বেবাভিগচ্ছেৎ সগিৎপাণিঃ শ্রোত্রিষং ব্রহ্মনিষ্ঠম্ । অবিদ্বাং হৃত্যং  
 তীর্ষ্বে”ত্যাদিশ্রুতেগুরুসেবামাহাত্ম্যম্, গুরুণাঞ্চ মাহাত্ম্যম্, যজ্ঞাদীনাং বিদ্বার্থভঞ্চ নিকপণীয়ম্,  
 তেষজ্ঞতমাত্বেহপি বিজ্ঞা নৈবোদেভুমর্হতীতি তদর্থমাত্রহাচার্য্যোণাত্মিকামুখে নৈব পৌশ্ণ্যে  
 গুরুগুণমাহাত্ম্যম্, পৌলোমে ভার্গবাণাং গুরুণাং মহাভাগ্যমুক্তম্, আস্তীকে জবংকাবো-

সেই দিনের অবসান হইলে, রাত্রিতে যুদ্ধিষ্ঠিরের সৈন্তেরা নিকদেগে নিজা  
 বাইতেছিল ; এই অবস্থায় অশ্বখামা, কৃতবৰ্ম্মা ও কৃপাচার্য্য তাহাদিগকে বধ  
 করেন ॥৩২॥

মহর্ষি শৌনক । আমি আপনার এই যজ্ঞে যে উৎকৃষ্ট মহাভারতোপাত্থান  
 বলিব, তাহা মহারাজ জনমেজয়ের সর্পযজ্ঞে বৈশম্পায়ন বলিবাছিলেন :

বিচিত্রার্থপদাখ্যানমনেকসময়াস্থিতম্ ।

প্রতিপন্নং নরৈঃ প্রাট্জৈর্বৈরাগ্যমিব মোক্ষিভিঃ ॥৩৫॥

আত্মেব বেদিতব্যেষু প্রিয়েষ্বিব হি জীবিতম্ ।

ইতিহাসঃ প্রধানার্থঃ শ্রেষ্ঠঃ সর্বগমেদ্বয়ম্ ॥৩৬॥

অনাশ্রিত্যেদমাখ্যানং কথা ভুবি ন বিদ্যতে ।

আহারমনপাশ্রিত্য শরীরশ্চেব ধারণম্ ॥৩৭॥

### ভারতকৌমুদী

বিচিহ্নেতি । মোক্ষিভির্মোক্ষার্থিভিঃ, বৈরাগ্যমিব, প্রাট্জৈর্বৈঃ, বিচিহ্নাণি অর্থাঃ প্রতিপাত্তবিষয়াঃ পদানি স্থপ্তিঙস্তকপাণি আখ্যানানি বৃত্তান্তাচ্চ যস্মিন্ ততাদৃশম্, অনেকৈঃ সমর্থৈ-  
বাচাবৈবস্থিতম্, তদ্বাবতাখ্যানম্, প্রতিপন্নমাপ্রতিমিতি জ্ঞেয়ম্ । “সময়াঃ শপথাচাবকালসিদ্ধান্ত-  
সংবিদঃ” ইত্যমবঃ ॥৩৫॥

আত্মেতি । বেদিতব্যেষু পদার্থেষু মধ্যে, আত্মা ইব, মোক্ষসাধনত্বাদিতি ভাবঃ, প্রিয়েষু  
বস্ত্বেষু মধ্যে, জীবিতং স্বজীবনমিব, পবনপদার্থত্বাদিত্যাশয়ঃ, প্রধানঃ অর্থঃ মোক্ষকপ-  
প্রতিপাত্তবিষয়ো যন্ত স তাদৃশঃ, অস্মিতিহাসঃ, সর্বগমেষু সর্বশাস্ত্রেষু মধ্যে, শ্রেষ্ঠঃ, প্রধানর্থত্বা-  
দেবেত্যভিপ্রায়ঃ ॥৩৬॥

অনেতি । আহাবম্, অনপাশ্রিত্য অনবলম্ব্য বিদ্যমানস্ত জনস্ত, শরীরস্ত ধারণমিব,

### ভারতভাবদীপঃ

বপ্রতিপন্নগার্হস্থ্যাক্রতার্থত্বদর্শনেন যজ্ঞাদীনামবিদ্যকানামপি বিদ্যাকল্পমুক্তম্, “বিবিদি-  
বস্তি যজ্ঞেন”ত্যাदिশ্রুতেঃ । তন্মায়হোপনিষদাবস্তে এতল্লয়কথনমাবশ্যকমিত্যাখ্যায়িকামুধেন  
কথ্যমানো গহনোৎপাধঃ স্বগ্রহো ভবতীত্যভিপ্রোক্ত্য মহীভূতাং “যশো বীৰ্য্যধোজ্ঞ”মিতি ॥৩৪॥  
মোক্ষিভির্মোক্ষার্থিভির্বৈঃ । প্রতিপন্নং শব্দীকৃতম্ । বৈরাগ্যমিব, যথাপববৈরাগ্যস্ত  
নাস্তবীযকং কলং কৈবল্যমেবমেতচ্ছবণস্তাপীতি ভাবঃ ॥৩৫॥ আত্মেতি । আত্মজ্ঞানমেব  
স্বতঃ পুরুষার্থ ইত্যট্টেব মুখ্যং বেদিতব্যম্, তৎপ্রমাণস্ত তদ্বাবেদকত্বাৎ । অস্তজ্ঞানন্ত  
সর্বং পুরুষসংস্কারাবদাবা কর্মজম্ । যথোক্তং ভট্টপাদৈঃ—“সর্বত্রৈব হি বিজ্ঞানং সংস্কারভেদ-  
গম্যতে । পবাক্ষণাঅবিজ্ঞানাদন্ত্রেত্যবধারণ্যতাম্” ইতি । প্রধানার্থো ব্রহ্মবাপ্তিপ্রযোজনঃ

তাহাতে অনেক বিষয় আছে এবং রাজাদের যশ ও বিক্রমের কথা রহিয়াছে ;  
আর তাহার প্রথমে পৌষ, পৌলোম ও আন্তিক—এই তিনটি উপাখ্যান  
আছে ॥৩৩—৩৪॥

মোক্ষার্থীরা যেমন বৈরাগ্য অবলম্বন করেন, তেমন জ্ঞানী লোকেরা এই  
মহাভারত অবলম্বন করিয়াছেন । কারণ, ইহার বিষয়, শব্দ ও উপাখ্যানগুলি বড়ই  
আশ্চর্য্য এবং ইহাতে অনেক প্রকার আচার কথিত আছে ॥৩৫॥

জ্ঞাতব্য বস্তুর মধ্যে যেমন আত্মা এবং প্রিয় বস্তুর মধ্যে যেমন নিজের জীবন ;  
তেমন সর্বশাস্ত্রের মধ্যে এই ইতিহাসই শ্রেষ্ঠ । কেন নী, ইহা পন্নপুরুষার্থ  
বুঝাইবা দিয়াছে ॥৩৬॥



তদেতদ্ভারতং নাম কবিভিস্তু পজীব্যতে ।

উদয়প্ৰেপ্সুভিভূতৈরভিজাত ইবেশ্ববঃ ॥৩৮॥

ইতিহাসোত্তমে হুস্মিন্ অৰ্পিতা বুদ্ধিরুত্তমা ।

স্বরব্যঞ্জনয়োঃ কুৎস্না লোকবেদাশ্রয়েব বাক্ ॥৩৯॥

তস্য প্রজ্ঞাভিপন্নস্য বিচিত্রপদপৰ্বণঃ ।

সূক্ষ্মার্থন্তায়যুক্তস্য বেদার্থেভূষিতস্য চ ॥৪০॥

ভারতশ্চেতিহাসস্য শ্রয়তাং পৰ্বসংগ্রহঃ ।

পৰ্বানুক্ৰমণী পূৰ্বং দ্বিতীয়ঃ পৰ্বসংগ্রহঃ ॥৪১॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

ইদমাখ্যানম্, অনাশ্রিত্য, ভুবি, কথা উপাখ্যানম্, ন বিততে, অস্ত সৰ্বোপাখ্যানমূলত্বাদিত্তি ভাবঃ ॥৩৭॥

তদিত্তি । উদয়প্ৰেপ্সুভিঃ উন্নতিলিপ্সুভিভূতৈঃ, অভিজাতঃ সংকুলোৎপন্নঃ, অন্তথা ভূত্যানা-  
মুন্নতিং ন বিদধ্যাদিত্তি ভাবঃ, ইশ্ববঃ প্রভুবিব, কবিভিঃ কাব্যকৰ্ত্তৃভিঃ, তদেতৎ ভাবতং  
নাম আখ্যানম্, উপজীব্যতে সৰ্ব্বথাশ্রীযতে ॥৩৮॥

ইতীতি । লোকবেদাশ্রয়া লোকগতা বেদগতা চেত্যর্থঃ, কুৎস্না সকলা, বাগ্ভাবা, স্বর-  
ব্যঞ্জনযোবিব, ইতিহাসোত্তমে অস্মিন্ মহাভাবতে, হি নিশ্চিতমেব, উত্তমা মুক্তিসাধনত্বা-  
দিত্যাশয়ঃ, বুদ্ধিবধ্যাঅবিজ্ঞা, অৰ্পিতা বাক্যেন বিজ্ঞস্তা । লৌকিকী বৈদিকী চ বাগ্ যথা স্ব-  
ব্যঞ্জনব্যতিবেকেণ ন সম্ভবতি, তথা অধ্যাঅবিজ্ঞাপি এতদ্ব্যতিবেকেণ ন সম্ভবতীতি ভাবঃ ॥৩৯॥

তশ্চেতি । প্রজ্ঞাভিপন্নস্য অধ্যাঅবিজ্ঞাসম্পন্নস্য, বিচিত্রাণি পদানি পৰ্বানি অংশাশ্চ যন্ত

### ভারতভাবদীপঃ

॥৩৬—৩৭॥ কবিভিঃ কাব্যকৰ্ত্তৃভিঃ । “ব্যাসোচ্ছিষ্টং জগৎ সৰ্বম্” ইতি প্রসিদ্ধেস্তেষামদ্ভুত-  
কাব্যবচনে ইদমেবাবলম্বনমিত্যর্থঃ । অভিজাতঃ কুলীনঃ ॥৩৮॥ উত্তমা চবমা বুদ্ধিব্রহ্মবিজ্ঞা-  
খ্যান্তঃকবণবৃত্তিঃ ॥৩৯॥ প্রজ্ঞয়া অভিপন্নঃ প্রাপ্তঃ তস্য ॥৪০॥ পৰ্বণামুপক্রমোপসংহারবৈক-

আহার না করিয়া যেমন শরীর ধারণ করা যাইতে পারে না, সেইকপ এই  
উপাখ্যানকে আশ্রয় না করিয়া পৃথিবীতে কোন উপাখ্যানই থাকিতে পারে না ॥৩৭॥

উন্নতিলিপ্সু ভূতৈরা যেমন সংকুলজাত প্রভুকে অবলম্বন করিয়া থাকে ;  
সেইকপ কবিরা এই মহাভারত অবলম্বন করিয়া থাকেন ॥৩৮॥

সমস্ত লৌকিক ভাষা ও বৈদিক ভাষা যেকপ কেবল স্বর ও ব্যঞ্জনের উপরে নির্ভর  
করে, সেইকপ উৎকৃষ্ট অধ্যাঅবিজ্ঞাও এই মহাভারতের উপরেই নির্ভর করে ॥৩৯॥

এই মহাভারতে অধ্যাঅবিজ্ঞা উল্লিখিত আছে, ইহার পদ ও পৰ্বগুলি অতীব

পৌষ্য পৌলোম্যাস্তীকম্ আদিবংশাবতারণম্।

ততঃ সম্ভবপর্বোক্তম্ অদ্ভুতং রোমহর্ষণম্ ॥৪২॥

### ভারতকৌমুদী

তত্ত্ব, স্মার্তার্থাঃ প্রকৃতিপুরুষাদয়ঃ শ্রাযাশ্চ ধর্ম্মান্তৈর্মুক্তস্ত, বেদার্থৈর্ভূষিতস্ত স্বাভিহিতৈবলঙ্কৃতস্ত চ, তত্ত্ব ভাবতস্ত ইতিহাসস্ত, পর্বসংগ্রহঃ শ্রবণতাম্। পর্বণামনুক্রমণী অনুক্রমাধ্যায়ঃ পূর্বমুক্ত ইতি শেষঃ, ইদানীং দ্বিতীয়ঃ পর্বসংগ্রহঃ অধ্যায় উচ্যতে ইতি তাৎপর্যম্। পর্বণি অংশাঃ সংগৃহ্যন্তে সূচীভাবেন একত্র ক্রিয়ন্তে অস্মিন্নিতি পর্বসংগ্রহঃ। অযমংশ এব মহাভারতস্ত বিষয়সূচীতি মন্তব্যম্। কিন্তু তদানীং মুদ্রণপ্রণালী নাসীদिति লেখকভেদেন পৃষ্ঠাকবৈষম্যাবশ্যস্তাবাং পৃষ্ঠাকা ন দর্শিতা ইতি সমালোচনীযম্ ॥৪০—৪১॥

পৌষ্যমিতি। পৌষ্য পৌলোম্য আস্তীকঞ্চোপাখ্যানম্, আদিবংশস্ত মনুকুলস্ত অব-  
তারণমুদ্ভাবনম্, ততঃ অদ্ভুতমাশ্চর্য্যম্, অতএব বোমহর্ষণং বোমাঞ্চজনকম্, সম্ভবপর্ব ধৃত-  
রাষ্ট্রাদিজনবৃত্তান্তভাগ উক্তম্ ॥৪২॥

### ভারতভাবদীপঃ

কপ্যাदिना एकमर्थं प्रवृत्तिं कांश्चैन प्रतिपादयन्ति तानि पर्वणि प्रवर्णानि तेषां  
संग्रहः सम्यक् विविच्य ग्रहो यस्मिन् स पर्वसंग्रहो द्वितीयः पर्व ॥४१॥ अत्र केवलम्  
सोपाख्यानम् च भावतम् अत्र आद्योः पर्वणोत्तात्पर्यम्, पौष्ठादिजम् तद्वत्तमेवेति  
पर्वपक्षकतात्पर्यमुक्तम्। तत्रास्तীके कर्मप्राधान्यमुक्तम्, तत्कर्मिणो देवभावः प्राप्यापीह  
“जन्म लभन्ते” इत्यादावशावतरणमुक्तं यत्ते। अंशावतरणं देवानां भूमौ भागशेव-  
तरणम्, आदिः प्रथमं पर्वेत्यर्थः। तेन पूर्वोक्ता सूत्रप्रतिज्ञा सङ्गच्छते। सम्यक्  
अत्र लङ्गण्यनामपि न तेषां नियमेन वर्गतिः, किन्तु सर्पनागादितामसयोनिप्राप्तिरपि  
कर्मवशास्तवतीत्युक्तं सप्तमे। तत्राप्यर्थाधिनेो बहूनप्याद्यावेन स्मृतीति ज्ञातुं दृष्ट-  
मष्टमे। तथा कामुकाः श्विषोः बहूनपि घातव्यस्तीत्यविश्वसनीयास्ता इति हैडिषे  
नवमे दर्शितम्। श्वश्रुतञ्ज्यापि शवीवशार्थे परप्राणानपि पामवाः प्रताहमाददत  
इति वकवधे दशमे सूचितम्। ततः कष्टतवां गतिं तमःप्रधानाः प्राणिनः  
प्राप्नुवन्तीति अवहेन पवीक्षा “लोकान् कर्मचितान् ब्राह्मणो निर्वेदमायान्नास्त्यक्तः कृतेन”ति  
श्रुत्यर्थ उपबृंहितः। एवमग्रेऽपि तत्तदाख्यानतात्पर्यमुच्यते। तेन बाह्यसानां साक्षिकानां  
गतिः पवीक्षणीया, अग्रे प्रतिप्रवर्णं वक्ष्यामिह ग्रहविसृज्यभयं प्रपक्ष्यते ॥४२॥

आश्चर्य्य, इहाते प्रकृति ও পুরুষপ্রভৃতি সূক্ষ্ম বিষয় বিবেচিত হইয়াছে। এই গ্রন্থে  
ধর্ম্মের কথা আছে এবং ইহা বেদোক্ত বিষয়েও অলঙ্কৃত হইয়াছে। আপনারা  
ইহার পর্বসংগ্রহ অধ্যায় শ্রবণ করুন। প্রথমে অনুক্রমণিকাধ্যায় বলা হইয়াছে,  
এখন পর্বসংগ্রহনামে দ্বিতীয় অধ্যায় বলা হইতেছে ॥৪০—৪১॥

প্রথমে পৌষ্য, পৌলোম্য ও আস্তীক—এই তিনটি উপাখ্যান আছে, তৎপরে  
আদিবংশের অবতারণা করা হইয়াছে এবং তাহার পর আশ্চর্য্য রোমাঞ্চজনক  
সম্ভবপর্ব বলা হইয়াছে ॥৪২॥

দাহো জতুগৃহস্থাত্ৰ হৈড়িস্থং পৰ্ব চোচ্যতে ।  
 ততো বকবধঃ পৰ্ব পৰ্ব চৈত্ৰবধং ততঃ ॥৪৩॥  
 ততঃ স্বয়ংববো দেব্যাঃ পাঞ্চাল্যাঃ পৰ্ব চোচ্যতে ।  
 ক্ষাত্ৰধৰ্ম্মেণ নিৰ্জ্জিত্য ততো বৈবাহিকং স্মৃতম্ ॥৪৪॥  
 বিদুরাগমনং পৰ্ব বাজ্যলাভস্তথৈব চ ।  
 অৰ্জ্জুনস্ত বনে বাসঃ স্তভদ্রাহরণং ততঃ ॥৪৫॥  
 স্তভদ্রাহরণাদুৰ্দ্ধং জ্যেষ্ঠং হরণহারিকম্ ।  
 ততঃ খাণ্ডবদাহাখ্যং তত্রৈব ময়দৰ্শনম্ ॥৪৬॥  
 সভাপৰ্ব ততঃ প্রোক্তং মন্ত্ৰপৰ্ব ততঃ পরম্ ।  
 জরাসন্ধবধঃ পৰ্ব পৰ্ব দিগ্বিজয়ং তথা ॥৪৭॥

## ভারতকৌমুদী

দাহ ইতি । অত্র মহাভাবতে । হিড়িম্বা বাক্ষস্তা ইদং হৈড়িস্থম্ । চিত্ৰবধস্ত গন্ধৰ্ব্বশ্বেদমিতি চৈত্ৰবধম্ ॥৪৩॥

তত ইতি । পাঞ্চাল্যা দ্রোপতাঃ । ক্ষাত্ৰধৰ্ম্মেণ ক্ষত্ৰিয়নিষমেন, নিৰ্জ্জিত্য বিপক্ষান্ বিজিত্য, হিতানাম্ পাণ্ডবানাম্ বিবাহেন সংস্ৰষ্টমিতি বৈবাহিকং পৰ্ব স্মৃতম্ ॥৪৪॥

বিদুবেতি । বাজ্যলাভঃ পাণ্ডবানাম্ ॥৪৫॥

স্তভদ্রেতি । উৰ্দ্ধং পবম্, হ্রিষতে যৎ তৎ হবণং যৌতুকং তস্ত হাবণে হবণেন সংস্ৰষ্টমিতি হরণহারিকং পৰ্ব । তত্রৈব খাণ্ডবদাহপ্রকবণ এব মযস্ত মযদানবস্ত দৰ্শনং তৎপৰ্কে-  
 ত্যর্থঃ ॥৪৬॥

সভেতি । মন্ত্ৰপৰ্ব কৰ্ত্তব্যালোচনাভাগঃ । দিশাং বিজযো যশ্মিন্ তৎ দিগ্বিজয়ং পৰ্ব ॥৪৭॥

## ভারতভাবদীপঃ

চৈত্ৰবধমজাবপৰ্বচবিতং পৰ্ব ॥৪৩—৪৪॥ বিদুবাগমনং বাজ্যলাভশ্চৈকং পৰ্ব । লঙ্কো লাভঃ ॥৪৫॥ হবণং দাযঃ, পাবিবর্হমিতি যাবৎ, তস্ত হাবিকা সমানয়নম্ । খাণ্ডবদাহো ময়দৰ্শন-

জতুগৃহদাহ, হিড়িম্বা রাক্ষসীর বৃত্তান্ত, তাহার পর বকরাঙ্কসের বৃত্তান্ত, তদনন্তর চিত্ৰবধগন্ধৰ্বের বৃত্তান্ত ॥৪০॥

তাহার পর দ্রোপদীদেবীর স্বয়ংবরবৃত্তান্ত, তদনন্তর ক্ষত্ৰিয়নিষমাত্মসারে বিপক্ষদিগকে জয় করার পর, পাণ্ডবদের বিবাহ ॥৪৪॥

পরে বিদুরের আগমন, পাণ্ডবদের রাজ্যলাভ, অৰ্জুনের বনবাস এবং স্তভদ্রাহরণ ॥৪৫॥

স্তভদ্রাহরণের পর যৌতুকাহরণ, তাহার পর খাণ্ডবদাহ, সেই উপক্রমেই মযদানবের সাক্ষাৎকার ॥৪৬॥

পৰ্ব দিগ্বিজয়াদুৰ্দ্ধং রাজসূয়িকমুচ্যতে ।  
 ততশ্চাৰ্ঘ্যভিহরণং শিশুপালবধস্ততঃ ॥৪৮॥  
 দ্যুতপৰ্ব ততঃ প্রোক্তম্ অনুদ্যুতমতঃ পরম্ ।  
 তত আবণ্যকং পৰ্ব কিস্মীরবধ এব চ ॥৪৯॥  
 অৰ্জুনশ্ৰীভিগমনং পৰ্ব জ্যৈষ্ঠমতঃ পবম্ ।  
 ঈশ্বরার্জুনযোযুৰ্দ্ধং পৰ্ব কৈরাতসংজ্ঞিতম্ ॥৫০॥  
 ইন্দ্রলোকাভিগমনং পৰ্ব জ্যৈষ্ঠমতঃ পবম্ ।  
 নলোপাখ্যানমপি চ ধৰ্ম্মিষ্ঠং করুণোদয়ম্ ॥৫১॥  
 তীর্থযাত্রা ততঃ পৰ্ব কুরুরাজশ্চ ধীমতঃ ।  
 জটাসুরবধঃ পৰ্ব যক্ষযুদ্ধমতঃ পরম্ ॥৫২॥

### ভারতকৌমুদী

পৰ্বেতি । বাজসূয়িকং বাজসূয়যজ্ঞসংস্পৃষ্টম্ । অৰ্ঘ্যভিহরণং কৃষ্ণায় অৰ্ঘ্যদানপৰ্ব ॥৪৮॥

দ্যুতেতি । অহুদ্যুতং পুনর্যুতক্রীড়া । আবণ্যকং পৰ্ব বনপৰ্ব ॥৪৯॥

অৰ্জুনশ্ৰীভিগমনং তপস্কার্থং হিমালয়ং প্রতি গ্রহণম্ । ঈশ্বরঃ শিবঃ । কিবাতপ্ত  
 কিবাতপসিণঃ শিবশ্ৰেয়সিভিঃ কৈবাতং তদেব সংজ্ঞা অত্র সঞ্জাতমিতি কৈবাত-  
 সংজ্ঞিতম্ ॥৫০॥

ইন্দ্রেতি । ইন্দ্রলোকাভিগমনম্ অঙ্গশিক্ষার্থমৰ্জুনশ্চ । ধৰ্ম্মিষ্ঠং ধৰ্ম্মসম্বন্ধম্, করুণশ্চ বসন্ত  
 উদযো যস্মাৎ তত্তাদৃশম্ ॥৫১॥

তীর্থেতি । কুরুরাজশ্চ যুধিষ্ঠিরশ্চ । ভীমেন সহ যক্ষশ্চ যুদ্ধম্ ॥৫২॥

### ভারতভাবদীপঃ

কৈবৈককং পৰ্ব ॥৪৬॥ সভাপৰ্ব সভাবচনং পৰ্ব । মন্ত্ৰো বাজসূয়ার্থং মন্ত্ৰণম্ ॥৪৭—৪৮॥

অহুদ্যুতং পুনর্যুতম্ ॥৪৯॥ অভিগমনং তপসে গমনম্ ॥৫০—৫১॥ যক্ষযুদ্ধং ভীমেন ॥৫২॥

তাহার পর সভাপৰ্ব, তদনন্তর রাজসূয়যজ্ঞের মন্ত্ৰণা, পরে জরাসন্ধবধ, তদনন্তর  
 পাণ্ডবদের দিগ্বিজয় ॥৪৭॥

দিগ্বিজয়ের পর রাজসূয়যজ্ঞের বৃত্তান্ত, তাহার পর কৃষ্ণকে অৰ্ঘ্যদান, তদনন্তর  
 শিশুপালবধ ॥৪৮॥

তাহার পর অঙ্গক্রীড়াবৃত্তান্ত, তদনন্তর পুনরায় অঙ্গক্রীড়া, তৎপরে বনপৰ্ব,  
 কিস্মীরবধ ॥৪৯॥

তপস্কার্থ অৰ্জুনের হিমালয়ে গমন, মহাদেব ও অৰ্জুনের যুদ্ধ ; ইহার নামই  
 কিরাতপৰ্ব ॥৫০॥

অৰ্জুনের ইন্দ্রলোকে গমন, ইহার পর নলের উপাখ্যান, ইহা অতিশয় ধৰ্ম্মসংস্পৃষ্ট  
 এবং এই উপাখ্যানশ্রবণে করুণরসের আবির্ভাব হয় ॥৫১॥

নিবাতকবচৈষুদ্ধং পৰ্ব চাজগরং ততঃ ।  
 মার্কণ্ডেয়সমাস্তা চ পৰ্বানন্তরমুচ্যতে ॥৫৩॥  
 সংবাদশ্চ ততঃ পৰ্ব দ্রৌপদীসত্যভাময়োঃ ।  
 ঘোষযাত্রা ততঃ পৰ্ব যুগস্বপ্নোদ্ভবং ততঃ ॥৫৪॥  
 ব্রীহির্দ্রৌণিকমাখ্যানমৈন্দ্রহ্যম্নং তথৈব চ ।  
 দ্রৌপদীহরণং পৰ্ব জয়দ্রথবিমোক্ষণম্ ॥৫৫॥  
 পতিব্রতায়ামাহাত্ম্যং সাবিত্র্যাস্টৈচবমদ্ভুতম্ ।  
 রামোপাখ্যানমত্রৈব পৰ্ব জ্ঞেয়মতঃ পরম্ ।  
 কুণ্ডলাহরণং পৰ্ব ততঃ পরমিহোচ্যতে ॥৫৬॥  
 আবণেয়ং ততঃ পৰ্ব বৈরাটং তদনন্তবম্ ।  
 পাণ্ডবানাং প্রবেশশ্চ সময়স্তা চ পালনম্ ॥৫৭॥

#### ভারতকৌমুদী

নিবাতেনি । অজগবন্তেদমাজগবম্ । মার্কণ্ডেয়েন সহ সমাস্তা সংবাসঃ ॥৫৩॥  
 সংবাদ ইতি । দুর্যোধনাদীনাং ঘোষযাত্রা । যুধিষ্ঠিরস্ত যুগস্বপ্নস্তম্ভাদ্ভবতীতি তৎ ॥৫৪॥  
 ব্রীহীতি । ইন্দ্রহ্যম্নেদমৈন্দ্রহ্যম্ । দ্রৌপদীহরণং জয়দ্রথেন ॥৫৫॥  
 পতীতি । অত্রৈব বনপৰ্বণ্যেব । কুন্ত্যা কর্ণস্ত কুণ্ডলাহরণম্ । ষট্চবণোহয়ং শ্লোকঃ ॥৫৬॥  
 আবণেয়মিতি । আবণেয়ম্ অবণীসংসৃষ্টম্ । তচ্চ ধর্ম্মেণ ব্রাহ্মণস্ত অবণীহরণম্ । বিবাট-

#### ভারতভাবদীপঃ

সমাস্তা সহাবস্থানম্ ॥৫৩॥ ঘোষযাত্রা কোববাণাম্ । যুগস্বপ্নো ধর্ম্মবাজস্ত ॥৫৪॥ ইন্দ্রহ্যম্নমিত্যত্র  
 ক্রমো ন বিবক্ষিতঃ, সংখ্যাযাং তাৎপর্যাৎ । সমাস্তাস্তর্গতকৈদং পৰ্ব ॥৫৫—৫৬॥ কুণ্ডলা-

তাহার পর যুধিষ্ঠিরের তীর্থযাত্রা, তদনন্তর জটাসুরবধ, তৎপরে ভীমের সহিত  
 বক্ষগণের যুদ্ধ ॥৫২॥

নিবাতকবচগণের সহিত অর্জুনের যুদ্ধ, অজগরকপী নহবের বৃত্তান্ত, তৎপরে  
 মার্কণ্ডেয়ের সহিত পাণ্ডবগণের সম্মেলন ॥৫৩॥

তাহার পর, দ্রৌপদী ও সত্যভামার সংবাদ, দুর্যোধনপ্রভৃতির ঘোষযাত্রা,  
 তদনন্তর যুধিষ্ঠিরের যুগস্বপ্ন ॥৫৪॥

ব্রীহির্দ্রৌণিক উপাখ্যান, ইন্দ্রহ্যম্নের উপাখ্যান, জয়দ্রথকর্তৃক দ্রৌপদীহরণ,  
 জয়দ্রথের মোচন ॥৫৫॥

পতিব্রতা সাবিত্রীর অদ্ভুত মাহাত্ম্য, রামের উপাখ্যান, কুন্তীকর্তৃক কর্ণের  
 কুণ্ডল আহরণ ॥৫৬॥

কীচকানাং বধঃ পৰ্ব পৰ্ব গোগ্রহণং ততঃ ।  
 অভিমন্তোশ্চ বৈরাট্যা পৰ্ব বৈবাহিকং স্মৃতম্ ॥৫৮॥  
 উদ্যোগপৰ্ব বিজ্ঞেয়ম্ অত উৰ্দ্ধ মহাদ্ভুতম্ ।  
 ততঃ সঞ্জয়-যানাধ্যাং পৰ্ব জ্ঞেয়মতঃ পরম্ ॥৫৯॥  
 প্রজাগরস্তথা পৰ্ব ধৃতরাষ্ট্রস্ত চিন্তয়া ।  
 পৰ্ব সানংসুজাতং বৈ গুহ্যমধ্যাত্মদর্শনম্ ॥৬০॥  
 যানসন্ধিস্ততঃ পৰ্ব ভগবদযানমেব চ ।  
 মাতলীয়মুপাখ্যানং চরিতং গালবস্ত চ ॥৬১॥

### ভারতকৌমুদী

স্তোদমিতি বৈরাটং পৰ্ব । পাণ্ডবানাং প্রবেশো বিবাতনগবে । সময়স্ত প্রতিজ্ঞাতকালস্ত, পালনং  
 যুধিষ্ঠিরাদীনামজ্ঞাতভাবেন যাপনম্ ॥৫৭॥

কীচকানামিতি । গোগ্রহণং দক্ষিণগোগ্রহ উত্তবগোগ্রহশ্চ । বৈরাট্যা বিবাতকল্পা উত্তরবা  
 সহ ॥৫৮॥

উদ্যোগেতি । ততস্তজ, সঞ্জয়স্ত যানং গমনং পাণ্ডবাস্তিকে । অতঃ পরমিতি পবেণা-  
 দ্বীয়তে ॥৫৯॥

প্রজাগর ইতি । প্রজাগবঃ প্রকর্ষণে জাগরণম্ । সনংসুজাতস্তোদং সানংসুজাতম্, অধ্যাত্মদর্শনম্  
 আধ্যাত্মিকজ্ঞানবিষয়কম্ ॥৬০॥

যানেতি । সন্ধয়ে যানোপক্রমো যানসন্ধিঃ । ভগবতঃ কৃষ্ণস্ত যানং সন্ধয়ে কোববাস্তিকে  
 গমনম্ ॥৬১॥

### ভারতভাবদীপঃ

হরণং কর্ণস্ত । আরণ্যমরণীহরণং ব্রাহ্মণস্ত ধর্ষণ । প্রবেশো বিবাতনগবে । সময়স্ত  
 প্রতিজ্ঞাতস্ত প্রাক্ প্রবেশাত্ত্বম্ ॥৫৭॥ অভিমন্তোবর্জুনপুত্রস্ত ॥৫৮॥ সঞ্জয়যানং পাণ্ডবান্

তাহার পর, অরণীহরণ, তদনন্তর বিরাটপৰ্ব, বিরাটনগরে পাণ্ডবগণের প্রবেশ  
 ও অজ্ঞাতবাস ॥৫৭॥

কীচকবধ, গোগ্রহ এবং উত্তরার সহিত অভিমন্ত্যর বিবাহ ॥৫৮॥

ইহার পর অতিশয় আশ্চর্য উদ্যোগপৰ্ব, তাহাতে পাণ্ডবগণের নিকট  
 সঞ্জয়ের গমন ॥৫৯॥

ইহার পর, চিন্তাবশতঃ ধৃতরাষ্ট্রের জাগরণ, তৎপরে গোপনীয় আধ্যাত্মিক-  
 জ্ঞানজনক সনংসুজাতীয় উপাখ্যান ॥৬০॥

সন্ধির জন্ত যাত্রার উপক্রম, দূর্যোধনপ্রভৃতির নিকট শ্রীকৃষ্ণের গমন, তাহার  
 পর মাতলির উপাখ্যান ও গালবের চরিত্র ॥৬১॥

সাবিত্রং বামদেবঞ্চ বৈণ্যোপাখ্যানমেব চ ।  
 জামদগ্ন্যমুপাখ্যানং পৰ্ব্ব যোড়শরাজিকম্ ॥৬২॥  
 সভাপ্রবেশঃ কৃষ্ণস্ত্রিবিহুলাপুত্রশাসনম্ ।  
 প্রত্যাখ্যানঞ্চ কৃষ্ণস্ত্রিবিহুলাপুত্রদর্শনম্ ॥৬৩॥  
 উদযোগঃ সৈন্যনির্মাণং শ্বেতোপাখ্যানমেব চ ।  
 জেয়ং বিবাদপৰ্ব্বাত্ৰ কৰ্ণশ্চাপি মহাত্মনঃ ॥৬৪॥  
 মন্ত্রস্ত্রি নিশ্চয়ং কৃত্বা কার্য্যস্ত্রি চ বিচিন্তনম্ ।  
 কীর্ত্যতে চাপ্যুপাখ্যানং সৈনাপত্যেহভিষেচনম্ ॥৬৫॥  
 শ্বেতস্ত্রি বাহুদেবেন চিত্রং বহুকথাশ্রয়ম্ ।  
 নির্মাণঞ্চ ততঃ পৰ্ব্ব কুরুপাণ্ডবসেনয়োঃ ॥৬৬॥

### ভারতকৌমুদী

সাবিত্রমিতি । সাবিত্রমুপাখ্যানম্, বামদেবকোপাখ্যানমিতি সম্বন্ধঃ । যোড়শানাং রাজ্ঞা-  
 মুপাখ্যানং যোড়শরাজিকম্ ॥৬২॥

সভেতি । কৃষ্ণস্ত্রি, সভায়াং ধৃতবাহুবীজপবিষদি সন্ধিনিমিত্তঃ প্রবেশঃ, বিহুলায়াঃ পুত্রস্ত্রি  
 শাসনমুপদেশঃ । কোববৈঃ কৃষ্ণস্ত্রি প্রত্যাখ্যানম্, তন্ত্ৰৈব বিহুলায়াঃ পুত্রদর্শনম্ ॥৬৩॥

উদযোগ ইতি । উদযোগো যুদ্ধায়োজনম্, সৈন্যানাং হস্তিনাপুৰতো নির্মাণং নির্গমঃ,  
 শ্বেতস্ত্রি উপাখ্যানম্, মহাত্মনো মহাবীৰস্ত্রি কৰ্ণস্ত্রি, বিবাদপৰ্ব্ব কৃষ্ণেন সহ সন্ধিবিসয়কবাদাহু-  
 বাদবৃত্তান্তঃ ॥৬৪॥

মন্ত্রস্ত্রি । মন্ত্রস্ত্রি কর্তব্যবিষয়কমন্ত্রণায়াঃ । কার্য্যস্ত্রি কর্তব্যবিষয়স্ত্রি চ বিচিন্তনং বিশেষচিন্তয়া  
 নিকপণম্ । সৈনাপত্যে অভিষেচনম্ অভিষেকবিষয়কম্ ॥৬৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

প্রতি ॥৫৯—৬০॥ ভগবদ্ব্যনং কোববান্ প্রতি ॥৬১—৬৩॥ বিবাদপৰ্ব্ব কৃষ্ণকৰ্ণসংবাদকপং  
 পৰ্ব্ব ॥৬৪॥ সংখ্যা ভীষ্মকৃত্ । উনুকদুস্ত্রি পাণ্ডবান্ প্রত্যাগমনম্ ॥৬৫॥ অভিষেচনং

সাবিত্র, বামদেব ও বৈণ্যের উপাখ্যান এবং পরশুরাম ও যোড়শ রাজার  
 বৃত্তান্ত ॥৬২॥

ধৃতরাষ্ট্রের সভায় কৃষ্ণের প্রবেশ, আপন পুত্রের প্রতি বিহুলার উপদেশ,  
 কোরবগণকর্তৃক কৃষ্ণের প্রত্যাখ্যান এবং বিহুলার পুত্রের সহিত সাক্ষাৎকার ॥৬৩॥

যুদ্ধের উদযোগ, হস্তিনাপুর হইতে সৈন্যগণের নির্গম, শ্বেতের উপাখ্যান এবং  
 কৃষ্ণের সহিত মহাবীর কৰ্ণের বাদানুবাদ ॥৬৪॥

মন্ত্রণাপূর্ব্বক কর্তব্যনিশ্চয় করিয়া সেনাপতির অভিষেক ॥৬৫॥

( ৬৪ ) উদযোগঃ পৰ্ব্ব সৈন্যানাম্...। ( ৬৫ )...সেনাপত্যাভিষেচনম্ ।



বথাতিরথসংখ্যা চ পৰ্বোক্তং তদনন্তবম্ ।  
 উল্লুকদূতাগমনং পৰ্ব্যামৰ্ষবিবৰ্দ্ধনম্ ॥৬৭॥  
 অশ্বোপাখ্যানমত্ৰৈব পৰ্বং জ্ঞেয়মতঃ পবম্ ।  
 ভীষ্মাভিষেচনং পৰ্বং ততশ্চাত্তমুচ্যতে ॥৬৮॥  
 জম্বুখণ্ডবিনিৰ্মাণং পৰ্বোক্তং তদনন্তবম্ ।  
 ভূমিপৰ্বং ততঃ প্রোক্তং দ্বীপবিস্তারকীৰ্ত্তনম্ ॥৬৯॥  
 পৰ্বোক্তং ভগবদ্গীতা পৰ্বং ভীষ্মবধস্ততঃ ।  
 দ্রোণাভিষেচনং পৰ্বং সংশপ্তকবধস্ততঃ ॥৭০॥

### ভারতকৌমুদী

স্বৈতস্তেতি । বান্ধবেন সহ স্বৈতস্ত বহুকথাশ্রয়ং চিত্রমুপাখ্যানম্ । ততঃ কুরুপাণ্ডব-  
 সেনয়োৰ্যুদ্ধার্থং নিৰ্ধাণঞ্চ, পৰ্বং তদবৃত্তান্তভাগঃ ॥৬৬॥

রথেন্ধি । তদনন্তবম্, ভীষ্মেণ কৃতা বথাতিবধসংখ্যা পৰ্বং চোক্তম্ । অমৰ্ষবিবৰ্দ্ধনং পাণ্ডবপক্ষস্ত  
 ক্রোধবৰ্দ্ধকম্, উল্লুকাখ্যস্ত দুৰ্য্যোধনদূতস্ত পাণ্ডবসভায়ামাগমনম্ ॥৬৭॥

অশ্বেন্ধি । অশ্বায়াঃ কানীৰাজকন্তায়া উপাখ্যানম্ । সৈন্যপত্যে ভীষ্মস্ত অভিষেচ-  
 নম্ ॥৬৮॥

জম্বুখণ্ডস্ত পৃথিব্যা জম্বুদ্বীপভাগস্ত বিনিৰ্মাণং তদবস্থা । ভূমিপৰ্বং পৃথিবীবিষয়ক-  
 বৃত্তান্তঃ । দ্বীপানাং বিস্তাবেণ কীৰ্ত্তনম্ ॥৬৯॥

পৰ্বেন্ধি । দ্রোণস্তাপি অভিষেচনং সৈন্যপত্যে । সংশপ্তকানাং কৃষ্ণদ্রুপসৈন্যানাং বধঃ ॥৭০॥

### ভারতভাবদীপঃ

সৈন্যপত্যে ॥৬৬॥ জম্বুখণ্ডবিনিৰ্মাণং জম্বুদ্বীপসন্নিবেশঃ । ভূমিপৰ্বণ্যেব দ্বীপবিস্তারকীৰ্ত্তনম্

কৃষ্ণেন সহিত স্বৈতের বহুতর আশ্চর্য্য বাদানুবাদ এবং কুরুসৈন্য ও পাণ্ডব-  
 সৈন্যের নিৰ্গম ॥৬৬॥

তাহার পর, রথী ও অতিরথীদিগের সংখ্যা, তৎপরে পাণ্ডবগণের সভায়  
 উল্লুকনামক দূতের আগমন; সে দূতের আগমানে পাণ্ডবপক্ষের ক্রোধ বৃদ্ধি  
 পাইয়াছিল ॥৬৭॥

অশ্বার উপাখ্যান, ইহার পর সেনাপতিরূপে ভীষ্মের অভিষেকের আশ্চর্য্য  
 বৃত্তান্ত ॥৬৮॥

জম্বুদ্বীপের সন্নিবেশবর্ণনা, তাহার পর পৃথিবীর অবস্থানবর্ণনা, তৎপরে  
 বিস্তারক্রমে দ্বীপসমূহের বর্ণনা ॥৬৯॥

৬৭—৬৮ শ্লোকবোধ্যো কচিদযমধিকঃ শ্লোকো দৃশ্যতে । যথা—

ইজ্রোপাখ্যানমত্ৰৈব পৰ্বং জ্ঞেয়মতঃ পবম্ । দিব্যং চক্ষুর্দর্শো যজ্ঞ সজ্জয়ায মহানুবিঃ ॥

( ৬৯ )...দ্বীপবিস্তারকীৰ্ত্তনম্ ।

অভিমন্যুবধঃ পৰ্ব প্রতিজ্ঞাপৰ্ব চোচ্যতে ।  
 জয়দ্রথবধঃ পৰ্ব ঘটোৎকচবধস্ততঃ ॥৭১॥  
 ততো দ্রোণবধঃ পৰ্ব বিজ্ঞেয়ং লোমহর্ষণম্ ।  
 মোক্ষো নাবায়ণাস্ত্রস্ত পৰ্বানন্তবমুচ্যতে ॥৭২॥  
 কর্ণপৰ্ব ততো জ্ঞেয়ং শল্যপৰ্ব ততঃ পরম্ ।  
 হৃদপ্রবেশনং পৰ্ব গদাযুদ্ধমতঃ পরম্ ॥৭৩॥  
 সাবস্বতং ততঃ পৰ্ব তীর্থবংশানুকীৰ্তনম্ ।  
 অত উৰ্দ্ধং স্তবীভৎসং পৰ্ব সৌপ্তিকমুচ্যতে ॥৭৪॥  
 ঐষীকং পৰ্ব চোদ্দিকম্ অত উৰ্দ্ধং স্তদারুণম্ ।  
 জলপ্রদানিকং পৰ্ব স্ত্রীবিলাপস্ততঃ পরম্ ॥৭৫॥

### ভারতকৌমুদী

অভীতি । প্রতিজ্ঞাপৰ্ব অর্জুনকর্তৃক জয়দ্রথবধপ্রতিজ্ঞাবৃত্তান্তঃ ॥৭১॥  
 তত ইতি । নাবায়ণাস্ত্রস্ত মোক্ষঃ পাণ্ডবান্ প্রতি অশ্বখামঃ প্রয়োগঃ ॥৭২॥  
 কর্ণেতি । দ্বৈপায়নহৃদে দুর্ঘ্যোধনস্ত প্রবেশনম্ । গদাযুদ্ধং ভীমদুর্ঘ্যোধনযোঃ ॥৭৩॥  
 সাবস্বতমিতি । সবস্বত্যা নগ্না ইদমিতি সাবস্বতম্ । তীর্থানাং বংশানাঞ্চানুকীৰ্তনম্ ।  
 স্তবীভৎসম্ অতীবঘৃণিতম্, নিদ্রিতানাং হননাদিতি ভাবঃ । স্তপ্তানামিদমিতি সৌপ্তিকম্ ॥৭৪॥  
 ঐষীকমিতি । ঐষীকম্ অশ্বখাম ঐষীকাস্ত্রপ্রয়োগবিষয়কম্ । জলপ্রদানিকং যুদ্ধহতানাং  
 তর্পণবিষয়কম্ । স্ত্রীবিলাপ এব স্ত্রীপৰ্ব ॥৭৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

॥৬৭—৬৮॥ প্রতিজ্ঞা জয়দ্রথবধার্থম্ ॥৬৯—৭০॥ হৃদপ্রবেশনং দুর্ঘ্যোধনস্ত । গদাযুদ্ধং  
 তস্তৈব ভীমেন ॥৭১—৭২॥ জলপ্রদানিকে এব স্ত্রীবিলাপনম্ ॥৭৩॥ কুরুণামোর্দ্ধদেহিকং

তাহার পর ভগবদ্গীতাপ্রকরণ, তৎপরে ভীষ্মবধ, তদনন্তর সেনাপতিরূপে  
 দ্রোণের অভিষেক, তাহার পর সংশপ্তকসৈন্যবধ ॥৭০॥

অভিমন্যুবধ, অর্জুনকর্তৃক জয়দ্রথবধের প্রতিজ্ঞা, জয়দ্রথবধ, তাহার পর  
 ঘটোৎকচবধ ॥৭১॥

তাহার পর, রোমাঞ্চজনক দ্রোণবধবৃত্তান্ত, তদনন্তর অশ্বখামার নারায়ণাস্ত্র  
 প্রয়োগ ॥৭২॥

তাহার পর কর্ণপৰ্ব, তৎপরে শল্যপৰ্ব, তদনন্তর দুর্ঘ্যোধনের দ্বৈপায়নহৃদে  
 প্রবেশ, তাহার পর ভীম ও দুর্ঘ্যোধনের গদাযুদ্ধ ॥৭৩॥

তাহার পর সরস্বতীনদীর মাহাত্ম্যবর্ণনা, তৎপরে তীর্থ ও বংশের বর্ণনা, ইহার  
 পরে অতিঘৃণিত সৌপ্তিকপৰ্ব ॥৭৪॥

আরাধনপর্ব ততো জ্যেষ্ঠং কুরুণামৌর্দ্ধদেহিকম্ ।  
 চার্বাকনিগ্রহঃ পর্বঃ বহুসো ব্রহ্মরূপিণঃ ॥৭৬॥  
 আভিষেচনিকং পর্বং ধর্মরাজ্যন্ত ধীমতঃ ।  
 প্রবিভাগো গৃহাণাঞ্চ পর্বোত্তমং তদনন্তরম্ ॥৭৭॥  
 শাস্তিপর্ব ততো যত্র রাজধর্ম্মানুশাসনম্ ।  
 আপদধর্ম্মশ্চ পর্বোত্তমং মোক্ষধর্ম্মস্ততঃ পরম্ ॥৭৮॥  
 শুকপ্রশ্নাভিগমনং ব্রহ্মপ্রশ্নানুশাসনম্ ।  
 প্রাহুর্ভাবশ্চ দুর্ভাসঃ সংবাদশ্চৈব মায়য়া ॥৭৯॥

### ভারতকৌমুদী

আরাধিত। কুরুণাং বৃহত্তানান্। উর্দ্ধদেহিকঃ পারলৌকিকম্। ব্রহ্মরূপিণো ব্রাহ্মণকপ-  
 ধারিণঃ বহুসো বান্ধবস্ত, পর্ব এব চার্বাকনিগ্রহঃ পাণ্ডবৈচার্বাকবন্দনং পর্বং ত্রেহম্ ॥৭৬॥

আভীতি। ধীমতে ধর্ম্মরাজ্যন্ত বুদ্ধিষ্টবস্ত, আভিষেচনিকং রাজ্যাভিষেকদ্বয়ম্।  
 প্রবিভাগো বন্টনম্ ॥৭৭॥

শাস্তীতি। যত্র শাস্তিপর্বণি, রাজধর্ম্মস্ত অনুশাসনপুস্তকঃ, আপদধর্ম্মঃ, ততঃ পরং  
 মোক্ষধর্ম্মশ্চ পর্ব উত্তম ॥৭৮॥

শুকপ্রশ্নং অভিগমনং জনকেন প্রাপ্তিঃ, ব্রহ্মপ্রশ্নং অনুশাসনং বধনম্,  
 প্রাহুর্ভাবো দুর্ভাসঃ এবাংপাতিঃ, মায়য়া সহ দুর্ভাসঃ সংবাদশ্চ। এতচ্চতুর্ভূতমপি শাস্তি-  
 পর্বণ্যেব ॥৭৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

আরাধনপর্ব। চার্বাকস্ত ব্রহ্মরূপিণো বান্ধবস্ত বিপ্রাংকাভাষিতঃ পর্বঃ ৭৬—৭৮ঃ শাস্তিপর্বোহ-  
 ন্নাত্যাদ্, শাস্তীতি ৭৬ঃ ভাস্যেতি পাঠান্তরম্। উত্তরাদ্যপি স্থলভেদেত্যর্থঃ ॥৭৭ঃ অনু-

তাহার পর অতিভয়ঙ্কর ঐহীক পর্ব। তৎপরে যুদ্ধযুদ্ধদিগের তর্পণ, তদনন্তর  
 ত্রীপর্ব ॥৭৫॥

তদনন্তর. যুদ্ধে মৃত কৌরবগণের আরাধনপর্ব, তাহার পর ব্রাহ্মণকপী নাস্তিক-  
 বান্ধবের নিগ্রহ ॥৭৬॥

তাহার পর, বুদ্ধিমান বুদ্ধিষ্টদের রাজ্যাভিষেক. তৎপরে পাণ্ডবগণের  
 গৃহভাগ ॥৭৭॥

তাহার পর শাস্তিপর্ব, যে শাস্তিপর্বের রাজধর্ম্ম. আপদধর্ম্ম ও মোক্ষধর্ম্মের  
 উপদেশ রহিয়াছে ॥৭৮॥

জনকরাজবির নিকট শুকন্যেবের প্রশ্ন, ব্রহ্মকর্তৃক প্রশ্নের উত্তর. দুর্ভাসার  
 উৎপত্তি এবং দুর্ভাসা ও মায়ার সংবাদ ॥৭৯॥

ততঃ পৰ্ব পরিভ্ৰেয়মানুশাসনিকং পরম্ ।  
 স্বর্গারোহণিকঞ্চৈব ততো ভীষ্মস্ত ধীমতঃ ॥৮০॥  
 ততোহশ্বমেধিকং পৰ্ব সৰ্বপাপপ্রণাশনম্ ।  
 অনুগীতা ততঃ পৰ্ব ভ্ৰেয়মধ্যাত্মবাচকম্ ॥৮১॥  
 পৰ্ব চাশ্রমবাসাখ্যং পুত্রদর্শনমেব চ ।  
 নাবদাগমনং পৰ্ব ততঃ পরমিহোচ্যতে ॥৮২॥  
 মৌসলং পৰ্ব চোদ্দিষ্ঠং ততো ঘোরং সূদারুণম্ ।  
 মহাপ্রস্থানিকং পৰ্ব স্বর্গারোহণিকং ততঃ ॥৮৩॥  
 হরিবংশস্ততঃ পৰ্ব পুবাণং খিলসংজ্ঞিতম্ ।  
 বিষ্ণুপৰ্ব শিশোশচর্য্যা বিষেণাঃ কংসবধস্তথা ॥৮৪॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । অনুশাসনে ধর্মাদ্যপদেশেন সংবদ্ধমানুশাসনিকম্ ॥৮০॥  
 তত ইতি । অধ্যাত্মবাচকম্ আধ্যাত্মিকজ্ঞানকথনাত্মকম্, অনুগীতা নাম পৰ্ব ॥৮১॥  
 পর্কেতি । ব্যাসস্ত পুত্রদর্শনং ধৃতবাহুসাক্ষাৎকাবঃ । যুধিষ্ঠিবাঙ্গিকে নাবদভাগমনম্ ॥৮২॥  
 মৌসলমিতি । ঘোবনমৃত্যুস্তম্, সূদারুণং বিশেষভয়ঙ্করম্ । ঘোবনমৃত্যুস্ত্যক্তার্থে প্রয়োগঃ  
 অগ্ন্যপি । যথোক্তববামচবিতে—“ঘোবং লোকে বিততমযশঃ ..” ॥৮৩॥  
 হবীতি । ততো হবিবংশো নাম পৰ্ব, তচ্চ পুবাণং ত্রীমস্তাগবতাদিপুবাণানুসৃতম্,  
 ভারতভাবদীপঃ

শাসনং ধর্মাদ্যপদেশস্তৎসংবদ্ধমানুশাসনিকম্ ॥৭৮—৮১॥ হবিবংশঃ পুবাণং প্রাকপ্রবৃত্তং  
 পৰ্ব, খিলসংজ্ঞিতম্ । শাখাস্তবস্থং শাখাস্তবে যদপেক্ষাবশাৎ পঠ্যতে, তৎ খিলমিতি বৈদিকী  
 প্রসিদ্ধিঃ, যথা বহুচানাং ত্রীমস্তমেধাস্তদীনাং সংহিতাকালে পাঠো দৃশ্যতে,  
 এবমগ্নিমিতিহাসে যৎ পুবাণাস্তবস্থমাক্ষাৎকাবশাৎ পঠ্যতে, তৎ খিলং হবিবংশাখ্যমিত্যাহ—  
 হবিবংশ ইতি । অতএবাস্ত খিলস্ত পুবাণমিতি বিশেষণম্ । তথা হি অত্র বিষ্ণুচর্য্যা  
 বিষ্ণুপুবাণোক্তা সাকল্যেন দৃশ্যতে ॥৮২॥ এবং ভবিষ্যপুবাণকথা চ । “খিলেষেবাস্তুতং মহ”

তাহার পর অনুশাসনিক পৰ্ব, তৎপরে ভীষ্মের স্বর্গারোহণ ॥৮০॥

তাহার পর সৰ্বপাপনাশক আশ্বমেধিক পৰ্ব, তদনন্তর আধ্যাত্মিক-জ্ঞানসম্পাদক  
 অনুগীতাপৰ্ব ॥৮১॥

তদনন্তর আশ্রমবাসিক পৰ্ব, তাহার পর ধৃতরাষ্ট্রের সহিত ব্যাসের সাক্ষাৎকার,  
 তৎপরে যুধিষ্ঠিরের নিকট নারদের গমন ॥৮২॥

তাহার পর অতিভয়ঙ্কর মৌসলপৰ্ব, তৎপরে মহাপ্রস্থানিকপৰ্ব, তদনন্তর  
 স্বর্গারোহণপৰ্ব ॥৮৩॥

তৎপরে ত্রীমস্তাগবতপ্রভৃতি পুরাণের অনুগামী ‘খিল’ নামক ;

ভবিষ্যৎ পর্ব চাপ্যুক্তং খিলেষেবাত্তুতং মহৎ ।

এতৎ পর্বশতং পূর্ণং ব্যাসেনোক্তং মহাত্মনা ॥৮৫॥

যথাবৎ সূতপুত্রেন লোমহর্ষণিনা ততঃ ।

উক্তানি নৈমিষারণ্যে পর্বাণ্যক্টাদশৈব তু ॥৮৬॥

সমাসো ভারতশ্রায়মত্রোক্তঃ পর্বসংগ্রহঃ ।

পৌষ্যং পৌলোমমাস্তীকমাদিবংশাবতারণম্ ॥৮৭॥

### ভারতকৌমুদী

তথা খিলং ত্রীভাগবতাদীনাং সাবসংক্ষেপ এব সংজ্ঞা অস্ত সজ্ঞাতেতি খিলসংজ্ঞিতম্ । “খিলং ভবেদগ্রহতে সাবসংক্ষিপ্তবেদসোঃ” ইতি বিশ্বঃ । তত্র চ হবিবংশে বিষ্ণুপর্ব নাবাষণোপাখ্যানম্, শিশোর্বিশেষাঃ বালকস্ত কৃষ্ণস্ত চর্যা আচরণম্ ॥৮৪॥

ভবিষ্যমিতি । খিলেষেব হবিবংশ এব, মহদভুতং ভবিষ্যৎ পর্ব চাপ্যুক্তম্ । পূর্ণমন্যন-মনধিক্ষেত্যর্থঃ, পর্বশতম্ অবাস্তববিধয়া উক্তম্ ॥৮৫॥

যথাবদिति । অষ্টাদশ পর্কানি প্রধানানি । তথাচ সংগ্রহল্লোকঃ—

“আর্দ্রো সভাবণ্য-বিরাট উত্তমে ভীমে শুর্বো-স্বর্ঘ্যজ-শল্য-স্থিতিকে ।

জী-শান্তি দানান্বমথাত্রমস্থিতৌ মৌসল্য-যান-দ্যুগমে খিলেষু চ ॥” ॥৮৬॥

সমাস ইতি । অয়ং পূর্বোক্তঃ অনুক্রমণিকাধ্যায়ঃ, ভাবতস্ত, সমাসঃ সংক্ষেপ উক্তঃ, অত্র ইদানীঞ্চ পর্বসংগ্রহো নাম অধ্যায় উচ্যতে । ইদানীমাদিপর্কাদীনাং বিবযাঃ ক্রমেণ সূচীভাবেন পুনরুচ্যন্তে পৌষ্যমিত্যাदि ॥৮৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

দिति পৃথগ্ভাক্যম্ । অভুতং পুরুব-বাবাহ নাবসিংহ-বামনপ্রোতুর্ভাবাদি কৈলাসযাত্রা-ত্রিপুর-বধাস্তম্ । এতদেব পর্বশতম্ । একৈকস্মিন্নহাপ্রকবণে অবাস্তবপ্রকবণানামস্তভাববিবক্ষয়া অষ্টাদশসংখ্যাভেদে লোমহর্ষণিনোক্তম্ ॥৮৩—৮৪॥ তত্র কস্মিন্নহাপর্কানি কত্যবাস্তরপর্কানি, তেষু চ কে কেইর্থাঃ প্রতিপাতাঃ, একৈকস্মিন্নহাপর্কানি ল্লোকসংখ্যা চ কা ইত্যেতদ্বক্তৃমুপ-ক্রমতে, সমাস ইতি । অয়ং বুদ্ধিস্থেইনুক্রমণাব্যায়ঃ, স চ ভাবতস্ত সমাসঃ সংক্ষেপপর্কে-

তাহার প্রথমে নারাষণের উপাখ্যান, শিশু ত্রীকৃষ্ণের আচরণ, তৎপরে কংসবধ ॥৮৪॥

তাহার পরে, হরিবংশেই অতি আশ্চর্য্য ভবিষ্যপর্ব বলা হইয়াছে । মহাত্মা বেদব্যাস এইকপ পূর্ণ এক শত পর্ব বলিয়াছেন ॥৮৫॥

তদনন্তর লোমহর্ষণপুত্র সৌতি নৈমিষারণ্যে যথানিয়মে প্রধানতঃ অষ্টাদশ পর্ব বলিয়াছেন ॥৮৬॥

অনুক্রমণিকাধ্যায় নামে মহাভারতের সারসংক্ষেপ বলা হইয়াছে, এখন পর্ব-সংগ্রহনামক দ্বিতীয় অধ্যায় বলা হইতেছে । আদিপর্কে পৌষ্য, পৌলোম, আস্তীক,

সম্ভবো জতুবেশ্মাখ্যং হিড়িম্ববকয়োর্বধঃ ।  
 - তথা চৈত্রবথং দেব্যঃ পাঞ্চাল্যাশ্চ স্বয়ংবরঃ ॥৮৮॥  
 ক্ষাত্ৰধৰ্ম্মেণ নির্জিত্য ততো বৈবাহিকং স্মৃতম্ ।  
 বিদুরাগমনক্লেব রাজ্যলাভস্তথৈব চ ॥৮৯॥  
 বনবাসোহৰ্জুনস্তাপি স্তুভদ্রাহরণং ততঃ ।  
 হরণাহরণক্লেব দহনং খাণ্ডবস্ত চ ॥৯০॥  
 ময়স্য দর্শনক্লেব আদিপৰ্বণি কথ্যতে ।  
 পৌষ্যে পৰ্বণি মাহাত্ম্যমুক্তক্স্যোপবৰ্ণিতম্ ॥৯১॥

## ভারতকৌমুদী

সম্ভব ইতি । সম্ভবো ধৃতবাহুদীনাংপতিঃ । জতুবেশ্মাখ্যং জতুগৃহদাহোপাখ্যানম্ । চিত্রবথস্ত  
 গন্ধৰ্ব্বজ্ঞোপাখ্যানং চৈত্রবথম্ । হবণাহবণং যৌতুকাহবণম্ ॥৮৮—৯০॥

মযস্তেতি । পৌষাদিকমুপাখ্যানম্ আদিপৰ্বণি প্রাধান্যেন কথ্যতে । ইদানীং পৌষা-  
 দন্তগতমবাস্তবমুপাখ্যানং প্রদর্শ্যতে পৌষ ইত্যাদি । সম্ভব উৎপত্তিঃ । উচ্চৈঃশ্রবসঃ  
 তদাখ্যস্ত অশ্বস্ত । পাবীক্ষিতস্ত পবীক্ষিতঃ পুত্রস্ত জনমেজয়স্ত সভারাম্, ভাবতানাং

## ভারতভাবদীপঃ

তার্থঃ । অত্র প্রস্তুতে দ্বিতীয়েথধ্যায়ে পৰ্বসংগ্রহঃ । এবং পৌষাদিভিঃ ময়দর্শনান্তৈঃ  
 সপ্তদশভিঃচৈবমেকেনবিংশত্যা পৰ্বভিঃপৰ্ব । আদিপৰ্বণস্ত ন প্রাথম্যং, কিন্তু  
 সৰ্বেষামাদিকংপত্তিবিহ কীর্ত্যত ইতি । এবং সভাদীনামপি সংজ্ঞা তত্তদেকার্থপ্রাধান্য-  
 দ্বাধ্যা । অত্রায়ং সংগ্রহঃ—“আদৌ সভাবণ্যবিবাট উত্তমে ভীমে গুবৌ সূর্য্যজ-শল্য-  
 স্থম্বিকে । জী-শান্তি-দানাস্থমখাশ্রমস্থিতৌ যৌসল্য-যান-দ্ব্যগমে থিলেষু চ ॥” “পৰ্বণি  
 ধৃত্যকনুপ-বারীট্ দীষট্ ককত্রিধীঃ । বাবীন্দুদ্বিত্রিভূষ্ট গ্রামাশ্চেতি শতং ক্রমাৎ ॥” ইতি ।\*  
 ॥৮৫—৮৮॥ অত্র প্রাধান্যতত্তত্তদাখ্যানতাৎপর্য্যানি গাণেশ্যং সংগৃহীতানি । যথা—

আদিবংশের উৎপত্তি, ধৃতরাষ্ট্রপ্রভৃতির জন্ম, জতুগৃহদাহ, হিড়িম্ববধ, বকবধ,  
 চিত্রবথের উপাখ্যান, দ্রৌপদীর স্বয়ংবর, ক্ষত্রিয়নিয়মানুসারে বিপক্ষগণকে জয়  
 করিয়া দ্রৌপদীর বিবাহ, যুধিষ্ঠিরের নিকট বিদুরের গমন, যুধিষ্ঠিরের রাজ্যলাভ,  
 অৰ্জুনের বনবাস, স্তুভদ্রাহরণ, যৌতুকহরণ, খাণ্ডবদাহ এবং ময়দানবের  
 সাক্ষাৎকার ; এইগুলি কথিত হইয়াছে ।

পৌষপৰ্বের উত্থের মাহাত্ম্যাবর্ণনা, পৌলোমপৰ্বের বিস্তারক্রমে ভৃগুবংশ

( ৮৯ ) -বাজ্যলন্তস্তথৈব চ ।

\* উক্ত অঙ্ক যথা—প্রতি ১৮, অঙ্ক ৯, নৃপ ১৬, বারি ৬, ঈট্ ১১, দী ৫, নট্ ৬, ক ৪, ন ৪,  
 ত্রি ৩, ধী ৫, বাবি ৪, ইন্দু ১, দ্বি ২, ত্রি ৩, ভূ ১, ভূ ১. গ্রাম ৩ ।

পৌলোমে ভৃগুবংশস্ত বিস্তাবঃ পরিকীর্তিতঃ ।  
 আস্তীকে সৰ্ব্বনাগানাং গরুড়স্ত চ সম্ভবঃ ॥৯২॥  
 ক্ষীরোদমথনৈকৈব জম্বোচ্চৈঃশ্রবসন্তথা ।  
 যজতঃ সর্পসত্রেণ রাজ্ঞঃ পারীক্ষিতস্ত চ ॥৯৩॥  
 কথ্যেয়মভিনির্বৃত্তা ভারতানাং মহাত্মনাম্ ।  
 বিবিধাঃ সম্ভবা রাজ্জামুক্তাঃ সম্ভবপৰ্বণি ॥৯৪॥  
 অন্তোষানৈকৈব শূরাণামুষেদ্বৈপায়নস্ত চ ।  
 অংশাবতরণঞ্চাত্র দেবানাং পবিকীর্তিতম্ ॥৯৫॥  
 দৈত্যানাং দানবানাঞ্চ যক্ষাণাঞ্চ মহৌজসাম্ ।  
 নাগানামথ সর্পাণাং গন্ধৰ্ব্বাণাং পতল্লিণাম্ ॥৯৬॥

### ভারতকৌমুদী

মহাভাবতোক্তানাম্, মহাত্মনাম্, ইং কথ্য উপাখ্যানম্ অভিনির্বৃত্তা সজ্জাতা । সম্ভবা  
 উৎপত্তবঃ ॥৯১—৯৪॥

অন্তোষামিতি । শূরাণাং কর্ণাদীনাম্ বীৰাণাম্ । অত্র ভূতলে, দেবানাং ধর্মাদীনাম্,  
 যুদ্ধিষ্টবাদিকপেণ অংশেন অবতরণম্ ॥৯৫॥

দৈত্যানামিতি । পতল্লিণাং পক্ষিণাম্, সম্ভব ইতি পবেণাশ্রয়ঃ ॥৯৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

“কুড্যবদ্রুববভুত্বা শিষ্টো যঃ সেবতে গুরুম্ । তং বিত্তা দেবতাচ্চারুগুরুন্তীত্যাহ পৌণ্ড্রক ॥১॥  
 থলো ন প্রার্থনাসাধ্যঃ স চ দৈবেন তাদিতঃ । অভ্যতি মৃত্যুতাং পশ্চাত্তত্কে তক্ষকো যথা ॥২॥  
 শাস্ত্রোল্লঙ্ঘনতো বহুপুলোমানাববাপতঃ । শাপমৃত্যু ইতি পুনঃ পৌলোমে তুষ্য ঈরিতম্ ॥৩॥  
 লোকান্মল্লানহেহ্লাচ্চ ব্রাহ্মণে বীৰ্য্যমভুতম্ । তক্ষকো যেন থে তস্থাবিত্যাস্তীকেহুর্বাণিতম্ ॥৪॥  
 অগ্নায়ামপি মাত্রোক্তং সত্যো যো নানুতিষ্ঠতি । তং ভয়ীকুর্কতে বিপ্রা বেদাচ্চাহিগণং যথা ॥৫॥  
 মিথ্যাবাদেন বৈদ্যসীকৃতাত্তংসন্ততিঃ সিকাম্ । সন্ততিং নাশয়তোয গন্ধান্নানিব পন্নগান্ ॥৬॥  
 আযুর্হান্নির্মহান্ শোকো হিংসাখ্যং চাতিসম্রমঃ । কবোবিব ভবন্ত্যেব দাবাসন্তস্ত দুর্মতেঃ ॥৭॥

বর্ণনা, আস্তীকপর্বে সমস্ত নাগের উৎপত্তি ও গরুড়ের জন্ম কথিত হইয়াছে, তৎপরে  
 ক্ষীরোদসাগরমন্ধান, উচ্চৈঃশ্রবা অশ্বের উৎপত্তি বলা হইয়াছে । পরীক্ষিতের  
 পুত্র রাজা জনমেজয়ের সর্পসত্রে মহাভারতোক্ত এই সকল মহাত্মাদের  
 উপাখ্যান বলা হইয়াছে । আর, সম্ভবপর্বের রাজাদের নানাবিধ উৎপত্তির  
 কথা বর্ণিত হইয়াছে ॥৮৭—৯৪॥

অন্যান্য বীরগণের উৎপত্তি, মহর্ষি বেদব্যাসের জন্ম এবং ভূতলে দেবগণের  
 অংশক্রমে অবতরণকাহিনী বলা হইয়াছে ॥৯৫॥

দৈত্য, দানব, যক্ষ, নাগ, সর্প, গন্ধর্ব্ব, পক্ষী এবং অন্যান্য নানাবিধ প্রাণীর

অন্যোষাকৈব ভূতানাং বিবিধানাং সমুদ্ভবঃ ।  
 মহর্ষেরাশ্রমপদে কথস্ত্র চ তপস্বিনঃ ॥৯৭॥  
 শকুন্তলায়াং দুশ্শাস্তাদুরতশ্চাপি জজ্জিবান্ ।  
 যস্ত্র লোকেষু নান্নেদং প্রথিতং ভাবতং কুলম্ ॥৯৮॥  
 বসূনাং পুনরুৎপত্তিৰ্ভাগীরথ্যাং মহাত্মনাম্ ।  
 শাস্তনোৰ্বেশ্মনি পুনস্তেষাং চারোহণং দিবি ॥৯৯॥  
 তেজোহংশানাঞ্চ সম্পাতো ভীষ্মস্তাপ্যত্র সম্ভবঃ ।  
 রাজ্যান্নিবৰ্ত্তনং তস্ত্র ব্রহ্মচর্য্যব্রতে স্থিতিঃ ॥১০০॥

### ভারতকৌমুদী

অন্যোষামিতি । ভূতানাং প্রাণিনাম্ । কথস্ত্রত্যপি পরেণাধীযতে ॥৯৭॥  
 শকুন্তলায়ামিতি । জজ্জিবান্ জাতবান্ । লোকেষু জগৎস্থ, যস্ত্র ভবতস্ত্র নান্না ইদং ভাবতং  
 কুলং প্রথিতম্ ॥৯৮॥  
 বসুনামিতি । প্রথমং পুনৰিতি পূৰ্ব্ববাক্যভেদে । শাস্তনোৰ্বেশ্মনি গৃহে, ভাগীরথ্যাং গঙ্গাদেব্যাম্,  
 মহাত্মনাং বসুনাম্, উৎপত্তিঃ । পুনশ্চ তেষাং দিবি স্বর্গে আবোহণম্ ॥৯৯॥  
 তেজ ইতি । তেজোহংশানাং তেষাং বসুনামেব প্রভাবভাগিনাম্, সম্পাতঃ সমুদ্ভূতঃ,  
 অত্র শাস্তনোবেব বেশ্মনি, ভীষ্মস্তাপি সম্ভবঃ । তস্ত্র ভীষ্মস্ত্র, রাজ্যান্নিবৰ্ত্তনং পবাস্ত্র-খত ॥১০০॥

### ভারতভাবদীপঃ

প্রজাত্যৈ পৈতৃকমৃগং ছেতুং দাবান্ কবোতি চেৎ । তদা জবংকারকবিব কাধ্যাস্তে প্রব্রজেদৃগৃহাৎ  
 তদ্ব্যমৃতং শাস্ত্রসিদ্ধোঃ সমং লব্ধং স্বরাহবৈঃ । আশ্বাদিতং বিষ্ণুভক্তৈঃ স্বরৈর্নাত্তৈঃ দ্বিধা জিতৈঃ ॥  
 দেবপংক্তৌ স্বধাং লেভে দৈত্যো দেহজ্জিহা সমম্ । স্থচিতশ্চিত্তচক্ষুর্ভ্যাং কাশ্চামেব মহেশ্বরাৎ ॥১০॥  
 দ্বিধা মাত্তস্তি সন্তোহঙ্গীতু্যক্তং ব্যাসস্ত্র জন্মনি । দেবান্নবনরেধেবং সম্ভীত্যংশাবতাবণে ॥১১॥  
 অত্যন্তস্ত্রাপি পাপস্ত্র বিপাকমতিদারুণম্ । অবভূতাং চিবং ব্রহ্মন্ । অগীমাণ্ডব্যভূতৌ ॥১২॥  
 শিষ্টানাং চেতসস্ত্রষ্টধর্মে প্রামাণ্যমশ্রুতে । শকুন্তলামীহমানং দুশ্শস্ত্র মনো যথা ॥১৩॥  
 পিতৃহংসং হরন্ পুত্রঃ প্রেবো লব্ধীঞ্চ বিন্ধতি । ভীষ্মবৎ পূৰ্ব্বজ্ঞানাত্ত্র পতস্তি চ যযাতিবৎ ॥১৪॥

উৎপত্তি কথিত হইয়াছে । আর মহর্ষি তপস্বী কথের আশ্রমে দুশ্শস্ত্রের ঔরসে  
 শকুন্তলার গর্ভে ভরত জন্মিয়াছিলেন, যাহার নামে ত্রিভুবনে এই ভারতবংশ  
 প্রসিদ্ধি লাভ করিয়াছে ॥৯৬—৯৮॥

মহারাজ শাস্ত্রমুর গৃহে গঙ্গার গর্ভে মহাত্মা বসুগণের উৎপত্তি হইয়াছিল,  
 আবার তাহার স্বর্গে চলিয়া গিয়াছিলেন ॥৯৯॥

শাস্ত্রমুর গৃহে সেই বসুগণের তেজের অংশেই ভীষ্মের জন্ম হয় : সেই ভীষ্ম  
 চিরকাল রাজ্যনিষ্পৃহ ছিলেন, ব্রহ্মচর্য্যব্রতে পালন করিয়াছিলেন, প্রতিজ্ঞা রক্ষা



প্রতিজ্ঞাপালনং চৈব রক্ষা চিত্রাঙ্গদস্য চ ।  
 হতে চিত্রাঙ্গদে চৈব রক্ষা ভ্রাতৃত্ববীৰ্য্যসঃ ॥১০১॥  
 বিচিত্রবীৰ্য্যস্য তথা রাজ্যে সম্প্রতিপাদনম্ ।  
 ধৰ্ম্মস্য নৃষু সমুত্তিরণীমাণ্ডব্যশাপজা ॥১০২॥ (যুগ্মকম্)  
 কৃষ্ণদ্বৈপায়নান্ চৈব প্রসূতিবরদানজা ।  
 ধৃতরাষ্ট্রস্য পাণ্ডোশ্চ পাণ্ডবানাঞ্চ সম্ভবঃ ॥১০৩॥  
 বাকণাবতযাত্রা চ মন্ত্রো দুৰ্য্যোধনস্য চ ।  
 কূটস্য ধার্ত্তরাষ্ট্রেণ প্রেষণং পাণ্ডবান্ প্রতি ॥১০৪॥

### ভারতকৌমুদী

প্রতিজ্ঞেতি । হতে যুদ্ধে গন্ধর্ব্ববিতি শেষঃ । যবীষসঃ কনিষ্ঠস্য ভ্রাতৃত্ববিচিত্রবীৰ্য্যস্য রাজ্যে সম্প্রতিপাদনং সংস্থাপনম্ । অণীমাণ্ডব্যস্য মূনে: শাপজাঃ, ধৰ্ম্মস্য, নৃষু মনুশ্বেষু, সমুত্তির-  
 ঙ্গপত্তিঃ ॥১০১—১০২॥

কৃষ্ণেতি । বরদানাং অণীমাণ্ডব্যস্তেব শাপানন্তববর্ষণাজ্জায়ত ইতি সা, কৃষ্ণদ্বৈপায়নাং প্রসূতিবিভবরূপেণোৎপত্তিঃ । কৃষ্ণদ্বৈপায়নাদেব ধৃতরাষ্ট্রস্য পাণ্ডোশ্চ প্রসূতিঃ, পাণ্ডবানাং সম্ভব উৎপত্তিঃ ॥১০৩॥

বাবণেতি । বাবণাবতে তদাখ্যে নগবে পাণ্ডবানাং যাত্রা, দুৰ্য্যোধনস্য মন্ত্রো মন্ত্রণা চ, পাণ্ডবান্ প্রতি, ধার্ত্তরাষ্ট্রেণ দুৰ্য্যোধনেন কূটস্য ছলস্য প্রেষণঞ্চ ॥১০৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

ক্ষেত্রবীজে বিনা দ্রোণধৃষ্টদ্যুম্নবপুর্জনিঃ । কেবলাং কৰ্ম্মণ ইতি প্রোক্তং সম্ভবপর্কণি ॥১৫॥  
 বিষবায়ুগ্নিভিনুর্দ্ধা ষাতষষ্ঠি স্য বান্ধবান্ । ঈশ্বরস্তানবতোবেতু্যক্তং ভ্রাতৃত্বপর্কণি ॥১৬॥  
 অবিশ্বাস্তাঃ স্ত্রিয়ঃ কামাদম্বাতষষ্ঠ্যপি বান্ধবান্ । ইতি দর্শিতবান্ ব্যাসো হিড়িম্ববপর্কণি ॥১৭॥  
 যস্মিন্ গেহে পুবে বাপি বসেৎ পুণ্যতমো জনঃ । উপকূৰ্য্যাৎ তমিত্যেবমুক্তং বকবধেপি চ ॥১৮॥  
 ব্রাহ্মণান্নগ্রহাদেব ক্ষত্রং জয়তি নাগ্ৰথা । ইতি তাপসদৃষ্টান্তাদাহ চৈত্রবথে মূনিঃ ॥১৯॥  
 নৃষ্যস্ত কণ্ঠাং তপতীং নষ্টং বাজ্যঞ্চ লব্ধবান্ । বসিষ্ঠস্য প্রসাদেন বাজা সংববণো যথা ॥২০॥

করিয়াছিলেন, চিত্রাঙ্গদকে পালন করিয়াছিলেন এবং চিত্রাঙ্গদ (গন্ধর্ব্বযুদ্ধে) নিহত হইলে, তাঁহার কনিষ্ঠ ভ্রাতা বিচিত্রবীৰ্য্যকে রাজ্যে স্থাপন করিয়াছিলেন । আর, অণীমাণ্ডব্যের অভিসম্পাতে ধৰ্ম্ম মনুষ্যরূপে জন্মগ্রহণ করিয়া-  
 ছিলেন ॥১০০—১০২॥

আবার ধৰ্ম্ম অণীমাণ্ডব্যেরই বরে বেদব্যাস হইতে বিভূষকরূপে জন্মগ্রহণ করিয়াছিলেন । ধৃতরাষ্ট্র, পাণ্ডু ও পাণ্ডবগণের উৎপত্তি বর্ণিত আছে ॥১০৩॥

পাণ্ডবগণের বাবণাবতে যাত্রা, দুৰ্য্যোধনের কুমন্ত্রণা এবং পাণ্ডবগণের নিকট দুৰ্য্যোধনের কুপরামর্শপ্রেরণ ॥১০৪॥

হিতোপদেশশ্চ পথি ধৰ্ম্মরাজস্য ধীমতঃ ।

বিদুরেণ কৃতো যত্র হিতার্থং শ্লেচ্ছভাষয়া ॥১০৫॥

বিদুরস্য চ বাক্যেন স্তবঙ্গোপক্রমক্রিয়া ।

নিষাঢ়াঃ পঞ্চপুত্রায়াঃ স্তপ্তায়া জতুবেশ্মনি ॥১০৬॥

পুৰ্বোচনস্য চৈবাত্র দহনং সম্প্রকীৰ্ত্তিতম্ ।

পাণ্ডবানাং বনে ঘোরে হিড়িম্বায়াশ্চ দৰ্শনম্ ॥১০৭॥ (যুগ্মকম্)

তত্রৈব চ হিড়িম্বস্য বধো ভীমান্মহাবলাৎ ।

ঘটোৎকচস্য চোৎপত্তিরত্রৈব পরিকীৰ্ত্তিতা ॥১০৮॥

### ভারতকৌমুদী

হিতোক্তি । যত্র পথি বিদুরেণ শ্লেচ্ছভাষয়া ধীমতো ধৰ্ম্মবাজস্য হিতার্থং হিতোপদেশঃ কৃতঃ তত্র পথি পাণ্ডবানাং বারণাবতযাত্রেতি পূৰ্বেণ সম্বন্ধঃ । শ্লেচ্ছভাষয়েতি অগ্নেবাং বোধনিবৃত্তবে । সা চ শ্লেচ্ছভাষেদানীমিদম্ভবা নির্ণেতুমশক্যেব ॥১০৫॥

বিদুবন্তেতি । কিঞ্চৈতি চার্থঃ । বিদুবস্ত, বাক্যেন আদেশেন, স্তবঙ্গায়া ভূগৰ্ভগতগৰ্ভ-বিশেষস্য উপক্রমক্রিয়া জতুগৃহদাহকালে পাণ্ডবানাং ততো গোপনেন নির্গম্য ভূতৈর্নিৰ্ম্মাণ-কার্যম্ । পঞ্চ পুত্রা যন্তান্ত্রাঃ পঞ্চপুত্রসহিতায়া ইত্যর্থঃ, অতএব তন্ত্রাং কুন্তীভ্রম ইতি ভাবঃ, অত্র জতুবেশ্মনি স্তপ্তায়াঃ, নিষাঢ়াঃ কস্তাশ্চিং ব্যাধভার্য্যায়াঃ, পুৰ্বোচনস্য তদাখ্যাত্ত কস্তাশ্চিং পুরুষস্য চ, দহনং সম্প্রকীৰ্ত্তিতম্ । ঘোবে বনে, পাণ্ডবানাং হিড়িম্বায়া রাক্ষস্তা দৰ্শনম্ ॥১০৬—১০৭॥

তত্রৈতি । তত্রৈব বনে । ভীমান্বধো জাত ইতি শেষঃ ॥১০৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

বসিষ্ঠস্য শতং পুত্রান্নাশয়ামাস কৌশিকঃ । নৈনং ববোধিবে ব্রহ্মহত্যান্তাপসো বলাৎ ॥২১॥

প্রাজ্ঞঃ খলান্ধিতো দেহং সম্ভক্তি ন তু ক্রমাম্ । ন শপাণ বসিষ্ঠো হি পুত্রমপি কৌশিকম্ ॥২২॥

কৌশিকে ক্রোধাতপসী বাধেযে শৌর্য্যভীকৃতে । খলে চ বাচি মাধুর্য্যং বীজসংস্কাবসঙ্কবাৎ ॥২৩॥

পাণ্ডবগণ যে পথে বারণাবতে যাত্রা করিয়াছিলেন, সেই পথে থাকিয়া বিদুর শ্লেচ্ছভাষায় যুধিষ্ঠিরের মঙ্গলের জন্য তাঁহাকে হিতোপদেশ দিয়াছিলেন ॥১০৫॥

পাণ্ডবগণের নির্গত হইবার জন্য বিদুরের আদেশে একটি স্তবঙ্গ নির্ম্মিত হইয়াছিল ; পাঁচটি পুত্রের সহিত নিদ্রিত কোন ব্যাধভার্য্যার এবং পুৰ্বোচননামক কোন পুরুষের সেই জতুগৃহে দাহ হইয়াছিল এবং ভবঙ্গর বনের ভিতরে হিড়িম্বারাক্ষসীর সঙ্গে পাণ্ডবদের সাক্ষাৎ হইয়াছিল ॥১০৬—১০৭॥

সেই বনের ভিতরেই ভীমের হাতে হিড়িম্বারাক্ষসের বধ হইল এবং ঘটোৎকচের জন্ম হয় ॥১০৮॥

মহর্ষেদর্শনকৈব ব্যাসস্ত্যামিততেজসঃ ।

তদাজ্জৈকচক্রায়াং ব্রাহ্মণস্ত নিবেশনে ॥১০৯॥

অজ্ঞাতচর্যয়া বাসো যত্র তেষাং প্রকীর্তিতঃ ।

বকস্ত নিধনকৈব নাগবাণাঞ্চ বিস্ময়ঃ ॥১১০॥ (মুগ্ধকম্)

সম্ভবশৈচব কৃষ্ণায়া ধুষ্টদ্যুম্নস্ত চৈব হ ।

ব্রাহ্মণাং সমুপশ্রুত্য ব্যাসবাক্যপ্রচোদিতাঃ ॥১১১॥

দ্রৌপদীং প্রার্থয়ন্তস্তে স্বয়ংবরদিদৃক্ষয়া ।

পাঞ্চালানভিতো জগ্মুৰ্যত্র কোতুহলাস্বিতাঃ ॥১১২॥

অঙ্গারপৰ্ণং নির্জিত্য গঙ্গাকূলেহর্জুনস্তদা ।

সখ্যং কৃত্বা ততস্তেন তস্মাদেব চ শুশ্রুবে ॥১১৩॥

তাপত্যমথ বাসিষ্ঠমৌর্ব্বক্ষাখ্যানমুক্তমম্ ।

ভ্রাতৃভিঃ সহিতঃ সর্বৈঃ পাঞ্চালানভিতো যযৌ ॥১১৪॥(কলাপকম্)

#### ভারতকৌমুদী

মহর্ষেবিত্তি । যত্র একচক্রায়াং পুৰ্য্যাম্, অমিততেজসো মহর্ষেব্যাসস্ত দর্শনমাসীৎ, তদাজ্জবা চ কস্তচিদ্রাহ্মণস্ত নিবেশনে ভবনে, তেষাং পাণ্ডবানাম্, অজ্ঞাতচর্যয়া বাসঃ প্রকীর্তিতঃ, তত্রৈব একচক্রায়াং বকস্ত বাক্যসস্ত, নিধনং ভীমেন হননঞ্চ জ্ঞাতম্, তদর্শনেন চ নাগবাণাং তন্নগব-  
বাসিনাং বিস্ময়ো বভূব ॥১০৯—১১০॥

সম্ভব ইতি । কৃষ্ণায়া দ্রৌপতাঃ, ধুষ্টদ্যুম্নস্ত চ, সম্ভব উৎপত্তিঃ । অত্র বহব এব শব্দাঃ পাদপূরণার্থাঃ । ব্রাহ্মণাং দ্রৌপতাঃ স্বয়ংবরবৃত্তান্তং সমুপশ্রুত্য দ্রৌপদীং প্রার্থয়ন্তঃ, তে পাণ্ডবাঃ, ব্যাসবাক্যেন প্রচোদিতাঃ প্রোৎসাহিতাঃ কোতুহলাস্বিতাশ্চ সম্ভাঃ, স্বয়ংবরদিদৃক্ষয়া

#### ভারতভাবদীপঃ

ব্রাহ্মণো গর্তসংস্থোহপি মাননীযো মনীষিণাম্ । ওঁকৌ হি মাতৃকাক্ষঃ ক্ষত্রমক্ষমচীকরং ॥২৪॥  
লোকবেদবিরোধেহপি মাতৃবাক্যং ন লঙ্ঘয়েৎ । ইত্যেকস্তাং বেমিবেহ্মী পঞ্চতুজং স্বয়ংবরে ॥২৫॥

মহাপ্রভাবশালী মহর্ষি ব্যাসের সহিত পাণ্ডবদের সাক্ষাৎ হয় ; তাঁহার আদেশে একচক্রাপুরীতে কোন ব্রাহ্মণের গৃহে পাণ্ডবগণ অজ্ঞাতভাবে বাস করেন ; সেখানে ভীমের হাতে বকরাক্ষসবধ হয় ; তাহা দেখিয়া পুরবাসীদিগের বিস্ময় জন্মে ॥১০৯—১১০॥

দ্রৌপদী ও ধুষ্টদ্যুম্নের জন্ম হইল । তাহার পর পাণ্ডবগণ কোন ব্রাহ্মণের নিকট দ্রৌপদীর স্বয়ংবরবৃত্তান্ত শুনিতে পাইলেন এবং তাহা দেখিবার জন্য তাঁহাদের কোতুহল জন্মিল, বেদব্যাসও সেখানে যাইবার জন্য তাঁহাদিগকে

( ১১১ ) চৈব হি... । ( ১১৩ )...তস্মাদেব চ শুশ্রুবে ।

পাঞ্চালনগবে চাপি লক্ষ্যং ভিদ্ধা ধনঞ্জয়ঃ ।  
 দ্রৌপদীং লব্ধবানত্রে মধ্যে সৰ্বমহীক্ষিতাম্ ॥১১৫॥  
 ভীমসেনার্জুনৌ যত্রে সংরকান্ পৃথিবীপতীন্ ।  
 শল্যকর্ণো চ তবসা জিতবন্তৌ মহামুধে ॥১১৬॥  
 দৃষ্ট্বা তয়োশ্চ তদ্বীৰ্য্যমপ্রমেয়মানুষম্ ।  
 শঙ্কমানৌ পাণ্ডবাংস্তান্ রামকৃষৌ মহামতী ॥১১৭॥

### ভারতকৌমুদী

তৎস্বয়ংববমেব দ্রষ্টুমিচ্ছয়া, যত্র যদা, পাঞ্চালান্ পাঞ্চালদেশম্, অভিভো লক্ষ্যীকৃত্য, জগ্মুঃ  
 প্রতস্থিবে, তদা অৰ্জুনঃ গঙ্গাকূলে অঙ্গারপৰ্ণং নাম বাজ্ঞানং নির্জ্জিত্য, ততঃ, তেন অঙ্গার-  
 পৰ্ণেন সহ সখ্যং কৃৎস্বা, তস্মাদঙ্গারপৰ্ণাদেব চ, তপত্যা ইদং তাপত্যা, বাসিষ্ঠম্, ঔৰ্ব্বক্ৰ উত্তমম্  
 আখ্যানম্, শুশ্রবে শ্রুতবান্, ততশ্চ, সৰ্বৈর্ভ্রাতৃভিঃ সহিতঃ সন্, পাঞ্চালান্, অভিভো  
 লক্ষ্যীকৃত্য যযৌ ॥১১১—১১৪॥

পাঞ্চালেতি । অত্র পাঞ্চালনগবে চ, ধনঞ্জয়ঃ অৰ্জুনঃ, সৰ্বেষাং মহীক্ষিতাং বাজ্ঞাং  
 মধ্যে, লক্ষ্যং ভিদ্ধা, দ্রৌপদীং লব্ধবান্ ॥১৫॥

ভীমেতি । যত্র পাঞ্চালনগবে, ভীমসেনার্জুনৌ, তবসা বলেন মহামুধে মহামুধে, সংবন্ধান্  
 ক্রুকান্, পৃথিবীপতীন্, নৃপান্, শল্যকর্ণো চ জিতবন্তৌ ॥১১৬॥

দৃষ্টেতি । তয়োৰ্ভীমসেনার্জুনযোঃ, অপ্রমেয়ম্ ইযত্তবা প্রমাতুমশক্যম্, অমানুষম্

### ভারতভাবদীপঃ

নহু বেদবিরুদ্ধেষমেকস্তা বহুভৰ্তৃতা । নৈকশ্চে বহবো নৈকা ঘো পতী ইতি চ শ্রুতী ॥২৬॥  
 "নৈকশ্চে বহবঃ সহপতয়ঃ" ইতি "তস্মান্নৈকা ঘো পতী বিন্দতে" ইতি চ শ্রুতিবিশেষঃ ।  
 অয়ীন্ পঞ্চ ক্রমাৎ প্রাপ্য হব্যমেতি মনুষ্যতাম্ । অগ্নয়স্বগ্নিরকঃ স্নাপুকধো ঘোষিদিত্যপি ॥২৭॥  
 অর্যো প্রান্তাহতিঃ সম্যগাদিত্যমুপতিষ্ঠতে । আদিত্যাজ্জাযতে বৃষ্টিবৃষ্টেবন্ধঃ ততঃ প্রজাঃ ॥২৮॥

উৎসাহিত করিলেন ; তাই পাণ্ডবগণ দ্রৌপদীকে লাভ করিবার ইচ্ছায় পাঞ্চাল-  
 রাজ্যের দিকে প্রস্থান করিলেন ; পথে গঙ্গাতীরে অৰ্জুন অঙ্গারপৰ্ণ রাজাকে  
 জয় করিয়া, তাঁহার সহিত সখ্য স্থাপন করিলেন, তৎপরে তাঁহার নিকট তপতী,  
 বাসিষ্ঠ ও ঔৰ্ব্বক্ৰ উৎকৃষ্ট উপাখ্যান শ্রবণ করিলেন, তাহার পর ভ্রাতৃগণের সহিত  
 পাঞ্চালদেশে চলিয়া গেলেন ॥১১১—১১৪॥

অৰ্জুন পাঞ্চালরাজধানীতে যাইয়া সমস্ত রাজগণের মধ্যে লক্ষ্যভেদ করিয়া  
 দ্রৌপদীকে লাভ করিলেন ॥১১৫॥

যে পাঞ্চালরাজধানীতে ভীম ও অৰ্জুন আপন বাহুবলে ক্রুদ্ধ রাজগণকে  
 এবং শল্য ও কৰ্ণকে মহামুধে জয় করিয়াছিলেন ॥১১৬॥

তাঁহাদের সেই অসাধারণ ও অলৌকিক বাহুবল দেখিয়া তাঁহাদিগকে

জগদুস্তৈঃ সমাগন্তং শালাং ভার্গবেশ্বনি ।  
 পঞ্চানামেকপত্নীহে বিমর্শো দ্রুপদস্ত চ ॥১১৮॥ (যুগ্মকম্)  
 পঞ্চেন্দ্রাণামুপাখ্যানমত্রেবাত্মতমুচ্যতে ।  
 দ্রৌপত্যা দেববিহিতো বিবাহশ্চাপ্যমানুষঃ ॥১১৯॥  
 ক্ষতুশ্চ ধৃতরাষ্ট্রেণ প্রেষণং পাণ্ডবান্ প্রতি ।  
 বিদুরস্ত চ সম্প্রাপ্তির্দর্শনং কেশবস্ত চ ॥১২০॥

### ভারতকৌমুদী

অলৌকিকম্, তৎ বীৰ্য্যং বলম্, দৃষ্ট্বা চ, তান্ পাণ্ডবান্, শঙ্কমানো সন্দিহানো, মহামতী বাম-  
 কৃষ্ণা, তৈঃ পাণ্ডবৈঃ সাক্ষম্, সমাগন্তং সম্মিলিতম্, ভার্গবেশ্বনি পবনবামবাস্তনি, শালাং  
 তেষাং বাসগৃহম্, জগদুস্তৈঃ পঞ্চানাম্ পুরুষাণাম্, একপত্নীহে বিষয়ে, দ্রুপদস্ত রাজ্ঞঃ, বিমর্শো  
 বিবেচনঞ্চ ॥১১৭—১১৮॥

পঞ্চেন্দিতি । অত্রেব অগ্নিগ্নবসব এব, অদ্রুতং পঞ্চেন্দ্রাণামুপাখ্যানম্ উচ্যতে । দেববিহিতঃ  
 অতএব অমানুষঃ মানুষলোকাপ্রচলিতঃ, পঞ্চপুরুষসাধ্যত্বাদিত্যে ভাবঃ, দ্রৌপত্যা বিবাহশ্চ ॥১১৯॥

ক্ষতুবিতি । ধৃতরাষ্ট্রেণ পাণ্ডবান্ প্রতি, ক্ষতুর্বিদুরস্ত প্রেষণঞ্চ, বিদুরস্ত সম্প্রাপ্তিঃ পাণ্ড-  
 বাস্তিকে উপস্থিতিশ্চ, তেন কেশবস্ত কৃষ্ণস্ত দর্শনঞ্চ ॥১২০॥

### ভারতভাবদীপঃ

দ্রৌপো বহিচতুর্কোণো যোষিদগ্নেরভাবতঃ । অগ্নিজ্যোখিতা সীতা ভূখা পিত্রোবভাবতঃ ॥২৯॥  
 অগ্নিজ্যোখিতা দেবা ন স্পৃশন্তি কিত্তি হি তে । দেবজাঃ পার্থমাত্রেয়া ভূপুত্রিবিবর্জিতাঃ ॥৩০॥  
 ক্ষিপ্তমাজ্ঞং হবির্বর্হো মিথুনত্মপাগতম্ । একাগ্নিজ্যোখিতাঃ পুত্রো দ্রুপদস্ত স্ত্রীবার্হিকো ॥৩১॥  
 সর্বে সর্বাশ্চকা দেবা বিরজোহবয়বা যতঃ । সর্বা এব সমাঃ সর্বেহনন্তা ইতি হি বেদগীঃ ॥৩২॥  
 ন তেষাং ব্যভিচারোহস্তি ন চেৎ স্ত্রীযমো কথম্ । পিতাপুত্রো সতীং কুন্তীমুপেয়াতাং স্ত্রীবোক্তমো ॥৩৩॥  
 দ্রৌপদীং দেবজাং পার্থা দেবজা যদি ভুঞ্জতে । ন তেষামত্র দোষোহস্তি দেবা এব হি তে স্বয়ম্ ॥  
 ঋয়তে ন হি বৈ দেবান্ পাপং গচ্ছতি সর্বা । তস্মাদ্যজ্ঞৈর্দেবভাবং প্রার্থযাত নিবেনসম্ ॥৩৪॥  
 এতদ্বৈবাহিকে ব্যাসো নানাখ্যানোপবৃংহণৈঃ । দর্শয়ামাস লোকানাং সংশয়শ্চাপহৃত্তয়ে ॥৩৫॥  
 প্রণমন্তি জিহ্বাসন্তোহপ্যহুকুলে বিধাতবি । পাণ্ডুপুত্রান্ ধার্ত্তরাষ্ট্রা ইত্যুক্তং বিদুবাগমে ॥৩৬॥

পাণ্ডব মনে করিয়া, মহামতি কৃষ্ণ ও বলরাম তাঁহাদের সঙ্গে মিলিত হইবার  
 জন্ত পরশুরামের বাড়িতে তাঁহাদের গৃহে গিয়াছিলেন । পাঁচজন পুরুষের  
 একটি স্ত্রী হইবে—এ বিষয়ে দ্রুপদরাজার বিবেচনা ॥১১৭—১১৮॥

এই সময়েই অদ্রুত পঞ্চ ইন্দ্রের উপাখ্যান বলা হইয়াছে, তাহার পর  
 দ্রৌপদীর দৈবকৃত অলৌকিক বিবাহ বর্ণিত হইয়াছে ॥১১৯॥

ধৃতরাষ্ট্র পাণ্ডবগণের নিকট বিদুরকে প্রেরণ করেন, বিদুর তথায় উপস্থিত  
 হন এবং কৃষ্ণের দর্শন লাভ করেন ॥১২০॥

থাণ্ডবপ্রস্থবাসশ্চ তথা রাজ্যার্কিসৰ্জনম্ ।  
 নারদস্তাজ্জয়া চৈব দ্রৌপদ্যাঃ সময়ক্রিয়া ॥১২১॥  
 স্তন্দোপস্থন্দয়োস্তদ্বদাখ্যানং পরিকীৰ্ত্তিতম্ ।  
 অনন্তরঞ্চ দ্রৌপদ্যা সহাসীনং যুধিষ্ঠিবম্ ॥১২২॥  
 অনুপ্রবিষ্ট বিপ্রার্থে ফাল্গুনো গৃহ চাযুধম্ ।  
 মোক্ষয়িত্বা গৃহং গত্বা বিপ্রার্থং কৃতনিশ্চয়ঃ ॥১২৩॥  
 সময়ং পালয়ন্ বীরো বনং যত্র জগাম চ ।  
 পার্থস্ত বনবাসে চ উলূপ্যা পথি সঙ্গমঃ ॥১২৪॥(বিশেষকম্)

### ভারতকৌমুদী

থাণ্ডবেতি । থাণ্ডবপ্রস্থবাসশ্চ পাণ্ডবানাম্ । রাজ্যার্কিশ্চ সৰ্জনং ধৃতবাহুৈঃ পাণ্ডবেভ্যঃ সমৰ্পণম্ । নারদস্তাজ্জয়া দ্রৌপদ্যাঃ সহবাসে, সময়ক্রিয়া পাণ্ডবানাং নিষমবিধানম্ ॥১২১॥

স্তন্দেতি । স্তন্দোপস্থন্দয়োস্তদ্বদাখ্যাবোধীভ্যোঃ । অনন্তরঞ্চঃ বীৰঃ ফাল্গুনঃ অৰ্জুনঃ, বিপ্রার্থে ব্রাহ্মণগবীবক্ষার্থে, দ্রৌপদ্যা সহ আসীনম্ একত্রাবস্থিতম্, যুধিষ্ঠিবম্, অহু লক্ষ্যীকৃত্য, গৃহে প্রবিষ্ট, আযুধং গৃহ গৃহীত্বা চ, বিপ্রস্ত গা মোক্ষয়িত্বা, গৃহং গত্বা, বিপ্রার্থং কৃতনিশ্চয়ঃ সন্, সময়ং পূৰ্ব্বকৃতনিষমং পালয়ন্, যত্র যত্র, বনং জগাম, তত্র বনবাসে আশ্রীযমাণে, পথি, উলূপ্যা নাগকণ্ঠয়া সহ পার্থস্ত অৰ্জুনস্ত সঙ্গম আসীৎ ॥১২২—১২৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

যান্ খলা দুগ্ধমিচ্ছন্তি তান্ বর্ধয়তি কেশবঃ । নিবস্তাঃ পাণ্ডবা দাবান্ রাজ্যং কীর্ত্তিঞ্চ লেভিবে ॥  
 একাত্মানোহপি ভিগ্নস্তে জীভিঃ স্তন্দোপস্থন্দবৎ । তস্মাৎ সখ্যবপি জীভির্ন সন্তাবেত বুদ্ধিমান্ ॥  
 বিপ্রার্থীনাং পালয়েজ্জাত্যাপ্যাপদং দ্বাদশাবিকীম্ । ইতি দর্শিতবান্ ব্যাস আৰ্জুন্তা তীর্থযাত্রয়া ॥  
 ন জ্ঞাতীনাং বচঃ প্রেক্ষ্যং ববে প্রেষহ্যপাগতে । ইতীব ক্লেশে বিজয়ং স্বদ্বসাবমহাবয়ং ॥৪১॥  
 মাতুলস্ত স্ততাং পার্থো ধর্মতো ভগিনীং সতীম্ । কথং জহাব ধর্মাত্মহাপীতি চেত্তৎ শৃণু মে ॥৪২॥

পাণ্ডবগণ থাণ্ডবপ্রস্থে বাস করেন, ধৃতরাষ্ট্র পাণ্ডবদিগকে রাজ্যের অর্ক সমৰ্পণ করেন এবং পাণ্ডবগণ নারদের আদেশে দ্রৌপদীর সহবাসবিষয়ে নিষম বিধান করেন ॥১২১॥

এই সময়ে স্তন্দ ও উপস্থন্দের উপাখ্যান কথিত হয় । তাহার পর, কোন সময়ে যুধিষ্ঠির দ্রৌপদীর সঙ্গে এক ঘরে অবস্থান করিতেছিলেন, সেই ঘরে অৰ্জুনের অস্ত্র ছিল, এদিকে কোন ব্রাহ্মণের গরু চোরে নিয়া যাইতেছিল, ব্রাহ্মণ আসিয়া তাহা জানাইলে, অৰ্জুন সেই ঘরে বাইয়া, অস্ত্র লইয়া, ব্রাহ্মণের গরু ফিরাইয়া আনিয়া, ঘরে আসিয়া ব্রাহ্মণের জন্তই বনবাসে কৃতনিশ্চয় হইলেন এবং বনে চলিলেন ; পথে উলূপী নামে নাগকণ্ঠার সহিত তাহার সহবাস হইল ॥১২২—১২৪॥

পুণ্যতীর্থানুসংযানং বক্রবাহনজন্ম চ ।

তত্রৈব মোক্ষয়ামাস পঞ্চ সোহম্পবসঃ শুভাঃ ॥১২৫॥

শাপাদ্গ্ৰাহত্বমাপন্য ব্রাহ্মণস্ত তপস্বিনঃ ।

প্রভাসতীর্থে পার্থেন কৃষ্ণস্ত চ সমাগমঃ ॥১২৬॥

দ্রাবকায়াং স্তভদ্রা চ কাময়ানেন কামিনী ।

বাসুদেবস্তানুমেত প্রাপ্তা চৈব কিবীটিনা ॥১২৭॥

গৃহীত্বা হবণং প্রাপ্তে কৃষ্ণে দেবকিনন্দনে ।

অভিমন্তোঃ স্তভদ্রায়াং জন্ম চোত্তমতেজসঃ ॥১২৮॥

### ভারতকৌমুদী

পুণ্যোতি । অর্জুনস্ত পুণ্যতীর্থেষু অনুসংযানং পর্যটনম্, অর্জুনাতুলুপ্যাং বক্রবাহনস্ত জন্ম চাসীৎ । তত্র তদানীমেব সোহর্জুনঃ, শুভাঃ পঞ্চ অম্পবসঃ, ব্রাহ্মণশাপাং মোক্ষয়ামাস ॥১২৫॥

শাপাদিতি । গ্রাহত্বং জলজন্তত্বম্, আপন্যঃ প্রাপ্তাঃ, অম্পবস ইতি পূর্বেণ সম্বন্ধঃ । পার্থেন অর্জুনেন সহ । সমাগমঃ সম্মেলনম্ ॥১২৬॥

দ্রাবকায়ামিতি । অনুমতে অনুমতো প্রাপ্তায়াং সত্যাম্, কাময়ানেন স্তভদ্রামেবাভিলষতা, কিবীটিনা অর্জুনেন, কামিনী অর্জুনস্ত্রৈবাভিলাষিণী ॥১২৭॥

গৃহীত্বেতি । হবণং যৌতুকং গৃহীত্বা, প্রাপ্তে খাণ্ডবপ্রস্থে উপস্থিতে সতি । উত্তমতেজসো ভাবিমহাবলস্ত ॥১২৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

ভ্রাতৃস্বশ্রোঃ স্ততো ভ্রাতৃস্বসার্বৌ যদি শৌনক ।। সপ্তমাদুর্দ্ধর্মপেয্য সম্বন্ধশ্চিত্ততাং কথম্ ॥৪৩॥  
তস্মাস্তযোঃ স্বহভ্রাতৃভাবো ত্যক্তো বিগোত্রযোঃ । দাম্পত্যভাবস্ত তযোর্মজ্জলিঙ্গাং পবিস্কৃটঃ ॥৪৪॥

আযাহীন্দ্র পথিভিবীলিতেভিষজ্জমিমং নো ভাগধেষং জুযস্ব ।

তৃপ্তাং জহুর্মাতুলস্তেব যোবাং ভাগস্তে পৈতৃষসেবী বপামিব ॥৪৫॥

অর্জুন পবিত্র তীর্থ পর্যটন করেন, বক্রবাহনের জন্ম হয় এবং এই সময়েই অর্জুন পাঁচজন অম্পরাকে ব্রাহ্মণাপ হইতে মুক্ত করেন ॥১২৫॥

সেই পাঁচজন অম্পরা পূর্বে কোন তপস্বী ব্রাহ্মণের অভিসম্পাতে জলজন্ত হইয়া রহিয়াছিল । প্রভাসতীর্থে অর্জুনের সহিত কৃষ্ণের সম্মেলন হয় ॥১২৬॥

অর্জুন স্তভদ্রার প্রতি অনুরক্ত হইয়াছিলেন, স্তভদ্রাও অর্জুনের প্রতি অনুরক্তা ছিলেন, এই বিষয়ে কৃষ্ণের অনুমোদনও ছিল; তাই অর্জুন দ্রাবকায থাকিয়া স্তভদ্রাকে লাভ করেন ॥১২৭॥

দেবকীনন্দন কৃষ্ণ উপহার লইয়া খাণ্ডবপ্রস্থে উপস্থিত হইলে, স্তভদ্রার গর্ভে মহাবীর অভিমন্ত্যুর জন্ম হয় ॥১২৮॥

দ্রৌপত্যাস্তনয়ানাক্ষ সন্তবোহনুপ্রকীৰ্তিতঃ ।  
 বিহাবার্থক্ গত্যোঃ কৃষ্ণয়োৰ্যমুনামনু ॥১২৯॥  
 সম্প্রাপ্তিশ্চক্রধনুষোঃ খাণ্ডবস্ত চ দাহনম্ ।  
 ময়স্ত মোক্ষো জলনাদুজঙ্গস্ত চ মোক্ষণম্ ॥১৩০॥  
 মহর্ষেৰ্মন্দপালস্ত শাক্ষ্যাং তনয়সন্তবঃ ।  
 ইত্যেতদাদিপৰ্বোক্তং প্রথমং বহুবিস্তরম্ ॥১৩১॥  
 অধ্যায়ানাং শতে হে তু সংখ্যাতে পবমৰ্ষিণা ।  
 সপ্তবিংশতিবধ্যায়া ব্যাসেনোক্তমতেজসা ॥১৩২॥

### ভারতকৌমুদী

দ্রৌপত্যা ইতি । অনু অভিমত্বোৰ্জয়নঃ পবম্ । অনু লক্ষ্যীকৃত্য, গতয়োঃ, কৃষ্ণযোঃ  
 কৃষ্ণার্জুনযোৰ্যথাসংখ্যং চক্রধনুষোঃ সম্প্রাপ্তিবিতি পবেণাষয়ঃ ॥১২৯॥

সম্প্রাপ্তিবিতি । খাণ্ডবস্ত তদাখ্যস্ত বনস্ত । জলনাদয়িতঃ, ময়স্ত তদাখ্যস্ত দানবস্ত ।  
 ভুজঙ্গস্ত অশ্বসেনস্ত ॥১৩০॥

মহর্ষেবিতি । শাক্ষ্যাং তদাখ্যায়াং পক্ষিণ্যাম্ । বহবো বিস্তবাঃ প্রতিবৃত্তান্তমেব প্রসাবা  
 যস্মিন্ তৎ । এতদবৃত্তান্তবৃন্দমস্তীতি শেষঃ ॥১৩১॥

অধ্যায়ানামিতি । পবমৰ্ষিণা উক্তমতেজসা ব্যাসেন, আদিপৰ্ব্বণি হে অধ্যায়ানাং শতে  
 সংখ্যাতে বচষিত্বা গণিতে, তথা সপ্তবিংশতিঃ অধ্যায়ান্ সংখ্যাতা ইতি শেষঃ, সপ্তবিংশত্যাধিক-  
 দ্বিশততমাখ্যায়া বচিতা ইত্যর্থঃ ॥১৩২॥

### ভারতভাবদীপঃ

যোষাপত্যং মাতুলীয়ং যথা ভাগঃ পিতৃষম্ । পুত্রশ্চৈবং বপাং তেহংশং জুষ্মেব্রেত্যাষির্জগৌ ॥৪৬॥  
 মানস্তুপা জামাতুর্নানং সংবর্দ্ধয়েৎ বধুঃ । স্বহর্ষেহর্জুনাযাপি দদুর্বিভানি বৃক্ষযঃ ॥৪৭॥  
 অগ্নিমপ্যগ্নিমাদ্যর্জুং নবনাবায়র্ণো ঋষী । খাণ্ডবোষবিদানেন নীবোগং চক্রতুর্থথা ॥৪৮॥  
 দেবোহপি দৈত্যদুঃখার্জো মানুষাদেস্ত কা কথা । শবণীকবণীযোহতঃ সর্বদুঃখাপহো হবিঃ ॥৪৯॥  
 ভুজঙ্গশ্বসেনস্ত ইত্যর্থঃ ॥১৩০॥

পিত্রাদৃগাদমুক্তস্ত সকলং স্কৃতং বৃথা । বিযোনাবপ্যতঃ পুত্রান্ জনযেন্দ্রপালবৎ ॥৫০॥

তাহার পর দ্রৌপদীর পুত্রগণের জন্ম হয় । কৃষ্ণ ও অর্জুন জলবিহার করিবার  
 জন্ত যমুনার গিয়াছিলেন, তখন কৃষ্ণ একটা চক্র লাভ করেন এবং অর্জুন একখানি  
 ধনু পান । তৎপরে খাণ্ডবদাহ হয়, তাহার পর অগ্নি হইতে ময়দানব ও অশ্বসেনের  
 উদ্ধার হয় ॥১২৯—১৩০॥

মহর্ষি মন্দপালের ঔরসে শাক্ষীর গর্ভে পুত্রোৎপত্তি । এই সকল বৃত্তান্ত  
 প্রথমে আদিপৰ্ব্ব বলা হইয়াছে ; ইহার প্রত্যেক বৃত্তান্তই বিস্তৃতভাবে উক্ত  
 আছে ॥১৩১॥



অর্কৌ শ্লোকসহস্রাণি অর্কৌ শ্লোকশতানি চ ।  
 শ্লোকাস্চ চতুরাশীতিমূ নিনোক্তা মহাত্মনা ॥১৩৩॥  
 দ্বিতীয়স্ত সভাপর্ব বহুব্রহ্মস্তুমুচ্যতে ।  
 সভাক্রিয়া পাণ্ডবানাং কিঙ্করাণাঞ্চ দর্শনম্ ॥১৩৪॥  
 লোকপালসভাধ্যানং নারদাদেবদর্শিনঃ ।  
 রাজসূয়স্ত চারম্ভো জরাসন্ধবধস্তথা ॥১৩৫॥  
 গিরিব্রজে নিরুদ্ধানাং রাজ্ঞাং কৃষেণ মোক্ষণম্ ।  
 তথা দিগ্বিজয়োহত্রৈব পাণ্ডবানাং প্রকীৰ্ত্তিতঃ ॥১৩৬॥

### ভারতকৌমুদী

অষ্টাবিতি । মুনিরা তেনৈব ব্যাসেন, উক্তা আদিপর্বণীতি শেষঃ ॥১৩৩॥  
 দ্বিতীয়মিতি । বহবো বৃত্তান্তা যত্র তৎ । সভাক্রিয়া সভাগৃহনির্মাণম্ ॥১৩৪॥  
 লোকেতি । দেবদর্শিনঃ সমস্তদেবলোকপ্রত্যক্ষকাৰিণঃ, অতএব সমস্তলোকপালসভাবর্ণন-  
 যোগ্যতেতি ভাবঃ, লোকপালানামিত্রাদীনাং বা: সভা: সভাগৃহাণি তেষামাধ্যানং বর্ণনং  
 পাণ্ডবাদিভি: শ্রুতমিতি শেষঃ ॥১৩৫॥  
 গিবীতি । নিরুদ্ধানাং অবাসন্ধেনাবন্ধানাম্ । অত্রৈব বাজমোক্ষণান্তবসম্বৎসরঃ ॥১৩৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

শাঙ্গকান্ স্বতপোহিরক্ষরাগং মাতার্ক্জুনো নবম্ । ভবাগ্নিং তর্জুকামোহত জ্বীনেতান্ শবণং ব্রজেৎ ॥  
 চতুরাশীতিরিতি দৈর্ঘ্যমার্যম্ ॥১৩৩॥  
 ইত্যাদিপর্বতাৎপর্যং সংক্ষেপেণোপবর্ণিতম্ । সভাপর্বাদিতাৎপর্যং মুখ্যতঃ কথ্যতেইধুনা ॥৫২॥  
 দানবেজ্ঞেণ তুষ্টেন সভা দত্তাভূতা ভূবি । দিবি দৈবী সভা যজ্ঞপ্রাপ্যা তন্ত্রা: শতাধিকা ॥৫৩॥  
 তত: শতগুণা ব্রাহ্মী লভ্যা বিধো: সমর্চনাৎ । ইত্যুক্তা নাবদ: পার্থঃ যজ্ঞশার্চামটীকবৎ ॥৫৪॥  
 বহুনাং যো বধে যন্তস্তং ছলেনাপি নির্দ্ধহেৎ । অবাসন্ধবধেনৈতদর্শিতং মুনিরা মুনে ! ॥৫৫॥

মহাপ্রতাপশালী মহর্ষি বেদব্যাস আদিপর্বে দুই শত সাতাইশ অধ্যায় রচনা  
 করিয়াছেন ॥১৩১॥

এবং আট হাজার আট শত চৌরাশি শ্লোক বলিয়া গিয়াছেন ॥১৩৩॥

দ্বিতীয় সভাপর্ব; ইহাতে বহুতর বৃত্তান্ত কথিত আছে । পাণ্ডবগণের  
 সভাগৃহনির্মাণ, কিঙ্করদর্শন, দেবলোকদর্শী নারদের নিকট ইন্দ্রাদি দিকপাল-  
 গণের সভাগৃহবর্ণনাশ্রবণ, রাজসূয়যজ্ঞারম্ভ এবং জরাসন্ধবধ কথিত  
 হইয়াছে ॥১৩৪—১৩৫॥

পূর্বে জরাসন্ধ গিরিব্রজ নামক স্থানে কতকগুলি রাজাকে আবদ্ধ করিয়া  
 রাখিয়াছিলেন, কৃষ্ণ তাঁহাদিগকে মুক্ত করিয়া দেন; ইহার পরেই পাণ্ডবগণের  
 দিগ্বিজয় কথিত হইয়াছে ॥১৩৬॥

রাজ্ঞামাগমনক্ৰৈব সাইগানান্ মহাক্রতো ।  
 রাজসূয়েহর্ঘ্যসংবাদে শিশুপালবধস্তথা ॥১৩৭॥  
 যজ্ঞে বিভূতিং তাং দৃষ্ট্বা হুঃখামর্ষান্বিতস্ত চ ।  
 হুর্যোধনস্তাবহাসো ভীমেন চ সভাতলে ॥১৩৮॥  
 যত্রাস্ত মন্যুরুদ্ভূতো যেন দ্যুতমকারয়ৎ ।  
 যত্র ধর্মস্বতং দ্যুতে শকুনিঃ কিতবোহজয়ৎ ॥১৩৯॥  
 যত্র দ্যুতার্ণবে ময়াং দ্রৌপদীং নৌরিবার্ণবাৎ ।  
 ধৃতবাষ্ট্রো মহাপ্রাজ্ঞঃ স্নুযাং পরমহুঃখিতাম্ ॥১৪০॥  
 তারয়ামাস তাংস্তীর্ণান্ জাত্না হুর্যোধনো নৃপঃ ।  
 পুনরেব ততো দ্যুতে সমাহবয়ত পাণ্ডবান্ ॥১৪১॥ ( যুগ্মকম্ )

### ভারতকৌমুদী

বাজ্ঞামিতি । সাইগানান্ দানার্থোপহাবসহিতানাম্ । অর্ঘ্যসংবাদে কৃষ্ণায়ার্ঘ্যদানপ্রস্তাবে ॥১৩৭॥  
 যজ্ঞ ইতি । বিভূতিং যুধিষ্ঠিরৈশ্বর্যম্ । ভীমেন কৃতঃ অবহাস উপহাসঃ ॥১৩৮॥  
 যজ্ঞেতি । যত্র সভাতলে, অস্ত্র হুর্যোধনস্ত্র, ময়াঃ ক্রোধ উদ্ভূতঃ, স চ মন্যুঃ যেন সভা-  
 তলেন পবম্পবয়া কোববপাণ্ডবাভ্যাং দ্যুতমকাবধৎ, যত্র সভাতলে কিতবো ধূর্তঃ শকুনিঃ, দ্যুতে  
 ধর্মস্বতং যুধিষ্ঠিরমজয়ৎ ॥১৩৯॥

যজ্ঞেতি । মহাপ্রাজ্ঞো ধৃতবাষ্ট্রঃ, অর্ণবাং সমুদ্রাং, নৌনৌকৈব, যত্র সভাতলে দ্যুতার্ণবে

### ভারতভাবদীপঃ

বিস্তার্কনং মথার্থৈব মহতামিতি দর্শয়ন্ । উচে দিগ্বিজয়াদুর্দ্ধং বাজস্বয়ক্রতুক্রিয়াম্ ॥৫৬॥  
 তত্রৈবার্ঘ্যাভিহবণে বিমুর্দেবনবার্ষিষু । আদৌ পূজ্যোহিথ তদেষ্টো সত্তো নশ্চেদিতীবিতম্ ॥৫৭॥  
 গোপাঃ কামান্ধায়াং কংসো দেবাকৈচ্ছাদযো নৃপাঃ । তীব্রধ্যানাত্ হবেঃ সাম্যং লেভিবে কীটভৃঙ্গবৎ ॥  
 ন তথা শূলযন্তাভ্যাঃ পীডযন্তি গদা নবান্ । যথা পবেষামুৎকর্ষঃ পাপিনঃ ধার্ত্তবাস্ত্রবৎ ॥৫৯॥  
 কিতবো দ্যুতকাবঃ ॥১৩৮॥ দ্রৌপদীং তাবয়ামাসেত্যন্তবেণারম্ভঃ । দ্যুতে দ্যুতনিমিত্তম্ ॥১৪১॥

রাজসূয়যজ্ঞে নানাবিধ উপায়নের সহিত রাজগণের আগমন এবং কৃষ্ণকে  
 অর্ঘ্যদান করার পর শিশুপালবধ ॥১৩৭॥

রাজসূয়যজ্ঞে যুধিষ্ঠিরের সেই ঐশ্বর্য দেখিয়া হুর্যোধনের হুঃখ ও ক্রোধ জন্মে ,  
 তাহার উপরে আবার ভীম সভাগৃহে থাকিয়া হুর্যোধনকে উপহাস  
 করেন ॥১৩৮॥

যাহাতে হুর্যোধনের ক্রোধ জন্মিয়াছিল, সেই ক্রোধ যাহা দ্বারা দ্যুতক্রীড়া  
 করাইয়াছিল এবং যাহাতে থাকিয়া ধূর্ত শকুনি দ্যুতক্রীড়ায় যুধিষ্ঠিরকে জয়  
 করিয়াছিল ॥১৩৯॥

জিহ্বা স বনবাসায় প্রেষয়ামাস তাংস্ততঃ ।

এতৎ সৰ্ব্বং সভাপৰ্ব সমাখ্যাতং মহাত্মনা ॥১৪২॥

অধ্যায়াঃ সপ্ততিজ্জৈয়াস্তথা চার্কৌ প্রসংখ্যয়া ।

শ্লোকানাম্ দ্বিসহস্রস্ত পঞ্চ শ্লোকশতানি চ ॥১৪৩॥

শ্লোকান্শ্চকাদশ জৈবা পৰ্বণ্যস্মিন্ দ্বিজোক্তমাঃ ।।

অতঃপবং তৃতীয়স্ত জৈয়মাবণ্যকং মহৎ ॥১৪৪॥ (যুগ্মকম্)

বনবাসং প্রযাতেষু পাণ্ডবেষু মহাত্মনঃ ।

পৌবানুগমনকৈব ধৰ্ম্মপুত্রস্ত ধীমতঃ ॥১৪৫॥

ভারতকৌমুদী

মগ্নাম্, অতএব পবমহুঃখিতাং স্রুমাং পুত্রবধূম্, দ্রৌপদীম্, তাবয়ামাস উদ্ধাবয়ামাস । ততশ্চ  
দুৰ্য্যোধনো নৃপঃ, তান্ পাণ্ডবান্, তীর্ণান্ দ্যুতার্ণনাদুত্তীর্ণান্ জাজ্ঞা পুনবেব দ্যুতে পাণ্ডবান্  
সমাহ্বয়ত ॥১৪০—১৪১॥

জিহ্বেতি । ততঃ স দুৰ্য্যোধনঃ, পুনবপি দ্যুতে জিহ্বা, তান্ পাণ্ডবান্, বনবাসায় প্রেষা-  
মাস । মহাত্মনা ব্যাসেন, এতৎ সৰ্ব্বম্ এতৎসৰ্ববৃত্তান্তাত্মকম্ ॥১৪২॥

অধ্যায়া ইতি । অষ্টৌ চাধ্যায়াঃ । হে দ্বিজোক্তমাঃ । অস্মিন্ সভাপৰ্বণি । তৃতীয়স্ত  
পৰ্ব, আবণ্যকম্ অবণ্যসদৃশি, তচ্চ মহৎ বিশালং জৈয়ম্ ॥১৪৩—১৪৪॥

বনেতি । প্রযাতেষু প্রাপ্তেষু । ধৰ্ম্মপুত্রস্ত যুবিষ্টিবস্ত ॥১৪৫॥

ভারতভাবদীপঃ

ন বাহো নাস্তবঃ শত্রুর্বাধতে ভগবজ্জনম্ । ক্রোধহুঃশাসনৌ ক্লষণমাপত্তপি ন তেবতুঃ ॥৬০॥  
জ্ঞানাপি পবমাহাঅ্যং ন থলঃ থলতাং ত্যজ্যেৎ । দৃষ্টাপি ক্লষণমাহাঅ্যং নৈবাপাম্যং স্তবোধনঃ ॥৬১॥  
সতং সতাং মহান্ পাশৌ যেন বদ্ধাঃ পদাং পদম্ । বন্ধিতা অপি নো চেলুঃ সমর্থী অপি পাণ্ডবাঃ ॥  
পৌবানুগমনং পৌবকর্তৃকমহুগমনম্ ॥১৪৫॥

দ্রৌপদী যে সভায় দ্যুতসাগরে মগ্ন হইয়া অত্যন্ত দুঃখ পাইয়াছিলেন, তাহার  
পরে নৌকা যেমন সমুদ্রমগ্ন লোককে উদ্ধার করে, সেইরূপ মহাপ্রাজ্ঞ ধৃতরাষ্ট্র পুত্র-  
বধু দ্রৌপদীকে উদ্ধার করেন । তৎপরে মহারাজ দুৰ্য্যোধন পাণ্ডবদিগকে উত্তীর্ণ  
দেখিয়া পুনরায় তাঁহাদিগকে দ্যুতক্রীড়ায় আহ্বান করেন ॥১৪০—১৪১॥

তাহার পর দুৰ্য্যোধন পুনর্বারও দ্যুতক্রীড়ায় জয় লাভ করিয়া পাণ্ডবগণকে  
বনে প্রেরণ করেন । মহাত্মা বেদব্যাস এই সমস্ত বৃত্তান্তই সভাপৰ্বের  
বলিয়াছেন ॥১৪২॥

এই সভাপৰ্বের অষ্টান্তরূপটি অধ্যায় আছে এবং দুই হাজার পাঁচ শত  
এগারটি শ্লোক আছে । হে ব্রাহ্মণগণ ! ইহার পর তৃতীয় বিশাল বনপৰ্ব  
জানিবেন ॥১৪৩—১৪৪॥

অৰ্নোষধীনাঞ্চ কৃতে পাণ্ডবেন মহাত্মনা ।

দ্বিজানাং ভবণার্থঞ্চ কৃতমারাধনং রবেঃ ॥১৪৬॥

ধৌম্যোপদেশান্তিগ্নাংশুপ্রসাদাদন্নসম্ভবঃ ।

হিতঞ্চ ক্রবতঃ ক্ষত্বঃ পরিত্যাগোহন্বিকাহুতাং ॥১৪৭॥ (যুগ্মকম্)

ত্যক্তস্য পাণ্ডুপুত্রাণাং সমীপগমনং তথা ।

পুনরাগমনকৈব ধৃতরাষ্ট্রস্য শাসনাং ॥১৪৮॥

কর্ণপ্রোৎসাহনাকৈব ধার্ত্তরাষ্ট্রস্য দুৰ্ম্মতেঃ ।

বনস্থান্ পাণ্ডবান্ হস্তং মন্ত্ৰো দুৰ্য্যোধনস্য চ ॥১৪৯॥

### ভারতকৌমুদী

অগ্নেতি । মহাত্মনা পাণ্ডবেন যুধিষ্ঠিবেণ, ধৌম্যন্ত পুৰোহিতস্ত উপদেশাৎ দ্বিজানামাশ্রিত-  
ব্রাহ্মণানাং ভবণার্থঞ্চ, অৰ্নোষধীনাঞ্চ অগ্নানি প্রসিদ্ধানি ওষধ্যস্ত তদুপকরণানি মুদগকলাযাদীনি  
তাসাম্, “ওষধিঃ কলপাকান্তা” ইত্যমবঃ, কৃতে নিমিত্তে, রবেঃ সূর্য্যন্ত, আবাধনং কৃতম্ ।  
অনন্তবঞ্চ তিগ্নাংশোঃ সূর্য্যন্ত প্রসাদাদযুধিষ্ঠিবস্ত অন্নসম্ভব আসীৎ । হিতং ক্রবতস্ত ক্ষত্ববিদ্বস্ত,  
অন্বিকাহুতাং ধৃতরাষ্ট্রাং পরিত্যাগঃ পরিত্যাগেন বিচ্ছেদো জাতঃ ॥১৪৬—১৪৭॥

ত্যক্তস্তেতি । ত্যক্তস্ত বিদ্বস্ত বনে পাণ্ডুপুত্রাণাং সমীপগমনম্, তথা ধৃতরাষ্ট্রস্ত শাসনাদাদেশাৎ  
পুনর্ধৃতরাষ্ট্রস্ত সমীপে তন্ত্ৰাগমনঞ্চ ॥১৪৮॥

কর্ণেতি । বনস্থান্ পাণ্ডবান্ হস্তং কর্ণেন প্রোৎসাহনাং দুৰ্ম্মতের্ধার্ত্তরাষ্ট্রস্ত দুৰ্য্যোধনস্ত,  
মন্ত্ৰো মন্ত্ৰিভিঃ সহ মন্ত্ৰণা চাসীৎ ॥১৪৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

বিপ্রার্থং ভাস্কবং ভেজে ন তু বাজ্যায় ধর্ম্মবাট্ । ধর্ম্মায্যভ্যর্চয়েদেবং ন বাজ্যায়তি দর্শয়ন্ ॥৬৩॥  
প্রব্রাজিতঃ পথি বিপুং যন্তান্নজলায তৎ । পাণ্ডবানাং প্রবসতাং কির্ম্মীবোন্নথনং যথা ॥৬৪॥  
উপদেশো হি সূর্য্যণাং প্রকোপায ন শাস্তয়ে । ভ্রাতবং পথ্যবক্তাবং ধৃতরাষ্ট্রো ব্যবাসয়ৎ ॥৬৫॥

মহাত্মা পাণ্ডবগণ বনে প্রস্থান করিলে, পুরবাসীরা তাঁহাদের অনুগমন  
করে ॥১৪৫॥

মহাত্মা যুধিষ্ঠির আশ্রিত ব্রাহ্মণগণের ভরণ-পোষণের নিমিত্ত অন্ন এবং তাহার  
উপকরণ (ভাত ও ডাল লাভ করিবার ইচ্ছায় ধৌম্যপুৰোহিতের উপদেশে সূর্য্যের  
আরাধনা করেন ; তাহাতে সূর্য্যেব অন্নগ্রহে তাঁহার অন্নের সংস্থান হয় । বিদ্বর  
ধৃতরাষ্ট্রকে হিতকথা বলিয়াছিলেন, তাহাতে ধৃতরাষ্ট্র বিদ্বরকে পরিত্যাগ  
করেন ॥১৪৬—১৪৭॥

ধৃতরাষ্ট্র পরিত্যাগ করিলে, বিদ্বর পাণ্ডবগণের নিকট গমন করেন , আবার  
ধৃতরাষ্ট্রের আদেশে তাঁহার নিকট আগমন করেন ॥১৪৮॥

তং দুষ্টভাবং বিজ্ঞায় ব্যাসস্তাগমনং দ্রুতম্ ।

নির্বাণপ্রতিষেধশ্চ সুরভ্যাখ্যানমেব চ ॥১৫০॥

মৈত্রেয়্যাগমনঞ্চাত্রে রাজ্ঞশ্চৈবানুশাসনম্ ।

শাপোৎসর্গশ্চ তেনৈব রাজ্ঞো দুৰ্য্যোধনস্ত চ ॥১৫১॥

কিন্মীরস্ত বধশ্চাত্রে ভীমসেনেন সংযুগে ।

বৃষ্ণানামাগমশ্চাত্রে পাঞ্চালানাঞ্চ সর্ববধঃ ॥১৫২॥

শ্রুত্বা শকুনিদ্যুতে নিকৃত্য নির্জিজ্ঞাতাংশ্চ তান্ ।

ক্রুদ্ধস্তানুপ্রশমনং হবেশ্চৈব কিবীৰ্টিনা ॥১৫৩॥

### ভারতকৌমুদী

তমিতি । দুৰ্য্যোধনস্ত তং দুষ্টভাবং বিজ্ঞায় দ্রুতং ব্যাসস্ত আগমনম্, নির্বাণস্ত বনস্থানাং পাণ্ডবানাং হননায় নির্গমনস্ত ব্যাসেন প্রতিষেধশ্চ, সুরভেবাখ্যানঞ্চ তেনোক্তম্ ॥১৫০॥

মৈত্রেয়্যেতি । অত্র অগ্নিন্নবসবে, মৈত্রেয়স্ত মুনোবাগমনঞ্চ, তেন রাজ্ঞো ধৃতরাষ্ট্রস্ত অনুশাসনমুপদেশশ্চ, তেন মৈত্রেয়্যেণৈব ॥১৫১॥

কিন্মীরস্তেতি । সংযুগে যুদ্ধে । কিন্মীরস্ত বান্ধবস্ত । অত্র পাণ্ডবাস্তিকে, বৃষ্ণানাং বহুবংশীয়ানাং, পাঞ্চালানাং দ্রুপদবংশীয়ানাং ॥১৫২॥

শ্রুত্বেতি । নিকৃত্য অপমানেন । তান্ পাণ্ডবান্ । কিবীৰ্টিনা অৰ্জুনেন, অনুপ্রশমনং সান্ত্বনম্ ॥১৫৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

শক্রস্তব উক্ ভেৎসুতীতি শাপোৎসর্গঃ ॥১৪৯॥ শক্রবধঃ, অত্র ধৃতরাষ্ট্রসমীপে কথিত ইতি শেষঃ ॥১৫২॥ নিকৃত্য দ্বলেন ॥১৫৩॥

দেবতাস্থ প্রসন্নাস্থ দেবশত্রুণাং বিনাশয়েৎ । ইতীব দেবৈর্দত্তাজ্ঞো নিজধানার্জুনোহিস্তরান্ ॥৬৬॥ অকামে কামিনীশাপো দেহশূন্যে কচিদ্ভবেৎ । পার্থশ্চৈবোর্কশীশাপঃ প্রচ্ছন্নং বাসমীপতঃ ॥৬৭॥

মন্দমতি দুৰ্য্যোধন কর্ণের প্ররোচনায় বনবাসী পাণ্ডবগণকে বধ করিবার জন্য মন্ত্রণা করেন ॥১৪৯॥

বেদব্যাস দুৰ্য্যোধনের সেই দুঃখভিসন্ধি বুঝিতে পারিয়া দ্রুত আগমন করেন এবং দুৰ্য্যোধনকে বাইতে নিষেধ করেন ও সুরভির উপাখ্যান বলেন ॥১৫০॥

এই সময়ে মৈত্রেয়মুনি আগমন করেন । তিনি ধৃতরাষ্ট্রকে উপদেশ দেন এবং তিনিই রাজা দুৰ্য্যোধনকে অভিসম্পাত করেন ॥১৫১॥

ইহার পরে ভীম যুদ্ধে কিন্মীররাক্ষসকে বধ করেন, তৎপরে বৃহৎশীয়েয়া ও দ্রুপদবংশীয়েয়া পাণ্ডবগণের নিকট আগমন করেন ॥১৫২॥

শকুনি দ্যুতক্রীড়ায় পাণ্ডবগণকে অপমান সহকারে জয় করিয়াছে ইহা শুনিয়া কৃষ্ণ ক্রুদ্ধ হন, অৰ্জুন তাঁহাকে সান্ত্বনা প্রদান করেন ॥১৫৩॥

পরিদেবনঞ্চ পাঞ্চাল্যা বাসুদেবশ্চ সন্নিধৌ ।  
 আশ্বাসনঞ্চ কৃষ্ণেন দুঃখার্থায়াঃ প্রকীর্ত্তিঞ্চ ॥১৫৪॥  
 তথা সৌভবধাখ্যানমত্রেবোক্তং মহর্ষিণা ।  
 স্তম্ভজায়াঃ সপুত্রায়াঃ কৃষ্ণেন দ্বাবকাং পুৰীম্ ॥১৫৫॥  
 নয়নং দ্রৌপদেয়ানাং ধুষ্টদ্যুশ্চেন চৈব হ ।  
 প্রবেশঃ পাণ্ডবেয়ানাং রম্যে দ্বৈতবনে ততঃ ॥১৫৬॥ ( যুগ্মকম্ )  
 ধর্ম্মবাজশ্চ চাত্রেব সংবাদঃ সহ কৃষ্ণয়া ।  
 সংবাদশ্চ তথা রাজ্ঞা ভীমশ্চাপি প্রকীর্ত্তিতঃ ॥১৫৭॥  
 সমীপং পাণ্ডুপুত্রাণাং ব্যাসশ্চাগমনং তথা ।  
 প্রতিশ্রুত্যাথ বিদ্যায়া দানং বাজ্ঞো মহর্ষিণা ॥১৫৮॥

### ভারতকৌমুদী

পবীতি । পাঞ্চাল্যা দ্রৌপত্যাঃ, পরিদেবনং বিলাপঃ ॥১৫৪॥

তথ্যেতি । সৌভবস্ত সৌভবতে: শাস্ত্রস্ত বধাখ্যানম্ । কৃষ্ণেন দ্বাবকাং পুৰীং প্রতি,  
 পুত্রেন অভিমতুনা সহেতি সপুত্রা তস্তাঃ । নয়নং প্রাপণম্ । ধুষ্টদ্যুশ্চেন চ দ্রৌপদেয়ানাং  
 দ্রৌপদীপুত্রাণাম্, স্বাং পুৰীং প্রতি নয়নমিত্যম্বয়ঃ । পাণ্ডবেয়ানাং যুধিষ্ঠিবাদীনাম্  
 পাণ্ডবানাম্ ॥১৫৫—১৫৬॥

ধর্ম্মেতি । কৃষ্ণয়া দ্রৌপত্যা । সংবাদঃ সংলাপঃ বাজ্ঞা যুধিষ্ঠিবেণ সহ ॥১৫৭॥

সমীপমিতি । সমীপং প্রতি । মহর্ষিণা ব্যাসেন, প্রতিশ্রুত্যা ঈদৃশং কলমবশ্যমেব ভবিষ্য-  
 তীতি দৃঢ়ম্ভা, বাজ্ঞো যুধিষ্ঠিবশ্চ । বিদ্যায়া: প্রতিশ্রুত্যাভিধানায়া: ॥১৫৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

পরিদেবনং বিলাপঃ ॥১৫৪॥ মহর্ষিণা কৃষ্ণেন ॥১৫৫॥

দ্রৌপদী কৃষ্ণের নিকটে বিলাপ করেন, কৃষ্ণ আবার দুঃখার্থী দ্রৌপদীকে আশ্বস্ত করেন ॥১৫৪॥

ইহার পরে মহর্ষি শাস্ত্রবধের উপাখ্যান বলিয়াছেন, তাহার পর কৃষ্ণ অভি-  
 মত্ন্যর সহিত স্তম্ভজাকে দ্বাবকায় নিষা যান এবং ধুষ্টদ্যুশ্চ দ্রৌপদীর পুত্রদিগকে  
 পাঞ্চালরাজধানীতে আনয়ন করেন । তাহার পর, পাণ্ডবগণ মনোহর দ্বৈতবনে  
 প্রবেশ করেন ॥১৫৫—১৫৬॥

এই সময়েই দ্রৌপদীর সহিত যুধিষ্ঠিরের কথোপকথন এবং যুধিষ্ঠিরের সহিত  
 ভীমের কথোপকথন বলা হইয়াছে ॥১৫৭॥

(১৫৮) প্রতিশ্রুত্যাথ ।

গমনং কাম্যকে চাপি ব্যাসে প্রতিগতে ততঃ ।  
 অস্ত্রহেতোর্বিবাসশ্চ পার্থশ্চামিততেজসঃ ॥১৫৯॥  
 মহাদেবেন যুদ্ধঞ্চ কিরাতবপুষা সহ ।  
 দর্শনং লোকপালানামস্ত্রপ্রাপ্তিস্তথৈব চ ॥১৬০॥  
 মহেন্দ্রলোকগমনমস্ত্রার্থে চ কিবীটিনঃ ।  
 যত্র চিন্তা সমুৎপন্না ধৃতরাষ্ট্রস্য ভূয়সী ॥১৬১॥  
 দর্শনং বৃহদশ্বস্য মহর্ষেভাবিতান্ননঃ ।  
 যুধিষ্ঠিরস্য চার্ত্তস্য ব্যসনং পরিদেবনম্ ॥১৬২॥  
 নলোপাখ্যানমত্রৈব ধর্ম্মিষ্ঠং করুণোদয়ম্ ।  
 দময়ন্ত্যাঃ স্থিতির্যত্র নলস্য চরিতং তথা ॥১৬৩॥

### ভারতকৌমুদী

গমনমিতি । ততো দ্বৈতবনাং । কাম্যকে বনে, গমনং পাণ্ডবানাম্ । পার্থশ্চ অর্জুনশ্চ,  
 অস্ত্রহেতোঃ পাণ্ডপতাস্ত্রলাভায়, বিবাসো হিমালয়গমনম্ ॥১৫৯॥  
 মহেতি । যুদ্ধং দর্শনমস্ত্রপ্রাপ্তিঞ্চ পার্থশ্চৈব ॥১৬০॥  
 মহেন্দ্রেতি । কিবীটিনঃ অর্জুনশ্চ । যত্র অস্ত্রপ্রাপ্তিবিষয়ে, চিন্তা উদ্বেগঃ ॥১৬১॥  
 দর্শনমিতি । ভাবিতান্নন উদাবহুদশ্বস্য । ব্যসনং স্ববিপদমাপ্তিত্য পরিদেবনং  
 বিলাপঃ ॥১৬২॥  
 নলেতি । ধর্ম্মিষ্ঠম্ অতীবধর্ম্মসম্বন্ধম্, করুণস্য বসন্ত উদযো যস্মাক্তং ॥১৬৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

ব্যসনং দ্যুতজমনর্থম্ ॥১৬২॥ স্থিতির্বিপদ্যপি সত্যং মর্যাদাপ্রতিপালনম্ ॥১৬৩॥  
 হুঃখে হুঃখাধিকান্ পশ্চেত্তেন শোকোৎপন্নীয়তে । ইতীব প্রাবিতো রাজা নলোপাখ্যানমভুতম্ ॥

পাণ্ডবদিগের নিকটে ব্যাসের আগমন এবং ব্যাস প্রতিজ্ঞাপূর্বক রাজা  
 যুধিষ্ঠিরকে প্রতিশ্রুতিনামক বিত্তা দান করেন ॥১৫৮॥

দ্বৈতবন হইতে ব্যাস চলিয়া গেলে, পাণ্ডবগণের কাম্যকবনে গমন এবং  
 পাণ্ডপত অস্ত্রলাভের জন্য মহাবীর অর্জুনের হিমালয়ে গমন ॥১৫৯॥

ব্যাধবংশধারী মহাদেবের সঙ্গে অর্জুনের যুদ্ধ, দিকৃপালগণের সহিত অর্জুনের  
 সাক্ষাৎকার এবং দিকৃপালগণের নিকট হইতে অস্ত্রলাভ ॥১৬০॥

অস্ত্রলাভের নিমিত্ত অর্জুনের ইন্দ্রলোকে গমন ; অর্জুনের যে অস্ত্রলাভবিষয়ে  
 ধৃতরাষ্ট্রের গুরুতর চিন্তা জন্মিয়াছিল ॥১৬১॥

উদারচেতা মহর্ষি বৃহদশ্বের সাক্ষাৎকার লাভ, আপনার বিপদের বিষয় ভাবিয়া  
 হুঃখিত যুধিষ্ঠিরের বিলাপ ॥১৬২॥

তথাক্ষহৃদযপ্রাপ্তিস্তস্মাদেব মহর্ষিতঃ ।

লোমশস্ত্রাগমস্তত্র স্বর্গাৎ পাণ্ডুস্তান্ প্রতি ॥১৬৪॥

বনবাসগতানাঞ্চ পাণ্ডবানাং মহাত্মনাম্ ।

স্বর্গে প্রবৃত্তিবাখ্যাতা লোমশেনার্জুনস্ত বৈ ॥১৬৫॥

সন্দেশাদর্জুনস্তাত্র তীর্থাভিগমনক্রিয়া ।

তীর্থানাঞ্চ ফলপ্রাপ্তিঃ পুণ্যত্বঞ্চাপি কীর্তিতম্ ॥১৬৬॥

পুলস্ত্যতীর্থযাত্রা চ নাবদেন মহর্ষিণা ।

তীর্থযাত্রা চ তত্রৈব পাণ্ডবানাং মহাত্মনাম্ ॥১৬৭॥

কর্ণস্ত পরিমোক্ষোহত্র কুণ্ডলাভ্যাং পুন্দ্রবাৎ ।

তথা যজ্ঞবিভূতিশ্চ গয়স্তাত্র প্রকীর্তিতা ॥১৬৮॥

### ভারতকৌমুদী

তথেন্দি । তস্মাৎ বৃহদশ্বাদেব, অক্ষহৃদযস্ত তদাখ্যায়া বিভাষাঃ প্রাপ্তিস্থিতিবস্ত ॥১৬৪॥

বনেন্দি । লোমশেন, পাণ্ডবানামস্তিকে, স্বর্গে হিতস্ত অর্জুনস্ত, প্রবৃত্তিবৃত্তান্তঃ ॥১৬৫॥

সন্দেশাদিতি । অর্জুনস্ত সন্দেশাৎ লোমশমুখেন তীর্থযাত্রার্থবাচিকপ্রেষণাৎ, তীর্থাভি  
গমনক্রিয়া যুধিষ্ঠিবাণাম্ । তীর্থানামেব পুণ্যত্বং পুণ্যজনকত্বম্ ॥১৬৬॥

পুলস্ত্যেন্দি । মহর্ষিণা নাবদেন, পুলস্ত্যতীর্থে যাত্রা ক্রুতেতি শেষঃ ॥১৬৭॥

কর্ণস্তেন্দি । কুণ্ডলাভ্যাং স্বকীষকুণ্ডলদ্বয়দানেন, পুন্দ্রবাদিত্রাৎ, কর্ণস্ত বাধেষস্ত, পবি মোক্ষো  
মুক্তিলাভঃ । গয়স্ত গয়াস্থবস্ত, যজ্ঞস্ত বিভূতিবৈশ্বর্যম্ ॥১৬৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

স্বর্গে প্রবৃত্তিঃ স্বর্গীয়বৃত্তান্তঃ ॥১৬৫॥

এই সময়েই নলের উপাখ্যান বলা হইয়াছে, সে উপাখ্যান অত্যন্ত ধর্মসংবদ্ধ  
এবং কৰ্ণরসোদীপক, যাহাতে দমযন্তী ও নলের চরিত্র কীর্তিত হইয়াছে ॥১৬৩॥

যুধিষ্ঠির মহর্ষি বৃহদশ্বের নিকট অক্ষহৃদযনামে বিভালাভ করেন, এই সময়ে  
মহর্ষি লোমশ স্বর্গ হইতে পাণ্ডবগণের নিকট আগমন করেন ॥১৬৪॥

মহর্ষি লোমশ বনবাসী পাণ্ডবগণের নিকট স্বর্গবাসী অর্জুনের সমস্ত বৃত্তান্ত  
বলেন ॥১৬৫॥

অর্জুন লোমশকে দিয়া থবর পাঠাইয়াছিলেন বলিয়া যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতি এই সময়ে  
তীর্থপর্যটন করেন । তীর্থপর্যটনের ফল এবং তীর্থের ধর্মজনকতার বিষয় এই সময়ে  
বলা হইয়াছে ॥১৬৬॥

নারদের পুলস্ত্যতীর্থে গমন এবং পাণ্ডবগণের তীর্থপর্যটন ॥১৬৭॥

কর্ণ নিজের কুণ্ডল দুইটি দিয়া ইন্দ্রের নিকট হইতে মুক্তিলাভ করেন এবং এই  
সময়ে গয়াস্থরের যজ্ঞের ঐশ্বর্য বর্ণনা করা হইয়াছে ॥১৬৮॥



আগন্ত্যমপি চাখ্যানং যত্র বাতাপিভক্ষণম্ ।  
 লোপামুদ্রাভিগমনমপত্যার্থমুযেষন্তথা ॥১৬৯॥  
 ঋষ্যশৃঙ্গস্ত চরিতং কৌমারব্রহ্মচারিণঃ ।  
 জামদগ্ন্যস্ত রামস্ত চরিতং ভূরিতেজসঃ ॥১৭০॥  
 কার্ত্তবীৰ্য্যবধো যত্র হৈহয়ানাঞ্চ বর্ণ্যতে ।  
 প্রভাসতীর্থে পাণ্ডুনাং বৃষ্ণিভিষ্চ সমাগমঃ ॥১৭১॥  
 সৌকন্ত্যমপি চাখ্যানং চ্যবনো যত্র ভার্গবঃ ।  
 শর্যাতিযজ্ঞে নাসত্যো কৃতবান সোমপীথিনো ॥১৭২॥

### ভারতকৌমুদ।

আগন্ত্যমিতি । অগন্ত্যন্তেদমাগন্ত্যম্ । ঋষেস্ত্যসৌবাগন্ত্যস্ত, লোপামুদ্রায়া অভিগমনং পবিগ্রহঃ ॥১৬৯॥

ঋষ্যেতি । কৌমারাদাবভ্য ব্রহ্মচারিণঃ । ভূবিতেজসো মহাবলস্ত ॥১৭০॥

কার্ত্তেতি । যত্র জামদগ্ন্যস্ত চরিতে, কার্ত্তবীৰ্য্যস্ত অর্জুনস্ত বধঃ, হৈহয়ানাং তৎকালীনানাঞ্চ বধো বর্ণ্যতে । বৃষ্ণিভির্দ্রুবংশীয়ৈঃ সহ পাণ্ডুনাং পাণ্ডবানাম্, সমাগমঃ সম্মেলনম্ ॥১৭১॥

সৌকন্ত্যমিতি । স্ককন্ত্যাস্তদাখ্যায়াঃ শর্যাতিতনযায়া ইদং সৌকন্ত্যম্ । যত্র সৌকন্ত্যখ্যানে, ভার্গবো ভৃগুবংশীয়ঃ, চ্যবনো মুনিঃ, শর্যাতেনুপতেযজ্ঞে, নাসত্যো অশ্বিনীকুমারৌ সোমপীথিনৌ সোমবসপাথিনৌ কৃতবান্ । সোমস্ত পীতং পানমনযোরস্তীতি তৌ সোমপীথিনৌ প্ৰবোধবাদিস্বাত্তকারস্ত থকাবঃ ॥১৭২॥

### ভারতভাবদীপঃ

ঋষিবগন্ত্যস্ত ॥১৬৯॥

ক্রোধী পুত্রান্ কলত্রঞ্চ হস্তি লোকাংশ্চ ভূবিশঃ । জমদগ্নিঃ সপুত্রোহিহ নিদর্শনমুদীবিতম্ ॥৬৯॥  
 দেবস্বং দেবতানাং হি ব্রাহ্মণ্যাক্যবনো যতঃ । শর্যাতিযজ্ঞে নাসত্যো কৃতবান্ সোমপাথিনৌ ॥৭০॥  
 যাজ্ঞকো নবকং যাতি ন যাজ্ঞ্যঃ পাপমাচবন্ । জঙ্ঘং হস্তা সোমকায় শতং পুত্রান্ দদ্যথ ॥৭১॥  
 উৎকৃত্যাদি স্বমাংসানি দত্ত্বা বাপ্যথিলং বপুঃ । শিবিঃ কপোতমিব চ ত্রাযেত শবণাগতম্ ॥৭২॥

মহর্ষি অগন্ত্যের উপাখ্যান, যে উপাখ্যানে বাতাপিদানবের ভক্ষণ এবং সন্তানের জন্ম অগন্ত্যের লোপামুদ্রাবিবাহ বর্ণিত আছে ॥১৬৯॥

তাহার পর, কৌমার বরস হইতে ব্রহ্মচারী ঋষ্যশৃঙ্গের চরিত্র এবং মহাশক্তিশালী পরশুরামের চরিত্র বলা হইয়াছে ॥১৭০॥

যে পরশুরামের চরিত্রে কার্ত্তবীৰ্য্যার্জুনবধ এবং হৈহয়বংশীয়দিগের বধ বর্ণিত আছে । তৎপরে প্রভাসতীর্থে যাদবগণের সহিত পাণ্ডবগণের সম্মেলন ॥১৭১॥

তাহার পর স্ককন্ত্যর উপাখ্যান ; যে উপাখ্যানে মহর্ষি চ্যবন শর্যাতি-  
 রা জার যজ্ঞে অশ্বিনীকুমারদ্বয়কে সোমরস পান করাইয়াছিলেন ॥১৭২॥

তাভ্যাঞ্চ যত্র স মুনির্ঘৌবনং প্রতিপাদিতঃ ।  
 মাক্ষাতুশ্চাপ্যুপাখ্যানং বাজ্ঞোহত্রৈব প্রকীর্তিতম্ ॥১৭৩॥  
 জন্তুপাখ্যানমত্রৈব যত্র পুত্রেন সোমকঃ ।  
 পুত্রার্থমযজদ্রাজা লেভে পুত্রশতঞ্চ সঃ ॥১৭৪॥  
 ততঃ শ্চোনকপোতীয়মুপাখ্যানমনুভমম্ ।  
 ইন্দ্রাগ্নী যত্র ধর্মশ্চাপ্যজিজ্ঞাসচ্ছিবিং নৃপম্ ॥১৭৫॥  
 অষ্টাবক্রীষ্মত্রৈব বিবাদো যত্র বন্দিনা ।  
 অষ্টাবক্রশ্চ বিপ্রর্ষের্জনকস্তাধ্বরেহভবৎ ॥১৭৬॥  
 নৈয়ায়িকানাং মুখ্যেন বরণস্তাত্মজেন চ ।  
 পবাজিতো যত্র বন্দী বিবাদেন মহাত্মনা ॥ ১৭৭॥

### ভারতকৌমুদী

তাভ্যামিতি । তাভ্যাং নাসত্যাত্মাং দেবলোকচিকিৎসকাত্ম্যম্, স মুনিচ্যবনঃ ॥১৭৩॥  
 জন্ত্বিতি । জন্তোন্তদাখ্যন্ত সোমকপুত্রশ্চ উপাখ্যানম্ । সোমকো নাম বাজা, পুত্রার্থং  
 পুত্রেন তেন জন্তুনাম্ তনবেন তচ্ছেদনেনেত্যর্থঃ, অযজৎ ॥১৭৪॥  
 তত ইতি । অনুভমং সর্বোত্তমম্ । অজিজ্ঞাসৎ পরীক্ষিতবান্ ॥১৭৫॥  
 অষ্টেতি । অষ্টাবক্রীষ্মপাখ্যানম্ । যত্র অষ্টাবক্রীষোপাখ্যানে, জনকশ্চ অধ্ববে যজ্ঞে,  
 বন্দিনা সহ, বিপ্রর্ষেরষ্টাবক্রশ্চ বিবাদোহভবৎ ॥১৭৬॥  
 নৈয়ায়িকানামিতি । যত্র চাষ্টাবক্রীষোপাখ্যানে । বিবাদেন বিশিষ্টবিচারেণ ॥১৭৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

পুত্রেন পশুভূতেন ॥১৭৪॥ অজিজ্ঞাসৎ পরীক্ষিতবান্ ॥১৭৫॥ নৈয়ায়িকানাং মুখ্যেন  
 যুক্তিরেব বলীয়সী ন তু শ্রুতিবিতি মন্ত্যমানেন ॥১৭৭॥

যে উপাখ্যানে অশ্বিনীকুমারেয়া বৃদ্ধ চ্যবনকে যুবক করিয়া দিয়াছিলেন । ইহার  
 পরে রাজা মাক্ষাতার উপাখ্যান বলা হইয়াছে ॥১৭৩॥

ইহার পরে জন্তুনামক রাজপুত্রের উপাখ্যান কথিত হইয়াছে ; যাহাতে রাজা  
 সোমক জন্তুনামক আপন পুত্রকে ছেদন করিয়া পুত্রের নিমিত্ত যজ্ঞ করিয়াছিলেন  
 এবং তাহাতে তিনি শত পুত্র লাভ করিয়াছিলেন ॥১৭৪॥

তাহার পর, অতি উৎকৃষ্ট শ্চোন-কপোতীয় উপাখ্যান ; যাহাতে ইন্দ্র, অগ্নি ও  
 ধর্ম, শিবিরাজাকে পরীক্ষা করিয়াছিলেন ॥১৭৫॥

ইহার পরে অষ্টাবক্রের উপাখ্যান , যাহাতে জনকরাজার যজ্ঞে বন্দীর সহিত  
 বিপ্রর্ষি অষ্টাবক্রের বিবাদ হইয়াছিল ॥১৭৬॥

এবং যে উপাখ্যানে নৈয়ায়িকপ্রধান মহাত্মা বরণপুত্র বিবাদে বন্দীকে পরাভূত  
 করিয়াছিলেন ॥১৭৭॥

বিজিত্য সাগরং প্রাপ্তং পিতরং লব্ধবানৃষিঃ ।  
 যবক্রীতস্ত চাখ্যানং রৈভ্যস্ত চ মহাত্মনঃ ॥১৭৮॥  
 গন্ধমাদনযাত্রা চ বাসো নারায়ণাশ্রমে ।  
 নিযুক্তো ভীমসেনশ্চ দ্রৌপদ্যা গন্ধমাদনে ॥১৭৯॥  
 ব্রজন্ পথি মহাবাহুর্দৃষ্টবান্ পবনাত্মজম্ ।  
 কদলীবৃক্ষমধ্যস্থং হনুমন্তং মহাবলম্ ॥১৮০॥  
 যত্র সৌগন্ধিকার্থেহসৌ নলিনীং তামধর্বয়ৎ ।  
 যত্রোস্ত যুদ্ধমভবৎ স্তমহদ্রাক্ষসৈঃ সহ ।  
 যক্ষৈশ্চৈব মহাবীর্যৈর্মণিমং প্রমুখৈস্তথা ॥১৮১॥

### ভারতকৌমুদী

বিজিত্যেতি । ঋষিষ্ঠাবক্রঃ, সাগরং প্রাপ্তং সাগবাত্ম্যস্তবে প্রবেশিতম্ ॥১৭৮॥  
 গন্ধেতি । গন্ধমাদনে পৰ্ব্বতে যাত্রা পাণ্ডবানাম্, নাসোহপি তেভ্যমেব । নিযুক্তঃ পুষ্পাহবণায়  
 ব্যাপাবিতঃ ॥১৭৯॥

ব্রজমিতি । মহাবাহুর্ভীমসেনঃ । কদলীবৃক্ষমধ্যস্থং কদলীবৃক্ষসমূহমধ্যবর্ত্তিনম্ ॥১৮০॥  
 যজ্ঞেতি । যত্রোপাখ্যানে, অসৌ ভীমঃ, সৌগন্ধিকার্থে কল্লাবার্থে বক্তোৎপলনিমিত্ত-  
 মিত্যর্থঃ, তাং তদাধাবভূতাম্, নলিনীং পদ্মশালিনং সর্বোববম্, অধর্বয়ৎ অবগাহনেনালোড়িতবান্ ।  
 অস্ত ভীমস্ত । অযং বটপাদঃ শ্লোকঃ ॥১৮১॥

### ভারতভাবদীপঃ

সাগরং প্রাপ্তং সাগরং গতম্, পিতরং কহোডম্ । ঋষিষ্ঠাবক্রঃ ॥১৭৮॥  
 ন বেত্স যুক্তিতো লভ্যং ন চ বেদো গুরুং বিনা । অষ্টাবক্রঃ যবক্রীতকথাভ্যামেতদীবিষিতম্ ॥১৭৯॥  
 নিগুণঃ পবনাত্মাং দেহং ন্যাপ্যাবতিষ্ঠতে । ইত্যুক্তাহ কপীজ্ঞায নাবমন্ত্রে ন লজ্যে ॥১৮০॥  
 সৌগন্ধিকার্থে কল্লাবার্থে, “সৌগন্ধিকস্ত কল্লাবে পদ্মবাগেহপি কর্ত্ত্বণে” ইতি মেদিনী ।  
 নলিনীং পুষ্কবিণীম্ । অধর্বয়দাবুলীকৃতবান্ ॥১৮১॥

অষ্টাবক্র বিবাদে বন্দীকে জয় করিয়া, সমুদ্রের ভিতরে গত পিতাকে লাভ  
 করিয়াছিলেন । ইহার পর, যবক্রীত ও মহাত্মা রৈভ্যের উপাখ্যান ॥১৭৮॥

তাহার পর, পাণ্ডবগণের গন্ধমাদনপৰ্ব্বতে যাত্রা ; নারায়ণাশ্রমে বাস এবং  
 দ্রৌপদী পুষ্প আনয়নের জন্য ভীমকে গন্ধমাদনে যাইবার নিমিত্ত নিযুক্ত  
 করেন ॥১৭৯॥

ভীমসেন পথে যাইতে যাইতে কদলীবনের মধ্যে পবননন্দন মহাবলী হনুমানকে  
 দর্শন করেন ॥১৮০॥

তাহার পর ভীমসেন রক্তোৎপলের জন্য একটি সরোবরকে আলোড়িত করেন ।  
 তাহাতে মণিমান্ধ্রভূতি মহাবীর বক্ষ ও রাক্ষসগণের সহিত ভীমের মহাযুদ্ধ  
 হয় ॥১৮১॥

জটাস্থরস্য চ বধো রাক্ষসস্য বৃকোদবাৎ ।  
 বৃষপৰ্বণো রাজর্ষেস্ততোহভিগমনং স্মৃতম্ ॥১৮২॥  
 আশ্ৰিষৈশাশ্রমে চৈবাং গমনং বাস এব চ ।  
 প্রোৎসাহনঞ্চ পাঞ্চাল্যা ভীমস্তাত্ৰ মহাত্মনঃ ॥১৮৩॥  
 কৈলাসারোহণং প্রোক্তং যত্র ষক্ষৈর্বলোৎকটেঃ ।  
 যুদ্ধমাসীন্মহাঘোরং মণিমৎপ্রমুখৈঃ সহ ॥১৮৪॥  
 সমাগমশ্চ পাণ্ডুনাং যত্র বৈশ্রবণেন চ ।  
 সমাগমশ্চাৰ্জ্জুনস্য তত্রৈব ভ্রাতৃভিঃ সহ ॥১৮৫॥  
 অবাধ্য দিব্যান্যস্ত্রাণি গুৰ্ব্বর্থং সব্যসাচিনা ।  
 নিবাতকবচৈষুর্দ্ধং হিরণ্যপূরবাসিভিঃ ॥১৮৬॥

### ভারতকৌমুদী

জটৈতি । অভিগমনম্ আগমনম্ ॥১৮২॥  
 আশ্রিতি । এবাং পাণ্ডবানাম্ ॥১৮৩॥  
 কৈলাসেতি । কৈলাসারোহণং ভীমস্ত । যত্রারোহণে । যুদ্ধং ভীমস্ত ॥১৮৪॥  
 সমাগম ইতি । বৈশ্রবণেন কুবেরেন সহ, পাণ্ডুনাং পাণ্ডবানাম্, সমাগমঃ সম্মেলনম্ ।  
 ভ্রাতৃভিযুধিষ্ঠিবাচিভিঃ সহ ॥১৮৫॥  
 অবাধ্যোতি । দিব্যানি স্বর্গীযানি, অস্ত্রাণি অবাধ্য বিজ্ঞমানেন, সব্যসাচিনা অৰ্জ্জুনেন,  
 গুৰ্ব্বর্থম্ অস্ত্রশিক্ষাকেক্সাদিদেবগণার্থম্, হিবণ্যপূরবাসিভির্নিবাতকবচৈঃ সার্কং যুদ্ধং কৃতমিতি  
 শেষঃ ॥১৮৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

তীর্থযাত্রাখলবধো সমানাবিতি দর্শয়ন্ । পপাঠ তীর্থযাত্রাস্তে জটাস্থববধাদিকম্ ॥৭৫॥  
 শাবীবাঘলতো ব্রহ্মন্ । বলং বৈজ্ঞং মহত্তমম্ । ভীমং হৃজগবগ্রস্তং ধর্মবাজো হুমোচযৎ ॥৭৬॥

ভীমের হাতে জটাস্থরের বধ এবং তথায় রাজর্ষি বৃষপর্বর আগমন ॥১৮২॥  
 পাণ্ডবগণ আশ্রিষৈশের আশ্রমে গমন করেন ও তথায় বাস করেন এবং দ্রোপদী  
 ভীমসেনকে উৎসাহিত করেন ॥১৮৩॥  
 ভীমের কৈলাসপর্বতে আরোহণ, যাহাতে বলমত্ত মণিমান্প্রভৃতি যক্ষগণের  
 সহিত ভীমের ভয়ঙ্কর যুদ্ধ হইয়াছিল ॥১৮৪॥  
 তাহার পর কুবেরের সহিত পাণ্ডবগণের সম্মেলন; তৎপরে যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতির  
 সহিত অৰ্জ্জুনের মিলন ॥১৮৫॥  
 অৰ্জ্জুন দেবগণের নিকট স্বর্গীয় অস্ত্র শিক্ষা করিয়া তাঁহাদেরই জন্ত হিরণ্য-  
 পূরবাসী নিবাতকবচগণের সহিত যুদ্ধ করেন ॥১৮৬॥

নিবাতকবচৈর্ঘোরৈর্দানবৈঃ সুরশক্রাভিঃ ।  
 পৌলোমৈঃ কালকৈশ্চৈশ্চ যত্র যুদ্ধং কিরীটিনঃ ॥১৮৭॥  
 বধশৈচ্ষাং সমাখ্যাতো রাজন্তেনৈব ধীমতা ।  
 অস্ত্রসন্দর্শনারস্তো ধর্মরাজস্য সমিধৌ ॥১৮৮॥  
 পার্থস্য প্রতিষেধশ্চ নারদেন সুরধিণা ।  
 অববোহণং পুনশ্চৈব পাণ্ডুনাং গন্ধমাদনাং ॥১৮৯॥  
 ভীমস্য গ্রহণং চাত্র পর্বতাতো গবশ্চ ॥  
 ভুজঙ্গেন্দ্রেণ বলিনা তস্মিন্ সুরগহনে বনে ॥১৯০॥  
 অমোক্ষয়দ্যত্র চৈনং প্রশ্নানুত্ত্বা যুধিষ্ঠিরঃ ।  
 কাম্যাকাগমনশ্চৈব পুনস্তেষাং মহাত্মনাম্ ॥১৯১॥

#### ভারতকৌমুদী

কে তে নিবাতকবচা ইত্যাহ—নিবাতৈতি । নিবাতকচবৈত্তদাখ্যায় পবিভাবিতৈঃ ।  
 পুলামোহিপত্যনি পৌলোম্যৈঃ, কালকস্তাপত্যনি কালকৈশ্চৈশ্চ ॥১৮৭॥

বধ ইতি । তেনৈব ধীমতা অর্জুনে, এষাং নিবাতকবচানাং বাজো বধঃ কৃতঃ সমাখ্যাতঃ ।  
 অজ্ঞানাং স্বর্গে লঙ্কানাং সন্দর্শনাবস্তাঃ কৃতঃ, তেনৈবেতি সম্বন্ধঃ ॥১৮৮॥

পার্থশ্চেতি । প্রতিষেধঃ অস্ত্রসন্দর্শনে ইতি শেষঃ, জগদনর্থান্ধাবশাদিতি ভাবঃ ॥১৮৯॥

ভীমশ্চেতি । পর্বতস্ত আভোগো বিস্তাবস্তস্য বশ্ শবীং যন্ত তেন । গ্রহণং  
 ধাবণম্ ॥১৯০॥

অমোক্ষয়দিতি । এনং ভীমম্ । প্রশ্নান্ সর্পকৃতপ্রশ্নানামুত্তাবনি ॥১৯১॥

#### ভারতভাবদীপঃ

বাজোহগ্র ইতি শেষঃ । তেনৈবার্জুনেনৈব, এষাং দানবানাং বধ আখ্যাতঃ ॥১৮৭॥ পর্বতবৎ  
 আভোগঃ পরিপূর্ণং যন্ত তাদৃশং বশ্ শবীং যন্ত তেন, পর্বততুল্যেনেত্যর্থঃ ॥১৯০॥

যাবৎ কীৰ্ত্তিবকীৰ্ত্তির্বা তাবৎ স্বর্গবকেহথবা । পুমান্তীতি জানীযাদিগ্রহায়নিদর্শনাৎ ॥১৯১॥

পুলামো ও কালকৈয়ের সন্তানগণকেই লোকে ‘নিবাতকবচ’ বলিত, তাহারা  
 দানব ছিল ও দেবগণের ভয়ঙ্কর শত্রু ছিল ; তাহাদের সঙ্গেই অর্জুনের যুদ্ধ  
 হইয়াছিল ॥১৮৭॥

অর্জুন নিবাতকবচদিগের রাজাকে বধ করেন, তাহার পর যুধিষ্ঠিরের নিকটে  
 অস্ত্র দেখাইতে আরম্ভ করেন ॥১৮৮॥

দেবর্ষি নারদ অস্ত্র দেখাইতে অর্জুনকে নিষেধ করেন । তাহার পর পাণ্ডবগণ  
 গন্ধমাদনপর্বত হইতে অবতরণ করেন ॥১৮৯॥

তৎপরে পর্বতের শ্রায় বিস্তৃত শরীর ও অত্যন্ত বলবান্ একটী সর্প সেই ভয়ঙ্কর  
 বনের ভিতরে ভীমকে আক্রমণ করে ॥১৯০॥

তত্রস্থান্চ পুনর্দ্রষ্টুং পাণ্ডবান্ পুরুষৰ্ষভান্ ।  
 বাসুদেবশ্চাগমনম্ অত্রৈব পবিকীর্তিতম্ ॥১৯২॥  
 মার্কণ্ডেয়সমাস্ত্রায়ামুপাখ্যানানি সৰ্ব্বশঃ ।  
 পৃথোবৈগ্যস্ত যত্রোক্তমাখ্যানং পবমৰ্ষিণা ॥১৯৩॥  
 সংবাদশ্চ সরস্বত্যাস্তাক্ষ্যৰ্ষেঃ স্তমহাত্মনঃ ।  
 মৎস্তোপাখ্যানমত্রৈব প্রোচ্যতে তদনন্তরম্ ॥১৯৪॥  
 মার্কণ্ডেয়সমাস্ত্রা চ পুবাণং পবিকীর্তিতম্ ।  
 ঐন্দ্রহ্ময়মুপাখ্যানং ধৌন্ধুমারং তথৈব চ ॥১৯৫॥

### ভারতকৌমুদী

তজ্জৈতি । তত্রস্থান্ কাম্যকবনস্থিতান্ ॥১৯২॥  
 মার্কণ্ডেযেতি । মার্কণ্ডেয়শ্চ সমাস্ত্রায়াং সমুপবেশনে মার্কণ্ডেয়েনোপবিশ্ত কথ্যমানে বৃদ্ধান্তে  
 ইত্যর্থঃ । বেণশ্চাপত্যং বৈগ্যস্তস্ত পৃথোঃ ॥১৯৩॥  
 সংবাদ ইতি । সংবাদো বৃদ্ধান্তঃ ॥১৯৪॥  
 মার্কণ্ডেযেতি । পুবাণম্ অতীবপ্রাচীনমাখ্যানম্ ॥১৯৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

সমাস্ত্রায়াং সহোপবেশনে ॥১৯৩॥  
 পিত্রোঃ শুশ্রূষা ব্যাধিঃ সিদ্ধিঃ পত্ন্যুঃ পতিব্রতা । সিধ্যস্তি ব্রাহ্মণা বহ্নেৰ্যোগিনস্তান্নসেবযা ॥৭৮॥  
 পতিব্রতানাং ধৰ্ম্মাশ্চ দ্রৌপদীসত্যভামবোঃ । সংবাদাদধিগন্তব্য্যাঃ সেব্যাস্তাসাং স্থাববহাঃ ॥৭৯॥

যুধিষ্ঠির সৰ্পকৃত প্রশ্নের উত্তর করিয়া ভীমকে মুক্ত করেন । তাহার পর পাণ্ডব-  
 গণের পুনরায় কাম্যকবনে আগমন ॥১৯১॥

পাণ্ডবেরা যখন কাম্যকবনে অবস্থান করিতেছিলেন, তখন তাঁহাদিগকে দেখিবার  
 জন্ত কৃষ্ণ সেখানে আগমন করেন ॥১৯২॥

মার্কণ্ডেয়সমাস্ত্রায় সৰ্ব্বপ্রকার উপাখ্যান আছে ; বেদব্যাস প্রথমে বেণপুত্র  
 পৃথুর উপাখ্যান বলিয়াছেন ॥১৯৩॥

তাহার পর সরস্বতী ও তাক্ষ্যমুনির উপাখ্যান ; তৎপরে মৎস্তের উপাখ্যান  
 বলিয়াছেন ॥১৯৪॥

এই মার্কণ্ডেয়সমাস্ত্রা অতিপ্রাচীন বৃদ্ধান্ত , তৎপরে ইন্দ্রহ্ময়রাজা ও ধুন্ধুমার  
 রাজার উপাখ্যান ॥১৯৫॥

(১৯৩) ইতঃ শ্লোকাৎ পূৰ্ব্বম্ “মার্কণ্ডেয়শ্চ চ তথা দেবর্ষেণীরদশ্চ চ” ইত্যৰ্থঃ ঋচিদিধিকং  
 দৃশ্যতে । (১৯৫) পুবাণং পবিকীর্ত্যতে ।

পতিব্রতায়শ্চাখ্যানং তথৈবান্ধ্রিসং স্মৃতম্ ।  
 দ্রৌপদ্যাঃ কীর্তিতশ্চাত্ৰ সংবাদঃ সত্যভাময়া ॥১৯৬॥  
 পুনর্দ্বৈতবনং চৈব পাণ্ডবাঃ সমুপাগতাঃ ।  
 ঘোষযাত্রা গন্ধর্ব্বৈর্ব্যত্র বন্ধঃ স্ত্রযোধনঃ ॥১৯৭॥  
 হ্রিয়মাণস্ত মন্দাত্মা মোক্ষিতোহসৌ কিরীটিনা ।  
 ধর্ম্মরাজস্ত চাত্রেব যুগস্বপ্ননিদর্শনম্ ॥১৯৮॥  
 কাম্যকে কাননশ্রেষ্ঠে পুনর্গমনমুচ্যতে ।  
 ব্রীহিদ্ৰৌণিকমাখ্যানমত্রৈব বহুবিস্তবম্ ॥১৯৯॥  
 দুর্ব্বাসসোহপ্যুপাখ্যানমত্রৈব পরিকীর্তিতম্ ।  
 জয়দ্রথেনাপহারো দ্রৌপদ্যাশ্চাত্ৰমাস্তরাৎ ॥২০০॥

### ভারতকৌমুদী

পতীতি । অন্ধ্রিস ইদমাদ্ধ্রিবসম্ আখ্যানম্ । সংবাদ আলাপঃ ॥১৯৬॥  
 পুনিবতি । ঘোষাষ আভীবপল্লীদর্শনায দুর্ঘ্যোধনাদীনাং যাত্রা ঘোষযাত্রা । যত্র ঘোষযাত্রায়াং  
 গন্ধর্ব্বৈঃ স্ত্রযোধনো বন্ধঃ ॥১৯৭॥  
 হ্রিয়মাণ ইতি । অসৌ মন্দাত্মা দুর্ঘ্যোধনঃ স্ত্রযোধনঃ গন্ধর্ব্বৈঃ হ্রিয়মাণঃ সন, কিরীটিনা  
 অর্জুনেন তু মোক্ষিতঃ । যুগাণাং স্বপ্নে নিদর্শনং যুগস্বপ্ননিদর্শনম্ ॥১৯৮॥  
 কাম্যক ইতি । পুনর্গমনং পাণ্ডবানামেব ॥১৯৯॥  
 দুর্ব্বাসস ইতি । আশ্রমাস্তবাৎ যুধিষ্ঠিবাশ্রমমধ্যাৎ । অপহারঃ অপহরণম্ ॥২০০॥

### ভারতভাবদীপঃ

সাধুনভিবুভুর্হি স্বয়মেবাভিভূষতে । ইতি সন্দর্শয়গ্নাহ ঘোষযাত্রাং মহামুনিঃ ॥৮০॥  
 ন দেবব্রাহ্মণার্থেহপি হিংসা বহ্নৌ প্রপশ্যতে । ইতি সন্দর্শয়গ্নাহ যুগস্বপ্ননিদর্শনম্ ॥৮১॥  
 ব্রীহিদ্ৰৌণিকদৃষ্টান্তাদবৃত্তিগুদ্বোহতিথিপ্রিয়ঃ । অত্যন্তেনাপি দানেন সিধ্যতীত্যেতদীবিতম্ ॥৮২॥  
 দোর্দর্ভা সসে তু সার্ব্বাত্ম্যং কারুণ্যক্ষেবিতং হবৈঃ । তত্শৃণ্য হি ভগৎ তৃপ্তমত্যন্তেনাপি তৃপ্যতঃ ॥৮৩॥

পতিব্রতার উপাখ্যান, আন্ধ্রিসের উপাখ্যান এবং দ্রৌপদী ও সত্যভামার  
 বৃত্তান্ত ॥১৯৬॥

পাণ্ডবগণ পুনরায় দ্বৈতবনে গমন করেন ; তৎপরে দুর্ঘ্যোধনপ্রভৃতির ঘোষ-  
 যাত্রা ; যাহাতে গন্ধর্ব্বগণ দুর্ঘ্যোধনকে বন্ধন করে ॥১৯৭॥

গন্ধর্ব্বগণ মন্দমতি দুর্ঘ্যোধনকে বন্ধন করিয়া নিয়া যাইতে থাকে, তখন অর্জুন  
 তাঁহাকে মুক্ত করিয়া দেন । তাহার পর যুধিষ্ঠির স্বপ্নে হরিণদিগকে দর্শন  
 করেন ॥১৯৮॥

পাণ্ডবগণ পুনরায় কাম্যকবনে গমন করেন । ইহার পরেই অতিবিস্তৃত ব্রীহি-  
 দ্রৌণিক উপাখ্যান ॥১৯৯॥

যত্ৰৈনমম্ময়াদ্ভীমো বায়ুবেগমমো জবে ।  
 চক্রে চৈনং পঞ্চশিখং যত্ৰ ভীমো মহাবলঃ ॥২০১॥  
 বামায়াণমুপাখ্যানমত্ৰৈব বহুবিস্তবম্ ।  
 যত্ৰ রামেণ বিক্রম্য নিহতো রাবণো যুধি ॥২০২॥  
 সাবিদ্র্যাশ্চাপ্যুপাখ্যানমত্ৰৈব পরিকীৰ্ত্তিতম্ ।  
 কর্ণস্ত পবিমোক্শোহত্ৰ কুণ্ডলাভ্যাং পুরন্দরাৎ ॥২০৩॥  
 যত্রাস্ত শক্তিং তুষ্কোহসাবদাদেকবধায় চ ।  
 আরণেয়মুপাখ্যানং যত্ৰ ধর্মোহম্মশাৎ স্মৃতম্ ॥২০৪॥

### ভারতকৌমুদী

যত্ৰেতি । জবে বেগে বায়োরবেগঃ সমো যন্ত সঃ । এনং জয়দ্রথম্, অম্ময়াং অম্মধাবিতবান্ ।  
 এনং জয়দ্রথম্, পঞ্চ শিখা যন্ত তম্, পঞ্চশিখামাত্রং বক্ষিত্বা তন্নস্তকং মুণ্ডিতবা-  
 নিত্যর্থঃ ॥২০১॥

রামেতি । বহবো বিস্তবা যন্ত তৎ । বিক্রম্য আত্মনো মহাশক্তিং প্রদর্শ্য ॥২০২॥

সাবিত্র্যা ইতি । কুণ্ডলাভ্যাং স্বকীয়কুণ্ডলদ্বয়দানে, পুরন্দবাদিত্র্যাং, কর্ণস্ত পবিমোক্শো  
 মুক্তিঃ ॥২০৩॥

যত্ৰেতি । অসৌ পুন্দবঃ, তুষ্কঃ সন, একস্ত পুরুষস্ত বধায়, অস্ত কর্ণস্ত, শক্তিং নামাত্মম্,

### ভারতভাবদীপঃ

ভীমো ভয়ঙ্করঃ, ভীমঃ পাণ্ডবঃ । পঞ্চসটমিতি পার্শ্বোহপি স এবার্থঃ ॥২০১॥

পরদ্বীপ্পর্শমাত্রেন জয়দ্রথদশান্ত্রযোঃ । আত্মঃ পঞ্চসটো জাতঃ সকুটুযো হতঃ পবঃ ॥২০২॥

কার্যার্থী মিত্রমঘিচ্ছন্ নৃশংসঃ স্ত্রায়হানপি । জবান বালিনং বামো নির্দোষমপি সাহসাৎ ॥২০৩॥

পতিব্রতাবা মহাত্ম্যং কুলদ্বয়স্থাবহম্ । ভর্তৃমৃত্যুহবধৈব সাবিত্রীহ নিদর্শনম্ ॥২০৪॥

পবিমোক্শো বিযোগঃ ॥২০৩॥

কর্ণো দাতা, পাত্রমিত্রো, দেয়ং স্বাত্মসমং ধনম্ । শক্ত্যা বিনিময়ান্তজ্জো ধর্মো নাত্যভবজিগ্মস্ ॥ ৮৭॥

আবণেয়ম্ অবণীহবণম্, ধর্মো মৃগকপী ॥২০৪॥

ছুর্বাসার উপাখ্যানও এই সময়েই বলিয়াছেন । তাহার পরে জয়দ্রথ  
 যুধিষ্ঠিরের আশ্রমের ভিতর হইতে দ্রৌপদীকে অপহরণ করে ॥২০০॥

বায়ুর তুল্য বেগবান্ ভীম জয়দ্রথের পশ্চাৎ ধাবিত হন এবং পাঁচটি শিখামাত্র  
 রাখিয়া জয়দ্রথের মস্তক মুণ্ডন করিয়া দেন ॥২০১॥

ইহার পরেই অতিবিস্তৃত রামের উপাখ্যান ; বাহাতে রাম বিক্রম প্রকাশ  
 করিয়া যুদ্ধে রাবণকে বধ করেন ॥২০২॥

এই সময়েই সাবিত্রীর উপাখ্যান বলা হইয়াছে । তাহার পরে নিজের কুণ্ডল  
 দুইটা দান করিয়া কর্ণ ইন্দ্রের হস্ত হইতে মুক্তি লাভ করেন ॥২০৩॥



জগ্মুল্লবরা যত্র পাণ্ডবাঃ পশ্চিমাং দিশম্ ।  
 এতদাবণ্যকং পর্ব তৃতীয়ং পরিকীর্তিতম্ ॥২০৫॥  
 অত্রাধ্যায়শতে দ্বৈ তু সংখ্যা পরিকীর্তিতে ।  
 একোনসপ্ততিশৈচব তথাধ্যায়াঃ প্রকীর্তিতাঃ ॥২০৬॥  
 একাদশ সহস্রাণি শ্লোকানাং ষট্ শতানি চ ।  
 চতুষষ্টিস্তথা শ্লোকাঃ পর্বণ্যস্মিন্ প্রকীর্তিতাঃ ॥২০৭॥  
 অতঃ পরং নিবোধেদং বৈবাটং পর্ব বিস্তবম্ ।  
 বিরাটনগরে গহ্বা শ্মশানে বিপুলাং শমীম্ ॥২০৮॥  
 দৃষ্ট্বা সন্নিদধুস্তত্র পাণ্ডবা হ্যযুধান্যুত ।  
 যত্র প্রবিষ্টা নগরং ছদ্মনা ন্যবসংস্ত তে ॥২০৯॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

অদাং দত্তবান্ । আবণ্যকং অবণীমহসম্বন্ধি । ধর্মো দেবঃ, স্ততং স্বপুত্রং যুধিষ্ঠিরম্, অদ্বশাং উপদিশ্ববান্ ॥২০৪॥

জগ্মুৰ্বিতি । লব্ধববা ধর্মাদেব প্রাপ্তববাঃ সন্তঃ ॥২০৫॥

অত্রৈতি । অত্র আবণ্যকে পর্বণি ॥২০৬॥

একাদশেতি । শ্লোকানামেকাদশ সহস্রাণি ষট্ শতানি চেত্যয়ম্ ॥২০৭॥

অত ইতি । নিবোধ শ্রবণেন জানীহি । ইতি প্রলকর্তব্যং প্রত্যেবোক্তিঃ । পাণ্ডবা বিবাটনগরে শ্মশানে গহ্বা, বিপুলাং বিশালাম্, শমীং তবম্, দৃষ্ট্বা, তত্র শমীতর্বো, আযুধানি স্বহস্তাণি, সন্নিদধুঃ সংস্থাপয়ামাস্থঃ ॥২০৮—২০৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

পর্বত্রযোদিতার্থানামুপসংহাবর্ণনম্ । আবণ্যে ধর্মপার্থসংবাদব্যাক্ততঃ কৃতম্ ॥৮৮॥

আদিবেকোনবিংশত্যা পর্বভিন্নবভিঃ সভা । আবণ্যকং ষোড়শভির্ধর্মমেবান্তকপয়ং ॥৮৯॥

ধর্ম উক্তজিভিঃ সেবা নীতিযুদ্ধাদিহেতুকম্ । শোকভোগফলঞ্চার্থং বক্তি পর্বভিবষ্টভিঃ ॥৯০॥

ইন্দ্র সন্তুষ্ট হইয়া এক পুণ্যবধের জন্ত কর্ণকে একটি শক্তি দান করেন । তাহার পর অরণীমহ হরণের উপাখ্যান, বাহাতে স্বয়ং ধর্ম আপন পুত্র যুধিষ্ঠিরকে উপদেশ দিয়াছিলেন ॥২০৪॥

ইহার পর পাণ্ডবগণ ধর্মের নিকট বরলাভ করিয়া, পশ্চিমদিকে চলিয়া যান । ইহাই তৃতীয় বনপর্ব কথিত হইল ॥২০৫॥

এই বনপর্বের দুইশত ঊনসত্তরটি অধ্যায় আছে ॥২০৬॥

এবং এগার হাজার ছয় শত চৌষট্টিটি শ্লোক আছে ॥২০৭॥

ইহার পর বিস্তৃত বিরাটপর্ব শ্রবণ ককন । পাণ্ডবগণ বিবাটনগরে শ্মশানে যাইয়া, বিশাল একটা শমীবৃক্ষ দেখিয়া তাহাতে আপন আপন অস্ত্র স্থাপন

পাঞ্চালীং প্রার্থয়ানস্তু কামোপহতচেতসঃ ।  
 দুষ্ঠাত্বনো বধো যত্র কীচকস্তু বৃকোদরাং ॥২১০॥  
 পাণ্ডবান্বেষণার্থঞ্চ রাজ্ঞো দুৰ্য্যোধনস্তু চ ।  
 চরাঃ প্রস্থাপিতাশ্চাত্র নিপুণাঃ সৰ্ব্বতো দিশম্ ॥২১১॥  
 ন চ প্রবৃত্তিস্তৈল্লেক্ষা পাণ্ডবানাং মহাত্মনাম্ ।  
 গোত্রহশ্চ বিবাটস্তু ত্রিগৰ্ভৈঃ প্রথমং কৃতঃ ॥২১২॥  
 যত্রাস্ত্র যুদ্ধং স্তমহতৈবাসীল্লোমহৰ্ষণম্ ।  
 হ্রিয়মাণশ্চ যত্রাসৌ ভীমসেনেন মোক্ষিতঃ ॥২১৩॥  
 গোধনঞ্চ বিরাটস্তু মোক্ষিতং যত্র পাণ্ডবৈঃ ।  
 অনন্তরঞ্চ কুরুভিঃ স্তু গোত্রহণং কৃতম্ ॥২১৪॥

### ভারতকৌমুদী

পাঞ্চালীমিতি । প্রার্থয়ানস্তেতি মকাবাগমাতাব আৰ্ঘ্যঃ ॥২১০॥  
 পাণ্ডবেতি । প্রস্থাপিতাঃ প্রধানপুরুষৈঃ প্রেবিতাঃ ॥২১১॥  
 নেতি । তৈশ্চবৈঃ, প্রবৃত্তিবৃত্তান্তঃ । ত্রিগৰ্ভৈঃ স্তমহাদিভিঃ, গোত্রহো দক্ষিণস্তা দিশো  
 গোহবণম্ ॥২১২॥  
 যজ্ঞেতি । অস্ত্র বিবাটস্তু । অসৌ বিবাটঃ, হ্রিয়মাণস্ত্রিগৰ্ভৈর্জিত্বা নীযমানশ্চ ॥২১৩॥  
 গোধনমিতি । কুরুভির্দুৰ্য্যোধনাদিভিঃ, তস্ত্র বিবাটস্তু, গোত্রহণম্ উক্তবস্তা দিশো  
 গোহবণম্ ॥২১৪ ॥

### ভারতভাবদীপঃ

বিবাটে প্রথমং প্রোক্তঃ সেবধর্ম্যঃ প্রবেশনে । তত্রাপি খলবাধাতীত্বস্তং কীচকদাবণে ॥২১১॥

করিলেন ; তাহার পর তাঁহার ছদ্মবেশে বিরাটনগরে প্রবেশ করিয়া বাস করিতে  
 লাগিলেন ॥২০৮—২০৯॥

কামাতুরহৃদয় হুরায়া কীচক দ্রৌপদীকে প্রার্থনা করিলে, ভীম তাহার প্রাণ-  
 সংহার করেন ॥২১০॥

মহারাজ দুৰ্য্যোধন পাণ্ডবগণেব অন্বেষণের জন্ত সকল দিকে সুদক্ষ গুপ্তচরদিগকে  
 প্রেরণ করেন ॥২১১॥

কিন্তু সেই গুপ্তচরগণ মহাত্মা পাণ্ডবগণের কোন সন্ধান পায় নাই । তাহার  
 পর স্তমহাপ্রভৃতি ত্রিগৰ্ভদেবীযেরা প্রথমে বিরাটের দক্ষিণ দিকের গোহরণ  
 করে ॥২১২॥

তাহার পরে সেই ত্রিগৰ্ভদেবীদিগের সহিত বিরাটের লোমহর্ষণ মহাযুদ্ধ হয় ;  
 তাহাতে ত্রিগৰ্ভীযেরা বিরাটরাজকে আবদ্ধ করিয়া নিষা বাইতে থাকে, তখন  
 ভীম তাঁহাকে মুক্ত করিয়া দেন ॥২১৩॥

সমস্তা যত্র পার্থেন নির্জিতাঃ কুববো যুধি ।  
 প্রত্যাহতং গোধনঞ্চ বিক্রমেণ কিরীটিনা ॥২১৫॥  
 বিরাটেনোত্তরা দত্তা স্রুবা যত্র কিরীটিনঃ ।  
 অভিমন্যুঃ সমুদ্दिশ্য সৌভদ্রমরিষাতিনম্ ॥২১৬॥  
 চতুর্থমেতদ্বিপুলং বৈরাটং পর্ব বর্ণিতম্ ।  
 অত্রাপি পরিসংখ্যাতা অধ্যায়াঃ পরমর্ষিণা ॥২১৭॥  
 সপ্তষষ্টিবথো পূর্ণাঃ শ্লোকানামপি মে শৃণু ।  
 শ্লোকানাং দ্বৈ সহস্রে তু শ্লোকাঃ পঞ্চাশদেব তু ॥২১৮॥ (যুগ্মকম্)  
 উক্তানি বেদবিদুষা পর্বণ্যস্মিন্ মহর্ষিণা ।  
 উদ্যোগং পর্ব বিজ্ঞেয়ং পঞ্চমং শৃণুতঃ পরম্ ॥ ২১৯॥

### ভারতকৌমুদী

সমস্তা ইতি । যত্র উত্তরগোগ্রহপ্রস্তাবে, পার্থেন কিরীটিনা অর্জুনেন, যুধি যুদ্ধে, বিক্রম্য, সমস্তাঃ কুববো নির্জিতাঃ, গোধনঞ্চ প্রত্যাহতম্ ॥২১৫॥

বিরাটেনেতি । উত্তরা নাম নিজকন্তা, কিরীটিনোহর্জুনস্ত, স্রুবা পুত্রবধূকপা ॥২১৬॥

চতুর্থমিতি । পৰমর্ষিণা ব্যাসেন, নানোপাখ্যানৈঃ পূর্ণাঃ, সপ্তষষ্টিঃ অধ্যায়াঃ পরিসংখ্যাতাঃ, শ্লোকানামপি সংখ্যাং মে শৃণুতাস্থয়ঃ ॥২১৭—২১৮॥

উক্তানীতি । অতো বিরাটপর্বণঃ পৰম্, বিজ্ঞেয়ম্ আশ্চর্য্যমযত্নাৎ সর্বৈবেব জ্ঞাতব্যম্, পঞ্চমম্ উদ্যোগং নাম পর্ব শৃণু ॥২১৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

পৌকং দর্শয়িত্বৈব স্বামিনে গোত্রনামনী । প্রকীৰ্ত্তয়েদ্বিতি প্রোচে মুনির্গোগ্রহপর্বণি ॥২২॥

এদিকে যুধিষ্ঠির, নকুল ও সহদেব—ইহার বিরাটের গোধন মুক্ত করিয়া রাখেন । তাহার পর কৌরবগণ বিরাটের উত্তর দিকের গো হরণ করেন ॥২১৪॥

অর্জুন আপন বিক্রমে যুদ্ধে সমস্ত কৌরবদিগকে জয় করেন এবং অপহৃত গোধন ফিরাইয়া আনেন ॥২১৫॥

মহারাজ বিরাট শত্রুহস্তা সুভদ্রানন্দন অভিমন্যুকে লক্ষ্য করিয়া অর্জুনের পুত্র-বধূকপে উত্তরাকে দান করেন ॥২১৬॥

এই চতুর্থ বিশাল বিরাটপর্বের কথা বলিলাম । এই পর্বের মহর্ষি বেদব্যাস নানা উপাখ্যানপূর্ণ সাতষষ্টি অধ্যায় গণনা করিয়াছেন । আমার নিকট শ্লোকসংখ্যা শুনুন, এই পর্বের দুই হাজার পঞ্চাশ শ্লোক আছে ॥২১৭—২১৮॥

বেদবিৎ মহর্ষি তাহা বলিয়াছেন । ইহার পর অবশ্যজ্ঞাতব্য পঞ্চম উদ্যোগ পর্ব শুনুন ॥২১৯॥

(২১৮) পূর্ণা শ্লোকানাম্ । শ্লোকানাং দ্বৈ সহস্রে তু ত্রীণি শ্লোকশতানি চ ।

(২১৯) শ্লোকানাং চতুবাশীতিঃ পর্বণ্যস্মিন্ প্রকীৰ্ত্তিতাঃ ।

উপপ্লব্যে নিবিষ্টেষু পাণ্ডবেষু জিগীষয়া ।  
 দুৰ্য্যোধনোহৰ্জুনশ্চৈব বাহুদেবমুপস্থিতৌ ॥২২০॥  
 সাহায্যমগ্নিন্ সমবে ভবামৌ কৰ্ত্তুমৰ্হতি ।  
 ইত্যুক্তে বচনে কৃষ্ণে যত্রোবাচ মহামতিঃ ॥২২১॥  
 অযুধ্যমানমাত্মনাং মল্লিগং পুরুষধৰ্ভো ! ।  
 অর্কোহিণীং বা সৈন্যশ্চ কশ্চ কিং বা দদাম্যহম্ ॥২২২॥  
 বত্রে দুৰ্য্যোধনঃ সৈন্যং মন্দাত্মা যত্র দুৰ্ম্মতিঃ ।  
 অযুধ্যমানং সচিবং বত্রে কৃষ্ণং ধনঞ্জয়ঃ ॥২২৩॥  
 মদ্রবাজ্ঞঞ্চ বাজানমায়ান্তং পাণ্ডবান্ প্রতি ।  
 উপহারৈর্বঞ্চয়িত্বা বত্নন্ত্বেব স্ত্রয়োধনঃ ॥২২৪॥

### ভারতকৌমুদী

উপেতি । উপপ্লব্যে তদাখ্যে স্থানে, জিগীষয়া কৌববজ্জবেচ্ছয়া, নিবিষ্টেষু অবস্থিতেষু সংহ ।  
 উপস্থিতৌ প্রাপ্তৌ ॥২২০॥

সাহায্যমিতি । নৌ আবযোঃ, আবযোর্মধ্যে যন্ত কশ্চচিদিত্যর্থঃ । ইত্যুক্তে দুৰ্য্যোধনাৰ্জুনাত্মা-  
 মিতি শেষঃ ॥২২১॥

কিম্বাচ্যেত্যাহ—অযুধ্যমানমিতি । হে পুরুষধৰ্ভো ! । আত্মানং মাম্, মল্লিগং যুদ্ধে মল্লগা  
 দাতাবম্, একাং সৈন্যশ্চ অর্কোহিণীং বা ॥২২২॥

বত্র ইতি । মন্দাত্মা তাবতম্যবিবেচনে কুণ্ঠিতবুদ্ধিঃ, দুৰ্ম্মতিঃ ঈৰ্ষাদ্বেষাদিনা কেবলদূষিত-  
 হৃদয়ঃ, অতএব কৃষ্ণাপেক্ষয়া হেবম্ অর্কোহিণীপবিমিতং সৈন্যং বত্রে ॥২২৩॥

মদ্রেতি । পাণ্ডবান্ প্রতি নকুলসহদেববোৰ্গাতুল্যাদিতি ভাবঃ, বাজানং বাজবৎ সৈন্য-  
 দ্যাপকবণসহিতম্, মদ্রবাজ্ঞং শল্যম্ । উপহারৈবৈত্তদানৈঃ, বঞ্চয়িত্বা পাণ্ডবানিতি শেষঃ । মম

### ভারতভাবদীপঃ

ধর্ম্মেণৈবাপদং তীর্থী পবং সৌভাগ্যমন্নুতে । অভিমত্তোর্ব্বিবাহাখ্যে পৰ্ব্বণ্যেতৎ প্রদর্শিতম্ ॥১৩॥

মন্দাত্মা স্বার্থানভিচ্ছঃ । দুৰ্ম্মতির্ব্বিক্ষিপ্তচিত্তঃ ॥২২৩॥

এক এব সহাবোহলমীশঃ কিং সৈন্যকোটিভিঃ । ইতি বত্রেহর্জুনঃ কৃষ্ণং ন সৈন্যং ধার্ত্তবাহুবৎ ॥১৪॥

পাণ্ডবগণ জয়াভিলাষী হইয়া উপপ্লব্যনামক স্থানে অবস্থিত হইলে, দুৰ্য্যোধন ও  
 অৰ্জুন কৃষ্ণের নিকট উপস্থিত হইলেন ॥২২০॥

“এই যুদ্ধে আপনি আমাদের মধ্যে যে কোন ব্যক্তিকে সাহায্য করিতে পারেন”  
 —এই কথা দুৰ্য্যোধন ও অৰ্জুন বলিলে, মহামতি কৃষ্ণ বলিলেন—॥২২১॥

হে মহাপুরুষশ্রেষ্ঠদেব ! “আমি যুদ্ধ করিব না, কেবল পরামর্শ দিব ; আর  
 আমার এক অর্কোহিণী সৈন্য যুদ্ধ করিবে ; এই দু’য়ের মধ্যে আমি কাহাকে কি  
 দিব ?” ॥২২২॥

তখন মূঢ়মতি দুৰ্য্যোধন সৈন্য চাহিলেন , আর কৃষ্ণ যুদ্ধ না করিয়া কেবল  
 পরামর্শ দিতে স্বীকৃত হইলেও অৰ্জুন তাঁহাকেই চাহিলেন ॥২২৩॥

ববদং তং ববং বব্রে সাহায্যং ক্রিয়তাং মম ।

শল্যস্তস্মৈ প্রতিশ্রুত্য জগামোদিশ্য পাণ্ডবান্ ॥২২৫॥ (যুগ্মকম্)

শান্তিপূর্ব্বকাকথয়দ্ যত্রেন্দ্রবিজয়ং নৃপঃ ।

পুরোহিতপ্রেষণঞ্চ পাণ্ডবৈঃ কৌরবান্ প্রতি ॥২২৬॥

বৈচিত্রবীৰ্য্যস্ত বচঃ সমাদায় পুরোধসঃ ।

তথেন্দ্রবিজয়ঞ্চাপি যানকৈব পুরোধসঃ ॥২২৭॥

জয়ং প্রেষয়ামাস শমার্থী পাণ্ডবান্ প্রতি ।

যত্র দূতং মহাবাজো ধৃতরাষ্ট্রঃ প্রতাপবান্ ॥২২৮॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

সাহায্যং ক্রিয়তাম্ । ববং ববদং তং শল্যং বব্রে । যাচনার্থহাদৃষ্টিকৰ্ম্মকতা । তস্মৈ  
সুবোধনায । জগাম সাক্ষাৎকাবমাত্রার্থম্ ॥২২৪—২২৫॥

শান্তীতি । নৃপঃ শল্যঃ, পাণ্ডবাস্তিকং গতা চ শান্তিপূৰ্ব্বম্, ইন্দ্রস্ত বিজয়ং বৃত্তাস্তববিজয়-  
বৃত্তান্তমকথয়ৎ । পুরোহিতপ্রেষণঞ্চ কৃতমিতি শেষঃ ॥২২৬॥

বৈচিত্রেতি । প্রতাপবান্ মহাবাজো ধৃতরাষ্ট্রঃ, পুরোধসঃ পাণ্ডবপ্রেষিতাং পুরোহিতাং,  
বিচিত্রবীৰ্য্যস্তাপত্যং পৌজস্তম্, যুধিষ্ঠিরস্ত, বচঃ সন্দেশবাক্যম্, সমাদায় আকর্গ্য, তথা ইন্দ্রস্ত  
বিজয়ং শল্যোক্তং বৃত্তাস্তববিজয়বৃত্তান্তম্, যানম্ ইন্দ্রস্তেব বৃত্তাস্তববিজয়ায প্রযাণঞ্চ, পুরোধস-  
স্তম্মাদেব পুরোহিতাং, সমাদায় আকর্গ্য, শমার্থী উভয়পক্ষবোঃ শান্তিকামী সন্, পাণ্ডবান্ প্রতি  
সজয়ং দূতং প্রেষয়ামাস ॥২২৭—২২৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

বৈচিত্রবীৰ্য্যস্ত পাণ্ডবস্ত । পুরোধসঃ সকাশাং বচঃ ইন্দ্রবিজয়তাপৰ্য্যং পুরোহিতপ্রেষণো  
চিত্যঞ্চ সমাদায়াভ্যুপেত্য সজয়ং প্রেষয়ামাসেত্যন্তবেণ সম্বন্ধঃ ॥২২৭॥

ভবেৎ সহায়বান্ পূৰ্ব্বং সান্না শক্রমর্থার্থয়েৎ । উদ্যোগসজয়প্রেষণপৰ্কভ্যামেতদীবিতম্ ॥১৫॥

শল্য সৈন্যসামন্ত লইয়া পাণ্ডবগণের দিকে যাইতেছিলেন, এই অবস্থায়  
হুৰ্যোধন যাইয়া নানাবিধ উপহার দিয়া পাণ্ডবদিগকে বঞ্চনা করিয়া শল্যের নিকট  
প্রার্থনা করিলেন যে, “আপনি আমার সাহায্য ককন,” শল্য তাহাই স্বীকার করিয়া  
পাণ্ডবগণের নিকট গেলেন ॥২২৪—২২৫॥

শল্য সেখানে যাইয়া পাণ্ডবগণের নিকটে শান্তভাবে ইন্দ্রের বৃত্তাস্তরজয়ের  
বৃত্তান্ত বলিলেন । তাহার পর পাণ্ডবেরা কৌরবগণের নিকট পুরোহিতকে প্রেরণ  
করেন ॥২২৬॥

প্রতাপশালী মহারাজ ধৃতরাষ্ট্র পুরোহিতের মুখে যুধিষ্ঠিরের কথা শুনিলেন  
এবং ইন্দ্রের বৃত্তবধবৃত্তান্ত ও তাহার বিজয়যাত্রার বিষয় অবগত হইলেন ;

শ্রুত্বা চ পাণ্ডবান্ যত্র বাসুদেবপুরোগমান্ ।  
 প্রজাগরঃ সম্প্রজজ্ঞে ধৃতরাষ্ট্রশ্চ চিন্তয়া ॥২২৯॥  
 বিদুবো যত্র বাক্যানি বিচিত্রাণি হিতানি চ ।  
 শ্রাবয়ামাস বাজানং ধৃতবাষ্ট্রং মনীষিণম্ ॥২৩০॥  
 তথা সনৎসুজাতেন যত্রাধ্যাত্মমনুভমম্ ।  
 মনস্তাপাশ্রিতো বাজা শ্রাবিতঃ শোকলালসঃ ॥২৩১॥  
 প্রভাতে বাজসমিতৌ সঞ্জয়ো যত্র বা বিভো ! ।  
 ঐকাত্ম্যং বাসুদেবশ্চ প্রোক্তবানর্জুনশ্চ চ ॥২৩২॥

### ভারতকৌমুদী

শ্রুত্বেতি । বাসুদেবঃ কৃষ্ণ এব পুরোগমঃ অগ্রবর্তী যেষাং তান্ । অতএব স্বপক্ষপবাজয়া-  
 বশ্রুস্তাবাবধাবণাৎ, চিন্তয়া উদ্বেগেন, প্রজাগবো নিজ্রাবাহিত্যম্ ॥২২৯॥

বিদুব ইতি । বিচিত্রাণি আশ্চর্য্যানি, নানাবিধানি বা হিতানি হিতকবাণি ॥২৩০॥

তথ্যেতি । সনৎসুজাতেন তদুপাখ্যানেন, অল্পতমম্ অতীবোৎকৃষ্টম্, অধ্যাত্মম্, আত্মতত্ত্ব-  
 বিষয়ম্ । শোকেন লালসচ্ছলীভূতঃ, শ্রাবিতো বিদুবর্ণেবেতি শেষঃ । “লালসো লোলযাক্ষরোঃ”  
 ইতি হেমচন্দ্রঃ ॥২৩১॥

প্রভাত ইতি । হে বিভো । তপঃপ্রভাবাৎ প্রভো । ইতি সৌতিনা প্রট্টমুনেঃ সম্বোধনং  
 কৃতম্ । বাজসমিতৌ ধৃতবাষ্ট্রসভারাম্ । ঐকাত্ম্যম্ অভিন্নত্বম্ ॥২৩২॥

### ভারতভাবদীপঃ

শোকে লালসা আসক্তির্যশ্চ স তথাত্ততস্তাপহবমধ্যাত্ম্যং শ্রাবিতোহপি, তাপং ন জহাবিতি  
 ভাবঃ ॥২৩১॥

ন নিজ্রাতি পরার্থার্থী ন চ বুধ্যতি বোধিতঃ । ইতি প্রজাগবে সানৎসুজাতে চাপি বর্ণিতম্ ॥২৬॥

সমিতৌ সভারাম্ । ঐকাত্ম্যমেকচিত্তম্ । বস্তুতস্ত যত্র কুত্রচিৎ প্রসঙ্গে বাসুদেবার্জুনযো-  
 র্জীবেশযোবৈকাত্ম্যভেদমেব শাস্তি সঞ্জয়ঃ । তজ্জ্ঞানং বিনা বাজঃ শোকতবণাসম্ভবাৎ ।

পরে উভয় পক্ষের শান্তিকামী হইয়া, পাণ্ডবগণের নিকট সঞ্জয়কে দূত করিয়া  
 পাঠাইলেন ॥২২৭—২২৮॥

স্বয়ং কৃষ্ণই পাণ্ডবগণের অগ্রবর্তী হইয়া দাঁড়াইয়াছেন, ইহা শুনিয়া চিন্তায়  
 ধৃতরাষ্ট্রের নিজ্রা লোপ পাইল ॥২২৯॥

তখন বিদুর, বুদ্ধিমান রাজা ধৃতরাষ্ট্রকে নানাবিধ হিতের কথা শুনাইলেন ॥২৩০॥

রাজার মনে সন্তাপ জন্মিয়াছিল এবং তিনি শোকে অধীর হইয়া পড়িয়া-  
 ছিলেন, তাই মহর্ষি সনৎসুজাত তাঁহাকে আধ্যাত্মিক বিষয়ের উপদেশ  
 দেন ॥২৩১॥

যত্র কৃষ্ণো দয়াপন্নঃ সন্ধিমিচ্ছন্নহামতিঃ ।  
 স্বয়মাগাং শমং কর্তুং নগরং নাগসাহস্রম্ ॥২৩৩॥  
 প্রত্যাখ্যানঞ্চ কৃষ্ণস্য রাজ্ঞা দুৰ্য্যোধনেন বৈ ।  
 শমার্থে যাচমানস্য পক্ষয়োরুভয়োৰ্হিতম্ ॥২৩৪॥  
 দস্তোদ্ভবস্য চাখ্যানমত্রৈব পরিকীর্তিতম্ ।  
 বরান্বেষণমত্রৈব মাতলেচ্চ মহাত্মনঃ ॥২৩৫॥  
 মহর্ষেচাপি কথিতং চরিতং গালবস্য বৈ ।  
 বিতুলায়াশ্চ পুত্রস্য প্রোক্তং চাপ্যনুশাসনম্ ॥২৩৬॥  
 কর্ণদুৰ্য্যোধনাদীনাং দুষ্কং বিজ্ঞায় মন্ত্রিতম্ ।  
 যোগেশ্ববত্বং কৃষ্ণেন যত্র বাজ্ঞাং প্রদর্শিতম্ ॥২৩৭॥

### ভারতকৌমুদী

যত্রোতি । শমং বিবাদশান্তিম্ । নাগেন হস্তিনা সমান আহস্রো নাম যন্ত তৎ হস্তিনা-  
 নামকমিত্যর্থঃ ॥২৩৩॥

প্রত্যাখ্যানমিতি । শমার্থে বিবাদশান্তিবিষয়ে । দুৰ্য্যোধনেন কর্ণা ॥২৩৪॥

দস্তোদ্ভবত্তেতি । ববস্ত গুণকেশী নামিকায়া মাতলিকস্তায়াঃ পত্যব্বেষণম্ ॥২৩৫॥

মহর্ষেবিতি । অনুশাসনম্ উপদেশঃ ॥২৩৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

রাজা তু মোঢ়াদমিলোকপবতষৈব তমর্থং গৃহ্নাতীতি নাস্ত্র শোকো নশ্রুতীতি শাস্ত্রহৃদয়ম্ ॥২৩২॥  
 সন্ধিমবিবোধম্ । নাগো হস্তী, তেন সমানসংজ্ঞম্, হস্তিনাপূর্বমিত্যর্থঃ ॥২৩৩॥ দৃষ্টং কৃষ্ণনিগ্রহ-  
 কপম্ । যোগেশ্ববত্বং বৈশ্বকপ্যম্ ॥২৩৭॥

ঐশ্বর্য্যং বৈশ্বকপঞ্চ হবঃ ঐশ্বাবলোক্য চ । দুৰ্য্যোধনো ন মেনেহস্ত্র বাক্যং শ্লেক্ষঃ শ্রুতেবিব ॥১৭॥

প্রভু ! সঞ্জয় প্রভাতকালে রাজসভায় যাইয়া বলিলেন যে, কৃষ্ণ ও অৰ্জুনের  
 কোন ভেদ নাই ॥২৩২॥

মহামতি কৃষ্ণ দয়াপন্নবশ হইয়া বিবাদশান্তিব নিমিত্ত সন্ধি করিবার ইচ্ছায়  
 নিজেই হস্তিনাপুরে গমন করেন ॥২৩৩॥

কৃষ্ণ দুই পক্ষেরই মঙ্গলের জন্ত সন্ধির প্রার্থনা করেন , কিন্তু রাজা দুৰ্য্যোধন  
 তাঁহাকে প্রত্যাখ্যান করেন ॥২৩৪॥

এইখানেই দস্তোদ্ভবের উপাখ্যান বলা হইয়াছে এবং এইখানেই মহাত্মা  
 মাতলি আপন কন্যা গুণকেশীর জন্ত বরের অন্বেষণ করেন ॥২৩৫॥

ইহার পরে মহর্ষি গালবের চরিত্র বর্ণিত হইয়াছে , তাহার পরে বিতুলা আপন  
 পুত্রকে উপদেশ দেন ॥২৩৬॥

রথমারোপ্য কৃষ্ণেন যত্র কর্ণোহনুমন্ত্রিতঃ ।

উপায়পূৰ্ব্বং শৌচীৰ্য্যাং প্রত্যাখ্যাতশ্চ তেন সঃ ॥২৩৮॥

আগম্য হাস্তিনপুৰ্বাদুপপ্লব্যমবিন্দমঃ ।

পাণ্ডবানাং যথাবৃত্তং সৰ্ব্বমাখ্যাতবান্ হবিঃ ॥২৩৯॥

তে তস্মৈ বচনং শ্রুত্বা মন্ত্ৰয়িত্বা চ যদ্ধিতম্ ।

সাংগ্রামিকং ততঃ সৰ্ব্বং সজ্জং চক্ৰুঃ পরন্তুপাঃ ॥২৪০॥

ততো যুদ্ধায় নিৰ্যাতা নবাস্তরথদন্তিনঃ ।

নগরাদ্ধাস্তিনপুৰ্বাদলসংখ্যানমেব চ ॥২৪১॥

যত্র বাজ্ঞা হ্যলুক্সা শ্রেষণং পাণ্ডবান্ প্রতি ।

খো ভাবিনি মহাযুদ্ধে দৌত্যেন ত্রুব্বাদিনা ॥২৪২॥

#### ভারতকৌমুদী

কর্ণেতি । দুষ্টং নিজনিগ্রহবিষয়াদিতি ভাবঃ । বিজ্ঞায ইজিতাদিনা ॥২৩৭॥

বধমিতি । অনুমন্ত্রিতঃ সন্ধিবিষয়ে মন্ত্রণাবিষয়ীকৃতঃ । কিন্তু তেন কর্ণেন, শৌচীৰ্য্যাং বীৰত্বাহুকাবাং, উপায়পূৰ্ব্বং ভেদসংঘটনপূৰ্ব্বকম্, স কৃষ্ণঃ প্রত্যাখ্যাতঃ ॥২৩৮॥

আগম্যেতি । অবিন্দমো হবিঃ, হাস্তিনপুৰ্বাং হস্তিনানগরাং, উপপ্লব্যং নাম স্থানমাগম্য, পাণ্ডবানাং সমীপে, যথাবৃত্তং যথাযচিতম্, সৰ্ব্বং বৃত্তান্তমাখ্যাতবান্ ॥২৩৯॥

তত ইতি । পরন্তুপান্তে পাণ্ডবাঃ । সাংগ্রামিকং সংগ্রামসম্বন্ধি ॥২৪০॥

তত ইতি । বলানাং সৈন্যানাং সংখ্যানং গণনঞ্চ জ্ঞাতমিতি শেষঃ ॥২৪১॥

#### ভারতভাবদীপঃ

অনুমন্ত্রিত উপজাগিতঃ । উপায়পূৰ্ব্বং । ভেদপূৰ্ব্বম্ শৌচীৰ্য্যাং গৰ্ব্বাং ॥২৩৮॥

অপি ত্রৈলোক্যবাজ্ঞাস্ত হেতোর্বিষমস্তমাপ্রিতম্ । ন ত্যজেদেহনাশেংপীতৃত্বং কর্ণোপজাপতঃ ॥২৮॥

কৃষ্ণ, কর্ণ ও দুৰ্য্যোধনপ্রভৃতির ছুরভিসন্ধি বুঝিতে পারিয়া, রাজগণকে আপন যোগেশ্বরত্ব দেখান ॥২৩৭॥

কৃষ্ণ কর্ণকে রথে আরোহণ করাইয়া নিষা, তাঁহার সহিত সন্ধির বিষয়ে পরামর্শ করেন, কিন্তু কর্ণ ভেদ ঘটাইতে থাকিয়া অহঙ্কারপূর্ব্বক কৃষ্ণকে প্রত্যাখ্যান করেন ॥২৩৮॥

শত্রুদমনকারী হরি হস্তিনানগর হইতে উপপ্লব্যনামক স্থানে আসিয়া পাণ্ডবগণের নিকটে যথায়থভাবে সমস্ত বৃত্তান্ত বলেন ॥২৩৯॥

শত্রুসম্ভাপকারী পাণ্ডবগণ কৃষ্ণের কথা শুনিয়া, যাহাতে মঙ্গল হইতে পারে সেইরূপ পরামর্শ করিয়া, পরে যুদ্ধের জন্ত সমস্ত সজ্জিত করেন ॥২৪০॥

তাহার পর পদাতি, অশ্ব, রথ ও হস্তী যুদ্ধ করিবার জন্ত হস্তিনানগর হইতে নির্গত হয়, তাহার পরে সৈন্য গণনা করা হয় ॥২৪১॥

(২৪২)....দৌত্যেন কৃতবান্ প্রভুঃ ।



রথাতিরথসংখ্যানমন্বোপাখ্যানমেব চ ।

এতৎ স্ববহুবৃত্তান্তং পঞ্চমং পর্ব ভাবতে ॥২৪৩॥

উদ্যোগপর্বনির্দিষ্টং সন্ধিবিগ্রহমিশ্রিতম্ ।

অধ্যায়ানাং শতং প্রোক্তং ষড়্শীতির্মহাত্মনা ॥২৪৪॥

শ্লোকানাং ষট্ সহস্রাণি তাবন্ত্যেব শতানি চ ।

শ্লোকাশ্চ নবতিঃ প্রোক্তান্তথৈবার্ষৌ মহাত্মনা ॥২৪৫॥

ব্যাসেনোদাবমতিনা পর্বণ্যস্মিৎস্তপোধনাঃ ।

অতঃ পরং বিচিত্রার্থং ভীষ্মপর্ব প্রচক্ষতে ॥২৪৬॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

যত্রেতি । ক্রুব্বাদিনা অতএবোলুকেনাপি ক্রুব্বাদেনৈব দোতাং কৃতমিতি ভাবঃ, রাজা দুৰ্য্যোধনেন, যঃ পবদিনে মহাযুদ্ধে ভাবিনি সতি, পাণ্ডবান্ প্রতি উলুকস্ত দোত্যেন প্রেষণং কৃতমিতি শেষঃ ॥২৪২॥

এতদ্বিতি । স্ববহবো বৃত্তান্তা যত্র তৎ ॥২৪৩॥

উদ্যোগেতি । কৃষ্ণদোত্যাং সন্ধিঃ উলুকদোত্যাচ্চ বিগ্রহস্তাত্যাং মিশ্রিতম্ । ষড়্শীতি-  
বধ্যাশ্চ প্রোক্তা ইতি সম্বন্ধঃ ॥২৪৪॥

শ্লোকানামিতি । হে তপোধনাঃ । মহাত্মনা উদাবমতিনা ব্যাসেন, অস্মিন্ পর্বণি,

### ভারতভাবদীপঃ

নিদন্ত্যসস্তোহপি সতো বৈভালব্রতিকা ইতি । যুধিষ্ঠিরমিবোলুক ইত্যুচে বাদবায়ণঃ ॥১৯॥

যদ্বলাঞ্জয়মাশান্তে ধার্ত্তবাহুস্তমর্কজম্ । প্রাহার্কিবধ ইত্যুচৈর্ভীষ্মন্তেজোবধেপ্সযা ॥১০০॥

ন কিঞ্চিত্তপসোঃসাধ্যং যতো জন্মান্তবং বিনা । পুংস্তং শিখণ্ডিনী প্রাপেত্যন্বোপাখ্যান ঈবিতম্ ॥১০১॥

সন্ধিবিগ্রহমিশ্রিতং কৃষ্ণদোত্যেন সন্ধিঃ, উলুকদোত্যেন বিগ্রহস্তাত্যাং মিশ্রিতম্ ॥২২৪॥

ভ্রষ্টে পত্তিং বিনা সেনা কুর্শ্মামলকযুষ্টিবৎ । ইতি সেনাপতিং ভীষ্মং চক্রে কোববনন্দনঃ ॥১০২॥

আগামী কল্য মহাযুদ্ধ হইবে, তাই নির্ভরভাবী রাজা দুৰ্য্যোধন পাণ্ডবগণের নিকটে দূতভাবে উলুককে প্রেরণ করেন ॥২৪২॥

তাহার পর রথী ও অতিরথী গণনা করা হয় এবং তৎপরে অস্থার উপাখ্যান বলা হয় । ইহাই মহাভারতের পঞ্চম পর্ব ; ইহাতে বহুতর বৃত্তান্ত আছে ॥২৪৩॥

ইহার নাম উদ্যোগপর্ব ; ইহাতে সন্ধির কথাও আছে, বিগ্রহের কথাও আছে । মহাত্মা বেদব্যাস এই পর্বের এক শত সাতাশী অধ্যায় বলিয়া গিয়াছেন ॥২৪৪॥

হে তপস্বিগণ । মহাত্মা মহামতি বেদব্যাস এই উদ্যোগপর্বের ছয় হাজার

(২৪৪) ষড়্শীতির্মহাৰ্ষিণা ।

জম্বুখণ্ডবিনিৰ্গাণং যত্রোক্তং সঞ্জয়েন হ ।  
 যত্র যৌধিষ্ঠিবং সৈন্ত্যং বিবাদমগমং পরম্ ॥২৪৭॥  
 যত্র যুদ্ধমভূদঘোরং দশাহানি হৃদারুণম্ ।  
 কশ্মলং যত্র পার্থস্ত বাহুদেবো মহামতিঃ ॥২৪৮॥  
 মোহজং নাশয়ামাস হেতুভির্গোক্ষদর্শিভিঃ ।  
 সমীক্ষ্যাধোক্ষজঃ ক্ষিপ্ৰং যুধিষ্ঠিরহিতে বতঃ ॥২৪৯॥ (যুগ্মকম্)  
 বথাদাপ্লুত্যা বেগেন স্বয়ং কৃষ্ণ উদারধীঃ ।  
 প্রত্যোদপাণিবধাবদ্বীপং হস্তং ব্যপেতভীঃ ॥২৫০॥

### ভারতকৌমুদী

শ্লোকানাং ষট্ সহস্রাণি, তাবন্ত্যেব ষডেব শতানি চ, নবতিঃ শ্লোকাশ্চ তথা অষ্টৌ শ্লোকাশ্চ  
 প্রোক্তাঃ । প্রচক্ষতে মহাভাবতাভিজ্ঞা ইতি শেষঃ ॥২৪৫—২৪৬॥

জয়িত্ব । যত্র ভীষ্মপৰ্ব্বপি । এবং সৰ্ব্বত্র । পবম্ অত্যন্তম্ ॥২৪৭॥

যজ্ঞেতি । অত্রাপ্যতিশযার্থে ঘোবশব্দঃ । অতএব ন পৌনৰুক্ত্যম্ । মহামতিঃ যুধিষ্ঠি-  
 হিতে বতঃ অধোক্ষজঃ সাক্ষান্নাবায়ণো বাহুদেবঃ, পার্থস্ত অৰ্জুনস্ত, মোহজং মমতানিবন্ধনম্,  
 কশ্মলং বৈকল্যম্, সমীক্ষ্য দৃষ্ট্বা, মোক্ষদর্শিভির্মুক্ত্যুপায়জ্ঞাপকৈঃ, হেতুভির্ভগবদগীতোক্তযুক্তিভিঃ,  
 ক্ষিপ্ৰং শীঘ্রমেব, নাশয়ামাস ॥২৪৮—২৪৯॥

বথাদিতি । উদারধীঃ আশ্রিতবক্ষাপবায়নহাং প্রশস্তমতিঃ, ব্যপেতভীঃ ত্যক্তভয়ঃ, অতএব  
 প্রত্যোদপাণিমাাত্রতথৈব ধাবনমিতি ভাবঃ, স্বয়ং কৃষ্ণঃ, বেগেন বথাদাপ্লুত্যা প্রত্যোদপাণিঃ  
 কশ্যামাত্রহস্তঃ সন, ভীষ্মং হস্তমধাবৎ ॥২৫০॥

### ভারতভাবদীপঃ

বৈবাজদর্শনাদুর্জং পবত্রস্মায়বেক্ষণম্ । ইতীব জম্বুখণ্ডাদি গীতায়াঃ পূর্বমীবিতম্ ॥১০৬॥

কশ্মলং বিবাদম্ ॥২৪৮॥ মোহজং মমতোষম্ । সমীক্ষ্য ভীষ্মস্ত দুর্জয়স্বমিতি শেষঃ ॥২৪৯॥

ছয় শত অষ্টান্নববই শ্লোক রচনা করিয়াছেন । ইহার পর আশ্চর্য্য ভীষ্মপৰ্ব বলা  
 হইয়াছে ॥২৪৫—২৪৬॥

যাহাতে সঞ্জয় জম্বুদ্বীপনিৰ্ম্মাণের বিষয় বর্ণনা করিয়াছেন এবং যাহাতে  
 যুধিষ্ঠিরের সৈন্তেরা অত্যন্ত বিষম হইয়া পড়ে ॥২৪৭॥

যাহাতে দশ দিনব্যাপক অতি ভয়ঙ্কর যুদ্ধের বিষয় বর্ণিত আছে এবং যে পৰ্বের  
 মমতানিবন্ধন অৰ্জুনের অবসাদ উপস্থিত হয়, তাহা দেখিয়া যুধিষ্ঠিরের হিতে  
 নিরত সাক্ষাৎ নারায়ণ মহামতি শ্রীকৃষ্ণ মুক্তির উপযোগী যুক্তির দ্বারা সঙ্করই  
 অৰ্জুনের সেই অবসাদ দূরীভূত করেন ॥২৪৮—২৪৯॥

ইহার পরে মহামতি নির্ভয়চিত্ত শ্রীকৃষ্ণ হাতে চাবুক লইয়া, বেগে রথ হইতে  
 লাকাইয়া পড়িয়া ভীষ্মকে বধ করিবার জন্য ধাবিত হন ॥২৫০॥

বাক্যপ্রতোদাভিহতো যত্র কৃষ্ণেন পাণ্ডবাঃ ।  
 গাণ্ডীবধন্য সমবে সর্বশস্ত্রভূতাং বরঃ ॥২৫১॥  
 শিখণ্ডিনং পুরস্কৃত্য যত্র পার্থো মহাধনুঃ ।  
 বিনিঘ্নম্নিশিতৈর্বানৈ রথান্ধীশ্বমপাতয়ৎ ॥২৫২॥ ( যুগ্মকম্ )  
 শরতল্লগতশৈচব ভীষ্মো যত্র বভূব হ ।  
 ষষ্ঠমেতৎ সমাখ্যাতং ভাবতে পর্ব বিস্তৃতম্ ॥২৫৩॥  
 অধ্যায়ানাং শতং প্রোক্তং তথা সপ্তদশাপবে ।  
 পঞ্চ শ্লোক সহস্রাণি সংখ্যায়ার্চৌ শতানি চ ॥২৫৪॥  
 শ্লোকাশ্চ চতুরাশীতিবস্মিন্ পর্বণি কীর্তিতাঃ ।  
 ব্যাসেন বেদবিদুষা সংখ্যাতা ভীষ্মপর্বণি ॥২৫৫॥ ( যুগ্মকম্ )  
 দ্রোণপর্ব ততশ্চিৎ বহুব্রতান্তমুচ্যতে ।  
 সৈন্যপত্যেহভিষিক্তোহথ যত্রাচার্য্যঃ প্রতাপবান্ ॥২৫৬॥

### ভারতকৌমুদী

বাক্যেতি । কৃষ্ণেন, বাক্যমেব প্রতোদঃ কশা তেনাভিহতস্তাভিত উত্তেজকবাক্যরত্তেজিত ইত্যর্থঃ । অথ পাণ্ডবশেস্তাৰ্হি কিং নকুলঃ সহদেবো বা ইত্যাহ—পার্থ ইতি । পৃথাবাঃ কুন্ত্যাঃ পুত্রঃ । তর্হি জয়াগাং কতম ইত্যাহ—গাণ্ডীবধন্য ইতি । অতএব মহাধনুঃ । তত এব চ সর্বশস্ত্রভূতাং বরঃ ॥২৫১—২৫২॥

শবেতি । শবতল্লগতঃ শবশয্যাশাষিতঃ ॥২৫৩॥

অধ্যায়ানামিতি । অপবে সপ্তদশ অধ্যায়াঃ । সংখ্যাতা গণিতাঃ ॥২৫৪—২৫৫॥

দ্রোণেতি । বহবো ব্রতান্তা যত্র তৎ, অতএব চিত্রমাশ্চর্য্যম্ ॥২৫৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

শ্রুতিঃ শ্বতের্বলবতী ভক্তৌ হেতুদ্বিপর্ধ্যাঃ । ভীষ্ম জিবাংসতা পার্থ । শ্বতেনৈতৎ প্রদর্শিতম্ ॥১০৪॥  
 ন দেহমহু শীঘ্র্যন্তে বৈকুণ্ঠা জিতমৃত্যবঃ । ভীষ্মঃ কালান্তবাক্যজ্ঞী শবতল্লগতঃ সচিবম্ ॥১০৫॥  
 ক্ষাত্রাদব্রাহ্মণং মহঃ শ্রেষ্ঠমিতি মহা স্তবোধনঃ । জয়াশবা স্বমাচার্য্যং সৈন্যপত্যেহভ্যবেচয়ৎ ॥১০৬॥

তাহার পর কৃষ্ণ বাক্যকপ কশাধারা তাড়ন করিলে ( উত্তেজিত করিলে ), সকল অস্ত্রধারীর মধ্যে শ্রেষ্ঠ গাণ্ডীবধন্য অর্জুন, যুদ্ধে শিখণ্ডীকে সম্মুখে রাখিয়া সুধার বাণদ্বারা আঘাত করিতে থাকিয়া, ভীষ্মকে রথ হইতে নিপাতিত করেন ॥২৫১—২৫২॥

তৎপরে ভীষ্ম শরশয্যায়া শয়িত হন । মহাভারতে ইহাই বিস্তৃত ষষ্ঠ পর্ব ॥২৫৩॥

বেদবিৎ বেদব্যাস এই ভীষ্মপর্বের একশত সতরটি অধ্যায় বলিয়াছেন এবং পাঁচ হাজার আট শত চৌরাশীটি শ্লোক রচনা করিয়াছেন ॥২৫৪—২৫৫॥

দুৰ্য্যোধনস্তা প্রীত্যর্থং প্রতিজ্ঞে মহাস্ত্রবিৎ ।  
 গ্রহণং ধৰ্ম্মবাজস্তা পাণ্ডুপুত্রস্তা ধীমতঃ ॥২৫৭॥  
 যত্র সংশপ্তকাঃ পার্থমপনিবৃত্তা বণাজিরাৎ ।  
 ভগদন্তো মহারাজো যত্র শত্রুসমো যুধি ।  
 সুপ্রতীকেন নাগেন সহ শাস্তঃ কিবীৰ্টিনা ॥২৫৮॥  
 যত্রাভিমন্যুঃ বহবো জয়দ্রথঃ মহারথঃ ।  
 জয়দ্রথমুখা বালং শুব্রমপ্রাপ্তর্যোবনম্ ॥২৫৯॥  
 হতেহভিমন্যো ক্রুদ্ধেন যত্র পার্থেন সংযুগে ।  
 অক্ষৌহিণীং সপ্ত হস্তা হতো রাজা জয়দ্রথঃ ॥২৬০॥  
 যত্র ভীমো মহাবাহুঃ সাত্যকিশ্চ মহারথঃ ।  
 অনৈষণার্থং পার্থস্তা যুধিষ্ঠিরনৃপাজয়া ।  
 প্রবিষ্টৌ ভাবতীং সেনামপ্রস্থগাং স্ত্রৈররপি ॥২৬১॥

### ভারতকৌমুদী

দুৰ্য্যোধনস্তেতি । মহাস্ত্রবিৎ দ্রোণঃ । প্রতিজ্ঞে প্রতিজ্ঞাতবান্ ॥২৫৭॥

যজ্ঞেতি । বণাজিবাং দ্রোণযুদ্ধস্থানাং পার্থমর্জুনম্, অপনিবৃত্তাঃ যুদ্ধাহবোধেনাপসাবিত-  
 বস্তঃ । যুধি যুদ্ধে শত্রুসম ইন্দ্রতুলাঃ মহাবাহো ভগদত্তঃ, সুপ্রতীকেন তদাখ্যেন, নাগেন হস্তিনা  
 সহ, কিবীৰ্টিনা অর্জুনে, শাস্তো নিহত্য নিবাবিতঃ । ষট্‌পাদোহংগ শ্লোকঃ ॥২৫৮॥

যজ্ঞেতি । জয়দ্রথমুখা জয়দ্রথপ্রভৃতয়ঃ ॥২৫৯॥

হত ইতি । সংযুগে যুদ্ধে । পার্থেন অর্জুনে ॥২৬০॥

### ভারতভাবদীপঃ

সংশপ্তকাস্ত্রা যে সংখ্যা সর্বথাপ্যনিবর্তিনস্তে অপনিবৃত্তবপহতবস্তঃ । বণাজিবাজ্রস্থানাং ॥২৫৮॥

তাহার পর, বহু বুদ্ধান্তপূর্ণ আশ্চর্য্য দ্রোণপর্ব রচিত হইয়াছে । যাহাতে প্রথমে  
 প্রতাপশালী দ্রোণাচার্য্য সেনাপতিপদে অভিষিক্ত হন ॥২৫৬॥

মহাযোদ্ধা দ্রোণাচার্য্য দুৰ্য্যোধনের সন্তোষের জন্ত, পাণ্ডুপুত্র বুদ্ধিমান  
 যুধিষ্ঠিরকে ধরিবেন বলিয়া প্রতিজ্ঞা করেন ॥২৫৭॥

সংশপ্তকেরা যুদ্ধস্থান হইতে অর্জুনকে সরাইয়া নিয়া যায় । অর্জুন ইন্দ্রতুলা  
 যোদ্ধা মহারাজ ভগদত্তকে সুপ্রতীকনামক তাঁহার হস্তীর সহিত যুদ্ধে নিহত  
 করেন ॥২৫৮॥

জয়দ্রথপ্রভৃতি বহুতর মহারথ একত্র হইয়া বালক অপ্রাপ্তর্যোবন মহাবীর এক-  
 মাত্র অভিমন্যুকে নিহত করেন ॥২৫৯॥

অভিমন্যু যুদ্ধে নিহত হইলে, অর্জুন ক্রুদ্ধ হইয়া সাত অক্ষৌহিণী সৈন্য বধ  
 করিয়া জয়দ্রথকে বধ করেন ॥২৬০॥

(২৫৮)....স হি শাস্তঃ ।

সংশপ্তকাবশেষঞ্চ কৃতং নিঃশেষমাহবে ।

সংশপ্তকানাং বীরাণাং কোট্যো নব মহাত্মনাম্ ॥২৬২॥

কিরীটিনাতিবিক্রম্য প্রাপিতা যমসাদনম্ ।

অলম্বুষঃ শ্রুতায়ুশ্চ জলসঙ্কশ্চ বীর্যবান্ ॥২৬৩॥

সৌমদত্তির্বিরাটশ্চ দ্রুপদশ্চ মহারথঃ ।

ধৃতরাষ্ট্রশ্চ পুঞ্জাশ্চ তথা পাষাণযোধিনঃ ॥২৬৪॥

নারায়ণাশ্চ গোপালাঃ সমরে চিত্রযোধিনঃ ।

ষট্টোৎকচাদয়শ্চান্যে নিহতা দ্রোণপর্বণি ॥২৬৫॥ ( কলাপকম্ )

অশ্বখামাপি তত্রৈব দ্রোণে যুধি নিপাতিতে ।

অস্ত্রং প্রাচুশ্চকারোত্রং নারায়ণমমর্ষণঃ ॥২৬৬॥

### ভারতকৌমুদী

বজ্রেতি । ভাবতীং কোববপক্ষীবাম্ । অগ্রধৃগ্ভাম্ অজেবাম্ । অবমপি বৃহপাদঃ  
শ্লোকঃ ॥২৬১॥

সংশপ্তকেতি । কিরীটিনা অর্জুনেন, অতিবিক্রম্য অতিশয়েন বিক্রমং প্রকাশ্য, আহবে যুদ্ধে,  
নিঃশেষং যথা শ্রাত্তথা, সংশপ্তকানামবশেষম্ অবসানং কৃতম্ । কৃতমিতি ভাবে ক্তঃ, ততশ্চ “ক্তে  
বোভষোঃ” ইতি কৰ্ম্মণি ষষ্ঠীবৈকল্যেন পাবিশেষ্যাৎ দ্বিতীয়েব, “গতং তীর্থানি ত্রিভির্না” ইতি  
তত্রতোদাহবণবৎ । অথ সংশপ্তকাঃ কিমন্ত ইত্যাহ—সংশপ্তকানামিতি । যমস্ত সাদনং ভবনম্ ।  
পাষাণযোধিনো নারায়ণাঃ সৈন্তাঃ, চিত্রযোধিন আশ্চর্য্যযুদ্ধকর্ত্তীবো গোপালাশ্চ ।  
নিহতাস্তৈস্তৈর্বীৰৈঃ ॥২৬২—২৬৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

সংশপ্তকবধোৎসাহী জিহ্বাঃ পুত্রবধাদিতঃ । প্রতিজ্ঞাং মহতীং কৃত্বা তীর্ণঃ ত্রীপতিমায়ব ॥১০৭॥  
সন্তোহপ্যসাধুতাং বাস্তি প্রতিকূলে বিধাতবি । দ্রোণস্ত যত্নকালে হি ধর্ম্মোহপ্যনৃতভাগভূৎ ॥১০৮॥

মহাবাহু ভীম এবং মহারথ সাত্যকি—ইহারা ছই জন যুধিষ্ঠিরের আদেশ  
অনুসারে অর্জুনের অনুসন্ধানের জন্ত, দেবগণেরও অজ্ঞেয় কোরবসৈন্তমধ্যে প্রবেশ  
করেন ॥২৬১॥

অর্জুন অত্যন্ত বিক্রম-প্রকাশ করিয়া যুদ্ধে নিঃশেষভাবে সংশপ্তকদিগকে বধ  
করেন । সংশপ্তকগণ সংখ্যাষ নয়কোটি ছিল এবং মহাবীর ছিল ; এক অর্জুনই  
তাহাদিগকে যমালয়ে প্রেরণ করেন । তাহার পর, অলম্বুষ, শ্রুতায়ু, জলসঙ্ক,  
সৌমদত্তি, বিরাট, দ্রুপদ, ধৃতরাষ্ট্রের অনেক পুত্র, পাষাণদ্বারা যুদ্ধকারী নারায়ণী  
সেনা, আশ্চর্য্য যুদ্ধকারী গোপালগণ এবং ষট্টোৎকচ প্রভৃতি এই দ্রোণপর্বেরই  
নিহত হন ॥২৬২—২৬৫॥

আগ্নেয়ং কীর্ত্যতে যত্র রুদ্রমাহাত্ম্যমুক্তমম্ ।  
 ব্যাসস্ত চাপ্যাগমনং মাহাত্ম্যং কৃষ্ণপার্থয়োঃ ॥২৬৭॥ (যুগ্মকম্)  
 সপ্তমং ভাবতে পৰ্ব্ব মহদেতদুদাহতম্ ।  
 যত্র তে পৃথিবীপালাঃ প্রায়শো নিধনং গতাঃ ॥২৬৮॥  
 দ্রোণপৰ্ব্বণি যে শূবা নির্দিষ্টাঃ পুরুষৰ্ষভাঃ ।  
 অত্রাধ্যায়শতং প্রোক্তং তথাধ্যায়শ্চ সপ্ততিঃ ॥২৬৯॥ (যুগ্মকম্)  
 অৰ্ঘ্যো শ্লোকসহস্রাণি তথা নব শতানি চ ।  
 শ্লোকা নব তথৈবাত্র সংখ্যাতাস্তত্ত্বদর্শিনা ॥২৭০॥  
 পাবাশৰ্য্যেণ মুনিনা সঙ্কিত্য দ্রোণপৰ্ব্বণি ।  
 অতঃ পবং কর্ণপৰ্ব্ব প্রোচ্যতে পরমাস্তুতম্ ॥২৭১॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

অস্থেতি । তত্রৈব দ্রোণপৰ্ব্বণি । অমৰ্ষণঃ ক্রুদ্ধঃ । আগ্নেয়ং নাবায়ণমন্ত্রম্ । যত্র দ্রোণ-  
 পৰ্ব্বণি, উক্তমং রুদ্রমাহাত্ম্যং কীর্ত্যতে ॥২৬৬—২৬৭॥

সপ্তমমিতি । ভাবতে মহাভাবতে । যত্র দ্রোণপৰ্ব্বণি । তে কে ইত্যাহ—যে শূবাঃ  
 পুরুষৰ্ষভাশ্চ পূৰ্বং নির্দিষ্টাঃ ॥২৬৮—২৬৯॥

অষ্টাবিতি । তত্ত্বদর্শিনা পাবাশৰ্য্যেণ মুনিনা, সঙ্কিত্য, অত্র দ্রোণপৰ্ব্বণি, সংখ্যাতা  
 ইত্যর্থঃ ॥২৭০—২৭১॥

### ভারতভাবদীপঃ

অনুভবেন হতো দ্রোণস্ত্যক্তা নাবায়ণামন্ত্রকম্ । নানোপাষেববীন্ হত্বা স্বীয়ান্ রক্ষিতবান্ হবিঃ ॥১০৯॥

যুদ্ধে দ্রোণাচার্য্য নিহত হইলে, অশ্বখামা ত্রুঙ্ক হইয়া ভয়ঙ্কর আগ্নেয় নারায়ণামন্ত্র  
 নিক্ষেপ করেন । তাহার পর উৎকৃষ্ট কদ্রমাহাত্ম্য বর্ণিত হইয়াছে, তৎপরে  
 ব্যাসের আগমন ও কৃষ্ণার্জুনের মাহাত্ম্য কথিত হইয়াছে ॥২৬৬—২৬৭॥

মহাভারতে এই বিশাল সপ্তম দ্রোণপৰ্ব্ব কথিত হইল । মহাবীর ও পুরুষশ্রেষ্ঠ  
 বলিষা পূৰ্ব্বে ষাঁহার নির্দিষ্ট হইয়াছিলেন, তাঁহার প্রায় সকলেই এই দ্রোণপৰ্ব্বের  
 নিহত হন । এই দ্রোণপৰ্ব্বের এক শত সত্তর অধ্যায় কথিত হইয়াছে ॥২৬৮—২৬৯॥

পরশরপুত্র তত্ত্বজ্ঞানী মহর্ষি বেদব্যাস চিন্তা করিয়া এই দ্রোণপৰ্ব্বের আট  
 হাজার নয় শত নয় শ্লোক গণনা করিয়াছেন । ইহার পর অত্যন্ত আশ্চর্য্য কর্ণপৰ্ব্ব  
 কথিত হইয়াছে ॥২৭০—২৭১॥

সারথ্যে বিনিয়োগশ্চ মদ্ররাজস্য ধীমতঃ ।  
 আখ্যাতে যত্র পৌরাণং ত্রিপুরস্য নিপাতনম্ ॥২৭২॥  
 প্রয়াণে পরমশ্চাত্ত্র সংবাদঃ কর্ণশল্যয়োঃ ।  
 হংসকাকীয়মাখ্যানং তত্রৈবাক্ষেপসংহিতম্ ॥২৭৩॥  
 বধঃ পাণ্ড্যস্ত চ তথা অশ্বখান্না মহাত্মনা ।  
 দণ্ডসেনস্ত চ বধো দণ্ডস্ত চ বধস্তথা ॥২৭৪॥  
 দ্বৈরথে যত্র কর্ণেন ধর্মবাজো যুধিষ্ঠিরঃ ।  
 সংশয়ং গমিতো যুদ্ধে মিততাং সর্বধনিনাম্ ॥২৭৫॥  
 অন্তোন্ত্রং প্রতি চ ক্রোধো যুধিষ্ঠিরকিরীটনোঃ ।  
 যত্রৈবানুনয়ঃ প্রোক্তো মাধবেনার্জুনস্ত বৈ ॥২৭৬॥

### ভারতকৌমুদী

সাবধ্য ইতি । পুবাণমেব পৌবাণম্ অতিপ্রাচীনম্ । ত্রিপুরস্ত ত্রিপুরাস্থবস্ত ॥২৭২॥  
 প্রয়াণ ইতি । প্রয়াণে যুদ্ধযাত্রায়াম্, পক্ষো নিহ্নবঃ । আক্ষেপসংহিতং কর্ণস্ত তিবহাব-  
 যুক্তম্ ॥২৭৩॥  
 বধ ইতি । বধঃ কৃত ইতি শেবঃ ॥২৭৪॥  
 দ্বৈরথ ইতি । মিততাং পশুতাং সর্বধনিনাং সমক্ষে । সংশয়ং প্রাণসন্দেহম্ ॥২৭৫॥  
 অন্তোন্ত্রমিতি । মাধবেন ক্ষেপেন ॥২৭৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

মিততাং পশুতাম্ ॥২৭৫॥  
 কার্য্যাকার্য্যবিচারং হি ক্রোধাবিষ্টা ন কুরুতে । অপিবচ্ছোগিতং ভাতৃভীমসেনো হি সংযুগে ॥১১০॥  
 সৌবিবেজিং নিজঙ্গে প্রাগিদানীং তদ্বিপর্ধ্যঃ । সহায়ো হস্তবীশানঃ পক্ষপাতবিবর্জিতঃ ॥১১১॥  
 জয়াশা জীবিতাশা চ স্তম্ভীণস্তাপি হৃত্যজা । শল্যং হৃদক শবণং কৃতবান্ যং স্ত্রযোধনঃ ॥১১২॥

যাহাতে কর্ণের সারথির কার্য্য করিবার জন্ত মদ্ররাজ শল্যের নিয়োগ, তৎপরে  
 অতিপ্রাচীন ত্রিপুরাস্থববৃত্তান্ত কথিত হইয়াছে ॥২৭২॥

যুদ্ধযাত্রার সময়ে কর্ণ ও শল্যের পরস্পর নিষ্ঠুরভাবে কথোপকথন ; তাহার  
 পর কর্ণের তিরস্কারসূচক হংস-কাকের উপাখ্যান ॥২৭৩॥

মহাবীর অশ্বখামা পাণ্ড্যরাজাকে বধ করেন ; তাহার পর দণ্ডসেন ও দণ্ডরাজার  
 বধ হয় ॥২৭৪॥

মহাবীর কর্ণ সমস্ত ধনুর্ধরগণের সমক্ষে দ্বৈরথযুদ্ধে ধর্মরাজ যুধিষ্ঠিরের জীবন-  
 সংশয় ঘটাইয়াছিলেন ॥২৭৫॥

যুধিষ্ঠির ও অর্জুনের পরস্পরের প্রতি পরস্পরের ক্রোধ ; তৎপরে কৃষ্ণ অনুনয়  
 করিয়া অর্জুনকে শান্ত করেন ॥২৭৬॥

প্রতিজ্ঞাপূর্বকথাপি বক্ষো দুঃশাসনস্ত চ ।  
 ভিত্ত্বা বৃকোদরো বক্তং গীতবান্ যত্র সংযুগে ॥২৭৭॥  
 দ্বৈবথে যত্র পার্থেন হতঃ কর্ণো মহাবথঃ ।  
 অষ্টমং পৰ্ব নিদিষ্টমেতদ্রাবতচিন্তকৈঃ ॥২৭৮॥  
 একোনসপ্ততিঃ প্রোক্তা অধ্যায়াঃ কর্ণপৰ্বণি ।  
 চত্বার্ষ্যেব সহস্রাণি নব শ্লোকশতানি চ ॥২৭৯॥  
 চতুঃষষ্টিস্তথা শ্লোকাঃ পৰ্বণ্যগ্নিন্ প্রকীৰ্ত্তিতাঃ ।  
 অতঃ পবং বিচিত্রার্থং শল্যপৰ্ব প্রকীৰ্ত্তিতম্ ॥২৮০॥ (যুগ্মকম্)  
 হতপ্রবীরে সৈন্তে তু নেতা মদ্রেথরোহভবৎ ।  
 যত্র কৌমাবমাখ্যানমভিষেচনকৰ্ম্ম চ ॥২৮১॥  
 বৃত্তানি চাথ যুদ্ধানি কৌৰ্ত্ত্যন্তে যত্র ভাগশঃ ।  
 বিনাশঃ কুরুমুখ্যানাং শল্যপৰ্বণি কৌৰ্ত্ত্যতে ॥২৮২॥

### ভারতকৌমুদী

প্রতিজ্ঞেতি । সংযুগে যুদ্ধে ॥২৭৭॥  
 দ্বৈবথ ইতি । পার্থেনেন অৰ্জুনেন ॥২৭৮॥  
 একেতি । বিচিত্রা আশ্চর্যা অর্থা যন্ত তৎ ॥২৭৯—২৮০॥  
 হতেতি । হতাঃ প্রকৃষ্টা বীরা যন্ত তস্মিন্ সতি, মদ্রেথবঃ শল্যঃ, নেতা সেনাপতিঃ । কুমাবস্তোঃ  
 কৌমাবম্ । অভিষেচনকৰ্ম্ম সেনাপত্যে শল্যস্ত ॥২৮১॥  
 বৃত্তানীতি । বৃত্তানি অতীতানি । ভাগেন ভাগেনেতি ভাগশঃ ॥২৮২॥

ভীম প্রতিজ্ঞাপূর্বক যুদ্ধে দুঃশাসনের বক্ষ বিদারণ করিয়া রক্ত পান করেন ॥২৭৭॥

তাহার পর, অৰ্জুন দ্বৈবথযুদ্ধে মহাবথ কর্ণকে বধ করেন । মহাভারত-  
 পর্যালোচকেরা এই কর্ণপৰ্বকেই অষ্টম পৰ্ব বলিয়াছেন ॥২৭৮॥

এই কর্ণপৰ্বের ঊনসত্তরটি অধ্যায় এবং চার হাজার নয় শত চৌষট্টিটি শ্লোক  
 বলিয়াছেন । ইহার পব, আশ্চর্য্য শল্যপৰ্ব কথিত হইয়াছে ॥২৭৯—২৮০॥

কৌরবসৈন্তের প্রধান প্রধান বীর নিহত হইলে, শল্য রাজা সেনাপতি হন ;  
 তৎপরে কুমাবের উপাখ্যান এবং শল্যের সেনাপতিপদে অভিষেক-বৃত্তান্ত বর্ণিত  
 আছে ॥২৮১॥

যে শল্যপৰ্বের ভাগে ভাগে অতীত যুদ্ধগুলি বর্ণিত আছে এবং কুরুপক্ষীয় প্রধান  
 বীরগণের বিনাশ কথিত আছে ॥২৮২॥

(২৭৬—২৭৭) শ্লোকষোড়শে অসমবিকঃ শ্লোকঃ কচিং । যথা—দুঃশাসনস্ত চ বধো বৃষসেনস্ত  
 চোভয়োঃ । কর্ণপুত্রস্ত পার্থেন হতঃ কর্ণস্ত পশ্রুতঃ ॥ (২৮১) ..অভিষেকস্ত কর্ণ চ ।



শল্যস্ত নিধনঞ্চাত্রে ধর্মরাজান্নহান্ননঃ ।  
 শকুনেচ্চ বধোহত্রৈব সহদেবেন সংযুগে ॥২৮৩॥  
 সৈন্তে চ হতভূমিষ্ঠে কিঞ্চিচ্ছিষ্টে স্নয়োধনঃ ।  
 হ্রদং প্রবিশ্য যত্রাসৌ সংস্তভ্যাপো ব্যবস্থিতঃ ॥২৮৪॥  
 প্রবৃত্তিস্তত্র চাখ্যাতা যত্র ভীমস্ত লুক্ককৈঃ ।  
 ক্ষেপযুক্তৈর্বচোভিষ্চ ধর্মরাজস্ত ধীমতঃ ॥২৮৫॥  
 হ্রদাৎ সমুৎথিতো যত্র ধার্ত্তবাস্ত্রোহত্যমর্ষণঃ ।  
 ভীমেন গদয়া যুদ্ধং যত্রাসৌ কৃতবান্ সহ ॥২৮৬॥ ( যুগ্মকম্ )  
 সমবাসে চ যুদ্ধস্ত রামস্তাগমনং স্মৃতম্ ।  
 সরস্বত্যাশ্চ তীর্থানাং পুণ্যতা পরিকীর্তিতা ॥২৮৭॥

### ভারতকৌমুদী

শল্যস্তেতি । ধর্মরাজাদযুধিষ্ঠিবাৎ, নিধনমভবদ্বিতি শেষঃ ॥২৮৩॥  
 সৈন্ত ইতি । হতা ভূমিষ্ঠা বহুলা যস্মিন্ তস্মিন্, তথা কিঞ্চিদন্না শিষ্টা অবশিষ্টা যস্মিন্ তস্মিন্ ।  
 হ্রদং দ্বৈপায়নং নাম । অপো জলানি ॥২৮৪॥  
 প্রবৃত্তিবিতি । লুক্ককৈর্ব্যাধৈঃ, ভীমস্ত সমীপে, তত্র দুৰ্যোধনস্ত হ্রদপ্রবেশবিষয়ে, প্রবৃত্তিবার্ত্তা  
 আখ্যাতা । ক্ষেপযুক্তৈর্নিন্দাপ্রকাশকৈঃ । ধার্ত্তবাস্ত্রো দুৰ্যোধনঃ, অত্যমর্ষণঃ অতীবক্রুদ্ধঃ সন্ ।  
 অসৌ ধার্ত্তবাস্ত্রঃ ॥২৮৫—২৮৬॥  
 সমবাস ইতি । যুদ্ধস্ত সমবাসে যুদ্ধসম্বন্ধিলোকসমূহমধ্যে ; “সমবাসশ্চযো গণঃ” ইত্যমরঃ ।  
 রামস্ত বলভদ্রস্ত । সরস্বত্যা নদ্যাঃ, অস্ত্রেবাং তীর্থানাঞ্চ ॥২৮৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

সমবাসে সময়ে ॥২৮৭॥  
 যুদ্ধান্তে তীর্থযাত্রাং যৎ প্রকৃতে বাদবায়ণঃ । তেন জানীমহে হিংসা ধর্ম্মাংপি ছবিতপ্রদা ॥১১৩॥  
 নাধর্ষণে বিনা শক্রঃ শক্যো নির্জেতুম্ৰণঃ । ভীমসেনো হৃদো নাভেঃ প্রজহাব স্নয়োধনম্ ॥১১৪॥

ইহাতে মহাত্মা যুধিষ্ঠিরকর্তৃক শল্য নিহত হন এবং যুদ্ধে সহদেব শকুনিকে বধ করেন ॥২৮৩॥

সৈন্তের বহুতর অংশ নষ্ট হওয়ায় অল্পমাত্র অবশিষ্ট থাকিলে, দুৰ্যোধন দ্বৈপায়ন-হ্রদে প্রবেশপূর্বক জলস্তম্ভ করিয়া অবস্থান করেন ॥২৮৪॥

তাহার পর ব্যাধেরা দুৰ্যোধনের সেই হ্রদপ্রবেশের বৃত্তান্ত ভীমের নিকট বলিয়া দেয় ; তৎপরে যুধিষ্ঠিরের তিরস্কারবাক্যে দুৰ্যোধন অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া হ্রদ হইতে উঠেন এবং ভীমের সঙ্গে গদাযুদ্ধ করেন ॥২৮৫—২৮৬॥

যুদ্ধের জন্ত সমবেত লোকগুলির মধ্যে বলরাম আগমন করেন । তাহার পর সরস্বতীনদীর এবং অগ্ন্যস্ত তীর্থের পবিত্রতা কথিত হইয়াছে ॥২৮৭॥

গদাযুদ্ধং তুমুলমত্রৈব পরিকীৰ্তিতম্ ।  
 দুৰ্য্যোধনস্ত রাজ্ঞোহথ যত্র ভীমেন সংযুগে ॥২৮৮॥  
 উরু ভগ্নৌ প্রসহ্যার্জৌ গদয়া ভীমবেগয়া ।  
 নবমং পৰ্ব নিৰ্দিষ্টমেতদদ্ভুতমৰ্থবৎ ॥২৮৯॥ ( যুগ্মকম্ )  
 একোনবষ্টিরধ্যায়াঃ পৰ্বণ্যত্র প্রকীৰ্তিতাঃ ।  
 সংখ্যাতা বহুবৃত্তান্তাঃ শ্লোকসংখ্যাত্র কথ্যতে ॥২৯০॥  
 ত্রীণি শ্লোকসহস্রাণি ধ্ব শতে বিংশতিস্তথা ।  
 মুনিনা সংপ্রণীতানি কৌরবাণাং যশোভূতা ॥২৯১॥  
 অতঃ পরং প্রবক্ষ্যামি সৌপ্তিকং পৰ্ব দারুণম্ ।  
 ভয়োরুং যত্র রাজানং দুৰ্য্যোধনমমৰ্ষণম্ ॥২৯২॥  
 অপযাতেষু পার্থেষু ত্রয়স্তেহভ্যায়যু বথাঃ ।

কৃতবৰ্ম্মা কৃপো দ্রোণিঃ সায়াহ্নে রুধিবোন্ধিতম্ ॥২৯৩॥ ( যুগ্মকম্ )

#### ভারতকৌমুদী

গদেতি । প্রসহ বলেন । সংযুগে আজৌ ইত্যর্থগতপৌনরুক্ত্যদোষ আৰ্হত্বাং সহনীযঃ ।  
 অর্থবৎ গদাপর্কেতপ্যদ্বর্থযুক্তম্ ॥২৮৮—২৮৯॥  
 একেতি । অত্র শল্যপৰ্বণি । বহবো বৃত্তান্তা বহুবৃত্তান্তাঃ, সংখ্যাতাঃ সম্যগুক্তাঃ ॥২৯০॥  
 ত্রীণীতি । যশো বিভক্তি প্রখ্যানেন বহতীতি তেন, মুনিনা ব্যাসেন । শ্লোকানাং ধ্ব শতে,  
 বিংশতিঃ শ্লোকাশ্চ, এতানি সম্প্রণীতানি বচিতানি ॥২৯১॥  
 অত ইতি । হুপ্তানামিদং সৌপ্তিকম্ । পার্থেষু পৃথাপুত্রেষু যুধিষ্ঠিবাদিষু, অপযাতেষু যুদ্ধ-  
 স্থানাং প্রস্থিতেষু সংহ । তে প্রসিদ্ধাঃ ॥২৯২—২৯৩॥

এই সময়েই তুমুল গদাযুদ্ধ বর্ণিত হইয়াছে ; তাহার পর ভীম অত্যন্ত-  
 বেগশালিনী গদা দ্বারা রাজা দুৰ্য্যোধনের উরুদ্বয়কে বলপূর্বক ভগ্ন করেন । আশ্চর্য্য  
 এবং অস্বর্থযুক্ত এই নবম পৰ্ব কথিত হইল ॥২৮৮—২৮৯॥

এই পৰ্বের উনষাট অধ্যায় কথিত হইয়াছে এবং বহুতর বৃত্তান্তও বলা হইয়াছে ;  
 এখন শ্লোকসংখ্যা বলিতেছি ॥২৯০॥

কুরুবংশীয় যশের কীর্তনকারী মহর্ষি বেদব্যাস তিন হাজার দুই শত কুড়িটা  
 শ্লোক এই পৰ্বের রচনা করিয়া গিয়াছেন ॥২৯১॥

ইহার পর ভযঙ্কর সৌপ্তিকপৰ্বের বিষয় বলিতেছি । অভিমানী রাজা  
 দুৰ্য্যোধনের উরু ভঙ্গ করিয়া ভীমপ্রভৃতি চলিয়া গেলে, কৃতবৰ্ম্মা, কৃপাচার্য্য ও  
 অশ্বখামা—এই তিনজন মহারথ সন্ধ্যাকালে তথায় উপস্থিত হইলেন ॥২৯২—২৯৩॥

(২৯১)....যশোভূতাম্ । (২৯৩) ব্যপযাতেষু ।

সমেত্য দদৃশুভূমৌ পতিতং রণমূৰ্দ্ধনি ।

প্রতিজ্ঞে দৃঢ়ক্ৰোধো দ্রৌণিৰ্ব্বত্রে মহারথঃ ॥২৯৪॥

অহত্বা সৰ্ব্বপাঞ্চালান্ ধৃষ্টদ্যুম্নপুরোগমান্ ।

পাণ্ডবাংশ্চ সহামাত্যান্ ন বিমোক্ষ্যামি দংশনম্ ॥২৯৫॥

যত্রৈবযুক্ত্বা রাজানমপক্রম্য ত্রয়ো রথাঃ ।

সূর্যাস্তমনবেলায়ামাসেছুস্তে মহদ্বনম্ ॥২৯৬॥

অগ্রোধস্তাধ মহতো যত্রাধস্তাদ্যবস্থিতাঃ ।

তত্র কাকান্ বহূন্ বাত্রৌ দৃষ্টে লুকেন হিংসিতান্ ॥২৯৭॥

দ্রৌণিঃ ক্রোধসমাবিষ্টঃ পিতুর্বধম্নুস্ববন্ ।

পাঞ্চালানাং প্রস্থপ্তানাং বধং প্রতি মনো দধে ॥২৯৮॥ ( যুগ্মকম্ )

### ভারতকৌমুদী

সমেত্যেতি । প্রতিজ্ঞে প্রতিজ্ঞাং কৃত্বান্ ॥২৯৪॥

কিং প্রতিজ্ঞ ইত্যাহ—অহত্বেতি । অমাত্যৈঃ সহ বিজ্ঞানী ইতি সহামাত্যাস্তান্ । “বহু-  
ব্রীহৌ সহসমানয়োঃ সো বা” ইতি বিকরাৎ সাদেশাভাবঃ । দংশনং কবচম্, ন বিমোক্ষ্যামি  
গাত্রায় চ্যাবয়িষ্যামি ॥২৯৫॥

যত্রৈতি । বাজানং দুর্যোধনম্ । অপক্রম্য ততঃ প্রস্থায় । আসেছুবাগতাঃ ॥২৯৬॥

অগ্রোধস্তেতি । অথ তে ত্রয়ঃ, মহতো অগ্রোধস্ত বটবৃক্ষস্ত অধস্তাৎ ব্যবস্থিতাঃ সংবৃত্তাঃ ।  
তত্র তেষু মধ্যে, দ্রৌণিবশ্বখামা, বাত্রৌ উলুকেন পেচকেন বহূন্ কাকান্, হিংসিতান্ নিদ্রিতাব-  
স্থায়াঃ নিহতান্ দৃষ্টৌ, পিতুর্দ্রৌণস্ত বধম্নুস্ববন্, ক্রোধসমাবিষ্টঃ সন্, প্রস্থপ্তানাং নিদ্রিতানাং,  
পাঞ্চালানাং বধং প্রতি মনো দধে ॥২৯৭—২৯৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

দংশনং কবচম্ ॥২৯৫॥

বিজ্ঞে ব্রাহ্মণস্তাপি দৈত্যাং শ্রাদ্ধাৰুণা মতিঃ । অশ্বখামাপি বৎ স্থপ্তান্ গর্তাংশ্চ শ্রবণীক্রিয়া ॥১১৫॥

উপস্থিত হইয়া তাঁহারা দেখিলেন—রাজা দুর্যোধন রক্তাক্তদেহে রণভূমিতে  
পড়িয়া আছেন । তখন অত্যন্তক্রোধী মহারথ অশ্বখামা প্রতিজ্ঞা করিলেন ॥২৯৪॥

ধৃষ্টদ্যুম্নপ্রভৃতি সমস্ত পাঞ্চালদিগকে এবং অমাত্যবর্গের সহিত পাণ্ডবদিগকে  
বধ না করিয়া আমি গায়ের কবচ খুলিব না ॥২৯৫॥

সেই তিনজন মহারথ রাজা দুর্যোধনকে এই কথা বলিয়া সে স্থান হইতে  
প্রস্থান করিয়া সন্ধ্যার সময় কোন বিশাল বনের নিকট উপস্থিত হইলেন ॥২৯৬॥

তাহার পর তাঁহারা একটী বৃহৎ বটবৃক্ষের নীচে অবস্থান করিলেন । তাঁহাদের  
মধ্যে অশ্বখামা রাজিতে দেখিতে পাইলেন—একটা পেচক বহুতর কাককে মারিয়া

গত্বা চ শিববিহারি দুর্দশং তত্র রাক্ষসম্ ।  
 ঘোররূপমপশ্যৎ স দিবমাবৃত্য ধিষ্ঠিতম্ ॥২৯৯॥  
 তেন ব্যাঘাতমস্ত্রাণাং ক্রিয়মাণমবেক্ষ্য চ ।  
 দ্রৌণির্ঘ্রৈ বিরূপাক্ষং রুদ্রমাবাধ্য সত্ববঃ ॥৩০০॥  
 প্রস্থপ্তানিশি বিশ্বস্তান্ ধুষ্টদ্যুম্নপুৰোগমান্ ।  
 পাঞ্চালান্ সপবীবাবান্ দ্রৌপদেয়াংশ্চ সৰ্ব্বশঃ ।  
 কৃতবৰ্ম্মণা চ সহিতঃ কৃপেণ চ নিজদ্বিবান্ ॥৩০১॥ (যুগ্মকম্)  
 যত্রামুচ্যন্ত তে পার্থাঃ পঞ্চ কৃষ্ণবলাজ্রয়াৎ ।  
 সাত্যকিঞ্চ মহেশ্বাসঃ শেষাশ্চ নিধনং গতাঃ ॥৩০২॥  
 পাঞ্চালানাং প্রস্থপ্তানাং যত্র দ্রোণস্ততাদ্বধঃ ।  
 ধুষ্টদ্যুম্নস্ত সূতেন পাণ্ডবেষু নিবেদিতঃ ॥৩০৩॥

### ভারতকৌমুদী

গত্বতি । স দ্রৌণিঃ । দিবমাকাশম্, আবৃত্য ব্যাপ্য, ধিষ্ঠিতম্ অধিষ্ঠিতম্ । অধেবকাবলোপ  
 আৰ্যঃ ॥২৯৯॥

তেনেতি । কৃতবৰ্ম্মণা চ কৃপেণ চ সহিতো দ্রৌণিবিশ্বখামা, তেন বাক্ষসেন, অস্ত্রাণাং  
 ব্যাঘাতং বাধাং ক্রিয়মাণমবেক্ষ্য, সত্ববঃ সনু, বিরূপাক্ষং রুদ্রমাবাধ্য, তদ্ববেণ বিশ্বস্তান্ বুদ্ধজয়ান্নিক-  
 ষ্ণেগান্ অতএব নিশি প্রস্থপ্তান্ স্থনিদ্রিতান্, ধুষ্টদ্যুম্নপুৰোগমান্ পাঞ্চালান্, সৰ্ব্বশঃ সপবীবাবান্  
 শবীববন্ধকসহিতান্, দ্রৌপদেয়ান্ দ্রৌপদীপুত্রাংশ্চ, নিজদ্বিবান্ নিহতবান্ । প্রস্থপ্তানিত্যাদিকঃ  
 ঘটপাদঃ শ্লোকঃ ॥৩০০—৩০১॥

যজ্রেতি । পার্থাঃ পাণ্ডবাঃ । মহেশ্বাসো মহাধনুর্ধ্বঃ সাত্যকিঞ্চ অমুচ্যত ॥৩০২॥

পাঞ্চালানামিতি । সূতেন সাবথিনা ॥৩০৩॥

কেলিতেছে । ইহা দেখিয়া, পিতৃবধ স্মরণ করিয়া, অশ্বখামা অত্যন্ত ত্রুদ্ধ হইয়া  
 নিদ্রিত পাঞ্চালদিগকে বধ করিবেন বলিয়া মনে মনে স্থির করিলেন ॥২৯৭—২৯৮॥

অশ্বখামা পাণ্ডবগণের শিবিরের দ্বারে যাইয়া দেখিলেন—ভয়ঙ্কর একটা  
 রাক্ষস আকাশ ব্যাপিয়া অবস্থান করিতেছে ; তাহার দিকে দৃষ্টিপাত করা  
 দুষ্কর ॥২৯৯॥

অশ্বখামাপ্রভৃতি যে সকল অস্ত্রক্ষেপ করিতেছিলেন, সেই রাক্ষস তাহার বাধা  
 জন্মাইতেছিল ; তাই তাহার সত্বর শিবের আরাধনা করিয়া, রাত্রিতে নিকৃৎসে  
 নিদ্রিত ধুষ্টদ্যুম্নপ্রভৃতি পাঞ্চালদিগকে এবং অনুচরবর্গের সহিত দ্রৌপদীর পুত্রগণকে  
 বধ করিলেন ॥৩০০—৩০১॥

কেবল পঞ্চপাণ্ডব এবং মহাধনুর্ধ্বর সাত্যকি কৃষ্ণের অনুগ্রহে বাঁচিয়া গেলেন,  
 আর সকলেই নিহত হইলেন ॥৩০২॥

দ্রৌপদী পুত্রশোকাক্তা পিতৃভ্রাতৃবধাদিতা ।  
 কৃতানশননসঙ্কল্পা যত্র ভর্তৃনুপাবিশৎ ॥৩০৪॥  
 দ্রৌপদীবচনাদ্যত্র ভীমো ভীমপরাক্রমঃ ।  
 প্রিয়ং তস্ত্যান্ধিকীৰ্ঘন্ বৈ গদামাদায় সত্বরঃ ।  
 অশ্বধাবৎ হুসংজ্ঞুদ্বো ভারদ্বাজং গুরোঃ স্ততম্ ॥৩০৫॥  
 ভীমসেনভয়াদ্যত্র দৈবেনাভিপ্রচোদিতঃ ।  
 অপাণ্ডবায়ৈতি কৃষা দ্রৌণিরদ্রমবাসহজং ॥৩০৬॥  
 মৈবমিত্যব্রবীৎ কৃষঃ শময়ংস্তস্ম্য তদ্বচঃ ।  
 যত্রোদ্রমস্ত্রেণ চ তং শময়ামাস কান্ধুনঃ ॥৩০৭॥

### ভারতকৌমুদী

দ্রৌপদীতি । কৃতঃ অনশনে অনশনেন ববণে সঙ্কল্পা ববা সা তাদৃশী সতী, ভর্তৃনু যুধিষ্ঠিরা-  
 দীন, উপাবিশং উপরুদ্ধবতী ॥৩০৪॥

দ্রৌপদীতি । দ্রৌপদা বচনাং উক্তোক্তবাক্যাং, ভীমো ভয়ঙ্করঃ পরাক্রমো যত্র সঃ,  
 হুসংজ্ঞুঃ, অতএব সত্ববহ্বাহিতাঃ ভীমঃ, তস্তা দ্রৌপদাঃ প্রিয়ঃ চিকীৰ্ঘন্ কর্তুমিচ্ছন্ সন,  
 গদামাদায়, ভাবদ্বাজং গুরোঃ স্ততম্ অশ্বখামানম্, অশ্বধাবৎ । অত্রমপি বটপাদঃ শ্লোকঃ ॥৩০৫॥

ভীমতি । অভিপ্রচোদিতঃ সৰ্ব্বথা প্রণোদিতঃ, দ্রৌণিবহ্বাহমা, কৃষা ক্রোধেন, পাণ্ডবানাম-  
 ভাবঃ অপাণ্ডবং তস্মৈ অভাবার্থে অব্যবীভাবঃ, ইতি উক্তোক্তি শেষঃ, অদ্রমবাসহজং  
 নিক্ষিপ্তবান্ ॥৩০৬॥

মৈবমিতি । এবমিথমস্তুং মা সৃজ ইতি কৃষঃ অত্রবীৎ । তস্ত কৃষস্ত, তং নিষেধবোধকং  
 বচঃ, শময়ন্ নিবারণন্, কান্ধুনঃ বর্জুনঃ, হনিদ্বিপ্তেন অস্ত্রেণ, তং দ্রৌণিক্ষিপ্তমস্তুম্, শময়া-  
 মাস ॥৩০৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

কৃতবর্ধণেনিতি ॥৩০১॥ উপাবিশং ভর্তৃনুপরুদ্ধবতী ॥৩০৪॥ জিতকাশিনো ভগ্নোদ্বিনঃ

তাহার পরে ধৃষ্টদ্যুম্নের সারথি যাইয়া পাণ্ডবগণকে জানাইল যে, নিজিত  
 পাঞ্চালগণপ্রভৃতি অশ্বখামার হাতে মরিয়াছেন ॥৩০৩॥

পুত্রশোকাক্তরা এবং পিতা ও ভ্রাতার শোকে অস্থিরা দ্রৌপদী অনশনে  
 মরিবার সঙ্কল্প করিয়া ভর্তৃগণকে অনুদোধ করিলেন ॥৩০৪॥

দ্রৌপদীর বাক্য শুনিয়া, ভয়ঙ্কর পরাক্রমশালী ভীমসেন অত্যন্ত ক্রোধবশতঃ  
 সত্বর গদা ধারণ করিয়া, দ্রৌপদীর সন্তোষ বিধানের জন্ত দ্রৌণপুত্রের পশ্চাৎ পশ্চাৎ  
 ধাবিত হইলেন ॥৩০৫॥

ভীমের ভয়ে, দৈবের প্রেরণায় এবং নিজের ক্রোধে অশ্বখামা বলিয়া উঠিলেন—  
 “আজ আমি পৃথিবীকে পাণ্ডবশূন্য করিব” এই কথা বলিয়া অস্ত্রক্ষেপ  
 করিলেন ॥৩০৬॥

দ্রোণেশ্চ দ্রোহবুদ্ধিত্বং বীক্ষ্য পাপাত্মনস্তদা ।  
 দ্রোণি বৈপাঘনাদীনাং শাপাশ্চান্মোহকাবিতাঃ ॥৩০৮॥  
 মণিং তথা সমাদায় দ্রোণপুত্রান্মহাবথাৎ ।  
 পাণ্ডবাঃ প্রদত্বহৃষ্টা দ্রোপদৌ জিতকাশিনঃ ॥৩০৯॥  
 এতবৈ দশমং পৰ্ব সৌপ্তিকং সমুদাহতম্ ।  
 অষ্টাদশাশ্বিন্নধ্যায়াঃ পৰ্বণ্যুক্তা মহাত্মনা ॥৩১০॥  
 শ্লোকানাং কথিতান্মত্রে শতান্মর্চৌ প্রসংখ্যায়া ।  
 শ্লোকাশ্চ সপ্ততিঃ প্রোক্তা মুনিনা ব্রহ্মবাদিনা ॥৩১১॥  
 সৌপ্তিকৈবীকসম্বন্ধে পৰ্বণ্যুক্তমতেজসা ।  
 অত উক্লমিদং প্রাহঃ স্ত্রীপৰ্ব করুণোদয়ম্ ॥৩১২॥ ( যুগ্মকম্ ) ।

### ভারতকৌমুদী

দ্রোণেবিত্তি । দ্রোহে বুদ্ধিৰ্ভগ্ন স তস্ত ভাবস্তত্বম্, বীক্ষ্য বিজ্ঞমানানাম্ । অমোহ-  
 কারিতাঃ পবম্পবং বিহিতাঃ শাপা বভূবুঃ । কাবিতা ইতি স্বার্থে ইন্প্রত্যয় আৰ্ঘ্যঃ ॥৩০৮॥  
 মণিমিত্তি । জিতেন জয়েন কাশস্তে দীপ্যন্ত ইতি জিতকাশিনো জযোংফুল্লা ইত্যর্থঃ ॥৩০৯॥  
 এতদিত্তি । মহাত্মনা বেদব্যাসেন ॥৩১০॥  
 শ্লোকানামিত্তি । সৌপ্তিকৈবীকবোৰ্ভাস্ত্রযোঃ সম্বন্ধো যত্র তস্মিন্, অস্মিন্ পৰ্বণি, উত্তম-  
 তেজসা ব্রহ্মবাদিনা মুনিনা ব্যাসেন, কথিতানীত্যর্থঃ । যদেব সৌপ্তিকং পৰ্ব তদেবৈবীকং  
 পৰ্কেতি ভাবঃ ॥৩১১—৩১২॥

‘একপ করিও না’ বলিয়া কৃষ্ণ নিষেধ করিলেন, তখন অৰ্জুন তাঁহার বাক্যে বাধা দিয়া আপন অস্ত্রে অশ্বখামার অস্ত্র নিবারণ করিলেন ॥৩০৭॥

তখন পাপাত্মা অশ্বখামার হিংসাবুদ্ধি দেখিয়া বেদব্যাস তাঁহাকে অভিসম্পাত করিলেন; অশ্বখামাও বেদব্যাসকে অভিশাপ দিলেন; এইভাবে পরস্পরের অভিশাপ হইল ॥৩০৮॥

বিজয়শোভিত ও আনন্দিত পাণ্ডবগণ, মহারথ অশ্বখামার নিকট হইতে তাঁহার মহামূল্য মণিট আনয়ন করিয়া দ্রোপদীকে দান করিলেন ॥৩০৯॥

এই সৌপ্তিকপৰ্বের বিষয় বিবৃত করিলাম, ইহাই মহাভারতের দশম পৰ্ব । মহাত্মা বেদব্যাস এই পৰ্বের আঠার অধ্যায় বলিয়াছেন ॥৩১০॥

বেদজ্ঞ এবং তেজীযান্ বেদব্যাস এই পৰ্বের আট শত সত্তরটি শ্লোক বলিয়াছেন । যাহাই সৌপ্তিকপৰ্ব, তাহাই ঐবীকপৰ্ব । ইহার পর কবণরসাত্ত্বক স্ত্রীপৰ্ব বলিয়াছেন ॥৩১১—৩১২॥

(৩১২) সৌপ্তিকৈবীকসম্বন্ধে উত্তমতেজসী ।

পুত্রশোকভিসন্তপ্তঃ প্রজ্ঞাচক্ষুর্নবাধিপঃ ।  
 কৃষ্ণোপনীতাং যত্রাসাবয়সীং প্রতিমাং দৃঢ়াম্ ॥৩১৩॥  
 ভীমসেনদ্রোহবুদ্ধিধ্বংসবাত্তো বভঞ্জ হ ।  
 তথা শোকাভিতপ্তস্য ধৃতরাষ্ট্রস্য ধীমতঃ ॥৩১৪॥  
 সংসারদহনং বুদ্ধ্যা হেতুভির্মোক্ষদর্শনৈঃ ।  
 বিদুরেণ চ যত্রাস্ত রাজ্ঞ আশ্বাসনং কৃতম্ ॥৩১৫॥ (বিশেষকম্)  
 ধৃতরাষ্ট্রস্য চাত্রেব কোববায়োধনং প্রতি ।  
 সান্তঃপুরস্য গমনং শোকাক্তস্য প্রকীর্তিতম্ ॥৩১৬॥  
 বিলাপো বীরপত্নীনাং যত্রাতিকরণঃ স্মৃতঃ ।  
 ক্রোধাবেশঃ প্রমোহশ্চ গান্ধারীষুতবাত্তয়োঃ ॥৩১৭॥

### ভারতকৌমুদী

পুত্রোতি । প্রজ্ঞা বুদ্ধিবেব চক্ষুর্নবাধিপঃ সঃ অন্ধ ইত্যর্থঃ । ভীমসেনস্য দ্রোহে প্রাণান্তিক-  
 হিংসায়াং বুদ্ধিধ্বংস সঃ । কৃষ্ণেন উপনীতাম্ উপস্থাপিতাম্, আয়সীং লৌহনির্মিতাম্, অতএব  
 দৃঢ়াম্ । বিদুরেণ বুদ্ধ্যা, মোক্ষদর্শনমুক্তিপথকৈঃ, হেতুভিরুক্তিভিঃ, সংসারঃ সংসরণং পুনঃ  
 পুনর্জন্মমুত্যা ইত্যর্থঃ । দহতে নাশতে অনেনেতি তৎসংসারদহনম্, আশ্বাসনম্, কৃতম্ ॥৩১৩—৩১৫॥

ধৃতোতি । অত্রৈব স্ত্রীপর্জনী, অন্তঃপুর্বৈবন্তঃপুর্ববাসিনীভিঃ স্ত্রীভিঃ সহেতি তস্য সান্তঃপুরস্য,  
 শোকাক্তস্য ধৃতবাত্তস্য, কোববাণাম্ আয়োজনং যুদ্ধস্থানং প্রতি গমনং প্রকীর্তিতম্ ॥৩১৬॥

বিলাপ ইতি । ক্রোধাবেশঃ পুত্রাদিহননাৎ পাণ্ডবান্ প্রতি, প্রমোহশ্চ শোকাবেগাৎ । নাজ  
 যথাসংখ্যাম্ অর্থাসামঞ্জস্যং ॥৩১৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

॥৩০৯—৩১১॥ সৌপ্তিকৈবীকে আখ্যানে অত্র পর্জনী সন্ধে ইত্যর্থঃ ॥৩১২—৩১৫॥ আয়োজনং  
 যুদ্ধস্থানম্ ॥৩১৬—৩১৭॥ স্ত্রীয়াঃ স্ত্রীয়াস্ত্রীয়াঃ ॥৩১৮—৩২৪॥

অন্ধ রাজা ধৃতরাষ্ট্র পুত্রশোকে অত্যন্ত সন্তপ্ত হইয়া পড়িয়াছিলেন ; এই  
 অবস্থায় কৃষ্ণ তাঁহার নিকটে একটী লৌহময় প্রতিমূর্তি উপস্থাপিত করেন ; তখন  
 ধৃতরাষ্ট্র সেটাকে ভীম মনে করিয়া ভাঙিয়া ফেলেন । বিদুর নিজের বুদ্ধির প্রভাবে  
 যুক্তিবোধক যুক্তিদ্বারা পুত্রশোকাক্ত ধৃতরাষ্ট্রকে সংসারনিবৃত্তির উপদেশ  
 দেন ॥৩১৩—৩১৫॥

তাহার পর, পুত্রশোকাক্ত ধৃতরাষ্ট্র অন্তঃপুরের স্ত্রীলোকদের সহিত যুদ্ধস্থানে  
 গমন করেন ॥৩১৬॥

যে স্ত্রীপর্বে বীরপত্নীগণের অতিশয় কণ্ঠ বিলাপ এবং গান্ধারী ও ধৃতরাষ্ট্রের  
 ক্রোধ ও মোহ বর্ণিত আছে ॥৩১৭॥

যত্র তান্ ক্ষত্রিয়াঃ শূবান্ সংগ্রামেষ্মনিবর্তিনঃ ।  
 পুত্রান্ ভ্রাতৃন্ পিতৃংশ্চৈব দদৃশুর্নিহতান্ রণে ॥৩১৮॥  
 পুত্রপৌত্রবধার্তায়াস্তথাত্রৈব প্রকীৰ্ত্তিতা ।  
 গান্ধার্যাশ্চাপি কুষেণ ক্রোধোপশমনক্রিয়া ॥৩১৯॥  
 যত্র বাজা মহাপ্রাজ্ঞঃ সৰ্ব্বধৰ্ম্মভূতাং বরঃ ।  
 রাজ্ঞাং তানি শবীরাণি দাহয়ামাস শাস্ত্রতঃ ॥৩২০॥  
 তোযকৰ্ম্মণি চাবন্ধে বাজ্ঞামুদকদানিকে ।  
 গূঢ়োৎপন্নস্ত চাখ্যানং কৰ্ণস্ত পৃথগ্যাত্ননঃ ॥৩২১॥  
 স্তুতশ্চৈতদিহ প্রোক্তং ব্যাসেন পবমৰ্ষিণা ।  
 এতদেকাদশং পৰ্ব্ব শোকবৈক্লব্যাকরকম্ ॥৩২২॥ ( যুগ্মকম্ )

#### ভারতকৌমুদী

যজ্রেতি । ক্ষত্রিয়াঃ ক্ষত্রিয়জ্জিহ্বাঃ, অনিবর্তিনঃ অপবাস্থখান্ ॥৩১৮॥

পুজ্রেতি । গান্ধার্যাশ্চৈতি চকাবাৎ যুতবাহুস্ত চ ॥৩১৯॥

যজ্রেতি । বাজা যুধিষ্ঠিৰঃ । বাজ্ঞাং সংগ্রামহতানাম্ স্বপক্ষবিপক্ষাণাম্ ॥৩২০॥

তোষেতি । উদকদানিকে ঔর্দ্ধদেহিকোদকদানব্যাপাবকালে, তোযকৰ্ম্মণি তৰ্পণকাৰ্য্যে  
 অধিকারিভিাবন্ধেন পৃথগ্য কুন্ত্যা, আত্ননঃ সকাশাৎ গূঢ়োৎপন্নস্ত গোপনেন জাতস্ত স্তুতস্ত কৰ্ণস্ত  
 আখ্যানং স্তুতম্বেন কথনম্ । তচ্চ তস্তাপি তৰ্পণার্থমিতি ভাবঃ । পবমৰ্ষিণা ব্যাসেন ইহ এতৎ  
 একাদশং পৰ্ব্ব প্রোক্তম্ । এতচ্চ শ্রোতৃণামপি শোকবৈক্লব্যাকবকমিতি বাক্যভেদেনান্ববাদেতচ্ছবস্ত  
 পৌনরুক্ত্যং পবিস্তম্ ॥৩২১—৩২২॥

#### ভারতভাবদীপঃ

অর্থার্থী বধমাপ্নোতি বিলপন্তি চ তৎজিহ্বাঃ । তস্মাদর্থং ন লিপ্সেত শ্রোবোহর্থী ধার্ত্তবাহুবৎ ॥১১৬॥  
 দিনবাক্ষোহিগীর্হতা লেভে বাজ্যং যুধিষ্ঠিৰঃ । এবংভূতক্ষয়েণৈব ভবত্যর্থঃ সতামপি ॥১১৭॥

যে বীরগণ যুদ্ধে পরাভুত না হইয়া নিহত হইবাছিলেন, ক্ষত্রিয়স্বামীগণ সেই  
 সকল পুত্র, ভ্রাতা ও পিতাকে দর্শন করেন ॥৩১৮॥

গান্ধারী পুত্র ও পৌত্রগণের শোকে অধীর হইয়া পড়িয়াছিলেন, তখন কুষ  
 নানা প্রবোধবাক্যে তাঁহার ক্রোধের নিবৃত্তি করেন ॥৩১৯॥

সমস্ত ধার্ম্মিকগণের শ্রেষ্ঠ এবং অত্যন্ত বুদ্ধিমান রাজা যুধিষ্ঠির, যুত রাজগণের  
 শরীরগুলিকে শাস্ত্র অনুসারে দহন করান ॥৩২০॥

রাজাদের তৰ্পণকাৰ্য্য আরম্ভ হইলে, কুন্তী কৰ্ণকে নিজের গূঢ়োৎপন্ন পুত্র বলিয়া  
 প্রকাশ করেন । মহর্ষি বেদব্যাস মহাভারতের এই একাদশ পৰ্ব্ব বলিয়াছেন ,  
 ইহা শ্রোতাদেরও শোকে অধীরতা জন্মাইয়া থাকে ॥৩২১—৩২২॥



প্রণীতং সজ্জনমনো বৈরাগ্যাক্ষপ্রবর্তকম্ ।  
 সপ্তবিংশতিরধ্যায়াঃ পৰ্বণ্যগ্নিন্ প্রকীর্তিতাঃ ॥৩২৩॥  
 শ্লোকসপ্তশতী চাপি পঞ্চসপ্ততিসংযুতা ।  
 সংখ্যায়া ভারতাখ্যানমুক্তং ব্যাসেন ধীমতা ॥৩২৪॥  
 অতঃ পরং শান্তিপৰ্ব্ব দ্বাদশং বুদ্ধিবৰ্দ্ধনম্ ।  
 যত্র নির্বেদমাপনো ধৰ্ম্মবাজো যুধিষ্ঠিরঃ ॥৩২৫॥  
 ঘাতয়িত্বা পিতৃন্ ভ্রাতৃন্ পুত্রান্ সম্বন্ধিমাতুলান্ ।  
 শান্তিপৰ্ব্বণি ধৰ্ম্মাশ্চ ব্যাখ্যাতাঃ শারতল্লিকাঃ ॥৩২৬॥ (যুগ্মকম্)  
 রাজভির্বেদিতব্যাস্তে সম্যগ্জ্ঞানবুভুৎসুভিঃ ।  
 আপদ্রুমাশ্চ তত্রৈব কালহেতুপ্রদর্শিনঃ ॥৩২৭॥

### ভারতকৌমুদী

প্রণীতমিতি । সজ্জনানাং মনোবৈরাগ্যং হৃদযাহ্নিবহ্ম - অশ্রু চ প্রবর্তয়তি জনয়তীতি  
 তৎ ॥৩২৩॥

শ্লোকেতি । সপ্তানাং শতানাং সমাহাব ইতি সপ্তশতী শ্লোকানাং সপ্তশতী শ্লোকসপ্তশতী ।  
 এতদ্বিশিষ্টং ভাবতাখ্যানমুক্তমিত্যর্থঃ ॥৩২৪॥

অত ইতি । নির্বেদং স্বাবমাননাম্, “তদজ্ঞানাপদীৰ্যাদেনির্বেদঃ স্বাবমাননা” ইতি ব্যাখ্যাতাশ্চ  
 ব্যাসেন ॥৩২৫—৩২৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

বহুনাপি নম্বেদযুদ্ধে স্বর্গং প্রাপ্ত্বৈচ্চ তর্পয়েৎ । ইত্যেবং নির্মলং ক্ষাত্রং কশ্যোক্তং ভোক্তব্যমি ॥১১৮॥  
 অর্থাস্তৌ জ্ঞাদিবোগে বা বৎ স্ত্বং কামশবিতম্ । তদাপুঃ পাণ্ডবাঃ শ্লেষৈর্লব্ধবাজ্যাঃ পৃথগ্গৃহাঃ ॥  
 চতুর্ভিরেবং বৈবাটমেকাদশভিক্রমম্ । পঞ্চভির্ভীষ্মষ্টাভির্দ্রোণমেকেন সূর্য্যজম্ ॥১২০॥  
 চতুর্জিগৃহ্ণতিঃ শল্যসৌব্রতজ্যভিধানি চ । পঞ্চভির্দীপদস্যর্থঃ শাস্ত্যাগ্নিঃ কামদীপিকা ॥১২১॥

নির্বেদং হুঃখম্ ॥৩২৫॥ শাবতল্লিকাঃ শব্দা এব তল্লো বস্ত্র তেন ভীয়েণ ব্যাখ্যাতা  
 ইত্যর্থঃ ॥৩২৬॥

এই স্ত্রীপর্ব্ব সাধুজনের মন অস্থির করে এবং অশ্রুজন উৎপাদন করে । এই  
 পর্ব্বের সাতাইশটি অধ্যায় কথিত আছে ॥৩২৩॥

এবং ইহাতে সাত শত পঁচাত্তরটি শ্লোক আছে । মহাবিচক্রণ বেদব্যাস এই  
 সকল পর্ব্বসমেত মহাভারত রচনা করিয়াছেন ॥৩২৪॥

ইহার পর বুদ্ধিবুদ্ধিকারী দ্বাদশ শান্তিপর্ব্ব বর্ণিত হইয়াছে । যে শান্তিপর্ব্বের  
 ধর্ম্মরাজ যুধিষ্ঠির পিতৃপর্ধ্যায়, ভ্রাতৃপর্ধ্যায়, পুত্রপর্ধ্যায়, সম্বন্ধী ও মাতুলপর্ধ্যায়ের  
 লোকগুলিকে বিনাশ করাইয়াছিলেন বলিয়া তাঁহার অত্যন্ত আত্মগ্লানি উপস্থিত  
 হয় । তাহার পর, শরশয্যাগত ভীষ্ম রাজধর্ম্ম বলেন ॥৩২৫—৩২৬॥

যান্ বুদ্ধা পুরুষঃ সম্যক্ সৰ্ব্বজ্ঞত্বমবাপ্নুয়াৎ ।  
 মোক্ষধৰ্ম্মাশ্চ কথিতা বিচিত্ৰা বহুবিস্তরাঃ ॥৩২৮॥  
 দ্বাদশং পৰ্ব্ব নিৰ্দিষ্টমেতৎ প্রাজ্ঞজনপ্রিয়ম্ ।  
 অত্র পৰ্ব্বণি বিজ্ঞেয়মধ্যয়ানাং শতত্ৰয়ম্ ॥৩২৯॥  
 ত্ৰিংশচৈব তথাধ্যয়া নব চৈব তপোধনাঃ ।।  
 চতুৰ্দশ সহস্রাণি তথা সপ্ত শতানি চ ॥৩৩০॥  
 সপ্ত শ্লোকাস্তথৈবাত্র পারাশৰ্য্যেণ ধীমতা ।  
 অত উৰ্দ্ধন্ত বিজ্ঞেয়মনুশাসনমুক্তমম্ ॥৩৩১॥  
 যত্র প্রকৃতিমাপন্নঃ শ্ৰুত্বা ধৰ্ম্মবিনিশ্চয়ম্ ।  
 ভীষ্মাস্তাগীবথীপুত্রাৎ কুরুরাজো যুধিষ্ঠিরঃ ॥৩৩২॥

### ভারতকৌমুদী

রাজভিবিতি । সম্যগ্জ্ঞানং তদুপাযং বুভুংস্তুভিবোদ্ধুমিচ্ছুভিঃ, বাজ্জতিঃ তে পূর্বোক্তা ধৰ্ম্মা  
 বেদিতব্যাঃ । কালং কাৰ্য্যং প্রতি যোগ্যসময়ং হেতুং যুক্তিঞ্চ প্রদর্শয়ন্তি জ্ঞাপয়ন্তীতি তে । এতচ্চ  
 দেশপাত্রয়োবপ্যুপলক্ষণম্ ॥৩২৭॥

বানিতি । সৰ্ব্বজ্ঞত্বং সৰ্ব্ববিষয়েষু বিবেকযোগ্যত্বম্ ॥৩২৮॥

দ্বাদশমিতি । প্রাজ্ঞজনপ্রিয়ং জ্ঞানগতকথাবাহুল্যাদিতি ভাবঃ ॥৩২৯॥

ত্ৰিংশদिति । তপোধনা ইতি তত্ৰত্যয়নীনাং সোধনম্ ॥৩৩০॥

সপ্তেতি । পারাশৰ্য্যেণ ব্যাসেন উক্তা ইতি শেষঃ । অনুশাসনং নাম পৰ্ব্ব ॥৩৩১॥

যত্রেতি । যত্র অনুশাসনপৰ্ব্বণি প্রকৃতিং স্মৃতাং ॥৩৩২॥

### ভারতভাবদীপঃ

যথোক্তং দণ্ডযন্ দণ্ড্যান্ ধৰ্ম্মমক্ষয়মশ্নুতে । ভূপ ইত্যেব তদ্বৰ্ণা আপদ্বৰ্ণে নিকপিতাঃ ॥১২২॥

কালহেতুপ্রদর্শিনঃ কালো দুৰ্ভিক্ষাদিহেতুর্বেববোগাদিশ্চ তৎপ্রদর্শিনঃ, দেশকালান্তপেক্ষয়া  
 বৰ্ণিতব্যমিত্যর্থঃ ॥৩২৭॥ সৰ্ব্বজ্ঞত্বং কাৰ্য্যাকাৰ্য্যবিবেকিত্বম্ ॥৩২৮—৩৩১॥ প্রকৃতিং স্বাভাবিকী-  
 মবস্থাম্ ॥৩৩২॥

ষাঁহার। যথার্থ জ্ঞানলাভ করিতে ইচ্ছা করেন, সেই সকল রাজাদের সে রাজ-  
 ধৰ্ম্ম অবশ্যই জানা উচিত । শাস্তিপৰ্বের দেশ, কাল, পাত্র ও যুক্তির প্রদর্শক  
 আপদ্বৰ্ণও বলা হইয়াছে ॥৩২৭॥

মানুষ যাহা বুঝিয়া সকল বিষয়েই বিবেচনাশক্তি লাভ করিতে পারে ; এই  
 পৰ্বের আশ্চর্য্য ও অতিবিস্তৃত সেই মোক্ষধৰ্ম্মও বলা হইয়াছে ॥৩২৮॥

পণ্ডিতলোকের প্রিয় এই দ্বাদশ পৰ্ব্ব কথিত হইল ; হে তপস্বিগণ ! এই পৰ্বের  
 বেদব্যাস তিন শত উনচল্লিশটী অধ্যায় এবং চৌদ্দ হাজার সাত শত সাতটী  
 শ্লোক বলিয়াছেন । ইহার পরে উত্তম অনুশাসনপৰ্ব্ব জানিবে ॥৩২৯—৩৩১॥

ব্যবহারোহথ কাংশ্চেন ধর্মার্থীয়ঃ প্রকল্পিতঃ ।  
 বিবিধানাঞ্চ দানানাং কলযোগাঃ পৃথগ্বিধাঃ ॥৩৩৩॥  
 তথা পাত্রবিশেষাশ্চ দানানাঞ্চ পরো বিধিঃ ।  
 আচারবিধিযোগশ্চ সত্যস্য চ পরা গতিঃ ॥৩৩৪॥  
 মহাভাগ্যং গবাং চৈব ব্রাহ্মণানাং তথৈব চ ।  
 রহস্যঞ্চৈব ধর্মাণাং দেশকালোপসংহিতম্ ॥৩৩৫॥  
 এতৎ স্তবহৃত্তান্তম্ উত্তমঞ্চানুশাসনম্ ।  
 ভীষ্মস্তাত্রেব সংপ্রাপ্তিঃ স্বর্গস্য পরিকীৰ্ত্তিতা ॥৩৩৬॥  
 এতদ্রয়োদশং পর্ব ধর্মনিশ্চয়কারকম্ ।  
 অধ্যায়ানাং শতং স্তত্র ষট্চত্বারিংশদেব তু ॥৩৩৭॥

### ভারতকৌমুদী

ব্যবহাব ইতি । ধর্মার্থীষো ধর্মার্থসম্বন্ধী, ব্যবহার আচারঃ, কাংশ্চেন সাকল্যেন, প্রকল্পিতো  
 নিরূপিতঃ ॥৩৩৩॥

তথেন্ধি । পর উৎকৃষ্টঃ । পবা গতিঃ পবমং নিদর্শনম্ ॥৩৩৪॥

মহেন্ধি । মহাভাগ্যং মাহাত্ম্যম্ । দেশকালভ্যামুপসংহিতং যুক্তম্, বহুত্বং গুপ্ত-  
 ব্যাপারঃ ॥৩৩৫॥

এতদ্বিতি । স্তবহবো বৃত্তান্তা যত্র তৎ । অনুশাসনং পর্ব ॥৩৩৬॥

এতদ্বিতি । ষট্চত্বারিংশৎ অধ্যায়াশ্চ ॥৩৩৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

সর্বাধিকাবিকা মোক্ষধর্ম্যাঃ সম্যগুদীবিভাঃ । তত্রাধিকারসিদ্ধার্থং দানধর্ম্যাশ্চ কীর্ত্তিতাঃ ॥১২৩॥

ব্যবহাব আচারঃ । ধর্মার্থীষো ধর্মার্থয়োহিতিঃ ॥৩৩৩॥ সত্যস্ত-হিংসামৃগস্ত্রয়মর্থভাষণস্ত্রয়ং, পরা  
 গতিঃ পবা কাষ্ঠা ॥৩৩৪॥ মহাভাগ্যং মাহাত্ম্যম্ । বহুত্বমন্নাসেনাপি মহাকলপ্রদম্ ।  
 দেশকালোপসংহিতং তীর্থপর্বোপধানাং ॥৩৩৫—৩৩৮॥

যে পর্বের কুরুরাজ যুধিষ্ঠির গঙ্গাপুত্র ভীষ্মের নিকট ধর্মনিকপণ শুনিয়া শ্রুত  
 হন ॥৩৩২॥

এই পর্বের ধর্মের আচার ও অর্থের ব্যবহার সম্পূর্ণরূপে বলা হইয়াছে এবং  
 নানাবিধ দান ও তাহার নানাবিধ কলের বিষয় নিকপিত হইয়াছে ॥৩৩৩॥

দানের পাত্র, আচার ও সত্যের স্বরূপ নিকপণ করা হইয়াছে ॥৩৩৪॥

গোগণ ও ব্রাহ্মণগণের মাহাত্ম্য এবং দেশ-কাল অনুসারে ধর্মের রহস্য কথিত  
 হইয়াছে ॥৩৩৫॥

এই উৎকৃষ্ট অনুশাসনপর্বের বিষয় বর্ণিত হইল ; ইহাতে বহুতর বৃত্তান্ত আছে  
 এবং এই পর্বেরই ভীষ্মের স্বর্গলাভ বর্ণিত হইয়াছে ॥৩৩৬॥

শ্লোকানাস্তু সহস্রাণি প্রোক্তান্যৰ্থৌ প্রসংখ্যয়া ।

ততোহন্থমেধিকং নাম পৰ্ব প্রোক্তং চতুর্দশম্ ॥৩৩৮॥

তৎ সংবর্তমরুতীয়ং যত্রাখ্যানমনুত্তমম্ ।

স্ববর্ণকোষসংপ্রাপ্তিঃ জন্ম প্রোক্তং পরীক্ষিতঃ ॥৩৩৯॥

দধুস্তাস্থাগ্নিনা পূৰ্ব্বং কৃষ্ণাং সঞ্জীবনং পুনঃ ।

চর্য্যায়াং হয়মুৎসৃষ্টং পাণ্ডবস্থানুগচ্ছতঃ ॥৩৪০॥

তত্র তত্র চ যুদ্ধানি বাজপুত্রৈরমৰ্ষণৈঃ ।

চিত্রাঙ্গদায়াঃ পুত্রেন স্বপুত্রেন ধনঞ্জয়ঃ ॥৩৪১॥

সংগ্রামে বল্লবাহেন সংশয়ধাত্রে জগ্মিবান্ ।

সুদর্শনং তথাখ্যানং বৈষ্ণবং ধর্মমেব চ ॥৩৪২॥ ( বিশেষকম্ )

#### ভারতকৌমুদী

শ্লোকানামিতি । প্রোক্তানি বেন্ধ্যাসেন ॥৩৩৮॥

তদिति । তৎ প্রসিদ্ধম্, সংবর্তমরুতীয়ং সংবর্তমকল্পসংহতি । স্ববর্ণকোষসংপ্রাপ্তিঃ যুধিষ্ঠিরস্ত  
স্বর্ণবাণিলাভঃ ॥৩৩৯॥

দধুস্তেতি । পূৰ্ব্বম্ অগ্নিনা অধ্বখ্যঃ অত্মানলেন, দধুস্ত অস্ত্র পবীক্ষিতঃ, পুনঃ কৃষ্ণাং  
সঞ্জীবনম্ । চর্য্যায়াং বিচরণে, উৎসৃষ্টং পবিত্র্যুক্তম্, হয়ম্ অধ্বম্, অনুগচ্ছতঃ পাণ্ডবস্ত অর্জুনস্ত  
তত্র তত্র চ স্থানে, অমৰ্ষণৈঃ ক্রুৎকৈঃ বাজপুত্রৈঃ সহ যুদ্ধানি । ধনঞ্জয়োইর্জুনঃ । বল্লবাহেন  
বল্লবাহেন সহ । সংশয়ং জীবনসন্দেহম্, জগ্মিবান্ প্রাপ্তবান্ । তথা সুদর্শনমাখ্যানং বৈষ্ণবং  
ধর্মঞ্চ মুনিরুক্তবানিতি শেষঃ ॥৩৪০—৩৪২॥

#### ভারতভাবদীপঃ

স্বল্পমরগঃ সর্বৌ যোগী ভীষ্মসমৌ ভবেৎ । ইতি প্রশংসনু ভীষ্মঃ নির্দাণকাপ্যবর্ণনং ॥১২৪॥  
বারাণশ্যামবিজ্ঞাতো বসেহিহুভয়াং সুধীঃ । ব্যাসমৈত্রৈয়সংবর্তেবেতৎ সম্যক্ প্রশংসিতম্ ॥১২৫॥  
কাত্যায়নো হুতস্ত কুণপং শিবলিঙ্গহৃচ্ছতি । অপূৰ্বমেতৎ সংবর্তমরুতীয়ে প্রকাশিতম্ ॥১২৬॥  
ক্রমমুক্তিপ্ৰসিদ্ধার্থমধ্বমেবোইপি কীর্তিতঃ । তদস্ত হুগ্রহৃৎপাক পুনবধ্যাত্মমীদিতম্ ॥১২৭॥

তৎপূৰ্বাণপ্রসিদ্ধং সংবর্তমরুতীয়ে ॥৩৩৮॥ চর্য্যায়াং পর্যটনে ॥৩৪০—৩৪১॥ সংশয়ং প্রাণাত্যং  
গদাশাপমোক্ষার্থং ধনঞ্জয়ো দশিতঃ ॥৩৪২॥

ইহা মহাভারতের ত্রয়োদশ পর্ব ; ইহাতে ধর্মের নিকপণ আছে এবং এক শত  
ছেচল্লিশটি অধ্যায় আছে ॥৩৩৭॥

আর, এই অনুশাসনপর্বের আট হাজার শ্লোক আছে । তাহার পর চতুর্দশ  
আন্থমেধিকপর্ব কথিত হইয়াছে ॥৩৩৮॥

যে পর্বের সংবর্তমুনি ও মরুত রাজার উৎকৃষ্ট উপাখ্যান রহিয়াছে, হিনালনে  
যুধিষ্ঠিরের স্বর্ণবাণিলাভ বর্ণিত হইয়াছে এবং পরীক্ষিতের জন্ম বলা হইয়াছে ॥৩৩৯॥

অশ্বমেধে মহাযজ্ঞে নকুলাখ্যানমেব চ । \*  
 ইত্যশ্বমেধিকঃ পর্ব প্রোক্তমেতন্মহাস্মৃতম্ ॥৩৪৩॥  
 অত্রাধ্যায়শতং ত্রিংশতথাধ্যায়শ্চ শব্দিতাঃ ।  
 ত্রীণি শ্লোকসহস্রাণি তাবন্ত্যেব শতানি চ ॥৩৪৪॥  
 বিংশতিশ্চ তথা শ্লোকাঃ সংখ্যাতাস্তদ্বর্শিনা ।  
 ততশ্চাশ্রমবাসাখ্যং পর্ব পঞ্চদশ স্মৃতম্ ॥৩৪৫॥  
 যত্র রাজ্যং সমুৎসৃজ্য গান্ধার্যা সহিতো নৃপঃ ।  
 ধৃতরাষ্ট্রোহশ্রমপদং বিদুরশ্চ জগাম হ ॥৩৪৬॥

ভারতকৌমুদী

অথৈতি । অশ্বমেধে মহাযজ্ঞে সমাপ্তে সতীত্যর্থঃ, নকুলস্ত চতুর্থপাণ্ডবস্ত আখ্যানং  
 বৃত্তান্তঃ ॥৩৪৩॥

অত্রৈতি । তাবন্ত্যেব ত্রীণ্যেব ॥৩৪৪॥

বিংশতিবিত্তি । তদ্বর্শিনা বেদব্যাসেন ॥৩৪৫॥

যত্রৈতি । যত্র আশ্রমবাসাখ্যে পর্বণি, গান্ধার্যাঃ সহিতো ধৃতরাষ্ট্রো নৃপঃ, রাজ্যং সমুৎসৃজ্য

ভারতভাবদীপঃ

কুশেন শ্রদ্ধয়া দত্তমত্যন্নমপি সজ্জনে । অশ্বমেধাধিকং পুণ্যং তত ইত্যাহ নাকুলে ॥১২৮॥

অশ্বখামার অজ্ঞানলে পরীক্ষিৎ দক্ষ হইয়া গিয়াছিলেন, কৃষ্ণ তাঁহাকে পুনরায়  
 সজ্জীবিত করেন । ইচ্ছানুসারে বিচরণ করিবার জন্ত অশ্বমেধযজ্ঞের অশ্বটিকে ছাড়িয়া  
 দেওয়া হয় ; অর্জুন তাহার পিছনে পিছনে যান এবং সেই সেই স্থানে ত্রুক্ষ রাজ-  
 পুত্রগণের সঙ্গে তিনি যুদ্ধ করেন । চিত্রাঙ্গদার গর্ভে অর্জুনের যে পুত্র হইয়াছিল,  
 সেই বক্রবাহনের সহিত যুদ্ধে অর্জুনের জীবন সংশয়াপন্ন হয়, তৎপরে স্মদর্শনের  
 উপাখ্যান এবং বৈষ্ণবধর্ম কথন ॥৩৪০—৩৪২॥

অশ্বমেধযজ্ঞ সমাপ্ত হইয়া গেলে, নকুলের উপাখ্যান । অতি আশ্চর্য্য  
 আশ্বমেধিকপর্ব বলা হইল ॥৩৪৩॥

এই পর্বের এক শত ত্রিশটি অধ্যায় আছে এবং তিন হাজার তিন শত কুড়িটি  
 শ্লোক আছে । তাহার পর আশ্রমবাসিকপর্ব বলা হইয়াছে ॥৩৪৪—৩৪৫॥

যে আশ্রমবাসিকপর্বের গান্ধারীর সহিত রাজা ধৃতরাষ্ট্র এবং বিদুর রাজ্য ত্যাগ  
 করিয়া আশ্রমে গমন করেন ॥৩৪৬॥

\* “অশ্বমেধে মহাযজ্ঞে নকুলাখ্যানমেব চ” ইত্যনন্তবম্—

অঙ্গীতা তথা প্রোক্তা সমাগ্ভগবতা পুনঃ । কথিতঃ শাস্তো ধর্মঃ কৃষ্ণনার্জুনসমিধৌ ॥ তথা  
 ব্রাহ্মণগীতা চ সংবাদো গুণশিষ্টয়োঃ ।

ইতি সার্কশ্লোকঃ কচিদধিকো দৃশ্যতে ।

যং দৃষ্ট্বা প্রস্থিতং সান্বী পৃথাপ্যনুযযৌ তদা ।  
 পুত্রবাজ্যং পরিত্যজ্য গুরুশুশ্রূষণে বতা ॥৩৪৭॥  
 যত্র রাজা হতান্ পুত্রান্ পৌত্রানন্যাংশ্চ পার্থিবান্ ।  
 লোকান্তরগতান্ বীরান্ অপশ্যৎ পুনরাগতান্ ॥৩৪৮॥  
 ঋষেঃ প্রসাদাৎ কৃষ্ণশ্চ দৃষ্ট্বাশ্চর্য্যমনুভবম্ ।  
 ত্যক্ত্বা শোকং সদাবশ্চ সিদ্ধিং পরমিকাং গতঃ ॥৩৪৯॥  
 যত্র ধৰ্ম্মং সমাশ্রিত্য বিদুরঃ স্নগতিং গতঃ ।  
 সঞ্জয়শ্চ মহামাত্যো বিদ্বান্ গাবল্লগিৰ্বশী ॥৩৫০॥

### ভারতকৌমুদী

বিহায, আশ্রমপদং তপোবনস্থানং জগাম, বিদুবশ্চ আশ্রমপদং জগাম। ধৃতবাহুঃপ্রশ্রম-  
 পদমিতি সন্ধিব্যর্থঃ ॥৩৪৬॥

যমিতি। গুরুশুশ্রূষণে বতা চিবমাসক্তা, অতএব সান্বী, পৃথা কুন্তী অপি, তদা যং ধৃতবাহুঃ, আশ্রমায় প্রস্থিতং দৃষ্ট্বা, পুত্রস্ত যুধিষ্ঠিরস্ত বাজ্যং পরিত্যজ্য, তং ধৃতবাহুঃ অনুযযৌ ॥৩৪৭॥

যত্রেতি। যত্র আশ্রমবাসিকে পৰ্ব্বণি, বাজা ধৃতবাহুঃ ॥৩৪৮॥

ঋষেবিত্তি। কৃষ্ণঐশ্যায়নস্ত ঋষেঃ। দার্বৈঃ সহৈতি সদাবঃ, বাজেতি পূৰ্ব্বাহুকৰ্ষঃ ॥৩৪৯॥

যত্রেতি। মহামাত্যো ধৃতবাহুঃ প্রধানসচিবঃ, বিদ্বান্ জ্ঞানী, গাবল্লগিৰ্গবল্লগপুত্রঃ, বশী  
 জিতেন্দ্রিষঃ। স্নগতিং শ্রেষ্ঠস্থানম্ ॥৩৫০॥

### ভারতভাবদীপঃ

ধৃতবাহুঃপ্রশ্রমপদমিত্যত্রাকাবস্ত পূৰ্ব্বকপমার্থম্ ॥৩৪৬॥

তপো হিততমং নৃণাং ভোগো নবকথোনয়ঃ। ইতীব কুন্তীপুত্রাণাং বাজ্যং ত্যক্ত্বা বনং যযৌ ॥১২৯॥  
 মাযামাজঃ স্ততাদীনি বিজ্ঞাযাশ্চর্য্যপৰ্ব্বতঃ। ধৃতবাহুঃ ইব ত্যক্ত্বা শোকং মোক্ষং সমাশ্রমেৎ ॥১৩০॥

চিরকাল গুরুশুশ্রূষায় আসক্তা সংস্বভাবা কুন্তীদেবী তখন ধৃতরাষ্ট্রকে আশ্রমে  
 যাইতে দেখিয়া, পুত্র যুধিষ্ঠিরের রাজ্য পরিত্যাগ করিয়া, ধৃতরাষ্ট্রেরই অনুগমন  
 করেন ॥৩৪৭॥

পুত্র, পৌত্র এবং অন্যান্য ক্ষত্রিয় বীরগণ যুদ্ধে নিহত হইয়া লোকান্তরে  
 গিয়াছিলেন; কিন্তু তাঁহারা পুনরায় আসিয়াছেন, ধৃতরাষ্ট্র ইহা দর্শন  
 করেন ॥৩৪৮॥

রাজা ধৃতরাষ্ট্র বেদব্যাসের অনুগ্রহে এই গুরুতর আশ্চর্য্য বিষয় দর্শন করিয়া  
 শোক পরিত্যাগপূর্ব্বক গান্ধারীর সহিত পরম সিদ্ধিলাভ করেন ॥৩৪৯॥

দদর্শ নারদং যত্র ধর্মরাজো যুধিষ্ঠিরঃ ।

নারদাচ্চৈব শুশ্রাব বৃষণীনাং কদনং মহৎ ॥৩৫১॥

এতদাশ্রমবাসাখ্যং পর্বোক্তং স্তমহাদ্ভুতম্ ।

দ্বিচছারিংশদধ্যায়াঃ পর্বৈবতদভিসংখ্যয়া ॥৩৫২॥

সহস্রমেকং শ্লোকানাং পঞ্চশ্লোকশতানি চ ।

যড়্বেব চ তথা শ্লোকাঃ সংখ্যাতাস্তদ্বদর্শিনা ॥৩৫৩॥

অতঃ পরং নিবোধেদং মৌসলং পর্ব দারুণম্ ।

যত্র তে পুরুষব্যাত্রাঃ শস্ত্রস্পর্শহতা যুধি ॥৩৫৪॥

ব্রহ্মদণ্ডবিনিষ্পিষ্টাঃ সমীপে লবণাস্তসঃ ।

আপানে পানকলিতা দৈবেনাভিপ্রচোদিতাঃ ।

এরকারুপিভিবজ্জৈনিজ্জ্বরিতবেতরম্ ॥৩৫৫॥

#### ভারতকৌমুদী

দদর্শেতি । মহৎ কদনং সাকল্যেন ধ্বংসম্ ॥৩৫১॥

এতদিত্তি । এতৎ পর্ব অভিসংখ্যয়া দ্বিচছারিংশদধ্যায়াঃ তাবৎসংখ্যাকাধ্যায়যুক্ত-  
মিত্যর্থঃ ॥৩৫২॥

সহস্রমিতি । পঞ্চ চ শ্লোকশতক্ষেতি পঞ্চশ্লোকশতানি পঞ্চাধিকশ্লোকশতমিত্যর্থঃ । ততশ্চ  
সাকল্যেন একাদশাধিকৈকাদশশতশ্লোকা ভবন্তি । তদ্বদর্শিনা ব্রহ্মজেন বেদব্যাসেন ॥৩৫৩॥

অত ইতি । তে প্রসিদ্ধাঃ পুরুষব্যাত্রা নবশ্রেষ্ঠা যাদবাঃ, যুধি যুদ্ধে, শস্ত্রস্পর্শেনৈব  
হতাঃ ॥৩৫৪॥

#### ভারতভাবদীপঃ

সঞ্জয়শ্চ স্মৃতিং গত ইত্যম্ববর্ত্ততে ॥৩৫০॥ পঞ্চশ্লোকশতানি চেত্যত্র পঞ্চ চ শ্লোকশত-  
ক্ষেতি সমাসঃ, পঞ্চাধিকং শতমিত্যর্থঃ । তেনাত্ৰ একাদশশতীহ শ্লোকসংখ্যা জ্ঞেয়া, তাবত্যা  
এব পুস্তকেবৃগলস্তাৎ ॥৩৫৩॥ আপানে স্রবাপানস্থানে, পানকলিতাঃ স্রবাপানেন বশীকৃতা-

ধৃতরাষ্ট্রের প্রধানমন্ত্রী, জ্ঞানী এবং জিতেন্দ্রিয় গবল্লগপুত্র সঞ্জয় ও বিদুর—  
ইহারাও ধর্মপথ অবলম্বন করিয়া সদ্গতি লাভ করেন ॥৩৫০॥

ধর্মরাজ যুধিষ্ঠির নারদকে দর্শন করেন এবং তাঁহার নিকট যদুবংশধ্বংসের বিষয়  
শ্রবণ করেন ॥৩৫১॥

অত্যন্ত আশ্চর্য্য আশ্রমবাসিকপর্বের বিষয় এই বলিলাম । এই পর্বের  
বিয়াল্লিশটি অধ্যায় আছে ॥৩৫২॥

আর, ব্রহ্মজ্ঞ বেদব্যাস এগার শত এগারটি শ্লোক বলিয়াছেন ॥৩৫৩॥

ইহার পর ভয়ঙ্কর মৌসলপর্ব শুভ্রন ; যে পর্বের প্রসিদ্ধ পুরুষশ্রেষ্ঠ যাদবগণ  
যুদ্ধে অস্ত্রস্পর্শমাত্রেই বিনষ্ট হইয়াছেন ॥৩৫৪॥

(৩৫২)....মহাদ্ভুতম্ ।

যত্র সৰ্ব্বক্ষয়ং কৃত্বা তাবুভৌ রামকেশবৌ ।  
 নাতিচক্রমতুঃ কালং প্রাপ্তং সৰ্ব্বহরং সমম্ ॥৩৫৬॥  
 যত্রার্জুনো দ্বাববতীমেত্য বৃষ্ণিঃবিনাকৃতাম্ ।  
 দৃষ্ট্ৱা বিষাদমগমৎ পরাধ্বাৰ্ত্তিং নরবভঃ ॥৩৫৭॥  
 স সংস্কৃত্য নরশ্ৰেষ্ঠং মাতুলং শৌরিমান্ননঃ ।  
 দদর্শ যদুবীরাণামাপানে বৈশসং মহৎ ॥৩৫৮॥

### ভারতকৌমুদী

নহু কথং শস্ত্রস্পর্শমাত্রেনৈব হতা ইত্যাহ—ব্রহ্মোতি । ব্রহ্মদণ্ডেন দণ্ডরূপেণ ব্রহ্মশাপেন  
 বিনিপ্পিষ্টা আদাবেব নাশিতাঃ, অতএব দৈবেন অভিপ্রচোদিতাঃ প্রেবিতাঃ, লবণাস্তসঃ  
 সমুদ্ভূত সমীপে, আপানে স্রবাপানগোষ্ঠ্যাম্, পানকলিতাঃ স্রবাপানেন মত্তাঃ । অতএব  
 এবকাকপিভিঃ তৃণবিশেষস্বকপৈর্বজ্জৈঃ, ইতবেতবং পবস্পবম্, নিজস্ববিনাশয়ামাহুঃ । অয়ং  
 ঘটপাদঃ শ্লোকঃ ॥৩৫৫॥

যজ্রেতি । প্রাপ্তমুপস্থিতম্, সৰ্ব্বহবং সৰ্ব্বনাশকবম্ । সমং সমানম্ ইতবসাধাবণমেব  
 যথা স্তাস্থথ্যার্থঃ, ন অতিচক্রমতুঃ ন লজ্যযামাসতুঃ, অপি তু কালবশমেব গতো মৃত্যু-  
 বিত্যর্থঃ ॥৩৫৬॥

যজ্রেতি । নরবভঃ পুরুষশ্ৰেষ্ঠোহপি অৰ্জুনঃ, এত্য আগত্য, দ্বাববতীং দ্বাবকাম্, বৃষ্ণিভি-  
 দ্বাদবৈঃ বিনাকৃতাং পবিত্যক্তাম্, দৃষ্ট্ৱা, বিষাদং পবামত্যস্তাম্ আৰ্ত্তিং মনঃপীড়াঞ্চ অগমৎ ॥৩৫৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

ইত্যর্থঃ । এবকা নিগ্রহি তৃণম্ ॥৩৫৫॥ বামকৃষ্ণৌ মহৎপবং ব্রহ্মাপি সন্তৌ কালং নাতিচক্রমতুঃ,  
 -সমর্থাবপি মৰ্যাদাং নোল্লঙ্ঘিতবস্তাবিত্যর্থঃ ॥৩৫৬॥

ব্রহ্মশোভাং স্রবাপানাবিনষ্টাঃ সৰ্ব্ববাদবাঃ । তস্মাদেতদ্ব্যবং সন্তির্নৈব কাৰ্য্যং কদাচন ॥১৩১॥

আৰ্ত্তিং পীড়াম্ ॥৩৫৭॥ বৈশসং পবস্পবং বিশসনম্ ॥৩৫৮॥

ব্রাহ্মণের অভিসম্পাতে পূর্বেই যাদবগণের আয়ুঃশেষ হইয়াছিল, তাই  
 তাঁহারা লবণসমুদ্রের তীরে সুরাপানের আসরে সুরাপানে মত্ত হইয়া, দৈবের  
 প্রেরণায় নলখাগড়াকপ (শরগাছকপ) বজ্রদ্বারা পরস্পর পরস্পরকে বধ করেন ॥৩৫৫॥

সৰ্ব্বনাশকারী কাল সকলকেই নাশ করিয়া উপস্থিত হইয়াছিল, তাই বলরাম  
 এবং কৃষ্ণও অত্যাশ্চর্যই মত সে কালকে অতিক্রম করিতে পারেন নাই ॥৩৫৬॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ অৰ্জুন যাইয়া দ্বারকানগরীকে যাদবশূত্র দেখিয়া, বিষাদ ও অত্যন্ত  
 মনঃপীড়া পাইলেন ॥৩৫৭॥



শরীরং বাসুদেবস্ত্য রামস্ত্য চ মহাত্মনঃ ।

সংস্কারং লম্বয়ামাস বুধীনাঞ্চ প্রধানতঃ ॥৩৫৯॥

স বৃদ্ধবালমাদায় দ্বারবত্যাস্ততো জনম্ ।

দদর্শাপদি কঠোয়াং গাণ্ডীবস্ত্য পরাভবম্ ॥৩৬০॥

সর্বেষাঞ্চৈব দিব্যানামস্ত্রাণামপ্রসন্নতাম্ ।

নাশং বুধিঃকলত্রাণাং প্রভাবাণামনিত্যতাম্ ॥৩৬১॥ (যুগ্মকম্)

দৃষ্ট্বা নির্বেদমাপনো ব্যাসবাক্যপ্রণোদিতঃ ।

ধর্ম্মরাজং সমাসাচ্চ সন্ন্যাসং সমরোচয়ৎ ॥৩৬২॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । সঃ অর্জুনঃ, আত্মনো মাতুলং নবশ্রেষ্ঠং শৌরিং বাসুদেবম্, সংস্কৃত্য দৃষ্ট্বা, আপনে  
সুস্থাপানগোষ্ঠ্যাম্, যত্নবীবাণাং মহৎ বৈশঙ্গং ধ্বংসং দদর্শ ॥৩৫৮॥

শবীবমিতি । সংস্কাং দাহসংকাবম্, লম্বয়ামাস প্রাপয়ামাস, অর্জুন ইতি সম্বন্ধঃ ॥৩৫৯॥

স ইতি । সঃ অর্জুনঃ, ততো দ্বারবত্যাঃ সকাশাং বৃদ্ধবালাদ্বকং জনমাদায আগচ্ছন্নিতি  
শেষঃ, কঠোয়াং কঠদাযিত্যাম্, আপদি দস্যকর্তৃকাক্রমণকপাযাং বিপদি, গাণ্ডীবস্ত্য ধনুঃ, পরাভবং  
দদর্শ । অপ্রসন্নতাং বিশ্বতিমিত্যর্থঃ, নাশং দস্যভির্হবণেনাদর্শনম্, তথা প্রভাবাণামাত্মতেজসাম্,  
অনিত্যতাং নশ্ববৎ লোপমিত্যর্থঃ, দদর্শ ॥৩৬০—৩৬১॥

দৃষ্টেতি । নির্বেদম্ আত্মাবমাননাম্ । ধর্ম্মরাজং যুধিষ্ঠিরম্ । সমরোচয়ৎ অভিলষিত-  
বান্ ॥৩৬২॥

### ভারতভাবদীপঃ

সর্বৈ ক্ষযাস্তা নিচয়া বুধীনাংপি সঙ্ক্ৰযাৎ । পবাভবাদর্জুনস্ত্য পতনাস্তাঃ সমুচ্ছ্রায়াঃ ॥১৩২॥  
অপ্রসন্নতামশ্রুবণম্ ॥৩৬১॥ সন্ন্যাসং বাজ্যত্যাগম্ ॥৩৬২॥

অর্জুন আপন মাতুল বাসুদেবের সংকার করিয়া, সুস্থাপানের আসরে বাইরা  
বাদবগণের ভয়ঙ্কর ধ্বংস দেখিতে পাইলেন ॥৩৫৮॥

তখন তিনি মহাত্মা কৃষ্ণ, বলরাম ও প্রধান প্রধান বাদবগণের শরীরগুলির  
দাহসংস্কার করাইলেন ॥৩৫৯॥

তাহার পর, অর্জুন দ্বারকা হইতে বালক, বৃদ্ধ ও স্ত্রীলোক সকল নিয়া আসিতে-  
ছিলেন, এই সময়ে দস্যুরা আসিয়া তাঁহাকে আক্রমণ করিল ; তখন তিনি গাণ্ডীব  
ধনুর পরাজয়, সমস্ত দিব্য অস্ত্রের বিশ্বাস্তি, স্ত্রীলোকদিগের অপসরণ এবং নিজের  
ক্ষমতার অভাব দেখিতে পাইলেন ॥৩৬০—৩৬১॥

এই সকল দেখিয়া অর্জুনের আত্মগ্লানি উপস্থিত হইল ; তাই তিনি  
বেদব্যাসের উপদেশে যুধিষ্ঠিরের নিকট আসিয়া সন্ন্যাস অবলম্বন করিবার ইচ্ছা  
করিলেন ॥৩৬২॥

ইত্যেতন্মোসলং পৰ্ব্ব ষোড়শং পরিকীৰ্ত্তিতম্ ।  
 অধ্যায়াষ্টৌ সমাখ্যাতাঃ শ্লোকানাঞ্চ শতত্ৰয়ম্ ॥৩৬৩॥  
 শ্লোকানাং বিংশতিশ্চৈব সংখ্যাতাস্তদ্বর্শিনা ।  
 মহাপ্রস্থানিকং তস্মাদূৰ্দ্ধ্বং সপ্তদশং স্মৃতম্ ॥৩৬৪॥  
 যত্র রাজ্যং পরিত্যজ্য পাণ্ডবাঃ পুরুষৰ্ষভাঃ ।  
 দ্রৌপদ্যা সহিতা দেব্যা মহাপ্রস্থানমাস্থিতাঃ ॥৩৬৫॥  
 যত্র তেহগ্নিং দদৃশিবে লৌহিত্যং প্রাপ্য সাগবম্ ।  
 যত্রাঘ্নিনা চোদিতশ্চ পার্থস্তস্মৈ মহাত্মনে ।  
 দদৌ সম্পূজ্য তদ্বিব্যং গাণ্ডীবং ধনুরুত্তমম্ ॥৩৬৬॥  
 যত্র ভ্রাতৃন্ নিপতিতান্ দ্রৌপদীঞ্চ যুধিষ্ঠিরঃ ।  
 দৃষ্ট্বা হিহ্না জগামৈব সৰ্ব্বাননবলোকয়ন্ ॥৩৬৭॥

#### ভারতকৌমুদী

ইতীতি । অধ্যায়া অষ্টৌ অধ্যায়াষ্টৌ সন্ধিবার্ধঃ ॥৩৬৩॥  
 শ্লোকানামিতি । তস্মাৎ মোসলপৰ্ব্বণঃ, উৰ্দ্ধ্বং পবম্, মহাপ্রস্থানিকং নাম পৰ্ব্ব ॥৩৬৪॥  
 যজ্ঞেতি । মহাপ্রস্থানং স্বর্গাবোহগ্নায় উত্তবদিগ্গমনম্, আস্থিতা অবলম্বিতবস্তাঃ ॥৩৬৫॥  
 যজ্ঞেতি । তে পাণ্ডবাঃ, লৌহিত্যং নাম সাগবং প্রাপ্য মূৰ্ত্তিমন্তমগ্নিং দদৃশিবে দৃষ্টবস্তাঃ ।  
 আত্মনেপদমার্বম্ । যত্র লৌহিত্যসাগবতীবে, অঘ্নিনা চোদিতো গাণ্ডীবপ্রত্যর্পণায় অনুবন্ধঃ  
 পার্থঃ অৰ্জুনঃ, তস্মৈ অগ্নয়ে । অয়ং ঘটচবণঃ শ্লোকঃ ॥৩৬৬॥  
 যজ্ঞেতি । যত্র মহাপ্রস্থানে পৰ্ব্বণি । দ্রৌপদীঞ্চ নিপতিতাম্ । জগামৈব ন পুনস্তা-  
 নপেক্ষাঞ্চক্রে ইত্যর্থঃ, তেবাং পুনবাবর্তনাসম্ভবাদিতি ভাবঃ ॥৩৬৭॥

#### ভারতভাবদীপঃ

অধ্যায়াষ্টৌ সন্ধিবার্ধঃ ॥৩৬৩॥ মহাপ্রস্থানং দেহত্যাগার্থমুদগমনম্ ॥৩৬৪॥  
 স্বস্তৃ মৃত্যুং বিনিশ্চিত্য পবং শোচেত কঃ পুমান্ । যুধিষ্ঠির ইবোপেক্ষাং কুৰ্য্যাহংকামুর্ষভঃ ॥১৩৩॥

ইহা মহাভারতের ষোড়শপৰ্ব্ব, ইহার নাম মোসল ; ইহাতে আটটি অধ্যায়  
 এবং তিন শত কুড়িটি শ্লোক আছে । ইহার পরে মহাপ্রস্থানিক নামে সপ্তদশ  
 পৰ্ব্ব ॥৩৬৩—৩৬৪॥

যে পৰ্ব্ব পুরুষপ্রধান পাণ্ডবগণ রাজ্য পরিত্যাগ করিয়া দ্রৌপদীদেবীর সহিত  
 মহাপ্রস্থান অবলম্বন করিয়াছিলেন ॥৩৬৫॥

পাণ্ডবগণ লৌহিত্যসাগরের তীরে উপস্থিত হইয়া অগ্নিদেবকে দেখিতে  
 পাইলেন ; তখন অগ্নিদেব গাণ্ডীব ধনু কিরাইয়া দিব্য অস্ত্র অরুরোধ করিলে,  
 অৰ্জুন অগ্নিদেবকে পূজা করিয়া, সেই দিব্য গাণ্ডীব ধনু তাঁহার নিকট কিরাইয়া  
 দিলেন ॥৩৬৬॥

এতৎ সপ্তদশং পর্ব মহাপ্রস্থানিকং স্মৃতম্ ।  
 অত্রাধ্যায়াদ্বয়ং প্রোক্তাঃ শ্লোকানাক্ষ শতত্রয়ম্ ॥৩৬৮॥  
 বিংশতিশ্চ তথা শ্লোকাঃ সংখ্যাতাস্তদ্বর্শিনা ।  
 স্বর্গপর্ব ততো জ্যেষ্ঠং দিব্যং যত্তদমানুষম্ ॥৩৬৯॥ (যুগ্মকম্)  
 প্রাপ্তং দেবরথং স্বর্গান্নৈফ্যবান্ যত্র ধর্ম্মরাট্ ।  
 নারোহৎ স মহাপ্রাজ্ঞ আনুশংস্তাচ্ছূনা বিনা ॥৩৭০॥  
 তামস্তাবিচলাং জ্ঞাত্বা স্থিতিং ধর্ম্মে মহাত্মনঃ ।  
 স্বরূপং যত্র তত্য়জ্ঞা ধর্ম্মেণাসৌ সমন্বিতঃ ॥৩৭১॥

### ভারতকৌমুদী

এতদ্বিতি । শতঞ্চ ত্রয়ক্ষেতি শতত্রয়ং ত্র্যধিকশতমিত্যর্থঃ । যদ্ যস্মাৎ, দিব্যং স্বর্গীয়ম্, অতএব তৎ স্বর্গপর্ব অমানুষং মানুষসম্বন্ধিষট্ণাবহিতম্ ॥৩৬৮—৩৬৯॥

প্রাপ্তমিতি । যত্র স্বর্গপর্বনি, মহাপ্রাজ্ঞঃ স ধর্ম্মবান্, যুধিষ্ঠিরঃ, স্বর্গীয়ং প্রাপ্তং গমনপথে উপস্থিতং দেববধম্, আনুশংস্তাং পতিতান্ ভীমাদীন্ প্রতি দয়ার্জুনাং ন ইষ্টবান্, তথা শুনা সহগামিনা কুক্কবেণ বিনা স্থিতস্মাৎ, নারোহৎ ॥৩৭০॥

তমিতি । যত্র স্বর্গপর্বনি, ধর্ম্মেণ দেবেন, অস্ত মহাত্মনো যুধিষ্ঠিরস্ত, ধর্ম্মে পুণ্যে, তাম্ অবিচলাং স্থিতিম্ আসক্তিম্, জ্ঞাত্বা, তৎ পূর্ব্বদ্যতম্, স্বরূপং কুক্কবাকৃতিম্, তজ্জা, অসৌ যুধিষ্ঠিরঃ, সমন্বিতঃ স্বকীরপ্রকৃতরূপেণৈব মিলিতঃ ॥৩৭১॥

### ভারতভাবদীপঃ

শতঞ্চ ত্রয়ক্ষেতি সমাসে শতত্রয়মিত্যস্ত ত্র্যধিকং শতমিত্যর্থঃ । ততশ্চ ত্রয়োবিংশত্যধিকং শতং শ্লোকা ইত্যর্থঃ, তাবতামেবোপলক্ষ্যতঃ ॥৩৬৮॥ আনুশংস্তাং কাকণ্যাং ॥৩৭০॥  
 আনুশংস্তং পবো ধর্ম্মো যেন বাজা যুধিষ্ঠিরঃ । স্বানং ভ্রাতৃন্ বিনা দেববধং স্বর্গঞ্চ নারুহৎ ॥১৩৪॥  
 এবং সর্ব্বত্র তাৎপর্য্যং কথায়ামুদ্বোধ্যতঃ । ন প্রবৃত্তিনিবৃত্তিভ্যাং বিনা বাচঃ কৃত্যর্থতা ॥১৩৫॥

ভাতারা এবং দ্রৌপদী পড়িয়া গেলেন—ইহা দেখিয়াও যুধিষ্ঠির তাঁহাদিগকে পরিত্যাগ করিয়াই যাইতে লাগিলেন ॥৩৬৭॥

ইহা মহাভারতের সপ্তদশপর্ব্ব, ইহার নাম মহাপ্রস্থানিক ; ইহাতে তিনটি অধ্যায় এবং এক শত তেইশটি শ্লোক আছে । পরে, অলৌকিক স্বর্গীয় সেই স্বর্গপর্ব্ব জানিবেন ॥৩৬৮—৩৬৯॥

স্বর্গ হইতে একখানি দেবরথ আসিয়া উপস্থিত হইল ; কিন্তু ভীমপ্রভৃতির প্রতি দয়াবশতঃ যুধিষ্ঠির সে দেবরথ চাহিলেন না এবং সঙ্গের কুকুরটি ছিল না বলিয়া তিনি তাহাতেও আরোহণ করিলেন না ॥৩৭০॥

ধর্ম্মে যুধিষ্ঠিরের সেই অবিচলিত অনুরাগ দেখিয়া, ধর্ম্মদেব নিজের সেই কুকুর-রূপ পরিত্যাগ করিয়া, তাঁহার সঙ্গে মিলিত হইলেন ॥৩৭১॥

(৩৭০) দেববধম্ আবোচুঃ, সমহাপ্রাজ্ঞঃ । (৩৭১) স্বরূপং যত্র... ।

স্বৰ্গং প্রাপ্তঃ স চ তথা যাতনাং বিপুলাং ভুশম্ ।

দেবদূতেন নরকং যত্র ব্যাজেন দর্শিতম্ ॥৩৭২॥

শুশ্রাব যত্র ধর্মাত্মা ভ্রাতৃণাং করুণা গিরঃ ।

নিদেশে বর্তমানাং দেশে তত্রৈব বর্ততাম্ ॥৩৭৩॥

অনুদর্শিতশ্চ ধর্মেণ দেবরাজেন পাণ্ডবঃ ।

আপ্নুত্যাকাশগঙ্গায়াং দেহং ত্যক্ত্বা স মানুষ্যম্ ॥৩৭৪॥

স্বধর্মনির্জিতং স্থানং স্বর্গে প্রাপ্য স ধর্মবাচ্ ।

মুমুদে পূজিতঃ সর্বৈঃ সৈন্দ্রেঃ সুরগণৈঃ সহ ॥৩৭৫॥

### ভারতকৌমুদী

স্বর্গমিতি । স যুধিষ্ঠিঃ, স্বর্গং প্রাপ্তোইপি চ সন্, বিপুলাং যাতনাং ভুশং প্রাপ্তঃ, বাজ্য-  
ধনজনাদিস্ববর্ণাদিভি ভাবঃ । দেবদূতেন ব্যাজেন চান্মৈ নরকং দর্শিতম্ ॥৩৭২॥

শুশ্রাবেতি । যত্র ধর্মাত্মা যুধিষ্ঠিঃ, তত্রৈব দেশে যমপুবে বর্ততাং তিষ্ঠতাম্, অতএব যমস্ত  
নিদেশে আজ্ঞায়াং বর্তমানানাং, ভ্রাতৃণাং ভীমাঙ্গীনাং, করুণা হা কষ্টমিত্যাদিকৃপাঃ সশোকাঃ,  
গিৰো বিলাপবচনানি, শুশ্রাব মৃতমাত্রত্ৰৈব কিয়ৎকালং তৎসম্ভবাদিভি ভাবঃ ॥৩৭৩॥

অস্মিতি । স পাণ্ডবো যুধিষ্ঠিঃ, আকাশগঙ্গায়াম্ আপ্নুত্যাঙ্গায়াং, মানুষ্যং দেহং ত্যক্ত্বা, ধর্মেণ  
দেবেন দেবরাজেন চ ভ্রাতৃভ্যাঃ অনুদর্শিত আসীৎ ॥৩৭৪॥

স্বেতি । স ধর্মবাচ্, যুধিষ্ঠিঃ, স্বর্গে লোকে, স্বধর্মনির্জিতং স্থানং প্রাপ্য, সর্বৈঃ পূজিতঃ সন্,  
সৈন্দ্রেঃ সুরগণৈঃ সহ, মুমুদে আনন্দ ॥৩৭৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

অথো ধর্মায় ভোগায় ধর্মঃ স্বর্গায় মুক্তবে । কামো ধর্মার্থনাশায় মোক্ষঃ স্বার্থস্ত্রিবর্গজিৎ ॥১৩৬॥

স্বর্গমিতি রাজ্যাস্তে মহতামপি যাতনাপ্রাপ্তিবন্তীতি দর্শিতমিতি ভাবঃ ॥৩৭২॥ নিদেশে যমস্ত  
শাসনে, যাতনাষামিত্যর্থঃ ॥৩৭৩॥ অনুদর্শিতঃ ঈদৃক্ষলৈব্ব্যবস্থামন্তীতি বোধিতঃ ॥৩৭৪॥

যুধিষ্ঠির স্বর্গে যাইয়াও রাজ্যপ্রভৃতি স্মরণ করিয়া অত্যন্ত মনঃকষ্ট পাইলেন ।

তাহার পর দেবদূত ছল করিয়া তাঁহাকে নরক দেখাইল ॥৩৭২॥

ভীমপ্রভৃতি সেই স্থানেই যমের শাসনাধীন ছিলেন ; তাই যুধিষ্ঠির তাঁহাদের  
করুণ বিলাপ শ্রবণ করিলেন ॥৩৭৩॥

তাহার পর, যুধিষ্ঠির আকাশগঙ্গায় স্নান করিয়া, মানুষ্য দেহ পরিত্যাগ  
করিলেন ; তৎপরে ধর্মদেব ও ইন্দ্র তাঁহাকে ভ্রাতৃগণের সঙ্গে দেখা করাইয়া  
দেন ॥৩৭৪॥

তদনন্তর যুধিষ্ঠির সেই স্বর্গলোকে আপন পুণ্যবিজিত স্থান লাভ করিয়া সকলের  
নিকট সম্মানিত হইয়া, ইন্দ্রপ্রভৃতি দেবগণের সহিত আনন্দ অনুভব করিতে  
লাগিলেন ॥৩৭৫॥

কর্ণশ্চ নরকপ্রাপ্তিঃ প্রমোক্ষশ্চাত্র কীর্ত্যতে ।  
 সমাগমশ্চ বীরাণাং স্বর্গলোকে মহাত্মনা ॥৩৭৬॥  
 কীর্ত্যতে যত্র বিধিবৎ স্বর্গসংবাদ এব চ ।  
 স্থানি স্থানানি চ প্রাপ্তাঃ যত্র তে পুরুষর্ষভাঃ ॥৩৭৭॥  
 এতদষ্টাদশং পর্ব প্রোক্তং ব্যাসেন ধীমতা ।  
 অধ্যায়াঃ পঞ্চ সংখ্যাতাঃ পর্বণ্যগ্নিন্ মহাত্মনা ॥৩৭৮॥  
 শ্লোকানাং দ্বৈ শতে চৈব প্রসংখ্যাতে তপোধনাঃ ! ।  
 নব শ্লোকান্তধৈবান্যে সংখ্যাতাঃ পরমর্ষিণা ॥৩৭৯॥  
 অষ্টাদশৈবমেতানি পর্বণ্যুক্তান্যশেষতঃ ।  
 খিলেষু হবিবংশশ্চ ভবিষ্যঞ্চ প্রকীর্তিতম্ ॥৩৮০॥

### ভারতকৌমুদী

কর্ণশ্চেতি । অত্র স্বর্গপর্বনি, কর্ণশ্চ নরকপ্রাপ্তিঃ নবকাং প্রমোক্ষশ্চ, স্বর্গলোকে মহাত্মনা যুধিষ্ঠিরেণ সহ বীরাণাং দুর্ষোদনাদীনাম্, সমাগমঃ সম্মেলনঞ্চ, কীর্ত্যতে ॥৩৭৬॥

কীর্ত্যতে ইতি । তে পুরুষর্ষভা ভীমাদয়ঃ । স্থানি স্বর্গকর্মযোগ্যানি ॥৩৭৭॥

এতদ্বিতি । অষ্টাদশানাং পূর্বমষ্টাদশম্ ॥৩৭৮॥

শ্লোকানামিতি । তপোধনা ইতি নৈমিষাবণ্যহিতানাং মুনীনাং সম্বোধনম্ । অস্ত্রে চতুর্দশাধিকশতশ্লোকা ইত্যর্থঃ । ততশ্চ সাকল্যেন ত্রয়োবিংশত্যধিকজিশতশ্লোকা ভবন্তি, তথৈব পুস্তকেষু দর্শনাৎ ॥৩৭৯॥

অষ্টেতি । খিলেষু খিলসংজ্ঞকেষু ভাগেষু, চকারাং পৌঙ্করশ্চ ॥৩৮০॥

এই স্বর্গপর্বের কর্ণের নরকভোগ, আবার তাহা হইতে তাহার মুক্তি কথিত হইয়াছে এবং স্বর্গলোকে মহাত্মা যুধিষ্ঠিরের সঙ্গে অষ্টাদশ বীরগণের সম্মেলন উক্ত আছে ॥৩৭৬॥

যে স্বর্গপর্বের যথাবিধান্তে স্বর্গে সমস্ত সংবাদ কথিত আছে এবং ভীমসেন-প্রভৃতি পুরুষশ্রেষ্ঠগণ আপন আপন কর্মযোগ্য স্থান লাভ করেন, ইহা উক্ত আছে ॥৩৭৭॥

মহাত্মা বেদব্যাস এই অষ্টাদশপর্ব বলিয়াছেন ; ইহাতে পাঁচটি অধ্যায় কথিত আছে ॥৩৭৮॥

হে তপস্বীগণ । এই স্বর্গপর্বের তিন শত তেইশটি শ্লোক আছে ॥৩৭৯॥

আমি এইভাবে আপনাদের নিকট অষ্টাদশপর্ব সমস্ত বলিলাম । পরে 'খিল' নামে ইহার শেষ অংশ ; তাহাতে হরিবংশ, ভবিষ্য ও পৌঙ্করনামে তিনটি ভাগ আছে ॥৩৮০॥

(৩৭৬—৩৭৭) শ্লোকো পুস্তকান্তবে ন দৃশ্যতে ।

অতঃ পবং বিষ্ণুপৰ্ব মহৎপৰ্বেভ্যুদাহৃতম্ ।  
 জন্ম যত্র তু দেবস্ত পদ্মনাভস্ত মানুষম্ ॥৩৮১॥  
 বহুদেবকুলে জাতো নন্দগোপকুলে ধৃতঃ ।  
 যত্র বাল্যস্ত কৰ্ম্মাণি বসুগোপকুলে চ ॥৩৮২॥  
 যত্র কংসবধং কৃত্বা রঙ্গমধ্যে চকৰ্ব হ ।  
 অনৈকৈঃ সংশ্রয়ৈশ্চাপি জরাসন্ধবধেন হ ॥৩৮৩॥  
 বিক্রমাদ্রক্ষিণীং দেবীমাহৃত্য পববীরহা ।  
 পরীক্ষ্য চ নিবাসার্থং দ্বারকাং বিদ্রবেশয়ৎ ॥৩৮৪॥  
 কালিঙ্গং দন্তবক্রঞ্চ রণে বিক্রম্য জগ্নিবান্ ।  
 রাজশুল্কাঞ্চ বৈ কৃষ্ণঃ সত্যভামামথোদ্রহৎ ॥৩৮৫॥

## ভারতকৌমুদী

অত ইতি । অতঃ স্বৰ্গপৰ্বাখ্যাদষ্টাদশপৰ্বণঃ পবং যৎ হবিবংশপৰ্ব, তৎ বিষ্ণুপৰ্ব মহৎপৰ্ব চ ইতি সংজ্ঞা উদাহৃতমিত্যর্থঃ । পদ্মনাভস্ত বিষ্ণোঃ, মানুষস্তোদং মানুষম্ ॥৩৮১॥

বহুদেবেতি । ধৃতঃ পবিপালিতঃ । অদ্ভুতানীতৃত্বভবজৈবাসেতি ॥৩৮২॥

যজ্রেতি । বাহুদেবঃ, যত্র হবিবংশে কংসবধং কৃত্বা, বঙ্গমধ্যে তমেব কংসং চকৰ্ব । পবঞ্চ অনৈকৈঃ সংশ্রয়ৈর্ব্যাপাটৈঃ, জরাসন্ধবধেন লীলাঞ্চকাবেতি শেষঃ । হৃদয়ং পাদপূৰ্ণে ॥৩৮৩॥

বিক্রমাদিতি । পববীরহা শক্রবীরহস্তা কৃষ্ণঃ, বিক্রমাং কক্ষিণীং দেবীম্ আহৃত্য, পরীক্ষ্য বাসসৌকর্য্যং ভবিষ্যতি নবেতি পর্যালোচ্য, নিবাসার্থং দ্বারকাং পুৰীম্, বিদ্রবেশয়ৎ সংস্থাপিতবান্ ॥৩৮৪॥

## ভারতভাবদীপঃ

খিলেদ্বাখ্যানান্তবেষু সংস্থাপি হবিবংশেষু পুরুষভবিষ্যবোগ্রহণং ভবোবভ্যাহিতত্বগ্রন্থদর্শনার্থম্ ॥৩৮০॥

সেই খিলের 'বিষ্ণুপৰ্ব' এবং 'মহৎপৰ্ব' এই দুইটী নাম আছে, বাহাতে মানুষ-  
 কাপে নারায়ণের জন্ম বর্ণিত আছে ॥৩৮১॥

নারায়ণ প্রথমে বহুদেবের গৃহে জন্মগ্রহণ করেন, পরে নন্দগোপের গৃহে  
 পরিপালিত হন, তৎপরে তাঁহার বাল্যকালের অদ্ভুত কার্য্য এবং তাহার পরে  
 যৌবনকালের আশ্চর্য্য লীলা বর্ণিত আছে ॥৩৮২॥

যে হরিবংশে কৃষ্ণ কংসকে বধ করিয়া রঙ্গালয়ের মধ্যে তাঁহাকে আকর্ষণ  
 করেন এবং নানাবিধ ঘটনাপূর্ব্বক জরাসন্ধকে বধ করাইয়া লীলা প্রকাশ  
 করেন ॥৩৮৩॥

শক্রবীরহস্তা কৃষ্ণ বাছবলে কক্ষিণীদেবীকে হরণ করিয়া, পরে বিশেষ  
 পর্যালোচনাপূর্ব্বক বাসের জন্ত দ্বারকানগরী নির্মাণ করেন ॥৩৮৪॥

৩৮১-শ্লোকাদির ভাব নব শ্লোকাঃ পুস্তকান্তবে ন দৃশ্যন্তে । কিন্তু হবিবংশস্ত মহাভাবতান্তর্গত-  
 স্তেন তদ্বিবরণস্তাবশ্যকতয়া এতেষামবস্থানমপ্যাবশ্যকমেব ।

জন্মে যশ্চ মহাবাহুর্ধেনুকং বণমূর্দ্ধনি ।  
 নরকাস্ত্ররঞ্চ কালীয়ং হয়গ্রীবঞ্চ দানবম্ ॥৩৮৬॥  
 কেশিনং কালযবনং কালনেমিনমেব চ ।  
 দোষণং সহস্রং চিচ্ছেদ বাণশ্চাত্তুতকর্ণগণঃ ।  
 নপ্তারং ভার্য্যা সার্কং মোচয়দ্যত্র সংযুগে ॥৩৮৭॥  
 ভারতীয়াঃ কথা যত্র রুফিবংশশ্চ কীর্তিতঃ ।  
 ভবিষ্যৎ হরিবংশস্ত্র খিলাখ্যমিতি কথ্যতে ॥৩৮৮॥  
 বাবাহং নারসিংহঞ্চ বামনং পুঙ্করং তথা ।  
 অধ্যায়ানাং সহস্রং হি কীর্তিতং বৈ দ্বিজোত্তমাঃ ! ॥৩৮৯॥  
 দশ শ্লোকসহস্রাণি বিংশচ্ছেদ্যাক্ষতানি চ ।  
 খিলেষু হরিবংশে চ সংখ্যাতানি মহর্ষিণা ॥৩৯০॥\*

### ভারতকৌমুদী

কালিজমিতি । জন্মিবান্ নিহতবান্ ॥৩৮৫॥  
 জন্ম ইতি । জন্ম ইত্যগ্নেপদমার্বম্ ॥৩৮৬॥  
 কেশিনমিতি । কেশিনমিত্যাদিত্রয়স্ত্র জন্ম ইতি পূর্বাভ্যুর্ধ্বেন সঘনঃ । দোষণং বাহুনাম্ ।  
 ভার্য্যা উবয়া সার্কম্, নপ্তারং পৌত্রমনিকঙ্কম্, মোচয়ং অমোচয়ং । অভাগমাভাব আর্ষঃ ।  
 অন্নং বটপাদঃ শ্লোকঃ ॥৩৮৭॥  
 ভারতীয়া ইতি । ভারতীয়া ভবতবংশীয়াঃ । হবিবংশস্ত্র ভবিষ্যৎ খণ্ডম্, খিলাখ্যমিতি  
 কথ্যতে । তৎখিলসম্বন্ধাৎ হবিবংশস্ত্রাণি খিলাখ্যতেতি বোধ্যম্ ॥৩৮৮॥  
 বারাহমিতি । হে দ্বিজোত্তমাঃ । বাবাহং চবিজম্ । অপবমপি তথা ॥৩৮৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

দশ শ্লোকসহস্রাণীতি । হবিবংশে ভবিষ্যন্তগ্রন্থস্ত্র দ্বাদশসহস্রোন্নিতত্বম্, ন তু ক্লৃৎসহবিবংশস্ত্র,

তাহার পর যুদ্ধে বিক্রম প্রকাশ করিয়া, কলিজরাজ ও দম্ভবক্রকে বধ করেন,  
 তৎপরে সত্যভামাকে বিবাহ করেন ॥৩৮৫॥

তদনন্তর যুদ্ধে ধেনুক, নরকাস্ত্র, কালীয় ও হয়গ্রীবকে বধ করেন ॥৩৮৬॥

পরে কেশী, কালযবন ও কালনেমীকে বধ করিয়া, অদ্ভুতকর্ণা বাণরাজার  
 সহস্রবাহু ছেদন করেন ; তৎপরে উবার সহিত অনিকঙ্ককে যুক্ত করেন ॥৩৮৭॥

বাহাতে ভারতবংশ ও যজুবংশের উপাখ্যান বলা হইয়াছে, সেই হরিবংশের  
 ভবিষ্যৎখণ্ডকে 'খিল' বলা হইয়া থাকে ॥৩৮৮॥

তাহাতে বরাহ, নরসিংহ, বামন ও পুঙ্করের উপাখ্যান আছে । হে ব্রাহ্মণগণ ।  
 ইহাতে সহস্র অধ্যায় বলা হইয়াছে ॥৩৮৯॥

\* শ্লোকাদিসংখ্যাসঙ্কলনং স্থানান্তরে করিষ্যতে ।

এতৎ সৰ্বং সমাখ্যাতে ভাবতে পৰ্বসংগ্রহাৎ ।  
 অষ্টাদশ সমাজগা বক্ষোহিণ্যো যুযৎসযা ।  
 তন্মহাদারুণং যুদ্ধমহান্ধাষ্টাদশাভবৎ ॥৩৯১॥  
 যো বিদ্যাক্ততুবো বেদান্ সাক্ষোপনিষদো দ্বিজঃ ।  
 ন চাখ্যানমিদং বিদ্যান্নৈব স স্তাদ্বিচক্ষণঃ ॥৩৯২॥  
 অর্থশাস্ত্রমিদং প্রোক্তং ধৰ্ম্মশাস্ত্রমিদং মহৎ ।  
 কামশাস্ত্রমিদং প্রোক্তং ব্যাসেনামিতবুদ্ধিনা ॥৩৯৩॥

### ভারতকৌমুদী

দশেতি । বিংশচ্ছেদ্যাক্ষতানি দ্বৈ সহস্রে । বিংশদ্বিতি তেবিকাবলোপ আৰ্ঘ্যঃ ॥৩৯০॥

এতদ্বিতি । পৰ্বসংগ্রহাৎ পৰ্বসংগ্রহপ্রকারাৎ তমাপ্তিত্যেত্যর্থঃ । অযং ষট্‌পাদঃ

শ্লোকঃ ॥৩৯১॥

ইদানীং বোচনার্থমন্ত্যভ্যাহিতম্—য ইতি । অষ্টৈঃ শিক্ষাদিভিঃ ষড্‌ভিঃ উপনিষদ্বিংশ-  
 সহস্রেতি সাক্ষোপনিষদঃ । স বিচক্ষণো বাস্তবিকবিদ্বান্ ন স্তাৎ, জ্ঞানভাসম্পূর্ণত্বাদ্বিতি  
 ভাবঃ ॥৩৯২॥

অথেতি । সৰ্ব্বশাস্ত্রমযদ্বাদবশ্রমেবেদং জ্ঞাতব্যমিতি ভাবঃ ॥৩৯৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

অধিকন্তু গ্রন্থস্ত দর্শনাস্তাবজ্ঞাবিবক্ষায়াক্ষ লক্ষপূর্বেবযোগাৎ । তথা হৃত্ত কঠোক্তায়াঃ সংখ্যায়াঃ  
 সঙ্কলনে ষষ্টবতিঃ সহস্রানি দ্বৈ শতে ষোড়শ চ শ্লোকাঃ । পাবিশেষত্বাৎ পুঙ্কবপ্রাচুর্ত্বাভ্যুপরিতন-  
 গ্রন্থে কৈলাসযাত্রাসহিতে কিঞ্চিদনং চ সহস্রচতুষ্টয়ং জ্ঞেয়ম্ । তেন “ততোহপ্যর্দ্বিশতং ভূযঃ  
 সংক্ষেপং কৃতবান্ ঋষিঃ । অল্পক্রমণিকাধ্যায়ম্” ইত্যাদৌ ভূযঃশব্দাদধ্যর্দ্বিশতাধিকং লক্ষং  
 পবিপূর্ণং জ্ঞেয়ম্ । “অষ্টাদশসহস্রানি” ইত্যাদয়ো বিগীতপাঠাঙ্ঘ্রিসংখ্যাপ্রাতিকূল্যাভুপেক্ষণীয়াঃ  
 ॥৩৯০॥ যুযৎসযা যোদ্ধুমিচ্ছয়া ॥৩৯১॥ অজানি শিক্ষাকল্পাদীনি, উপনিষদো বহন্তুবিদ্যাস্তংসহিতান্

মহর্ষি বেদব্যাস এই খিলনামক হরিবংশে দশ হাজার বিংশতি শত ( বার  
 হাজার) শ্লোক বলিয়াছেন ॥৩৯০॥

পৰ্বসংগ্রহের আকারে এই সমস্ত মহাভারত বলিলাম । আঠার অক্ষোহিণী  
 সৈন্ত যুদ্ধ করিবার জন্য আসিয়াছিল ; সেই ভীষণ যুদ্ধ আঠার দিন ব্যাপিয়া  
 হইয়াছিল ॥৩৯১॥

যে ব্রাহ্মণ শিক্ষাপ্রভৃতি অঙ্গ এবং উপনিষদের সহিত চারিটী বেদ জানেন,  
 অথচ এই মহাভারত জানেন না , তিনি প্রকৃত বিদ্বান্ হইতে পারেন না ॥৩৯২॥

(৩৯১) ভাবতে পৰ্বসংগ্রহঃ । (৩৯৩) ব্যাসেনামিতভেজসা ।



শ্রুত্বা হ্রিদমুপাখ্যানং শ্রাব্যমন্ত্র রোচতে ।

পুংস্কোকিলরুতং শ্রুত্বা কক্ষা ধ্বাজ্ঞস্ত বাগিব ॥৩৯৪॥

ইতিহাসোত্তমাদস্মাজ্জায়ন্তে কবিবৃদ্ধয়ঃ ।

পঞ্চভ্য ইব ভূতেভ্যো লোকসংবিধয়স্তয়ঃ ॥৩৯৫॥

অস্তাখ্যানস্ত বিষয়ে পুরাণং বর্ততে দ্বিজাঃ ! ।

অন্তরিক্ষস্ত বিষয়ে প্রজা ইব চতুর্বিধাঃ ॥৩৯৬॥

ক্রিয়াগুণানাং সর্বেষামিদমাখ্যানমাশ্রয়ঃ ।

ইন্দ্রিয়াণাং সমস্তানাং চিত্রা ইব মনঃক্রিয়াঃ ॥৩৯৭॥

ভারতকৌমুদী

শ্রুত্বতি । পুমাংচাসৌ কোকিলশ্চেতি পুংস্কোকিলস্তত্ত্ব রুতং রবং শ্রুত্বা পুংগ্রহণং তদীয়রবস্ত্ব মাধুর্যাতিশয্যতোতনার্থম্ । কক্ষা কর্কশা, ধ্বাজ্ঞস্ত কাকস্ত, বাগ্ রব ইব, ইদ-মুপাখ্যানং মহাভাবতং শ্রুত্বা বিদ্যমানস্ত জনস্ত, অস্ত্য শ্রাব্যমুপাখ্যানং ন বোচতে, অষ্টৈবোৎ-কর্ষাদিতি ভাবঃ ॥৩৯৪॥

ইতিহাসেতি । ক্ষিত্যাদিত্যঃ পঞ্চভ্যো ভূতেভ্যঃ, ত্রয়ো লোকানাং স্বর্গমর্ত্যপাতালানাং সংবিধয়ঃ সৃষ্টয় ইব, অস্ত্য ইতিহাসোত্তমাং, কবিবৃদ্ধয়ঃ কবিস্বোপযোগীনি জ্ঞানানি জায়ন্তে ; অস্ত কবিত্বপূর্ণত্বাদিত্যাশয়ঃ ॥৩৯৫॥

অন্তেতি । হে দ্বিজাঃ । অন্তরিক্ষস্ত আকাশস্ত, বিষয়ে দেশে অভ্যস্তব ইত্যর্থঃ, চতুর্বিধা জরায়ুজাণ্ডজ-শ্বেদজোদ্ভিজ্জাঃ, প্রজাঃ প্রাণিনঃ ইব, অস্ত আখ্যানস্ত, বিষয়ে অভ্যস্তবে, পুরাণম্ অষ্টাদশবিধং ব্রাহ্মদিপুবাণশাস্ত্রম্, বর্ততে ॥৩৯৬॥

ভারতভাবদীপঃ

সাক্ষোপনিষদঃ । বিচক্ষণঃ স্বার্থজ্ঞঃ ॥৩৯২—৩৯৩॥ ধ্বাজ্ঞস্ত কাকস্ত ॥৩৯৪॥ লোকসংবিধয়স্তয়ঃ আখ্যাশ্রাধিভূতাধিদৈবানাং সম্যগ্বিদ্যো বচনাঃ ॥৩৯৫॥ বিষয়ে দেশে, অন্তরিত্যর্থঃ পুবাণ-মষ্টাদশভেদং পাশ্চাদি । চতুর্বিধা জরায়ুজাণ্ডজশ্বেদজোদ্ভিজ্জাঃ ॥৩৯৬॥ ক্রিয়া লোকিক্যো বৈদিক্যচ্চ, তাসাং গুণা উৎকৃষ্টকলসাধনানি । অথবা ক্রিয়া দানাদ্যবনাদয়ঃ, গুণাঃ শমাদয়ঃ ।

অসাধারণ বুদ্ধিমান্ বেদব্যাস এই মহাভারতকে অর্থশাস্ত্রভাবে বলিয়াছেন, বিশাল ধর্মশাস্ত্রভাবে বলিয়াছেন এবং কামশাস্ত্রভাবেও বলিয়াছেন ॥৩৯৩॥

পুরুষজাতীয় কোকিলের রব শুনিয়া, যেমন আর কাকের কর্কশ রব শুনিতে ইচ্ছা করে না ; সেইরূপ এই উপাখ্যান শুনিয়া, আর অস্ত উপাখ্যান শুনিতে ইচ্ছা করে না ॥৩৯৪॥

পঞ্চ ভূত হইতে যেমন ত্রিভুবনের সৃষ্টি হয়, তেমন এই উৎকৃষ্ট ইতিহাস হইতেই কবিস্বের উপযোগী বুদ্ধি হয় ॥৩৯৫॥

হে ব্রাহ্মণগণ ! জরায়ুজ, অণ্ডজ, শ্বেদজ ও উদ্ভিজ্জ—এই চতুর্বিধ প্রাণী যেমন আকাশের অন্তর্গত ; তেমন সমস্ত পুরাণই এই মহাভারতেরই অন্তর্গত ॥৩৯৬॥

অনাশ্রিত্যৈতদাখ্যানং কথা ভুবি ন বিদ্যতে ।

আহারমনপাশ্রিত্য শরীরস্তেব ধারণম্ ॥৩৯৮॥

ইদং কবিরৈঃ সৰ্বৈরাখ্যানমুপজীব্যতে ।

উদয়প্ৰেঙ্গুভির্ভূতৈরভিজাত ইবেশ্ববঃ ॥৩৯৯॥

অস্ত্র কাব্যস্ত্র কবয়ো ন সমৰ্থা বিশেষণে ।

সাধোরিব গৃহস্থস্ত্র শেযাস্ত্রয় ইবাশ্রমাঃ ॥৪০০॥

ধৰ্ম্মে মতিৰ্ভবতু বঃ সততোখিতানাং স হ্যেক এব পরলোকগতস্ত্র বন্ধুঃ ।

অৰ্থাঃ স্ত্রিয়শ্চ নিপুণৈরপি সেব্যমানা নৈবাণ্ডভাবমুপযান্তি ন চ স্থিরত্বম্ ॥৪০১॥

#### ভারতকৌমুদী

ক্রিষেতি । চিত্রা নানাবিধাঃ, মনসঃ ক্রিয়া বৃত্তয়ঃ, সমস্তানাম্, ইন্দ্রিয়াণাং চক্ষুবাদীন্দ্রিয়-  
বৃত্তীনামিব, ইদমাখ্যানম্, সৰ্ব্বেষাম্, ক্রিয়া দানাদয়ঃ গুণাশ্চ শমাদয়স্তেষাম্, আশ্রমো হেতুঃ,  
প্রবর্তকত্বাদিত্যভিপ্ৰায়ঃ ॥৩৯৭॥

অনাশ্রিত্যেতি । আহাবম্ অনপাশ্রিত্য অনবলম্ব্য শরীরস্ত্র ধারণমিব, এতদাখ্যানমনাশ্রিত্য,  
ভুবি জগতি, কথা আখ্যানম্, ন বিদ্যতে, মূলত্বাদিত্য তাৎপৰ্য্যম্ ॥৩৯৮॥

ইদমিতি । উদয়প্ৰেঙ্গুভির্ভূতৈরভিজাতৈঃ, অভিজাতঃ প্রাজ্ঞঃ, মূৰ্খেষ্বাশ্রমজীবনে  
উদযাভাব ইতি ভাবঃ, ইশ্ববঃ প্রভুবিব, উদয়প্ৰেঙ্গুভিঃ কবিস্তোত্রতিলিপুভিঃ, সৰ্বৈঃ কবিরৈঃ,  
ইদমাখ্যানম্, উপজীব্যতে আশ্রিত্য জীব্যতে ॥৩৯৯॥

অস্ত্রেতি । শেযা অবশিষ্টা ব্রহ্মচর্যাদযস্ত্রয় আশ্রমাঃ, সাধোন্তেভ্য উৎকৃষ্টস্ত্র, গৃহস্থস্ত্র, আশ্রম-  
স্ত্রেব, অস্ত্রে কবয়ঃ, অস্ত্র কাব্যস্ত্র, বিশেষণে অতিক্রমণে, ন সমৰ্থা ভবন্তি, সৰ্ব্বৌৎকর্ষাদিত্য  
ভাবঃ ॥৪০০॥

ধৰ্ম্ম ইতি । হে মনুষ্যঃ । সততোখিতানাং ধৰ্ম্মার্থকামসাধনায় সৰ্ব্বদোদ্যুক্তানাম্, বো

#### ভারতভাবদীপঃ

মনসি ইন্দ্রিয়ানীবাভ্র সৰ্ব্বৈ শাস্ত্রার্থাঃ প্রতিপাদিতা ইত্যর্থঃ ॥৩৯৭॥ ইদং কবিভিকপজীব্যতে,  
এতচ্ছায়াহবর্ণেনৈব কাব্যনির্কাহাৎ ॥৩৯৯॥ বিশেষণে অতিশয়করণে । অনেন গ্রন্থস্ত্র সৰ্ব্বৌৎক-

নানাবিধ মনোবৃত্তি যেমন অস্ত্রাশ্রম ইন্দ্রিয়বৃত্তির হেতু, তেমন এই উপাখ্যানই  
দানাদিকার্য্য এবং শমাদিগুণের হেতু ॥৩৯৭॥

আহার না করিয়া যেমন শরীর ধারণ করা যায় না, তেমন এই উপাখ্যান  
অবলম্বন না করিয়া জগতে কোন উপাখ্যানই হইতে পারে না ॥৩৯৮॥

উন্নতিলিপু ভূত্যেরা যেমন অভিজ্ঞ প্রভুর সেবা করে, উন্নতিলিপু প্রধান  
কবিরাও তেমন এই মহাভারতের সেবা করিয়া থাকেন ॥৩৯৯॥

ব্রহ্মচারী, বানপ্রস্থ ও ভিক্ষু—এই তিনটি আশ্রম যেমন প্রধান গৃহস্থাশ্রমকে  
অতিক্রম করিতে সমর্থ হয় না, তেমন অস্ত্রাশ্রম কবিরা এই কাব্যকে অতিক্রম  
করিতে সমর্থ হন না ॥৪০০॥

দ্বৈপায়নোষ্ঠপুটনিঃসৃতমপ্রমেয়ং পুণ্যং পবিত্রমথ পাপহরং শিবঞ্চ ।

যো ভারতং সমধিগচ্ছতি বাচ্যমানং কিং তস্য পুষ্করজলৈরভিষেচনেন ॥৪০২॥

যদহা কুরুতে পাপং ব্রাহ্মণস্তিদ্ভিঃশ্চরন ।

মহাভারতমাধ্যায় সঙ্খ্যাং মুচ্যতি পশ্চিমাম্ ॥৪০৩॥

### ভারতকৌমুদী

যুগ্মাকম্, ধর্ম্য এব মতির্ভবতু । হি যস্মাৎ, স এক এব ধর্ম্যঃ পবলোকগতস্ত জনস্ত, বন্ধুর্ভবতি সর্বদৈবাহুসবণাদিতি ভাবঃ । কিন্তু নিপুণৈর্ভাবৈঃ, সেব্যমানা অপি অর্থাঃ দ্বিযশ্চ, আপ্তভাবং বিশ্বস্ততাম্, নৈব উপযাস্তি, স্থিবত্বঞ্চ ন উপযাস্তি প্রাপ্নুবন্তি । অতস্তথোঃ পবলোকগতস্ত বন্ধুত্বা-  
সম্ভব ইত্যশয়ঃ ॥৪০১॥

দ্বৈপায়নেতি । দ্বৈপায়নস্ত ব্যাসস্ত ওষ্ঠপুটনিঃসৃতম্, অতএব অপ্রমেয়ম্ উপমারহিতম্, পুণ্যং পুণ্যজনকম্, পবিত্রং মনঃশুদ্ধিকবম্, পাপহবম্, অথ শিবং মঙ্গলকবঞ্চ, বাচ্যমানং পঠ্যমানম্, ইদং ভাবতম্, যো জনঃ সমধিগচ্ছতি শৃণোতি, তস্ত জনস্ত, পুষ্কবস্ত মহাতীর্থস্ত জলৈঃ, অভিষেচনেন স্নানেন, কিং প্রয়োজনম্, অপি তু কিমপি নেত্যর্থঃ, এতেন স্নকবেণৈব তৎফল-  
নির্বাহাদিতি ভাবঃ ॥৪০২॥

যদिति । ব্রাহ্মণ ইতি ক্ষত্রিয়স্ত্রাপ্যপলক্ষণম্, তস্তাপি পার্ঠেহধিকাবাৎ । শূদ্রাদিস্ত শ্রদ্ধা ।  
“অধ্যোতবাং ন চাত্রেণ ব্রাহ্মণং ক্ষত্রিয়ং বিনা । শ্রোতব্যমিহ শূদ্রেণ নাধ্যোতবাং কদাচন ॥”  
ইতি তিথিতত্ত্বতবচনাৎ । তথা চ ব্রাহ্মণঃ, ইন্দ্রিযৈর্ববনাদিভিঃ, চরন পবদাবদর্শনাদিকং  
কুর্কন সন, অহা দিবসেন, যৎ পাপম্, কুরুতে, মহাভাবতং মহাভাবতস্ত যৎ কক্ষিদংশম্,

### ভারতভাবদীপঃ

কৃষ্টত্বমুক্তম্ ॥৪০০॥ ভাবতসম্প্রদায়প্রবর্তকান্ বাচকানাশিবাভিনন্দতি, ধর্ম্যে ইতি ॥৪০১॥  
শ্রোতৃন্ প্রোৎসাহয়তি—দ্বৈপায়নেতি । অপ্রমেয়ম্, নাস্তি প্রকৃষ্টং মেঘং  
বিক্ষেপং যস্মাদিত্যপ্রমেয়ম্, অবশ্যং শ্রাব্যমিত্যর্থঃ । পুণ্যং পুণ্যহেতুঃ । পবিত্রং পবিবিব  
পবির্ভজতুল্যো মৃত্যুঃ তস্মাৎপ্রায়ত ইতি পবিত্রং মৃত্যুতবণমিত্যর্থঃ । যস্মাৎ পাপহবম্ ।  
পুণ্যহেতুত্বাদেব শিবং কল্যাণম্ । সমধিগচ্ছতি শব্দতোহর্থতশ্চ জানাতি । যদা  
অপ্রমেয়মাশয়স্ত গম্ভীৰ্বাদগাধম্ । পুণ্যং জ্যোতিষ্টোমাদিবৎ স্বর্গম্ । পবিত্রং সঙ্কোপাসনাদি-  
বচ্ছিত্তশুদ্ধিকবম্, পাপহবং প্রায়শ্চিত্তবদব্রহ্মহত্যাदिদোষব্ধম্, শিবং যোগাভ্যাসাদিবৎ সর্ব-  
কল্যাণপ্রদম্ । পুষ্কবমাদিতীর্থং শুণ্ডাগ্রং বা, তদুপাহৃতজলৈঃ । এতৎ শৃণুতস্তীর্থফলং সাম্রাজ্য-

হে মুনিগণ ! আপনারা ত্রিবর্গ সাধনের জন্তই সর্বদা উদ্যোগী আছেন, তথাপি আপনাদের ধর্ম্যই মতি হউক । কারণ, একমাত্র সেই ধর্ম্যই পরলোক-  
গত ব্যক্তির বন্ধু হইয়া থাকে; কিন্তু, বিশেষভাবে সেবা করিলেও অর্থ এবং স্ত্রী—  
ইহারা বিশ্বাসযোগ্যও হয় না ॥৪০১॥

বেদব্যাসের ওষ্ঠ হইতে নির্গত, তুলনারহিত, পুণ্যজনক, পবিত্র, পাপনাশক ও  
মঙ্গলকারক এই মহাভারত পঠিত হইতে থাকিলে, যে ব্যক্তি ইহা শ্রবণ করে,  
তাহার পুষ্করতীর্থের জলে স্নান করিবার প্রয়োজন কি ? ॥৪০২॥

যদ্রোক্রৌ কুরুতে পাপং কৰ্মণা মনসা গিবা ।

মহাভারতমাখ্যায় পূৰ্ব্বাং সঙ্খ্যাং প্রমুচ্যতে ॥৪০৪॥

যো গোশতং কনকশৃঙ্গময়ং দদাতি বিপ্রায় বেদবিদ্রুবে চ বহুশ্রুতায় ।

পুণ্যঞ্চ ভাবতকথাং শৃণুয়াচ্চ নিত্যং তুল্যং ফলং ভবতি তস্মৈ চ তস্মৈ চৈব ॥৪০৫॥

আখ্যানং তদিদমনুত্তমং মহার্ঘং বিজ্ঞেয়ং মহদিহ পৰ্ব্বসংগ্রাহেণ ।

শ্রুত্বাদৌ ভবতি নৃণাং স্থখাবগাহং বিস্তীর্ণং লবণজলং যথা প্লবেন ॥৪০৬॥

### ভারতকৌমুদী

আখ্যায় পাঠিহা, পশ্চিমাং সঙ্খ্যাং সাধংসঙ্খ্যাং প্রাপ্য, মুচ্যতি তং পাপং জহাতি । মুচে-  
দৈবাদিকপৰ্বস্মৈপদিত্তমজ্ঞাৰ্ঘম্ ॥৪০৩॥

যদिति । ব্রাহ্মণঃ কৰ্মণা কাষব্যাপাৰেণ মনসা গিবা বা, বার্কৌ যৎ পাপং কুরুতে, পূৰ্ব্বাং  
সঙ্খ্যাং প্রাতঃসঙ্খ্যাং প্রাপ্য, মহাভাবতং মহাভাবতস্ত কক্ষিদংশম্, আখ্যায় পাঠিহা, প্রমুচ্যতে  
তস্মাং পাপাদিতি শেষঃ ॥৪০৪॥

য ইতি । যো জনঃ, বেদবিদ্রুবে বহুশ্রুতায় চ বিপ্রায়, কনকশৃঙ্গময়ং গোশতং দদাতি, যস্মৈ  
নিত্যং পুণ্যং ভাবতকথাং শৃণুয়াৎ, তস্মৈ চ গোশতদাতুঃ, তস্মৈ চ ভাবতকথাপ্রোক্তুঃ, তুল্যং  
ফলং পুণ্যং ভবতি ॥৪০৫॥

আখ্যানমিতি । যথা প্লবেন পোতাদিনা, বিস্তীর্ণং লবণজলং লবণসমুদ্রঃ, স্থখাবগাহম্  
অনায়াসাত্মকং ভবতি, তথা পৰ্ব্বসংগ্রাহেণ পৰ্ব্বসংগ্রহাৎকেন অনেনাধ্যায়েন, আদৌ শ্রুত্বা  
সম্পূর্ণং মহাভাবতং সংক্ষেপত আকৰ্ণ্য, ইহ জগতি, অনুত্তমং সৰ্ব্বোৎকৃষ্টম্ অতএব মহার্ঘং মহা-  
মূল্যম্, মহদিদমাখ্যানম্, নৃণাম্, স্থখেনাবগাহতে বুধ্যত ইতি স্থখাবগাহম্, ভবতীতি বিজ্ঞেয়ম্ ।  
অতএবাং পৰ্ব্বসংগ্রহাধ্যায় উক্ত ইতি ভাবঃ ॥৪০৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহবিদ্যাসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিবচিতায়াং

মহাভাবতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপৰ্ব্বণি দ্বিতীয়োহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

ব্রাহ্মণ ইন্দ্রিয়দ্বারা কার্য্য করতঃ দিনের বেলায় যে পাপ করিবেন, মহাভারতের  
যে কোন অংশ পাঠ করিয়া সঙ্খ্যাকালে সে পাপ হইতে মুক্ত হইবেন ॥৪০৩॥

আবার, রাত্রিতে কার্য্যিক, বাচনিক ও মানসিক যে পাপ করিবেন, প্রাতঃকালে  
মহাভারতের যে কোন অংশ পাঠ করিয়া সেই পাপ হইতে মুক্ত হইবেন ॥৪০৪॥

যে ব্যক্তি, বেদবিৎ ও বহুশাস্ত্রজ্ঞ ব্রাহ্মণকে স্বর্ণশৃঙ্গভূষিত শতসংখক গো দান  
করে; আর যে ব্যক্তি, প্রত্যহ পবিত্র মহাভারতের উপাখ্যান শ্রবণ করে;  
তাহাদের উভয়েরই সমান ফল হয় ॥৪০৫॥

পোতদ্বারা বিস্তীর্ণ সমুদ্র যেমন অনায়াসে পার হওয়া যায়, তেমন এই  
পৰ্ব্বসংগ্রহে প্রথমে শুনিয়া, পরে এই উৎকৃষ্ট মহামূল্য বিশাল উপাখ্যান অনায়াসে  
বোঝা যায়, ইহা জানিবেন ॥৪০৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপর্বণি  
পর্বসংগ্রহো নাম দ্বিতীয়োহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃঃঃ—

ভারতভাবদীপঃ

কলধানায়াসসিদ্ধং ভবতীতি ভাবঃ ॥৪০২॥ সন্ধ্যাং সন্ধ্যায়াম্, অত্যন্তসংযোগে দ্বিতীয়া ।  
আখ্যায় পঠিত্বা, প্রমুচ্যতে তস্মাৎ পাপাদিতি শেষঃ ॥৪০৩—৪০৫॥ আখ্যানমিতি । ইদমাখ্যানং  
পর্বসংগ্রহেণ কৃতেন সুখাবগাহং সুখগ্রাহং ভবতীতি শেষঃ । শ্রদ্ধাদৌ ইত্যত্র “দ্বিতীয়াম্”  
ইতি পাঠে দ্বৌ শব্দার্থৌ ত্রায্যৌ ত্রাযাদনপেতৌ যস্মিন্শুদৃষ্টিতায়াম্ । অত্রো তু, দ্বাভ্যাং সংক্ষেপ-  
বিস্তরাভ্যাং কৃতেন পর্বসংগ্রহেণ শতপর্বাষ্টাদশপর্বকপেণ ত্রায্যাম্, এতচ্ছবণেন কুৎসগ্রহার্থাব-  
ধাবগাদিতি ব্যাচখ্যুঃ । তত্র পর্বসংগ্রহো ববরুচিপ্ৰোক্তয়া কাদিনব-টা দিনব-পাদিপঞ্চ-  
বাঋষ্টাবিতি পবিভাষয়া ক্রিয়তে ।

আদিধ্যানং সভাধনং বনচয়ং বৈবাটভূদ্যোগযুক্ত,  
ভীষ্মদ্রোণমজ্ঞং চ কর্ণকৃ তথা শল্যোভ-সৌষুপ্তগম্ ।  
জীশং শাস্তিভ-দানধর্মকৃ হষেজ্যাবাশ্রমাবাসগম্,  
কং কং মৌসলধানমোদ্যুগতিকং বংশে খমেতচ্ছতম্ ॥ \*

আদিপর্বণি একোনবিংশতিঃ পর্বণীত্যর্থঃ । এবমগ্রেহপি । ভীষ্মে ম ৫, দ্রোণে জ ৮,  
হষেজ্যা আশ্বমেধিকং বা ২, যানং মহাপ্রস্থানিকম্, দ্যুগতিঃ স্বর্গাবোহণম্, বংশে হরিবংশে,  
এতচ্ছতং পর্বণামিতি শেষঃ । শেষং স্পষ্টম্ । শ্লোকসংখ্যাপি প্রাপ্ততৈব জেয়া । অথ সর্ব-  
পর্বতাৎপর্যসংগ্রহঃ—

আদৌ সর্বে দ্বয়োঃ ক্রতুতত্ত্বতিগুরুসত্তীর্থসেবোখধর্মঃ,  
সেবানীত্যর্থ্যহত্যাপ্রমুখদ্বিভজঃ শোকদোহর্ষোহষ্টপুতঃ ।  
একস্মিন্ কামমোক্ষাবস্থখমষস্থখৌ ষট্শ মুক্তৌ দদীজ্যা,  
তাপো বৈরাগ্যহানে স্বপি নিখিলক্লং কৃষ্ণভক্তিঃ থিলেবু ॥

দদিদানম্, তাপঃ ক্লুছাদিকম্, তাপ আশ্রমবাসে, উক্ত ইতি সর্বত্রাত্মজ্ঞাতে । হানং ত্যাগঃ,  
স্বঃ স্বর্গতিবপি ক্রমমুক্তৌ ভবতীত্যর্থঃ ।

যঃ সর্গপ্রতিসর্গ বংশত ইদং চিদ্বোনি চিংকর্ষুকম্,  
চিদ্রপ্রাং জড়মাখ তন্তপটবল্লভোর্ণবদীজবৎ ।  
সম্বাটপ্ত্য মনুভেদপূর্বচবিটৈর্বৈবাগ্যযোগৌ দিশন্,  
ভোঃ পঞ্চাঙ্গপূবাণকর্ষবমলং ব্যাস । স্বহৃদেহি মে ॥৪০৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে আদিপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে দ্বিতীয়োহধ্যায়ঃ ॥২॥

—ঃঃঃ—

\* আদিপর্বণি ১১, সভাপর্বণি ৯, বনপর্বণি ১৬, বিবাটপর্বণি ৪, উদ্যোগপর্বণি ১১,  
ভীষ্মপর্বণি ৫, দ্রোণপর্বণি ৮, কর্ণপর্বণি ১, শল্যপর্বণি ৪, সৌপ্তিকপর্বণি ৩, জীপর্বণি ৫,  
শাস্তিপর্বণি ৪, অহুশাসনপর্বণি ১, আশ্বমেধিকপর্বণি ২, আশ্রমবাসিকপর্বণি ৩, মৌসলপর্বণি ১,  
মহাপ্রস্থানিকপর্বণি ১, স্বর্গাবোহণপর্বণি ১, হবিবংশপর্বণি ২ ।

( ৩। পৌণ্ডর্য )

## তৃতীয়োহধ্যায়ঃ ।

—ঃ # ঃ—

সৌতিরুবাচ । জনমেজয়ঃ পাবীক্ষিতঃ সহ ভ্রাতৃভিঃ কুরুক্ষেত্রে  
দীর্ঘসত্রমুপাস্তে । তস্য ভ্রাতবস্ত্রয়ঃ, শ্রুতসেন উগ্রসেনো ভীমসেন ইতি ।  
তেষু তৎ সত্রমুপাসীনেষাগচ্ছৎ সাবমেয়ঃ ॥১॥

স জনমেজয়স্য ভ্রাতৃভিরভিহতো রোরুযমাণো মাতুঃ সমীপমুপাগচ্ছৎ ॥২॥

তং মাতা বোরুযমাণমুবাচ—কিং রোদিষি ! কেনাস্ত্ৰভিহতঃ ? ইতি ॥৩॥

### ভাবতকৌমুদী

“জনমেজয়স্য বাজ্রধেঃ সর্পসত্রে মহাশ্বনঃ” ইত্যাদিনা সর্পসত্রে বৈশম্পায়নেন মহাভাবত-  
মতিহিতমিতি প্রাক্ প্রস্তুতম্, উপোদ্বাতসঙ্গত্যা তৎপ্রতিপাদয়িতুমাং—জনমেজয় ইতি ।  
পরীক্ষিতোহপত্যং পাবীক্ষিতঃ । এতচ্চ জনমেজয়াস্তবব্যাবৃত্ত্যর্থম্ । দীর্ঘসত্রং দীর্ঘকালীনং  
কর্ষদ্যজ্ঞম্, উপাস্তে অহুতিষ্ঠতি স্ম । সবয়াযা দেবশুভ্রা অপত্যমিতি সাবমেয়ঃ কশ্চিৎ  
কুকুরঃ ॥১॥

স ইতি । অভিহতস্তাড়িতঃ, বোকষমাণঃ অতিশয়েন কাতবং কবন্ ॥২॥

তমিতি । মাতা তস্মৈব জননী দেবশুনী ॥৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

জনমেজয়স্য সর্পসত্রে কথেষৎ প্রবৃত্তেত্যুক্তম্, তদুপোদ্বাতস্বেন জনমেজয়স্য সবমোশাপাদিক-  
মাং—জনমেজয়ঃ পাবীক্ষিত ইত্যাদিনা । দীর্ঘসত্রং বহুবর্ষিকং সত্রমুপাস্তে অহুতিষ্ঠতি ।

সৌতি বলিলেন—“পরীক্ষিতেব পুত্র জনমেজয় ভ্রাতাদের সহিত মিলিত হইয়া-  
কুরুক্ষেত্রে একটি দীর্ঘকালব্যাপী যজ্ঞ কবিতেছিলেন । তাঁহাব তিন ভ্রাতা—  
শ্রুতসেন, উগ্রসেন ও ভীমসেন । তাঁহারা যখন সেই যজ্ঞ কবিতেছিলেন, তখন  
একটি কুকুর সেখানে উপস্থিত হইল ॥১॥

জনমেজয়ের ভ্রাতাবা সেই কুকুরটিকে গ্রহাব করিলে, সে কুকুরটি অতিশয়  
কাতবভাবে বব কবিতে করিতে তাহার মাতার নিকট উপস্থিত হইল ॥২॥

তাঁহাব মাতা তাহাকে জিজ্ঞাসা কবিল—“তুই কাঁদিতেছিম্ কেন ? কে তোকে  
গ্রহাব করিয়াছে ?” ॥৩॥

(১) ...পাবীক্ষিতঃ... । (২) স ইতি কচিরাস্তি ।

স এবমুক্তো মাতবং প্রত্যুবাচ—জনমেজয়শ্চ ভ্রাতৃভিরভিহতোহস্মি,  
ইতি ॥৪॥

তং মাতা প্রত্যুবাচ—ব্যক্তং হুয়া তত্রাপরাধম্, যেনাস্ত্ৰভিহত, ইতি ॥৫॥

স তাং পুনরুবাচ—নাপরাধ্যামি কিঞ্চিৎ, নাবেক্ষে হবীংশি নাবলিহে,  
ইতি ॥৬॥

তচ্ছ্রুত্বা তস্তা মাতা সবমা পুত্রদুঃখার্থা তৎ সত্রমুপাগচ্ছৎ ; যত্র স  
জনমেজয়ঃ সহ ভ্রাতৃভির্দীর্ঘসত্রমুপাস্তে ॥৭॥

স তয়া ক্রুদ্ধয়া তত্রোক্তঃ—অয়ং মে পুত্রো ন কিঞ্চিদপরাধ্যতি  
নাবেক্ষেতে হবীংশি নাবলেড়ি, কিমর্থমভিহতঃ ? ইতি ॥৮॥

ন কিঞ্চিদুক্তবস্তস্তে । সা তানুবাচ—যস্মাদয়মভিহতোহনপকাবী,  
তস্মাদদৃষ্টং হ্যং ভয়মাগমিষ্যতি, ইতি ॥৯॥

#### ভাবতকৌমুদী

স ইতি । উক্তো মাত্রা দেবশুভ্রা ॥৪॥

ভমিতি । ব্যক্তং স্পষ্টম্ । অপরাধং কচ্চিদপরাধঃ কৃতঃ ॥৫॥

স ইতি । “চণ্ডালেন শুনা বাপি দৃষ্টে হবিবযজ্ঞিষম্” ইতি শ্রুতে: হবির্দর্শনাত্মকমপ্যপরাধং  
ন কৃতবান্, তদবলেহনঞ্চ কথমপি নেত্যর্থঃ ॥৬॥

তদ্বিতি । সবমা দেবশুনী । সত্রং সত্রস্থানম্ ॥৭॥

স ইতি । ক্রুদ্ধয়া তয়া সবময়া ॥৮॥

#### ভারতভাবদীপঃ

শাবমেযঃ স্বা ॥১॥ বোক্যমাণো ভূশং ব্ৰহ্মন ॥২—৫॥ নাবেক্ষে হবিবামবেক্ষণমপি ন কৃতম্,  
তজ্জাবলেহনং পুৰতোহপাস্তমিত্যর্থঃ । “কুক্কটঃ পক্ষবাতেন স্বা দৃষ্টোন্নং প্রদৃষ্যেৎ” ইতি

সে তাহার মাতাকে বলিল—“জনমেজয়েব ভ্রাতাবা আমাকে গ্রহণ  
করিয়াছে” ॥৪॥

তাহাব মাতা তাহাকে বলিল—“তুই নিশ্চয়ই সেখানে কোন অপরাধ কবিয়া-  
ছিলি, যে হেতু তাড়িত হইয়াছিস্” ॥৫॥

কুকুবটী তাহাব মাতাকে পুনবায বলিল—“আমি কোন অপরাধ কবি নাই,  
যজ্ঞেব হবি দেখিও নাই, কিংবা তাহা লেহনও করি নাই” ॥৬॥

কুকুবটীব সেই কথা শুনিয়া, তাহার মাতা সবমা পুত্রের দুঃখে কাতব হইয়া  
সেই যজ্ঞস্থানে গেল ; যেখানে জনমেজয় ভ্রাতাদের সহিত দীর্ঘকালব্যাপী যজ্ঞ  
কবিতেছেন ॥৭॥

সবমা ক্রুদ্ধ হইয়া জনমেজয়কে বলিল—“আমার এই পুত্র তোমাদের নিকট  
কোন অপরাধ কবে নাই, যজ্ঞেব হবি দেখেও নাই, বা অবলেহনও কবে নাই ;  
তবে উহাকে মারিলে কেন ? ॥৮॥

জনমেজয় এবমুক্তো দেবশুভ্রা সবময়া ভূশং সম্ভ্রান্তো বিষম্ভ্রাসীৎ ॥১০॥

স তস্মিন্ সত্রে সমাপ্তে হস্তিনপুং প্রত্যেত্য পুৰোহিতমনুরূপমগ্নিস্ব-  
মাণঃ পবং যত্নমকবোৎ, যো মে পাপকৃত্যাং শমযেদিতি ॥১১॥

স কদাচিন্মৃগয়াং গতঃ পাবীক্ষিতো জনমেজয়ঃ কস্মিংশ্চিৎ স্ববিষয়ে  
আশ্রমমপশ্যৎ ॥১২॥

তত্র কশ্চিদৃষিবাসাঞ্চক্রে শ্রুতশ্রবা নাম । তস্মৈ তপশ্চাভিবতঃ পুত্র আস্তে  
সোমশ্রবা নাম ॥১৩॥

### ভাবতকৌমুদী

নেতি । তে জনমেজযাদয়শ্চত্বাব এব ভ্রাতবঃ, ন কিঞ্চিদুক্তবন্তঃ, অপবাধং বিনা তাড়নেনা-  
প্রতিভবাদিতি ভাবঃ । সা সবমা, তান্ জনমেজযাদীন্ চতুৰ্ভাব এব ভ্রাতৃন্ । অদৃষ্টম্ অসম্ভাবিতং  
ভয়ং কর্তৃ, যাহ জনমেজয়ম্, আগমিষ্যতি প্রাপ্যতি, তবৈবাত্ত প্রাধাত্তাদিতি ভাবঃ ॥২॥

জনমেজয় ইতি । দেবশুভ্রা দেবলোকীষকুর্কৃষ্যা, অতএবাস্ত্রাঃ শাপদানসামর্থ্যমিত্যাশয়ঃ ।  
ভূশং সম্ভ্রান্তঃ অতীব চকিতঃ ॥১০॥

স ইতি । স জনমেজয়ঃ । অগ্নিস্থমাণ ইতি আত্মনেপদবিষয়প্রত্যয় আধঃ । পাপকৃত্যাং  
পাপনিবন্ধনাং সবমাশাপক্ৰিয়াম্, শমযেৎ নিবাবযেৎ ॥১১॥

স ইতি । স্ববিষয়ে স্বাধিকৃতদেশে ॥১২॥

### ভারতভাবদীপঃ

বচনাস্থানা দৃষ্টমপি হবির্দুঃস্বভীত্যাঙ্কঃ ॥৬—৮॥ সা তান্ভ্রাচ—সা শুনী তানভিলক্ষ্য  
জনমেজয়ং প্রভুবাচেত্যর্থঃ । অদৃষ্টমতর্কিতম্ ॥২॥ সম্ভ্রান্তোহত্যন্তং ভীতঃ । বিষম্ভ্রো  
বাখনঃকায়ক্ৰিয়াবিকলঃ । এতেন নিবপবাধিনাং হিংসা হিংসকশ্চ সত্যো দুঃখাবহেতি

কিন্তু জনমেজয়প্রভৃতি কোন উক্তবই কবিলেন না । তখন সবমা তাঁহাদিগকে  
বলিল—“এ কোন অপকাব কবে নাই, তথাপি যখন ইহাকে মারিয়াছ, তখন  
অতর্কিত কোন ভয় তোমাব উপবে আসিয়া পড়িবে” ॥৯॥

দেবশুভ্রা সবমা এইরূপ অভিসম্পাত করিলে, জনমেজয় অত্যন্ত অস্থির ও  
বিষম্ভ্র হইলেন ॥১০॥

সেই যজ্ঞ সমাপ্ত হইয়া গেলে, জনমেজয় হস্তিনানগবে আসিয়া ভাবিলেন—  
‘যিনি আমার এই অভিসম্পাত নিবারণ কবিতে পাবেন, এমন পুৰোহিত কোথায়  
পাই?’ ইহা ভাবিয়া উপযুক্ত পুৰোহিতের অন্বেষণে বিশেষ যত্ন কবিতে  
লাগিলেন ॥১১॥

পবীক্ষিতের পুত্র জনমেজয় কোন সময়ে মৃগয়ায় নির্গত হইয়া নিজেবই কোন  
দেশে একটা আশ্রম দেখিতে পাইলেন ॥১২॥

(১১)....পুৰোহিতমনুরূপমগ্নিস্থমানঃ.... ।



তস্য তং পুত্রমভিগম্য জনমেজয়ঃ পাবীক্ষিতঃ পৌবোহিত্যয় বরে ॥১৪॥

স নমস্কৃত্য তমৃষিমুবাচ—ভগবন্ ! অয়ং তব পুত্রো মম পুবোহিতো-  
হস্তিতি ॥১৫॥

স এবমুক্তঃ প্রত্যুবাচ জনমেজয়ম্—ভো জনমেজয় ! পুত্রোহয়ং মম  
সর্প্যাং জাতো মহাতপস্বী স্বাধ্যায়সম্পন্নো মন্ত্রপৌরীষ্যসমুতো মচ্ছুক্ৰং পীত-  
বত্যাস্তম্ভাঃ কুক্ষৌ জাতঃ ॥১৬॥

সমর্থোহয়ং ভবতঃ সৰ্ব্বাঃ পাপকৃত্যাঃ শময়িতুম্, অন্তবেণ মহাদেব-  
কৃত্যাম্ ॥১৭॥

### ভাবতকৌমুদী

উক্তেতি । আসাঙ্ক্রে তিষ্ঠতি স্ম । অতিরত আসক্তঃ । আস্ত ইত্যতীতসামীপ্যে  
বর্তমানা ॥১৩॥

তস্তেতি । বরে ববিতুং প্রার্থয়াঙ্ক্রে ॥১৪॥

স ইতি । স জনমেজয়ঃ । বৃদ্ধশ্চেনাস্বীক্যবসন্তবাৎ পিতবং বিহাষ পুত্রস্তেব পৌবোহিত্যয়  
প্রার্থনা ॥১৫॥

স ইতি । স ঋষিঃ । সর্প্যাং নাগজাতীয়াবাং জিযাম্ । স্বাধ্যায়সম্পন্নো বেদাধ্যয়নযুক্তঃ ।  
মম তপসো বীৰ্য্যেণ মহিমা সমুতো জাতঃ । তপৌরীষ্যং বিনা সর্প্যা উদবে মাতুলবজ্রান্নপপত্তি-  
রিত্তি ভাবঃ ॥১৬॥

সমর্থ ইতি । পাপকৃত্যাঃ পাপনিবন্ধনান্ অভিষাপাদিব্যাপাবান্ । মহাদেবস্ত শিবস্ত কৃত্যাম্  
অভিষাপব্যাপারম্, অন্তরেণ বিনা ; তস্তা অতিদুর্নিবাবত্বাদিত্তি ভাবঃ ॥১৭॥

### ভাবতভাবদীপঃ

দর্শিতম্ ॥১০॥ পাপকৃত্যাং শাপরূপাম্ । বলায়ুঃপ্রাণনিকুলন্তনীং দেবতাম্, শময়েদুক্তোধনাং  
কুর্ধ্যাৎ ॥১১—১৫॥ সর্প্যাং সর্পজাতীয়াবাং জাতত্বাৎ বিচিত্রোৎপত্তিমত্বাদলৌকিকশক্তি-

সেই আশ্রমে কোন ঋষি বাস করিতেছিলেন, তাঁহার নাম ছিল ‘ব্রজব্রবা’ ।  
তপস্তায় আসক্ত তাঁহাব একটি পুত্র ছিল, তাঁহাব নাম ছিল ‘সোমব্রবা’ ॥১৩॥

পরীক্ষিতের পুত্র জনমেজয় সেই ঋষিকুমাবেব নিকট যাইয়া তাঁহাকে  
পৌবোহিত্যে বরণ করিবার প্রার্থনা করিলেন ॥১৪॥

জনমেজয় সেই ঋষিকে নমস্কাব কবিয়া বলিলেন—“ভগবন্ ! আপনার এই পুত্র  
আমাব পুরোহিত হউন” ॥১৫॥

ঋষিকে এইরূপ বলিলে, তিনি জনমেজয়কে বলিলেন—“জনমেজয় ! একটা  
সর্প আমার শুক্ৰ পান কবিয়াছিল, তাহাতে আমার তপোবলে সেই সর্পাব গর্ভে  
আমার এই পুত্রটি জন্মিয়াছিল ; এ মহাতপস্বী এবং বেদাধ্যয়নসম্পন্ন ॥১৬॥

অশ্ব ত্বেকমুপাংগুত্ৰতম্, যদেনং কশ্চিদব্রাহ্মণঃ কঞ্চিদর্থং যাচেত্তং তশ্চৈ  
দগ্ধাদয়ম্, যদ্বৈততুংসহসে, ততো নয়স্বৈনমিতি ॥১৮॥

তেনৈবমুক্তো জনমেজয়স্তং প্রত্যাচ—‘ভগবন্ ! তত্তথা ভবিষ্যতি’  
ইতি ॥১৯॥

স তং পুৰ্বোহিতমুপাদাযোপারুভো ভ্রাতৃনুবাচ—মহাহয়ং বৃত উপাধ্যায়ঃ,  
যদযং ক্রয়াৎ, তৎ কার্যমবিচারয়ন্তিৰ্ভবন্তিবিতি ॥২০॥

তেনৈবমুক্তা ভ্রাতবস্তস্য তথা চক্রুঃ । স তথা ভ্রাতৃন্ সন্দিশ্য তক্ষশিলাং  
প্রত্যভিপ্রতস্থে ॥২১॥

তঞ্চ দেশং বশে স্থাপয়ামাস ॥২২॥

### ভাবতকৌমুদী

অশ্বেতি । অশ্ব মংগুত্ৰস্ত, উপাংগুত্ৰত গুপ্তনিয়মঃ, অস্তীতি শেষঃ । যাচেৎ প্রার্থয়েৎ ।  
পৰ্বস্বৈপদমার্বম্ । উংসহসে সম্পাদয়িতুং শক্লোষি ॥১৮॥

তেনেতি । তং অশ্বোপাংগুত্ৰতম্, তথা মযা সম্পাদিতম্ ॥১৯॥

স ইতি । স জনমেজয়ঃ । উপারুভঃ প্রত্যাগতঃ । কার্যং কর্তব্যম্ ॥২০॥

তেনেতি । তেন জনমেজয়েন । স জনমেজয়ঃ । সন্দিশ্য আদিশ্য । তক্ষশিলাং তদাখ্যং  
দেশম্, প্রতি অভিপ্রতস্থে জ্ঞেতুং জগাম ॥২১॥

তক্ষেতি । বশে আত্মাধীনতায়াম্, স্থাপয়ামাস স জনমেজয় ইতি সম্বন্ধঃ ॥২২॥

### ভারতভাবদীপঃ

মানিতি ভাবঃ ॥১৬—১৭॥ উপাংগুত্ৰত নিগূঢ়ব্রিয়মঃ ॥১৮—১৯॥ উপারুভঃ স্বদেশং

মুতবাং মহাদেবেব অভিসম্পাত ব্যতীত তোমাব সমস্ত অভিসম্পাতই এ নিবারণ  
করিতে সমর্থ হইবে ॥১৭॥

তবে, ইহাব একটা গুপ্ত নিয়ম আছে যে, কোন ব্রাহ্মণ ইহাব নিকট কোন  
বিষয় প্রার্থনা কবিলে, এ অবশ্যই তাঁহাকে তাহা দিবে ; তাহা যদি তুমি সমর্থ হও,  
তবে ইহাকে নিয়া যাও ॥১৮॥

ঋষি এইকপ বলিলে, জনমেজয় পুনরায় তাঁহাকে বলিলেন—“ভগবন্ ! সে ব্রত  
আমাদ্বাবা অবশ্যই সম্পাদিত হইবে” ॥১৯॥

জনমেজয় সেই পুৰ্বোহিতকে নিয়া দেশে ফিবিয়া আসিয়া ভ্রাতৃগণকে বলিলেন  
—“আমি ইহাকে পৌৰোহিত্যে বরণ করিয়া আনিয়াছি, ইনি যাহা বলিবেন, তোমরা  
নির্ব্বিচাবে তাহা কবিলে” ॥২০॥

জনমেজয় এইকপ বলিলে, তাঁহাব ভ্রাতৃগণ তাহাই কবিতে লাগিলেন ।  
জনমেজয় ভ্রাতৃগণকে সেইকপ আদেশ কবিয়া তক্ষশিলা জয় কবিবাব জন্ত যাত্রা  
কবিলেন ॥২১॥

এবং সে দেশকে আপন অধিকারে আনিলেন ॥২২॥

এতস্মিন্ভবে কশ্চিদৃষির্ধৌম্যো নামাপোদঃ, তস্মৈ শিষ্যাস্ত্রয়ো বভূবুঃ,  
উপমন্যুবারুণির্বেদশ্চেতি ॥২৩॥

স একং শিষ্যমারুণিং পাঞ্চাল্যং প্রেষয়ামাস, গচ্ছ কেদারথগুং বধান  
ইতি ॥২৪॥

স উপাধ্যায়েন সন্দিষ্ট আৰুণিঃ পাঞ্চাল্যস্তত্র গতা তৎ কেদাবথগুং  
বন্ধুং নাশকং । স ক্লিষ্টমানোহপশ্যদুপায়ম্, ভবত্বেবং কবিশ্যামীতি ॥২৫॥

স তত্র সংবিবেশ কেদারথগুে । শয়ানে চ তথা তস্মিন্ভুদকং  
তস্থৌ ॥২৬॥

### ভাবতকৌমুদী

সর্পসত্রপ্রসঙ্গমুখাপযিতুমাহ—এতস্মিন্ভিতি । ধূমে যজ্ঞধূমব্যাপ্তদেশে ভবো ধৌম্যঃ । অপো  
জলানি অস্তি তপশ্চবণবেলায়াং কেবলং পিবতীতি অপোদঃ পচাদিত্বাদচ্, অলুক সমাসচ্,  
অপোদস্তাপত্যম্ আপোদঃ ॥২৩॥

স ইতি । স আপোদধৌম্যঃ । পাঞ্চাল্যং পাঞ্চালদেশীয়ম্ । কেদাবথগুং খণ্ডিতমালি-  
ভাগম্, বধান ভূমিতো জলনির্গমনিবারণায় মৃত্তিকাভিঃ পূরয ॥২৪॥

স ইতি । সন্দিষ্ট আদিষ্টঃ । তৎ-কেদাবথগুং তৎ ভগ্নমালিদেশম্, বন্ধুং নাশকং, জল-  
বেগাতিশযাদিতি ভাবঃ । ক্লিষ্টমানঃ বন্ধনাশকিনিবন্ধনে মনোদুঃখেন পীড়মানঃ, উপায়ং  
জলনিঃসবণনিবারণহেতুম্, অপশ্যৎ মনসা তর্কিতবান্ । এবং শযিতেন স্বশরীরেণ জলনির্গম-  
নিবারণম্ ॥২৫॥

### ভাবতভাবদীপঃ

প্রত্যাগতঃ ॥২০॥ তক্ষশিলাং দেশবিশেষং বিজ্ঞেতুমিতি শেষঃ ॥২১—২২॥ এতস্মিন্ভিতি । স এক  
গুরুপ্রসাদদপেতভযো বিজয়ী উতক্লে প্রোৎসাহিতঃ সর্পসত্রং কৃতবানিতি বক্তুং তদুপো-  
বেদস্ত প্রাশংসাংপ্রসঙ্গাদিত্যবাপি তৎসহাধ্যায়িনো আকণ্যপমন্যু প্রের্তোতি । তেন চ গুরুভক্তি-  
মাহাত্ম্যমত্র মুখ্যং প্রেমযং জ্ঞেয়ম্ । ধৌম্যো নামতঃ । অপোহস্তীত্যপোদঃ অব্ভকস্তস্তা-  
পত্যমাপোদঃ । অষোদ ইতি পাঠে অষোদো লোহদন্তঃ । দচ্ছব্যাং সমাসান্তো ভঃ ।  
উপাধ্যায়স্ত তে কার্কাষসা দস্তা বা ইতি বাক্যশেষাৎ । ক্রুববচা ইত্যর্থঃ ॥২৩॥ কেদাবো  
মহাক্ষেত্রান্তর্গতং চতুবঙ্গম্, তস্মৈ খণ্ডো জলনিরোধভিত্তিতাং বধান বরীহি, কেদাবে

এই সময়ে ‘আপোদ ধৌম্য’ নামে কোন ঋষি ছিলেন । উপমন্যু, আকণি ও  
বেদ নামে তাঁহাব তিনটি শিষ্য ছিল ॥২৩॥

ধৌম্য, পাঞ্চালদেশীয় আকণিনামক শিষ্যটিকে এই বলিয়া পাঠাইলেন যে, ‘যাও,  
আইলেব ভাঙ্গা জায়গাটা বাঁধ যাইয়া’ ॥২৪॥

অধ্যাপকের আদেশে আকণি সেখানে যাইয়া, আইলেব সেই ভাঙ্গা জায়গাটা  
বাঁধিতে পারিল না, তাহাতে সে দুঃখিত হইয়া মনে মনে এক উপায় ভাবিল এবং  
মুখে বলিল—‘হউক, এইরূপ কবিব’ ॥২৫॥

(২৩)---ধৌম্যো নামাপোদঃ... ।

ততঃ কদাচিৎপাধ্যায় আপোদো ধোম্যঃ শিষ্যাবপৃচ্ছৎ, ক আকণিঃ  
পাঞ্চাল্যো গত ইতি ॥২৭॥

তো তং প্রত्यूচতুঃ—ভগবন্ । স্বয়ৈব প্রেষিতো গচ্ছ কেদাবথগুং বধা-  
নেতি । স এবমুক্তস্তৌ শিষ্যৌ প্রত्यूবাচ তস্মাত্তত্র সৰ্ব্বে গচ্ছামো যত্র স গত  
ইতি ॥২৮॥

স তত্র গত্বা তস্মাত্তাহানায় শব্দং চকাব । ভো আরুণে ! পাঞ্চাল্য ! কাসি  
বৎসৈহীতি ॥২৯॥

স তচ্ছত্বা আরুণিকপাধ্যায়বাক্যং তস্মাত্ কেদাবথগুং সহসোপ্থায়  
তমুপাধ্যায়মুপতস্থে ॥৩০॥

### ভাবতকৌমুদী

স ইতি । স আরুণিঃ, তত্র কেদাবথগুে কেদাবস্ত ভয়দেশে, সংবিবেশ শযিতো বভূব :  
“আগ্নিজ্ঞা শযনং স্বাপঃ স্বপ্নঃ সংবেশ ইত্যপি” ইত্যমবঃ । তস্মিন্ কেদাবস্ত ভয়দেশে, শয়ানে  
তির্য্যকপতিতে চ আকর্ণো, তস্তা ভূমেকদকম, তস্থৌ, তচ্ছবীবেণ নির্গমবাধাদিতি ভাবঃ ॥২৬॥

তত ইতি । শিষ্যৌ উপমন্যবেদৌ ॥২৭॥

তাবিতি । ইতি উক্তা স্বয়ৈব প্রেষিত ইত্যর্থঃ । স আরুণিঃ ॥২৮॥

স ইতি । স উপাধ্যায়ঃ । কোহসৌ শব্দ ইত্যাহ—ভো ইতি ॥২৯॥

স ইতি । উপতস্থে তং লক্ষ্যকৃত্য আগত্য সম্মুখে স্থিতঃ ॥৩০॥

### ভাবতভাবদীপঃ

বহুজনপ্রবেশেন বীজনাশো মাভূদिति ভাবঃ ॥২৪॥ নাশকং শিষ্যপবীক্ষার্থং গুরুণা যোগ-

আইলেব সেই ভাঙ্গা জায়গাটায় আকণি শুইয়া পড়িল । সেই জায়গায় আকণি  
শুইয়া পড়িলে, জমিব জল থামিয়া গেল ॥২৬॥

তাহাব পব, কোন সময়ে অধ্যাপক ধোম্য অপব শিষ্য দুই জনকে জিজ্ঞাসা  
কবিলেন—“আকণি কোথায় গেল ?” ॥২৭॥

সেই শিষ্যেবা অধ্যাপককে বলিল—“ভগবন্ । আপনিই তাহাকে ইহা বলিয়া  
পাঠাইয়া দিয়াছেন যে, যাও, আইলেব ভাঙ্গা জায়গাটা বাঁধ যাইয়া ।” তাহাবা এই  
কথা বলিলে, অধ্যাপক তাহাদিগকে বলিলেন—“তাহা হইলে আমবা সকলেই  
সেখানে চল যাই, যেখানে আকণি গিয়াছে” ॥২৮॥

অধ্যাপক সেখানে যাইয়া আকণিকে ডাকিলেন—“আকণি । কোথায় আছ ?  
আইস বৎস !” ॥২৯॥

অধ্যাপকেব সেই স্বব শুনিয়া আকণি আইলেব সেই ভাঙ্গা জায়গা হইতে  
তৎক্ষণাৎ উঠিয়া অধ্যাপকেব নিকট উপস্থিত হইল ॥৩০॥

(২৭) শিষ্যানপৃচ্ছৎ... । (২৮) তে তং প্রত्यूচতুঃ । তান্ শিষ্টান্... ।

প্রোবাচ চৈনম্, অয়মস্ম্যত্র কেদাবথগুে নিঃসবমাণমুদকমবাবগীষং  
সংবোদ্ধুং সংবিষ্টো ভগবচ্ছব্দং শ্রুত্বৈব সহসা বিদার্য কেদারথগুং ভবন্তমুপ-  
স্থিতঃ ॥৩১॥

তদভিবাদয়ে ভগবন্তম্, আজ্ঞাপয়তু ভবান্, কমর্থং কববাণি ইতি ॥৩২॥

স এবমুক্ত উপাধ্যায়ঃ প্রত্যুবাচ—যস্মাদ্ভবান্ কেদাবথগুং বিদার্য উস্থিত-  
স্তস্মাদুদালক এব নান্না ভবান্ ভবিষ্যতীতু্যপাধ্যায়েনানুগৃহীতঃ ॥৩৩॥

যস্মাচ্ছ ত্বয়া মদ্বচনমনুষ্ঠিতং তস্মাৎ শ্রেয়োহবাস্প্যসি, সর্ব এব তে  
বেদাঃ প্রতিভাস্তন্তি, সর্বাণি চ ধর্মশাস্ত্রাণি ইতি ॥৩৪॥

স এবমুক্ত উপাধ্যায়েনেষং দেশং জগাম ॥৩৫॥

### ভাবতকৌমুদী

প্রোবাচেতি। নিঃসবমাণং ভূমিতো নির্গচ্ছৎ। অবাবগীষং বেগাতিশয়াৎ। সংবিষ্টঃ  
শবিতঃ। ভগবত্তত্ত্ব শব্দম্ আহ্বানধ্বনিম্। বিদার্য আত্মোখানেন পুনঃ খণ্ডয়িত্বা ॥৩১॥

তদ্বিতি। অর্থং বিষয়ং কার্যমিত্যর্থঃ ॥৩২॥

স ইতি। উদ্ধাবযতি উখানেন কেদাবাংশং ভনক্লীতি উদ্ধাবকঃ, ততো বেক্ষ্য লভ্যম্ ॥৩৩॥

নহু কিং কৃত্বানুগৃহীত ইত্যাহ—যস্মাদ্বিতি। শ্রেষ ঐহিকং পাবত্রিকঞ্চ মঙ্গলম্। প্রতি-  
ভাস্তন্তি বুদ্ধৌ শ্রুতিশ্রুতি। ধর্মশাস্ত্রাণি মহাদীনি ॥৩৪॥

স ইতি। স আকণিঃ। ইষ্টম্ অভিলষিতম্ ॥৩৫॥

### ভাবতভাবদীপঃ

বলেন জলপ্রবাহস্য দুর্জীবত্বসম্পাদনাদিত্যর্থঃ ॥২৫—৩২॥ উৎ উৎক্লং দাবযতীতু্যদ্ধাবকঃ,  
বলযোবভেদাদুদালক ইতি নিরুক্তিঃ ॥৩৩॥ শ্রেষ ঐহিকামুগ্নিকসুখমপবর্গচ্চ। সর্বে

এবং তাঁহাকে বলিল—“আইলেব ভাঙ্গা জায়গাটা দিয়া জল নির্গত হইতেছিল,  
আমি তাহা কিছুতেই বাবণ কবিতে পাবি নাই; তাই সে জল বোধ কবিবাব জন্য  
সেখানে গুইয়াছিলাম; পবে আপনাব কণ্ঠধ্বনি শুনিয়াই তৎক্ষণাৎ উঠিয়া আপনাব  
নিকট আসিয়াছি” ॥৩১॥

অতএব আপনাকে অভিবাদন কবিতেছি, আপনি আদেশ ককন, পুনবাষ  
কি কবিব” ॥৩২॥

আকণি এই কথা বলিলে, অধ্যাপক বলিলেন—“যখন তুমি আইল ভাঙ্গিয়া  
উঠিয়াছ, তখন তুমি ‘উদালক’ নামে প্রসিদ্ধ হইবে”। ইহাব পবে অধ্যাপক  
তাহার প্রতি অনুগ্রহ কবিলেন ॥৩৩॥

‘তুমি যখন আমার আদেশ পালন কবিয়াছ, তখন তুমি মঙ্গল লাভ কবিবে  
এবং সমস্ত বেদও তোমাব মনে প্রকাশ পাইবে” ॥৩৪॥

অধ্যাপক এইরূপ বলিলে, আকণি অভীষ্ট স্থানে চলিযা গেল ॥৩৫॥

অথাপবঃ শিষ্যস্তশ্চৈবাপোদধৌম্যস্ত উপমন্ব্যনাম ॥৩৬॥

তথোপাধ্যায়ঃ প্রেষয়ামাস- বৎস ! উপমন্তো । গা রক্ষস্ব ইতি ॥৩৭॥

স উপাধ্যায়বচনাদরক্ষদৃগাঃ । স চাহনি গা বক্ষিত্বা দিবসক্ৰয়ে গুরু-  
গৃহমাগম্যোপাধ্যায়স্তাগ্রতঃ স্থিত্বা নমশ্চক্রে ॥৩৮॥

তমুপাধ্যায়ঃ পীবানমপশ্যৎ, উবাচ চৈনম্—বৎস ! উপমন্তো ! কেন  
বৃত্তিং কল্পয়সি ? পীবানসি দৃঢ়মিতি ॥৩৯॥

স উপাধ্যায়ঃ প্রত্যুবাচ—ভোঃ । ভৈক্ষ্যেণ বৃত্তিং কল্পয়ামীতি । তমুপা-  
ধ্যায়ঃ প্রত্যুবাচ ॥৪০॥

ময্যনিবেশ্য ভৈক্ষ্যং নোপযোক্তব্যমিতি । স তথৈতু্যক্তো ভৈক্ষ্যং  
চবিত্ত্বোপাধ্যায়ায় ন্যবেদয়ৎ ॥৪১॥

### ভারতকৌমুদী

উপমন্ত্যচবিত্ত্বং বিবৃণোতি—অথেতি । উপ সমীপে বিদ্যমানো মন্ত্যঃ ক্রতুর্ধ্বস্ত সঃ ॥৩৬॥

তমিতি । উপাধ্যায়ঃ স আপোদধৌম্যঃ ॥৩৭॥

স ইতি । দিবসস্ত ক্রয়ে অবসানে । অগ্রতঃ সম্মুখে ॥৩৮॥

তমিতি । পীবানং স্থলদেহম্ । “পীনপীবী তু স্থলপীববে” ইত্যমবঃ । কেন বস্তনা, বৃত্তি  
জীবিকাম্ । পীবান্ স্থলদেহঃ, দৃঢ়মেকাশ্চ ॥৩৯॥

স ইতি । ভৈক্ষ্যেণ ভিক্ষালঙ্ঘনেন ॥৪০॥

মযীতি । নোপযোক্তব্যং ন ভোক্তব্যম্ । তথা ইতি উক্তম্ উক্তির্ধ্বস্ত সঃ, স উপমন্ত্যঃ,  
ভৈক্ষ্যং চবিত্ত্বা ভিক্ষালভ্যং গ্রহীতুং পবিত্রম্য ॥৪১॥

### ভাবতভাবদীপঃ

চেতি বিনাপাধ্যয়নমৈকাগ্র্যেণ গুরুমাধ্যয়তা সৰ্ব্বাপি বিজ্ঞা লভ্যত ইতি ভাবঃ ॥৩৪—৩৮॥

সেই আপোদ ধৌম্যেব আব একটী শিষ্য ছিল—তাহাব নাম উপমন্ত্য ॥৩৬॥

অধ্যাপক তাহাকে এই বলিয়া পাঠাইয়া দিলেন যে, “বৎস ! উপমন্ত্য ! যাও,  
আমাব গরু বাখ যাইয়া” ॥৩৭॥

উপমন্ত্য অধ্যাপকের আদেশ অনুসাবে তাঁহাব গরু বাখিতে আবস্ত কবিল ।  
সে দিনেব বেলায় গরু চবাইয়া, সন্ধ্যাকালে গুরুগৃহে আসিয়া গুরুব সম্মুখে থাকিয়া  
তাঁহাকে নমস্কাব কবিত ॥৩৮॥

অধ্যাপক উপমন্ত্যকে স্থলদেহ দেখিলেন এবং বলিলেন—“বৎস ! উপমন্ত্য ! তুমি  
কি দিয়া জীবিকানির্ব্বাহ কবিতেছ ? বেশ মোটা হইয়াছ যে ।” ॥৩৯॥

উপমন্ত্য অধ্যাপককে বলিল—“দেব । আমি ভিক্ষা কবিয়া জীবিকানির্ব্বাহ  
কবিতেছি ।” অধ্যাপক তাহাকে বলিলেন ॥৪০॥

“আমাকে নিবেদন না কবিয়া ভিক্ষালব্ধ বস্তু ভোজন কবিও না” । “তাহাই

স তস্মাদুপাধ্যায়ঃ সৰ্বমেব ভৈক্ষ্যমগৃহ্মাৎ । স তথৈতু্যক্তঃ পুনরব্রব্ধ-  
গাঃ । অহনি বক্ষিত্বা নিশামুখে গুরুকুলমাগম্য গুরোরগ্রতঃ স্থিত্বা নম-  
শ্চক্রে ॥৪২॥

তমুপাধ্যায়স্তথাপি পীবানমেব দৃষ্টেঁবাচ—বৎস ! উপমন্তো ! সৰ্ব-  
মশেষতস্তে ভৈক্ষ্যং গৃহ্ণামি, কেনেদানীং বৃত্তিং কল্পয়সি ? ॥৪৩॥

স এবমুক্তস্তমুপাধ্যায়ঃ প্রত্যুবাচ—ভগবতে নিবেত্ত্ব পূৰ্ব্বম্, অপব্রব্ধবামি,  
তেন বৃত্তিং কল্পয়ামীতি । তমুপাধ্যায়ঃ প্রত্যুবাচ ॥৪৪॥

নৈষা ন্যায়া গুরুবৃত্তিঃ, অন্তেষামপি ভৈক্ষ্যোপজীবিনাং বৃত্ত্যুপরোধঃ  
করোষি, ইত্যেবং বর্তমানো লুক্কাহসি ॥৪৫॥

#### ভাবতকৌমুদী

স ইতি । ভৈক্ষ্যং ভিক্ষালব্ধমাদিকম্ । তথা পুনরপি গা বক্ষ ইতি উপাধ্যায়েন উক্তঃ,  
স উপমন্ত্যঃ । গুরুকুলম্ অধ্যাপকগৃহম্ ॥৪২॥

তমিতি । অশেষতঃ শেবং ন বক্ষিত্বা ॥৪৩॥

স ইতি । পূৰ্ব্বং পূৰ্ব্বলব্ধং ভৈক্ষ্যম্, ভগবতে তুভ্যং নিবেত্ত্ব, অপবং ভৈক্ষ্যং চরামি ; তেন  
দ্বিতীয়েন ভৈক্ষ্যেণ ॥৪৪॥

নেতি । এষা, গুরুবৃত্তির্মহতী জীবিকানিৰ্ব্বাহপ্রণালী, ন ন্যায়া ন উচিতা । বৃত্ত্যুপরোধঃ  
বৃত্তিবিধাম্, কবোষি, গৃহস্থানাং মধিকদানাসম্ভবাদিতি ভাবঃ । নহস্ত্ব অন্তেষাং বৃত্ত্যুপরোধঃ,  
তেন মম কিমিত্যাহ—ইত্যেবমিতি । অনেন দ্বিতীয়ভৈক্ষ্যচরণেনেত্যর্থঃ বর্তমানো বৃত্তিং কল্পয়ন,

#### ভারতভাবদীপঃ

পীবানং গৃহ্ম । ভূয়োহনাদিবসং পীতবস্তমিত্যর্থঃ । বৃত্তিং জীবিকাম্ ॥৩৯—৪৪॥ বৃত্ত্যুপ-  
হইবে” এই কথা বলিয়া উপমন্ত্য ভিক্ষা করিয়া আনিয়া তাহা অধ্যাপককে দিতে  
লাগিল ॥৪১॥

অধ্যাপক তাহার নিকট হইতে ভিক্ষালব্ধ বস্ত্র সমস্তই গ্রহণ কবিত্তে লাগিলেন  
এবং তাহাই করিতে বলিতেন ; উপমন্ত্যও সেইভাবে পুনৰায় গক রাখিতে  
লাগিল : দিনের বেলায় গক চরাইয়া, সন্ধ্যাকালে গুরুগৃহে আসিয়া গুরুর সম্মুখে  
থাকিয়া, তাঁহাকে নমস্কার করিত ॥৪২॥

অধ্যাপক তথাপি তাহাকে স্থলদেহই দেখিয়া বলিলেন—“বৎস ! উপমন্ত্য !  
আমি তোমার নিকট হইতে সমস্ত ভিক্ষালব্ধ বস্ত্রই গ্রহণ কবি, কিছুই অবশিষ্ট রাখি  
না, তবে এখন তুমি কি দিয়া জীবিকানিৰ্ব্বাহ করিতেছ ?” ॥৪৩॥

অধ্যাপক এইরূপ বলিলে, উপমন্ত্য অধ্যাপককে বলিল—“প্রথম ভিক্ষালব্ধ বস্ত্র  
আপনাকে নিবেদন করিয়া, আবার ভিক্ষা করি এবং তাহা দ্বারা জীবিকানিৰ্ব্বাহ  
করি।” তাহাতে অধ্যাপক তাহাকে বলিলেন— ॥৪৪॥

স তথৈতু্যক্তা গা অরক্ষৎ, বন্ধিত্বা চ পুনরুপাধ্যায়গৃহমাগম্যোপাধ্যায়-  
শ্রাগ্রতঃ স্থিত্বা নমশ্চক্রে ॥৪৬॥

তমুপাধ্যায়স্তথাপি গীবানমেব দৃষ্ট্বা পুনরুবাচ—বৎস ! উপমন্তো !  
অহং তে সৰ্বং ভৈক্ষ্যং গৃহ্নামি, ন চান্যচ্চরসি, গীবানসি ভৃশম্, কেন বৃত্তিং  
কল্পয়সি ? ইতি ॥৪৭॥

স এবমুক্তস্তমুপাধ্যায়ঃ প্রত্যুবাচ—ভো ! এতাসাং গবাং পয়সা বৃত্তিং  
কল্পয়ামি ইতি ॥৪৮॥

তমুবাচোপাধ্যায়ঃ—নৈতন্ন্যায্যং পষ উপযোক্তুং ভবতঃ, ময়া নাভ্যনু-  
জ্ঞাতমিতি ॥৪৯॥

### ভাবতকৌমুদী

লুকোহসি অধিকাশাবশাং লোভপবায়ণো ভবসি, লোভশ্চ পুঙ্খম্ মহান্দোষঃ, অতএবাসৌ  
ন করণীয় ইত্যশয়ঃ ॥৪৫॥

স ইতি । তথা অপবং ভৈক্ষ্যং ন চবামীত্যর্থঃ ॥৪৬॥

তমিতি । অন্তঃকৈক্ষ্যঞ্চ ন চবসি, মম নিষেধাদিতি ভাবঃ ॥৪৭॥

স ইতি । এতাসাং ভবদীযানাম্ । পয়সা দুগ্ধেন ॥৪৮॥

তমিতি । পযো দুগ্ধম্, উপযোক্তুং পাতুম্ । যতো ময়া নাভ্যনুজ্ঞাতম্, পবান্নমতিমন্তবেণ  
পবকীয়বস্ত্রগ্রহণে চৌৰ্য্যাপাতাদিতি ভাবঃ ॥৪৯॥

### ভাবতভাবদীপঃ

বোধঃ বৃত্তিনাশম্ ॥৪৫—৪৬॥ চবসি ভক্ষয়সি ॥৪৭॥ উপযোক্তুং ভোক্তুম্ ॥৪৮—৪৯॥

“এই অতিবিক্ত উপার্জন তোমাব উচিত নহে । কাবণ, ইহা দ্বাবা তুমি অন্যান্য  
ভিক্ষাজীবীদিগেব জীবিকাব ব্যাঘাত কবিতেছ, বিশেষতঃ তুমি এইভাবে  
জীবিকানিৰ্ব্বাহ কবিতে থাকিয়া লোভী হইয়া পড়িতেছ” ॥৪৫॥

“তাহাই হইবে, দ্বিতীয় বাব আব ভিক্ষা কবিব না” ইহা বলিয়া উপমন্ত্য গক  
বাখিতে লাগিল, পূৰ্বেৰ মতই গক বাখিয়া, পুনৰায় গুৰুগৃহে আসিয়া গুৰুব সন্মুখে  
থাকিয়া, তাহাকে নমস্কাৰ কবিত ॥৪৬॥

অধ্যাপক, তথাপি তাহাকে হৃষ্টপুষ্ঠই দেখিয়া পুনৰায় বলিলেন—“বৎস !  
উপমন্ত্য ! আমি তোমাব সমস্ত ভিক্ষালব্ধ বস্তুই গ্রহণ কবি, তুমি দ্বিতীয়বাব  
ভিক্ষাও কব না, অথচ অত্যন্ত স্থূলই হইতেছ ; সুতবাং এখন আবাব কি দিয়া  
জীবিকানিৰ্ব্বাহ কব” ? ॥৪৭॥

অধ্যাপক এইরূপ বলিলে, উপমন্ত্য আবাব অধ্যাপককে বলিল—“দেব ! এই  
গকগুলিব দুধ দিয়া জীবিকানিৰ্ব্বাহ কবি” ॥৪৮॥

অধ্যাপক তাহাকে বলিলেন—“এই দুধ খাওয়া তোমাব উচিত নহে ; কাবণ,  
আমি ত তাহাব অনুমতি দেই নাই” ॥৪৯॥



স তথ্যেতি প্রতিজ্ঞায় গা বক্ষিত্বা পুনরুপাধ্যায়গৃহমেত্য গুরোরগ্রতঃ  
স্থিত্বা নমশ্চক্রে ॥৫০॥

তমুপাধ্যায়ঃ পীবানমেব দৃষ্টেৎবাচ—বৎস ! উপমন্তো ! ভৈক্ষ্যং  
নাশ্বাসি, ন চান্য়চ্চবসি, পযো ন পিবসি, পীবানসি ভৃশম্, কেনেদানীং বৃত্তিং  
কল্পযসি ? ইতি ॥৫১॥

স এবমুক্ত উপাধ্যায়ঃ প্রত্যুবাচ—ভোঃ । ফেনং পিবামি, যমিমে বৎসা  
মাতৃগাং স্তনান্ পিবন্ত উদগিরন্তি ॥৫২॥

তমুপাধ্যায়ঃ প্রত্যুবাচ—এতে হৃদনুকম্পয়া গুণবন্তো বৎসাঃ  
প্রভূততরং ফেনমুদগিবন্তি । তদেষামপি বৎসানাং বৃত্ত্যুপরোধং করোষি,  
এবং বর্তমানঃ ফেনমপি ভবান্ পাভুমহীতীতি । স তথ্যেতি প্রতিশ্রুত্য  
পুনররক্ষদৃগাঃ ॥৫৩॥

### ভাবতকৌমুদী

স ইতি । তথা ভবতো গবাং পযো মযা ন ভোক্তব্যমিত্যর্থঃ ॥৫০॥

তমিতি । অগ্ৰং ভৈক্ষ্যম্, ন চবসি অর্জিতুং ন পর্যটসি ॥৫১॥

স ইতি । মাতৃগাং গবাম্ । যং ফেনম্ ॥৫২॥

তমিতি । গুণবন্তো দয়াশালিনঃ, অভএব হৃদি অনুকম্পয়া দয়য়া, প্রভূততরম্ অতীব  
বহুগম, উদগিবন্তি, স্বয়মভক্ষয়ন্ত ইতি ভাবঃ । বৃত্ত্যুপবোধং জীবিকানির্বাহব্যাঘাতম্, করোষি  
অন্নভক্ষণপ্রযোজকত্বাদিত্যাশয়ঃ । এবম্, অনেন ফেনভক্ষণেন, বর্তমানো জীবনং ধাবয়ন্ । তথা  
ফেনমপি ন ভক্ষয়িষ্যামীত্যর্থঃ ॥৫৩॥

“তাহাই হইবে, গকব দুধও খাইব না” এইকপ অঙ্গীকার কবিয়া উপমন্ত্য  
গক বাখিয়া, পুনবায় গুকব গৃহে আসিয়া, তাঁহাব সম্মুখে থাকিয়া তাঁহাকে নমস্কাব  
করিত ॥৫০॥

তথাপি উপমন্ত্যকে স্থলদেহই দেখিয়া অধ্যাপক বলিলেন—“বৎস ! উপমন্ত্য !  
প্রথমে ভিক্ষালব্ধ অন্ন ভোজন কব না, দ্বিতীয় বারও ভিক্ষা কব না, দুধও  
খাও না ; তবে অত্যন্ত হুঁষ্টপুষ্ট হইতেছ কেন ? এখন কি দিয়া জীবিকানির্বাহ  
করিতেছ ?” ॥৫১॥

অধ্যাপক এইকপ বলিলে, উপমন্ত্য অধ্যাপককে বলিল—“দেব ! এই বাছুব-  
গুলি মাতাব স্তন পান কবিবার সময় যে ফেন উদগিবণ কবে, আমি এখন তাহাই  
পান কবিয়া থাকি” ॥৫২॥

অধ্যাপক উপমন্ত্যকে বলিলেন—“এই বাছুবগুলি বড়ই দয়ালু ; স্তনবাং  
তোমাব প্রতি দয়া কবিয়া ইহাবা অতি প্রচুবপরিমাণে ফেন উদগিবণ কবে ;

তথা প্রতিষিদ্ধো ভৈক্ষ্যং নান্নাতি, ন চান্যচ্ছরতি, পয়ো ন পিবতি,  
ফেনং নোপযুঙ্তে । স কদাচিদবণ্যে ক্ষুধার্তোহৰ্কপত্রাণ্যভক্ষয়ৎ ॥৫৪॥

স তৈরকপত্রৈর্ভক্ষিতৈঃ শ্বাব-তিভ্র-কটু-রূক্ষৈস্তীক্ষ্ণবিপাকৈশ্চক্ষুয্যুপ-  
হতোহন্ধো বভূব । ততঃ সোহন্ধোহপি চক্ষুর্ম্যমাণঃ কূপেহপতৎ ॥৫৫॥

অথ তস্মিন্ননাগচ্ছতি সূর্য্যে চাস্তাচলাবলম্বিনি উপাধ্যায়ঃ শিষ্যানবোচৎ—  
নায়াত্ব্যপমন্যুঃ । তে উচুর্বনং গতো গা রক্ষিতুমিতি । তানাহ উপা-  
ধ্যায়ঃ— ॥৫৬॥

# ভারতকৌমুদী

ତଥେତି । ନ ଓପମନ୍ୟା । ଅର୍କଶ୍ଚ ବୃକ୍ଷଶ୍ଚ ପତ୍ରାଽପି, ଅଭକ୍ଷ୍ୟଃ । ତକ୍ଷ୍ୟାନ୍ତବାପ୍ରାପ୍ତେବିତି  
ଭାବଃ ॥୧୫॥

ন ইতি । ভীক্ষো বিপাকো যেষাং তৈঃ পবিপাককালে উদবে জ্ঞানাজনকৈবিত্যর্থঃ ।  
উপহতঃ পীড়িতঃ ক্রমেণাক্ষো বভূব । চক্ৰুম্যমাণঃ গোরক্ষার্থং পুনঃ পুনর্বিচবন্ ॥৫৫॥

অথেতি । তস্মিন্ উপমত্তো । তে শিষ্যাঃ ॥৫৬॥

## ভারতভাবদীপঃ

অৰ্চপত্নাৰ্চ্যবৃক্ষপত্নাণি । ক্ৰাভেতি । অন্নাদপি ক্ৰাবাদিৰূপং ত্ৰব্যং চক্ষুৰূপঘাতক-  
 মেবেতি ভাবঃ । তীক্ষ্ণবিপাকৈঃ পাককালে উদবেগমিঞ্জালোথাপৰ্শকৈঃ ॥৫০—৫৫॥

অতএব তুমি এই বাছুবগুলিবও জীবিকানির্ব্বাহেব ব্যাঘাত কবিতেক ; স্মৃতবাং এই অবস্থায় তুমি কুধেব কেনও খাইতে পাব না”। উপমন্যু তাহাই স্বীকাব কবিল। আবার গরু রাখিতে লাগিল ॥৫৩॥

উপমন্যু সেইভাবে নিবিদ্ধ হইয়া, প্রথম ভিক্ষাব বস্তু ভোজন করিত না, দ্বিতীয় বারও ভিক্ষা করিত না, দুগ্ধপানও কবিত না এবং দুধেব ফেনও খাইত না; এই অবস্থায় একদা বনের ভিতরে সে ক্ষুধায় কাতব হইয়া আকন্দের পাতা খাইল ॥৫৪॥

আকন্দের পাতার রস হইল—নোস্তা, তিত্ত, কটু ও খড়খড়ে এবং পরিপাকের সময়ে তাহা পেটে জ্বালা জন্মায় ; সেই আকন্দের পাতা খাওয়ায় উপমন্যুৎ চোখেব পীড়া জন্মিল এবং ক্রমে সে অন্ধ হইয়া গেল । তাহাব পব সে অন্ধ হইয়াও বিচরণ কবিতো থাকিয়া কুপেব ভিতবে পড়িয়া গেল ॥৫৫॥

তাঁহাব পৰ, সে উপমন্যুও আসিল না, সূৰ্য্যও অস্ত গেল, ইহা দেখিয়া অধ্যাপক শিষ্যগণকে বলিলেন—“উপমন্যু আসিতেছে না যে ?” শিষ্যেবা বলিল—“উপমন্যু ত গৰু বাখিবাব জন্ত বনে গিয়াছে” । তখন অধ্যাপক শিষ্যগণকে বলিলেন—॥৫৬॥

(୧୬)...ଅଥ ତନ୍ମିନାଗଚ୍ଛତି ଇତି କଚିଂ ପାଠଃ । ଅଥ ତନ୍ମିନାଗଚ୍ଛତି ହର୍ବୋ ଚାହାଚନାବ-  
 ଲକ୍ଷିନି ଉପାଧ୍ୟାୟଃ ଶିଷ୍ଟାନବୋଚ୍ୟ—ସଂଯୋପମନ୍ତ୍ର...ଇତି ଦାକ୍ଷିଣାତ୍ୟପୁରୁଷେ ପାଠଃ ।

ময়োপমন্যুঃ সৰ্ব্বতঃ প্রতিষিদ্ধাঃ, স নিযতং কুপিতঃ, ততো নাগচ্ছতি চিবম্, ততোহশ্বেষ্যঃ, ইত্যেবমুক্ত্বা শিষ্যেঃ সার্কমরণ্যং গত্বা তস্মাহ্বানায় শব্দং চকাব—ভো উপমন্যো ! ক্বাসি বৎস ! এহি ইতি ॥৫৭॥

স উপাধ্যায়বচনং শ্রুত্বা প্রত্যুবাচোচ্চৈঃ—অয়মগ্নিন্ কূপে পতিতোহহ-  
মিতি । তমুপাধ্যায়ঃ প্রত্যুবাচ—কথং ত্বমগ্নিন্ কূপে পতিত ইতি ॥৫৮॥

স উপাধ্যায়ঃ প্রত্যুবাচ—অৰ্কপত্রাণি ভক্ষয়িত্বাহকীভূতোহগ্নি, অত-  
শ্চক্ষুর্ময়মাণঃ কূপে পতিত ইতি ॥৫৯॥

তমুপাধ্যায়ঃ প্রত্যুবাচ—অগ্নিনো স্তুহি, তো দেবভিবর্জো ত্বাং চক্ষুস্বন্তং  
কর্তারো ইতি ॥৬০॥

স এবমুক্ত উপাধ্যায়েনোপমন্যুঃ স্তোতুমুপচক্রমে দেবাবগ্নিনো ঋগ্ভি-  
র্বাগ্ভিঃ—॥৬১॥

### ভাবতকৌমুদী

মষেতি । সৰ্ব্বতঃ সৰ্ব্বশাস্ত্রোজনাৎ । নিযতং নিশ্চিতম্ । চিবং চিবকালং পবমপি ॥৫৭॥

স ইতি । কূপতলাতুপাধ্যায়ং আবধিতুম্ উচ্চৈকচ্চাবগম্ ॥৫৮॥

স ইতি । অতঃ অক্ষীভবনাৎ, চক্ষুর্ময়মাণো গৌরস্কার্থং পুনঃ পুনর্বিচবন্ ॥৫৯॥

তমিতি । অগ্নিনো অগ্নিনীকুমারো । দেবানাং ভিবর্জো চিকিৎসকো । কর্তারো করিষ্যতঃ ।  
ভবিষ্যতি কালে স্বস্তনী ॥৬০॥

স ইতি । উপচক্রমে আবেভে । ঋগ্ভির্বেদমন্ত্ররূপাভিঃ ॥৬১॥

“আমি উপমন্যুকে সৰ্ব্বপ্রকাব ভোজন হইতেই নিষেধ করিয়াছি, নিশ্চয়ই তাহাতে সে ক্রুদ্ধ হইয়াছে, তাই বহুকালের পবও আসিতেছে না, অতএব তাহার অন্বেষণ কবা উচিত”—এই বলিয়া অধ্যাপক শিষ্যগণের সহিত বনে বাইয়া উপমন্যুকে ডাকিলেন—“উপমন্যু ! কোথায় আছ ? বৎস ! আইস” ॥৫৭॥

উপমন্যু অধ্যাপকের কথা শুনিয়া উচ্চস্ববে বলিল—“এই আমি কূপেব ভিতরে পড়িয়া আছি ।” তখন অধ্যাপক তাহাকে বলিলেন—“তুমি কি কবিয়া কূপের ভিতরে পড়িলে ?” ॥৫৮॥

তখন উপমন্যু অধ্যাপককে বলিল—“আকন্দেব পাতা খাইয়া অন্ধ হইয়া গিয়াছিলাম, তাহার পবেও বিচরণ কবিতে থাকায় কূপেব ভিতরে পড়িয়া গিয়াছি” ॥৫৯॥

অধ্যাপক তাহাকে বলিলেন—“তুমি অগ্নিনীকুমারদ্বয়েব স্তব কব, তাঁহাবা দেবলোকের চিকিৎসক ; সুতরাং তাঁহাবা তোমাকে চক্ষুস্থান করিবেন” ॥৬০॥

অধ্যাপক এইরূপ বলিলে, উপমন্যু বৈদিকমন্ত্রতুল্য বাক্যদ্বাবা অগ্নিনীকুমারদ্বয়েব স্তব করিতে আবস্ত করিল—॥৬১॥

প্রপূর্ববর্ণো পূর্ববর্ণো চিত্রভানু গিরা বাং শংসামি তপসা হনন্তো ।

দিব্যো হুপর্ণো বিবর্ণো বিমানাবধিক্রিপন্তো ভুবনানি বিশ্বা ॥৬২॥

### ভারতকোমুদী

প্রপূর্বগাবিতি । হে অশ্বিনীকুমারো ! হি যস্মাৎ, যুস্মাৎ, প্রপূর্বগো প্রকর্ষণে পূর্বম্  
ভারতভাবদীপঃ

কর্তাবাবিতি লুড্ডম্, তৌ হাং চক্ষুঃস্তং কবিশ্রুত ইত্যর্থঃ ॥৫৬—৬০॥ অত্র পূর্ববর্ণজাত উপমহা-  
ঋগ্ভিবশ্বিনো তুষ্টাবেতি স্বর্থ্যতে । এতাসাম্যচাং কর্মসমবেতার্থপ্রকাশকং তত্ত্বসমানার্থ-  
ঋগ্ভবোদাহবণপূর্বকং কর্মমীমাংসকাঃ প্রাহুঃ, তদনুবাগবলেন চানন্তত্বাদীনি ব্রহ্মলিঙ্গা-  
নুগ্ৰথা নিহন্তমন্দম্ । আসাং কর্মণি বিনিয়োগাত্মদর্শনাৎ, প্রত্যক্ষব্রহ্মলিঙ্গৈবর্থবছোপপত্তৌ  
লিঙ্গমাত্রাং কর্মণস্তত্র ঋষিনিয়োগস্ত চ কল্পনায়া অমুদযাৎ । কিঞ্চ “সমাবোপ্যস্ত রূপেণ  
বিষয়ো রূপবান্ ভবেৎ । বিষয়স্ত তু রূপেণ সমাবোপ্য ন রূপবঃ ॥” ইতি ত্রায়েন  
যথাবোপিতভূজঙ্গধর্মেণ ভীষণত্বাদিনা বজ্রবিশিষ্টত্বে, ন তু বজ্রধর্ম্মেণাভিগম্যত্বাদিনা ভূজঙ্গো  
বিশেষ্টঃ শক্যঃ, তৎস্বরূপলোপপ্রসঙ্গাৎ ; এবং ব্রহ্মাধ্যস্তাশ্বিদেবতার্থধর্মেণ বিগ্রহবত্বাদিনা  
ব্রহ্ম বিশেষ্টঃ শক্যম্, ন তু ব্রহ্মধর্ম্মেণাশ্বলত্বাদিনা দেবতা বিশেষ্টঃ শক্যঃ, তৎস্বরূপলোপ-  
প্রসঙ্গাৎ । অতএবাকশপ্রতিঃ—“সর্বাণি হ বা ইমানি ভূতাত্মাকাশাদেব সমুৎপত্তন্তে”  
ইত্যনুগ্ৰথাসিদ্ধ-ভূতোগাদানুপ্রকাশন—সামর্থ্যরূপব্রহ্মলিঙ্গাদব্রহ্মপবতবা নীতা আকাশস্ত-  
লিঙ্গাদিত্যত্র । দৃশ্যতে চ “উভা উ নুন”মিতি মন্ত্রে বিতস্তাতে ধিষ ইত্যশ্বিনোবস্তর্গামিষম্,  
তচ্চ “ধিষো যো নঃ প্রচোদযা”দিত্যেনে তুল্যার্থঃ ব্রহ্মলিঙ্গম্ । স্মরণমেতি মন্ত্রে জর্ভবী তু  
ফুরীতু ইতি ভর্তৃহৃহৃত্যে ব্রহ্মলিঙ্গে ; জর্ভবী-ভর্তাবাবিত্যর্থস্তর্ভবী হস্তাবাবিতি  
যাস্ত্বাশ্বনির্কচনাৎ । ন চৈতান্তসতি বাধকে সঙ্কোচবিতুং শক্যানি, শাস্ত্রদৃষ্টিত্রায়েনাশ্বিবিগ্রহোপ-  
লক্ষিতব্রহ্মোপদেশার্থছোপপত্তেঃ । অত্র হি ইক্ষেপ প্রতর্দনং প্রতি মামেব বিজানীহীত্বাক্তে-  
দেবতাত্মন এব বেত্তত্বাপত্তৌ যচ্ছাস্ত্রদৃষ্টে শুদ্ধং ব্রহ্ম তদভিপ্রাষণেণমুপদেশো ন  
দেবতাত্মাভিপ্রাষণেতি স্থিতম্ । অশ্বিনাবিতি দ্বিষং তু “বা হুপর্ণেত্যশ্বাযুচি” তযোবন্তঃ পিল্লনং  
স্বাধত্তীতি সত্বমনঃপ্রত্যাহভিপশুতি বজ্র ইতি পৈঙ্গিবহন্তব্যাত্যাতপ্রকাবোণোপাধুপ-  
ধেষুভূতসত্বচৈতন্তভেদাভিপ্রাষণে, তেনাত্র মায়োপাধিকং জগৎকাবণং ব্রহ্ম প্রতিপাচ্ছতে ;  
তজ্জ্ঞানস্ত পবমপূর্বার্থহেতুত্বাৎ । চক্ষুঃপ্রাপ্তিস্ত “তস্মা অক্ষী নাসত্যা বিচক্ষ আধত্তং  
দশা ভিষজাবনর্কন” ইতি মন্ত্রেত্বশ্বিনোচ্চক্ষুঃপ্রদত্বদর্শনাদবাস্তবালম্ । বিচক্ষে বিচক্ষুবে,  
আধত্তং দত্তবন্তো, অনর্কন বাসনশূন্তে কুষ্ঠিতগতাবাপি, ভিষজো ভৈষজ্যকবণেনানুগ্রাহকো ।  
অতএব লিঙ্গাৎ স্বর্ঘ্যচন্দ্রপবত্বমাত্ৰাঃ স্তবৈর্বিকল্পম্ । আখ্যাযিকা তু শুক্লদেবতাভক্তের্বিতা-  
প্রাপ্ত্যর্থত্বসূচনার্থা । ভিষক্তমং হা ভিষজাং শৃণোমীতি পবমেশ্ববে ভিষক্ত্রশ্রবণাদেবভিষজা-  
বিত্যুক্তম্ । শেষং স্পষ্টার্থম্ ॥৬১॥ ঋগ্ভিবিত্যুক্তম্, তা ঋচঃ পঠতি প্রপূর্বগাবিতি । প্রপূর্বগো

হে অশ্বিনীকুমারদ্বয় ! আপনাবা অগ্রাণ্য দেবতাব আগে যজ্ঞে বাইয়া থাকেন,  
তঁাহাদেব অগ্রজস্বরূপ, অসীমতপশ্রাশালী, স্বর্গবাসী, স্বর্গমুকুটধারী, বজ্রোত্ত্বং ও

হিরণ্যায়ো শকুনী সাম্পরায়ো নাসত্যদন্তো অনসো বৈজয়ন্তো ।

শুক্রং বয়ন্তো তরসা স্ববেমাবধিব্যন্তাবসিতং বিবস্বতঃ ॥৬৩॥

### ভারতকৌমুদী

অন্তেষ্যো দেবেভ্যঃ প্রথমং যজ্ঞং গচ্ছত ইতি তৌ, পূর্বজ্যো প্রভাবাতিশয়াদন্তেবাং দেবানামগ্রজ-  
হৃৎপো, চিত্রা আশ্চর্যা ভাবনঃ কিংবা দেহকান্তবো যমোন্তো পরমহৃদবাবিত্যর্থঃ, তপসা  
অনন্তো অনীমতপশালিনো, দিব্যো স্বর্গায়ো, স্বপর্ণো স্বর্গমযক্ষিরীটো, “স্বপর্ণঃ স্বর্গচূড়ে চ গকড়ে  
কৃতমানকে” ইতি মেদিনী, বিবজ্যো বজ্রোত্তরবহিতো শুক্রসত্ত্বগাবিত্যর্থঃ, বিমানো গর্ভরহিতো,  
বিশ্বা বিশ্বানি সর্বাণি, ভুবনানি ভুবনস্থজনান, অধিষ্টিপন্তো কপেণ তিরস্কর্যন্তো তিষ্ঠ ইতি  
শেষঃ। অতএব বাং যুযাম, গিরা একবিধবৈদিকবাক্যেন, শংসামি জ্যোমি। “অগ্নিনো  
জ্বহি” ইতি শুক্লদেশেন অগ্নিনীকুমারপ্রাধাত্তেনৈব স্তবস্ত্রা ত্রাযত্বাং যথাক্রত্যাধিপত্যবোপ-  
পত্তেচ্চ কষ্টকল্পনয়া ব্রহ্মপরতয়া প্রাচাং ব্যাখ্যানং চিন্ত্যম্ ॥৬২॥

তাবেব বিশিষ্টা হিরণ্যাবিতি। হিরণ্যায়ো স্বর্ণালঙ্কারভূষিতো, শকুনী পক্ষিবদ্ভক্ত-  
গামিনো, সাম্পরায়ো আপদ ইমো সাম্পরায়ো বিপদ উদ্ধারকাবিত্যর্থঃ, “সংগ্রামে সাম্পরায়ঃ

### ভারতভাবদীপঃ

সৃষ্টে প্রাক্ বিজ্ঞানো; “সদেব সৌম্যোদমগ্র আসীদেকমেবাদ্বিতীয়ং ব্রহ্ম” ইতি শ্রুতেঃ।  
পূর্বজ্যো তাবেব হিরণ্যগর্ভাত্মকতাং গতৌ পূর্বোৎপন্নৌ “স বৈ শরীরী প্রথমঃ” ইতি শ্রুতেঃ।  
চিত্রভানু বিচিত্রপ্রপঙ্কাকাবেণ ভাসমানো; “ঐতদাত্ম্যমিদং সর্বম্” ইতি শ্রুতেঃ। গিরা  
প্রবণজ্ঞানেন। বাশব্দশার্থে। তপসা মননধ্যানাত্মকেনালোচনেন। আশংসামি  
প্রত্যগাত্মত্বেন প্রাপ্তুমিচ্ছামি। হি যস্মাদনন্তো দেশকালবদ্ধভিন্নপরিচ্ছিন্নো। এতেন  
সত্ত্বাবদ্বৈতমুক্তমত্থা চিত্তো বস্তুরিচ্ছদাপত্তেঃ। যস্মাদনন্তো তস্মাদাশংসামি অভয়াৎ;  
“ব্রহ্মবিদব্রহ্মৈব ভবতি” ইতি শ্রুতেঃ, তজ্জ্ঞানাদহমপ্যনন্তঃ শ্রামিত্যর্থঃ। অন্তথা  
“বিতীয়াদ্ভবৈ ভবং ভবতি” ইতি শ্রুতেঃ সংসারভয়ানিবৃত্তিপ্রসঙ্গঃ। দিব্যো বৃত্তিতত্ত্বপারট-  
চৈতন্তরূপেণ জ্যোতমানো, স্বপর্ণো পক্ষিবচ্ছরীরবৃক্ষাকটো; অধিষ্টিপন্তো ভুবনানি বিশ্বা  
সত্ত্বগতবিক্ষেপশক্ত্যা সর্বাণি ভুবনানি বিষ্টিপন্তো; “তদেতৎ সত্ত্বং যেন স্বপ্নং পশ্যতি”  
ইতি শ্রুতেঃ। বিশ্বা বিশ্বানি, “স্বপ্নাং স্বনু”গতি স্বপ্নো ভাদেশঃ। বিবজ্যো বজ্রশক্তিভাঃ  
পবমানবো বা, বজ্রঃপ্রধানং সাংখ্যাভিমতং গুণজ্ঞঃ বা, তদ্রহিতো সৃষ্টৌ তদনপেক্ষাবিত্যর্থঃ।  
“বহু শ্রাং প্রজায়েত” ইতি, “তদাত্মানং স্বয়মবুজত” ইতি স্বশ্রুতং বহুভবনাশংসনকরণপ্রবণাৎ।  
বিমানো বিগতং মানং প্রমাসাধনং যতন্তো “তুচ্ছেনাত্যপিহিতং যদাসী”দিতি সত্ত্বস্ত  
তুচ্ছস্থান্যনাসহিবুত্বেন বিমানত্বম্; চিত্তস্ত “যতো বাচো নিবর্তন্তে অপ্রাপ্য মনসা সহ”  
ইতি বায়নশাস্ত্রীতবাদমানত্বম্ ॥৬২॥ অশ্রুতং স্বজ্জুতস্ত বিবরণার্থা উত্তরশ্লোকাঃ।

অহঙ্কারশূন্য এবং জগতের সমস্ত লোককেই রূপে পরাজিত করিয়াছেন; সুতরাং  
আপনাদিগকে এই বেদবাক্যদ্বারা আমি স্তব করিতেছি ॥৬২॥

এস্তাং স্পৰ্ণস্ত বলেন বৰ্ত্তিকামমুঞ্চতামস্থিনৌ সৌভগায় ।

তাবৎ স্পৰ্ণভাবনমং তমায় যা বসন্তমা গা অরুণা উদাবহৎ ॥৬৪॥

### ভাবতকৌমুদী

শ্রাদাপদ্বকালযোঃ” ইতি রুদ্রঃ, ন বিজ্ঞতে অসত্যং মিথ্যা যযোস্তৌ চ দস্ততো রোগাশ্মোচ-  
যত ইতি দশ্মৌ চেতি নাসত্যদশ্মৌ, স্থনসৌ শোভননাসিকায়ুক্তৌ, বৈজযস্তৌ ইন্দ্রতুল্যত্বা-  
বৈজযস্তধামযোগ্যৌ, শোভনা বেমা বস্ত্রবশনোপকরণবিশেষৌ যযোস্তৌ তাদৃশৌ তস্তবাব্যাবিব  
যুগাম্, বিবস্বতঃ পিতুঃ সূর্য্যাস্ত, তবসা বলেন, অসিতং কৃষ্ণং কুষ্ঠং সূত্রঞ্চ, অধিব্যযস্তৌ নিবা  
কুৰ্ব্বস্তৌ, তথা শুক্লম্ আবোগ্যকরণাং গোবৎ বর্ণং পটঞ্চ, বযস্তৌ কুৰ্ব্বস্তৌ, তিষ্ঠথ ইতি শেষঃ,  
অতো বাং গিরা শংসামীতি পূৰ্বেণাশ্বযঃ ॥৬৪॥

এস্তামিতি । হে অস্থিনৌ । যা স্ত্রীকৃপা পুরুষকৃপা বা ব্যক্তিঃ, তমাষ দর্শনশক্ত্যভাবাৎ  
আশ্রয়ানবে, বসন্তমা অতিশয়েন বসন্তীঃ সূদৃঢ়স্থিতা ইত্যর্থঃ, অরুণা রক্তবর্ণাঃ, গা নয়নানি,  
উদাবহৎ ধৃতবান্, নয়নযোরাঙ্কণ্যকপং বোগং বভারেত্যর্থঃ, স্পৰ্ণস্ত গন্ধতুল্যস্ত বলবতস্তস্ত  
বোগস্ত বলেন, এস্তামাক্রান্তাম্, বৰ্ত্তিকাং তদাখ্যাপক্ষীণীমিব দুর্বলাং তাং ব্যক্তিম্, সৌভগাষ

### ভারতভাবদীপঃ

প্রপূৰ্ণগাবিতি সৃষ্টে: প্রাক্ পূৰ্ণশব্দেন কালসত্তা প্রতীযতে, তাং নিবাচষ্টে কালশ্ৰেবাশ্বি-  
প্রবর্ত্ত্যং বদন্ হিবগ্ন্যাবিতি । হিবগ্ন্যৌ শকুনী । “হিবগ্ন্যঃ শকুনিব্রজ নাম” ইতি শ্রুতেঃ,  
রমণীয়াবলঙ্কৌ চেত্যর্থঃ । সাম্পৰ্য্যমৌ সৰ্ব্বস্ত লবাধিষ্ঠানভূতৌ । স্বযঞ্চ নাসত্যদশ্মৌ । অসত্যং  
বজ্রভুজঙ্গাদি, দস্তম্পক্ষযধর্মকং ঘটাদি, তদুভবাতাবরণৌ, স্থনসৌ শোভননাসিকৌ,  
বিগ্রহধর্মোহযম্ । বৈ নিশ্চিতম্, জযস্তৌ কালম্ । এতদেবাহ—বিবস্বতঃ । ল্যবলোপে  
পঞ্চমী । বিবস্বন্তং সূর্য্যং সৃষ্ট্বা তদ্বাবা অসিতং কৃষ্ণং বাজ্রিজাতম্, শুক্লং দিনজাতঞ্চ তদ্ব-  
স্থানীয়ম্, তেন সংবৎসবকপং পটং বযস্তৌ তস্তবাব্যাবিব । তেন চ পটেন তবসা বেগেন স্বেমৌ  
স্মারগৌ, বেতি লোকো যেন স স্ববেগঃ, বেতেরৌণাদিকৌ মন । তৌ দেবপিতৃযানাবধিব্যগস্তা-  
বুপহাপযস্তৌ, “শুক্লকৃষ্ণে গতী হেতে জগতঃ শাস্ততে মতে” ইতি ভগবচ্চনাৎ ।  
এতাবেব কর্মফলোপভোগায় তত্ত্বলোকমার্গপ্রদৌ, কালস্ত চ প্রবর্ত্তকৌ । তস্মান্নান্দৈততদ-  
ক্ষতিরিতি ভাবঃ ॥৬৩॥ এবং ব্রহ্মাঈতৎ প্রসাদৈধ্যতদেব বীতবানৈজ্জীতং সমুল্লগে, অজ্ঞথা  
বজ্রাষ ভবতীত্যাহ—এস্তামিতি । স্পৰ্ণস্ত পবনাম্বনো বলেন কাশশক্ত্যা এস্তাং বৰ্ত্তিকাং স্পৰ্ণ-

আপনাবা স্বর্ণালঙ্কাৰে অলঙ্কৃত, পক্ষীৰ আয় ক্রুতগামী, বিপদ হইতে উদ্ধাৰ-  
কাৰী, মিথ্যা ব্যবহাৰ কৰেন না, বোগমুক্তিকাবক, সুন্দৰ নাসিকায়ুক্ত, বৈজযস্থধামে  
বাসেব যোগ্য এবং তত্ত্ববায় যেমন কৃষ্ণসূত্র পবিত্ৰ্যাগ কৰিয়া শুক্ল বস্ত্ৰ নিঃশাণ  
কৰে, আপনাবাও তেমন পিতা সূর্য্যদেবেৰ বলে কৃষ্ণ বৃষ্টানোগ নৃদ কৰিয়া লোকলুকে  
গৌববর্ণ কৰেন ॥৬৩॥

(৬৪)....উদাবহন্ ।

যষ্টিশ্চ গাবস্ত্রিশতাশ্চ ধেনব একং বৎসং স্তবতে তং দুহন্তি ।

নানাগোষ্ঠা বিহিতা একদোহনাস্তাবশ্বিনো দুহতো ঘর্ষমুকুখ্যম্ ॥৬৫॥

ভারতকৌমুদী

সৌভাগ্যানিবন্ধনায আবোগায, অমৃতাং ভবন্তো তস্মাৎ বোগাৎ মুক্তবন্তো ; অতএব তাবৎ সাকল্যেন সকলপ্রকাষণে, শোভনং বৃত্তং ব্যবসাযো যযোন্তো স্তবন্তো, ভবন্তো, অনমম্ অহং নমস্কৃতবানস্মি ॥৬৪॥

ইখং প্রাকৃতভাবেন স্তব্ধা ইদানীমাধ্যাত্মিকভাবেন স্তোতি—যষ্টিরিতি । যষ্টিশ্চ ত্রিশতাশ্চ ষষ্ঠ্যধিকত্রিশতসংখ্যাভিঃ সংখ্যাতা ইত্যর্থঃ, অহোবাত্ররূপা অভীষ্টফলদায়িকা ধেনবো ধেনু-ভূতা গাবঃ, একং বৎসং বৎসরূপং সংবৎসবম্, স্তবতে প্রসবন্তি নিষ্পাদয়ন্তি চ । এতচ্চ সাবনমানেন বোধ্যম্ । একং বিবিদিষাকরং দোহনং দোহং যেষাং তে তত্ত্বজিজ্ঞাসব ইত্যর্থঃ তং গোণকর্মভূতং সংবৎসররূপং বৎসম্, নানা অনেকানি গোষ্ঠানি গোষ্ঠবৎ পৃথগ্-ভূতানি কলানি যাসাং তাঃ, বিহিতা বেদোক্তাঃ প্রধানকর্মভূতাঃ ক্রিয়াঃ, দুহন্তি, দুহধাতো-র্দ্বিকর্মকত্বাৎ কর্মদ্বয়ম্, তথা চ তং সংবৎসবমাপ্রিত্য শ্রবণমননাদিনানাবিধাঃ ক্রিয়াঃ কুর্কন্তী-

ভাবতভাবদীপঃ

শ্বরূপাং জীবপক্ষীণীম্ অশ্বিনো দেবো সৌভাগ্যমহতে ভাগ্যায কৈবল্যায অমৃতাং মোচিত-বন্তো, মুক্ত্যুপাধিমিদমিত্যর্থঃ । ব্যতিরেকমুখেন মুক্ত্যুপাধমাহ—তাবদिति । মাংসা অজ্ঞানেন সহ বলত্তমা অতিশয়েন বসন্তোহত্যন্তং মূঢ়াঃ পুংসাঃ অরুণা বাগাদিবিষয়াক্রান্তাঃ গা ইজ্রিবাণি প্রীতি যাবৎ অনমন্ত নতবন্তঃ, ইজ্রিয়কৈরুধ্যং যাবদাসীদিত্যর্থঃ । তাবৎ স্তবন্তাবনাশ্রদোষা-স্পর্শিনো যুবাং জীবাশ্বকর্ণো কর্মভূতো উদা উদকপ্রদানেন শরীরেণ, “আপঃ পুংস্বচনঃ” ইতি শ্রুতেঃ । উন্দী ক্লেদনে ইত্যস্মাৎ কিপ্যনিত্যমিতি ন লোপে উৎ ইতি রূপম্, ইখন্তাবে ভূতীযা । তদ্রূপেণাবহনং উচ্যন্তঃ । এতেন বাগাদিগ্রস্তা যাবন্তবন্ত্যাশ্বানং দেহমেব তাবৎ মন্ততে ততচ্চ সংসরন্তি । তস্মাত্রাগাদিজযো মুক্ত্যুপাধ ইত্যুক্তং ভবতি ॥৬৪॥ কালে কৃতং কর্মাপি মুক্ত্যুপাধ ইত্যাহ—যষ্টিশ্চৈতি । ধেনবোহভিমতফলদোগ্ধ্র্যা গাবোহহোরাত্রবপাঃ যষ্টিশ্চ ত্রিশতাশ্চ সংখ্যাতা একং বৎসং সংবৎসবং স্তবতে নির্বর্তয়ন্তি, তং বৎসং গোণকর্মভূতং নানাগোষ্ঠাঃ পৃথক্কলা অপি বিহিতাঃ ক্রিয়া মুখ্যকর্মভূতা একদোহনা একমেব বিবিদিষাখ্যং দুহতে তদোহনং দোহং যেষাং তে “অকর্ন্তরি চ কারকে” ইতি কর্মণি লুট্ । দুহন্তি বিবিদিষবঃ । “বিবিদিষন্তি যজ্ঞেনে”ত্যাদিশ্রুতেঃ । যথোক্তং যজ্ঞেনেত্যাদিবাক্যং

যে ব্যক্তি দীর্ঘকালেব নেত্রবোগ বহন করিত, আপনাবা সেই বোগগ্রস্ত ব্যক্তিকে বোগ হইতে মুক্ত করিয়াছেন ; সুতরাং আপনাদের কার্য্য বড়ই প্রশংস-নীয়, অতএব আমি আপনাদিগকে নমস্কাব করিতেছি ॥৬৪॥

অহোবাত্রশ্বরূপ তিন শত বাটটী ধেনু, বৎসবরূপ একটী বৎসকে প্রসব কবে ; তত্ত্বজিজ্ঞাসু মহাত্মারা সেই বৎসরূপ বৎসদ্বারা শ্রবণ-মননপ্রভৃতি নানা কার্য্য সম্পাদন কবেন, আপনারাই সেই প্রশস্ত বৎসটীকে উৎপাদন করিয়া থাকেন ॥৬৫॥



একাং নাভিং সপ্তশতা অবাঃ শ্রিতাঃ প্রধিষ্মতা বিংশতিবর্ষিতা অবাঃ ।

অনেমি চক্রং পরিবর্ততেহজবং মায়াশ্বিনৌ সমনন্তি চৰ্ব্বণী ॥৬৬॥

### ভাবতকৌমুদী

ইত্যর্থঃ । তৌ প্রসিদ্ধৌ, অশ্বিনৌ অশ্বিনীকুমারৌ ভবন্তাবেব, উক্ত্যাং প্রশস্তম্, ঘর্ষং নিদাঘং তন্তুক্রিয়াসম্পাদনে নিদাঘবৎ ক্লাস্তিজনকমিত্যর্থঃ, বৎসরুপং সংবৎসবমিতি শেষঃ, দুহতো দুষ্কঃ সম্পাদয়ত ইতি তাৎপর্যম্, ঈশ্বররূপত্বাদিতি ভাবঃ ॥৬৫॥

একামিতি । একস্মিন্ সাবনবৎসবে ষষ্ঠ্যধিকত্রিশতসংখ্যাকা দিবসাঃ তাবত্যশ্চ বাজ্রয়ঃ, তযোক্তবর্ষোর্ধোগে তু বিংশত্যধিকানি সপ্ত শতানি ভবন্তি । চক্রস্ত অভ্যন্তরবলয়ং নাভিঃ, মধ্যমবলয়ং প্রধিঃ, অস্তিমবলয়ঞ্চ নেমিঃ, তৎসংযোজকানি তির্ধ্যাকৃকাষ্ঠানি চ অবাঃ । তথা চ হে অশ্বিনৌ । সপ্ত শতানি যেষাং তে সপ্তশতাঃ, অবাঃ, অগ্নাঃ, বিংশতিশ্চ অবাঃ, দিন-বাক্র্যভয়কপা বিংশত্যধিকসপ্তশতসংখ্যাকা অবা ইত্যর্থঃ, একাং নাভিং সংবৎসবরূপম্ অভ্যন্তরবলয়ম্, শ্রিতা আশ্রিতাঃ সন্তঃ, প্রধিষু দ্বাদশমাসকপেষু মধ্যমবলয়েষু, অর্পিতা নিবে-শিতান্তিষ্ঠন্তি । তথা চ শ্রুতিঃ—“দ্বাদশমাসসংখ্যা দ্বাদশপ্রধয়শ্চক্রম্” । অনেমি শ্রুতৌ দ্বৈদশ-চক্রস্ত নেমেবর্ষবর্ণাৎ নেমিশূত্রম্, অজবং চিব্বাহি, মায়া মায়ায়মম্, চক্রম্, পরিবর্ততে ভ্রমতি, চৰ্ব্বণী ঐহিকপারলৌকিকৌ জনৌ, সমনন্তি কালরূপত্বাৎ সংব্রাতি । তচ্চক্রমপি যুবাভ্যাংমেব প্রবর্তত ইতি ভাবঃ ॥৬৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

শতপথবিহিতং কর্মবৃন্দং গৃহীত্বা স্যোৎপন্ত্যন্নানসিদ্ধং পুরুষং বিবিদিষামাজ্ঞসাধ্যো যুনক্তীতি । একদোহনা যং বৎসং দুহন্তি তং তাবশ্বিনৌ প্রসিদ্ধৌ গোস্থানীযৌ দুহতঃ, অশ্বিনাবেব কালং প্রত্বাবতে ইত্যর্থঃ । এতচ্চ “যুবাং দিশৌ জনযথঃ” ইত্যত্র স্পষ্টীকরিত্বাৎ । কীদৃশং বৎসম্ ? ঘর্ষং তাপকম্, সংহর্ষাবমিতি যাবৎ । উক্ত্যম্ উত্তিষ্ঠত্যশ্বাৎ কার্যজাতম্, উৎপাদকমিত্যর্থঃ ॥৬৫॥ এতৎ কালচক্রমজবং সর্বান্ দেবমহুগ্ধান্ ক্রিণোতীত্যাহ—একামিতি । চক্রস্তান্তরমধ্যমবাহুবলয়ানি নাভিপ্রধিনেমযঃ । তেষাং সন্তেদকাষ্ঠানি তির্ধ্যাক্ষি অবাঃ । এবং নতি একাং নাভিং সংবৎসবাখ্যাম্ । সপ্তশতা অবা বিংশতিশ্চারাঃ । তে চার্কশো-হহানি বাজ্রশ্চ শ্রিতা নাভিম্ । প্রধিষু চ মধ্যমবলয়খণ্ডেষু তে চ “দ্বাদশমাসসংজ্ঞাঃ দ্বাদশপ্রধয়শ্চক্রম্” ইতি শ্রুতেঃ তেষ্পিতাঃ । নেমিম্চক্রং নিযতপ্রচাবসিদ্ধং তু ন তথাতোহনেমি প্রত্যহং দিনমানভেদেন পরিবর্ততে । অজবম্ অক্ষয়ম্ । মায়া মায়ায়মম্ । হে অশ্বিনৌ । যুবাভ্যাং প্রবর্তিতমিত্যর্থঃ । সমনন্তি স্পষ্টব্রতি । কে ? চৰ্ব্বণী ঐহিক্যামুগ্নিক্যৌ প্রজ্ঞে । ততশ্চ দ্বিবিধমপি ভোগং নেচ্ছেৎ, ক্ষয়িষুত্বাদিতি ভাবঃ ॥৬৬॥

হে অশ্বিনীকুমারদ্বয় । তিন শত বাটটী দিন এবং তিন শত বাটটী বাত্রি, মোট সাত শত কুড়িটী দিন-বাত্রিকপ অব ( চক্রের ভিতরে তেবচা কাঠ ), বৎসবকপ এক নাভিকে ( মধ্যের ক্ষুদ্র চক্রকে ) আশ্রয় কবিয়া, দ্বাদশমাসকপ প্রধিতে ( মধ্যম চক্রে ) যাইয়া প্রবেশ কবিয়াছে, এই চক্রের নেমি ( প্রান্তবলয় ) নাই এবং এই চক্র অক্ষয় ও মায়ায়ম এবং সর্বদা ঘূর্ণিতেছে ও ঐহিক-পাবত্রিব সমস্ত লোকের সহিত সম্বন্ধ রাখিতেছে । এহেন কালচক্রকে আপনাবাট প্রবর্তিত কবিতোছেন ॥৬৬॥



একং চক্রং বর্ততে দ্বাদশারং যগ্নাভিমেকাক্ষমৃতস্য ধারণম্ ।

যস্মিন্ দেবা অধি বিশ্বে বিষক্তাস্তাবশ্বিনো মুঞ্চতো মা বিষীদতম্ ॥৬৭॥

অশ্বিনাবিন্দুমমৃতং বৃত্তভূষো তিবোধন্তামশ্বিনো দাসপত্নী ।

হিত্বা গিরিমশ্বিনো গামুদাচবন্তো তদ্রুষ্টিমহা প্রস্থিতো বলস্য ॥৬৮॥

### ভাবতকৌমুদী

সাবনবৎসবরূপং চক্রমভিধায়েদানীং সৌবচাজ্রোভবৎসবরূপং চক্রমভিধাতুমাহ— এক-  
মিতি । হে অশ্বিনো । দ্বাদশ রাশযঃ অরা যস্ত তৎ, ষট্ ঋতবো নাভযো যস্ত তৎ, তথা একঃ  
সংবৎসবঃ অক্ষঃ অব্যববিশেষো যস্ত তৎ, তথা ঋতস্য সত্যস্য কর্মফলস্য, ধারণং ধ্রিষতে  
অগ্নিনিহিতি ব্যুৎপত্ত্যা সম্পাদকমিত্যর্থঃ, এবং চক্রং চক্রং প্রবর্তিত কালচক্রম্, বর্ততে । যস্মিন্  
চক্রে, বিশ্বে সর্বের দেবাঃ, অধিবিষক্তাঃ কর্মফলস্য ভোক্তৃভাবেন সংলগ্নাঃ । তৌ এতচ্চক্র-  
প্রবর্তকত্বা প্রসিদ্ধৌ ভবন্তৌ বিষীদতম্ অক্ষতয়া বিষীদন্তং মাম্, মা মুঞ্চতঃ ন মুঞ্চতাম্ ॥৬৭॥

অশ্বিনাবিতি । হে অশ্বিনো । বৃত্তং জগন্নিষমপ্রবর্তনাদিব্যবহারো ভূষো বহুসং যযোন্তৌ ।  
সলোপশ্চান্দসঃ । অশ্বিনো তন্নামানো ভবন্তাবেব, দাসপত্নীভিরাধিক্যেন ব্যবস্থিমাগত্যাৎ  
দাসপত্নীপদং জলপবম্, তত্চ “সুপা সুলুক্” ইতি সপ্তম্যা লুক্, তেন দাসপত্নী সমুদ্রজলেধি-  
ত্যর্থঃ, অমৃতং সুধাশ্বকপম্, ইন্দু চক্রম্, তিবোধন্তাম্ অন্তসময়ে অন্তর্হিতং কুরুতঃ । তথা  
অশ্বিনো ভবন্তাবেব, গিবিং স্বাবাসভূতং স্বমেক্ষপর্কতম্, হিত্বা বিহায, গাং পৃথিবীম্, উদা-

### ভাবতভাবদীপঃ

এবং ভচক্রস্য ষষ্টিষটিকাগ্নিকৈকৈকাহোবাজ্রনির্বর্ত্যপ্রদক্ষিণপ্রক্রমৈঃ ষষ্ট্যধিকশতত্রয়সম্মিতৈঃ  
সাবনাখ্যং সংবৎসরচক্রং জগদায়ুঃক্ষণমুক্তং দ্বাত্যাম্ । ইদানীং প্রদক্ষিণাবর্তে ভচক্রে  
স্বর্ঘ্যচক্রযোঃ প্রদক্ষিণপ্রক্রমেণ নির্বর্ত্যোঃ সৌবচাজ্রসংসবচক্রে কক্ষোপযোগিনী আহ—  
একমিতি । তত্রৈকস্মিন্ শব্দো প্রোতাঃ ষট্ শলাকাঃ পৃথগন্তাশ্চেদদ্বাদশাবং যগ্নাভি একং চক্রং  
ভবতি । তত্র সংবৎসবোহক্ষঃ, মেঘাভা বাশযো দ্বাদশাবাঃ ষট্ ঋতবো নাভযঃ । তচ্চক্রম্ ঋতস্য  
কর্মফলস্য ধারণং ধ্রিষতেহশ্বিনিহিতি তথা । অত্র হেতুঃ, যস্মিন্ বিশ্বেদেবাঃ কালান্তিমানিনো-  
হধিবিষক্তাঃ, ব্যবহিতাশ্চেতি চন্দসি ব্যবহিতাক্রযাপ্যুপসর্গাণাং সম্বন্ধস্ববগাৎ ।  
তাবশ্বিনো মা মাং মুঞ্চতঃ মোচয়তম্, অশ্মাচক্রাদিতি শেষঃ । কিন্তুতং মাম্ ? বিষীদতং  
জন্মাদিহুঃখেন বিবাদং প্রাপ্নুবন্তম্, হুমতাবশ্চান্দসঃ । ততঃ কালোচিতকর্মকবণে তাঃ  
কালান্তিমানিনো দেবতাস্তুপাত্তীষ্ট ফলঞ্চ যতমানায় প্রযচ্ছন্ত্যগ্নত্বা বিপবীজ কুর্বতীতি ভাবঃ  
॥৬৭॥ এবং কর্মণাং বিবিদিষোৎপাদনদ্বাবা বিতাহেতুত্বমুক্তা, “সর্বং খন্দিৎ ব্রহ্ম

আব একপ্রকাব কালচক্র আছে, বাবটী রাশি তাহার অর, ছয়টী ঋতু  
তাহাব নাভি, একটী বৎসব তাহাব অক্ষ, সেই কালচক্র যথার্থকর্মফল সম্পাদন  
কবে; যে চক্রে সমস্ত দেবতা সংলগ্ন বহিয়াছেন । হে অশ্বিনীকুমারমুগল ।  
সে কালচক্রকেও আপনাবাই প্রবর্তিত কবিয়াছেন । অন্ধ হইয়া যাওয়ায় আমি  
বড়ই বিষন্ন হইয়া পড়িয়াছি, অতএব আপনাবা আমাকে পবিত্যাগ করিবেন  
না ॥৬৭॥

যুবাং দিশো জনয়থো দশাগ্রে সমানং যুর্দ্ধি, বথযানং বিয়ন্তি ।

তাসাং যাতযুষ্ময়োহনুপ্রয়ান্তি দেবা মনুষ্যাঃ ক্ষিতিমাচরন্তি ॥৬৯॥

### ভাবতকৌমুদী

চরন্তো আগচ্ছন্তো সন্তো, বলস্ত ধাত্বাদিকৃষিক্লেঃ সম্পাদযিত্রীমিতি শেষঃ, সা প্রসিদ্ধা চার্নো বৃষ্টিশ্চেতি তাম্, বিধায়েতি শেষঃ, অহা শীঘ্রমেব, পুনঃ প্রস্থিতো ভবথঃ । ভবস্তাবেব জগদীশ্বর ইন্দ্রেচেতি ভাবঃ ॥৬৮॥

যুবাংমিতি । হে অশ্বিনো । পরমেশ্ববভূতো যুবামেব, অগ্রে সৃষ্টে: পূর্বম্, দশ দিশঃ, জনযথঃ ; তৎপরঞ্চ, যুর্দ্ধি উপবিভাগে, সমানম্ অধঃস্থিতানাং সর্বেষামেব তুল্যম্, বথেন যানং গমনং যন্ত তৎ সূর্য্যম্, বিয়ন্তি ঘটাকাশাদিব্যক্তিতেদাং আকাশানি চ, জনযথ ইতি সম্বন্ধঃ । তাসাঞ্চ দিশাম্, যাতং গমনম্ অবস্থিতিমিত্যর্থঃ, অহু লক্ষ্যীকৃত্য, ঋষযঃ প্রয়ান্তি সন্ধ্যাবন্দনাদিনিমিত্তং ব্রজন্তি, তথা দেবাঃ পূজাদিপ্রাপ্ত্যর্থম্, মহুশ্চ পূজাদিবিধানার্থম্, ক্ষিতিং যুবাভ্যাং সৃষ্টীমেব পৃথিবীম্, আচবন্তি আগচ্ছন্তি ব্যবহবন্তি চ । অতঃ পরমেশ্ববত্বাদ্ যুবাং সর্বশক্তিমন্তাবেবেতি ভাবঃ ॥৬৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

তজ্জলানিতি শাস্ত্র উপাসী"তেতি শ্রুত্বাক্তাং ব্রহ্মোপাস্তিমাং চিহ্নৈকাগ্রায় অশ্বিনাবিতি । অশ্বিনো বৃত্তভূয়ো বৃত্তং নিবৃত্তমুৎপন্নং বিষদাদি। তস্ত ভূষং ভাবঃ, "ভূবো ভাবে" ইতি ক্যপ্, অশ্বিনো ক্লৃৎপ্রপঞ্চাশ্চকাবিত্যর্থঃ । এতদেবাস্বিনোর্লগ্নকারণপ্রদর্শনেन ব্রজ্যতি । অশ্বিনো ইন্দুঃ সোমঃ তদুপলক্ষিতানি কৰ্ণানি, অমৃতং তৎফলভূতমৈহিকামুগ্মিকং ভোগ্য-জাতম্, দাসপত্নী "স্থপাং স্থলু"গিতি পূর্বসর্বঃ, অপঃ নৈরুক্তপ্রসিদ্ধেঃ, অবুপলক্ষিতং বিষদাদি চ, তিবোধস্তাং বজ্রবিব স্বাধ্যস্তভুজঙ্গমস্তহিতং কুকৃতঃ, অশ্বিনাবেব সর্বাত্ম-রূপেণোপাস্তাবিতি ভাবঃ । এবমুপাসনালক্ষচিহ্নৈকাগ্রায় প্রত্যকৃত্তব্যুপানাং ব্রহ্মণ এব তাবদ্বক্তৃপ্রসক্তিমাং—হিষেতি । অশ্বিনো স্বরূপেণ ব্রহ্মৈব সন্তো বলস্ত গিবিং সাধনসম্পত্তে-রুচ্ছায়মনাত্তবিশ্বা হিষ্টা, গাঃ ইন্দ্রিযানি মুদা বিবষেজ্জিষসংযোগজহর্ষণে চবন্তো চারয়ন্তো বিষযভূমিষু, তদবৃষ্টিমহা তস্তা মুদো বৃষ্টিস্তদবৃষ্টিস্তগ্নাহাত্যোন প্রস্থিতো, বিষযজস্বর্থক্ষিমাংহাত্ম্যাং পরাব্ধপ্রাবল্যমেব প্রাপ্তো । অত্র "নাথমাত্মা বলহীনেন লভ্যতে" ইত্যত্র বলশব্দস্ত বোধসাধনসম্পত্তাচিহ্নং দৃষ্টম্, গিবিশব্দস্তাপি "গিবতি হ বৈ দিবস্তং পাপুানম্" ইতি শ্রোত-নির্ব্বাচনবলাং সাধনসম্পত্তুচ্ছায়পবত্যা ব্যাখ্যানং কৃতম্ । এবধ্বানাদিবিষযবাসনাবশাদ-ব্রহ্মৈব বক্তৃমিতি দর্শিতম্ ॥৬৮॥ অস্ত জীবস্ত ব্রহ্মাত্তাববোধনং তৎপদার্থস্বরূপং তাবদাহ—

হে অশ্বিনীকুমাবদ্বয় ! জগতে যে কিছু নিয়ম আছে, সে সমস্তই আপনাদেব প্রবর্তিত ; তাই আপনাবাই অমৃতের আধার চন্দ্রকে অস্তেব সময় সমুদ্রেব জলেব ভিতবে অন্তর্হিত কবিয়া থাকেন । আব, আপনাবা সূমেকপর্বত পবিত্যাগ কবিয়া পৃথিবীতে আসিয়া, কৃষিশক্তির উপযোগী বৃষ্টি বর্ষণ কবিয়া, আবাব সত্ত্ববই চলিয়া যান ॥৬৮॥

আপনাবাই প্রথমে দশ দিক্ সৃষ্টি কবেন । তৎপবে উপবে সূর্য্যকে ও আকাশ-গুলিকে নির্মাণ কবেন । সেই দিক্ সকলেব অবস্থিতি অনুসাবে ঋষিরা সন্ধ্যা-

যুবাং বর্ণান্ বিকুরুথো বিশ্বরূপান্ তেহধিক্ষিপন্তে ভুবনানি বিশ্বা ।

তে ভানবোহপ্যনুসৃত্যচরন্তি দেবা মনুষ্যাঃ ক্ষিতিমাচরন্তি ॥৭০॥

### ভাবতকৌমুদী

যুভামিতি । হে অশ্বিনো । যুভাম্, বিশ্বরূপান্ সর্বপ্রকারান্, বর্ণান্ গুরুকৃষাদীন, বিকুরুথো বিশেষণ জনযথঃ । তে চ যুস্মৎকৃতা বর্ণাঃ, বিশ্বা বিশ্বানি সর্বাণি ভুবনানি, অধিক্ষিপন্তে ঘটপটাদৌ গুরুকৃষাদিকপেণ ব্যাপ্নুবন্তি । তথা তেহপি বর্ণাঃ, অনুসৃত্যঃ সর্ব-বস্তুষু অনুগতাঃ সন্তঃ, ভানবঃ সূর্য্যকিরণাস্তদাকটা ভবন্ত ইত্যর্থঃ জগৎসু চবন্তি, তথা দেবা দেবেধাকটাঃ, মনুষ্যা মনুষ্যেধাকটাঃ সন্তঃ, ক্ষিত্তি সর্বামেব পৃথিবীম্, আচবন্তি বিচরন্তি । জগত্যাং যে কেচিৎপদা দৃশ্যন্তে তে সর্ব এব যুস্মৎসৃষ্টাঃ, “অনেন জীবেনাশ্বনাশ্বপ্রবিষ্ট নাম-রূপে ব্যাকববাণি” ইতি শ্রুতেঃ । অতো যুবাং পবত্রক্ষকপাবেবেতি ভাবঃ ॥৭০॥

### ভারতভাবদীপঃ

যুভামিতি । হে অশ্বিনো । যুভাম্ অগ্রে সৃষ্টেঃ প্রাক্ দশ দিশঃ প্রাচ্যাত্মা জনযথঃ । অত্রাকাশে এব সূর্য্যোপাধিকী দিক্কল্পনা, অতস্তৎসৃষ্টত্বমপ্যাহ । যুদ্ভি, অর্থাদিশাম্ অন্তবিক্ষেপে ইত্যর্থঃ, বথযানং বথেন যানং গমনমস্ত তৎ সূর্য্যম্, সমানং সর্বেষামেকম্, তথা বিবস্তি ব্যোমানি, কল্পভেদাৎ সৃষ্টিভেদাচ্চ বহুত্বম্, জনযথ ইত্যনুবর্ততে । তাঙ্গাং দিশাং যাতম্ অর্থাৎ তৎসম্বন্ধিনঃ সূর্য্যস্ত যানং গমনমনুসূর্য্যকৃতদিক্কালাবহুলক্য ঋষয়ঃ প্রযান্তি কণ্ঠভিঃ প্রচরন্তি । তথা দেবা মনুষ্যাশ্চ যথাধিকাবং ক্ষিত্তিমৈশ্বর্য্যমাচবন্তি আ সমস্তাভুত্বতে ॥৬৯॥ এবভূতসৃষ্টিমুক্তা ভৌতিকীং সৃষ্টিমাহ—যুভামিতি । ভো অশ্বিনো । যুবাং বর্ণান্ তেজোহবন্নাতিলোহিতগুরুকৃষবর্ণবন্তি বিকুরুথঃ, পরস্পরমিশ্রণেন বিবিধাকাবান্ কুরুথঃ ; “সেবাং দেবতৈস্কৃত হস্তাহমিমান্ভিষো দেবতাঃ, অনেন জীবেনাশ্বনাশ্বপ্রবিষ্ট নামকপে ব্যাকববাণি তাঙ্গাং ত্রিবৃত্ত ত্রিবৃত্তমেকৈকাং কববাণি” ইতি শ্রুতেঃ । বিশ্বরূপান্ “ত্রীণি কপাণীত্যেব সত্যম্” ইতি শ্রুতেঃ সর্বেষাং কপাণাং ত্রিষেবাস্তর্জাবাধর্ণানাম্ বৈশ্বকপ্যম্ । তে বর্ণা অধিক্ষিপন্তে জনযন্তি, ভুবনানি চতুর্দশভৌতিকানি, বিশ্বা সর্বাণি । তে প্রসিদ্ধা জীবাঃ অর্থাৎ ভানবোহংশা ইবাংশা অপি বিশ্বানি ভূতানুসৃত্যঃ দেহেজ্জিববুদ্ধি-রূপবিকারানুসাবিণো ভূত্বা চরন্তি বিষয়ান্ ভুঞ্জতে, ত এতে দেবা মনুষ্যা অগ্নেহপি পশ্বাদয়ঃ

বন্দনাদির নিমিত্ত গমন করিয়া থাকেন । আর দেবতাবা পূজাপ্রাপ্তিব জন্ম যে পৃথিবীতে আসিয়া থাকেন এবং মনুষ্যেরা পূজাপ্রভৃতি কবিবাব জন্ম যে পৃথিবীকে ব্যবহার করে, সে পৃথিবীকেও আপনাবাই সৃষ্টি কবেন ॥৬৯॥

হে অশ্বিনীকুমাবদয় । আপনারা সর্বপ্রকার বর্ণকেই বিশেষভাবে সৃষ্টি করিয়াছেন ; সেই বর্ণ সকলই জগতের সমস্ত পদার্থে ব্যাপ্ত হইয়াছে এবং সমস্ত পদার্থে যাইতে থাকিয়া সূর্য্যের কিরণেও যাইয়া বিচরণ কবিতেছেন, আবাব দেবতা ও মনুষ্যের উপবেও যাইয়া জগতে ভ্রমণ কবিতেছে ॥৭০॥

তো নাসত্যাবশ্বিনো বাং মহেহহং অজ্ঞাং যাং বিভূধঃ পুঙ্করশ্চ ।

তো নাসত্যাবয়ুতাবধাবুতে দেবাস্তং প্রপদে ন সূতে ॥৭১॥

মুখেন গৰ্ভং লভেতাং যুবানো গতাস্থরেতং প্রপদেন সূতে ।

সদ্যো জাতো মাতবমন্তি গৰ্ভস্তাবশ্বিনো মুঞ্চথো জীবসে গাঃ ॥৭২॥

### ভাবতকৌমুদী

তাবিতি । হে তো প্রসিদ্ধো । ন বিভূতে অসত্যং মিথ্যা যযোন্তো । অশ্বিনো অশ্বিনীকুমারো । অহম্, বাং যুবাম্, মহে মনসা পূজয়ামি, যুবাং যাঞ্চ, পুঙ্করশ্চ পদ্মশ্চ অজ্ঞং মানাম্, বিভূধো ধাবষথঃ, তাঞ্চ অজ্ঞং মহে ইত্যর্থঃ, যুগ্মকৃততয়া মহামহিমশালিত্বাদিতি ভাবঃ । অশ্বিনীকুমারো যুবাম্, তো প্রসিদ্ধো, নাসত্যো অমৃতো নিত্যমুক্তো, স্বতাবুধো স্বতং লভ্যম্, বর্দ্ধতে বর্দ্ধয়ত ইতি তো তাদৃশো । অস্তভূতেনর্থতয়া সৰ্ম্মককৃত্বম্, বর্দ্ধতেঃ “কিপি “নহিবৃতিবুধি...” ইত্যাদিনা পূর্বপদশ্চ দীর্ঘত্বম্ । স্বতে যুবাং বিনা, দেবা ইন্দ্রাদযঃ, তস্মিন্ সোমযাগে প্রপদে পাদাগ্রাশ্রবণমপি, ন সূতে বিভূস্তে কৰ্ত্ত্বং নাইস্তি, তত্র যুবযোরবাগ্র-গামিনীশ্রবণাদিতি ভাবঃ । সূত ইতি বহুব্বেহপ্যেকঞ্চ ছান্দসম্ । “পাদাগ্রাং প্রপদম্” ইত্যমরঃ ॥৭১॥

### ভাবতভাবদীপঃ

কিতি ভূমিমাশ্রিত্য চরন্তি বর্দ্ধন্তে । অজ্ঞাত্যগ্নোকেন “তস্মাদ্বা এতস্মাদাত্মন আকাশঃ সজ্জতঃ” ইত্যাদিশ্রুতবর্থো দর্শিতঃ । দ্বিতীয়ে “ঈক্ষণাদিপ্রবেশান্তা হৃষ্টবীশেন কল্পিতা” ইত্যেতৎপ্রদর্শনে তৎপদার্থতত্ত্বং সৰ্বভূতশ্রেষ্ঠং সৰ্বাস্তঃপ্রবিষ্টস্বধেত্যেব লক্ষণং প্রদর্শিতম্ ॥৭০॥ উক্তবিধং তৎপদার্থমনুজ্ঞ স এব সজ্জাতপ্রবর্তকো জীবো নান্নান্ততোহস্তীত্যাহ—তাবিতি । তো প্রসিদ্ধো নাসত্যাবশ্বিনো, বাং যুবাং মহে পূজয়েহহম্ । তথা যুবাং পুঙ্করশ্চ “ব্যোম পুঙ্করমববম্” ইতি কোষঃ । আকাশোহব্যাকৃতমব্যাক্তম্ ইত্যনর্থান্তরং তস্ত, অজ্ঞং স্বজ্যতে ইতি শব্দ কার্যজাতম্, বিভূধঃ প্রবিষ্ট ধাবষথঃ, তদপি মহে ইত্যন্বয়জ্যতে । তো নাসত্যো অমৃতো নিত্যমুক্তো, স্বতাবুতো স্বতশ্চ কৰ্ম্মফলশ্রোপকূহকো, “নহিবৃতিবুধী” ইত্যাদিনা দীর্ঘঃ, স্বতে বিনা, দেবা বাগান্তভিমানিনোহন্বাদযঃ, তৎপ্রপদে তেবাং বাগাদিবিষয়াণাং বচনাদীনাং প্রপদে প্রাপ্তবে, ন সূতে ন স্ববতে ন সমর্থ্য ভবন্তি । সূতে ইতি ছান্দসো ব্যত্যয়ঃ । “কো হেবাগ্নাং কঃ প্রাপ্যাং যদেষ আকাশ আনন্দো ন জ্ঞাৎ” ইতি শ্রুতে, ন চেতনং প্রবর্তকমুতে শব্দটবদচেতনঃ সজ্জাতঃ প্রবর্তত ইতি ভাবঃ । তদেব নাগোহতোহস্তি ব্রহ্মেতি চেতনান্তরনিবেধান্তত্বমসীতি জীবেশোরভেদশ্রবণাং প্রপঞ্চস্ত চ বাচারম্ভণং বিকারো নামধেয়মিত্যনুতত্ত্বশ্রবণাচ্চৈব ব্রহ্ম শাস্ত্রসিদ্ধম্ । অত্রাপি অশ্বিনোৰ্জগদুপাদান-

হে যথার্থরূপী অশ্বিনীকুমারবদয় ! আমি মনে মনে আপনাদেব পূজা কবিতেছি এবং আপনারা যে পদ্মেব মালা ধারণ কবিয়াছেন, তাহাবও পূজা কবিতেছি । আপনাবা প্রসিদ্ধ, আপনাবা সত্যস্বরূপ, আপনাবা নিত্যমুক্ত এবং আপনাবা সকলেবই সত্যবর্দ্ধক ; আপনাদের ভিন্ন দেবগণ সোমযাগে পদক্ষেপও করিতে পাবেন না ॥৭১॥

স্তোভুং ন শক্নোমি গুণৈর্ভবন্তো চক্ষুর্বিহীনঃ পথি সম্প্রমোহঃ ।

দুর্গেহমস্মিন্ পতিতোহস্মি কূপে যুবাং শবণ্যো শবণং প্রপত্তে ॥৭৩॥

ভাবতকৌমুদী

মুখেনেতি । হে অশ্বিনো ! যুবা চ যুবতিশ্চেতি যুবানো জগতঃ সর্বাবেষ জীপুৰ্য্যো, মুখেন যোনিদ্বাবেণ শিশ্নুদ্বাবেণ চ, গর্ভম্, লভেতাং জী শ্বোদবে প্রাপ্নোতি পুৰুষশ্চ তদুদরে জননাং প্রাপ্নোতি । তদানীঞ্চ স গর্ভো গতাস্থঃ প্রাণশূন্যশ্চৈতজ্জহীনঃ, পবঞ্চ প্রকর্ষণেণ পত্ন্যতে ভক্তং প্রতি আগচ্ছতীতি প্রপদো যুবয়োঃ প্রসাদস্তেন কবণেন, কালঃ, এতং সাস্বত্বং চৈতজ-মিত্যর্থঃ, স্মৃতে উপাদয়তি । তৎপবঞ্চ জাতঃ প্রসূতঃ স গর্ভঃ, সত্ত্বস্তংক্ষণাদেব, মাতবং জননীম্, অস্তি স্তনাবচ্ছেদে খাদতি মাতুঃ স্তন্যং পিবতীত্যর্থঃ ; তৌ ঈশ্বরভাবেন এতৎসর্ব-সম্পাদকৌ, অশ্বিনৌ ভবন্তো, জীবসে জীবনায, গাঃ মম দৃষ্টীঃ, মুঞ্চথঃ যুভামেবাক্ষ্যত্বা নীতবন্তৌ ইদানীং পুনর্মুঞ্চতমিত্যর্থঃ । মুঞ্চথ ইত্যমুজ্জাযাং লটপ্রযোগঃ, জীবসে ইতি বিকপবিভক্তি-প্রযোগশ্চ ছান্দসঃ ॥৭২॥

স্তোভুমিতি । গুণৈর্দযাদিভিঃ, ভবন্তৌ অশ্বিনীকুমারৌ, স্তোভুং ন শক্নোমি, ভবতোস্তত্ত্ব-গুণানভিজ্ঞহাদিতি ভাবঃ । দযাপাত্রঞ্চাহমিত্যাং চক্ষুর্বিহীনঃ, অতএব পথি, সম্যক্ প্রমোহঃ প্রমুঞ্চবদগতিবৈকল্যং যন্ত স তাদৃশোহমম্, অস্মিন্ দুর্গে দুর্গমে কূপে, পতিতোহস্মি, ইদানীং যুভামেব শবণ্যো বন্ধকৌ ; অতএব শবণং যুবযোবৈককমেব বন্ধকম্, প্রপত্তে আশ্রয়ামি ॥৭৩॥

ভারতভাবদীপঃ

স্বোক্ত্যা তৌ নাসত্যাবিতি পদদ্বয়েন তৎপ্রদ্যার্থযোঃ পূর্ব্বাপবাক্ষ্যবোদ্ধল্যাশকোপাদানেন জীবেশাভেদপ্রতিপাদনে চ প্রসাধিতম্ ॥৭১॥ এবং ব্রহ্মবিজ্ঞাং সমাপ্য কেবাঙ্কিগ্নতে সজ্জাত এব চেতযতে, নাশ্চতশ্চৈতনোহস্তীতি তদুদ্বাণপূর্ব্বকং স্বস্ত চক্ষুঃ প্রার্থযতে মুখেনেতি । যুবানৌ মাতাপিতরৌ, “অন্নাং পুৰুষঃ” ইতি শ্রুতেঃ । মুখেনারকপং গর্ভং প্রথমং লভেতাম্ । তত এতদগর্ভম্, ছান্দসং ক্লীবত্বম্, পুংসি বেতোকপেণ যোযিতি শোণিতকপেণ পবিণতম্, গতাস্থবচেতনো দেহঃ, প্রপদেন প্রকর্ষণেণ পত্ন্যতে স্মৃথমনেনেতি প্রপদমুপস্থেল্লিষম্, “সর্ব্বেষা-মানন্দানামুপস্থ একাযতনম্” ইতি শ্রুতেঃ । তেন পূর্ব্বং বেতঃসিদ্ধং স্মৃতে, পশ্চাৎ জী । অতঃ সজ্জাতস্ত মলপিণ্ডবদচেতনত্বং সিদ্ধম্ । সজ্জোজাত উপন্নমাত্রো গর্ভো বালো মাতবমস্তি, স্তনপানে প্রবর্ত্তত ইত্যর্থঃ । তদেতজ্জন্মান্তবীষানুভবাহিতসংস্কারমস্তবেণ ন সম্ভবতীত্যস্তি, পূর্ব্বসিদ্ধঃ সজ্জাতাদন্তশ্চেতনম্, তৎপ্রবর্ত্তকোহন্তা ইতি সিদ্ধম্ । তাবশ্বিনৌ নোহন্তা অথুপাধ্যাপ-লক্ষিতং ব্রহ্ম । তাযিতি বিধেযাপেক্ষা দ্বিত্বম্ । “শৈত্যং হি যং সা প্রকৃতির্জলন্ত”

হে অশ্বিনীকুমারদ্বয় ! জগতেব সকল জীপুৰুষই মুখদ্বা ( যোনি ও শিশ্নু-দ্বা ) গর্ভ লাভ কবে, তৎকালে সে গর্ভ চৈতজ্জহীন থাকে, তাহাব পব আপনাদেব অনুগ্রহেই কাল সেই গর্ভেব চৈতজ্জ সম্পাদন কবে, তৎপবে সেই গর্ভ জন্মিয়া তৎক্ষণাৎ মাতাব স্তন্য পান কবে ; সেই আপনাবা জীবনবন্ধাব জন্ত আমার দৃষ্টিশক্তি ফিবাইয়া দিন ॥৭২॥

(৭৩) অযং শ্লোকঃ কুত্রচিনাস্তি ।

সৌতিকবাচ । এবয়ুগ্ভিশ্চান্নৈবস্তুবৎ । ইত্যেবং তেনাভিষ্কৃতাব  
শ্বিনাবাজগ্নাতুবাহতুশ্চেনম্, প্রীতো স্বঃ, এষ তেহপূপঃ ; অশানৈনম্, ইতি ॥৭৪॥

স এবমুক্তঃ প্রত্যুবাচ—নানৃতমুচতুর্ভগবন্তো । ন ত্বহমেতমপূপমুপযোক্ত-  
মুংসহে গুববে অনিবেগ, ইতি ॥৭৫॥

ততস্তমশ্বিনাবুচতুঃ—আবাভ্যাং পুবস্তাদ্রবত উপাধ্যাষেনৈবমেবাভিষ্কু-  
তাভ্যামপূপো দত্তঃ, উপযুক্তঃ স তেনানিবেগ গুববে, ত্বমপি তথৈব  
কুকষ, যথা কৃতমুপাধ্যায়েন ইতি ॥৭৬॥

### ভাবতকৌমুদী

এবমিতি । ঋগ্ভির্মজ্জকপাভিঃ “জীবসে গাঃ” ইত্যন্তাভির্বাগ্ভিঃ, অন্নেঃ “স্তোতুং ন  
শক্লোমি” ইত্যাদিভির্লোকিকবাক্যৈশ্চ । অপূপঃ পিষ্টকম্ । এনমপূপম্, অশান ভক্ষয় ।  
“পূপোহপূপঃ পিষ্টকং স্ত্রাং” ইত্যমবঃ ॥৭৪॥

স ইতি । অনৃতং মিথ্যা । উপযোক্তুং ভক্ষয়িতুম্, ন উৎসহে ন শক্লোমি ॥৭৫॥

তত ইতি । পুবস্তাং পূর্বম্ । তেন ভবত উপাধ্যায়েন, সঃ অপূপঃ, উপযুক্তো ভক্ষিতঃ ॥৭৬॥

### ভাবতভাবদীপঃ

ইতিবৎ । এতেন তত্ত্বমসীতি বাক্যার্থ উক্তঃ । জীবসে জীবনায গাশ্চক্ষুংষি মুঞ্চথ  
শ্চক্ষুঃপ্রতিবন্ধাপনয়নং ক্লিষতামিত্যর্থঃ ॥৭২—৭৩॥ অপূপো বহুচ্ছিদ্ৰং স্নেহপকং ভক্ষ্যম্ ;  
“যাবন্ত্যপূপচ্ছিদ্ৰাণি” ইতি ব্রতবিশেষে প্রসিদ্ধে । মধুবিভাষাং মধুপূপশব্দেন মধুপেষ্ঠা  
বহুবিলিখা গ্রহণাত্তৎসদৃশেনৈবাপূপদ্রব্যেণ ভবিতব্যমিতি চ । অশান ভক্ষয় ॥৭৪॥ দস্তা  
ইব দস্তাঃ, স্তুতদুঃখভোজকস্থাং কৰ্ম্মাণি । কুকষ্ম অথো মলিনত্বাৎককত্বাচ্চাবিতা, তন্নয়াঃ ।

আমি গুণদ্বারা আপনাদের স্তব করিতে সমর্থ নহি, আমার চোখ নাই, তাই  
পথে আমাব গতিব ব্যাঘাত ঘটে ; সুতবাং আমি এই দুর্গম কূপেব ভিতবে  
পড়িয়া গিয়াছি, এখন আপনাবাই আমাব বন্ধক ; তাই আপনাদেব আশ্রয়  
লইতেছি” ॥৭৩॥

সৌতি বলিলেন—এই জাতীয় বৈদিক ও লৌকিক বাক্যদ্বারা উপমন্ব্য অশ্বিনী-  
কুমাবদ্বয়েব স্তব কবিল । উপমন্ব্য এইকপ স্তব কবিলে, অশ্বিনীকুমাবদ্বয় সেখানে  
আসিলেন এবং উপমন্ব্যকে বলিলেন—“আমবা সন্তুষ্ট হইয়াছি, এই একটা পিষ্টক  
তোমাকে দিলাম, তুমি ইহা ভক্ষণ কব” ॥৭৪॥

অশ্বিনীকুমাবদ্বয় এইকপ বলিলে, উপমন্ব্য বলিল—“আপনাবা মিথ্যা বলেন  
নাই ; কিন্তু আমি গুরুদেবকে নিবেদন না কবিয়া, এই পিষ্টক ভক্ষণ কবিতে  
পাবিব না” ॥৭৫॥

...(৭৪) এবমিতি বাক্যং কটিল্লাস্তি । (৭৫)---নানৃতপূর্বম্ ।

স এবমুক্তঃ প্রত্যাচ—এতৎ প্রত্যনুয়ে ভবন্তাবশ্বিনৌ, নোৎসহেহ-  
মনিবেগ গুরবেহপুপমুপয়োক্তুম্, ইতি ॥৭৭॥

তমশ্বিনাবাহতুঃ—প্রীতো স্বস্তবানয়া গুরুভক্ত্যা। উপাধ্যায়স্ত তে কাষ্যায়সা  
দস্তা ভবতোহপি হিবগয়া ভবিষ্যন্তি, চক্ষুস্মাংশ্চ ভবিষ্যসি, শ্রেয়শ্চাবাপ্যসি,  
ইতি ॥৭৮॥

স এবমুক্তোহশ্বিত্যাং লব্ধচক্ষুরূপাধ্যায়সকাশমাগম্যোপাধ্যায়মভ্যবাদয়ৎ,  
আচচক্ষে চ ॥৭৯॥

### ভাবতকৌমুদী

স ইতি। নোৎসহে ন শক্লোমি। উপয়োক্তুং ভক্ষয়িতুম্ ॥৭৭॥

তমিতি। কৃষ্ণ কৃষ্ণবর্ণং যৎ অযো লোহং তন্ময়াঃ কাষ্যায়সাঃ তদ্বৎকৃষ্ণবর্ণা ইত্যর্থঃ।  
হিবগয়াঃ স্বর্ণময়াঃ তদ্বৎ পীতবর্ণা ইতি তাৎপর্যম্, স্বরূপাধ্যায়স্ত স্বাদৃশগুরুভক্ত্যভাবাৎ স্বা-  
প্রীতি দৈদৃশকষ্টাদেশোক্ত, তব তু মহাগুরুভক্তিসম্বাদেতি ভাবঃ। শ্রেয়ো মঙ্গলম্ ॥৭৮॥

স ইতি। আচচক্ষে চ সমস্তং বৃত্তান্তমুপাধ্যায়ায়োক্তবান্ ॥৭৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

উপাধ্যায়ঃ কেবলকর্ম্মার্জিতে এব স্বধর্ম্মে ভুঙ্ক্তে ইত্যর্থঃ, তব তু হবতীতি হিবগাং  
সঙ্কল্পস্তম্বাস্তৎপ্রধানা দস্তাঃ। অতঃ “স যদি পিতৃলোককামো ভবতি সঙ্কল্পাদেবাস্ত পিতরঃ  
সমুদ্ভিষ্ঠন্তি” ইতি শ্রুতেঃ সঙ্কল্পমাত্রসিদ্ধবিষয়োপনীতং স্বথং ভোক্ষ্যসি, ব্রহ্মবিদ্যাদিত্যর্থঃ।

তাহার পব অশ্বিনীকুমারদ্বয় বলিলেন—“পূর্বে তোমাব অধ্যাপকও এইভাবে  
আমাদের স্তব কবিয়াছিলেন, তাহাতে আমরা তাঁহাকেও একটা পিষ্টক দিয়া-  
ছিলাম, তিনি কিন্তু তাঁহাব গুরুকে নিবেদন না করিয়াই তাহা ভক্ষণ কবিয়া-  
ছিলেন, সুতরাং তোমাব গুরু যেমন কবিয়াছিলেন, তুমিও তেমনই কব” ॥৭৬॥

তাঁহাবা এইরূপ বলিলে, উপমন্যু বলিল—“আমি আপনাদের অনুময়  
করিতেছি—আমি গুরুদেবকে নিবেদন না করিয়া পিষ্টক ভক্ষণ কবিতে পারিব  
না” ॥৭৭॥

অশ্বিনীকুমারদ্বয় উপমন্যুকে বলিলেন—“তোমাব এই গুরুভক্তিতে আমবা  
সন্তুষ্ট হইলাম। তোমাব গুরুব লোহাব মত কালো দাঁত হইবে, আব তোমাব  
সোনাব মত হল্দে দাঁত হইবে এবং তুমি চক্ষুস্মান্ হইবে ও মঙ্গল লাভ  
করিবে” ॥৭৮॥

অশ্বিনীকুমারবেবা এইরূপ বলিলে, উপমন্যু চক্ষু লাভ কবিয়া অধ্যাপকেব নিকট  
যাইয়া তাঁহাকে অভিবাদন করিল এবং সমস্ত বৃত্তান্ত বলিল ॥৭৯॥



স চাস্ত্র প্রীতিমান্ বভূব, আহ চৈনম্, যথাস্থিনাবাহতুস্তথা ত্বং শ্রেয়ো-  
হবাম্যসি ইতি ॥৮০॥

সৰ্ব্ব চ তে বেদাঃ প্রতিভাস্তিস্তি, সৰ্ব্বাণি চ ধৰ্ম্মশাস্ত্রাণি, ইতি । এষা  
তস্তাপি পবীক্ষোপমন্তোঃ ॥৮১॥

অথাপবঃ শিষ্যস্তশ্চৈবাপোদস্ত ধোম্যস্ত বেদো নাম । তমুপাধ্যায়ঃ সমাদি-  
দেশ—‘বৎস । বেদ । ইহাস্ত্রতাং তাবন্মম গৃহে কঞ্চিৎ কালম্, শুশ্রূষণা চ  
ভবিতব্যম্, শ্রেয়স্তু ভবিষ্যতি, ইতি ॥৮২॥

স তথৈতু্যক্ত্বা গুরুকুলে দীৰ্ঘকালং গুরুশুশ্রূষণপবোহবসৎ । গৌরিব  
নিত্যং গুরুণা ধূৰ্ব্ নিযোজ্যমানঃ শীতোষ্ণক্ষুভৃষাভুঃখসহঃ সৰ্ব্বত্রাপ্রতিকূল-  
স্তস্ত মহতা কালেন গুরুঃ পরিতোষণং জগাম ॥৮৩॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । স, উপাধ্যায়ঃ, অস্ত্র উপমন্তোঃ । এনম্ উপমন্ত্যম্ ॥৮০॥

সৰ্ব্ব ইতি । প্রতিভাস্তিস্তি মনসি ক্ষুবিশ্ৰুতি ॥৮১॥

অথেতি । আস্ত্রতাম্ অবস্থীযতাম্ । শুশ্রূষণা সেবাপবাধণেন, ত্বষেতি শেবঃ ॥৮২॥

স ইতি । ধূৰ্ব্ ভাবেষু তদ্বহনেষিতার্থঃ । অপ্রতিকূলো গুরুমতাহবর্তী ॥৮৩॥

### ভাবতভাবদীপঃ

এতেনানাম্ভজস্তাপি গুবোবাবাধনাদাম্ভজানং ভক্ত্য ভবতি, একলব্যস্তেব যুগ্মযজ্ঞোণাবাধনা-  
দিত্তি দর্শিতম্ । শ্রেয়ো জ্ঞানম্ ॥৮০॥ যথাস্থিনাবিত্যুক্ত্য অস্ত্র তাদৃক্শ্রেয়ঃপ্রদানে সামর্থ্যাভাবঃ  
সুচিত উপাধ্যায়েন । এষা তস্তেতি স্মৃতবাক্যম্ ॥৮১॥ শুশ্রূষণা সেবাপবেণ ॥৮২॥  
গৌরবলীবর্দ্ধঃ । অত্রোদ্ধালকপবীক্ষায়াস্তাৎপর্যমত্যাগমপি গুরুকার্যং দেহত্যাগেনাপি কর্তব্যম্ ।  
উপমন্ত্যপবীক্ষায়া অত্যাশঙ্কমপ্যাহাবাদিকং গুরুণা প্রতিষিদ্ধং চেৎ ত্যক্তব্যমেবেতি ।

অধ্যাপক উপমন্ত্যব প্রতি সন্তুষ্ট হইলেন এবং বলিলেন—অস্থিনীকুমারেবা  
যখন বলিয়াছেন, তখন নিশ্চয়ই তুমি মঙ্গল লাভ করিবে ॥৮০॥

সমস্ত বেদ এবং সমস্ত ধৰ্ম্মশাস্ত্র তোমাব মনে জাগিবে ।” উপমন্ত্যরও এই  
পবীক্ষা হইয়া গেল ॥৮১॥

সেই আপোদ ধোম্যেব আব একটি শিষ্য ছিল, তাহাব নাম ‘বেদ’ । একদা  
অধ্যাপক তাহাকে আদেশ কবিলেন—“বৎস । বেদ । তুমি আমাব এই বাড়ীতে  
কিছুকাল অবস্থান কব এবং আমাব পরিচর্যা কব ; তোমার মঙ্গল হইবে” ॥৮২॥

“তাহাই হইবে” এই কথা বলিয়া সে গুরুদেবেব পরিচর্যা কবিতে থাকিয়া  
গুরুগৃহে দীৰ্ঘকাল বাস কবিল । গরুব মত সৰ্ব্বদাই ভাববহনে নিযুক্ত হইত ;



তৎপবিতোষাক শ্রেয়ঃ সৰ্বজ্ঞতাং চাবাপ। এষা তস্তাপি পবীক্ষা  
বেদস্ত ॥৮৪॥

স উপাধ্যায়েনানুজ্ঞাতঃ সমাবৃত্তস্তস্মাদ্ গুরুকুলবাসাদ্ গৃহাশ্রমং  
প্রত্যপত্তত ॥৮৫॥

তস্তাপি স্বগৃহে বসতদ্রুয়ঃ শিষ্যা বহুবুঃ। স শিষ্যান্ন কিঞ্চিছুবাচ কৰ্ম বা  
ক্রিয়তাং গুরুশ্রুত্বা বেতি। ছুঃখাভিজ্ঞো হি গুরুকুলবাসস্ত শিষ্যান্ পরি-  
ক্লেশেন যোজয়িতুং নেবেষ ॥৮৬॥

অথ কশ্মিংশ্চিৎ কালে বেদং ব্রাহ্মণং জনমেজয়ঃ পৌণ্ড্রশ্চ ক্ষত্রিয়বুপেত্য  
ববয়িত্বোপাধ্যায়ং চক্রেতুঃ ॥৮৭॥

#### ভাবতকৌমুদী

তদ্বিতি। শ্রেয়ো মঙ্গলম্। অবাপ বেদ ইতি শেবঃ ॥৮৪॥

স ইতি। স বেদঃ। সমাবৃত্তঃ ব্রহ্মচর্যনিরতঃ বক্ষ্যাজিনাদিকং বিহায় কৃতসমাবর্তন-  
ব্যাপারঃ। প্রত্যপত্তত পবিত্বপূর্বকমবগলবে ॥৮৫॥

তস্তেতি। স বেদঃ। উবাচ আদিশে। হি স্বমাং। যোজয়িতুং সম্বন্ধুঃ, ন ইবেষ  
নেচ্ছতি স ॥৮৬॥

#### ভারতভাবদীপঃ

বেদপবীক্ষায়া অনর্হেহপি কৰ্ম্মণি গুরুণা নিযুক্তঃ শীতোষ্ণাদিনা বাধ্যমানোহপি ন বিবীক্ষেৎ,  
অনুগ্রহ ইত্যেবমঘাতির্দেহিতি। এবমগ্রেহপ্যাখ্যাবিকাতাপৰ্য্যায়ানি উচ্ছানি ॥৮৩-৮৪॥  
“অথ সেবামনিচ্ছন্তঃ গুরুমর্শেন তোষয়েৎ। গুরুমর্শে যতমানঃ তমহুগৃহস্তি দেবতাঃ।”  
ইত্যেতদর্শয়িতুমতস্তাখ্যাবিকারাহ—স উপাধ্যায়েনেত্যাদিনা। স বেদঃ। সমাবৃত্তো মেথলা-  
জিনাদিব্রহ্মচর্যাশ্রমলিঙ্গং ত্যক্তা স্নাতকঃ প্রাপ্তঃ ॥৮৫॥ নেবেষ ন কামিতবান্ ॥৮৬॥

শীত, গ্রীষ্ম, ক্ষুধা ও তৃষ্ণাব ছুঃখ সহ্য করিত এবং সমস্ত বিষয়েই গুরুব মতানুগতী  
হইয়া চলিত, এইভাবে দীর্ঘকালেব পব গুরু তাহার প্রতি সম্ভট্ট হইলেন ॥৮৩॥  
গুরুব সন্তোষে বেদ সৰ্ব্বপ্রকার মঙ্গল ও সৰ্ব্বজ্ঞতা লাভ কবিল। বেদেব  
এই পবীক্ষা হইয়া গেল ॥৮৪॥

বেদ অধ্যাপকেব অনুমতিক্রমে সমাবর্তনকার্য্য সম্পন্ন কবিয়া, গুরুগৃহ  
হইতে আসিয়া গৃহস্থাশ্রম অবলম্বন কবিল ॥৮৫॥

গৃহস্থাশ্রমে বাস কবিবাব সময়ে বেদেবও তিনটি ছাত্র হইল, কিন্তু ‘তোমরা  
এই কার্য্য কর, বা গুরুশ্রুত্বা কব’ এইরূপ কোন আদেশই তিনি শিষ্যদেব প্রতি  
কবিতেন না। কারণ, তিনি গুরুগৃহবাসেব কষ্ট জানিতেন, তাই শিষ্যগণকে সে কষ্ট  
দিতে ইচ্ছা কবিতেন না ॥৮৬॥

স কদাচিদযাজ্যকার্যেণাভিপ্রস্থিতো গৃহে উত্কর্ণনামানং শিষ্যং নিযোজ-  
যামাস । ভো উত্কর্ণ । যৎকিঞ্চিদস্মদগৃহে পবিহীযতে তদিচ্ছাম্যহমপবি-  
হীযমানং ভবতা ক্রিয়মাণমিতি । স এবং প্রতिसन्दिश্যোতক্কং বেদঃ প্রবাসং  
জগাম ॥৮৮॥

অথোতক্কঃ শুশ্রূষুর্গুনিয়োগমনুতিষ্ঠমানো গুরুকূলে বসতি স্ম । স  
তত্র বসমান উপাধ্যায়জ্ঞীভিঃ সহিতাভিবাছুয়োক্তঃ ॥৮৯॥

উপাধ্যায়ানী তে ঋতুমতী, উপাধ্যায়শ্চ প্রোষিতঃ, অস্তা যথায়মুতুর্বক্ষ্যো  
ন ভবতি, তথা ক্রিয়তাম্ ; এষা বিধীদতি, ইতি ॥৯০॥

### ভাবতকৌমুদী

অথেতি । জনমেজয়ঃ পাবীক্ষিতঃ, পৌশ্ণশ্চ নাম কশ্চিং বাজা । উপাধ্যায়ং স্বস্বদ্বাব-  
পণ্ডিতম্ ॥৮৭॥

স ইতি । স বেদঃ, যাজ্যকার্যেণ যাজনকর্মকপপ্রযোজনেন, অভিপ্রস্থিতঃ প্রবাসং গমি-  
শ্বনু । পবিহীযতে বিচ্যুতং ভবতি । ভবতা ক্রিয়মাণং সম্পাদ্যমানম্, অতএব অপবিহীযমানম্  
অবিচ্যুতম্ ॥৮৮॥

অথেতি । শুশ্রূষুর্গোবক্ষাদিনা সেবাপবায়ণঃ । উপাধ্যায়স্ত জ্ঞীভিস্তদাশ্রমবাসিনীভি-  
বজ্রাত্তজ্ঞীভিঃ, সহিতাভির্মিলিতাভিঃ সতীভিঃ । অহুতিষ্ঠমানো বসমানশ্চেতি আত্মনেপদবিষয়  
আনশ্চপ্রত্যয়ঃ আর্ষঃ ॥৮৯॥

কিমুক্ত ইত্যাহ—উপেতি । উপাধ্যায়ানী অধ্যাপকপত্নী । “মাতুলোপাধ্যায়াত্ম্যং বা”

### ভাবতভাবদীপঃ

নিযোজযামাস অগ্নিশুশ্রূষাদাবিতি শেষঃ ॥৮৭—৮৮॥ বসমানো বসনু । উপাধ্যায়জ্ঞীভিরুপা-  
ধ্যায়শ্রমস্থ্যভিঃ জ্ঞীভিঃ ॥৮৯॥ বক্ষ্য উপাগমশূন্তঃ । পাঠান্তবে এতৎ কর্ম, বিধীদতি পবিহীযতে

তাহাব পব কিছুকাল অতীত হইলে, রাজা জনমেজয় এবং পৌশ্ণনামে  
আব এক বাজা—ইহাবা যাইয়া বেদকে বরণপূর্বক দ্বাবপণ্ডিত কবিয়া  
আসিলেন ॥৮৭॥

কোন সময়ে বেদ যাজন কার্যেব জন্ত স্থানান্তরে যাইবেন বলিয়া আপন  
গৃহে উত্কর্ণনামক একটী শিষ্যকে এই বলিয়া নিযুক্ত করিলেন যে, “উত্কর্ণ !  
আমাব ঘবে যে কিছু ত্রুটিবিচ্যুতি ঘটিবে, তাহা তুমি পূর্ণ কবিবে ; এই  
আমাব ইচ্ছা” । বেদ উত্কর্ণকে এইরূপ আদেশ কবিয়া বিদেশে চলিয়া  
গেলেন ॥৮৮॥

তাহাব পব উত্কর্ণ গোরক্ষা প্রভৃতি দ্বাবা গুরুব আদেশ পালন কবিতে থাকিয়া  
গুরুগৃহে বাস কবিতে লাগিল । কোন সময়ে সেই আশ্রমেব অগ্নাত্ত জ্ঞীলোকেবা  
মিলিত হইয়া উত্কর্ণকে ডাকিয়া বলিলেন—॥৮৯॥

(৮৮) • উত্কর্ণনামানম্ । অগ্ন্যাপ্যেবম্ । (৯০)....এতদ্বিধীদতি ইতি ।

স এবমুক্তস্তাঃ স্থিরঃ প্রত্যাচ, ন ময়া স্ত্রীণাং বচনাদিদমকার্যং কবণীয়ম্ ।  
ন হৃহপাধ্যায়েন সন্দিষ্টঃ অকার্যমপি ত্বয়া কার্যম্, ইতি ॥১১॥

তস্য পুনরুপাধ্যায়ঃ কালান্তবেণ গৃহমাজগাম তস্মাৎ প্রবাসাৎ । স তু  
তদ্রত্নং তস্মাশেষমুপলভ্য প্রীতিমানভূৎ ॥১২॥

উবাচ চৈনম্—বৎস । উতঙ্ক । কিং তে প্রিয়ং করবাণি ইতি । ধর্ম্যতো  
হি শুশ্রূষিতোহস্মি ভবতা, তেন প্রীতিঃ পরম্পরেণ নৌ সংবৃদ্ধা । তদনু-  
জানে ভবন্তম্, সর্বানৈব কামানবাপ্যসি, গম্যতাম্, ইতি ॥১৩॥

স এবমুক্তঃ প্রত্যাচ, কিং তে প্রিয়ং করবাণি, ইতি । এবং চাহুঃ ॥১৪॥

### ভাবতকৌমুদী

ইতি আন দ্বৈপ্রত্যয়শ্চ । প্রোষিতঃ প্রবাসং গতঃ । অতন্তেন ঋতুবক্ষা ন সম্ভবতীতি ভাবঃ ।  
বক্ষ্যঃ পুংসংসর্গাভাবান্নিষ্ফলঃ । তথা ক্রিয়তাং সংসর্গেণাত্মা ঋতুঃ সফলো বিধীয়তাম্ ।  
বিধীদতি পুংসংসর্গাভাবে ঋতোর্বক্ষ্যত্বাশঙ্কয়া বিষন্ন ভবতি ॥১০॥

স ইতি । স উতঙ্কঃ । স্ত্রীণাং বচনাদিত্যেনে তাসাং চাপদ্যং স্বাভাবিকমিতি ব্যজ্যতে ।  
অকার্যং গর্হিতং কর্ম, গুরুতবপাপজনকত্বাদিতি ভাবঃ । অথোপাধ্যাযাদেশাদিদমপি কবণীয়-  
মেবেত্যাহ—ন হীতি । সন্দিষ্ট আদিষ্টঃ ॥১১॥

তন্ত্বেতি । তস্য উতঙ্কস্ত মুখাৎ, তৎ বৃত্তং বৃত্তান্তম্ ॥১২॥

উবাচেতি । লোকতঃ শুশ্রূষণাভাবেহপি, ধর্ম্যতো ধর্ম্যপক্ষে, গুরুদাবগমনাকবণাদিতি  
ভাবঃ । নৌ আবযোঃ ॥১৩॥

স ইতি । স উতঙ্কঃ । এবং বক্ষ্যমাণম্, আত্মনুষ ইতি শেষঃ ॥১৪॥

“তোমাব অধ্যাপকেব স্ত্রী ঋতুমতী হইয়াছেন, এদিকে তোমাব অধ্যাপক  
বিদেশে বহিয়াছেন, সুতরাং বাহাতে ইঁহাব এই ঋতুটী নিষ্ফল না হয়,  
তাহা তুমি কব । এই ঋতুটি নিষ্ফল হাওয়ার আশঙ্কায় ইনি বিষন্ন হইয়া  
পড়িয়াছেন” ॥১০॥

সেই স্ত্রীলোকেব এইরূপ বলিলে, উতঙ্ক তাহাদিগকে বলিল—“স্ত্রীলোকেব  
কথায় আমি এইরূপ গর্হিত কার্য্য কবিতে পাবিব না । অধ্যাপকমহাশয় আমাকে  
এমন আদেশ কবিয়া যান নাই যে, ‘তুমি গর্হিত কার্য্যও করিও’ ॥১১॥

কিছুদিন পরে উতঙ্কের অধ্যাপক বিদেশ হইতে বাড়ী আসিলেন ; তিনি  
উতঙ্কের মুখে সেই সমস্ত বৃত্তান্ত শুনিয়া বিশেষ সন্তুষ্ট হইলেন ॥১২॥

এবং উতঙ্ককে বলিলেন—“বৎস ! উতঙ্ক ! তোমাব কোন্ প্রিয়কার্য্য কবিব,  
বল । ধর্ম্মানুসারে তুমি আমাব শুশ্রূষা কবিয়াছ, তাহাতে আমাদের পরম্পবেব  
প্রণয় বৃদ্ধি পাইয়াছে, অতএব আমি তোমাকে অনুমতি কবিতেছি, তুমি সমস্ত  
অভীষ্ট লাভ কবিবে, এখন বাইতে পাব” ॥১৩॥

যশ্চাধৰ্ম্মেণ বৈ ক্রয়াদ্যশ্চাধৰ্ম্মেণ পৃচ্ছতি ।

তয়োরন্যতরঃ প্রৈতি বিদ্বেষঃ চাধিগচ্ছতি ॥৯৫॥

সোহহমনুজ্ঞাতো ভবতা ইচ্ছামীকং গুৰ্ব্বৰ্থমুপহৰ্ত্তুমিতি । তেনৈবমুক্ত  
উপাধ্যায়ঃ প্রত্যুবাচ—বৎস । উতঙ্ক । উয্যতাং তাবৎ ইতি ॥৯৬॥

স কদাচিছুপাধ্যায়মাহোতঙ্কঃ—আজ্ঞাপযতু ভবান্, কিস্তে প্রিয়মুপহবামি  
গুৰ্ব্বৰ্থমিতি ॥৯৭॥

### ভারতকৌমুদী

য ইতি । দত্তা গ্রাহম্, গৃহীত্বা চ দেযম্, ইতি হি যুক্তিমূলো ধৰ্ম্মঃ । এবঞ্চ যশ্চাধ্যাপকঃ  
অধৰ্ম্মেণ অন্ত্রায়েন, ক্রযাং বিভাং দত্তা দক্ষিণাং ন গৃহ্যমীতি শিষ্যমভিদধ্যাদিতার্থঃ, তথা যশ্চ  
শিষ্যঃ, অধৰ্ম্মেণ অন্ত্রায়েন, পৃচ্ছতি বিভাং গৃহীত্বা দক্ষিণামদত্তা স্বগৃহং গন্তুম্, অধ্যাপকমামন্ত্রয়ত  
ইতি তাৎপর্যম্ । তযোবন্যতর উক্তধৰ্ম্মভঙ্গকাৰী গুৰুঃ শিষ্যো বা, প্রৈতি অধৰ্ম্মেণাযুক্তক্ৰযাং  
ত্ৰিযতে, অন্যতবস্ত বিদ্বেষক্, অধিগচ্ছতি উক্তধৰ্ম্মভঙ্গকরণাং প্রাপ্নোতি । তেন হি দক্ষিণা  
মৰাপি দেবা ভবতাপি গ্রাহেতি ভাবঃ ॥৯৫॥

স ইতি । ইষ্টং ভবদভিলষিতম্, গুৰ্ব্বৰ্থং গুৰুদক্ষিণাম্, উপহৰ্ত্তুং দাতুম্ । উয্যতাং স্বীযতাম্ ।  
অবসরক্রমেণ তদ্রবীমীতি ভাবঃ ॥৯৬॥

স ইতি । গুৰ্ব্বৰ্থং গুৰুদক্ষিণাম্, উপহবামি দদামি ॥৯৭॥

### ভাবতভাবদীপঃ

৥২০॥ আহবৃদ্ধাঃ ॥২১—২৪॥ যশ্চেতি । যাঙ্জনে হি “দদত্তং বৈ তে তমযাজযংস্তস্মাদদদ্যাজ্যঃ  
প্রতিগৃহ্তো বৈ তে তমযাজযংস্তস্মাং প্রতিগৃহ্তা যাজ্যমুভয়ে বায়ুবন্তী”তি শ্রব্যতে, তদ্বদধ্যাপনে-  
হপি যাঙ্জনে প্রতিগ্রহবজ্জীবিকাকপে দদদেবাধ্যাপ্যঃ প্রতিগৃহ্তেবাধ্যাপ্যমিতি ধৰ্ম্মঃ ।  
তত্র যো দক্ষিণায়া অগ্রহণেনাধৰ্ম্মেণ ক্রযাদধ্যাপযেৎ, যশ্চাধৰ্ম্মেণ তন্ত্ৰা অসমৰ্পণেন পৃচ্ছত্য-  
ধীতে । অন্ত্রতরঃ অদাতা অপ্ৰতিগ্রহীতা বা, প্রৈতি ত্ৰিযতে, বিদ্বেষৎঅন্যতবোহদানাদপ্ৰতি-  
গ্রহাৰ্থা অধিগচ্ছতি । মদন্তদক্ষিণায়া অগ্রহে তব অধৰ্ম্মঃ শ্রান্নম চ স্ববিদ্বেষঃ শ্রাৎ, অহমেনে  
কৃতার্থো ন কৃত ইতি ভাবঃ ॥২৫॥ উয্যতামিতি কালান্তবে এতস্ত গুৰুদক্ষিণাদাননির্বন্ধ-

অধ্যাপক এইকপ বলিলে, উতঙ্ক বলিল—“আমিই বা আপনার কোন্ প্রিয়-  
কার্য্য কবিব, বলুন । মুনিবা এইকপ বলিয়া থাকেন—৥২৪॥

যে অধ্যাপক অন্ত্রায়ভাবে (দক্ষিণা লইব না এইকপ) বলেন এবং যে শিষ্য  
(দক্ষিণা না দিয়া এখন বাড়ী যাই ? এইকপ গুরুকে) প্রশ্ন কবে, তাঁহাদের মধ্যে  
অন্ত্রায়কাৰী ব্যক্তি মৃত্যুমুখে পতিত হয় এবং অন্য ব্যক্তিব বিদ্বেষভাজন হয় ॥২৫॥

অতএব আপনি অনুমতি কবিলে, আমি আপনাব অভীষ্ট দক্ষিণা দিতে ইচ্ছা  
কবি ।” উতঙ্ক এই কথা বলিলে, অধ্যাপক বলিলেন—“বৎস । উতঙ্ক । কিছুকাল  
থাক, ( অবসরক্রমে বলিব )” ॥২৬॥

তমুপাধ্যায় প্রত্যুবাচ—বৎস । উতঙ্ক । বহুশো মাং চোদয়সি গুরুবর্ধ-  
মুপহবামীতি । তদগ্গচ্ছেনাং প্রবিশ্যোপাধ্যায়ানীং পৃচ্ছ, কিমুপহরামীতি ।  
এষা যদব্রবীতি তদুপহরস্ব ইতি ॥৯৮॥

স এবমুক্ত উপাধ্যায়েনোপাধ্যায়ানীমপৃচ্ছৎ—ভগবতি ! উপাধ্যায়েনা-  
স্ম্যনুজ্ঞাতো গৃহং গন্তুম্ ইচ্ছামীযং তে গুরুবর্ধমুপহত্যানুগো গন্তুম্, তদাজ্ঞাপয়তু  
ভবতী কিমুপহরামি গুরুবর্ধম্ ইতি ॥৯৯॥

সৈবমুক্তা উপাধ্যায়ানী তমুতঙ্কং প্রত্যুবাচ—গচ্ছ পৌষ্যং প্রতি রাজানম্,  
কুণ্ডলে ভিক্ষিতুং তস্য ক্ষত্রিয়য়া পিনন্ধে ॥১০০॥

তে আনয়স্ব, ইতচ্চতুর্থেহহনি পুণ্যকং ভবিতা তাভ্যামাবদ্ধাত্যাং শোভ-  
মানা ব্রাহ্মণান্ পবিবেক্ষুমিচ্ছামি । তৎ সম্পাদয়স্ব । এবং হি কুরুবতঃ  
শ্রেয়ো ভবিতা, অন্যথা কুতঃ শ্রেয় ইতি ॥১০১॥

#### ভারতকৌমুদী

তমিতি । চোদয়সি গুরুদক্ষিণাং দাতুং নির্ব্বাসি । প্রবিশ্য অন্তঃপুৰমিতি শেষঃ ॥৯৮॥

স ইতি । ভগবতি । মুনিপত্নীস্বান্নাহায়াবতি ! উপহৃত্য দত্তা ॥৯৯॥

সেতি । তস্য পৌষ্যন্ত, ক্ষত্রিয়বা ভার্য্যা, ন পুনঃ শূদ্রবা, তদানন্তাগ্রাহক্যাদিতি ভাবঃ ।  
পিনন্ধে পবিহিতে ॥১০০॥

আনয়স্বেতি । পুণ্যকং তদাখ্যং ব্রতম্ । আবদ্ধাত্যাং কর্ণযোধ্বর্তাত্যাম্ । কুরুবতঃ ॥১০১॥

#### ভাবতভাবদীপঃ

মপনেজ্ঞামীতি ভাবঃ ॥৯৬—৯৯॥ পিনন্ধে পরিহিতে ॥১০০॥ পুণ্যকং ব্রতবিশেষঃ, পবিবেশন-

কোন সময়ে উতঙ্ক আবাব অধ্যাপকমহাশয়কে বলিল—“আপনি আদেশ করুন,  
আপনাব প্রীতিকর কোন বস্তু দান করিব” ॥৯৭॥

অধ্যাপক উতঙ্ককে বলিলেন—“বৎস । উতঙ্ক । ‘গুরুদক্ষিণা দিব, গুরুদক্ষিণা  
দিব’ বলিয়া বাব বাব তুমি আমার নিকট আগ্রহ জানাইতেছ ; অতএব যাও,  
ভিতরে প্রবেশ করিয়া তোমার অধ্যাপকপত্নীর নিকট জিজ্ঞাসা কর যে, ‘কি দিব’ ।  
ইনি যাহা বলেন, তাহাই দাও” ॥৯৮॥

অধ্যাপক এইরূপে বলিলে, উতঙ্ক ভিতরে যাইয়া অধ্যাপকপত্নীকে জিজ্ঞাসা  
কবিল—“দেবি । বাড়ী যাইবাব জন্য অধ্যাপকমহাশয় আমাকে অনুমতি দিয়াছেন ;  
অতএব আপনাব অভীষ্ট গুরুদক্ষিণা দিয়া অনুগী হইয়া আমি বাড়ী যাইতে ইচ্ছা  
করি ; অতএব আপনি আদেশ করুন, কি গুরুদক্ষিণা দিব” ॥৯৯॥

উতঙ্ক এই কথা বলিলে, অধ্যাপকেব স্ত্রী উতঙ্ককে বলিলেন—“পৌষ্যবাজার  
ক্ষত্রিয়ভার্য্যা যে দুইটী কুণ্ডল ধারণ করিতেছেন, সেই কুণ্ডল দুইটী চাহিয়া আনিবাব  
জন্য পৌষ্যবাজার নিকট যাও” ॥১০০॥

(১০১)....আনয়স্ব, চতুর্থেহহনি পুণ্যকং ভবিতা ।

স এবমুক্তস্তয়োপাধ্যায়ান্ প্রাতিষ্ঠতোতক্ষঃ । স পথি গচ্ছন্নপশ্যদৃষভ-  
মতিপ্রমাণম্, তমধিরূঢ়ঞ্চ পুরুষমতিপ্রমাণমেব ॥১০২॥

স পুরুষ উতক্ষমভাষত—ভো উতক্ষ । এতৎ পুরীষমশ্চ ঋষভশ্চ ভক্ষয়শ্চ  
ইতি । স এবমুক্তো নৈচ্ছৎ ॥১০৩॥

তমাহ পুরুষো ভূয়ঃ, ভক্ষয়স্বোতক্ষ ! মা বিচাবয, উপাধ্যায়েনাপি তে  
ভক্ষিতং পূর্বম্, ইতি ॥১০৪॥

স এবমুক্তো বাঢ়মিত্যুক্তা তদা তদৃষভশ্চ যুত্রং পুরীষঞ্চ ভক্ষয়িত্বোতক্ষঃ  
সম্ভ্রমাত্মখিত এবোপম্পৃশ্য প্রতস্থে, যত্র স ক্ষত্রিয়ঃ পৌণ্ড্র্যঃ ॥১০৫॥

### ভাবতকৌমুদী

স ইতি । অতিপ্রমাণম্ অতিবিশাম্, ঋষভঃ বৃষম্ ॥১০২॥

স ইতি । পুরীষং বিষ্ঠাম্ । স উতক্ষঃ । নৈচ্ছৎ তন্তক্ষয়িতুমিতি শেষঃ ॥১০৩॥

তমিতি । ভূয়ঃ পুনঃ । ভক্ষয়শ্চ এতৎ পুরীষমিতি পূর্বেণ সম্বন্ধঃ ॥১০৪॥

স ইতি । বাঢ়ম্ এতৎ পুরীষং যুত্রঞ্চ যথা অবশ্যমেব ভক্ষয়িতব্যমিত্যর্থঃ । “ভূষণপ্রতি-

### ভারতভাবদীপঃ

মরাদিদানম্ ॥১০১॥ ঋষভো বৃষভঃ, স্বাধ্যায়াধ্যয়নভো ধর্মঃ, তমধিক্যঃ পুমান্তদধিষ্ঠাতা পব-  
নেশ্ববঃ ॥১০২॥ তেন প্রেবিত উতক্ষঃ । পুরীষং ধর্মফলমমৃতং মবণভয়নিবৃত্তয়ে ভক্ষয়শ্বাদী-  
কৃষ্ণ ॥১০৩॥ স তদনিচ্ছন্নপি বলাদিক্ষেপে ধর্মফলং গ্রাহিতঃ ॥১০৪॥ স তু পুরীষমেবেদমিতি

“বাইয়া সেই কুণ্ডল দুইটীকে আনয়ন কব, আজ হইতে চতুর্থদিনে আমাব  
পুণ্যকব্রত হইবে, তাহাতে আমি সেই কুণ্ডল দুইটী পবিধান কবিয়া ব্রাহ্মণগণকে  
পবিবেশন কবিব ইচ্ছা কবিষাছি । আমাব সেই ইচ্ছা পূর্ণ কব । এইকপ কবিলেই  
তোমাব মঙ্গল হইবে, না করিলে মঙ্গল হইবে কিবাপে ?” ॥১০১॥

অধ্যাপকেব স্ত্রী এইকপ বলিলে, উতক্ষ প্রশ্নান কবিল । উতক্ষ পথে যাইতে  
যাইতে অতিবৃহৎ একটী বৃষ এবং তাহাতে আকৃঢ় অতিবৃহৎ একজন পুরুষকে  
দেখিতে পাইল ॥১০২॥

সেই পুরুষ উতক্ষকে বলিল—“উতক্ষ ! এই বৃষেব বিষ্ঠা ভক্ষণ কব” । এইকপ  
বলিলে, উতক্ষ তাহা ভক্ষণ কবিতে ইচ্ছা কবিল না ॥১০৩॥

সেই পুরুষ আবার উতক্ষকে বলিল—“উতক্ষ ! খাও, বিচাব কবিও না । তোমাব  
অধ্যাপকও পূর্বে ইহা খাইয়াছেন” ॥১০৪॥

তমুপেত্যাসীনমপশ্যদুতকঃ । স উতক্কস্তমুপেত্যশীতিবভিনন্দ্যোবাচ—  
অর্থী ভবন্তমুপাগতোহস্মি, ইতি ॥১০৬॥

স এনমভিবাগোবাচ—ভগবন্ । পৌষঃ ঋত্বহং কিং করবাণি,  
ইতি ॥১০৭॥

স তমুবাচ গুৰ্ব্বৰ্থে কুণ্ডলয়োর্বর্থেনাভ্যাগতোহস্মি । যে বৈ তে ক্ষত্রিয়য়া  
পিনন্ধে কুণ্ডলে, তে চ ভবান্ দাতুমর্হতি, ইতি ॥১০৮॥

তং প্রত্যুবাচ পৌষঃ, প্রবিশ্যান্তঃপুং ক্ষত্রিয়া যাচ্যতাম্, ইতি । স  
তেনৈবমুক্তঃ প্রবিশ্যান্তঃপুং ক্ষত্রিয়াং নাপশ্যৎ ॥১০৯॥

### ভারতকৌমুদী

“জ্ঞাবোবাচম্” ইত্যমরঃ । সহস্রাং সহস্রত্বাং, উথিতো দণ্ডায়মান এব, উপস্পৃশ্য আচম্য;  
“স্পৃশ্বা চ তু কুণ্ড চ নিদ্রীবোদ্ধাহনৃতং বচঃ । পীত্বাপোহধ্যোক্তমাংশচ আচাম্যে প্রযতোহপি  
সন্ ॥” ইতি মরীচিবচনেন ভোজনানন্তরমাচমনবিধানাদিতি ভাবঃ । উথিতেনাচমনকরণাদ-  
ভুচ্চিহ্নং স্থিতমেবেত্যপি দৃষ্টব্যম্ । তথাচ মরীচিবচন—“ন বহির্জাহ্নববধা নাসনস্থো ন চোথিতঃ ।  
ন পাতৃকাস্থো নাচিহ্নঃ শুচিঃ প্রযতমানসঃ ।” ॥১০৫॥

তমিতি । আসীনং রাজাসনোপবিষ্টম্ । অর্থী যাচকঃ ॥১০৬॥

স ইতি । এনমুক্তকম্ । পৌষঃ ঋত্বহমিত্যনেন আশীঃপাত্ত্বত্বমাত্মনঃ প্রদর্শিতম্ ॥১০৭॥

স ইতি । গুৰ্ব্বৰ্থে গুরুদক্ষিণার্থে । অর্থেন প্রযোজনে । অবধাবণে বৈশদ্য, তব  
ক্ষত্রিয়ৈবেত্যর্থঃ ॥১০৮॥

তমিতি । ক্ষত্রিয়া মৎপত্নী, যাচ্যতাম্ । এতেনোদার্যমাত্মনঃ সূচিতম্ ॥১০৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

মহা ভক্ষবিদ্যা উথিতোহল্পপৰিগ্ৰেবাপ উপস্পৃশ্য কার্ধ্যশৈল্যে প্রতস্থে । অত্র ঋত্বভাদিরূপকেন  
ধর্মবলাদনিষ্টনিবৃত্তিরিষ্টপ্রাপ্তিঞ্চ ভবতীতি দর্শিতম্ ॥১০৫—১০৮॥ তাবতৈবাপরাধেন

সেই পুরুষ এইকপ বলিলে, “অবশ্যই ভক্ষণ করিব” এই কথা বলিয়া উতক্ক  
সেই বুকের মূত্র ও বিষ্ঠা ভক্ষণ করিয়া, হরাবশতঃ দাঁড়াইয়া আচমন করিয়া, পৌষ  
রাজার নিকট প্রস্থান কবিল ॥১০৫॥

উতক্ক যাইয়া রাজাকে সিংহাসনে উপবিষ্ট দেখিল এবং নিকটে যাইয়া আশী-  
র্ব্বাদ করিয়া বলিল—“আমি প্রার্থী হইয়া আপনাব নিকট আসিয়াছি” ॥১০৬॥

পৌষ রাজা উতক্ককে নমস্কার করিয়া বলিলেন—“ভগবন্ ! আমি পৌষ,  
আপনার কি করিব, ( আদেশ করুন )” ॥১০৭॥

উতক্ক রাজাকে বলিল—“গুরুদক্ষিণার জন্য দুইটি কুণ্ডল নিতে আসিয়াছি ।  
আপনার মহিষী যে কুণ্ডল দুইটি পবিত্রান করেন, আপনি তাহা দান  
করুন” ॥১০৮॥

স পৌষ্যং পুনরুবাচ—ন যুক্তং ভবতাহমনুতেনোপচবিতুম্ । ন হি তেহন্তঃপুবে ক্ষত্রিয়া সন্নিহিতা, নৈনাং পশ্যামি ॥১১০॥

স এবযুক্তঃ পৌষ্যঃ ক্ষণমাত্রং বিয়ুশ্যোতক্ষং প্রত্যুবাচ—নিয়তং ভবানু-  
চ্ছিষ্টঃ, স্মর্য তাবৎ, ন হি সা ক্ষত্রিয়া উচ্ছিষ্টেনাশুচিনা শক্যা দ্রষ্টুং পতি-  
ব্রতত্বাৎ । সৈষা নাশুচেদর্শনমুপৈতি ইতি ॥১১১॥

অথৈবযুক্ত উতক্ষঃ স্মৃত্বোবাচ—অস্তি খলু মযোথিতেনোপস্পৃষ্টং শীঘ্রং  
গচ্ছতা চ ইতি ॥১১২॥

### ভাবতকৌমুদী

স ইতি । ভবতা মযা সাক্ষম্, অনুতেন মিথ্যাভাবেন, উপচবিতুং ব্যবহর্তুম্, প্রবৃত্তমিতি  
অহম্, ন যুক্তং পশ্যামীত্যর্থঃ । সন্নিহিতা স্থিতা, অভাব নৈনাং পশ্যামি ॥১১০॥

স ইতি । বিয়ুশ্য বিবিচ্য । নিয়তং নিশ্চিতম্ । উচ্ছিষ্টঃ যৎকিঞ্চিদ্বোজনানন্তবম্ আচ-  
মনাকবণাদপবিত্র ইত্যর্থঃ । উচ্ছিষ্টেনাশুচিনা উচ্ছিষ্টত্বা অপবিত্রেণ জনেন । পতিব্রতা-  
মাহ অঙ্গিবাঃ—“আর্তাৰ্হে মুদিতা হৃষ্টে বিবোধে মলিনা ক্লশা । যুতে ত্রিষেত যা পত্যো  
সাম্বী জেযা পতিব্রতা ॥” অভাব পতিব্রতাশব্দস্ত সংজ্ঞাহ্বয় ইদং । সৈষা সৰ্ব্বৈব পতি-  
ব্রতা ॥১১১॥

অথেতি । উপস্পৃষ্টম্ আচাস্তম্ আচমনং কৃতমিতি যাবৎ ॥১১২॥

### ভাবতভাবদীপঃ

ক্ষত্রিবাং নাপশ্যৎ । অশুচিস্বদোষাদেবেদানীন্তনানাং দেবর্ষিদর্শনাদিকং ন জাযত ইতি  
ভাবঃ ॥১০৯—১১০॥ পতিব্রতাত্বাদিতি, পতিব্রত্যাংদেবতাবদল্লাপবাধেহপি স্ত্রিযো  
দুর্লভ্যা ভবন্তীতি তদ্বক্ষ্যমাহাখ্যং দর্শিতম্ ॥১১১॥ অথেতি । উদ্ভিষ্টতা গচ্ছতা চ উপস্পৃষ্ট-

পৌষ্য বাজা উতক্ষকে বলিলেন—“আপনি নিজেই অস্তঃপুরে যাইয়া মহিষীর  
নিকট প্রার্থনা ককন” । বাজা এইরূপ বলিলে, উতক্ষ অস্তঃপুরে যাইয়া মহিষীকে  
দেখিতে পাইল না ॥১০৯॥

তাই উতক্ষ আবার রাজাব নিকট আসিয়া বলিল—“আমাব সহিত মিথ্যা  
ব্যবহাব কবা আপনাব উচিত নহে । অস্তঃপুরে মহিষী নাই, তাই আমি  
তাহাকে দেখিতে পাই নাই” ॥১১০॥

উতক্ষ এইরূপ বলিলে, পৌষ্য ক্ষণকাল বিবেচনা কবিয়া উতক্ষকে বলিলেন—  
“নিশ্চয়ই আপনি উচ্ছিষ্ট আছেন, স্মরণ কবিয়া দেখুন । উচ্ছিষ্ট থাকা বশতঃ  
অশুচি ব্যক্তি মহিষীকে দেখিতে পায় না, কাবণ, তিনি পতিব্রতা, পতিব্রতাবা  
সকলেই অপবিত্র ব্যক্তিকে দর্শন দান কবেন না” ॥১১১॥

বাজা এইরূপ বলিলে, উতক্ষ স্মরণ কবিয়া বলিল—“ও ! হইবাছে, আমি  
তাড়াতাড়ি আসিবাব কালে দাঁড়াইয়া আচমন কবিয়াছিলাম” ॥১১২॥

(১১২)...অস্তি খলু মযা ভক্ষিতং নোপস্পৃষ্টমাগচ্ছতা ।



তং পৌষ্যঃ প্রত্যাচ—এষ তে ব্যতিক্রমো নোথিতেনোপস্পৃষ্টং ভবতি  
শীঘ্রং গচ্ছতা চ ইতি ॥১১৩॥

অথোতক্কন্তং তথৈতু্যক্ত্বা। প্রাঙ্গুথ উপবিষ্ঠ্য স্প্রক্ষালিত-পানি-পাদ-বদনো  
নিঃশব্দাভিরফেনাভিবনুষ্ণাভির্হৃদগতাভিরস্তিত্তিঃ পীত্বা দ্বিঃ পবিষ্মজ্য-  
খান্যস্তিরপস্পৃষ্ঠ্য চান্তঃপুং প্রবিবেশ, ততস্তাং ক্ষত্রিয়ামপশ্যৎ ॥১১৪॥

স। চ তং দৃষ্ট্বোতক্কং প্রত্যাখ্যাভিবাচোবাচ—স্বাগতং তে, ভগবন্!  
আজ্ঞাপয়, কিং করবাণি ইতি ॥১১৫॥

### ভাবতকৌমুদী

তমিতি। ব্যতিক্রমঃ স্থলিতম্। উথিতেন শীঘ্রং গচ্ছতা চ জনেন, যদুপস্পৃষ্টং তন্ন ভব-  
তীত্যর্থঃ। তৎপ্রমাণত্বক্কম্ ॥১১৩॥

অথেতি। তং বাজানম্। স্তুষ্ট সম্যক্ প্রক্ষালিতানি পানী পাদৌ বদনঞ্চ তানি যেন সঃ।  
নিঃশব্দাভিঃ পানকালীনশব্দবহিতাভিঃ। হৃদগতাভির্হৃদপর্ধ্যন্তপ্রবেশযোগ্যাভিঃ, অস্তির্জলৈঃ।  
কর্মণি কবণত্বমার্বম্। পবিষ্মজ্য ঔষ্ঠাবিতি শেষঃ। খানি গৃথাদীনি ছিদ্ৰস্থানানি, অস্তি-  
র্জলৈর্জলসিক্তপানিস্থানবিশেষৈবৈরিত্যর্থঃ, উপস্পৃষ্ঠ্য সংস্পর্শাশ্রকমাচমনং কৃত্বা। অত্র প্রমাণানি  
যথা যাজ্ঞবল্ক্যঃ—“অন্তর্জাহ্নু শুচৌ দেশে উপবিষ্ট উদমুখঃ। প্রাখ্য ব্রাহ্মণ তীর্থেন দ্বিজো  
নিত্যমুপস্পৃশেৎ ॥” দক্ষঃ—“প্রক্ষাল্য হস্তৌ পাদৌ চ ত্রিঃ পিবেদম্বু বীকিতম্। সংবৃত্যাদুষ্ঠ-  
মূলেন দ্বিঃ প্রমুজ্যাত্ততো মূখম্ ॥” প্রচেতাঃ—“অনুষ্ণাভিবফেনাভিঃ পূতাভির্বাণ্য চক্ষুযা।  
হৃদগতাভিবশাবাভিস্তিচতুর্বাষ্ট্রিরাচমেৎ ॥” মনুঃ—“খানি চৈব স্পৃশেদস্তিঃ—” ইত্যাদি ॥১১৪॥

সেতি। স্বাগতং স্বথেনাগমনং কিমিত্যর্থঃ ॥১১৫॥

### ভাবতভাবদীপঃ

যাচমনং কৃতম্, তদকৃতমেবেত্যর্থঃ ॥১১২—১১৩॥ খানি ইল্লিযাণি ॥১১৪॥ সস্তাবেন শুকভক্ত্যা

পৌষ্য উতক্কে বলিলেন—“ইহাই আপনার ত্রুটি হইয়াছে। কারণ, গমন  
কবিতে থাকিয়া কিংবা দাঁড়াইয়া দাঁড়াইয়া যে আচমন করা হয়, তাহা আচমনই  
নহে” ॥১১৩॥

“তাহাই বটে” এই কথা বলিয়া উতক্ক পূর্বমুখ হইয়া, উপবেশন কবিয়া হস্ত-  
যুগল ও মুখমণ্ডল প্রক্ষালন করিয়া, শব্দহীন, ফেনরহিত, অনুষ্ণ এবং হৃদয়পর্ধ্যন্ত-  
গামী জল, তিন বার পান করিয়া, দুইবার ওষ্ঠ মার্জন করিয়া, মুখপ্রভৃতি ছিদ্ৰস্থান  
স্পর্শ করিলেন; এইরূপ বিশুদ্ধ আচমন কবিয়া অন্তঃপুবে প্রবেশপূর্বক মহিষীকে  
দেখিতে পাইলেন ॥১১৪॥

মহিষী উতক্কে দেখিয়াই উঠিয়া অভিবাদন কবিয়া বলিলেন—“আপনাব  
নির্বিল্পে আগমন হইয়াছে ত? ভগবন্! আদেশ ককন, আমি কি করিব” ॥১১৫॥

স তামুবাচ—এতে কুণ্ডলে গুৰ্ব্বৰ্থং মে ভিক্ষিতে দাতুমহঁসি, ইতি ॥১১৬॥

সা প্রীতা তেন তস্মৈ সন্তোবেন পাত্ৰময়মনতিক্রমণীয়শ্চেতি মত্বা তে কুণ্ডলে অবমুচ্যাস্মৈ প্রায়চ্ছৎ, আহ চৈনম্—এতে কুণ্ডলে তক্ষকো নাগবাজঃ স্তম্ভশং প্রার্থয়তি ; অপ্রমত্তো নেতুমহঁসি, ইতি ॥১১৭॥

স এবমুক্তস্তাং ক্ষত্রিয়াং প্রত্যুবাচ—ভবতি । স্ননিবৃত্তা ভব, ন মাং শত্ৰুস্তক্ষকো নাগবাজো ধৰ্ষয়িতুম্, ইতি ॥১১৮॥

স এবমুক্ত্বা তাং ক্ষত্রিয়ামামন্ত্য পৌষ্যসকাশমাগচ্ছৎ, আহ চৈনম্—ভোঃ পৌষ্য ! প্রীতোহস্মি, ইতি ॥১১৯॥

তমুতক্ষং পৌষ্যঃ প্রত্যুবাচ—ভগবন্ । পাত্ৰমাসাঢ়তে, ভবাংশ্চ গুণবান-  
তিথিঃ, তদিক্ষে শ্রাদ্ধং কৰ্ত্তুম্, ক্রিয়তাং ক্ষণঃ, ইতি ॥১২০॥

#### ভাবতকৌমুদী

স ইতি । এতে স্বদীয়ে । গুৰ্ব্বৰ্থং গুরুদক্ষিণার্থম্, মে ময়া, ভিক্ষিতে প্রার্থিতে ॥১১৬॥

সেতি । তস্মৈ উতক্ৰম, তেন সন্তোবেন সাধুত্বেন গুরুভক্ত্যেতি যাবৎ, প্রীতা সতী । অয়ং ব্রাহ্মণঃ, পাত্ৰং দানস্থানম্, অতএব অনতিক্রমণীয়ঃ । অবমুচ্য কৰ্ণধ্বাং প্রচ্যাব্য । অপ্রমত্তঃ সাবধানঃ । পাত্ৰমাহ যমঃ—“বিভাগীলো ধৰ্ম্মযুক্তঃ কুলীনঃ শাস্তো দান্তঃ সত্যবাদী কৃতজ্ঞঃ । বুদ্ধিমানো গোহিতো গোশবণ্যো দাতা যজ্ঞা ব্রাহ্মণঃ পাত্ৰমাহঃ” ॥১১৭॥

স ইতি । স্ননিবৃত্তা অতিশয়েন নিক্ষেপগা । ধৰ্ষয়িতুমভিভবিতুম্ ॥১১৮॥

স ইতি । আমন্ত্য সাহুনয়ং প্রস্থানবিষয়ং পৃষ্টা ॥১১৯॥

তমিতি । ইচ্ছে ইচ্ছামি । আশ্বনেপদমার্ষম্ । ক্ষণঃ অবসবঃ ॥১২০॥

উতক্ৰ মহিষীকে বলিল—“গুরুদক্ষিণাব জগ্ন্য আমি আপনাব এই কুণ্ডল দুইটা প্রার্থনা কবিতেছি, দান ককন” ॥১১৬॥

মহিষী উতক্ৰেব সেই সাধুতা দেখিবা সন্তুষ্ট হইলেন এবং ‘ইনিই দানেব উপযুক্ত পাত্ৰ ; অতএব ইহাকে পবিত্যাগ কবা উচিত নহে’ ইহা মনে করিয়া, সেই কুণ্ডল দুইটা খুলিয়া তাঁহাকে দান কবিলেন এবং বলিলেন—“নাগবাজ তক্ষক এই কুণ্ডল দুইটাব একজন বিশেষপ্রার্থী ; অতএব সাবধানে নিয়া যাইবেন” ॥১১৭॥

মহিষী এইকপ বলিলে, উতক্ৰ তাঁহাকে বলিল—“দেবি । আপনি নিশ্চিন্ত হউন, নাগবাজ তক্ষক আমাকে অভিভূত কবিতে পারিবে না” ॥১১৮॥

উতক্ৰ এইকপ বলিয়া, মহিষীব নিকট বিদায় লইয়া, পৌষ্য বাজাব নিকট গেল এবং বলিল—“মহাবাজ । আমি সন্তুষ্ট হইয়াছি” ॥১১৯॥

(১১৮)....ভতবী স্ননিবৃত্তা ভবতু ।

তমুতক্ষঃ প্রত্যুবাচ—কৃতক্ষণ এবাস্মি, শীঘ্রমিচ্ছামি যথোপপন্নমুপস্কৃত-  
মন্নং ভবতা ॥১২১॥

স তথেষুভুক্তঃ। যথোপপন্নেনান্নেন্নং ভোজয়ামাস ॥১২২॥

অথোতক্ষঃ সকেশং শীতমন্নং দৃষ্ট্বা। অশুচ্যেত্যদিতি মত্বা তং পৌণ্ড্র্যমুবাচ—  
যস্মান্নে অশুচ্যন্নং দদাসি, তস্মাদন্ধো ভবিষ্যসি, ইতি ॥১২৩॥

তং পৌণ্ড্র্যঃ প্রত্যুবাচ—যস্মাৎ হুমপ্যতুষ্টিমন্নং দুষ্যসি, তস্মাত্ত্বমনপত্যো  
ভবিষ্যসি, ইতি ॥১২৪॥

তমুতক্ষঃ প্রত্যুবাচ—ন যুক্তং ভবতান্নমশুচি দত্ত্বা প্রতিশাপং দাতুম্,  
তস্মাদন্নমেব প্রত্যক্ষীকুরুষ্ব, ॥১২৫॥

### ভারতকৌমুদী

তমিতি । কৃতক্ষণো গৃহীতাবসবঃ । যথোপপন্নং গৃহে যথাস্থিতম্, তথৈব ভবতা উপস্কৃত-  
প্রস্তুতম্, ন পুনবধিকায়োজনার্থমধিকচেষ্টা কর্তব্যং বিলম্বসম্ভবাদিতি ভাবঃ ॥১২১॥

স ইতি । স পৌণ্ড্র্যঃ । ভোজয়ামাস ভোজয়িতুং প্রবৃত্তো বভূব ॥১২২॥

অথেনি । শীতং শীতলম্ । অন্ধো ভবিষ্যসি, দ্রষ্টব্যাদর্শনাদিতি ভাবঃ ॥১২৩॥

তমিতি । অনপত্যো নির্বংশঃ, নির্দোষে দোষারোপণস্ত গুণত্বাপরাধস্বাদিত্যাশয়ঃ ॥১২৪॥

তমিতি । প্রত্যক্ষীকরণাদেব নির্দোষে দোষাবোপণং কৃত্ব নবেত্যপি প্রত্যক্ষীভবেদিতি  
ভাবঃ ॥১২৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

॥১১৫—১১৭॥ হে ভগবতি । স্বং স্থনিবৃত্তা নিশ্চিন্তা ভব ইত্যুবাচেতি সঙ্কল্পঃ ॥১১৮—১২১॥ অত্র  
সর্বত্র শাপব্যাঞ্জনং সৎপাত্রে কেশকীটাত্তবপন্নমন্নং দদদন্ধো ভবতীতি দর্শিতম্; তস্মাৎ পবীক্ষা

পৌণ্ড্র্য রাজা উতক্ষকে বলিলেন—“ভগবন্ । বহুকালের পর সৎপাত্র পাওয়া  
যায় ; আপনিও গুণবান্ অতিথি ; অতএব আমি আদ্র করিতে ইচ্ছা করি ;  
আপনি এইটুকু বিলম্ব করুন” ॥১২০॥

উতক্ষ পৌণ্ড্র্য রাজাকে বলিল—“আমি বিলম্ব করিতেছি ; ঘরে যেমন আছে,  
তেমন অন্নই আপনি শীঘ্র প্রস্তুত করুন, ইহাই আমি ইচ্ছা করি” ॥১২১॥

“তাহাই হইবে” এই কথা বলিয়া পৌণ্ড্র্য রাজা ঘরে যেমন অন্ন ছিল, তেমন  
অন্নদ্বারাই উতক্ষকে ভোজন করাইতে প্রবৃত্ত হইলেন ॥১২২॥

সেই অন্ন শীতল হইয়া গিয়াছিল এবং তাহাতে কেশ ছিল ইহা দেখিয়া, ‘এ অন্ন  
অপবিত্র’ ইহা মনে করিয়া উতক্ষ পৌণ্ড্র্য রাজাকে বলিল—“তুমি যখন আমাকে  
অপবিত্র অন্ন দিয়াছ, তখন তুমি অন্ধ হইবে” ॥১২৩॥

পৌণ্ড্র্যও আবাব উতক্ষকে বলিলেন—“তুমিও যখন নির্দোষ অল্পে দোষাবোপণ  
করিতেছ, তখন তুমিও নির্বংশ হইবে” ॥১২৪॥

ততঃ পৌষ্যস্তদন্নমশুচি দৃষ্ট্বা । তস্মাশুচিভাবমপরোক্ষয়ামাস ॥১২৬॥

অথ তদন্নং মুক্তকেশ্যা দ্বিযোপহৃতমনুষ্যং সাকেশঞ্চাশুচি তদিতি মত্বা  
তন্মুখিতক্কেং প্রসাদয়ামাস ॥১২৭॥

ভগবন্ । এতদজ্ঞানাদন্নং সাকেশমুপাহৃতং শীতঞ্চ তৎ ক্লামযে ভবন্তং  
ন ভবেয়মক্ষঃ ইতি ॥১২৮॥

তন্মুক্তক্কেং প্রত্যুবাচ—ন যুষা ত্রবীমি, ভূত্বা স্বমন্ধো ন চিরাদনন্ধো  
ভবিষ্যসি, ইতি । মমাপি শাপো ভবতা দত্তো ন ভবেৎ ইতি ॥১২৯॥

তং পৌষ্যঃ প্রত্যুবাচ—ন চাহং শত্ৰুঃ শাপং প্রত্যাদাতুম্, নহি মে  
মন্যুবচ্যাপ্যুপশমং গচ্ছতি । কিংকৈতদ্ভবতা ন জ্ঞায়তে ? যথা—॥১৩০॥

### ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । দৃষ্ট্বা কেশসংস্পর্শবিদিত্বা, অশুচিভাবম্, তদশুচিভাবস্ত কাষণম্, অপবোক্ষ-  
ণকাবেতি অপবোক্ষয়ামাস অনুমানেন বিবেদেত্যর্থঃ ॥১২৬॥

অথেতি । মুক্তকেশ্যা দ্বিযা উপহৃতমানীতম্, অতএব কেশসম্পাতাং সাকেশম্, অতএব  
চাশুচি, “...কেশকীটাবপন্নঞ্চ...” ইতি স্মৃতেবেতি ভাবঃ ॥১২৭॥

কিং কৃত্বা প্রসাদয়ামাসেত্যাহ—ভগবন্নিতি । অজ্ঞানকৃতদোষস্ত অর্দ্ধাপবাধহেতুত্বা-  
দিত্যাশয়ঃ ॥১২৮॥

তমিতি । ন চিবাং শীঘ্রমেব, অনক্ষশক্ষ্মান্ । ন ভবেদিতি পৌষ্যং প্রতি তচ্ছাপ-  
প্রত্যাহাবপ্রার্থনা ॥১২৯॥

### ভাবতভাবদীপঃ

দেষ্যমিতি ভাবঃ । বিনাপবাধং দত্তঃ শাপোহপি নিষ্ফলো ভবতীত্যপ্যুন্নেষম্, রাজ্ঞা দত্তস্ত শাপস্ত  
বৈষম্যদর্শনাৎ ॥১২২—১২৮॥ ন চিবাচ্ছীঘ্রম্ ॥১২৯॥ প্রত্যাদাতুম্ সংহর্ষম্ ॥১৩০॥ নবনীত-

তখন উতক্ক পৌষ্য রাজাকে বলিল—“অপবিত্র অন্ন দিয়া, আবার প্রতিশাপ  
দেওয়া আপনাব উচিত হয় নাই । অতএব অন্নটাই প্রত্যক্ষ ককন না” ॥১২৫॥

তাহাব পব, পৌষ্য সেই অন্নকে অপবিত্র দেখিয়া তাহাব অপবিত্রতাব কারণ  
অনুমান কবিলেন ॥১২৬॥

‘কোন স্ত্রীলোক চুল খুলিয়া সেই শীতল অন্ন আনিয়াছিল ; তাই তাহাতে  
চুল পড়িয়াছিল বলিয়া তাহা অপবিত্র হইয়াছে—ইহা মনে কবিয়া পৌষ্য রাজা  
উতক্কে প্রসন্ন কবিবার চেষ্টা কবিলেন ( এবং বলিলেন— ) ॥১২৭॥

“ভগবন্ ! না জানিয়াই এই কেশযুক্ত শীতল অন্ন আনা হইয়াছে ; অতএব  
আপনি আমাকে ক্ষমা ককন, আমি যেন অন্ধ হই না” ॥১২৮॥

উতক্ক পৌষ্য রাজাকে বলিল—“আমি ত মিথ্যা কথা বলি না ; স্মৃতবাং  
আপনি অন্ধ হইয়া আবার শীঘ্রই চক্ষুস্মান্ হইবেন । আমাব প্রতি আপনি যে শাপ  
দিয়াছেন, তাহাও ফলিবে না ত ?” ॥১২৯॥

নবনীতং হৃদয়ং ব্রাহ্মণস্ত বাচি ক্ষুবো নিহিতস্তীক্ষ্ণধাবঃ ।

তদুভয়মেতদ্বিপবীতং ক্ষত্রিয়স্ত বাঙ্ নবনীতং হৃদয়ং তীক্ষ্ণধাবম্, ইতি ॥১৩১॥

তদেবং গতে ন শক্তোহহং তীক্ষ্ণহৃদয়ত্বাৎ শাপমন্তথা কর্ত্তুম্, গম্যতাম্' ইতি ॥১৩২॥

তমুত্কঃ প্রত্যুবাচ—ভবতাহমমস্তাশুচিভাবমালক্ষ্য প্রত্যুন্ননীতঃ, প্রাক্ চ তেহভিহিতম্, যস্মাদুদ্বৃষ্টমমং দুষ্যসি তস্মাদনপত্যো ভবিষ্যসীতি । দুৰ্ঘে চান্নে নৈষ মম শাপো ভবিষ্যতি, ইতি । সাধয়ামস্তাবদিত্যুক্ত্বা প্রাতিষ্ঠ-  
তোতক্লেস্তে কুণ্ডলে গৃহীত্বা ॥১৩৩॥

### ভাবতকৌমুদী

তমিতি । প্রত্যাদাতুং প্রত্যাহর্ভুম্ । হি যস্মাৎ, মন্যঃ ক্রোধঃ, অতাপি ইদানীমপি ॥১৩০॥  
নবেতি । ব্রাহ্মণস্ত হৃদয়ম্, নবনীতং নবনীতত্বল্যম্, শীঘ্রমেব দ্রবীভবতীতি ভাবঃ,  
বাচি বাক্যে, তীক্ষ্ণধাবঃ ক্ষুবো নিহিতঃ বিধাত্তা স্থাপিতঃ, বাক্ তু ক্ষুববৎ সহসৈব ছিন্নভীত্যা-  
শয়ঃ । ক্ষত্রিয়স্ত তু তদেতদুভয়মেব বিপবীতম্, বাক্, নবনীতং নবনীতবদেব শীঘ্রং দ্রবীভবতি,  
হৃদয়ং তীক্ষ্ণধাবং ক্ষুববৎ হঠাৎ কোমলং ন ভবতীত্যভিপ্রায়ঃ ॥১৩১॥ ..

তদ্বিতি । এবং গতে ইৎং নিয়মে স্থিতে ॥১৩২॥

তমিতি । তে ত্বয়া । শাপো ন ভবিষ্যতি ন ফলিষ্যতি, নির্দোষং প্রাতি দোষারোপে সত্যেব  
তচ্ছাপবিষয়তা, সদোষং প্রাতি দোষকথনে তু নেত্যাশয়ঃ । সাধয়ামো গচ্ছামঃ “প্রায়েণ  
প্যন্তকঃ সাধির্গমে: স্থানে প্রযুক্ত্যতে” ইতি সাহিত্যদর্পণাৎ ॥১৩৩॥

### ভাবতভাবদীপঃ

বৎ শীঘ্রত্বাবি, বাক্ ক্ষুববৎ সত্ত্বো বিচ্ছেদিকা, স্ত্রুতজীবিতাদেবিত্যর্থঃ ॥১৩১॥ গম্যতাম্

পৌষ্য রাজা উত্ককে বলিলেন—“আমি আমার শাপ প্রত্যাহাব কবিতে সমর্থ  
নহি । কারণ, এখনও আমার ক্রোধের শাস্তি হয় নাই । আপনি কি ইহা  
জানেন না যে ॥১৩০॥

ব্রাহ্মণেব হৃদয় ননীব মত হঠাৎই গলিয়া যায়, আব বাক্যে তীক্ষ্ণধার ক্ষুব-  
স্থাপিত রহিয়াছে । কিন্তু ক্ষত্রিয়েব এ দুইটাই বিপবীত ; বাক্য ননীব মত  
শীঘ্রই গলিয়া যায় ; আর হৃদয় তীক্ষ্ণধাব ক্ষুবেব মত হঠাৎ কোমল হয়  
না ॥১৩১॥

সুতবাং এইরূপ নিয়ম আছে বলিয়া আমার হৃদয় তীক্ষ্ণ, তাই আমি  
আমার শাপের অন্তথা কবিতে সমর্থ নহি । আপনি যান” ॥১৩২॥

উত্ক .পৌষ্য রাজাকে বলিল—‘অন্যেব অপবিত্রতা দেখিয়া আপনি আমার  
অনুন্নয় করিয়াছেন ; আব পূর্বে আপনি বলিয়াছেন ‘যখন নির্দোষ অন্তে

(১৩১)---নিশিতস্তীক্ষ্ণধাবঃ ।

সোহপশ্যদথ পথি নগ্নং ক্ষপণকমাগচ্ছন্তং মুহুর্মুহুর্শ্যমানমদৃশ্য-  
মানঞ্চ ॥১৩৪॥

অথোতক্লেস্তে কুণ্ডলে সংগ্ৰস্ত ভূমাবুদকার্থং প্রচক্রমে ॥১৩৫॥

এতস্মিন্নন্তবে স ক্ষপণকস্তবমাণ উপস্থত্য তে কুণ্ডলে গৃহীত্বা  
প্রোদ্রবৎ ॥১৩৬॥

তমুতক্লেহভিস্থত্য কৃতোদককার্য্যঃ শুচিঃ প্রয়তো নমো দেবেভ্যো  
গুরুভ্যশ্চ কৃতা মহতা জবেন তমুপায়য়াৎ ॥১৩৭॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । নগ্নং বিবস্ত্রম্, ক্ষপণকং বৌদ্ধসন্ন্যাসিনম্ ॥১৩৪॥

অথেতি । সংগ্ৰস্ত সংস্থাপ্য । উদকার্থং জলনিমিত্তকং স্নানাদিকম্, কৰ্ত্তৃমিতি শেষঃ ॥১৩৫॥

এতস্মিন্নিতি । অন্তরে অবসবে । প্রোদ্রবৎ দ্রুতং পলায়িতবান্ ॥১৩৬॥

তমিতি । কৃতমুদককার্য্যং স্নানাদিকং যেন সঃ, অতএব শুচির্বাহিঃপবিত্রঃ, প্রযতঃ অস্তঃ-  
পবিত্রশ্চ, দেবেভ্যো গুরুভ্যশ্চ নমঃ কৃতা, তং ক্ষপণকম্, অভিস্থত্য লক্ষ্যাকৃত্য গতা, জবেন  
বেগেন, অস্বাৎ অস্বাধাবিতবান্ ॥১৩৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

স্বযেতি শেষঃ ॥১৩২॥ তে স্বা । সাধবামঃ শাপাতাব নিশ্চিন্তমঃ ॥১৩৩॥ ক্ষপণকং পাবণ্ড-  
ভিক্ষুকম্ ॥১৩৪॥ উদকার্থং প্রচক্রমে, শৌচাচমনাদি কৰ্ত্তৃমিতি শেষঃ ॥১৩৫॥ নমস্তুহেতি

দোষারোপ কবিতেষু, তখন নির্বংশ হইবে' । বাস্তবিকপক্ষে অন্ন দূষিত হইলে  
আর আমাব উপরে এ শাপ ফলিবে না । এখন যাই" এই বলিয়া উভক সেই  
কুণ্ডল দুইটা লইয়া প্রস্থান কবিল ॥১৩৬॥

তাহাব পব, উভক পথে দেখিতে পাইল—একজন উলঙ্গ বৌদ্ধসন্ন্যাসী  
আসিতেছে, বাব বাব তাহাকে দেখা যাইতেছে, বাব বাব তাহাকে দেখা যাইতেছে  
না ॥১৩৪॥

তৎপবে উভক সেই কুণ্ডল দুইটা ভূতলে রাখিয়া, পুকুবে যাইয়া, স্নান ও সন্ধ্যা-  
বন্দনাদি করিবাব উপক্রম করিল ॥১৩৫॥

এই অবসরে সেই বৌদ্ধসন্ন্যাসী তাড়াতাড়ি আসিয়া সেই কুণ্ডল দুইটা লইয়া  
দ্রুত পলায়ন করিল ॥১৩৬॥

উভক স্নান ও সন্ধ্যাবন্দনাদি কবিয়া, বাহিরে ও ভিতরে পবিত্র হইয়া, দেবতা ও  
গুরুদিগকে নমস্কাব কবিয়া, সেই বৌদ্ধসন্ন্যাসীকে লক্ষ্য করিয়া, মহাবেগে ধাবিত  
হইল ॥১৩৭॥

তস্ম তক্ষকো দৃঢ়মাসন্নঃ স তং জগ্রাহ, গৃহীতমাত্রঃ স তদ্রূপং বিহায়  
তক্ষকস্বরূপং কৃত্বা সহসা ধবণ্যাং বিবৃতং মহাবিলং প্রবিবেশ । প্রবিশ্য চ  
নাগলোকং স্বভবনমগচ্ছৎ ॥১৩৮॥

অথোতক্ষস্তৃষ্ণাঃ ক্ষত্রিয়ায়া বচঃ শ্রুত্বা তং তক্ষকমগচ্ছৎ । স তদ্বিলং  
দণ্ডকাঠেন নিচখান, ন চাশকৎ ॥১৩৯॥

তং ক্রিষ্ট্যমানমিন্দ্রোহপশ্যৎ, স বজ্রং প্রেষয়ামাস, গচ্ছাস্ম্য ব্রাহ্মণস্ম  
সাহায্যং কুরুষ্ব, ইতি ॥১৪০॥ .

অথ বজ্রং দণ্ডকাঠমনুপ্রবিশ্য তদ্বিলমদাবযৎ ॥১৪১॥

তমুতক্ষোহনুবিবেশ তেনৈব বিলেন, প্রবিশ্য চ তং নাগলোকমপর্য্যন্ত-

### ভাবতকৌমুদী

তস্মেতি । দৃঢ়মাসন্নঃ অতীব সন্নিহিতঃ, স উতক্ষঃ, তং তক্ষকম্ ॥ ৩৮ ॥

অথেতি । তং নাগম্, অগচ্ছৎ কুণ্ডলহবণাদেব জ্ঞাতবান্ । নিচখান প্রবেষ্টুমিতি  
শেষঃ ॥১৩৯॥

তমিতি । তমুতক্ষম্ । ইতি উক্তা প্রেষয়ামাসেত্যর্থঃ ॥১৪০॥

অথেতি । বজ্রং কৰ্ণ, অনুপ্রবিশ্য অধিষ্ঠাষ, অদাবযৎ বিস্তাবে অধোদেশে চ অবৰ্দ্ধয়ৎ ॥১৪১॥

### ভাবতভাবদীপঃ

সম্বন্ধঃ ॥১৩৬—১৩৭॥ দৃঢ়মাসন্নঃ অত্যন্তসন্নিহিতঃ ॥১৩৮॥ অগচ্ছদাজ্ঞাতবান্ ॥১৩৯—১৪০॥ প্রাসাদ্য

সন্ন্যাসিকাপী তক্ষক উতক্ষের অত্যন্ত নিকটবর্তী হইল; উতক্ষ তাহাকে  
ধবিয়া ফেলিল; ধবিবামাত্র সে সন্ন্যাসীর রূপ পবিত্যাগ করিয়া তক্ষকেব  
রূপ ধবিয়া, তৎক্ষণাৎ ভূতলে আবির্ভূত একটা গভীর গর্ভের ভিতবে প্রবেশ  
করিল, প্রবেশ করিয়া, একেবারে পাতালে যাইয়া, নিজেব বাড়ীতে উপস্থিত  
হইল ॥১৩৮॥

তাহাব পর, উতক্ষ সেই বাজমহিষীৰ কথা শ্রবণ করিয়া তাহাকে তক্ষক  
বলিয়াই বুঝিতে পারিল; তৎপবে সেই গর্ভটাকে বড় করিবার জন্য লাঠী দিয়া  
খুঁড়িতে আরম্ভ করিল; কিন্তু পাবিল না ॥১৩৯॥

উতক্ষ কষ্ট পাইতেছে—ইন্দ্র ইহা দেখিতে পাইলেন; তাই তিনি এই বলিয়া  
আপন বজ্রকে পাঠাইয়া দিলেন যে, ‘বজ্র! যাও, যাইয়া এই ব্রাহ্মণের সাহায্য  
কর’ ॥১৪০॥

তাহার পব, বজ্র যাইয়া সেই দণ্ডে অধিষ্ঠিত হইয়া, সেই গর্ভটাকে বিস্তৃত ও  
বৃহৎ করিয়া দিল ॥১৪১॥

মনেকবিধ-প্ৰাসাদ-হৰ্ম্য-বলভী-নিৰ্যুহ-শত-সঙ্কলমুচ্চাবচ-ক্ৰীড়াশচৰ্য্য-স্থানাব-  
কীৰ্ণমপশ্যৎ ॥১৪২॥

স তত্র নাগাংস্তানস্তবদেভিঃ শ্লোকৈঃ ॥১৪৩॥

য ঐবাবতরাজানঃ সৰ্পাঃ সমিতিশোভনাঃ ।

ক্ষবন্ত ইব জীমূতাঃ সবিদ্যুৎপবনেনরিতাঃ ॥১৪৪॥

স্কৰুপা বহুরুপাশ্চ তথা কল্মাষকুণ্ডলাঃ ।

আদিত্যবন্মাকপৃষ্ঠে বেজুরৈবাবতোস্তবাঃ ॥১৪৫॥

### ভাবতকৌমুদী

তমিতি । তেঁনৈব বিলেন, তং তক্ষকম্, অহ্ন লক্ষ্যীকৃত্য বিবেশ । ন বিদ্যতে পর্য্যন্তঃ  
শেষসীমা যন্ত তম্, প্ৰাসাদা দেবনৃপগৃহাণি, হৰ্ম্যাণি ধনিগৃহাণি, বলভ্যশ্চক্ৰশালাঃ, নিৰ্যুহা মন্ত-  
বাবণাপবনামানো ভিত্তিতো বহির্গতাঃ কাষ্ঠবিশেষান্তেষাং শতেন সঙ্কলং ব্যাপ্তম্, উচ্চাবচৈর্নানা-  
বিধৈঃ ক্ৰীড়াশচৰ্য্যস্থানৈঃ অবকীৰ্ণং যথাযোগ্যং ব্যাপ্তঞ্চ, তং নাগলোকং পাতালমপশ্যৎ । “নিৰ্যুহো  
মন্তবাবণঃ” ইতি মল্লিনাথধ্বতা বৈজয়ন্তী ॥১৪২॥

স ইতি । স উতক্, তত্র নাগলোকে । এভিৰ্বক্ষ্যমাণৈঃ ॥১৪৩॥

য ইতি । ঐবাবতো নাম সৰ্পো বাজা যেষাং তে, সমিতৌ যুদ্ধে শোভনাঃ, সবিদ্যুতশ্চ তে  
পবনেনরিতাশ্চেতি তে । এতেন পৃষ্ঠোপবি পিঙ্গলচিহ্নাশ্ৰিতাঃ সৰ্পা ইতি ব্যজ্যতে । ক্ষবন্তো  
বৰ্ষন্তঃ, জীমূতা মেঘা ইব, যে সৰ্পাঃ সন্তীতি শেষঃ ॥১৪৪॥

স্কৰুপা ইতি । স্কৰুপাঃ, বহুরুপাঃ, তথা কল্মাষাণি বিচিহ্নাণি কুণ্ডলানি যেষাং তে, ঐবা-  
বতোস্তবাঃ সৰ্পাঃ, নাকপৃষ্ঠে স্বৰ্গোপবি, আদিত্যবৎ দেববদেব, বেজুঃ শুশুভিবে ॥১৪৫॥

### ভাবতভাবদীপঃ

দেবনৃপগৃহাণি । হৰ্ম্যাণি ধনিকানাং গৃহাণি । বলভ্যো মধ্যোচ্ছ্রিতা উভযতো নমৎপক্ষা  
গৃহবিশেষাঃ । নিৰ্যুহাঃ পট্টশালাঃ ॥১৪২—১৪৩॥ ঐবাবতো বাজা যেষাং তে, সমিতৌ বণে  
শোভনাঃ শ্লাঘিনঃ জীমূতা ইব শজ্জধাবাঃ ক্ষবন্তঃ । সবিদ্যুতঃ পবনশ্চৈব ঈবিতং গমনং যাসাং  
তাঃ, শীঘ্ৰাঃ সফলাশ্চ, শজ্জধাবা ইত্যধ্যাহাবঃ ॥১৪৪॥ কল্মাষকুণ্ডলাশ্চিত্ৰকুণ্ডলাঃ ॥১৪৫॥

উতক্ তক্ষকেব অনুসন্ধানে সেই গৰ্ভপথ দিয়া যাইয়া পাতালে প্রবেশ কবিল,  
প্রবেশ কবিয়া দেখিল—সে নাগলোকেব সীমা নাই, নানাবিধ দেবালয়, বাজভবন,  
ধনিগৃহ, চিলে কোঠা এবং দেওয়ালেব বড় বড় ছক্ বহিয়াছে ; আবাব নানা-  
প্রকাব আশ্চৰ্য্য আশ্চৰ্য্য খেলাব স্থানও বহিয়াছে ॥১৪২॥

উতক্ সেখানে থাকিয়া এই সকল শ্লোকদ্বাবা নাগগণেব স্তব কবিল— ॥১৪৩॥

ঐবাবত যাঁহাদেব রাজা, যাঁহারা যুদ্ধে শোভা পাইয়া থাকেন এবং বায়ুচালিত  
বিদ্যুৎপবিশোভিত ঝুপ্তিকাৰী মেঘেব ত্ৰায় যাঁহাবা বিবাজ কবেন ( আমি সেই সকল  
সৰ্পেব স্তব করি ) ॥১৪৪॥





যস্য বাসঃ কুরুক্ষেত্রে খাণ্ডবে চাভবৎ পুরা ।  
 তং নাগবাজমন্তোষং কুণ্ডলার্থায় তক্ষকম্ ॥১৪৯॥  
 তক্ষকশচাশ্বসেনশ্চ নিত্যং সহচরাবুভৌ ।  
 কুরুক্ষেত্রে শ্রাবসতাং নদীমিক্ষুমতীমনু ॥১৫০॥  
 জঘন্মজস্তক্ষকস্য শ্রুতসেনেতি যঃ শ্রুতঃ ।  
 অবসদ্যো মহদ্র্যম্মি প্রার্থয়ন্নাগমুখ্যতাম্ ।  
 কববাণি সদা চাহং নমস্তস্মৈ মহাত্মনে ॥১৫১॥  
 সৌতিরুবাচ ।

এবং স্তুত্বা স বিপ্রিষিরন্তকো ভুজগোতমান্ ।  
 নৈব তে কুণ্ডলে লেভে ততশ্চিস্তামুপেযিবান্ ॥১৫২॥

### ভারতকৌমুদী

যন্তেতি । পুৰা কুরুক্ষেত্রে খাণ্ডবে বনে চ, যস্য বাসঃ অভবৎ, অহং কুণ্ডলার্থায়, তং নাগবাজং তক্ষকম্, অস্তোষম্ ॥১৪৯॥

তক্ষক ইতি । তক্ষকশ্চ অশ্বসেনশ্চ, নিত্যং সহচরৌ এভৌ উভৌ, কুরুক্ষেত্রে ইক্ষুমতীং নাম নদীম্, অহং লক্ষ্যকৃত্য শ্রাবসতাম্ ॥১৫০॥

জঘন্মজ ইতি । তক্ষকস্য জঘন্মজঃ কনিষ্ঠো ভ্রাতা, শ্রুতসেনেতি নাম্না, যঃ শ্রুতঃ প্রসিদ্ধঃ, যশ্চ মহদ্র্যম্মি সূৰ্য্যো সূৰ্য্যাসমীপে, নাগেষু মুখ্যতাং প্রাধান্যং প্রার্থয়ন্, কুরুক্ষেত্রে এবাবসৎ, মহাত্মনে তস্মৈ শ্রুতসেনায চ, অহং সদা নমঃ কববাণি । অযমপি ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥১৫১॥

### ভারতভাবদীপঃ

ইত্যর্থঃ ॥১৪৬—১৫০॥ মহদ্র্যম্মি তীর্থবিশেষে ইতি প্রাধঃ । মহদ্র্যম্মি সূৰ্য্যো তৎসমীপে

যাঁহাবা নাগবাজ ধৃতবাস্ত্রের নিকট বাস কবেন, কিংবা যাঁহাবা ধৃতবাস্ত্রেরই কার্য্যেব জন্তু দূরে বাইয়া থাকেন; আমি সেই ঐরাবতের জ্যেষ্ঠভ্রাতৃগণকে নমস্কাব কবি ॥১৪৮॥

পূৰ্বে কুরুক্ষেত্রে এবং খাণ্ডববনে যাঁহাব বাস ছিল, কুণ্ডল দুইটা পাইবাব জন্তু আমি সেই নাগবাজ তক্ষকেব স্তব করি ॥১৪৯॥

তক্ষক এবং অশ্বসেন—যাঁহাবা দুইজনই সৰ্ব্বদা এক সঙ্গে বিচরণ কবতঃ কুরুক্ষেত্রে ইক্ষুমতী নদীর তীবে বাস কবিতেন ॥১৫০॥

তক্ষকেব যে কনিষ্ঠভ্রাতা ‘শ্রুতসেন’ নামে বিখ্যাত হইয়াছেন এবং যিনি সূৰ্য্যেব নিকট নাগগণেব মধ্যে প্রাধান্য প্রার্থনা কবতঃ কুরুক্ষেত্রেই বাস কবিতেন, সেই মহাত্মাকেও আমি সৰ্ব্বদা নমস্কাব কবি ॥১৫১॥

(১৫১) •জঘন্মজস্তক্ষকশ্চ শ্রুতসেনেতি যঃ শ্রুতঃ ।

এবং স্তবমপি নাগান্ যদা তে কুণ্ডলে নালভৎ, তদাপশ্যৎ স্ত্রিয়ৌ তন্ত্বে  
অধিবোপ্য হ্রবেমে পটং বযন্ত্যৌ ॥১৫৩॥

তস্মিংস্তন্ত্বে কৃষ্ণাঃ সিতাশ্চ তন্তবঃ, চক্রঞ্চাপশ্যৎ দ্বাদশাবং ষড়্ভিঃ  
কুমারৈঃ পরিবর্ত্যমানম্, পুরুষঞ্চাপশ্যদগন্ধ দর্শনীয়ম্ ॥১৫৪॥

### ভাবতকৌমুদী

এবমিতি । স বিপ্রার্ধিঃ উতকঃ, এবমেনে প্রকাষণে, ভুজগোক্তমান, স্তবাপি, তে কুণ্ডলে  
নৈব লেভে, ততঃ পবং চিন্তামুদ্বেষম, উপেষিবান্ প্রাপ্তবান্ ॥১৫২॥

এবমিতি । অলভদিতি পবশ্চৈপদমার্থম্ । তন্ত্বে বজ্রবধনোপকরণবিশেষে, হ্রবেমে হ্রন্দব  
বেমাধ্বং বজ্রবধনদগুদ্বয়মিতি যাবৎ, অধিবোপ্য আবোপ্য, পটং বজ্রম্, বযন্ত্যৌ স্ত্রিয়ৌ  
অপশ্যৎ ॥১৫৩॥

তস্মিন্মিতি । তন্তবঃ স্ত্রীণি সন্তীতি শেষঃ । দ্বাদশ অবা মধ্যবর্তিত্তির্ধ্যাক্ষাণানি যন্ত  
তৎ । পরিবর্ত্যমানং ঘূর্ণ্যমানম্ । দর্শনীয়ং পবমহ্রন্দবম্ ॥১৫৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

নাগমুখ্যাং প্রার্থয়ন্ কুরুক্ষেত্রেহবসদিতি পূর্বেণ সম্বন্ধঃ । কুরুক্ষেত্রবাসমাত্রাদেব মহৎ  
স্থানং প্রাপ্যত ইত্যশযঃ । দ্ব্যম্নিত্যত্রেমনি চ আদিশোপ আধঃ । অত্রাবমাখ্যাযিকা-  
তাংপর্য্যার্থঃ—কুণ্ডলরত্নং বস্ত্রতন্ত্রং তক্ষকেণেব পাষাণিনা অপহৃতম্, পবমেশ্বপ্রসাদলক্ষ-  
বিবেকবজ্রবলেণ পাষাণমতবিলম্বদার্য্য বিবেকমহু নাগবাজবিলতুল্যামান্তবমান্তবং কোণং  
পূর্বপূর্বকোশাদ্রমণীয়তবং প্রবিশু তত্রত্যাং সত্যসকলত্বাদিসম্পদং দৃষ্টা তদভিমানিনাং সর্প-  
তুল্যানামিচ্ছিবুদ্ধ্যাদিস্থানীয়ানামহুনযেনাপি তন্তবজ্রং যদা ন প্রাপ্তম্, তদা সঙ্কটস্থঃ স্বমমেব  
পূর্বার্জিতসাক্ষাধ্যয়নধর্ম্বলাদালোচিতবানিতি । তত্র বেদেহপি ছান্দোগ্যাদৌ গুরুশ্রাব্য-  
তুষ্ঠঃ পবমাত্মা স্বমমেবাহুগৃহীতীতি দৃষ্টম্, যথা সত্যকামস্ত উপাধ্যায়গবীবভিবন্ধতোহমাহুবেভ্য  
ঋষভাদিত্যো বিত্বালাভঃ, তথা উপকোশলস্ত গুবোবয়ীন্ সেবমানস্তায়িত্য এব বিত্বালাভঃ ;  
এবমুতকস্তাপি ব্রহ্মচর্য্যাদর্চ্যাং প্রজাপতেবিব স্বত এব জ্ঞানমুদ্বভাবিতি যুজ্যত এবতি  
॥১৫২—১৫২॥ তত্র সংবৎসবাত্মকপটকপক্ষেণ প্রপঞ্চস্বরূপমত্র নিকপ্যতে । তত্র স্ত্রিয়ৌ চিতি-  
র্মাষা চ । তন্ত্র যত্র দীর্ঘতন্তবঃ প্রোতা ভবন্তি, তৎস্থানীয়মবিভাকামকর্ম্মাত্মকং বাসনাজালম্,  
তত্র হেতৎ সর্বং প্রতিষ্ঠিতম্ । পটঃ সংসাবঃ, তং বযন্ত্যৌ অবিচ্ছিন্নতন্তসন্তানেন নির্বর্ত-  
যন্ত্যৌ, প্রকাশাপ্রকাশাত্ম্যমেব হি বজ্রবগাদি জাযতে ন ত্ততবেণ, তাদৃশত্বাং সংসাবস্ত  
চিদচিদ্রূপযুবতীদ্বয়নির্বর্ত্যস্বং যুক্তম্ ॥১৫৩॥ তস্মিন্তন্ত্বে হ্রবেমে শোভনে বেমে তির্ধ্যাক্তন্ত-  
বিক্ষেপণে, তত্তুল্যে পুণ্যাপাণে । তৎপ্রযোজ্যে সিতকৃষ্ণতন্তস্থানীযে স্থখদুঃখে । চক্রং

সৌতি বলিলেন—‘বিপ্রার্ধি উতক এইভাবে প্রধান প্রধান নাগগণেব স্তব  
করিয়াও যখন সে কুণ্ডল দুইটী পাইলেন না, তখন তাঁহাব উদ্বেষ জন্মিল’ ॥১৫২॥

এইভাবে নাগগণেব স্তব করিয়াও যখন কুণ্ডল দুইটী পাইলেন না, তখন উতক  
দেখিলেন—‘দুইটী স্ত্রীলোক একখানি তাঁতের উপবে হ্রন্দব দুইখানি লাঠী রাখিয়া  
কাপড় বুনাইতেছে ॥১৫৩॥

স তান্ সৰ্বাংস্তৃষ্ণাব এতিৰ্মন্তবাদল্লোকৈঃ ॥১৫৫॥

ত্ৰীণ্যৰ্পিতান্ ত্র শতানি মধ্যে ষষ্টিশ্চ নিত্যং চরতি ঋবেহস্মিন্ ।

চক্রে চতুৰ্বিংশতিপৰ্ব্বযোগে ষড়্ বৈ কুমাৰাঃ পবিবৰ্ত্তয়ন্তি ॥১৫৬॥

ভাবতকৌমুদী

স ইতি । স উতকঃ । পৌৰাণিকস্ত মন্ত্ৰস্তেব বাদো ভাষা যেষাং তৈঃ ॥১৫৫॥

ত্ৰীণীতি । নিত্যং সৰ্বদা, চবতি ঘূর্ণমানে, ঋবে “দিক্‌কালো নেখবাতিবিক্ৰো” ইতি মতে কালস্তেখরকপত্যা নিত্যে, চতুৰ্বিংশত্যাঃ পৰ্ব্বণাং পূৰ্ণিমামাবস্তাকপাণাং যোগঃ সম্বন্ধো যত্র তাদৃশে, দ্বাদশস্থ মাসেষু পূৰ্ণিমামাবস্তাষোচতুৰ্বিংশতিসংখ্যাসম্ভবাদিতি ভাবঃ, অস্মিন্ সংবৎসবৰূপে চক্রে, অত্র ষষ্টিসংখ্যোঃ কচিদভেদাৎ অস্তেব চক্ৰস্ত, মধ্যে দেশে, অহো-বাত্ৰকপাণাং সূত্ৰাণাং ত্ৰীণি শতানি, ষষ্টিশ্চ অহোবাত্ৰকপাণি সূত্ৰাণি, অৰ্পিতানি ঈশ্বৰেণ স্থাপিতানি । নহু নিত্যং চরতীতি কস্মাদিত্যাহ—বভিতি । ঋতুকপাঃ ষট্ কুমাৰাঃ, পবি-বৰ্ত্তয়ন্তি এতচ্চক্ৰং ঘূৰ্ণয়ন্তি । অতএব নিত্যং চবতীতি ভাবঃ । সংবৎসর এব চক্ৰম্, দ্বাদশ মাসাশ্চ তস্ত্র অবাঃ, চতুৰ্বিংশতিসংখ্যাঃ পূৰ্ণিমামাবস্তাশ্চ তস্ত্র বিশেষভাগাঃ, ষষ্ঠাধিকত্ৰিশত-সংখ্যাকা অহোবাত্ৰাশ্চ সূত্ৰাণি, এতচ্চক্ৰঞ্চ ঋতুকপাঃ ষট্ কুমাৰা ঘূৰ্ণয়ন্তীতি কুমাৰাণাং স্তবঃ ॥১৫৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

তৎস্থূলশরীবম্, ষড়্ভিৰ্বক্ষ্যমাণৈঃ কুমাৰৈঃ পবিবৰ্ত্তমানং সঞ্চাৰ্য্যমাণম্ । পুৰুষঞ্চ তদধি-ষ্ঠাতাবমন্তৰ্ধামিণং মাধাবিনম্, অশ্বকাধ্ববস্তাবং বুদ্ধিবশবৰ্ত্তিত্বান্ধিবোহিতাসদৃশতাবং জীবম্, চাৎ দৰ্শনীয়মহংপ্রত্যয়গোচৰঞ্চাপস্ত্রং ॥১৫৪॥ স তান্ সৰ্বাংস্তৃষ্ণাব এতিৰ্বক্ষ্যমাণৈঃ শ্লোকৈঃ, মন্ত্ৰবৎ বেদগত ঋগ্ভাগবৎ, তত্ত্বার্থপ্রকাশকৈবিত্তি শেষঃ । মন্ত্ৰবাদেতি পাঠে মন্ত্ৰবাদো মন্ত্ৰস্বরূপম্ ॥১৫৫॥ শ্লোকান্বেবাহ—ত্ৰীণীতি । অত্র “সংবৎসবঃ প্রজাপতিঃ” ইতি ঋভেঃ । সংবৎসবরূপেণ প্রজাপতিং বিখ্যাত্বানং ক্লৃৎসংসারাত্তিমানিনং সমষ্টিজীবং স্তোতি । তত্র সংবৎসবস্ত্র ষষ্ঠাধিকত্ৰিশতব্রহ্মহোবাত্ৰাঃ দৰ্শপূৰ্ণমাসাখ্যানি, চতুৰ্বিংশতিপৰ্ব্বাণি, ষট্ ঋতবশ্চেত্যবযবাঃ, এবং প্রজাপতেবপি চতুৰ্বিংশতেন্ত্ৰহান্যং যোগে সজ্বাতরূপে চক্রে

সেই তাঁতেব উপবে কতকগুলি কালো আব কতকগুলি সাদা সূতা বহিয়াছে : আব দেখিলেন—একটী চাকা, তাহাব ভিতবে তেবচাতাবে বাবখানি কাঠ লাগান আছে, ছয়টী বালক তাহা ঘূৰাইতেছে : আবাব দেখিলেন স্তন্দব একটি পুন্দব ও একটি ঘোড়া দাঁড়াইয়া আছে ॥১৫৪॥

উতক্ৰ মন্ত্ৰেব ত্ৰায় ভাষাযুক্ত এই শ্লোকগুলি দ্বাবা সেই সমস্তেব স্তব কবিলেন ॥১৫৫॥

সংবৎসব একটি চক্ৰ, তাহা সৰ্বদাই চলিতেছে এবং তাহা চিবকালই থাকে, এবং তাহাতে বাবটী পূৰ্ণিমা ও বাবটী অনাবস্তা—এই চক্ৰিণী পূৰ্ণেব যোগ আছে, আবাব তাহাতে তিন শত ষাইটটী অহোবাত্ৰ দেওয়া আছে : চক্ৰটী ঋতুকপ চক্ৰটী বালক এই চক্ৰটীকে ঘূৰাইতেছে ॥১৫৬॥

তত্ত্বক্ষেদং বিশ্বরূপে যুবত্যৌ বয়তন্তুত্বং সততং বর্তয়ন্ত্যৌ ।

কৃষ্ণান্ সিতাংশ্চৈব বিবর্তয়ন্ত্যৌ ভূতান্জ্ঞানং ভুবনানি চৈব ॥১৫৭॥

### ভারতকৌমুদী

ইৎং সৌবং বৎসবমভিধায়েদানীং চান্দ্রং বৎসরমভিধেত্তে তদ্রমিতি । বিশ্বানি তিথ্যাখ্যানানি সর্বাণি রূপাণি আকৃতযো যয়োন্তে, যুবত্যৌ উত্তরাযণদক্ষিণায়নরূপে তরুণ্যৌ জির্ব্যো, এতচ্চ পরন্তাৎ ক্ষুণ্ণভবিষ্যতি, ভূতানি জ্বায়ুজাদিচতুর্বিধজন্তুন্, চতুর্দশ ভুবনানি চ, অজ্ঞানং সর্বাদা বিবর্তয়ন্ত্যৌ, বালকুমাবাদিভাবেন নদীপর্কতাতিভাবেন চ পবিণময়ন্ত্যৌ, তথা ইদং সংবৎসররূপং তত্ত্বঞ্চ বজ্রবয়নপ্রধানোপকবণঞ্চ, সততম্, বর্তয়ন্ত্যৌ চালয়ন্ত্যৌ সত্যৌ, কৃষ্ণান্ কৃষ্ণ-পক্ষীয়ান্ কৃষ্ণবর্ণাংশ্চ, সিতান্ শুক্লপক্ষীয়ান্ শুক্লবর্ণাংশ্চ, তন্তুন্ তিথিস্রুপাণি সূত্রানি, বয়তঃ বৃহৎকালরূপং বজ্রং কুরুতঃ । চান্দ্রবৎসবেহপি উত্তরাযণাদয়ঃ সন্তীতি মলমাসতদ্বৈ দ্রষ্টব্যম্ । ইতি জির্ব্যোঃ স্তবঃ ॥১৫৭॥

### ভাবতভাবদীপঃ

শুল্কশাস্ত্রবীরাত্মকে চ । তদ্বানি মূলপ্রকৃতির্মহান্, অহঙ্কাবঃ পঞ্চ তন্নাত্মানি, একাদশে জির্ব্যানি, পঞ্চ মহাভূতানীতি । তত্র প্রবে যাবয়োক্ষস্থায়িনি, চক্রে চক্রবদনিশঞ্চ ভ্রাম্যমাণে, মধ্যে অন্তঃ, যো নিত্যং চবতি বিবধান্ ভুঙ্ক্তে ভোক্তাখ্যা, অত্রান্নিন্নেব প্রত্যগ্ৰূপে জীনি শতানি ষষ্টিশ্চ বাসনাতন্তুখানি সমর্থিতানি । তথা “হৃদয়ন্ত হিতনাম নাভ্যো বাসন্ততিঃ সহস্রাণী”তি ক্ষয়মাণসংখ্যাকা নাভ্যন্তন্তুল্লোকগতিপ্রদাঃ সন্তি । তাসাক্ষৈকৈকশ্মিন্ লোকে শব্দাদীনাম্ পঞ্চানামপি সত্ত্বাৎ প্রত্যেকং পঞ্চবিধত্বম্ । তথা চ বিস্তবেণ তাবৎসহস্রসংখ্যাকা অপি সংকেপাৎ জীনি শতানি ষষ্টিশ্চোচ্যন্তে, এবঞ্চশ্মিন্ ভোক্তবি তাবত্যো বাসনা অর্পিতা ইত্যর্থঃ । ষট্ কুমারাঃ জীবগতা অবিজ্ঞানিতাবাগ্দেবাভিনিবেশাখ্যাঃ । “তমো মোহো মহামোহস্তামিশ্রো হৃদ্যসংজ্ঞিতঃ । অবিজ্ঞা পঞ্চপর্কেষা প্রোক্তভূতা মহান্নয়নঃ ॥” ইতি স্মৃত্যন্তান্তাবিজ্ঞাখ্যা বা পঞ্চক্লেশাঃ । অনিত্যান্তচিহ্নঃখানাত্মনঃ নিত্যান্তচিহ্নঃখানদীববিজ্ঞা । অহমেব মহানস্মীতি ধীবস্মিতা, শেবাঃ প্রেসিদ্ধাঃ । ষষ্টি ঐশ্বর্যী মায়া চ । এতে ষট্ কুমাবা ইব বিবেকবৈরাগ্যবলবতা হৃদ্যেয়া অপি তে পবিবর্তয়ন্তি, জন্মবর্ণপ্রবন্ধং ঘটায়জ-বদনিশং চালয়ন্তীত্যর্থঃ ॥১৫৬॥ তত্ত্বক্ষেদমিতি । ইদং তত্ত্বং বাসনাজালম্ । বিশ্বরূপে বিশ্বরূপা তাবন্মায়ৈব, তামনু চিতিবপি বিশ্বরূপা । “ইন্দ্রো মায়াভিঃ পুরুষপ ঈযতে, রূপং রূপং প্রতিরূপং বভূব” ইত্যাদিশ্রুতিভ্যাঃ । যুবত্যৌ বাল্যবান্ধব্যাকৃতাপকর্ষশূত্রে, বয়তঃ সন্তুতঃ । কথম্? সততং তন্তুন্ বাসনাময়ান্ বর্তয়ন্ত্যৌ চালয়ন্ত্যৌ তন্তুবার্যাবিব, ইমে এব বুদ্ধিচিদাত্মসকপাত্যাং ঘটাদিকং কবলীকৃত্য তদ্বিষয়ং বাসনাং দ্রষ্টবতি ইত্যর্থঃ । যদা

উত্তরাযণ ও দক্ষিণায়ন ইহাবা সর্বময় দুইটা যুবতী স্ত্রী ; ইহারা সর্বদাই বালকদিগকে যুবক করিতেছে, যুবকদিগকে বৃদ্ধ করিতেছে এবং সমস্ত জগৎকে নানা অবস্থায় পরিণত করিতেছে ; আর ইহাবা সংবৎসররূপ এই তাঁতখানিকে অনবরত চালাইতেছে এবং তাহাতে করিয়া কৃষ্ণপক্ষীয় তিথিস্বরূপ কৃষ্ণবর্ণসূত্র ও শুক্লপক্ষীয় তিথিস্বরূপ শুক্লবর্ণ সূত্রদ্বারা বৃহৎকালস্বরূপ বজ্র নির্মাণ করিতেছে ॥১৫৭॥

বজ্রস্ত ভৰ্তা ভুবনস্ত গোপ্তা বৃহস্ত হস্তা নমুর্চেনিহস্তা ।

কৃষ্ণে বসানো বসনে মহাত্মা সত্যানৃতে যো বিবিনক্তি লোকে ॥১৫৮॥

যো বাজিনং গৰ্ভমপাং পুবাণং বৈশ্বানবং বাহনমভ্যুপৈতি ।

নমোহস্ত তস্মৈ জগদীশ্বরায় লোকত্রয়েশায় পুরন্দরায় ॥১৫৯॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

বজ্রশ্চেতি । যো মহাত্মা, বজ্রস্ত অজ্রস্ত, ভৰ্তা ধাবধিতা ; ভুবনস্ত সৰ্ব্বস্ত জগতঃ, গোপ্তা বাজরূপতয়া বন্ধিতা, বৃহস্ত অম্ববস্ত হস্তা, নমুর্চেনিবস্ত নিহস্তা, কৃষ্ণে কৃষ্ণবর্ণে, বসনে বস্ত্রযুগলম্, বসানঃ পবিদধানো বৰ্জতে, তথা লোকে লোকসমাজে, সত্যং সত্যব্যবহাবফলং স্তম্ভং অনৃতম্ মিথ্যা তদ্যব্যবহাবফলং হুংখঞ্চ তে, বিবিনক্তি বিবিচ্য দদাতি ॥১৫৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

যুবর্তো ধাতাবিধাতারো । তত্র ধাতা মাষোপাধিবীশ্বঃ পৰ্জ্জন্তবং সাধাবণং কাবণম্ । বিধাতা বিবিধবাসনামযত্নেন বিচিত্রকপঃ সন্ কৰ্ত্তা জীবন্তত্ত্বদ্বীজবদসাধাবণং কাবণম্ । তাবেতো প্রযোজ্যপ্রযোজকরূপেণেদং তজ্জং সংসাখ্যং বযত ইত্যাদি যথামোগ্যং ব্যাখ্যেয়ম্ । কৃষ্ণান্ হুংখরূপান্ । সিতান্ স্তম্ভমযান্ । বিবৰ্জযন্ত্যো বৈপবীত্যেন স্তম্ভে হুংখবুদ্ধিঃ হুংখে স্তম্ভবুদ্ধিঃ সম্পাদযন্ত্যো । তথা অজ্রস্ত ভূতানি জরাণি জবাযুজাদীনি, ভুবনানি তদাশ্রয়কপাণি চতুর্দশ, তানি সৰ্ব্বাণি বিবৰ্জযন্ত্যাবিত্যমুক্ত্যতে । উৰ্দ্ধাধবীভাবেন চালযন্ত্যাবিত্যর্থঃ ॥১৫৭॥ এবং বন্ধকপং প্রদৰ্শ্য তত্ত্বজ্ঞানকার্য্যত্বেন জ্ঞানমাত্রাপনোত্তমাহ—বজ্রশ্চেতি । যোহবং চক্রে চবতি যৌঢ্যদশাবাম্, স এব সাধকদশায়াং বজ্রস্ত বিবেকস্ত ভৰ্তা ভবতি, শাস্ত্রশ্রবণেন গুৰ্বীতত্ত্বগ্রহাৎ । অতএব ভুবনস্ত গোপ্তা বিবেকবদ্ধাদেব সৰ্ব্বভূতাভয়দায়ী । বৃহস্ত স্বরূপাববকত্বজ্ঞানস্ত নিহস্তা । সৰ্ব্বত্রেণবৃহদবজ্রশব্দানামাত্মাধাবিবেকবাচিৎস-মাখমেধিকে স্পষ্টীভবিত্তি । অনৈষেব দিশা ক্লেশো বেদার্থোহপি নির্বোঢ্যব্যঃ । নমুচে ন মুঞ্চতীত্যাববণাপগমে সত্যপি প্রতিবিশ্বভ্রমবদিত্যজ্ঞানগতবিক্ষেপশক্তির্নমুচ্চিত্তস্তাপি নিহস্তা । ভূষচাস্তে বিশ্বমাষানিবৃত্তিবিতি সত্যপি বিত্ৰয়াবিত্তোচ্ছেদে তদ্বিক্ষেপশক্তের্দেহান্ত এব নাশশ্রবণাৎ কৃষ্ণে বিত্ৰয়াবিত্তে, মাষাকার্য্যত্বাহুভে অপি কৃষ্ণে । যথোল্লং শ্রীমদ্ভাগবতে—“বিত্ৰয়াবিত্তে মম তন্ বিদ্বানুত্বব । শবীৰিণাম্ । মোক্ষবন্ধকবী আন্তে মাষয়া মে বিনির্ম্মিতে ॥” ইতি । বসনে বসনবদাববকে, বসান উবীকৃতবান্ । উভে অপি স্বরূপাধিভূতে ইত্যর্থঃ । অতএব মহাত্মা ব্যাপকঃ, তেন জিবিধপবিচ্ছেদশৃণুত্বমুক্তম্ । অস্ত চিত্রপত্নমাহ—সত্যানৃতে সত্যস্বাধিতং প্রত্যগাত্মতত্ত্বম্, অনৃতমহত্ববাদি, তদুভযং যো বিবিনক্তি পৃথক্কাবোতি, যন্তস্মৈ নম ইত্যুক্তবেণ সম্বন্ধঃ । স্থূলস্থল্লকাবণাখ্যোপাধিভ্রবং নিবস্ত স্বমহিমপ্রতিষ্ঠো ভবতীত্যর্থঃ । এতেন দৃষ্টান্তাহত্বাদেঃ পৃথক্কাবণেন দৃষ্টাত্মাত্ম-

যে মহাত্মা বজ্র ধাবণ কবেন ও জগৎ পালন কবেন এবং যিনি বৃত্তান্ত্রবকে ও নমুচিদানবকে বধ কবিয়াছেন, আব যিনি কৃষ্ণবর্ণ বস্ত্রযুগল পবিধান কবেন এবং বিচাব কবিয়া লোকসমাজে সত্য ও মিথ্যাব ফল দিয়া থাকেন : আবাব যিনি

ততঃ স এনং পুরুষঃ প্রাহ—গ্ৰীতোহস্মি তেহহমেনে স্তোত্রেণ ; কিং  
তে প্রিয়ং করবাণি, ইতি ॥১৬০॥

স তমুবাচ—নাগা মে বশমীযুঃ, ইতি ॥১৬১॥

স চৈনং পুরুষঃ পুনরুবাচ—এতমশ্বমপানে ধমস্ব, ইতি ॥১৬২॥

### ভারতকৌমুদী

য ইতি । যশ্চ মহাত্মা, পূবাণং পুরাতনম্, অপাং জনানাম্, গৰ্ভং গৰ্ভকপং পুরা জনা-  
ত্বপন্নমিত্যর্থঃ, বৈশ্বানবমগ্নিং তৎস্বকপমিতি তাৎপর্যম্, বাজিনং ঘোটকম্, বাহনম্ অভ্যুপৈতি  
বাহনতয়া অঙ্গীকবোতি, তস্মৈ জগদীশ্বরায় “ইন্দ্রো মাযাভিঃ পুরুষপ ঈযতে” ইতি শ্রুতঃ  
পরমেশ্বরভূতায়, লোকত্রয়েশায ত্রিভুবননাথায়, পুৰন্দবায় ইন্দ্রায়, নমঃ, অস্ত । ইতি পুরুষস্ত  
অশ্বস্ত চ স্তবঃ ॥১৫৯॥

তত ইতি । এনমূতকম্ । গ্ৰীতঃ সন্তুষ্টঃ ॥১৬০॥

স ইতি । স পুরুষঃ, তমূতকম্ । বশম্ আযন্ততাম্, ঈযুঃ প্রাপ্নুযুঃ ॥১৬১॥

স ইতি । এনমূতকম্ । অপানে শুষ্কদেশে, ধমস্ব মুখবান্ধুনা পবিপূবস্ব । মুখবান্ধুনা  
পবিপূবণার্থে উভয়পদী ধম এবাযং ধাতুবার্ধঃ ॥১৬২॥

### ভারতভাবদীপঃ

তৎসমিতি দর্শিতম্ ॥১৫৮॥ অশ্বেবভূতস্ত চিদাত্মনঃ সমষ্টিব্যষ্টিপিণ্ডান্তঃপ্রবিষ্টকং দর্শয়তি—  
য ইতি । য আত্মা পূর্কোক্তো বৈশ্বানবঃ বিবাজঃ বিংশ বা বাহনং স্বাবোহগস্থানমভ্যুপৈতি  
অভিত উপৈত্যাগচ্ছতি, “তৎ সৃষ্ট্বা তদেবানুপ্রাবিশৎ” ইতি শ্রুতঃ, উপাধ্যাত্মতা  
যন্তে ইত্যর্থঃ । আকস্মিকত্বমভ্যুপগন্তব্যাত্ম্যপগমযোর্বাবযতি—পুরাণমিতি । কার্য্যরূপেণ  
ক্ষয়িমুমপি কারণরূপেণ সত্যং সঙ্গতমিত্যর্থঃ । অপাং গৰ্ভমিব প্রতিবিম্বভূতম্, ন তু  
ব্রহ্মৈকদেশভূতম্ তস্মাসঙ্গত্বাদনংশত্বাচ্চ । বাজিনম্ “ইন্দ্রিযং বৈ বীৰ্য্যং বাজিনম্”  
ইতি শ্রুতেচ্চিদাত্মনো জডশক্তিকপম্ । য এবভূতোহপি জীবৎ মিথ্যৈব প্রতিবিম্ব-  
রূপেণাপত্ততে, তস্মৈ নমোহস্ত । জগদীশ্বরায় চতুর্দশভুবননিয়ন্ত্রে । লোকত্রয়ং জাগ্রৎ-  
শুপ্তস্বয়ুষ্ঠানি তেষামীশায় । এবং তৎসংপদবাচ্যার্থরূপিত্বমুক্তম্, তল্লক্ষ্যার্থরূপিত্বমাহ—  
পুরন্দরাযেতি । পুরাণি ব্যষ্টিসমষ্ট্যাঙ্ককানি জীণি শবীরাণি, দারয়তি বিত্তবা অবিত্তো  
ছেদেন সমূলমূলযতীতি তথা সর্কোপাধিশূন্যচিন্নাত্মাত্মত্বার্থঃ । পুরাণি দারয়তীতি স্থিতে  
বাচ্যমপুরন্দরো চেতি শব্দমুমাগম্যচ নিপাত্যেতে ॥১৫৯—১৬১॥ এতমশ্বমপানে ধমস্বেতি ।

পূর্বকালে জন হইতে উৎপন্ন অগ্নিস্বকপ অশ্বকে বাহনকপে স্বীকার করিয়া-  
ছেন ; ত্রিজগতের অধীশ্বর পরমেশ্বরস্বরূপ সেই দেববাজ ইন্দ্রকে নমস্কার  
কবি” ॥১৫৮—১৫৯॥

তাহার পব, সেই পুরুষ উত্ককে বলিলেন—“তোমার এই স্তবে আমি সন্তুষ্ট  
হইয়াছি ; অতএব তোমার কি প্রিয় কার্য্য করিব, বল” ॥১৬০॥

উত্ক সেই পুরুষকে বলিল—“সর্পগণ আমার বশবর্তী হউক” ॥১৬১॥



ততোহশ্বশ্রাপানমধমং ॥১৬৩॥

ততোহশ্বাঙ্কম্যমানাং সৰ্বশ্রোতোভ্যঃ পাবকার্চিষঃ সধূমা  
নিপ্পেতুঃ ॥১৬৪॥

তাভির্নাগলোক উপধূপিতেহথ সম্ভ্রান্তস্তক্ষকোহগ্নিস্তেজোভয়াদ্বিষঃ  
কুণ্ডলে গৃহীত্বা সহসা স্বভবনামিচ্ছম্যোতক্ষমুবাচ—ইমে কুণ্ডলে গৃহ্নাতু  
ভবান্, ইতি ॥১৬৫॥

স তে প্রতিজ্ঞগ্রাহোতক্ষঃ, প্রতিগৃহ চ কুণ্ডলে অচিস্তয়ং ॥১৬৬॥

অত্ৰ তৎ পুণ্যকমুপাধ্যায়ান্ভ্যঃ, দূবঞ্চাহমভ্যাগতঃ, স কথং সম্ভাবয়েয়ম্,  
ইতি ॥১৬৭॥

### ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । অধমং মুখবায়ুনা পর্যাপ্তবৎ ॥১৬৩॥

তত ইতি । ধম্যমানাং মুখবায়ুনা পবিপূৰ্য্যমাণাং, সৰ্বশ্রোতোভ্যো মুখাদিসকলবক্ষেভ্যঃ,  
সধূমা, পাবকার্চিষঃ অগ্নিশিখাঃ, নিপ্পেতুঃ নির্জল্যুঃ ॥১৬৪॥

তাভিবিতি । তাভিঃ পাচকার্চিভিঃ তক্ষুর্মৈরিতার্থঃ । উপধূপিতে পবিব্যাপ্তে সতি ॥১৬৫॥

স ইতি । স উতক্ষঃ, তে কুণ্ডলে । কুণ্ডলে কুণ্ডলদ্বয়ম্ ॥১৬৬॥

অন্তেতি । পুণ্যকং পুণ্যকব্রতম্ । স দূবমভ্যাগতোহহম্ । সম্ভাবয়েয়ম্ উপাধ্যায়ান্ভ্য  
অভিলাষং সম্পাদয়িতুং শক্যম্ ॥১৬৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

বৈরাজমৈশ্বৰ্য্যং প্রদর্শয়েত্যর্থঃ ॥১৬২॥ শ্রোতোভ্যঃ শবীববক্ষেভ্যঃ ॥১৬৩—১৬৪॥ উপধূপিতে  
ধূমেন ব্যাপ্তে । তত এব সর্বেশ্ববত্বাবির্ভাবান্তক্ষকঃ শবণাগতো বভূবেতি তাৎপর্যম্

সেই পুরুষ উতক্ষকে পুনৰায় বলিলেন—“এই অশ্বেব গৃহদেশে ফুৎকাব  
কব” ॥১৬২॥

তাহাব পব, উতক্ষ সেই অশ্বেব গৃহদেশে ফুৎকাব কবিতে লাগিল ॥১৬৩॥

উতক্ষ ফুৎকার কবিতে লাগিলে, অশ্বেব সমস্ত শবীবদ্বাব হইতে ধূমেব সহিত  
অগ্নিশিখা নির্গত হইতে লাগিল ॥১৬৪॥

সেই অগ্নিশিখাব ধূমে নাগলোক ব্যাপ্ত হইতে লাগিলে, তক্ষক অগ্নিতেজের  
ভয়ে বিবল ও ব্যস্ত হইয়া, কুণ্ডল দুইটী লইয়া, তৎক্ষণাৎ নিজভবন হইতে নির্গত  
হইয়া আসিয়া, উতক্ষকে বলিল—“এই কুণ্ডল দুইটী আপনি নিন” ॥১৬৫॥

উতক্ষ কুণ্ডল দুইটী লইল এবং কুণ্ডল দুইটী লইয়া চিন্তা করিতে লাগিল ॥১৬৬॥

‘অধ্যাপকমহাশয়ের জীব আজ সেই পুণ্যকব্রত ; আমিও অতিদূবে আসিয়া



তত এবং চিন্তয়ানমেব স পুরুষ উবাচ—উত্ক ! এনমশ্বমধিবোহ,  
এষ ত্বাং ক্ষণেনৈবোপাধ্যায়কুলং প্রাপয়িষ্যতি, ইতি ॥১৬৮॥

স তথৈতু্যক্ত্বা তমশ্বমধিরুহ প্রত্যাজগামোপাধ্যায়কুলম্ ॥১৬৯॥

উপাধ্যায়ানী চ স্নাতা কেশানাবাপয়ন্তী উপবিষ্টা উত্কো নাগচ্ছতীতি  
শাপায়ান্ত মনো দধে ॥১৭০॥

অথৈতশ্চিন্তন্তুরে স উত্কঃ প্রবিশ্বোপাধ্যায়কুলমুপাধ্যায়ানীমভ্যবাদয়ৎ  
তে চাস্তৈ কুণ্ডলে প্রায়চ্ছৎ ॥১৭১॥

স চৈনং প্রত্যুবাচ—দেশে কালেহভ্যাগতোহসি, স্বাগতং তে ? ইদানীং  
যত্ননাগতোহসি, কোপিতয়া ময়া শপ্তো ভবিষ্যসি। শ্রেয়ন্তবোপস্থিতম্,  
সিদ্ধিমবাশ্নুহি, ইতি ॥১৭২॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি। চিন্তয়ানং চিন্তবন্তম্। উপাধ্যায়ন্ত কুলং গৃহম্ ॥১৬৮॥

স ইতি। স উত্কঃ, তথা তদেবাস্ত ॥১৬৯॥

উপেতি। আবাপয়ন্তী কষাচিং সখ্যা বেণীভাবেন বন্ধয়ন্তী। অস্ত উত্কন্ত ॥১৭০॥

অধেতি। অন্তবে অবসবে। তে কুণ্ডলে, অস্তৈ উপাধ্যায়ান্তে ॥১৭১॥

### ভাবতভাবদীপঃ

॥১৬৫॥ তত এব সত্যসঙ্কল্পত্বাচ্চ বৈবাজং ভাবমাকটঃ ক্ষণেন শুককুলং প্রাপ ॥১৬৬—১৬৯॥  
আবাপয়ন্তী দস্তপত্রিকয়া বেণীকপেণ সংগ্রথনং কেশানাং কারয়ন্তী ॥১৭০॥ যদি ক্ষণং  
নাগতঃ স্ত্রাত্তর্হ্যনাগসি অপবাধাভাবেহপি ময়া শপ্তঃ স্ত্রা ইত্যর্থঃ। শ্রেয়ন্তত্ত্বজ্ঞানম্।

পড়িয়াছি; স্মৃতবাং এ অবস্থায় আমি কি করিয়া তাঁহাব সেই অভিলাষ পূর্ণ  
করিব' ॥১৬৭॥

উত্ক এইরূপ চিন্তা করিতেছিল, এই অবস্থায় সেই পুরুষ তাহাকে বলিল—  
“উত্ক ! এই অশ্বে আবোহণ কর, এ তোমাকে ক্ষণকালের মধ্যেই অধ্যাপকের  
গৃহে লইয়া যাইবে” ॥১৬৮॥

‘তাহাই হউক’ এই কথা বলিয়া উত্ক সেই অশ্বে আরোহণ করিয়া অধ্যাপকের  
গৃহে ফিরিয়া আসিল ॥১৬৯॥

এদিকে অধ্যাপকমহাশয়ের স্ত্রী স্নান করিয়া, বসিয়া চুল বাঁধাইতেছিলেন এবং  
উত্ক আসিতেছে না বলিয়া উহাকে শাপ দিবার জন্য মনে ভাবিতেছিলেন ॥১৭০॥

এই সময়ে উত্ক অধ্যাপকমহাশয়ের বাড়ীর ভিতবে প্রবেশ করিয়া, তাঁহার  
স্ত্রীকে নমস্কাব করিল এবং সেই কুণ্ডল দুইটী তাঁহাকে দিল ॥১৭১॥

(১৬৮) তত এনম...। (১৭২)...বৎস ! স্বমনাগসি ময়া ন শপ্তঃ, শ্রেয়ঃ।

অথোতঙ্ক উপাধ্যায়মভ্যবাদয়ৎ ॥১৭৩॥

তমুপাধ্যায়ঃ প্রত্যুবাচ—বৎস ! উতঙ্ক ! স্বাগতং তে ? কিং চিবং কৃতম্ ? ইতি ॥১৭৪॥

তমুতঙ্ক উপাধ্যায়ঃ প্রত্যুবাচ—ভোঃ ! তঙ্ককেণ মে নাগরাজেন বিদ্বঃ কৃতোহস্মিন্ কৰ্ম্মণি, তেনাস্মি নাগলোকং গতঃ ॥১৭৫॥

তত্র চ ময়া দৃষ্টে দ্বির্যো তন্ত্ৰেহধিবোপ্য পটং বযন্ত্যো তস্মিংশ্চ তন্ত্ৰে কৃষ্ণাঃ সিতাশ্চ তন্তুবঃ । কিং তৎ ? ॥১৭৬॥

তত্র চ ময়া চক্রং দৃষ্টং দ্বাদশাবম্, ষট্ চৈনং কুমাৰাঃ পরিবর্তয়ন্তি । তদপি কিম্ ? ॥১৭৭॥

### ভাবতকৌমুদী

সেতি । সা উপাধ্যায়ানী, এনমুতঙ্কম্ । দেশে যথাস্থানম্, কালে যথাকালঞ্চ । শ্রোয়ো মঙ্গলম্ ॥১৭২॥

অথেতি । উতঙ্কো গথ্যেতি শেষঃ ॥১৭৩॥

তমিতি । চিবং কৃতং মহাবিলম্বঃ কৃতঃ ॥১৭৪॥

তমিতি । অস্মিন্ কুণ্ডলানয়নরূপে কৰ্ম্মণি । নাগলোকং পাতালম্ ॥১৭৫॥

তত্রোতি । তত্র চ নাগলোকে । তৎ সৰ্ব্বং কিমিত্যর্থঃ ॥১৭৬॥

তত্রোতি । দ্বাদশ অবা অভ্যস্তবগততির্য্যাক্কাষ্ঠানি যন্ত তৎ ॥১৭৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

সিদ্ধিমণিয়ার্থৈশ্চর্য্যম্ ॥১৭১—১৭২॥ ইদানীং স্বয়মপরোক্ষীকৃতমর্থং গুরুমুখেনাধিগন্তমুতঙ্কঃ

অধ্যাপকমহাশয়ের জ্ঞী উতঙ্ককে বলিলেন “তুমি যথাস্থানে যথাসময়ে আসিয়াছ ; তোমাব নির্বিঘ্নে আগমন হইয়াছে ত ? তুমি এখনও যদি না আসিতে, তবে আমি ক্রুদ্ধ হইয়া তোমাকে শাপ দিতাম, তোমার মঙ্গল উপস্থিত হইয়াছে ; তুমি সিদ্ধিলাভ কব” ॥১৭২॥

তাহার পব, উতঙ্ক অধ্যাপকমহাশয়ের নিকট যাইয়া তাঁহাকে অভিবাদন কবিল ॥১৭৩॥

অধ্যাপকমহাশয় উতঙ্ককে বলিলেন—“বৎস ! উতঙ্ক ! তোমাব নির্বিঘ্নে আগমন হইয়াছে ত ? এত বিলম্ব করিলে কেন ?” ॥১৭৪॥

উতঙ্ক অধ্যাপকমহাশয়কে বলিল—“মহাশয় ! এই কার্য্যে নাগবাজ তঙ্কক আমাব বিঘ্ন কবিয়াছে ; সেই জন্ত আমি নাগলোকে গিয়াছিলাম ॥১৭৫॥

সেখানে আমি দেখিলাম—দুইটী জ্ঞীলোক তাঁতে কবিয়া কাপড় বুলাইতেছে এবং সে তাঁতেব উপবে কৃষ্ণবর্ণ ও শুক্লবর্ণ সূত্র বহিয়াছে । সে সকল কি ? ॥১৭৬॥

আবার আমি একটী চক্র দেখিলাম, তাহাতে বাবধানি তেদচা কাঠ আছে, ছয়টী বালক সে চক্রটীকে ঘুরাইতেছে । তাহাই বা কি ? ॥১৭৭॥

পুরুষশ্চাপি ময়া দৃষ্টঃ, স চাপি কঃ ? ॥১৭৮॥

অশ্বশ্চাতিপ্রমাণো দৃষ্টঃ, স চাপি কঃ ? ॥১৭৯॥

পাথি গচ্ছতা চ ময়া ঋষভো দৃষ্টঃ, তঞ্চ পুরুষোহধিরুঢ়ঃ, তেনাস্মি  
সোপচারমুক্তঃ—উতক্ক ! অশ্ব ঋষভশ্চ পুরীষং ভক্ষয়, উপাধ্যায়েনাপি  
তে ভক্ষিতম্, ইতি ॥১৮০॥

ততস্তশ্চ বচনান্ময়া তদৃষভশ্চ পুরীষমুপযুক্তম্ । স চাপি কঃ ? তদেত-  
দ্ভবতোপদিষ্টমিচ্ছেয়ং শ্রোতুং কিং তদिति ॥১৮১॥

স তেনৈবমুক্ত উপাধ্যায়ঃ প্রভুবাচ—যে তে স্ত্রিয়ৌ পটং বয়ন্ত্যৌ  
ধাতা বিধাতা চ । যে চ তে কৃষাঃ সিতান্তন্তবঃ, তে বাজ্রাহনী । যদপি  
তচ্চক্রং দ্বাদশাবং ষট্ চ কুমারাঃ পরিবর্তয়ন্তি, তেহপি ষট্ ঋতবঃ ;

ভাবতকৌমুদী

পুরুষ ইতি । পুরুষঃ কশ্চিদिति শেষঃ ॥১৭৮॥

অশ্ব ইতি । অতিপ্রমাণো বৃহৎকাষঃ ॥১৭৯॥

পথীতি । ঋষভঃ কশ্চিদ্রুযঃ । উপচাবেণ সন্যবহাবেণ সহেতি সোপচাবম্ ॥১৮০॥

তত ইতি । উপযুক্তং ভুক্তম্ । তৎ সর্বম্ । ভবতুপদিষ্টশ্রাস্তত্বজ্ঞানাদिति ভাবঃ ॥১৮১॥

স ইতি । বয়ন্ত্যৌ দৃষ্টে ইতি শেষঃ । দধাতি মাষাদৌ নীতাদীনिति ধাতা উত্তবাষণাধি-  
ষ্ঠাত্রী দেবতা, বিদধাতি শ্রাবণাদৌ বর্ষাদীনिति বিধাতা দক্ষিণায়নাধিষ্ঠাত্রী দেবতা, কাল-  
প্রকবণাৎ কালপবতয়া ব্যাখ্যানশ্চৈবোচিত্যাৎ ইৎ ঙ্গীত্বোপপত্তেচ্চ । ধাতা বিধাতেতি

ভারতভাবদীপঃ

পৃচ্ছতি, তত্র চেত্যাদিনা ॥১৭৯॥ সোপচাবং সাহুনমম্ ॥১৭৭—১৮০॥ “আচার্য্য্যর্থে বিজ্ঞা-  
বিদিতা সাধিষ্ঠং প্রাপৎ” ইতি ঋতবেমানুর্ধৈকত্বাপি বিজ্ঞা গুরুমুখেন দৃঢ়ীকৃত্য বাচ-  
ফলবতী ভবতীতি ভাবঃ ॥১৮১॥ স্ত্রিয়ৌ ধাতা বিধাতা চেতি । দধাতি সন্তানুষ্ঠী  
কার্য্যেধিতি ধাতা চিতিঃ । বিবিধরূপেণ দধাতি ধারয়ত্যাঙ্গানমিত্যনেকবিকাববতী মাষা  
বিধাতা । বাজ্রিবদ্যামোহকত্বাদুৎকঃ বাজ্রিঃ । অহর্কং প্রসাদকত্বাৎ স্তম্ভম্ অহঃ, ঋতুবদনিশং

আমি একটি পুরুষকে দেখিলাম, সে-ই বা কে ? ॥১৭৮॥

আবাব অতিবৃহৎ একটি ঘোড়া দেখিলাম, সেটাই বা কি ? ॥১৭৯॥

যাইবার সময়ে পথে একটি বৃষ দেখিয়াছিলাম, তাহাতে একজন পুরুষ  
আবোহণ করিয়াছিল, সে আমাকে সাদরে বলিয়াছিল যে, “উতক্ক ! এই বৃষেব  
গোময় ভক্ষণ কব, তোমার অধ্যাপকও ইহা ভক্ষণ কবিয়াছেন” ॥১৮০॥

তাহার পবে, তাহার কথানুসাবে আমি সেই বৃষেব গোময় ভক্ষণ কবিলাম ।  
সে পুরুষই বা কে ? আপনি এই সকল বলুন, আমি তাহা শুনিতে ইচ্ছা কবি ।  
সেগুলি কি ?” ॥১৮১॥

(১৮১)....উপভুক্তম্ ।

দ্বাদশাবা দ্বাদশ মাসাঃ, সংবৎসবশ্চক্রম্ ; যঃ পুরুষঃ স পৰ্জ্জন্ত্যঃ ; যোহশ্বঃ  
সোহগ্নিঃ ॥১৮২॥

য ঋষভস্ত্বয়া পথি গচ্ছতা দৃষ্টঃ, স ঐবাবতো নাগবাট্ ; যশ্চৈনমধিরুঢ়ঃ  
পুরুষঃ, স চেদ্রঃ । যদপি তে ভক্ষিতং তস্য ঋষভস্য পুৰীষম্, তদমৃতম্ ॥১৮৩॥

তেন খশ্বসি তস্মিন্নাগলোকে ব্যাপন্নস্তম্ । স হি ভগবানিদ্রো মম সখা  
ত্বদনুক্ৰোশাদিমমনুগ্রহং কৃতবান্ । তস্মাৎ কুণ্ডলে গৃহীত্বা পুনবাগতো-  
হসি ॥১৮৪॥

### ভাবতকৌমুদী

দেবাভিপ্রায়াৎ পুংস্বম্ । কৃষ্ণাস্তন্তবো বাজ্রযঃ কৃষ্ণসাম্যাৎ, সিতাস্তন্তবশ্চ অহানি সিত-  
সাম্যাৎ । প্রত্যেকং জাত্যপেক্ষয়া একত্বেন দ্ব্যবোধিবচনম্ । পৰ্জ্জন্তো মেঘস্তদধিষ্ঠাতা দেব  
ইন্দ্রঃ ॥১৮২॥

য ইতি । নাগবাট্ হস্তিশ্ৰেষ্ঠঃ, তে ত্বয়া । অমৃতং স্ত্বয়া ॥১৮৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

ভ্রমমাণস্তাৎ ঋতুশব্দেনাপ্যবিজ্ঞাদিপঞ্চকং মাষা চেতি পূর্বোক্তমেব ঘটকম্ । সংবৎসবঃ  
প্রজাপতিঃ, সর্কোপাধিস্বসাম্যাদুদাহৃতশ্রুতেশ্চ, ন হি সংবৎসবাত্ম্যঃ কালো নাম কিঞ্চিৎ  
স্বরূপাদিবিপ্লবান্নবজ্ঞাদিনানুমেয়ং বস্তুনি জীর্ণনৃতনত্বাদিব্যবহাবহেতুতয়া সিন্ধুমিদানীং  
তদানীমিত্যাদিব্যবহাবালম্বনং দ্রব্যমস্তি, ঘটাদিপ্রবৃত্ত্যেব পূর্বাপরদেশসম্বন্ধেন নৃতনত্বাতী-  
তহাত্ববহাভেদেন চ তদুপপত্তেঃ, কিমন্তর্গত্বানা কালেনেতি প্রজাপতিবেব সংবৎসবশব্দার্থঃ ।  
যঃ পুরুষঃ স পৰ্জ্জন্ত্যঃ পৰ্জ্জন্তবৎ তাপনাশকত্বাদাচার্য্যরূপী ঈশ্ববঃ । যোহশ্বঃ সোহগ্নির্ভোক্তা  
জীব ইত্যর্থঃ । ইয়া অনম্, তবান্ ইবাবান্ ক্রতুঃ ততঃ উৎপন্নঃ ঐবাবতো ধর্ম্মঃ, নাগবাভিবা-  
প্রকম্প্যঃ । শেষমুক্তার্থম্ ॥১৮২॥ ন ব্যাপন্নো ন মৃতঃ । স হীতি । মম জীবন্ত সখা,  
পবমেষ্ববো হস্তবাত্ত্বাৎ সর্কোবাৎ সখা । “দ্বা স্তপর্ণা সমুজ্জা সখাযে”তি মন্ত্রবর্ণাৎ । স হি  
সর্কান্ স্বধর্ম্মস্থানমুগ্রহাতি, তৎ প্রতিকূলস্য তক্ষকশ্চেব কুলক্ষয়ঞ্চ করোতীত্যাখ্যায়িকা-

উতঙ্ক এইকপ বলিলে, অধ্যাপকমহাশয় বলিলেন—“সেই যে দুইটা স্ত্রীলোককে  
কাপড় বুনাইতে দেখিয়াছ, তাঁহাবা উত্তরাযনের দেবতা এবং দক্ষিণাযনের দেবতা ।  
আব, সেই যে কৃষ্ণবর্ণ-সূত্র ও শুক্লবর্ণ-সূত্র দেখিয়াছ, সেগুলি বাত্রি ও দিন । আব  
ছয়টি বালক যে সেই বাব কাঠেব চাকা ঘুবাইতেছে দেখিয়াছ, সে ছয়টি বালক  
ঋতু, বাবখানি কাঠই বাবটী মাস, আর চাকাটাই বৎসব । আব, যে পুরুষকে  
দেখিয়াছ, সে ইন্দ্র এবং যে ঘোড়াটী দেখিয়াছ, সে অগ্নি ॥১৮২॥

আর, যাইবাব সময়ে পথে তুমি যে বুঝটী দেখিয়াছ, সে হস্তিশ্ৰেষ্ঠ ঐবাবত ,  
তাহাতে যিনি আবোহণ কবিয়াছিলেন, তিনি ইন্দ্র । আব, তুমি যে সেই বুঝেব  
গোময় ভক্ষণ করিয়াছ, তাহা অমৃত ॥১৮৩॥

তৎ সৌম্য । গম্যতাম্, অনুজানে ভবন্তম্, শ্রেয়োহ্বাপ্যসি, ইতি ॥১৮৫॥  
 স উপাধ্যায়েনানুজ্ঞাতে ভগবানুতকঃ ক্রুদ্ধস্তক্কং প্রতিচিকীৰ্ষমাণে  
 হাস্তিনপুরং প্রতস্থে ॥১৮৬॥

স হাস্তিনপুৰং প্রাপ্য নচিরাদ্বিপ্রসন্তমঃ ।

সমাগচ্ছত রাজানমুতকো জনমেজয়ম্ ॥১৮৭॥

পুরা তক্ষশিলাসংস্থং নিবৃত্তমপরাজিতম্ ।

সম্যগ্বিজয়িনং দৃষ্ট্বা সমস্তান্মদ্বিভিবর্তম্ ॥১৮৮॥

### ভারতকৌমুদী

তেনেতি । তেন অমৃতাত্মকতৎপুৰীষভক্ষণেন । অথি অম্লকোশাদযাতঃ । তস্মাত্তদমুগ্রহাৎ,  
 অস্তথা সৰ্পলোকে তব জীবননাশশ্চৈব সম্ভাবনাসীদিতি ভাবঃ ॥১৮৪॥

তদিতি । অনুজানে গন্তুমিতি শেষঃ । শ্রেষো মঙ্গলম্ ॥১৮৫॥

স ইতি । ভগবান্ বিজ্ঞাদিমাহাঅ্যাবান্ । প্রতিচিকীৰ্ষমাণঃ অপকাৰিণস্তশ্চ প্রত্যপকার-  
 কবণেন প্রতিকাবং কৰ্ত্তুমিচ্ছন্ । হাস্তিনপুৰং হস্তিনানগবীম্ ॥১৮৬॥

স ইতি । স বিপ্রসন্তম উতকঃ, নচিবাৎ শীঘ্রমেব, হাস্তিনপুৰং প্রাপ্য, জনমেজয়ং রাজানম্,  
 সমাগচ্ছত প্রাপ্তবান্ । আত্মনেপদমার্বম্ ॥১৮৭॥

পুবেতি । স উতকঃ, পুৰা তৎপূৰ্ব্বকালে, তক্ষশিলাবাং তদাখ্যাবাং পুৰ্য্যং সন্তিষ্ঠতে  
 জযার্থমবতিষ্ঠত ইতি তম্, তদানীন্ত কশ্মিন্নপি ভাবে অপবাজিতম্, কিঞ্চ সমাগ্‌বিজয়িনঃ  
 সন্তম্, নিবৃত্তং তত আগতম্, মদ্বিভিঃ সমস্তাং সৰ্ব্বান্ দিষ্ট্ব, বৃত্তং বেষ্টিতম্, দৃষ্ট্বা, পূৰ্ব্বং যথা-

### ভাবতভাবদীপঃ

ভাৎপৰ্য্যম্ । “খলো ন প্রার্থনাসাধ্যঃ স চ দৈবেন তাভিতঃ । অভ্যোতি যুজুতাং পশ্চাত্ততঃ  
 তক্ষকো যথা ॥” প্রতিচিকীৰ্ষমাণঃ, হেতোঁ শানচ্, তক্ষকং বাধিতুমিত্যর্থঃ । হৰ্ষকালে  
 বাজানমর্থযতেতি ভাবঃ ॥১০৩—১৮৬॥ শব্দ্যত ইতি শব্দোহর্থন্তেন সম্পন্ন্যা বিশিষ্টার্থবত্যা

সেই জন্তাই তুমি সে নাগলোকে বিপন্ন হও নাই । কারণ, মহাত্মা সেই ইন্দ্র  
 আমার সখা ; তাই তিনি দয়াবশতঃ তোমার প্রতি এই অনুগ্রহ করিয়াছেন ;  
 সেই জন্তাই তুমি কুণ্ডল দুইটা লইয়া পুনরায় আসিতে পাবিয়াছ ॥১৮৪॥

অতএব, সৌম্য ! উতক ! আমি তোমাকে অনুমতি দিতেছি, তুমি যাইতে  
 পাব ; তুমি মঙ্গল লাভ করিবে” ॥১৮৫॥

অধ্যাপকমহাশয় অনুমতি করিলে, তপোমাহাঅ্যশালী উতক ক্রুদ্ধ হইয়া  
 তক্ষকের ব্যবহাবেব প্রতিশোধ লইবাব ইচ্ছা করিয়া, হস্তিনাপুরেব দিকে প্রস্থান  
 করিল ॥১৮৬॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ উতক শীঘ্রই হস্তিনাপুরে উপস্থিত হইয়া, রাজা জনমেজয়েব সঙ্গে  
 মিলিত হইল ॥১৮৭॥

তস্মৈ জয়াশিষঃ পূৰ্বং যথান্যং প্রযুক্ত্য সঃ ।

উবাচৈনং বচঃ কালে শব্দসম্পন্নয়া গিরা ॥১৮৯॥ (যুগ্মকম্)

উত্ক উবাচ ।

অগ্নিন্ কবণীষে তু কার্যে পার্থিবসত্তম ! ।

বাল্যাদিবাগ্ৰদেব স্বং কুরুষে নৃপসত্তম ! ॥১৯০॥

সৌতিরুবাচ ।

এবমুক্তস্ত বিপ্রৈঃ স বাজা জনমেজয়ঃ ।

অর্চযিত্বা যথান্যং প্রতুবাচ দ্বিজোত্তমম্ ॥১৯১॥

জনমেজয় উবাচ ।

আসাং প্রজানাং পরিপালনেন স্বং ক্ষত্ৰধর্ম্যং পরিপালয়ামি ।

প্রক্ৰহি মে কিং কবণীয়মগ্ন যেনাসি কার্যেণ সমাগতস্তম্ ॥১৯২॥

ভাবতকৌমুদী

ন্যায় তস্মৈ জনমেজয়া, জয়াশিষঃ প্রযুক্ত্য, কালে উপযুক্তসময়ে, জনমেজয়স্তাপি তক্ষকঃ প্রত্যস্তঃ-  
জুহুত্বাদিতি ভাবঃ, শব্দ্যতে অভিধীয়তে যঃ স শব্দঃ অর্থ ইত্যর্থঃ তেন সম্পন্নয়া, গিবা বাক্যেন,  
এনং জনমেজয়ন, বচো বাক্যং তদ্ব্যটকং পদমিতি তাৎপৰ্য্যম্, উবাচ ॥১৮৮ - ১৮৯॥

অগ্নিন্ কবণীষে তু পার্থিবসত্তম ! হে নৃপসত্তম ! পার্থিবনৃপশব্দযোবর্থভেদাদপৌনঃপুন্যম্ ।  
অগ্নিন্ কার্যে, কবণীষে অথ কৰ্ত্তব্যে সতি তু ; স্বং বাল্যাদিব অগ্ৰদেব কার্যং কুরুষে ॥১৯০॥

এবমিতি । বিপ্রৈঃ উত্থেন এবমুক্তস্ত স বাজা জনমেজয়ঃ, যথান্যং অর্চযিত্বা দ্বিজোত্তমং  
তমুত্কং প্রতুবাচ ॥১৯১॥

ভাবতভাবদীপঃ

॥১৮৭—১৮৯॥ “যোহুগ্মান্ বেষ্টি যঞ্চ বয়ং দ্বিগন্তং হস্মি” ইতি মন্ত্রলিঙ্গানুস্মৃতিতে শব্দইস্তব্য এব-

বাজা জনমেজয় পূৰ্বে তক্ষশিলা জয় করিতে গিয়াছিলেন, সেখানে সৰ্ব্ব-  
প্রকারে জয়লাভ কবিয়া তখন ফিবিয়া আসিয়াছেন ; মন্ত্ৰিগণ তাঁহাকে পৰিবেষ্টন  
কবিয়া বহিয়াছেন ; এই অবস্থায় তাঁহাকে দেখিয়া উত্ক প্রথমে যথানিয়মে  
জয়াশীৰ্ব্বাদ কবিয়া, উপযুক্ত সময়ে উপযুক্ত অর্থযুক্ত ভাষা প্রয়োগ করিয়া, রাজাকে  
বলিল ॥১৮৮—১৮৯॥

উত্ক বলিল—“মহাবাজ ! অগ্নি কার্য্য আপনাব কৰ্ত্তব্য ছিল ; কিন্তু বালকতা-  
নিবন্ধনই যেন আপনি অগ্নি কার্য্য কবিতেন” ॥১৯০॥

সৌতি বলিলেন—উত্ক এইকপ বলিলে, বাজা জনমেজয় যথানিয়মে পূজা  
কবিন্না ব্রাহ্মণশ্ৰেষ্ঠ উত্ককে বলিলেন ॥১৯১॥

## সৌতিরূবাচ ।

স এবমুক্তস্ত নৃপোত্তমেন দ্বিজোত্তমঃ পুণ্যকৃতাং বরিষ্ঠঃ ।

উবাচ রাজানমদীনসন্ত্বং স্বমেব কার্য্যং নৃপতে । কুরুষ্ব ॥১৯৩॥

উত্ক উবাচ ।

তক্ষকেণ মহীন্দ্রেন্দ্র । যেন তে হিংসিতঃ পিতা ।

তস্মৈ প্রতিকুরুষ্ব ত্বং পন্নগায় দুরাত্মনে ॥১৯৪॥

কার্য্যকালং হি মন্ত্ৰেহহং বিধিদৃষ্টশ্চ কৰ্ম্মণঃ ।

তদৃগচ্ছাপচিতিং রাজন্ । পিতুস্তশ্চ মহাত্মনঃ ॥১৯৫॥

## ভাবতকৌমুদী

আসামিতি । আসাং প্রজানাং পবিপালনেতি ধাত্বেন ধনবানিত্যাদিবদভেদে তৃতীয়া, তেন তৎপবিপালনাত্মকমিত্যর্থঃ স্বং স্বকীয়ম্, ক্ষত্রধৰ্ম্মম্, পবিপালয়ামি । অতঃ অন্তশ্চিন্ কবণীষে অন্তকবণাত্মকবালচাপল্যানিবন্ধননিন্দাভাজনঃ নাস্মীতি ভাবঃ । অতশ্চ অস্ত ত্বং যেন কার্য্যেণ সমাগতোহসি, তস্মৈ যম কবণীষং কিমিতি প্রক্ৰহি ॥১৯২॥

স ইতি । নৃপোত্তমেন এবমুক্তস্ত পুণ্যকৃতাং বরিষ্ঠঃ স দ্বিজোত্তম উত্কঃ, অদীনম্ অক্ষুজং সন্ত্বং বলং যন্ত তৎ বাজানম্, এতদুবাচ । হে নৃপতে ! ত্বং স্বং কার্য্যমেব কুরুষ্ব ॥১৯৩॥

কিং নাম তৎ কার্য্যমিত্যাহ—তক্ষকেণেতি । হে মহীন্দ্রেন্দ্র ! বাজশ্রেষ্ঠ ! যেন তক্ষকেণ তে তব পিতা পবীক্ষিতঃ, হিংসিতো বিনাশিতঃ, ত্বং তস্মৈ দুরাত্মনে পন্নগায় প্রতিকুরুষ্ব ॥১৯৪॥

কো নাম তৎপ্রতিকাব ইত্যাহ—কার্য্যেতি । অহম্, বিধিদৃষ্টশ্চ শাস্ত্রে পর্যালোচিতশ্চ, কৰ্ম্মণঃ, তৎপ্রতিকাররূপশ্চ সর্পসজ্জস্তেত্যাশয়ঃ, ইমং হি কার্য্যকালম্ অন্তষ্ঠানসময়ং মন্ত্ৰে । কার্য্যেতি ভাবে ঘানুপ্রত্যয়ঃ । তন্ত্ৰস্মাৎ, হে বাজন্ । মহাত্মনস্তশ্চ পিতুঃ, অপচিতিং নিষ্কৃতিং তর্জবপরিশোধমিত্যর্থঃ, গচ্ছ প্রাপ্নুহি । “অপচিতিৰ্য্যবে হানৌ পূজায়াং নিষ্কৃতাবপি” ইতি হেমচন্দ্রঃ ॥১৯৫॥

## ভারতভাবদীপঃ

তস্মিন্ বিধৌ মাধ্যে দৃষ্টে যৎ কৰ্ম্ম সর্পসজ্জাখ্যং তন্ত্ৰ কার্য্যস্তাবশ্যানুষ্ঠেয়শ্চ কৰ্ত্তব্যতায়া বা কালং

জনমেজয় কহিলেন—“আমি এই সকল প্রজা পালন করিয়া নিজের ক্ষত্রিয়-ধর্ম্মই পরিপালন করিতেছি । অতএব আপনি এখন যে কার্য্যেব জন্ত আসিয়াছেন, আমার কবণীয় সেই কার্য্যটা কি, তাহাই বলুন” ॥১৯২॥

সৌতি বলিলেন—রাজা এইরূপ বলিলে, ধার্ম্মিকশ্রেষ্ঠ উত্ক মহাশক্তিশালী রাজাকে বলিল—“মহারাজ ! আপনি আপনার কৰ্ত্তব্য কার্য্যই করুন” ॥১৯৩॥

উত্ক বলিল—“মহারাজ ! যে তক্ষক আপনার পিতাকে বিনাশ কবিয়াছে, আপনি সেই সর্পের প্রতিবিধান ককন” ॥১৯৪॥

আমি মনে করি, শাস্ত্রোক্ত কার্য্য কবিবার পক্ষে ইহাই উপযুক্ত সময় ।

তেন হনপবান্ধী স দৰ্ষ্টো দুষ্টিস্তরাঅনা ।

পঞ্চত্বমগমদ্রাজা বজ্রাহত ইব ক্রমঃ ॥১৯৬॥

বলদৰ্পসমুৎসিক্তস্তক্ষকঃ পন্নগাধমঃ ।

অকার্য্যং কৃতবান্ পাপো যোহদশং পিতরং তব ॥১৯৭॥

রাজর্ষিবংশগোপ্তারমমরপ্রতিমং নৃপম্ ।

যিযাস্তং কাশ্যপকৈব শ্রবর্ত্তয়ত পাপকুৎ ॥১৯৮॥

হোতুমর্হসি তং পাপং জ্বলিতে হব্যবাহনে ।

সৰ্পসত্রে মহারাজ । ত্বরিতং তদ্বিধীয়তাম্ ॥১৯৯॥

#### ভাবতকৌমুদী

তেনেতি । হি যস্য, অনপবান্ধী স রাজা, দুষ্টিস্তরাঅনা তেন তক্ষকেণ, দষ্টঃ সন, বজ্রাহতো ক্রমো বৃক্ষ ইব পঞ্চত্বমগমঃ ॥১৯৬॥

বলেতি । বলদৰ্পেণ সমুৎসিক্তো দর্পিতঃ, অতএব পাপঃ পাপাত্মা, পন্নগাধমো যন্তক্ষকঃ, তব পিতবন্ অদশং দষ্টবান্, সঃ অকার্য্যং গর্হিতকার্য্যং কৃতবান্, অপরাধাতাবাদেবেতি ভাবঃ ॥১৯৭॥

নহ ব্রহ্মশাপাদেবাদশদ্বিতী ন তত্র তস্ত দোষ ইত্যাহ—বাজর্ষীতি । পাপকুন্তক্ষকঃ, রাজর্ষিবংশস্ত গোপ্তাবন্ অপত্যোৎপাদনাদিনা বঞ্চিতাবন্, অমবপ্রতিমং প্রভাবেন দেবতুল্যম্, নৃপং পরীক্ষিতম্, যিযাস্তং বিষহবণায যাতুমিচ্ছম্, কাশ্যপং শ্রবর্ত্তয়ং নিবাবিতবান্ । এষ তু নিশ্চয়বাদ এব 'তক্ষকস্ত দোষ ইতি ভাবঃ । যিযাস্তমিতি উদন্তপ্রত্যয়স্ত নিষ্ঠাদিহাৎ "ন নিষ্ঠাদিহু" ইতি কৰ্ম্মণি ষষ্ঠীনিষেধাৎ নৃপমিতি দ্বিতীয়ৈব ॥১৯৮॥

কন্তস্ত প্রতিকার ইত্যাহ—হোতুমিতি । হে মহাবাজ ! সৰ্পসত্রে জ্বলিতে হব্যবাহনে অগ্নৌ, তং পাপং তক্ষকম্, হোতুমর্হসি শক্লোষি ; অতএব হবিতম্, তং সৰ্পসত্রে বিধীয়তাম্ ॥১৯৯॥

#### ভাবতভাবদীপঃ

মন্ত্রে । অপচিতিং প্রতিক্রিয়াম্ ॥১৮৯—১৯০॥ মুখ্যমপবান্ধমাহ—যিযাস্তমিতি । বিষহবণায জিগমিষুর্মর্দনেন শ্রবর্ত্তয়ং । "পিপাস্তম্" ইতি পাঠে বিবক্ষিষুমিতিার্থঃ ॥১৯৮॥ বাক্য-অতএব হে রাজন্ ! আপনি সেই মহাত্মা পিতৃদেবেব শত্রুব প্রতিশোধ লউন ॥১৯৯॥

হুবাত্মা তক্ষক বিনা অপরাধে রাজা পরীক্ষিতকে দংশন করিয়াছিল, তাহাতে তিনি বজ্রাহতবৃক্ষেব শ্রায় পঞ্চত্ব প্রাপ্ত হইয়াছেন ॥১৯৬॥

বলদৰ্পে দর্পিত পাপাত্মা সর্পাধম তক্ষক, আপনার পিতাকে যে দংশন কবিয়াছিল, সেটা অত্যন্ত গর্হিত কার্য্যই করিয়াছিল ॥১৯৭॥

রাজর্ষিবংশেব রক্ষক, দেবতাব তুল্য প্রতাপশালী, রাজা পরীক্ষিতকে চিকিৎসা করিবার জন্য কাশ্যপ আসিতেছিলেন ; কিন্তু পাপাত্মা তক্ষক তাঁহাকেও ফিরাইয়া দিয়াছিল ॥১৯৮॥



এবং পিতৃশ্চাপচিতিং কৃতবাংস্ত্বং ভবিষ্যসি ।

মম প্রিয়ঞ্চ স্মমহং কৃতং তব ভবিষ্যতি ॥২০০॥

কৰ্ম্মণঃ পৃথিবীপাল ! মম যেন দুৰ্ব্বাত্মনা ।

বিঘ্নঃ কৃতো মহারাজ ! গুরুৰ্ব্বং চরতোহনঘ ! ॥২০১॥

সৌতিরুবাচ ।

এবং শ্রদ্ধা তু নৃপতিস্তক্ষকায় চুকোপ হ ।

উতক্ষক্যাহবিষা দীপ্তোহগ্নির্হবিষা যথা ॥২০২॥

অপৃচ্ছৎ স তদা রাজা মল্লিগস্তান্ স্নহুঃখিতঃ ।

উতক্ষশ্চৈব সান্নিধ্যে পিতুঃ স্বৰ্গগতিং প্রতি ॥২০৩॥

ভাবতকৌমুদী

এবমিতি । এবম্ ইখং কবণেন, স্বং পিতৃশ্চ অপচিতিং নিষ্কৃতিং পিতৃবৈষপবিশোধমিত্যর্থঃ, কৃতবান্ ভবিষ্যসি ; মম চ স্মমহং প্রিয়ং তব স্বয়া কৃতং ভবিষ্যতি ॥২০০॥

নহু তক্ষকেণ তব কিমপবাক্ষং যেনৈতদব্রবীষীত্যাহ—কৰ্ম্মণ ইতি । হে পৃথিবীপাল । মহাবাজ । অনঘ । যেন দুৰ্ব্বাত্মনা তক্ষকেণ, গুরুৰ্ব্বং গুরুদক্ষিণার্থম্, চবতঃ কুণ্ডলাহরণকপং কৰ্ম্ম কুরুতৌ মম তস্য কৰ্ম্মণো বিঘ্নঃ কৃতঃ ॥২০১॥

এবমিতি । নৃপতির্জনমেজয়ঃ, এবং শ্রদ্ধা তু, হবিষা যুতেন যথা অগ্নিঃ, তথা উতক্ষত্বা ক্যমেব হবিকন্তেজকপদার্থস্তেন দীপ্ত উত্তেজিতঃ সন, তক্ষকায় চুকোপ । হেতি পাদপূৰ্বে ॥২০২॥

অপৃচ্ছদिति । তদা স রাজা স্নহুঃখিতঃ সন, উতক্ষশ্চ সান্নিধ্যে সন্নিধাবেব, পিতুঃ স্বৰ্গগতিং প্রতি যত্নাবিষয়ে তদ্বিবৰ্ণমিত্যর্থঃ, তান্ তদ্বৃত্তান্তাভিজ্ঞান্ বৃদ্ধান্ মল্লিগঃ অপৃচ্ছৎ ॥২০৩॥

অতএব আপনি সর্পসদ্রে প্রজ্জলিত অগ্নিতে সেই পাপাত্মা তক্ষককে দগ্ধ করিতে পারিবেন ; অতএব সত্বর সেই সর্পসত্রের অনুষ্ঠান করুন ॥১৯৯॥

এইকপ করিলে আপনার পিতৃবৈরীরও প্রতিশোধ দেওয়া হইবে এবং আমাবও বিশেষ প্রিয়কার্য্য করা হইবে ॥২০০॥

মহাবাজ ! গুরুদক্ষিণার জন্ত আমি কুণ্ডল আনিতেছিলাম, কিন্তু দুৰ্ব্বাত্মা তক্ষক আমাব সেই কার্য্যের বিঘ্ন করিয়াছিল” ॥২০১॥

সৌতি বলিলেন—মহারাজ জনমেজয় এইকপ শুনিয়াই, অগ্নি যেমন ঘৃতদ্বাৰা প্রজ্জলিত হয়, তেমন উতক্ষেৰ বাক্যদ্বাৰা উত্তেজিত হইয়া, তক্ষকের প্রতি ক্রুদ্ধ হইলেন ॥২০২॥

তখন রাজা জনমেজয় উতক্ষেৰ সমীপেই পিতার যত্ন-বৃত্তান্ত বৃদ্ধ মল্লিগণেব নিকট জিজ্ঞাসা করিলেন ॥২০৩॥

তদৈব হি স রাজেন্দ্রো দুঃখশোকান্নুতোহভবৎ ।

যদৈব বৃত্তং পিতবমুতকাদশৃণোত্তদা ॥২০৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্বণি  
পৌষাখ্যানং নাম তৃতীয়োহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

(৪। পৌলোমপৰ্ব )

## চতুর্থোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

লোমহর্ষণপুত্র উগ্রশ্রবাঃ সৌতিঃ পৌবাণিকো নৈমিষাবণ্যে শৌনকশ্চ  
কুলপতের্দ্বাদশবার্ষিকে সত্রে ঋষীনভ্যাগতানুপতস্থে ॥১॥

ভাবতকৌমুদী

তদেতি । তদা তস্মিন্ কালে, স বাঞ্ছেন্দ্রো জনমেজয়ঃ, তদৈব দুঃখশোকাভ্যাম্ আশ্রুতো  
ব্যান্ডঃ অভবৎ; যদৈব উতকাদ পিতবং বৃত্তং বৃত্তম্ অশৃণোৎ । “বৃত্তং বৃত্তো দৃঢ়ে মৃতে”  
ইত্যাদি হেমচন্দ্রঃ ॥২০৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিত্তায়াং মহাভাবত-  
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপৰ্বণি তৃতীয়োহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

লোমেতি । লোমহর্ষণ পুত্র ইত্যাদি বিশেষণানাং পুনরুপাদানং সৌতে: প্রাধাত্মস্থচনার্থম্,  
তং প্রাধাত্মস্থচনেন চ তদুপাত্তানামৃষীগামতিপ্রাধাত্ম স্থচিতম্; তেন চ তেষামেবাগ্রহাতি-  
ভাবতভাবদীপঃ

হবিষা বাক্যকপেণোদীপকেন । হবিষা স্মৃতাদিনা ॥১২২—২০৩॥ বৃত্তং বৃত্তম্, “বৃত্তোহতীতে  
দৃঢ়ে খ্যাতে বর্ভুলেহপি মৃতে বৃতে” ইতি বিশ্বঃ, তক্ষকবিবেণেতি শেষঃ । “ধর্মোত্তমেহনুকূলাঃ  
স্বর্দেবাত্তৎপ্রতিব্রতঃ । তক্ষকশ্চৈব দুঃখাস্থিরিতি পৌণ্ড্রে ব্যবস্থিতম্ ॥” ইতি বৃত্তগর্ভঃ ॥২০৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে আদিপৰ্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে তৃতীয়োহধ্যায়ঃ ॥৩॥

—:~:—

এবঞ্চ কৃতোপোদঘাতং ভাবতমারভতে । লোমহর্ষণেত্যাদিপূর্ববধ্যাত্ম্যেয়ম্ । অত্র “সৌতি-

বাজা জনমেজয় যখনই উতক্ষেব মুখে পিতার মৃত্যুবৃত্তান্ত শুনিলেন, তখনই  
দুঃখে ও শোকে আকুল হইয়া পড়িলেন ॥২০৪॥

—:~:—

লোমহর্ষণেব পুত্র অগতিধব ও পুবাণশাস্ত্রজ্ঞ সৌতি, নৈমিষাবণ্যে কুলপতি  
শৌনকেব দ্বাদশবর্ষব্যাপী যজ্ঞে পুবাণেব উপাখ্যান বলিয়া, সমাগত মুনিগণকে সহস্র  
কবিত্তেছিলেন ॥১॥

স কৃতাজ্জলিস্তানুবাচ—ময়োতঙ্কস্ত চরিতমশেষমুক্তং জনমেজয়স্ত সর্পসত্ত্বে  
নিমিত্তান্তরমিদমপি । কিং ভবন্তঃ শ্রোতুমিচ্ছন্তি, কিমহং ব্রুবানি, ইতি ॥২॥

তন্ময় উচুঃ—পরং লোমহর্ষণে । বক্ষ্যামস্থ্যাম্, নঃ প্রতি বক্ষ্যসি বচঃ,  
শুশ্রামতাং কথাযোগং নঃ কথাযোগে ॥৩॥

### ভাবতকৌমুদী

শব্দাদেতৎকথাযাঃ পবমোপাদেয়তা স্মৃতিত। অভাগতান্ উপস্থিতান্ । উপতস্থে আববাহ  
পুবাণোপাখ্যানকথনৈঃ সন্তোষধামাসেত্যর্থঃ ॥১॥

স ইতি । স সৌতিঃ, তান্ স্বধীন। ইদম্ উতঙ্কচবিতমপি, নিমিত্তান্তবম একং  
কারণম্ ॥২॥

### ভাবতভাবদীপঃ

কবাচ" ইতি পাঠে লোমহর্ষণপুত্রাদীনাং সৃষ্টিপ্রবাহানাদিতয়া প্রতিকল্পঃ সমাননামকপাধি-  
কাবপুরুষবিশেষবচনানাং "সূর্য্যচন্দ্রমসৌ ধাতা যথাপূর্ব্বমকল্পযৎ" ইত্যাদিশ্রুতিভ্যাঃ স্থানপতি-  
সেনাপত্যাদিশব্দবদধিকারবিশেষবাচিহ্নাদেতৎকল্পীয়সৌতিবচনং পূর্ব্বকল্পীয়লোমহর্ষণপুত্রাদি-  
পবমিতি । এবং সর্পসত্ত্বাদিকথাপি কৃতব্রোতাদিযুগস্থান্ রুদ্রপ্রভৃতীন প্রত্যচ্যমানা পূর্ব্বকল্পীয়সর্প-  
সত্ত্বাদিপবেতি দ্যেয়ম্ ॥১॥ পৌরাণিকঃ পুবাণং পণ্যং জীবিকা অস্ত্রেতি ব্যুৎপত্তিঃ নিরাকবোতি,  
পুবাণে কৃতশ্রম ইতি । অত্র "ব্রাহ্মণ্যং ক্ষত্রিয়ং সূতঃ" ইতি স্মৃত্যুক্তো বিলোমজ্ঞো জাতি-  
সূতঃ সঙ্ঘযাধিবখাদিবচনঃ । যস্ত জীবিকা সাবখ্যং বা পুবাণবাক্যং শৌর্য্যোদ্যাদ্যাদিবর্ণনে  
স্বামিপ্ৰোৎসাহনং বা । অতএবাস্ত পৌরাণিক ইতি সংজ্ঞা । উগ্রশ্রবাস্ত সৌতিবেব, ন  
জাতিসূতঃ, তথাহি তত্রাপি সূতশব্দপ্রয়োগোপপত্তেঃ সৌতিরিত্যপত্যার্থস্ত তদ্বিত্তত্বানর্থক্য  
জ্ঞাৎ । কিং তর্হি, "অয়িকুণ্ডসমুদ্ভূতঃ সূতঃ নির্মলমানস" ইতি রোমহর্ষণং প্রতি শৌনকবচনস্ত  
পুবাণান্তবে দর্শনায়িজ্ঞো বোমহর্ষণঃ সূতঃ । তস্ত চ ব্রাহ্মণসঙ্কল্লাদব্রহ্মাসনাইত্মম্, ষ্টুত্ব্যস্ত  
ক্ষত্রিয়বৎ । ব্রহ্মাসনঞ্চ বৈশম্পায়ন-শান্তব্রত-মার্কণ্ডেয়াদিতুল্যস্তৎসজাতীয এবাইতি,  
ন হীনঃ । ন হি মহান্তঃ শৌনকাদয়ো হীনাঃ পবং বহস্তং জগৃহুরিতি বক্তুং যুক্তম্, "ন হীনতঃ  
পবমভ্যাদদৌত" ইত্যত্রৈব তন্নিষেধাৎ "নীচাদপ্যুক্তমা বিজ্ঞা গ্রাহ্যা" ইতি আপবিষয়মেতৎ ।  
অতএব তদ্বখ্যং বলবামেণ ব্রহ্মহত্যাব্রত চীর্ণমিতি স্বর্য্যতে । তত্র সূতশব্দস্ত কথাপ্রবক্তৃত্ব-  
সামান্ত্যং । তস্মাদব্রাহ্মণ এব পুবাণপ্রবক্তৃত্বেন ববণীযঃ শ্রোতুকার্মৈন হীনঃ । পৌরাণিক-

তিনি কৃতাজ্জলি হইয়া মুনিগণকে বলিলেন—“আমি উতঙ্কের সমস্ত চবিত্রই  
বলিলাম ; এই উতঙ্কচরিত্রও জনমেজয়েব সর্পসত্ত্বেব একটি কাবণ বলিয়া  
জানিবেন । এখন আপনাবা কি শুনিতে ইচ্ছা কবেন ? আমি কি বলিব ? ॥২॥

(২) পৌরাণিকঃ পুবাণে কৃতশ্রমঃ স কৃতাজ্জলিঃ...ইত্যনেকপুস্তকে পাঠঃ । কিন্তু পূর্ব্বং  
হস্তলিখিতপুস্তকে পৌরাণিক ইত্যস্ত ব্যাখ্যাভাবেন 'পৌরাণিকঃ পুবাণে কৃতশ্রমঃ' ইত্যপবি  
কেনচিল্লিখিতমাসীৎ, তদেব পরং কেনচিন্মূলে প্রবেশিতমিতি প্রতীযতে ।

(৩)...পরমং লোমহর্ষণে ! ।

তত্র ভগবান্ কুলপতিস্ত শৌনকোহগ্নিশরণমধ্যাস্তে ॥৪॥

দীর্ঘসত্রহাং সৰ্বাঃ কথাঃ শ্রোতুং কালোহস্তুি ॥৫॥

যোহসৌ দিব্যাঃ কথা বেদ দেবতাস্বরসংশ্রিতাঃ ।

মনুষ্যোবগ-গন্ধৰ্ব-কথা বেদ চ সৰ্বশঃ ॥৬॥

স চাপ্যগ্নিন্ মখে সৌতে । বিদ্বান্ কুলপতির্দ্বিজঃ ।

দক্ষো ধৃতব্রতো ধীমান্ শাস্ত্রে চারণ্যকে গুরুঃ ॥৭॥

### ভারতকৌমুদী

তমিতি । হে লৌমহর্ষণে । পরং শৌনকগমনাদনস্তবম, হাং বক্ষ্যামঃ—কিং বয়ং শ্রোতুমিচ্ছাম ইতি কথষিষ্টামঃ । অমপি কথায়োগম্ উপাখ্যানসমূহম, শুশ্রূষতাং শ্রোতুমিচ্ছতাম্, নঃ অস্মাকম্, কথায়োগে প্রসবাক্যপ্রসঙ্গে সতি, নঃ অস্মান্, বচঃ পৃষ্টবিষয়কবাক্যম্, প্রতি বক্ষ্যসি ॥৩॥

অথ শৌনকঃ কাস্ত ইত্যাহ—তজ্জেতি । তত্র যজ্ঞবাট্যাম্ । অগ্নিশবণং হোমগৃহম্ ; অধ্যাস্তে অধিষ্ঠিত্তি ॥৪॥

নহ্ন বিলম্বে যজ্ঞসমাপ্তির্ভবিষ্যতি, ভবন্তশ্চ যথাস্থানং যাস্তস্তি, তথাহে কথাসমাপ্তিস্ত ন ভবিষ্যতোবেত্যাহ—দীর্ঘেতি । দীর্ঘসত্রহাং অস্ত সত্রস্ত দীর্ঘকালব্যাপকত্বাৎ ॥৫॥

য ইতি । যোহসৌ শৌনকঃ, দেবতাস্ববান্ সংশ্রিতান্তঃসম্বন্ধিনীঃ, অতএব দিব্যা অলৌকিকীঃ, কথা উপাখ্যানানি, বেদ জানাতি, তথা সৰ্বশঃ সৰ্বাঃ, মনুষ্যোবগগন্ধৰ্বকথাশ্চ বেদ ॥৬॥

স ইতি । হে সৌতে । বিদ্বান্, কুলপতিঃ, দক্ষঃ কৰ্মনিপুণঃ, ধীমান্ বুদ্ধিমান্, আরণ্যকে ভাবতভাবদীপঃ

পদং ন জাতিস্থতপবম্, অপি তু পুরাণাধ্যোত্বাঙ্গণপরমিতি ॥২॥ পরমিতি । হে লৌমহর্ষণে । হাং পবমং বচো বক্ষ্যামঃ পরমং ব্রহ্ম বক্ষ্যামস্বৎপ্রযোজকত্বেন বাচযিষ্টামঃ, শৌনকে সমাগতে ইতি শেষঃ । কথায়োগং কথাসমূহাং শুশ্রূষতাং নঃ স্বং প্রতিবক্ষ্যসীতি জ্ঞাত্বেতি শেষঃ । নোহস্মাকং কথায়োগে কথাপ্রসঙ্গে ইতি ব্যবহিতাশ্চয়েন যোজ্যম্ ॥১॥ অগ্নিশবণমগ্নিগৃহম্ ॥৪॥

মুনিগণ সৌতিকে বলিলেন—“সৌতি ! মহর্ষি শৌনক আসিলে পব, আমবা আপনাকে বলিব যে, আমবা কি শুনিতে ইচ্ছা করি । বস্তুতঃ আমবা অনেক উপাখ্যানই শুনিতে ইচ্ছা করি; সুতবাং আমাদের প্রাশ্ন অনুসাবে আপনি আমাদিগকে সেই উপাখ্যান সকল বলিবেন” ॥৩॥

মাননীয় কুলপতি শৌনক এখন যজ্ঞবাটীর হোমগৃহে আছেন ॥৪॥

এই যজ্ঞটী দীর্ঘকাল চলিবে বলিয়া, সমস্ত উপাখ্যানই শুনিবাব সময় হইবে ॥৫॥

যিনি দেবগণ ও অসুৰগণেব অলৌকিক উপাখ্যান জানেন এবং মনুষ্য, সর্প ও গন্ধৰ্বগণের সমস্ত উপাখ্যান অবগত আছেন ॥৬॥

সত্যবাদী শমপরস্তুপস্বী নিয়তব্রতঃ ।

সর্বেষামেব নো মান্যঃ স তাবৎ প্রতিপাল্যতাম্ ॥৮॥

তস্মিন্নধ্যাসতি গুরাবাসনং পরমার্চিতম্ ।

ততো বক্ষ্যসি যদ্বাং স প্রক্ষ্যতি দ্বিজসত্তমঃ ॥৯॥

সৌতিরুবাচ ।

এবমস্ত গুরৌ তস্মিন্মুপবিষ্টে মহাত্মনি ।

তেন পৃষ্ঠঃ কথাঃ পুণ্যা বক্ষ্যামি বিবিধাশ্রয়াঃ ॥১০॥

সোহথ বিপ্রর্ষভঃ সর্বং কৃত্বা কার্য্যং যথাবিধি ।

দেবান্ বাগ্ভিঃ পিতৃনন্তিস্তপ্যিত্বাজগাম হ ॥১১॥

ভাবতকৌমুদী

বৃহদাবগ্যাদিজ্ঞানপ্রধানে শাস্ত্রে গুরুঃ উপদেষ্টা চ, স দ্বিজঃ শৌনকোহপি চ, অস্মিন্মুপবিষ্টে যজ্ঞে যতব্রতো গৃহীতাচার্য্যনিষমো বর্ততে ॥৭॥

কিঞ্চ সত্যোতি । সত্যবাদী, শমপবঃ শমগুণাধিতঃ, তপস্বী, নিষতব্রতঃ অস্থলিতব্রহ্ম-চর্য্যনিষমঃ, অতএব সর্বেষামেব, নঃ অস্মাকম্, মান্যঃ, তেন চ স শৌনকঃ, তাবৎ প্রতিপাল্যতাং এবং প্রতীক্ষ্যতাম্ ॥৮॥

তস্মিন্নিতি । তস্মিন্মুপবিষ্টে শৌনকে পবমার্চিতম্ আসনম্, অধ্যাসতি গৃহীতি সতি, ততঃ পবঞ্চ, স দ্বিজসত্তমঃ, যৎ যৎ প্রক্ষ্যতি, যৎ তদ্বক্ষ্যসি ॥৯॥

এবমিতি । এবং ভবতুভ্যমেব অস্ত্ব । তস্মিন্মহাত্মনি গুরৌ শৌনকে, উপবিষ্টে সতি, তেনা চাহং পৃষ্ঠঃ সনু, বিবিধাশ্রয়াঃ, নানাবিষয়া পুণ্যাঃ কথাঃ, বক্ষ্যামি ॥১০॥

স ইতি । অথ সৌতেস্তাদৃশাঙ্গীক্যাবানন্তবম্, স বিপ্রর্ষভো ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠঃ শৌনকঃ, যথা-

ভারতভাবদীপঃ

বেদ তাৎপর্য্যং বোধুমিতি শেষঃ ॥৫—৬॥ শাস্ত্রে বিধিনিষেধপ্রধানে কৰ্ম্মকাণ্ডে । আবগ্যকে উপনিষদাদিজ্ঞানকাণ্ডে ॥৭॥ প্রতিপাল্যতাং প্রতীক্ষ্যতাম্ ॥৮॥ ততঃ তৎ, প্রথমার্থে তসিঃ ॥৯—১০॥

সৌতি ! তিনিও এই যজ্ঞে ব্রতী আছেন, বিশেষতঃ তিনি বিদ্বান, বহু ছাত্রের অধ্যাপক, কৰ্ম্মনিপুণ, বুদ্ধিমান এবং বেদান্তশাস্ত্রের উপদেষ্টা ॥৭॥

আব, তিনি সত্যবাদী, শান্তিপবায়ণ, তপস্বী এবং দৃঢ় ব্রহ্মচারী; অতএব সেই মহর্ষি শৌনক আমাদের সকলেরই মাননীয়; সুতরাং আপনি তাঁহার জগ্ন প্রতীক্ষা করুন ॥৮॥

সেই গুরুদেব উচ্চ আসনে উপবিষ্ট হইয়া, আপনাকে যাহা জিজ্ঞাসা করিবেন, আপনি তাহাই বলিবেন” ॥৯॥

সৌতি বলিলেন—“এইরূপই হউক; সেই মহাত্মা উপবেশন করিয়া প্রশ্ন করিলে, আমি নানা বিষয়ের পবিত্র উপাখ্যান বলিব ॥১০॥

যত্র ব্রহ্মর্ষিঃ সিদ্ধাঃ স্থাসীনা ধৃতব্রতাঃ ।

যজ্ঞায়তনমাত্রিত্য সূতপুত্রপুংসবাঃ ॥১২॥

ঋত্বিকৃণ্ড সদশ্বেষু স বৈ গৃহপতিস্তদা ।

উপবিষ্টেষুপবিষ্টঃ শৌনকোহথাত্রবীদিদম্ ॥১৩॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্বণি  
পৌলোমে কথাপ্রবেশো নাম চতুর্থোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃ\*ঃ—

### ভাবতকৌমুদী

বিধি সঙ্ঘ্যাবন্দনাদিকং সৰ্বং কাৰ্য্যং কৃত্বা, স্তবরূপাভির্বাগ্ভির্দেবান্, অস্তির্জলৈশ্চ পিতৃন্, তর্পয়িত্বা, আজগাম । হশব্দঃ পাদপূৰ্ণে ॥১১॥

কুত্ৰাজগামেত্যাহ যত্রোতি । যত্র স্থানে অগ্নিমাদৌ সিদ্ধাঃ ধৃতব্রতা গৃহীতব্রহ্মচর্যাदि-  
নিষমাশ্চ ব্রহ্মর্ষিঃ, যজ্ঞশ্চ আয়তনং প্রদেশমাত্রিত্য, সূতপুত্রঃ সৌতিঃ পুংসবো যेषাং তে  
তাদৃশাঃ সন্তঃ, স্থাসীনা আসন্ ॥১২॥

ঋত্বিকৃতি । অথ শৌনকাগমনানন্তরম্, ঋত্বিকৃ সদশ্বেষু চ উথায শৌনকাদেশাদেব  
পুনকপবিষ্টেষু সংহ্র, অথানস্তবম্, গৃহপতিঃ আশ্রমস্থামী স শৌনকঃ, তদা ইদং বক্ষ্যমাণং  
বাক্যমব্রবীৎ ॥১৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-  
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপৰ্বণি পৌলোমে চতুর্থোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃ\*ঃ—

### ভাবতভাবদীপঃ

বাগ্ভির্ব্রহ্মযজ্ঞীযাভিঃ, “বেদেন যদৃচোহবীতে পথ আহুতিভিরেষ তদেবতাস্তর্পয়তি”  
ইত্যাদিবচনাৎ । আজগামেতি শেষঃ ॥১১—১৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীষে ভাবতভাবদীপে আদিপৰ্বণি চতুর্থোহধ্যায়ঃ ॥৪॥

তাহাব পব, ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ শৌনক যথাবিধানে সঙ্ঘ্যাবন্দনাদি সমস্ত কাৰ্য্য  
শেষ কবিয়া, পবে স্তবদ্বাবা দেবগণেব এবং জলদ্বারা পিতৃলোকের তৃপ্তি সাধন  
কবিয়া তথায় আগমন কবিলেন ॥১১॥

যে স্থানে অগ্নিমাদিসিদ্ধ ব্রহ্মচারী ব্রহ্মর্ষিগণ সৌতিকে সম্মুখে বাখিয়া,  
যজ্ঞশালায় স্মুখে উপবেশন কবিয়া বহিয়াছিলেন ॥১২॥

তাহাব পব, পূর্বোহিতগণ এবং সদশ্বেগণ মহর্ষি শৌনককে দেখিয়া গাত্ৰো-  
ত্থান কবিয়া আবার তাঁহারই আদেশে উপবেশন কবিলে, আশ্রমস্থামী শৌনক  
উপবেশন করিয়া তখন এই কথা বলিলেন ॥১৩॥

## পঞ্চমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ\*ঃ—

শৌনক উবাচ ।

পুবাণমখিলং তাত ! পিতা তেহধীতবান্ পুবা ।

ভাবতাধ্যয়নং সৰ্ব্বং কৃষ্ণদ্বৈপায়নাতদা ।

কচ্চিভ্রমপি তৎ সৰ্ব্বমধীষে লোমহৰ্ষণে ! ॥১॥

পুবাণে হি কথা দিব্যা আদিবংশাশ্চ ধীমতাম্ ।

কথ্যন্তে যে পুবাশ্চাভিঃ শ্রুতপূৰ্বাঃ পিতুস্তব ॥২॥

তত্র বংশমহং পূৰ্বং শ্রোতুমিচ্ছামি ভার্গবম্ ।

কথয়স্ব কথামেতাং কল্যাঃ স্মঃ শ্রবণে তব ॥৩॥

ভাবতকৌমুদী

পুবাণমিতি । হে তাত ! দযাপাত্র । পুবা তে তব পিতা লোমহৰ্ষণঃ, অখিলং পুবাণম্ অধীতবান্, তদা কৃষ্ণদ্বৈপায়নাৎ সৰ্বং ভাবতাধ্যয়নঞ্চ কৃতবানিতি শেষঃ । কিন্তু হে লোমহৰ্ষণে ! ভ্রমপি তৎ সৰ্বম্ অধীষে কিমিতি কচ্চিৎ তদ্বাদিতুমিচ্ছামীত্যর্থঃ । অধীষ ইত্যতীতসামীপ্যে বৰ্জমানা । “তাতেহহুকম্প্যে জনকে” ইতি বিখ্যঃ । “কচ্চিৎ কাম-প্রবেদনে” ইত্যমবঃ । বট্টপাদোহং শ্লোকঃ ॥১॥

পুবাণ ইতি । পুবাণে দিব্যা অলৌকিক্যঃ কথাঃ, ধীমতাং মহাদীনাং, আদিবংশাশ্চ কথ্যন্তে, যে পুবাশ্চাভিঃ তব পিতুঃ সকাশাৎ শ্রুতপূৰ্বাঃ ॥২॥

তত্র ইতি । তত্র তেহু আদিবংশেষু মধ্যে, অহং পূৰ্বং প্রথমম্, ভৃগোবয়ং ভার্গবস্তং বংশম্, শ্রোতুমিচ্ছামি । এতাং কথাং কথয়স্ব, তব মুখাৎ শ্রবণে বয়ং কল্যাঃ সজ্জাঃ স্মঃ । “কল্যাং প্রভাতে মধুনি সজ্জে দক্ষে নিবাসযে । কল্যা কল্যাণবাচি স্মাৎ” ইতি হেমচন্দ্রঃ ॥৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

পুবাণমিতি । পুবাণং পুবারুত্তম্ ॥১—২॥ কল্যাঃ সমৰ্থাঃ । তব স্বস্তঃ শ্রোতুমিতি

শৌনক বলিলেন—“বৎস । তোমার পিতা পূৰ্বে সমস্ত পুবাণ অধ্যয়ন করিয়াছিলেন এবং মহর্ষি বেদব্যাসের নিকট তখন সমগ্র মহাভাবতও অধ্যয়ন করিয়াছিলেন । কিন্তু সৌতি ! তুমিও কি সে সমস্ত অধ্যয়ন করিয়াছ ? ইহা জানিতে ইচ্ছা করি ॥১॥

পুবাণে অলৌকিক উপাখ্যান এক মনস্বীদিগেব আদিবংশ কথিত আছে ; যাহা আমরা পূৰ্বে তোমাব পিতার নিকট শুনিয়াছি ॥২॥

সেই আদিবংশের মধ্যে আমি প্রথমে ভৃগুব বংশ শুনিতে ইচ্ছা করি ।

সৌতিরূবাচ ।

যদধীতং পুরা সম্যগ্‌দ্বিজশ্রেষ্ঠৈর্মহাত্মভিঃ ।  
 বৈশম্পায়নবিপ্রাগ্রৈগ্ৰ্যৈশ্চৈব কথিতং যথা ॥৪॥  
 যদধীতঞ্চ পিত্রা মে সম্যক্ চৈব ততো ময়া ।  
 তাবচ্ছৃণুয্যে যো দেবৈঃ সৈন্দ্রেঃ সর্ষিমরুদগণৈঃ ।  
 পূজিতঃ প্রবরো বংশো ভার্গবো ভৃগুনন্দন । ॥৫॥  
 ইমং বংশমহং পূর্বং ভার্গবং তে মহামুনে ! ।  
 নিগদামি যথায়ুক্তং পুরাণাশ্রয়সংযুতম্ ॥৬॥ ( বিশেষকম্ )  
 ভৃগুর্মহর্ষিভগবান্ ব্রহ্মণা বৈ স্বয়ম্ভুবা ।  
 বরুণস্ত ক্রতো জাতঃ পাবকাদিতি নঃ শ্রুতম্ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

যদিতি । হে ভৃগুনন্দন ! হে মহামুনে ! শৌনক ! পুত্রা বৈশম্পায়নবিপ্রা এব  
 অগ্র্যঃ প্রধানো যেষাং তৈঃ, মহাত্মভির্দ্বিজশ্রেষ্ঠৈঃ, সম্যক্, যৎ অধীতম্ ; তৈশ্চ যথা কথিতমপি,  
 মে মম পিত্রা লোমহর্ষণেন চ যৎ অধীতম্ ; ততঃ পিতুঃ সকাশাৎ ময়া চ সম্যক্ যৎ অধীতম্,  
 তাবৎ তৎ সর্বং শৃণু । প্রবরো যো ভার্গবো বংশঃ, ঋষীগাং মকতাং বাবুনাঞ্চ গণেন  
 সহেতি তৈঃ সর্ষিমরুদগণৈঃ, সৈন্দ্রে চ দেবৈঃ পূজিতঃ, পুরাণাশ্রয়সংযুতং পুবাণসম্বন্ধেন  
 সম্বন্ধে পুরাণবিবৃতিমিত্যর্থঃ, ইমং তং ভার্গবং বংশম্, অহং পূর্বম্, যথায়ুক্তং যথাস্থায়ং তে  
 তব সমীপে, নিগদামি ব্রবীমি । পঞ্চমপজ্ঞং ঘটবণম্ ॥৪—৬॥

ভৃগুবিতি । স্বয়ম্ভুবা ব্রহ্মণা সম্পাদ্যমানে ইতি শেষঃ, বরুণস্ত ক্রতো যজ্ঞে ভগবান্  
 মাহাত্ম্যবান্ মহর্ষিভৃগুঃ, পাবকাত্ যজ্ঞায়িতো জাত ইতি নঃ অস্মাকম্, শ্রুতমাসীৎ ॥৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

সম্বন্ধঃ ॥৩॥ কথিতং মহ্যমিতি শেষঃ ॥৪॥ ততো মযেতি । পিতুঃ সকাশাৎ ময়া অধীতমিত্যা-  
 এই উপাখ্যানটী তুমি বল, তোমাব মুখে শুনিবাব জন্য আমবা প্রস্তুত  
 হইয়াছি' ॥৩॥

সৌতি বলিলেন—“হে মহর্ষি ভৃগুনন্দন ! বৈশম্পায়নপ্রভৃতি মহাত্মা  
 ব্রাহ্মণগণ পূর্বে যাহা অধ্যয়ন কবিয়াছিলেন এবং লোকসমাজে যাহা বলিয়া-  
 ছিলেন, আমাব পিতৃদেব যাহা পড়িয়াছিলেন এবং আমিও যাহা তাঁহাব  
 নিকট যথানিয়মে পড়িয়াছি ; আপনি সে সমস্তই শ্রবণ করুন । ঋষিগণ, মরুদ-  
 গণ এবং ইন্দ্রাদি দেবগণ যে বিশাল ভৃগুবংশেব সম্মান কবিয়া থাকেন ; পুবাণোক্ত  
 সেই ভৃগুবংশ আমি প্রথমেই আপনাব নিকট বলিতেছি ॥৪—৬॥

আমাদের ইহা শুনা আছে যে, ব্রহ্মা বরণেব যজ্ঞ কবিতেছিলেন : সেই  
 যজ্ঞেব অগ্নি হইতে মহর্ষি ভৃগু জন্মগ্রহণ কবেন ॥৭॥



ভৃগোঃ হৃদয়িতঃ পুত্রশ্চ্যবনো নাম ভার্গবঃ ।  
 চ্যবনশ্চ চ দায়াদঃ প্রমতির্নাম ধার্মিকঃ ॥৮॥  
 প্রমতেরপ্যভূৎ পুত্রো হৃতাচ্যাং রুহুরিত্যুত ।  
 রুবোরপি হৃতো জজ্ঞে জনকো বেদপাবগঃ ।  
 প্রমদ্বরায়াং ধর্মাত্মা তব পূর্বপিতামহঃ ॥৯॥  
 তপস্বী চ যশস্বী চ শ্রুতবান্ ব্রহ্মবিন্ধ্যমঃ ।  
 ধার্মিকঃ সত্যবাদী চ নিয়তো নিয়তাশনঃ ॥১০॥

শৌনক উবাচ ।

সূতপুত্র । যথা তস্য ভার্গবস্য মহাত্মনঃ ।  
 চ্যবনস্তং পরিখ্যাতং তন্মমচ্ছ্রু পৃচ্ছতঃ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

ভৃগোব্রিতি । চ্যবনো নাম, ভৃগোঃ, হৃদয়িতঃ অতীবপ্রিয়ঃ, প্রথমো ভার্গবঃ পুত্রোহভূৎ ।  
 প্রমতির্নাম চ্যবনশ্চ চ ধার্মিকো দায়াদ উক্তবাধিকারী পুত্র ইত্যর্থঃ অভূৎ ॥৮॥

প্রমতেব্রিতি । উতেতি সমুচ্চযে । রুবুরিত্যুত নাম প্রমতেরপি হৃতাচ্যাং তদাখ্যাযাং  
 ভার্গায়াং পুত্রোহভূৎ । জনকো নাম রুবোরপি প্রমদ্বরায়াং তদাখ্যাযাং ভার্গায়াং, ধর্মাত্মা  
 বেদপাবগশ্চ হৃতো জজ্ঞে জাতঃ, স চ তব পিতামহাং পূর্বঃ পুরুষ ইতি পূর্বপিতামহঃ  
 প্রপিতামহ ইত্যর্থঃ । ইদমপি ঘটপদং পশ্যত্ব ॥৯॥

তপস্বীতি । শ্রুতবান্ শাস্ত্রজ্ঞানবান্, ব্রহ্মবিন্ধ্যমো ব্রহ্মজ্ঞানিষ্ঠেষ্ঠঃ । নিষতঃ সদাচার-  
 নিষ্ঠঃ, নিষতাশনো হিতমিতাহারী চ আসীৎ ॥১০॥

হৃতেতি । হে হৃতপুত্র ! সৌতে । তস্য মহাত্মনো ভার্গবস্য ভৃগুপুত্রস্ত, চ্যবনস্ত  
 চ্যবনেতি নাম্নো যৌগিকস্ত যথা পরিখ্যাতং বিখ্যাতমভূৎ পৃচ্ছতো মম সমীপে ক্ব তৎ  
 আচক্ষুঃ ক্রাহি ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

বর্জনীয়ম্ ॥৫॥ পুরাণস্ত আশ্রয় উপোদ্ঘাতস্তৎসংযুতম্ ॥৬-৮॥ পূর্বপিতামহঃ কুলপ্রধান-  
 পুরুষঃ ॥৯॥ নিষতঃ শমাদিমান্ । নিষতাশনঃ হিতঃ মিতং মেধ্যং বা অন্নমিতি ন

চ্যবননামে ভৃগুর একটি পুত্র জন্মে, সে পুত্রটী ভৃগুব অতিশয় প্রিয় ছিল ;  
 চ্যবনের আবার প্রমতিনামে একটি ধার্মিক পুত্র জন্মগ্রহণ কবে ॥৮॥

হৃতাচীব গর্ভে রুবুরনামে প্রমতিব একটি পুত্র জন্মগ্রহণ করে ; আবার  
 প্রমদ্বরার গর্ভে জনকনামে রুবুর পুত্র জন্মে, তিনি পবে বেদশাস্ত্রে পাবদর্শী ও  
 ধার্মিক হইয়াছিলেন এবং তিনিই আপনাব প্রপিতামহ ছিলেন ॥৯॥

সেই জনক তপস্বী, যশস্বী, শাস্ত্রজ্ঞ, প্রধান ব্রহ্মজ্ঞানী, ধার্মিক, সত্যবাদী,  
 আচারনিষ্ঠ এবং হিতভোজী ও মিতভোজী ছিলেন” ॥১০॥

শৌনক কহিলেন—“সৌতি ! যে কারণে সেই মহাত্মা ভৃগুপুত্রের চ্যবন

## সৌতিৰুবাচ ।

ভৃগোঃ স্তুত্বিতা ভাৰ্য্যা পুলোমেত্যভিবিশ্রুতা ।

তস্তাং সমভবদগৰ্ভো ভৃগুবীৰ্য্যসমুদ্ভবঃ ॥১২॥

তস্মিন্ গৰ্ভেহথ সমুভূতে পুলোমায়াং ভৃগুদ্বহ ! ।

সময়ে সমশীলিত্যাং ধৰ্ম্মপত্ন্যাং যশস্বিনঃ ॥১৩॥

অভিষেকায় নিজ্জানন্তে ভৃগৌ ধৰ্ম্মভূতাং ববে ।

আশ্রমং তস্য রক্ষোহথ পুলোমাভ্যাজগাম হ ॥১৪॥ (যুগ্মকম্)

তং প্রবিশ্চাশ্রমং দৃষ্ট্বা ভৃগোৰ্ভাৰ্য্যামনিন্দিতাম্ ।

হৃচ্ছয়েন সমাবিষ্টো বিচেতাঃ সমপত্তত ॥১৫॥

অভ্যাগতং তু তদ্রক্ষঃ পুলোমা চারুদৰ্শনা ।

শ্রমস্ত্রয়ত বন্তেন ফলমুলাদিনা তদা ॥১৬॥

## ভাবতকৌমুদী

ভৃগোরিতি । স্তুত্বিতা অতীবপ্রিয়া । অভিবিশ্রুতা সৰ্ব্বত্র বিখ্যাতা ॥১২॥

তস্মিন্ৰিতি । হে ভৃগুদ্বহ । ভৃগবঃশরক্ষক । শৌনক । সময়ে যথাকালে যশস্বিনো ভৃগোঃ, সম তুল্যা শীলঃ স্বভাবঃ অস্তা অস্তীতি তস্তাম্, ধৰ্ম্মপত্ন্যাং পুলোমায়াম্, তস্মিন্ গৰ্ভে সমুভূতে সতি, ধৰ্ম্মভূতাং ববে ভৃগৌ চ অভিষেকায় স্নানায়, নিজ্জানন্তে আশ্রমায়গিৰ্গতে সতি, অথ পুলোমা নাম রক্ষঃ কশ্চিৎ বান্ধবঃ, তস্য ভৃগোবাশ্রমম্, অভ্যাজগাম ॥১৩—১৪॥

তমিতি । স চ পুলোমা বান্ধবঃ তম্ আশ্রমং প্রবিশ্চ অনিন্দিতাং ভৃগোৰ্ভাৰ্য্যাং দৃষ্ট্বা, হৃচ্ছয়েন কামেন সমাবিষ্টঃ অধিকৃতঃ সন, বিচেতা মুহুৰ্হৃদযঃ, সমপত্তত অভবৎ ॥১৫॥

অভ্যাগতমিতি । চারুদৰ্শনা পুলোমা তু, তদা বন্তেন ফলমুলাদিনা অভ্যাগতম্ অতিথি-ভূতম্, তং বক্ষঃ পুলোমানং বান্ধবম্, শ্রমস্ত্রয়ত তদেব ভোক্তুং নিমন্তিতবতী ॥১৬॥

## ভারতভাবদীপঃ

হনশন এবোতি ভাবঃ । ‘নিয়তেজ্জিহ্বঃ’ ইতি পাঠে যমনিষমযুক্তঃ ॥১০—১৪॥ হৃচ্ছয়েন নাম বিখ্যাত হইয়াছিল, সেই কাৰণই আমি জিজ্ঞাসা করিতেছি, তাহা তুমি আমার নিকট বল” ॥১১॥

সৌতি বলিলেন—“ভৃগুর ভাৰ্য্যাব নাম ছিল পুলোমা, তিনি ভৃগুব পবম প্রিয়তমা ছিলেন ; ভৃগুব সংসর্গে তাঁহার গৰ্ভ হইয়াছিল ॥১২॥

ভৃগুর ধৰ্ম্মপত্নী পুলোমারও ভৃগুব মতই স্বভাব ছিল ; যথাসময়ে তাঁহার গৰ্ভ হইলে পব, একদিন ধাৰ্ম্মিকশ্রেষ্ঠ ভৃগু স্নান কবিবাব জন্ত আশ্রম হইতে চলিয়া গেলে, পুলোমা নামে কোন বান্ধব সেই আশ্রমে আগমন করিল ॥১৩—১৪॥

পুলোমা বান্ধব সেই আশ্রমে প্রবেশ করিয়া, ভৃগুব স্তন্যদরী ভাৰ্য্যাকে দেখিয়া, কামাবেশে অত্যন্ত মুগ্ধ হইয়া পড়িল ॥১৫॥

তাং তু রক্ষস্তুদা ব্রহ্মন্ ! হৃচ্ছয়েনাভিপীড়িতম্ ।  
 দৃষ্ট্বা হৃষ্টমভূদ্রাজন্ ! জিহীষু তামনিন্দিতাম্ ॥১৭॥  
 জাতমিত্যব্রবীৎ কার্য্যং জিহীষুর্মুদিতঃ শুভাম্ ।  
 সা হি পূৰ্ব্বং বৃত্তা তেন পুলোম্না তু শুচিস্মিতা ॥১৮॥  
 তাং তু প্রাদাৎ পিতা পশ্চাদ্ভূগবে শাস্ত্রবত্তদা ।  
 তস্মা তৎ কিম্বিধং নিত্যং হৃদি বৰ্ত্ততি ভার্গব ! ॥১৯॥

### ভাবতকৌমুদী

তামিতি । হে ব্রহ্মন্ ! ব্রাহ্মণ । বাজন্ । বাজতুল্যাশ্রমস্থামিন্ । শৌনক । হৃচ্ছয়েন কামেন  
 অভিপীড়িতং বক্ষঃ পুলোমা বাক্সসঃ তদা তাং দৃষ্ট্বা, হৃষ্টং সৎ, অনিন্দিতাং তাং পুলোমাম্,  
 জিহীষু হর্ষমিচ্ছু অভূৎ ॥১৭॥

জাতমিতি । শুভাং শুভলক্ষণাং পুলোমাং জিহীষুঃ, অতএব মুদিতঃ পুলোমবাক্সসঃ,  
 কার্য্যং জাতম্ ইত্যব্রবীৎ । হি যস্মাৎ, শুচি শুভ্রং স্মিতং মন্দহাস্তং যস্তাঃ সা, সা পুলোমা,  
 তেন পুলোম্না তু পূৰ্ব্বং বৃত্তা পবিণেতুং মনোনীতা আসীৎ ॥১৮॥

তামিতি । তু কিন্তু, হে ভার্গব । শৌনক । পুলোময়া এষ পিতা, পশ্চাৎ বিবাহ-  
 বয়সি, তাং পুলোমাম্, শাস্ত্রবৎ শাস্ত্রানুসাবেণ ভূগবে প্রাদাৎ । তদা তদবধি, তৎ কিম্বিধং  
 কিম্বিধজনিতং দ্ব্যংখম্, তস্মা পুলোম্নো হৃদি নিত্যং বৰ্ত্ততি বৰ্ত্ততে । অতীতে বৰ্ত্তমানকালঃ  
 পবনৈপদপ্রয়োগশ্চার্থঃ ॥১৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

কামেন ॥১৫—১৭॥ কথং পবদাবেষু কাম ইত্যত আহ, সা হীতি । বাল্যে কিল ক্রদতীং  
 কস্তাং বোদননিবৃত্ত্যর্থং ভীষযিতুং পিত্রা উক্তং “বে বে বক্ষ । এনাং গৃহাণে”তি তাবর্ত্তেব গৃহে

এদিকে পরমাসুন্দরী পুলোমাদেবী তখন সেই অতিথি বাক্সসকে বস্ত্র ফল-  
 মূল্যাদি ভোজন কবিবার জন্ত নিমন্ত্রণ কবিলেন ॥১৬॥

হে আশ্রমস্বামী শৌনক । কামপীড়িত সেই বাক্সস পুলোমাদেবীকে  
 দেখিয়া আনন্দিত হইল এবং তাঁহাকে অপহরণ করিবাব ইচ্ছা করিল ॥১৭॥

পুলোমা বাক্সস শুভলক্ষণা পুলোমাদেবীকে হরণ করিবাব ইচ্ছা কবিয়া  
 আনন্দিত হইয়া, মনে মনে বলিল—‘আমার কার্য্য সম্পন্ন হইয়াছে ।’ কাবণ,  
 পুলোমা বাক্সস পূৰ্বে সেই পুলোমাদেবীকে বিবাহ কবিবাব জন্ত মনোনীত  
 করিয়াছিল ॥১৮॥

কিন্তু পুলোমার পিতা শেষে সেই পুলোমাকে শাস্ত্রানুসাবে ভূগুব হস্তে  
 সমর্পণ কবিয়াছিলেন । তদবধি সেই দ্ব্যংখ পুলোমা বাক্সসের মনে সর্বদাই  
 জাগিত ॥১৯॥

ইদমন্তবমিত্যেবং হৰ্ত্তুং চক্রে মনস্তদা ।

অথাগ্নিশবণেহপশ্যজ্জলন্তং জাতবেদসম্ ॥২০॥

তমপৃচ্ছত্ততো বক্ষঃ পাবকং জ্বলিতং তদা ।

শংস মে কস্ত ভাৰ্য্যেয়মগ্নে ! পৃচ্ছ ঋতেন বৈ ॥২১॥

মুখং ত্বমসি দেবানাং বদ পাবক ! পৃচ্ছতে ।

ময়া হীয়ং বৃত্তা পূৰ্বং ভাৰ্য্যার্থে ববৰ্ণিনী-॥২২॥

পশ্চাদিমাং পিতা প্রাদাদ্ভূগবেহনৃতকাবকঃ ।

সেয়ং যদি ববারোহা ভূগোৰ্ভাৰ্য্যা বহোগতা ॥২৩॥

### ভারতকৌমুদী

ইদমিতি । ইদমেব অন্তবং হবণাবসবঃ, ইত্যেবং বিভাব্য, পুলোমা বাক্সসঃ, তদা, পুলোমাং হৰ্ত্তুং মনচক্রে । অথানন্তবম্, অগ্নিশবণে হোমগৃহে, জলন্তং জাতবেদসম্ অগ্নিম্, অপশ্যৎ ॥২০॥

তমিতি । ততঃ পরম্, বক্ষঃ পুলোমা বাক্সসঃ, তদা তং জ্বলিতং পাবকম্ অগ্নিম্, অপৃচ্ছৎ । হে অগ্নে । ত্বাং পৃচ্ছে পৃচ্ছামি । আত্মনেপদমার্বম্ । ইয়ং কস্ত ভাৰ্য্যা ইতি ঋতেন সত্যেন, মে মম নিকটে শংস ব্রূহি ॥২১॥

মুখমিতি । হে পাবক । ত্বং দেবানাং মুখমসি, অতএব সত্যবাদী স্বমিতি ভাবঃ । তেন পৃচ্ছতে মত্বং বদ । ইয়ং ববৰ্ণিনী উক্তমা স্ত্রী, ময়া হি মৰ্যেব, পূৰ্বং ভাৰ্য্যার্থে বৃত্তা । তচ্চৈতস্তাঃ পিত্রা স্বীকৃতমিতি ভাবঃ ॥২২॥

পশ্চাদিতি । অতএব অনৃতকাবকঃ কাৰ্য্যত এব মিথ্যাব্যবহাবী, অস্তাঃ পিতা পশ্চাদিমাং ভূগবে প্রাদাৎ । সা ইয়ং ববারোহা স্তনদ্বী, বহোগতা গুপ্তভাবাপ্তিতা সতী যতাপি ভূগোৰ্ভাৰ্য্যা জাতেতি শেষঃ ॥২৩॥

### ভাবতভাবদীপঃ

সন্নিহিতেন বক্ষসা বৃত্তা মমেবং ভাৰ্য্যেতি ভাবঃ ॥১৮—২২॥ অতএব তস্তাঃ পিতা অনৃতকাবকঃ । “অনৃতকাবণে” ইতি পাঠে তু ভূগোবেব বিশেষণম্ । পবিহাসেনাপি দদামী-

‘অপহবণ কবিবার পক্ষে ইহাই উপযুক্ত সময়’ ইহা ভাবিয়া পুলোমা বাক্সস তখন পুলোমাদেবীকে অপহবণ কবিবার ইচ্ছা কবিল ; পবে হোমগৃহে প্রজ্জ্বলিত অগ্নি দেখিতে পাইল ॥২০॥

তাহাব পব, পুলোমা বাক্সস তখন সেই প্রজ্জ্বলিত অগ্নিকে জিজ্ঞাসা কবিল, “অগ্নি ! আমি তোমাকে জিজ্ঞাসা করিতেছি, ইনি কাহাব ভাৰ্য্যা, তাহা তুমি আমাকে সত্য কবিয়া বল ॥২১॥

অগ্নি ! তুমি দেবগণেব মুখ ; অতএব আমাব প্রশ্নেব উত্তব দাও । এই ববৰ্ণিনীকে আমিই পূৰ্বে ভাৰ্য্যার্থে ববণ করিয়াছিলাম ॥২২॥

তথা সত্যং সমাখ্যাহি জিহীর্ষাম্যাশ্রমাদিমাম্ ।

ন মন্যন্তস্তত্র হৃদয়ং প্রদহ্নিব তিষ্ঠতি ॥২৪॥

মৎপূর্বভার্য্যাং যদিমাং ভৃগুরাপ স্তুমধ্যমাম্ ।

অসম্মতমিদং মেহং হরিষ্যাম্যাশ্রমাদিমাম্ ॥২৫॥

সৌতিরুবাচ ।

এবং রক্ষন্তমামস্ত্য জ্বলিতং জাতবেদসম্ ।

শঙ্কমানং ভৃগোর্ভার্য্যাং পুনঃ পুনরপৃচ্ছত ॥২৬॥

ত্বমগ্নে । সৰ্ব্বভূতানামন্তশ্চরসি নিত্যদা ।

সাক্ষিবৎ পুণ্যপাপেষু সত্যং ক্রাহি কবে ! বচঃ ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

তথ্যেতি । তথা তথাপি, সত্যং সমাখ্যাহি কস্তেহং ভার্য্যেতি যথার্থং ক্রাহি ; ত্বমগ্নে যদি  
ত্ৰাযতো মম ভার্য্যা স্তান্তদা ইমাম্ আশ্রমাং জিহীর্ষামি হর্ষমিচ্ছামি । যেন হি তত্র বিষয়ে  
ন মন্যন্তেদেহং মম হৃদয়ং প্রদহ্নিব তিষ্ঠতি ॥২৪॥

মদিতি । ভৃগুঃ, স্তুমধ্যমাং স্তন্দবকটিদেশাম্, মমৈব পূর্বং ভার্য্যা মৎপূর্বভার্য্যা তাম্,  
ময়ুরব্যাসকাদিভ্যাং সমাসঃ, ইমাং যং প্রাপ জগ্রাহ ; ইদং মে অসম্মতম্ । অতএব অত ইমাম্  
আশ্রমাং হরিষ্যামি ॥২৫॥

এবমিতি । রক্ষঃ পুলোমা বাক্সঃ, এবমেনে প্রকারেণ, জ্বলিতং তং জাতবেদসম্  
অগ্নিম্ আমস্ত্য সন্তোধ্য, ভৃগোর্ভার্য্যাং শঙ্কমানং পূর্ববরণান্নম ভার্য্যা, যথাবিধিগ্রহণাদ্ভৃগো-  
ভার্য্যা বা ইতি সন্ধিহানং সৎ, পুনঃ পুনঃ অপৃচ্ছত ॥২৬॥

ভারতভাবদীপঃ

ভৃগুঃ ন দত্তং চেদ্বোষো ভবতীতি ভাবঃ । ববারোহা শ্রেষ্ঠনিতম্বা ॥২৩—২৫॥ শঙ্কমানং  
ছলবচনে পূর্বং মহং দত্তা, পশ্চাদ্বিধিপূর্বকং ভৃগবে দত্তা, অতো মম বা ইহং ভৃগোর্কেতি

তাহার পর, ইহার পিতা মিথ্যার আশ্রয় লইয়া, ইহাকে ভৃগুর হস্তে  
সমর্পণ করিয়াছেন । তাহাতে ইনি যদি গোপনে ভৃগুব ভার্য্যা হইয়াও  
থাকেন ॥২৩॥

তথাপি তুমি সত্য বল ( যে, ইনি ত্রায়তঃ আমারই ভার্য্যা হন কিনা, যদি  
তাহাই হন, তবে ) আমি ইহাকে এই আশ্রম হইতে হরণ করিতে ইচ্ছা করি ।  
কেন না, সে দুঃখ আমার হৃদয় দগ্ধ করতই যেন বহিয়াছে ॥২৪॥

এই স্তন্দবো পূর্বে আমাবই ভার্য্যা হইবেন বলিয়া স্থির ছিল, তাহাতে  
ভৃগু যে ইহাকে গ্রহণ করিয়াছেন, তাহা তিনি আমার অসম্মত কার্য্য করিয়া-  
ছেন ; সুতবাং আজ আমি ইহাকে এই আশ্রম হইতে হরণ করিব ॥২৫॥

‘পুলোমাদেবী ত্রায়তঃ ভৃগুর ভার্য্যাই হন কিনা’ এই সন্দেহ করিয়া  
পুলোমা বাক্স এইভাবে সেই প্রজ্বলিত অগ্নিকে সন্তোদন করিয়া, বাব বাব  
জিজ্ঞাসা করিতে লাগিল ॥২৬॥

মৎপূৰ্ব্ভাৰ্য্যাপহতা ভৃগুগাহনৃতকাৰিণা ।  
 সেযং যদি তথা মে হুং সত্যমাখ্যাতুমহঁসি ॥২৮॥  
 শ্ৰত্বা হুতো ভৃগোৰ্ভাৰ্য্যং হবিষ্যাম্যাশ্ৰমাদিমাম্ ।  
 জাতবেদঃ । পশ্যতন্তে বদ সত্যং গিবং মম ॥২৯॥

সৌতিৰুবাচ । \*

তস্মৈতদ্বচনং শ্ৰত্বা সপ্তাৰ্চ্চিহুংধিতো ভৃশম্ ।  
 ভীতোহনৃতাক্ষ শাপাক্ষ ভৃগোরিত্যব্রবীচ্ছনৈঃ ॥৩০॥

ভাবতকৌমুদী

ত্বমিতি । হে অগ্নে । হুং সৰ্ব্ভূতানাম্ অন্তবন্তবে নিত্যদা সৰ্ব্বদা চবসি, সৰ্ব্ভূতানাং  
 পুণ্যপাপেষু চ সাক্ষিবৎ সাক্ষাদ্ভেদেব তিষ্ঠসীতি শেষঃ । অতএব হে কবে । সৰ্ব্বজ্ঞ । সত্যং  
 বচো ক্ৰহি ॥২৭॥

মদ্বিতি । অনৃতকাৰিণা পৰপূৰ্ব্ভাৰ্য্যাগ্ৰহণাদেব মিথ্যাব্যবহাৰিণা ভৃগুগা, ইয়ং মৎপূৰ্ব্ভাৰ্য্য  
 অপহতা । সেযং পুৰোমা যদি তথা মৎপূৰ্ব্ভাৰ্য্যেব শ্ৰাৎ, তদা হুং মে তৎ সত্য-  
 মাখ্যাতুং বক্তুমহঁসি ॥২৮॥

শ্ৰত্বেতি । হুন্তন্তব সকাশাৎ, তৎ সত্যং শ্ৰত্বা, পশ্যতন্তে পশ্যন্তং স্বামনাদৃত্য, ইমাং  
 ভৃগোৰ্ভাৰ্য্যম্, আশ্ৰমাং হবিষ্যামি । অতএব হে জাতবেদঃ । অগ্নে ! হুং মম সমীপে  
 সত্যং গিবং বাচ বদ ॥২৯॥

ভাবতভাবদীপঃ

সন্দ্বিহানম্ ॥২৬॥ কবে । সৰ্ব্বজ্ঞ । ॥২৭॥ যদি তথেন্তি ; মৎপূৰ্ব্বা সা চেদ্ভৃগুগাহনৃতকাবী  
 চেত্তর্হি সত্যং ক্ৰহি ॥২৮—২৯॥ ভৃগোবিত্যুক্তে অনৃতম্, পূৰ্ব্বং বক্ষঃ, পৰিগ্ৰহত্বান্তত্ৰাঃ । বক্ষস

অগ্নি । তুমি সমস্ত প্রাণীৰ অন্তরে সৰ্ব্বদাই বিচৰণ কৰিয়া থাক এবং  
 তাহাদেব পাপ-পুণ্যেব সাক্ষীৰ মতই আছ ; অতএব হে সৰ্ব্বজ্ঞ ! তুমি আমাকে  
 সত্য কথা বল ॥২৭॥

ভৃগু মিথ্যাব আশ্রয় লইয়া আমাব পূৰ্ব্ববৃত্ত ভাৰ্য্যাকে গ্ৰহণ কৰিয়াছে ,  
 ইনি যদি আমাব পূৰ্ব্ববৃত্ত ভাৰ্য্যাই হন, তবে তুমি সে সত্য কথা আমাকে  
 বলিতে পাব ॥২৮॥

আমি তোমার নিকট সেই সত্য কথা শুনিয়া তোমাব সাক্ষাতেই এই ভৃগুর  
 ভাৰ্য্যাকে আশ্রম হইতে হৰণ কৰিব । অতএব অগ্নি ! আমাব নিকট সত্য  
 কথা বল ॥২৯॥

\* শ্ৰীহৃত উবাচ । (৩০)– হুংধিতোহভবৎ । “সত্যং বদামি যদি মে শাপঃ শ্রাদ্ধব্রত-  
 বিস্তমাং । অসত্যং চেদহং ক্রমাং পতিষ্যে নবকান্ ক্রবম্ ॥” ইত্যধিকঃ শ্লোকঃ কচিং ।

## অগ্নিরূবাচ ।

ত্বয়া বৃতা পুলোমেয়ং পূর্বং দানবনন্দন ! ।  
 কিং ত্বিয়ং বিধিনা পূর্বং মন্ত্রবন্ম বৃতা ত্বয়া ॥৩১॥  
 পিত্রা তু ভৃগবে দত্তা পুলোমেয়ং যশস্বিনী ।  
 দদাতি ন পিতা তুভ্যং বরলোভান্মহাযশাঃ ॥৩২॥  
 অথৈনাং বেদদৃষ্টেন বিধিনা ক্রমপূর্বকম্ ।  
 ভার্য্যামৃষিভৃগুঃ প্রাপ মাং পুরস্কৃত্য দানব । ॥৩৩॥  
 সেয়মিত্যবগচ্ছামি নানৃতং বক্তুয়ুৎসহে ।  
 নানৃতং হি সদা লোকে পূজ্যতে দানবোত্তম ! ॥৩৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপর্বণি  
 পৌলোমে পুলোমাগ্নিসংবাদো নাম পঞ্চমোহধ্যায়ঃ ॥৫॥

## ভারতকৌমুদী

তস্মেতি । সপ্তাঙ্গিঃ অগ্নিঃ তস্য পুলোমো রাক্ষসস্ত, এতৎ বচনং শ্রদ্ধা, ভৃগুমত্যন্তম্,  
 হুঃখিতঃ অভবদ্বিতি শেষঃ । বৃত ইত্যাহ—অনৃত্যং ভৃগোবেব ভার্য্যা ইত্যুক্তো মিথ্যাবাদাৎ,  
 তর্বেব ভার্য্যা ইত্যুক্তো চ ভৃগোঃ শাপাৎ, ভীতঃ সন, শর্টনৈর্মন্দং মন্দম্, ইতি অত্রবীৎ ॥৩০॥

ত্ববেতি । হে দানবনন্দন ! ত্বয়া ইয়ং পুলোমা পূর্বং বৃতা পিতুরঙ্গীকারসংকৃতা-  
 দাত্মঙ্গীকারাৎ পরিণেতুং মনোনীতা । অতন্তর্বেবেয়ং ভার্য্যেতি ভাবঃ । কিন্তু ত্বয়া ইয়ং  
 বিধিনা মন্ত্রবৎ পূর্বং ন বৃতা ন গৃহীতা ॥৩১॥

পিত্রেতি । পিত্রা তু ইয়ং যশস্বিনী পুলোমা ভৃগবে দত্তা । কিন্তু মহাযশা অসৌ পিতা  
 ভৃগুস্ত এব বরলাভাৎ, তুভ্যং ন দদাতি স্ম ॥৩২॥

অথৈতি । হে দানব ! অথ তদানানন্তরম্, ভৃগুঃ ঋষিঃ, বেদদৃষ্টেন বিধিনা বিধানেন,  
 মাম্ অগ্নি পুরস্কৃত্য, ক্রমপূর্বকং শাস্ত্রোক্তক্রমপ্রযুক্তম্, এনাং পুলোমাং ভার্য্যাং প্রাপ ॥৩৩॥

সৌতি বলিলেন—অগ্নি পুলোমা রাক্ষসের এই কথা শুনিয়া অত্যন্ত হুঃখিত  
 হইলেন এবং মিথ্যা কথার ভয়ে ও ভৃগুর শাপের ভয়ে ভীত হইয়া, আস্তে আস্তে  
 এইরূপ বলিতে লাগিলেন ॥৩০॥

অগ্নি বলিলেন—‘হে দানবনন্দন ! তুমিই পূর্বের এই পুলোমাকে বরণ  
 করিয়াছিলে ; কিন্তু তুমি যথাবিধানে মন্ত্রপাঠপূর্বক বরণ কর নাই ॥৩১॥

কিন্তু পুলোমার পিতা এই পুলোমাকে ভৃগুব হস্তেই সমর্পণ কবিয়াছেন,  
 তিনি ভৃগুর নিকট বব লাভ করিবার আশায় তোমার হস্তে সমর্পণ কবেন  
 নাই ॥৩২॥

হে দানব ! তাহার পর মহর্ষি ভৃগু বেদদৃষ্ট বিধান অনুসারে যথানিয়মে  
 আমাকে ( অগ্নিকে ) সম্মুখে রাখিয়া, ইহাকে ভার্য্যাক্রমে গ্রহণ করিয়াছেন ॥৩৩॥

## ষষ্ঠোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

### সৌতিরব্রবাচ ।

অগ্নেবথ বচঃ শ্রুত্বা তদ্রক্ষঃ প্রজহার তাম্ ।

ব্রহ্মন্ ! ববাহরূপেণ মনোমারুতবংহসা ॥১॥

ততঃ স গৰ্ভে নিবসন্ কুক্ষৌ ভৃগুকুলোদ্রহ ! ।

বোয়ান্মাতুশ্চ্যুতঃ কুক্ষেশ্চ্যবনস্তেন সোহভবৎ ॥২॥

— --

### ভারতকৌমুদী

সেতি । ইযং পুলোমা সা তাদৃশী ত্বয়া পূৰ্বং ব্রুতা ভৃগুণা তু যথাবিধি গৃহীতেত্যর্থঃ, ইতি অবগচ্ছামি, অন্তঃ মিথ্যা বক্তুং নোৎসহে ন শক্লোমি । হে দানবোত্তম ! লোকে সদা অন্তঃ মিথ্যা নহি পূজ্যতে ॥৩৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতার্কার্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিত্তায়াং মহাভাবত-  
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াদিপৰ্বণি পৌলোমে পঞ্চমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

অগ্নেব্রুতি । হে ব্রহ্মন্ ! ব্রাহ্মণ ! শৌনক ! তৎ বক্ষঃ স পুলোমা বাক্সসঃ অগ্নেঃ পূৰ্বোক্তকপং বচঃ শ্রুত্বা, অথ অনন্তবম্, মনো হৃদয়ং মারুতো বায়ুশ্চ তযোবিব বংহো বেগো যন্ত তেন তাদৃশেন, ববাহরূপেণ, তাং পুলোমাম্, প্রজহাব অপজহাব ॥১॥

### ভারতভাবদীপঃ

ইত্যুক্তে ভৃগুতঃ শাপভয়ম্ ॥৩০—৩৩॥ সেযমিতি । যা ত্বয়া পূৰ্বং ব্রুতা সেযম্, ত্বদাযৈবেষ-  
মিত্যর্থঃ ॥৩৪॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আদিপৰ্বণি পঞ্চমোহধ্যায়ঃ ॥৫॥

—:~:—

ছলবচনাং বৈধ এব বিধিঃ শ্রেষ্যান্ । তযোঃ সাম্যং পশুন্নয়িঃ শাপং প্রাপ, আত্মন্ত

ইনি সেই পুলোমা? ইহাই আমি জানি; মিথ্যা কথা বলিতে পারিব না । কেন না, হে দানবশ্রেষ্ঠ ! জগতে মিথ্যা কথাব সম্মান কেহই কবে না' ॥৩৪॥

—:~:—

সৌতি বলিলেন—হে মহর্ষি শৌনক ! পুলোমা বাক্সস অগ্নিব বাক্য শুনিয়া, মন ও বায়ুব তুল্য বেগবান্ ববাহরূপে পুলোমাদেবীকে অপহরণ করিয়া নিয়া চলিল ॥১॥



তং দৃষ্ট্বা মাতুরুদরাচ্চ্যুতমাদিত্যবর্চসম্ ।  
 তদ্রক্ষো ভস্মসাভূতং পপাত পরিমুচ্য তাম্ ॥৩॥  
 সা তমাদায় হুশ্রোগী সমাব ভৃগুনন্দন ! ।  
 চ্যবনং ভার্গবং পুত্রং পুলোমা দুঃখমুচ্ছিতা ॥৪॥  
 তাং দদর্শ ততো ব্রহ্মা সর্বলোকপিতামহঃ ।  
 রুদতীং বাষ্পপূর্ণাক্ষীং ভৃগোর্ভার্য্যামনিন্দিতাম্ ॥৫॥  
 সাঙ্ঘ্যামাস ভগবান্ বধুং ব্রহ্মা পিতামহঃ ।  
 অশ্রুগবিন্দুদ্ভবা তস্থাঃ প্রাবর্তত মহানদী ॥৬॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । হে ভৃগুকুলোদহ ! শৌনক । ততঃ কুক্ষৌ মাতুরুদবে নিবসন্ স গর্ভঃ, বোধ্যং মাতুঃ কুক্ষেরুদবাং চ্যুতঃ পতিতঃ । তেন হেতুনা, স বালকঃ, চ্যবত ইতি যোগাৎ চ্যবনো নামাভবৎ ॥২॥

তমিতি । তং বক্ষঃ স পুলোমা বাক্সসঃ, মাতুঃ উদবাং চ্যুতম্, আদিত্যস্ত সূর্য্যশ্চৈব বর্চস্তুজো যস্ত তম্, তং বালকং দৃষ্ট্বা, ভস্মসাভূতং সৎ, তাং পুলোমাম্, পরিমুচ্য বিহায় ভূমৌ পপাত ॥৩॥

সেতি । হে ভৃগুনন্দন ! শৌনক । হুশ্রোগী হৃন্দবনিতস্থা, দুঃখেন মুচ্ছিতা বিহ্বলা, সা পুলোমা, ভৃগোবধমিতি ভার্গবস্তং পুত্রং তং চ্যবনম্, আদায় সমাব স্বাশ্রমং প্রতি চচাল ॥৪॥

তামিতি । ততঃ সর্বেষামেব লোকানাং পিতামহস্তং সমান এব মাননীযো ব্রহ্মা, রুদতীম্ অতএব বাষ্পপূর্ণাক্ষীম্ অনিন্দিতাং সর্বাঙ্গহৃন্দরীং তাং ভৃগোর্ভার্য্যাম্ দদর্শ ॥৫॥

সাঙ্ঘ্যামাসেতি । ভগবান্ পিতামহো ব্রহ্মা বধুং পুত্রবধুং তাং পুলোমাম্, সাঙ্ঘ্যামাস । তস্থাঃ পুলোমায়া অশ্রুগবিন্দুদ্ভবা কাচিন্নহানদী প্রাবর্তত সজ্জাতা ॥৬॥

### ভাবতভাবদীপঃ

প্রাবল্যং মন্বানো বাক্সসো নাশকঃ প্রাপেতি ষষ্ঠাধ্যায়তাপর্য্যম্ । অগ্নেবথেনি ॥১॥ তেন

হে ভৃগুনন্দন ! তাহার পর, মাতার উদরস্থিত সেই গর্ভটী ক্রোধে সেখান হইতে নির্গত হইল ; এই জন্মই সেই বালক 'চ্যবন' নামে প্রসিদ্ধ হইল ॥২॥

মাতার উদর হইতে নির্গত, সূর্য্যাতুল্য তেজীয়ান্ সেই বালকটীকে দেখিয়া পুলোমা বাক্সস ভস্মীভূত হইল এবং পুলোমাদেবীকে পরিত্যাগ করিয়া ভূতলে পড়িয়া গেল ॥৩॥

হে ভৃগুনন্দন ! শৌনক ! তাহার পব, হৃন্দবনিতস্থা, দুঃখবিহ্বলা পুলোমাদেবী ভৃগুব পুত্র সেই চ্যবনকে লইয়া আশ্রমেব দিকে চলিলেন ॥৪॥

তাহার পর, সমস্ত জগতের পিতামহতুল্য মাননীয় ব্রহ্মা দেখিলেন— অনিন্দ্যহৃন্দরী পুলোমাদেবী রোদন করিতেছেন, তাহাতে তাঁহার অশ্রুজলে নয়নযুগল প্লাবিত হইতেছে ॥৫॥

অনুবত্নাশ্রিতা তস্তা ভৃগোঃ পত্ন্যাস্তপশ্বিনঃ ।  
 তস্তা মার্গং স্তবতীং দৃষ্ট্বা তু সবিতং তদা ॥৭॥  
 নাম তস্তাস্তদা নগ্নাশ্চক্রে লোকপিতামহঃ ।  
 বধূসবেতি ভগবাংশচ্যবনস্তাশ্রমং প্রতি ॥৮॥ (যুগ্মকম্)  
 স এবং চ্যবনো জজ্ঞে ভৃগোঃ পুত্রঃ প্রতাপবান্ ।  
 তং দদর্শ পিতা তত্র চ্যবনং তাং চ ভামিনীম্ ।  
 স পুলোমাং ততো ভার্য্যাং পপ্রচ্ছ কুপিতো ভৃগুঃ ॥৯॥  
 ভৃগুরূবাচ ।

কেনাসি রক্ষসে তস্মৈ কথিতা ত্বং জিহীৰ্ষবে ।  
 ন হি ত্বাং বেদ তদ্রক্ষো মন্তার্য্যাং চারুহাসিনীম্ ॥১০॥

#### ভাবতকৌমুদী

কুত্র প্রাবর্ততেত্যাহ অশ্রিতা । তপশ্বিনো ভৃগোস্তস্তাঃ পত্ন্যা আশ্রমং প্রতি গচ্ছন্ত্যাঃ পুলোমায়াঃ, অনুবত্নাশ্রিতাঃ পশ্বিনাম্ আশ্রিতা । তদা ভগবান্ লোকপিতামহো ব্রহ্মা, সবিতং তাং নদীম্, চ্যবনস্ত তং পিতৃভৃগোবাশ্রমং প্রতি গচ্ছন্ত্যাঃ তস্তাঃ পুলোমায়াঃ মার্গং পশ্বিনাম্, স্তবতীং গতবতীম্, দৃষ্ট্বা, তদা তস্তা নগ্নাঃ, ‘বধূসবা’ ইতি নাম চক্রে কৃতবান্, বধূঃ পুত্রবধূঃ পুলোমাং সবতি অহংগচ্ছতীতি যোগাদিতি ভাবঃ ॥৭—৮॥

স ইতি । প্রতাপবান্ স ভৃগোঃ পুত্রঃ, এবং অনেন পূৰ্ব্বোক্তেন হেতুনা, চ্যবনো জজ্ঞে চ্যবন ইতি নাম প্রসিদ্ধো জ্ঞাতঃ । পিতা ভৃগুঃ, তত্র আশ্রমে, তং চ্যবনং তাং ভামিনীং পুলোমাঞ্চ দদর্শ । ততঃ স ভৃগুঃ কুপিতঃ সন্, ভার্য্যাং পুলোমাং পপ্রচ্ছ । বট্পাদোহং য় জ্ঞোকঃ ॥৯॥

তখন ভগবান্ ব্রহ্মা আপন পুত্রবধু সেই পুলোমাকে নানাবিধ প্রবোধবাক্যে সাস্ত্রনা প্রদান করিলেন । এদিকে পুলোমার অশ্রুবিन्दু হইতে একটি বৃহৎ নদী উৎপন্ন হইল ॥৬॥

তপস্বী ভৃগুব পত্নী তাঁহাবই আশ্রমের দিকে যাইতেছিলেন, সেই নদীটীও তখন তাঁহাব পিছনে পিছনে পথ ধরিয়া চলিতেছিল ; তাহা দেখিয়া ভগবান্ ব্রহ্মা সেই নদীটীব নাম রাখিলেন ‘বধূসরা’ ॥৭—৮॥

প্রতাপশালী ভৃগুর সেই পুত্রটী এইভাবে ‘চ্যবন’ নামে প্রসিদ্ধ হইলেন । ভৃগু আশ্রমে যাইয়া আপন পুত্র সেই চ্যবনকে এবং পত্নী পুলোমাকে দর্শন করিলেন । তাহাব পব তিনি ক্রুদ্ধ হইয়া ভার্য্যা পুলোমাকে জিজ্ঞাসা করিলেন ॥৯॥

তত্ত্বমাখ্যাহি তং হৃদ্য শপ্তুমিচ্ছাম্যহং রক্ষা ।

বিভেতি কো ন শাপান্মে কস্ত চায়ং ব্যতিক্রমঃ ॥১১॥

পুলোমোবাচ ।

অগ্নিনা ভগবৎস্তস্মৈ রক্ষসেহং নিবেদিতা ।

ততো মামনয়দ্রক্ষঃ ক্রোশন্তীং কুবরীমিব ॥১২॥

সাহং তব হৃতশ্চাস্ত তেজসা পরিমোক্ষিতা ।

ভস্মীভূতঞ্চ তদ্রক্ষো মামুৎসৃজ্য পপাত বৈ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

কেনেতি । হে পুলোমে । জিহীর্ষবে ত্বমেব হর্ষুমিচ্ছবে, তস্মৈ বক্ষসে পুলোমে বাক্সস্য  
ঋ কেন কথিতাসি । তং বক্ষঃ কর্ষু, চাক্ষহাসিনীং ত্বাং মন্তার্যাং পূর্ববৃত্ত্বাং মমৈবেয়ং  
ভার্যা ইত্যেকপাম্, নহি বেদ জানাতি অ ॥১০॥

তদ্বিতি । হে পুলোমে । ঋ তং আখ্যাহি ক্রহি, হি যস্মাৎ ; অত ইদানীমেবাহং কষা  
ক্রোধেন তং শপ্তুম্ ইচ্ছামি । কো জনঃ যে মম শাপাং ন বিভেতি, কস্ত চ জনস্ত অয়ং  
ব্যতিক্রমঃ তদ্ব্যলঙ্ঘনম্ ॥১১॥

অগ্নিনেতি । হে ভগবন্ । অগ্নিনা তস্মৈ বক্ষসে পুলোমে, অহং নিবেদিতা পূর্বং বৃত্ত্বাং  
ঋভার্য্যেবেষমিতি জ্ঞাপিতা । ততঃ বক্ষঃ পুলোমা বাক্সসঃ কুবরীং পক্ষিণীমিব, ক্রোশন্তীং  
বক্ষকমাহ্বয়ন্তীং মাম্ অনয়ং অহবৎ ॥১২॥

সেতি । অস্ত তব হৃতশ্চ তেজসা প্রভাবেণ, সা অহম্, পরিমোক্ষিতা ততো মুক্তিং  
প্রাপিতা । তং বক্ষঃ স পুলোমা বাক্সসঃ, ভস্মীভূতঞ্চ সৎ, মাম্ উৎসৃজ্য বিহাষ ভূমৌ  
পপাত ॥১৩॥

ভৃগু বলিলেন—‘পুলোমা বাক্সস তোমাকে হরণ কবিবাবই ইচ্ছা কবিতেনিহিল,  
এই অবস্থায় তাহাব নিকট কে তোমার পবিচয় দিল ? সে বাক্সস ত নিজের ভার্যা  
বলিয়া তোমাকে জানিত না ॥১০॥

পুলোমা ! তুমি তাহা বল ; কেন না, আমি ক্রোধে এখনই সেই ব্যক্তিকে শাপ  
দিতে ইচ্ছা করি ; কোন্ ব্যক্তি আমাব শাপের ভয় কবে না ? কোন্ ব্যক্তিই বা  
সেই ভয় লঙ্ঘন কবিল ? ॥১১॥

পুলোমা বলিলেন—‘ভগবন্ ! অগ্নিদেবই সেই বাক্সসেব নিকট আমাকে  
জানাইয়া দিয়াছেন । তাহার পব, আমি কুবরী (বাজকুবল) পক্ষিণীর ত্রায়  
চীৎকার কবিতো থাকিলাম, এই অবস্থায় সে বাক্সস আমাকে হরণ  
করিল ॥১২॥

তাহাব পব, আপনাব এই পুত্রেব তেজেই আমি মুক্তিলাভ কবিলাম । সে  
বাক্সস আমাকে ছাড়িয়া দিয়া ভস্ম হইয়া পড়িয়া গেল’ ॥১৩॥

## সৌতিরূবাচ ।

ইতি শ্রদ্ধা পুলোমায়া ভৃগুঃ পরমমন্যমান্ ।  
 শশাপাগ্নিমিত্রুদ্ধঃ সৰ্বভক্ষো ভবিষ্যসি ॥১৪॥ \*  
 শপ্তস্ত ভৃগুণা বহিঃ ত্রুদ্ধো বাক্যমথাত্রবীৎ ।  
 কিমিদং সাহসং ব্রহ্মন্ ! কৃতবানসি মাং প্রতি ॥১৫॥  
 ধৰ্ম্মে প্রয়তমানস্ত সত্যঞ্চ বদতঃ সমম্ ।  
 পৃষ্ঠৌ যদবং সত্যং ব্যভিচাবোহত্র কো মম ॥১৬॥

## ভাবতকৌমুদী

ইতীতি । ভৃগুঃ পুলোমায়াঃ সকাশাৎ ইতি শ্রদ্ধা, পবমমন্যমান্ অতীবদৈন্তবান্ অতি-  
 ত্রুদ্ধশ্চ সন, অগ্নিঃ শশাপ । কিন্তুজ শশাপেত্যাহ—হে অগ্নে । ত্বং সৰ্বং গৃথমুত্রাদিকমপি  
 ভক্ষয়সীতি স সৰ্বভক্ষো ভবিষ্যসি ॥১৪॥

শপ্ত ইতি । ভৃগুণা শপ্তস্ত বহিঃ ত্রুদ্ধঃ সন, অথ অনন্তরং বাক্যম্ অত্রবীৎ । কিং তদ্বাক্য-  
 মিত্যাহ—হে ব্রহ্মন্ । ব্রাহ্মণ । মাং প্রতি ইদং সাহসং শাপদানরূপং সাহসকৰ্ম্মাৎ কিং কথং  
 কৃতবান্ অসি ? ॥১৫॥

ধৰ্ম্ম ইতি । ধৰ্ম্মে ধৰ্ম্মবক্ষ্যাম, প্রয়তমানস্ত সৰ্বদা প্রযত্নবতঃ, সমং তুল্যং পক্ষপাতহীন-  
 ভারতভাবদীপঃ

চূচ্যাবেতি যোগেন ॥২—৬॥ হৃতিঃ মার্গম্ ॥৭—৯॥ মন্ত্যামিষং মমৈব ভাৰ্য্যা ন তু ভৃগো-  
 রিত্যেবংকপেণ ত্বাং বক্ষো ন বেদেত্যর্থঃ । তবেক ভাৰ্য্যেতি কেন কথিতাসি ॥১০—১৪॥ †

সৌতি বলিলেন—ভৃগু পুলোমাব নিকট ইহা শুনিয়া অত্যন্ত দুঃখিত হইলেন,  
 আবার অত্যন্ত ত্রুদ্ধ হইয়া অগ্নিকে অভিসম্পাত করিলেন যে, ‘অগ্নি ! তুমি  
 সৰ্বভুক্ হইবে’ ॥১৪॥

ভৃগু অভিসম্পাত করিলে, অগ্নিও ত্রুদ্ধ হইয়া এই কথা বলিলেন যে, ‘ব্রাহ্মণ !  
 আমার প্রতি তুমি এ সাহস করিলে কেন ? ॥১৫॥

\* ১৪ শ্লোকাৎ পরম্ ‘...ইত্যাদিপৰ্ব্বনি পৌলোমেহ্মিশাপো নাম ষষ্ঠোহধ্যায়ঃ’ ইত্যাদযো  
 বহুবিধাঃ পাঠভেদাঃ সন্তি । তত্চ কুত্রচিৎ পুস্তকে ‘সৌতিরূবাচ’ ইত্যন্তি, কুত্রচিদ্ নাস্তি ।  
 অত্রোদমেব তাবৎ প্রতীযতে যৎ, ইতঃ পূৰ্ব্বং মুদ্রণব্যবহাবাতাবাৎ একবিধানেকাদৰ্শপুস্তক-  
 লাভসম্ভাবনৈব নাসীৎ, পবঞ্চ শতক্রোশমধ্যে যদপ্যেকং হস্তলিখিতমাদৰ্শপুস্তকং লব্ধম্, তস্ত  
 চ কুত্রচিদধ্যায়মধ্যে এব কাললোপাৎ কীটদষ্টবাৎ মসীপাতাদিনা পাঠাশুদ্ধবাৎ কাবণান্তবাদা  
 কাচিদক্ষরপঙ্ক্তিলেখকেন ন লভা, অগত্যা তেন চ তদধ্যায়সমাপ্তিস্তত্রৈব কৃতা, তৎপৰ-  
 বৰ্ত্তিনোহধ্যায়াশ্চ পবপবসংখ্যাবৈব পবিবৰ্ত্তিতাঃ । পরবৰ্ত্তিনা লেখকেন চ পুস্তকান্তবেহপি  
 তথৈব লিখিতম্ । এতেনৈব হেতুনা পৰ্ব্বসংগ্রহাধ্যায়পবিগণিতাদধ্যায়বুদ্ধিজীতেতি ।

(১৬)---যদব্রবম্ ।

† ইতি আদিপৰ্ব্বনি নৈলকণ্ঠে ভাবতভাবদীপে ষষ্ঠোহধ্যায়ঃ । অত্রাত্ৰাপ্যবমুন্মেয়ম্ ।

পৃষ্ঠো হি সাক্ষী যঃ সাক্ষ্যং জানানোহপ্যন্থথা বদেৎ ।

স পূর্বানাত্মনঃ সপ্ত কুলে হস্তান্তথা পরান্ ॥১৭॥

যশ্চ কার্যার্থতত্ত্বজ্ঞো জানানোহপি ন ভাষতে ।

সোহপি তেনৈব পাপেন লিপ্যতে নাত্র সংশয়ঃ ॥১৮॥

শক্তোহহমপি শপ্তুং ত্বাং মান্যাস্তু ব্রাহ্মণা মম ।

জানতোহপি চ তে ব্রহ্মন্ ! কথয়িষ্যে নিবোধ তৎ ॥১৯॥

ভাবতকৌমুদী

মিত্যর্থঃ সত্যঞ্চ বদতঃ, তথা পুলোমা বাক্সেন পৃষ্টঃ সন, অহং যৎ সত্যমেব অত্রবম্ উক্ত-  
বান্, অত্র বিষয়ে, মম কো নাম ব্যভিচারো ব্যতিক্রমো দোষ ইতি যাবৎ, অপি তু কোহপি  
নেত্যর্থঃ । তথাপি যৎ শপ্তং তৎ সর্বথা অগ্ৰায়ামেব কৃতমিতি ভাবঃ ॥১৬॥

অথ স্ব মিথ্যেব কথং নাববীষিত্যাহ পৃষ্ট ইতি । যঃ সাক্ষী পৃষ্টঃ সন, জানানোহপি  
প্রকৃত বৃত্তান্তম্ অবগচ্ছন্নপি, অগ্রথা মিথ্যা বদেৎ, স আত্মনঃ কুলে, পূর্বান্ সপ্ত পুঙ্খান্,  
তথা পবাংশ্চ সপ্ত পুঙ্খান্, হস্তাং পাতয়েৎ ॥১৭॥

নহ্ন তর্হি কথং মোনৌ নাসীষিত্যাহ যশ্চেতি । কার্যার্থতত্ত্বজ্ঞঃ পাপপুণ্যকাবণাভিজ্ঞঃ,  
যশ্চ সাক্ষী, প্রকৃত জানানোহপি, তৎ ন ভাষতে, সোহপি সাক্ষী, তেন পূর্বোক্তেনৈব  
পাপেন লিপ্যতে, অত্র সংশয়ো নাস্তি ॥১৮॥

শক্ত ইতি । অহমপি ত্বাং শপ্তুং শক্তঃ, কিন্তু ব্রাহ্মণা মম মান্যাস্তু । অতএব ন শপাসীতি  
ভাবঃ । হে ব্রহ্মন্ । মধ্বকৃত্যং জানতোহপি চ তে তব সমীপে তৎ কথয়িষ্যে, তৎ নিবোধ  
শৃণু ॥১৯॥

ভাবতভাবদীপঃ

সত্যঞ্চ বদতঃ সমম্ । সত্যং যথার্থম্ । সমং পক্ষপাতহীনম্ । ব্যভিচারঃ অপবাদঃ ॥১৫—১৬॥

আমি সর্বদাই ধর্মবাক্সার জন্ত যত্ন করিয়া থাকি এবং বিনা পক্ষপাতে সত্যই  
বলিয়া থাকি ; সুতরাং পুলোমা বাক্স জিজ্ঞাসা করায় আমি যে সত্য কথা  
বলিয়াছি, তাহাতে আমার কি অপরাধ হইয়াছিল ? ॥১৬॥

জিজ্ঞাসা করাব পবে যে সাক্ষী জানিয়াও মিথ্যা সাক্ষ্য দেয়, সে নিজের  
বংশের পূর্ববর্তী সাত পুরুষ এবং পববর্তী সাত পুরুষকে, নবকে নিপাতিত  
কবে ॥১৭॥

পাপ ও পুণ্যের কাবণাভিজ্ঞ যে সাক্ষী, জানিয়াও প্রকৃত বিষয় না বলে, সেও  
সেই পাপেই লিপ্ত হয়, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥১৮॥

ব্রাহ্মণ ! আমিও তোমাকে অভিসম্পাত করিতে পারিতাম ; কিন্তু ব্রাহ্মণরা  
আমাব মাননীয় বলিয়া আমি তোমাকে অভিসম্পাত করি নাই । তোমাব জানা  
থাকিলেও তোমাকে বলিতেছি শোন ॥১৯॥

(১৯) শক্তোহহমপি তে শপ্তম্ ।

যোগেন বহুধাত্মানং কৃত্বা তিষ্ঠামি মূর্তিষু ।  
 অগ্নিহোত্রেষু সত্রেষু ক্রিষ্যস্ব চ মথেষু চ ॥২০॥  
 বেদোক্তেন বিধানেন যস্মি যন্ধু যতে হবিঃ ।  
 দেবতাঃ পিতবশ্চৈব তেন তৃপ্তা ভবন্তি বৈ ॥২১॥  
 আপো দেবগণাঃ সৰ্বে আপঃ পিতৃগণাস্তথা ।  
 দৰ্শশ্চ পৌৰ্ণমাসশ্চ দেবানাং পিতৃভিঃ সহ ॥২২॥  
 দেবতাঃ পিতবস্তস্মাৎ পিতবশ্চাপি দেবতাঃ ।  
 একীভূতাশ্চ পূজ্যন্তে পৃথক্তে ন চ পৰ্ব্বস্ব ॥২৩॥

### ভারতকৌমুদী

যোগেনেতি । অহং যোগেন যোগবলেন, আত্মানং বহুধা কৃত্বা বহুীষু মূর্তিষু তিষ্ঠামি ।  
 কৃত্ব কৃত্ব তা মূৰ্ত্তয় ইত্যাহ—অগ্নিহোত্রেষু, সত্রেষু সত্রাখ্যাযোগেষু প্রাধান্যং পৃথগুক্তিঃ, ক্রিষ্যস্ব  
 উপনয়নাদিষু, মথেষু সোমাদিষু চ ॥২০॥

ইদানীমাশ্বনো দেবপিতৃমুখং প্রতিপাদয়তি বেদোক্তেনেতি । ব্রাহ্মণাদিভিঃ বেদোক্তেন  
 বিধানেন যস্মি যৎ হবিঃ যুযতে, তেন হবির্দেব দেবতাঃ পিতবশ্চ তৃপ্তা ভবন্তি ॥২১॥

নদেবকং কং দ্ব্যবৌমুখং ভবিতুমহসীত্যরূপপত্তৌ জলভাবেন দৰ্শপৌৰ্ণমাসযোর্মেলনেন চ  
 দেবপিত্রোবভেদং প্রতিপাদয়তি আপ ইতি । সৰ্বে দেবগণাঃ, আপো জলানি, তথা সৰ্বে  
 পিতৃগণা অপি আপো জলান্তেব । তথা পিতৃভিঃ সহ মিলিতানামেবেতি শেষঃ, দেবানাং  
 দৰ্শশ্চ পৌৰ্ণমাসশ্চ যোগো ভবত্যঃ ॥২২॥

### ভারতভাবদীপঃ

যোগেন যোগসিদ্ধিবলেন । মূর্তিষু গার্হপত্যদক্ষিণায়াদিষু । সত্রেধনেককৰ্ণকেষু গবাময়না-  
 দিষু । ক্রিষ্যস্ব শ্রীকৃত্ব গৰ্ভাধানাদিষু । মথেষু জ্যোতিষ্টোমাদিষু ॥২০—২১॥ আপঃ  
 সোমাজ্যপবঃপ্রভৃত্যেহৈয়ো হুয়মানা দেবপিতৃকণাঃ । “আপঃ পুরুষবচনো ভবন্তি” ইতি  
 ঋতবেয়ৌ হুতা আপ এব দেবতাশরীবরূপেণ পরিণমন্ত ইত্যর্থঃ ॥২২॥ দেবাদিত্যবস্তাপি

আমি যোগবলে নিজেকে বহু অংশে বিভক্ত কবিয়া, অগ্নিহোত্র, সত্রযাগ,  
 উপনয়নাদিক্রিয়া এবং সোমযাগপ্রভৃতি কার্যে, বহু মূর্তিতে অবস্থান কবিয়া  
 থাকি ॥২০॥

ব্রাহ্মণপ্রভৃতি যান্ত্রিকেরা বেদবিধানে আমাতে যে যুতাদির আহুতি দেন, তাহা  
 দ্বাবাই দেবগণ ও পিতৃগণ তৃপ্তি লাভ করেন ॥২১॥

সমস্ত দেবগণই জল, আবাব সমস্ত পিতৃগণও জল এবং দেবগণ পিতৃ-  
 গণেব সঙ্গে মিলিত হইলেই তাঁহাদেব জন্ত দৰ্শযাগ ও পৌৰ্ণমাসযাগ হইয়া  
 থাকে ॥২২॥

দেবাশ্চ পিতবশ্চৈব ভুঞ্জতে ময়ি যদ্ব্যুতমা  
 দেবতানাং পিতৃণাঞ্চ মুখমেতদহং স্মৃতং ॥২৪॥  
 অমাবস্তাং হি পিতরঃ পৌর্ণমাস্তাং হি দেবতাঃ ।  
 মন্মুখেনৈব হুয়ন্তে ভুঞ্জতে চ হুতং হবিঃ ।  
 সর্বভক্ষঃ কথং তেষাং ভবিষ্যামি মুখং হুহম্ ॥২৫॥

সৌতিরুবাচ ।

চিন্তয়িত্বা ততো বহিষ্চক্রে সংহাবমাত্মনঃ ।  
 দ্বিজানামগ্নিহোত্রেষু যজ্ঞ-সত্র-ক্রিয়াদিষু ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

দেবতা ইতি । তস্যাং জলভাবাৎ দর্শপৌর্ণমাসযোর্মেলনাচ্চ, দেবতাঃ পিতরঃ, পিতবশ্চাপি  
 দেবতাঃ । তে চ পর্বস্ব দর্শাদিষু, একীভূতাশ্চ পূজ্যন্তে, পৃথক্চেন চ পূজ্যন্তে ॥২৩॥

দেবা ইতি । যদ্যস্মাৎ, দেবাশ্চ পিতবশ্চৈব ময়ি অগ্নৌ হুতং হবিঃ ভুঞ্জতে, এতদেব  
 কাবণ্য প্রাপ্য অহং দেবতানাং পিতৃণাঞ্চ মুখং স্মৃতং ॥২৪॥

নম্ব পৃথক্চেনেতি যদুক্তং তং কুত্রেত্যাহ—অমাবস্তাগিতি । ব্রাহ্মণাদিভিঃ অমাবস্তাং  
 প্রাপ্যৈব হি পিতবঃ, পৌর্ণমাস্তামেব হি দেবতাশ্চ, অহমেব মুখং মন্মুখং তেনৈব হুয়ন্তে, ময়ি  
 হুতং হবিশ্চ ভুঞ্জতে । অতঃ অহং তেষাং দেবানাং পিতৃণাঞ্চ মুখং সন্ কথং সর্বভক্ষো  
 ভবিষ্যামি, অপি তু কথমপি নেত্যর্থঃ, তথাস্থে তেষামপি সর্বভক্ষত্বাবশ্যস্তাবাদিতি ভাবঃ ।  
 অগ্নং বট্চবণঃ শ্লোকঃ ॥২৫॥

চিন্তয়িত্বা । ততো বহিঃ, চিন্তয়িত্বা শাপপ্রতিশোধোপায়ং বিতাব্য, দ্বিজানাং  
 ব্রাহ্মণাদীনাম্, অগ্নিহোত্রেষু, যজ্ঞাঃ সোমাদয়ঃ সজ্জানি বহুজননিষ্পাত্তা যাগবিশেষাঃ, ক্রিয়া

ভারতভাবদীপঃ

কর্মপ্রাপ্যত্বাদেবানাং পিতৃণাঞ্চ মিথো ভেদো নাস্ত্যেব, তুল্যাহেতুকত্বাদিত্যাহ দেবতা  
 ইতি ॥২৩—২৪॥ অমাবস্তাম্ অমাবস্তায়াম্ । হুয়ন্তে ইজ্যন্তে ॥২৫॥ সংহারং তিবোভাবম্

অতএব দেবগণই পিতৃগণ এবং পিতৃগণই দেবগণ । পর্বকালে সেই  
 উভয়ের সম্মিলিত অবস্থায়ও পূজা হইয়া থাকে, আবার পৃথক্ ভাবেও পূজা  
 হইয়া থাকে ॥২৩॥

দেবগণ ও পিতৃগণ যখন আমাতে প্রদত্ত বস্তু ভোজন করেন, তখন আমিই  
 দেবগণ ও পিতৃগণের মুখ ॥২৪॥

আমি তাঁহাদের মুখ বলিয়াই অমাবস্তার দিন পিতৃগণকে এবং পূর্ণিমার দিন  
 দেবগণকে উদ্দেশ্য করিয়া, আমাতে হোম করা হইয়া থাকে ; তাঁহাও সেই  
 হবি ভোজন করিয়া থাকেন ; সুতরাং আমি তাঁহাদের মুখ হইয়া কি প্রকারে  
 ‘সর্বভুক্’ হইব ? ॥২৫॥

নিবোদ্ধারববট্কাবাঃ স্বধাস্বাহাবিবৰ্জিতাঃ ।

বিনাগ্নিনা প্রজাঃ সৰ্বাস্তত আসন্ হুতুঃখিতাঃ ॥২৭॥

অর্থয়ঃ সমুদ্রিয়া দেবান্ গন্তাক্রবন্ বচঃ ।

অগ্নিনাশাৎ ক্রিয়াভংশাদ্ভ্রান্তা লোকাস্ত্রয়োহনঘাঃ । ॥২৮॥

বিধধ্বমত্রে যৎ কার্য্যং ন শ্রাৎ কালাত্যয়ো যথা ।

অর্থয়শ্চ দেবাশ্চ ব্রহ্মাণমুপগম্য তু ॥২৯॥

অগ্নেবাবেদয়ন্ শাপং ক্রিয়াসংহাবমেব চ ।

ভৃগুণা বৈ মহাভাগ । শপ্তোহগ্নিঃ কাবণান্তবে ॥৩০॥ (বিশেষকম্)

### ভাবতকৌমুদী

উপনয়নাদযঃ আদিশব্দাৎ লৌকিকাঃ পাকাদযশ্চ তেষু, আত্মনঃ সংহাবং তিবোধানম্, চক্রে কৃতবান্ । পবাপবোধেন পবশ্চ দণ্ডঃ ॥২৬॥

নিবিত্তি । ততঃ সৰ্ব্বা এব প্রজা জনাঃ, অগ্নিনা বিনা, যজ্ঞাদৌ নিবোদ্ধারববট্কাবাঃ স্বধাস্বাহাবিবৰ্জিতাঃ, পাকাদিকং কৰ্ত্তৃমশক্তত্বাৎ হুতুঃখিতাশ্চ আসন্ ॥২৭॥

অথেতি । অথানন্তরম্, ঋষযঃ সমুদ্রিয়াঃ সন্তঃ, গন্তা দেবান্ বচঃ অক্রবন্ । হে অনঘা নিম্পাপা দেবাঃ । অগ্নেৰ্নাশাৎ লোপাক্ষেতোঃ, যঃ ক্রিয়াণাং যজ্ঞাদীনাং পাকাদীনাঞ্চ ভ্রংশো লোপস্তস্মাৎ, ত্রয়ো লোকাঃ ত্রিভুবনস্থা জনাঃ, ভ্রান্তা বিচলিতাঃ সন্তাভাঃ । যথা কালস্ত অত্যয়ো বিলম্বো ন শ্রাৎ, তথা অত্র বিষয়ে প্রতীকারায় যৎ কার্য্যং কৰ্ত্তব্যম্, যৎ বিধধ্বং যুযং কুরুধ্বম্ । অথানন্তরম্, ঋষযশ্চ দেবাশ্চ ব্রহ্মাণম্ উপগম্য, ভৃগুদন্তম্ অগ্নেঃ শাপম্, ক্রিয়াণাং যজ্ঞাদীনাং পাকাদীনাঞ্চ সংহাবং লোপঞ্চ, আবেদয়ন্ । হে মহাভাগ ! ব্রহ্মন্ । কাবণান্তরে উপস্থিতে সতি, ভৃগুণা অগ্নিঃ শপ্তঃ ॥২৮—৩০॥

### ভাবতভাবদীপঃ

॥২৬—২৭॥ ক্রিয়াভংশাৎ অগ্নিহোত্রাদিলোপাৎ । ভ্রান্তাঃ কৰ্ত্তব্যাকৰ্ত্তব্যবিমূঢ়াঃ ॥২৮—৩০॥

সৌতি বলিলেন—তাহাব পর অগ্নি, শাপ প্রতিশোধেব উপায় চিন্তা কৰিয়া, দ্বিজাতিগণেব অগ্নিহোত্রে, যজ্ঞে, সত্রে, উপনয়নপ্রভৃতি ক্রিয়ায় এবং বন্ধনাদি কার্য্যে নিজেব অন্তর্ধান কৰিলেন ॥২৬॥

তাহাতে অগ্নি না থাকায়, যজ্ঞাদিকার্য্যে ওদ্ধাব, ববট্কাব, স্বধা ওঁস্বাহা প্রভৃতি কিছুই থাকিল না এবং বন্ধনাদি কার্য্য কৰিতে না পাবায় সমস্ত লোকই অত্যন্ত বিপাকে পড়িল ॥২৭॥

তাহাব পব, ঋষিবা অত্যন্ত উদ্বিগ্ন হইয়া যাইয়া দেবগণকে বলিলেন—  
'দেবগণ ! অগ্নি লোপ পাইতেছেন, তাহাতে সৰ্ব্বপ্রকাব ক্রিয়াও লোপ পাইয়াছে, সেই জন্য ত্রিঙ্গগতেব সমস্ত লোকই অস্থিৰ হইয়া পড়িয়াছে ।  
সুতরাং যাহাতে কালবিলম্ব না হয়, সেইভাবে এ বিষয়েব প্রতীকাব ককন ।'



কথং দেবমুখো ভূত্বা যজ্ঞভাগাগ্রভুক্ তথা ।  
 হতভুক্ সর্বলোকেষু সর্বভক্ষত্বমেচ্ছতি ॥৩১॥  
 শ্রুত্বা তু তদ্বচস্তেষামগ্নিমাছুয় বিশ্বকৃৎ । \*  
 উবাচ বচনং শ্লক্ষ্যং ভূতভাবনমব্যয়ম্ ॥৩২॥  
 লোকানামিহ সর্বেষাং ত্বং কৰ্ত্তা চান্ত এব চ ।  
 ত্বং ধারয়সি লোকাংস্ত্রীন্ ক্রিয়াগাঞ্চ প্রবৰ্ত্তকঃ ॥৩৩॥  
 স তথা কুরু লোকেশ ! নোচ্ছিদ্বেরন্ যথা ক্রিয়াঃ ।  
 কস্মাদেবং বিমুচস্ত্বমীশ্বরঃ সন্ হতাশন ! ॥৩৪॥

### ভারতকৌমুদী

কথমিতি । হতভুক্ অগ্নিঃ, দেবানাং মুখো বচনং তথা যজ্ঞভাগানাম্ অগ্রভুক্ চ ভূত্বা সর্বলোকেষু ত্রিভুবনেষু কথং সর্বভক্ষত্বম্, এচ্ছতি প্রাপ্স্যতি । দেবমুখ ইতি পুংস্বমার্বম্ ॥৩১॥

শ্রুত্বেতি । বিশ্বকৃৎ ব্রহ্মা, তেষাম্ ঋষীণাং দেবানাঞ্চ, তৎ বচঃ শ্রুত্বা তু অগ্নিম্ আহুয়, ভূতভাবনং প্রাণিনাং হিতকৰ্ত্তাবম্, অব্যয়ম্ অবিনশ্ববঞ্চ, তন্ অগ্নিম্, শ্লক্ষ্যং কোমলম্, বচনম্ উবাচ ॥৩২॥

লোকানামিতি । হে অগ্নে ! ইহ জগতি ত্বং সর্বেষাং লোকানাম্, কৰ্ত্তা স্রষ্টা চ, অন্তঃ সংহৰ্ত্তা চ, তথা ত্বমেব জীন্ লোকান্ ভুবনানি, ধারয়সি বক্ষসি, অগ্নিহোত্রাদীনাম্ ক্রিয়াগাঞ্চ প্রবৰ্ত্তকোহসি ॥৩৩॥

স ইতি । হে লোকেশ ! স তাদৃশঞ্চ তথা কুরু, যথা ক্রিয়া অগ্নিহোত্রপাকাদয়ঃ ন উচ্ছিদ্বেরন্ । হে হতাশন ! ত্বম্ ঈশ্বরঃ সন্ কস্মাদ্ভেতোঃ, একং বিমুচ ইৎ কৰ্ত্তব্যজ্ঞানহীনোহসি ॥৩৪॥

তৎপবে ঋষিগণ ও দেবগণ ব্রহ্মাব নিকটে যাইয়া, অগ্নির শাপের কথা এবং জগতে ক্রিয়া লোপের কথা জানাইয়া বলিলেন—‘মহাশয় ! মহর্ষি ভৃগু কোন কাবণবশতঃ অগ্নিকে অভিসম্পাত কবিয়াছেন ॥২৮—৩০॥

অগ্নি, দেবগণের মুখ হইয়া এবং যজ্ঞের অগ্রভাগভোজী হইয়া কিপ্রকারে জগতে সর্বভুক্ হইবেন ?’ ॥৩১॥

ব্রহ্মা তাঁহাদেব সেই কথা শুনিয়া, অগ্নিকে ডাকিয়া, প্রাণিগণের হিতকাৰী ও অবিনশ্বর সেই অগ্নিকে কোমল বাক্যে বলিতে লাগিলেন—॥৩২॥

‘অগ্নি ! এই জগতে তুমিই সমস্ত লোকের সৃষ্টিকৰ্ত্তা ও সংহারকৰ্ত্তা এবং তুমিই ত্রিভুবন রক্ষা করিতেছ, আর তুমিই অগ্নিহোত্রপ্রভৃতি বৈদিক ক্রিয়াব প্রবৰ্ত্তক ॥৩৩॥

অতএব হে লোকেশ্বর ! তুমি সেইরূপ কর, যাহাতে ক্রিয়াকলাপ লোপ না পায় । হতাশন ! তুমি ঈশ্বর হইয়া একপ কৰ্ত্তব্যজ্ঞানহীন হইলে কেন ? ॥৩৪॥

\* ইতঃ পূৰ্ব্বং ‘সৌতিরূবাচ’ ইতি দাক্ষিণাত্যপুস্তকে পাঠঃ ।

হুং পবিত্রঃ সদা লোকে সৰ্বভূতগতিশ্চ হ ।  
 ন হুং সৰ্বশবীৰেণ সৰ্বভক্ষত্বমেষ্যসি ॥৩৫॥  
 অপানে হৃচ্চিষো যাস্তে সৰ্বং ভক্ষ্যন্তি তাঃ শিথিন্ ! ।  
 ক্ৰব্যাদা চ তনুর্যা তে সা সৰ্বং ভক্ষয়িষ্যতি ॥৩৬॥  
 যথা সূৰ্য্যাংশুভিঃ স্পৃষ্টং সৰ্বং শুচি বিভাব্যতে ।  
 তথা হৃদৰ্চ্চিৰ্নিৰ্দগ্ধং সৰ্বং শুচি ভবিষ্যতি ॥৩৭॥  
 হুমগ্নে ! পৰমং তেজঃ স্বপ্রভাবাহিনিৰ্গতম্ ।  
 স্বতেজসৈব তং শাপং কুরু সত্যমূষেৰ্বিভো ! ।  
 দেবানাম্ভাষানো ভাগং গৃহাণ হুং মুখে হৃতম্ ॥৩৮॥

### ভাবতকৌমুদী

হুমিতি । হে অগ্নে ! হুং লোকে সদা পবিত্র, সৰ্বেষাং ভূতানাং প্রাণিনাং গতি-  
 জীবনোপায়শ্চ । ইদানীং ব্যবস্থয়া শাপবিমোচনমাহ—হুং সৰ্বশবীৰেণ সৰ্বভক্ষত্বং ন এষ্যসি  
 ন প্রাপ্যসি ॥৩৫॥

কিং তর্হীত্যাহ অপান ইতি । হে শিথিন্ ! অগ্নে ! অপানে অপানবদধোদেশে, তে তব,  
 যা হি অর্চ্চিষঃ শিখাঃ সন্তি, তা অর্চ্চিষ এব সৰ্বং ভক্ষ্যন্তি ভক্ষয়িষ্যন্তি, যা চ তে ক্ৰব্যাদা  
 মাংসভোজিনী তনুর্মূর্তিবন্তি, সৈব সৰ্বং ভক্ষয়িষ্যতি ॥৩৬॥

যথেন্দি । অগ্নে । যথা সৰ্বং জলাদিকং সূৰ্য্যাংশুভিঃ স্পৃষ্টং সৎ শুচি পবিত্র বিভাব্যতে  
 জায়তে ; তথা তব অর্চ্চিষা শিখা নিৰ্দগ্ধং সৰ্বং গৃহ্যত্বপহতভাণ্ডাদিকম্, শুচি পবিত্রম্,  
 ভবিষ্যতি ॥৩৭॥

হুমিতি । হে অগ্নে । হে বিভো ! প্রভো ! স্বপ্রভাবাং বিনিৰ্গতং পৰমং তেজ এব

### ভাবতভাবদীপঃ

ভূতভাবনং ক্ৰব্যাভূতভূতকর্তাবদম্ ॥৩১—৩৫॥ ভক্ষ্যন্তি ভক্ষয়িষ্যন্তি । শিথিন্ ! অগ্নো-  
 ক্ৰব্যাদা মল্লগ্ৰাণ্ণমেধ্যমাংসভক্ষিনী ॥৩৬—৩৭॥ স্বপ্রভাবাহিনিৰ্গতং শাপং সত্যং কুৰ্ব্বিতি

জগতে তুমি সৰ্বদাই পবিত্র এবং সকল প্রাণীবই জীবনের গতি ; অতএব তুমি  
 সমস্ত শরীরদ্বারা 'সৰ্বভুক্' হইবে না ॥৩৫॥

অগ্নি ! তোমার অধোদেশে যে সকল শিখা আছে, সেইগুলিই সমস্ত  
 ভক্ষণ করিবে ; আর ক্ৰব্যাৎ নামে তোমার যে মূর্তি আছে, সেই সমস্ত ভক্ষণ  
 করিবে ॥৩৬॥

সমস্ত বস্তুই যেমন সূর্য্যকিরণে স্পৃষ্ট হইয়া পবিত্র হয়, তেমন তোমার শিখায়  
 দগ্ধ হইয়াও সমস্ত বস্তু পবিত্র হইবে ॥৩৭॥

অগ্নি ! তুমি মহাশক্তিশালী : তাই তুমি আপন শক্তিবলে উদ্ধৃত মহাতেজঃ-

## সৌতিরূবাচ ।

এবমস্থিতি তং বহিঃ প্রত্যাচ পিতামহম্ ।

জগাম শাসনং কর্তুং দেবশ্চ পরমেষ্ঠিনঃ ॥৩৯॥

দেবর্ষশ্চ মুদিতাঃ প্রতিজগ্মুর্যথাগতম্ ।

ঋষশ্চ যথাপূর্বং ক্রিয়াঃ সর্বাঃ প্রচক্রিবে ॥৪০॥

দিবি দেবা মুমুদিবে ভূতসজ্জাশ্চ লৌকিকাঃ ।

অগ্নিশ্চ পরমাং প্রীতিমবাপ হতকল্মষঃ ॥৪১॥

## ভাবতকৌমুদী

ত্বম্ । অতএব স্বতেজসৈব তম্ ঋষেঃ শাপং সত্যং কুরু । উক্তব্যবস্থানুসাবেণ শাপস্ত  
সত্যীকরণে তব কাচিদপি হানিন্ ভবিষ্যতীতি ভাবঃ । তথা স্ব মুখে স্ববদনে হতং দেবানাম্  
আত্মনশ্চ ভাগং গৃহাণ । বটপদমিদং পঠ্যম্ ॥৩৮॥

এবমিতি । বহিঃ ‘এবম্ অস্ত’ ইতি তং পিতামহং ব্রহ্মাণম্, প্রত্যাচ । ততশ্চ দেবশ্চ  
পরমেষ্ঠিনো ব্রহ্মণঃ, শাসনম্ আদেশং তদনুকরণং কার্যমিত্যর্থঃ, কর্তুং জগাম ॥৩৯॥

দেবেতি । কিস্তেতি চার্থঃ । দেবশ্চ ঋষশ্চেতি দেবর্ষাঃ, মুদিতা আনন্দিতাঃ সন্তঃ,  
যথাগতং প্রতিজগ্মুঃ । ঋষশ্চ যথাপূর্বং সর্বাঃ ক্রিয়া অগ্নিহোতাদিকর্মাণি প্রচক্রিবে ॥৪০॥

দিবীতি । দিবি স্বর্গে, দেবাঃ, মুমুদিবে আনন্দিতা বভূবুঃ ; লৌকিকা ভুলোকবর্তিনঃ,  
ভূতানাং মনুষ্যাদিপ্রাণিনাং সজ্জাঃ সমুহাশ্চ মুমুদিবে । হতকল্মষো ব্রহ্মাণো ব্যবস্থ্যা নাশিত-  
স্থগ্যাভাবঃ অগ্নিশ্চ, পরমাং প্রীতিম্, অবাপ লেভে ॥৪১॥

## ভারতভাবদীপঃ

ভাবঃ । যথোক্তং শিক্ষায়া—“আত্মা বুদ্ধ্যা সমেত্যর্থায়নো যুক্ত্তে বিবক্ষ্যা । মনঃ  
কাযাগ্নিমাহন্তি স প্রেরয়তি মাকতম্ । মাকতন্তুবসি চরন্ মজ্জং জনযতি স্ববম্ ॥” ইত্যা-

স্বরূপ ; অতএব নিজের তেজেই মহর্ষিব অভিষাপটাকে সত্য কব এবং তোমাব  
মুখে আছতিভাবে যাহা পড়িবে, তুমি দেবতাদের ও নিজের সেই ভাগ  
গ্রহণ কর’ ॥৩৮॥

সৌতি বলিলেন—‘এইকপই হউক’ এই কথা বলিয়া অগ্নি ব্রহ্মাব কথার  
প্রত্যুত্তর দিলেন এবং তাঁহাব আদেশের অনুকরণ কার্য কবিবাব জন্ত চলিয়া  
গেলেন ॥৩৯॥

দেবগণ ও মুনিগণ আনন্দিত হইয়া যথাস্থানে চলিয়া গেলেন এবং ঋষিবাও  
পূর্বের আয়ই যাগযজ্ঞাদিকার্য্য কবিতে লাগিলেন ॥৪০॥

স্বর্গে দেবগণ আনন্দিত হইলেন ; মর্ত্যে মনুষ্যপ্রভৃতি প্রাণিগণ সন্তুষ্ট হইল  
এবং ব্রহ্মাব ব্যবস্থা অনুসাবে স্থিতিভাব দূরীভূত হওয়ায় অগ্নিও পরম প্রীতি  
লাভ কবিলেন ॥৪১॥

এবং স ভগবান্ শাপং লেভেহ্মিভৃগুতঃ পুরা ।

এবমেব পুবা বৃত্ত ইতিহাসোহ্মিশাপজঃ ।

পুলোমশ্চ বিনাশোহ্মং চ্যবনশ্চ চ সম্ভবঃ ॥৪২॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্বণি  
পৌলোমে অশ্মিশাপমোচনো নাম ষষ্ঠোহধ্যায়ঃ ॥০॥:\*

—:~:—

## সপ্তমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সৌতিরুবাচ । †

স চাপি চ্যবনো ব্রহ্মন্ ! ভার্গবোহজনয়ৎ স্তুতম্ ।

স্বকন্থায়াং মহাত্মানং প্রমতিং দীপ্ততেজসম্ ॥১॥

ভাবতকৌমুদী

এবমিতি । স ভগবান্ অগ্নিঃ, এবমেনে প্রকাষণ, পুবা ভৃগুতঃ শাপং লেভে । অগ্নৌ  
ভৃগোঃ শাপাজ্জাত ইতি অশ্মিশাপজঃ, এষ ইতিহাসঃ, এবম্ ইতম্, পুবা পূৰ্ব্বম্, বৃত্তো জাতঃ ।  
অবং পুলোমো ব্রাহ্মসশ্চ বিনাশঃ, চ্যবনশ্চ সম্ভবো জন্ম চ উক্ত ইতি শেষঃ । ইদমপি ষট্‌পদং  
পদম্ ॥৪২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতার্চ্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিবচিতায়াং মহাভাবত-  
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যামাদিপৰ্বণি পৌলোমে ষষ্ঠোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

স ইতি । হে ব্রহ্মন্ ! শৌনক । ভার্গবো ভৃগুপুত্রঃ স চ্যবনোহপি চ, স্বকন্থায়াং  
তদাখ্যায়াং ভাৰ্য্যায়াম্, মহাত্মানং দীপ্ততেজসং প্রমতিং নাম স্তুতম্, অজনয়ৎ ॥১॥

ভাবতভাবদীপঃ

দ্র্যক্তাদ্যৈর্বাগধিত্ত্বাচ্চ ॥৩৮—৪১॥ ব্রাহ্মণৈবনপবাধবাধিতোহপি ন তেষু প্রতীকারং  
প্রযুক্তীতেত্যধ্যায়ভাষ্যপৰ্য্যম্ ॥৪২॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে নৈলকণ্ঠে ভাবতভাবদীপে আদিপৰ্বণি ষষ্ঠোহধ্যায়ঃ ॥৬॥

ভগবান্ অগ্নিদেব পূৰ্বকালে ভৃগুব নিকট এইভাবে অভিশপ্ত হইয়াছিলেন ;  
অগ্নিব প্রতি ভৃগুব অভিশাপের ইতিহাস এইভাবে পূৰ্বকালে হইয়াছিল । এই  
পুলোমা ব্রাহ্মসেব বিনাশ এবং চ্যবনের উৎপত্তি বলা হইল ॥৪২॥

—:~:—

সৌতি কহিলেন—মহর্ষি শৌনক ! ভৃগুব পুত্র সেই চ্যবনও স্বকন্থানামী

\* ‘...সপ্তমোহধ্যায়ঃ’ । † স্তুত উবাচ ।

প্রমতিস্তু রুৰুং নাম স্বতাচ্যাং সমজীজনং ।  
 রুৰুঃ প্রমদ্বরায়ান্তু শুনকং সমজীজনং ॥২॥  
 তস্ত ব্রহ্মন্ । রুবোঃ সৰ্বং চবিতং ভূবিতৈজসঃ ।  
 বিস্তুরেণ প্রবক্ষ্যামি তচ্ছৃণু ত্বমশেষতঃ ॥৩॥  
 ঋষিবাসীন্মহান্ পূৰ্বং তপোবিদ্যাসমগ্নিতঃ ।  
 স্থূলকেশ ইতি খ্যাতঃ সৰ্বভূতহিতে বতঃ ॥৪॥  
 এতস্মিন্বেব কালে তু মেনকায়াং প্রজজ্জিবান্ ।  
 গন্ধৰ্ব্বরাজো বিপ্রর্ষে ! বিশ্বাবসুবিতি স্মৃতঃ ॥৫॥

### ভাবতকৌমুদী

প্রমতিবিত্তি । প্রমতিস্তু, স্বতাচ্যাং তদাখ্যায়াং জিযাম্, ককং নাম স্বতম্, সমজীজনং জনযামাস । রুৰুস্তু প্রমদ্বরায়ান্তু তন্নামিকায়াং ভার্য্যায়াম্, শুনকং নাম পুত্রম্, সমজীজনং ॥২॥

তস্মেতি । হে ব্রহ্মন্ । শৌনক ! ভূবিতৈজসঃ তস্ত রুবোঃ সৰ্বং চবিতং বিস্তুরেণ প্রবক্ষ্যামি, স্ব তং চবিতম্ অশেষতঃ শৃণু ॥৩॥

ঋষিবিতি । পূৰ্বম্, সৰ্বেষামেব ভূতানাং প্রাণিনাং হিতে বতঃ, তপোবিদ্যাসমগ্নিতঃ স্থূলকেশ ইতি নাম্না খ্যাতঃ কশ্চিৎ মহান্ ঋষিঃ আসীৎ ॥৪॥

এতস্মিন্বেব কালে । হে বিপ্রর্ষে ! এতস্মিন্বেব কালে তু স্থূলকেশমুনিহিতিসময় এব, বিশ্বাবসুঃ ইতি নাম্না স্মৃতো গন্ধৰ্ব্বরাজঃ, মেনকায়াং তদাখ্যায়াং স্বৰ্গবেষ্ঠায়াম্, প্রজজ্জিবান্ মৈথুন-প্রবৃত্তো জাতঃ ॥৫॥

ভার্য্যাব গর্ভে প্রমতি নামে একটি পুত্র উৎপাদন করেন ; কালে সেই প্রমতি 'উদাবহুদয় ও মহাতেজস্বী' হইয়াছিলেন ॥১॥

প্রমতি আবার অঙ্গবা স্বতাচীর গর্ভে ককনামে পুত্র উৎপাদন করেন ; সেই কক আবার আপন ভার্য্যা প্রমদ্বরার গর্ভে শুনকনামক পুত্রের জন্ম দান করেন ॥২॥

মহর্ষি শৌনক ! মহাপ্রভাবশালী সেই ককর সমস্ত চরিত্রই আমি বিস্তবক্রমে বলিব ; আপনি তাহা সমস্তই শ্রবণ করুন ॥৩॥

পূৰ্বকালে সমস্ত প্রাণীরই হিতকার্য্যে নিবত এবং তপস্শ্রা ও বিদ্যাশালী 'স্থূলকেশ' নামে বিখ্যাত একজন মহর্ষি ছিলেন ॥৪॥

ব্রহ্মর্ষি শৌনক । তাঁহাব সময়েই গন্ধৰ্ব্বরাজ বিশ্বাবসু অঙ্গবা মেনকার সহিত মৈথুনপ্রবৃত্ত হন ॥৫॥

(৩) শুনকস্ত মহাসদ্বঃ সৰ্বভাগবন্দনঃ । জাতস্তপসি তীত্রে চ স্থিতঃ স্থিবমনাস্ততঃ ॥ ইতি  
 (২—৩) শ্লোকযোর্মধ্যে কচিৎ পাঠঃ ।

অঙ্গবা মেনকা তস্ত তং গৰ্ভং ভৃগুনন্দন ।।  
 উৎসসৰ্জ যথাকালং স্থলকেশাশ্রমং প্রতি ॥৬॥  
 উৎসৃজ্য চৈব তং গৰ্ভং নদ্যন্তীবে জগাম সা ।  
 অঙ্গবা মেনকা ব্রহ্মন্ । নির্দয়া নিরপত্রপা ॥৭॥  
 কন্যামমবগৰ্ভাভাং জ্বলন্তীমিব চ শ্রিয়া ।  
 তাং দদর্শ সমুৎসৃষ্টাং নদীতীবে মহানৃষিঃ ॥৮॥  
 স্থলকেশঃ স তেজস্বী বিজনে বন্ধুবৰ্জিতাম্ ।  
 স তাং দৃষ্ট্বা তদা কন্যাং স্থলকেশো মহাদ্বিজঃ ॥৯॥  
 জগ্রাহ চ মুনিশ্ৰেষ্ঠঃ কৃপাবিষ্টঃ পুপোষ চ ।  
 বরুধে সা ববারোহা তস্তাশ্রমপদে শুভে ॥১০॥ (বিশেষকম্)

### ভাবতকৌমুদী

অঙ্গবা ইতি । হে ভৃগুনন্দন । শৌনক । অঙ্গবা মেনকা, তস্ত বিশ্বাবসোঃ তজ্জনিত-  
 মিতার্থঃ, তং গৰ্ভম্, স্থলকেশস্ত মুনোঃ আশ্রমং প্রতি আশ্রমনিকটে, যথাকালং প্রসবকাল এব  
 উৎসসৰ্জ মুমোচ ॥৬॥

উৎসৃজ্যেতি । হে ব্রহ্মন্ । শৌনক ! তাদৃশভাবেন পবিত্যাগাৎ নির্দয়া, যত্র তত্র মৈথুন-  
 প্রবৃত্ত্যাক্ত নিরপত্রপা নির্লজ্জা, সা অঙ্গবা মেনকা, নদ্যন্তীবে তং গৰ্ভং সন্তানম্, উৎসৃজ্য চ  
 জগাম ॥৭॥

কন্যামিতি । তেজস্বী মহানৃ ঋষিঃ স স্থলকেশঃ, সমুৎসৃষ্টাং জনন্যা পবিত্যক্তাম্, বন্ধু-  
 বৰ্জিতাম্, শ্রিয়া কাস্ত্যা জ্বলন্তীমিব স্থিতাম্, অতএব অমবগৰ্ভাভাং দেবকন্যাতুল্যাম্, তাং  
 কন্যাম্, বিজনে নদীতীবে, দদর্শ । মহাদ্বিজো মুনিশ্ৰেষ্ঠঃ স স্থলকেশঃ দৃষ্ট্বা চ কৃপাবিষ্টঃ সন্,  
 তদা তাং কন্যাং জগ্রাহ চ, পুপোষ চ । বরো উৎকৃষ্টো আবাহো নিতরো যন্তাঃ সা, সা  
 কন্যা, শুভে শুভকবে, তস্ত স্থলকেশস্ত, আশ্রমপদে, বরুধে ক্রমেণ বৃদ্ধিঃ প্রাপ ॥৮—১০॥

ভৃগুনন্দন । শৌনক ! অঙ্গবা মেনকা বিশ্বাবসুর উৎপাদিত সেই গৰ্ভটীকে  
 মহর্ষি স্থলকেশের আশ্রমেব নিকটে যথাসময়ে প্রসব করিল ॥৬॥

মহর্ষি শৌনক ! প্রসব কবিয়াই সেই নির্দয়া ও নির্লজ্জা অঙ্গবাটা নদীর  
 তীবে সেই সন্তানটীকে পবিত্যাগ কবিয়া চলিয়া গেল ॥৭॥

প্রভাবশালী মহর্ষি স্থলকেশ তখনই দেখিতে পাইলেন—কে যেন একটী  
 কন্যাকে নির্জন নদীতীবে পরিত্যাগ কবিয়া গিয়াছে, আপন কাস্তিতে সে যেন  
 চক্ৰমক্ কবিতেছে এবং দেবকন্যার ন্যায় শোভা পাইতেছে; কিন্তু সেখানে  
 তাহাব কোন বন্ধু নাই । দেখিয়াই মহর্ষির দয়া জ্বলিল; তখনই মহর্ষি  
 স্থলকেশ তাহাকে কোলে লইলেন এবং আশ্রমে নিবা প্রতিপালন কবিতে

জাতকাণ্ডাঃ ক্রিয়াশাস্ত্রা বিধিপূর্বং যথাক্রমম্ ।

স্থূলকেশো মহাভাগশ্চকাব স্তমহামতিঃ ॥১১॥

প্রমদাভ্যো ববা সা তু সত্ত্বরূপগুণাগ্নিতা ।

ততঃ প্রমদব্রতস্য নাম চক্রে মহানৃষিঃ ॥১২॥

তামাশ্রমপদে তস্তা রুরদৃষ্টা প্রমদবাম্ ।

বভূব কিল ধর্ম্মাত্মা মদনোপহতস্তদা ॥১৩॥

পিতবং সখিভিঃ সৌহৃৎ শ্রাবয়ামাস ভার্গবম্ ।

প্রমতিশ্চাভ্যচত্বাং স্থূলকেশং যশস্বিনম্ ॥১৪॥

ততঃ প্রাদাৎ পিতা কন্যাং রুরবে তাং প্রমদবাম্ ।

বিবাহং স্থাপয়িত্বাগ্রে নক্ষত্রে ভর্গদৈবতে ॥১৫॥

### ভারতকৌমুদী

জাতকেতি । মহাভাগঃ স্তমহামতিঃ স্থূলকেশো মুনিঃ, বিধিপূর্বং যথাক্রমম্, অস্তাঃ কন্যায়াঃ, জাতকাণ্ডা জাতকর্ম্মপ্রভৃতিঃ, ক্রিয়াঃ সংস্কারকর্ম্মাণি, চকাব ॥১১॥

প্রমদাভ্য ইতি । সত্ত্বং স্বভাবঃ কপং সৌন্দর্য্যং গুণাঃ শিল্পকলাদ্বয়ান্তরম্বিতা, সা কন্যা, যতঃ, প্রমদাভ্যঃ অগ্ন্যাগ্নীভ্যঃ, ববা শ্রেষ্ঠা, ততঃ কাবগাদেব, মহানৃ ঋষিঃ স্থূলকেশঃ, অস্তাঃ কন্যায়াঃ প্রমদব্যা ইতি নাম চক্রে ॥১২॥

তামিতি । ককঃ, তস্তা স্থূলকেশস্ত আশ্রমপদে, তাং প্রমদব্যাং দৃষ্টা, তদা ধর্ম্মাত্মাপি সনু, কামস্তাপ্রতিহতপ্রভাবস্তাং মদনে কামেন উপহতঃ অভিভূতঃ, বভূব ॥১৩॥

পিতরমিতি । অথ অনন্তবম্, স ককঃ, সখিভিনিজবয়স্কে, ভার্গবং ভৃগুবাংশীযম্, পিতরং প্রমতিম্, নিজাভিলাষম্, শ্রাবয়ামাস । প্রমতিশ্চ পিতা, যশস্বিনঃ স্থূলকেশঃ মুনিম্, তাং কন্যাম্, পুত্রার্থে অভ্যচত্বাং । যাচির্বিবাক্ষকঃ । পবনৈপদকার্ষম্ ॥১৪॥

লাগিলেন । সে কন্যাটীও মহর্ষির কল্যাণকর আশ্রমে থাকিয়া বৃদ্ধি পাইতে লাগিল ॥৮—১০॥

মহামতি মহর্ষি স্থূলকেশ যথাবিধানে এবং যথাক্রমে সেই কন্যাটীব জাত-কর্ম্মপ্রভৃতি সংস্কার কার্য্যগুলি করিলেন ॥১১॥

সেই কন্যাটী কাপে, গুণে ও স্বভাবে অগ্ন্যাগ্নী সকল জ্বীলোক অপেক্ষা উৎকৃষ্ট বলিয়া, মহর্ষি স্থূলকেশ তাহাব নাম করিলেন—প্রমদবা ॥১২॥

কোন সময়ে রুক, স্থূলকেশমুনির আশ্রমে সেই প্রমদবাকে দেখিয়া, ধার্ম্মিক-হইয়াও তৎক্ষণাৎ কামে অভিভূত হইলেন ॥১৩॥

তাহাব পব রুক, বয়স্গুণদ্বারা নিজেব সেই অভিলাষ নিজের পিতৃদেবকে শুনাইলেন । পিতা প্রমতিও পুত্রের জন্ম স্থূলকেশ-মুনিব নিকট সেই কন্যাটীকে প্রার্থনা করিলেন ॥১৪॥

ততঃ কতিপয়াহস্য বিবাহে সমুপস্থিতে ।  
 সখীভিঃ ক্রীড়তী সার্কং সা কন্যা বরবৰ্ণিনী ॥১৬॥  
 নাপশ্যৎ সম্প্রসুপ্তং বৈ ভূজগং তিৰ্য্যগায়তম্ ।  
 পদা চৈনং সমাক্রামনুমূৰ্খঃ কালচোদিতা ॥১৭॥ (যুগ্মকম্)  
 স তস্যাঃ সম্প্রমত্তায়ান্শেচাদিতঃ কালধৰ্ম্মণা ।  
 বিষোপলিপ্তান্ দশনান্ ভূশমগ্নে নৃপাতয়ৎ ॥১৮॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ পবন, পিতা শূলকেশঃ, অগ্রে সমুখে ভাবিনীতৰ্হ, ভগং শূৰ্য্যো  
 দৈবতং দেবতা যন্ত তন্মিন্, উত্তববন্ধনীনামকে নক্ষত্রে, বিবাহং স্থাপয়িত্বা স্থিরীকৃত্য,  
 রুববে, তাং প্রমদ্ববাং নাম কন্যাম্, প্রাদাৎ প্রদাতুং প্রতিশ্রুতবান্ । “ভগং শ্রীঃ কামমাহাভ্যা-  
 বীৰ্য্যযজ্ঞার্ককীৰ্ত্তিষু” ইত্যমবঃ । “অশ্বি-যম-দহন” ইত্যাদিনা জ্যোতিষে উত্তববন্ধন্যাঃ শূৰ্য্য-  
 দেবতাকল্পমুক্তম্ । “বেবত্যুত্তবদোহিণী” ইত্যাদিনা চ তত্রৈব বিবাহো বিহিত ইতি  
 ব্রষ্টব্যম্ ॥১৫॥

তত ইতি । ততঃ কতিপয়াহস্য অনন্তবমিতি শেষঃ, বিবাহে বিবাহবাসবে সমুপস্থিতে  
 সতি, সা বরবৰ্ণিনী কন্যা, সখীভিঃ সার্কং ক্রীড়তী খেলন্তী সতী, অতএব অন্তমনস্কেনি ভাবঃ,  
 তিৰ্য্যগায়তং তিৰ্য্যগ্ভাবেন লহিতম্, সম্প্রসুপ্তং ভূজগং সৰ্পম্, ন অপশ্যৎ, অতএব কালেন  
 চোদিতা প্রেবিতা, অতএব চ মূৰ্খঃ সতী, পদা চবণেন, এনং ভূজগম্, সমাক্রামং উপবি-  
 পাতেন আক্রান্তবতী ॥১৬—১৭॥

স ইতি । স সৰ্পঃ, কালধৰ্ম্মণা মৃত্যুনা চোদিতঃ প্রেরিতঃ সন্, সম্প্রমত্তায়াঃ খেলাধাং  
 ভাবতভাবদীপঃ

প্রজজ্জিবাভুংপাদিতবান্ ॥১—১৪॥ ভগদৈবতে পূৰ্ব্বযোঃ যন্তনোবিতি লৌকিকাঃ ।  
 “কল্পনীনক্ষত্রমৰ্য্যমা দেবতা কল্পনীনক্ষত্রং ভগো দেবতা” ইতি শ্রুতকল্পবক্ষ্যন্ত্যোৰ্কা বিবাহং  
 স্থাপয়িত্বা নিশ্চিত্য । বিবাহে সমুপস্থিতে প্রাগেব বিবাহাচ্ছবতঃ পবিগ্রহমাজ্ঞেণ ভাৰ্য্যাঞ্ছন  
 কল্পিতায়া অপি নাশে কবোহ্ বস্ত্রহঃখাবাস্তিবিতি পবিগ্রহস্ত দ্ৰুঃখদহং ব্যক্তম্ ॥১৫—১৭॥

তাহাব পব, পিতা শূলকেশও পরবর্তী উত্তববন্ধনীন নক্ষত্রে বিবাহ স্থির  
 কবিয়া, রুবর হস্তে কন্যা প্রমদ্বরাকে দান করিবেন বলিয়া অঙ্গীকার  
 করিলেন ॥১৫॥

তাহাব পর কয়েক দিন অতীত হইল, বিবাহের দিনও আসিয়া পড়িল ; এমন  
 সময়ে একদিন সেই প্রমদ্ববা সখীগণের সঙ্গে খেলা কবিতে করিতে খেলার জায়গায়  
 বাইয়া উপস্থিত হইল ; কিন্তু সেখানে একটা সাপ তেরচাভাবে লহা হইয়া  
 শুইয়াছিল, প্রমদ্ববা সে সাপটাকে দেখিতে পাইল না, না দেখিয়া কালের  
 প্রেরণায় পা দিয়া, সেই সাপটাকে পাড়াইয়া ধরিল ॥১৬—১৭॥



সা দৃষ্টা তেন সর্পেণ পপাত সহসা ভুবি ।  
 বিবর্ণা বিগতশ্রীকা ভ্রষ্টাভরণচেতনা ॥১৯॥  
 নিরানন্দকরী তেষাং বন্ধুনাং মুক্তমূৰ্দ্ধজা ।  
 ব্যস্রপ্রেক্ষণীয়া সা প্রেক্ষণীয়তমাভবৎ ॥২০॥  
 প্রস্রপ্তেবাভবদ্বালা ভুবি সর্পবিষাদ্বিতা ।  
 ভূয়ো মনোহরতরা বভূব তনুমধ্যমা ॥২১॥  
 দদর্শ তাং পিতা চৈব যে চৈবাত্তে তপস্বিনঃ ।  
 বিচেষ্টমানাং পতিতাং ভূতলে পদ্মবর্চসম্ ॥২২॥

### ভারতকৌমুদী

প্রকৃত্বাৎ অসাবধানায়াঃ, ভ্রষ্টাঃ প্রমদ্বায়াঃ অঙ্গে চবণে, বিবোপলিষ্টান্ দশনান্ দন্তান্,  
 ভূশং তীব্রম্, নৃপাতয়ং প্রাবেশয়ৎ ॥১৮॥

সেতি । তেন সর্পেণ দৃষ্টা সা প্রমদ্বা, সহসা তৎক্ষণাদেব, বিবর্ণা অতএব বিগতান্টা  
 শ্রীঃ শোভা যন্তাঃ সা, ভ্রষ্টে স্থলিতে আভরণচেতনে অলঙ্কারচৈতন্ত্রে যন্তাঃ সা তাদৃশী চ সতী,  
 ভুবি পপাত ॥১৯॥

নিবিত্তি । সা প্রমদ্বা, তেষাং বন্ধুনাং সখীনাং, নিবানন্দম্ আনন্দবিবোধিনং বিবাদং  
 কবোতীতি সা, মুক্তাঃ স্থলিতা মূৰ্দ্ধজাঃ কেশা যন্তাঃ সা, বিগতা অসবঃ প্রাণা যন্তাঃ সা তাদৃশী  
 জাতা, অতএব প্রেক্ষণীয়তমাপি সৌন্দর্য্যং পূর্বম্ অতিশয়েন দৃশ্যাপি, তদানীমপ্রেক্ষণীয়া  
 অভবৎ ॥২০॥

প্রস্রপ্তেতি । বালা প্রমদ্বা সর্পবিষাদ্বিতা সতী, ভুবি প্রস্রপ্তা ইব অভবৎ । তথাষে চ  
 তনুমধ্যমা কৃশকটীদেশা সা, ভূয়ো মনোহরতরা পূর্বাপেক্ষ্যপি অধিকশুন্দরী বভূব ॥২১॥

দদর্শেতি । পিতা স্থলবেশচ, পদ্মবর্চসং পদ্মকোষবদগৌবকাশ্চিম্, তাং প্রমদ্বাং, ভূতলে  
 পতিতাং বিচেষ্টমানাং স্পন্দনহীনাক্ষ, দদর্শ ; অন্ত্রে যে চ তপস্বিন আগতাঃ ; তেহপি তথৈব  
 দদৃশুরিত্যর্থঃ ॥২২॥

প্রমদ্বা খেলা কবিতেছিল বলিয়া অসাবধান ছিল ; স্মৃতরাং মৃত্যুপ্রেবিত সেই  
 সর্প তাহার চরণে বিষপূর্ণ দন্তসমূহ তীব্রভাবে প্রবেশ করাইয়া দিল ॥১৮॥

সেই সর্প দংশন করিলে, প্রমদ্বা তৎক্ষণাৎ ভূতলে পড়িয়া গেল ; তাহাব  
 শরীরের বর্ণ মলিন হইয়া গেল, উজ্জ্বল কান্তি তিবোহিত হইল, অলঙ্কারগুলি পড়িয়া  
 গেল এবং চৈতন্ত্য লোপ পাইল ॥১৯॥

তাহাব চুলগুলি খুলিয়া পড়িল এবং প্রাণ চলিয়া গেল ; স্মৃতরাং সে বন্ধুগণেব  
 বিবাদ জন্মাইতে লাগিল ; অতএব তাহাব আকৃতি অতি সুদৃশ্য হইলেও তৎকালে  
 তাহা দর্শনের অযোগ্যই হইয়া পড়িল ॥২০॥

বালিকা প্রমদ্বরা সর্পবিষের জ্বালায় ভূতলে শয়ন করিয়া রহিল ; কৃশাঙ্গীকে  
 সেই অবস্থায় আরও সুন্দর বলিয়া বোধ হইতে লাগিল ॥২১॥

ততঃ সৰ্বেৰ দ্বিজবৰাঃ সমাজগ্নুঃ কৃপাশ্রিতাঃ ।

স্বস্ত্যাত্ৰেয়ো মহাজানুঃ কুশিকঃ শঙ্খমেখলঃ ॥২৩॥

উদালকঃ কঠশ্চৈব শ্বেতশ্চৈব মহাযশাঃ ।

ভবদ্বাজঃ কোণকুংস্ত আৰ্ণবৈশ্ণোহথ গোতমঃ ॥২৪॥ (যুগ্মকম্)

প্রমতিঃ সহ পুত্রেণ তথাত্রে বনবাসিনঃ ।

তাং তে কন্যাং ব্যস্বং দৃষ্ট্বা ভুজঙ্গস্ত বিদ্বাদিতাম্ ॥২৫॥

রুরুতুঃ কৃপয়াবিষ্টা রুরুস্ত্রাভৌ বহিৰ্যযৌ ।

তে চ সৰ্বেৰ দ্বিজশ্ৰেষ্ঠাস্তত্ৰৈবোপাশ্রিতাঃ ॥২৬॥ (যুগ্মকম্)

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্বনি

পৌলোমে প্রমদ্বাসপদংশনো নাম সপ্তমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ \*

### ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ পৰম্, সৰ্বেৰ দ্বিজবৰাঃ কৃপাশ্রিতাঃ সন্তঃ সমাজগ্নুঃ । কে তে ইত্যাহ স্বস্তীত্যাदि ॥২৩—২৪॥

প্রমতিবিত্তি । পুত্রেণ ককণা সহ প্রমতিঃ, তথা তে অত্রে বনবাসিনশ্চ, ভুজঙ্গস্ত সৰ্পস্ত বিদ্বাদিতাং তাং কন্যাম্, ব্যস্বং বিগতপ্রাণাম্, দৃষ্ট্বা কৃপয়া আবিষ্টাঃ সন্তঃ, রুরুতুঃ । তু কিস্ত, ককঃ, আৰ্ণবঃ অতীবদুঃখিতঃ সন্, আশ্রমাধ্বজিঃ, যযৌ । তে সৰ্বেৰ দ্বিজশ্ৰেষ্ঠাশ্চ, তদা তত্রৈব উপাশ্রিতাঃ ॥২৫—২৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবত-  
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপৰ্বনি পৌলোমে সপ্তমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

### ভারতভাবদীপঃ

কালধৰ্ম্মণা যুতু্যনা । বিবোপলিষ্টান্ সবিধান্ ॥১৮—১৯॥ ব্যস্ববিগতপ্রাণা ॥২০—২১॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে আদিপৰ্বনি সপ্তমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

পিতা স্থলকেশ ও অন্যান্য তপস্বীবা দেখিলেন—পদ্মকোষেৰ ত্রায গোবকাস্তি  
প্রমদ্বা ভূতলে পড়িয়া বহিয়াছে, তাহাব স্পন্দন নাই ॥২২॥

তাহাব পব স্বস্ত্যাত্ৰেয়, মহাজানু, কুশিক, শঙ্খমেখল, উদালক, কঠ, শ্বেত,  
ভবদ্বাজ, কোণকুংস্ত, আৰ্ণবৈশ্ণ এবং গোতম—এই সকল প্রধান প্রধান ব্রাহ্মণগণ  
দয়া প্রণোদিত হইয়া সেখানে উপস্থিত হইলেন ॥২৩—২৪॥

পুত্র ককব সহিত প্রমতি এবং অন্যান্য সেই সকল বনবাসী, সৰ্পবিষেব জ্বালায়  
সেই কন্যাটীৰ প্রাণ গিয়াছে দেখিয়া, দয়াবিত্ত হইয়া রোদন করিতে

(২৩) তে তু সৰ্বেৰ দ্বিজশ্ৰেষ্ঠাস্তত্ৰৈবোপাশ্রিতাঃ—ইত্যন্তর্যাদিপাঠঃ কচিৎ ।

\*‘...অষ্টমোহধ্যায়ঃ’ ।

## অষ্টমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

### সৌতিরূবাচ ।

তেষু তত্রোপবিষ্টেষু ব্রাহ্মণেষু মহাত্মসু ।  
রুরশ্চুক্রোশ গহনং বনং গত্বাতিদুঃখিতঃ ॥১॥  
শোকেনাভিহতঃ সোহথ বিলপন্ করুণং বহু ।  
অব্রবীদ্বচনং শোচন্ প্রিয়াং স্মৃত্বা প্রমদ্বরাম্ ॥২॥  
শেতে সা ভুবি তদ্বক্ষী মম শোকবিবর্দ্ধিনী ।  
প্রাণানপহবন্তীব পূর্ণচন্দ্রনিতাননা ॥৩॥

### ভাবতকৌমুদী

তেষিতি । তেষু মহাত্মসু ব্রাহ্মণেষু, তত্র উপবিষ্টেষু সংস্রু, অতিদুঃখিতো রুরঃ, গহনং ভীষণম্, বনং গত্বা, চুক্রোশ উচ্চৈঃস্ববেণ কবোদ । তাদৃশবোধনার্থমেব তাদৃশবনগমনমিতি ভাবঃ ॥১॥

শোকেনেতি । অখানন্তবম্, শোকেন অভিহতস্তাড়িতঃ, স রুরঃ, করুণং বহু বিলপন্, প্রিয়াং প্রমদ্ববাং স্মৃত্বা শোচংশ্চ, বক্ষ্যমাণং বচনম্, অব্রবীৎ ॥২॥

শেত ইতি । তদ্বক্ষী কুশাঙ্গী, পূর্ণচন্দ্রনিতাননা শোকবিবর্দ্ধিনী সা প্রিয়া প্রমদ্ববা, মম প্রাণান্ অপহবন্তীব সতী, ভুবি শেতে ॥৩॥

---

লাগিলেন ; কিন্তু রুর অত্যন্ত দুঃখিত হইয়া আশ্রমেব বাহিবে গেলেন । আব সেই সকল ব্রাহ্মণগণ তখন সেইখানেই বসিয়া রহিলেন ॥২৫—২৬॥

—:~:—

সৌতি বলিলেন—সেই মহাত্মা ব্রাহ্মণেবা সেখানে উপবিষ্ট ছিলেন, এমন সময়ে অত্যন্ত দুঃখিত রুর গভীর বনে যাইয়া উচ্চ স্ববে বোদন কবিতে লাগিলেন ॥১॥

তাহার পব, শোকসন্তপ্ত রুর নানা প্রকাব করুণ বিলাপ করিলেন এবং প্রিয়তমা প্রমদ্ববাকে স্মরণ করিয়া, নানা প্রকাব শোক প্রকাশ কবিলেন ; তাহার পব এইরূপ বলিতে লাগিলেন—॥২॥

---

(৩) 'শেতে সা', ইত্যাদ্বর্দ্ধাং পবমেব 'বান্ধবানাঞ্চ সর্কেষাম্' ইত্যাদ্বর্দ্ধাং কেয়ুটিং পুস্তকেষু দৃশ্যতে ।

যদি পীনায়তশ্রোগী পদ্বপত্রনিভেক্ষণা ।  
 মুমূর্ষুর্নপি মে প্রাণানায়াসঃ গমিষ্যতি ॥৪॥  
 পিতৃমাতৃসখীনাঞ্চ লুপ্তপিপ্তস্ত তস্ত মে ।  
 বান্ধবানাঞ্চ সর্বেষাং কিং নু দুঃখমতঃ পবন্ ॥৫॥  
 যদি দত্তং তপস্তপ্তং গুরবো বা ময়া যদি ।  
 সম্যগাবাধিতাস্তেন সঞ্জীবতু মম প্রিয়া ॥৬॥  
 যথা চ জন্মপ্রভৃতি যতাত্মাহং ধৃতব্রতঃ ।  
 প্রমদ্ববা তথাঐদেবা সমুত্তিষ্ঠতু ভামিনী ॥৭॥

### ভারতকৌমুদী

যদীতি । পীনে স্থলে আযতে দীর্ঘে চ শ্রোগ্যো নিভর্ঘ্যো যস্তাঃ সা, পদ্বপত্রনিভেক্ষণা সা প্রমদ্ববা, যদি মুমূর্ষুঃ স্তাৎ, তদা মেহপি নমাপি প্রাণান্ আদায়ৈব, আশু শীঘ্রম্, লোকান্তবং গমিষ্যতি ॥৪॥

পিত্রীতি । পিতা চ মাতা চ সখাষো মম বসন্তাশ্চ তেষাম্, সর্বেষাং মাতৃলাদীনাং বান্ধবানাঞ্চ, লুপ্ত ইদানীমপি পুত্রোভাবদসম্ভবঃ পিপ্তো যস্ত তস্ত তাদৃশস্ত, তস্ত প্রিযাষা মবর্ণেনৈব যুক্তস্ত, মে মম চ, অতঃ প্রিযামরণাৎ পরং কিং নু দুঃখম্ ? ॥৫॥

যদীতি । যদি ময়া দত্তম্, তপঃ তপ্তম্, যদি বা গুরবঃ পিত্রাদিভ্যঃ, সম্যক্ আবাধিতাঃ শুশ্রূষা সন্তোষিতাঃ, তদা তেন পুণ্যেন, মম প্রিযা প্রমদ্ববা সঞ্জীবতু ॥৬॥

যথেতি । যথা চ যদি চ, অহং জন্মপ্রভৃতি, যতাত্মা সংযতচিন্তঃ, ধৃতব্রতো গৃহীত-  
 ব্রহ্মচর্যাदिनिষमन्तान्, তথা তদা, অত ইদানীমেব, এষা ভামিনী উত্তমা স্ত্রী প্রমদ্ববা  
 সমুত্তিষ্ঠতু ॥৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

মহামহিমাপ্যায়ুষঃ ক্ষণোহপি দুর্লভ ইত্যর্থমধ্যায় আরভ্যতে, তেষু তত্রৈত্যাदि ॥১-৬॥

‘আমাব প্রিয়তমাব দেহখানি কৃশ ছিল এবং মুখখানি পূর্ণচন্দ্রেব জ্বায় ছিল ;  
 এখন তিনি শোক বৃদ্ধি করিতে থাকিয়া, আমাব প্রাণ আকর্ষণ করতই যেন ভূতলে  
 শয়ন কবিয়া রহিয়াছেন ॥৩॥

সুন্দরনিতম্বা ও পদ্বনয়না প্রিয়তমা যদি মৃত্যুমুখে পতিতই হন, তাহা হইলে  
 তিনি আমাবও প্রাণ নিয়াই যাইবেন ॥৪॥

আমার আর পিতৃের সম্ভাবনা থাকিল না ; সুতরাং আমার, পিতা, মাতা ও  
 বয়স্কগণেব এবং অন্যান্য সমস্ত বন্ধুগণের ইহা অপেক্ষা অধিক দুঃখ আব কি  
 হইতে পাবে ? ॥৫॥

আমি যদি দান কবিয়া থাকি, তপস্তা কবিয়া থাকি এবং গুরুজনেব সেবা  
 কবিয়া থাকি, তবে সেই পুণ্যে আমার প্রিয়তমা জীবন লাভ করুন ॥৬॥

কৃষ্ণে বিষেণ হৃষীকেশে লোকেশেহম্বববিদ্বিষি ।  
 যদি মে নিশ্চলা ভক্তির্মম জীবতু সা প্রিয়া ॥৮॥  
 বিলপ্যামানে তু রুরৌ সৰ্বে দেবাঃ কৃপাশ্রিতাঃ ।  
 দূতং প্রস্থাপয়ামাস্থঃ সন্দিগ্ধাস্ত হিতং বচঃ ॥৯॥  
 স দূতস্বরিতোহভ্যেত্য দেবানাং প্রিয়কৃচ্ছুচিঃ ।  
 উবাচ দেববচনং রুরুমাভাষ্য দুঃখিতম্ ॥১০॥  
 দেবৈঃ সৰ্বৈরহং ব্রহ্মন্ ! প্রেষিতোহস্মি তবাস্তিকম্ ।  
 হৃদ্বিতং হৃদ্বিতৈরুক্তং শৃণু বাক্যং দ্বিজোত্তম ॥১১॥

### ভারতকৌমুদী

কৃষ্ণ ইতি । তত্ত্বস্বয়োগার্থমহিমা ভগবতো মহিমাতোনার্থং কৃষ্ণ ইত্যাদিনামপঞ্চক-  
 মুক্তম্ । তদা সা মম প্রিয়া প্রমদ্বা জীবতু ॥৮॥

বিলপ্যামান ইতি । রুরৌ, এবং বিলপ্যামানে বিলপতি সতি । দৈবাদিকাত্মনেপদ্বি-  
 মার্ধম্ । সৰ্বে দেবাঃ কৃপাশ্রিতাঃ সন্তঃ, অস্ত রুরোঃ, হিতং বচঃ, সন্দিগ্ধ, দূতং প্রস্থাপা-  
 মাস্থঃ ॥৯॥

স ইতি । দেবানাং প্রিয়কৃৎ শুচিঃ পবিত্রশ্চ, স দূতং, স্বরিতঃ সন, অভ্যেত্য আগত্য,  
 দুঃখিতং রুরম্, আভাষ্য সম্বোধ্য, দেববচনং দেবগণসন্দিষ্টবাক্যম্, উবাচ ॥১০॥

দেবৈবিভি । হে ব্রহ্মন্ ! ব্রাহ্মণ ! অহং সৰ্বৈর্দেবৈঃ, তব আস্তিকং প্রেষিতোহস্মি ।  
 কিমর্থমিত্যাহ—হে দ্বিজোত্তম । তব হিতৈঃ হিতৈবিভির্দেবৈঃ, উক্তং তব হিতং হিতকরং  
 বাক্যম্, শৃণু ॥১১॥

আমি যদি জন্মাবধি সংযত চিন্ত হইয়া থাকি এবং ব্রহ্মার্চ্যাপ্রভৃতি নিয়ম  
 পালন করিয়া থাকি ; তাহা হইলে এই প্রমদ্বা এখনই গাত্রোথান  
 করুন ॥৭॥

কৃষ্ণ, বিষ্ণু, হৃষীকেশ, জগদীশ্বর এবং অম্ববহন্তা নাবায়ণেব প্রতি যদি  
 আমার অচলা ভক্তি থাকে, তাহা হইলে আমার প্রিয়তমা জীবন লাভ  
 করুন ॥৮॥

রুরু এইরূপ বিলাপ করিতে লাগিলে, সমস্ত দেবগণ কৃপাশ্রিত হইয়া, রুরুর  
 হিতকর বাক্য বলিয়া দিয়া, একটী দূত পাঠাইয়া দিলেন ॥৯॥

দেবগণের প্রিয়কাবী ও পবিত্র হৃদয় সেই দূত সম্বব উপস্থিত হইয়া, শোকার্ত  
 রুরুরকে সম্বোধন করিয়া, 'দেবগণের কথা বলিতে লাগিল ॥১০॥

(৮) কৃষ্ণ ইত্যাদিলোকঃ কচিন্ন দৃষ্টতে ।

(৯) এবং লালপ্যতস্তস্ত ভাৰ্য্যার্থে দুঃখিতস্ত চ । দেবদূতস্তদাভ্যেত্য বাক্যমাহ - রুরুং  
 বনে ॥ দেবদূত উবাচ । অভিধ্বসে... ইতি কেশুচিৎ পুস্তকেষু পাঠঃ ।

অভিধৎসে হ যদ্বাক্যং রূবো ! দুঃখেন তন্মৃষা ।  
 ন তু মৰ্ত্যস্ত ধৰ্ম্মাত্মন ! আয়ুবন্তি গতাযুযঃ ॥১২॥  
 গতাযুবেষা কৃপণা গন্ধৰ্ব্বাপ্সবসোঃ সূতা ।  
 তস্মাচ্ছোকে মনস্তাত । মা কৃথাস্ত্বং কথঞ্চন ॥১৩॥  
 উপায়শ্চাত্ৰ বিহিতঃ পূৰ্বং দেবৈর্মহাত্মভিঃ ।  
 তং যদিচ্ছসি কৰ্ত্তুং ত্বং প্রাপ্স্যসীহ প্রমদ্বরাম্ ॥১৪॥  
 রুরুরুবাচ ।

ক উপায়ঃ কৃতো দেবৈর্কহি তদ্বেন খেচর ! ।  
 করিষ্যেহং তথা শ্রদ্ধা ত্রাতুমহিতি মাং ভবান্ ॥১৫॥

ভাবতকৌমুদী

অভীতি । হে কবো । দুঃখেন যং বাক্যম্ অভিধৎসে ব্রবীষি, তং বাক্যং মৃষা মিথ্যেব ।  
 যেন হি হে ধৰ্ম্মাত্মন ! গতাযুযো যুতস্ত তু, মৰ্ত্যস্ত মবণধৰ্ম্মণো জনস্ত, আয়ুঃ আয়ুর্লাভঃ নাস্তি  
 পুনর্ন সম্ভবতি ॥১২॥

গতেতি । কৃপণা ক্ষুদ্রা এষা গন্ধৰ্ব্বাপ্সবসোঃ বিশ্বাবসুমনকবোঃ সূতা, গতাযুর্জাতা;  
 তস্মাৎ, হে তাত ! বৎস । ত্বং কথঞ্চনাপি শোকে মনঃ, মা কৃথা ন কুরুষ, পুনরাযুর্লাভা-  
 সম্ভবাদিতি ভাবঃ ॥১৩॥

উপায় ইতি । কিংহেতি চার্থঃ । অত্র প্রমদ্ববায়া জীবনলাভবিষয়ে, মহাত্মাভির্দেবৈঃ  
 কশ্চিৎপাষো বিহিতঃ, যদি ত্বং তমুপায়ং কৰ্ত্তুমিচ্ছসি, তদা ইহ ইদানীমেব প্রমদ্ববাং  
 প্রাপ্স্যসি ॥১৪॥

ক ইতি । হে খেচর ! আকাশচব ! দেবৈঃ ক উপায়ঃ কৃতঃ, তং ত্বং তদ্বেন যার্থার্থেন  
 ক্রহি । অহং শ্রদ্ধা তথা কবিত্ত্বো, তৎকথনে ভবান্ মাং ত্রাতুং বক্ষিতুমহিতি ॥১৫॥

‘ব্রাহ্মণ ! সমস্ত দেবতা মিলিয়া আমাকে আপনার নিকট পাঠাইয়া  
 দিয়াছেন, তাঁহারা আপনার হিতৈষী; তাই তাঁহারা আপনার হিতের কথা  
 বলিয়াছেন, আপনি তাহা শুনুন ॥১১॥

কব ! শোকে অধীৰ হইয়া আপনি যাহা বলিতেছেন, তাহা মিথ্যা ।  
 কাবণ, যাহার আয়ু চলিয়া যায়, তাহাব পুনরায় আয়ুলাভ ঘটে না ॥১২॥

গন্ধৰ্ব্ব ও অপ্সবাব এই বালিকা কণ্ঠাটব আয়ু গিবাছে, অতএব বৎস !  
 তুমি কোন প্রকাবেই শোকে মন দিও না ॥১৩॥

তবে, এবিষয়ে মহাত্মা দেবতার পূৰ্বে এক উপায় কবিয়া বাখিয়া বাখিয়াছেন,  
 তুমি যদি তাহা কবিতে ইচ্ছা কব, তবে এখনই প্রমদ্বরাকে জীবিত পাইবে’ ॥১৪॥

(১২)....যতো মৰ্ত্যস্ত ।

দেবদূত উবাচ ।

আয়ুষোহর্দ্ধং প্রযচ্ছ ত্বং কণ্ঠায়ৈ ভৃগুনন্দন ! ।

এবমুখাস্থতি রুরো ! তব ভার্য্যা প্রমদ্বরা ॥১৬॥

রুরুরুবাচ ।

আয়ুষোহর্দ্ধং প্রযচ্ছামি কণ্ঠায়ৈ খেচরোত্তম ! ।

শৃঙ্গাররূপাভরণা সমুত্তিষ্ঠতু মে প্রিয়া ॥১৭॥

সৌতিরুবাচ ।

ততো গন্ধর্ব্বরাজশ্চ দেবদূতশ্চ সত্তমো ।

ধর্ম্মবাজমুপেত্যেদং বচনং প্রত্যভাষতাম্ ॥১৮॥

### ভারতকৌমুদী

আয়ুষ ইতি । হে ভৃগুনন্দন । ত্বম্ অস্তৈ কণ্ঠায়ৈ, আত্মন আয়ুঃ অর্দ্ধং প্রযচ্ছ দেহি ।  
হে রুরো ! এবং ক্রুতে, তব ভার্য্যা প্রমদ্বরা উখাস্থতি ॥১৬॥

আয়ুষ ইতি । হে খেচরোত্তম । তস্তৈ কণ্ঠায়ৈ মম আয়ুঃ অর্দ্ধং প্রযচ্ছামি দদামি ।  
অতএব মে মম প্রিয়া প্রমদ্বরা, শৃঙ্গাবাষ কপাভরণানি শৃঙ্গাবোপযোগিনঃ সৌন্দর্যালঙ্কারা  
যন্তাঃ সা তাদৃশী সতী সমুত্তিষ্ঠতু ॥১৭॥

তত ইতি । ততঃ পবম্, গন্ধর্ব্বরাজো বিশ্বাবসুশ্চ স দেবদূতশ্চ, সত্তমো উত্তমো  
শ্রাম্যকন্তাস্নেহপন্নবশতঃ পবিত্রহৃদয়ত্বাচ্চেতি ভাবঃ, এতৌ ধৌ, উপেত্য, ধর্ম্মবাজঃ যমঃ  
প্রতি, ইদং বচনম্, অভাষতাম্ উক্তবন্তৌ । পবস্মৈপদমার্ষম্ ॥১৮॥

কক বলিলেন—‘হে আকাশচব । দেবতার। কি উপায় করিয়া রাখিয়াছেন,  
তাহা আপনি যথার্থ বলুন ; আমি শুনিয়া তাহাই করিব ; আপনি আমাকে  
রক্ষা ককন’ ॥১৫॥

দেবদূত কহিল—‘হে ভৃগুনন্দন ! সেই কণ্ঠাটিকে তুমি তোমাব আয়ু  
অর্দ্ধ দান কব, কক । এইকপ করিলে, তোমার ভার্য্যা প্রমদ্বরা গাত্রোখান  
করিবে’ ॥১৬॥

কক বলিলেন—‘হে খেচবশ্রেষ্ঠ । সেই কণ্ঠাটিকে আমি আমার আয়ু  
অর্দ্ধ দান কবিলাম ; আমার প্রিয়তমা শৃঙ্গারের উপযোগী কপ ও বেশভূষা  
লইয়া গাত্রোখান করুন’ ॥১৭॥

সৌতি বলিলেন—তাহার পর, গন্ধর্ব্বরাজ বিশ্বাবসু ( প্রমদ্বার পিতা )  
এবং উত্তমস্বভাব সেই দেবদূত—এই দুই ব্যক্তি, যমবাজেব নিকট যাইয়া তাঁহাকে  
এই কথা বলিলেন—॥১৮॥

ধৰ্ম্মরাজাযুযোহৰ্দ্ধেন রুরোৰ্ভাৰ্য্যা প্রমদ্বরা ।  
সমুত্তিষ্ঠতু কল্যাণী যুতৈবং যদি মন্যসে ॥১৯॥

ধৰ্ম্মরাজ উবাচ ।

প্রমদ্বরাং রুরোৰ্ভাৰ্য্যাং দেবদূত । যদৌচ্ছসি ।  
উত্তিষ্ঠত্বাযুযোহৰ্দ্ধেন রুরোবেব সমন্বিতা ॥২০॥

সৌতিরুবাচ ।

এবমুক্তে ততঃ কন্যা সোদতিষ্ঠৎ প্রমদ্বরা ।  
রুরোস্তুশ্চাযুযোহৰ্দ্ধেন স্থপ্তেব বরবর্ণিনী ॥২১॥  
এবং দৃষ্টং ভবিষ্যে হি রুবোরন্তমতেজসঃ ।  
আযুযোহতিপ্রবৃদ্ধস্ত ভাৰ্য্যার্থেহৰ্দ্ধমলুপ্যত ॥২২॥

### ভারতকৌমুদী

ধৰ্ম্মেতি । হে ধৰ্ম্মবাজ ! যম । স্বং যদি এক মন্যসে অল্পমতসে, তদা কল্যাণী  
কল্যাণাম্পদীভূতা যুতা রুরোৰ্ভাৰ্য্যা প্রমদ্বরা, রুরোবেব আযুযঃ অৰ্দ্ধেন, জীবিতা সতী  
সমুত্তিষ্ঠতু ॥১৯॥

প্রমদ্বরামিতি । হে দেবদূত ! স্বং যদি রুরোৰ্ভাৰ্য্যাং প্রমদ্বরাম্, ইচ্ছসি জীবন্তীমিতি শেষঃ,  
তদা সা রুরোবেব আযুযঃ অৰ্দ্ধেন সমন্বিতা জীবন্তী সতী সমুত্তিষ্ঠতু । এতদহমহমন্ত্যে ইতি  
ভাবঃ ॥২০॥

এবমতি । ধৰ্ম্মবাজেন এবম্ উক্তে সতি, ততঃ পবম্, সা বরবর্ণিনী কন্যা প্রমদ্বরা, তস্ত  
রুবোঃ আযুযঃ অৰ্দ্ধেন, স্থপ্তা নিদ্রিতা ইব, উদতিষ্ঠৎ ॥২১॥

এবমিতি । উত্তমতেজসো রুবোঃ, অতিপ্রবৃদ্ধস্ত অতিদীৰ্ঘস্ত আযুযঃ অৰ্দ্ধম্, ভাৰ্য্যার্থে যৎ  
ভাবতভাবদীপঃ

গতায়ুঃ আয়ুর্লভো নাস্তি ॥১৭—১৯॥ রুবোবেব নাস্তস্ত, দম্পত্যোবেকত্বাৎ ॥২০—২১॥  
ন চৈবমাযুযোহৰ্দ্ধপ্রদানেনেতবেযামপ্যায়ুর্লভো ভবতীত্যাহ । ভবিষ্যে রুবোবেব জাতকে

‘ধৰ্ম্মরাজ ! ককব ভাৰ্য্যা কল্যাণী প্রমদ্বরা মবিয়া গিয়াছে ; এখন যদি  
আপনি অল্পমতি করেন, তবে সে ককবই আযুব অৰ্দ্ধ লাভ কবিয়া জীবিত  
হইয়া উঠুক’ ॥১৯॥

যমরাজ বলিলেন—‘দেবদূত ! তুমি যদি ককব ভাৰ্য্যা প্রমদ্বরার জীবন  
ইচ্ছা কব, তবে সে ককবই আযুব অৰ্দ্ধ পাইয়া জীবিত হইয়া উঠুক’ ॥২০॥

সৌতি বলিলেন—যমরাজ এইরূপ বলিলে, তাহার পব সেই বরবর্ণিনী  
কন্যা প্রমদ্বরা সেই ককবই আযুব অৰ্দ্ধ পাইয়া নিজা হইতেই যেন গাত্রোখান  
করিল ॥২১॥



তত ইষ্টেহহনি তয়োঃ পিতবৌ চক্রতুমুদা ।  
 বিবাহং তৌ চ বেমাতে পবম্পবহিতৈষিণৌ ॥২৩॥  
 স লক্ষ্য। দুর্লভাং ভার্য্যাং পদ্মকিঙ্কলপ্রভাম্ ।  
 ব্রতং চক্রে বিনাশায় জিহ্মগানাং ধৃতব্রতঃ ॥২৪॥  
 স দৃষ্ট্য। জিহ্মগান্ সর্বান তীব্রকোপসমম্মিতঃ ।  
 অভিহস্তি যথাসম্ভং গৃহ প্রহবণং সদা ॥২৫॥  
 স কদাচিদ্বনং বিপ্রো রুরুবভ্যাগমনম্হং ।  
 শয়ানং তত্র চাপশ্যৎ ডুণ্ডুভং বয়সান্বিতম্ ॥২৬॥

### ভারতকৌমুদী

অলুপ্যত নষ্টমভূৎ; এবমিচ্ছন্ত তস্তা কুবোর্ববিষ্টে ভাবিনি জীবনে, দৃষ্টং যোগিভি-  
 জ্যোতিষিকৈশ্চেতি শেষঃ। অতো নাত্তশ্চৈব ভবিতুমর্হতীতি ভাবঃ ॥২২॥

তত ইতি। ততঃ পবম, পিতবৌ প্রমতিস্থলকেশৌ, ইষ্টে অহনি অভীষ্টদিবসে যুগ্ম  
 আনন্দেন, তযৌ কুরুপ্রমদবযোঃ, বিবাহং চক্রতঃ সম্পাদয়ামাসতঃ। তৌ চ দম্পতী,  
 পবম্পবহিতৈষিণৌ সন্তৌ, বেমাতে আনন্দতঃ ॥২৩॥

স ইতি। স ককঃ, মবগানন্তবং লক্ষ্যতয়া দুর্লভাম্, পদ্মকিঙ্কলং সুপ্রভাং গৌবকাস্তিম্,  
 ভার্য্যাং লক্ষ্য।, ধৃতব্রতঃ চিবগৃহীতাহিংসনিষমোহপি সন, জিহ্মগানাং সর্পাণাম্, বিনাশায়  
 ব্রতং নিষমং চক্রে, প্রমদবাদংশনাদিতি ভাবঃ ॥২৪॥

নহু কীদৃশং তদব্রতমিত্যাহ স ইতি। স ককঃ, সর্বান সর্বজাতীযানেব, জিহ্মগান্ সর্পান্  
 দৃষ্ট্য, তীব্রকোপসমম্মিতঃ সন, সর্দৈব প্রহবণম্ অস্তম্, গৃহ গৃহীত্বা, যথাসম্ভং যথাবলম্,  
 অভিহস্তি স্ম ॥২৫॥

### ভাবতভাবদীপঃ

ইদং দৃষ্টম্, নাত্তব্রতার্থঃ ॥২২—২৩॥ এবং কামপ্রতীয়াতে ক্রোধাবেশাদবিবেকেনাধর্ম্মমপি  
 মহাত্তোহনুতিষ্ঠন্তীত্যাহ—ব্রতমিতি। ব্রতং নিষমম্। জিহ্মগানাং সর্পাণাম্ ॥২৪॥ গৃহ গৃহীত্বা

মহাপ্রতাপশালী ককব অতি দীর্ঘ আয়ু ছিল; কিন্তু তাহাব অর্দ্ধ ভার্য্যাব  
 জন্ত নষ্ট হইয়া গেল; ইহা ককবই ভবিষ্যৎ জীবনে যোগীবা এবং জ্যোতিষিকেরা  
 দেখিয়াছিলেন ॥২২॥

তাহার পব ববের পিতা প্রমতি এবং কন্তার পিতা স্থলকেশ—ইহাবা অভীষ্ট  
 দিবসে মহানন্দে সেই বব-কন্তার বিবাহ সম্পাদন কবিলেন; সে ববকন্তাও  
 পবম্পর হিতসাধনে প্রযুক্ত থাকিয়া, আনন্দ লাভ কবিতে লাগিলেন ॥২৩॥

কক পদ্মকেশবের ছায় গৌরবর্ণা দুর্লভা প্রিয়তমাকে লাভ কবিয়া,  
 অহিংসাব্রত হইয়াও সর্পকুল বিনাশেব ব্রত অবলম্বন কবিলেন ॥২৪॥

কক সকল বকম সাপ দেখিয়াই গুরুতব ক্রোধান্বিত হইয়া, অস্ত্র ধারণ  
 কবিয়া, আপন শক্তি অনুসাবে সর্বদাই সে সাপকে মারিয়া ফেলিতেন ॥২৫॥

তত উত্তম্য দণ্ডং স কালদণ্ডোপমং তদা ।

জিঘাংসুঃ কুপিতো বিপ্রস্তম্বাচাথ ভুত্ত্বঃ ॥২৭॥

নাপবাধ্যামি তে কিঞ্চিদহমদ্য তপোধন ! ।

সংবস্ত্রাচ্চ কিমর্থং মামভিহংসি রুশান্নিতঃ ? ॥২৮॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াক্যাদিপর্বণি  
পৌলোমে প্রমদ্বরাজীবনো নাম অষ্টমোহধ্যায়ঃ ॥০॥\*

—:~:—

### ভাবতকৌমুদী

স ইতি । স বিপ্রো ক্লঃ কদাচিৎ মহৎ বনম্ অভ্যাগম্য, তত্র চ শয্যানং বয়সা অস্থিতং  
বৃদ্ধম্, কক্ষিৎ ভুত্ত্বং সপ্তম্, অপত্যং ॥২৬॥

তত ইতি । ততঃ পবম্, স বিপ্রো ক্লঃ কুপিতঃ সন্, কালদণ্ডোপমং দণ্ডম্, উত্তম্য  
উত্তোল্য, তদৈব জিঘাংসুঃ তং ভুত্ত্বং হস্তমিচ্ছুবতবৎ । অথ অনন্তরম্, ভুত্ত্বঃ তং ক্লম্  
উবাচ ॥২৭॥

নেতি । হে তপোধন । অহম্ অস্ত, তে তব সমীপে কিঞ্চিদপি ন অপরাধ্যামি, তথাপি  
কষাধিতঃ সন্, সংবস্ত্রাৎ বেগাৎ, কিমর্থম্, মাম্, অভিহংসি । তপোধনস্ত কৌমুদী নিকাবণা  
জিঘাংসা কথমপি নোচিতেনি ভাবঃ ॥২৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহবিদ্যাসিন্ধাস্ববাসীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবত-  
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াদিপর্বণি পৌলোমে অষ্টমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

### ভাবতভাবদীপঃ

॥২৬॥ ভুত্ত্বং নির্বিকং স্থলসপ্তম্ । বয়সাধিতং বৃদ্ধম্ ॥২৬॥ সংবস্ত্রাদাবেশাৎ ॥২৭—২৮॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে আদিপর্বণি অষ্টমোহধ্যায়ঃ ॥৮॥

—:~:—

কোন সময়ে কক্ গভীর বনে গেলেন এবং সেখানে দেখিলেন—একটা  
বুড়ো ধোড়া (টোঁড়া) সাপ শুইয়া আছে ॥২৬॥

তাহার পব, তখনই তিনি ক্রুদ্ধ হইয়া যমদণ্ডেব তুল্য দণ্ড উত্তোলন করিয়া  
সে সাপটাকে মারিতে গেলেন; তাহার পব সেই ধোড়া সাপ তাঁহাকে  
বলিল—॥২৭॥

‘হে তপোধন ! আমি এখন আপনার নিকট কোন অপবাধ কবি নাই :  
তথাপি আপনি ক্রুদ্ধ হইয়া, বেগে আমাকে মারিতে আসিতেছেন কেন ?’ ॥২৮॥

—:~:—

\* ‘...নবমোহধ্যায়ঃ ।’

## নবমোহধ্যায়ঃ ।

—\*—

রুরুরবাচ ।

মম প্রাণসমা ভার্যা দষ্টাসীদ্ধজগেন হ ।  
তত্র মে সময়ো ঘোর আত্মনোরগ ! বৈ কৃতঃ ॥১॥  
ভুজঙ্গং বৈ সদা হন্ত্যাং যং যং পশ্যেয়মিত্যুত ।  
ততোহহং ত্বাং জিঘাংসামি জীবিতেনাশ্চ মোক্ষ্যসে ॥২॥

ডুগুভ উবাচ ।

অন্ত্রে তে ভুজগা ব্রহ্মন্ ! যে দশন্তীহ মানবান্ ।  
ডুগুভানহিগন্ধেন ন ত্বং হিংসিতুমর্হসি ॥৩॥

ভাবতকৌমুদী

মমৈতি । ভুজগেন কেনচিৎ সর্পেণ, মম প্রাণসমা ভার্যা, দষ্টা দংশনাশ্রয়ীকৃতা আসীৎ, হে উবগ ! সর্প ! তত্র বিষয়ে যে মম আত্মনা মনসা, ঘোবো ভয়ঙ্করঃ, সময়ঃ শপথঃ কৃতঃ ॥১॥

কোহসৌ সময় ইত্যাহ ভুজঙ্গমিতি । সর্পৈব ভুজঙ্গং সর্পং হন্ত্যাম্, যং যং ভুজঙ্গং পশ্যেয়ম্ । উত সম্বোধনে । ইতি সময় ইত্যর্থঃ । ততঃ কাবণাৎ, অহং ত্বাং জিঘাংসামি হন্তুমিচ্ছামি । তেন চ অশ্ব ত্বং জীবিতেন জীবনেন মোক্ষ্যসে ॥২॥

অন্ত ইতি । হে ব্রহ্মন্ ! ব্রাহ্মণ ! ইহ জগতি, যে ভুজগাঃ, মানবান্ দশন্তি, তে ভুজগাঃ সর্পাঃ, অন্ত্রে ডুগুভেভ্যো তিন্নাঃ । অতএব ত্বম্, অহিগন্ধেন সর্পত্বসম্বন্ধমাত্রেণ ডুগুভান্ হিংসিতুং ন অর্হসি ॥৩॥

---

কক কহিলেন—‘হে সর্প ! কোন সর্প আমার প্রাণতুল্য প্রিয়তমাকে দংশন করিয়াছিল, তাহাতে আমার মন ভয়ঙ্কর প্রতিজ্ঞা করিয়াছে ॥১॥

আমি যে যে সাপ দেখিব, সেই সাপই মারিব ( এই আমার প্রতিজ্ঞা ) । তাই আমি তোমাকে মারিতে ইচ্ছা করিয়াছি ; আজ তুমি প্রাণ ত্যাগ করিবে’ ॥২॥

ধোড়া সাপ বলিল—‘হে ব্রাহ্মণ ! যাহাবা মানুষকে দংশন করে, তাহাবা অন্য প্রকার সাপ ; অতএব সাপেব গন্ধ আছে বলিয়াই আপনি ধোড়াসাপ-গুলিকে মারিতে পারেন না ॥৩॥

একানর্থান্ পৃথগ্ধৰ্ম্মান একদুঃখান্ পৃথক্দুঃখান্ ।

দুঃখুভান্ ধৰ্ম্মবিদুঃ ন জ্ঞং হিংসিতুমৰ্হসি ॥৪॥

সৌতিরূবাচ ।

ইতি শ্রদ্ধা বচন্ত্য ভুজঙ্গস্তা রুরন্তদা ।

নাবধীন্তয়সংবিগ্নয়সিং মত্থাথ দুঃখুভম্ ॥৫॥

উবাচ চৈনং ভগবান্ রুরঃ সংশয়ম্নিব ।

কেন জ্ঞং ভুজগ ! ক্রহি কোহসীমাং বিক্রিয়াং গতঃ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

দুঃখভেষু সর্পাস্তরসাজাত্য তর্জজাত্যঞ্চ দর্শয়তি একেতি । একঃ অন্তসর্পৈঃ সমান এব অনর্থঃ পক্ষিমানবাদিকর্তৃকহননাদিক্রপা বিপদযেবাং তান্, পৃথক্ অন্তসর্পাপেক্ষা ভিন্নঃ ধৰ্ম্মঃ স্বভাবো যেবাং তান্ । অন্তে সর্পা দশস্তি, দুঃখুভাস্ত নেত্যাশয়ঃ । একম্ অন্তসর্পৈঃ সমানমেব দুঃখং বায়ুভক্ষাদিকষ্টে যেবাং তান্, পৃথক্ অন্তসর্পাপেক্ষা ভিন্নং দুঃখং যেবাং তাংশ্চ । অন্তে সর্পা দশস্তঃ স্বং লভন্তে, দুঃখুভাস্ত অদশস্ত এবতি ভাবঃ । অতএব দ্রষ্টৃশান্ দুঃখুভান্, জ্ঞাং ধৰ্ম্মবিং অপরাধোব দণ্ডনীয়ঃ ন পুনর্নিবপবাধ ইতি ধৰ্ম্মজ্ঞো ভূষা, হিংসিতুং নার্হসি ॥৪॥

ইতীতি । তদা রুরঃ, তস্ত ভুজঙ্গস্ত দুঃখুভস্ত ইতি মন্বন্তোচিতং বচঃ শ্রদ্ধা, তৎ ভবেন সংবিগ্নং বিচলিতং কৰ্ম্মিং ঋষিং মত্থা, অখানন্তরং দুঃখুভং ন অবধীং ॥৫॥

উবাচেতি । ভগবান্ রুরঃ, এনং দুঃখুভকপিণং মুনিম্, সংশয়ম্নিব নিবৃত্তকোথং কুর্কম্নিব উবাচ চ । হে ভুজগ ! জ্ঞং কেন হেতুনা, ইমাং বিক্রিয়াং বিকাবম্, গতঃ প্রাপ্তঃ কঃ অসি, ইতি ক্রহি ॥৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

অহিগন্ধেন সর্পসাদৃশ্যমাজ্ঞেয় ॥১—৩॥ আত্মাধ্যাসে বিধেবাংশমাহ—একানর্থানিতি । অনর্থো হানিঃ, অর্থো লাভঃ, তত্রার্থং দুঃখঞ্চ কর্তৃত্বোক্তশ্চ ভবতি । অনর্থো দুঃখকৈকত্বাপ-  
বাধেন সর্কেষাং তৎসজাতীয়ানাং ভবতীত্যর্থঃ । ধৰ্ম্মবিং, মত্থাপবাধঃ স এব দণ্ডো নাত্ত

বিপদ একবকম্, অথচ স্বভাব অন্ত বকম্ এবং দুঃখ একবকম্, অথচ দুঃখ অন্ত বকম্ ; সুতবাং আপনি ধৰ্ম্মজ্ঞ হইয়া সেইকপ ধোড়াসাপগুলিকে মাঝিতে পারেন না ॥৪॥

সৌতি বলিলেন—তখন রুর সেই ধোড়া সাপেব এইরূপ উক্তি শুনিয়া তাহাকে ভয়বিচলিত কোন মুনি মনে কবিয়া আব বধ কবিলেন না ॥৫॥

মাহাত্ম্যশালী রুর সেই সর্পকপী মহর্ষিকে শান্ত কবতই যেন বলিলেন—‘হে সর্প ! আপনি কে ? কেনই বা এইরূপ বিকৃতি প্রাপ্ত হইয়াছেন ?’ ॥৬॥

(৬) কামং যাং ভুজগ । ক্রহি ।

ডুগুভ উবাচ ।

অহং পুবা রুবো ! নান্না ঋষিবাসং সহস্রপাং ।

সোহহং শাপেন বিপ্রস্ত ভুজগত্মুপাগতঃ ॥৭॥

রুরুরুবাচ ।

কিমর্থং শপ্তবান্ ক্রুদ্ধো দ্বিজস্বাং ভুজগোত্তম ! ।

কিয়ন্তং চৈব কালং তে বপুৰেতত্ত্ববিদ্যতি ? ॥৮॥

ডুগুভ উবাচ ।

সখা বভূব মে পূর্বং খগমো নাম বৈ দ্বিজঃ ।

ভৃশং সংশিতবাকু তাত ! তপোবলসমন্বিতঃ ॥৯॥

স ময়া ক্রীড়তা বাল্যে কৃতা তর্কং ভুজঙ্গমম্ ।

অগ্নিহোত্রে প্রসক্তস্ত ভীষিতঃ প্রমুমোহ বৈ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

অহমিতি । হে কবো । পুবা অহং নান্না সহস্রপাং ঋষিঃ আসম্ । সঃ অহং কস্তচিৎ  
বিপ্রস্ত শাপেন ভুজগত্মং সর্পত্মম্, উপাগতঃ প্রাপ্তোহস্মি ॥৭॥

কিমর্থমিতি । হে ভুজগোত্তম ! দ্বিজো বিপ্রঃ কিমর্থং ক্রুদ্ধঃ সন্ স্বাং শপ্তবান্ ? ।  
তচ্ছাপেন চ কিয়ন্তং কালং যাবৎ, তে তব, এতৎ সর্পভূতং বপুঃ শবীরং ত্ববিদ্যতি ? ॥৮॥

সখ্যেতি । খে গচ্ছতীতি খগমো নাম কশ্চিৎ দ্বিজঃ পূর্বং মে মম সখা বভূব । হে  
তাত । বৎস ! স থলু ভৃশং সংশিতবাকু সর্বথা অব্যর্থভাবী তপোবলসমন্বিতশচাসীৎ ॥৯॥

ভাবতভাবদীপঃ

ইতি ধর্মঃ, তজ্জজ্ঞঃ ॥৪-৮॥ নর্মপূর্বিকাপি পবগীড়া ন কর্তব্য, কিমুত বাস্তবী, নাপ্য-  
ধর্ম্মেণেত্যধ্যায়েনাহ সখা বভূবেত্যাদিনা । ‘খগমো নাম বাডবঃ’ ইতি পাঠে বাডবো ব্রাহ্মণঃ ।

ধোড়াসাপ বলিল—‘কক ! আমি পূর্বের ঋষি ছিলাম, আমার নাম ছিল  
সহস্রপাং । সেই আমি ব্রাহ্মণের শাপে সাপ হইয়াছি’ ॥৭॥

কক’ কহিলেন—‘হে সর্পশ্রেষ্ঠ ! কি জন্ত ব্রাহ্মণ ক্রুদ্ধ হইয়া আপনাকে শাপ  
দিয়াছিলেন ? কত কালই বা আপনার এই শবীর থাকিবে ?’ ॥৮॥

ধোড়াসাপ বলিল—‘খগম নামে কোন ব্রাহ্মণ পূর্বের আমাব সখা ছিলেন ;  
বৎস ! তাঁহার বাক্য অব্যর্থ ছিল এবং তিনি অত্যন্ত তপোবলশালী ছিলেন ॥৯॥

(৭) সপ্তমশ্লোকং পবম্ অসমধিকঃ শ্লোকঃ কচিৎ—‘ব্রাহ্মণস্ত তু শাপেন প্রাপ্তোহহং  
বিক্রিয়ামিমাম্ । সদা শমোপযুক্তস্ত বেদাধ্যায়বতঃ স্তুতিঃ ॥’

(৮) অষ্টমশ্লোকং পবমেব বহু পুস্তকেষু ‘ইত্যাদিপর্বণি পৌলোমে দশমোহধ্যায়ঃ’ ইতি  
পাঠো দৃশ্যতে । (১০) অগ্নিহোত্রে প্রযুক্তস্ত...

লক্ৰ্ণা স চ পুনঃ সংজ্ঞাং মামুবাচ তপোধনঃ ।  
 নির্দহ্নিবিব কোপেন সত্যবাক্ সংশিতব্রতঃ ॥১১॥  
 যথাবীর্য্যস্ত্রয়া সর্পঃ কৃতোহয়ং মদ্বিভীষয়া ।  
 তথাবীর্য্যো ভুজঙ্গস্ত্বং মম শাপাদ্ভবিষ্যসি ॥১২॥  
 তস্তাহং তপসো বীর্য্যং জানন্মাসং তপোধন । ।  
 ভৃশমুদ্বিগ্নহৃদযস্তমবোচমহং তদা ।  
 প্রণতঃ সস্ত্রমাক্ষৈব প্রাঞ্জলিঃ পুৰতঃ স্থিতঃ ॥১৩॥

### ভাবতকৌমুদী

স ইতি । বাল্যে ক্রীড়তা খেলাৎ কুৰ্ব্বতা মধা, তৃণশ্রাযং তর্গন্তং তৃণনির্মিতম্, কঞ্চিৎ  
 ভুজঙ্গমং সর্পং কৃত্বা, অগ্নিহোত্রে প্রসক্তঃ স খগমঃ, ভীষিতে ভয়ং প্রাপিতঃ সন্, প্রমুগোহ  
 উত্থাতুমশক্তত্বাৎ মূর্চ্ছিতো বভূব ॥১০॥

লক্ৰ্ণেতি । সত্যবাক্ সংশিতব্রতঃ তপোধনঃ স খগমশ্চ, পুনঃ সংজ্ঞাং চৈতন্যং লক্ৰ্ণা,  
 কোপেন নির্দহ্নিবিব, মাম্ উবাচ ॥১১॥

কিমুবাচেত্যাহ যথেন্তি । ত্বয়া, মদ্বিভীষয়া মাং প্রতি ভয়প্রদর্শনেচ্ছয়া, যথা যস্ম  
 অবীর্য্যো নির্বিষত্বাদ্বলহীনঃ সর্পঃ কৃতঃ, তথা ত্বমপি মম শাপাৎ অবীর্য্যো নির্বিষত্বাদ্বলহীনঃ,  
 ভুজঙ্গঃ সর্পো ভবিষ্যসি ॥১২॥

তস্তেন্তি । হে তপোধন । কুরো । অহং তস্ত খগমস্ত তপসো বীর্য্যং জানন্ আসম্ ।  
 অতএব অহম্, ভৃশম্ উদ্বিগ্নহৃদযঃ সস্ত্রমাক্ষবাচ্চ, প্রণতঃ প্রাঞ্জলিঃ পুৰতঃ স্থিতশ্চ সন্ তদা  
 তম্ অবোচম্ । বটপদমিদং পঠ্যম্ ॥১৩॥

### ভাবতভাবদীপঃ

সংশিতবাক্ তীক্ষ্ণবচনঃ ॥৯॥ তর্গং তৃণময়ম্ ॥১০—১১॥ সস্ত্রমাৎ ভয়াৎ পুৰ ইত্যপেক্ষিতে

একদা তিনি অগ্নিহোত্রবাগ কবিতেন্তিলেন ; আমিও শৈশবেব খেলায়  
 প্রবৃত্ত হইয়া, তৃণদ্বারা একটা সর্প নির্মাণ করিয়া, তাহাদ্বারা তাঁহাকে ভয়  
 প্রদর্শন কবিতাম্, তাহাতেই তিনি মূর্চ্ছিত হইয়া পড়িলেন ॥১০॥

সত্যবাদী, দৃঢ়ব্রত, তপস্বী সেই খগম পুনরায় চৈতন্য লাভ কবিয়া, আমাকে  
 কোপে দগ্ধ কবতই যেন বলিলেন—॥১১॥

‘আমাকে ভয় দেখাইবাব জন্ত তুমি যেমন এই বিষহীন সর্প নির্মাণ  
 কবিয়াছ, তেমন তুমিও আমার শাপে বিষহীন সর্প হইবে’ ॥১২॥

হে তপোধন ! কক ! আমি তাঁহাব তপস্তাব ক্ষমতা জানিতাম । তাই

(১৩)....জানানঃ সন্ তপোধন ।....।

সখেতি হসতেদং তে নর্ম্মার্থং বৈ কৃতং ময়া ।  
 ক্ষন্তুমর্হসি মে ব্রহ্মন্ ! শাপোহয়ং বিনিবর্ত্যতাম্ ॥১৪॥  
 সোহথ মামব্রবীদৃদৃষ্ট্বা ভূশমুদ্বিগ্নচেতসম্ ।  
 মুহুরক্ষণং বিনিশ্চস্ত্য স্তম্ভ্রান্তস্তপোধনঃ ॥১৫॥  
 নানৃতং হি মহা প্রোক্তং ভবিতেদং কথঞ্চন ।  
 যত্তু বক্ষ্যামি তে বাক্যং শৃণু তন্মে তপোধন ! ॥১৬॥  
 শ্রুত্বা চ হৃদি তে বাক্যমিদমস্তু সদানঘ ! ।  
 উৎপৎস্রতি রুর্ননাম প্রমত্তেরাত্মজঃ শুচিঃ ॥১৭॥

### ভারতকৌমুদী

সখেতি । হে খগম । অং মম সখা ইতি ময়া, হসতা পবিহাসং কুর্বতা ময়া, তে তব নর্ম্মার্থং কৌতুকার্থম্ ইদং কৃতম্ । অতএব হে ব্রহ্মন্ । মে মম ক্ষন্তুমর্হসি, অথ শাপো বিনিবর্ত্যতাং প্রতिसংহ্রিয়তাম্ ॥১৪॥

স ইতি । অথ অনন্তবম্, স তপোধনঃ খগমঃ, স্তম্ভ্রান্তঃ সখাযং প্রতি শাপদানাং অতীব-  
 ব্যস্তচিত্তঃ সন, মাং ভূশম্ উদ্বিগ্নচেতসং দৃষ্ট্বা, মুহূৰ্ণবং বাবম্ উষং বিনিশ্চস্ত্য অববীৎ ॥১৫॥

নেতি । ময়া, অনৃতং মিথ্যা, নহি প্রোক্তম্, চিবসত্যবাদিস্বাদিত্যি ভাবঃ । ইদং তব সর্পীভবনম্, কথঞ্চন যেন কেনাপি প্রকারেণ ভবিতৈব । কিন্তু হে তপোধন ! যং বাক্যং তে তবাস্তিকে বক্ষ্যামি, মে মম সকাশাৎ তৎ শৃণু ॥১৬॥

শ্রুত্বেতি । হে অনঘ ! নিষ্পাপ ! তদ্বাক্যং শ্রুত্বা, তে হৃদি ইদং সদা অস্ত তিষ্ঠতু ।  
 রুর্ননাম শুচিঃ পবিত্রঃ প্রমত্তেঃ কশিদাত্মজঃ, উৎপৎস্রতি । পবনৈশ্চপদমার্ষম্ ॥১৭॥

আমার মন অত্যন্ত উদ্বিগ্ন হইল ; সুতরাং আমি ভয়বশতঃ তখনই তাঁহার সন্মুখে অবনত এবং কৃতাজলি হইয়া তাঁহাকে বলিলাম—॥১৩॥

‘তুমি আমাব সখা ইহা মনে করিয়া, পরিহাস ও কৌতুক করিবার জন্য, আমি এই কার্য্য করিয়া বসিয়াছি ; অতএব ব্রাহ্মণ ! তুমি আমাকে ক্ষমা কব, এই শাপ প্রত্যাহার কর’ ॥১৪॥

তাহার পর, তপস্বী খগম আমাকে অত্যন্ত উদ্বিগ্নচিত্ত দেখিয়া, নিজেও অত্যন্ত ব্যস্ত হইয়া, বার বার উষ্ণ নিশ্বাস পরিত্যাগ করিয়া বলিলেন—॥১৫॥

‘আমি মিথ্যাকথা বলি নাই ; যে কোন প্রকারে ইহা হইবেই । তবে তোমাকে যাহা বলিব, তাহা তুমি শোন ॥১৬॥

হে নিষ্পাপ ব্রাহ্মণ ! আমার কথা শুনিয়া তোমার মনে যেন ইহা সর্ব্বদাই থাকে যে, প্রমত্তির ‘রুর্ন’ নামে একটি পবিত্র পুত্র জন্মিবে ॥১৭॥

তং দৃষ্ট্বা শাপমোক্শস্তে ভবিতা নচিরাদিব ।

এবমুক্তস্ত তেনাহমুগত্বমবাপ্তবান্ ॥১৮॥

স ত্বং রুরুবিতি খ্যাতঃ প্রমত্তেরাত্মজোহপি চ ।

স্বরূপং প্রতিপদ্যাহমদ্য বক্ষ্যামি তে হিতম্ ॥১৯॥

সৌতিরুবাচ ।

স ভৌতুভং পবিত্যজ্য রূপং বিপ্রর্ষভস্তদা ।

স্বরূপং ভাস্বরং ভূয়ঃ প্রতিপেদে মহাযশাঃ ॥২০॥

ইদঞ্চোবাচ বচনং রুরুমপ্রতিমৌজসম্ ।

অহিংসা পরমো ধর্মঃ সর্বপ্রাণভূতাং স্মৃতঃ ॥২১॥

তস্মাৎ প্রাণভূতঃ সর্বান্ ন হিংসাদব্রাহ্মণঃ কচিৎ ।

ব্রাহ্মণঃ সৌম্য এবৈহ ভবতীতি পবা শ্রুতিঃ ॥২২॥

ভাবতকৌমুদী

তমিতি । তং রুরং দৃষ্ট্বা, নচিরাদিব অচিরাদেব, তে তব শাপমোক্শে ভবিতা । অহস্ত তেন এবম্ উক্তঃ সন্নেব উবগত্বং সর্পত্বম্ অবাপ্তবান্ ॥১৮॥

স ইতি । ত্বং স কক্কঃ ইতি নার্নেব খ্যাতঃ, অপি চ প্রমত্তেবেব আত্মজঃ । অতএব অদ্য অহং স্বরূপং প্রতিপদ্য প্রাপ্য, তে তব হিতং বক্ষ্যামি ॥১৯॥

স ইতি । মহাযশাঃ স বিপ্রর্ষভো ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠঃ সহস্রপাং, তদৈব, ভূতুভশ্চৈব ভৌতুভং রূপং পবিত্যজ্য, ভূয়ঃ পুনবপি, ভাস্বরং দীপ্তিমং, স্বরূপং প্রতিপেদে প্রাপ্তঃ ॥২০॥

ইদমিতি । অপ্রতিমৌজসম্ অতুলনীয়প্রভাবং কক্কঃ, ইদং বচনম্ উবাচ স বিপ্রর্ষভ ইত্যুত্থকঃ । সর্বপ্রাণভূতামেব অহিংসা পবমো ধর্মঃ স্মৃতঃ । সর্ববিধহিংসারামেব দোষ ইতি সাংখ্যঃ, অবৈধহিংসারামেব দোষ ইতি চ স্মার্তাঃ ॥২১॥

তস্মাদিতি । তস্মাদ্ধেতোঃ, ব্রাহ্মণঃ কচিৎ সম্পদি বিপদি বা, সর্বান্বেব প্রাণভূতঃ ন

তাহাকে দেখিয়া, অচিরকাল মধ্যেই তোমার শাপমুক্তি হইবে।’ তিনি এইরূপ বলিবামাত্রই আমি সাপ হইয়া গেলাম ॥১৮॥

তুমিই সেই কক্ক এবং প্রমত্তির পুত্রও তুমি ; অতএব আমি আজ নিজেব রূপ লাভ করিয়া, তোমাব হিতেব কথা বলিব’ ॥১৯॥

সৌতি বলিলেন—মহাযশস্বী ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ সেই সহস্রপাং তখনই ধোড়া সাপেব রূপ পবিত্যাগ কবিয়া, পুনবায নিজেব সেই উজ্জল রূপ লাভ কবিলেন ॥২০॥

এবং মহাপ্রতাপশালী কককে এই কথা বলিলেন যে, ‘সর্বপ্রকাব প্রাণীব হিংসা না কবাই সর্বোৎকৃষ্ট ধর্ম’ ॥২১॥

(১৮) দ্বিতীয়ার্ধং কৃত্যচিন্ন দৃশ্যতে । (২১)---সর্বপ্রাণভূতাং বব । ।



বেদবেদাঙ্গবিভাত ! সৰ্ব্বভূতাভয়প্রদঃ ।  
 অহিংসা সত্যবচনং ক্ষমা চেতি বিনিশ্চিতম্ ॥২৩॥  
 ব্রাহ্মণস্ত পরো ধর্মো বেদানাং ধাবণাপি চ ।  
 ক্ষত্রিয়স্ত হি যো ধর্মঃ স হি নেষ্যেত বৈ তব ॥২৪॥ (যুগাকম)  
 দণ্ডধাবণমুগ্রহং প্রজানাং পবিপালনম্ ।  
 তদিদং ক্ষত্রিয়স্ত্রাসীৎ কৰ্ম্ম বৈ শৃণু মে রুবো । ॥২৫॥  
 জনমেজয়স্ত যজ্ঞেহস্মিন্ সর্পাণাং হিংসনং পুবা ।  
 পবিত্রাণঞ্চ ভীতানাং সর্পাণাং ব্রাহ্মণাদপি ॥২৬॥

### ভারতকৌমুদী

হিংস্তাৎ । ব্রাহ্মণঃ, ইহ সৌম্যঃ শাস্ত্রস্বভাব এব ভবতি, ইতি পবা যুক্তিযুক্তস্বাক্ষরকৃষ্টা  
 শ্রুতিঃ ॥২২॥

বেদেতি । হে তাত । বৎস ! বেদবেদাঙ্গবিৎ সৰ্ব্বেষাং ভূতানাং প্রাণিনাম্ অভয়প্রদশ্চ  
 ব্রাহ্মণো ভবতীতি পূর্ব্বানুকৰ্ষঃ । তথা অহিংসা সত্যবচনং ক্ষমা চ বেদানাং ধাবণা আত্মনি  
 অবলম্বনমপি চ ব্রাহ্মণস্ত পব উৎকৃষ্টো ধর্ম ইতি মহর্ষিভির্বিনিশ্চিতম্ । কিন্তু ক্ষত্রিয়স্ত যো  
 ধর্মঃ, স ব্রাহ্মণস্ত তব, ন হি ইষ্যেত ॥২৩—২৪॥

নহু ক্ষত্রিয়স্ত কো ধর্ম ইত্যাহ দণ্ডেতি । দণ্ডধাবণং দৃষ্টম্ দণ্ডদানম্, উগ্রহং ভয়ঙ্কর-  
 স্বভাবত্বম্, প্রজানাং পবিপালনঞ্চ, তৎপ্রসিদ্ধমিদং ক্ষত্রিয়স্ত কৰ্ম্ম ধর্ম আসীৎ । হে কবো !  
 তৎ মে মম সকাশাৎ শৃণু ॥২৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

পূবত ইত্যার্বম্ ॥২২—২১॥ সৌম্যঃ অতীক্লম্বভাবঃ ॥২২॥ অহিংসা অবিধিস্পৃষ্টহিংসায়া অভাবঃ  
 ॥২৩—২৫॥ পবিত্রাণং দৃষ্টমিতি শেষঃ । পর্ব্বৈহিংস্ত্রমানস্ত ব্রাহ্মণেন জ্ঞাণং কৰ্ত্তব্যম্, ন তু

অতএব ব্রাহ্মণ কোন সময়েই সৰ্ব্বপ্রকাব প্রাণীবই হিংসা কবিবেন না।  
 আব, ব্রাহ্মণ সৰ্ব্বদা শাস্ত্রস্বভাবই হইবেন, ইহা উত্তম বেদবাক্য ॥২২॥

বৎস । ব্রাহ্মণ বেদ ও বেদাঙ্গ জানিবেন এবং সকল প্রাণীরই অভয় দান  
 কবিবেন । অহিংসা, সত্যবাদিতা, ক্ষমা এবং চিত্তে বেদেব ধাবণা কবা—এই-  
 গুলিই ব্রাহ্মণেব প্রধান ধর্ম ; কিন্তু ক্ষত্রিয়েব যে ধর্ম, ব্রাহ্মণেব সে ধর্ম  
 নহে ॥২৩—২৪॥

দৃষ্টকে দণ্ড দান করা, তীক্ষ্ণস্বভাবতা এবং প্রজা পালন কবা—ইহাই  
 ক্ষত্রিয়েব ধর্ম । কব ! তাহার উপাখ্যান শোন ॥২৫॥

তপোবীৰ্য্যবলোপেতাঘ্ৰেদবেদাঙ্গপাবগাং ।

আস্তীকাদৃদ্ধিৰ্জমুখ্যাদ্ধৈ সৰ্পসত্ত্বে দ্বিজোত্তম ! ॥২৭॥ (যুগ্মকম্)

রুরুরবাচ ।

কথং হিংসিতবান্ সৰ্পান্ স রাজা জনমেজয়ঃ ।

সৰ্পা বা হিংসিতাস্তত্র কিমর্থং দ্বিজসত্তম ! ॥২৮॥

কিমর্থং মোক্ষিতাশ্চৈব পন্নগাস্তেন ধীমতা ।

আস্তীকেন দ্বিজশ্ৰেষ্ঠ ! শ্রোতুমিচ্ছাম্যশেষতঃ ॥২৯॥

ঋষিরুবাচ ।

শ্রোশ্বসি ত্বং রুরো ! সৰ্ব্বমাস্তীকচরিতং মহৎ ।

ব্রাহ্মণানাং কথয়তাং ত্ববান্ গমনে হৃহম্ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

ব্রাহ্মণকৃত্রিয়বোধর্গমদাহরতি জনেতি । অগ্নিন্ প্রসিদ্ধে, জনমেজয়স্ত বাজ্ঞো যজ্ঞে পুবা সৰ্পাণাং হিংসনমাসীৎ । কিন্তু হে দ্বিজোত্তম । করো । তস্মিন্ জনমেজয়শ্চৈব সৰ্পসত্ত্বে, তপসাং বীৰ্য্যেণ প্রভাবেণ বলেন মানসিকশক্ত্যা চ উপেতাং বেদবেদাঙ্গপাবগাং ভীতানাং সৰ্পাণাং পবিত্রাণমাসীৎ ॥২৬—২৭॥

কথমিতি । হে দ্বিজসত্তম । স জনমেজয়ো রাজা, কথং কেন প্রকাৰেণ সৰ্পান্ হিংসিতবান্ কিমর্থং বা তত্র সৰ্পসত্ত্বে সৰ্পা হিংসিতাঃ ॥২৮॥

কিমিতি । হে দ্বিজশ্ৰেষ্ঠ ! তেন ধীমতা আস্তীকেন কিমর্থং পন্নগাঃ সৰ্পাঃ, মোক্ষিতা যুগ্মক্যং রক্ষিতাঃ, অহং তৎ অশেষতঃ সাকল্যেন শ্রোতুমিচ্ছামি ॥২৯॥

শ্রোশ্বসীতি । হে কবো । ত্বং কথয়তাং ব্রাহ্মণানাং মুখাদিতি শেষঃ, মহৎ, আস্তীকচরিতং সৰ্ব্বমেব শ্রোশ্বসি । হি কস্মাৎ, অহং গমনে ত্ববান্, অতো ন বক্তুমর্হামীতি শেষঃ ॥৩০॥

পূৰ্ব্বকালে সৰ্পসত্ত্বে রাজা জনমেজয় সৰ্পসমূহেব ধ্বংস কৰিয়াছিলেন ; আবার তপোবল ও মানসিকবলসম্পন্ন এক বেদবেদাঙ্গপাবদর্শী ব্রাহ্মণশ্ৰেষ্ঠ আস্তীক হইতে সেই সৰ্পসমূহেব পবিত্রাণ হইয়াছিল ॥২৬—২৭॥

কক বলিলেন—‘হে ব্রাহ্মণশ্ৰেষ্ঠ ! সেই জনমেজয় বাজা কিভাবে সৰ্পসমূহ বিনাশ কৰিয়াছিলেন ? এক সেই সৰ্পসত্ত্বে কি জন্তাই বা সৰ্পসমূহ বিনাশ কৰিয়াছিলেন ? ॥২৮॥

সেই বিচক্ষণ আস্তীকই বা কি জন্ত সৰ্পসমূহকে রক্ষা কৰিয়াছিলেন, তাহা আমি সমস্তই শুনিতে ইচ্ছা কৰি’ ॥২৯॥

(২৭) শ্লোকাৎ পবমেব ‘ইতি ত্রীময়হাতাবতে আদিপৰ্বণি পৌলোমপৰ্বণি একাদশোহধ্যায়ঃ’ ইতি দাক্ষিণাত্যপুস্তকে পাঠঃ ।

## সৌতিরূবাচ ।

ইত্যুক্ত্বাস্তুর্হিতে যোগাৎ তস্মিন্মৃষিবরে প্রভো ।

সম্ভ্রমাবিচ্ছিন্নহৃদয়ো রুরূর্মেণে তদদ্ভুতম্ ॥৩১॥

বলং পরমমাস্থায় পর্য্যধাবৎ সমস্ততঃ ।

তমৃষিং নষ্টমগ্নিচ্ছন্ সংশ্রাস্তো নৃপতদ্ভুবি ॥৩২॥

স মোহং পরমং গতা নষ্টসংজ্ঞ ইবাভবৎ ।

তদৃষেবচনং তথ্যং চিন্তয়ানঃ পুনঃ পুনঃ ॥৩৩॥

## ভারতকৌমুদী

ইতীতি । প্রভো মহাযোগশক্তিশালিনি তস্মিন্মৃষিবরে, ইতি পূর্বোক্তরূপমূল্য যোগং অস্তর্হিতে সতি, সম্ভ্রমেণ ব্যস্ততয়া আবিষ্টমাক্রান্ত হৃদয়ং যন্ত স তাদৃশো রুরূর্মেণ, তৎ তত্তাখ্যানম্ অদ্ভুতং মেনে ॥৩১॥

বলমিতি । রুরূর্মেণঃ পরমং বিশেষম্, বলং শারীরিকসামর্থ্যম্, আস্থায় অবলম্ব্য, নষ্টম্ অস্তর্হিতং তম্ মৃষিম্, অগ্নিচ্ছন্ মার্গগমনং, সমস্ততঃ সর্বত্র দিক্, পর্য্যধাবৎ ; তেন চ পরিশ্রমেণ সংশ্রাস্তঃ সন্ ভুবি নৃপতঃ ॥৩২॥

স ইতি । স রুরূর্মেণঃ, পরমং মোহং বিশ্বম্ভ্রান্তচিত্ততাং গতা, স্বৰ্গে: সহস্রপাদঃ, তৎ তথ্যং সত্যং বচনম্ উপদেশবাক্যম্ ; পুনঃ পুনঃ চিন্তয়ানঃ সন্ বিশ্বম্বেণ পরিশ্রমেণ চ নষ্টসংজ্ঞ ইব অভবৎ ॥৩৩॥

## ভারতভাবদীপঃ

হিংসেত্যর্থঃ ॥২৬—৩১॥ নষ্টম্ অস্তর্হিতম্ ॥৩২—৩৩॥ “সম্ভ্রোহং সত্যবচনমভিরাগচ্চ

সহস্রপাদ মুনি বলিলেন - ‘রুরূ ! আমি এখন চলিয়া যাইবার জন্ত বড়ই ব্যস্ত হইয়াছি ; অত্যাশ্রিত ব্রাহ্মণ সে বৃত্তান্ত বলিবেন ; তুমি তাঁহাদের মুখেই বিশাল আন্তরিকচরিত্র সমস্ত শুনিতে পাইবে’ ॥৩০॥

সৌতি কহিলেন—মহাযোগশক্তিশালী মহর্ষি সহস্রপাদ এই কথা বলিয়া যোগবলে অস্তর্হিত হইলে, রুরূর মন ব্যস্ত হইয়া পড়িল এবং তিনি সেই ঘটনাটাকে আশ্চর্য্য বলিয়া মনে করিতে লাগিলেন ॥৩১॥

তাহার পর রুরূ সেই অস্তর্হিত মহর্ষির অন্বেষণ কবিবার জন্ত বিশেষ শারীরিক বল অবলম্বন করিয়া চারিদিকে ছুটাছুটি করিতে লাগিলেন ; তাহাতে পরিশ্রান্ত হইয়া তিনি ভূতলে পড়িয়া গেলেন ॥৩২॥

তিনি বিশেষ মুগ্ধ হইয়া, মহর্ষির সেই সত্য উপদেশগুলি বার বার চিন্তা করিয়া বিশ্বম্বেষতঃ যেন সংজ্ঞাশূন্য হইয়া পড়িলেন ॥৩৩॥

লব্ধসংজ্ঞা রুক্ষশ্চায়াত্তদাচখ্যো পিতুস্তদা ।

পিতা চাস্ত তদাখ্যানং পৃষ্ঠঃ সৰ্ব্বং শ্রবেদয়ৎ ॥৩৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্ব্বণি

পৌলোমে সৰ্পসত্ত্বপ্রস্তাবনং নাম নবমোহধ্যায়ঃ ॥১॥ \*

—ঃ\*ঃ—

### ভাবতকৌমুদী

লব্ধেতি । লব্ধসংজ্ঞা রুক্ষশ্চ, আখ্যং নিজম্ আশ্রমম্ আগচ্ছৎ । তদা চ পিতুঃ সমীপে, তৎ ডুগ্ধভোপাখ্যানম্, আচখ্যো উবাচ । পবঞ্চ পিতা জনমেজয়সৰ্পসত্ত্ববৃত্তান্তং পৃষ্ঠঃ সন, অস্ত রুবোঃ সমীপে, সৰ্ব্বং তৎ আখ্যানং জনমেজয়শ্চ সৰ্পসত্ত্ববৃত্তান্তম্, শ্রবেদয়ৎ উক্ত্যা বিজ্ঞাপিতবান্ ॥৩৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিবচিতায়াং মহাভাবত-  
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপৰ্ব্বণি পৌলোমে নবমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—ঃ\*ঃ—

### ভারতভাবদীপঃ

যোষিতি । অনাগসামপি দ্রোহঃ পৌলোমেহর্থাদিনিদিতঃ ॥” ইতি বঙ্গগর্ভঃ ॥৩৪॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে আদিপৰ্ব্বণি নবমোহধ্যায়ঃ ॥২॥

—ঃ\*ঃ—

করু সংজ্ঞা লাভ কবিয়া আশ্রমে ফিরিয়া আসিলেন, আশ্রমে আসিয়া তখনই পিতার নিকট সেই ডুগ্ধভের বৃত্তান্ত বলিলেন এবং তাঁহার নিকট জনমেজয়ের সৰ্পসত্ত্বের কথা জিজ্ঞাসা কবিলেন ; তিনিও করু নিকট জনমেজয়েব সেই সৰ্পসত্ত্বের সমস্ত বৃত্তান্ত বলিলেন ॥৩৪॥

—ঃ\*ঃ—

(৩৪) শ্লোকস্ত প্রথমার্দ্ধাৎ পবম্ ‘পিত্রে তু সৰ্পমাখ্যায় ডুগ্ধভশ্চ বচোহর্থবৎ । অগৃচ্ছৎ পিতরং ভূষঃ সোহস্তীকশ্চ বচস্তদা ॥ আখ্যাপবত্তদাখ্যানং ডুগ্ধভেনাথ কীর্তিতম্ । তৎ কীর্ত্যমানং ভগবন্ । শ্রোতুমিচ্ছামি তত্ততঃ ॥’ ইতি শ্লোকদ্বয়মধিকং দাক্ষিণাত্যপুস্তকে দৃশ্যতে ।

\* বঙ্গীয়ে কুত্রচিৎ পুস্তকে দাক্ষিণাত্যপুস্তকে চ ‘...দাদশোহধ্যায়ঃ ।’ বঙ্গীয়ে অন্তপুস্তকে চ ‘...একাদশোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠভেদো ।

( ৫। আস্তীকপৰ্ক )

## দশমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃঃ—

শৌনক উবাচ ।

কিমর্থং বাজশার্দূলঃ স বাজা জনমেজয়ঃ ।  
সৰ্পসত্ৰেণ সৰ্পাণাং গতোহন্তঃ তদ্বদস্ব মে ॥১॥  
আস্তীকশ্চ দ্বিজশ্ৰেষ্ঠঃ কিমর্থং জপতাং বরঃ ।  
মোক্ষয়ামাস ভুজগান্ প্রদীপ্তাহ্নরেতসঃ ॥২॥  
কশ্চ পুত্রঃ স বাজাসীৎ সৰ্পসত্ৰং য আহবৎ ।  
স চ দ্বিজাতিপ্রববঃ কশ্চ পুত্রোহভিধৎস্ব মে ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

কিমর্থমিতি । বাজশার্দূলঃ স জনমেজযো বাজা কিমর্থম্, সৰ্পসত্ৰেণ সৰ্পাণাম্ অন্তম্  
অন্তকবন্তম্, গতঃ প্রাপ্তঃ, তৎ মে মম সমীপে বদস্ব ॥১॥

আস্তীক ইতি । জপতাং মল্লজপকারিণাং ববঃ শ্ৰেষ্ঠঃ, অতএব দ্বিজশ্ৰেষ্ঠঃ, আস্তীকশ্চ,  
কিমর্থং প্রদীপ্তাং প্রজ্জলিতাং, বহ্নবেতসো যজ্ঞাগ্নিতঃ ভুজগান্, সৰ্পান্ মোক্ষয়ামাস ॥২॥

কশ্চেতি । যঃ সৰ্পসত্ৰম্ আহবৎ অহুষ্ঠিতবান্, স রাজা কশ্চ পুত্র আসীৎ । দ্বিজাতি-  
প্রববঃ স আস্তীকশ্চ কশ্চ পুত্র আসীৎ, তৎ সৰ্বং মে মম সমীপে, অভিধৎস্ব ক্রহি ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

পৌলোমে দারপরিগ্রহস্ত মহাদ্রোহহেতুত্বমুক্তা। সন্ততিমাত্রার্থং স আবশ্যকঃ, ন তু  
ভোগার্থম্ ইতি দর্শয়িতুমান্স্তীকাখ্যানমাবভতে, কিমর্থমিতি । অন্তম্ অন্তকবন্তম্ ॥১॥ জযতাং  
জিতেক্রিযাণাম্ । যদ্বা অবাজা সন্ বিজ্ঞা সমস্তং সৰ্বতঃ পৃথিবীং জঘন্ পবীয়াষেতি ব্রাহ্মণাং  
বিষ্ঠাযৈব জযতামিতি ব্যাখ্যেয়ম্ । ‘জপতাং’ ইত্যপি কেচিৎ পঠন্তি । বহ্নবেতসঃ অগ্নেঃ ॥২॥

শৌনক কহিলেন—সৌতি । বাজশ্ৰেষ্ঠ সেই জনমেজয় বাজা কি জন্ম  
সৰ্পসত্ৰ কবিবা, সৰ্পকুলেব ধ্বংস কবিয়াছিলেন, তাহা আপনি আমাব  
নিকট বলুন ॥১॥

তপস্বিপ্রধান ব্রাহ্মণশ্ৰেষ্ঠ আস্তীকই বা কি জন্ম প্রজ্জলিত যজ্ঞাগ্নি হইতে  
সৰ্পসমূহকে মুক্ত কবিয়াছিলেন ? ॥২॥

যিনি সৰ্পসত্ৰ কবিয়াছিলেন, সেই জনমেজয় রাজা কাহার পুত্র ছিলেন ;

(১) শ্লোকাৎ পবম্ ‘নিখিলেন যথাতত্ত্বং সৌতে । সৰ্ব্বমণেষতঃ’, ‘নিখিলেন যথাতত্ত্বং  
সৌতে । কথং মে শৃটম্’ ইতি বিবিধ এবাধিকঃ পাঠঃ পুস্তকান্তবেষু । (২) ...জযতাং ববঃ ।

সৌতিরুবাচ ।

মহদাখ্যানমাস্তীকং যথৈতৎ প্রোচ্যতে দ্বিজ ! ।

সর্বমেতদশেষেণ শৃণু মে বদতাংবব ! ॥৪॥

শৌনক উবাচ ।

শ্রোতুমিচ্ছাম্যশেষেণ কথামেতাং মনোবমাম্ ।

আস্তীকস্ত পুবাণর্ষেব্রাক্ষণস্ত যশস্বিনঃ ॥৫॥

সৌতিরুবাচ ।

ইতিহাসমিমং বিপ্রাঃ ! পুবাণং পবিচক্ষতে ।

কৃষ্ণদ্বৈপায়নপ্রোক্তং নৈমিষাবণ্যবাসিষু ॥৬॥

পূর্বং প্রচোদিতঃ সূতঃ পিতা মে লোমহর্ষণঃ ।

শিষ্যো ব্যাসস্ত মেধাবী ব্রাহ্মণেশ্বিদমুক্তবান্ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

মহদ্বিতি । হে দ্বিজ ! শৌনক ! মহৎ এতৎ আস্তীকশ্রেণম্ আস্তীকম্ আখ্যানম্, যথা  
মহা প্রোচ্যতে, হে বদতাংবব ! অশেষেণ এতত্তৎ সর্বং মে মম মুখাং তথা শৃণু ॥৪॥

শ্রোতুমিতি । যশস্বিনঃ ব্রাহ্মণস্ত পুবাণর্ষে আস্তীকস্ত এতাং মনোরমাং কথাম্ উপাখ্যানম্,  
অশেষেণ সাকল্যেন, শ্রোতুম্ ইচ্ছামি ॥৫॥

ইতিহাসমিতি । হে বিপ্রাঃ ! ইমং পুরাণম্ ইতিহাসম্, নৈমিষাবণ্যবাসিষু ঋষিষু  
কৃষ্ণদ্বৈপায়নেণ ব্যাসেন প্রোক্তম্, পবিচক্ষতে বিবাসসো ক্রবন্তি ॥৬॥

পূর্বমিতি । ব্যাসস্ত শিষ্যঃ, মেধাবী, সূতঃ সূতজাতীযঃ, মে মম পিতা লোমহর্ষণঃ,  
পূর্বং প্রচোদিতস্তৈরেব ব্রাহ্মণৈঃ প্রণোদিতঃ সন, ব্রাহ্মণেষু ইদম্ উপাখ্যানম্ উক্তবান্ ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

আহরং কৃতবান্ ॥৩—৫॥ পবিচক্ষতে মাদৃশ ইতি শেবঃ ॥৬॥ তদেবাহ—পূর্বমিতি ॥৭॥ তন্না-

এবং ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ সেই আস্তীকই বা কাহার পুত্র ছিলেন? তাহাও আপনি  
আমাব নিকট বলুন' ॥৩॥

সৌতি বলিলেন—হে বাগ্নিশ্রেষ্ঠ ! শৌনক ! আমি এই বৃহৎ আস্তীক-  
বৃত্তান্ত যাহা বলিতেছি, তাহা আপনি সমস্তই শ্রবণ ককন ॥৪॥

শৌনক বলিলেন—‘যশস্বী এবং পুবাণব্রাহ্মণি আস্তীকেব এই মনোহব  
উপাখ্যানটী সমস্তই আমি শুনিতে ইচ্ছা করি’ ॥৫॥

সৌতি বলিলেন—হে ব্রাহ্মণগণ ! মুনিবা বলিয়া থাকেন যে, মহর্ষি বেদব্যাস  
পূর্বের নৈমিষাবণ্যবাসীদের নিকট এই ইতিহাস বলিয়াছিলেন ॥৬॥

তস্মাদহমুপশ্রুত্য প্রবক্ষ্যামি যথাতথ্যম্ ।  
 ইদমাস্তীকমাখ্যানং তুভ্যং শৌনক ! পৃচ্ছতে ॥৮॥  
 কথয়িষ্যাম্যশেষেণ সৰ্বপাপপ্রণাশনম্ ।  
 আস্তীকস্ত পিতা হাসীৎ প্রজাপতিসমঃ প্রভুঃ ॥৯॥  
 ব্রহ্মচাৰী যতাহারস্তপস্য্যগ্রে বতঃ সদা ।  
 জবৎকারবিতি খ্যাত উৰ্দ্ধবেতা মহাতপাঃ ॥১০॥ (যুগ্মকম্)  
 যাযাবরাণাং প্রবরো ধৰ্ম্মজ্ঞঃ সংশিতব্রতঃ ।  
 স কদাচিন্মহাতাগন্তুপোবনসমম্নিতঃ ॥১১॥  
 চচার পৃথিবীং সৰ্ব্বাং যত্রসায়ংগৃহো মুনিঃ ।  
 তীৰ্থেষু চ সমাপ্লাবং কুৰ্ব্বন্নটতি সৰ্ব্বশঃ ॥১২॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

তস্মাদিতি । হে শৌনক । তস্মাৎ পিতুঃ সকাশাৎ উপশ্রুত্য অহম্, পৃচ্ছতে তুভ্যম্, ইদম্ আস্তীকম্ আখ্যানং যথাতথ্যং প্রবক্ষ্যামি ॥৮॥

আত্মনঃ পাপনাশায় চেষৎ বক্তব্যমিত্যাহ—কথয়িষ্যামীতি । অশেষেণ সাকল্যেনৈব, সৰ্বপাপপ্রণাশনং তদুপাখ্যানং কথয়িষ্যামি । প্রজাপতিসমঃ, প্রভুঃ মহাযোগশক্তিশালী, ব্রহ্মচারী, যতাহাবো নিয়মিতভোজনঃ, সৰ্বদেব উগ্রে ভয়ঙ্কবে তপসি বতঃ, উৰ্দ্ধবেতাঃ, মহাতপাশ্চ, জবৎকারঃ ইতি নাম্না খ্যাতঃ, আস্তীকস্ত পিতা হাসীৎ ॥৯—১০॥

যাযেতি । পুনঃ পুনর্বাস্তীতি যাযাবরাঃ পরিব্রাজকাঃ । “ততো যাতেৰ্বরঃ” ইতি বরপ্রত্যয়ঃ । যত্র স্থানে সায়ং সন্ধ্যাকালো ভবেৎ তদেব গৃহম্ অবস্থিতিস্থানং যস্ত স যত্র-

### ভারতভাবদীপঃ

দিত্যনেন স্বস্ত সম্প্রদায়বিক্রমং স্মৃটীকৃতম্ ॥৮—৯॥ ব্রহ্মচাৰী অকৃতদারত্মানিত্যবেদাধ্যয়নমাত্র-  
 পবঃ ॥১০॥ যাযাবরাণাং গ্রামৈকব্রাজবাসিনাং গৃহস্থানাং, যেভ্যোহুগ্নং পক্ষহোমসম্প্রদায়ঃ  
 প্রবৃন্তঃ । তথা চ ভবদ্ব্যজঃ—“যাযাবরা নাম ব্রাহ্মণা আসংস্তেহর্জমাসাষাগ্নিহোত্রমজুহবন্”

তাহার পব, সেই ব্যাসেরই শিষ্য মেধাবী আমার পিতা লোমহর্ষণও  
 জিজ্ঞাসিত হইয়া, পূর্বের ব্রাহ্মণগণের নিকট এই ইতিহাস বলিয়াছিলেন ॥৭॥

মহর্ষি শৌনক । আমি আমার পিতৃদেবের নিকট এই উপাখ্যান শুনিয়াছি,  
 আপনিও এখন জিজ্ঞাসা করিতেছেন, তাই যথার্থভাবে এই আস্তীক উপাখ্যান  
 বলিব ॥৮॥

এই ইতিহাস সমস্ত পাপ নষ্ট কবে বলিয়াই ইহা সমস্তই বলিব ।  
 আস্তীকের পিতার নাম ছিল জবৎকারঃ; তিনি প্রজাপতির তুল্য প্রভাবশালী,  
 অত্যন্ত যোগশক্তিসম্পন্ন, ব্রহ্মচাৰী, নিয়মিতাহারী, উৰ্দ্ধবেতা এবং সৰ্বদাই  
 ভয়ঙ্কর তপস্যায় নিরত ছিলেন ॥৯—১০॥

চরন্ দীক্ষাং মহাতেজা দুশ্চবামকৃতাত্মভিঃ ।  
 বায়ুভক্ষো নিবাহারঃ শুশ্রূষানিমিষো মুনিঃ ॥১৩॥  
 ইতস্ততঃ পরিচরন্ দীপ্তপাবকসপ্রভঃ ।  
 অটমানঃ কদাচিৎ স্থান্ স দদর্শ পিতামহান্ ॥১৪॥ (যুগ্মকম্)  
 লম্বমানান্ মহাগৰ্ভে পাদৈরুর্দ্ধৈরবাঙ্গুখান্ ।  
 তানব্রবীৎ স দৃষ্টেঽব জবৎকারুঃ পিতামহান্ ॥১৫॥

### ভাবতকৌমুদী

সায়ংগৃহঃ, পচত ভক্ষতেত্যাদিবৎ সমাসঃ । তীর্থেষু সমাপ্লাবং জ্ঞানং কুৰ্বন্ সন, সর্বশঃ সর্বান্ দেশান্, অটতি স্ব ॥১১—১২॥

চরন্নিতি । অকৃতাত্মভিঃ অবিহিতাত্মাসমর্থৈর্জনৈঃ, দুশ্চরাং দুশ্চবাম্, দীক্ষাং পরাকাধি-  
 ব্রতম্, চরন্, অতএব মহাতেজাঃ, বায়ুভক্ষঃ । অথ অন্নাদিভুজ্ঞানোহপি বায়ুভক্ষো ভবতী-  
 ত্যাহ—নিবাহাবঃ অন্নাদিভোজনরহিতঃ, তেনৈব চ শুশ্রূণ, অনিমিষো নিদ্রাশূন্তঃ, দীপ্ত-  
 পাবকশ্চ প্রজ্জলিতবহ্নেঃ সমানো প্রভা যন্ত সঃ, অটমানঃ স জবৎকারুর্মুনিঃ, কদাচিৎ ইতস্ততঃ  
 পরিচরন্, স্থান্ পিতামহান্ পূর্বপুরুষান্, দদর্শ ॥১৩—১৪॥

### ভাবতভাবদীপঃ

ইতি ॥১১॥ যত্রসায়ংগৃহ ইত্যেকং পদম্, যত্রৈব সায়ংকালান্ত্রৈব গৃহমশ্নোতি স তথা ॥১২॥  
 দীক্ষাং ব্রতনিয়মম্, চবন্ কুৰ্বন্ । বায়ুভক্ষো জিতপবনঃ । আহরণমাহাবো বিবষভোগন্তচ্ছৃজ্ঞো  
 নিবাহাবঃ । অনিমিষো জিতনিদ্রঃ । ইতস্ততো বৃক্ষাদিভ্যাঃ শীর্ণং পর্ণাদিকম্, পরিতঃ  
 কালে সর্বদা, চবন্নন্ । অটমানো নিত্যং পর্যটনকবঃ ॥১৩—১৪॥ অত্র প্রক্ষীগসন্তানশ্চ  
 বংশশ্চ গতিমেনে ন রূপকেন প্রদর্শয়তি—লম্বমানানিত্যাदिना । বীরগন্তম্ভকে তৃণস্তম্বে ।

সেই জবৎকারুমুনি পরিব্রাজকদিগেব মধ্যে প্রধান ছিলেন, ধর্মশাস্ত্র  
 জানিতেন, যথানিয়মে ব্রত আচরণ করিতেন এবং তপোবলে বলীয়ান্ ও  
 ভাগ্যবান্ ছিলেন ; আর তিনি সমগ্র পৃথিবী পর্যটন করিতেন, যেখানে সন্ধ্যা  
 হইত, সেইখানেই বাত্রি যাপন করিতেন এবং তীর্থস্থান করিয়া দেশে দেশে  
 পর্যটন করিতেন ॥১১—১২ ॥

অত্রেব দুষ্কর ব্রতনিয়ম কবিয়া তিনি অত্যন্ত তেজস্বী হইয়াছিলেন, কেবল  
 বায়ু ভক্ষণ করিতেন, অন্নাদি ভক্ষণ পবিত্যাগ কবিয়াছিলেন এবং নিদ্রা  
 যাইতেন না ; এই সকল কাবণে তাঁহাব শবীব শুকাইয়া গিয়াছিল, আর  
 প্রজ্জলিত অগ্নিব জ্বায় তাঁহাব শবীবের কান্তি ছিল । এহেন জবৎকারু কোন  
 সময়ে নানা স্থানে পর্যটন কবিতে করিতে, আপন পূর্বপুরুষদিগকে দেখিতে  
 পাইলেন ॥১৩—১৪॥



কে ভবন্তোহবলম্বন্তে গৰ্ভে হস্মিন্মধোমুখাঃ ।

বীৰণস্তম্বকে লগ্নাঃ সৰ্ব্বতঃ পৰিভক্ষিতে ।

মূষিকেণ নিগূঢ়েন গৰ্ভেহস্মিন্মিত্যবাসিনা ॥১৬॥

পিতব উচুঃ ।

যাযাববা নাম বয়মুষয়ঃ সংশিতব্রতাঃ ।

সন্তানপ্রক্ষয়াদব্রহ্মান ! অধো গচ্ছাম মেদিনীম্ ॥১৭॥

অস্মাকং সন্ততিস্ত্বেকো জরৎকারুবিতি স্মৃতঃ ।

মন্দভাগ্যোহল্লভাগ্যানাং তপ একং সমাশ্রিতঃ ॥১৮॥

### ভাবতকৌমুদী

লভেতি । স জবৎকাকঃ, মহাগৰ্ভে উৰ্দ্ধৈঃ পাদৈর্লক্ষ্যমানান্, অতএব অবাধ্যুখান্ অধো-  
মুখান্, পিতামহান্ পূৰ্বপুৰুষান্, দৃষ্ট্বৈব, তান্, অববীৎ ॥১৫॥

ক ইতি । অধোমুখাঃ, তথা অস্মিন্ গৰ্ভে এব নিত্যবাসিনা, নিগূঢ়েন গুপ্তেন মূষিকেণ,  
সৰ্ব্বতঃ পৰিভক্ষিতে, অতএব স্বল্পমাত্ৰাবশিষ্টে ইতি ভাবঃ, বীৰণস্তম্বকে, লগ্নাঃ সংসক্তচৰণাশ্চ  
সন্তঃ, ভবন্তঃ কে, অস্মিন্ গৰ্ভে অবলম্বন্তে । ষট্পদমিদং পঞ্চম্ ॥১৬॥

যাযেতি । হে ব্রহ্মন ! ব্রাহ্মণ ! সংশিতব্রতা যাযাববা নাম ঋষয়ো বয়ম্, সন্তান-  
প্রক্ষয়াৎ বংশলোপসন্তানবাবশাৎ, অধো মেদিনীং ভূমিম্, গচ্ছাম । অত্রেদমবধেষম্—গৰ্ভো  
মৰ্ত্যলোকঃ, বীৰণস্তম্বো জবৎকাকবংশঃ, মূষিকঃ কালঃ, তেন তন্তক্ষণং কালেন তদ্বংশস্ত  
সন্তানান্তবহবণম্, অবশিষ্টঃ স্তম্বো জবৎকাকঃ, তমাশ্রিত্য চ স্থিতাঃ, পিতবস্তৎক্ষণে পতনায়  
অখোলম্বন্ত ইতি ॥১৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

অত্র গৰ্ভো ভুলোকঃ । উৰ্দ্ধপাদদ্বাধোমুখত্বাভ্যাং স্বৰ্গস্থত্বেহপি পাতভবেন ব্যাকুলত্বমুক্তম্ ।  
বীৰণস্তম্বো বংশস্তোমঃ । মূষিকঃ কালঃ ॥১৫—১৬॥ নঃ স্থিতোহস্মাকং স্বামী বেতি শেষঃ

পা উপরের দিকে বহিয়াছে, মুখ নীচের দিকে গিয়াছে—এইভাবে পূর্ব-  
পুরুষেরা একটা গভীর গৰ্ভের ভিতরে ঝুলিতেছেন ; ইহা দেখিয়াই জরৎকাক  
তাঁহাদিগকে বলিলেন—॥১৫॥

‘এই গৰ্ভবাসী ইঁদুব এই বিঘ্নার মূলটার চারিদিকই খাইয়াছে, অথচ  
উহাতেই আপনাদের পা লাগান আছে ; মুখ নীচের দিকে গিয়াছে ; এই  
অবস্থায় আপনারা কাঁহারাই এই গৰ্ভের ভিতরে ঝুলিতেছেন ?’ ॥১৬॥

পিতৃগণ বলিলেন—‘ব্রাহ্মণ ! আমরা যাযাবব নামে ঋষি ছিলাম, সুনয়মে  
সমস্ত ব্রতও করিয়াছিলাম ; কিন্তু বংশলোপের আশঙ্কায় নীচের দিকে  
চলিয়াছি ॥১৭॥

(১৭)....গচ্ছাম মেদিনীম্ । (১৮)....একং সমাশ্রিতঃ ।

ন স পুত্রান্ জনয়িতুং দারান্ মৃতশ্চিকীৰ্ষতি ।  
 তেন লম্বামহে গৰ্ভে সন্তানস্ত ক্ৰযাদিহ ॥১৯॥  
 অনাথাস্তেন নাথেন যথা দুষ্কৃতিনস্তথা ।  
 যেমাস্ত সন্ততির্নাস্তি মৰ্ত্যলোকে স্থাবহা ॥২০॥  
 ন তে লভন্তে বসতিং স্বর্গে পুণ্যকৃতোহপি হি ।  
 কস্ত্বং বন্ধুবিবাস্মাকম্ অনুশোচসি সত্তম ॥২১॥ (বিশেষকম্)

জরৎকারুরবাচ ।

মম পূর্বে ভবন্তো বৈ পিতবঃ সপিতামহাঃ ।  
 ক্রতু কিং কববাণ্য জরৎকারুবহং স্বয়ম্ ॥২২॥

ভাবতকৌমুদী

অস্মাকমিতি । তু কিস্ত, জবৎকারবিত্তি নান্না স্বতঃ, অস্মাকম্ একঃ সন্ততির্বংশধবঃ অস্তি । স  
 কিল অল্পভাগ্যানামপি মধ্যে মন্দভাগ্যঃ, যেন হি স একং কেবলং তপ এব সমাস্থিতঃ  
 অবলম্বিতবান্ । এক ইতি পুংস্বমার্ষম্ ॥১৮॥

নেতি । স যুগো জরৎকারঃ, পুত্রান্ জনয়িতুং দারান্ ভার্য্যাম্, ন চিকীৰ্ষতি কৰ্ণুমিচ্ছতি ।  
 তেন হেতুনা, সন্তানস্ত বংশস্ত ক্রযাং ক্রযসন্তাবনাবশাং, যথা দুষ্কৃতিনঃ পাপিনঃ, তথৈব বধম্, তেন  
 নাথেন রক্ষকেণ জরৎকারুণা, অনাথা অনাথীকৃত্যঃ সন্তঃ, ইহ গৰ্ভে লম্বামহে । মৰ্ত্যলোকে যেবাং  
 স্থাবহা স্থজ্ঞানিকা সন্ততির্নাস্তি, তে স্বয়ং পুণ্যকৃতঃ সন্তোহপি, স্বর্গে বসতিং নহি  
 লভন্তে । হে সত্তম । সাধুশ্ৰেষ্ঠ । কঃ ত্বম্, অস্মাকং বন্ধুবিব অনুশোচসি, মুখমালিষ্ঠাদিনা  
 মনোদুঃখং জ্ঞাপয়সি ॥১৯—২১॥

মমেতি । ভবন্তো মম সপিতামহাঃ পিতবঃ পূর্বে পিতৃপিতামহাত্মাঃ পূর্বপুরুষা ইত্যর্থঃ ;  
 অথ অহং কিং কববাণি, তদক্রতু, অহং স্বয়ং স জবৎকারুবব ॥২২॥

জবৎকারুনামে আমাদেব একটি সন্তান আছে, সে মন্দভাগ্যেব মধ্যেও  
 মন্দভাগ্য ; কেন না, সে একমাত্র তপস্রাই অবলম্বন কবিন্না বহিষাছে ॥১৮॥

কিস্ত সে মূর্থ, পুত্র উৎপাদন কবিবাব জন্ত বিবাহ কৰিতেই ইচ্ছা  
 কবিতেছে না ; সুতবাং আমাদেব অবলম্বন থাকিতেও আমবা নিরবলম্বন  
 হইয়া পড়িয়াছি, তাহাতে বংশলোপেব আশঙ্কায় আমবা পাপীদেব মতই  
 এই গৰ্ভেব ভিতরে বুলিতেছি । কাবণ, মৰ্ত্যলোকে যাহাদেব সুখজনক  
 সন্তান না থাকে, তাহাবা নিজেবা পুণ্যবান্ হইয়াও স্বর্গে বাস কবিতে  
 পাবেন না । হে সাধুশ্ৰেষ্ঠ । আমাদেব কোন বন্ধুবই মত আপনি কে এই  
 দুঃখ প্রকাশ কবিতেছেন ? ॥২১—২২॥

পিতর উচুঃ ।

যতশ্চ যত্নবাংস্তাত ! সন্তানায় কুলশ্চ নঃ ।

আত্মনোহর্থেহস্মদর্থে চ ধর্ম ইত্যেব বা বিভো ! ॥২৩॥

নহি ধর্মফলৈস্তাত ! ন তপোভিঃ স্মসঞ্চিতৈঃ ।

তাং গতিং প্রাপ্নুবন্তীহ পুত্রিণো যাং ব্রজন্তি বৈ ॥২৪॥

তদারগ্রহণে যত্নং সন্তত্যাঞ্চ মনঃ কুরু ।

পুত্রকাস্মিন্নিযোগাদ্বমেতন্মঃ পরমং হিতম্ ॥২৫॥

জরৎকারুরুবাচ ।

ন দারান্ বৈ করিষ্যেহহং ন ধনং জীবিতার্থতঃ ।

ভবতাং তু হিতার্থায় করিষ্যে দারসংগ্রহম্ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

যতশ্চেতি । হে তাত ! বৎস ! হে বিভো ! তপঃশক্তিশালিন্ । কেবলতপস্তায়াং যত্নবান্ স্বয়ং, আত্মনোহর্থে স্বস্ত্র পাবলৌকিকমঙ্গলার্থম্, অস্মদর্থে চ অস্মাকং পারলৌকিকমঙ্গলার্থঞ্চ, সন্তানোৎপাদনং ধর্ম ইতি হেতোরেব বা, নঃ অস্মাকম্, কুলশ্চ বংশশ্চ, সন্তানায় সন্তানোৎপাদনাঞ্চ যত্নশ্চ ॥২৩॥

নহীতি । হে তাত ! ইহ জগতি পুত্রিণঃ পুত্রবন্তো জনাঃ, যাং গতিং স্থানম্, ব্রজন্তি প্রাপ্নুবন্তি, ধর্ম এব কলং যেষাং তৈর্বজ্জাদিভিঃ, তাং গতিং নহি প্রাপ্নুবন্তি, স্মসঞ্চিতৈস্তপোভির্বা তাং গতিং ন প্রাপ্নুবন্তি ॥২৪॥

তদিতি । হে পুত্রক ! তদ্রূপাঙ্কতোঃ, স্বয়ং, অস্মাকং নিযোগাৎ আদেশাৎ, দারগ্রহণে বিবাহে যত্নং কুরু, সন্তত্যাং সন্তানোৎপাদনে চ মনঃ কুরু । এতদেব নঃ অস্মাকং পরমং হিতম্ ॥২৫॥

জরৎকারুরু বলিলেন—‘আপনারা আমারই পিতৃপিতামহপ্রভৃতি পূর্বপুরুষ । অতএব বলুন, আমি আজ কি করিব ; আমিই স্বয়ং জরৎকারুরু’ ॥২২॥

পিতৃগণ কহিলেন—‘বৎস ! তুমি কেবল তপস্তাতেই যত্নবান্ রহিয়াছ । অতএব নিজের মঙ্গলের জন্ত, আমাদের মঙ্গলের জন্ত, অথবা উহাই ধর্ম এই কারণে, তুমি আমাদের বংশধর সন্তানের জন্ত এখন যত্ন কর ॥২৩॥

বৎস ! এই জগতে পুত্রবান্ লোকেরা যে স্থান লাভ করেন, যাগযজ্ঞাদি কার্য্যদ্বারা সে স্থান লাভ করা যায় না কিংবা স্মসঞ্চিত তপস্তাদ্বারাও সে স্থান লাভ করা যায় না ॥২৪॥

অতএব হে পুত্র ! তুমি আমাদের আদেশ অনুসারে বিবাহের জন্ত যত্ন কর এবং সন্তান উৎপাদনের দিকে মন দাও ; ইহাতে আমাদের পরম মঙ্গল হইবে’ ॥২৫॥

সময়েন চ কৰ্ত্তাহমেনে বিধিপূৰ্বকম্ ।

তথা যদ্যপলপ্যামি কৰিয়ে নান্যথা হুহম্ ॥২৭॥

সনান্নী যা ভবিত্তী মে দিৎসিতা চৈব বন্ধুভিঃ ।

তৈক্ষ্যবত্তামহং কণ্ঠামুপযন্ত্রে বিধানতঃ ॥২৮॥

### ভারতকৌমুদী

নেতি । অহম্, জীবিতার্থত আত্মনো নিমিত্তে ইত্যর্থঃ, দাবান্ ন কৰিয়ে, ধনঞ্চ ন কৰিয়ে । তু কিন্তু, ভবতাং হিতার্থায় কেবলং দাবসংগ্রহং কৰিয়ে । ধনসংগ্রহস্ত কথমপি নেতি ভাবঃ ॥২৬॥

সময়েনেতি । অহম্ অনেন সময়েন নিষমেন, বিধিপূৰ্বকং ব্রাহ্মবিবাহবিধিপ্রযুক্তং বিবাহম্, কৰ্ত্তা কৰিষ্যামি । তথা তেন নিষমেন যদি কণ্ঠাম্, উপলপ্যামি প্রাপ্যামি, তদৈবাহং বিবাহং কৰিয়ে, অন্যথা ন ॥২৭॥

কোহলৌ নিষম ইত্যাহ সনান্নীতি । যা কণ্ঠা, মে মম, সনান্নী সমানং নাম যন্তাঃ সা তাদৃশী জবৎকারুণামিকৈবেত্যর্থঃ, ভবিত্তী ভবেৎ, বন্ধুভিঃ পিতৃাদিভিঃ, দিৎসিতা নিঃস্বার্থং দাতুমিষ্টা চ ভবিত্তী ; অহং তামেব কণ্ঠাম্, তৈক্ষ্যবৎ তিক্ষাদ্রব্যাস্তবৎ, বিধানতো যথা-শাস্ত্রম্, উপযন্ত্রে পৰিণেস্ত্রে প্রতীগ্রহীষ্যামি চ । অত্রাঘমাশয়ঃ—কবোতীতি কাৰু শবীবম্ জবৎ তপসা জীৰ্ঘ্যমাণং কাৰু শবীরং যন্ত স জবৎকাৰুঃ, ইদং মম নাম যথা তপসা জীৰ্ঘ্যমাণ-শবীরতয়া পঞ্চজাদিবৎ সৰ্ব্বথা সার্থকম্, কণ্ঠায়া নামাপি তথৈব জবৎকাকবিত্তি ভবেৎ তন্ত সার্থকতাপি চ আত্মবদেব সম্ভাব্যতে । ইথঞ্চ “সদৃশীং ভাৰ্য্যাং বিদেত” ইতি বিধিঃ সৰ্ব্বথা পৰিপালিতো ভবতি । দিৎসিতেত্যনেন চ “ব্রাহ্মো বিবাহ আহুয় দীষতে শত্ৰুলঙ্ঘতা” ইতি যাস্তবক্কোলৌ ব্রাহ্মবিবাহ এবেষ্ট ইতি ॥২৮॥

### ভাবতভাবদীপঃ

১১—২৫। ন দারানিত্যধ্যায়তাপৰ্ধ্যমুক্তম্ । ভোগায় ধনদাবসংগ্রহো ন কাৰ্য্যঃ, কিন্তু পুঞ্জকৃত্বোবেবার্থে ইতি ভাবঃ ॥২৬—২৭॥ সনান্নীতি । প্রায়েণ বহুনাং ষথার্থনামত্বাজ্জবৎ-কাৰুণ্যেন তপসা জীৰ্ঘ্যমাণশবীরং বিবক্ষিতম্ । তাদৃশোহহং স্বসদৃশীমেব ভাৰ্য্যাং স্বীকৰি-ষ্যামি । বন্ধুভির্দিৎসিতামিতি । দিৎসিতা দাতুমিষ্টা । তৈরেবাহং প্রার্থ্যমানঃ প্রগ্রহীষ্যামি

জবৎকাৰু বলিলেন—“আমি আমার নিজের জন্ত বিবাহও করিব না, ধন উপার্জনও করিব না ; কিন্তু কেবল আপনাদেব মঙ্গলের জন্তই বিবাহ করিব ॥২৬॥

এই নিয়মে আমি যথাবিধানে বিবাহ করিব, সেই ভাবে যদি কণ্ঠা পাই, তবেই বিবাহ করিব, না হইলে বিবাহ করিব না ॥২৭॥

যে কণ্ঠাব নাম আমারই নামেব অনুকপ হইবে এবং বন্ধুবর্গ যাহাকে নিঃস্বার্থ ভাবে দান করিবে ; সেই কণ্ঠাকেই আমি তিক্ষাব মত যথাবিধানে গ্রহণ করিব ॥২৮॥

দরিদ্রায় হি মে ভাৰ্য্যাং কো দাস্ততি বিশেষতঃ ।  
 প্রতিগ্রহীষ্যে ভিক্ষাং তু যদি কশ্চিৎ প্রদাস্ততি ॥২৯॥  
 এবং দারক্রিয়াহেতোঃ প্রযতিষ্যে পিতামহাঃ । ।  
 অনেন বিধিনা শশ্বন্ন করিষ্যেহহমন্মথা ॥৩০॥  
 তত্র চোৎপৎস্রতে জন্তুৰ্ভবতাং তারণায় বৈ ।  
 শশ্বতং স্থানমাসাত্ত মোদন্তাং পিতরো মম ॥৩১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্বণি  
 আস্তীকে জরৎকারুপিতৃসংবাদো নাম দশমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ \*

### ভাবতকৌমুদী

দবিজ্ঞাযেতি । কো হি জনঃ, বিশেষতো দবিজ্ঞাষ, মে মহম্, ভাৰ্য্যাং ভাৰ্য্যাভাবেন কন্তাম্,  
 দাস্ততি । যদি কশ্চিৎ প্রদাস্ততি, তদা তু ভিক্ষামেব তাম্, প্রতিগ্রহীষ্যে ॥২৯॥

এবমিতি । হে পিতামহাঃ ! অহম্, অনেন বিধিনা প্রকাৰেণ, এবং দারক্রিয়াহেতোঃ  
 ইৎখং বিবাহার্থম্, প্রযতিষ্যে, অন্মথা তু শশ্বচ্চিবমেব বিবাহং ন কবিত্ত্বে ॥৩০॥

তজ্জেতি । তত্র চ ভাৰ্য্যায়াম্, ভবতাং তাবণায় জন্তুঃ প্রাণী পুত্র ইত্যর্থঃ, উৎপৎস্রতে ।  
 তেন চ পুত্রেণ মম পিতরো ভবন্তঃ, শশ্বতং নিত্যং স্থানং ব্রহ্মলোকম্, আসাত্ত প্রাপ্য  
 মোদন্তাম্ ॥৩১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবত-  
 টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপৰ্বণি আস্তীকে দশমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

### ভারতভাবদীপঃ

ন স্বহং তান্ প্রার্থয়েযমিত্যর্থঃ । “ঋত্বিজ্ঞে বিততে কৰ্ম্মণি দত্তাদলঙ্কৃত্য স দৈবঃ, গোমিথুনং  
 দধৌপযচ্ছেত স আৰ্ঘ্যঃ” ইত্যর্ঘ্যজ্যগোমিথুনদানপূর্ব্বযোর্দৈবার্ঘ্যযোর্বিবাহযোর্ব্যবুর্জির্দর্শিতা ।  
 ভৈক্ষ্যবদিত্তি তস্তা ব্রাহ্মপ্রাজাপত্যবিধিনা অলঙ্কতায়া অনলঙ্কতায়া বা লাভেহপ্যন্নবজ্রাদিনা  
 ভবণেহপি মম ধনাদিকঞ্চ নাস্তীতি দর্শিতম্ । উপযংস্তে পবিত্রেণ্ডে ॥২৮—৩১॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে আদিপৰ্বণি দশমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

আমি অত্যন্ত দরিদ্র ; সুতরাং কে আমাকে কন্তা দান করিবে ; যদি কেহ  
 দান করে, তবে আমি তাহাকে ভিক্ষারই মত গ্রহণ কবিব ॥২৯॥

হে পিতৃগণ ! এই নিয়মে এইরূপ বিবাহেব জন্তই আমি চেষ্টা কবিব ;  
 না হইলে চিরজীবনেই আমি বিবাহ কবিব না ॥৩০॥

আপনাদের উদ্ধারেব জন্ত সেই ভাৰ্য্যাব গর্ভে পুত্র জন্মিবে ; তাহাদ্বাৰা  
 আপনারা ব্রহ্মলোকে যাইয়া আনন্দ অনুভব কবিবেন ॥৩১॥

\* কুত্রচিৎ ‘...ব্রহ্মোদশোহধ্যায়ঃ’ ইতি, কুত্রচিচ্চ অধ্যায়শেষ এব নাস্তি ।

## একাদশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

### সৌতিরূবাচ ।

ততো নির্বেশায় তদা স বিপ্রঃ সংশিতব্রতঃ ।  
মহীং চচার দাবার্থী ন চ দারানবিন্দত ॥১॥  
স কদাচিদ্ধনং গত্বা বিপ্রঃ পিতৃবচঃ শ্রবন্ ।  
চুক্ৰোশ কণ্ঠাভিক্ষার্থী তিস্রো বাচঃ শনৈবিব ॥২॥  
তং বাহুকিঃ প্রত্যগৃহ্নাদুত্ম্য ভগিনী তদা ।  
ন স তাং প্রতিজগ্রাহ ন সনাস্তীতি চিন্তয়ন্ ॥৩॥

### ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ সংশিতব্রতঃ স বিপ্রঃ, তদা নির্বেশায় ভোগাষ দাবার্থী সন্, মহীং চচাব, দাবাংশ ন অবিন্দত ন অলভত, কেনাপাদানাদিতি ভাবঃ । “নির্বেশো ভূতিভোগেষে ” ইত্যমরঃ ॥১॥

স ইতি । স বিপ্রো জবৎকারুঃ, পূর্বোক্তং পিতৃবচঃ শ্রবন্, কদাচিৎ বনং গত্বা, কণ্ঠা-  
ভিক্ষার্থী সন্, শনৈবিব মন্দং মন্দমেব অল্পতমেবেত্যর্থঃ, কোহপি কিং কণ্ঠাং দাস্ততীতি  
তিস্রো বাচঃ, চুক্ৰোশ উচ্চৈরুচ্চাবয়ামাস ॥২॥

তমিতি । তদা বাহুকিঃ অনন্তনাগঃ, ভগিনীম্ উত্ম্য দানাষ উপস্থাপ্য, তং জবৎকারুম্,  
প্রত্যগৃহ্নাৎ দদামীতি বদন্ আদৃতবান্ ; স জবৎকারুস্ত ‘ইষং কণ্ঠা সনাস্তী ন ভবেৎ’ ইতি  
চিন্তয়ন্ তাং কণ্ঠাং ন প্রতিজগ্রাহ ॥৩॥

### ভাবতভাবদীপঃ

তত ইতি । নিবেশাষ দাবসংগ্রহাষ । পাঠান্তরে যতিব্রক্ষচারী ॥১॥ তিস্রো বাচঃ কণ্ঠা

---

সৌতি কহিলেন—তাহাব পব, ব্রতচাবী ব্রাহ্মণ জবৎকারু ভোগেব জগ্ৰ  
ভার্যালাভের আশায় পৃথিবীব সর্বত্র বিচরণ কবিলেন ; কিন্তু কোথাও ভার্যা  
লাভ কবিতে পাবিলেন না ॥১॥

তাহাব পব, তিনি কোন সময়ে পিতৃপুত্রের সেই কথাগুলি শ্রবণ কবিয়া  
বনে যাইয়া, কণ্ঠাগ্রহণেব আশায় ধীবে ধীবে উচ্চ স্ববে, ‘কেহ কণ্ঠা দান  
কববেন কি ?’ এই কথাগুলি তিনবাব উচ্চারণ কবিলেন ॥২॥

তখন অনন্তনাগ আপন ভগিনীকে উপস্থিত কবিয়া, তাহাকে গ্রহণ কবিবাব

---

(১) ততো নিবেশাষ তদা... ।

সনান্নীং চোত্ততাং ভার্য্যাং গৃহীয়ামিতি তস্ম হি ।

মনো নিবিষ্টমভবজ্জরংকারোর্মহাত্মনঃ ॥৪॥

তমুবাচ মহাপ্রাজ্ঞো জরংকারমহাতপাঃ ।

কিংনান্নী ভগিনীয়ং তে ক্রহি সত্যং ভুজঙ্গম ! ॥৫॥

বাসুকিরুবাচ ।

জরংকারো ! জবংকারঃ স্বসেয়মনুজা মম ।

প্রতিগৃহীষ ভার্য্যার্থে ময়া দত্তাং স্মমধ্যমাম্ ।

ত্বদর্থং রক্ষিতা পূর্বং প্রতীচ্ছমাং দ্বিজোত্তম ! ॥৬॥

এবমুক্ত্বা ততঃ প্রাদাদ্ভার্য্যার্থে বরবর্ণিনীম্ ।

স চ তাং প্রতিজগ্রাহ বিধিদৃষ্টেন কৰ্ম্মণা ॥৭॥ \*

ভারতকৌমুদী

সনান্নীমিতি । হি যস্মাৎ, মহাত্মনস্তস্ম জবংকারবোৰ্ণনঃ, সনান্নীমেব উত্ততাং দানাধ উপস্থাপিতাং ভার্য্যাং গৃহীয়াম্, ইত্যেককর্ণেণৈব, নিবিষ্টম্ অভিনিবিষ্টম্ অভবৎ ॥৪॥

তমিতি । মহাপ্রাজ্ঞো মহাতপাশ্চ জবংকারঃ, তং বাসুকিম্ উবাচ । কিমুবাচেত্যা—  
হে ভুজঙ্গম ! ইয়ং তে ভগিনী কিংনান্নী, ইতি সত্যং ক্রহি ॥৫॥

জবদ্বিতি । হে জবংকারো ! মনে ! ইযঃ মম অনুজা স্বস্যা ভগিনী জবংকারঃ ।  
জরংকারনামধ্বোচ্চারণেন উভযোবেব নাম্নোঃ সৌসাদৃশ্যং দর্শিতম্ । ময়া দত্তাং স্মমধ্যমা-  
মিমাং ভার্য্যার্থে ত্বং প্রতিগৃহীষ । এতেন ভিক্ষাবদেব দানমপি স্মৃতিতম্ । হে দ্বিজোত্তম !  
ইযং ত্বদর্থমেব পূর্বং বক্ষিতা ; অতএবেদানীং ত্বমিমাং প্রতীচ্ছ প্রতীগৃহাণ । বটপদমিদং  
পত্নম্ ॥৬॥

জ্ঞাত্য সেই জরংকারকে অনুরোধ করিলেন ; কিন্তু সে কণ্ঠাটীব নাম নিজ-নামের  
অনুরূপ হইবে না ইহা মনে করিয়া, জরংকার তাহাকে গ্রহণ করিলেন না ॥৩॥

কাবণ, ‘যে কণ্ঠার নাম নিজের নামেরই অনুরূপ হইবে, সেই কণ্ঠাকেই  
গ্রহণ করিব’ ইহাই মহাত্মা জরংকারর মনের ভাব ছিল ॥৪॥

সুতরাং মহাবিশিষ্ট ও মহাতপস্বী জরংকার অনন্তনাগকে বলিলেন—‘হে  
নাগরাজ ! আপনার এই ভগিনীটির নাম কি ইহা সত্য বলুন’ ॥৫॥

বাসুকি বলিলেন—‘হে জরংকার ! এটি আমারই কনিষ্ঠা ভগিনী, ইহাব  
নামও ‘জরংকার’ । আমি ইহাকে দান কবিলাম, আপনি ভার্য্যা করিবার  
জ্ঞাত্য এই সুন্দরীকে গ্রহণ ককন । হে ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! আপনার জ্ঞাত্যই ইহাকে  
পূর্ব হইতে আমি রক্ষা করিয়া আসিতেছি’ ॥৬॥

\* ৭ শ্লোকাৎ পূর্বং ‘সৌভিকবাচ’ ইতি কচিং পাঠঃ । তচ্ছ্লোকাৎ পরঞ্চ...‘ইতি চতুর্দশো-  
হধ্যায়ঃ’ ইতি চ কুত্রচিং পাঠঃ ।

মাত্রা হি ভুজগাঃ শপ্তাঃ পূৰ্বং ব্রহ্মবিদাংবর ! ।  
 জনমেজয়স্য বো জজ্ঞে ধন্যত্যানিলসারথিঃ ॥৮॥  
 তস্য শাপস্য শাস্ত্যর্থং প্রদদৌ পন্নগোত্তমঃ ।  
 স্বসারমুঘয়ে তস্মৈ স্তব্রতায় মহাত্মনে ॥৯॥  
 স চ তাং প্রতিজগ্রাহ বিধিদৃষ্টেন কৰ্ম্মণা ।  
 আস্তীকো নাম পুত্রশ্চ তস্তাং জজ্ঞে মহামনাঃ ॥১০॥  
 তপস্বী চ মহাত্মা চ বেদবেদাঙ্গপারগঃ ।  
 সমঃ সৰ্বস্য লোকস্য পিতৃমাতৃভয়াপহঃ ॥১১॥

### ভাবতকৌমুদী

এবমিতি । বাসুকিঃ এবম্ উক্তা ততস্তস্য ভাৰ্য্যার্থে তাং ববৰ্ণিনীং প্রাদাৎ । স  
 জবৎকাক্ষচ প্রতিজ্ঞানুপকণ্ঠানাভাৎ বিধৌ শাস্ত্রে দৃষ্টেন কৰ্ম্মণা অহুষ্ঠানেন, তাং কণ্ঠাং  
 প্রতিজগ্রাহ ॥৭॥

নহু দ্বিভ্রায় জবৎকাববে কণ্ঠাদানে বাসুক্যে কথমমগ্রাহ ইত্যাহ—দ্বাভ্যাং মাত্রেতি ।  
 হি তথাহি, হে ব্রহ্মবিদাংবব । শৌনক । মাত্রা ভুজগানামেব জনতা, পূৰ্বং ভুজগাঃ সর্পাঃ  
 শপ্তাঃ । কোহসৌ শাপ ইত্যাহ—জনমেজয়স্য যজ্ঞে অনিলসাবথিঃ অগ্নিঃ, বো যুমান্ ধন্যতি  
 দম্বান্ করিষ্যতি ॥৮॥

তস্মৈতি । পন্নগোত্তমো বাসুকিঃ, তস্য শাপস্য শাস্ত্যর্থম্, স্তব্রতায় মহাত্মনে চ তস্মৈ  
 ঋষয়ে জবৎকাববে, স্বসাবং ভগিনীম্, প্রদদৌ ॥৯॥

স ইতি । স জবৎকাক্ষচ বিধিদৃষ্টেন কৰ্ম্মণা তাং বাসুকিস্বসাবম্, প্রতিজগ্রাহ । তস্তাঞ্চ  
 কণ্ঠায়াম্ আস্তীকো নাম মহামনাঃ পুত্রো জজ্ঞে জাতঃ ॥১০॥

### ভাবতভাবদীপঃ

ভিক্ষাং দেহীত্যেবংকপাঃ ॥২—৫॥ প্রতীচ্ছ প্রতিগৃহীত্ব ॥৬—৭॥ এবমাস্তীকোৎপত্তিপ্রকাব-  
 মুক্তা সর্পসজ্জনমিত্তং সর্পাণাং মাতৃশাপমুপক্ষিপতি—মাত্রা হীত্যাদিনা । অনিলসাবথিবহিঃ ।  
 ধন্যতি দাহং কবিষ্যতি ॥৮—৯॥ জজ্ঞে জাতঃ ॥১০॥ পিতৃমাতৃপক্ষীবাণাং ভয়াপহঃ, পিতৃ-

এই কথা বলিয়া অনন্তনাগ জবৎকাকব ভাৰ্য্যাব জন্তু সেই কণ্ঠাটিকে দান  
 কবিলেন ; জবৎকাকও যথাবিধানে তাহাকে গ্রহণ কবিলেন ॥৭॥

হে ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ শৌনক ! সর্পগণের মাতা সর্পগণকে পূৰ্ব্বে অভিসম্পাত  
 কবিয়াছিলেন যে, জনমেজয়েব যজ্ঞে অগ্নি তোমাদিগকে দগ্ধ করিবেন ॥৮॥

সেই শাপেব শাস্তিব জন্তই নাগবাজ অনন্ত, ব্রতচাবী মহাত্মা জবৎকাককে  
 আপন ভগিনী দান কবিয়াছিলেন ॥৯॥

জবৎকাকও যথাবিধানে তাহাকে গ্রহণ কবিয়াছিলেন ; যথাকালে সেই  
 কণ্ঠাটীব গৰ্ভেও আস্তীকনামে মহামনস্বী একটী পুত্র জন্মগ্রহণ কবিয়া-  
 ছিল ॥১০॥



অথ দীর্ঘশ্চ কালশ্চ পাণ্ডবেয়ো নরাধিপঃ ।  
 আজহাব মহাযজ্ঞং সর্পসত্রমিতি শ্রুতিঃ ॥১২॥  
 তস্মিন্ প্রবৃত্তে সত্রে তু সর্পাণামন্তকায় বৈ ।  
 মোচয়ামাস তন্নাগান্ আস্তীকঃ হুমহাতপাঃ ॥১৩॥  
 ভ্রাতৃংশ্চ মাতুলান্শ্চৈব তথৈবান্ স পন্নগান্ ।  
 পিতৃংশ্চ তাবয়ামাস সন্তত্যা তপসা তথা ॥১৪॥  
 ব্রতৈশ্চ বিবিধৈব্রহ্মণ! স্বাধ্যায়ৈশ্চানুগোহভবৎ ।  
 দেবাংশ্চ তর্পয়ামাস যজ্ঞৈর্বিবিধদক্ষিণৈঃ ।  
 ঋষীংশ্চ ব্রহ্মচর্য্যেণ সন্তত্যা চ পিতামহান্ ॥১৫॥

### ভাবতকৌমুদী

আস্তীকং বিশিনষ্টি তপস্বীতি । সর্বশ্চ লোকশ্চ মিত্রশ্চ শত্রোশ্চ, সমঃ সমানঃ, পিতৃণাং পিতৃপক্ষাণাং মাতৃণাং মাতৃপক্ষাণাঞ্চ ভয়াপহঃ যথাক্রমং সন্তানোৎপাদনেন সর্পসত্রে অগ্নি-  
 দাহাত্মকাবেণ চেতি ভাবঃ ॥১১॥

অথেতি । অথ অনন্তবয়স্কং দীর্ঘশ্চ কালশ্চ অতিক্রমে সতীতি শেষঃ, পাণ্ডবশ্রাপত্যমিতি পাণ্ডবেয়ো জনমেজযো নাম নরাধিপঃ, সর্পসত্রম্ ইতি প্রসিদ্ধং মহাযজ্ঞম্, আজহাব অহুষ্ঠিত-  
 বান্, ইতি শ্রুতিঃ গুরুপরম্পরবান্ধবকং শ্রবণমাসীৎ ॥১২॥

তস্মিন্নিতি । সর্পাণাম্ অন্তকাষ বিনাশায, তস্মিন্ সত্রে যজ্ঞে, প্রবৃত্তে অহুষ্ঠিতে সতি, হুমহাতপা আস্তীকঃ, তান্ নাগান্ সর্পান্, মোচয়ামাস অগ্নিদাহাত্মকায়ামাস ॥১৩॥

ভ্রাতৃনিতি । স আস্তীকঃ, ভ্রাতৃন্ মাতুলপুত্রান্ পন্নগান্, মাতুলান্, পন্নগান্, তথৈব অন্যান্ পন্নগাংশ্চ, তদ্যজ্ঞাহুতিপ্রার্থনয়া তর্পয়ামাস, তথা সন্তত্যা সন্তানোৎপাদনেন তপসা চ পিতৃংশ্চ তাবয়ামাস ॥১৪॥

আস্তীক তপস্বী, উদাবচেতা এবং বেদ-বেদাঙ্গশাস্ত্রেব পারদর্শী ছিলেন ;  
 মিত্র ও শত্রুপ্রভৃতি সমস্ত লোকের নিকটই সমান ছিলেন এবং পিতৃকুল ও  
 মাতৃকুলেব ভয় নিবারণ কবিয়াছিলেন ॥১১॥

তাহার পব দীর্ঘকাল অতীত হইলে, পাণ্ডববংশসম্বৃত মহাবাজ জনমেজয়  
 সর্পসত্র নামে মহাযজ্ঞ করেন, ইহা আমাদের শুন্য আছে ॥১২॥

সর্পকুলের ধ্বংসের জন্ত সেই সর্পসত্র চলিতে লাগিলে, মহাতপস্বী আস্তীক  
 সেই সর্পগণকে উদ্ধার করেন ॥১৩॥

তিনি সর্পজাতীয় মাতুল ও মাতুলপুত্রদিগকে এবং অন্যান্য সর্পগণকে মুক্ত  
 করেন এবং সন্তান-উৎপাদন ও তপস্রাদ্বা পিতৃলোকদিগকেও উদ্ধার  
 করেন ॥১৪॥

অপহৃত্য গুরুং ভাবং পিতৃণাং সংশিতব্রতঃ ।  
 জবৎকার্গতঃ স্বৰ্গং সহিতঃ সৈঃ পিতামহৈঃ ॥১৬॥  
 আস্তীকঞ্চ হুতং প্রাপ্য ধৰ্ম্মঞ্চানুভবমং মুনিঃ ।  
 জবৎকার্গঃ স্মমহতা কালেন স্বৰ্গমীযিবান্ ॥১৭॥  
 এতদাখ্যানমাস্তীকং যথাবৎ কথিতং ময়া ।  
 প্রক্ৰহি ভৃগুশার্দূল । কিমন্যৎ কথয়ামি তে ॥১৮॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্ব্বনি  
 আস্তীকে সৰ্পমাতৃশাপপ্রস্তাবো নাম একাদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

### ভাবতকৌমুদী

ব্রতৈবিত্তি । হে ব্রহ্মন্ । শৌনক । বিবিধৈশ্চান্দ্রাষণাদিভিব্রতৈশ্চ, স্বাধ্যায়ৈর্বেদ-  
 পাঠৈশ্চ পিত্রাদীনাম্ অনুগঃ অভবৎ, তথা বিবিধদক্ষিণৈর্ঘৈশ্চৈশ্চ দেবান্, ব্রহ্মচর্য্যেণ ঋষীন্,  
 সন্তত্যা সন্তানোৎপাদনে চ পিতামহান্, তর্পয়ামাস তোষয়ামাস । যট্পদোহং গ্লোকঃ ॥১৫॥

অপহৃত্যেতি । সংশিতব্রতো জবৎকার্গঃ, পিতৃণাম্, গুরুং মহাস্তম্, ভাবম্ অধঃপতনা-  
 শঙ্কানিবন্ধনকষ্টসমূহম্, অপহৃত্য পুত্রোৎপাদনে দূবীকৃত্য, সৈঃ পিতামহৈঃ পিতৃভিঃ সহিতঃ  
 সন্, স্বৰ্গং গতঃ ॥১৬॥

নবাস্তীকজন্মানন্তবমেব কিং জবৎকার্গঃ স্বৰ্গং গত ইত্যাহ—আস্তীকমিতি । জবৎকার্গ-  
 মুনিঃ, আস্তীকং হুতঞ্চ, অনুভবম্ অত্যুক্তঞ্চ ধৰ্ম্মঞ্চ, প্রাপ্য, স্মমহতা কালেন, স্বৰ্গম্ ইযিবান্  
 গতবান্ ॥১৭॥

### ভাবতভাবদীপঃ

মাতৃশাপহ ইতি মধ্যমপদলোপঃ ॥১১॥ আজহাব চক্রে ॥১২॥ ভ্রাতৃনু মাতুলপুত্রান্ ॥১৩—১৮॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে আদিপৰ্ব্বনি একাদশোহধ্যায়ঃ ॥১১॥

হে মহর্ষি শৌনক । মহর্ষি আস্তীক নানাবিধ ব্রত ও বেদপাঠদ্বারা  
 পিতৃলোকপ্রভৃতিব নিকট অনুলী হন এবং নানাবিধ দক্ষিণায়ুক্ত যজ্ঞদ্বাৰা  
 দেবগণকে, ব্রহ্মচর্য্যদ্বাৰা ঋষিগণকে এবং সন্তান উৎপাদনদ্বাৰা পিতৃগণকে  
 সন্তুষ্ট কবেন ॥১৫॥

ব্রতচারী জবৎকার্গ পিতৃলোকেব গুরুতব ভাব অপহরণ কবিয়া, আপন  
 পিতৃ-পিতামহগণেব সহিত স্বর্গে চলিয়া গেলেন ॥১৬॥

জবৎকার্গমুনি আস্তীককে পুত্র পাইয়া এবং উৎকৃষ্ট ধৰ্ম্ম উপার্জন কবিয়া  
 তাহাব বলে দীর্ঘকালেব পব স্বর্গে গিয়াছিলেন ॥১৭॥

মহর্ষি শৌনক । আমি যথানিয়মে এই আস্তীকের উপাখ্যান বলিলাম,  
 আব আপনার নিকট কি বলিব, তাহা বলুন ॥১৮॥

\* ‘...দ্বাদশোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠান্তবন্ । ‘...পঞ্চদশোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠভেদঃ ।

## দ্বাদশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

শৌনক উবাচ ।

সৌতে ! ত্বং কথয়স্মেমাং বিস্তবেণ কথাং পুনঃ ।

আন্তীকস্ম কবেঃ সাধোঃ শুশ্রূষা পবমা হি নঃ ॥১॥

মধুবং কথ্যতে সৌম্য ! শ্লক্ষান্ধরপদং ত্বয়া ।

প্রীযামহে ভৃশং তাত ! পিতেবেদং প্রভাষসে ॥২॥

অস্মচ্ছুশ্রবণে নিত্যং পিতা হি নিবতস্তব ।

আচর্ষেতদ্যথাখ্যানং পিতা তে ত্বং তথা বদ ॥৩॥

ভাবতকৌমুদী

এতদ্বিতি । হে ভৃগুশার্দূল ! ভৃগুবংশপ্রধান ! শৌনক ! ময়া এতৎ আন্তীকম্  
আখ্যানম্, যথাবৎ কথিতম্ ; অতঃ, তে তব সমীপে, কিং কথয়ামি ; তৎ প্রক্লিহি ॥১৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতচার্য-শ্রীহবিদ্যাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবত-  
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপর্বণি আন্তীকে একাদশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

সৌত ইতি । হে সৌতে । ত্বং কবের্বিদ্বৎ, সাধোর্ধার্মিকস্ম চ আন্তীকস্ম, ইমাং  
কথাম্, বিস্তরেণ পুনঃ কথয়স্ব ; হি যস্মাৎ, নঃ অস্মাকম্, পবমা মহতী, শুশ্রূষা তাং কথাং  
শ্রোতুমিচ্ছা বর্জ্যতে ॥১॥

মধুবমিতি । হে সৌম্য ! ত্বয়া শ্লক্ষানি কোমলানি অক্ষবাণি বর্ণাঃ পদানি স্থপ্তিউক্তানি চ  
যস্মিন্ তৎ তাদৃশং মধুবং কথ্যতে । হে তাত । বৎস ! তব পিতা লোমহর্ষণ ইব ত্বমপি  
ইদং প্রভাষসে, তেন চ বৎস ভৃশং প্রীযামহে সন্তুতায়ঃ ॥২॥

অস্মদ্বিতি । তব পিতা, অস্মাকং শুশ্রূষণে উপাখ্যানশ্রবণেন পবিচর্য্যায়াম্, নিত্যং হি  
সর্বদৈব, নিবত আসীৎ । ততশ্চ তে তব পিতা যথা এতৎ আখ্যানম্ আচর্ষে উক্তবান্, ত্বমপি  
তথৈব বদ ॥৩॥

---

শৌনক বলিলেন—‘সৌতি ! জ্ঞানী ও ধার্মিক আন্তীকেব এই উপাখ্যানটী  
তুমি পুনরায় বিস্তার করিয়া বল । কেন না, ইহা শুনিবাব জন্য আমাদের  
প্রবল ইচ্ছা জন্মিয়াছে ॥১॥

হে সৌম্য ! তুমি বড়ই মধুব বলিতেছ, অক্ষর ও পদসকল বেশ কোমল  
হইতেছে ; বৎস ! তুমি তোমার পিতার মতই বলিতেছ ; তাহাতে আমরা  
বড়ই সন্তুষ্ট হইতেছি ॥২॥

সৌতিরব্যাচ ।

আয়ুস্মিন্দিদমাখ্যানমাস্তীকং কথয়ামি তে ।  
 যথা শ্রুতং কথয়তঃ সকাশাদ্বে পিতুর্ময়া ॥৪॥  
 পুরা দেবযুগে ব্রহ্মন্ । প্রজাপতিস্মৃতে শুভে ।  
 আস্তাং ভগিত্তৌ রূপেণ সমুপেতেহদ্বুতেহনঘ । ॥৫॥  
 তে ভার্য্যে কশ্যপস্তাস্তাং কদ্রশ্চ বিনতা চ হ ।  
 প্রাদাতাত্যাং বরং প্রীতঃ প্রজাপতিসমঃ পতিঃ ॥৬॥  
 কশ্যপো ধর্ম্মপত্নীত্যাং মুদা পরময়া যুতঃ ।  
 ববাসিসর্গং শ্রুত্বৈবং কশ্যপাদ্বত্তমঞ্চ তে ॥৭॥  
 হর্ষাদপ্রতিমাং প্রীতিং প্রাপতুঃ স্ম বরস্ত্রিয়ৌ ।  
 বত্রে কদ্রঃ স্তনান্নাগান্ সহস্রং তুল্যবর্চসঃ ॥৮॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

আয়ুস্মিন্দিতি । হে আয়ুস্মন্ । দীর্ঘায়ুঃশালিন্ । শৌনক ! যথা কথয়তঃ পিতুঃ সকাশাৎ  
 যথা শ্রুতম্, তথৈব তে তব সমীপে, ইদম্ আস্তীকম্ আখ্যানম্, কথয়ামি ॥৪॥

পুরেতি । হে অনঘ । নিষ্পাপ । ব্রহ্মন্ ! শৌনক ! পুরা দেবযুগে সত্যযুগে, প্রজাপতের্দক্ষশ্রু  
 স্মৃতে তনয়ে, শুভে শুভলক্ষণাবিতে, রূপেণ সৌন্দর্য্যেণ সমুপেতে যুক্তে, অতএব অদ্বুতে  
 ভগিত্তৌ, আস্তাম্ । সন্ধিবষমার্ষম্ ॥৫॥

তে ইতি । কদ্রশ্চ বিনতা চ নাম তে ভগিত্তৌ, কশ্যপস্ত ভার্য্যে আস্তাম্ । প্রজাপতি-  
 সমঃ পতিঃ কশ্যপশ্চ, কেনচিত্ কারণেন প্রীতঃ, অতএব পরময়া মুদা আনন্দেন যুতঃ সন,

ভারতভাবদীপঃ

সৌতে ইতি । শুক্রবা শ্রোতুমিচ্ছা ॥১—২॥ অশ্রুতক্রবণে অশ্রাকং শ্রাবণে । আচষ্ট  
 সাকল্যেন ব্যক্তং কথিতবান্ ॥৩॥ কথয়তঃ পিতুঃ সকাশাৎ ॥৪॥ দেবযুগে সত্যযুগে । রূপেণ  
 প্রকাশেনাদ্বুতে ইতি সম্বন্ধঃ । “কপং স্বভাবে সৌন্দর্য্যে আলোকে পশুবৃন্দযোঃ” ইতি

তোমাব পিতা এইরূপ উপাখ্যান শুনাইয়া আমাদের সন্তোষবিধানে  
 সর্ব্বদাই প্রবৃত্ত ছিলেন ; সুতবাং তোমাব পিতা যে ভাবে এই উপাখ্যান  
 বলিয়াছেন, তুমিও সেই ভাবেই বল’ ॥৩॥

সৌতি বলিলেন—‘হে দীর্ঘজীবী শৌনক ! আমাব পিতৃদেব বলিতেছিলেন,  
 তখন আমি তাঁহার নিকট যেমন শুনিয়াছিলাম, তেমনই এই আস্তীকোপা-  
 খ্যান আপনার নিকট বলিব ॥৪॥

হে নিষ্পাপ ব্রাহ্মণ ! পূর্ব্বকালে সত্যযুগে দক্ষপ্রজাপতিব দুইটি কন্যা  
 জন্মিয়াছিল, তাঁহাদের সমস্ত শুভ লক্ষণ ছিল ; আব তাঁহারা রূপে আশ্চর্য্যই  
 ছিলেন ॥৫॥

দ্বৌ পুত্রৌ বিনতা বরে কঙ্কপুত্রাধিকৌ বলে ।  
 তেজসা বপুষা চৈব বিক্রমেণাধিকৌ চ তৌ ॥৯॥  
 তস্মৈ ভর্তা বরং প্রাদাদৌদর্শৌ তে ভবিষ্যতঃ ।  
 এবমস্তিতি তঞ্চাহ কশ্যপং বিনতা তদা ॥১০॥  
 যথাবৎ প্রার্থিতং লব্ধ্বা ববং তুষ্টাভবত্তদা ।  
 কৃতকৃত্য তু বিনতা লব্ধ্বা বীৰ্য্যাধিকৌ স্মৃতৌ ॥১১॥

### ভাবতকৌমুদী

তাভ্যাং ধর্মপত্নীভ্যাম্, ববং প্রাদাৎ প্রদাতুমভ্যর্থিতবান্ । তে ববস্ত্রিষৌ চ কশ্যপাৎ এবম্  
 উত্তমং ববাতিসর্গং ববদানাদীকাবম্, শ্রদ্ধা, হর্ষাৎ, অপ্রতিমাং নিরুপমাম্, প্রীতিম্, প্রাপতুঃ ।  
 স্মৃতি পাদপূরণে । ততঃ কঙ্কঃ, তুলাং বর্চস্তেজো যেষাং তান্, সহস্রম্, নাগান্ সর্পান্,  
 স্মৃতান্ বরে ॥৬—৮॥

দ্বাবিতি । বিনতা তু, বলে কঙ্কপুত্রভ্যঃ অধিকৌ, কিঞ্চ তেজসা মনোবলেন, বপুষা  
 শবীবেণ, বিক্রমেণ চ সর্বেভ্য এব অধিকৌ, তৌ প্রসিদ্ধৌ, দ্বৌ পুত্রৌ বরে ॥৯॥

তস্তা ইতি । তে তব বিনতায়াঃ, দৌদর্শৌ পুত্রৌ ভবিষ্যতঃ, ইতি ববম্, ভর্তা কশ্যপঃ তস্মৈ  
 বিনতার্যৈ প্রাদাৎ । বিনতা চ তদা 'এবম্ অস্ত' ইতি তং কশ্যপম্, আহ স্ম ॥১০॥

যথাবদिति । বিনতা তদা প্রার্থিতং ববম্, যথাবৎ লব্ধ্বা তুষ্টা অভবৎ, কিঞ্চ বীৰ্য্যেণ  
 অধিকৌ স্মৃতৌ, লব্ধ্বা তদ্বরস্ত অমোঘত্বাৎ লাভং নিশ্চিত্য, কৃতকৃত্যেব অভবৎ ॥১১॥

### ভারতভাবদীপঃ

মেদিনী । অদ্ভুত ইত্যাদেঃ পূর্ব্বকপমার্থম্ ॥৫—৬॥ ববাতিসর্গং ববদানম্ ॥৭—৮॥ তেজসা  
 দীপ্ত্যা । বিক্রমেণ পবাতিভবসামর্থ্যেন । 'ওজসা তেজসা' ইতি পাঠে ওজসা ইল্লিখবলেন

তঁাহাদের নাম ছিল—কঙ্ক ও বিনতা ; তঁাহারা দুই ভগিনীই কশ্যপেব  
 ভার্য্যা ছিলেন । কোন সময়ে কশ্যপ কোন কাৰণে তঁাহাদের প্রতি সন্তুষ্ট  
 হইয়া বরদান করিতে চাহিলেন ; তঁাহারা কশ্যপেব নিকট ববদানেব অঙ্গীকাব  
 গুনিয়া অত্যন্ত আনন্দিত হইলেন । তাহার পব, কঙ্ক সমান বলবান্ সহস্র-  
 সংখ্যক সর্প পুত্র হইবে বলিয়া বব চাহিলেন ॥৬—৮॥

বিনতা বর চাহিলেন যে, আমার দুইটী পুত্র হইবে, তাহারা কঙ্কব পুত্র  
 অপেক্ষা বলবান্ হইবে, এমন কি সকলের অপেক্ষাই তেজে, আকৃতিতে এক  
 বিক্রমে প্রধান হইবে ॥৯॥

তখন ভর্তা কশ্যপ বব দিলেন যে, 'তোমার এইকপই দুইটী পুত্র হইবে ।'  
 তখন বিনতাও স্বামীকে বলিলেন যে, 'তাহাই হউক' ॥১০॥

তখন বিনতা প্রার্থিত ববলাভ কবিয়া এক বলবান্ দুইটী পুত্র হইবেই  
 ইহা নিশ্চয় করিয়া সন্তুষ্ট ও কৃতার্থ হইলেন ॥১১॥

কঙ্কশ্চ লঙ্কা পুত্রাণাং সহস্রং তুল্যবর্চসাম্ ।  
 ধার্যো প্রযত্নতো গর্ভাবিত্যুক্তা চ মহাতপাঃ ॥১২॥  
 তে ভার্য্যে ববসন্তুষ্টে কশ্যপো বনমাবিশৎ । \*  
 কালেন মহতা কঙ্করগুনাং দশতীর্দশ ॥১৩॥  
 জনয়ামাস বিপ্রেন্দ্র । হে চাণ্ডে বিনতা তথা ।  
 তয়োবগুনি নিদধুঃ প্রহৃষ্টাঃ পরিচারিকাঃ ॥১৪॥  
 সোপশ্বেদেষু ভাণ্ডেষু পঞ্চ বর্ষশতানি চ ।  
 ততঃ পঞ্চশতে কালে কঙ্কপুত্রা বিনিঃস্রতাঃ ॥১৫॥ (কলাপকম্)  
 অগুণাং বিনতায়াস্ত মিথুনং ন ব্যদৃশ্যত ।  
 ততঃ পুত্রার্থিনী দেবী ব্রীড়িতা চ তপস্বিনী ॥১৬॥

#### ভারতকৌমুদী

কঙ্করিত্তি । কঙ্কশ্চ তুল্যবর্চসাং পুত্রাণাং সহস্রং লঙ্কা তল্লাভং নিশ্চিত্য, কৃতকৃত্য  
 অভবদিত্তি পূর্বানুকর্ষঃ । যুবাভ্যাং স্বপ্রযত্নত এব গর্ভো ধার্য্যো ইতি ববসন্তুষ্টে তে ভার্য্যে  
 উক্তা, মহাতপাঃ কশ্যপশ্চ বনম্ আবিশৎ । হে বিপ্রেন্দ্র । শৌনক । কঙ্কঃ মহতা কালেন,  
 অগুনাং দশ দশতীঃ সহস্রমিত্যর্থঃ, জনয়ামাস, তথা বিনতা চ হে অণ্ডে জনয়ামাস । দশতী-  
 বিত্তি সপ্তত্যাদিবৎ সাধু, ততঃ পবিচারিকাঃ প্রহৃষ্টাঃ সত্যঃ উপশ্বেদেন উত্তাপেন সহতি  
 সোপশ্বেদানি তেষু ভাণ্ডেষু, পঞ্চ বর্ষশতানি যাবৎ তযোঃ কঙ্কবিনতযোঃ তানি অগুনি,  
 নিদধুঃ স্থাপয়ামাস্তঃ । ততঃ পবম্, পঞ্চশতে পঞ্চশতবর্ষান্নকে কালে, অতীতে সতীতি শেষঃ,  
 কঙ্কপুত্রা অণ্ডেভ্যো বিনিঃস্রতাঃ ॥১২—১৫॥

#### ভাবতভাবদীপঃ

৥১২॥ পুত্রং পুনাতীতি তৎ পবিত্রম্, ববং দিব্যপুত্রদ্বয়লাভরূপম্ ॥১০—১২॥ যথা নবদশাবৃত্ত্যা  
 নবতিঃ, তথা দশদশাবৃত্ত্যা দশতিঃ শতমিত্যর্থঃ । দশ দশতীর্দশশতানীত্যর্থঃ ॥১৩—১৪॥  
 সোপশ্বেদেষু উগ্ৰবৎস্, তত্র হৃগ্গান্তর্গতজলমুখণা শীঘ্রং ঘনীভবতীতি ভাবঃ । পঞ্চশতে

সমান বলবান্ সহস্র পুত্র লাভ কবিরেন ইহা ভাবিয়া কঙ্কও আনন্দিত  
 এবং কৃতার্থ হইলেন । তাহাব পব, 'তোমবা আপন আপন চেষ্টায় গর্ভ  
 ধারণ কবিরে' এই কথা কঙ্ক ও বিনতাকে বলিয়া, মহাতপস্বী কশ্যপ বনে  
 চলিয়া গেলেন । হে ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ শৌনক । বহু কালের পব কঙ্ক এক হাজাব  
 ডিম এবং বিনতা দুইটা ডিম প্রসব কবিলেন, তখন দাসীরা আনন্দিত হইয়া,  
 পাঁচ শত বৎসব পর্য্যন্ত তাঁহাদেব সেই ডিমগুলি উত্তাপযুক্ত পাত্রে রাখিয়া  
 দিল । তাহাব পব পাঁচ শত বৎসব অতীত হইলে, সেই ডিম হইতে কঙ্কব  
 পুত্রগুলি নির্গত হইল ॥১২—১৫॥

\* 'বনমাবিশৎ' ইত্যতঃ পবম্ 'সৌভিকবাচ' ইতি ক্চিৎ পাঠঃ ।

অগুং বিভেদ বিনতা তত্র পুত্রং দদর্শ চ ।  
 পূর্ব্বাৰ্দ্ধিকায়সম্পন্নমিতরেণাপ্রকাশতা ॥১৭॥ ( যুগ্মকম্ )  
 স পুত্রঃ ক্রোধসংবদ্ধঃ শশাপৈনামিতি শ্রুতিঃ ।  
 যোহহমেবং কৃতো মাতঃ ! ত্বয়া লোভপরীতয়া ॥১৮॥  
 শবীবৈণাসমগ্ৰেণ তস্মাদ্দাসী ভবিষ্যসি ।  
 পঞ্চ বর্ষশতান্মত্ৰা যযা বিস্পর্দ্ধসে সহ ॥১৯॥ ( যুগ্মকম্ )  
 এষ চ তাং হুতো মাতঃ ! দাসীহ্নান্মোচয়িষ্যতি ।  
 যদ্বেনমপি মাতস্ত্বং মামিবাণ্ডবিভেদনাং ॥২০॥

### ভাবতকৌমুদী

অণ্ডাভ্যামিতি । তু কিস্ত, বিনতায়া অণ্ডাভ্যাং বিনিঃসৃতমিতি সঙ্কঃ, মিথুনং পুত্রদ্বয়ম্, কেনাপি ন ব্যদৃশত । ততঃ পুত্রার্থিনী, অথচ তদানীমপি পুত্রাদর্শনাৎ ব্রীড়িতা লজ্জিতা, তপস্বিনী দীনা চ বিনতা দেবী, স্বপ্রসূতম্ একম্ অণ্ডম্, বিভেদ পুত্রং বহিঃকর্তুং বিদাবয়ামাস । তত্র চ বিদৌর্ণে অণ্ডে, পূর্ব্বাৰ্দ্ধিকায়েন শবীবস্ত উপবিভাগেন সম্পন্নম্, ইতবেণ অধোভাগেন চ, অপ্রকাশতা অকালে অণ্ডবিদাবণাৎ অবহির্ভবতা চিহ্নমাত্রেনৈত্যর্থঃ সম্পন্নমিতি সঙ্কঃ, পুত্রং দদর্শ ॥১৬—১৭॥

স ইতি । স পুত্রঃ, ক্রোধেন সংবদ্ধ উত্তেজিতঃ সন্, এনাং বিনতাম্, শশাপ, ইত্যম্বাকং শ্রুতিঃ শ্রুতমাসীৎ । কিং শশাপেত্যাহ—হে মাতঃ । পুত্রস্ত লোভেন পরীতয়া ব্যাধয়া ত্বয়া, যো যৎ, অহম্ অসমগ্ৰেণ অসম্পূর্ণেন, শবীবৈণ হেতুনা, এবম্ অঙ্গহীনঃ, কৃতঃ, তস্মাৎ, যযা কত্র, সহ বিস্পর্দ্ধসে, অস্ত্রাঃ কত্রোঃ, পঞ্চবর্ষশতানি যাবৎ, দাসী কিস্ববী, ভবিষ্যসি । যদিত্যর্থো য ইত্যার্বম্ ॥১৮—১৯॥

### ভাবতভাবদীপঃ

পঞ্চশত্যাঃ পূবণে, কালে সংবৎসবে, পূর্ণে সতীতি শেষঃ ॥১৫॥ মিথুনং নিঃসৃতং সৎ ন ব্যদৃশত ন দৃষ্টম্, স্বকপেণেতি শেষঃ । ব্রীড়িতা সপত্ন্যাঃ পুত্রসম্বন্ধ্যা লজ্জিতা ॥১৬॥ দদর্শ অপশ্রুৎ । অধ্যর্কেতি চবণাদারত্যাৰ্দ্ধাঙ্গপবিত্রেন দেহেন কৃৎস্নোহন্তোনাকৃৎস্ন ইত্যর্থঃ ।

কিস্ত বিনতাব ডিম দুইটী হইতে পুত্র দুইটী বাহির হইতে দেখা গেল না । তাহাতে পুত্রার্থিনী বিনতাদেবী লজ্জিত ও হুঃখিত হইয়া, একটি ডিম ভাঙ্গিয়া ছিলেন ; তাহাতে একটি পুত্র দেখা গেল ; তাহাব শবীবৈব উপবেব ভাগ জন্মিয়াছিল, নীচেব ভাগ জন্মিয়াছিল না ॥১৬—১৭॥

আমরা শুনিয়াছি, সেই বিনতাব পুত্র ক্রোধে উত্তেজিত হইয়া বিনতাকে অভিসম্পাত কবিয়াছিল যে, ‘মা ! তুমি পুত্রলোভে যে হেতু আমাকে এইকপ অসম্পূর্ণ দেহ কবিয়াছ, সেই হেতু তুমি যাহাব সহিত স্পর্দ্ধা কবিয়া থাক, পাঁচ শত বৎসব পর্য্যন্ত সেই কত্রদেবীব দাসী হইয়া থাকিবে ॥১৮—১৯॥

ন কবিগ্ৰন্থনঙ্গং বা ব্যঙ্গং বাপি তপস্বিনম্ ।  
 প্রতিপালয়িতব্যন্তে জন্মকালোহস্ত ধীরয়া ॥২১॥  
 বিশিষ্টং বলমীপ্সন্ত্যা পঞ্চবর্ষশতাৎ পরঃ ।  
 এবং শপ্ত্ৰু। ততঃ পুত্রো বিনতামস্তুরিঙ্গগঃ ॥২২॥  
 অরুণোহদৃশ্যত ব্রহ্মন্ ! প্রভাতসময়ে তদা ।  
 উত্তমথ সহস্রাংশুদৃষ্ট্ৰ। তমরুণং প্রভুঃ ॥২৩॥  
 স্বতেজসা প্রজ্বলন্তমাত্মনঃ সমতেজসম্ ।  
 সারথ্যে কল্পয়ামাস প্রীয়মাণস্তমোহুদঃ ॥২৪॥ (কুলকম্)

### ভাবতকৌমুদী

এষ ইতি । হে মাতঃ ! এষ হুতচ্ছ হ্যং দাসীহ্যং সপত্নীদাস্তভাবাৎ, পুংকস্তাবাভাব  
 আৰ্হঃ, মোচয়িষ্ণতি । হে মাতঃ ! হং যদি এনমপি তপস্বিনং শোচ্যং হুতম্, অণ্ড-  
 বিভেদনাৎ মাম্ ইব, অনঙ্গম্ অঙ্গহীনম্, ব্যঙ্গং বিকলাঙ্গং বা ন কবিগ্ৰন্থসি । অস্ত বিশিষ্টং  
 বলম্, ঈপ্সন্ত্যা লিপ্সমানয়া, অতএব ধীরয়া ধৈর্যশালিণ্যা, তে হ্যযা, পঞ্চবর্ষশতাৎ পরঃ  
 পববর্তী জন্মকালঃ প্রতিপালয়িতব্যঃ প্রতীক্ষিতব্যঃ । হে ব্রহ্মন্ । শৌনক । এবমিথম্  
 বিনতাং শপ্ত্ৰু। স্থিতঃ অস্তুরিঙ্গগঃ খেচবঃ স পুত্রঃ, ততঃ, তদা প্রভাতসময়ে, অরুণঃ অদৃশ্যত ।  
 অথ অনন্তবম্, কদাচিৎ তমোহুদঃ অন্ধকারনাশী, প্রভূর্মহাশক্তিশালী, সহস্রাংশুঃ সূর্য্যঃ,  
 উত্তম্ উদযমানঃ সন্, স্বতেজসা প্রজ্বলন্তং প্রকর্ণেণ দীপ্যমানম্, আত্মনঃ সমতেজসং তম্  
 অরুণং দৃষ্ট্ৰা, প্রীয়মাণঃ সন্, সাবধ্যে নিজসাবধিকার্য্যে, কল্পয়ামাস তম্ অরুণমেব নিযোজযা-  
 মাস ॥২০—২৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

পূর্বার্হেতি পাঠঃ স্তমঃ ॥১৭॥ ক্রোধসংবন্ধঃ ক্রোধেন দ্বেষণ সংবন্ধঃ অভিনিবিষ্টঃ ॥১৮—২০॥

মা । ডিম ভাজিয়া আমাবই মত ইহাকেও যদি তুমি অঙ্গহীন বা বিকলাঙ্গ  
 না কব, তবে এই পুত্রই তোমাকে সে দাস্তভাব হইতে মুক্ত করিবে । যদি  
 ইহাব বিশেষ বল কামনা কর, তবে তুমি ধীর চিত্ত হইয়া, পাঁচ শত বৎসরের  
 পব ইহাব জন্মকাল হইবে, তাহাব প্রতীক্ষা করিবে ।’ হে শৌনক । সেই  
 পক্ষিপুত্র এইরূপ বিনতাকে অভিসম্পাত কবিয়াছিল এবং সেই প্রভাতসময়ে  
 তাহাকে অকর্ণবর্ণ দেখা গিয়াছিল । ইহাব পর, কোন সময়ে সূর্য্য উদিত  
 হইতে থাকিয়া দেখিয়াছিলেন, অকর্ণ তাহাব নিজেব তেজে দীপ্তি পাইতেছে  
 এবং আপনাবই (সূর্য্যেবই) সমান উজ্জল হইয়া প্রকাশ পাইতেছে ; ইহা  
 দেখিয়া বিশেষ সন্তুষ্ট হইয়া সূর্য্যদেব অকর্ণকে নিজেব সারথিব কার্য্যে নিযুক্ত  
 কবিয়াছিলেন ॥২০—২৪॥

(২৩) অরুণো দৃশ্যতে ব্রহ্মন্ । প্রভাতসময়ে সদা । আদিত্যবথমধ্যান্তে সাবধ্যং সমকল্পযৎ ।  
 গকডোহপি যথাকালং জজ্ঞে পরগভোজনঃ । ইতি পাঠঃ কেয়ুচিং পুস্তকেষু দৃশ্যতে ।



সোহপি তং বথমারুহু ভানোবমিততেজসঃ ।

সর্বলোকপ্রদীপশ্চ হুমবোহপ্যরুণোহভবৎ ॥২৫॥

গরুড়োহপি যথাকালং জজ্ঞে পন্নগভোজনঃ ।

স জাতমাত্রো বিনতাং পরিত্যজ্য খমাবিশৎ ॥২৬॥

আদাস্তন্মাত্রানো ভোজ্যমন্নং বিহিতমশ্চ যৎ ।

বিধাত্রা ভৃগুশার্দূল ! ক্ষুধিতঃ পতগেশ্বরঃ ॥২৭॥ (যুগ্মকম্)

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপর্বণি

আন্তীকে সর্পাদ্যুৎপত্তির্নাম দ্বাদশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ \*

### ভাবতকৌমুদী

স ইতি । স বিনতাপুত্রোহপি, অমিততেজসঃ সর্বলোকপ্রদীপশ্চ, ভানোঃ সূর্যাস্ত, তং বথম্, আরুহু হি, অমবো যুতুহীনঃ, অরুণোহপি অরণ্যনাগ্না প্রসিদ্ধশ্চ, অভবৎ ॥২৫॥

গরুড় ইতি । গরুড়োহপি, যথাকালম্ অগুজন্মাবধি পঞ্চবর্ষশতাৎ পবম্, জজ্ঞে জাতঃ । হে ভৃগুশার্দূল । ভৃগুংশশ্রেষ্ঠ ! শৌনক । জাতমাত্রশ্চ, পন্নগভোজনঃ সর্পভোজী, পতগেশ্বরঃ পক্ষিবাট্, স গরুড়ঃ, ক্ষুধিতঃ সন্, বিধাত্রা, অশ্চ গরুড়শ্চ, যৎ ভোজ্যং খাদ্যং বিহিতম্, তৎ আদ্যনঃ অন্নম্ আহাবম্, আদাস্তন্ গ্রহীত্বম্, বিনতাং মাতবম্, পরিত্যজ্য, খম্ আকাশম্, আবিশৎ উদপত্য ॥২৬—২৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবত-টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপর্বণি আন্তীকে দ্বাদশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

### ভারতভাবদীপঃ

অনঙ্গং মামিব বা ব্যঙ্গমদৃঢ়াবয়বম্ । প্রতিপালয়িতব্যঃ প্রতীক্ষণীয়ঃ ॥২১—২৪॥ ভর্তুগুশ্রেষ্ঠৈব নারীগাং মনোরথসিদ্ধিঃ, ঈর্ষ্যায়া চ সিদ্ধমপি স্তুং হীষত ইত্যধ্যায়তৎপর্য্যম্ । বিধাত্রা বিহিতমিতি যোজনা ॥২৫—২৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আদিপর্বণি দ্বাদশোহধ্যায়ঃ ॥১২॥

সেই বিনতাব পুত্রও, সমস্ত জগতেব প্রদীপস্বরূপ অমিততেজা সূর্য্যদেবেব সেই রথে আবোহণ করিয়াই অমর হইলেন এবং অরণ্যনামে প্রসিদ্ধি লাভ করিলেন ॥২৫॥

হে ভৃগুংশশ্রেষ্ঠ শৌনক ! গরুড়ও যথাকালে জন্মগ্রহণ করিলেন ; তিনি জন্মগ্রহণ করিয়াই মাতা বিনতাকে পরিত্যাগ করিয়া আকাশে উঠিয়া গেলেন । তাহাব কাবণ এই যে, বিধাত্রা গরুড়ের যে খাদ্য নির্দিষ্ট করিয়া ছিলেন, পক্ষিরাজ গরুড় ক্ষুধার্ত্ত হইয়া নিজের সেই খাদ্য গ্রহণ করিবেন বলিয়াই তাঁহার সঙ্কল্প ছিল ॥২৬—২৭॥

\*‘...দ্বাদশোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠান্তবম্ । ‘...দ্বাদশোহধ্যায়ঃ’ ইতি চ পাঠভেদঃ ।

## ত্রয়োদশোধ্যায়ঃ ।

—:—

সৌতিরূবাচ ।

এতস্মিন্নেব কালে তু ভগিন্যৌ তে তপোধন ! ।

অপশ্যতাং সমায়াস্তমুচ্চৈঃশ্রবসমস্তিকাং ॥১॥

যং তু দেবগণাঃ সর্বৈ হৃষ্টরূপমপূজয়ন্ ।

মথ্যমানেহ্মতে জাতমশ্ববত্তমনুত্তমম্ ॥২॥

অমোঘবলমস্থানামুত্তমং জগতাং ববম্ ।

শ্রীমন্তমজরং দিব্যং সর্বলক্ষণপূজিতম্ ॥৩॥ (যুগ্মকম্)

শৌনক উবাচ ।

কথং তদমৃতং দেবৈর্মথিতং ক চ শংস মে ।

যত্র জঙ্ঘে মহাবীর্য্যঃ সোহশ্বরাজো মহাদ্রুতিঃ ॥৪॥

ভাবতকৌমুদী

এতস্মিন্নিতি । হে তপোধন ! শৌনক ! এতস্মিন্নেব কালে, তে ভগিন্যৌ কঙ্কবিনতে, অস্তিকাং আত্মনোবস্তিকদেশমাপ্রিত্য, সমাযাস্তং সমাগ্গচ্ছন্তম্, উচ্চৈঃশ্রবসম্ অশ্বম্, অপশ্যতাম্ ॥১॥

যমিতি । সর্বৈ দেবগণাঃ, অমৃতে মথ্যমানে সমুদ্রং মথিহা উত্থাপ্যমানে, জাতং সমুদ্রোৎপন্নম্, অনুত্তমং সর্বোৎকৃষ্টম্, হৃষ্টরূপং সর্বদৈব প্রফুল্লাকারম্ অমোঘবলম্ অব্যর্থশক্তিকম্ অস্থানাং মধ্যে উত্তমম্, জগতাং ববং শ্রেষ্ঠপদার্থম্, শ্রীমন্তং কান্তিশালিনম্, অজরং দীর্ঘেণাপি কালেন জবাবহিতম্, দিব্যম্ অলৌকিকম্, সর্বৈলক্ষণৈঃ শুভচিহ্নৈঃ পূজিতং প্রশস্তম্, যম্ অশ্ববত্তম্ অপূজয়ন্ সম্মানেনাদৃতবন্তঃ ॥২—৩॥

সৌতি বলিলেন—‘মহর্ষি শৌনক । এই সময়ে কঙ্ক ও বিনতা দেখিলেন, তাঁহাদের নিকট দিয়া উচ্চৈঃশ্রবা অশ্ব যাইতেছে ॥১॥

অমৃতমস্থনেব সময় উৎপন্ন যে উচ্চৈঃশ্রবাকে দেবতাবা সকলেই প্রশংসা কবিতেন । কেন না, তাহাব আকৃতি সর্বদাই প্রফুল্ল থাকিত, শক্তি কখনও ব্যর্থ হইত না, কান্তি মনোহর ছিল, সমস্তই সুলক্ষণ ছিল, আর সে জগতের মধ্যে একটী শ্রেষ্ঠ পদার্থ এবং অশ্বের মধ্যে বত্ত্বস্বরূপ ছিল’ ॥২—৩॥

(৪) অত্র প্রথমার্দ্ধাৎ পবম্ ‘কাবণঞ্চাত্র মথনে সজ্জাতমমৃতাত্ পবম্’ ইত্যর্দ্ধমধিকং দাক্ষিণাত্যপুস্তকে দৃশ্যতে ।

## সৌতিরূবাচ ।

জলন্তমচলং মেরুং তেজোবাশিমনুত্তমম্ ।  
 আক্ষিপন্তং প্রভাং ভানোঃ স্বশৃঙ্গৈঃ কাঞ্চনোজ্জ্বলৈঃ ॥৫॥  
 কনকাভরণং চিত্রং দেবগন্ধর্বসেবিতম্ ।  
 অপ্রমেয়মনাধুষ্যম্ অধর্শ্ববহ্নৈর্জনৈঃ ॥৬॥  
 ব্যালৈরাচবিতং ঘোরৈর্দীব্যোষধিবিদীপিতম্ ।  
 নাকমারুত্য তিষ্ঠন্তুমুচ্ছ্রয়েণ মহাগিরিম্ ॥৭॥

## ভাবতকৌমুদী

কথমিতি । দেবৈঃ, তৎ অমৃতম্, কথং কেন হেতুনা, মথিতম্, ক কশ্মিন্ স্থানে চ মথিতম্, এতৎ মে মম সমীপে, শংস ক্রহি । যত্র অমৃতমথনে, স মহাবীৰ্য্যঃ, মহাত্মাতির্মহাহৃদবশ্চ, অশ্ববাজঃ, জন্তে জাতঃ ॥৪॥

জলন্তমিতি । ষড়্ভুজিঃ শ্লোকৈঃ কুলকমিদম্ । দ্বিতীয়াঙ্কপদানি সমাগম্যোতি দশম-  
 শ্লোকস্থক্রিয়াযাঃ কৰ্ম্মাণি । তপোনিষমসংযুতাঃ, মর্হোজসো মহাপ্রভাবাঃ, দিবোকনঃ স্বর্গ-  
 বাসিনঃ, তে প্রসিদ্ধাঃ, সর্ব্বৈ হুবা দেবাঃ, তেজোবাশিঃ প্রভাবপুঞ্জস্বকপম্, অমৃতম্ সর্ব্ব-  
 পর্ব্বতশ্রেষ্ঠম্, কাঞ্চনোজ্জ্বলৈঃ স্বর্গশৃঙ্গৈঃ, ভানোঃ সূর্য্যস্ত প্রভাম্, আক্ষিপন্তং তিবক্ষুর্দন্তম্;  
 অতএব জলন্তম্ অতীবদীপ্যমানম্, অচলং চিবস্থিবিম্, কনকাভরণং স্বর্ণালঙ্কারালঙ্কৃতম্  
 অতএব চিত্রম্ আশ্চর্য্যম্, দেবগন্ধর্ব্বৈঃ সেবিতম্, অপ্রমেয়ম্ অচূপমম্, অধর্শ্ববহ্নৈর্জনৈঃ  
 অনাধুষ্যম্ অনাক্রম্যম্ আবোচুম্শক্যমিত্যর্থঃ, ঘোরৈর্ব্যালৈঃ হিংস্রজন্তুভিঃ, আচবিতং পর্য্য-

## ভারতভাবদীপঃ

এতন্নিমিত্তি । সমাধাতে একীভূতে ॥১- ৪॥ জলন্তং দীপ্যমানং মেরুং সমাগম্য দিবোকসো-  
 হৃদতায় মঞ্জয়িতুমাবদ্ধা ইতি ষষ্ঠেনাশ্রয়ঃ । কিং কৃত্বা ? তস্ত মেবোঃ শৃঙ্গমূপাকহেতি সঙ্কল্পঃ ॥৫॥  
 অপ্রমেয়মতিমনোহরস্বান্ননসা বাচা বা কলয়িতুমশক্যম্ ॥৬॥ আচবিতম্ আচীর্ণম্ ॥৭॥

শৌনক কহিলেন—‘সৌতি । দেবতাবা সে অমৃতমশ্বন করিয়াছিলেন কেন ?  
 কোথায়ই বা তাহা করিয়াছিলেন, তাহা তুমি আমার নিকট বল । যাহাতে  
 মহাবলবান্ ও পবনসুন্দব সেই অশ্ববত্তী জন্মগ্রহণ করিয়াছিল’ ॥৪॥

সৌতি বলিলেন—‘স্বমেকনামে একটি মহাপর্ব্বত আছে ; সে আপনার  
 প্রভাব গুণে সর্ব্বদাই চকুমক্ কবিতোছে ; তাহাতে তাহাকে একটি উৎকৃষ্ট  
 তেজঃপুঞ্জের স্থায় দেখা যায়, সে নিজেব স্বর্গময় শৃঙ্গদ্বাবা সূর্য্যের প্রভাকে  
 প্রতিহত কবে, স্বর্গই তাহার অলঙ্কার, তাহাতে তাহাকে আশ্চর্য্য বলিয়াই  
 বোধ হয় ; তাহাব উপরে দেবগণ ও গন্ধর্ব্বগণ বিচরণ কবিয়া থাকেন, জগতে  
 তাহার তুলনা নাই, অধাৰ্ম্মিক লোকেরা তাহাতে আবোহণ করিতে পাবে না,

অগম্যং মনসাপ্যনৈর্নদীবৃক্ষসমগ্নিতম্ ।  
 নানাপতগসজ্জৈশ্চ নাদিতং স্মনোহবৈঃ ॥৮॥  
 তস্য শৃঙ্গমুপারুহ্য বহুবভ্ৰাচিতং শুভম্ ।  
 অনন্তকল্পমদ্বন্দ্বং স্রবাঃ সৰ্বে মহোজসঃ ॥৯॥  
 তে মন্ত্ৰযিতুমাবকাস্তত্ৰাসীনা দিবোকসঃ ।  
 অমৃতায় সমাগম্য তপোনিয়মসংযুতাঃ ॥১০॥ (কুলকম্)  
 তত্র নাবাষণে দেবো ব্রহ্মাণমিদমব্রবীৎ ।  
 চিন্তয়ৎসু স্রবেষেবং মন্ত্ৰয়ৎসু চ সৰ্বশঃ ॥১১॥

### ভাবতকৌমুদী

টিতম্, দিব্যাভিঃ ওষধিভির্গতাভিঃ বিদীপিতং বিশেষণোক্তাসিতম্ । উচ্চুৰ্বেণ ঔন্নত্যেন, নাকং স্বৰ্গলোকম্, আবৃত্য আচ্ছাদ্য, তিষ্ঠন্তম্, অগ্নৈর্দেবাদিভিন্নৈর্জ্ঞৈঃ, মনসাপি অগম্যম্, নদীভির্বৃক্ষৈশ্চ সমগ্নিতম্, স্মনোহবৈঃ নানাপতগসজ্জৈঃ নানাবিধপক্ষিসমূহৈঃ, নাদিতং শব্দিতম্, মহাগিৰিং মেরুম্, সমাগম্য, বহুভিঃ বভ্ৰেঃ আচিতং ব্যাপ্তম্, অতএব শুভম্, অনন্তকল্পম্ আকাশতুল্যং বিস্তৃতম্, অদ্বন্দ্বম্ অবিভীষম্, তস্য মেবোঃ, শৃঙ্গম্, উপারুহ্য, তত্রৈব আসীনা উপবিষ্টাঃ সন্তঃ, অমৃতায় অমৃতোত্তোলনায়, মন্ত্ৰযিতুম্, আবকাস্তাঃ প্রবৃতাঃ । কৰ্ণবি ত্তপ্রত্যয়ঃ ॥৫—১০॥

তত্রৈতি । তত্র দেবসভায়াম্, স্রবেষু দেবেষু, এবম্ অমৃতমথনবিষয়ম্, চিন্তয়ৎসু, সৰ্বশঃ সৰ্বান প্রকারান্, মন্ত্ৰয়ৎসু চ সংস্রু, দেবো নাবাষণঃ, ব্রহ্মাণম্ ইদম্ অব্রবীৎ ॥১১॥

### ভাবতভাবদীপঃ

অগম্যমপ্রাপ্যম্ । অগ্নৈঃ প্রাকৃতৈঃ ॥৮॥ অনন্তকল্পম্ অনন্তো বিষ্ণুবাকাশো বা, তত ইবং নূনম্, বহুগুণাঢ্যত্বাদতিপ্রমাণত্বাচ্চ । ঐবদসমাপ্তৌ কল্পপ্ । উদ্বিকমুচ্চম্ ॥৯—১১॥

ভয়ঙ্কর হিংস্র জন্তুবা তাহাব উপবে সৰ্বদা বিচরণ কবে, দিব্য লতাসমূহের কিরণে তাহাব নানা স্থান উদ্ভাসিত হয়, সে নিজেব উচ্চতাব গুণে স্বৰ্গলোক আবৃত কবিয়া বহিয়াছে, সে অন্য লোকেব মনেবও অগম্য, আব তাহাতে বহুতব নদী প্রবাহিত হইয়া থাকে, বহুবিধ বৃক্ষ আছে এবং নানাবিধ পক্ষী স্রুমধুব বব কবিয়া বিচরণ কবে, সেই স্রুমেকপৰ্ব্বতেব একটি শৃঙ্গ আছে, তাহা আকাশেব ন্যায় বিস্তৃত এবং তাহাতে বহুতব বস্ত্র আছে, আব তাহাব প্রতিদ্বন্দ্বী অন্য কোন শৃঙ্গ নাই । একদা তপোনিয়মশালী মহাপ্রভাবসম্পন্ন স্বৰ্গবাসী দেবগণ স্রুমেকপৰ্ব্বতেব সেই শৃঙ্গে আবোহণ কবিয়া, সেখানে বসিয়া, অমৃত তুলিবাব জন্য মন্ত্ৰণা আবন্ত কবিলেন ॥৫—১০॥

সেই দেবসভায় বসিয়া দেবতাবা সমুদ্রমন্ডনেব বিষয় চিন্তা কবিতে লাগিলে

(৯)...অনন্তকল্পমুদ্বিকম্ ।

দেবৈরস্বরসজ্জৈশ্চ মথ্যতাং কলশোদধিঃ ।

ভবিষ্যত্যমৃতং তত্র মথ্যমানে মহোদধৌ ॥১২॥

সৰ্বৌষধীঃ সমাবাপ্য সৰ্ববস্তানি চৈব হ ।

মস্থধবমুদধিং দেবাঃ ! লপ্স্যধবমমৃতং ততঃ ॥১৩॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্বনি

আন্তীকে অমৃতমস্থন প্রস্তাবো নাম ত্রয়োদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

### ভাবতকৌমুদী

দেবৈবিতি । দেবৈঃ অস্বরসজ্জৈশ্চ, কলশ ইব উদধিঃ সমুদ্র ইতি কলশোদধিঃ গোপৈর্থা কলশো 'মথ্যতে তদ্বদিত্যর্থঃ, মথ্যতাম্ । তত্র মহোদধৌ, মথ্যমানে সতি অমৃতং প্রাপ্তং ভবিষ্যতি ॥১২॥

সৰ্বৌষধীবিতি । হে দেবাঃ ! সৰ্বৌষধীঃ সৰ্ববস্তানি চ, সমাবাপ্য সমুদ্রমথনেন লব্ধ্বাপি, উদধিং তৎ সমুদ্রম্, মস্থধবম্, ন পুনর্বিবমতেতি ভাবঃ, ততঃ সাতিশষমথনাদেব, অমৃতং লপ্স্যধবং প্রাপ্স্যত ॥১৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবত-টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপৰ্বনি আন্তীকে ত্রয়োদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

### ভাবতভাবদীপঃ

কলশ ইব কলশো মস্থনাধাবত্বাৎ, উদধিঃ সমুদ্রঃ । কলশোদধিঃ ক্ষীবসমুদ্র ইতি কেচিৎ । কলাঃ পাষণমযাঃ পৰ্বতা মৈনাকাদযঃ শেবতেহগ্নিমিতি কলশঃ সমুদ্রঃ, স চোদধিঃ উদকানি ধীষন্তে অগ্নিমিতি যোগাঙ্কলসমুদ্র ইত্যর্থঃ । বিশেষণং বিশেষ্যবৎ বহুলমিতি সমাসঃ । কলশব্দো দৃবদি কটো লাটেযু । ক্ষোভ্যতাং কলশঃ সৰ্বৈবিতি বাক্যশেষাৎ । আৰ্য্যপ্রসিদ্ধ্যভাবে স্নেহপ্রসিদ্ধ্যাপি অর্থনির্ণয়ভূতাপগমাৎ ॥১২॥ বেৎশ্রুৎস্বং লপ্স্যধবম্ ॥১৩॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে আদিপৰ্বনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে ত্রয়োদশোহধ্যায়ঃ ॥১৩॥

এবং কিভাবে মস্থন কবা যাইতে পাবে, সে বিষয়ে পবামর্শ করিতে থাকিলে, ভগবান্ নাবায়ণ ব্রহ্মাকে এই কথা বলিলেন—॥১১॥

‘দেবগণ ও অস্ববগণ মিলিয়া কলশেবই ত্রায় সমুদ্রটাকে মস্থন করুন ; সেই মস্থন কবিতে লাগিলে, অমৃত পাওয়া যাইবে ॥১২॥

দেবগণ ! আপনাবা সৰ্ব্বপ্রকার ওষধি (লতা) এবং সৰ্ব্বপ্রকার রত্ন লাভ কবিল্লাও সমুদ্রমস্থনই কবিতে থাকিবেন, তাহা হইলেই অমৃত পাইবেন’ ॥১৩॥

(১২) বেৎশ্রুৎস্বমমৃতং ততঃ । \* ‘.. চতুর্দশোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠান্তবম্ । ‘...সপ্তদশো-  
হধ্যায়ঃ’ ইতি চ পাঠভেদঃ ।

## চতুৰ্দশোহধ্যায়ঃ ।

—:—

সৌতিৰুবাচ ।

ততোহব্রশিখবাক্যবৈৰ্গিৰিশৃঙ্গৈৰলঙ্কতম্ ।

মন্দবং পৰ্বতবরং লতাজালসমাকুলম্ ॥১॥

নানাবিহঙ্গসংযুটং নানাদংষ্ট্ৰিসমাকুলম্ ।

কিন্নবৈৰঙ্গরোভিচ্চ দেবৈৰপি চ সেবিতম্ ॥২॥

একাদশ সহস্রাণি যোজনানাং সমুচ্ছিতম্ ।

অধোভূমেঃ সহস্ৰেষু তাবৎশ্বেব প্রতিষ্ঠিতম্ ॥৩॥

তমুদ্বৰ্ভুমশক্তা বৈ সৰ্বৈ দেবগণাস্তদা ।

বিষ্ণুমাঙ্গীনমভ্যেত্য ব্রহ্মাণঞ্চৈদমব্রবন্ ॥৪॥ (কলাপকম্)

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । দ্বিতীয়াস্তপদানি চতুৰ্থশ্লোকস্থায়া উদ্বৰ্ভুমিতি ক্ৰিয়ায়াঃ কৰ্ম্মাণি । ততঃ পবম্, অব্রশিখবাক্যবৈঃ অভ্যন্নতত্বাৎ আকাশশ্চৈব শৃঙ্গতুল্যৈঃ, তশ্চৈব গিবেঃ শৃঙ্গৈঃ অলঙ্কতম্, লতাজালেন সমাকুলং ব্যাপ্তম্, নানাবিহঙ্গৈঃ বহুবিধপক্ষিভিঃ সংযুটং শব্দিতম্, নানাদংষ্ট্ৰিভিঃ শূকবাদিভিৰ্হিংস্রজন্তুভিৰিত্যর্থঃ, সমাকুলং ব্যাপ্তম্, কিন্নবৈঃ, অঙ্গবোভিচ্চ, দেবৈৰপি চ সেবিতম্ অধিষ্ঠিতম্, যোজনানাং একাদশ সহস্রাণি যাবৎ, সমুচ্ছিতম্ উচ্চম্, অধোভূমেঃ সমুদ্রে, তাবৎশ্বেব একাদশশ্বেব সহস্ৰেষু, প্রতিষ্ঠিতম্ অবস্থিতম্, তং প্ৰসিক্তম্, পৰ্বতবরং মন্দবম্, উদ্বৰ্ভুং মন্থনদণ্ডকবণায় উত্তোলয়িতুম্, অশক্তাঃ সৰ্বৈ দেবগণাঃ, তদা আসীনং সভায়ামুপবিষ্টম্, বিষ্ণুং ব্রহ্মাণঞ্চ, অভ্যেত্য, ইদং বক্ষ্যমাণম্, অব্রবন্ ॥১—৪॥

সৌতি বলিলেন—মন্দবনামে একটা পৰ্বত ছিল, সেটা এগাবো হাজাব যোজন উচ্চ ছিল এবং নীচেৰ মাটিৰ ভিতৰেও এগাব হাজাব যোজনই গিয়াছিল; আকাশেৰ শৃঙ্গেবই ত্ৰায় নিজেৰ শৃঙ্গদ্বারা সে মন্দবপৰ্বত শোভা পাইত এবং লতাসমূহে ব্যাপ্ত ছিল; তাহাতে নানাবিধ পক্ষী বব কবিয়া বেড়াইত, বহুবিধ হিংস্র জন্তু বিচরণ কবিত, আৰু কিন্নবগণ, অঙ্গবাগণ ও দেবগণ অবস্থান কবিতেন । সমস্ত দেবগণ মিলিয়াও সে মন্দবপৰ্বতকে উৎপাটন কবিতে সমর্থ হইলেন না; তাহাব পব, তাঁহাবা সভায় উপবিষ্ট বিষ্ণু ও ব্রহ্মাব নিকট যাইয়া এই কথা বলিলেন—॥১—৪॥

(৪) তমুদ্বৰ্ভুম্... ।

ভবন্তাবত্র কুরুতাং বুদ্ধিং নৈঃশ্রেয়সীং পরাম্ ।

মন্দবোদ্ধবণে যত্নঃ ক্রিয়তাঞ্চ হিতায় নঃ ॥৫॥

সৌতিরুবাচ ।

তথেন্তি চাত্রবীদ্বিষ্ণুত্রক্ষণা সহ ভার্গব ! ।

অচোদয়দমেয়াত্মা ফণীন্দ্রং পদ্যালোচনঃ ॥৬॥

ততোহনন্তঃ সমুখায় ব্রক্ষণা পরিচোদিতঃ ।

নাবায়ণেন চাপ্যুক্তস্তস্মিন্ কৰ্ম্মণি বীৰ্য্যবান্ ॥৭॥

অথ পর্বতবাজানং তমনন্তো মহাবলঃ ।

উজ্জহাব বলাদব্রক্ষান্ ! সবনং সবনোকসম্ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

ভবন্তাবিতি । হে বিষ্ণুত্রক্ষাণৌ । ভবন্তৌ, তত্র মন্দবোদ্ধবণে, পরাম্ অত্যন্তাম্, নৈঃশ্রেয়সীং মঙ্গলকরীম্, বুদ্ধিং কুরুতাম্, তথা ভবন্ত্যাম্, নঃ অস্মাকম্, হিতায় যত্নশ্চ ক্রিয়তাম্ ॥৫॥

তথেন্তি । হে ভার্গব ! শৌনক ! ব্রক্ষণা সহ বিষ্ণুশ্চ, 'তথা' ইতি দেবান্ অত্রবীৎ । ততঃ পবঞ্চ অমেয়াত্মা অজ্ঞেয়স্বরূপঃ, পদ্যালোচনো বিষ্ণুঃ, ফণীন্দ্রম্ অনন্তনাগম্, অচোদয়ৎ মন্দরোত্তোলনে প্রযোজয়ৎ ॥৬॥

তত ইতি । ততঃ পবম্, বীৰ্য্যবান্ অনন্তঃ সমুখায় স্থিত এব, তস্মিন্ কৰ্ম্মণি মন্দরোত্তোলন-কার্য্যে, ব্রক্ষণা পরিচোদিতঃ প্রণোদিতঃ, নাবায়ণেন চাপি উক্ত আদিষ্টোহভূৎ ॥৭॥

অথেন্তি । অথ অনন্তরম্, হে ব্রক্ষান্ । শৌনক । মহাবলঃ অনন্তঃ, বলাৎ, বর্নৈঃ সহেন্তি সবনম্, বনোকোত্তির্জনবাসিত্তির্জন্ততিঃ সহেন্তি সবনোকসঞ্চ, তৎ পর্বতবাজানং মন্দবম্, উজ্জহাব উদ্ধৃতবান্ । পর্বতবাজানমিতি আৰ্হত্বাদৎপ্রত্যযাভাবঃ ॥৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

তত ইতি ॥১-৬॥ অনন্তঃ শেষঃ ॥৭॥ পর্বতবাজানমিতি সমাসান্তবিধেবনিত্যত্বাৎ ন টচ্ । সবনং স্মৃতে

‘আপনারা এই মন্দবপর্বত উৎপাটনের বিষয়ে মঙ্গলকর একটা বুদ্ধি দিন এবং আমাদের হিতেব জন্ত চেষ্টা করুন’ ॥১॥

সৌতি বলিলেন—হে ভার্গব ! তখন ব্রক্ষার সহিত বিষ্ণু বলিলেন—‘তাহাই হইবে’ । তাহার পব, অজ্ঞেয়রূপী বিষ্ণু নাগবাজ অনন্তকে নিযুক্ত কবিলেন ॥৬॥

তাহাব পব মহাবলশালী অনন্ত উঠিয়া দাঁড়াইলেন ; অমনি মন্দরপর্বত তুলিবার জন্ত ব্রক্ষাও তাঁহাকে আদেশ কবিলেন, বিষ্ণুও অনুমতি কবিলেন ॥৭॥

মহর্ষি শৌনক ! তৎপরে অদ্বিতীয় বলবান্ অনন্তদেব বলপূর্বক বন ও বনবাসী জন্তুগণেব সহিত পর্বতবাজ মন্দবকে তুলিয়া লইলেন ॥৮॥

ততন্তেন স্ৱবাঃ সার্কিং সমুদ্রমুপতস্থিৰে ।  
 তমূচুবম্বতস্ত্যার্থে নির্মথিস্যামহে বয়ম্ ॥৯॥  
 অপাংপতিরথোবাচ মমাপ্যংশো ভবেত্ততঃ ।  
 সোঢ়ান্মি বিপুলং মৰ্দ্দং মন্দরভ্রমণাদিতি ॥১০॥  
 উচুশ্চ কুৰ্মরাজানমকূপারে স্ৱবাস্ৱবাঃ ।  
 অধিষ্ঠানং গিবেরস্ত ভবান্ ভবিতুমহতি ॥১১॥  
 কুৰ্মেণ তু তথৈতু্যক্ত্বা পৃষ্ঠমস্ত্য সমৰ্পিতম্ ।  
 তং শৈলং তস্ত্য পৃষ্ঠস্থং বজ্ৰেণেন্দ্রোহভ্যপীড়য়ৎ ॥১২॥

### ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ স্ৱবা দেবাঃ, তেন মন্দবং বহতা অনন্তেন সহ, সমুদ্রম্ উপতস্থিৰে উপগতাঃ, বয়ম্ অমৃতস্ত্য অর্থে ভবন্তং নির্মথিস্যামহে, ইতি তং সমুদ্রম্, উচুঃ উক্তবস্ত্যচ ॥৯॥

অপামিতি । অখানন্তবম্, অপাংপতিঃ সমুদ্রঃ, দেবান্ উবাচ । কিং তদিত্যাহ—ততস্তদা, মমাপি লক্শ্য অমৃতস্ত্য অংশো ভবেৎ । কুত ইত্যাহ—মন্দবস্ত্য ভ্রমণাদৃঘূর্ণনাং, বিপুলং মৰ্দ্দং সোঢ়ান্মি, ইতি হেতোঃ ॥১০॥

উচুবিতি । স্ৱবাস্ৱবা দেবাস্ৱবাঃ, অকূপাবে সমুদ্রে স্থিতম্, কুৰ্মরাজানঞ্চ উচুঃ । কিং তদিত্যাহ—হে কুৰ্মবাজ্ । ভবান্ অস্ত্য ঘূর্ণ্যমানস্ত্য, গিবের্মন্দবস্ত্য, অধিষ্ঠানম্ অধস্তাদাশ্রয়ো ভবিতুমহতি ॥১১॥

কুৰ্মেণেতি । কুৰ্মেণ তু ‘তথা’ ইত্যুক্ত্বা অস্ত্য মন্দবস্ত্য অধোদেশে পৃষ্ঠং সমৰ্পিতম্ । ইন্দ্রস্ত্য বজ্ৰেণ, তস্ত্য কুৰ্মস্ত্য পৃষ্ঠস্থং তং মন্দবং শৈলম্, অভ্যপীড়য়ৎ অধোদেশস্ত্য সমীকবণার্থ-মাহতবান্ ॥১২॥

### ভাবতভাবদীপঃ

অনেনেত্যমৃতপ্রসবসাধনম্, বনৈঃ সহিত বা ॥৮॥ তেন পৰ্ব্বতভূতা অনন্তেন । তং সমুদ্রমূচুঃ । জনং তবেতি শেষঃ ॥৯—১০॥ অকূপাবে সমুদ্রসমীপে । দ্বিতীয়াস্তপার্শ্বে উপেত্যোত্যাহাবঃ । অধিষ্ঠানং গোববাং তলং জিগমিষতো মন্দবস্ত্যাহাবঃ ॥১১—১২॥

তাহার পর, দেবতাবা সেই পৰ্ব্বতবাহী অনন্তনাগেব সহিত সমুদ্রতীবে বাইয়া উপস্থিত হইলেন এবং সমুদ্রকে বলিলেন—‘অমৃতের জন্য আমবা আপনাকে মন্তন করিব’ ॥৯॥

তৎপবে সমুদ্র বলিলেন—‘তাহা হইলে, আমিও সে অমৃতের ভাগ পাইব ত ? কেন না, মন্দবের ঘূর্ণনে আমাকে গুণতব মৰ্দ্দন সহ্য কবিতে হইবে’ ॥১০॥

দেবগণ ও অশুবগণ সমুদ্রস্থ-কুৰ্মবাজকে বলিলেন—‘আপনি এই পৰ্ব্বতের আশ্রয় হইবেন’ ॥১১॥



মস্থানং মন্দরং কৃতা তথা যোক্তুং বাস্কিকম্ ।  
 দেবা মথিতুমারদ্ধাঃ সমুদ্রং নিধিমন্তসাম্ ॥১৩॥  
 অমৃতার্থে পুরা ব্রহ্মন্ ! তথৈবাস্তবদানবাঃ ।  
 একমন্তমুপাল্লিষ্টা নাগবাজ্ঞো মহাস্বরাঃ ॥১৪॥ (যুগ্মকম্)  
 বিবুধাঃ সহিতাঃ সর্বে যতঃ পুচ্ছং ততঃ স্থিতাঃ ।  
 অনন্তো ভগবান্ দেবো যতো নারায়ণঃ স্থিতঃ ॥১৫॥

### ভাবতকৌমুদী

মস্থানমিতি । হে ব্রহ্মন্ । শৌনক । পুরা দেবাঃ তথৈব অস্তবদানবাস্ক, মন্দরং পর্বতম্, মস্থানং মস্থনদগুপ্তম্, তথা বাস্কিকঞ্চ, যোক্তুং মস্থনবজ্জম্, কৃতা, অমৃতার্থে, অন্তসাম্ নিধিং সমুদ্রম্, মথিতুম্, আরদ্ধাঃ প্রবৃতাঃ । কে বাস্কিকে: কং ভাগং ধৃতবন্ত ইত্যাহ— মহাস্বরাঃ, নাগবাজ্ঞো বাস্কিকে:, একম্ অন্তং মুখভাগম্, উপাল্লিষ্টা উপাল্লিষ্টা ধৃতবন্ত: । নাগবাজ্ঞ ইত্যপ্রত্যযাভাব উপাল্লিষ্টা ইতি কর্ত্তবি ভ্রূপ্রত্যয়স্চাৰ্হ: ॥১৩—১৪॥

বিবুধা ইতি । সর্বে বিবুধা দেবাস্ক, সহিতাঃ সম্মিলিতাঃ সন্ত:, যতো যস্মিন্ দেশে বাস্কিকে: পুচ্ছং স্থিতম্, ততস্তস্মিন্নেব দেশে স্থিতাঃ পুচ্ছমেব ধৃতবন্ত ইত্যর্থ: । অনন্তো বাস্কিক:, যত:, ভগবান্ নারায়ণো দেব: স্থিত:, অতএবানো উভয়াকর্ষণং সোঢ়বানিতি শেষ: ॥১৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

মস্থানং মস্থনদগুপ্তম্, নেত্রং মস্থনবজ্জম্ ॥১৩॥ একমন্তম্, একপ্রদেশং মুখভাগম্, উপাল্লিষ্টা: দৃঢ় ধৃতবন্ত: ॥১৪॥ অনন্ত: শেষো বিষ্ণুপক্ষীয:, বাস্কিকে: শিব: উৎক্ষিপ্যোৎক্ষিপ্য

‘তাহাই হউক’ এই কথা বলিয়া, কুর্মবাজ মন্দরপর্বতের নিম্নে আপন পৃষ্ঠ সমর্পণ করিলেন; তখন ইন্দ্র বজ্রদ্বারা আঘাত করিয়া কুর্মপৃষ্ঠস্থ মন্দরপর্বতের নিম্নদেশ সমান কবিয়া দিলেন ॥১২॥

মহর্ষি শৌনক । দেবগণ ও অশুরগণ পূর্বকালে এইভাবে মন্দরপর্বতকে মস্থনদগু করিয়া এবং অনন্তনাগকে মস্থনবজ্জু কবিয়া, অমৃতের জন্ত জলনিধি সমুদ্রকে মস্থন কবিত্তে আরম্ভ কবিলেন । তখন অশুরগণ নাগবাজ অনন্তের সম্মুখ ভাগ ধরিয়াছিল ॥১৩—১৪॥

আব, সমস্ত দেবগণ সম্মিলিত হইয়া, যে দিকে নাগরাজের পুচ্ছ ছিল, সেই দিকে ছিলেন । অনন্তনাগ সাক্ষাৎ নারায়ণ ছিলেন বলিয়া উভয় দলেব সেই আকর্ষণ সহ করিতে পারিয়াছিলেন ॥১৫॥

বাস্থকেবগ্রমাল্লিষ্টা নাগবাজ্ঞো মহাস্ববাঃ ।  
 শিব উৎক্ষিপ্য নাগস্ত পুনঃ পুনববাক্ষিপন্ ॥১৬॥  
 বাস্থকেবথ নাগস্ত সহসাক্ষিপ্যতোহস্বরৈঃ ।  
 সমুমাঃ সার্চিষো বাতা নিষ্পেতুবসকৃন্মুখাৎ ॥১৭॥ \*  
 তে ধুমসজ্জাঃ সন্তুতা মেঘসজ্জাঃ সবিত্র্যতঃ ।  
 অভ্যবৰ্ষন্ স্ববগগান্ অমসস্তাপকৰ্ষিতান্ ॥১৮॥  
 তস্মাচ্চ গিরিকূটাগ্রাৎ প্রচ্যুতাঃ পুষ্পবৃষ্টয়ঃ ।  
 সুরাস্ববগগান্ সৰ্বান্ সমস্তাৎ সমবাকিবন্ ॥১৯॥

## ভারতকৌমুদী

বাস্থকেবিত্তি । মহাস্ববাঃ, নাগবাজ্ঞো বাস্থকে, অগ্রং মুখভাগম্, আল্লিষ্টা আল্লিষ্ট  
 ধৃতবস্তঃ সন্তঃ, নাগস্ত তস্ত বাস্থকে: শিবঃ, উৎক্ষিপ্য উত্তোল্য, পুনঃ পুনঃ, অবাক্ষিপন্  
 আকৰ্ষন্ ॥১৬॥

বাস্থকেবিত্তি । অথ অস্ববৈঃ, আক্ষিপ্যত আকৃশ্যমাণস্ত, কৰ্ষণি শব্দৃৎ আৰ্হঃ, বাস্থকে-  
 নাগস্ত মুখাৎ সহসা অসকৃৎ বাবং বাবম্, সমুমাঃ সার্চিষঃ সান্নিশিখাশ্চ, বাতাঃ স্বাসবায়বঃ,  
 নিষ্পেতুনির্গতাঃ ॥১৭॥

ত ইতি । তে তাদৃশা ধুমসজ্জাঃ, বিদ্র্যস্তি: সহেতি সবিত্র্যতঃ মেঘসজ্জাঃ সন্তুতা: সন্তঃ,  
 অমসস্তাপাভ্যাং কৰ্ষিতান্ পীড়িতান্, স্ববগগান্, অতি লক্ষ্যীকৃত্য, জলানি অবৰ্ষন্ ॥১৮॥

তস্মাদিত্তি । বিষ্ণু, তস্মাৎ গিবিকূটানাং ভ্রাম্যমাণানাং মন্দবশৃঙ্গাণাম্ অগ্রাৎ, সমস্তাৎ  
 সৰ্বান্ দিগ্ধ, প্রচ্যুতাঃ পতিতাঃ পুষ্পবৃষ্টয়ঃ, সৰ্বান্ স্ববাস্ববগগান্, সমবাকিবন্ অবৰ্ষন্ ॥১৯॥

## ভাবতভাবদীপঃ

ভূমাববাক্ষিপৎ, তন্মুখনিঃসৃতং বিষ্ণু স্বয়ং সোচবানিতি ভাবঃ ॥১৫—১৬॥ বাস্থকিমুখোৎ  
 বায়ুদিদেবোপকারাষাভূদিত্যাহ—বাস্থকেবিত্তি দ্বাভ্যাম্ । আক্ষিপ্যতঃ আক্ষিপ্যমাণস্ত ।

অস্ববগগ নাগবাজ্ঞেব সম্মুখ ভাগ ধবিয়া বার বাব তাঁহাব মস্তক উত্তোলন  
 কবিত্তে লাগিল ॥১৬॥

অস্ববগগের আকৰ্ষণে নাগবাজ্ঞেব মুখ হইতে বাব বাব ধূম ও অগ্নিব সহিত  
 নিঃসবায়ু বহির্গত হইতে লাগিল ॥১৭॥

সেই ধূমসমূহ বিদ্র্যদ্যুক্ত মেঘসমূহে পবিণত হইয়া, পবিশ্রমে ও গ্রীষ্মে  
 সন্তপ্ত দেবগণ ও অস্ববগগণেব উপবে জল বর্ষণ কবিত্তে লাগিল ॥১৮॥

সেই মন্দবপৰ্বতেব শৃঙ্গ হইতে নির্গত পুষ্পবৃষ্টি, সকল দিকে ছড়াইয়া পড়িয়া  
 দেবগণ ও অস্ববগগণেব উপবে পড়িত্তে লাগিল ॥১৯॥

\* ১৭—১৮ শ্লোকযোবস্তরে ‘বাস্থকেৰ্গথ্যমানস্ত’ ইত্যাদয়ঃ একাদশশ্লোক দাক্ষিণাত্য-  
 পুস্তকে অধিকা দৃশ্যন্তে ।

বভূবাত্র মহান্নাদো মহামেষববোপমঃ ।  
 উদধেমর্থ্যমানস্ত মন্দবেণ স্তবাস্তবৈঃ ॥২০॥  
 তত্র নানা জলচবা বিনিষ্টিষ্ঠা মহাদ্রিণা ।  
 বিলয়ং সমুপাজগুঃ শতশো লবণান্তসি ॥২১॥  
 বারুণানি চ ভূতানি বিবিধানি মহীধবঃ ।  
 পাতালতলবাসীনি বিলয়ং সমুপানযৎ ॥২২॥  
 তস্মিংশ্চ ভ্রাম্যমাণেহর্দ্রৌ সংঘৃষ্যন্তঃ পরস্পরম্ ।  
 ন্যপতন্ পতগোপেতাঃ পর্বতাগ্রান্মহাদ্রমাঃ ॥২৩॥  
 তেষাং সংঘর্ষজশ্চাগ্নিরচ্চিভিঃ প্রজ্বলন্মুহুঃ ।  
 বিদ্যুন্তিবিব নীলাভ্রমাবুগোন্মন্দরং গিরিম্ ॥২৪॥

### ভারতকৌমুদী

বভূবেতি । স্তবাস্তবৈঃ মন্দবেণ পর্বতেন, মধ্যমানস্ত উদধেঃ সমুদ্রস্ত, মহামেষববোপমঃ মহান্ নাদঃ, অত্র ইদানীম্, বভূব ॥২০॥

তত্রোতি । তত্র তদানীম্, নানা জলচবা কুন্তীবাদযঃ, মহাদ্রিণা মন্দবেণ, শতশো বিনিষ্টিষ্ঠাঃ সন্তঃ, লবণান্তস্তেব, বিলয়ং নাশম্, সমুপাজগুঃ সম্ভ্রাণ্টাঃ ॥২১॥

বারুণানীতি । মহীধবো ঘূর্ণমানো মন্দবঃ, পাতালতলবাসীনি, বিবিধানি, বারুণানি বরুণসম্বন্ধীনি ভূতানি প্রাণিনঃ, বিলয়ং বিনাশম্, সমুপানযৎ প্রাপযৎ ॥২২॥

তস্মিন্ণিতি । কিঞ্চ তস্মিন্ অর্দ্রৌ মন্দবপর্বতে, ভ্রাম্যমাণে দেবাস্তবৈষুর্ণ্যমানে সতি, পরস্পরং সংঘৃষ্যন্তঃ সংঘর্ষং প্রাপ্নুবন্তঃ, পতগোপেতাঃ পক্ষিগণসমষ্টিতা এব মহাদ্রমাঃ পর্বতাগ্রাং ন্যপতন্ ॥২৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

এতেন মেঘস্ত ধূমজ্যোতির্বাতিবাবিময়ত্মকম্ ॥১৭—২০॥ জলচবা মৎস্তাদযঃ, অশ্বাদিভ্যং পার্শ্ববাংশপ্রধানশবীবাঃ ॥২১॥ বারুণানি বরুণলোকস্থানি আপ্যাংশপ্রধানদেহানি ॥২২॥ পর্বতাগ্রাং পতমানানাং দ্রমাণাং সম্ভবাজ্জাতোহগ্নিঃ পর্বতং ব্যাপ্নুবন্তঃ পদ্মাদীন

দেবগণ ও অসুরগণ মন্দবপর্বতদ্বারা মন্তন করিতে লাগিলে, সমুদ্র হইতে গন্তীব মেঘগর্জনের শ্রাব্য গন্তীব ও বিশাল শব্দ উঠিতে থাকিল ॥২০॥

তখন নানাবিধ জলজন্তু মন্দরপর্বতের ঘর্ষণে নিষ্পেষিত হইয়া, সেই সমুদ্রমধ্যেই লয় পাইতে লাগিল ॥২১॥

মন্দরপর্বত ঘুরিতে থাকিয়া, পাতালবাসী বরুণরাজ্যগত নানাবিধ প্রাণীকে বিনষ্ট করিল ॥২২॥

মন্দরপর্বত ঘুরিতে লাগিলে, তাহাব উপবেব বড় বড় গাছগুলি পবস্পব সংঘর্ষ পাইয়া পক্ষিগণেব সহিত পড়িয়া যাইতে লাগিল ॥২৩॥

দদাহ কুঞ্জবাংস্তত্র সিংহাশ্চৈব বিনিৰ্গতান্ ।  
 বিগতান্হনি সৰ্ব্বাণি সত্ত্বানি বিবিধানি চ ॥২৫॥  
 তমগ্নিমমবশ্ৰেষ্ঠঃ প্রদহন্তমিতন্ততঃ ।  
 বাবিণা মেঘজেনেन्द्रঃ শমযামাস সৰ্ব্বশঃ ॥২৬॥  
 ততো নানাবিধাস্তত্র স্তম্ভবুঃ সাগবাস্তসি ।  
 মহাদ্ৰুমাণাং নিৰ্যাসা বহবশ্চৌষধীবসাঃ ॥২৭॥  
 তেষামমৃতবীৰ্য্যাণাং বসানাং পয়সৈব চ ।  
 অমবত্বং স্ত্বা জগ্মুঃ কাঞ্চনস্ত চ নিঃশ্রবাৎ ॥২৮॥

### ভাবতকৌমুদী

তেষামিতি । তেষাং মহাদ্ৰুমাণাম্, সংঘৰ্ষাচ্ছায়ত ইতি সংঘৰ্ষজঃ অগ্নিঃ, মূহঃ প্রজ্জলন সন,  
 অৰ্চ্চিভিঃ শিখাভিঃ, নীলাব্র জ্বালমেঘঃ, বিদ্যুত্ত্বিবিব, মন্দবং গিবিম্, আবৃণোৎ ॥২৪॥

দদাহেতি । স চাগ্নিঃ, তত্র মন্দবপৰ্বতে, গুহাদিত্যো বিনিৰ্গতান্, কুঞ্জবান্ হস্তিনঃ,  
 সিংহাশ্চ, বিগতান্হনি সংঘৰ্ষেন প্রাগেব যতানি বিবিধানি, সৰ্ব্বাণি সত্ত্বানি জন্তুশ্চ  
 দদাহ ॥২৫॥

তমিতি । অমবশ্ৰেষ্ঠ ইन्द्रঃ, মেঘজেন বাবিণা জলেন, ইতন্ততঃ প্রদহন্তং তন্ অগ্নিম্,  
 সৰ্ব্বশঃ সাকল্যেন শমযামাস নিৰ্যাপযামাস ॥২৬॥

তত ইতি । ততঃ অগ্নিপাকানন্তবম্, নানাবিধা মহাদ্ৰুমাণাং নিৰ্যাসাঃ, বহব ওষধীবসা  
 লতানিৰ্যাসাশ্চ, তত্র সাগবাস্তসি সমুদ্রবৰ্ত্তিলবণজলে স্তম্ভবুঃ পতিতাঃ ॥২৭॥

তেষামিতি । স্ত্বা দেবাঃ, অমৃতশ্ৰেণ বীৰ্য্যং শক্তিরেষাং তেষাম্, তেষাং মহাদ্ৰুমনিৰ্গতা-  
 নাম্, বসানাং নিৰ্যাসানাম্, পয়সা ক্ষীবেণ চ, কাঞ্চনস্ত অগ্নিদাহেন গলিতস্ত তদগতস্বর্ণস্ত

### ভারতভাবদীপঃ

দদাহেত্যাহ—জিভিঃ, তগ্নিগ্নিত্যাদিভিঃ ॥২৩—২৭॥ তেষাং দ্ৰুমৌষধীনাং যেষামৃতবীৰ্য্যা  
 বসান্তজ্জেন পয়সা ক্ষীবেণ, কাঞ্চনস্ত স্বৰ্ণমবস্ত পৰ্বতস্ত নিঃশ্রবাৎ দিব্যপ্রভাবানেকমণিভ্যো

সেই বৃক্ষসমূহেব পৰ্বতপৰ সংঘৰ্ষে অগ্নি জন্মিল, সেই অগ্নি বাব বাব জ্বলিতে  
 থাকিয়া, বিদ্যুৎদ্বাৰা নীলমেঘেব জ্বায় শিখাদ্বাৰা মন্দৰপৰ্বতকে আবৃত করিয়া  
 ফেলিল ॥২৪॥

সেই অগ্নি, গুহাপ্ৰভৃতি হইতে নিৰ্গত হস্তী, সিংহ ও বিবিধ মৃত জন্তুগণকে  
 দগ্ধ কৰিতে লাগিল ॥২৫॥

তখন দেববাজ ইन्द्र মেঘ-বাবিবৰ্ষণ কৰিয়া, সকল দিকে প্রজ্বলিত সেই  
 অগ্নিকে সম্পূৰ্ণরূপে নিৰ্যাপিত কবিলেন ॥২৬॥

তাহাব পৰ, উৎকৃষ্ট বৃক্ষসমূহেব নানাবিধ নিৰ্যাস এবং বহুতৰ লতাব বস,  
 সমুদ্রেব সেই লবণজলে পড়িতে লাগিল ॥২৭॥

ততস্তস্মৈ সমুদ্রস্ত তজ্জাতমুদকং পয়ঃ ।

রসোত্তমৈবিমিশ্রঞ্চ ততঃ ক্ৰীবাৎভূদ্বয়তম্ ॥২৯॥

ততো ব্রহ্মাণমাসীনং দেবা বরদমব্রুবন্ ।

শ্রান্তাঃ স্ম হৃভুশং ব্রহ্মন্ ! নোদ্ববত্যমৃতঞ্চ তৎ ॥৩০॥

ঋতে নাবাষণং দেবং সর্বেষহন্ত্রে দেবদানবাঃ ।

চিরাবক্রমিদং চাপি সাগবস্ত্রাপি মন্থনম্ ॥৩১॥ (যুগ্মকম্)

ততো নারায়ণং দেবং ব্রহ্মা বচনমব্রবীৎ ।

বিধৎস্মৈষাং বলং বিষ্ণে ! ভবানত্র পবায়ণম্ ॥৩২॥

#### ভাবতকৌমুদী

নিঃস্রবাৎ বসাক্ষ, অমবত্বং যুত্যাশ্রয়তম্, জগুঃ প্রাপ্তাঃ । দৈববশাদেব তে নির্ধামা অস্রবাংশে ন পতিতা ইতি ভাবঃ ॥২৮॥

তত ইতি । ততঃ পবম্, তস্মৈ সমুদ্রস্ত, তৎ উদকং লবণজলম্, তৈ বসোত্তমৈবিমিশ্রং সৎ, পযো দুগ্ধং জাতম্, ততঃ ক্ৰীবাৎ স্বতমভূৎ, রসোত্তমগুণাগ্নিশ্রগস্ত বিলক্ষণশক্তিমন্তাচেতি ভাবঃ । দৃশ্যতে চেদানীমপি গোপীতং লবণজলং তদুত্তমত্বাদিসংসর্গাৎ দুগ্ধং ভবতি, বৈজ্ঞানিকাস্ত ত্বাদ্যতমুৎপাদয়ন্তীতি নালীকমিদং সম্ভাবয়িতুং শক্যতে ॥২৯॥

তত ইতি । ততঃ পবম্, দেবাঃ আসীনং তত্রৈবোপবিষ্টম্, বরদং বরদানযোগ্যম্, ততো দেবেভ্যোহপি বলং দাতুমর্হতীতি ভাবঃ, ব্রহ্মাণম্ অবব্রুবন্ । হে ব্রহ্মন্ ! নাবাষণং দেবম্, ঋতে বিনা, অস্ত্রে সর্বে দেবদানবা বধম্, হৃভুশম্ অত্যন্তম্, শ্রান্তাঃ স্ম অভবাম । নম্রলক্ষণমেব মন্থনমাবক্রং ততঃ শ্রান্তির্নোপপত্তত ইত্যাহ—ইদং সাগবস্ত্র মন্থনমপি চিরাবক্রমেব, অথ চ তৎ অমৃতং ন উদ্ববতি ॥৩০—৩১॥

#### ভাবতভাবদীপঃ

নিঃস্রতাৎ জলাচ্চ, স্রবা অমৃতত্বং জগুঃ ॥২৮॥ ততঃ পযোনিঃস্রবং প্রাপ্য সমুদ্রস্ত তৎ ক্রীবাম্ উদকম্, লবণান্তসীতু্যপক্রমাৎ পয়ঃ ক্রীবাৎ জাতম্ । যথা কারমক্ষাবং বা জনং গবি ত্বাদিসং প্রাপ্য ক্রীবাৎ ভবতি, তদ্বদিত্যর্থঃ । পযোহপি বসোত্তমৈবিমিশ্রমস্তু । ততো হেতোঃ

অমৃতের জ্বায় শক্তিশালী সেই রসের সংস্রবে এবং গলিত সুবর্ণের সাব-  
ভাগের সংসর্গে দেবতারা অমরত্ব লাভ করিলেন ॥২৮॥

তাহার পব, সমুদ্রের সেই লবণজল, সেই তরু-লতার রসের সহিত মিলিত  
হইয়া দুগ্ধে পরিণত হইল এবং সেই দুগ্ধ হইতে স্বতসাগবেব স্বত জন্মিল ॥২৯॥

ব্রহ্মা সেখানে বসিয়াছিলেন, তাঁহাব বর দান কবিবাবও যোগ্যতা ছিল ;  
তাই দেবতারা তাঁহাকে বলিলেন—‘পিতামহ ! এক বিষ্ণু ব্যতীত আমবা  
অন্য সকল দেবগণ ও দানবগণই অত্যন্ত পবিত্রাশ্র এবং দুর্বল হইয়া পড়িয়াছি ;  
সমুদ্রেমন্থনও বহুকাল আরম্ভ কবিয়াছি ; কিন্তু এখনও সে অমৃত উঠিতেছে  
না’ ॥৩০—৩১॥

বিষ্ণুরূবাচ ।

বলং দদামি সৰ্বেষাং কৰ্মৈতদুযে সমাশ্রিতাঃ ।

ক্লোভ্যতাং কলশঃ সৰ্বৈৰ্মন্দবঃ পাবিবর্ত্যতাম্ ॥৩৩॥

সৌতিরূবাচ

নাবায়ণবচঃ শ্রুত্বা বলিনস্তে মহোদধেঃ ।

তৎ পযঃ সহিতা ভূষচ্চক্ৰিবে ভূশমাকুলম্ ॥৩৪॥

ততঃ শতসহস্রাংশুর্মথ্যমানাত্তু সাগবাৎ ।

প্রসন্নাত্মা সমুৎপন্নঃ সোমঃ শীতাংশুরজ্জ্বলঃ ॥৩৫॥

ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ, ব্রহ্মা নাবায়ণং দেবম্, ইদং বচনম্, অব্রবীৎ । হে বিষ্ণে । এষাং দেবদানবানাম্, বলং বিধৎস্ব যেন কেনাপি প্রকাষণে কুৰ । অত্র বিষয়ে ভবানেব পবম্ অঘনমিতি পরায়ণং পবমাশ্রয়ঃ ॥৩২॥

বলমিতি । যে এতৎ কৰ্ম সমুদ্ভবম্, সমাশ্রিতা আবদ্ধবন্তঃ, অহং তেষাং সৰ্বেষামেব বলং দদামি । ইদানীং সৰ্বৈর্মিলিত্বা, কলশঃ সাগবঃ, ক্লোভ্যতাং মথ্যতাম্, মন্দবশ্চ পাবিবর্ত্যতাং ঘূর্ণ্যতাম্ ॥৩৩॥

নাবায়ণেতি । তে দেবদানবাঃ, নাবায়ণস্ত তৎ বচঃ শ্রুত্বৈব, বলিনঃ তদ্বচনাদেব বলবন্তঃ সন্তঃ, সহিতা মিলিতাশ্চ ভবন্তঃ, মহোদধেঃ, তৎ পযো জনম্, ভূষঃ পুনৰপি ভূশমত্যস্তম্, আকুলম্ আলোড়িতম্, চক্ৰিবে ॥৩৪॥

তত ইতি । ততস্ত্ব মথ্যমানাং সাগবাৎ, শতসহস্রাণি লক্ষসংখ্যাকা অংশবঃ কিবণা যন্ত

ভাবতভাবদীপঃ

ক্ষীবাদভূদ্বয়তম্ ॥২৯—৩৪॥ শতসহস্রং লক্ষম্ অনন্তা অংশবঃ আপ্যায়নীযৌষধিভেদাৎ বশ্মশৌ যন্ত স শতসহস্রাংশুঃ । ‘শতসহস্রাংশুঃ’ ইতি পাঠে অন্তশব্দো গম্যপ্রদেশপবঃ ॥৩৫॥

তাহাব পব, ব্রহ্মা নাবায়ণকে বলিলেন—‘বিষ্ণু ! আপনি ইহাদেব বল দান ককন ; কাবণ, এ বিষয়ে আপনিই একমাত্র অবলম্বন’ ॥২॥

বিষ্ণু বলিলেন—‘যাঁহারা এই কার্য্য আবস্ত কবিয়াছেন, আমি তাঁহাদেব সকলকেই বল দান করিলাম ; তাঁহাবা সকলেই তাবাব সমুদ্রকে মস্থন কবিতে আবস্ত ককন এবং মন্দবপৰ্ব্বতকে ঘূর্ণিত কবিতে থাকুন’ ॥৩৩॥

সৌতি কহিলেন—‘দেবগণ ও দানবগণ নাবায়ণেব সেই কথা শুনিয়া, সবল হইলেন এবং সন্মিলিত হইয়া পুনবায় মহাসমুদ্রেব জল অত্যন্ত মস্থন কবিতে লাগিলেন ॥৩৪॥

শ্রীবনন্তবমুৎপন্ন্য স্বতাং পাণ্ডুরবাসিনী ।  
 সুরাদেবী সমুৎপন্ন্য তুরগঃ পাণ্ডুরস্তথা ॥৩৬॥  
 কৌন্তভস্ত মণির্দিব্য উৎপন্নো দ্বুতসন্তবঃ ।  
 মবীচিবিকচঃ শ্রীমান্ নাবায়ণ উরোগতঃ ॥৩৭॥  
 পাবিজাতস্ত তত্রৈব স্তবভিস্ত মহামুনে ! ।  
 অজাযত তদা ব্রহ্মন্ । সর্বকামফলপ্রদে ॥৩৮॥

### ভাবতকৌমুদী

সঃ, প্রসন্নো নির্মল আত্মা মূর্তিযন্ত সঃ, শীতাঃ শীতলা অংশবো যন্ত সঃ, উজ্জলশ্চ, সোমশ্চন্দ্রঃ, সমুৎপন্নঃ ॥৩৫॥

শ্রীবিতি । অনন্তবম্, স্বতাং, পাণ্ডুরবাসিনী শ্বেতপদ্মবর্তিনী, শ্রীলক্ষ্মীদেবী, সমুৎপন্ন্য ।  
 তথা স্বতাদেব, সুরাদেবী সমুৎপন্ন্য, পাণ্ডবঃ শ্বেতবর্ণঃ, তুরগ উচ্চৈঃশ্রবা অশ্বশ্চ, সমুৎপন্নঃ ॥৩৬॥  
 কৌন্তভ ইতি । দ্বুতসন্তবঃ মবীচিবিকচঃ কিরণৈঃ প্রফুল্লঃ, অতএব শ্রীমান্ কান্তিমান্,  
 দিব্যঃ অলৌকিকঃ, কৌন্তভো নাম মণিঃ, সমুৎপন্নঃ, স চ পবম্, নাবায়ণে, উরোগতঃ  
 তদ্বক্ষসি স্থিতঃ ॥৩৭॥

পারীতি । হে মহামুনে ! ব্রহ্মন্ । শৌনক । তদা তত্রৈব সাগরে, পারিজাতো নাম বৃক্ষঃ,  
 স্তবভির্নাম গোশ্চ, অজাযত । তে পাবিজাতস্তবভী চ সর্বকামফলপ্রদে বভূবুতঃ ॥৩৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

স্বতেন দ্বাবাপৃথিবী বধেতি পার্জন্তে দর্শনার্নৈষণ্টুকপ্রসিক্ষেচ স্বতাং জলম্, তন্মাত্রা শ্রীমৎপন্ন্য ।  
 ক্রমোবধিবসাজ্জলন্ত কীবৎসম্, ততো স্বতমিতি ক্রমেণ সারস্বমাংসং বিবক্ষিতম্ ॥৩৬॥ মবীচি-

তাহাব পব, অনন্তবশ্মি, নির্মলমূর্তি, শীতলকিরণ ও উজ্জল চন্দ্র মধ্যমান সমুদ্রে  
 হইতে উৎপন্ন হইলেন ॥৩৫॥

তৎপবে স্বত হইতে শ্বেতপদ্মবাসিনী লক্ষ্মীদেবী উৎপন্ন হইলেন এবং সুরাদেবী ও  
 শুভ্রবর্ণ উচ্চৈঃশ্রবা অশ্ব উৎপন্ন হইল ॥৩৬॥

তাহাব পবে, চারিদিকে কিরণ ছড়াইয়া যাওয়ায় যেন ফুটিয়া রহিয়াছে, এহেন  
 মনোহর অলৌকিক কৌন্তভমণিও স্বত হইতে উৎপন্ন হইয়া, নাবায়ণেব বক্ষঃস্থলে  
 যাইয়া বিরাজ কবিতো লাগিল ॥৩৭॥

মহর্ষি শৌনক ! তখন সেই সমুদ্রে হইতেই পারিজাত বৃক্ষ ও স্তবভি গাভী  
 জন্মগ্রহণ কবিল, তাহাবা লোকেস সমস্ত কামনা পূরণ করিত ॥৩৮॥

(৩৮) জজ্ঞাতে তৌ তদা ব্রহ্মন্ । সর্বকামফলপ্রদৌ । ততো জজ্ঞে মহাকায়শ্চতুর্দন্তৌ  
 মহাগজঃ । কপিণা কামবৃক্ষশ্চ কৌন্তভশ্চান্নবোগণঃ ॥ ইতি দাক্ষিণাত্যপুস্তকে পাঠঃ ।

ত্রীঃ স্রবা চৈব সোমশ্চ ভুবগশ্চ মনোজবঃ ।  
 যতো দেবাস্তুতো জগ্মুবাদিত্যপথমাপ্তিতাঃ ॥৩৯॥  
 ধ্বন্তবিস্ততো দেবো বপুশ্চানুদতিষ্ঠত ।  
 শ্বেতং কমণ্ডলুং বিব্রদমৃতং যত্র তিষ্ঠতি ॥৪০॥  
 এতদত্যঙ্কুতং দৃষ্ট্বা দানবানাং সমুখিতঃ ।  
 অমৃতার্থে মহান্নাদো মমেদমিতি জল্পতাম্ ॥৪১॥  
 শ্বেতৈর্দন্তৈশ্চতুর্ভিঃ মহাকাষস্ততঃ পরম্ ।  
 ঐবাবতো মহান্নাগোহভবজ্জভৃতা ধৃতঃ ॥৪২॥  
 অতিনির্মথনাদেব কালকূটস্থথাপবঃ ।  
 জগদাবৃত্য সহসা সমুন্মোহমিব জ্বলন্ ॥৪৩॥

### ভাবতকৌমুদী

ত্রীবিতি । ত্রীর্লক্ষ্মীদেবী, স্রবা চ, সোমশ্চন্দ্রশ্চ, মনস ইব জবো বেগো যন্ত স তাদৃশঃ  
 ভুবগ উচ্চৈঃশ্রবা অশ্বশ্চ এতে, যতো যত্র দেবাস্তিষ্ঠন্তি, আদিত্যপথম্ আকাশম্ আশ্রিতাঃ সন্তঃ,  
 ততস্তত্র, জগ্মুঃ ॥৩৯॥

ধ্বন্তবিস্তবিস্তি । ততঃ, বপুশ্চানু মূর্ত্তিমান্, ধ্বন্তবির্দেবঃ, যত্র কমণ্ডলো, অমৃতং তিষ্ঠতি, তং  
 কমণ্ডলুং, বিব্রং ধারয়ন্ সন্, উদতিষ্ঠত ॥৪০॥

এতদিতি । অমৃতকমণ্ডলুনা সহোথানাদেব অঙ্কুতম্, এতৎ ধ্বন্তরেকথানং দৃষ্ট্বা, ইদম্ অমৃতং  
 মম ইতি জল্পতাং দানবানাম্, অমৃতার্থে মহান্ নাদঃ কোলাহলঃ সমুখিতঃ ॥৪১॥

শ্বেতৈবিতি । ততঃ পবম্, চতুর্ভিঃ শ্বেতৈর্দন্তৈর্বিশিষ্টঃ, মহাকাষঃ, ঐবাবতো নাম,  
 মহান্নাগো মহাহস্তী, অভবৎ, স চ বজ্রভৃতা ইন্দ্রেন, ধৃতঃ স্বকীয়স্বেন গৃহীতঃ ॥৪২॥

### ভাবতভাবদীপঃ

বিকচঃ বস্মিভিরঞ্জলঃ । নাবায়ণ উবোগত ইত্যসন্ধিরার্থঃ ॥৩৭—৪১॥ ঐবাবণঃ ঐবাবতঃ ।

লক্ষ্মীদেবী, স্রবাদেবী, চন্দ্র ও মনেব তুল্য বেগবান্ উচ্চৈঃশ্রবা অশ্ব—ইহাবা  
 আকাশপথ দিয়া যাইয়া যেখানে দেবগণ ছিলেন, সেইখানে উপস্থিত  
 হইলেন ॥৩৯॥

তাহাব পব, মূর্ত্তিমান্ ধ্বন্তবিদেব অমৃতপূর্ণ শ্বেত কমণ্ডলু ধারণ করিয়া  
 উৎপন্ন হইলেন ॥৪০॥

এই আশ্চর্য্য ঘটনা দেখিয়া দানবগণ ‘ইহা আমাব’ ‘ইহা আমাব’ এইরূপ  
 বলিয়া উঠিল, তাহাতে অমৃতের জন্ত গুরুতব একটা কোলাহল হইল ॥৪১॥

তাহাব পব, শ্বেতবর্ণ চতুর্দন্তযুক্ত বিশাল শবীৰ ঐবাবত হস্তী উৎপন্ন হইল,  
 ইন্দ্র যাইয়া সেই হস্তীকে ধবিলেন ॥৪২॥



ত্রৈলোক্যং মোহিতং যস্য গন্ধমাত্রায় তদ্বিষম্ ।

প্রাগ্‌সল্লোকবক্ষার্থং ব্রহ্মণো বচনাচ্ছিবঃ ॥৪৪॥

দধার ভগবান্ কণ্ঠে মন্ত্রমূর্ত্তির্মহেশ্ববঃ ।

তদাপ্রভৃতি দেবস্ত নীলকণ্ঠ ইতি শ্রুতঃ ॥৪৫॥

এতত্তদন্তুতং দৃষ্ট্বা নিবাশা দানবাঃ স্থিতাঃ ।

অমৃতার্থে চ লক্ষ্যার্থে মহাস্তম্ বৈবমাস্থিতাঃ ॥৪৬॥

### ভাবতকৌমুদী

অতীতি । অতিনিশ্চিন্তাদেব হেতোঃ, অপরঃ কালকূটো নাম বিষম্, উৎপত্তমান ইত্যর্থঃ, সধূমঃ অগ্নিবিষ জলন্ সন্, সহসা তৎক্ষণাদেব, জগৎ, আবৃত্য ব্যাপ্য বস্তুতে ইতি শেষঃ ॥৪৩॥

ত্রৈলোক্যমিতি । ত্রৈলোক্যং কণ্ঠ, যস্য গন্ধম্ আভ্রাযৈব মোহিতং জাতম্, ব্রহ্মণো বচনাৎ অহুনযবাক্যাৎ শিবঃ, লোকবক্ষার্থম্, তৎ বিষং কালকূটম্, প্রাগ্‌সৎ গ্রাসেন ভুক্তবান্ ॥৪৪॥

দধাবেতি । মন্ত্রমূর্ত্তিঃ “প্রাজেশং মন্ত্রবিগ্রহম্” ইতি শ্রুতেরিতি ভাবঃ, ভগবান্ স মহেশ্ববঃ, তদ্বিষং কণ্ঠে দধাব । তদাপ্রভৃতি স দেবস্ত নীলকণ্ঠ ইতি শ্রুতো বিখ্যাতোহভূৎ তদ্বিষেণ তৎকণ্ঠস্ত নীলবর্ণীকবণাদিতি ভাবঃ ॥৪৫॥

এতদ্বিতি । দানবাঃ, অন্ততঃ তৎ এতৎ বিষপানং দৃষ্ট্বা, সমুদ্রমস্থনজাতবস্ত্রলাভে নিরাশাঃ স্থিতাঃ সন্তঃ, উৎকর্ষাৎ অমৃতার্থে লক্ষ্যার্থে চ, মহাস্তম্, বীৰশ্রাযং ভাবো বৈবস্তং শত্রুভাব-মিত্যর্থঃ, আস্থিতাঃ ॥৪৬॥

### ভাবতভাবদীপঃ

মহানাগো মহাহস্তী ॥৪২—৪৫॥ নিবাশাঃ বিষমপ্যেতৈর্গৃহীতমশ্মাভিস্ত তদগ্রহণাসমর্থৈঃ কথমমৃতং লবুং শক্যমিতি ভাবঃ । মহান্ অস্তঃ সংহাবো যেন তন্মহাস্তম্ ॥৪৬॥ অভি-

সমুদ্রকে অত্যন্ত মস্থন কবায় তৎপবে কালকূট বিষ উৎপন্ন হইল, সে বিষ ধূমযুক্ত অগ্নিবিষ ত্রায় জ্বলিতে থাকিয়া তৎক্ষণাৎ জগৎ ব্যাপ্ত করিল ॥৪৩॥

যাহাব গন্ধ আভ্রাণ কবিরাই ত্রিভুবনেব লোক মুচ্ছিত হইয়াছিল; ব্রহ্মাব সান্ননয় বাক্যে মহাদেব ত্রিভুবন বক্ষা কবিবাব জন্ত, সেই কালকূট বিষ গ্রাস কবিয়া ফেলিলেন ॥৪৪॥

মন্ত্রমূর্ত্তি মহাদেব সেই কালকূট বিষ কণ্ঠে ধারণ কবিলেন, তদবধি তিনি ‘নীলকণ্ঠ’ নামে প্রসিদ্ধ হইলেন ॥৪৫॥

দানবগণ এই অন্ততঃ কালকূট বিষপান দর্শন কবিয়া, (সমুদ্রমস্থনজাত বস্ত্রলাভে) নিবাশ হইয়া, অমৃতের জন্ত ও লক্ষ্মীদেবীর জন্ত অত্যন্ত বিবাদ আবস্ত কবিল ॥৪৬॥

ততো নাবায়ণো মাযাং মোহিনীং সমুপাশ্রিতঃ ।

স্ত্রীরূপমদ্ভুতং কৃত্বা দানবানভিসংশ্রিতঃ ॥৪৭॥

ততস্তদমৃতং তস্মৈ দদুস্তে মৃতচেতসঃ ।

স্ত্রিযৈ দানবদৈতেয়াঃ সৰ্বে তদগতমানসাঃ ॥৪৮॥

সা তু নাবায়ণী মাযা ধাবয়ন্তী কমণ্ডলুম্ ।

আশ্রমানেষু দৈত্যেষু পঙক্ত্যা চ প্রতি দানবৈঃ ।

দেবানপায়য়দেবী ন দৈত্যাংস্তে চ চুক্রুশুঃ ॥৪৯॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াক্যামাদিপৰ্বণি  
আন্তীকে অমৃতমথনং নাম চতুৰ্দশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

### ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ পবম্, নাবায়ণঃ, মোহিনীং মাযাং সমুপাশ্রিতঃ সন, আশ্রানমেব  
সৌন্দৰ্য্যাদিনা অদ্ভুতং স্ত্রীরূপং কৃত্বা, দানবান্, অভি লক্ষ্যাকৃত্য, তেষাং সমীপম্,  
সংশ্রিতঃ ॥৪৭॥

তত ইতি । ততঃ পবম্, মৃতচেতসঃ সৰ্বে তে দানবদৈতেয়াঃ, তস্তাং স্ত্রিযাং গতানি  
মানসানি যেষাং তে তাদৃশাঃ সন্তঃ, তস্মৈ স্ত্রিযৈ, তৎ অমৃতং সন্তোষবিশ্বাসপ্রদর্শনার্থং  
দদুঃ ॥৪৮॥

সেতি । সা তু দেবীভূতা নাবায়ণী মাযা, কমণ্ডলুং ধাবয়ন্তী সতী, দানবৈঃ সহ, দৈত্যেষু,  
দেবানাং সমুখং প্রতি, পঙক্ত্যা শ্রেণীভাবেন, আশ্রমানেষু আশ্রানমেব উপবেশ্যমানেষু সংস্থ,  
দেবানেব অমৃতম্ অপায়য়ৎ, কিন্তু দৈত্যান্ ন, অতএব তে দৈত্যাশ্চ, চুক্রুশুঃ আক্ৰোশেন  
কোলাহলং চক্ৰুঃ । ষট্‌পদমিদং পঞ্চম্ ॥৪৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিবচিতায়াং মহাভাবত-  
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপৰ্বণি আন্তীকে চতুৰ্দশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

### ভাবতভাবদীপঃ

সংশ্রিতঃ সমুখমুপাগতঃ, মোহনার্থমিত্যর্থঃ ॥৪৭॥ “অমৃতাদপি বিভ্রংশঃ সঙ্গমাক্ৰেণ যোষিতাম্ ।  
দধতা মোহিনীকপং হবির্গৈবং প্রকাশিতম্ ॥” ইতি বহুগর্ভঃ ॥৪৮—৪৯॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে আদিপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীষে ভাবতভাবদীপে চতুৰ্দশোহধ্যায়ঃ ॥১৪॥

তাহাব পব, নাবায়ণ মোহিনী মাযা অবলম্বনপূৰ্ব্বক আশ্চৰ্য্য স্ত্রীমূৰ্ত্তি ধারণ  
কৰিয়া, দানবগণেব নিকট উপস্থিত হইলেন ॥৪৭॥

তৎপবে, মৃতমতি সেই দানবগণ ও দৈত্যগণ তদগতচিন্ত হইয়া, সেই অমৃত সেই  
স্ত্রীলোকটীৰ নিকটই সমৰ্পণ কৰিল ॥৪৮॥

(৪৯) এতৎ ষট্‌পদং পঞ্চম্ কেবলচিৎ গুণ্যকেষু নাস্তি । \* বচিং ‘...চতুৰ্দশোহধ্যায়ঃ’,  
কচিং ‘...অষ্টাদশোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠভেদঃ ।

## পঞ্চদশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সৌতিরূবাচ ।

অথাবরণমুখ্যানি নানাগ্রহবণানি চ ।

প্রগৃহ্যাত্মদ্রবন্ দেবান্ সহিতা দৈত্যদানবাঃ ॥১॥

ততস্তদমৃতং দেবো বিষ্ণুবাদায় বীৰ্য্যবান্ ।

জহার দানবেশ্চেভ্যো নবেণ সহিতো বিভুঃ ॥২॥

ততো দেবগণাঃ সর্বে পপুস্তদমৃতং তদা ।

বিষোঃ সকাশাৎ সংপ্রাপ্য সন্মমে তুমুলে সতি ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । অথ অনন্তবম্, দৈত্যদানবাঃ, সহিতাঃ সন্মিলিতাঃ সন্তঃ, আবরণমুখ্যানি উৎকৃষ্টকবচানি, নানা গ্রহবণানি অনেকাঙ্গজ্ঞানি চ, প্রগৃহ্য, দেবান্, অত্মদ্রবন্ ॥১॥

তত ইতি । ততঃ পবম্, বীৰ্য্যবান্, বিভুঃ সর্বশক্তিমান্, দেবো বিষ্ণুঃ, নবেণ তদাখোন কেনচিদ্বেবেন, সহিতো মিলিতঃ সন্, দানবেশ্চেভ্যো বলাদাদায, তৎ অমৃতম্ জহাব ॥২॥

তত ইতি । ততশ্চ, সর্বে দেবগণাঃ, তুমুলে সন্মমে অমৃতাক্রমণবাস্ততাতাম্, সত্যপি, তদৈব বিষোঃ সকাশাৎ, সংপ্রাপ্য আদায, তৎ অমৃতম্, পপুঃ ॥৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

অথেতি । আবরণমুখ্যানি কবচাগ্রাণি, গ্রহবণানি আয়ুধানি ॥১-২॥ সন্মমে উভবেষা-

তখন নাবায়ণের মায়ামূর্তি সেই বমণী অমৃতেব কমণ্ডলু ধাবণ কবিয়া দেবগণেব সন্মুখে দৈত্যগণকে শ্রেণীক্রমে বসাইয়া দিয়া, কেবল দেবগণকে অমৃত পান করাইলেন, কিন্তু দৈত্যগণকে পান কবাইলেন না, তাহাতে দৈত্যগণ আক্রোশে কোলাহল কবিয়া উঠিল ॥৪২॥

—:~:—

সৌতি বলিতে লাগিলেন—‘তদনন্তব দৈত্য ও দানবগণ মিলিত হইয়া, উৎকৃষ্ট উৎকৃষ্ট কবচ ধাবণ কবিয়া, নানাবিধ অস্ত্র গ্রহণপূর্বক দেবগণেব প্রতি ধাবিত হইল ॥১॥

তৎপবে বলবান্ ও সর্বশক্তিমান্ বিষ্ণু নবদেবেব সহিত মিলিত হইয়া, দানবগণেব নিকট হইতে বলপূর্বক সেই অমৃত হবণ কবিলেন ॥২॥

(৩) শ্লোকাৎ পবম্ ‘পায়যত্যমৃতং দেবান্ হরো বাহুবলান্নবঃ । নিবোধযতি চাপেন দ্বীকৃত্য ধনুর্দ্রবান্ ॥ যে যেহমৃতং পিবন্তি স তে তে যুধ্যন্তি দানবাঃ ।’ ইতি দাক্ষিণাত্য-পুস্তকে অধিকঃ পাঠঃ ।

ততঃ পিবৎসু তৎকালং দেবেষ্মমৃতমীপ্সিতম্ ।  
 বাহুব্বিধকপেণ দানবঃ প্রাপিবত্তদা ॥৪॥  
 তস্ম কণ্ঠমনুপ্রাপ্তে দানবস্ত্যমৃতে তদা ।  
 আখ্যাভং চন্দ্রসূর্য্যভাং স্তবাণাং হিতকাম্যয়া ॥৫॥  
 ততো ভগবতা তস্ম শিবশ্চিন্নমলঙ্কৃতম্ ।  
 চক্রায়ুধেন চক্রেণ পিবতোহমৃতমোজসা ॥৬॥  
 তচ্ছৈলশৃঙ্গপ্রতিমং দানবস্ত্য শিবো মহৎ ।  
 চক্রচ্ছিন্নং খমুৎপত্য ননাদাতিভয়ঙ্কবম্ ॥৭॥  
 তৎ কবন্ধং পপাতাস্ত্য বিস্ফুবদ্ধবণীতলে ।  
 সপৰ্বতবনদ্বীপাং দৈত্যস্ত্যাকম্পয়ন্মহীম্ ॥৮॥

ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ, তৎকালম্, দেবেষু ঈপ্সিতম্ অমৃতম্, পিবৎসু সংস্, তদৈব দানবো  
 বাহুঃ বিবুধকপেণ দেববেশেন, দেবশ্রেণ্যাং স্থিত্বা তদমৃতং প্রাপিবৎ ॥৪॥

তন্ত্বেতি । তদা অমৃতে, তস্ম দানবস্ত্য, বাহোঃ, কণ্ঠম্, অনুপ্রাপ্তে সতি, তদুভয়-  
 পার্শ্বস্থিতাভ্যাং চন্দ্রসূর্য্যভাভ্যাম্, স্তবাণাং হিতকাম্যয়া, বিস্ফবে তৎ আখ্যাভতম্ উক্তম্ ॥৫॥

তত ইতি । ততঃ ভগবতা চক্রায়ুধেন নাবাষণেন, ওজসা বলেন, চক্রেণ স্বকীয়-  
 হৃদর্শনে, অমৃতং পিবতঃ তস্ম বাহোঃ, কুণ্ডলাদিনা অলঙ্কৃতং শিবঃ, ছিন্নম্ ॥৬॥

তদ্বিতি । চক্রচ্ছিন্নম্, শৈলশৃঙ্গপ্রতিমং পৰ্বতশৃঙ্গতুল্যম্, মহৎ বিশালম্, দানবস্ত্য বাহোঃ,  
 তৎ শিবঃ কব্ধ, খম্ আকাশম্, উৎপত্য, অতিভয়ঙ্কবং ননাদ ॥৭॥

তাহাব পব, গুরুতব ব্যস্ততা থাকিলেও, দেবতাবা সকলেই বিষ্ণুব নিকট হইতে  
 সেই অমৃত নিষা তখনই পান কবিতে লাগিলেন ॥৩॥

সেই সময়ে দেবগণ চিববাঙ্কিত অমৃত পান কবিতে থাকিলে, বাহু নামে  
 কোন দানব দেবতাব আকৃতি ধারণ কবিয়া ( দেবগণেব মধ্যে যাইয়া ) অমৃত  
 পান কবিল ॥৪॥

তখন সে অমৃত বাহুব কণ্ঠ পর্য্যন্ত যাইতে না যাইতেই, উভয়পার্শ্ববর্তী চন্দ্র ও  
 সূর্য্য দেবগণেব হিতকামনায় সে বৃত্তান্ত বিষ্ণুব নিকট বলিয়া দিলেন ॥৫॥

তাহাব পব ভগবান্ বিষ্ণু চক্রদ্বাবা অমৃতপানে প্রবৃত্ত সেই বাহুব অলঙ্কৃত  
 মস্তক ছেদন কবিলেন ॥৬॥

চক্রদ্বাবা ছিন্ন, পৰ্বতশৃঙ্গতুল্য বিশাল, বাহুব সেই মস্তক আকাশে উঠিয়া  
 অতিভয়ঙ্কব শব্দ কবিল ॥৭॥

(৭) প্রথমার্দ্ধাৎ পবম্ 'চক্রেণোৎকৃতমপত্য চালম্বদস্থাতলম্' ইতি কুচিদধিকঃ ৭।৮। (১)  
 প্রথমার্দ্ধাৎ পরম্ 'ত্রয়োদশ সহস্রাণি চতুবশ্রং' স্ত্রুতিং পাঠঃ ।

ততো বৈরবিনির্বন্ধঃ কৃতো বাহুগুণেন বৈ ।  
 শাস্ততশ্চন্দ্রসূর্য্যাভ্যাং এসত্যজ্যাপি চৈব তৌ ॥৯॥  
 বিহায় ভগবাংশ্চাপি স্ত্রীরূপমতুলং হরিঃ ।  
 নানা গ্রহবর্ণৈর্ভীমৈর্দানবান্ সমকম্পয়ৎ ॥১০॥  
 ততঃ প্রবৃত্তঃ সংগ্রামঃ সমীপে লবণাস্তসঃ ।  
 স্রবাণামস্রবাণাঞ্চ সর্ববধোরতরো মহান্ ॥১১॥  
 প্রাসাশ্চ বিপুলাস্তীক্ষ্ণাঃ ন্যপতন্ত সহস্রশঃ ।  
 তোমরাশ্চ স্ত্রীক্ষ্মাঃ শস্ত্রাণি বিবিধানি চ ॥১২॥

### ভাবতকৌমুদী

তদिति । অস্ত্র দৈত্যস্ত বাহোঃ, তৎ কবন্ধং মস্তকশৃঙ্খাং শবীবম্, বিস্মৃৎ স্পন্দমানং সৎ, ধবণীতলে পপাত । তৎপতনে চ সপর্বতবনদ্বীপাং মহীম্, অকম্পয়ৎ ॥৮॥

তত ইতি । ততঃ পবম্, বাহোমুখেন, চন্দ্রসূর্য্যাভ্যাং সহ, শাস্ততশ্চিরস্থায়ী, বৈববিনির্বন্ধঃ শত্রুতাবশম্ভাবঃ, কৃতঃ প্রকাশিতঃ তেনৈব হেতুনা, বাহুবজ্যাপি তৌ চন্দ্রসূর্য্যৌ এসতি ॥৯॥

বিহায়েতি । ভগবান্ হবিশ্চাপি, অতুলং নিরূপমম্, তৎ স্ত্রীরূপং বিহাব, ভীমৈর্ভগবদৈঃ, নানা গ্রহবর্ণৈর্ভগ্নৈঃ, দানবান্ সমকম্পয়ৎ ॥১০॥

তত ইতি । ততঃ পবম্, লবণাস্তসঃ লবণসমুদ্রস্ত সমীপে স্রবাণাং দেবানাম্, অস্রবাণাঞ্চ, সর্বেষামেব জনানাং ঘোবতবঃ অতিভয়ঙ্কবঃ, মহান্ সংগ্রামঃ, প্রবৃত্তোহভূৎ ॥১১॥

প্রাসা ইতি । বিপুলা বিশালাঃ, তীক্ষ্ণাশ্চ সহস্রশঃ, প্রাসাঃ কুস্তাঃ, স্ত্রীক্ষ্মাঃ, তোমবা অস্ত্রবিশেষাশ্চ, বিবিধানি শস্ত্রাণি চ, ন্যপতন্ত ॥১২॥

### ভারতভাবদীপঃ

মমুতাদবে সতি ॥৩—১১॥ প্রাসা হস্তক্ষেপাঃ ক্লুপ্তভরাঃ, বিদ্যো কবকাডীতি প্রসিদ্ধাঃ । তোমবা দীর্ঘদণ্ডান্ত এবাক্ষেপ্যা লাটেষিট। ইতি প্রসিদ্ধাঃ । বিবিধানি শস্ত্রাণি যমদংষ্ট্রাদীনি,

মস্তকশৃঙ্খা বাহুব দেহটা ছট্‌ফট্‌ কবিতে করিতে ভূতলে পড়িয়া গেল ; ভূতলে পড়িয়াই পর্বত, বন ও দ্বীপসমূহেব সহিত পৃথিবীকে কম্পিত কবিল ॥৮॥

তাহাব পব, বাহুব মুখখানা আকাশে থাকিয়াই প্রকাশ কবিল যে, 'চন্দ্র ও সূর্য্যেব সহিত আমাব এই শত্রুতা চিবস্থায়ী হইবে' । এই জগুই সে অজ্যাপি চন্দ্র ও সূর্য্যকে গ্রাস কবিয়া থাকে ॥৯॥

এদিকে ভগবান্ নাবায়ণও নিরূপম স্ত্রীরূপ পবিত্যাগ কবিয়া, নানাবিধ ভয়ঙ্কব অস্ত্রদ্বাবা দানবগণকে কম্পিত কবিতে লাগিলেন ॥১০॥

তাহাব পব, লবণসমুদ্রেব নিকটে দেবগণ ও দানবগণেব অতিভয়ঙ্কব মহাযুদ্ধ আবস্ত হইল ॥১১॥

ততোহস্মরাশ্চক্ৰভিন্না বমন্তো রুধিবং বহু ।  
 অসি-শক্তি-গদা-রুগ্ণা নিপেতুর্ধরনীতলে ॥১৩॥  
 ছিন্নানি পট্টশৈশচাপি শিরাংসি যুধি দারুণৈঃ ।  
 তপ্তকাঞ্চনচিত্ত্রাণি নিপেতুবনিশং তদা ॥১৪॥  
 রুধিবেণাবলিপ্তাঙ্গা নিহতাশ্চ মহাস্ববাঃ ।  
 অদ্রীণামিব কূটানি ধাতুবক্তানি শেরতে ॥১৫॥  
 হাহাকাৰঃ সমভবত্তত্র তত্র সহস্রশঃ ।  
 অন্তোন্তঃ ছিন্দতাং শস্ত্ৰৈরাদিত্যে লোহিতায়তি ॥১৬॥

### ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ কেচিদস্ববাঃ, চক্ৰেণ ভিন্না বিদীর্ণা অতএব বহু রুধিবং বমন্তঃ, কেচিচ্চ অসি-শক্তি-গদাভিঃ রুগ্ণাঃ পীড়িতাঃ সন্তঃ, ধবনীতলে নিপেতুঃ ॥১৩॥

ছিন্নানীতি । তদা যুধি যুদ্ধে, দারুণৈঃ পট্টশৈবস্ত্রবিশেষৈঃ, ছিন্নানি, তপ্তকাঞ্চনৈবয়ি-  
 শোধিতস্বর্ণালঙ্কারৈঃ চিত্ত্রাণি আশ্চর্য্যাণি, দানবানাং শিবাংসি, অনিশং নিপেতুঃ । পট্টশা-  
 দানি তদানীং প্রসিদ্ধান্তজ্ঞাণি ইদানীমাकारेण নিকপষিতুমশক্যানি ॥১৪॥

রুধিবেণেতি । নিহতা অতএব রুধিবেণ অবলিপ্তাঙ্গা মহাস্বরাশ্চ, ধাতুভির্গৈবিকাদিভিঃ  
 বক্তানি বক্তবর্ণানি, অদ্রীণাং পৰ্বতানাম্, কূটানি শৃঙ্গাণীব, শেরতে স্ম ॥১৫॥

হাহেতি । আদিত্যে সূর্য্যে, লোহিতায়তি অন্তোন্তঃস্থত্বাং বক্তবর্ণে সতি, শস্ত্ৰৈঃ, অন্তোন্তঃ  
 পবম্পবম্, ছিন্দতাং দেবাস্ববাণাম্, তত্র তত্র সহস্রশঃ হাহাকাৰঃ, সমভবৎ ॥১৬॥

### ভাবতভাবদীপঃ

লোকপ্রসিদ্ধানি জমধড ইত্যাদীনি ॥১২॥ অসি খডগঃ । শক্তির্হস্তক্ষেপো লোহদণ্ডঃ  
 পৃথুবক্ৰঃ । গদা সরলঃ স এব ॥১৩॥ পট্টশঃ খড্গবিশেষঃ, উভযতো ধাবন্তীক্ষ্মাণঃ পট্টা

দুই পক্ষ হইতেই সহস্র সহস্র বিশাল ও তীক্ষ্ণ কুল্ল, সূতীক্ষ্ণ তোমব ও  
 নানাবিধ অস্ত্র পড়িতে লাগিল ॥১২॥

তাহাব পব, কতকগুলি অশ্রুব চক্রদ্বাবা বিদীর্ণ হইয়া, বহু পবিনাণে বক্ত  
 বমন কবিতে কবিতে ভূতলে পতিত হইল ; আবার অন্য কতকগুলি তববাবি,  
 শক্তি ও গদাদ্বাবা আহত হইয়া, ভূমিতে শয়ন কবিল ॥১৩॥

অস্মরগণেব স্বর্ণালঙ্কার-ভূষিত মস্তকগুলি ভয়ঙ্কর পট্টশদ্বাবা ছিন্ন হইয়া  
 অনববত যুদ্ধস্থলে পতিত হইতে লাগিল ॥১৪॥

নিহত অস্মরগণেব সমস্ত অঙ্গ কধিরে লিপ্ত হইয়াছিল ; তাই তাহাবা  
 ধাতুবাগবজ্জিত পৰ্বতশৃঙ্গেব ত্রায় ভূতলে শয়ন কবিয়াছিল ॥১৫॥

পৰিঘৈবায়সৈস্তীক্লেঃ সন্নির্ঘে চ মুষ্টিভিঃ ।  
 নিম্নতাং সমবেহন্তোন্মতাং শব্দো দিবমিবাস্পৃশৎ ॥১৭॥  
 ছিন্ধি ভিন্ধি প্রধাব ত্বং পাতয়াভিসবেতি চ ।  
 ব্যশ্রায়ন্ত মহাঘোবাঃ শব্দাস্তত্র সমন্ততঃ ॥১৮॥  
 এবং স্তম্ভমূলে যুদ্ধে বর্তমানে মহাভয়ে ।  
 নবনারায়ণৌ দেবৌ সমাজগ্নতুরাহবম্ ॥১৯॥  
 তত্র দিব্যং ধনুর্দৃষ্ট্বা নবস্ত্র ভগবানপি ।  
 চিন্তয়ামাস তচ্চক্রং, বিষ্ণুর্দানবসূদনম্ ॥২০॥

### ভাবতকৌমুদী

পৰিঘৈবিতি । আয়সৈলৌহময়ৈঃ, তীক্ষ্ণৈঃ পৰিঘৈর্বৈজ্ঞেয়ৈর্দুবে, সন্নির্ঘে নিকটে চ, মুষ্টিভিঃ, সমবে অন্তোন্মতাং নিম্নতাং বিনাশযতাং বীবাণাম্, শব্দঃ কোলাহলঃ, দিবং স্বর্গম্, অস্পৃশদিব ॥১৭॥

ছিন্ধীতি । অভিসব আক্রাম । তত্র সমবে, সমন্ততঃ সর্বাস্ত দিষ্ট্ব, ইতি মহাঘোবাঃ শব্দাশ্চ, লোকৈর্ব্যশ্রায়ন্ত ॥১৮॥

এবমিতি । স্তম্ভমূলে, অতএব মহাভয়ে মহাভয়ঙ্কবে এবং যুদ্ধে বর্তমানে সতি, নবনাবায়ণৌ দেবৌ, আহবং তদ্বুদ্ধম্, সমাজগ্নতুঃ ॥১৯॥

তজ্জেতি । তত্র নবস্ত্র দেবস্ত্র দিব্যং ধনুর্দৃষ্ট্বা, ভগবান্ বিষ্ণুর্নবপি, দানবানাং সূদনং দমনকরম্, তৎ সূদর্শনং নাম চক্রম্, চিন্তয়ামাস ॥২০॥

### ভাবতভাবদীপঃ

ইতি প্রসিদ্ধঃ ॥১৪—১৬॥ পৰিঘঃ পবিত্রে হস্তীতি তথা সর্বতঃ বর্ন্তকিতে লোহদণ্ডঃ ।  
 এবমগ্রেহপি লোকপ্রসিদ্ধানুসাবেণ যোগবলেন চাযুধবাচিনাং শব্দানামর্থো বোধ্যঃ ॥১৭—২০॥

সূর্য্য অস্ত্রোন্মুখ হইলে, দেবগণ ও অসুৰগণ পবম্পব পবম্পবকে আঘাত কবিতো লাগিলেন, তাহাতে সেই সেই স্থানে হাহাকাব হইতে লাগিল ॥১৬॥

দুবে লৌহময় তীক্ষ্ণ পৰিঘ নিক্ষেপ কবিয়া এবং নিকটে মুষ্টিপ্রহাবদ্বাবা পবম্পব আঘাত কবিতো লাগিলেন; তখন তাঁহাদেব কোলাহল যেন স্বর্গে যাইয়া উপস্থিত হইতে থাকিল ॥১৭॥

তুমি ছেদন কব, তুমি বিদাবণ কব, তুমি ধাবিত হও, তুমি নিপাত কব এবং তুমি আক্রমণ কব—এইকপ ভয়ঙ্কর শব্দ যুদ্ধেব সকল দিকেই শুনা যাইতে লাগিল ॥১৮॥

এইকপ ভয়ঙ্কর তুমুল যুদ্ধ হইতে থাকিলে, নব ও নারায়ণ সেই যুদ্ধে উপস্থিত হইলেন ॥১৯॥

ততোহম্বাচ্চিস্তিতমাত্রমাগতং মহাপ্রভং চক্রমমিত্রতাপনম্ ।

বিভাবসোস্তল্যমকুণ্ঠমণ্ডলং স্মদর্শনং সংযতি ভীমদর্শনম্ ॥২১॥

তদাগতং জলিতহতাশনপ্রভং ভয়ঙ্করং কবিকববাহুবচ্যুতঃ ।

মুমোচ বৈ প্রবলবহুগ্রবেগবান্ মহাপ্রভং পবনগবাবদাবণম্ ॥২২॥

তদন্তকজ্বলনসমানবর্চসং পুনঃ পুনর্যাপতত বেগবত্তদা ।

বিদাবযদ্বিতিদনুজান্ সহস্রশঃ কবেবিতং পুরুষববেণ সংযুগে ॥২৩॥

দহৎ কচিঞ্জলন ইবাবলেলিহৎ প্রসহ্য তানম্রবগগান্ ন্যকৃত্তত ।

প্রবেবিতং বিয়তি মুহুঃ ক্ষিতৌ তথা পপৌ বণে রুধিবমথো পিশাচবৎ ॥২৪॥

### ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ, চিস্তিতমাত্রমেব, বিভাবসোবয়েস্তল্যম্, অকুণ্ঠম্ অবিকৃতং মণ্ডলং গোলাকাবো যন্ত তৎ, মহাপ্রভম্, অমিত্রতাপনং শত্রুগীডকম্, সংযতি যুদ্ধে ভীমং ভয়ঙ্করং দর্শনং যন্ত তৎ, স্মদর্শনং নাম চক্রম্, অম্ববাৎ আকাশাৎ, আগতম্ ॥২১॥

তদ্বিতি । কবিকবৌ হস্তিশুগ্ৰাঘ্যমিব বাহু ভুজদ্বয়ং যন্ত স লম্বিতবাহুবিত্যর্থঃ, অচ্যুতো বিষ্ণুঃ, উগ্রবেগবান্ সন্, জলিতহতাশনপ্রভম্, ভয়ঙ্করম্, মহাপ্রভম্, প্রবলবৎ মহাশক্তিকম্ পবনগবাবদাবণং শত্রুপুবীধবৎসকবম্, আগতং তৎ চক্রম্, মুমোচ দানবপক্ষোপবি চিক্ষেপ ॥২২॥

তদ্বিতি । সংযুগে যুদ্ধে, পুরুষববেণ নাবাঘণেন, কবেবিতং হস্তক্ষিপ্তম্, অন্তকো বিনাশ-কবো যো জ্ঞানো বহিস্তস্ত সমানং বর্চস্তেজো যন্ত তৎ, বাজাদিত্য্বর্চঃশব্দশ্রান্তে অং, বেগবৎ, তৎ চক্রম্, তদা সহস্রশঃ, দ্বিতিদনুজাম্ দৈত্যদানবান্, বিদাবযৎ সৎ, পুনঃ পুনর্যাপতত । আত্মনেপদমার্থম্ ॥২৩॥

### ভাবতভাবদীপঃ

সংযতি যুদ্ধে ॥২১—২৩॥ প্রবেবিতং প্রেবিতম্ । অবোপসর্গস্ত ভাণ্ডবিমতেন অকাবলোপঃ

তখন নবদেবেব দিব্য ধনু দর্শন কবিষা, ভগবান্ নাবাঘণও দানবদলনকাৰী সেই স্মদর্শন চক্র স্রবণ কবিলেন ॥২০॥

তাহাব পব, চিন্তা কবিবামাত্রই সেই ভয়ঙ্কর স্মদর্শনচক্র আকাশ হইতে আগমন কবিল ; সে চক্র অগ্নিব ন্যায় উজ্জ্বল ছিল এবং শত্রুপক্ষের ভয় জন্মাইত, তাহাব কিবণজাল ছড়াইয়া পড়িতেছিল এবং গোল আকৃতি কোন স্থানেই বিকৃত ছিল না ॥২১॥

হস্তিশুগ্ৰব ন্যায় দীর্ঘ বাহু নাবাঘণ, শত্রুপুবীধবৎসকাৰী মহাশক্তিশালী এবং অগ্নিতুল্য সমুজ্জ্বল সেই ভীষণ স্মদর্শনচক্র মহাবেগে অম্রবগণের উপবে নিক্ষেপ কবিলেন ॥২২॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ নাবাঘণের হস্তনিষ্কিপ্ত বেগবান্ সেই স্মদর্শনচক্র অগ্নিব ন্যায় জ্বলিতে থাকিয়া, সহস্র সহস্র দৈত্য-দানবকে বিনষ্ট কবিষা, বাব বাব পতিত হইতে লাগিল ॥২৩॥



তথাহুবা গিরিভিরদীনচেতসো মুহুর্ভুঃ সুরগগমাদ'য়ংস্তদা ।

মহাবলা বিগলিতমেঘবর্ষসংঃ সহস্রশো গগনমভিপ্রপদ্য হ ॥২৫॥

অতান্বরাভ্যুজনাঃ প্রপেদিবে সপাদপা বহুবিধমেঘরূপিণঃ ।

महाद्रयः पविर्गलिताग्रसानवः पवम्पावः द्रुतमभिहत्य सन्धनाः ॥२७॥

ততো মহৌ প্রবিচলিতা সকাননা মহাদ্রিপাতাভিহতা সমন্ততঃ ।

পবম্পবং ভূশমভিগর্জতাং মুহুঃ বণাজিরে ভূশমভিসম্প্রবর্তিতে ॥২৭॥

## ভাবতকৌমুদী

দহদ্বিতী। প্রবেষিতং নাবাষণেন নিক্ষিপ্তং সূদর্শনচক্রং কৰ্ত্ত্ব, মুহূৰ্বেষতি আকাশে, তথা  
মুহুঃ ক্রীতো ভূতলে পবিত্রমদ্বিতী শেবঃ, কচিং জ্ঞানো বহিবিব, প্রসহ বলেন, তান্ অম্বর-  
গণান্, দহৎ, কচিচ্চ অবলেলিহৎ সংস্পৃশৎ, শ্রুকুম্ভত অচ্ছিনৎ, অথো ততঃ পবম্, বণে  
শিশাচবৎ, তেষাং কধিবং পৰ্পো চ। প্রবেষিতমিতি প্রাবপূৰ্ব্বস্ত ঈব্ধাতোঃ ক্তে, “বষ্ট-  
ভাণ্ডবিবল্লোপম” ইত্যবশ্যস্ত অকাবলোপঃ ॥২৪॥

তথেষি । তথা মহাবলাঃ, অতএব অদীনচেতসঃ অকাতবচিন্তাঃ, বিগলিতা জলবৰ্ষণেন  
- গলিতপ্রায়া যে মেঘাস্তেষামিব বর্চাংসি তেজাংসি যेषাং তে বিন্ধশ্রামকাস্ত্য ইত্যর্থঃ,  
সহস্রশঃ অম্ববাঃ গগনম্, অভিপ্রপত্ত উৎপত্য, তদা, গিবিতিঃ পৰ্বতৈঃ তৎপ্রস্তবৈবিত্যর্থঃ,  
মুহ্যুর্হঃ, স্তবগণম্, আর্দ্রবন অঙ্গীডযন ॥২৫॥

অথেতি । অথ, ভয়জননা ভয়ঙ্করাঃ, পাদপৈৰ্বৃক্ষৈঃ সহ বিত্তমানা ইতি সপাদপাঃ, বহুবিশেষ্যকপিণঃ, পবিগলিতা নিপতিতা অগ্রসানব উপবিবর্ত্তিনঃ পাষাণা যেষাং তে সন্মনাঃ শব্দশালিনঃ, মহাদ্রযঃ অসুখনিষ্কিণ্ডা বিশালপৰ্বতখণ্ডাঃ, সংঘর্ষণং পবম্পবম্ অভিহতা, অম্ববাৎ আকাশাৎ, ক্রতং প্রপেদিবে দেবাশ্রয়ভূতলং প্রাপ্তাঃ ॥ ৬ ॥

## ভাবতভাবদীপঃ

॥२४॥ বিগলিতা বিক্কা মেখাস্তত্ত্বাদীপ্তয়ঃ, শ্বেতভাস্ববা ইত্যর্থঃ ॥২৫॥ বহুবিশা

বিষ্ণুনিষ্কিপ্ত সেই সুদৰ্শনচক্ৰ বার বাব আকাশে এবং বাব বাব ভুতলে  
বিচৰণ কৰিতে থাকিবা, অগ্নিব ন্যায় বলপূৰ্ব্বক কোথাও দানবগণকে ভস্মীভূত  
কৰিল কোথাও দম্ব কৰিল এবং কোথাও ছেদন কৰিবা ফেলিল, তাহাব পব,  
পিশাচেব ন্যায় সেই অসুৰবগণেব বক্ত পান কৰিল ॥২৪॥

মেঘেব ন্যায় শ্যামবর্ণ মহাবলবান্ সহস্র সহস্র অশ্রুবণ্ড অকাতব চিত্তে  
আকাশে উঠিয়া, বাব বাব পর্বত নিক্ষেপ কবিয়া, তখন দেবগণকে দলিত  
কবিত্তে থাকিল ॥২৫॥

তাহাব পৰ, নানাবৰ্ণেৰ মেঘেৰ ত্ৰায ভয়ঙ্কৰ পৰ্বত সকল, পবম্পৰ  
পবম্পৰকে আঘাত কৰিয়া, আকাশ হইতে সশব্দে ভূতলে পড়িতে লাগিল;  
তাহাতে সে পৰ্বতগুলিৰ উপৰেৰ সংযুক্ত স্থানগুলি বিল্লিষ্ট হইয়া গিয়াছিল ॥২৬॥

নবন্ততো ববকনকাগ্রভূষণৈর্গাহেবুভির্গগনপথং সমাবুণোৎ ।

বিদাবয়ন্ গিবিশিখবাণি পত্রিভির্গাহাভযেহস্ববগণবিগ্রহে তদা ॥৮॥

ততো মহীং লবণজলঞ্চ সাগবং মহাস্রবাঃ প্রবিবিশুবার্দ্ধিতাঃ স্রবৈঃ ।

বিষদৃগতং জলিতহ্রতাশনপ্রভং স্রদর্শনং পবিকুপিতং নিশাম্য তে ॥৯॥

### ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ পরম্, মূহুঃ পবম্পবং ভূশম্, অভিগর্জতাং দেবাস্রবাণাম্, ভূশম্ অভিসম্প্রবর্তিতে তৈবেব সম্পাদিতে, বণাজিবে সমরাদ্রনে, অস্রবনিক্ষিপ্তানাং মহাজ্রীণাং পাতেন অভিহতা তাদিতা, সকাননা বনাস্বিতা, মহী ভূমিঃ, সমন্ততঃ, প্রবিচলিতা কম্পিতা বভূব । দ্বিতীয়পাদে বংশস্রবিলং বৃত্তম্, অগ্ন্যত্র তু কচিবা বৃত্তম্, তেনেদং সমুদায়েন উপজ্জাতির্নাম বৃত্তম্—“ইখং কিলাত্মাষপি মিশ্রিতাস্র বদন্তি জাতিষ্দিমেব নাম” ইত্যভিধানাৎ ॥২০॥

তত ইতি । ততঃ পবম্, নবো নাম দেবঃ, তদা মহাভবে অভিভবক্বে, অস্রবগণানাং বিগ্রহে যুদ্ধে, পত্রিভিঃ কৈশ্চিচ্ছাটৈঃ, গিবিশিখবাণি অস্রবনিক্ষিপ্তানি পর্কতশৃঙ্গাণি, বিদারয়ন্ বিদাবণেন ব্যর্থীকূর্কন, ববকনকানি উৎকৃষ্টস্বর্ণাগ্ৰেব অগ্রভূষণানি সমুখালঙ্কাবা যেষাং তৈঃ, মহেবুভিঃ অপর্বৈর্মহাবাটৈঃ, গগনপথম্, সমাবুণোৎ আচ্ছাদিতবান্ ॥২৮॥

তত ইতি । ততোহনন্তবম্, স্রবৈর্দেবৈঃ, আর্দ্ধিতাঃ পীড়িতাঃ পরাজিতা ইত্যর্থঃ তে মহাস্রবাঃ, বিষদৃগতম্ আকাশস্থিতম্, জলিতহ্রতাশনপ্রভম্, স্রদর্শনং চক্ৰম্, পবিকুপিতম্, নিশাম্য বিলোকা, মহীং ভূগর্ভম্, লবণানি লবণবনানি জলানি যস্ত তং তাদৃশং সাগবঞ্চ, প্রবিবিশুঃ পলায়িতা ইত্যর্থঃ ॥২৯॥

### ভাবতভাবদীপঃ

নীলপীতাদিধাতুমস্বাৎ, মেঘকপিঞ্চ গগনগামিস্বাৎ ॥২৬—২৭॥ গণশক্তিভা কুদ্রাহুচরোপলক্ষিতা দেবাঃ । অস্রবাশ্চ গণাশ্চ তেষাং বিগ্রহে । “গণঃ প্রমথসংখ্যোঘে” ইতি মেদিনী

তাহার পব, দেবগণ ও অস্রবগণ পবম্পব পবম্পবের প্রতি বাব বাব অত্যন্ত গর্জন কবিতে লাগিলেন, তাঁহাদেব সেই যুদ্ধস্থানে আকাশ হইতে অস্রবনিক্ষিপ্ত বৃহৎ বৃহৎ পর্বত পতিত হওয়ায়, সকল দিকের বন ও ভূমি কম্পিত হইতে লাগিল ॥২৭॥

তদনন্তব, নবদেব সেই ভয়ঙ্কর অস্রবযুদ্ধে বাণদ্বারা অস্রবনিক্ষিপ্ত পর্বত-শৃঙ্গগুলিকে খণ্ড খণ্ড কবিয়া ফেলিয়া, অপব স্বর্ণপুঙ্খ বাণদ্বারা আকাশমণ্ডল আবৃত কবিয়া ফেলিলেন ॥২৮॥

তৎপবে, সেই মহাস্রবগণ দেবগণেব নিকট পরাজিত হইয়া এবং আকাশে

ততঃ স্তবৈর্বিজয়মবাধ্য মন্দবঃ স্বমেব দেশং গমিতঃ স্তপূজিতঃ ।  
 বিনাগ্র ঋং দিবমপি চৈব সর্কশঃ ততো গতাঃ সলিলধরা যথাগতন্ ॥৩০॥  
 ততোহনুতং স্তনিহিতমেব চক্রিবে স্তবাঃ পবাং নদমভিগম্য পুঙ্কলাম্ ।  
 দদৌ চ তং নিধিমনুতস্ত বক্ষিতুং কিবৌটিনে বলভিৎপামনৈঃ সহ ॥৩১॥  
 ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাদিপর্কণি  
 আস্তীকে অমৃতমণনসমাশ্রিত্য পঞ্চদশোহধ্যায়ঃ ॥৩৥ \*

### ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ, স্তবৈর্দেবৈঃ, বিজয়ম্, অবাধ্যা নম্, স্তপূজিতঃ সংকৃতঃ, মন্দবঃ পর্কতঃ, স্বমেব দেশং স্থানম্, গমিতঃ প্রাপিতঃ । সলিলধরা অমৃতান্ হেতুং তীব্রবর্ষণ ইন্দ্রেণাহিতা মেঘাঃ, সর্কশঃ ঋম্ আকাশম্, দিবং স্বর্গক, বিনাগ্র শব্দিতং বদ্রা, ততো যথাগতং গতাঃ । ইদমপি পূর্ববদেব উপজাতিবৃত্তম্ ৩০।

তত ইতি । ততঃ স্তবাঃ, পবান্ উত্তমান্, পুঙ্কলাম্ প্রচুণাম্, ঋং বিজয়নিবন্ধনানন্দম্, অভিগম্য প্রাপ্য, অমৃতম্ স্তনিহিতমেন অমৃতৈঃস্রবভাং স্তবদিতমেন, চক্রিবে । কিং কৃত্বত্যাহ—অথ অমরৈঃ অচ্যুতদেবৈঃ সহ, বনভিং ইন্দ্রঃ, তম্ অমৃতত নিবিং ভাঙঃ কমণ্ডলুম্, কিবৌটিনে নারায়ণায়, বক্ষিতুং দদৌ মদপ্নানাম ৩১।

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচর্চা-শ্রীহরিশাস্ত্রিকাব্যবর্ত্তনভট্টাচার্যদ্বিরচিতাং মহাভারত-  
 টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমখ্যানাদিপর্কণি আস্তীকে পঞ্চদশোহধ্যায়ঃ ৩০।

### ভাবতভাবদীপঃ

৥২৮॥ নিশায়া বিজ্ঞায় । তে অস্তবাঃ ৥২৯॥ সলিলধরা অমৃতভূতঃ দেবাঃ ৥৩০॥ কিবৌটিনে নবায । “তুল্যাযাসেহপ্যবিবুধা নাক্ষিৎসং বিবুধা হনৈঃ । দেবাঃ বশগা বিক্ষোঃ প্রাপুবেতদিহোচ্যতে ॥” ইতি বহুগর্ভঃ ৥৩১॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে আদিপর্কণি নৈলকণ্ঠে ভারতভাবদীপে পঞ্চদশোহধ্যায়ঃ ৥১৫॥

প্রজ্বলিত অগ্নিব ন্যায় সুদর্শনচক্রকে ক্রুদ্ধ দেখিয়া, ভূগর্ভে এবং সমুদ্রেব ভিতবে প্রবেশ করিয়া পলাইয়া গেল ॥২৯॥

তাহাব পব, দেবগণ জয় লাভ কবিয়া, সংকাবপূর্বক মন্দবপর্বতকে তাহাব স্থানে নিয়া বাখিয়া দিলেন এবং মেঘসমূহও আপন গর্জনে আকাশ-মণ্ডল ও স্বর্গলোকে শব্দিত কবিয়া যেমন আসিয়াছিল, তেমনই চলিয়া গেল ॥৩০॥

তদনন্তব, দেবগণ অত্যন্ত আনন্দ লাভ কবিয়া অমৃতকে সুরক্ষিতই কবিলেন । কেন না, দেববাজ অত্যাঁত দেবগণেব সহিত মিলিয়া, সেই অমৃতের কমণ্ডলুটাকে বাখিবাব জন্য নাবাষণেব নিকট দিয়াছিলেন ॥৩১॥

\* কচিং ‘...ষোড়শোহধ্যায়ঃ’, কচিং ‘...একোনবিংশোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠভেদঃ ।

## ষোড়শোঃধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সৌতিরূবাচ ।

এতন্তে কথিতং সৰ্ব্বমমৃতং মথিতং যথা ।

যত্র সোহম্বঃ সমুৎপন্নঃ শ্রীমানতুলবিক্রমঃ ॥১॥

যং নিশাম্য তদা কদ্গৰ্বিনতামিদমব্রবীৎ ।

উচৈঃশ্রবা হি কিংবর্ণো ভদ্রে । প্রক্ৰহি মা চিবম্ ॥২॥

বিনতোবাচ ।

শ্বেত এবাশ্ববাজোহয়ং কিং বা ত্বং মন্ত্রসে শুভে । ।

ক্রহি বর্ণং ত্বমপ্যস্ম ততোহত্র বিপণাবহে ॥৩॥

ভাবতকৌমুদী

এতদ্বিতি । হে শৌনক । যথা দেবান্ধরৈবমৃতং মথিতম্, তদেতৎ সৰ্বং তে তব সমীপে  
মম কথিতম্ । যত্র অমৃতমথনসময়ে, শ্রীমান্ কান্তিমান্, অতুলবিক্রমশ্চ, স উচৈঃশ্রবা  
অম্বঃ সমুৎপন্নঃ ॥১॥

যমিতি । তদা কদ্গঃ, যম্ উচৈঃশ্রবসম্, নিশাম্য দৃষ্ট্বা, বিনতাম্ ইদম্ অব্রবীৎ । হে ভদ্রে ।  
বিনতে । উচৈঃশ্রবাঃ কিংবর্ণঃ তথা প্রক্ৰহি, চিবং বিলম্ব মা কুরু ॥২॥

শ্বেত ইতি । অমম্ অশ্ববাজ উচৈঃশ্রবাঃ, শ্বেত এব, হে শুভে । কদ্গো । ত্বং বা  
কিং কিংবর্ণং মন্ত্রসে । ত্বমপি অস্ম উচৈঃশ্রবসঃ, বর্ণং ক্রহি, ততঃ পবম্, অত্র বিষয়ে  
বিপণাবহে বিশেষণ পণং কুৰ্বহে ॥৩॥

---

সৌতি বলিলেন -‘মহর্ষি শৌনক ! দেবগণ ও অশুবগণ মিলিত হইয়া  
যে ভাবে অমৃতমস্থন কবিয়াছিলেন, আমি এই তাহা আপনাব নিকট সমস্ত  
বলিলাম । যে সময়ে সেই পবমশুন্দব ও মহাপবাক্রমী উচৈঃশ্রবা অশ্ব  
জন্মিয়াছিল ॥১॥

সেই সময়ে কদ্গ যাহাকে দেখিয়া বিনতাকে এই কথা বলিয়াছিলেন যে—  
‘ভদ্রে ! উচৈঃশ্রবাব বর্ণটা কিরূপ, তাহা তুমি বল ; বিলম্ব কবিও না’ ॥২॥

বিনতা বলিলেন—‘এই অশ্ববাজ উচৈঃশ্রবা শ্বেতবর্ণ, হে শুভে !  
তুমিই বা কি মনে কব, তুমিও ইহাব কি বর্ণ, তাহা বল ; তাহাব পবে  
আমবা এবিষয়ে পণ কবিব’ ॥৩॥

---

কদ্মরুবাচ ।

কৃষ্ণবালমহং মন্ত্রে হয়মেনং শুচিশ্রিতে ! ।

এহি সার্কং ময়া দীব্য দাসীভাবায় ভাবিনি । ৥৪৥

সৌতিরুবাচ ।

এবং তে সময়ং কৃত্বা দাসীভাবায় বৈ মিথঃ ।

জগ্মতুঃ স্বগৃহানেব শো দ্রক্ষ্যাব ইতি স্ম হ ৥৫৥

ততঃ পুত্রসহস্রস্ত কদ্মর্জিঙ্গাং চিকীর্ষতী ।

আজ্ঞাপয়ামাস তদা বালা ভূত্বাঙ্গনপ্রভাঃ ৥৬৥

আবিশধবং হয়ং ক্ষিপ্রং দাসী ন স্যামহং যথা ।

নাবপগন্ত য়ে বাক্যং তান্ শশাপ ভুজঙ্গমান্ ৥৭৥ (যুগ্মকম্)

ভাবতকৌমুদী

কৃষ্ণেতি । হে শুচিশ্রিতে । বিনতে । অহম্ এনং হয়ম্ উচ্চৈঃশ্রবসমশ্রম, কৃষ্ণা বালা লোমানি যন্ত তম্, মন্ত্রে । হে ভাবিনি । এহি, ময়া সার্কং দাসীভাবায় দীব্য শপথং কুরু ৥৪৥

এবমিতি । তে কদ্মবিনতে দাসীভাবায়, এবমিচ্ছম্, মিথঃ পরস্পরম্, সময়ং শপথং কৃত্বা, স্বঃ পবদিনে, উচ্চৈঃশ্রবসো বর্ণং দ্রক্ষ্যাব ইতি উক্তা স্বগৃহানেব জগ্মতুঃ । বৈ স্ম হ ইতি অয়মপি পাদপূরণে ৥৫৥

তত ইতি । ততঃ পবম্, কদ্মঃ, জিঙ্গাং কুটিলভাবং শঠতামিত্যর্থঃ, চিকীর্ষতী কৰ্ণ-  
মিচ্ছন্তী সতী, তদা পুত্রসহস্রম্, আজ্ঞাপয়ামাস । কিমিত্যাহ—হে পুত্রাঃ । যুষ্ম অঙ্গনপ্রভাঃ

ভারতভাবদীপঃ

এতদ্বিতি । বিপণাবহে পণং কুর্কহে ৥১—৩৥ দীব্য বিজিগীষস্ব । দাসীভাবায় মাং বা দাসী-  
কৰ্ণং স্বং বা দাসীভবিতুং ক্রহীত্যর্থঃ ৥৪—৫৥ জিঙ্গাং কোটিল্যম্ ৥৬৥ নাবপগন্ত নাহ-

কদ্ম বলিলেন—‘হে শুভ্রহাসিনি । আমি এই ঘোড়াটির লোমগুলিকে কৃষ্ণবর্ণ বলিয়া মনে কবি, সুন্দরি । আইস, দাসীবৃত্তি নিয়া আমার সহিত শপথ কর (অর্থাৎ শ্বেতবর্ণ হইলে আমি তোমার দাসী হইব, আর, কৃষ্ণবর্ণ হইলে তুমি আমার দাসী হইবে—এইকপ প্রতিজ্ঞা কর) ৥৪৥

কদ্ম ও বিনতা দাসীবৃত্তিব বিষয়ে এইকপ পরস্পর শপথ কবিয়া, ‘আগামী কল্যা দেখিব’ এই কথা বলিয়া আপন আপন গৃহে চলিয়া গেলেন ৥৫৥

তাহার পব, কদ্ম শঠতা কবিবার ইচ্ছা কবিয়া, আপন পুত্রদিগকে আদেশ কবিলেন যে, ‘পুত্রগণ ! তোমরা শীঘ্র কাজলেব মত কৃষ্ণবর্ণ লোম হইবা,

সৰ্পসত্ৰে বৰ্ত্তমানে পাবকো বঃ প্রধক্ষ্যতি ।  
 জনমেজয়স্ত বাজৰ্ষেঃ পাণ্ডবেয়স্ত ধীমতঃ ॥৮॥  
 শাপমেনন্ত শুশ্রাব স্বয়মেব পিতামহঃ ।  
 অতিক্রুবং সমুৎসৃষ্টং কদ্ৰুং দৈবাদতীব হি ॥৯॥  
 সার্কং দেবগণৈঃ সৰ্বৈর্বীচং তামহমোদত ।  
 বহুং প্রেক্ষ্য সৰ্পাণাং প্রজানাং হিতকাম্যয়া ॥১০॥  
 তিগ্মবীৰ্য্যবিষা হেতে দন্দশূকা মহাবলাঃ ।  
 তেবাং তীক্ষ্ণবিষত্বাদ্ধি প্রজানাঞ্চ হিতায় চ ।  
 যুক্তং মাত্ৰা কৃতং তেবাং পবগীড়োপসৰ্পিণাম্ ॥১১॥

### ভারতকৌমুদী

কঙ্কলতুল্যকৃষ্ণবর্ণাঃ, বালা লোমানি ভূষা, ক্ষিপ্ৰং শীঘ্রমেব, হযম্ উচ্চৈঃশ্রবসমশ্রম, আবিশদ্বম্  
 অধিষ্ঠিত, যথা অহম্, বিনতায়া দাসী ন শ্যাম্ । যে তৎপুত্রাঃ, তদ্বাক্যম্, ন অবপত্তন্ত  
 নাস্তীকৃতবস্তু, তান্ ভুজঙ্গমান্ সৰ্পান্, বজ্রঃ শশাপ ॥৬—৭॥

কিং শশাপেত্যাহ—সৰ্পেতি । পাণ্ডবেয়স্ত ধীমতো বাজৰ্ষেজ্ঞনমেজয়স্ত সৰ্পসত্রে বৰ্ত্তমানে সতি,  
 পাবকো বহিঃ, বো যুমান্, প্রধক্ষ্যতি ॥৮॥

শাপমিতি । পিতামহো ব্রহ্মা স্বয়মেব, কদ্ৰুং, অতীব দৈবাং সমুৎসৃষ্টম্ অতিক্রুবং  
 নিতান্তনুশংসম্, এনং শাপম্, শুশ্রাব ॥৯॥

সার্কমিতি । পবঞ্চ পিতামহঃ, সৰ্পাণাং বহুং প্রেক্ষ্য দৃষ্ট্ৱা তেন চ লোকানাং  
 মহানর্থশঙ্কেতি ভাবঃ, প্রজানাং লোকানাম্, হিতকাম্যয়া, সৰ্বৈর্দেবগণৈঃ সার্কম্, তাং বাচং  
 শাপবাক্যম্, অবমোদত ॥১০॥

তিগ্মেতি । এতে সৰ্পাঃ তিগ্মবীৰ্য্যং তীক্ষ্ণভেজকং বিধং যেবাং তে, দন্দশূকাঃ পুনঃ  
 পুনর্দংশনশীলাঃ, মহাবলাঃ চ । তেবাং সৰ্পাণাম্ তীক্ষ্ণবিষত্বাদেব হেতোঃ, প্রজানাং  
 উচ্চৈঃশ্রবাব শবীবে যাইয়া অধিষ্ঠান কব ; আমি যাহাতে বিনতাব দাসী না  
 হই । যাহাবা এই আদেশ পালন কবিতে স্বীকাব কবিল না, কদ্ৰু সেই  
 সৰ্পগণকে অভিসম্পাত কবিলেন—॥৬—৭॥

‘পাণ্ডুব বংশধব ধীমান্ বাজৰ্ষি জনমেজয়েব সৰ্পসত্ৰ আবন্ত হইলে, সেই  
 যজ্ঞেব অগ্নি তোমাদিগকে দক্ষ কবিলে’ ॥৮॥

অত্যন্ত দৈববশতই বজ্র এই নৃশংস অভিসম্পাত কবিলেন ; ব্রহ্মাও নিজেই  
 এই অভিসম্পাত শুনিলেন ॥৯॥

তাহাব পব, ব্রহ্মা সৰ্পগণেব প্রাচুর্য্য দেখিয়া, লোকেব মঙ্গল কামনায  
 সমস্ত দেবগণেব সহিত কদ্ৰু সেই অভিসম্পাতেব অনুমোদন কবিলেন ॥১০॥

অন্তেষামপি সন্তানং নিত্যং দোষপরাস্তু যে ।  
 তেষাং প্রাণান্তিকো দণ্ডো দৈবেন বিনিপাত্যতে ॥১২॥  
 এবং সন্তাশ্চ দেবস্ত পূজ্য কঙ্করঃ তাং তদা ।  
 আহুয় কশ্চপং দেবম্ ইদং বচনমব্রবীৎ ॥১৩॥  
 যদেতে দন্দশূকাস্চ সর্পা জাতাস্ত্রয়ানঘ ! ।  
 বিষোল্লগ্না মহাভোগা মাত্ৰা শপ্তাঃ পরস্তপ ! ॥১৪॥  
 তত্র মন্যুস্ত্রয়া তাত ! ন কর্তব্যঃ কথঞ্চন ।  
 দৃষ্টং পুরাতনং হেতদ্যজ্ঞে সর্পবিনাশনম্ ॥১৫॥

### ভারতকৌমুদী

লোকানাং হিতায় চ, পরসীড়ায় উপসর্পস্তুতি তেষাম্, তেষাং সর্পাণাং সম্বন্ধে, মাত্ৰা জনগ্ৰা,  
 যুক্তং সঙ্গতমেব কৃতম্ । ষট্পদমিদং পঞ্চম্ ॥১১॥

অন্তেষামিতি । যে প্রাণিনঃ, অন্তেষাং সন্তানং প্রাণিনাম্, নিত্যং সর্বদা, দোষপবা  
 অনর্থঘটনপবাষণাঃ ; দৈবেনৈব তেষাং প্রাণান্তিকো দণ্ডঃ, বিনিপাত্যতে বিধীযতে ॥১২॥

এবমিতি । দেবো ব্রহ্মা, তদা কঙ্করম্ এবম্ সন্তাশ্চ, পূজ্য সম্ভাশ্চ চ, কশ্চপং দেবম্ আহুয়  
 ইদং বক্ষ্যমাণং বচনম্ অবব্রবীৎ ॥১৩॥

যদিতি । হে অনঘ ! নিষ্পাপ ! কশ্চপ ! ত্বয়া করণেন, যৎ এতে দন্দশূকাঃ, বিষোল্লগ্নাঃ,  
 মহাভোগা বিশালদেহাঃ, সর্পা জাতাঃ, হে পরস্তপ । তন্মাদেবাসী মাত্ৰা শপ্তাঃ ॥১৪॥

তত্রৈতি । হে তাত ! বৎস ! ত্বয়া তত্র শাপবিষয়ে, কথঞ্চনাপি মন্যুর্দেগম্, ন কর্তব্যঃ ।  
 হি যস্মাৎ, এতদ্যজ্ঞে জনমেজযশ্চ সর্পসত্ত্রে, পুরাতনং ভাবি, সর্পবিনাশনম্, যথা যোগবলাৎ  
 প্রাগেব দৃষ্টম্ । “নিকটাগামিকে পুরা” ইত্যমবঃ । পুরা বর্ত্তত ইতি পুরাতনম্, “সাধং চিবম্”  
 ইত্যাদিনা তদৃষ্ট ॥১৫॥

এই সাপগুলির বিষেব তেজ অত্যন্ত তীক্ষ্ণ, আর ইহারা নিয়তই দংশন  
 করে এবং দংশন করিবার জন্ত গোপনে অন্তের নিকট যায় ও অত্যন্ত বলবান্ ;  
 সুতরাং ইহাদের মাতা ইহাদিগকে অভিসম্পাত করিয়া সঙ্গত কার্য্যই  
 করিয়াছেন ॥১১॥

সে সকল প্রাণী, সর্বদাই অন্য প্রাণীর অনিষ্টেব চেষ্টা কবে, স্বয়ং দৈবই  
 তাহাদের প্রাণান্তিক দণ্ড বিধান কবেন ॥১২॥

ব্রহ্মা এইভাবে কঙ্কর সন্তাষণ ও সমাদর করিয়া, তখন কশ্চপকে আহ্বান  
 করিয়া এই কথা বলিলেন—॥১৩॥

“কশ্চপ ! এই বিশাল সর্পগণ তোমাবই পুত্র ; ইহাবা নিয়তই দংশন  
 করে এবং বিষের প্রভাবে উন্মত্তপ্রায় হইয়া থাকে ; এই কাৰণে ইহাদের মাতা  
 ইহাদিগকে অভিসম্পাত করিয়াছেন ॥১৪॥

ইতু্যক্তা। সৃষ্টিকৃদেবস্তং প্রসাদ্য প্রজাপতিম্ ।

প্রাদাদ্বিহবীং বিজ্ঞাং কশ্যপায় মহাত্মনে ॥১৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্ব্বনি

আন্তীকে সৌপর্নে ষোড়শোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

## সপ্তদশোহধ্যায়ঃ ।

—:—

সৌতিরূবাচ ।

ততো বজ্রাণ্যং ব্যূষ্ঠায়াং প্রভাতেহভ্যুদিতো ববৌ ।

কঙ্কশ্চ বিনতা চৈব ভগিন্যৌ তে তপোধন । ॥১॥

ভাবতকৌমুদী

ইতীতি । সৃষ্টিকৃদেবো ব্রহ্মা, ইতি পূর্বোক্তকপমুক্তা, প্রজাপতিঃ কশ্যপম্, প্রসাদ্য, তস্মৈ মহাত্মনে কশ্যপায় বিহবীং বিজ্ঞাং মজ্জং প্রাদাৎ ॥১৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতার্কার্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভাবত-  
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপৰ্ব্বনি আন্তীকে ষোড়শোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:—

তত ইতি । হে তপোধন । শৌনক ! ততঃ পবম্, বজ্রাণ্যম্, ব্যূষ্ঠায়াং অতীতায়াম্, প্রভাতে কালে ববৌ অভ্যুদিতো সতি, কঙ্কশ্চ বিনতা চৈব দাস্ত্রে কৃতপণে, তে ভগিন্যৌ,

ভারতভাবদীপঃ

মোদিতবস্তঃ ॥১—১০॥ দন্দশূকঃ ভৃশং দংশনশীলাঃ ॥১১—১৩॥ মহাভোগা মহাশরীরাঃ ॥১০॥  
বিহবীং বিষন্নীম্ । বিহবাম্ ইতি চ পাঠঃ ॥১৫—১৬॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে আদিপৰ্ব্বনি নৈলকণ্ঠীষে ভাবতভাবদীপে ষোড়শোহধ্যায়ঃ ॥১৬॥

অতএব বৎস ! এ বিষয়ে তুমি কোন বকমেই হুঃখ কবিও না । কাবণ, ভাবিকালে জনমেজয়েব যজ্ঞে ইহাদেব যে বিনাশ হইবে, তাহা আমি যোগবলে পূর্বেই জানিষাছি” ॥১৫॥

এই কথা বলিয়া ব্রহ্মা কশ্যপকে আশ্বস্ত কবিয়া, তাঁহাকে বিহবী বিজ্ঞা দান কবিলেন ॥১৬॥

—:—

সৌতি বলিলেন—“মহর্ষি শৌনক ! তাহার পব রাত্রি অতীত হইলে, প্রভাতকালে সূর্য্য উদিত হইলে, কঙ্ক ও বিনতা দুই ভগিনী পূর্বেই দাসীবৃত্তি

(১৬) শ্লোকাৎ পবম্ ‘এবং শপ্তেযু নাগেযু’ ইত্যাদয়স্তবঃ শ্লোকা দাক্ষিণাত্যপুস্তকে  
অধিকা দৃশ্যন্তে । \* কচিৎ ‘...বিঃশোহধ্যায়ঃ,’ কচিচ্চ ‘...সপ্তদশোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠভেদঃ ।



অমৰ্ষিতে হুসংবন্ধে দাস্ত্রে কৃতপণে তদা ।  
 জগৎসুস্তরগং দ্রষ্টুমুচ্চৈঃশ্রবসমস্তিকাত্ ॥২॥ (যুগ্মকম্)  
 দদৃশাতেহথ তে তত্র সমুদ্রং নিধিমন্তসাম্ ।  
 মহান্তমুদকাগাধং ক্ষোভ্যমাণং মহাশ্বনম্ ॥৩॥  
 তিমিঙ্গিলবাকীর্ণং মকরৈবাবৃতং তথা ।  
 সৰ্বৈশ্চ বহুসাহস্রৈর্নানারূপৈঃ সমাবৃতম্ ॥৪॥  
 ভীষণৈর্বিকৃতৈরনৈর্ঘোরৈর্জলচরৈস্তথা ।  
 উগ্রৈর্নিত্যমনাধুষ্যং কূৰ্ম্মগ্রাহসমাকুলম্ ॥৫॥  
 আকরং সৰ্ব্ববদ্বানামালয়ং বরুণশ্চ চ ।  
 নাগানামালয়ং রম্যমুত্তমং সরিতাং পতিম্ ॥৬॥

### ভাবতকৌমুদী

অমৰ্ষিতে ক্রুদ্ধে, হুসংবন্ধে উৎসাহিতে চ সত্যো, অস্তিকাত্ অস্তিকং দেশমাপ্তিত্য হিতম্, উচ্চৈঃশ্রবসং তুবগম্ অশ্বম্, দ্রষ্টুং জ্ঞাতুঃ ॥১—২॥

দদৃশাতে ইতি । অথ অনন্তবম্, তে ভগিন্যো, তত্র অস্তিকদেশে, অন্তসাং জলানাং নিধিং সমুদ্রম্, দদৃশাতে দৃষ্টবত্যো । মহান্তং বিশালম্, উদকৈর্জলৈঃ অগাধম্ অতলস্পর্শম্ । বায়ুনা ক্ষোভ্যমাণম্, অতএব মহাশ্বনম্ । তিমিঙ্গিলৈস্তদার্থ্যজলজন্তুবিশেষৈঃ বার্বৈর্মসৈশ্চ আকীর্ণং ব্যাপ্তম্, তথা মকরৈঃ আবৃতম্, নানাকর্ণৈর্বহুসাহস্রৈঃ, সৰ্বৈর্জন্তুভিঃ সমাবৃতম্ । ভীষণৈঃ, বিকৃতৈর্বিকৃতাকারৈঃ, কৈশ্চিৎ, অনৈর্ঘোরৈর্বহুস্তিঃ, উগ্রৈর্ভবকরৈশ্চ জলচরৈঃ হেতুভিঃ, নিত্যং সৰ্বদা, অনাধুষ্য মহন্তাদীনামক্ষোভ্যম্, তথা কূৰ্ম্মগ্রাহৈঃ কচ্ছপকুন্তীবৈঃ সমাকুলং ব্যাপ্তম্ । সৰ্ব্ববদ্বানাম্ আকরম্, বরুণশ্চ দেবশ্চ আলয়ং বাসস্থানম্, নাগানাং সর্পীণামপি আলয়ম্, সরিতাং নদীনাং রম্যম্ উত্তমঞ্চ পতিম্, পাতালজলনো বাডবানলন্তশ্চ

### ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি । ব্যাধীয়াং ব্যাধীভাষাম্ ॥১॥ দাস্ত্রে বিষয়ে ॥২॥ উদকেনাগাধং তলস্পর্শমুত্তমম্ । ক্ষোভ্যমাণং তিমিঙ্গিলমকবাদিভিঃ ॥৩—৫॥ পাতালজলনো বাডবায়িস্তস্ত্রাবাসম্ । বাধবং বিষয়ে পণ কবিতা ছিলেন; তাই সে সময়ে পবম্পর ক্রুদ্ধ ও উৎসাহিত হইয়া, নিকটবর্তী উচ্চৈঃশ্রবা অশ্বকে দেখিবার জন্ত গমন করিলেন ॥১—২॥

তাঁহাবা কিছু দূর গিয়াই দেখিলেন—বিশাল ও অতলস্পর্শ সমুদ্র; সে বায়ুবেগে নাচিতেছে এবং গন্তীব গর্জন কবিতোছে; তাহাতে তিমিঙ্গিল, মৎস্য, মকর এবং নানাবিধ অসংখ্য জলজন্তু বিচরণ করিতেছে; ভীষণ ও বিকৃতাকার জলজন্তু এবং অন্যান্য ভয়ঙ্কর জলচর প্রাণী বিচরণ করিতে থাকায় তাঁহাব স্পর্শ করাও দুষ্কর । এই সমুদ্র রত্নের আকর, বরুণের বাসস্থান, সর্প-গণের আশ্রয়, নদীগণের মনোহর ও উত্তম পতি, বাডবানলের আবাসভূমি,

পাতালজ্বলনাবাসমস্ফরাণাঞ্চ বান্ধবম্ ।  
 ভয়ঙ্কবঞ্চ সত্ত্বানাং পয়সাং নিধিমৰ্ণবম্ ॥৭॥  
 শুভং দিব্যমমৰ্ত্ত্যানামমৃতশ্চাকরং পরম্ ।  
 অপ্রমেয়মচিন্ত্যং চ স্থপুণ্যজলমদ্রুতম্ ॥৮॥  
 ঘোরং জলচরাব-বোদ্রং ভৈববনিশ্বনম্ ।  
 গম্ভীরাবৰ্ত্তকলিলং সৰ্ব্বভূতভয়ঙ্কবম্ ॥৯॥  
 বেলাদোলানিলচলং ক্ষোভোদ্বেগসমুচ্ছিতম্ ।  
 বীচীহস্তৈঃ প্রচলিতৈর্নৃত্যন্তমিব সৰ্ব্বতঃ ॥১০॥  
 চন্দ্রবুদ্ধিক্ষয়বশাদুদ্ভৃতোন্মিসমাকুলম্ ।  
 পাঞ্চজন্ত্যস্ত জননং বত্নাকরমনুভবম্ ॥১১॥  
 গাং বিন্দতা ভগবতা গোবিন্দেনামিতৌজসা ।  
 বরাহরূপিণা চাস্তবিক্ষোভিতজলাবিলম্ ॥১২॥

### ভাবতকৌমুদী

আবাসম্, অস্ফরাণাঞ্চ আশ্রয়দানাদ্বান্ধবম্, সত্ত্বানাং নানাবিধজন্তানাং পয়সাং জলানাঞ্চ নিধিম্, অৰ্ণবং তদাখ্যম্, স্বভাবত এব ভয়ঙ্কবঞ্চ, শুভং দৰ্শনাদেব শুভকবম্, দিব্যম্ অলৌকিক-জলাধাবম্, অমৰ্ত্ত্যানাং দেবানাং সম্বন্ধিনঃ অমৃতস্ত পবম্ আকবম্, অপ্রমেয়ং পরিমাতৃ-মশক্যম্, অচিন্ত্যম্ ইদম্ভবা চিন্তয়িতুমশক্যঞ্চ, স্থপুণ্যানি অতীবপবিত্রানি জলানি যন্ত তম্, অদ্রুতঞ্চ, ঘোবম্, জলচরাণাম্ আবাবেণ শব্দেনাপি বোদ্রং ভয়ঙ্করম্, ভৈববা নিশ্বনাঃ শব্দা যন্ত তম্, গম্ভীরেণ গম্ভীবেণ আবৰ্ত্তেন জলভ্রমেণ কলিলং ব্যাপ্তম্, অতএব সৰ্ব্বেষাং ভূতানাং প্রাণিনাং ভয়ঙ্কবম্, বেলা তীব্রভূমিবেব দোলা দোলনযজ্ঞঃ তত্র অনিলেন বায়ুনা চলং চলন-নিবতম্, ক্ষোভেণ বায়ুচালনেন য উদ্বেগ উৰ্দ্ধদিশি বেগন্তেন সমুচ্ছিতম্, উচ্চীভূতম্, প্রচলিতৈঃ বীচাস্তরঙ্গা এব হস্তাশ্চৈঃ, সৰ্ব্বতঃ সমস্তাং নৃত্যন্তমিব স্থিতম্, চন্দ্রস্ত বুদ্ধিক্ষয়বশাং উদ্ধতাভিঃ অতিবিক্ৰান্তিঃ বুদ্ধিক্ষয়প্রাপ্তাভিবিচার্যঃ, উন্মিতস্তবজৈঃ সমাকুলং ব্যাপ্তম্, পাঞ্চজন্ত্যস্ত শব্দস্ত জননম্ অমৃতমং বত্নাকবঞ্চ । গাং পৃথিবীম্, বিন্দতা লভ্যমানেন গচ্ছতেতি ধাবং,

### ভাবতভাবদীপঃ

শবণম্ । বন্ধনমিতি পাঠে কাবাগাবঃ ॥৭—৯॥ বেলায়া দোল আন্দোলনং তজ্জেনানিলেন চলম্ ॥১০—১১॥ গাং পৃথিবীম্ । বিন্দতা লভ্যমানেন । হেতো শত্ৰুপ্রত্যয়ঃ । তেন হেতুনা

অমৃতদিগের বন্ধু, মঙ্গলকর, অলৌকিক, দেবতাদেব অমৃতের একমাত্র আকর, অসীম, অচিন্তনীয়, পবিত্র, আশ্চর্য্য, জলজন্তুগণের শব্দে ভয়ঙ্কর, নিজেও ভয়ঙ্কর শব্দকাবী, গম্ভীর জলভ্রমিতে ( ঘোলায় ) পবিপূর্ণ, সমস্ত প্রাণীবই ভয়জনক, তীব্রকণ দোলায় বায়ুর্ভুক আন্দোলিত, বায়ুবেগে উৰ্দ্ধগামী, প্রচলিত তবঙ্গ-কণ হস্তদ্বাৰা সকল দিকেই যেন নৃত্যকাবী, চন্দ্রেব বুদ্ধি ও হাস অনুসাবে

ব্রহ্মর্ষিণা ব্রতবতা বর্ষাণাং শতমত্ৰিণা ।  
 অনাসাদিতগাধঞ্চ পাতালতলমব্যয়ম্ ॥১৩॥  
 অধ্যাত্মযোগনিদ্রাঞ্চ পদ্মনাভস্ত্র সেবতঃ ।  
 যুগাদিকালশয়নং বিষেণারমিততেজসঃ ॥১৪॥  
 বজ্রপাতনসমুদ্ভূতমৈনাকস্ত্রাভয়প্রদম্ ।  
 ডিম্বাহবর্দিতানাঞ্চ অমুরাণাং পবায়ণম্ ॥১৫॥  
 বড়বামুখদীপ্তাগ্নেস্তোয়হব্যপ্রদং শিবম্ ।  
 অগাধপাবং বিস্তীর্ণম প্রমেয়ং সবিৎপতিম্ ॥১৬॥

### ভারতকৌমুদী

ভগবতা অমিতোজসা গোবিন্দেন নাবাষণেন ববাহকপিণা সতা, অন্তবভ্যন্তবে বিকোভিতৈ-  
 বালোড়িতৈর্জলৈঃ আবিলং পঙ্কিলম্ । ব্রতবতা ব্রহ্মর্ষিণা অত্ৰিণা, বর্ষাণাং শতং যাবৎ  
 অনাসাদিতঃ অপ্রাপ্তঃ গাধস্তলদেশো যস্ত তম্, পাতালমেব তলং যস্ত তম্, অব্যয়ম্  
 অবিনশ্ববঞ্চ । অধ্যাত্মযোগনিদ্রাং সেবতঃ অবলম্বমানস্ত্র, অমিততেজসঃ, পদ্মনাভস্ত্র বিষেণঃ  
 যুগাদিকালে প্রলয়সময়ে শয়নং শয্যাভূতম্ । বজ্রপাতনাং ইন্দ্রকর্ষকবজ্রাঘাতাং সঙ্কস্তো  
 যো মৈনাকঃ পর্বতস্তস্ত্র আশ্রয়দানাং অভয়প্রদম্ । ডিম্বাহবেন ভয়ঙ্করদেবযুদ্ধেন অর্দিতানাং  
 পীড়িতানাং অমুরাণাম্, পবায়ণং পবমাশ্রয়স্বরূপম্ “ডিম্বং ভয়ে চ কললে পুংসুসে চ  
 প্রচক্ৰতে” ইতি হাবাবলী । বড়বামুখে দীপ্তঃ প্রজ্জলিতো যঃ অগ্নিবাড়বানল ইত্যর্থঃ তস্ত্র,  
 তোয়মেব হব্যঃ প্রদদাতীতি তম্, শিবং মঙ্গলকরঞ্চ । অগাধপাবম্ অপ্রাপ্যপবতীবম্,

### ভাবতভাবদীপঃ

বিকোভিতেন জলেনাবিলং ব্যাপ্তম্ ॥১২॥ অত্ৰিণা তলাঘেষিণেতি শেষঃ । গাধং তলম্ ।  
 পাতালস্ত্রাপি তলমধস্থম্ । অব্যয়ং পাতালাদিব্যায়েহ্যাবিনাশম্ ॥১৩॥ সেবতঃ সেবমানস্ত্র  
 যুগাদিকালশয়নম্ । যুগং কৃতাদিকং তস্ত্র আদিভূতো যুগাদিকালস্তম্ভিন্ শয়নং তল্লভূতম্ ॥১৪॥  
 ডিম্বাহবেতি পাঠান্তরে । ডিম্বো ভয়বতামাক্রান্তস্ত্রাতি আহবে । “ডিম্বো ভয়ধবনাবিণ্ডে”  
 ইতি মেদিনী । ডিম্বাহব ইতি পাঠঃ স্পষ্টার্থঃ ॥১৫॥ বড়বা অশ্বা তস্ত্রা মুখাভূতপন্নো  
 বুদ্ধি ও হ্রাসপ্রাপ্ত, পাঞ্চজন্য শঙ্খোব উৎপাদক এবং বহুসমূহেব উত্তম আশ্রয় ।  
 মহাপ্রভাবশালী ভগবান্ নাবায়ণ পৃথিবীতে আসিয়া ববাহকপ ধাবণ কবিয়া  
 এই সমুদ্রেব জলই আলোড়িত কবিয়াছিলেন ; ব্রতচাবী ব্রহ্মর্ষি অত্রি শত  
 বৎসব পর্য্যন্ত নামিতে থাকিয়াও এই সমুদ্রেব তলদেশ পান নাই, ভগবান্  
 নাবায়ণ যোগনিদ্রা অবলম্বন কবিয়া প্রলয়কালে এই সমুদ্রেই শয়ন করিয়া  
 থাকেন এবং এই সমুদ্রেই বজ্রাঘাতেব ভয়ে আকুল মৈনাকপর্বতকে অভয় দান  
 কবিয়াছিল, আবাব এই সমুদ্রেই মহাযুদ্ধে পবাজিত অমুরদিগেব আশ্রয়  
 হইয়াছিল, এই সমুদ্রেই বাড়বানলেব মুখে আপন জলরূপ হবি প্রদান করিয়া

মহানদীভির্বহ্নীভিঃ স্পৰ্দ্ধযেব সহস্রশঃ ।

অভিসার্যমাণমনিশং দদৃশাতে মহার্ণবম্ ।

আপূৰ্ণ্যমাণমত্যর্থং নৃত্যমানমিবোন্মিভিঃ ॥১৭॥

গন্তীবং তিমিমকবোগ্রসঙ্কুলং তং গৰ্জন্তং জলচববাববৌদ্মনাদৈঃ ।

বিস্তীৰ্ণং দদৃশতুবস্ববপ্রকাশং তেহগাধং নিধিমুরুমস্তসামনস্তম্ ॥১৮॥ (কুলকম্)

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্ব্বণি

ভাস্তীকে সৌপৰ্ণে সপ্তদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

### ভাবতকৌমুদী

বহ্নীভির্মহানদীভিঃ, স্পৰ্দ্ধয়া, ইব অনিশং সহস্রশঃ অভিসার্যমাণং প্রাপ্যমাণং সঙ্কেতমানঞ্চ মহার্ণবম্, দদৃশাতে কঙ্কবিনতে ইতি সম্বন্ধঃ । তাভির্মহানদীভিবেব অত্যর্থম্ আপূৰ্ণ্যমাণম্, উন্মিভিস্তবকৈঃ নৃত্যমানমিব স্থিতম্ । তে কঙ্কবিনতে, গন্তীবং গভীবম্, তিমিভির্মকবৈশ্চ উগ্রো ভয়ঙ্কবশ্চাসৌ সঙ্কুলো ব্যাপ্তশ্চেতি তম্, জলচবাণাং ববাঃ শব্দা এব বৌদ্ভা নাদাঃ স্বকীয়শব্দান্তৈঃ, গৰ্জন্তম্, বিস্তীৰ্ণম্, অস্ববম্ আকাশমিব প্রকাশত ইতি তম্, অগাধম্ অতলস্পৰ্শম্, উরুং পার্শ্বতো বিশালম্, অনন্তং দৈর্ঘ্যেণ তু অসীমম্ তম্, অস্তসাং নিধিং দদৃশতুঃ ।' অত্র পৌনরুক্ত্যম্ আত্মনেপদপবনৈপদযোৰ্যাত্যম্চ আৰ্ধত্বাৎ সোচব্যাঃ । সপ্তদশ-পদ্ব্যং ষট্চবণম্ ॥৩—১৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাসীশভট্টাচার্য্যবিবচিতাৰাং মহাভাবত-টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপৰ্ব্বণি ভাস্তীকে সপ্তদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

### ভাবতভাবদীপঃ

দীপ্তো যোহগ্নিস্তস্মৈ তোষহব্যপ্রদম্ । গাধঃ পাবশ্চ নাস্তি যন্ত সোহগাধপাবস্তম্, অতএব বিস্তীৰ্ণং বিশেষণ স্তীৰ্ণং সমস্তত আন্তীৰ্ণম্ ॥১৬॥ অভিসার্যমাণমভিতো গম্যমানম্ ॥১৭॥ তে কঙ্কবিনতে । অগাধং পূৰ্ব্বকপমার্ধম্ ॥১৮॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে আদিপৰ্ব্বণি সপ্তদশোহধ্যায়ঃ ॥১৭॥

থাকে, ইহাব অপব তীবে যাওয়া ছুঁব । বহুতব বড় বড় নদী এই সমুদ্রে আসিয়া সৰ্ব্বদাই পড়িতেছে এবং ইহাকে পবিপূৰ্ণ কৰিতেছে । আব এই সমুদ্রে অতি গভীব, তিমি ও মকবপ্রভৃতি জলজন্তুগণদ্বারা ব্যাপ্ত হইয়া ভীষণ হইয়াছে, জলজন্তুগণেব ভীষণ নাদকপ আপন নাদে গৰ্জন কৰিতেছে, আকাশেব শ্রায় বিবাজ কৰিতেছে এবং এই সমুদ্রে প্রস্থেও বিশাল, দৈর্ঘ্যেও অসীম" ॥৩—১৮॥

\* '...একবিংশোহধ্যায়ঃ', '...একবিংশতিতমোহধ্যায়ঃ', '...অষ্টাদশোহধ্যায়ঃ' ইতি পাঠভেদাঃ ।

## অষ্টাদশোহধ্যায়ঃ ।

—\*—

সৌতিরূবাচ ।

নাগাশ্চ সংবিদং কৃৎস্না কর্তব্যমিতি তদ্বচঃ ।

নিম্নেহা বৈ দহেন্নাতা অসম্প্রাপ্তমনোরথা ॥১॥

প্রসন্না মোক্ষয়েদস্মাংস্তস্মাচ্ছাপাচ ভামিনী ।

কৃষ্ণং পুচ্ছং করিষ্যামস্তরগস্ত ন সংশয়ঃ ॥২॥ ( যুগ্মকম্ )

ইতি নিশ্চিত্য তে তস্মৈ কৃষ্ণা বালা ইব স্থিতাঃ ।

এতস্মিন্নন্তরে তে তু সপত্নৌ পণিতে তদা ॥৩॥

ভাবতকৌমুদী

নাগা ইতি । নাগাঃ কজ্জপুত্রাঃ সর্পাঃ, তস্মাঃ কত্রোর্কচঃ কর্তব্যম্, তদাদেশ এব পালয়িতব্য ইতি সংবিদং বুদ্ধিং বুদ্ধ্যা সমালোচনমিত্যর্থঃ, কৃৎস্না, পূর্বং স্থিতা ইতি শেষঃ । নহু তদাদেশপালনে বীদৃশীং সংবিদমিত্যাহ—নিম্নেহেতি । ভামিনী কোপনশ্রুতাবা, নিম্নেহা অস্মাহু স্নেহশূন্তা চ, মাতা কত্রঃ, অসম্প্রাপ্তমনোরথা অস্মাভিস্তদাদেশপালনে অপূর্ণমনোরথা সতী, অস্মান্, দহেৎ শাপেন ভস্মীকুৰ্য্যাৎ, প্রসন্না তু, তস্মাৎ কৃতাদপি শাপান্নোহয়েৎ । অতস্তরগস্ত উচ্চৈঃশ্রবসঃ পুচ্ছং কৃষ্ণমেব কবিষ্যামঃ । অত্র সংশয়ো নাস্তি ॥১—২॥

ইতীতি । ইতি নিশ্চিত্য, তে নাগাঃ, তস্মৈ উচ্চৈঃশ্রবসঃ পুচ্ছ, কৃষ্ণা বালা লোমানীব স্থিতাঃ । এতস্মিন্নন্তরে তে তু সপত্নৌ কত্রবিনতে, তদাপি পণিতে দার্ঢ্যার্থং পুনরপি তং পূর্বং পণং কৃতবত্যৌ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

“নাগাশ্চ সংবিদং কৃৎস্নে”তি দ্বাদশশ্লোকমধ্যায়ং কেচিন্ন পঠন্তি, কাংশ্চিদত্রত্যান্ শ্লোকান পূর্বত্রৈব চ পঠন্তি । অত্রো তু পঞ্চদশ পঠন্তি । অতোহত্র বিস্তৃষ্টিং ন প্রতীমঃ । সংবিদং

সৌতি বলিলেন—সর্পগণ এইরূপ আলোচনা করিল যে, মাতাব আদেশই পালন করিতে হইবে । কেননা, স্বভাবতই তিনি কোপনা এবং আমাদের প্রতি স্নেহশূন্তা ; তাহাতে আবাব তাঁহার অভিলাষ পূর্ণ না হইলে, তিনি শাপ দিয়া আমাদেরকে ভস্মই কবিয়া ফেলিবেন ; কিন্তু তিনি প্রসন্ন হইলে, হয় ত পূর্বের শাপ হইতে মুক্ত করিতে পাবেন ; অতএব আমরা উচ্চৈঃশ্রবাব লাদুলটাকে কৃষ্ণবর্ণ ই কবিব, ইহাতে সন্দেহ নাই ॥১—২॥

সর্পগণ এইরূপ স্থি কবিয়া, সেখানে বাইয়া, উচ্চৈঃশ্রবাব লাদুলে কৃষ্ণবর্ণ লোম হইয়া থাকিল । এই সময়ে কত্র ও বিনতা দৃঢ়তাব জন্ত আবারও সেই শপথ করিলেন ॥৩॥

ততস্তে পণিতং কৃত্বা ভগিত্যৌ দ্বিজসত্তম ।।  
 জগ্যতুঃ পবয়া প্রীত্যা পবং পাবং মহোদধেঃ ॥৪॥  
 কদ্রশ্চ বিনিতা চৈব দাক্ষায়ণ্যো বিহায়সা ।  
 আলোকযন্ত্যাবক্ষোভ্যঃ সমুদ্রং নিধিমন্তসাম্ ॥৫॥ ( যুগ্মকম্ )  
 বায়ুনাতীব মহতা ক্ষোভ্যমাণং মহাস্বনম্ ।  
 তিমিস্রিলসমাকীর্ণং মকবৈবাবৃতং তথা ॥৬॥  
 সংযুতং বহুসাহস্রৈঃ সর্দৈর্নানাবিধৈবপি ।  
 ঘোবৈর্ঘোবমনাধুষ্যং গন্তীবমতিভৈববস্ ॥৭॥  
 আকবং সর্ববজ্রানামালয়ং বরুণশ্চ চ ।  
 নাগানামালযঞ্চাপি স্তবম্যং সবিতাং পতিম্ ॥৮॥  
 পাতালজ্বলনাবাসমহুবাণাং তথালয়ম্ ।  
 ভযঙ্কবাণাং সত্ত্বানাং পযসো নিধিমব্যস্ ॥৯॥  
 শুভং দিব্যমমর্ত্যানামমৃতশ্রাকবং পবম্ ।  
 অপ্রমেয়মচিস্ত্যঞ্চ স্পৃগ্যজলসন্মিতম্ ॥১০॥  
 মহানদৌভির্বহৌভিস্তত্র তত্র সহস্রশঃ ।  
 আপূর্যমাণমত্যর্থং নৃত্যন্তমিব চোন্মিভিঃ ॥১১॥ ( কুলকম্ )

ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । হে দ্বিজসত্তম । শৌনক । ততঃ পবম্, কদ্রশ্চ বিনিতা চৈব দাক্ষায়ণ্যো  
 দক্ষপুত্র্যো তে ভগিত্যৌ, পুনঃ পণিতং কৃত্বা, পরয়া প্রীত্যা স্বস্ববাক্যমেব সত্যং ভবিষ্যতীতি  
 সন্তোষেণ বিহায়সা আকাশপথে, অক্ষোভ্যঃ সাধাবণশক্ত্যা ক্ষোভযিতুমশক্যম্, অন্তসাং  
 নিধিং সমুদ্রম্, আলোকযন্ত্যো সত্যো, ভৈব মহোদধের্মহাসমুদ্রশ্চ, পবং পাবং  
 জগ্যতুঃ ॥৪—৫॥

অথ সন্ততিঃ শ্লোকৈঃ প্রায়েণ তৈবেব বিশেষণৈঃ কুলকেন পুনবপি সমুদ্রং বর্ণয়তি বায়ুনেতি ।  
 এতেষাং পুনর্ব্যাখ্যানং মূলমিব বিবক্তিকবমিতি বিবতম্ ॥৬—১১॥

ভাবতভাবদীপঃ

মিথ আলোচনম্ ॥১—২॥ পণিতে পবং কৃতবত্যো ॥৩—৪॥ উক্তাহুতবিশেষণৈঃ পুনঃ

মহর্ষি শৌনক ! তাহাব পব, দক্ষকণ্ঠা কদ্র ও বিনতা দুই ভগিনী, আপন  
 আপন বাক্যই সত্য হইবে—এই ভবসায় বিশেষ আনন্দের সহিত আকাশপথে  
 সমুদ্র দেখিতে দেখিতে যাইয়া, তাহাব পবপাবে উপস্থিত হইলেন ॥৪—৫॥

... .. ॥৬—১১॥

ইত্যেবং তরলতরোন্মিসঙ্কুলং তং গভ্জীবং বিকসিতমম্বরপ্রকাশম্ ।

পাতালজ্বলনশিখাভিদীপিতাঙ্গং গর্জন্তং দ্রুতমভিজগ্মতুস্ততস্তে ॥১২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপর্বনি

আন্তীকে সৌপর্নে অষ্টাদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:~:—

## উনবিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সৌতিরুবাচ ।

তং সমুদ্রমতিক্রম্য কক্ৰবিনতয়া সহ ।

নৃপতন্তু রুগাভ্যাসে নচিরাদিব শীঘ্রগা ॥১॥

ভাবতকৌমুদী

ইতীতি । ততঃ পূবম্, তে কক্ৰবিনতে, ইত্যেবম্ ইখভূতম্, তবনতবাভিঃ উর্ষিভি-  
স্তরঙ্গৈঃ সঙ্কুলং ব্যাপ্তম্, গভ্জীবং গভ্জীবম্, বিকসিতং বিকসিতবদেব সর্বদেশৈবেব দৃশ্যম্, অম্বর-  
প্রকাশম্ আকাশবদেব বিরাজমানম্, পাতালজ্বলনশ্চ বাডবানলশ্চ শিখাভির্বিদীপিতানি  
প্রকাশিতানি অঙ্গানি সর্বাবধবা যন্ত তম্, গর্জন্তং, তং সমুদ্রম্, অভিজগ্মতুঃ অতিক্রম্য  
গতবত্যৌ ॥১২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধাস্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবত-  
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপর্বনি আন্তীকে অষ্টাদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

তমিতি । শীঘ্রগা আনন্দোৎসাহবশাৎ দ্রুতগামিনী কক্ৰঃ, বিনতয়া সহ, তং সমুদ্রম্  
অতিক্রম্য, তুরগশ্চ উচ্চৈঃশ্রবসঃ অভ্যাসে সমীপে, নচিরাদিব শীঘ্রমেব, আকাশাৎ নৃপতং ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

সমুদ্রং স্তৌতি । অক্ষোভ্যমিত্যাদিনা ॥৫—১২॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে আদিপর্বনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে অষ্টাদশোহধ্যায়ঃ ॥১৮॥

—:~:—

তমিতি ॥১॥ শশাঙ্কবিশবং প্রথ্যা দীপ্তির্ভূত তম্, তাদৃশমপি কালবাং কৃষ্ণকেশম্ ॥২॥

চঞ্চল তবঙ্গে পরিপূর্ণ, সুগভীব, সুপ্রকাশিত, আকাশেব ত্রায় বিরাজমান,  
বাডবানলেব শিখায় আলোকিত এক গর্জ্জনকাবী সেই সমুদ্রকে অতিক্রম  
কবিয়া, কক্ৰ ও বিনতা চলিয়া গেলেন ॥১২॥

—:~:—

\* ‘...দ্বাবিংশোহধ্যায়ঃ’, ‘...উনবিংশোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠভেদৌ ।

ততস্তে তং হযশ্চেষ্টং দদৃশাতে মহাজবম্ ।  
 শশাক্কিবণপ্রথ্যং কালবালগুভে তদা ॥২॥  
 নিশাম্য চ বহুন্ বালান্ কৃষ্ণান্ পুচ্ছসমাপ্তিতান্ ।  
 বিষগ্নরূপাং বিনতাং কক্ৰদাঁশ্চে ন্যযোজয়ৎ ॥৩॥  
 ততঃ সা বিনতা তস্মিন্ পণিতেন পবাজিতা ।  
 অভবদুঃখসন্তপ্তা দাসীভাবং সমাপ্তিতা ॥৪॥  
 এতস্মিন্ভবে চাপি গরুড়ঃ কাল আগতে ।  
 বিনা মাত্রা মহাতেজা বিদার্য্যাণ্ডমজায়ত ॥৫॥

### ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ পবম্, তদা, তে উভে কক্ৰবিনতে, মহাজবম্ অত্যন্তবেগশালিনম্, শশাক্কিবণপ্রথ্যং চন্দ্রকিবণতুল্যশুভ্রবর্ণম্, বাশাঃ কৃষ্ণবর্ণা বাশাঃ পুচ্ছলোমানি যস্ত তম্, হযশ্চেষ্টং ঘোটকোত্তমম্, দদৃশাতে ॥২॥

নিশাম্যেতি । কক্ৰঃ, উচ্চৈঃশ্রবসঃ পুচ্ছসমাপ্তিতান্ বহুন্ বালান্ লোমানি, কৃষ্ণান্ কৃষ্ণবর্ণান্, নিশাম্য দৃষ্ট্বা, বিষগ্নরূপাং দাস্তভাবাবিধাদেন মলিনীভূতামিত্যর্থঃ বিনতাম্, দাস্তে দাসীবৃত্তৌ, ন্যযোজয়ৎ ॥৩॥

তত ইতি । ততঃ পরম্, সা বিনতা, তস্মিন্ বিষয়ে, পণিতেন শপথেন পবাজিতা, অভএব দাসীভাবং সমাপ্তিতা সতী, দুঃখসন্তপ্তা অভবৎ ॥৪॥

এতস্মিন্ভবেতি । এতস্মিন্ অন্তবে অবসরে চ, মহাতেজা গরুড়ঃ, কালে বহির্ভবনসময়ে আগতে সতি, মাত্রা বিনতয়া, বিনা অল্পপস্থিতিবশাদেবেতি ভাবঃ, স্বমেষ অণ্ডং বিদার্য্য ভিত্ত্বা অজায়ত বহিবভবৎ ॥৫॥

কক্ৰ বিনতাব সহিত শীঘ্র গমন কবিতে থাকিয়া, সেই সমুদ্রে অতিক্রম কবিয়া, শীঘ্রই উচ্চৈঃশ্রবাব নিকটে যাইয়া পতিত হইলেন ॥১॥

তাহাব পব, তখন তাঁহারা দুইজনেই দেখিলেন—মহাবেগশালী উচ্চৈঃশ্রবাব শবীব চন্দ্রকিবণেব আয় শুভ্রবর্ণ এবং পুচ্ছের লোমগুলি কৃষ্ণবর্ণ ॥২॥

উচ্চৈঃশ্রবাব লাক্সুলেব বহুতর লোমই কৃষ্ণবর্ণ দেখিয়া, বিনতা বিষাদে মলিনবর্ণ হইয়া গেলেন, তখন কক্ৰ তাঁহাকে আপন দাস্তবৃত্তিতে নিযুক্ত কবিলেন ॥৩॥

তৎপবে, বিনতা সে বিষয়ে প্রতিজ্ঞায় পবাজিত হইয়া, কক্ৰেব দাস্তবৃত্তি অবলম্বন কবিয়া, দুঃখে ত্রিযমাণ হইলেন ॥৪॥

এই সময়ে বাহিব হইবাব কাল আসিয়াছে বলিয়া, মহাবলবান্ গরুড় জননী ব্যতীত নিজেই ডিমটা ভাঙ্গিয়া বাহিব হইলেন ॥৫॥



মহাসমুদ্রলোপেতঃ সৰ্ব্বা বিদ্যোতয়ন্ দিশঃ ।  
 কামরূপঃ কামগমঃ কামবীৰ্য্যো বিহঙ্গমঃ ॥৬॥  
 অগ্নিবাশিবিবোদ্ধাসন্ সমিদ্ধোহতিভয়ঙ্কবঃ ।  
 বিদ্যাদ্বিস্পর্শপিঙ্গাক্ষো যুগান্তাগ্নিসমপ্রভঃ ॥৭॥  
 প্রবুদ্ধঃ সহসা পক্ষী মহাকাযো নভোগতঃ ।  
 ঘোরো ঘোরশ্বনো রোদ্রো বহির্বোৰ্ব ইবাপবঃ ॥৮॥ (বিশেষকম্)  
 তং দৃষ্ট্বা শরণং জগ্মুঃ সৰ্ব্বে দেবা বিভাবহুঃ ।  
 প্রণিপত্যাক্রবংশৈচনমাসীনঃ বিশ্বরূপিণম্ ॥৯॥  
 অগ্নে ! মা ত্বং প্রবর্দ্ধিষ্ঠাঃ কচ্চিন্নো ন দিধক্ষসি ? ।  
 অসৌ হি রাশিঃ স্তমহান্ সমিদ্ধস্তব সর্পতি ॥১০॥

#### ভারতকৌমুদী

অথ ত্রিভির্বিশেষকেন গকডং বর্ণয়তি মহেতি । মহতা সম্বন্ধে অধ্যবসায়েন বলেন চ উপেতঃ, সৰ্ব্বা দিশঃ বিদ্যোতয়ন্ উদ্ভাসয়ন্, কামরূপঃ ইচ্ছানুসাৰেণ কপধারী, কামগম ইচ্ছাবশাদেব সৰ্ব্বত্র গমনকারী, কামবীৰ্য্য ইচ্ছানুকূলবলশালী, বিহাযসা আকাশেন গচ্ছতীতি বিহঙ্গমঃ, সমিদ্ধঃ প্রজ্বলিতঃ অতিভয়ঙ্কবঃ অগ্নিবাশিরিব উদ্ভাসন্ প্রকাশমানঃ, বিদ্যাদিব বিস্পর্শে প্রকাশমানে পিঙ্গে পিঙ্গলবর্ণে অক্ষিপী চক্ষুযী যন্ত সঃ, যুগান্তাগ্নিসমপ্রভঃ, সহসা তৎক্ষণাদেব প্রবুদ্ধো বুদ্ধিঃ প্রাপ্তঃ, মহাকাযঃ স পক্ষী, নভসি আকাশে গত উখিতঃ সন্, ঘোবঃ, ঘোবশ্বনশ্চ, অপবো বোদ্রো ওৰ্বো বাড়বো বহিবিব দিদীপ ইতি শেষঃ ॥৫—৮॥

তমিতি । তং দৃষ্ট্বা সৰ্ব্বে দেবাঃ, বিভাবহুঃ অগ্নিঃ দেবঃ শরণং জগ্মুঃ, তথা আসীনমুপবিষ্ট-  
 বিশ্বরূপিণম্ এনম্ অগ্নিম্, প্রণিপত্য অক্রবংশ্চ ॥৯॥

#### ভারতভাবদীপঃ

নিশম্য দৃষ্ট্বা ॥৩—৫॥ কামরূপ ইচ্ছাকৃতমেব কপং যন্ত স তথা ॥৬॥ উদ্ভাসন্ উৎকর্ষণে  
 তাসমানঃ ॥৭॥ ওৰ্বো বাড়বঃ ॥৮॥ বিভাবহুঃ বহিম্ ॥৯॥ অগ্নে মা হমিতি দেবানাং

তিনি অত্যন্ত বলবান্ ও উৎসাহী হইয়াছিলেন ; সকল দিক্ আলোকময় করিয়াছিলেন ; কামরূপী, কামচারী ও কামবলী হইয়াছিলেন ; প্রজ্বলিত ভয়ঙ্কর অগ্নিবাশির ত্রায় প্রকাশ পাইতেছিলেন ; তাঁহাব পিঙ্গলবর্ণ চোখ দুইটি বিদ্যুতের ত্রায় জ্বলিতেছিল এবং প্রলয়কালেব অগ্নিব তুল্য তাঁহাব তেজ হইয়াছিল ; আব তিনি জন্মিয়াই তৎক্ষণাৎ বুদ্ধি পাইয়া ভয়ানক ও বিশাল শবীব ধারণ কবিয়া, আকাশে উঠিয়া ভয়ঙ্কর বব কবিতে থাকিয়া, অপর ভীষণ বাড়বানলের ত্রায় দীপ্তি পাইতেছিলেন ॥৬—৮॥

তাঁহাকে দেখিয়া সকল দেবতারা যাইয়া অগ্নিব শরণাপন্ন হইলেন এবং উপবিষ্ট বিশ্বরূপী অগ্নিকে নমস্কার করিয়া বলিলেন—॥৯॥

অগ্নিরূবাচ ।

নৈতদেবং যথা যুয়ং মন্থধ্বমহুর্বাদনাঃ ।।

গরুড়ো বলবানেষ নাগতুল্যশ্চ তেজসা ॥১১॥

জাতঃ পরমতেজস্বী বিনতানন্দবর্দ্ধনঃ ।

তেজোরাশিমিমং দৃষ্ট্বা যুয়ান্ মোহঃ সমাবিশৎ ॥১২॥

নাগক্ষয়কবশৈচষ কাশ্যপেয়ো মহাবলঃ ।

দেবানাঞ্চ হিতে যুক্তস্তহিতো দৈত্যরক্ষসাম্ ॥১৩॥

ন ভীঃ কার্য্যা কথঞ্চাত্র পশ্যধ্বং সহিতা ময়া ।\*

এবমুক্তাস্তদা গত্ত্বা গরুড়ং বাগ্ভিবস্তবন্ ।

তে দূবাদভ্যুপেতৈনং দেবাঃ সর্ষিগণাস্তদা ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

অগ্নি ইতি । হে অগ্নে । ত্বং মা প্রবর্দ্ধিতা ন প্রবৃদ্ধো ভব, নঃ অস্মান্, ন দিধক্ষসি দধ্মুমিচ্ছসি ? কচ্চিৎ ইতি বেদিতুমিচ্ছামীত্যর্থঃ । অসৌ হি সমিদ্ধঃ প্রজ্জলিতঃ তব হুমহান্ বাশিঃ, সর্পতি প্রসবতি ॥১০॥

নেতি । হে অহুবর্দিনাঃ । দেবাঃ । যুয়ং যথা মন্থধ্বম্, এতৎ এবং ন অগ্নিবাশিনেত্যর্থঃ । তেজসা মম তুল্যাঃ, বলবাংশ্চ এষ গরুডঃ পক্ষী ॥১১॥

জাত ইতি । বিনতায়াঃ স্বজনন্তা আনন্দবর্দ্ধন এষ গরুডঃ, পরমতেজস্বী জাতঃ । ইমং গরুডভূতং তেজোবাশিঃ দৃষ্ট্বা স্থিতান্ যুয়ান্, মোহো ভ্রমঃ, সমাবিশৎ আশ্রিতবান্ ॥১২॥

নাগেতি । এষ চ গরুডঃ, নাগক্ষয়করঃ সর্পধ্বংসকাবী, কাশ্যপেবঃ কস্তপপুত্রঃ, মহাবলঃ, দেবানাং হিতে যুক্ত আসক্তঃ, কিন্তু দৈত্যবক্ষসাম্ অহিতঃ শত্রুঃ ॥১৩॥

“অগ্নি । আপনি আব বুদ্ধি পাইবেন না, আপনি আমাদিগকে দধ্ম করিবার ইচ্ছা কবিতেছেন না ত ? কাবণ, ঐ আপনাবই প্রজ্জলিত বিশাল বাশি আকাশে বিস্তাব পাইতেছে” ॥১০॥

অগ্নি বলিলেন—“দেবগণ । আপনাবা যাহা মনে কবিতেছেন, ইহা তাহা নহে । ইনি মহাবলবান্ গরুড ; ইনি তেজে আমাবই তুল্য ॥১১॥

বিনতাদেবীব আনন্দবর্দ্ধক এই গরুড অত্যন্ত তেজস্বী হইয়াই জন্মিয়াছেন । আপনাবা ইহাকে তেজঃপুঞ্জস্বরূপ দেখিলে পবই আপনাদেব ভ্রম উপস্থিত হইয়াছিল ॥১২॥

কাশ্যপেব পুত্র মহাবলবান্ এই গরুড সর্পকুল ধ্বংস কবিবেন, দেবগণেব হিতসাধনে নিবত থাকিবেন এবং দৈত্য ও ব্রাহ্মসগণেব শত্রু হইবেন ॥১৩॥

\* ‘সহিতা মম’ ‘সৌতিকবাচ’ ইতি কচ্চিৎ পাঠঃ ।

দেবা উচুঃ ।

হুম্বিস্ত্বং মহাভাগস্ত্বং দেবঃ পতগেশ্বরঃ ।

ত্বং প্রভুস্তপনঃ সূর্য্যঃ পরমেষ্ঠী প্রজাপতিঃ ॥১৫॥

হুমিদ্রস্ত্বং হুমুখস্ত্বং শর্ব্বস্ত্বং জগৎপতিঃ ।

ত্বং মুখঃ পদ্মজো বিপ্রস্ত্বমগ্নিঃ পবনস্তথা ॥১৬॥

### ভারতকৌমুদী

নেতি । হে দেবাঃ ! অত্র গন্ধর্ভে, ষ্মাভিঃ কথমপি ভীৰ্বৎ ন কার্য্যা, ময়া সহিতা যুয়ং গত্বা পশুধ্বম্ । তদা অগ্নিনা এবম্ উক্তাঃ, তে দেবাঃ, তদৈব ঋষিগণৈঃ সহেতি সর্বিগণাঃ সন্তঃ, দ্বাং অভ্যুপেত্য বাগ্ভিঃ, এনং গন্ধর্ম, অস্তবন্ । ষট্‌পদমিদং পঠম্ ॥১৪॥

অমিতি । ত্বম্ ঋষির্গন্ধর্ভা, ত্বং মহাভাগঃ সর্ব্বশক্তিযত্নাদতীতভাগ্যবান্, ত্বং দেব-  
স্তত্ত্বল্যপ্রভাবশালী, পতগেশ্বরঃ পক্ষিবাট্ । ত্বং প্রভুঃ সর্ব্বশক্তিমান্ তপনস্তাপদাতা সূর্য্যঃ,  
পরমে পদে তিষ্ঠতীতি পরমেষ্ঠী, প্রজাপতির্দক্ষ ॥১৫॥

অমিতি । ত্বম্ ইন্দ্রঃ, ত্বং হুমুখো হুমুখীবো বিষ্ণুঃ, ত্বং শর্ব্বো মহাদেবঃ, ত্বং জগৎপতি-

### ভারতভাবদীপঃ

অমোঘ্যবিবর্ণনয়গ্নিগন্ধর্ব্বোবতিসাদৃশকথনার্থম্ ॥১০—১৪॥ অত্রাপি পূর্ব্বং সুপর্ণোপাধিকং  
ব্রহ্মৈব ত্বুযতে, ন হি বিষ্ণুবাহনে পক্ষিমায়ে প্রকৃতাди সর্বাণি বিশেষণানি অঙ্গসা সঙ্গচ্ছন্তে ।  
“ইন্দ্রং মিত্রং বরুণমগ্নিমাহরথো দিব্যঃ স সুপর্ণো গকআন্ । একং সন্ধিপ্রো বহুধা বদন্ত্যগ্নি  
যমং মাতরিখানমাহঃ ॥” ইতি ঋতবেদাদিবহুপ্রকাবেণ সন্দৈবৈকমুচ্যত ইত্যবগমাৎ ।  
ঋষিঃ প্রণবকপো মন্তঃ ; মন্তাণাং সর্ব্বেষাং ব্রহ্মা মধুচ্ছন্দ আদিকপো বা । মহাভাগঃ কুংকুম  
যজ্ঞস্ত্র ভোক্তা । দেবো জ্যোতমানঃ । পতগানাং জীবপক্ষিগামীশ্বরঃ, অতিশীঘ্রগো বা ,  
“তদ্ধাবতোহস্থানতোতি শখং” ইতি ঋতঃ । প্রভুশ্চতনাচেতনস্ত কুংকুম্যধিষ্ঠাতা ।  
তপনঃ তপতীতি তপনোহস্তকর্ভা । সূর্য্যঃ সূতে ইতি সূর্য্য উৎপাদকঃ, উপাদানমিত্যর্থঃ,  
পবমেষ্ঠী হিবণ্যগর্ভকপেণ, প্রজাপতির্দক্ষাদিকপেণ - চ, নিমিত্তমপীত্যর্থঃ ॥১৫॥ হুমিস্ত্রো  
দেবরাজঃ । হুমুখো হুমুখীবাবতারঃ । ত্বং শর্ব্বো মহাদেবস্ত্র জিহুববধে বাণভূতো বিষ্ণুঃ ।  
ত্বং মুখং “ব্রাহ্মণোহস্ত্র মুখমাসীৎ” ইতি ঋতঃ । পদ্মজশ্চতুমুখঃ । বিপ্রো বিজ্ঞানবান্ ।

দেবগণ ! আপনারা এই গন্ধর্ভ হইতে কোনপ্রকাবেই ভয় করিবেন না ;  
আপনারা আমার সহিত আসিয়া দেখুন ।” অগ্নি এইকপ বলিলে, দেবতার  
ঋষিদের সহিত তখনই যাইয়া, দূর হইতে নিকটে উপস্থিত হইয়া, বাক্যদ্বারা  
গন্ধর্ভের স্তব কবিতো লাগিলেন ॥১৪॥

দেবগণ বলিলেন—“আপনি ঋষি, আপনি মহাভাগ্যবান্, আপনি দেবতা,  
আপনি পক্ষিরাজ, আপনি সর্ব্বশক্তিমান্, আপনি তাপদেবতা সূর্য্য এবং  
আপনিই উত্তমস্থানস্থ দক্ষ ॥১৫॥

ত্বং হি ধাতা বিধাতা চ ত্বং বিষ্ণুঃ স্বরসত্তমঃ ।

ত্বং মহানভিভূঃ শশ্বৎ অমৃতং ত্বং মহদ্যশঃ ॥১৭॥

ত্বং প্রভাস্তুমভিপ্রেতং ত্বং নস্ত্রাগমনুত্তমম্ ।

ত্বং গতিঃ সততং ত্বত্ত্বঃ কথং নঃ প্রাপ্নুয়াদ্ভয়ম্ ॥১৮॥

বলোন্মিমান্ সাধুবদীনসত্ত্বঃ সমৃদ্ধিমান্ দুর্বিষহস্তমেব ।

ত্বত্ত্বঃ স্ততং সর্বমহীনকীর্তে । হ্যনাগতং চোপগতং চ সর্বম্ ॥১৯॥

### ভাবতকৌমুদী

ঋগংপালয়িতা । ত্বং গুণং সর্বপক্ষিণামগ্রবর্তী, ত্বং পদ্মজো ব্রহ্মা, তং বিপ্রো ব্রাহ্মণঃ, ত্বম্ অগ্নিঃ, তথা পবনো বায়ুশ্চ ॥১৬॥

ত্বমিতি । ত্বং ধাতা বিধাতা তদাখ্যদেবতাব্যম্, স্বরসত্তমো দেবোত্তমো বিষ্ণুর্ব্যাপকঃ । মহান্ অতিবিশালঃ, সর্বম্ অভিভবতীতি অভিভূঃ সর্বশ্রেষ্ঠঃ, শশ্বন্ত্যম্ অমৃতং মোক্ষঃ মহদ্যশঃ তদাখ্য ব্রহ্ম ॥১৭॥

ত্বমিতি । প্রভাঃ সূর্য্যাদীনং তেজাংসি, অভিপ্রেতং সুখম্, অনুত্তমং শ্রেষ্ঠম্, নঃ অন্মাকম্, জাগং জাগকর্তা; গতিকপায়ঃ, ত্বত্ত্বস্তব সকাশং ভবং কর্তৃ, কথং নঃ অন্মান্ প্রাপ্নুয়াৎ অপি তু কথমপি নেত্যর্থঃ ॥১৮॥

বলেতি । ন হীনা গর্হ্যা কীর্তির্ভস্তু তৎসম্বোধনম্ । ত্বমেব বলস্ত উন্মিমান্ সমৃদ্ধঃ, সাধুঃ সংস্বতাবঃ, অদীনঃ মহৎ সত্ত্বম্ অধ্যবসাযো যস্ত সঃ, সমৃদ্ধিমান্ সম্পন্নঃ, দুর্বিষহশ্চ ।

### ভারতভাবদীপঃ

অগ্নির্বাযুশ্চেত্যাদিসর্বদেবতাস্থা ॥১৬॥ ধাতা চিতিঃ, বিধাতা মাষা ইতি প্রাগ্‌ব্যাক্যাতমেব । বিষ্ণুর্ব্যাপকঃ । স্বরসত্তমো দেবেশ্বরঃ । মহান্ মহত্ত্বম্ । অভিভূঃ অভিভো ভবতীত্যভিভূ-  
বভিমানোহহঙ্কাব ইত্যর্থঃ । শশ্বৎ সর্বদা, অমৃতমবিকৃতম্ । মহদ্যশঃ “তস্ত্য নাম মহদ্যশঃ” ইতি শ্রুতেনিগুণং ব্রহ্ম ॥১৭॥ ত্বং প্রভাঃ সূর্য্যাদীনং তেজাংসি । ত্বমভিপ্রেতং বুদ্ধিবৃত্তিঃ । জাগং বক্ষণম্ ॥১৮॥ বলস্ত পুণ্যস্ত উন্মিমান্ সাগবঃ, অতএবাদীনং বজ্র-  
আদিনানুপক্ষীণং সত্ত্বং যস্ত সঃ, অতএব সমৃদ্ধিবৈশ্বর্য্যং তদ্বান্ । দুর্বিষহো যুদ্ধে । ত্বত্ত্বঃ

আপনি ইন্দ্র, আপনি বিষ্ণু, আপনি মহাদেব, আপনি জগদীশ্বর, আপনি পক্ষিগণেব অগ্রগণ্য, আপনি ব্রহ্মা, আপনি ব্রাহ্মণ এবং আপনিই অগ্নি ও বায়ু ॥১৬॥

আপনি ধাতা ও বিধাতা, আপনি দেবশ্রেষ্ঠ বিষ্ণু, আপনি অতিবৃহৎ এবং সর্বশ্রেষ্ঠ, আপনি নিত্য মুক্তি ও পবব্রহ্ম ॥১৭॥

আপনি তেজ, আপনি সুখ, আপনিই আমাদের সর্বশ্রেষ্ঠ বক্ষক এবং সর্বদা আপনিই আমাদের উপায়, স্ততবাং আপনা হইতে আমাদের ভয় আসিবে কেন ॥১৮॥

ত্বমুত্তমঃ সৰ্ব্বমিদং চরাচরং গভস্তিভিৰ্ভানুরিবাবভাসসে ।

সমাক্ষিপন্ ভানুমতঃ প্রভাং মুহুৰ্দ্ধমন্তকঃ সৰ্ব্বমিদং ধ্রুবাধ্রুবম্ ॥২০॥

দিবাকরঃ পবিকুপিতো যথা দহেৎ প্রজাস্তথা দহসি হতাশনপ্রভ ।।

ভয়ঙ্করঃ প্রলয় ইবাগ্নিরুপস্থিতো বিনাশয়ন্ যুগপবিবৰ্জনাস্তকুৎ ॥২১॥

### ভাবতকৌমুদী

তথা ত্বৎ সকাশাদেব, অনাগতং ভবিষ্যৎ, উপগতং বর্তমানম্, সৰ্বং ভূতঞ্চ, এতৎ সৰ্বম্  
স্বতম্ আবিভূতম্ ॥১৯॥

ত্বমিতি । ত্বম্ উত্তমঃ সৰ্ব্বশ্রেষ্ঠঃ, চবাচবমিদং সৰ্ব্বমপি ত্বমেব, গভস্তিভিঃ কিরণৈঃ,  
ভানুঃ সূর্য্য ইব অবভাসসে প্রকাশসে । মুহূরনবরতম্, ভানুমতঃ সূর্য্যস্ত প্রভাম্, সমাক্ষিপন্  
স্বপ্রভাবেণ তিবল্লবন্, অন্তকো মৃত্যুদেবতা । ধ্রুবং নিত্যম্, আকাশাদি অধ্রুবম্ অনিত্যং  
ঘটাদি চ তদ্বদং সৰ্ব্বমপি ত্বমেব ॥২০॥

দিবেতি । হে হতাশনপ্রভ ! পবিকুপিতো দিবাকরঃ সূর্য্যো যথা প্রজা জনান্ দহেৎ,  
তথা ত্বমপি দহসি । যুগস্ত সত্যাদেঃ পরিবৰ্জনম্ অন্তকং করোতীতি তাদৃশম্, প্রলয়ে অগ্নিবিব,  
জগৎ বিনাশয়ন্, অতএব ভয়ঙ্করঃ সন্, উস্থিতঃ ॥২১॥

### ভাবতভাবদীপঃ

স্বতং নির্গতং সৰ্বম্ । অহীনকীৰ্ত্তে ! পুণ্যশ্লোক ! অনাগতাদি চ ত্বমেব ॥১৯॥ উত্তম-  
শ্চিন্মাত্রঃ । চবাচবং চেতনাচেতনম্, স্থাববজ্জন্মং বা । গভস্তিভিবৃদ্ধিজ্ঞানৈঃ ভানুরিব  
কিরণৈঃ অবভাসসে ঘটাদিজনকপেণ । যথোক্তম্—“পবাগর্থপ্রমেয়েষু বা ফলত্বেন সম্যতা ।  
ন্যবিৎ সৈবেহ মেমোহর্থো বেদান্তোক্তিশ্রমাণতঃ ॥” ইতি । ভানুমতঃ সূর্য্যস্ত । অন্তকো  
মৃত্যুঃ । ধ্রুবাধ্রুবং ক্বাক্ববং প্রধানপুরুষাশ্রকম্ ॥২০॥ যুগপবিবৰ্জনং সহস্রকুছো জায়মানং  
তদ্রাস্তন্তৎকৰ্জা ; কালস্ত্রাপি কাল ইত্যর্থঃ ॥২১॥ ধগেন্ববমুপেত্য সমীপে গত্বা বয়ং শবণ-

হে পুণ্যশ্লোক ! আপনি বলেব সাগর, সংস্খভাব, গুরুতর অধ্যবসায়ী,  
সমুদ্রিশালী এবং অত্যন্ত দুঃসহ ; আর আপনা হইতেই ভূত, ভবিষ্যৎ ও বর্তমান  
সমস্ত বস্তু হইয়া থাকে ॥১৯॥

আপনি সৰ্ব্বশ্রেষ্ঠ, আপনি এই চবাচব সমস্ত জগৎ, আপনি কিরণদ্বারা  
সূর্য্যের ন্যায় প্রকাশ পাইতেছেন, আপনি আপন তেজে সূর্য্যের তেজ  
অভিভূত করিতেছেন, আপনিই মৃত্যুদেবতা এবং আপনিই নিত্য ও অনিত্য  
সমস্ত ॥২০॥

হে অগ্নিতুল্য ! সূর্য্য যেমন ক্রুদ্ধ হইয়া সকল লোক দগ্ধ কবেন, আপনিও  
তেমনই দগ্ধ কবিতেছেন ; আব আপনিই যুগেব পবিবৰ্জন ও পর্য্যবসান  
কবিয়া থাকেন এবং এখন আপনি প্রলয়কালের অগ্নিব ন্যায় জগৎ বিনাশেব  
জন্ত ভয়ঙ্কর হইয়া উঠিয়াছেন ॥২১॥

থগেশ্বরং শরণমুপাগতা বয়ং মহোজসং জ্বলনসমানবর্চসম্ ।

তড়িৎপ্রভং বিতিমিবমভ্রগোচবং মহাবলং গরুড়মুপেত্য খেচরম্ ॥২২॥

পবাববং ববদমজয্যবিক্রমং তবোজসা সর্বমিদং প্রতাপিতম্ ।

জগৎপ্রভো । তপ্তস্ববর্ণবর্চসা ত্বং পাহি সর্বাংশ্চ স্ববান্ মহাত্মনঃ ॥২৩॥ (যুগ্মকম্)

ভষাশ্বিতা নভসি বিমানগামিনো বিমানিতা বিপথগতিং প্রযান্তি তে ।

ঋষেঃ স্তুতস্তুমসি দয়াবতঃ প্রভোর্মহাত্মনঃ থগবব । কশ্যপস্ত হ ॥২৪॥

### ভাবতকৌমুদী

থগেশ্বরমিতি । হে জগৎপ্রভো । বয়ম্, উপেত্য তবৈব সমীপমাগতা, থগেশ্বরং পক্ষি-  
বাজম্, মহোজসং মহাপ্রভাবম্, জ্বলনশ্চ বহুঃ সমানং বর্চস্তেজো যন্ত তম্, অতএব তড়িতো  
বিদ্যুত ইব প্রভা যন্ত তম্, বিতিমিবং তমোবিহীনম্, অভ্রগোচবং মেঘসন্নিহিতম্, মহাবলম্,  
খেচবং পক্ষিণম্, পরো ব্রহ্মকপতযা উৎকৃষ্টচারো অবরঃ পক্ষিকপতযা নিকৃষ্টচেতি তম্,  
ববদং ববদানযোগ্যম্, অজয্যো জ্যেতুমশক্যো বিক্রমো যন্ত তঞ্চ, গরুডং ভবন্তম্, শবণং  
বক্ষিতাবম্, উপাগতাঃ প্রাপ্তাঃ । তপ্তস্ত স্ববর্ণস্তেব বর্চঃ কাস্তির্ধ্বস্ত তেন তাদৃশেন তব ওজসা  
তেজসা, ইদং সর্বং প্রতাপিতম্ । ত্বম্, মহাত্মনঃ সর্বান্ স্ববান্ দেবান্, পাহি বক্ষ ।  
পবাবরমিত্যাदिপ্লোকে হবিণীবংশস্থবিলবোর্মেলনাহুপজাতিবৃদ্ধম্ । এবমগ্রেহপি ॥২২—২৩॥

নহু স্ববাণং বিপত্তিঃ কুত্র যেন তান্ বক্ষামীত্যাহ—ভবেতি । তে বিমানগামিনঃ স্ববাঃ,  
বিমানিতাঃ তব তেজসা অভিভবাদপমানিতাঃ, অতএব ভষাশ্বিতাঃ সন্তঃ, নভসি আকাশে,  
বিপথগতিং প্রত্যাবৃত্তিপথে গমনং প্রত্যাবৃত্তিমেবেত্যর্থঃ, প্রযান্তি প্রাপ্নুবন্তি । তব তেজসা  
অভিভব এব তেবাং বিপত্তিবিতি ভাবঃ । নহু বক্ষা হি দযাপ্রযোজ্যা, তন্মে দযা কৃত ইত্যাহ—  
ঋষেরিতি । হে থগবব । ত্বম্, দয়াবতঃ প্রভোর্মহাত্মনঃ, কশ্যপস্ত ঋষেঃ, স্তুতঃ, অসি ।  
অতস্ত্যাপি দযা যুক্তিবেতি ভাবঃ ॥২৪॥

### ভাবতভাবদীপঃ

মুপাগতা ইতি সঙ্কল্পঃ ॥২২॥ পবাববং কাবণং কার্য্যক । অজয্যো জ্যেতুমশক্যো বিক্রমো  
যন্ত তম্ ॥২৩॥ বিমানগামিনো দেবাঃ । বিমানিতাঃ পবাজিতাঃ । বিপথগতিং হীনমার্গাহ-

হে জগদীশ্বর । আপনি পক্ষী বাজা, আপনার প্রভাব ও শক্তি অসাধারণ  
এবং তেজ অগ্নি ও বিদ্যুতেব তুল্য, আপনাতে তমোগুণ নাই, আপনি মেঘেব  
সন্নিহিত আকাশচাবী এবং আপনি উৎকৃষ্টও বটেন, নিকৃষ্টও বটেন, আপনি  
বব দান কবিতে সমর্থ, আব আপনার বিক্রমকে কেহই জয় কবিতে পাবে  
না, এই সকল কাবণে আমবা নিকটে আসিযা আপনার শবণাগত হইযাছি ।  
তপ্ত স্ববর্ণের তুল্য আপনার এই তেজে সমগ্র জগৎ সন্তপ্ত হইয়াছে, অতএব  
আপনি সমস্ত দেবগণকে বক্ষা ককন ॥২২—২৩॥

স মা ক্রোধঃ কুরু জগতো দয়াং পরাং ভ্রমোদ্বং প্রশময়ুগৈহি পাহি নঃ ।  
 মহাশনিষ্ফুরিতসমস্বনেন তে দিশোহস্ববং ত্রিদিবমিরঞ্চ মেদিনী ।  
 চলন্তি নঃ খগ । হৃদয়ানি চানিশং নিগৃহতাং বপুবিদমগ্নিসন্নিভম্ ॥২৫॥  
 তব দ্ব্যতিং কুপিতকৃতান্তসন্নিভাং নিশাম্য নশ্চলতি মনোহব্যবস্থিতম্ ।  
 প্রসাদ নঃ পতগপতে ! প্রবাচতাং শিবশ্চ নো ভব ভগবন্ ! স্বথাবহঃ ॥২৬॥

### ভাবতকৌমুদী

স ইতি । হে খগ ! স ত্বং, মা ক্রোধঃ অস্বাচ্ছ ক্রোধঃ মা কার্ষাঃ । জগতঃ সমস্বদে,  
 পবামত্যস্তাং দয়াং কুরু, ত্বং স্বয়মীশ্বরঃ, অতএব প্রশময় অস্বাদুগ্রুপাং শান্তিঞ্চ, উগৈহি  
 প্রাপ্নুহি, নঃ অস্মান্, পাহি নঃ । তে তব, মহস্যং অশনিষ্ফুরিতঃ বজ্রনির্ঘোষস্তৎসমস্বনে  
 ততুল্যশব্দেন, দিশঃ, সমস্বদম্ আকাশম্, ত্রিদিবং স্বর্গং, ইদং মেদিনী পৃথিবী চ, নঃ অস্বাকং  
 হৃদয়ানি চ, অনিশং নিরন্তরম্, চলন্তি কম্পন্তে, অতএব ইদং অগ্নিসন্নিভং বপুর্নিজ্জশবীরম্,  
 নিগৃহতাং সংক্ৰিগতাম্ । তেন চাত্ত ভীষণশব্দোহপি বিস্মেদিতি ভাবঃ । ইদমেব পঞ্চ  
 ষট্পদপদ্যে প্রমাণম্ ॥২৫॥

তবেতি । হে পতগপতে ! পক্ষিবাজ । কুপিতকৃতান্তসন্নিভাং ক্রুদ্ধমতুল্যং তব দ্ব্যতি  
 তেজঃ, নিশাম্য দৃষ্ট্বে, নঃ অস্বাকং, অব্যবস্থিতম্ অধীনং মনঃ, চলতি কম্পতে । অতএব  
 প্রবাচতাং তব প্রসাদমেব প্রার্থিতান্, নঃ অস্বাকমুপি প্রসাদ, হে ভগবন্ ! নঃ অস্বাকং সমস্বদে,  
 শিবো মঙ্গলকরঃ স্বথাবহঃ স্বখজনকশ্চ ভব ॥২৬॥

### ভাবতভাবদীপঃ

হৃতিম্ ॥২৪॥ স ত্বং মা ক্রোধঃ ক্রোধঃ মা কার্ষাঃ । মহাশনেঃ স্ফুরিতং তেন সমস্বদ্যঃ স্বনঃ

হে পক্ষিবাজ ! সেই দেবগণ আপনাব তেজে পরাজিত ও অপমানিত  
 হইয়া ভয়ে কিবিয়া যাইতেছেন । আপনিও প্রভাবশালী দয়ালু মহাত্মা  
 কণ্ঠপমুনির পুত্র ॥২৪॥

আপনি ক্রোধ করিবেন না, জগতের উপবে দয়া করুন ; আপনি ঈশ্বর,  
 শাস্ত হউন, আমাদেরকে বক্ষা করুন ; বজ্রনির্ঘোষের তুল্য আপনাব ভীষণ  
 শব্দে সমস্ত দিক্, আকাশ, স্বর্গলোক, এই পৃথিবী এবং আমাদের হৃদয় নিবন্তব  
 কম্পিত হইতেছে ; অতএব পক্ষিবাজ ! আপনার এই অগ্নিতুল্য মূর্ত্তিব  
 উপসংহাব করুন ॥২৫॥

পক্ষিবাজ ! ক্রুদ্ধ যমেব তুল্য আপনাব তেজ দেখিয়া, আমাদের অস্থি  
 মন কম্পিত হইতেছে ; অতএব আমরা আপনাব অনুরোধ প্রার্থনা কবিতোছি,  
 আপনি আমাদের উপবে অনুরোধ করুন, হে মহাত্মাশালিন্ ! আপনি  
 আমাদের মঙ্গল করুন এবং সুখ সম্পাদন করুন ॥২৬॥

সৌতিরূবাচ ।

এবং স্তুতঃ স্পৰ্শস্ত দেবৈঃ সৰ্বিগণৈস্তদা ।

তেজসঃ প্রতिसংহাবমাত্মনঃ স চকাব হ ॥২৭॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্ব্বনি  
আস্তীকে সৌপৰ্ণে উনবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:~:—

বিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সৌতিরূবাচ ।

স শ্রুত্বাথাত্মানো দেহং স্পৰ্শঃ প্রেক্ষ্য চ স্বয়ম্ ।

শরীব প্রতिसংহাবমাত্মনঃ সম্প্রচক্রে ॥১॥

ভাবতকৌমুদী

এবমিতি । তদা সৰ্বিগণৈঃ ঋষিগণসহিতৈর্দেবৈঃ, এবং স্তুতঃ স স্পৰ্শো গকডঃ, আত্মন-  
স্তেজসঃ প্রতিসংহাবম্ উপসংহারং চকাব । হেতি পাদপূৰ্ণে ॥২৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতার্কা-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবত-  
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যামাদিপৰ্ব্বনি আস্তীকে উনবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

স ইতি । অথ স স্পৰ্শো গকডঃ, আত্মনো দেহং দেহস্ত ভীষণতাং দেবেভ্যঃ শ্রুত্বা,  
স্বয়ং প্রেক্ষ্য দৃষ্ট্বা, আত্মনঃ শরীবস্ত প্রতিসংহাবং সঙ্কোচম্, সম্প্রচক্রে ক্রমেণ কৰ্ত্তুমাবহ-  
বান্ ॥১॥

ভাবতভাবদীপঃ

শবাস্তেন দিশ্চলন্তীত্যন্তবাদপক্ৰয়তে । নিগূহতাং সংক্ষিপ্তং ক্রিয়তাম্ ॥২৫॥ অব্যবস্থিত-  
মিতি ক্ষেদঃ, ব্যাকুলমিতি ॥২৬—২৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আদিপৰ্ব্বনি উনবিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

স ইতি । স স্পৰ্শঃ স্তুতিব্যাঞ্জনং দেবৈর্বোধিতস্তেভ্য আত্মনো দেহং স্বরূপং শ্রুত্বা

সৌতি বলিলেন—তখন দেবগণ ও ঋষিগণ এইকপ স্তব কবিলে, গকড  
আপন তেজেব উপসংহাব কবিলেন ॥২৭॥

—:~:—

সৌতি বলিলেন—তাহাব পব, গকড দেবগণেব মুখে আপন শরীবেব  
ভীষণতা শুনিয়া এবং নিজেও প্রত্যক্ষ কবিয়া, সেই শরীবেব সঙ্কোচ কবিতে  
লাগিলেন ॥১॥

\* কচিং ‘. ত্রয়োবিংশোহধ্যায়ঃ’, কচিচ্চ ‘...বিংশোহধ্যায়ঃ’ ।



স্বপর্ণ উবাচ ।

ন মে সৰ্ব্বাণি ভূতানি বিভিষুর্দেহদৰ্শনাৎ ।

ভীমরূপাৎ সমুদ্বিগ্নাস্তস্মাত্তেজস্তু সংহরে ॥২॥

সৌতিরূবাচ ।

ততঃ কামগমঃ পক্ষী কামবীৰ্য্যো বিহঙ্গমঃ ।

অরুণধাত্মনঃ পৃষ্ঠমাবোপ্য স পিতৃগৃহাৎ ॥৩॥

মাতুরন্তিকমাগচ্ছৎ পবং তীরং মহোদধেঃ ।

তত্রারুণশ্চ নিক্সিপ্তো দিশং পূৰ্ব্বাং মহাদ্ব্যতিঃ ॥৪॥

সূর্য্যস্তেজোভিবভূত্যাগ্ৰৈলোকান্ দধ্বুমনা যদা ।

রুদ্ররূবাচ ।

কিমর্থং ভগবান্ সূর্য্যো লোকান্ দধ্বুমনাস্তদা ॥৫॥ (বিশেষকম্)

ভাবতকৌমুদী

নেতি । হে দেবাঃ ! সৰ্ব্বাণি ভূতানি প্রাণিনঃ, যে মম, দেহদৰ্শনাৎ ন বিভিষুর্ন ভীতানি ভবেয়ুঃ, যুষ্মক ভীমরূপাৎ মম ভবন্ধবাকাবাৎ সমুদ্বিগ্না ন ভবেতেতি শেষঃ, তস্মাক্তেজো, তেজঃ, সংহবে সঙ্কোচয়ামি ॥২॥

তত ইতি । ততস্তেজঃসঙ্কোচানন্তবম্, কামগমঃ, কামবীৰ্য্যঃ পক্ষী প্রশস্তপক্ষশালী, বিহঙ্গমঃ খেচবঃ । অতো ন পৌনক্কত্যম্ । স স্বপর্ণঃ, অরুণঃ পূৰ্ব্বজাতঃ ভ্রাতবম্, আত্মনঃ পৃষ্ঠম্ আবোপ্য, পিতৃগৃহাৎ, মহোদধেঃ পবং তীরং পবতীবহম্, মাতুৰ্বিনতাষা অন্তিকম্, আগচ্ছৎ । আগত্য চ স্বপর্ণেন যদা মহাদ্ব্যতিঃ সূর্য্যঃ, অত্যাগ্ৰৈস্তেজোভিঃ, লোকান্ দধ্বুমনা অভবৎ, তত্র তদা, পূৰ্ব্বাং দিশং প্রতি, অকণো নিক্সিপ্তঃ স্থাপিতঃ । তদা ভগবান্ সূর্য্যঃ, কিমর্থং লোকান্ দধ্বুমনা অভবদिति শেষঃ ।

ন চ “এবং শব্দা ততঃ পুত্রঃ” ইত্যাদি দ্বাদশাধ্যায়োক্তবৃত্তান্তেন সহস্র বিবোধ ইতি বাচ্যম্, এতদনন্তবর্ত্তিবৃত্তান্তশ্চৈব তত্রাভিধানাৎ ॥৩—৫॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রেক্ষ্যাহভূষ চ সৰ্ব্বভূতাভয়ায় সৌম্যো বভূবেত্যর্থঃ ॥১॥ সমুদ্বিগ্না জনা ইতি শেষঃ ॥২॥ অরুণঃ মাতুৰ্বিবশতয়া যত্র কুত্রাপি স্থিতম্ ॥৩॥ সূর্য্যো দধ্বুমনা যদাভূতদা পূৰ্ব্বাং দিশং গতা

গকড় বলিলেন—“দেবগণ ! সমস্ত প্রাণী আমার শরীর দেখিয়া ভীত না হয় এবং আপনাবাও উদ্বিগ্ন না হন, এই জন্ত তেজেব উপসংহাব কবিলাম” ॥২॥

সৌতি বলিলেন—কামগামী, কামবীৰ্য্য, প্রশস্তপক্ষশালী ও আকাশচাবী গকড় আপন ভ্রাতা অকণকে পিঠে তুলিয়া লইয়া, পিতৃগৃহ হইতে সমুদ্রেব

কিমস্তাপকৃতং দেবৈৰ্যেনেমাং মন্যুৰাবিশং ।

প্রমতিরুবাচ । -

চন্দ্রাকীৰ্ত্যং যদা বাহুবাখ্যাং হুমতং পিবন্ ॥৬॥

বৈরাণুবন্ধং কৃতবাংশচন্দ্রাদিত্যৌ তদানঘ ।।

বাধ্যমানং গ্রহেণাথ হাদিত্যং মন্যুৰাবিশং ॥৭॥ (যুগ্মকম্)

স্বার্থায় সমুৎপন্নো বোষো বাহোস্তু মাং প্রতি ।

বহ্ননৰ্গকরং পাপমেকোহহং সমবাপ্নুযাম্ ॥৮॥

### ভাবতকৌমুদী

কিমিতি । দেবৈঃ, অস্ত সূর্য্যস্ত, কিম্ অপকৃতম্, যেন মন্যুর্দেবানুদ্दिष्ट কোপঃ, ইমং সূর্য্যম্, আবিশং অধিষ্ঠিতবান্ । যদা হি অমৃতং পিবন্ বাহুঃ চন্দ্রাকীৰ্ত্যং নাবাষণায় আখ্যাতঃ কথিতঃ, হে অনঘ । কুবো । তদা তদবধি, বাহুঃ চন্দ্রাদিত্যৌ প্রতি, বৈবাহুবন্ধং শত্রুতানুবৃত্তিম্, কৃতবান্ । অথ অনস্তবম্, গ্রহেণ বাহুগা, বাধ্যমানং গ্রাসেন পীড়্যমানম্, আদিত্যং সূর্য্যম্, মন্যুঃ দেবানুদ্दिष्ट কোপ আবিশং ॥৬—৭॥

নহু সূর্য্যস্ত দেবোপবি কোপে কিং কাৰণমিত্যাহ—সুবেতি । মাং সূর্য্যং প্রতি, স্বার্থায় প্রতি, স্বার্থায় দেবনিমিত্ত এব, বাহো বোষঃ সমুৎপন্নঃ, দেবোপকাৰ্য্যৈব যথা তদমৃতপানকথনাদিতি

### ভাবতভাবদীপঃ

তত্র সূর্য্যস্তাগ্রহেণো নিক্ষিপ্ত ইতি যোজ্যম্ ॥৪—৫॥ আদিত্যস্ত যুক্তিবহ্নেন চন্দ্রাদিত্যে-  
বিত্তি বহ্নবচনম্ ॥৬॥ চন্দ্রাদিত্যে ইত্যেকবচনঞ্চ সমাহব্যাৎ । গ্রহেণ বাহুগা, গ্রহণেন বা ॥৭॥

পবপাববর্তী মাতাব নিকট উপস্থিত হইলেন; পবে মহাতেজস্বী সূর্য্য যখন ভয়ঙ্কর তেজদ্বারা সমস্ত লোক দগ্ধ কবিত্তে ইচ্ছা কবিয়াছিলেন, তখন গৰুড় অকণ্ঠকে পূৰ্ব্বদিকে স্থাপন কবেন । ইহা শুনিয়া বক বলিলেন—  
“ভগবান্ সূর্য্যদেব তখন কি জন্য সমস্ত লোক দগ্ধ কবিত্তে ইচ্ছা কনিয়া-  
ছিলেন ॥৩—৫॥

দেবতাবাই বা সূর্য্যেব কি অপকাৰ কবিয়াছিলেন যে, দেবতাদেব প্রতি সূর্য্যেব ক্রোধ ভগ্নিয়াছিল ।” প্রমতি বলিলেন—“বাহু যখন অমৃত পান কৰে, তখন চন্দ্র ও সূর্য্য তাহা নাবাষণেব নিকট বলিয়া দিয়াছিলেন । তাই, নাত চন্দ্র ও সূর্য্যেব প্রতি চিবকালই শত্রুতা কবিয়া আনিতেছিল এবং সেই জন্যই বাহু সূর্য্যকে গ্রাস কবিয়া কষ্ট দিত . তাহাতেই দেবগণেব প্রতি সূর্য্যেব ক্রোধ ভগ্নিয়াছিল ॥৬—৭॥

তস্য প্রতিবিধানঞ্চ বিহিতং পূর্বমেব হি ।  
 কণ্ঠপশ্য হুতো ধীমানরুণেত্যভিবিপ্রতঃ ॥১৬॥  
 মহাকাশো মহাতেজাঃ স স্থাস্তি পুরো রবেঃ ।  
 করিষ্যতি চ সারথ্যং তেজশ্চাস্য হরিষ্যতি ॥১৭॥ (যুগ্মকম্)  
 লোকানাং স্থস্তি চৈবং শ্রাদৃধীণাঞ্চ দিবৌকসাম্ ।  
 প্রমতিরুবাচ ।

ততঃ পিতামহাজ্ঞাতঃ সৰ্ব্বং চক্রে তদাহরুণঃ ॥১৮॥  
 উদিতশ্চৈব সবিতা হরুণেন সমাবৃতঃ ।  
 এতন্তে সৰ্ব্বমাখ্যাতং যৎ সূর্য্যং মন্যুরাবিশং ॥১৯॥

### ভারতকৌমুদী

তস্মৈতি । তস্য ক্ষয়শ্চ, প্রতিবিধানঞ্চ যথা পূর্বমেব বিহিতম্ । কিন্তুদিত্যাহ—ধীমান্ মহাকাশঃ মহাতেজাশ্চ অরুণ ইতি নাম্না অভিবিপ্রতঃ সৰ্ব্বত্র প্রসিদ্ধঃ, কণ্ঠপশ্য কণ্ঠস্থ হুতোহস্তি । সঃ অরুণঃ, দক্ষুঃ প্রবৃত্তস্য রবেঃ, পূবঃ সম্মুখে, স্থাস্তি, অস্ত রবেঃ, সারথ্যং কবিষ্যতি চ, আবরণং তেজো হবিষ্যতি চ । এতদেব প্রতিবিধানমিতি ভাবঃ ॥১৬—১৭॥

লোকানামিতি । এবং প্রতিবিধানে সতি, লোকানাম্ ঋষীণাং দিবৌকসাং দেবানাঞ্চ, স্থস্তি মঙ্গলং শ্রীৎ । ততঃ পবম্, অরুণঃ, তদা পিতামহেন ব্রহ্মণা অজ্ঞাতঃ সন্, সৰ্ব্বং সূর্য্যং পুরোহবস্থানাদিকম্, চক্রে ॥১৮॥

উদিত ইতি । সবিতা সূর্য্যঃ, উদিতঃ সন্নেব হি, অরুণেন তৎসম্মুখে স্থিতা সমাবৃতঃ । হে রুণো ! তে তব সমীপে, এতৎ সৰ্ব্বমেব যথা আখ্যাতম্ উক্তম্, যদ্যশ্রীৎ, মন্যুঃ ক্রোধঃ সূর্য্যম্ আবিশং ॥১৯॥

আমি পূর্বেই তাহার প্রতিবিধান করিয়া রাখিয়াছি । বিশাল শবীৰ ও মহাতেজস্বী অৰুণনামে কণ্ঠপেব একটী বিচক্ষণ পুত্র আছে ; সেই অৰুণই সূর্য্যের সম্মুখে থাকিবে, তাঁহার সারথিব কার্য্য করিবে এবং সম্মুখে থাকাবণতঃ তাঁহার তেজের হ্রাস কবিয়া দিবে ॥১৬—১৭॥

এইরূপ প্রতিবিধান করায় জনসাধারণের, ঋষিগণের ও দেবগণের মঙ্গল হইবে ।” প্রমতি বলিলেন—“তাঁহার পর, অরুণ ব্রহ্মার আদেশে তখন সেই সমস্তই কবিলেন ॥১৮॥

সূর্য্য উদিত হইবামাত্রই অরুণ তাঁহাকে আবরণ করিলেন । রুণ ! যে কারণে সূর্য্যের ক্রোধ হইয়াছিল, এই তাহা সমস্তই তোমার নিকট বলিলাম” ॥১৯॥

অৰুণশ্চ যথৈবাস্ত সারথ্যমকরোং প্রভুঃ ।

ভূয় এবাপবং প্রশ্নং শৃণু পূৰ্ব্বমুদাহৃতম্ ॥২০॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্বণি

আন্তীকে সৌপৰ্ণে বিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:~:—

## একবিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সৌতিরুবাচ ।

ততঃ কামগমঃ পক্ষী মহাবীৰ্য্যো মহাবলঃ ।

মাতুবন্তিকমাগচ্ছৎ পরং পারং মহোদধেঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

অৰুণ ইতি । প্রভূর্নহাশক্তিশালী অৰুণশ্চ, যথৈব অস্ত সূৰ্য্যস্ত সারথ্যম্, অকরোং, তদপ্যাখ্যাতমিত্যত্মকৰ্ণঃ । ভূয়া পূৰ্ব্বম্, উদাহৃতম্ উক্তম্, অপবং প্রশ্নম্ আন্তীকোপাখ্যানগত-  
সৰ্পধ্বংসবিষয়কপ্রশ্নোত্তরম্, ভূবঃ পুনঃ, শৃণু ॥২০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিকান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-  
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যামাদিপৰ্বণি আন্তীকে বিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

তত ইতি । ততঃ অৰুণস্ত সূৰ্য্যসারথ্যাগমনস্তরম্, কামগমঃ, মহাবীৰ্য্যঃ সাত্ত্বিক-  
প্রভাবাহিতঃ, মহাবলশ্চ, পক্ষী গৰুড়ঃ, মহোদধেঃ পরং পারং পরপারস্বম্, মাতুবিনতায়া  
অন্তিকম্, আগচ্ছৎ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

যুক্ত ॥১৫॥ প্রতিবিধানং প্রতীকারঃ ॥১৬—২০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে আদিপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে বিংশোহধ্যায়ঃ ॥২০॥

—:~:—

এবং শক্তিশালী অৰুণ যে কাৰণে সূৰ্য্যের সারথির কাৰ্য্য করিয়াছিলেন,  
তাহাও বলিলাম ; এখন তুমি পূৰ্বে যে প্রশ্ন কবিয়াছিলে, আবার তাহাব  
উত্তর শোন” ॥২০॥

—:~:—

সৌতি বলিলেন—“তাহার পর, কামচারী, মহাপ্রভাবশালী ও মহাবলবান  
গৰুড় সমুদ্রের অপব পারে মাতা বিনতাদেবীর নিকট গমন কবিলেন ॥১॥

\* ‘...চতুর্বিংশোহধ্যায়ঃ’, ‘...একবিংশোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠভেদো ।

যত্র সা বিনতা তস্মিন্ পণিতেন পবাজিতা ।  
 অতীব দুঃখসন্তপ্তা দাসীভাবমুপাগতা ॥২॥  
 ততঃ কদাচিদ্ধিনতাং প্রণতাং পুত্রসন্নিধৌ ।  
 কালে চাহুয় বচনং কঙ্করিদমভাষত ॥৩॥  
 নাগানামালয়ং ভদ্রে ! সুরম্যং চারুদর্শনম্ ।  
 সমুদ্রকুক্ষাবেকান্তে তত্র মাং বিনতে ! নয় ॥৪॥  
 ততঃ সুপর্ণমাতা তামবহৎ সপর্ণমাতবম্ ।  
 পন্নগান্ গরুড়শচাপি মাতুর্বচনচোদিতঃ ॥৫॥

### ভাবতকৌমুদী

যত্রোতি । যত্র স্থানে, তস্মিন্ উচ্চৈঃশ্রবসো বর্ণবিষয়ে, পণিতেন পণেন পবাজিতা সা বিনতা, কঙ্করিদাসীভাবম্, উপাগতা প্রাপ্তা সতী, অতীবদুঃখসন্তপ্তা অতিষ্ঠা, তত্রাঙ্গিক-মাগচ্ছদিত্তি পূর্বেণ সম্বন্ধঃ ॥২॥

তত ইতি । ততঃ পবম্, কদাচিৎ কালে, কঙ্কঃ, সংজ্ঞাত্বেহপি আর্ষত্বাদুৎ, আহুয়, পুত্রস্ত গরুড়স্ত সন্নিধাবেব, প্রণতাং দাস্তবৃত্তিবশাদেবাবনতাং বিনতাম্, ইদং বক্ষ্যমাণং বচনম্, অভাষত ॥৩॥

নাগানামিতি । হে ভদ্রে । বিনতে । সমুদ্রস্ত কুক্ষৌ মধ্যে, একান্তে একতীবসন্নিহিতে তত্র প্রসিদ্ধে কশ্মিরিচ্চিৎ দ্বীপে, মাম্, সুরম্যম্, অতএব চারুদর্শনম্, নাগানাং সপর্ণানাম্, আলষম্, নয় ॥৪॥

তত ইতি । ততঃ পবম্, সুপর্ণস্ত গরুড়স্ত মাতা বিনতা তাং সপর্ণমাতবং কঙ্কম্, অবহৎ, গরুড়শচাপি, মাতুর্বিনতায়া বচনেন আদেশেন চোদিতঃ প্রণোদিতঃ সন্, পন্নগান্ সপর্ণান্, অবহৎ ॥৫॥

যেখানে বিনতাদেবী পণে পবাজিত হইয়া, কঙ্কব দাসীভাবে অত্যন্ত দুঃখে কাল কাটাইতেছিলেন ॥২॥

তাহার পর, কোন সময়ে কঙ্কদেবী বিনতাকে ডাকিলেন; বিনতা আসিয়া আপন পুত্র গরুড়ের নিকটেই অবনতভাবে দাঁড়াইলেন; তখন কঙ্ক তাহাকে এই কথা বলিলেন—॥৩॥

“ভদ্রে ! বিনতে । সমুদ্রের মধ্যে একপ্রান্তে মনোহর একটা প্রসিদ্ধ দ্বীপ আছে; সেইটাই নাগগণের উপযুক্ত বাসস্থান; তুমি আমাকে সেইখানে নিয়া চল” ॥৪॥

তাহার পর, বিনতা কঙ্ককে ঘাড়ে নিয়া চলিলেন; গরুড়ও মাতার আদেশে সাপগুলিকে ঘাড়ে লইয়া চলিলেন ॥৫॥

স সূর্য্যমভিতো যাতি বৈনতেয়ো বিহঙ্গমঃ ।  
 সূর্য্যবশ্মিপ্রতপ্তাশ্চ মূৰ্চ্ছিতাঃ পন্নগাহভবন্ ।  
 তদবস্থান্ স্ততান্ দৃষ্ট্বা কদ্ৰঃ শক্রমথাস্তবৎ ॥৬॥  
 নমস্তে সৰ্বদেবেশ ! নমস্তে বলসূদন ! ।  
 নমুচিহ্ন । নমস্তেহস্ত সহস্রাক্ষ । শচীপতে ! ॥৭॥  
 সর্পাণাং সূর্য্যতপ্তানাং বাবিণা ত্বং প্লবো ভব ।  
 ত্বমেব পরমং ত্রাণমস্মাকমমবোত্তম ! ॥৮॥  
 ঈশো হ্যসি পয়ঃ স্রষ্টুং ত্বমনল্লং পুন্দব । ।  
 ত্বমেব বায়ুস্ত্বং মেঘস্ত্বমগ্নিবিদ্যুতোহস্ববে ॥৯॥

### ভাবতকৌমুদী

স ইতি । স বৈনতেযো বিহঙ্গমো গকডঃ সূর্য্যমভিতঃ সূর্য্যভিমুখ্যেন “তসোভষাভি-  
 পবিসরৈবঃ” ইতি দ্বিতীয়া, যাতি স্ম । তেন চ পন্নগাঃ, সূর্য্যবশ্মিপ্রতপ্তাঃ সন্তঃ, মূৰ্চ্ছিতা  
 অভবন্ । সন্ধিবর্ষঃ । অথ কদ্ৰঃ স্ততান্ নিজপুত্রান্ সর্পান্, তদবস্থান্ মূৰ্চ্ছিতান্ দৃষ্ট্বা শক্রম্  
 ইন্দ্রম্ অস্তবৎ । ষট্পদমিদং পঞ্চম ॥৬॥

নম ইতি । বলনমুচী দৈত্যবিশেষো ॥৭॥

সর্পাণামিতি । ত্বং বাবিণা মেঘজলেন, সূর্য্যতপ্তানাং সর্পাণাং প্লবো ভেলা উদ্ধারকর্তা  
 ভব । ত্রাযতে অনেনেতি ত্রাণং বক্ষাহেতুঃ ॥৮॥

ঈশ ইতি । হে পুন্দব । ত্বমেব, অনল্লং প্রচুবম্, পয়ো মেঘজলম্, স্রষ্টুং, ঈশঃ সমর্থোহসি ।  
 অস্ববে আকাশে, বিদ্যুতোহগ্নিঃ বজ্রানলঃ ॥৯॥

### ভাবতভাবদীপঃ

তত ইতি । অভিতঃ সমুখম্ । পন্নগাহভবন্ সন্ধিবর্ষঃ ॥১—৬॥ অত্রাপীক্ষোপাধিকং ব্রহ্ম-

বিনতানন্দন পক্ষিবাজ গকড় সূর্য্যভিমুখ হইয়া যাইতেছিলেন ; তাহাতে  
 তাঁহাব পৃষ্ঠবর্তী সর্পগণ সূর্য্যকিবণেব তাপে মূৰ্চ্ছিত হইয়া পড়িল । তৎপবে  
 কদ্ৰ পুত্রগণকে মূৰ্চ্ছিত দেখিয়া ইন্দ্রেব স্তব কবিতে লাগিলেন—॥৬॥

“দেববাজ । আপনাকে নমস্কাব কবি, হে বলাসুবনাশক ! আপনাকে  
 নমস্কাব কবি, হে নমুচিহস্তা ! হে সহস্রনয়ন ! হে শচপতি ! আপনাকে  
 নমস্কাব কবি ॥৭॥

হে দেবশ্রেষ্ঠ ! আপনি জলবর্ষণ কবিয়া সূর্য্যসমুপ্ত সর্পগণেব উদ্ধাব  
 ককন ; আপনিই আমাদের বক্ষাব প্রধান কাবণ হউন ॥৮॥

হে দেববাজ ! একমাত্র আপনিই প্রচুব জলবর্ষণ কবিতে সমর্থ ; আপনিই  
 বায়ু, আপনিই মেঘ এবং আপনিই আকাশে বিদ্যুতেব অগ্নি ॥৯॥

ত্বমভ্রগণবিক্ষেপ্তা ত্বামেবাহ্মহাঘনম্ ।

ত্বং বজ্রমভুলং ঘোরং ঘোষবাংস্ত্বং বলাহকঃ ॥১০॥

অশ্বতা ত্বমেব লোকানাং সংহর্তা চাপরাজিতঃ ।

ত্বং জ্যোতিঃ সর্বভূতানাং ত্বমাদিত্যো বিভাবহুঃ ॥১১॥

ত্বং মহদ্ভুতমাশ্চর্য্যং ত্বং বাজা ত্বং স্তবোত্তমঃ ।

ত্বং বিষ্ণুস্ত্বং সহস্রাক্ষস্ত্বং দেবস্ত্বং পবায়ণঃ ॥১২॥

ত্বং সর্বমমৃতং দেব । ত্বং সোমঃ পরমার্চিতঃ ।

ত্বং মুহূর্ত্তস্থিতিশ্চ ত্বং লবশ্চ ত্বং পুনঃ ক্ষণঃ ॥১৩॥

#### ভারতকৌমুদী

ত্বমিতি । অভ্রগণবিক্ষেপ্তা মেঘসমূহস্ত চালয়িতা । ঘোষবান্ গভীরশব্দশালী, বলাহকো মেঘঃ ॥১০॥

ইদানীং ব্রহ্মভাবেন স্তোতি স্রষ্টা ইতি । ত্বমেব লোকানাং স্রষ্টা সংহর্তা চ, সন্দংশ-পাতজায়াং পালয়িতা চ । অপরাজিতঃ সর্বত্রৈব জেতা । জ্যোতির্জীবচৈতন্যম্ । বিভাবহুঃ অগ্নিঃ ॥১১॥

ত্বমিতি । ত্বম্, মহদাশ্চর্য্যঞ্চ ভূতং কশ্চিৎ প্রাণী, দেবো মহাশক্তিমান্, পবায়ণঃ পরমাত্মনঃ ॥১২॥

ত্বমিতি । অমৃতং মুক্তিস্বরূপঃ । সোমঃ সোমরসঃ । মুহূর্ত্তো দণ্ডবাস্তবকঃ কালঃ, তিথিশ্চন্দ্রকলাক্রিয়া, লবো নিমেষঃ, ক্ষণঃ জিহ্বাশব্দকালকঃ কালঃ ॥১৩॥

#### ভাবতভাবদীপঃ

তুযতে, নমস্তে ইত্যাদিনা । লোকস্রষ্টৃৎসংহর্তৃৎদেস্তল্লিঙ্গদর্শনাৎ ॥৭—১০॥ জ্যোতির্জিহ্বপম্ ॥১১॥ সর্বমমৃতং মোক্ষঃ । আপেক্ষিকে হমৃতত্বে সর্বত্র নাস্তি । মোক্ষেহবশিষ্টমাণং যজ্ঞপং তৎ ত্বমেবেত্যর্থঃ । সোম ঈশ্বরঃ, পবমৈঃ শ্রেষ্ঠৈর্বার্চিতঃ ; “সোমঃ পবতে জনিতা মতীনাং জনিতা দিবো জনিতা পৃথিব্যাঃ । জনিতায়ৈর্জনিতা সূর্য্যস্ত জনিতেন্দ্রস্ত জনিতোত বিষ্ণোঃ ॥” ইতি

আপনি মেঘসমূহকে চালাইয়া থাকেন, মহর্ষিরা আপনাকেই মহামেঘ বলেন, আপনিই ভয়ঙ্কর বজ্র এবং আপনিই গর্জ্জনশীল মেঘ ॥১০॥

আপনিই জগতেব সৃষ্টিকর্তা, পালনকর্তা ও সংহাবকর্তা ; আপনি কোথাও পরাজিত নহেন, আপনিই সমস্ত প্রাণীব জীবাত্মা, আপনিই সূর্য্য এবং আপনিই অগ্নি ॥১১॥

আপনি বিশাল ও আশ্চর্য্য কোন প্রাণী, আপনি রাজা, আপনি দেবশ্রেষ্ঠ, আপনি বিষ্ণু, আপনি সহস্রাক্ষ, আপনি দেবতা এবং আপনিই পবম আশ্রয় ॥১২॥

হে দেব ! আপনি সর্বপ্রকাব মুক্তি, আপনি পবম আদৃত সোমরস, আপনি মুহূর্ত্ত, আপনি তিথি, আপনি লব এবং আপনিই ক্ষণ ॥১৩॥

শুক্রস্ত্বং বহুলস্ত্বঞ্চ কলা কাষ্ঠা ত্রাটিস্তথা ।

সংবৎসরভবো মাসা বজ্রশ্চ দিনানি চ ॥১৪॥

ত্বমুত্তমা সগিবিবনা বহুক্ষরা সভাস্ববং বিতিমিবমশ্ববং তথা ।

মহোদধিঃ সতিমি-তিমিঙ্গিলস্তথা মহোৰ্শ্বিমান্ বহুমকবো ঝাষাকুলঃ ॥১৫॥

মহাযশাস্ত্বমিতি সদাভিপূজ্যসে মনৌষিভিমু দিতমনোমহর্ষিভিঃ ।

অভিষ্টুতঃ পিবসি চ সোমমধ্ববে বষট্কৃতান্যপি চ হবীংষি ভূতযে ॥১৬॥

তং বিপ্রৈঃ সততমিহেজ্যসে ফলার্থং বেদাঙ্গেষ্টুলবলৌঘ । গীয়সে চ ।

ত্বদ্বৈতোর্যজনপবায়ণা দ্বিজেন্দ্রা বেদাঙ্গান্যভিগমযন্তি সর্বযত্নৈঃ ॥১৭॥ \*

#### ভাবতকৌমুদী

শুক্র ইতি । শুক্রঃ পক্ষঃ, বহুলঃ কৃষ্ণঃ পক্ষঃ, কলা ত্রিংশৎকাষ্ঠাশ্লকঃ কালঃ, কাষ্ঠা অষ্টাদশনিমেষাশ্লকঃ কালঃ, ত্রাটির্ঘুবর্ণোচ্চাবণকালচতুর্ভাগঃ । সংবৎসবাদযঃ প্রসিদ্ধাঃ ॥১৪॥

ত্বমিতি । গিবিভিঃ পৰ্ব্বতৈর্বনৈশ্চ সহেতি সগিবিবনা, বহুক্ষরা পৃথিবী, ভাস্ববৈ-  
জ্যোতির্ভিঃ সহেতি সভাস্ববম্, বিতিমিবম্, অক্ষকাবশৃঙ্গম্, অশ্ববম্ আকাশশ্লকপঃ । তিমিভিঃ  
তিমিঙ্গিলৈশ্চ জলজন্তুবিশেষৈঃ সহেতি সঃ, মহোৰ্শ্বিমান্ মহাতবঙ্গশালী বহবো মকবা যত্র সঃ, তথা  
ঝাষাকুলৈশ্চ আকুলো ব্যাধুঃ, মহোদধিবিপি ত্বম্ ॥১৫॥

মহেতি । মনৌষিভিজ্ঞানিভিঃ, মুদিতানি স্বপ্নজ্যৈবানন্দিতানি মনাংসি যেষাং তে চ তে  
মহর্ষযশ্চেতি তৈঃ, ত্বম্, মহাযশা পবব্রহ্ম ইতি কৃত্বা সদা অভিপূজ্যসে । তৈবেব অভিষ্টুতঃ সন্  
অধ্ববে যজ্ঞে, সোমং বসং পিবসি, তথা বষট্কৃতানি বষট্কাবেণ অগ্নৌ প্রক্ষিপ্তানি, হবীংষি  
স্বতাদীন চাপি, ভূতযে প্রাণিনাং মঙ্গলায় পিবসি ॥১৬॥

#### ভাবতভাবদীপঃ

শ্রুতিপ্রসিদ্ধাঃ ॥১২—১৩॥ বহুলঃ কৃষ্ণপক্ষঃ ॥১৪॥ কালোপাদানত্বাৎ তদ্রূপত্বমুক্তা ভূব্যোমাস্ব-  
কপত্বমাহ—ত্বমুত্তমেতি ॥১৫॥ যজ্ঞভোক্তাপি ত্বমেবেত্যাহ—মহাযশা ইতি ॥১৬॥ যজ্ঞফলদোহপি

আপনি শুক্রপক্ষ, আপনি কৃষ্ণপক্ষ, আপনি কলা, কাষ্ঠা ও ত্রাটিশ্লকপ  
এবং আপনিই বৎসব, ঋতু, মাস, দিন ও বাত্রিশ্লকপ ॥১৪॥

আপনি পৰ্ব্বত ও বনের সহিত উত্তম পৃথিবী ; আপনি অক্ষকাবশৃঙ্গ  
জ্যোতিষ্কমণ্ডলীপূর্ণ আকাশ এবং আপনিই তিমি, তিমিঙ্গিল, মহাতবঙ্গ,  
বহুতব মকব ও মৎস্তে পবিপূর্ণ মহাসমুদ্র ॥১৫॥

আপনি ‘পবব্রহ্ম’ বলিয়া জ্ঞানী মহর্ষিবা আনন্দিত মনে সর্বদা আপনাবই  
পূজা কবিয়া থাকেন এবং যজ্ঞে যাজ্জিবেবা আপনাবই স্তব কবেন, আপনিও  
সেখানে সোমবস পান কবেন এবং প্রাণিগণের মঙ্গলের জন্ত প্রদত্ত হবি গ্রহণ  
কবিয়া থাকেন ॥১৬॥

\* (১৭) শ্লোকাৎ পবমেব কচিৎ ‘...পঞ্চবিংশোহধ্যায়ঃ’, কচিৎ ‘...দ্বাবিংশোহধ্যায়ঃ’ ইতি  
পাঠভেদৌ ।



## সৌতিরূবাচ ।

এবং স্তুতস্তদা কদ্ৰু। ভগবান্ হরিবাহনঃ ।

নীলজীমূতসংঘাতৈঃ সৰ্বমশ্ববমারুণোৎ ॥১৮॥

মেঘানাজ্ঞাপয়ামাস বর্ষধ্বমমৃতং শুভম্ ।

তে মেঘা মুমুচুস্তোযং প্রভূতং বিদ্যুত্বজ্জ্বলাঃ ॥১৯॥

পবম্পাবমিবাত্যর্থং গর্জজন্তুঃ সততং দিবি ।

সংবর্তিতমিবাকাশং জলদৈঃ স্তমহাস্তুতৈঃ ॥২০॥ (যুগ্মকম্)

## ভাবতকৌমুদী

অমিতি । অতুলো নিকমমো বর্লোষো বিক্রমসমূহো যন্ত সঃ, তৎসম্বোধনম্ । ইহ জগতি, বিপ্রৈঃ, ফলার্থং স্বর্গাদিফলনিমিত্তম্, সততম্, অম্, ইজ্যসে যজ্ঞেন পূজ্যসে ; বেদাঃ সামাদয-  
শ্চত্বাশ্চ তদঙ্গানি শিক্ষাদীনি ষট্ চ তেষু, অং গীযসে চ “ইন্দ্রো মায়্যভিঃ পুরুষপ ঈযতে”  
ইত্যাদিনা কীর্ত্যসে চ । তথা যজনপরাধণাঃ সর্বদা যজ্ঞানুষ্ঠাননিবতাঃ, বিজ্ঞেস্রা ব্রাহ্মণাঃ,  
অন্ধেতোস্তব প্রাপ্ত্যর্থমেব, সর্বযজ্ঞৈঃ বেদাঙ্গানি শিক্ষাদীনি, অভিগমযন্তি আলোচযন্তি ।  
বেদাঙ্গানি চ—“শিক্ষা কল্পো ব্যাকবণং নিকন্তং ছন্দসাং চিতিঃ । জ্যোতিষাময়নৈকৈব  
বেদাঙ্গানি বদন্তি ষট্ ॥” ॥১৭॥

এবমিতি । ভগবান্, হরযো ঘোটকা বাহনানি যন্ত স ইন্দ্রঃ, কদ্ৰু। এবং স্তুতঃ সনু,  
তদা নীলজীমূতসংঘাতৈর্নীলবর্ণমেঘসমূহৈঃ, সর্বম্ অশ্ববম্ আকাশম্, আরুণোৎ আচ্ছাদিত-  
বান্ ॥১৮॥

মেঘানিতি । হে মেঘাঃ । স্বং শুভং শুভকরম্, অমৃতং জলম্, বর্ষধ্বম্, ইতি মেঘান্  
আজ্ঞাপয়ামাস, হরিবাহন ইতি সম্বন্ধঃ । তে চ মেঘাঃ, বিদ্যুত্বজ্জ্বলাঃ সন্তুঃ, দিবি আকাশে,  
সততং পবম্পবং প্রতীব অত্যর্থং গর্জজন্তুঃ সন্তুঃ, প্রভূতং প্রচুবম্, তোযং জলম্, মুমুচুঃ ববুধুঃ ।

## ভারতভাবদীপঃ

স্বমেবেত্যাহ—অং বিপ্রৈরिति । অন্ধেতোস্তবপ্রাপ্তয়ে । “বিবিদিবন্তি যজ্ঞেন” ইত্যাদিশ্রুতৈঃ ।  
বেদাঙ্গানি ষট্ যজ্ঞবাড্গুণ্যর্থম্ । তত্র শিক্ষা পাঠশ্রুত্যার্থম্ । কল্পঃ প্রযোগজ্ঞানার্থম্ ।  
ব্যাকবণমূহাদিসিদ্ধ্যর্থম্ । ছন্দো গায়ত্র্যো যাজ্ঞানুবাক্য্য ভবন্তীতি বিধ্যপেক্ষিতগায়ত্র্যাদি-  
জ্ঞানার্থম্ । নিকন্তং বেদার্থজ্ঞানার্থম্ । জ্যোতিষং কৰ্ম্মকালজ্ঞানার্থমিতি । এতান্ত্রেব  
বেদাঙ্গানি ॥১৭॥ হবযোহখা বাহনে বথে যন্ত স হরিবাহনঃ ॥১৮—১৯॥ সংবর্তিতং সংবর্তঃ

হে অতুলবিক্রম ! দেববাজ ! এই জগতে ব্রাহ্মণগণ স্বর্গাদি ফল লাভেব  
জন্তু সর্বদাই আপনাব পূজা কবিয়া থাকেন, বেদ ও বেদাঙ্গ আপনাবই মহিমা  
কীর্ত্তন কবিয়া থাকে এবং ব্রাহ্মণেবা আপনাকে লাভ কবিবার জন্তই যজ্ঞানু-  
ষ্ঠানে ব্যাপৃত থাকিয়া সর্বপ্রযত্নে বেদ ও বেদাঙ্গের আলোচনা কবেন” ॥১৭॥

সৌতি বলিলেন—কদ্ৰু এইরূপ স্তব করিলে, ভগবান্ ইন্দ্র নীলবর্ণ মেঘ-  
সমূহদ্বারা সমস্ত আকাশ আবৃত কবিয়া ফেলিলেন ॥১৮॥

সৃজন্তিরতুলং তোয়মজস্রং স্তমহাববৈঃ ।

সম্প্রবৃত্তমিবাকাশং ধাবোন্মিভিরনেকশঃ ॥২১॥

মেঘস্তনিতনির্ঘোমৈর্বিদ্যুৎপবনকম্পিতৈঃ ।

তৈর্মেঘৈঃ সততাসাবং বর্ষন্তিবনিশং তদা ॥২২॥

নষ্টচন্দ্রার্ককিবণমম্ববং সমপতত ।

নাগানামুত্তমো হর্ষস্তদা বর্ষতি বাসবে ॥২৩॥ ( যুগ্মকম্ )

### ভাবতকৌমুদী

তথা স্তমহাভূতৈর্জলদৈর্মেঘৈঃ কবণৈঃ আকাশম্, সংবর্ত্তঃ প্রলয়োহস্ত সঙ্ঘাত ইতি সংবর্ত্তিতং তদিব জাতম্, তাবকাদিত্যদিতচ্ ॥১৯—২০॥

সৃজন্তিবিতি । স্তমহাববৈঃ, অজস্রম্ অতুলং তোয়ম্, সৃজন্তির্বর্ষন্তিঃ, অতএব ধাবাষা উন্মিস্তবজ্ঞো যেবাং তৈর্মেঘৈঃ, আকাশম্, অনেকশঃ সম্প্রবৃত্তমিব জাতমিব, ধাবোন্মিষ এবাকাশ-বদদৃশ্যস্তেত্যর্থঃ ॥২১॥

মেঘেতি । মেঘানাম্ অন্তর্গতখণ্ডমেঘানামিত্যর্থঃ স্তনিতনির্ঘোষা গর্জ্জনধ্বনয়ো যেষু তৈঃ, বিদ্যাদযুক্তঃ পবনো বিদ্যুৎপবনস্তেন কম্পিতৈঃ সঞ্চালিতৈঃ, তদা সতত আসাবো ধারাসম্পাতো যস্মিন্ কৰ্ম্মণি তদ্যথা তথা, বর্ষন্তিঃতৈর্মেঘৈঃ কবণৈঃ, বাসবে ইন্দ্রে, বর্ষতি সতি, তদা, অম্বরম্ আকাশম্, নষ্টা নুপ্তাশ্চন্দ্রার্কয়োঃ কিবণা যস্মিন্ তৎ তাদৃশম্, সমপতত সঙ্ঘাতম্, তদা, নাগানামপি হর্ষঃ সমপতত ॥২২—২৩॥

### ভাবতভাবদীপঃ

কল্পান্তঃ সঙ্ঘাতোহগ্নিমিতি সংবর্ত্তিতমিব ॥২০—২১॥ সততাসাবমনবচ্ছিন্নধারাসম্পাতং তথা

এবং তিনি মেঘসমূহকে আদেশ কবিলেন যে, তোমরা মঙ্গলজনক জল বর্ষণ কব। তাহার পব, মেঘগণ আকাশে পবম্পব পবম্পবেব প্রতিই যেন সর্বদা গুরুতব গর্জ্জন কবিতে থাকিয়া এবং বিদ্যুতেব আলোকে আলোকিত হইয়া, প্রচুব পবিমাণে জল বর্ষণ কবিতে লাগিল, আব অতি আশ্চর্য্য মেঘ দ্বাৰা আকাশটা যেন প্রলয়কালেব আকাশেব মত হইয়া পড়িল ॥১৯—২০॥

মেঘ সকল অনবরত বিশাল গর্জ্জন কবিতে থাকিয়া প্রচুব বাবিবর্ষণ কবিতে লাগিল, সেই ধাৰাতে তবঙ্গ দেখা দিল; তাহাতে একটা আকাশই যেন অনেক আকাশ হইয়া পড়িল ॥২১॥

খণ্ড খণ্ড মেঘেব গর্জ্জন হইতে থাকিল, বিদ্যুৎ হইতে লাগিল, তখন বায়ুচালিত মেঘ সকল অনবরত ধাবাবর্ষণ কবিতে থাকিল। এইভাবে ইন্দ্র বর্ষণ কবিতে লাগিলে, আকাশে চন্দ্র বা সূর্য্যেব কিরণ দেখা গেল না, তখন সর্পগণেব অত্যন্ত আনন্দ জন্মিল ॥২২—২৩॥

আপূৰ্ণ্যত মহী চাপি সলিলেন সমন্ততঃ ।

বসাতলম্নুপ্রাপ্তং শীতলং বিমলং জলম্ ॥২৪॥

তদা ভূরভবচ্ছন্না জলোন্মিভিরনেকশঃ ।

রামণীয়কমাগচ্ছন্ মাত্রা সহ ভুজঙ্গমাঃ ॥২৫॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাদিপৰ্বণি  
আন্তীকে সৌপর্ন্যে একবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:~:—

### ভারতকৌমুদী

আপূৰ্ণ্যতেতি । সলিলেন বৃষ্টিজলেন চাপি, মহী ভূমিঃ, সমন্ততঃ সর্বত্র আপূৰ্ণ্যত, শীতলং  
বিমলঞ্চ তৎ জলম্, বসাতলম্, অল্পপ্রাপ্তং বাহুল্যাদগতম্ ॥২৪॥

তদেতি । জলোন্মিভিবৃষ্টিজলতবন্ধৈঃ, ভূভূমিঃ, অনেকশো গৰ্ভাদিবহুদেশেষু, ছন্না আবৃত্তা  
অভবৎ, তদা চ ভুজঙ্গমা গন্ধপৃষ্ঠাঙ্কটাঃ সর্পাঃ, মাত্রা কদ্রুঃ সহ, বামণীয়কং বমণীয়ক-  
দ্বীপম্, আগচ্ছন্ ॥২৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবত-  
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াদিপৰ্বণি আন্তীকে একবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

### ভাবতভাবদীপঃ

শ্রান্তবা ॥২২—২৪॥ বামণীয়কং দ্বীপবিশেষম্ ॥২৫॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে আদিপৰ্বণি একবিংশোহধ্যায়ঃ ॥২১॥

—:~:—

বৃষ্টিব জল সকল দিকেই ভূতল প্লাবিত কবিল এবং শীতল ও নির্মল জল  
পাতালে যাইয়া পড়িতে লাগিল ॥২৪॥

জলতরঙ্গে ভূতলেব বহু নিয়ন্ত্রানই পবিপূর্ণ কবিল । সেই সময়ে সর্পগণ  
জননী কদ্রুর সহিত বমণীয়ক দ্বীপে উপস্থিত হইল ॥২৫॥

—:~:—

\* ‘...বহুবিংশো হধ্যায়ঃ’, ‘...দ্বাবিংশোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠভেদো ।

## দ্বাবিংশোধ্যায়ঃ ।

—:~:—

### সৌতিৰুবাচ ।

সম্প্রহৃষ্টাস্ততো নাগা জনধারাম্নু তাস্তদা ।  
স্বপৰ্ণেনোহুমানাস্তে জগ্মুস্তং দ্বীপমাস্তু বৈ ॥১॥  
তং দ্বীপং মকবাবাসং বিহিতং বিশ্বকৰ্ম্মণা ।  
তত্র তে লবণং ঘোবং দদৃশুঃ পূৰ্ব্বমাগতাঃ ॥২॥  
স্বপৰ্ণসহিতাঃ সৰ্পাঃ কাননঞ্চ মনোবমম্ ।  
সাগবাস্থপবিক্ৰিণ্ডং পক্ষিসংঘনিনাদিতম্ ॥৩॥

### ভাবতকৌমুদী

সম্প্রহৃষ্টা ইতি । ততঃ পরম্, জনধারাম্নুতা অতএব সম্প্রহৃষ্টাঃ, তে নাগাঃ, তদা  
স্বপৰ্ণেন গৰুড়েন, উহমানাঃ সন্তঃ, আস্তু বৈ শীঘ্রমেব, তং বয়সীযকং দ্বীপম্, জগ্মুঃ গৰুড়-  
পৃষ্ঠাদবতেকরিত্যর্থঃ ॥১॥

তমিতি । বিশ্বকৰ্ম্মণা, তং বয়সীযকং দ্বীপম্, সমুদ্রোপহূনে মকবাগাং জনজন্তুবিশেষাণাম্  
আবাসম্, বিহিতং কৃতম্ । বিহিতমিতি ভাবে ক্তঃ, ততশ্চ “ক্লে বোভবোঃ” ইতি কৰ্ম্মণি  
বহী, বৈকল্লিকপক্ষে দ্বিতীৰ্ঘেব, “গত্য গ্রামমেনেন” ইতি ত্রীপত্বাদাহতবৎ । ততঃ পূৰ্ব্বমাগতাতে  
নাগাঃ, তত্র দ্বীপে, ঘোবং লবণং লবণাস্থরম্, দদৃশুঃ, কিন্তু তদানীং ন দদৃশুরিত্যর্থঃ ॥২॥

স্বপৰ্ণেতি । স্বপৰ্ণেন গৰুড়েন সহিতাস্তে সৰ্পাঃ, সাগবাস্থপবিক্ৰিণ্ডং সমুদ্রজলপরিবেষ্টিতম্,  
পক্ষিসংঘনিনাদিতঞ্চ, অতএব মনোবমং কাননঞ্চ, দদৃশুরিতি পূৰ্ব্বজিহ্বাহুৰ্ব্বঃ ॥৩॥

### ভাবতভাবদীপঃ

সেতি । তং দ্বীপং বয়সীযকমেব ॥১॥ লবণং লবণাস্থরং পূৰ্ব্বং দদৃশুঃ । পুনৰ্গমনে স নাস্তীতি

সৌতি বলিলেন—তাহাব পর, জনধারায় প্লাবিত সেই সৰ্পগণ গৰুড়ের পিঠে  
উঠিয়া আনন্দিত হইয়া, সম্ভবই সেই বয়সীযক দ্বীপে আসিয়া নামিল ॥১॥

বিশ্বকৰ্ম্মা সেই দ্বীপটিকে মক্ৰেব বাসস্থান কবিয়াছিলেন এবং সেই  
সৰ্পগণ পূৰ্বে যখন আসিয়াছিল, তখন তাহারা সেখানে ভয়ঙ্কর লবণাস্থরকে  
দেখিয়াছিল ॥২॥

সেই সৰ্পগণ গৰুড়ের সহিত যাইয়া একটি মনোহর বন দর্শন করিল,  
তাহা সমুদ্রের জলে পবিবেষ্টিত ছিল এবং নানাবিধ পক্ষী ববে  
মুখবিত ছিল ॥৩॥

বিচিত্রফলপুষ্পাভিবনরাজিভিরাবৃতম্ ।  
 ভবনৈবাবৃতং বমৈয়ন্তথা পদ্মাকবৈরপি ॥৪॥  
 প্রসন্নসলিলৈশ্চাপি হৃদৈর্দীব্যৈর্বিভূষিতম্ ।  
 দিব্যগন্ধবহৈঃ পুণ্যৈর্মারুতৈরুপবীজিতম্ ॥৫॥  
 উৎপতন্ত্রিবিবাকাশং বৃক্ষৈর্মলয়জৈবপি ।  
 শোভিতং পুষ্পবর্ষণি মুঞ্চন্তির্মারুতেবিতৈঃ ॥৬॥  
 বায়ুবিক্ষিপ্তকুস্থমৈস্তথানৈরপি পাদপৈঃ ।  
 কিবন্ত্রিবিব তত্রস্থান্ নাগান্ পুষ্পাস্থরুষ্টিভিঃ ॥৭॥  
 মনঃসংহর্ষজং দিব্যং গন্ধবীক্ষসবসাং প্রিয়ম্ ।  
 মত্তভ্রমরসংঘুষ্টং মনোজ্ঞাকৃতিদর্শনম্ ॥৮॥

### ভারতকৌমুদী

অথ বড্ভিঃ শ্লোকৈঃ কুলকেন কাননসেব বর্ণয়তি বিচিত্রেতি । বিচিত্রাণি ফলপুষ্পাণি  
 যাস্থ তাভিঃ, বনরাজিভিঃ অবাস্তরবনশ্রেণীভিরাবৃতম্, বমৈয়াঃ, ভবনৈর্গৃহৈঃ, তথা বমৈয়েব,  
 পদ্মাকবৈঃ সর্বোভিঃ আবৃতম্ । প্রসন্নসলিলৈর্নির্মলজলৈঃ দিব্যৈঃ হৃদৈশ্চাপি বিভূষিতম্,  
 দিব্যান্ গন্ধান্ বহন্তীতি তৈঃ, পুণ্যৈঃ পবিত্রৈঃ, মারুতৈর্বাযুভিঃ, উপবীজিতং সঞ্চালিতম্ ।  
 উচ্চত্বাৎ আকাশম্ উৎপতন্ত্রিবিব স্থিতৈঃ, মারুতেবিতৈর্বাযুকম্পিতৈঃ, অতএব পুষ্পবর্ষণি  
 মুঞ্চন্তিঃ, মলয়জৈশ্চন্দনাথৈর্বৃক্ষৈঃ, শোভিতম্ । বায়ুনা বিক্ষিপ্তানি কুস্থমানি যेषাং তৈঃ,  
 তথা অনৈঃ, কুস্থমহীনৈরপি, পাদপৈর্বৃক্ষৈঃ, কণ্ঠভিঃ, পুষ্পাস্থরুষ্টিভির্বাসন্তবং কুস্থমতুবাব-  
 বর্ষণৈঃ করণৈঃ তত্রস্থান্ নাগান্, কিবন্ত্রিবিবস্ত্রিবিব সন্তিঃ, শোভিতমিতি পূর্বেণাঘ্যঃ ।  
 মনসঃ সংহর্ষজাতিমিতি মনঃসংহর্ষজম্, আর্ষবাদেব চতুর্থ্যন্তোপপদেহপি ডঃ, গন্ধবীক্ষসবসাং

### ভাবতভাবদীপঃ

ভাবঃ ॥২—৩॥ পদ্মাকবৈঃ সর্বোভিঃ ॥৪॥ হৃদৈর্দীব্যৈঃ গম্ভীরপ্রদৈঃ ॥৫—৭॥ মনঃসংহর্ষজাৎ  
 মনঃসংহর্ষজম্ । জনৈঃ সর্ববিভক্ত্যুপপদাৎ ডঃ । প্রজাপতের্থো মনঃসংহর্ষঃ সঙ্কল্পোন্মাদসমুজ্জ্বল

চাবিদিকে ছোট ছোট বন ছিল, তাহাতে নানাবর্ণের ফল ও ফল ছিল  
 এবং সুন্দর সুন্দর বাড়ী ও সর্বোবব ছিল ; বহুতর মনোহর হৃদ ছিল, তাহাব  
 জলও নির্মল ছিল, মনোহরগন্ধবাহী বায়ু সে বনটিকে সঞ্চালিত কবিতৈ-  
 ছিল, চন্দনবৃক্ষ সকল বায়ুভরে কম্পিত হইয়া, পুষ্পরুষ্টি কবিতৈ থাকিয়া  
 আকাশেই যেন উঠিতেছিল ; কতকগুলি বৃক্ষ বায়ুবেগে সঞ্চালিত হইয়া  
 তত্রত্য সর্পগণের উপবে পুষ্প বর্ষণ কবিতৈছিল এবং পুষ্পহীন অশ্রাণ্য বৃক্ষ  
 সেইভাবে শিশিবজল বর্ষণ করিতেছিল । সেই বনগুলি মনেব আনন্দ

বমণীয়ং শিবং পুণ্যং সৰ্বৈৰ্জনমনোহৰৈঃ ।

নানাপক্ষিৰুতং বম্যং কৰুপুত্ৰপ্ৰহৰ্ষণম্ ॥৯॥ (কুলকম্)

তন্তে বনং সমাসাত্ত বিজহুঃ পন্নগাস্তদা ।

অক্ৰবংশচ মহাবীৰ্য্যং সুপৰ্ণং পতগেশ্বৰম্ ॥১০॥

বহাস্মানপৰং দ্বীপং সুবম্যং বিমলোদকম্ ।

ত্বং হি দেশান্ বহুন্ বম্যান্ ব্ৰজন্ পশ্যসি খেচৰ । ॥১১॥

স বিচিন্ত্যাত্ৰবীং পক্ষী মাতবং বিনতাং তদা ।

কিং কাৰণং ময়া মাতঃ ! কৰ্ত্তব্যং সৰ্পভাষিতম্ ॥১২॥

### ভাবতৰ্কোমুদী

প্ৰিৎ বম্যত্বাৎ, মনৈস্ত্ৰময়ৈঃ সংঘৃষ্টং শক্তিতম্, মনোজ্ঞম্ আকৃতিদৰ্শনং যন্ত তৎ । জন-  
মনোহৰৈঃ সৰ্বৈৰ্জনতাৰ্হিভিষ্ণ বমণীয়ম্, শিবং মঙ্গলকৰম্, পুণ্যং পবিত্ৰম্, নানা বহুবিধানি পক্ষিগাং  
কৃতানি বব। যত্র তৎ, অভএব কৰুপুত্ৰাণাং সৰ্পাণাং প্ৰহৰ্ষণম্ ॥৮—৯॥

তদ্বিত্তি । তে পন্নগাঃ সৰ্পাঃ, তৎ বনং সমাসাত্ত, তদা বিজহুঃ বিহাবং কৃতবন্তঃ, মহাবীৰ্য্যম্,  
পতগেশ্বৰং পক্ষিবাজম্, সুপৰ্ণং গৰুডম্, অক্ৰবংশচ ॥১০॥

কিমক্ৰবন্তিত্যাহ—বহেতি । হে খেচৰ ! পক্ষিন্ । গৰুড় । ত্বম্, বিমলানি উদকানি  
জলানি যত্র তত্তাদৃশম্, অপৰং সুবম্যং দ্বীপম্, অস্মান্ বহ । হি যস্মাৎ, ব্ৰজন্ ত্বমপি বহুন্ বম্যান্  
দেশান্, পশ্যসি ত্ৰক্ষ্যসি ॥১১॥

স ইতি । স পক্ষী গৰুডঃ, তদা বিচিন্ত্য মাতবং বিনতাম্, ইদমব্রবীৎ । হে মাতঃ ।  
ময়া কিং কাৰণং সৰ্পেভাষিতম্ আদিষ্টম্, কৰ্ত্তব্যম্ ? ॥১২॥

জন্মাইতেছিল, গৰুৰ্ব ও অঙ্গরাদেব প্ৰীতি সম্পাদন কবিত্তেছিল, মন্ত ভ্রমরগণ  
বব কবিত্তা বেড়াইতেছিল এবং সে বনগুলিব আকাব স্বভাবতই মনোহব ছিল ।  
সুন্দব সুন্দব লতা-গুম্ৰ প্ৰভৃতি থাকায় সে বনটাই সুন্দর, মঙ্গলময ও পবিত্ৰ ছিল,  
সৰ্পগণেব আনন্দ জন্মাইতেছিল এবং সে বনশ্ৰেণীৰ ভিতবে পক্ষিগণও নানাবিধ বব  
কবিত্তেছিল ॥৮—৯॥

তখন সৰ্পগণ সেই বনে উপস্থিত হইয়া বিহাব কবিত্তে লাগিল এবং  
মহাবলবান্ পক্ষিবাজ গৰুড়কে বলিল—॥১০॥

“গৰুড় ! যেখানে নিৰ্ম্মল জল থাকে, এমন অন্য একটী মনোহব দ্বীপে  
তুমি আমাদিগকে নিয়া চল, যাইবাব সমযে তুমিও মনোহব বহুতর দেশ  
দেখিত্তে পাইবে” ॥১১॥

তখন গৰুড চিন্তা কবিত্তা তাঁহাব মাতা বিনতাকে বলিলেন—“মা ! কি জন্ত  
আমাকে সাপগুলিব আদেশ পালন কবিত্তে হইবে ?” ॥১২॥

বিনতোবাচ ।

দাসীভূতাস্মি দুৰ্যোগাৎ সপত্ন্যাঃ পতগোন্তম ।।

পণং বিতথ্যাস্থায় সর্পৈরুপধিনা কৃতম্ ॥১৩॥

তস্মিন্ধ্বং কথিতে মাত্ৰা কারণে গগনেচবঃ ।

উবাচ বচনং সর্পাংস্তেন দুঃখেন দুঃখিতঃ ॥১৪॥

কিমাহত্য বিদিত্বা বা কিংবা কুত্বেহ পৌরুষম্ ।

দাস্ত্রান্নো বিপ্রমুচ্যেয়ং তথ্যং বদত লেলিহাঃ ! ॥১৫॥

ভাবতকৌমুদী

দাসীতি । হে পতগোন্তম । পক্ষিশ্ৰেষ্ঠ ! গকড । সপত্ন্যাঃ, কস্ত্রোঃ দুৰ্যোগাৎ  
কপটব্যবহাবাৎ, তস্তা এব দাসীভূতা অস্মি । সর্পৈঃ, পণম্ উট্টৈঃশ্রবসঃ শুক্লস্ববিষয়কং  
শপথম্, উপধিনা ছিলেন স্বয়ং তদীয়লোমকপধারণেনেত্যর্থঃ, বিতথ্যং মিথ্যা, আস্থায় বিধায়,  
এতদাস্ত্রং কৃতম্ ॥১৩॥

তস্মিন্ধ্বং । মাত্ৰা বিনতবা, তস্মিন্ দাস্ত্রস্ত কাবণে কথিতে সতি, গগনেচবঃ পক্ষী  
গকডঃ, তেন মাতৃদাস্ত্রনিবন্ধনেন দুঃখেন, দুঃখিতঃ সন, সর্পান্ ইদং বচনম্, উবাচ ॥১৪॥

কিমিতি । হে লেলিহাঃ । সর্পাঃ । কিং বস্ত, আহত্য আনীয, কিং বা বিদিত্বা, কিং  
পৌরুষং বা কৃত্বা, ইহ ইদানীম্, বো যুগ্মকম্, দাস্ত্রাদভূতভাবাৎ, বিপ্রমুচ্যেয়ং বিমুক্তো ভবেষম্,  
তৎ তথ্যং সত্যং বদত । মাতৃদাস্ত্রেন পুত্রস্তাপি দাস্ত্রমিত্যাশয়ঃ ॥১৫॥

ভাবতভাবদীপঃ

বা ॥৮॥ সর্পৈর্গুণৈবিত্তি শেষঃ ॥২—১০॥ স্বয়ম্যামিতোহপি বমণীষম্ ॥১১—১২॥ দুৰ্যোগাৎ  
দুঃখভাবাৎ । বিতথ্যং শুক্লৈহপি কৃষ্ণং দৃষ্ট্বা । সর্পৈর্বাণভূতৈঃ । উপধিনা ছিলেন ॥১২—১৪॥  
ধনক্রীতো বিজার্থী পণজিতো বা দাস্ত্রং কবোতি, তেবাং মুক্তির্দানেন বিজালাভেন পণাস্ত্র-

বিনতা বলিলেন—“গকড ! সপত্নীক কপটব্যবহাবেই আমি তাহাব দাসী  
হইয়াছি ; সর্পগণ ছিল করিয়া আমাব পণটাকে মিথ্যা করিয়া দিয়া, আমার  
এই দাস্ত্রবৃত্তি কবিয়া দিয়াছে” ॥১৩॥

বিনতা সেই দাস্ত্রবৃত্তির কাবণ বলিলে, গকড সেই দুঃখে দুঃখিত হইয়া  
সর্পগণকে বলিলেন—॥১৪॥

“সর্পগণ ! কি বস্ত আনয়ন কবিয়া, বা কি জানিয়া, অথবা কোন্  
পুঙ্খকার কবিয়া, আমবা তোমাদেব দাসত্ব হইতে মুক্তি লাভ করিতে পাবি,  
তাহা সত্য বল” ॥১৫॥

১২ শ্লোকাৎ পরম্ ‘এবমুক্তা তদা তেন বিনতা প্রাহ খেচরম্ । পুত্রং সর্পগুণোপেতঃ  
মহাবীৰ্য্যং মহাবলম্ ॥’ ইতি কচিদধিকঃ পাঠঃ । ১৩ শ্লোকাৎ পরম্ ‘সৌতিরূবাচ’ ইতি  
কচিৎ । ১৪ শ্লোকাৎ পরম্ ‘গকড উবাচ’ ইতি চ কচিৎ পাঠঃ ।

সৌতিরুবাচ ।

শ্রদ্ধা তমব্রবন্ সর্পা আহরামৃতমোজসা ।

ততো দাস্তাদ্বিপ্রমোক্ণো ভবিতা তব খেচর । ১৬॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্বণি

আন্তীকে সৌপর্নে দ্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—ঃ—

ত্রয়োবিংশোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ—

সৌতিরুবাচ ।

ইত্যুক্তো গরুড়ঃ সর্পৈস্ততো মাতবমব্রবীৎ ।

গচ্ছাম্যমৃতমাহর্ভুং ভক্ষ্যমিচ্ছামি দেবিতুম্ ১১॥

ভাবতকৌমুদী

শ্রদ্ধেতি । সর্পাঃ, গরুডবচনং শ্রদ্ধা, তম্ অব্রবন্, হে খেচর । পক্ষিন্ । ওজসা বলেন, অমৃতম্, আহব । ততঃ পবম্, দাস্তাং অস্মাকং ভৃত্যভাবাং তব বিপ্রমোক্ণো বিমুক্তি ভবিতা ॥১৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং মহা-  
ভারতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপৰ্বণি আন্তীকে দ্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃ—

ইতীতি । সর্পৈঃ, ইতি পূর্বপ্রকারমুক্তো গরুড়ঃ, ততঃ পবম্, মাতবং বিনতাম্, অব্রবীৎ, অমৃতম্, আহর্ভুং আনেতুম্, গচ্ছামি ; ভক্ষ্যং পশি মম খাতম্, বেদিতুং জ্ঞাতুম্ ইচ্ছামি ১১॥

ভাবতভাবদীপঃ

জয়েন বা ভবতীতি কিমেতেষু ময়া কর্তব্যমিত্যাহ—কিমিতি । নেলিহাঃ । ভোঃ সর্পাঃ । ১১৫—১৬॥

ইতি আদিপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীষে ভাবতভাবদীপে দ্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ১২২॥

—ঃ—

সৌতি বলিলেন—সর্পগণ গরুডেব সেই কথা শুনিয়া তাঁহাকে বলিল—  
“গরুড় ! তুমি বলপূর্বক অমৃত আনয়ন কব, তাহা হইলেই তোমরা আমাদের  
দাসত্ব হইতে মুক্তি লাভ কবিতে পাবিবে” ॥ ৬॥

—ঃ—

সৌতি বলিলেন—সর্পগণ এই কথা বলিলে, গরুড তাঁহাব মাতাব নিকট  
যাইয়া বলিলেন—‘মা ! আমি অমৃত আনিতে যাইতেছি, পথে খাইব কি,  
তাহা জানিতে ইচ্ছা কবি’ ১১॥

\* ‘...সপ্তবিংশোহধ্যায়ঃ,’ ‘...চতুর্বিংশোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠভেদো ।



বিনতোবাচ ।

সমুদ্রকুক্ষাবেকান্তে নিষাদালয়মুত্তমম্ ।  
 ভবনানি নিষাদানাং তত্র সন্তি দ্বিজোত্তম । ২২ \*  
 পাপিনাং নষ্টলোকানাং নিষ্কর্ণানাং ছবাত্মনাম্ ।  
 নিষাদানাং সহস্রাণি তান্ ভুক্ত্বাশ্রয়তমানয় ২৩।  
 ন চ তে ব্রাহ্মণং হস্তং বুদ্ধিঃ কার্য্যা কথঞ্চন ।  
 অবধ্যঃ সর্বভূতানাং ব্রাহ্মণো হনলোপমঃ ২৪।  
 অগ্নিবর্কো বিষং শস্ত্রং বিপ্রো ভবতি কোপিতঃ ।  
 গুরুর্গর্হি সর্বভূতানাং ব্রাহ্মণঃ পবিকীর্তিতঃ ২৫।

ভারতকৌমুদী

সমুদ্রেতি । হে দ্বিজোত্তম । পক্ষিশ্চেষ্ট । সমুদ্রস্ত কুক্ষৌ মধ্যে, একান্তে একদেশে, উত্তমং  
 নিষাদানাং ব্যাধানাম্, আলয়ং বাসস্থানং জানীহীতি শেষঃ । তত্র আলয়ে, নিষাদানাং ভবনানি  
 গৃহাণি সন্তি ২২।

পাপিনামিতি । নষ্টা ধনাহবণার্থং নিহতা লোকা যৈন্তেষাম্, অতএব হি নিষ্কর্ণানাং  
 নির্দ্বানাং পাপিনাং ছবাত্মনাঞ্চ নিষাদানাং সহস্রাণি সন্তি, তান্ নিষাদান্, ভুক্ত্বা অশ্রয়  
 আনয় ২৩।

নেতি । তে দ্ববা, ব্রাহ্মণং হস্তম্, কথঞ্চন কেনাপি প্রকারেণ, বুদ্ধির্ন চ কার্য্যা কর্তব্য্যা ।  
 হি যস্মাৎ, অনলোপমঃ অগ্নিতুল্যো ব্রাহ্মণঃ, সর্বেষামেব ভূতানাং প্রাণিনাম্, অবধ্যঃ ২৪।

অগ্নিরিতি । বিপ্রঃ কোপিতঃ কেনাপি জনিতকোপং সন, অগ্নিঃ, অর্কঃ সূর্য্যঃ, বিষম্, শস্ত্র  
 বা ভবতি, তৎক্ষণাদেব নাশকত্বাদিতি ভাবঃ । বিশেষতঃ ব্রাহ্মণঃ সর্বভূতানাং হি সর্ব-  
 প্রাণিনামেব, গুরুঃ প্রকীর্তিতঃ ২৫।

বিনতা বলিলেন—“পক্ষিশ্চেষ্ট । সমুদ্রেব মধ্যে এক প্রান্তে একটি ব্যাধেব  
 বসতি আছে, সেখানে ব্যাধগণেব অনেক ঘরবাড়ী আছে ২২।

সেগুলিতে মনুষ্যহতাকারী, নির্দয়, নিষ্ঠুর ও পাপিষ্ঠ সহস্র সহস্র ব্যাধ  
 বাস করে ; তুমি তাহাদিগকে ভক্ষণ করিয়া অশ্রুত আনয়ন কর ২৩।

কিন্তু তুমি ব্রাহ্মণ বধ করিবাব জন্য কোন বকমেই বুদ্ধি করিও না ।  
 কাবণ, অগ্নিতুল্য ব্রাহ্মণ সমস্ত প্রাণীরই অবধ্য ২৪।

বিশেষতঃ, ব্রাহ্মণের ক্রোধ জন্মাইলে, তিনি অগ্নি, সূর্য্য, বিষ বা শস্ত্র হইয়া  
 থাকেন এবং ব্রাহ্মণ সকল প্রাণীরই গুরু ২৫।

\* ‘ভবনানি’ ইত্যাদিপাদচতুষ্টয়ং পুস্তকান্তরে নাস্তি ।

এবমাদিস্বরূপৈস্ত সতাং বৈ ব্রাহ্মণো মতঃ ।

স তে তাত । ন হন্তব্যঃ সংক্রুদ্ধেনাপি সর্বথা ॥৬॥

ব্রাহ্মণানামভিপ্রোহো ন কর্তব্যঃ কথঞ্চন ।

ন হেবমগ্নিনাদিত্যো ভস্ম কুর্য্যাত্তথানঘ ! ॥৭॥

যথা কুর্য্যাদভিক্রুদ্ধো ব্রাহ্মণঃ সংশিতব্রতঃ ।

তদেতৈর্বিবিধৈর্লিঙ্গৈস্ত্বং বিতাস্ত্বং দ্বিজোত্তমম্ ॥৮॥ (যুগ্মকম্)

ভূতানামগ্রভূর্বিপ্রো বর্নশ্রেষ্ঠঃ পিতা গুরুঃ ।

গরুড় উবাচ ।

কিংরূপো ব্রাহ্মণো মাতঃ । কিংশীলঃ কিংপরাক্রমঃ ॥৯॥

ভাবতকৌমুদী

এবমিতি । ব্রাহ্মণঃ, এবমাদিস্বরূপৈঃ অগ্নিতুল্যাদিধর্মৈঃ, সত্যাম্, মতঃ পূজনীয়ত্বেনাদীকৃতঃ ।  
হে তাত । বৎস । তে ক্বা সংক্রুদ্ধেনাপি সতা, স ব্রাহ্মণঃ, সর্বথা ন হন্তব্যঃ ॥৬॥

ব্রাহ্মণানামিতি । কথঞ্চন কেনাপি প্রকারেণ, ব্রাহ্মণানাম্ অভিপ্রোহো ন কর্তব্যঃ । হি  
যস্মাৎ, হে অনঘ । নিষ্পাপ । অগ্নির্ন আদিত্যঃ সূর্য্যশ্চ ন, তথা ভস্ম কুর্য্যাত্, যথা, এবম্  
ঈদৃগ্গুণোপেতঃ, সংশিতব্রতশ্চ ব্রাহ্মণঃ, অভিক্রুদ্ধঃ সন, ভস্ম কুর্য্যাত্ । তন্তস্মাত্, তম্,  
এতৈরগ্নিতুল্যাঙ্গাদিভিঃ, বিবিধৈঃ, লিঙ্গৈর্লক্ষণৈঃ তং দ্বিজোত্তমং ব্রাহ্মণম্, বিত্তা  
জানীযাঃ ॥৭—৮॥

ভূতানামিতি । বিপ্রঃ, ভূতানাং সর্বেষামেব প্রাণিনাম্, অগ্রভূঃ গুণাধিক্যাদগ্রগণ্যো ভবতি,  
বর্নশ্রেষ্ঠঃ, পিতা পিতৃতুল্যঃ, গুরুশ্চ জ্ঞাতব্যঃ । হে মাতঃ । ব্রাহ্মণঃ, কিং রূপমাকৃতির্ভস্ম সং ।  
এবমজ্ঞাপি ॥৯॥

এই সকল গুণে অভিজ্ঞ লোকেরা ব্রাহ্মণকে পূজনীয় বলিয়া মনে কবেন ।  
বৎস । তুমি ক্রুদ্ধ হইয়াও সে ব্রাহ্মণকে কখনও বধ কবিও না ॥৭॥

কোন প্রকাবেই তুমি ব্রাহ্মণেব হিংসা করিও না । কেন না, নিষ্ঠাবান্  
ব্রাহ্মণ ক্রুদ্ধ হইয়া যেমন অনিষ্ট কবিতে পাবেন, তেমন অনিষ্ট অগ্নি কিংবা সূর্য্যও  
কবিতে পাবেন না, সুতবাং এইরূপ নানাবিধ চিহ্নদ্বারা তুমি সেই ব্রাহ্মণকে  
চিনিয়া লইবে ॥৭—৮॥

ব্রাহ্মণ সমস্ত প্রাণীরই অগ্রগণ্য, বর্ণের মধ্যে শ্রেষ্ঠ, পিতৃতুল্য এবং গুরু  
বলিয়া জানিবে ।” গরুড় বলিলেন—“মা ! ব্রাহ্মণেব আকৃতি কি বকম ?  
স্বভাবই বা কেমন ? শক্তিই বা কতদূর ? ॥৯॥

কিংস্বিদগ্নিনিভো ভাতি কিংস্বিৎ সৌম্যপ্রদর্শনঃ ।

যথাহমভিজানীয়াং ব্রাহ্মণং লক্ষণৈঃ শুভৈঃ ॥১০॥

তন্মে কাবণতো মাতঃ । পৃচ্ছতো বক্তুমহঁসি ।

বিনতোবাচ ।

যন্তে কণ্ঠম্নুপ্রাপ্তো নিগীর্ণং বড়িশং যথা ॥১১॥

দহেদঙ্গারবৎ পুত্র । তং বিদ্যা ব্রাহ্মণর্ষভম্ ।

বিপ্রস্তয়া ন হস্তব্যঃ সংক্রুদ্ধেনাপি সর্বদা ॥১২॥ (বিশেষকম্)

প্রোবাচ চৈনং বিনতা পুত্রহাদাদিদং বচঃ ।

জঠরে ন চ জীৰ্য্যেদ্যন্তং জানীহি দ্বিজোত্তমম্ ॥১৩॥

পুনঃ প্রোবাচ বিনতা পুত্রহাদাদিদং বচঃ ।

জানন্ত্যপ্যতুলং বীৰ্য্যমাশীর্ব্বাদপরায়ণা ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

কিমিতি । কিংস্বিদিত্যেকমেবাব্যয়ং প্রাপ্তে । সৌম্যং শান্ততয়া হৃদবৎ প্রদর্শনং যন্ত সঃ । অহং শুভৈর্লক্ষণৈর্গঠিহেং, যথা ব্রাহ্মণম্ অভিজানীয়াং পরিচিহ্নয়াম্, হে মাতঃ । পৃচ্ছতো মে মম সমীপে, তং কারণতঃ পরিচবকারণং লক্ষণম্, বক্তুমহঁসি । হে পুত্র । যো জনঃ, তে তব, গ্রাসকালে কণ্ঠম্ অহুপ্রাপ্তং সন, যথা নিগীর্ণং বড়িশং তথা, অঙ্গারবৎ অগ্নিযুক্তকাষ্ঠবচ্চ তং কণ্ঠং দহেৎ, তং ব্রাহ্মণর্ষভং বিপ্রশ্রেষ্ঠম্, বিদ্যা জানীয়াঃ । ত্বয়া সংক্রুদ্ধেনাপি সত্য সর্বদা ন বিপ্রো ন হস্তব্যঃ ॥১০—১২॥

প্রোবাচেতি । বিনতা, পুত্রস্ত হাদাৎ স্নেহাৎ, ইদঞ্চ বচঃ, এনং গকডম্, প্রোবাচ । যো জনঃ, জঠরে উদরে, ন চ জীৰ্য্যেৎ, তং দ্বিজোত্তমং ব্রাহ্মণং জানীহি ॥১৩॥

ভারতভাবদীপঃ

ইতীতি । বড়িশং মৎস্তাদিধবণার্থো গলগ্রহঃ ॥১—১১॥ হাদাৎ স্নেহাৎ ॥১২—১৩॥ বিপ্রকৃতা

ব্রাহ্মণ কি অগ্নিব মত উগ্র ? না শান্তপ্রকৃতি ? লক্ষণ দেখিয়া আমি যাহাতে ব্রাহ্মণ চিনিতে পাবি, আপনি সেই লক্ষণগুলি বলুন” । বিনতা বলিলেন—“বৎস ! যিনি তোমার কণ্ঠেব ভিতবে যাইয়া গেলা বড়িশেব ন্যায় কিংবা অগ্নিযুক্ত কাষ্ঠেব ন্যায় কণ্ঠ দহ্ব করিবেন ; তাঁহাকেই তুমি শ্রেষ্ঠ ব্রাহ্মণ বলিয়া জানিবে । তুমি বিশেষ ক্রুদ্ধ হইয়াও সে ব্রাহ্মণকে কখনও বধ করিও না” ॥১০—১২॥

বিনতা পুত্রস্নেহবশতঃ একথাও গকডকে বলিয়া দিলেন যে, “যিনি জঠরানলে জীর্ণ হইবেন না, তাঁহাকেও তুমি ব্রাহ্মণ বলিয়া জানিবে” ॥১৩॥

(১২) বিদ্যাব্রাহ্মণর্ষভম্...

প্রীতা পরমদুঃখার্ভা নাগৈর্বিপ্রকৃতা সতী ।

বিনতোবাচ ।

পক্ষৌ তে মারুতঃ পাতু চন্দ্রসূর্য্যৌ তু পৃষ্ঠতঃ ॥১৫॥ (যুগ্মকম্)

শিবশ্চ পাতু বহিস্তে বসবঃ সৰ্ব্বতন্তনুম্ ।

অহঞ্চ তে সদা পুত্র ! শান্তিস্বস্তিপরায়ণা ॥১৬॥

ইহাসীনা ভবিষ্যামি স্বস্তিকারে বতা সদা ।

অরিষ্ঠং ব্রজ পস্থানং পুত্র ! কার্য্যার্থসিদ্ধয়ে ॥১৭॥ (যুগ্মকম্)

ভাবতকৌমুদী

পুনৰিতি । বিনতা, গরুড়স্ত বীৰ্য্যং বলম্, অতুলম্, জানন্তী অপি, আৰ্ব্বাহ্নকারলোপাতাবঃ, আশীর্বাদপরাযণা নাগৈঃ সর্পৈঃ, বিপ্রকৃতা উচ্চৈশ্চবসো লোমরূপধারণেন প্রতারিতা, অতএব পরমদুঃখার্ভা, প্রীতা স্বদুঃখমোচনায গরুড়শ্রোতৃমদর্শনাৎ আনন্দিতা চ সতী, পুত্রস্ত হৃদ্যাং স্নেহাৎ ইদং বচঃ, পুনঃ প্রোবাচ । কিং তদ্বচ ইত্যাহ—মারুতো বায়ুঃ, তে তব, পক্ষৌ পতঙ্গদ্বয়ম্, পাতু রক্ষতু । পৃষ্ঠতঃ পৃষ্ঠম্ ॥১৫—১৬॥

শিব ইতি । বহিঃ, তে তব, শিবঃ, পাতু, অষ্টৌ বসবঃ সৰ্ব্বতঃ সৰ্ব্বাম্, তন্তুং শরীবম্, পাঙ্ক । হে পুত্র । অহঞ্চ সদা তে তব, শান্তির্নিবিঘ্নতা স্বস্তি মঙ্গলঞ্চ তযোঃ পরায়ণা মনসা আসক্তা, তথা সदैব স্বস্তিকাবে 'স্বস্ত্যঙ্ক' ইত্যুচ্চারণে বতা সতী, ইহ অত্রৈব স্থানে, আসীনা উপবিষ্টা, ভবিষ্যামি স্থাস্ত্যামি । হে পুত্র । ত্বম্, কার্য্যম্ অবশ্যকর্তব্যম্ অমৃতাহবণমেব অর্থো বিষয়স্তস্ত সিদ্ধয়ে, ন বিঘ্নতে বিষ্টং বিঘ্নো যত্র তদ্যথা তথা, পস্থানম্, ব্রজ গচ্ছ ॥১৬—১৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

বক্ষিতা ॥১৬—১৭॥ ইহ আসীতেতি পার্শ্বে আসীনৈবেত্যর্থঃ । চক্ষিণ্ডো ডিৎকরণাজ্-  
জ্ঞাপকাদহৃদান্তেহলক্ষণশ্রাওনৈপদশ্রানিত্যত্বাদাসে: শত্ৰুপ্রত্যয়ঃ । স্বস্তিকারে কল্যাণকবণে ।

সর্পগণ বিনতাকে প্রতারণা করিয়াছিল, তাহাতে তিনি অত্যন্ত দুঃখিত ছিলেন ; তথাপি গরুড় সেই দুঃখ মোচনের জন্য প্রবৃত্ত হইয়াছেন দেখিয়া আনন্দিতও হইয়াছিলেন এবং গরুড়ের মঙ্গল কামনা কবিতেছিলেন । আর তিনি গরুড়ের বলবিক্রম জানিতেন, তথাপি পুত্রস্নেহে পুনরায় এই কথা বলিলেন । বিনতা কহিলেন—“বায়ু তোমার পাখা দুইখানি বক্ষা ককন ; চন্দ্র ও সূর্য্য পৃষ্ঠ বক্ষা ককন ॥১৫—১৬॥

অগ্নি তোমার মস্তক রক্ষা ককন এবং অষ্টবসু তোমার সমস্ত শরীর বক্ষা ককন, আর আমি মনে মনে সর্বদাই তোমার শান্তি ও মঙ্গল কামনা কবিতো থাকিয়া এবং 'সর্বদাই তোমার মঙ্গল হউক' এই কথা উচ্চারণ কবতঃ এই-

ততঃ স মাতুৰ্বচনং নিশম্য বিতত্য পক্ষৌ নভ উৎপপাত ।

ততো নিষাদান্ বলবানুপাগতো বুভুক্ষিতঃ কাল ইবাস্তকোহপরঃ ॥১৮॥

স তান্নিষাদানুপসংহবংস্তদা রজঃ সমুদ্বুয় নভঃস্পৃশং মহৎ ।

সমুদ্রেকুক্ষৌ চ বিশোষয়ন্ পয়ঃ সমীপজান্ ভূধবজান্ বিচালয়ন্ ॥১৯॥

ততঃ স চক্রে মহদাননং তদা নিষাদমার্গং প্রতিরুধ্য পক্ষিবাট্ ।

ততো নিষাদাস্তুরিতাঃ প্রবব্রজুৰ্যতো মুখং তস্য ভুজঙ্গভোজিনঃ ॥২০॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ পবম্, স গরুডঃ, মাতুৰ্বচনং নিশম্য শ্রদ্ধা, পক্ষৌ বিতত্য বিস্তাৰ্য্য, নভ আকাশম্, উৎপপাত উজ্জগাম । ততঃ পরঞ্চ, অপবঃ অন্তকো ধ্বংসকরঃ, কালো যম ইব, বুভুক্ষিতঃ ক্ষুধিতঃ, বলবান্ গরুডঃ, নিষাদান্ পল্লীগতান্ ব্যাধান্, উপাগতঃ প্রাপ্তঃ । উপেক্ষবজ্রাংশস্ববিলয়োরূপজাতিবৃদ্ধম্ । এবমগ্রেহপি ॥১৮॥

স ইতি । স গরুডঃ, তদা তান্ নিষাদান্ উপসংহরন্ বিনাশযিষ্ঠান্ সন্ নভঃস্পৃশং গগনস্পর্শি, নামুপধস্তাং কঃ, মহৎ বজ্রো ধূলিম্, সমুদ্বুয় নিষাদানামন্যতাসম্পাদনার্থং পক্ষ-  
বাতেনোৎপাত্ত, সমুদ্রেকুক্ষৌ চ পযো জলম্, বিশোষয়ন্ তদ্রজঃপাতেন শুকীকুৰ্বন্, সমীপজান্ ভূধবজান্ পৰ্বতজাতান্ বৃক্ষাদীন্, বিচালয়ন্ পক্ষবাতেনৈব কম্পয়ন্ বিচচাৰেতি শেষঃ ॥১৯॥

তত ইতি । ততশ্চ স পক্ষিবাট্, নিষাদানং মার্গং গমনাগমনপথম্, প্রতিরুধ্য, তদা আননং মহৎ ব্যাদানেন বিশালম্, চক্রে কৃতবান্ । ততঃ পরঞ্চ, নিষাদাস্তুরিতাঃ সন্তঃ, প্রবব্রজুৰ্গমুঃ, যতো যন্মিন্ স্থানে, তস্য ভুজঙ্গভোজিনো গরুডস্ত, ব্যাদন্তং মুখম্, স্থিতম্ ॥২০॥

### ভাবতভাবদীপঃ

অবিষ্টে নির্বিষ্টং যথা স্তাস্তথা ॥১৭॥ কালে সময়ে ॥১৮॥ ভূধবজান্ পৰ্বতজান্ বৃক্ষান্ ॥১৯॥

খানেই বসিয়া থাকিব । পুত্র । তুমি কার্য্যসিদ্ধিব জন্ত নির্বিষ্টে পথে গমন কর" ॥১৬—১৭॥

তাহার পব, গরুড় মাতাব বাক্য শুনিয়া, পক্ষযুগল বিস্তৃত কবিয়া, আকাশে উঠিলেন; তদনন্তর সংহারকারী অপব যমেব ত্রায় মহাবলবান্ ক্ষুধার্ত গরুড় সেই ব্যাধপল্লীতে বাইয়া উপস্থিত হইলেন ॥১৮॥

তখনই সেই ব্যাধগণকে সংহাব কবিলেন বলিয়া গরুড় পক্ষবায়ুদ্বাৰা আকাশস্পর্শী বিশাল ধূলিবাশি উত্থাপন করিয়া, তাহা দ্বারাই সমুদ্রের জল শুকাইয়া, নিকটবর্তী পার্বত্য বৃক্ষ সকল সঞ্চালিত করিয়া, বিচরণ কবিতে লাগিলেন ॥১৯॥

তাহার পব, পক্ষিরাজ গরুড় ব্যাধগণের গমনাগমনের পথ বন্ধ করিয়া মুখ ব্যাদান কবিলেন; তৎপরে তাহার মুখ যেখানে থাকিল, ব্যাধগণ তাড়াতাড়ি সেখানে বাইতে লাগিল ॥২০॥

তদাননং বিবৃতমতিপ্রমাণবৎ সমভ্যযুগ্গগনমিবাৰ্দ্ধিতাঃ খগাঃ ।

সহস্রশঃ পবনরজোবিমোহিতা যথানিলপ্রচলিতপাদপে বনে ॥২১॥

ততঃ খগো বদনমমিত্ৰতাপনঃ সমাহবৎ পরিচপলো মহাবলঃ ।

নিষূদয়ন্ বহুবিধমৎশ্ৰাজীবিনো বুভুক্ষিতো গগনচবেশ্বরস্তদা ॥২২॥

ইতি শ্ৰীমহাভাবতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্ব্বণি

আন্তীকে সৌপৰ্ণে ত্ৰয়োবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—ঃ\*ঃ—

### ভারতকৌমুদী

তদिति । সহস্রশঃ পবনবজোভিৰ্বাতোদ্ধূলিভিঃ বিমোহিতা নষ্টদৃষ্টিকা নিষাদাঃ, অৰ্দ্ধিতা বাত্যাভিতাঃ, খগাঃ পক্ষিগণঃ, গগনমিব, অনিলেন বায়ুনা প্রচলিতাঃ পাদপা বৃক্ষা যস্মিন্ তাদৃশে বনে চ তে খগাঃ, গগনং যথা তথা, বিবৃতং ব্যাদন্তম্, অতিপ্রমাণবৎ অবিশালম্, তন্ত গরুড়স্ত আননম্, সমভ্যযুঃ প্রবিষ্টাঃ ॥২১॥

তত ইতি । ততঃ পরঞ্চ তর্দৈব, অমিত্ৰতাপনঃ শত্রুহন্তা, মহাবলঃ, গগনচবেশ্বরঃ পক্ষিরাট্, বুভুক্ষিতঃ, খগো গরুডঃ, পরিচপলঃ সাকল্যেন গ্রসনায সর্বথা চঞ্চলঃ সন্, বহুবিধ-মৎশ্ৰাজীবিনো নিষাদান্, নিষূদয়ন্ বিনাশয়ন্ সন্, বদনং ব্যাদন্তম্, সমাহবৎ সঙ্কোচিত-বান্ ॥২২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্ৰীহরিদাসসিকান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভাবত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপৰ্ব্বণি আন্তীকে ত্ৰয়োবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃ\*ঃ—

### ভাবতভাবদীপঃ

ভুজঙ্গভোজিনো গরুড়স্ত ॥২০॥ পরিচপলঃ তেষাং গ্রহণায সর্বতো ভ্রমন্ ॥২১—২২॥

ইতি আদিপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ত্ৰয়োবিংশোহধ্যায়ঃ ॥২৩॥

—ঃ\*ঃ—

তদনন্তর বাত্যাভাতিত পক্ষিগণ যেমন আকাশ উঠিয়া যায়, কিংবা বায়ুবেগে বন কম্পিত হইতে থাকিলে সেই পক্ষিগণই যেমন সেই আকাশেই পলায়ন কবে, তেমন ধূলিপ্রবেশে লুপ্তদৃষ্টি ব্যাধগণ অতিবিশাল গরুড়ের মুখ-মধ্যে প্রবেশ করিল ॥২১॥

তাহাব পব, শত্রুহন্তা মহাবলবান্ ক্ষুধার্ত পক্ষিবাজ গরুড, তখনই ব্যাধ-গণকে ভক্ষণ কবিবেন বলিয়া চঞ্চল চিত্তে মুখ সঙ্কুচিত করিলেন ॥২২॥

—ঃ\*ঃ—

\* 'পঞ্চবিংশোহধ্যায়ঃ', 'অষ্টবিংশোহধ্যায়ঃ' ইতি পাঠভেদো ।

## চতুবিংশোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ—

সৌতিরুবাচ ।

তস্ত কণ্ঠমনুপ্রাপ্তো ব্রাহ্মণঃ সহ ভাৰ্যয়া ।

দহন্ দীপ্ত ইবাজ্জ্বলন্তমুবাচান্তরিক্শগঃ ॥১॥

দ্বিজোত্তম । বিনির্গচ্ছ তূৰ্ণমাস্তাদপাবৃতাৎ ।

নহি মে ব্রাহ্মণো বধ্যঃ পাপেষ্বপি রতঃ সদা ॥২॥

ব্রহ্মাণমেবং গরুড়ঃ ব্রাহ্মণঃ প্রত্যভাষত ।

নিষাদী মম ভাৰ্য্যেয়ং নির্গচ্ছতু মযা সহ ॥৩॥

গরুড় উবাচ ।

এতামপি নিষাদীং ত্বং পরিগৃহ্যশ্চ নিষ্পত ।

তূৰ্ণং সম্ভাবয়ান্নানম্ অজীর্ণং মম তেজসা ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

তস্মেতি । কশ্চিদব্রাহ্মণঃ, ভাৰ্য্যা সহ, দীপ্তঃ প্রজ্জ্বলিতঃ অঙ্গার ইব, তস্ত কণ্ঠমেব দহন্, তস্ত গরুড়স্ত কণ্ঠম্ অনুপ্রাপ্তঃ প্রবিষ্টঃ । তদনন্তবৎ অন্তরিক্শগো গরুড়ঃ, তং ব্রাহ্মণমুবচ ॥ ১ ॥

দ্বিজোত্তমেতি । হে দ্বিজোত্তম । অপাবৃতাৎ পুনৰ্যাদতাং, আস্তাং মম মুখাং, তূৰ্ণ শীঘ্রম্, বিনির্গচ্ছ । সদা পাপেষু বতোহপি ব্রাহ্মণঃ, মে মম, নহি বধ্যঃ ॥২॥

ব্রহ্মাণমিতি । এবং ব্রহ্মাণং কথয়ন্তং গরুড়ম্, স ব্রাহ্মণঃ প্রত্যভাষত । ইয়ং মম নিষাদী ব্যাধজাতীয়া ভাৰ্য্যা, মযা সহ নির্গচ্ছতু ; ইতি প্রার্থয়ামীতি ভাবঃ ॥৩॥

এতামিতি । হে ব্রাহ্মণ ! ত্বম্, এতাং নিষাদীং ভাৰ্য্যামপি, পরিগৃহ্য আদায়, আন্ত শীঘ্রম্, নিষ্পত নির্গচ্ছ । মম তেজসা জঠরানলেন, অজীর্ণম্ আত্মানম্, তূৰ্ণম্, সম্ভাবয় বক্ষ ॥৪॥

সৌতি বলিলেন—কোন ব্রাহ্মণ আপন ভাৰ্য্যাব সহিত গরুড়ের কণ্ঠবিববে প্রবেশ করিয়া, প্রজ্জ্বলিত কাষ্ঠেব স্থায় সে স্থান দগ্ধ করিতে লাগিলেন ; তখন গরুড় তাঁহাকে বলিলেন—৥১॥

“ব্রাহ্মণ ! আমি পুনরায় মুখ ব্যাদান করিলাম, আপনি শীঘ্র নির্গত হউন । সৰ্ব্বদা পাপাসক্ত ব্রাহ্মণও আমার বধ্য নহেন” ॥২॥

গরুড় এইকপ বলিলে, ব্রাহ্মণ তাঁহাকে বলিলেন—“তাহা হইলে আমার ভাৰ্য্যা এই নিষাদীও আমার সহিত নির্গত হউক” ॥৩॥

গরুড় বলিলেন—“আপনি এই নিষাদীকেও নিয়া শীঘ্র নির্গত হউন, আমার জঠরানলে আপনি এখনও জীর্ণ হন নাই ; সুতরাং শীঘ্র আত্মবক্ষা করুন” ॥৪॥

সৌতিরুবাচ ।

ততঃ স বিপ্রো নিজ্জান্তো নিষাদীসহিতস্তদা ।  
বর্দ্ধয়িত্বা চ গরুড়মিষং দেশং জগাম হ ॥৫॥  
সহভার্য্যে বিনিজ্জান্তে তস্মিন্ বিপ্রে চ পক্ষিরাট্ ।  
বিতত্য পক্ষাবাকাশমুৎপপাত মনোজবঃ ॥৬॥  
ততোহপশ্যৎ স পিতবং পৃষ্ঠশ্চাখ্যাতবান্ পিতুঃ ।  
যথান্যায়মমেযাত্মা তঞ্চোবাচ মহানৃষিঃ ॥৭॥

কশ্যপ উবাচ ।

কচ্চিদ্বঃ কুশলং নিত্যং ভোজনে বহুলং হৃত ।।  
কচ্চিচ্চ মানুষে লোকে তবান্নং বিদ্রুতে বহু ॥৮॥

ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ পরম্, নিষাদীসহিতঃ স বিপ্রো নিজ্জান্তঃ সন্, গরুড়ম্ আশীৰ্ভি-  
বর্দ্ধয়িত্বা, তদৈব ইষ্টং দেশং জগাম ॥৫॥

সহেতি । ভার্য্যা সহেতি সহভার্য্যস্তস্মিন্, তস্মিন্ বিপ্রে নিজ্জান্তে সতি চ, মনস ইব জবো  
বেগো যন্ত স তাদৃশঃ, পক্ষিরাড্গরুডঃ, পক্ষৌ বিতত্য বিস্তার্য্য, আকাশম্ উৎপপাত ॥৬॥

তত ইতি । ততঃ পবম্, স গরুডঃ, পিতবঃ কশ্যপম্, অপশ্যৎ, তেন চ যৎ পৃষ্টঃ  
পিতুঃ সন্নীপে তচ্চ আখ্যাতবান্ । পরঞ্চ অমেযাত্মা অজ্ঞেয়স্বরূপঃ, মহান্ ঋষিঃ কশ্যপঃ,  
যথান্যায়ং তং গরুডম্, উবাচ চ ॥৭॥

কচ্চিদিতি । হে হৃত ! গরুড । বো যুগ্মাকম্, নিত্যং কুশলম্, কচ্চিৎ কিম্ ? স্বর্গে  
লোকে তব ভোজনে চ বহুগং বস্তু সম্পদ্রুতে কচ্চিৎ ? মানুষে লোকে চ, তব বহু প্রচুরম্  
অন্নং বিদ্রুতে কচ্চিৎ ॥৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

ভস্তুতি । সজাবয সন্নীবয ১১—৬ পৃষ্ট আখ্যাতবাংচ বক্ষ্যমাণবীত্যা ॥৭॥ বো যুগ্মাকম্,

সৌতি বলিলেন—তাহার পর সেই ব্রাহ্মণ নিষাদী ভার্য্যাব সহিত নির্গত  
হইয়া, আশীর্ব্বাদদ্বাৰা গরুড়ের সংবর্দ্ধনা কবিয়া, অভীষ্ট দেশে চলিয়া  
গেলেন ॥৫॥

ভার্য্যাব সহিত সেই ব্রাহ্মণ নির্গত হইলে, মনেব ত্রায বেগগামী গরুড়  
পক্ষদ্বয় বিস্তাব কবিয়া আকাশে উঠিলেন ॥৬॥

তাহার পব, গরুড পিতা কশ্যপকে দেখিলেন ; কশ্যপ যাহা জিজ্ঞাসা  
কবিলেন, গরুড তাহার উত্তর দিলেন । তৎপবে অজ্ঞেয়মহিমা মহর্ষি কশ্যপ  
যথানিয়মে গরুড়কে জিজ্ঞাসা কবিলেন ॥৭॥



গরুড় উবাচ ।

মাতা মে কুশলা শশ্বতথা ভ্রাতা তথা হহম্ ।  
 ন হি মে কুশলং তাত ! ভোজনে বহুলে সদা ॥৯॥  
 অহং হি সর্পৈঃ প্রহিতঃ সোমমাহর্তুমুক্তমম্ ।  
 মাতুর্দাস্তবিমোক্ষার্থমাহরিষ্যে তমগ্ৰ বৈ ॥১০॥  
 মাত্ৰা চাত্রে সমাদিক্ষৌ নিষাদান্ ভক্ষয়েতি হ ।  
 ন চ মে তৃপ্তিরভবদ্ভক্ষয়িত্বা সহস্রশঃ ॥১১॥  
 তস্মাদ্ভক্ষ্যং ত্বমপবং ভগবন্ ! প্রদিশস্ব মে ।  
 যদুভুক্ত্বাহমৃতমাহর্তুং সমর্থঃ শ্ৰামহং প্রভো ! ॥১২॥

ভাবতকৌমুদী

মাত্তেতি । হে তাত ! পিতঃ । মে মম মাতা বিনতা, শশ্বৎ সৰ্বদৈব, কুশলা মঙ্গলবতী ,  
 ভ্রাতা অক্লণঃ, তথা কুশলঃ, অহমপি তথা হি কুশল এব । কিন্তু সদা বহুলে ভোজনে,  
 মে মম, কুশলং নহি বিদ্যতে অপ্ৰাপ্যত্বাৎ ॥৯॥

অহমিতি । অহম্, উক্তমং সোমম্ অমৃতম্, আহর্তুম্, সর্পৈঃ, প্রহিতঃ প্রেরিতঃ ।  
 মাতুর্বিনতাস্তা দাস্তবিমোক্ষার্থম্, অস্তাত্তং সোমম্, আহরিষ্যে চ ॥১০॥

মাত্রেতি । অত্র মৎপ্রার্থিতবিষয়ে, নিষাদান্ ভক্ষয় ইত্যহং মাত্ৰা সমাদিষ্টঃ । কিন্তু  
 সহস্রশো নিষাদান্ ভক্ষয়িত্বাপি মে মম তৃপ্তির্নভবৎ ॥১১॥

তস্মাদিতি । তস্মাদ্ভোক্তোঃ, হে ভগবন্ । ত্বমপি মে মম অপবং ভক্ষ্যম্, প্রদিশস্ব  
 নির্দিশ । হে প্রভো ! যৎ ভুক্ত্বাহম্, অমৃতম্, আহর্তুম্, সমর্থঃ শ্ৰাম্ ॥১২॥

ভারতভাবদীপঃ

মাতৃভ্রাত্ৰপেক্ষা বহুত্বম্ ॥৮॥ ভোজনে বহুলে বিষয়ে মম কুশলং ন হি, পূর্ণাহারশ্ৰাব্যত্বাৎ ॥৯॥

কশ্যপ বলিলেন—“পুত্র ! সৰ্বদা তোমাদেব মঙ্গল ত ? স্বর্গে তোমার  
 প্রচুর খাদ্য জোটে ত ? এবং মর্ত্যলোকে তোমাব যথেষ্ট অন্ন লাভ হয় ত ?” ॥৮॥

গরুড় বলিলেন—“আমাব মাতা, ভ্রাতা এবং আমি—আমবা সৰ্বদাই মঙ্গলে  
 আছি ; কিন্তু পিতঃ ! আমার প্রচুর ভোজনে সৰ্বদা মঙ্গল নাই ॥৯॥

উক্তম অমৃত আনয়ন করিবার জন্ত সর্পগণ আমাকে প্রেবণ করিয়াছে ;  
 মাতাব দাস্তমুক্তির জন্ত অতাই আমি তাহা আনয়ন কবিব ॥১০॥

এ বিষয়ে মা আমাকে আদেশ কবিয়াছিলেন যে, ‘তুমি ব্যাধগণকে ভক্ষণ  
 কর ।’ কিন্তু সহস্র সহস্র ব্যাধ ভক্ষণ করিয়াও আমাব তৃপ্তি হয় নাই ॥১১॥

অতএব ভগবন্ ! আপনিও আমাব অগ্ৰ কোন খাদ্য নির্দেশ ককন,  
 প্রভো ! যাহা খাইয়া আমি অমৃত আনিতে সমর্থ হই ॥১২॥

ক্ষুংপিপাসাবিঘাতার্থং ভক্ষ্যমাখ্যাতু মে ভবান্ ।

কশ্যপ উবাচ ।

ইদং সর্বো মহাপুণ্যং দেবলোকেহপি বিপ্রতম ॥১৩॥

যত্র কুৰ্মাগ্রজং হস্তী সদা কৰ্ষত্যবাঙ্কুথঃ ।

তয়োৰ্জ্জন্মান্তরে বৈবং সম্প্রবক্ষ্যাম্যশেষতঃ ॥১৪॥

তন্মে তত্ত্বং নিবোধস্ব যৎপ্রমাণৌ চ তাবুভৌ ।

শৃণু ত্বং বৎস । ভদ্রং তে কথং বৈবাগ্যবৰ্দ্ধিনীম্ ॥১৫॥

পিত্রোবর্থবিভাগে বৈ সমুৎপন্নং পুবাঙ্কুজ ।

আসৌদ্বিভাবস্বনাম মহর্ষিঃ কোপনো ভৃশম্ ॥১৬॥ (যুগ্মকম্)

ভাবতকৌমুদী

হৃদিতি । ভবান্, মে মম ক্ষুংপিপাসাবিঘাতার্থম্, ভক্ষ্যম্, আখ্যাতু ব্রবীতু । ইদং মহাপুণ্যম্, সর্বো দীর্ঘিকা, দেবলোকেহপি বিপ্রতমং বিখ্যাতম্ ॥১৩॥

যত্রোতি । যত্র সরসি, হস্তী অবাঙ্কুথঃ সন্, সদা, কুৰ্ম এব অগ্রজো ভূতপূৰ্ব্বেজ্যেষ্ঠভ্রাতা তং কৰ্ষতি । তयोঃ কুৰ্মহস্তিনোঃ, জন্মান্তরে জাতং বৈবং শত্রুতাম্, অশেষতঃ সাকল্যেন, সম্প্রবক্ষ্যামি ॥১৪॥

তদ্বিতি । হে বৎস । তৌ উভৌ কুৰ্মহস্তিনৌ, যৎপ্রমাণৌ যাদৃশপরিমাণৌ তৎ তদ্বম্, মে মম সকাশাং, নিবোধস্ব । হে অঙ্কুজ । পক্ষিন্ । পিত্রোৰ্জনকজনন্তোঃ, অর্থ-বিভাগে মরণান্তরং ধনবিভাগবিষয়ে, সমুৎপন্নং বৈবাগ্যবৰ্দ্ধিনীং তयोঃ কথামুপাখ্যানং শৃণু, তেন চ তে তব ভদ্রং মঙ্গলং ভবেৎ । পুবা ভৃশং কোপনঃ অতীবক্রোধশীলঃ, বিভাবস্বনাম কচ্চিন্নহর্ষিরাসীৎ ॥১৫—১৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

সোমমম্বতম্ ॥১০—১৩॥ কুৰ্মাগ্রজং কুৰ্মভূতং জ্যেষ্ঠভ্রাতবম্ ॥১৪—১৬॥ বিভাগং কবিত্বমোতি

আমাব ক্ষুধা ও পিপাসা নিবৃত্তির জন্তু আপনি কোন খাণ্ডেব কথা বলুন ।”  
কশ্যপ বলিলেন—“এই মহাপবিত্র সর্বোববটী দেবলোকেও বিখ্যাত বহিষাছে ॥১৩॥

যে সর্বোববে একটা হাতী অধোমুখ হইয়া কুৰ্মকপী জ্যেষ্ঠ ভ্রাতাকে সর্বদাই আকর্ষণ কবিতেছে । পূৰ্ব্বজন্মে তাহাদেব পবম্পব শত্রুতা জন্মিয়াছিল, সে কথা সম্পূর্ণই তোমাব নিকট বলিতেছি ॥১৪॥

বৎস । তাহাদেব দুই জনেবই যাহা পরিমাণ, তাহা আমাব নিকট শোন । পক্ষিবাজ । পিতা ও মাতাব মৃত্যু হইলে, তাহাদেব ধন বিভাগ নিষা দুই ভ্রাতাব এই ঘটনাটী ঘটয়াছিল, তাহাব এই উপাখ্যান বৈবাগ্য বুদ্ধি কবে । তুমি ইহা আমাব নিকট শোন, তোমাব মঙ্গল হইবে । পূৰ্ব্বকালে কোপন-স্বভাব বিভাবস্ব নামে এক মহর্ষি ছিলেন ॥১৫—১৬॥

ভ্রাতা তস্তানুজশচাসীৎ সুপ্রতীকো মহাতপাঃ ।  
 স নেচ্ছতি ধনং ভ্রাত্রা সর্হেকস্বং মহামুনিঃ ॥১৭॥  
 বিভাগং কীৰ্ত্তয়ত্যেব সুপ্রতীকো হি নিত্যশঃ ।  
 অথাব্রবীচ্চ তং ভ্রাতা সুপ্রতীকং বিভাবসুঃ ॥১৮॥  
 বিভাগং বহবো মোহাৎ কৰ্ত্তুমিচ্ছন্তি নিত্যশঃ ।  
 ততো বিভক্তাস্ত্রয়োন্ম্যং বিরুদ্ধ্যন্তেহর্থমোহিতাঃ ॥১৯॥  
 ততঃ স্বার্থপরান্ মুঢ়ান্ পৃথগ্ভূতান্ স্বকৈর্ধনৈঃ ।  
 বিদিত্বা ভেদয়ন্ত্যেতানমিত্রা মিত্ররূপিণঃ ॥২০॥  
 বিদিত্বা চাপরে ভিন্নানন্তরেষু পতন্ত্যথ ।  
 ভিন্নানামতুলো নাশঃ ক্ষিপ্ৰমেব প্রবর্ততে ॥২১॥

### ভাবতকৌমুদী

ভ্রাত্তেতি । তস্ত চ বিভাবসোঃ, সুপ্রতীকো নাম মহাতপা অনুজো ভ্রাতা আসীৎ । স  
 চ মহামুনিঃ সুপ্রতীকঃ, ভ্রাত্রা বিভাবসুনা সহ, একস্বম্ অবিভক্তং ধনং ন ইচ্ছতি স্ব ॥১৭॥

বিভাগমিতি । সুপ্রতীকঃ, নিত্যশো হি সৰ্বদেব, বিভাগমেব, কীৰ্ত্তয়তি স্ম । ভ্রাতঃ ।  
 পৈতৃকং ধনং তাবদ্বিভজ ইত্যুক্তবান্ । অথ অনন্তবম্, কদাচিদ্ভ্রাতা বিভাবসুচ্চ, তং  
 সুপ্রতীকম্, অব্রবীৎ ॥১৮॥

কিমব্রবাদিত্যাহ—বিভাগমিতি । বহব এব জনাঃ, মোহাৎ, নিত্যশঃ সৰ্বদা, বিভাগং  
 কৰ্ত্তুমিচ্ছন্তি । ততঃ অর্থমোহিতান্তে বিভক্তাঃ সন্তস্ত, অত্রোন্ম্যং বিরুদ্ধ্যন্তে বিবদন্তে । কৰ্ত্তরি  
 যণ্ প্রত্যয় আৰ্ধঃ ॥১৯॥

তত ইতি । ততঃ মিত্ররূপিণঃ অমিত্রাঃ শত্রবঃ, স্বকৈঃ ধৈঃ স্বৈর্ধনৈঃ, পৃথগ্ভূতান্  
 বিভক্তান্ বিদিত্বা, স্বার্থপরান্ মুঢ়ান্ এতান্ ভ্রাতৃন, ভেদয়ন্তি পরস্পরশত্রুতাপ্রবৃত্তান্ কুৰ্বন্তি ॥২০॥

### ভারতভাবদীপঃ

কীৰ্ত্তয়ত্যেব ন তু কৃতবান্ ॥১৭—১৯॥ অমিত্রাঃ শত্রবঃ ॥২০॥ অন্তবেষু ছিদ্রেষু পতন্তি,

সেই বিভাবসুব সুপ্রতীক নামে মহাতপস্বী এক কনিষ্ঠ ভ্রাতা ছিলেন । সেই  
 সুপ্রতাক জ্যেষ্ঠ ভ্রাতাব সহিত একত্র ধন রাখিবার ইচ্ছা কবিতেন না ॥১৭॥

সুপ্রতীক সৰ্বদাই বিভাগের কথা বলিতেন । তাহার পব, কোন সময়ে  
 বিভাবসু ভ্রাতা সুপ্রতীককে বলিলেন—॥১৮॥

“অনেক লোকই মোহবশতঃ বিভাগ করিতে ইচ্ছা কবে ; তাহার পব,  
 বিভক্ত হইয়া তাহাবা ধনের মোহে পরস্পর বিবাদ করিতে আরম্ভ কবে ॥১৯॥

তাহার পর, বন্ধুকপী শত্রুগণ উহাদিগকে বিভক্ত জানিয়া পরস্পর শত্রুতায়  
 প্রবৃত্ত করাইয়া দেয় ; কেন না, তখন তাহাবা স্বার্থপর ও কৰ্ত্তব্যজ্ঞানশূন্য  
 হইয়া থাকে ॥২০॥

তস্মাদ্বিভাগং ভ্রাতৃণাং ন প্রশংসন্তি সাধবঃ ।  
 গুরুশাস্ত্রেহনিবন্ধানামন্তোত্তোনাভিশঙ্কিনাম্ ॥২২॥  
 নিয়ন্তুং নহি শক্যন্তুং ভেদতো ধনমিচ্ছসি ।  
 যস্মান্তস্মাৎ সুপ্রতীক ! হস্তিত্বং সমবাপ্যসি ॥২৩॥  
 শপ্তস্তেবং সুপ্রতীকো বিভাবহুমথাত্রবীৎ ।  
 ত্বমপ্যন্তর্জলচবঃ কচ্ছপঃ সন্তুবিদ্যসি ॥২৪॥

### ভারতকৌমুদী

বিদিত্বেন্তি । অপবে চ মিত্রকপিণঃ অমিত্রাঃ, তান্ ভিন্নান্ পরস্পরশক্রতাং প্রবৃত্তান্ বিদিত্বা, অন্তরেষু রক্তেষু, পতন্তি প্রবিশন্তি । অথানন্তরঞ্চ ভিন্নানাং তেষাম্, অতুলো নাশঃ, কিংপ্রং শীঘ্রমেব প্রবর্ত্ততে ॥২১॥

তস্মাদিতি । তস্মাদ্ভেদতোঃ, সাধবো জনাঃ, গুরুশাস্ত্রে গুরুজনবাক্যে শাস্ত্রবাক্যে চ, অনিবন্ধানাম্ অনিয়মিতানাং তয়োৱনধীনানামিত্যর্থঃ, অতএব অন্তোত্তোনাভিশঙ্কিনাম্, ভ্রাতৃণাম্, বিভাগং ন প্রশংসন্তি ॥২২॥

নিয়ন্তুমিতি । হে সুপ্রতীক ! যস্মাদ্ভেদতোহম্, নিয়ন্তুং বিভাগনির্বন্ধানিবোধকম্, নহি শক্যঃ, অথ চ ভেদতো বিভাগাদেব ধনং বর্দ্ধয়িতুমিচ্ছসি, তস্মাদ্ভেদতোহম্ হস্তিত্বং সমবাপ্যসি ; হস্তিবদেব ব্যবহারাত্ ॥২৩॥

শপ্ত ইতি । অর্থ এবং শপ্তঃ সুপ্রতীকঃ, বিভাবহুম্ অত্রবীৎ । ত্বমপি, অন্তর্জলচবঃ কচ্ছপঃ সন্তুবিদ্যসি ; কচ্ছপবদেব ধূতাপবিত্যাগাদিতি ভাবঃ ॥২৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

অন্তোত্তস্ত দ্বিগুণি বহুলীকৃত্য নাশহেতুং বৈরমুদীপয়ন্তীত্যর্থঃ ॥২১॥ “কনিষ্ঠান্ পুত্রবৎ পশ্চেৎ জ্যেষ্ঠো ভ্রাতা পিতুঃ সমঃ” ইতি গুরুশাস্ত্রে অলঙ্ঘনীয়ে শাসনে অনিবন্ধানামভিশঙ্কিনাং

এই সময়ে অন্য কতকগুলি লোক তাহাদিগকে পবম্পব শক্রতায় প্রবৃত্ত জানিয়া কাঁক পাইয়া উপস্থিত হয় । তাহাতে তাহাদের শীঘ্রই অনিবার্য্য ধ্বংস আসিয়া পড়ে ॥২১॥

অতএব যাহাবা গুরুব উপদেশ ও শাস্ত্রবাক্যেব অধীন নহে এবং পবম্পব পবম্পবকে শত্রু বলিয়া মনে কবে, সেই সকল ভ্রাতাদের পরস্পর বিভক্ত হওয়াকে সজ্জনেবা প্রশংসা কবেন না ॥২২॥

সুপ্রতীক ! তোমাকে যখন কিছুতেই বাবণ কবিতে পাবিলাম না, তুমি বিভাগ কবিযাই ধন বাড়াইবাব ইচ্ছা কবিতেছ ; তখন তুমি হাতী হইবে ॥২৩॥

২৩ শ্লোকং পূর্বম্ ‘কচ্ছপ উবাচ’ ইতি কৃষ্টিঃ পাঠঃ ।

এবমন্তোন্মশাপাত্তৌ স্প্রতীকবিভাবসু ।  
 গজকচ্ছপতাং প্রাপ্তাবর্থার্থং মূঢ়চেতসৌ ॥২৫॥  
 বোধদোষানুষঙ্গেন তিৰ্য্যগ্‌ঘোনিগতাবপি ।  
 পরম্পরদ্বেষবর্তৌ প্রমাণবলদৰ্পিতৌ ॥২৬॥  
 সরস্মিন্ মহাকায়ে পূৰ্ববৈরানুসারিণৌ ।  
 তয়োবহ্নতবঃ শ্রীমান্ সমুপৈতি মহাগজঃ ॥২৭॥ (যুগ্মকম্) ।  
 তস্ত্র বৃংহিতশব্দেন কূৰ্ম্মোহপ্যন্তর্জলেশয়ঃ ।  
 উখিতোহসৌ মহাকাযঃ কৃৎস্নং বিক্ষোভয়ন্ সবঃ ॥২৮॥

### ভাবতকৌমুদী

এবমিতি । অর্থার্থং ধননিমিত্তম্, মূঢ়চেতসৌ তৌ স্প্রতীকবিভাবসু, এবম্ অন্তোন্মশাপাত্তৌ, যথাসংখ্যং গজকচ্ছপতাং প্রাপ্তৌ ॥২৫॥

রোষেতি । প্রমাণং শবীবয়োবৃহৎ পরিমাণং বলং শক্তিঞ্চ তাভ্যাং দৰ্পিতৌ, অতএব মহাকায়ৌ তৌ, তিৰ্য্যগ্‌ঘোনিগতাবপি গজকচ্ছপতাং প্রাপ্তাবপি সন্তৌ, পূৰ্ববৈরানুসারিণৌ, অতএব পূৰ্ব্বস্ত্র রোষদোষস্ত্র অনুসঙ্গেন অনুবৃত্ত্য, পরম্পরদ্বেষবর্তৌ সন্তৌ, অগ্নিন্ সরসি তিষ্ঠতঃ । শ্রীমান্ কাস্তিমান্, তয়োবহ্নতবঃ অসৌ মহাগজঃ, সমুপৈতি কচ্ছপমাক্রমিত্ত-  
 মাংগচ্ছতি ॥২৬—২৭॥

তস্ত্রেতি । তস্ত্র মহাগজস্ত্র, বৃংহিতশব্দেন বৃংহিতাখ্যকণ্ঠধ্বনিয়া, অন্তর্জলং জলাভ্যন্তরে  
 শেতে তিষ্ঠতীতি অন্তর্জলেশয়ঃ মহাকাযঃ কূৰ্ম্মোহপি, কৃৎস্নং সকলং সবঃ, বিক্ষোভয়ন্ আলোভয়ন্,  
 অসৌ উখিতঃ ॥২৮॥

### ভাবতভাবদীপঃ

মর্যাদাভঙ্গভবেন ॥২২—২৪॥ আখ্যানতাৎপর্যমাহ—এবমিতি । লোভাৎ তামসীং ঘোনিং

স্প্রতীক এইরূপ অভিশপ্ত হইয়া, বিভাবসুকে বলিলেন—“তুমিও জলচারী  
 কচ্ছপ হইবে” ॥২৪॥

ধনেব জন্তু তাঁহাদেব চিত্ত কর্তব্যজ্ঞানশূন্য হইয়া গিয়াছিল ; তাই  
 স্প্রতীক ও বিভাবসু এইরূপ পরস্পর অভিসম্পাতে যথাক্রমে গজ ও কচ্ছপ  
 হইয়া গেলেন ॥২৫॥

শরীরেব পরিমাণ ও শক্তিবশতঃ দৰ্পিত হৃদয় এবং বিশাল শবীব স্প্রতীক ও  
 বিভাবসু যথাক্রমে গজ ও কচ্ছপ হইয়াও পূৰ্ব্ব শত্রুতাব অনুসরণ কবিয়া এবং  
 পূৰ্ব্ব ক্রোধের বশবর্তী হইয়া, পরস্পর বিদ্বেষে প্রবৃত্ত থাকিয়া এই সবোববে  
 বাস করিতেছে । তাহাদেব মধ্যে অত্যন্ত হৃষ্টপুষ্ট মহাগজ, কচ্ছপকে আক্রমণ  
 করিবার জন্ত ঐ আসিতেছে ॥২৬—২৭॥

তং দৃষ্ট্ৰাবেষ্টিতকরঃ পতন্ত্যে গজো জলম্ ।  
 দন্তহস্তাগ্রলাঙ্গুলপাদবেগেন বীৰ্য্যবান্ ॥২৯॥  
 বিকোভয়ংস্ততো নাগঃ সবো বহুবাকুলম্ ।  
 কূৰ্ম্মোহপ্যভ্যুতশিরা যুদ্ধায়াত্ত্যেতি বীৰ্য্যবান্ ॥৩০॥  
 ষড়্ চিত্তো যোজনানি গজস্তদ্বিগুণায়তঃ ।  
 কূৰ্ম্মস্ত্রিযোজনোৎসেধো দশযোজনমণ্ডলঃ ॥৩১॥  
 তাবুৰ্ভো যুদ্ধসম্মুৰ্ভো পবম্পরবধৈষিণৌ ।  
 উপযুক্ত্যাপ্ত কৰ্ম্মেদং সাধয় হিতমাত্মনঃ ॥৩২॥

### ভাবতকৌমুদী

তমিতি । বীৰ্য্যবান্ এষ গজঃ, তং কূৰ্ম্মং দৃষ্ট্ৰা, আবেষ্টিতকব উক্টে কুণ্ডলীকৃতগুণ্ডঃ সন্, দন্তযোঃ হস্তাগ্রস্ত গুণ্ডাগ্রভাগস্ত লালুলপাদযোশ্চ বেগেন, জলং পততি প্রবিশতি ॥২৯॥

বিকোভয়মিতি । ততঃ পরম্, নাগঃ অসৌ গজঃ, বহুভিৰ্ বৈৰ্ম্ময়ৈঃ আকুলং ব্যাধং বিকোভয়ন্ আলোভয়ন্ সন্, যুদ্ধায় অভ্যেতি, বীৰ্য্যবান্ কূৰ্ম্মোহপি, অভ্যুতশিরা উত্তোলিতমস্তকঃ সন্, যুদ্ধায় অভ্যেতি ॥৩০॥

ষড়িতি । গজঃ ষড়্ যোজনানি উচ্ছৃত উন্নতঃ তদ্বিগুণং ষাটশ যোজনানি চ আযতো বিস্তৃতঃ । কূৰ্ম্মশ্চ ত্রীণি যোজনানি যাবৎ উৎসেধ ষট্ৰত্যং যন্ত সঃ, দশ যোজনানি যাবন্নণ্ডলং গোলাকারো যন্ত স তাদৃশচানীৎ । এতদ্ব্যক্ত্যেবতিবিশালত্বমাত্রে তাৎপর্যম্, পূৰ্ব্ববদেব যোজনং হস্তপরিমাণং বা ॥৩১॥

তাবিতি । হে গকড । যুদ্ধায় সম্মুৰ্ভো, অতএব তবোৰ্ত্তকণং স্বকরমিতি ভাবঃ, পবম্পরবধৈষিণৌ, তৌ উভাবেব গজকচ্ছপৌ, উপযুক্ত্য ভুক্তা, আশ্চ শীঘ্রমেব, আত্মন ইহিতম্ অভীষ্টম্, ইদম্ অমৃতাহবণকণং কৰ্ম্ম, সাধয় সম্পাদয় ॥৩২॥

### ভাবতভাবদীপঃ

গচ্ছন্তীতি ভাবঃ ॥২৫—২৮॥ আবেষ্টিতকরঃ কুণ্ডলীকৃতগুণ্ডাদৃগুঃ ॥২৯—৩১॥ উপযুক্ত্য

ঐ গজেব বৃংহিত ধ্বনি শুনিয়া জলচাবী বিশাল শরীর কচ্ছপও সমস্ত সবোববটাকে আলোড়িত কবিয়া ঐ উঠিতেছে ॥২৮॥

বলবান্ এই হস্তী সেই কচ্ছপকে দেখিয়া শুঁড়টাকে বাঁকা কবিয়া দাঁত, শুঁড়, লালুল ও চবণেব বেগে জলে প্রবেশ কবিতোছে ॥২৯॥

তাহাব পব, হাতী বহু মৎস্তপূৰ্ণ সবোববটাকে আলোড়িত কবিয়া যুদ্ধেব জন্ত ধাবিত হইতেছে এবং বলবান্ কচ্ছপও মস্তক উত্তোলন কবিয়া যুদ্ধ কবিবাব জন্ত যাইতেছে ॥৩০॥

হাতীটা ছয় যোজন উচু এবং বাব যোজন দীৰ্ঘ ; আব কচ্ছপটা তিন যোজন উচু এবং দশ যোজন গোল ॥৩১॥

মহাপ্রবনসঙ্কশং তং ভুক্ত্বামৃতমানয় ।

মহাগিবিসমপ্রখ্যং ঘোররূপঞ্চ হস্তিনম্ ॥৩৩॥

সৌতিরুবাচ ।

ইত্যুক্ত্বা গরুড়ঃ সোহথ মাস্তল্যমকবোত্তদা ।

যুধ্যতঃ সহ দেবৈস্তে যুদ্ধে ভবতু মঙ্গলম্ ॥৩৪॥

পূর্ণকুম্ভা দ্বিজা গাবো যচ্চান্যৎ কিঞ্চিদুত্তমম্ ।

শুভং স্বস্ত্যয়নঞ্চাপি ভবিষ্যতি তবাণ্ডজ ! ॥৩৫॥

যুধ্যমানস্ত্র সংগ্রামে দেবৈঃ সার্কং মহাবল ।

ঋচো যজুংষি সামানি পবিত্রাণি হবীংষি চ ॥৩৬॥

### ভারতকৌমুদী

মহেতি । মহদ্যৎ অত্র মেঘঃ বনঞ্চ তযোঃ সঙ্কশং তুল্যম্, তং কুর্শম্, মহাগিবো সমা তুলা প্রখ্যা পরিমাণং যন্ত তম্, অতএব ঘোররূপম্, তং হস্তিনঞ্চ, ভুক্ত্বা, অমৃতম্ আনয় ॥৩৩॥

ইতীতি । স কণ্ঠপঃ, গরুড়ম্ ইতি উক্ত্বা, অথ তদৈব গরুড়স্ত্র মাস্তল্যং মঙ্গলাশীর্বাদম্, অকরোৎ । দেবৈঃ সহ, যুধ্যতো যুধ্যমানস্ত্র, তে তব, যুদ্ধে মঙ্গলং ভবতু ॥৩৪॥

পূর্ণেতি । পূর্ণকুম্ভাঃ, দ্বিজা ব্রাহ্মণাঃ, গাবশ্চ, অশ্বাঃ যচ্চ কিঞ্চিৎ উত্তমং শুভকরং দধিদূর্বাদিকং বস্ত্র অস্তি, হে অণ্ডজ । পক্ষিন্ । তৎ সৰ্বং তব শুভং যুদ্ধে শুভকরং স্বস্ত্যয়নং পুণ্যকারণঞ্চাপি ভবিষ্যতি ॥৩৫॥

যুধ্যতি । হে মহাবল । ঋগৌত্তম । গরুড । ঋচ ঋগ্বেদাঃ যজুর্বেদাঃ,

ইহার। দুইটাই যুদ্ধেব জন্ম মন্ত হইয়াছে এবং পবম্পব পবম্পবকে বধ কামনা করিতেছে ; গরুড । এই সময়ে তুমি উহাদিগকে ভক্ষণ করিয়া নিজের অভীষ্ট অমৃত আনয়ন কর ॥৩২॥

গরুড ! বিশাল মেঘ ও বনের তুল্য কচ্ছপটাকে এবং বিশাল পর্বতের তুল্য ভয়ঙ্কর হাতীটাকে ভক্ষণ করিয়া অমৃত আনয়ন কর” ॥৩৩॥

সৌতি বলিলেন—কণ্ঠপ গরুড়কে এই কথা বলিয়া, তখনই আশীর্বাদ করিলেন যে, “গরুড ! দেবগণের সঙ্গে যুদ্ধ করিবার সময়ে তোমার মঙ্গল হইবে ॥৩৪॥

পূর্ণকুম্ভ, ব্রাহ্মণ এবং গাভী, আব অশ্ব যে কোন মঙ্গলকর বস্ত্র আছে ; সে সমস্তই যুদ্ধেব সময় তোমার মঙ্গল জন্মাইবে এবং পুণ্যেব কাবণ হইবে ॥৩৫॥

হে মহাবল পক্ষিরাজ ! ভিন্ন ভিন্ন ভাবে ঋগ্বেদ, যজুর্বেদ ও সামবেদ এবং

বহুস্থানি চ সৰ্ব্বাণি সৰ্ব্বে বেদাশ্চ তে বলম্ ।  
 বৰ্দ্ধয়িষ্যন্তি সমবে ভবিষ্যতি খগোভ্রম ! ॥৩৭॥ (যুগ্মকম্)  
 ইত্যুক্তো গরুড়ঃ পিত্ৰা গতস্তং হৃদমন্তিকায় ।  
 অপশ্মিন্নিৰ্ম্মলজলং নানাপক্ষিসমাকুলম্ ॥৩৮॥  
 স তং স্মৃত্বা পিতুৰ্বাক্যং ভীমবেগোহন্তবিক্ষণঃ ।  
 নথেন গজমেকেন কূৰ্ম্মমেকেন চাক্ষিপৎ ॥৩৯॥  
 সমুৎপপাত চাকাশং তত উচ্চৈৰ্বিহঙ্গমঃ ।  
 সোহলম্বং তীৰ্থমাসাদ্য দেববৃক্ষানুপাগমৎ ॥৪০॥

### ভাবতকৌমুদী

সামানি সামবেদাশ্চ পৃথক্ পৃথক্, পবিত্রাণি হবীংষি স্বতাদীনি চ, সৰ্ব্বাণি বহুস্থানি স্মৃতি-  
 পুৰাণাদিমজ্জাশ্চ, যুগপৎ সৰ্ব্বে বেদাশ্চ, সংগ্রামে দেবৈঃ সাক্ষং যুধ্যমানস্ত তে তব, বলং  
 বৰ্দ্ধয়িষ্যন্তি, সমবে তস্মিন্বেব সংগ্রামে, তদ্বলং তবানুভূতং ভবিষ্যতি চ ॥৩৬—৩৭॥

ইতীতি । পিত্ৰা কণ্ঠপেন ইত্যুক্তো গরুড়ঃ, অস্তিকায় পিতৃসমীপাৎ, তং হৃদং সরঃ, গতঃ  
 সন্, তস্ত নানাপক্ষিসমাকুলং নিৰ্ম্মলজলম্ অপশ্মৎ ॥৩৮॥

স ইতি । ভীমবেগঃ সঃ অস্তবিক্ষণঃ পক্ষী গরুড়ঃ, তং গজকচ্ছপভক্ষণবোধকম্, পিতৃঃ  
 কণ্ঠপশ্চ বাক্যম্, স্মৃত্বা, একেন নথেন গজম্, একেন নথেন চ কূৰ্ম্মম্, আক্ষিপৎ আক্ষিপ্য আক্ৰম্য  
 উল্লোলিতবান্ ॥৩৯॥

সমুৎপপাতেতি । ততঃ পরম্, স বিহঙ্গমো গরুড়ঃ, উচ্চৈৰ্বাকাশং সমুৎপপাত, ততঃ পবঞ্চ  
 অলম্বং নাম তীৰ্থম্, আসাদ্য প্রাপ্য, অবস্থানায দেববৃক্ষান্ পাবিত্রাতাদীন্, উপাগমৎ ॥৪০॥

### ভাবতভাবদীপঃ

ভুক্তা । ঈহিতমীপ্সিতম্ ॥৩২—৩৩॥ তে ভূভ্যং বলং দাস্ত্যন্তীতি শেষঃ ॥৩৪—৩৫॥  
 সোহলম্বং সঃ অলম্বং নিবালম্বং যথা স্তান্তথা গগনমার্গেণ তীৰ্থং ভক্ষণার্থং মেরুশৃঙ্গং ক্ষেত্রমাসাদ্য

স্মৃতপ্রভৃতি পবিত্র হবি, সমস্ত মন্ত্ৰ, আব সন্মিলিত সমস্ত বেদ—এই সমস্তই  
 দেবগণেব সঙ্গে যুদ্ধ করিবার সময়ে তোমার বল বৃদ্ধি কবিবে এবং সে বল  
 তোমাবও অনুভূত হইবে” ॥৩৬—৩৭॥

পিতা কণ্ঠপ এই কথা বলিলে, গরুড় তাঁহার নিকট হইতে সেই সবোবরে  
 উপস্থিত হইয়া তাহাব নিৰ্ম্মল জল দেখিতে পাইলেন; সেই জলেব নিকটে  
 নানাবিধ পক্ষী বিচরণ করিতেছিল ॥৩৮॥

অত্যন্ত বেগবান্ গরুড় পিতাব সেই উপদেশ শ্রবণ করিয়া, এক নখে  
 হাতীটাকে এবং অপব নখে কচ্ছপটাকে ধবিয়া তুলিয়া নিলেন ॥৩৯॥

তাহাব পর, তিনি উৰ্দ্ধে আকাশে উঠিলেন, পবে অলম্বনামক তীৰ্থে উপস্থিত  
 হইয়া, বসিবার জন্ত দেববৃক্ষে নিকট গেলেন ॥৪০॥



তে ভীতাঃ সমকম্পান্ত তস্ম পক্ষানিলাহতাঃ ।  
 ন নো ভঙ্গ্যাদিতি তদা দিব্যাঃ কনকশাখিনঃ ॥৪১॥  
 প্রচলাঙ্গান্ স তান্ দৃষ্ট্বা মনোরথফলদ্রুমান্ ।  
 অন্যানতুলরূপাঙ্গানুপচক্রাম খেচরঃ ॥৪২॥  
 কাঞ্চনৈ রাজতৈশ্চৈব ফলৈর্বৈদূর্য্যশাখিনঃ ।  
 সাগরান্বুপরিষ্কিপ্তান্ ভ্রাজমানান্ মহাদ্রুমান্ ॥৪৩॥ (যুগ্মকম্)  
 তেবাং মধ্যে মহানাসীৎ পাদপঃ স্তম্বনোহরঃ ।  
 সহস্রযোজনোৎসেধো বহুশাখাসমম্বিতঃ ॥৪৪॥  
 খগানামালয়ো দিব্যো নান্না রৌহিণপাদপঃ ।  
 যস্ম চ্ছায়াং সমাশ্রিত্য সত্তো ভবতি নিবৃত্তঃ ॥৪৫॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

ত ইতি । দিব্যাঃ স্বর্গীযাঃ, অতএব কনকশাখিনঃ স্বর্ণময়শাখাশ্রিতাঃ, তে দেববৃক্ষাঃ, তস্ম গরুড়স্ত, পক্ষানিলেন পক্ষবায়ুনা আহতাঃ, তত এব নঃ অঙ্গান্ ন ভঙ্গ্যাৎ ইতি ভীতাঃ সন্তাঃ, তদা সমকম্পান্ত ইব ॥৪১॥

প্রচলেতি । ন খেচরঃ পক্ষী গরুড়ঃ, তান্, মনোরথা মনোরথবিষয়া এব ফলানি যেষাং তে চ তে দ্রুমাশ্চেতি তান্, প্রচলাঙ্গান্ কম্পিতাবয়বান্, দৃষ্ট্বা কাঞ্চনৈঃ স্বর্ণময়ৈঃ, রাজতৈ রৌপ্যময়ৈশ্চ ফলৈরুপলক্ষিতান্, বৈদূর্য্যশাখিনো বৈদূর্য্যমণিময়শাখাশ্রিতান্, অতএব অন্তুলরূপাণি অঙ্গানি অবয়বা যেষাং তান্, তত এব চ ভ্রাজমানান্ শোভমানান্, সাগরান্বুভিঃ পরিষ্কিপ্তান্ সিক্তমূলান্, অঙ্গান্ মহাদ্রুমান্ গন্তুপুচক্রাম ॥৪২—৪৩॥

তেষামিতি । তেবাং দেববৃক্ষাণাং মধ্যে, মহান্ স্তম্বনোহরঃ, সহস্রযোজনম্ উৎসেধ উন্নত্যাং যস্ম সঃ, বহুশাখাসমম্বিতঃ খগানাং পক্ষিণাম্ আলয়ঃ, দিব্যঃ স্বর্গীয়ঃ নান্না রৌহিণ-

স্ববর্ণময়-শাখাশোভিত স্বর্গীয় সেই সকল বৃক্ষ গরুড়ের পক্ষবায়ুতে তাড়িত হইয়া, ‘আমাদিগকে ভাঙ্গিয়া না ফেলে’ এই ভয়েই যেন তখন কাঁপিতে লাগিল ॥৪১॥

প্রার্থনানুসারে ফলদাতা সেই সকল বৃক্ষকে কম্পিত দেখিয়া, গরুড় অগ্নি বৃক্ষে যাইবাব উপক্রম করিলেন । সেই বৃক্ষগুলির ফল ছিল স্বর্ণময় ও বৌপ্যময়, শাখা ছিল বৈদূর্য্যমণিময়, মূল সকল সমুদ্রজলে সিক্ত হইত এবং সে বৃক্ষগুলির সমস্ত অঙ্গই অতুলনীয় সুন্দর ছিল ; তাহাতেই সেই বৃক্ষগুলি বড়ই শোভা পাইতেছিল ॥৪২—৪৩॥

সেই বৃক্ষসমূহের মধ্যে অতি সুন্দর ও অতি বৃহৎ একটি স্বর্গীয় বৃক্ষ ছিল ;

তনুবাচ থগশ্রেষ্ঠং তত্র বৌহিণপাদপঃ ।

অতিপ্রবন্ধঃ স্তমহানাপতন্তং মনোজবন্ ॥৪৬॥

বৌহিণ উবাচ । ॥

নৈনা মম মহাশাখা শতমোজনমাবতা ।

এতামাত্রান শাখাং ত্বং থাদেমৌ গজকচ্চপৌ ॥৪৭॥

সৌতিরুবাচ । ॥

ততো জন্মঃ পতঙ্গসচস্রসেনিতং মহীধবপ্রতিমবপুঃ প্রকম্পযন্ ।

থগোহ্রমো জতমভিপত্য বেগবান্ বহুঃ ভাগবিনলপাত্রসংযায় ॥৪৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপর্জনী

অন্তীকে সৌপর্ন্যে চতুর্বিংশোহধ্যায়ঃ ॥১॥ \*\*\*

### ভাবতকৌমুদী

পাদপো বটবৃক্ষা নাম, কশ্চিৎ পাদপ আদ্যং । যন্ত বৌহিণপাদপত্র চ্ছায়াং সমাপ্তিতা  
লোকঃ সঃ এব নির্ভূতঃ সৃষ্টো ভবতি । “বোহী বোহিতবেহ্মথথ বটে” ইতি হেমচন্দ্রঃ ।  
বোহেব বৌহিণঃ, প্রভাতিভ্যং স্বার্থে অণ্ ॥৪৪—৪৫॥

ভূমিতি । তত্র তদানীন্, অতিপ্রবন্ধঃ অত্যন্তবিস্তৃতঃ স্তমহান্ অত্যুচ্চঃ, ন বৌহিণ-  
পাদপঃ, মনস ইব তনো বেগো যন্নি বর্ধনি তদ্বৎ তথা, আপতন্তম্ আগচ্ছন্তম্, তং  
থগশ্রেষ্ঠং গুরুভ্যং, উবাচ ॥৪৬॥

যৈমৈতি । হে পর্জনীহ । শতমোজনম্ আযতা বিস্তৃতা, যা এষা মম মহাশাখা  
বর্ততে, তন্ম, এতান্ শাখান্, আস্থায় অধিষ্ঠায়, ইমৌ গজকচ্চপৌ, থাদ ভক্ষয় ॥৪৭॥

### ভাবতভাবদীপঃ

বৃক্ষানামোচুন্ ॥৪০॥ কনকে কনকাচলে স্থিতাঃ শাখিনঃ কনকশাখিনঃ ॥৪১—৪৫॥ বোহেব  
বৌহিণো বটঃ, স্বার্থে ভক্তিতঃ, ব্রাহ্মসবায়সাদিবৎ । “বোহী বোহিতবেহ্মথথবটপাদপযোঃ  
পুমান্” ইতি মেদিনী ॥৪৬—৪৭॥

ইতি আদিপর্জনী নৈলকণ্ঠী ভাবতভাবদীপে চতুর্বিংশোহধ্যায়ঃ ॥২৪॥

—:~:—

তাহাব উচ্চতা ছিল সহস্র যোজন এবং শাখা ছিল বহুতর; তাহাতে  
নানাবিধ পক্ষী বাস করিত; আব তাহাব ছায়া আশ্রয় করিয়া, লোক সকল  
তখনই সুস্থ হইত ॥৪৪—৪৫॥

গরুড় মনেব মত বেগে আসিতেছিলেন, তখন অতি বিস্তৃত ও অতি উচ্চ  
সেই বটবৃক্ষ গরুড়কে বলিল ॥৪৬॥

\* এষ পাঠঃ কুত্রচিন্নাস্তি । † অয়ং পার্শ্বোহপি কচিন্ন দৃশ্যতে । \*\* “...একোবিংশোহ-  
ধ্যায়ঃ”, ‘ . বড্‌বিংশোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠভেদৌ ।

## পঞ্চবিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সৌতিরুবাচ ।

স্পৃষ্টমাত্রা তু পদ্ম্যাং সা গরুড়েন বলীয়সা ।

অভজ্যত তরোঃ শাখা ভগ্নৈশ্চৈনামধারয়ৎ ॥১॥

তাং ভঙ্ক্ত্বা স মহাশাখাং স্ময়মানো বিলোকয়ন্ ।

অথাত্র লম্বতোহপশ্যদ্বালখিল্যানধোমুখান্ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ পরম্, মহীধরপ্রতিমবপুঃ পৰ্বততুল্যবিশালশবীরঃ, বেগবান্  
থগোত্তমো গরুড়ঃ, পতগানাং পক্ষিণাং সহশ্ৰেণ সেবিতম্, ক্রমং তৎ রৌহিণিপাদপম্,  
পক্ষবাতেন প্রকম্পয়ন্ সন্, ক্রতম্ অভিপত্য অধিষ্ঠায়, অবিবলো ঘনঃ পত্রসঙ্কয়ো যন্ত্রান্তাম্,  
তাং বোহিণেনৈব নির্দিষ্টাং শাখাম্, বভঙ্ক নিজভাবেণ ভগ্নবান্ ॥৪৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহা-  
ভারতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপৰ্বণি আন্তীকে চতুর্বিংশোহধ্যায়ঃ ॥১॥ \*

—:~:—

স্পৃষ্টেতি । বলীয়সা গরুড়েন, পদ্ম্যাং চরণাভ্যাম্, স্পৃষ্টমাত্রৈব সা তরোর্বটন্ত শাখা  
তদীয়ভাৱেণ অভজ্যত, ভগ্নাঞ্চ এনাং শাখাম্, অধারয়দ্গরুড় এব, ভূমৌ পতিতা মাভূদিতি  
শকাবশাদিতি ভাবঃ ॥১॥

তামিতি । স গরুড়ঃ, তাং মহাশাখাং ভঙ্ক্ত্বা, তামেব বিলোকয়ন্, স্ময়মানো বিন্মবাবিষ্টঃ  
সন্, অত্র শাখায়াম্, লম্বতো লম্বমানান্, অধোমুখান্ বালখিল্যান্ তদাখ্যান্ স্ববীন্ অপশ্যৎ ॥২॥

---

বটবৃক্ষ বলিল—“পক্ষিরাজ ! আমার এই যে বিশাল শাখা শতযোজন  
বিস্তৃত হইয়া রহিয়াছে ; আপনি ইহার উপবে বসিয়া এই গজ-কচ্ছপ  
দুইটাকে ভক্ষণ করুন” ॥৪৭॥

তাহাব পর, পৰ্বততুল্য বিশাল শবীর ও মহাবেগবান্ গরুড় অসংখ্য পক্ষি-  
সমাকীর্ণ সেই বটবৃক্ষকে কম্পিত কবিয়া, সত্বর তাহাব শাখার উপরে পড়িয়া,  
ঘন-পত্র-সমষ্টিতে সে শাখাটাকে ভাঙ্গিয়া ফেলিলেন ॥৪৮॥

—:~:—

সৌতি বলিলেন—মহাবলবান্ গরুড় চরণযুগলদ্বাৰা স্পর্শ করিবামাত্রই সে  
বটবৃক্ষেব শাখাটা ভাঙ্গিয়া গেল ; ভাঙ্গিবামাত্রই তিনি সে শাখাটা ধবিয়া  
ফেলিলেন ॥১॥

ঋষয়ো হ্যত্র লম্বন্তে ন হন্ত্যামিতি তানুযীন ।  
 তপোবতান্ লম্বমানান্ ব্রহ্মর্ষীনভিবীক্ষ্য সং ॥৩॥  
 হন্তাদেতান্ সংপতন্তী শাখেত্যথ বিচিন্ত্য সং ।  
 নৈখৈর্দৃঢ়তরং বীবঃ সংগৃহ্য গজকচ্ছপৌ ॥৪॥  
 স তদ্বিনাশসম্ভ্রাসাদভিপত্য খগাধিপঃ ।  
 শাখামাশ্রোণ জগ্রাহ তেষামেবান্নবেক্ষয়া ॥৫॥ (যুগ্মকম্)  
 অতিদৈবন্ত তত্তস্ত কৰ্ম্ম দৃষ্ট্ৱ মহর্ষয়ঃ ।  
 বিশ্বযোৎকম্পহৃদয়া নাম চক্ৰুর্মহাখগে ॥৬॥

### ভাবতকৌমুদী

ঋষয় ইতি । স গকড়ঃ, তপোবতান্ লম্বমানান্ ব্রহ্মর্ষীন বালখিল্যান্ অভিবীক্ষ্য দৃষ্ট্বা, অত্র হি শাখায়াম্ ঋষয়ো লম্বন্তে, তানেতান্ ঋষীন ন হন্ত্যাম্, ইতি মনসা অব্রবীদिति শেষঃ ॥৩॥

হন্তাদিতি । ইযং শাখা ভূতলে সংপতন্তী সতী, নিজ্জভাবেণ এতান্ ঋষীন হন্ত্যাং, ইতি বিচিন্ত্য স বীবো গকড়ঃ, গজকচ্ছপৌ নৈখৈর্দৃঢ়তরং সংগৃহ্য বৃথা, অথ অনন্তরম্, স এব খগাধিপো গকড়ঃ, তেষাং বালখিল্যানাং বিনাশসম্ভ্রাসাৎ শাখাভারেণ যত্নাভয়াং, অভিপত্য অধোমুখং গতা, তেষামেব বালখিল্যানাম্ অববেক্ষয়া রক্ষণেচ্ছয়া, আশ্রোণ চক্ৰুঃস্বয়েন, পতন্তীমেব তাং শাখাং জগ্রাহ ॥৪—৫॥

অতীতি । মহর্ষয়ো বালখিল্যাঃ, তস্ত বৈনতেষস্ত, দেবানামিদং দৈবং দৈবমতিক্রান্তম্ অতিদৈবং দেবৈরপি কৰ্ত্তুমশক্যম্, তং মহাভারবহনরূপং কৰ্ম্ম দৃষ্ট্বা, বিশ্বমেন উৎকম্পং চক্ৰলং হৃদয়ং যেষাং তে তথাভূতা সন্তঃ, মহাখগে বগীসপ্তম্যোরর্থভোদ্যাং তস্ত পক্ষিরাজস্ত নাম চক্ৰুঃ ॥৬॥

গকড় সেই শাখাটাকে ভাজিয়া, তাহাব দিকে চাহিয়াই বিশ্বযাপন্ন হইয়া দেখিলেন—বালখিল্যমুনিবা অধোমুখ হইয়া সেই শাখায় ঝুলিতেছেন ॥২॥

ব্রহ্মর্ষি বালখিল্যেরা সেই শাখায় ঝুলিতে থাকিয়া তপস্শ্রা কবিতেছেন ইহা দেখিয়া গকড় মনে মনে বলিলেন—‘এই শাখায় এই ঋষিবা ঝুলিতেছেন, ইহাদিগকে বিনষ্ট না করি’ ॥৩॥

‘এই শাখাটা যদি নীচে পড়ে, তবে নিজেব চাপেই এই ঋষিগুলিকে মারিয়া ফেলিবে’ এইরূপ চিন্তা কবিয়া গকড় নখদ্বারা দৃঢ়ভাবে গজ ও কচ্ছপটাকে ধবিলেন । তাহাব পৰ, সেই ঋষিগণেব যত্নাব ভয়ে হঠাৎ নীচের দিকে বাইয়া, তাঁহাদিগকে রক্ষা কবিবার জন্ত চক্ৰুদ্বারা সেই শাখাটা ধরিয়া ফেলিলেন ॥৪—৫॥

গুরুং ভারং সমাসাছোডীন এব বিহঙ্গমঃ ।  
 গরুড়স্ত খগশ্চৈষ্ঠস্তস্মাৎ পন্নগভোজনঃ ॥৭॥  
 ততঃ শনৈঃ পর্য্যপতৎ পক্ষৈঃ শৈলান্ প্রকম্পয়ন্ ।  
 এবং সোহভ্যপতদেশান্ বহুন্ সগজকচ্ছপঃ ॥৮॥  
 দয়ার্থং বালখিল্যানাং ন চ স্থানমবিন্দত ।  
 স গতা পর্বতশ্চৈষ্ঠং গন্ধমাদনমঞ্জসা ॥৯॥  
 দদর্শ কশ্যপং তত্র পিতরং তপসি স্থিতম্ ।  
 দদর্শ তং পিতা চাপি দিব্যরূপং বিহঙ্গমম্ ॥১০॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

কিং তন্মামেত্যাৎ—গুরুমিতি । যস্মাৎ পন্নগভোজনঃ অসৌ বিহঙ্গমঃ, গুরুং মহাস্তং ভারম্, সমাসাত্ম আদায়, উডীন এব ; তস্মাদসৌ খগশ্চৈষ্ঠঃ, গরুড়ো নাম । তথা চ গুরুং ভাবমাদায় ভয়ত ইতি গরুডঃ, গুরুশব্দোপপদাৎ “ভীড় বিহায়া গতো” ইতি ধাতোঃ “অন্ততোহপি চ” ইতি ডঃ, ততঃ পৃষোদবাদিত্বাৎ গু ইত্যবাস্ত অকাবঃ ॥৭॥

তত ইতি । ততঃ পবং গরুডঃ পক্ষৈঃ পক্ষবার্তৈঃ, শৈলান্ প্রকম্পয়ন্ সন, শনৈর্মন্দং মন্দম্, পর্য্যপতৎ পরিতো বিচবিতবান্ । স গরুডঃ গজকচ্ছপাভ্যাং সহেতি সগজকচ্ছপ এব সন, এবমিথম্, বহুন্ দেশান্ অভ্যপতৎ গতবান্ ॥৮॥

দয়েতি । স গরুডঃ, বালখিল্যানাং দয়ার্থং দয়য়া বক্ষার্থম্, স্থানম্ উপবেশনদেশম্, ন অবিন্দত ন অলভত । পবং অঞ্জসা ক্রতম্, পর্বতশ্চৈষ্ঠং গন্ধমাদনং গতা, তত্র তপসি স্থিতং পিতরং কশ্যপং দদর্শ । পিতা কশ্যপোহপি চ তং দিব্যরূপং বিহঙ্গমং পুত্রং দদর্শ ॥৯ - ১০॥

### ভারতভাবদীপঃ

স্পষ্টমাত্রোতি ॥১ - ৫॥ অতিদৈবং দেবৈবপি কৰ্ত্তুমশক্যম্ ॥৬॥ গুরুমিতি গুরুশব্দপূর্বাৎ “ভীড়, বিহায়া গতো” ইত্যস্মাৎ ডঃ, আদেবকাবশ্চ পৃষোদবাদিত্বাৎ গরুডশব্দো নিস্পন্নঃ

দেবতাবাও যে কার্য্য করিতে পারেন না, পক্ষিরাজেব সেইরূপ কার্য্য দেখিয়া, মহর্ষি বালখিল্যগণের হৃদয় বিষ্ময়ে চঞ্চল হইয়া পড়িল; তাই তাঁহারা পক্ষিরাজেব নাম কবিলেন ‘গরুড়’ ॥৬॥

যে হেতু সর্পভোজী পক্ষিবাজ গুরুতর ভাব লইয়া উড়িতেছিলেন, সে জন্তই তাঁহাব নাম হইয়াছিল—‘গরুড়’ ॥৭॥

তাহাব পব, তিনি পক্ষবায়ুদ্বারা পর্বতসমূহকে কম্পিত কবিয়া, ধীবে ধীবে বিচরণ করিতে লাগিলেন । এইভাবে তিনি গজ ও কচ্ছপকে নিয়াই বহু দেশে বিচরণ কবিয়াছিলেন ॥৮॥

দয়া কবিয়া বালখিল্যমুনিগণকে বক্ষা করিবাব জন্ত তিনি উপযুক্ত বসিবাব স্থান পাইলেন না; পরে অত্যন্ত বেগে পর্বতশ্চৈষ্ঠং গন্ধমাদনে যাইয়া

তেজোবীৰ্য্যবলোপেতং মনোমাকৃতবংহসম্ ।  
 শৈলশৃঙ্গপ্রতীকাশং ব্রহ্মদণ্ডমিবোদ্যতম্ ॥১১॥  
 অচিন্ত্যমনভিধোযং সৰ্বভূতভয়ঙ্কবম্ ।  
 মহাবীৰ্য্যধবং বোদ্রং সাক্ষাদগ্নিমিবোদ্যতম্ ॥১২॥  
 অপ্রধুম্যমজ্জ্যেষ্ঠং দেবদানববাক্ষসৈঃ ।  
 ভেত্তাবং গিৰিশৃঙ্গাণাং সমুদ্রজলশোষণম্ ॥১৩॥  
 লোকসংলোড়নং ঘোবং কৃতান্তসমদৰ্শনম্ ।  
 তমাগতমভিপ্ৰেক্ষ্য ভগবান্ কণ্ঠপস্তদা ।  
 বিদিত্বা চাস্ত সঙ্কল্পমিদং বচনমব্রবীৎ ॥১৪॥ (কলাপকম্)

### ভারতকৌমুদী

অথ চতুৰ্ভিঃ শ্লোকৈঃ কলাপকেন গরুড়মেব বর্ণয়তি তেজ ইতি । তেজসা সাহসেন, বীৰ্য্যেণ বিক্রমেণ, বলেন দৈহিকশক্ত্যা চ উপেতম্, মনোমাকৃতমোবিব বংহো বেগো যন্ত তম্, শৈলশৃঙ্গ-প্রতীকাশম্, উদ্যতং ব্রহ্মণো কষ্টব্রাহ্মণস্ত দণ্ডমিব অব্যর্থাক্রমণমিতি ভাবঃ । অভিপ্ৰেক্ষ্যেতি পবেণাঘবঃ । অদৃষ্টপূৰ্ব্ববাদচিন্ত্যম্, অদ্ব্যুতকপবাদনভিধোযম্, সৰ্বভূতভয়ঙ্কবম্; মহাবীৰ্য্যধবং মহাপ্রভাবযুক্তম্, দক্ষমুগ্ধতং সাক্ষাৎ অগ্নিমিব বোদ্রম্ উগ্রম্ । দেবদানববাক্ষসৈঃ, অপ্রধুম্যম্, অনাক্রম্যম্ অজ্জ্যেষ্ঠং । গিৰিশৃঙ্গাণাং ভেত্তাবং নথাঘাতেন বিদারণক্ষমম্, পক্ষবাতেন সমুদ্রজলজ্ঞাপি শোষণং তৎসমর্থম্ । লোকানাং সংলোড়নং ভষোৎপাদনেন অধৈৰ্য্যজনকম্, কৃতান্তসমদৰ্শনম্, অতএব পুনর্ঘোবঞ্চ । তং গরুড়ম্ আগতম্, অভিপ্ৰেক্ষ্য দৃষ্টা, অস্ত গকডস্ত, লঙ্কায় বালখিল্যগণভক্ষণাভিপ্ৰাযং বিদিত্বা সম্ভাব্য চ, তদা ভগবান্ কণ্ঠপঃ, ইদং বচনম্ অবব্রবীৎ । চতুর্দশপাঠ্যং ষট্চরণম্ ॥১১—১৪॥

### ভাবতভাবদীপঃ

ইত্যর্থঃ ॥১—১১॥ অচিন্ত্যমদ্ব্যুতাকাবহাৎ । অনভিধোযং ক্রুরমৃতিহাৎ । তদেবাহ—সর্কেতি

সেখানে পিতা কণ্ঠপকে তপস্তা কবিতে দেখিলেন । পিতা কণ্ঠপও, অলৌকিক মূর্তি পুত্র পক্ষিবাজকে দেখিলেন ॥১২—১৩॥

গকড়ের তেজ, বীৰ্য্য, বল, মন ও বায়ু তুল্য বেগ এবং পর্বতশৃঙ্গেব গায় বিশাল আকৃতি ছিল; তাহাতে তাঁহাকে উত্তোলিত ব্রহ্মদণ্ডেব গায় দেখা যাইতেছিল । তাঁহাব আকৃতি সমস্ত প্রাণীবই ভয় জন্মাইতেছিল, তাহাতে চিন্তা কবা বা ধ্যান কবা অসাধ্য ছিল । তৎকালে মহাপ্রভাবশালী গকড়কে দাহ করিতে উদ্যত সাক্ষাৎ অগ্নিবাশিব গায় ভয়ঙ্কর দেখা যাইতেছিল; দেবতা, দানব ও বাক্ষসগণ তাঁহাকে আক্রমণ বা জয় কবিতে সমর্থ হইতেন না; গকড় পর্বতশৃঙ্গ বিদারণ বা সমুদ্রেব জল শোষণ কবিতে পাবিতেন, তাঁহাকে যমেব মত দেখিয়া, লোকের চিত্ত ভয়ে অস্থির হইতেছিল । এহেন গকড়কে

কশ্যপ উবাচ ।

পুত্র । মা সাহসং কার্ষীর্মা সচো লপ্স্যসে ব্যথাম্ ।

মা ত্বাং দহেয়ুঃ সংক্রুদ্ধা বালখিল্যা মরীচিপাঃ ॥১৫॥

সৌতিরুবাচ ।

ততঃ প্রসাদয়ামাস কশ্যপঃ পুত্রকারণাৎ ।

বালখিল্যান্ মহাভাগাংস্তপসা হতকল্মষান্ ॥১৬॥

কশ্যপ উবাচ ।

প্রজাহিতার্থমারম্ভো গরুড়স্ত তপোধনাঃ ! ।

চিকীর্ষতি মহৎ কৰ্ম তদনুজ্ঞাতুমর্হথ ॥১৭॥

ভাবতকৌমুদী

পুত্রোতি । হে পুত্র । বালখিল্যাগণভক্ষণোত্তমরূপং সাহসং মা কার্ষীঃ, সন্ত এব ব্যথাং মৃত্যুগীড়াং মা লপ্স্যসে । মরীচিপাঃ সূর্য্যরশ্মিমাভ্রপানকারিণঃ, বালখিল্যা মুনয়ঃ, সংক্রুদ্ধাঃ সন্তঃ, তাং মা দহেয়ুঃ ॥১৫॥

তত ইতি । ততঃ কশ্যপঃ পুত্রকারণাৎ, তপসা হতকল্মষান্, নাশিতপাপান্, অতএব মহাভাগান্, বালখিল্যান্ প্রসাদয়ামাস ॥১৬॥

প্রজোতি । হে তপোধনাঃ । প্রজানাং হিতার্থং শাখাপাতেন যথা লোকা ন ত্রিয়েবন্ তদর্থমেবেত্যর্থঃ, গরুড়স্ত অযম্ আরম্ভঃ শাখাবহনকার্য্যম্ । অমৃতাহবণকপং মহৎ কৰ্ম চ চিকীর্ষতি কৰ্হুমিচ্ছতি, যুৎ তৎ অনুজ্ঞাতুমর্হথ ॥১৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

॥১২—১৪॥ বালখিল্যা নামতঃ । মরীচিপাঃ সূর্য্যমরীচিপাঃ সূর্য্যমরীচীনেব গীত্বা তৃপ্যন্তি । “অসৌ বা আদিত্যো দেবমধুবঃ” ইত্যাদিনা ছান্দোগ্যপ্রসিদ্ধমধুবিজ্ঞাবিদ ইত্যর্থঃ ॥১৫—১৭॥

উপস্থিত দেখিয়া এবং তাঁহার অভিপ্রায় বুঝিয়া, ভগবান্ কশ্যপ তখন এই কথা বলিলেন ॥১১—১৪॥

কশ্যপ বলিলেন—“পুত্র ! গরুড় ! সাহস কবিও না এবং তাহা কবিয়া সন্তাই মৃত্যুযন্ত্রণা ভোগ কবিও না । কেবল সূর্য্যকিরণপায়ী বালখিল্যাগণ ক্রুদ্ধ হইয়া তোমাকে যেন দক্ষ কবেন না” ॥১৫॥

সৌতি বলিলেন—তাহার পর, কশ্যপ পুত্র গরুড়কে রক্ষা কবিবার জন্ত পাপহীন, মহাতপস্বী এবং মহাপ্রভাবশালী বালখিল্যামুনিগণকে প্রসন্ন করিলেন ॥.৬॥

কশ্যপ বলিলেন—“তপস্বিগণ ! লোকেব মঙ্গলেব জন্তই গরুড় এই কার্য্য করিতেছে এবং অন্তও একটী গুরুতর কার্য্য করিবার ইচ্ছা কবিতেছে ; আপনারা তাহার অনুমতি কবন” ॥১৭॥

## সৌতিরূবাচ ।

এবমুক্তা ভগবতা মুনয়স্তু সমভ্যযুঃ ।  
 মুক্তা শাখাং গিৰিং পুণ্যং হিমবন্তং তপোহৰ্শিনঃ ॥১৮॥  
 ততস্তেষ্পপযাতেষু পিতবং বিনতাস্থতঃ ।  
 শাখাব্যাক্ষিপ্তবদনঃ পৰ্য্যপৃচ্ছত কশ্যপম্ ॥১৯॥  
 ভগবন্ । ক্ব বিমূক্ষামি তবোঃ শাখামিমামহম্ ।  
 বৰ্জিতং মানুৰ্ঘৈর্দেশমাখ্যাতু ভগবান্ মম ॥২০॥  
 ততো নিষ্পুরুষং শৈলং হিমসংরুদ্ধকন্দরম্ ।  
 অগম্যং মনসাপ্যন্ত্ৰৈস্তস্ম্যচখ্যো স কশ্যপঃ ॥২১॥

## ভাবতভাবদীপঃ

এবমিতি । ভগবতা কশ্যপেন, এবম্ উক্তাঃ, তে বালখিল্যামুনয়ঃ, তাং শাখাম্, মুক্তা  
 পরিত্যজ্য, তপোহৰ্শিনঃ সন্তঃ পুণ্যং হিমবন্তং গিৰিম্, সমভ্যযুঃ যোগবলাদগগনপথেন  
 গন্ধমাদনপথেন বা জগ্মুঃ ॥১৮॥

তত ইতি । ততঃ পরম্, তেষু বালখিল্যেযু, অপযাতেষু, গতেষু সংস্থ, মুখাবস্থিতধৈব  
 শাখায়া ব্যাক্ষিপ্তং বিকৃতীকৃতং বদনম্ উচ্চাবণং যন্ত স তাদৃশঃ, বিনতাস্থতো গকডঃ, পিতরং  
 কশ্যপম্, পৰ্য্যপৃচ্ছত পৰিপৃষ্টবান্ ॥১৯॥

ভগবন্নিতি । হে ভগবন্ । অহম্, ক্ব কস্মিন্ স্থানে, ইমাং তবোঃ শাখাম্, বিমূক্ষামি  
 পৰিত্যজ্যামি । ভগবান্ ভবান্, মম সমীপে, মানুৰ্ঘৈর্বর্জিতং কখিদ্দেশম্, আখ্যাতু ব্রবীতু ।  
 যথৈতদ্ভাষণে মানুৰ্ঘা ন ত্রিযেবন্নিতি ভাবঃ ॥২০॥

তত ইতি । ততঃ পরম্, স কশ্যপঃ, তন্ত গকডন্ত সমীপে, নিষ্পুরুষং মানুৰ্ঘশৃণুম্, হিৰ্মৈঃ  
 সংরুদ্ধ কন্দবং গুহা যন্ত তম্, অগ্ৰৈর্জনেঃ মনসাপি অগম্যম্ অজ্ঞাতস্থানং, কখিৎ শৈলং  
 পৰ্ব্বতম্, আচখ্যো উক্তবান্ ॥২১॥

## ভাবতভাবদীপঃ

শাখাং মুক্তা গিৰিং সমভ্যযুৰিতি সম্বন্ধঃ ॥১৮॥ শাখায়া মুখস্থয়া ব্যাক্ষিপ্তং বিকলং বদনং

সৌতি বলিলেন—কশ্যপ এইরূপ বলিলে, বালখিল্যামুনিবা সেই শাখাটা  
 পরিত্যাগ করিয়া, তপস্রা করিবাব জন্য পবিত্র হিমালয়পর্বতে চলিয়া  
 গেলেন ॥১৮॥

বালখিল্যামুনিবা চলিয়া গেলে. তাহাব পব গকড় পিতা কশ্যপকে জিজ্ঞাসা  
 করিলেন ; সেই শাখাটা মুখে থাকায় গকডেব উচ্চাবণটা বিকৃত হইতেছিল ॥১৯॥

“ভগবন্ । আমি এই বটগাছের ডালটা কোথায় ছাডিয়া দিব ? মানুৰ্ঘ  
 না থাকে, এমন একটি জায়গাব কথা আপনি আমাব নিকট বলুন” ॥২০॥



তং পৰ্বতং মহাকুক্ষিমুদ্दिश्या स महाखगः ।  
 जवेनाभ्यपतन्नाक्षर्यः सशाखागजकच्छपः ॥२२॥  
 न तां वक्षी परिणहेच्छतर्क्ष्मा महानुः ।  
 शाथिनो महतीं शाखां यां प्रगृह्य ययौ खगः ॥२३॥  
 स ततः शतसाहस्रं योजनान्तरमागतः ।  
 कालেন नातिमहता गरुडः पतगेश्वरः ॥२४॥  
 स तं गत्वा क्षণেনैव पৰ্বতং বচনাৎ পিতুঃ ।  
 অমুঞ্চনমহতীং শাখাং সম্বনং তত্র খেচরঃ ॥২৫॥

### ভাবতকৌমুদী

তমিতি । শাখা গজেন কচ্ছপেন চ সহতি সশাখাগজকচ্ছপঃ, মহাখগঃ স তাক্ষো গরুডঃ, মহাকুক্ষিঃ বিশালকন্দরং তং পৰ্বতম্, উদ্दिश्या, জবেন বেগেন, অভ্যপতং প্রস্থিত-  
 বান্ ॥২২॥

নেতি । খগো গরুডঃ, যাং শাখাং প্রগৃহ্য যুত্বা যযৌ, তাং শাথিনো বটবৃক্ষস্ত মহতীং শাখাম্, মহাতনুঃ অতিদীর্ঘা, শতং চৰ্ম্মাণি যন্তাং সা তাদৃশী, বক্ষী চৰ্ম্মবজ্জ্বরিণি, ন পরিণহেৎ অতিস্থূলত্বাৎ ন পরিবেষ্টয়িতুং শক্লুযাৎ । স্বভাবত একচৰ্ম্মণৈব বক্ষী ক্রিয়তে, অত উক্তং শতচৰ্ম্মেতি । “নক্ষী বক্ষী বরজা স্তাৎ” ইত্যমবঃ ॥২৩॥

স ইতি । ততঃ পরম্, স পতগেশ্বরঃ পক্ষিৰাজো গরুডঃ, নাতিমহতা কালেন, শতসাহস্রং লক্ষম্, যোজনান্তবম্, লক্ষযোজনপৰিমিতদূৰপথমিত্যর্থঃ, আগতঃ ॥২৪॥

### ভাবতভাবদীপঃ

বচনক্রিয়া যন্ত স তথা । অব্যক্তবর্ণং যথা স্তান্তথা অপৃচ্ছদিত্যর্থঃ ॥১২—২২॥ গজকচ্ছপয়োঃ পৰিমাণমুক্তং শাখাযান্তদাহ—ন তামিতি । পৰিণহেৎ পৱিতো বরীষাৎ বেষ্টেযেৎ । বক্ষী একতন্তুকা চৰ্ম্মবজ্জ্বঃ । শতচৰ্ম্মা একেন গোচৰ্ম্মাণা কৃতবা বজ্জা আক্রান্তা ভূর্গোচৰ্ম্মমাত্রা, ইযন্ত

তাহাব পব কশ্যপ গৰুড়কে বলিলেন—“একটী পৰ্বত আছে, তাহাতে মানুষ নাই, তাহার গুহা হিমে অবকদ্ধ আছে এবং সে পৰ্বতেব কথা অস্ত্রে মনেও ভাবিতে পাবে না” ॥২১॥

পক্ষিৰাজ গৰুড় শাখা, গজ ও কচ্ছপেব সহিতই সেই বিশাল গুহায়ুক্ত পৰ্বতকে লক্ষ্য কৰিয়া বেগে গমন কৰিলেন ॥২২॥

গৰুড় যে ডালটাকে মুখে কৰিয়া নিয়া গিয়াছিল, বটগাছেব সেই মোটা ডালটাকে ঐকশ' চামডাব দোয়ালও বেষ্টন কৰিতে পাবে না ॥২৩॥

তাহার পব পক্ষিৰাজ গৰুড় অল্প কালের মধ্যেই লক্ষ যোজন দূরে চলিয়া আসিলেন ॥২৪॥

পক্ষানিলহতশ্চাস্ত্ৰ প্রাকম্পত স শৈলরাট্ ।  
 মুমোচ পুষ্পবৰ্ষঞ্চ সমাগলিতপাদপঃ ॥২৬॥  
 শৃঙ্গাণি চ ব্যশীৰ্য্যন্ত গিবেন্তস্ত্ৰ সমন্ততঃ ।  
 মণিকাঞ্চনচিহ্নাণি শোভয়ান্তি মহাগিবিম্ ॥২৭॥  
 শাখিনো বহবশ্চাপি শাখযাতিহতাস্তয়া ।  
 কাঞ্চনৈঃ কুন্তুমৈর্ভাস্তি বিদ্যুত্বন্ত ইবাস্বদাঃ ॥২৮॥  
 তে হেমবিকচা ভূমৌ যুতাঃ পৰ্বতধাতুভিঃ ।  
 ব্যবাজন্ শাখিনস্তত্র সূর্য্যাংশুপ্রতিরঞ্জিতাঃ ॥২৯॥

### ভাবতকৌমুদী

স ইতি । স খেচরো গকড়ঃ, পিতুঃ কশ্চপস্ত বচনাৎ, ক্ষণেনৈব তৎপথাৎ তৎ পৰ্বতং গতা, তত্র পৰ্বতে, মহতীং শাখাম্, সন্ধানং সশব্দম্, অমুকং মুখাৎ পরিত্যক্তবান্ ॥২৬॥

পক্ষেতি । স শৈলরাট্ পৰ্বতশ্ৰেষ্ঠঃ, অস্ত্ৰ গকড়স্ত, পক্ষানিলেন হতস্তাডিতঃ সন্, প্রাকম্পত চ, সমাগলিতঃ তৎকম্পেন স্থানচ্যুতঃ পাদপো বৃক্ষঃ, পুষ্পবৰ্ষং মুমোচ তত্যাঙ্গ চ ॥২৬॥

শৃঙ্গাণীতি । মণিকাঞ্চনৈঃ চিহ্নাণি আশ্চর্যাণি, অতএব তৎ মহাগিবিং শোভয়ন্তি অনঙ্কুরন্তি তস্ত্ৰ গিরেঃ শৃঙ্গাণি, সমন্ততঃ, ব্যশীৰ্য্যন্ত তৎকম্পেন বিশীৰ্য্য শ্লপতস্ত ॥২৭॥

শাখিন ইতি । তথা গকড়মুখমুক্তয়া, শাখয়া, অভিহতাঃ পতনেন তাডিতাঃ, অস্ত্রে বহবঃ শাখিনস্তত্রত্য বৃক্ষা অপি চ, কাঞ্চনৈঃ কাঞ্চনবর্ণৈঃ তৎকুন্তুমৈঃ, বিদ্যুত্বন্তঃ অস্বদা মেঘা ইব, ভাস্তি স্ব ॥২৮॥

ত ইতি । হেমবিকচাঃ স্বর্ণময়পুষ্পযোগাৎ স্বর্ণবহুজ্জ্বলাঃ, পৰ্বতধাতুভিঃ কম্পনেন গলিতৈর্গৈরিকাদিভিঃ যুতা নিষিক্তাঃ, সূর্য্যাস্ত অংশুভিঃ কিরণৈঃ প্রতিবন্ধিতাঃ, তে শাখিনো বৃক্ষাঃ, তত্র ভূমৌ, ব্যবাজন্ ॥২৯॥

গকড় পিতাব কথা অনুসাবে ক্ষণকালেব মধ্যেই সেই পৰ্বতে যাইয়া, সেইখানেই ভীষণ শব্দেব সহিত সেই বৃহৎ শাখাটাকে ছাড়িয়া দিলেন ॥২৬॥

তখন গকড়ের পাখাব বায়ুতে সেই বৃহৎ পাহাড়টা কাঁপিয়া উঠিল ; তাহাতে স্থানচ্যুত বৃক্ষ সকল পুষ্প বৰ্ষণ কবিল ॥২৬॥

মণি ও স্বর্ণ থাকায মনোহর শৃঙ্গ সকল এ যাবৎ সে পৰ্বতটাকে পৰিশোভিত কবিয়াছিল ; কিন্তু তৎকালে গকড়ের পক্ষবায়ুতে সে পৰ্বত কম্পিত হওয়ায সে শৃঙ্গগুলি বিল্লিষ্ট হইয়া চাবিদিকে পড়িয়া গেল ॥২৭॥

বহুতব বৃক্ষ সেই বটশাখায় আবৃত হইল এবং বিদ্যুৎ প্রকাশ পাইলে মেঘ যেমন শোভা পায়, তেমন সেই বটশাখাব স্বর্ণময় কুন্তুমদ্বাবা সেই বৃক্ষ সকল শোভা পাইতে লাগিল ॥২৮॥

সেই স্থানেব সেই বৃক্ষগুলি বটশাখাব স্বর্ণময় কুন্তুমে উজ্জ্বল হইয়া উঠিল,

ততস্তস্মৈ গিরেঃ শৃঙ্গমাস্থায় স খগোত্তমঃ ।  
 ভক্ষয়ামাস গরুড়স্তাবুৰ্ভো গজকচ্ছপৌ ॥৩০॥  
 তাবুৰ্ভো ভক্ষয়িত্বা তু স তাক্ষ্যঃ কূৰ্মকুঞ্জরৌ ।  
 ততঃ পৰ্বতকূটাগ্রাদুৎপপাত মহাজবঃ ॥৩১॥  
 প্রাবৰ্ত্তন্তাথ দেবানামুৎপাতা ভয়শংসিনঃ ।  
 ইন্দ্রস্ত বজ্রং দয়িতং প্রজজ্ঞান ভয়াততঃ ॥৩২॥  
 সধূমা ন্যপতৎ সার্চ্চির্দিবোন্ধা নভসশ্চ্যুতা ।  
 তথা বসূনাং রুদ্রাণামাদিত্যানাঞ্চ সৰ্বশঃ ॥৩৩॥  
 সাধ্যানাং মরুতাকৈব যে চান্ধে দেবতাগণাঃ ।  
 স্বং স্বং প্রহরণং তেবাং পরস্পরমুপাদ্রবৎ ॥৩৪॥ (যুগ্মকম্)

### ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ পরম্, স খগোত্তমো গরুড়ঃ, তস্মৈ গিরেঃ শৃঙ্গম্, আস্থায় অধিষ্ঠায় তৌ উৰ্ভো গজকচ্ছপৌ, ভক্ষয়ামাস ॥৩০॥

তাবিতি । স তাক্ষ্যো গরুড়ঃ, তৌ উৰ্ভো কূৰ্মকুঞ্জরৌ কচ্ছপহস্তিনৌ, ভক্ষয়িত্বা, তু, মহান্ জবো বেগো যস্ত স তাদৃশঃ সন, ততস্তস্মাৎ, পৰ্বতস্ত কূটাগ্রাৎ শৃঙ্গাগ্রদেশাৎ, উৎপপাত উভয়দিকবান্ ॥৩১॥

প্রতি । অথ অনন্তরম্, দেবানাং ভয়শংসিনো ভয়সূচকাঃ, উৎপাতা অনিষ্টলক্ষণানি প্রাবৰ্ত্তন্ত । ইন্দ্রস্ত দয়িতং প্রিয়ং বজ্রম্, ততস্তস্মাৎস্তবাং, প্রজজ্ঞান তেজ উদ্গীরণং ॥৩২॥

সধূমেতি । সধূমা, সার্চ্চিঃ সশিখা চ উন্ধা, নভস আকাশাৎ, চ্যুতা সতী, দিবা দিবস এব ন্যপতৎ । তথা অষ্টানাং বহুনাম্, একাদশানাং রুদ্রাণাম্, দ্বাদশানাম্, আদিত্যানাম্, সৰ্বশঃ

### ভারতভাবদীপঃ

শতগোচর্যবজ্রাপ্যনাক্রমণীষেত্যতিপুষ্টিমুক্তং শাখায়াঃ ॥২৩—২৮॥ হেমবিকচাঃ হেমবজ্রজ্বলাঃ পৰ্বত হইতে নির্গত গৈবিক ধাতুতে লিপ্ত হইল এবং সূর্য্যের কিরণে রঞ্জিত হইয়া শোভা পাইতে লাগিল ॥২৯॥

তাহাব পর, পক্ষিবাজ গরুড় সেই পৰ্ব্বতের শৃঙ্গে অবস্থান করিয়া, সেই গজ-কচ্ছপ দুইটাকে ভক্ষণ করিলেন ॥৩০॥

গরুড় সেই গজ-কচ্ছপ দুইটাকে ভক্ষণ করিয়া, মহাবেগে সেই পৰ্ব্বতের শৃঙ্গ হইতে উড়িয়া চলিলেন ॥৩১॥

তাহার পর, দেবগণের ভয়সূচক নানাবিধ উৎপাত আরম্ভ হইল । ইন্দ্রের প্রিয়তম বজ্র ভয়ে তেজ উদ্গীরণ করিতে লাগিল ॥৩২॥

দিনের বেলায়ই ধূম ও শিখার সহিত বহুতর উন্ধা আকাশ হইতে বিচ্যুত হইয়া পড়িতে লাগিল । বসুগণ, রুদ্রগণ, আদিত্যগণ, সাধ্যগণ, মরুদগণ

অভূতপূৰ্বং সংগ্রামে তদা দেবাস্থবেহপি চ ।  
 ববুৰ্বীতাঃ সনির্ধীতাঃ পেতুরুক্ষাঃ সহস্রশঃ ॥৩৫॥  
 নিবভ্রমেব চাকাশং প্রজগর্জ্জ মহাস্বনম্ ।  
 দেবানামপি যো দেবঃ সোহপ্যবর্ষত শোণিতম্ ॥৩৬॥  
 মল্লমূল্যানি দেবানাং নেপ্তুস্তেজাংসি চৈব হি ।  
 উৎপাতমেঘা রৌদ্রাশ্চ বরষুঃ শোণিতং বহু ।  
 বজাংসি মুকুটান্বেষামুখিতানি ব্যধর্ষয়ন্ ॥৩৭॥

### ভারতকৌমুদী

সর্বেষাং সাধ্যানাম্, মৰুতাং বায়ুনাঞ্চ, অস্ত্রে যে চ দেবতাগণাঃ সন্তি, তেবাঞ্চ, স্বং স্বং  
 গ্রহরণম্ অস্ত্রম্, পরস্পরং সমক্ষমেব, উপাশ্রবং হস্তাং স্থলিতম্ ॥৩৩—৩৪॥

অভূতেতি । নির্ধীতেন পরস্পরবাহতবায়ুনা সহেতি সনির্ধীতাঃ, বাতা বায়বঃ, সহস্রশ উক্ষাশ্চ,  
 তদা দেবাস্থবে তৎসম্বন্ধিগ্ৰপি সংগ্রামে, অভূতপূৰ্বং যথা শ্রান্তথা, ববুঃ পেতুশ্চ ॥৩৫॥

নিবভ্রমিতি । নিবভ্রং মেঘশূন্যমেব চ আকাশং কর্জ, মহান্, স্বনঃ শব্দো যস্মিন্ কর্জনি  
 তদ্বৎ তথা, প্রজগর্জ্জ । দেবানামপি যো দেবো ভগবানীশ্ববঃ, সোহপি শোণিতম্  
 অবর্ষত ॥৩৬॥

মল্লমূল্যানি । দেবানাং মাল্যানি মল্লমূল্যনানি বভূবুঃ, তেজাংসি চ নেপ্তুর্বিনষ্টানি । রৌদ্রা  
 ভয়ঙ্কবা উৎপাতমেঘাশ্চ বহু শোণিতং বরষুঃ । বজাংসি ধূলবঃ, উখিতানি সন্তি, এষাং দেবানাং  
 মুকুটানি, ব্যধর্ষয়ন্ আচ্ছাদয়ন্ । ষট্চবণমিদং পতম্ ॥৩৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

৥২২—৩২॥ সধুমেতি । দিবা অহি ॥৩৩॥ অভূতপূৰ্বং যথা শ্রান্তথা উপাশ্রবং গ্রহরণমায়ুধম্,  
 জাত্যভিপ্রার্থণৈকবচনম্ ॥৩৪॥ সনির্ধীতা অশনিনির্ধীতসহিতাঃ । উক্ষাঃ বহুবিস্মুল্লিঙ্গসম্বাঃ

এবং অস্ত্রাত্ম যত দেবতা আছেন, তাঁহাদের সকলেবই আপন আপন অস্ত্র  
 পরস্পরবেব সমক্ষে পড়িয়া যাইতে লাগিল ॥৩৩—৩৪॥

পূৰ্বে দেবাস্থবেব যুদ্ধে ষেকপ না হইয়াছিল, সেইকাপে নির্ধীতের সহিত  
 বায়ু বহিতে লাগিল এবং সহস্র সহস্র উক্ষা পড়িতে থাকিল ॥৩৫॥

মেঘবিহীন আকাশ গম্ভীর শব্দে গর্জ্জন কবিতো লাগিল, দেবগণেবও  
 যিনি দেবতা, সেই পবনেশ্ববও বক্তব্যষ্টি কবিলেন ॥৩৬॥

দেবগণেব মালা মলিন হইয়া গেল, তাঁহাদেব তেজ নষ্ট হইল, ভয়ঙ্কব  
 ঔৎপাতিক মেঘসকল বহুতর রক্তবৃষ্টি কবিল এবং ধূলি উঠিয়া দেবগণেব  
 মুকুট আবৃত কবিল ॥৩৭॥

ততস্ত্রাসসমুদ্বিগ্নঃ সহ দেবৈঃ শতক্রতুঃ ।

উৎপাতান্ দারুণান্ পশ্যন্নিভুত্বাচ বৃহস্পতিম্ ॥৩৮॥

ইন্দ্র উবাচ ।

কিমর্থং ভগবন্ । যোবা উৎপাতাঃ সহসোখিতাঃ ।

ন চ শক্রং প্রপশ্যামি যুধি যো নঃ প্রধ্বষয়েৎ ॥৩৯॥

বৃহস্পতিরুবাচ ।

তবাপরাধাদ্বেবেন্দ্র । প্রমাদাচ্চ শতক্রতো । ।

তপসা বালখিল্যানাং মহর্ষীণাং মহাত্মনাম্ ॥৪০॥

কশ্যপস্ত্র মুনেঃ পুত্রো বিনতায়াশ্চ খেচরঃ ।

হর্ভুং সোমমভিপ্রাপ্তো বলবান্ কামরূপধ্বক্ ॥৪১॥ (যুগ্মকম্)

সমর্থো বলিনাং শ্রেষ্ঠো হর্ভুং সোমং বিহঙ্গমঃ ।

সর্বং সম্ভাবয়াম্যস্মিন্ অসাধ্যমপি সাধয়েৎ ॥৪২॥

ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ শতক্রতুবিগ্নঃ, দারুণান্ উৎপাতান্ পশ্যন্, ত্রাসেন সমুদ্বিগ্নঃ অস্থিরচিত্তঃ সন্, দেবৈঃ সহ গতা, বৃহস্পতিম্ ইতি উবাচ ॥৩৮॥

কিমিতি । হে ভগবন্ । যোবা উৎপাতাঃ, কিমর্থং সহসা উখিতাঃ, শক্রঞ্চ ন প্রপশ্যামি, যঃ, নঃ অস্মান্, প্রধ্বষয়েৎ বিজিত্য ক্লিষ্টীবাৎ ॥৩৯॥

তবেতি । হে দেবেন্দ্র । তব অপরাধাৎ বালখিল্যাপমানজনিতান্দোষাৎ, হে শতক্রতো । তব প্রমাদাৎতদপর্ণেণ অনবধানাচ্চ ; মহাত্মনাং মহর্ষীণাং বালখিল্যানাং তপসা জাতঃ, বলবান্, বিনতায়া গর্ভে কশ্যপস্ত্র চ মুনেঃ পুত্রঃ, কামরূপধ্বক্ খেচরঃ পক্ষী গরুড়ঃ, সোমম্ অমৃতম্, হর্ভুং, অভিপ্রাপ্ত আগতঃ ॥৪০—৪১॥

সমর্থ ইতি । বলিনাং শ্রেষ্ঠো বিহঙ্গমো গরুড়ঃ, সোমং হর্ভুং সমর্থঃ । অস্মিন্ বিহঙ্গমে সর্বং সম্ভাবয়ামি ; অতএব অশ্রিত্বসাধ্যমপি কার্যং স সাধয়েৎ ॥৪২॥

ভারতভাবদীপঃ

॥৩৫॥ দেবানাং দেবঃ পূজ্যঃ ॥৩৬—৩৯॥ অপরাধাৎ বালখিল্যাবমানাৎ । প্রমাদাৎ

তাহাব পব, ইন্দ্র সেই ভয়ঙ্কর উৎপাত দেখিয়া, ভয়ে অস্থির হইয়া, দেব-গণের সহিত যাইয়া, বৃহস্পতির নিকট এই কথা বলিলেন ॥৩৮॥

ইন্দ্র কহিলেন—“ভগবন্ । হঠাৎ ভয়ঙ্কর উৎপাত দেখা দিল কেন ? শক্রও ত দেখিতেছি না, যে আমাদিগকে জয় করিয়া কষ্ট দিবে” ॥৩৯॥

বৃহস্পতি বলিলেন—“দেবরাজ ! তোমাবই অপবাধে এবং অনবধানতায় মহাত্মা মহর্ষি বালখিল্যগণের তপোবলে বিনতাব গর্ভজাত কশ্যপপুত্র কামরূপী পক্ষিবাজ গরুড় অমৃত হুবণ কবিবাব জন্ত আসিয়াছে ॥৪০—৪১॥

## সৌতিরূবাচ ।

শ্রুত্বৈতদ্বচনং শক্রঃ প্রোবাচামৃতরক্ষিণঃ ।  
 মহাবীৰ্য্যবলঃ পক্ষী হৰ্ত্তুং সোমমিহোদ্রতঃ ॥৪৩॥  
 যুগ্মান্ সন্মোধয়াম্যেষ যথা ন স হবেদ্বলাৎ ।  
 অতুলং হি বলং তস্মা বৃহস্পতিরূবাচ মে ॥৪৪॥  
 তচ্ছ্রুত্বা বিবুধা বাক্যং বিস্মিতা যত্নমাস্থিতাঃ ।  
 পরিবার্য্যামৃতং তস্থূর্বজী চেন্দ্রঃ প্রতাপবান্ ॥৪৫॥  
 ধাবয়ন্তো বিচিত্রাণি কাঞ্চনানি মনস্বিনঃ ।  
 কবচানি মহার্হাণি বৈদূৰ্য্যবিকৃতানি চ ॥৪৬॥

## ভাবতকৌমুদী

শ্রুত্বৈতি । শক্র ইন্দ্রঃ, এতৎ বৃহস্পতের্বচনং শ্রুত্বা, অমৃতবক্ষিণো দেবান্, প্রোবাচ ।  
 মহাবীৰ্য্যবলঃ পক্ষী গরুডঃ, ইহ ইদানীম্, সোমং হৰ্ত্তুং উদ্রতঃ ॥৪৩॥

যুগ্মানিতি । এবোহহং যুগ্মান্ সন্মোধয়ামি সন্মোধ্য ব্রবীমি । যথা ন গরুডঃ বলাৎ সোমং  
 ন হবেৎ, তথা কুরুতেতি শেষঃ । হি যস্মাৎ, বৃহস্পতিঃ, মে মম সমীপে, তস্মা গরুডস্ত, অতুলং  
 বলম্ উবাচ ॥৪৪॥

তদ্বিতি । বিবুধা দেবাঃ, তৎ ইন্দ্রস্ত বাক্যং শ্রুত্বা, পক্ষিণ এব ঈদৃগ্‌বলমিতি বিস্মিতাঃ,  
 অতএব চ যত্নম্ আস্থিতা অবলম্বিতবস্তুঃ সন্তঃ, অমৃতং পরিবার্য্য পরিবেষ্টা, তস্থুঃ, প্রতাপবান্  
 ইন্দ্রশ্চ বজ্রী সন্ তস্থৌ ॥৪৫॥

## ভাবতভাবদীপঃ

স্ববলদর্পেণানবধানাৎ ॥৪০—৪১॥ অসাধ্যমন্তেষাং সাধবেৎ ॥৪২—৪৫॥ কবচানি ধাতুমযানি

বলবানেব মধ্যে শ্রেষ্ঠ গরুড অমৃত হরণ কবিতে সমর্থ । কেন না, আমি  
 উহাদ্বারা সমস্তই সম্ভাবনা কবি, এমন কি, গরুড় অসাধ্যও সাধন কবিতে  
 পাবে” ॥৪২॥

সৌতি বলিলেন—ইন্দ্র বৃহস্পতিব এই কথা শুনিয়া অমৃতবক্ষকদিগকে  
 বলিলেন—“অত্যন্ত বলবান্ গরুড আমাদের অমৃত হরণ কবিতে উদ্রত হইয়াছে ॥৪৩॥

আমি তোমাদিগকে সন্মোধন কবিয়া বলিতেছি, যাহাতে গরুড় অমৃত  
 হরণ কবিতে না পাবে, তোমরা সেইরূপ ব্যবস্থা কব । বৃহস্পতি আমার  
 নিকট বলিয়াছেন যে, গরুডেব বল অতুলনীয়” ॥৪৪॥

দেবগণ সেই কথা শুনিয়া বিস্ময়াপন্ন হইলেন এবং অমৃত বক্ষাব জন্য  
 বিশেষ যত্ন অবলম্বন কবিয়া, অমৃতভাণ্ডকে পরিবেষ্টন কবিয়া বহিলেন ; প্রতাপ-  
 শালী ইন্দ্রও বজ্র ধারণ কবিয়া সেখানে অবস্থান কবিলেন ॥৪৫॥

বর্ণাণ্যপি চ গাত্রেষু ভানুমন্তি দৃঢ়ানি চ ।  
 বিবিধানি চ শস্ত্রাণি ঘোররূপাণ্যনেকশঃ ॥৪৭॥  
 শিততীক্ষ্ণাগ্রধাবানি সমুত্তম্য সুরোত্তমা ।  
 সবিস্মুলিঙ্গজ্বালানি সধূমানি চ সর্বশঃ ॥৪৮॥  
 চক্রাণি পরিঘাংশৈচব ত্রিশূলানি পরশ্বধান্ ।  
 শস্ত্রীশ্চ বিবিধাস্তীক্ষ্ণাঃ কব্বালাংশ্চ নির্মলান্ ।  
 স্বদেহরূপাণ্যাদায় গদাশ্চোগ্রপ্রদর্শনাঃ ॥৪৯॥  
 তৈঃ শস্ত্রৈর্ভানুমন্তিস্তে দিব্যাভরণভূষিতাঃ ।  
 ভানুমন্তঃ সুরগণাস্তস্তুর্বিগতকল্মষাঃ ॥৫০॥ (কুলকম্)

### ভারতকৌমুদী

ইদানীং পঞ্চভিঃ শ্লোকৈঃ কুলকেন যুদ্ধোত্তমান্ দেবান্ বর্ণয়তি ধারয়ন্ত ইতি । মনস্বিনঃ  
 প্রশস্তমনসঃ, বিগতকল্মষা নিম্পাণাঃ, দিব্যাভরণভূষিতাশ্চ, স্তবেষু উত্তমাঃ সুরগণাঃ, গাত্রেষু  
 কাঞ্চনানি স্ববর্ণময়ানি, বৈদূর্যমণিভিঃ বিকৃতানি স্বর্ণখচিততয়া বিশিষ্টাকারীকৃতানি,  
 অতএব বিচিত্রাণি মহাহীণি মহামূল্যানি চ কবচানি, ভানুমন্তি বহুখচিততয়া দীপ্তিমন্তি,  
 দৃঢ়ানি চ বর্ণাণি চর্মময়ানি কবচানি চ ধারয়ন্তঃ, ঘোররূপাণি, বিবিধানি, শিতাঃ শিলাঘবিতা  
 অতএব তীক্ষ্ণা অগ্রধাবা যেষাং তানি তাদৃশানি, অনেকশঃ অনেকানেকানি, শস্ত্রাণি, সমুত্তম্য,  
 তথা বিস্মুলিঙ্গৈঃ সহ বিজ্ঞমানা জ্বালাঃ শিখা যেষাং তানি তথোক্তানি, সর্বশঃ সধূমানি চ,  
 চক্রাণি, পবিঘান্ ত্রিশূলানি, পরশ্বধান্, তীক্ষ্ণা বিবিধাঃ শস্ত্রীশ্চ, নির্মলান্ কব্বালাংশ্চ,  
 উগ্রপ্রদর্শনাঃ ভয়ঙ্করাকৃতিঃ গদাশ্চ, এতানি স্বদেহরূপাণি স্বশরীবযোগ্যানি, শস্ত্রাণি, আদায়,  
 ভানুমন্তিদীপ্তিশালিভিঃ, তৈঃ শস্ত্রৈঃ, ভানুমন্তো দীপ্তিমন্তঃ সন্তঃ, যুদ্ধায় তস্তুঃ । উনপঞ্চাশৎপঞ্চ  
 ষট্চরণম্ ॥৪৬—৫০॥

### ভারতভাবদীপঃ

কণ্ঠাদিনাভিজ্রাণানি ॥৪৬॥ বর্ণাণি চর্মময়ানি হস্তবাপোদ্ধুমুখী প্রভৃতীনি । ভানুমন্তি দীপ্তিমন্তি

বুদ্ধিমান্ ও পাপশূন্য প্রধান প্রধান দেবগণ দিব্য অলঙ্কারে অলঙ্কৃত হইয়া  
 বৈদূর্যমণিখচিত মহামূল্য আশ্চর্য্য স্বর্ণময় কবচ এবং উজ্জ্বল ও সুদৃঢ় চর্মময়  
 কবচ গাত্রে ধারণ করিয়া এবং ভয়ঙ্কর নানাবিধ সুধার অস্ত্র উত্তোলন করিয়া,  
 অবস্থান করিতে লাগিলেন । আবার কোন কোন দেবতা চক্র ধারণ করিয়া  
 রহিলেন ; সে চক্র হইতে অগ্নিস্ফুলিঙ্গ, অগ্নিশিখা ও ধূম নির্গত হইতে থাকিল ।  
 কেহ পরিঘ, কেহ ত্রিশূল, কেহ পরশু, কেহ কেহ নানাবিধ শক্তি, কেহ কেহ  
 নির্মল তববাবি এবং কেহ কেহ ভয়ঙ্কর গদা আপন আপন পবিমাণ অনুসাবে  
 ধারণ করিয়া যুদ্ধেব জন্ম অবস্থান করিতে লাগিলেন ; সেই সকল অস্ত্রেব দীপ্তিতে  
 তাঁহাবাও দীপ্তিমান্ হইলেন ॥৪৬—৫০॥

অনুপমবলবীৰ্য্যতেজসো ধৃতমনসঃ পৰিবক্ষণেহমৃতশ্চ ।  
 অম্বরপূৰ্ববিদ্যাবণাঃ স্রবা জ্বলনসমিদ্ধবপুঃপ্রকাশিনঃ ॥৫১॥  
 ইতি সমবববং স্রবাঃ স্থিতাস্তে পৰিঘসহস্রশতৈঃ সমাকুলম্ ।  
 বিগলিতমিব চান্ধবাস্তবং তপনমরীচিবিকাসিতং বভাসে ॥৫২॥  
 ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্বণি  
 আন্তীকে সৌপৰ্ণে পঞ্চবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:~:—

## ভাবতকৌমুদী

পুনৰপি দেবান্ বিশিনষ্টি অম্বপমেতি । অম্বপমানি বলবীৰ্য্যতেজাংসি যेषাং তে, অমৃতশ্চ  
 পৰিবক্ষণে ধৃতমনসঃ কৃতমনোবৃত্তযঃ, অম্বরপূৰ্বাণাং বিদ্যাবণা বিনাশকাঃ, স্রবা দেবাঃ, জ্বলনবৎ  
 অগ্নিবৎ সমিদ্ধৈর্দীপ্যমানৈঃ বপুৰ্ভিঃ প্রকাশন্ত ইতি তে তাদৃশা বভূবুৰিতি শেষঃ ॥৫১॥

ইতীতি । তে স্রবা দেবাঃ, ইতি অনেন প্রকাবেণ, পৰিঘসহস্রশতৈঃ সমাকুলং ব্যাপ্তম্,  
 সমবববম্ অভিপ্রোক্ত্য স্থিতাঃ । অস্তএব তপনমরীচিভিঃ সূৰ্য্যকিরণৈঃ বিকাসিতম্, তেন চ  
 বিগলিতম্ অন্ধকাববহিতম্, অম্বরাস্তবম্ আকাশমধ্যদেশ ইব, তৎ সমবববলম্, বভাসে  
 শুভভে ॥৫২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-  
 টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপৰ্বণি আন্তীকে পঞ্চবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

## ভাবতভাবদীপঃ

॥৪৭—৪৮॥ স্বদেহরূপাণি স্বদেহানুরূপাণি ॥৪৯—৫০॥ জ্বলনবৎ সমিদ্ধৈর্দীপ্যমানৈর্বপুৰ্ভিঃ  
 প্রকাশিনঃ ॥৫১॥ বিগলিতমিব অকস্মাদাগতমিব ॥৫২॥

ইতি আদিপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে পঞ্চবিংশোহধ্যায়ঃ ॥২৫॥

—:~:—

সেই দেবগণেব বল, বীৰ্য্য ও তেজেব উপমা ছিল না, তাঁহাবা সকলেই  
 অমৃতবক্ষার জন্ত বিশেষ আগ্রহান্বিত ছিলেন এবং অম্বরপূৰ্ববিনাশী সেই  
 দেবতাবা অগ্নিব গ্নায় উজ্জ্বল মূৰ্ত্তিতে শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৫১॥

এইভাবে শতসহস্র পৰিঘ অস্ত্রে পৰিপূৰ্ণ সেই যুদ্ধস্থান আশ্রয় কৰিয়া  
 দেবতাবা অবস্থান কৰিতে লাগিলেন । তখন সূৰ্য্যকিরণে প্রকাশিত অন্ধকাব-  
 শূন্য আকাশেব গ্নায় সেই যুদ্ধস্থান শোভা পাইতে লাগিল ॥৫২॥

—:~:—

\* ‘...জিংশোহধ্যায়ঃ’, ‘...সপ্তবিংশোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠভেদৌ ।



## ষড়্বিংশোঃধ্যায়ঃ ।

—:~:—

শৌনক উবাচ ।

কোহপরাধো মহেন্দ্রস্য কঃ প্রমাদশ্চ সূতজ ! ।  
তপসা বালখিল্যানাং সমুতো গরুড়ঃ কথম্ ॥১॥  
কশ্যপস্য দ্বিজাতেশ্চ কথং বৈ পক্ষিরাট্ সূতঃ ।  
অধ্বাঃ সৰ্বভূতানামবধ্যশ্চাভ্রং কথম্ ॥২॥  
কথঞ্চ কামচারী স কামবীৰ্য্যশ্চ খেচরঃ ।  
এতদিচ্ছাম্যহং শ্রোতুং পুরাণে যদি পঠ্যতে ॥৩॥

সৌতিরুবাচ ।

বিষয়োহয়ং পুরাণস্য যন্মাং ত্বং পরিপৃচ্ছসি ।  
শৃণু মে বদতঃ সৰ্বমেতৎ সংক্ষেপতো দ্বিজ ! ॥৪॥

ভাবতকৌমুদী

“তবাপবাধাদেবেন্দ্র ! প্রমাদাচ্চ শতক্রতো ।” ইত্যাদিনা যত্নতঃ তত্র পৃচ্ছতি ক ইতি । হে সূতজ ! সৌতে ! সমুতো জাতঃ ॥১॥

কশ্যপশ্চেতি । দ্বিজাতেত্রাজ্ঞপত্য কশ্যপস্য, কথং পক্ষিরাট্ সূতো ভবিতুমর্হতি, বৈজাত্যা-  
দ্বিতি ভাবঃ । সৰ্ব্বেষাং ভূতানাং প্রাণিনাম্, অধ্বাঃ অজঘাঃ ॥২॥

কথমিতি । স খেচবো গরুডঃ । কামচারী কামবীৰ্য্যশ্চ অভূদ্বিতি শেষঃ ॥৩॥

বিষয় ইতি । হে দ্বিজ ! শৌনক । ত্বং মাং যং পরিপৃচ্ছসি, অযং পুরাণস্য বিষয়ো বক্তব্য  
এব । সংক্ষেপতো বদতো মে মম সকাশাৎ এতৎ সৰ্ব্বং শৃণু ॥৪॥

শৌনক বলিলেন—“সৌতি । ইন্দ্রের কি অপবাধ ছিল এবং অনবধানতাই  
বা তাঁহার কি হইয়াছিল ? বালখিল্যমুনিগণের তপস্যাতেই বা গরুড় কি  
করিয়া জন্মিলেন ? ॥১॥

কশ্যপ ছিলেন ব্রাহ্মণ ; সূতবাং তাঁহার পুত্র পক্ষিরাজ হইল কি প্রকারে ?  
এবং সে পক্ষিরাজ সকল প্রাণীৰ অজেয় এবং অবধ্য হইল কেন ? ॥২॥

আব, সে পক্ষী কামচারী ও কামবলী হইয়াছিল কেন ? এই সকল যদি  
পুরাণে উল্লিখিত থাকে, তবে আমি শুনিতে ইচ্ছা কবি” ॥৩॥

সৌতি বলিলেন—“মহর্ষি শৌনক । আপনি যাহা আমাকে জিজ্ঞাসা  
করিলেন, তাহা পুরাণে আছে । এ সমস্তই আমি সংক্ষেপে বলিতেছি, আপনি  
শুনুন ॥৪॥

যজতঃ পুত্রকামস্য কশ্যপস্য প্রজাপতেঃ ।  
 সাহায্যমুষষো দেবা গন্ধর্ব্বাশ্চ দদুঃ কিল ॥৫॥  
 তত্রেখানয়নে শক্ৰো নিযুক্তঃ কশ্যপেন হ ।  
 মুনযো বালখিল্যাস্চ যে চাত্রে দেবতাগণাঃ ॥৬॥  
 শক্ৰস্ত বীৰ্য্যসদৃশমিধ্যভারং গিরিপ্রভম্ ।  
 সমুত্তম্যানযামাস নাতিকৃচ্ছাদিব প্রভুঃ ॥৭॥  
 অথাপশ্যদৃষীন্ হ্রস্বানঙ্গুষ্ঠোদববর্ণাণঃ ।  
 পলাশবৃন্তিকামেকাং বহতঃ সংহতান্ পথি ॥৮॥

### ভাবতকৌমুদী

যজত ইতি । পুত্রকামস্য যজতঃ, পুত্রেষ্টং কুর্কত ইত্যর্থঃ কশ্যপস্য প্রজাপতেস্তস্মিন্ যজ্ঞে,  
 ঋষয়ো দেবা গন্ধর্ব্বাশ্চ সাহায্যং দদুঃ চক্ৰুঃ কিল ॥৫॥

তত্রেতি । তত্র সাহায্যদানবিষয়ে, কশ্যপেন, ইখানয়নে যজ্ঞীয়কাষ্ঠাহরণে, শক্ৰ ইন্দ্রো নিযুক্তঃ,  
 বালখিল্য মুনয়শ্চ, অত্রে যে চ দেবতাগণা আসন্, তে চ নিযুক্তা ইত্যর্থঃ ॥৬॥

শক্ৰ ইতি । প্রভুঃ প্রভাবান্, শক্ৰ ইন্দ্রস্ত, বীৰ্য্যসদৃশং নিজবলানুকূপম্, গিরিপ্রভং পর্বত-  
 প্রমাণম্, ইহ্যভাবং কাষ্ঠরাশিম্, সমুত্তম্য মস্তকে সমুত্তোলা, নাতিকৃচ্ছাদিব, আনযামাস আনিয়া ।  
 আরোহণং প্রযোগঃ ॥৭॥

অথেতি । অখানস্তবম্, অঙ্গুষ্ঠোদববর্ণং অঙ্গুষ্ঠস্য উপরিভাগাবধ্যদরপর্য্যন্তবৎ বর্ণাণি  
 শরীরানি যেবাং তান্, অতএব হ্রস্বান্, খর্ব্বান্, পথি, সংহতান্ মিলিতান্ সতঃ, একাং পলাশ-  
 বৃন্তিকাং ক্ষুদ্রপত্রবৃন্তম্, বহতঃ, শ্বেষ্ অঙ্গেষু প্রলীনান্ হ্রস্বত্বাদেব লঘপ্রাপ্তানিব, তেনৈব চ

### ভাবতভাবদীপঃ

কোহপরাধ ইতি ॥১—৪॥ যজতো যজমানস্য, বর্তমানসামীপ্যে বর্তমানবন্নির্দেশঃ  
 যিষক্ষমাণস্তোত্যর্থঃ ॥৫॥ ইখান্নয়িস মিত্তনার্থাঃ ॥৬—৭॥ অঙ্গুষ্ঠোদবম্ অঙ্গুষ্ঠপ্রমাণং বর্ণ

কশ্যপ প্রজাপতি পুত্র কামনা কবিতা পুত্রবাগ কবিতাছিলেন ; সেই যজ্ঞে  
 ঋষিবা, দেবতাবা ও গন্ধর্ব্বেরা সাহায্য কবেন ॥৫॥

তাহাতে মহর্ষি কশ্যপ ইন্দ্রকে কাষ্ঠ আনিবাব জন্য নিযুক্ত কবেন এবং বাল-  
 খিল্যমুনিদিগকে ও অত্ৰাত্ৰ দেবগণকেও কাষ্ঠ আনিতেই আদেশ কবেন ॥৬॥

শক্তিশালী ইন্দ্র আপন শক্তিব অনুকূপ পর্বতপ্রমাণ কাষ্ঠরাশি মস্তকে  
 তুলিয়া লইয়া অনতিকষ্টে আনিতেছিলেন ॥৭॥

তখন তিনি দেখিলেন—অঙ্গুষ্ঠপ্রমাণ খর্ব্ব কতকগুলি মুনি সম্মিলিত হইয়া,  
 ক্ষুদ্র একটি পাতাব বোঁটাকে বহন করিয়া পথে বহিয়াছেন । তাঁহারা নিজেব

(৮) পলাশবৃন্তিকামেকাম্...

প্রলীনান্ স্বেষিবাঙ্গেষু নিরাহারাংস্তপোধনান্ ।

ক্লিশ্তমানান্ মন্দবলান্ গোপ্পদে সংপ্লুতোদকে ॥৯॥ (যুগ্মকম্)

তান্ সর্বান্ বিশ্বয়াবিষ্টো বীৰ্য্যোন্মত্তঃ পুরন্দরঃ ।

অবহস্তাভ্যাগাচ্ছীঘ্রং লজ্জয়িত্বাবমন্ত্য চ ॥১০॥

তেহথ রোষসমাবিষ্টা স্তূভ্ৰশং জাতমন্তবঃ ।

আরেভিরে মহৎ কৰ্ম্ম তদা শক্রভয়ঙ্করম্ ॥১১॥

জুহুবুস্তে স্তূতপসো বিধিবজ্জাতবেদসম্ ।

মন্ত্ৰৈরুচ্চাবচৈর্বিপ্রা যেন কামেন তচ্ছৃণু ॥১২॥

### ভারতকৌমুদী

মন্দবলান্ অল্পশক্তিীন, তত্রাপি চ নিরাহাবান্, অতএব সংপ্লুতং সংস্থিতম্ উদকং জলং যত্র তাদৃশে, গোপ্পদে গোচরণজনিতগর্ভে, মজ্জনেন ক্লিশ্তমানান্, তপোধনান্ ঋণীন, অপশ্রুৎ শত্রু এব ॥৮—৯॥

তানিতি । তদ্বর্ণনেন বিশ্বয়াবিষ্টো বীৰ্য্যোন্মত্তঃ পুরন্দর ইন্দ্রঃ, তান্ সর্বান্ স্বেষীণাম্ ঋণীন, অবহস্ত উপহস্ত, লজ্জয়িত্বা অবমন্ত্য চ লজ্জনকপমপমানং কৃত্বা চ, শীঘ্রম্, অভ্যাগাৎ কণ্ঠপাশ্রম-মগমৎ ॥১০॥

ত ইতি । অথ লজ্জনাবমানানন্তবম্, স্তূভ্ৰশং রোষসমাবিষ্টাঃ, জাতমন্তবো জাতদৈহ্যাস্ত, তে বালখিল্যাঃ, তর্দৈব, শক্রস্ত ইন্দ্রস্ত ভয়ঙ্করং ভয়জনকম্, মহৎ কৰ্ম্ম কৰ্ত্তৃমাবেভিরে ॥১১॥

জুহুবুরিতি । স্তূতপসন্তে বিপ্রা বালখিল্যাঃ, যেন কামেন, বিধিবৎ, উচ্চাবচৈর্নানাবিধৈর্মন্ত্ৰৈঃ, জাতবেদসম্ অগ্নিম্, প্রাপ্য, জুহুঃ হোমং চক্ৰঃ, তৎ শৃণু ॥১২॥

### ভারতভাবদীপঃ

শরীরং যेषাং তান্ । বর্ত্তিকং দীর্ঘযষ্টিম্ । সংহতান্ একীভূতান্ ॥৮॥ স্বেষদেষু প্রলীনানি বাতিক্রশানিত্যর্থঃ । ক্লিশ্তমানানিতি গোপ্পদমাত্রেহপি জলে মজ্জনেনেত্যর্থঃ ॥৯—১০॥ জাত-

অঙ্গেই যেন নিজেরা লীন ছিলেন এবং অনাহারী ছিলেন ; তাই তাঁহাদের বলও অতি অল্প ছিল ; এই সকল কারণে তাঁহারা একটা জলপূর্ণ গোপ্পদে পড়িয়া কষ্টভোগ করিতেছিলেন ॥৮—৯॥

ইহা দেখিয়া বলমদে মত্ত ইন্দ্রের বিষয় জন্মিল ; তিনি তাঁহাদের সকলকেই উপহাস করিলেন এবং লজ্জনপূর্ব্বক অপমান করিয়া তাডাতাড়ি চলিয়া গেলেন ॥১০॥

ইহাতে সেই বালখিল্যমুনিগণের অত্যন্ত ক্রোধ ও দৈহ্য জন্মিল ; তাই তাঁহারা তখনই ইন্দ্রের ভয়জনক একটা বৃহৎ যজ্ঞ আরম্ভ করিলেন ॥১১॥

মহাতপস্বী সেই বালখিল্য ব্রাহ্মণেরা যে কামনা করিয়া, নানাবিধ মন্ত্ৰ উচ্চারণপূর্ব্বক যথাবিধানে অগ্নিতে হোম করিয়াছিলেন ; তাহা শ্রবণ ককন ॥১২॥

কামবীৰ্য্যঃ কামগমো দেববাজভয়প্রদঃ ।  
 ইন্দ্রোহন্যঃ সৰ্বদেবানাং ভবেদিতি যতব্রতাঃ ॥১৩॥  
 ইন্দ্রাচ্ছতগুণঃ শৌৰ্য্যে বীৰ্য্যে চৈব মনোজবঃ ।  
 তপসাং নঃ ফলেনাশ্ব দারুণঃ সম্ভবত্বিতি ॥১৪॥  
 তদ্বুদ্ধ্বা ভূশসন্তপ্তো দেববাজঃ শতক্রতুঃ ।  
 জগাম শবণং তত্র কশ্যপং সংশিতব্রতম্ ॥১৫॥  
 তচ্ছ হুৱা দেববাজস্ত কশ্যপোহথ প্রজাপতিঃ ।  
 বালখিল্যানুপাগম্য কৰ্ম্মসিদ্ধিমপৃচ্ছত ॥১৬॥

#### ভাবতকৌমুদী

কামেতি । কামেন ইচ্ছানুসাবেণ বীৰ্য্যং বলং যন্ত সঃ, কামেন গমো গমনং যন্ত সঃ, দেববাজস্ত বৰ্ত্তমানস্ত ইন্দ্রস্ত ভয়প্রদঃ, সৰ্বদেবানাম্ অশ্ব ইন্দ্রো ভবেৎ ইতি হেতোস্তে বিপ্রাঃ, যতব্রতা আৱক্ষ্যজ্ঞাঃ ॥১৩॥

ইন্দ্রাদিতি । শৌৰ্য্যে বীৰ্য্যে, বীৰ্য্যে প্রভাবে চ, বৰ্ত্তমানাদিন্দ্রাং, শতগুণঃ, মনস ইব জবো বেগো যন্ত সঃ, দারুণ ইন্দ্র প্রতি ভয়ঙ্করঃ, কশ্চিদিন্দ্রঃ, নঃ অস্মাকং তপসাং ফলেন, অশ্ব সম্ভবত্ব ইত্যপি তেষাং কামঃ ॥১৪॥

তদ্বিতি । দেববাজঃ শতক্রতুরিন্দ্রঃ, তৎ বালখিল্যানাং মতং চবমুখাং প্রবণেন বুদ্ধা, ভূশসন্তপ্তঃ সন, তত্র বিষয়ে, সংশিতব্রতং পিতরং কশ্যপম্, শবণং জগাম ॥১৫॥

#### ভাবতভাবদীপঃ

মন্ত্ৰবো দীনাঃ । “মন্ত্ৰ্যৈর্দেৱৈঃ ক্রতো জুধি” ইতি কোষঃ ॥১১—১২॥ যাবদীপ্সিতং বীৰ্য্যং গতিশ্চ যন্তেতি কামবীৰ্য্যঃ কামগমশ্চ ॥১৩॥ দারুণ ইন্দ্র প্রত্যেব ॥১৪—১৫॥ কৰ্ম্মসিদ্ধি-

ইচ্ছানুসাবে বলবান্, ইচ্ছানুসাবে গমন সমর্থ এবং বৰ্ত্তমান ইন্দ্রেব ভয় জন্মাইতে সক্ষম—এমন সমস্ত দেবগণেব আর একজন ইন্দ্র হউক ; এই কামনা কৰিয়াই বালখিল্যেবা যন্ত আবন্ত কৰিয়াছিলেন ॥১৩॥

আমাদেব তপস্তাব ফলে অশ্বই শৌৰ্য্যবীৰ্য্যে ইন্দ্র অপেক্ষা শত গুণ প্রবল এবং মনেব ত্রায় বেগবান্ ভয়ঙ্কর আব একটা ইন্দ্র হউক ; এ কামনাও তাঁহাদেব ছিল ॥১৪॥

দেববাজ ইন্দ্র তাহা বুঝিতে পাবিয়া, অত্যন্ত দুঃখিত হইয়া, ব্রতনিষ্ঠ কশ্যপেব শবণাপন্ন হইলেন ॥১৫॥

(১৬) শ্লোকাৎ পরম্ ‘কশ্যপ উবাচ । কেন কামেন চারুক্ষম্’ ইত্যাদি সার্বভৌমিকদ্বয়ং কুত্রচিদধিকম্ ।

এবমস্তিতি তথাপি প্রত্যাচুঃ সত্যবাদিনঃ ।

তান্ কশ্যপ উবাচেদং সান্ত্বপূর্বং প্রজাপতিঃ ॥১৭॥

অয়মিন্দ্রেন্দ্রিভুবনে নিয়োগাদব্রহ্মণঃ কৃতঃ ।

ইন্দ্রার্থে চ ভবন্তোহপি যত্নবন্তস্তপোধনাঃ ! ॥১৮॥

ন মিথ্যা ব্রহ্মণো বাক্যং কর্তুর্মহতং সত্তমাঃ ।

ভবতাং হি ন মিথ্যায়ং সঙ্কল্পো বৈ চিকীর্ষিতঃ ॥১৯॥

ভবত্বেষ পতত্রীণামিন্দ্রোহতিবলসত্ত্বান্ ।

প্রসাদঃ ক্রিয়তামস্ম্য দেবরাজস্য যাচতঃ ॥২০॥

### ভারতকৌমুদী

তদ্বিতি । অথ কশ্যপঃ প্রজাপতিঃ, দেবরাজস্য মুখাৎ, তৎ বালখিল্যানাং মতং শ্রব্যা বালখিল্যান্ মুনীন্ উপাগম্য, কৰ্ম্মসিদ্ধি, অপৃচ্ছত কৰ্ম্মসিদ্ধিৰ্ত্তবেৎ কিমিতি পৃষ্টবান্ । কৰ্ম্ম কশ্যপযোগো বালখিল্যযোগশ্চ ॥১৬॥

এবমিতি । এবং কৰ্ম্মসিদ্ধিঃ অস্ত ইতি সত্যবাদিনো বালখিল্যাঃ, তৎ কশ্যপঞ্চ প্রত্যাচুঃ । এবং কশ্যপস্ত পুত্রেষ্টিসিদ্ধিরিত্যবগম্যাতে । কশ্যপঃ প্রজাপতিশ্চ, সান্ত্বপূর্বং তান্ বালখিল্যান্ ইদম্ উবাচ ॥১৭॥

অবমিতি । হে তপোধনাঃ ! ব্রহ্মণঃ পিতামহস্ত, নিবোগাৎ আদেশাৎ, অয়ং শত্রু এব ত্রিভুবনে ইন্দ্রস্তস্তল্লোঠৈকঃ কৃতঃ । ভবন্তোহপি অপবস্ত ইন্দ্রস্ত অর্থে যত্নবন্তো জাতাঃ । ইদমযুক্তমিতি ভাবঃ ॥১৮॥

নেতি । হে সত্তমাঃ । সাধুশ্রেষ্ঠাঃ । যুগং ব্রহ্মণো বাক্যং মিথ্যা কর্তুং ন অর্হতং, তদ-গৌরবলোপাপত্তেঃ । মযাপি ভবতাময়ং সঙ্কল্পঃ অপরেন্দ্রোৎপাদনাভিপ্রাযঃ, মিথ্যা ন চিকীর্ষিতঃ কর্তুর্মিষ্টঃ, ভবতামপি সত্যসঙ্কল্পত্বাৎ ॥১৯॥

### ভাবতভাবদীপঃ

মপৃচ্ছত—সিদ্ধং বঃ কৰ্ম্মেত্যপৃচ্ছদিত্যর্থঃ ॥১৬॥ এবমস্ত সিদ্ধমস্ত ॥১৭—১৮॥ পতত্রীণাং

তাহাব পব, কশ্যপপ্রজাপতি দেববাজেব মুখে সেই বৃত্তান্ত শুনিয়া, বালখিল্যমুনিগণেব নিকট যাইয়া কার্য্যসিদ্ধির বিষয় জিজ্ঞাসা কবিলেন ॥১৬॥

সত্যবাদী বালখিল্যমুনিবা কশ্যপপ্রজাপতিকে বলিলেন—“কার্য্যসিদ্ধি হউক” । তখন কশ্যপ শান্ত্ববাক্যে বালখিল্যমুনিদিগকে এই কথা বলিলেন—॥১৭॥

“হে তপস্বিগণ ! ব্রহ্মাব আদেশে ইনি ত্রিভুবনেব ইন্দ্র হইয়াছেন ; আপনাবাও আব একজন ইন্দ্রের জন্য চেষ্টা কবিতেছেন ॥১৮॥

হে সাধুশ্রেষ্ঠগণ ! আপনাবা ব্রহ্মাব বাক্য মিথ্যা কবিতে পারেন না ; আমিও আপনাদেব এই সঙ্কল্প মিথ্যা কবিতে ইচ্ছা কবি না ॥১৯॥

সৌতিরুবাচ ।

এবমুক্তাঃ কশ্যপেন বালখিল্যাস্তপোধনাঃ ।

প্রত্যাচুবতিসংপূজ্য মুনিশ্রেষ্ঠং প্রজাপতিম্ ॥২১॥

বালখিল্য উচুঃ ।

ইন্দ্রার্থোহয়ং সমাবস্তঃ সৰ্বেষাং নঃ প্রজাপতে ।।

অপত্যার্থং সমাবস্তো ভবতশ্চায়মীপ্সিতঃ ॥২২॥

তদিদং সফলং কৰ্ম্ম ত্বয়ৈব প্রতিগৃহ্যতাম্ ।

তথা চৈবং বিধংস্বাত্ম যথা শ্রেয়োহনুপশ্যসি ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

ভবত্বিতি । এষ ভবতামভীষ্ট ইন্দ্রঃ, অতিবলসম্ভবান্ সাতিশযবীৰ্য্যোৎসাহবান্, পতঙ্গীণাং পক্ষিণাম্ ইন্দ্রো ভবতু । এবঞ্চ সতি ব্রহ্মণো নিয়োগঃ ভবতাঞ্চ সঙ্কল্পঃ দ্বাবপি সত্যাবেব ভবেতামিতি ভাবঃ । যাচতো ভবতাং প্রসাদমেব প্রার্থয়ন্তঃ, অস্ত দেববাজস্ত, উপবি প্রসাদঃ অনুগ্রহঃ ক্রিয়তাম্ ॥২০॥

এবমিতি । কশ্যপেন এবমুক্তা তপোধনা বালখিল্যঃ, অভিসংপূজ্য মুনিশ্রেষ্ঠং প্রজাপতিং তং কশ্যপং প্রত্যাচুঃ ॥২১॥

ইন্দ্রেতি । হে প্রজাপতে ! কশ্যপ । নঃ অস্মাকং সৰ্বেষামেব, ইন্দ্রার্থঃ অয়ং সমাবস্তঃ, ভবতশ্চ অপত্যার্থং পুত্রার্থম্ অয়ং সমাবস্তঃ কল্পিতঃ ॥২২॥

তদিতি । তন্তস্মাৎ উভয়পক্ষাভীষ্টসিদ্ধেয়বাবশ্যকত্বাদিত্যর্থঃ, ত্বয়ৈব ইদমস্মাকং সফলং ফলজননায়োন্মুখীভূতং কৰ্ম্ম প্রতিগৃহ্যতাম্ । এবং সতি, অত্র দিবসে, ত্বং যথা শ্রেয়ো মঙ্গলম্, অনুপশ্যসি সন্তাবয়সি, তথৈব বিধংস্ব কুরু ॥২৩॥

অতএব আপনাদেব সঙ্কলিত ইন্দ্র, অত্যন্ত বলবান্ ও অতিশয়োৎসাহী পক্ষীন্দ্র হউক । আর এই দেবরাজ আপনাদেব অনুগ্রহ প্রার্থনা কবিতেছে, ইহাব প্রতি অনুগ্রহ ককন” ॥২০॥

সৌতি বলিলেন—কশ্যপ এইকপ বলিলে, মহর্ষি বালখিল্যগণ কশ্যপ প্রজাপতিব পূজা কবিয়া তাঁহাকে বলিলেন ॥২১॥

বালখিল্যগণ কহিলেন—“প্রজাপতি ! আব একজন ইন্দ্র উৎপাদন কবিবাব জন্তই আমাদের সকলেব এই চেষ্টা, আপনাবও সন্তানের জন্তই ঐ যজ্ঞ অভীষ্ট হইয়াছিল ॥২২॥

সুতরাং আমাদের এই কার্য এখন প্রায় সফল হইয়া উঠিয়াছে, আপনি ইহা গ্রহণ ককন । পবে, যাহা হইলে মঙ্গলেব সন্তাবনা কবেন, তাহাই ককন ॥২৩॥

## সৌতিরূবাচ ।

এতস্মিন্নেব কালে তু দেবী দাক্ষায়ণী শুভা ।  
 বিনতা নাম কল্যাণী পুত্রকামা যশস্বিনী ॥২৪॥  
 তপস্তপা ব্রতপবা স্নাতা পুংসবনে শুচিঃ ।  
 উ-চক্রাম ভর্ত্তাবং তামুবাচাথ কশ্যপঃ ॥২৫॥ (যুগ্মকম্)  
 আবস্তঃ সফলো দেবি । ভবিতা যন্তুয়েপ্সিতঃ ।  
 জনয়িষ্যসি পুত্রো দ্বৌ বীরৌ ত্রিভুবনেশ্বরৌ ॥২৬॥  
 তপসা বালখিল্যানাং মম সঙ্কল্পজৌ তথা ।  
 ভবিষ্যতো মহাভাগৌ পুত্রৌ ত্রৈলোক্যপূজিতৌ ॥২৭॥  
 উবাচ চৈনাং ভগবান্ কশ্যপঃ পুনরেব হ ।  
 ধার্য্যতামপ্রমাদেন গর্ভোহযং স্তমহোদয়ঃ ॥২৮॥

## ভাবতকৌমুদী

এতস্মিন্নিতি । দাক্ষায়ণী দক্ষতনয়া, শুভা শুভলক্ষণাবিতা, কল্যাণী মঙ্গলবতী, পুংসবনে  
 সংস্কাৰে প্রাপ্তব্যে শুচিঃ পবিত্রা । উপচক্রাম উপজগাম ॥২৪—২৫॥

আবস্ত ইতি । হে দেবি । আবস্তস্তব তপোব্রতচৰণম্, সফলঃ । যেন হি ত্বয়া যঃ  
 সন্তান ঈপ্সিতঃ, স ভবিতা । তদেব স্পষ্টয়তি জনয়িষ্যসীতি ॥২৬॥

তপসেতি । বালখিল্যানাং মুনীনাং তপসা, তথা মম সঙ্কল্পজাযেতে ইতি তৌ, মহা-  
 ভাগৌ অতীবভাগ্যবন্তৌ ॥২৭॥

উবাচেতি । ভগবান্ কশ্যপঃ, পুনরেব এনাং বিনতাম্, উবাচ চ । হে বিনতে ।  
 স্তমহান্ উদয উন্নতির্যন্ত স তাদৃশঃ, অযং গর্ভঃ, অপ্রমাদেন সাবধানভাবেন ধার্য্যতাং  
 বক্ষ্যতাম্ ॥২৮॥

## ভাবতভাবদীপঃ

পক্ষিণাম্ পতেবজ্রিন্ ইত্যোণাদিকজ্রিন্ প্রত্যযান্তোহযম্ । “বি-বিক্রি-পতত্রযঃ” ইত্যমবঃ

এই সময়ে দক্ষকন্যা, শুভলক্ষণা, মঙ্গলবতী, যশস্বিনী, ব্রতপরায়ণা এবং  
 তপস্বিনী বিনতাদেবী ঋতুস্নান কবিয়া, পুত্রার্থিনী হইয়া, পুংসবনের জন্তু পবিত্র-  
 ভাবে ভর্ত্তা কশ্যপেব নিকট উপস্থিত হইলেন; তাহাব পর কশ্যপ তাঁহাকে  
 বলিলেন—॥২৪—২৫॥

“বিনতা ! তোমাব তপস্তা ও ব্রতচরণ সফল হইয়াছে; তুমি বাহা ইচ্ছা  
 করিয়াছিলে, তাহা হইবে । তুমি ত্রিভুবনের পূজনীয় মহাবীর দুইটী পুত্র  
 প্রসব করিবে ॥২৬॥

বালখিল্যমুনিগণেব তপস্তাব ফলে, আমাবও সঙ্কল্পেব বলে, ত্রিভুবনের  
 সম্মাননীয় এবং অত্যন্ত ভাগ্যবান্ তোমাব দুইটী পুত্র হইবে ॥২৭॥

এতো সৰ্বপতঙ্গীণামিদ্ৰং কাবয়িত্যতঃ ।  
 লোকসম্ভাবিতো বীৰো কামরূপো বিহঙ্গমো ॥২৯॥  
 শতক্রতুমথোবাচ প্রীয়মাণঃ প্রজাপতিঃ ।  
 ত্বংসহায়ো মহাবীৰ্য্যো ভ্রাতৰো তে ভবিষ্যতঃ ॥৩০॥  
 নৈতাভ্যাং ভবিতা দোষঃ সকাশান্তে পুৰন্দব । ।  
 ব্যোতু তে শক্র । সম্ভাপন্তুমেবেন্দ্রো ভবিষ্যসি ॥৩১॥  
 ন চাপ্যেবং ত্বয়া ভূষঃ ক্ষেপ্তব্যো ব্রহ্মবাদিনঃ ।  
 ন চাবমান্যো দৰ্পান্তে বাগ্‌বজ্রা ভূশকোপনাঃ ॥৩২॥

### ভাবতকৌমুদী

এতাবিতি । লোকৈঃ সম্ভাবিতো সম্মানিতো, কামরূপো এতো বীৰো, বিহঙ্গমো পক্ষিণো তব পুত্রো, সৰ্বেষাং পতঙ্গীণাং পক্ষিণাম্, ইন্দ্রং রাজত্বম্, কাবয়িত্যতঃ কবিত্যতঃ, আৰ্ব্বাৎ স্বার্থে ইন্ ॥২৯॥

শতেতি । অথ অনন্তরম্ প্রীয়মাণঃ তাদৃশপুত্রসম্ভাবনয়া সন্তুগ্নঃ, প্রজাপতিঃ কশ্যপঃ, শতক্রতুম্ ইন্দ্রম্, উবাচ । মহাবীৰ্য্যো তে তব, ভ্রাতৰো, ত্বংসহায্যবেব ভবিষ্যতঃ, ন পুনৰ্বিহঙ্গমো ॥৩০॥

নেতি । হে পুৰন্দব । এতাভ্যাম্ অক্লগকতাভ্যাং সকাশাং, তে তব, দোষঃ কাচিদপি ক্ষতিঃ, ন ভবিতা । অতএব হে শক্র । তে তব, সম্ভাপো ব্যোতু অপগচ্ছতু, তমেব ইন্দ্রো ভবিষ্যসি স্বাস্ত্যসি, অসেঃ প্রযোগাৎ ॥৩১॥

ন চেতি । হে ইন্দ্র । ত্বয়া দৰ্পাৎ, ভূষঃ পুনরপি, বাগেব বজ্রং যেষাং তে ভূশকোপনাশ্চ, ব্রহ্মবাদিনো বেদবক্তাবো মনয়ঃ, এবমিথম্, ন চ নহি ক্ষেপ্তব্যো উপহাসাদিনা তিরস্কৰ্ভব্যঃ, ন চ অবমান্যাস্চ ॥৩২॥

### ভাবতভাবদীপঃ

॥২০—২৪॥ পুংসবনে ঋতুকালে ॥২৫—২৮॥ কাবয়িত্য ইতি স্বার্থে গিচ্ । “রামো বাজ্যমচী-

ভগবান্ কশ্যপ পুনবাষ বিনতাকে বলিলেন—“তুমি সাবধানে এই গৰ্ভ বক্ষা কব ; ইহাব অত্যন্ত উন্নতি হইবে ॥২৮॥

মহাবীৰ, কামরূপী ও লোকসম্মানিত এই পক্ষী দুইটি সমস্ত পক্ষীৰ বাজত্ব কবিবে” ॥২৯॥

তাহাব পব, কশ্যপ সন্তুষ্ট হইয়া ইন্দ্রকে বলিলেন—“ইন্দ্র । তোমাব এই মহাবীৰ ভাই দুইটি তোমাব সহায়ই হইবে ॥৩০॥

দেববাজ । ইহাদেব নিকট হইতে তোমাব কোন ক্ষতি হইবে না , স্মৃতবাং তোমাব মনেব দুঃখ দূৰ হউক , তুমিই ইন্দ্র থাকিবে ॥৩১॥

কিন্তু ইন্দ্র ! তুমি পুনবাষ এইরূপ অহঙ্কাৰেব বশীভূত হইয়া, বেদবক্তা



এবমুক্তো জগামেন্দ্রো নির্বিশঙ্কস্ত্রিপিষ্টপম্ ।

বিনতা চাপি সিদ্ধার্থা বভূব মুদিতা তথা ॥৩৩॥

জনয়ামাস পুত্রৌ দ্বাবক্শং গরুড়ং তথা ।

বিকলাঙ্গোহরুণস্তত্র ভাস্কবস্ত পুরঃসরঃ ॥৩৪॥

পতত্রীণাঞ্চ গরুড়মিন্দ্রহেনাভ্যষিক্ত ।

তশ্চৈতৎ কৰ্ম্ম স্মমহং শ্রয়তাং ভৃগুনন্দন । ॥৩৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপর্বণি

আন্তীকে সৌপর্নে ষড়্‌বিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

### ভারতকৌমুদী

এবমিতি । কণ্ঠপেন এবমুক্ত ইন্দ্রঃ নির্বিশঙ্কো নির্ভয়ঃ সনু, ত্রিপিষ্টপং স্বর্গম্, জগাম । তথা বিনতা চাপি, সিদ্ধার্থা নিম্নরথযোজনা সতী, মুদিতা আনন্দিতা বভূব ॥৩৩॥

জনয়ামাসেতি । অকণং তথা গরুড়ম্, এতৌ বৌ পুত্রৌ, জনয়ামাস, বিনতেত্যল্লকৰ্ণঃ । তত্র তযোর্মধ্যে, বিকলাঙ্গঃ অসমবে অণ্ডভঙ্গাৎ অসম্পূর্ণাঙ্গঃ অকণঃ, সাবথিতাবেন ভাস্কবস্ত সূর্য্যস্ত, পুরঃসরঃ অভবৎ ॥৩৪॥

পতত্রীণামিতি । গরুডঞ্চ, পতত্রীণাং পক্ষিণাম্, ইন্দ্রহেন বাজহেন, অভ্যষিক্ত অভিবিক্তবান্ ব্রহ্মোতি শেষঃ । হে ভৃগুনন্দন । শৌনক ! তস্ত গরুড়স্ত, এতৎ স্মমহং কৰ্ম্ম শ্রয়তাম্ ॥৩৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যামাদিপর্বণি আন্তীকে ষড়্‌বিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

### ভাবতভাবদীপঃ

কবৎ ইতিবৎ ॥২২—৩১॥ দর্পাৎ তে ত্বয়া ॥৩২—৩৪॥ গরুডম্ ইন্দ্রহে, না নরঃ হিরণ্যগর্ভঃ, অভ্যষিক্ত । গরুড ইন্দ্রহেনাভ্যষিচ্যত ইতি পাঠে হিবণ্যগর্ভেণেতি শেষঃ ॥৩৫॥

ইতি আদিপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে ষড়্‌বিংশোহধ্যায়ঃ ॥২৬॥

মহর্ষিদিগের তিবন্ধাব বা অপমান কবিও না । কেন না, তাঁহাবা অত্যন্ত কোপন-স্বভাব এবং তাঁহাদের বাক্যই বজ্রস্বকপ” ॥৩২॥

মহর্ষি কণ্ঠপ এইকপ বলিলে, ইন্দ্র নিঃশঙ্কচিত্তে স্বর্গে চলিয়া গেলেন ; বিনতাও পূর্বকামা হইয়া অত্যন্ত আনন্দিতা হইলেন ॥৩৩॥

বিনতা যথাকালে অকণ ও গরুড় নামে দুইটী পুত্র লাভ কবিলেন । তাঁহাদের মধ্যে বিকলাঙ্গ অকণ সূর্য্যের সাবথি হইয়া তাঁহাব সম্মুখে রহিলেন ॥৩৪॥

\* ...একত্রিংশোহধ্যায়ঃ, ‘.. অষ্টাবিংশোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠান্তরদ্বয়ম্ ।

## সপ্তবিংশোধ্যায়ঃ ।

—:—

সৌতিরূবাচ ।

ততস্তস্মিন্ দ্বিজশ্রেষ্ঠ । সমুদীর্ণে তথাবিধে ।

গরুড়ঃ পক্ষিবাট্ তুৰ্ণং সম্প্রাপ্তো বিবুধান্ প্রতি ॥১॥

তং দৃষ্ট্বাতিবলৈকৈব প্রাকম্পান্ত স্তবাস্ততঃ ।

পবম্পবঞ্চ প্রত্যস্মন্ সৰ্বপ্রহবগানু্যত ॥২॥

তত্র চাসীদমেযাত্মা বিদ্যুদগ্নিসমপ্রভঃ ।

ভৌমনঃ স্তমহাবীৰ্য্যঃ সোমশ্চ পবিবক্ষিতা ॥৩॥

ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । হে দ্বিজশ্রেষ্ঠ । শৌনক । ততঃ পবম্ তথাবিধে অস্ত্রশস্ত্রাদিনা সজ্জীভূতে, তস্মিন্ দেবসৈন্তে, সমুদীর্ণে যুদ্ধায় উত্ততে সতি, পক্ষিরাট্ গরুড়ঃ, বিবুধান্ দেবান্ প্রতি, তুৰ্ণং সম্প্রাপ্ত উপস্থিতঃ ॥১॥

তমিতি । ততঃ পবম্, স্তমহা দেবাঃ, অতিবলং তং গরুড়ং দৃষ্ট্বৈব চ, প্রাকম্পান্ত । উত অথ, সৰ্বপ্রহবগানি সৰ্বপ্রকাবাণি অস্ত্রাণি, প্রযুক্ত্য, পবম্পবঞ্চ প্রতি চ অস্মন্ আঘাতং কৃতবন্তঃ । গরুড়স্তাস্ত্রং নখাদি ॥২॥

তত্র ইতি । তত্র চ, অমেযাত্মা অহুপমবুদ্ধিঃ, বিদ্যুদগ্নিসমপ্রভঃ, স্তমহাবীৰ্য্যঃ, ভৌমনো বিশ্বকর্মা, সোমশ্চ অমৃতশ্চ, পবিবক্ষিতা আসীৎ ॥৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

তত ইতি । তস্মিন্ দেবানীকে তথাবিধে নানাযুধাছাপেতে, সমুদীর্ণে সংগ্রামাঘোদগতে

---

আব গরুড়কে ব্রহ্মা পক্ষীৰ বাজসে অভিষিক্ত কবিলেন । মহর্ষি শৌনক ! সেই গরুড়ের এই গুরুতব কার্য্যের কথা শ্রবণ ককন” ॥৩৫॥

—:—

সৌতি বলিলেন—“ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ । শৌনক । তাহাব পব, অস্ত্রশস্ত্রে সজ্জীভূত দেবগণ যুদ্ধের জন্ত প্রস্তুত হইয়া থাকিলে, পক্ষিবাজ গরুড় সেই দেবগণের নিকট সহব উপস্থিত হইলেন ॥১॥

তাহাব পব, দেবগণ মহাবলবান্ গরুড়কে দেখিয়াই ভয়ে কাঁপিতে লাগিলেন । তৎপবে গরুড় ও দেবগণ পবম্পব সমস্ত অস্ত্র প্রয়োগ কবিয়া পবম্পবকে আঘাত কবিতে লাগিলেন ॥২॥

অসাধাবণ বুদ্ধিমান, অগ্নি ও বিদ্যুতের ত্রায় উজ্জ্বল দেহ এবং মহাবলবান্ বিশ্বকর্মা সেখানে অমৃতের বক্ষক ছিলেন ॥৩॥

স তেন পতগেন্দ্রেণ পক্ষতুণ্ডনখক্ষতঃ ।  
 মুহূর্তমতুলং যুদ্ধং কৃৎস্না বিনিহতো যুধি ॥৪॥  
 রজশ্চোদ্ধূয় হুমহং পক্ষবাতেন খেচরঃ ।  
 কৃৎস্না লোকান্ নিরালোক্যন্তেন দেবানবাকিরং ॥৫॥  
 তেনাবকীর্ণা রজসা দেবা মোহমুপাগমন্ ।  
 ন চৈনং দদৃশুঃ স্চন্মা রজসামৃতরক্ষিণঃ ॥৬॥  
 এবং সংলোড়য়ামাস গরুড়স্ত্রিদিবালয়ম্ ।  
 পক্ষতুণ্ডপ্রহারৈস্ত দেবান্ স বিদদার হ ॥৭॥  
 ততো দেবঃ সহস্রাক্ষস্তূর্ণং বায়ুমচোদয়ৎ ।  
 বিক্ষিপেমাং বজ্রোবৃষ্টিং তবেদং কশ্ম মাৰুত ! ॥৮॥

### ভরতকৌমুদী

স ইতি । স ভৌমনো বিশ্বকর্মা, মুহূর্তং কিয়ৎকালম্, অতুলং যুদ্ধং কৃৎস্না, তেন পতগেন্দ্রেণ গরুড়েন, পক্ষতুণ্ডনখেঃ ক্ষতঃ সন, যুধি যুদ্ধভূমৌ, বিনিহতো বিনিহতবৎ পতিতঃ ॥৭॥

রজ ইতি । খেচরঃ পক্ষী গরুড়ঃ, পক্ষবাতেন হুমহং বজ্রো ধূলিম্, উদ্ধূষ উত্তোল্য, লোকান্ স্বর্গভুবনানি, নিরালোকান্ স্বর্য়ালোকবহিতান্ কৃৎস্না, তেন রজসা দেবান্, অবাকিরং অবকীর্ণ্য অক্ষীকৃতবান্ ॥৫॥

তেনেতি । তেন রজসা ধূলিজ্বালেন, অবকীর্ণা আবৃত্তা দেবাঃ, মোহং কর্তব্যজ্ঞানহীন-  
 তাম্, উপাগমন্ প্রাপ্তাঃ । রজসা হুমা আবৃত্তদৃষ্টবশত তে অমৃতবক্ষিণো দেবাঃ, এনং গরুড়ম্, ন  
 দদৃশুঃ ॥৬॥

এবমিতি । স গরুড়ঃ, এবমিচ্ছম্, ত্রিদিবালয়ং স্বর্গলোকম্, সংলোড়য়ামাস আকুলীকৃতবান্,  
 তথা পক্ষতুণ্ডবোঃ প্রহারৈঃ, দেবান্ বিদদার বিদারয়ামাস ॥৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

সতি । ১। ততস্তেবাং বর্চ্যার্থে তসিঃ ॥২॥ ভৌমনো বিশ্বকর্মা ॥৩॥ বিনিহতো মৃতকল্পঃ

তিনি কিছুকাল তুল্য যুদ্ধ করিয়া পবে গরুড়ের পক্ষ, চক্ষু ও নখদ্বারা  
 ক্ষতবিক্ষত হইয়া, সমরাদ্রনে নিহতের আয় পতিত হইলেন ॥৪॥

তখন গরুড় পক্ষদ্বয়ের বায়ুদ্বারা বিশাল ধূলিবাশি উত্তোলন পূর্বক তাহা দ্বারা  
 স্বর্গলোকটাকে আলোকশূন্য করিয়া, দেবগণকে অন্ধপ্রায় কবিয়া ফেলিলেন ॥৫॥

দেবগণ সেই ধূলিরাশিতে আচ্ছন্ন হইয়া কর্তব্যজ্ঞানহীন হইয়া পড়িলেন এবং  
 ধূলিতে দৃষ্টি বন্ধ করায় অমৃতরক্ষকেরা গরুড়কে দেখিতে পাইলেন না ॥৬॥

এই সময়ে গরুড় স্বর্গলোকটাকেই আকুল কবিয়া তুলিলেন এবং পক্ষ ও  
 চক্ষুদ্বারা প্রহার করিয়া দেবগণকে বিদীর্ণ কবিত্তে লাগিলেন ॥৭॥

অথ বায়ুরপোবাহ তদ্রজস্তরসা বলী ।  
 ততো বিতিমিবে জাতে দেবাঃ শকুনিমর্দয়ন্ ॥৯॥  
 ননাদোচ্চৈঃ স বলবান্ মহামেষ ইবান্ধবে ।  
 বধ্যমানঃ স্বৰ্গগণৈঃ সৰ্বভূতানি ভীষয়ন্ ॥১০॥  
 উৎপপাত মহাবীৰ্য্যঃ পক্ষিরাট্ পরবীৰহা ।  
 সমুৎপত্যান্তবিক্ষুহং দেবানামুপবি স্থিতম্ ॥১১॥  
 বস্মিণো বিবুধাঃ সৰ্বে নানাশস্ত্রেববাকিবন্ ।  
 পট্টিশৈঃ পৰিঘৈঃ শূলৈর্গদাভিশ্চ সবাসবাঃ ॥১২॥ ( যুগ্মকম্ )

### ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ পরম্, সহস্রাঙ্ক ইন্দ্রো দেবঃ, তুর্গং বায়ুং, অচোদযৎ ধূলিদূরীকরণায়  
 প্রৈরয়ৎ । হে মারুত । বাঘো ! ইমাং যজ্ঞোবৃষ্টিম্, বিক্ষিপ অপসাবয, ইদম্ তবৈব কৰ্ম,  
 অগ্নেবামসন্তবাৎ ॥৮॥

অথেতি । অথ অনন্তবম্, বলী বায়ুঃ, তরসা বেগেন, তৎ বজ্রো ধূলিজালম্, অপোবাহ  
 অপসারয়ামাস । ততঃ পরম্, বিতিমিবে অন্ধকারাপগমে সতি, দেবাঃ, শকুনিং পক্ষিণং গরুড়ম্,  
 অর্দয়ন্ অপীড়য়ন্ ॥৯॥

ননাদেতি । স্বৰ্গগণৈঃ, বধ্যমান আহুতমানঃ, বলবান্ স গরুড়ঃ, সৰ্বভূতানি ভীষয়ন্ জালয়ন্,  
 মহামেষ ইব, অস্বরে আকাশে, উর্চৈর্ননাদ জগজ্জ ॥১০॥

উৎপপাতেতি । মহাবীৰ্য্যঃ, পববীরহা শত্রুপক্ষীযবীরহস্তা, পক্ষিবাড়্ গরুড়ঃ, উৎপপাত  
 অধিকমূৰ্দ্ধমুডীনবান্ । উৎপত্য উডীয়, অন্তরিক্ষুহং দেবানামুপবি স্থিতং গরুড়ম্, বাসবেন  
 ইন্দ্রেণ স্নেহেতি সবাসবাঃ, বস্মিণঃ কবচধারিণঃ সৰ্বে বিবুধা দেবাঃ, পট্টিশৈঃ, পরিঘৈঃ, শূলৈঃ,  
 গদাভিশ্চ, ইত্যাদিভিনানাস্ত্রেঃ, অবাকিবন্ বিক্ষিপ্তবস্তুঃ ॥১১-১২॥

### ভাবতভাবদীপঃ

কৃতঃ ॥ ৬ ॥ সংলোডয়ামাস আকুলীচকার ॥১-৮॥ অপোবাহ অপসারিতবান্ ॥৯-১০॥

তাহাব পব দেবরাজ সন্তব বায়ুকে বলিলেন—“বায়ু ! তুমি শীঘ্র এই ধূলি-  
 বাশিকে অপসৃত কব ; ইহা তোমাবই কার্য্য” ॥৮॥

তৎপবে মহাবলবান্ বায়ু আপন বেগে সেই ধূলিবাশিকে অপসৃত কবিলেন ;  
 তদনন্তব অন্ধকাব দূর হইলে, দেবগণ গরুড়কে গ্রহাব কবিতে লাগিলেন ॥৯॥

বলবান্ গরুড় দেবগণেব গ্রহাবে ক্রুদ্ধ হইয়া, সমস্ত প্রাণীকে ভীত কবিয়া,  
 আকাশে থাকিযাই মহামেষেব ছায়া উচ্চস্ববে গর্জ্জন কবিলেন ॥১০॥

মহাবলবান্ শত্রুহস্তা গরুড় আকাশে উঠিলেন, সেখানে উঠিয়া দেবগণের  
 উপবেই থাকিলেন, তখন ইন্দ্রেব সহিত সমস্ত দেবতা মিলিত হইয়া পট্টিশ,

ক্ষুরপ্রৈজ্জলিতৈশ্চাপি চক্রৈরাদিত্যরূপিভিঃ ।  
 নানাশস্ত্রবিসর্গৈস্তৈর্বধ্যমানঃ সমন্ততঃ ।  
 কুব্ধবন্ হুতুমুলং যুদ্ধং পক্ষিবাড্ ন ব্যকম্পত ॥১৩॥  
 নির্দহ্নিষ চাকাশে বৈনতেয়ঃ প্রতাপবান্ ।  
 পক্ষাভ্যামুরসা চৈব সমন্তাদ্যাক্ষিপৎ সুরান্ ॥১৪॥  
 তে বিক্ষিপ্তাস্ততো দেবা দুদ্ৰুবুর্গরুড়াদিতাঃ ।  
 নখতুণ্ডক্ষতশ্চৈব হুশ্শবুঃ শোণিতং বহু ॥১৫॥  
 সাধ্যাঃ প্রাচীং সগন্ধর্বা বসবো দক্ষিণাং দিশম্ ।  
 প্রজগ্মুঃ সহিতা রুদ্রৈঃ পতঙ্গেন্দ্রপ্রধর্ষিতাঃ ॥১৬॥

### ভারতকৌমুদী

ক্ষুরপ্রৈরিতি । তৈর্দেবৈঃ, সমন্ততঃ সর্বাভ্য এব দিগ্ভ্যঃ, ক্ষুব্ধপ্রৈঃ, আদিত্যরূপিভিঃ, জলিতৈঃ চক্রৈঃ, নানাশস্ত্রাণাং বিসর্গৈर्वিক্ষেপৈশ্চাপি, বধ্যমান আহন্তমানঃ, পক্ষিবাড্গরুডঃ, হুতুমুলং যুদ্ধং কুব্ধবন্, ন ব্যকম্পত । বটপদমিদং পঞ্চম্ ॥১৩॥

নির্দহ্নিষিতি । প্রতাপবান্ বৈনতেষা গরুডঃ, আকাশে স্থিত্বা চ নির্দহ্নিষ, পক্ষাভ্যাং পক্ষযোরাঘাতেন, উবসা বক্ষস আঘাতেন চ, সুরান্ দেবান্, সমন্তাং সর্বাং দিক্শু, ব্যাক্ষিপৎ বিক্ষিপ্তবান্ ॥১৪॥

ত ইতি । তে দেবাঃ, নখতুণ্ডাভ্যাং ক্ষতাঃ, ততঃ সমরান্বনাদিক্ষিপ্তাঃ, ইথং গরুড়েন অর্দিতা নিপীড়িতাঃ সন্তঃ, বহু শোণিতম্, হুশ্শবুঃ মুখাদ্বেহাচ্চ নিঃসাবয়মানাঃ ॥১৫॥

সাধ্যা ইতি । পতঙ্গেন্দ্রেণ গরুড়েন প্রধর্ষিতাঃ প্রহতাঃ, সগন্ধর্বাঃ সাধ্যাঃ, প্রাচীং দিশং প্রজগ্মুঃ ; রুদ্রৈঃ সহিতা বসবশ্চ, দক্ষিণাং দিশং, প্রজগ্মুঃ ॥১৬॥

পবিষ, শূল ও গদাপ্রভৃতি নানা অস্ত্রদ্বাবা গরুড়কে প্রহাব করিতে লাগিলেন ॥১১—১২॥

ক্ষুবপ্র, সুর্য্যের ন্যায় উজ্জ্বল চক্র এবং নানাবিধ অস্ত্রাস্ত্র অস্ত্র নিক্ষেপ করিয়া, দেবতারা সকল দিক্ হইতে গরুড়কে প্রহাব করিতে থাকিলেন ; তথাপি গরুড় তুমুল যুদ্ধই করিতে লাগিলেন ; কিন্তু কম্পিত হইলেন না ॥১৩॥

তৎপরে বলবান্ গরুড় আকাশে থাকিয়া, দেবগণকে দক্ষ কবতই যেন, নখ ও বন্ধের আঘাতে তাঁহাদিগকে সকল দিকে বিক্ষিপ্ত করিতে লাগিলেন ॥১৪॥

দেবগণের মধ্যে অনেকে গরুড়ের নখ ও চঞ্চুর আঘাতে ক্ষতবিক্ষত হইলেন এবং অনেকে সমরস্থান হইতে ইতস্ততঃ বিক্ষিপ্ত হইলেন ; এইভাবে তাঁহারা গরুড়ের প্রহারে পীড়িত হইবা প্রচুব পবিমাণে বস্ত্র বমন করিতে লাগিলেন ॥১৫॥

দিশং প্রতীচীমাদিত্যা নাসত্যাবুত্তরাং দিশম্ ।  
 মুহুর্মুহঃ প্রেক্ষমাণা যুধ্যমানা মহোজসঃ ॥১৭॥  
 অশ্বক্রন্দেন বীরেণ রেণুকেন চ পক্ষিবাট্ ।  
 ক্রথনেন চ শূবেণ তপনেন চ খেচবঃ ॥১৮॥  
 উলুকশ্বসনাত্যাঞ্চ নিমিষেণ চ পক্ষিরাট্ ।  
 প্ররাজেন চ সংগ্রামং চকাব পুলিনেন চ ॥১৯॥ (যুগ্মকম্)  
 তান্ পক্ষনখতুণ্ডাঐবভিনদ্বিনতাহুতঃ ।  
 যুগান্তকালে সংক্রুদ্ধঃ পিনাকীব পবন্তপঃ ॥২০॥  
 মহাবলা মহোৎসাহাস্তেন তে বহুধা ক্ষতঃ ।  
 বেজুব্রহ্মনপ্রখ্যা রুধিবৌষপ্রবর্ষণঃ ॥২১॥

#### ভাবতকৌমুদী

দিশমিতি । মহোজসো মহাবলাঃ, যুধ্যমানাঃ, আদিত্যাঃ, পতঙ্গশ্রেণ প্রধর্ষিতাঃ, অতএব  
 মুহুর্মুহন্তং সভয়ং প্রেক্ষমাণাঃ সন্তঃ, প্রতীচীং দিশং প্রজগুঃ, নাসত্যো অশ্বিনীকুমারো চ, উত্তরাং  
 দিশং প্রজগতুঃ ॥১৭॥

অশ্বক্রন্দেতি । অশ্বক্রন্দেন তদাখ্যেন যক্ষের সহৈত্যর্থঃ । এবং সর্বত্র । পক্ষিরাড্, গরুড়ঃ,  
 খেচবো গগনবর্তী সন, সংগ্রামং চকার । একং পক্ষিরাট্, পদমধিকম্ ॥১৮—১৯॥

তানিতি । যুগান্তকালে প্রলয়সময়ে, সংক্রুদ্ধঃ পিনাকী মহাদেব ইব, পয়ান্ তাপয়তীতি  
 পবন্তপঃ, বিনতাহুতো গরুড়ঃ, পক্ষনখতুণ্ডাঐঃ, তান্ অশ্বক্রন্দাদীন্ যক্ষান্, অভিনৎ  
 বিদারিতবান্ ॥২০॥

#### ভাবতভাবদীপঃ

অস্তবিক্ষম্ গরুড়মিতি শেষঃ ॥১১—১৩॥ ব্যাক্ষিপং বিশেষেণ ক্ষিপ্তবান্ ॥১৪—১৭॥

গরুড়ের আঘাতে পীড়িত হইয়া গন্ধর্বদিগেব সহিত সাধ্যগণ পূর্বদিকে  
 পলায়ন কবিলেন, আব কদ্রদিগেব সহিত বসুগণ দক্ষিণদিকে পলাইয়া  
 গেলেন ॥১৬॥

মহাবলবান্ আদিত্যগণ গরুড়ের সহিত যুদ্ধ কবিতে কবিতে পশ্চিমদিকে  
 পলায়ন কবিলেন এবং সেই অবস্থায় তাঁহাবা বাব বাব গরুড়ের প্রতি দৃষ্টিপাত  
 করিতে লাগিলেন ; আব অশ্বিনীকুমারদ্বয় উত্তরদিকে পলায়ন কবিলেন ॥১৭॥

তাহাব পব পক্ষিবাজ গরুড় মহাবীর অশ্বক্রন্দ, বেণুক, ক্রথন, তপন,  
 উলুক, শ্বসন, নিমিষ, প্রকজ ও পুলিননামক নযজন যক্ষের সহিত যুদ্ধ  
 কবিলেন ॥১৮—১৯॥

তৎপবে প্রলয়কালে ক্রুদ্ধ মহাদেবেব শ্রায় শত্রুহস্তা গরুড় পক্ষ, নখ ও  
 চক্ৰব আঘাতে সেই যক্ষগণকে ক্ষতবিক্ষত করিলেন ॥২০॥

তান্ কৃত্বা পতগশ্চেষ্টঃ সৰ্বানুৎক্ৰান্তজীবিতান্ ।  
 অতিক্ৰান্তোহমৃতস্থার্থে সৰ্বতোহগ্নিমপশ্চত ॥২২॥  
 আবুধানং মহাজ্বালমৰ্চ্চিৰ্ভিঃ সৰ্বতোহম্বরম্ ।  
 দহন্তমিব তীক্ষ্ণাংশুং চণ্ডবায়ুসমীরিতম্ ॥২৩॥ (যুগ্মকম্)  
 ততো নবত্যা নবতীমুখানাং কৃত্বা মহাত্মা গরুড়স্তরস্বী ।  
 নদীঃ সমাপীয় মুখৈস্ততস্তৈঃ স্মশীত্ৰমাগম্য পুনৰ্জবেন ॥২৪॥

### ভাবতকৌমুদী

মহেতি । মহাবলা মহোৎসাহাঃ, তে অশ্বক্রন্দাদযো যক্ষাঃ, তেন গৰুড়েন, বহুধা কৃত্ত  
 বিদারিতাঃ, অতএব কধিরৌষপ্রবর্ষণঃ সন্তঃ, অলম্বনপ্রথ্যা আকাশস্থমেঘতুল্যা, রেজুঃ ॥২১॥

তানিতি । পতগশ্চেষ্টো গরুড়ঃ তান্ সৰ্বানুব যক্ষান্, উৎক্ৰান্তজীবিতান্ বহির্গতপ্রাণান্  
 কৃত্বা, অমৃতস্থার্থে অতিক্ৰান্তস্তদুদ্দেশেন গতঃ সন্, অৰ্চ্চিৰ্ভিঃ শিখাভিঃ, অম্বরম্ আকাশম্, সৰ্বত  
 আবুধানম্, অতএব মহাজ্বালম্, চণ্ডেন ভীষণেন বায়ুনা সমীরিতং পরিচালিতম্, তত এব চ  
 তীক্ষ্ণাংশুং সূর্য্যম্, দহন্তমিব হিতম্ সৰ্বতঃ অমৃতভাণ্ডস্ত সৰ্বাস্থ দিক্ষু, অগ্নিম্, অপশ্চত  
 অবলোকিতবান্ ॥২২—২৩॥

তত ইতি । ততঃ পবম্, অমিত্রতাপনঃ শত্রুহুঃখজনকঃ, মহাত্মা গরুড়ঃ, পত্রবধঃ পক্ষী,  
 মুখানাং নিজবদনানাম্, নবত্যাঃ সংখ্যায়া নবতীৰ্বছনবতিসংখ্যাঃ কৃত্বা অসংখ্যানি মুখানি  
 কৃষ্যেত্যর্থঃ, তরস্বী বেগবান্ সন্ মহাবেগেন গম্বেতি তাৎপর্য্যম্, তৈমূর্খৈঃ বহুতরা নদীঃ,  
 সমাপীয়, ততঃ পরম্, পুনবপি জবেন বেগেন, স্মশীত্ৰম্ আগম্য, তাভিমুখনিঃসারিতাভি-

### ভাবতভাবদীপঃ

অশ্বক্রন্দাদয়ো নব যক্ষাঃ ॥১৮—২১॥ অতএব উৎক্ৰান্তজীবিতান্ কৃষ্যেত্যাহ ॥২২—২৩॥  
 নবত্যাঃ নবতীঃ শতাধিকাষ্টসাহস্রী, নবতীরিতি বহুবচনাৎ সাপ্যনেকগুণা ততশ্চানন্তৈমূর্খৈ-  
 রিত্যর্থঃ । ‘নবত্যা নবতীঃ’ ইতি পার্শ্বে ভিত্তাসাভাব আধঃ ॥২৪॥ সমান্তরং আচ্ছা-

মহাবলবান্ ও অত্যন্ত উৎসাহী সেই যক্ষেরা গরুড়ের প্রহারে কৃতবিকৃত  
 হইয়া, রুধিরধারা বর্ষণ করিতে থাকিয়া, আকাশস্থ মেঘের স্থায় অবস্থান  
 কবিতো লাগিল ॥২১॥

গরুড় সেই যক্ষগণকে বিনষ্ট করিয়া অমৃতের নিকট গেলেন, যাইয়া  
 দেখিলেন—অমৃতের সকল দিকেই অগ্নি জ্বলিতেছে, তাহার বিশাল শিখা  
 আকাশ পর্য্যন্ত উঠিয়াছে, বায়ু তাহাকে আবণ্ড বাড়াইতেছে, তাহাতে সে অগ্নি  
 যেন সূর্য্যকে দক্ষ করিতেছে ॥২২—২৩॥

তাহার পর, শত্রুহন্তা মহাত্মা পক্ষিরাজ গরুড় নিজের বহুতর মুখ কবিয়া  
 বেগে যাইয়া, সেই মুখগুলিদ্বারা বহুতর নদী পান করিয়া, আবার বেগে  
 অত্যন্ত শীঘ্র আসিয়া, সেই নদীজলধারা সেই জ্বলন্ত অগ্নিকে নির্বাপিত

জলন্তমগ্নিং তমমিত্রতাপনঃ সমাস্তবৎ পত্নরথো নদীভিঃ ।

ততঃ প্রচক্রে বপুবন্যদল্লং প্রবেষ্টু কামোহগ্নিমভিপ্রশাম্য ॥২৫॥ (যুগ্মকম্)

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্ব্বণি

আন্তীকে সৌপৰ্ণে সপ্তবিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ \*

—:~:—

## অষ্টাবিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সৌতিব্যাচ ।

জাম্বুনদমযো ভূত্বা মরীচিনিকবোজ্জলঃ ।

প্রবিবেশ বলাৎ পক্ষী বাবিবেগ ইবার্ণবম্ ॥১॥

ভাবতকৌমুদী

নদীভিঃ, জলন্তং তম্ অমৃতপবিবেষ্টনকবম্ অগ্নিম্, সমাস্তবৎ আচ্ছাদিতবান্ আচ্ছাদ্য  
নিৰ্বাপিতবানিত্যর্থঃ, অগ্নিম্ অভিপ্রশাম্য সৰ্বতোভাবেন নিৰ্বাপ্য, ততঃ পবঞ্চ, তন্মিন্  
অমৃতমন্দিরে প্রবেষ্টুকামঃ সন্, অন্তঃ অল্লং ক্ষুদ্রম্, বপুঃ শরীরম্, প্রচক্রে কৃতবান্ ॥২৪—২৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং মহাভাবত-  
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপৰ্ব্বণি আন্তীকে সপ্তবিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

জাম্বুনদেতি । পক্ষী গরুড়ঃ, মরীচিনিকবেণ দেহকিরণসমূহেন উজ্জলঃ, জাম্বুনদমযঃ স্বৰ্ণমযো  
ভূত্বা, বাবিবেগো নদীজলশ্রোতঃ, অৰ্ণবমিব, বলাৎ, অমৃতমন্দিরাত্যন্তরে প্রবিবেশ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

দিতবান্ শামিতবান্ । অগ্নিমভিপ্রশাম্য প্রবেষ্টুকামঃ সোমসমীপমিতি শেষঃ ॥২৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে আদিপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীযে ভাবতভাবদীপে সপ্তবিংশোহধ্যায়ঃ ॥২৭॥

—:~:—

করিলেন । অগ্নি নিৰ্বাপিত কবিত্বা, তাহাব পব অমৃতমন্দিবে প্রবেশ কবিবার  
জন্তু আর একটা ক্ষুদ্র শরীর ধাবণ কবিলেন” ॥২৪—২৫॥

—:~:—

সৌতি বলিলেন—“গরুড় স্বৰ্ণময় আকৃতি ধাবণ কবিলেন । তাহাব কিৰণসমূহ  
ছড়াইয়া পড়িল, তাহাব পব নদীব শ্রোত যেমন সমুদ্রে প্রবেশ কবে, তেমনই  
তিনি বলপূৰ্ব্বক অমৃতমন্দিবেৰ ভিতরে প্রবেশ কবিলেন ॥১॥

\* ‘...উনজিংশোহধ্যায়ঃ’, ‘...দ্বিজিংশোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠভেদো ।



স চক্রং ক্ষুবপর্য্যন্তমপশ্যদমৃতান্তিকে ।  
 পরিভ্রমন্তমনিশং তীক্ষ্ণধারময়স্ময়ম্ ॥২॥  
 জ্বলনাক্রপ্রভং ঘোবং ছেদনং সোমহারিণাম্ ।  
 ঘোররূপং তদত্যাগং যন্ত্রং দেবৈঃ স্থনির্ম্মিতম্ ॥৩॥  
 তস্তান্তরং স দৃষ্টেইব পর্য্যবর্তত খেচরঃ ।  
 অরাস্তবেণাভ্যপতৎ সংক্ষিপ্যাস্তং ক্ষণেন হ ॥৪॥  
 অধশচক্রস্ত চৈবাত্র দীপ্তানলসমদ্ব্যতী ।  
 বিদ্যাজ্জিহ্বা মহাকায়ো দীপ্তাস্তো দীপ্তলোচনো ॥৫॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । স গরুড়ঃ, অমৃতান্তিকে, ক্ষুবস্ত্রোব পর্য্যন্তঃ প্রান্তভাগো যন্ত তম্, অতএব তীক্ষ্ণধারম্, অরস্ময়ং লোহময়ম্, অনিশং পবিভ্রমন্তং ঘূর্ণমানম্, চক্রং চক্রাকারং যন্ত্রম্, অপশ্যৎ । চক্রমিতি পুংস্বমার্ষম্ ॥২॥

জ্বলনেতি । দেবৈঃ, জ্বলনাক্রপ্রভম্ অগ্নিস্বর্ষাবজ্জ্বলম্, ঘোবং কার্য্যতোহপি ভয়ঙ্করম্, সোমহারিণাং তদমৃতহবণায়োত্তানাং জনানাম্, ছেদনং ছেদকম্, আকৃত্যাপি অত্যাগং ঘোররূপম্, তদযন্ত্রম্, স্থনির্ম্মিতম্ । ইদং তাবদযন্ত্রং বৈদ্যাতিকং মহাশিল্পকৌশলং বেতি প্রতীযতে ॥৩॥

তস্তেতি । স খেচরঃ পক্ষী গরুড়ঃ, তস্ত চক্রস্ত, অন্তরং বস্ত্রভাগং দৃষ্টেইব, পর্য্যবর্তত পরিবর্তিতাকারঃ অভবৎ । কৌদৃশ ইত্যাহ—অস্তং সংক্ষিপ্য সূক্ষ্মীকৃত্য, ক্ষণেনৈব, অরাস্তরেন সংযোজককাষ্ঠচ্ছিন্নেন, অভ্যপতৎ চক্রাভ্যন্তরতঃ অমৃতান্তিকং গতবান্ ॥৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

জাঘ্ন্নদময় ইতি । প্রবিবেশ চক্রমিত্যন্তরেণাধ্বয়ঃ ॥১॥ চক্রং যন্ত্রম্ । ক্ষুবপর্য্যন্তং সমস্ততঃ কদম্বমূলবৎ ক্ষুবসহস্রযুতম্ চক্রবৎসেন বংলম্যমাণম্ ; যত্র প্রবিষ্টো মশকোহপি সহস্রধা ছিত্ততে । পবিভ্রমন্তমিতি পুংস্বমার্ষম্ । অরস্ময়ং লোহময়ম্ । অয়স্মাদীনি ছন্দসীতি ভবমার্ষম্ ॥২—৩॥ অবাঃ চক্রস্ত নাভিনেম্যোঃ সন্তেদকাষ্ঠানি, তেবামন্তরেণ

প্রবেশ করিয়া তিনি দেখিলেন—অমৃতভাণ্ডের নিকটে অনববত একটা লোহময় চক্র ঘুরিতেছে ; তাহার ধাব ক্ষুরেব ত্রায় তীক্ষ্ণ ॥২॥

দেবতারা অমৃতরক্ষার জন্য মহাকৌশলে সেই যন্ত্রটাকে নির্মাণ কবিয়া রাখিয়া দিয়াছেন ; তাহা অগ্নি ও সূর্য্যের ত্রায় উজ্জল, অমৃতহবণে উত্তত লোককে কাটিয়া ফেলে এবং তাহা কার্ষ্যেও ভয়ঙ্কর, দেখিতেও ভয়ঙ্কর ॥৩॥

গরুড় সেই চক্রটার ফাঁক দেখিয়াই আকৃতি পরিবর্তন কবিলেন, নিজের শরীরকে অতি ক্ষুদ্র করিয়া, ক্ষণকালমধ্যেই সেই চক্রেব কাঠের ভিতর দিয়া প্রবেশ কবিলেন ॥৪॥

চক্ষুর্বিষৌ মহাবোবৌ নিত্যং ত্রুদ্বৌ তবশ্বিনৌ ।  
 অমৃতশ্চৈব বক্ষার্থং দদর্শ ভুজগোত্তমৌ ॥৬॥ ( যুগ্মকম্ )  
 সদা সংরন্ধনয়নৌ সদা চানিমিষেক্ষণৌ ।  
 তয়োবেকোহপি যং পশ্চেৎ স তূর্ণং ভঙ্গসান্দবেৎ ॥৭॥  
 তয়োশ্চক্ষুংষি বজসা স্পৰ্শঃ সহসারুণোৎ ।  
 তাভ্যামদৃষ্টরূপোহসৌ সৰ্ব্বতঃ সমতাড়য়ৎ ॥৮॥  
 তযোবঙ্গে সমাক্রম্য বৈনতেয়োহন্তরিক্ষণঃ ।  
 আচ্ছিনত্তবসা মধ্যে সোমমভ্যদ্রবত্ততঃ ॥৯॥

### ভাবতকৌমুদী

অথ ইতি । অত্র অমৃতমন্দিরে, তস্ত চক্রস্ত অধঃ, দীপ্তস্ত অনলস্ত সমা দ্যুতিস্তেজো যযোস্তৌ, বিদ্যাদিব জিহ্বা যযোস্তৌ, মহাকার্যৌ দীর্ঘদেহৌ, দীপ্তাশ্চৌ উজ্জলমূখৌ, দীপ্তলোচনৌ, চক্ষুবেব বিষং যযোস্তৌ দৃষ্টিমাত্রেনৈব বিষসঞ্চারকাবিত্যর্থঃ, মহাবোবৌ, নিত্যমেব ত্রুদ্বৌ, তবশ্বিনৌ বেগবন্তৌ, অমৃতশ্চৈব বক্ষার্থং দ্বিতাবিতি শেষঃ, ভুজগোত্তমৌ সর্পশ্রেষ্ঠৌ, দদর্শ গরুড় ইতি শেষঃ ॥৫—৬॥

সদেতি । সদা, সংরন্ধে সংরন্ধভাবব্যঞ্জকে ক্রোধসূচকে ইতি যাবৎ নয়নে যযোস্তৌ, অনিমিষেক্ষণৌ নির্নিমেষচক্ষুৰ্যৌ স্থিতৌ । তযোঃ সর্পবোর্মধ্যে, একোহপি সর্পঃ, যং পশ্চেৎ, স এব তূর্ণং ভঙ্গসান্দবেৎ, দৃষ্টিবিষয়াৎ ॥৭॥

তযোরিতি । স্পৰ্শণৌ গরুডঃ, সহসা তৎক্ষণাদেব, তয়োঃ সর্পয়োশ্চক্ষুংষি, বজসা ধূল্যা, আবুণোৎ, অতএবাসৌ গরুডঃ, তাভ্যাং সর্পাভ্যাম্, ন দৃষ্টং রূপং যন্ত স তাদৃশঃ সন্, সৰ্ব্বত এব, তৌ সমতাড়য়ৎ ॥৮॥

### ভাবতভাবদীপঃ

মধ্যতঃ । অঙ্গং সংক্ষিপ্যাগুতরং কৃত্বা ॥৫—৮॥ তযোঃ অঙ্গে দেহৌ আচ্ছিনৎ খণ্ডশঃ কৃতবান্ ॥৯॥

প্রবেশ কবিয়া তিনি দেখিলেন—অমৃত বক্ষা কবিবাব জন্ত সেখানে চক্রের নীচে দুইটা সাপ বহিয়াছে ; তাহাদের চোখ প্রজ্বলিত অগ্নিব মত, জিহ্বা বিদ্যুতেব মত, শরীর সুদীর্ঘ, মুখ ও চোখ চক্ৰমক্ কবিতেছে, তাহাদের চোখেই বিষ এবং তাহাবা সর্বদাই ত্রুদ্ব, ভষ্কব ও বেগবান্ ॥৫—৬॥

আব, তাহাদের নয়ন ক্রোধসূচক এবং তাহাতে নিমেষ নাই । তাহাদের মধ্যে একটা সাপও যাহাকে দেখে, সে তৎক্ষণাৎ ভঙ্গ হইয়া যায় ॥৭॥

গরুড় তৎক্ষণাৎ ধুলিবাশি নিক্ষেপ কবিয়া তাহাদের চোখ আবৃত কবিলেন ; সুতবাং তাহাবা গরুড়কে দেখিতে পাইল না ; তাই গরুড় সে সাপ দুইটাকে অত্যন্ত প্রহাব কবিলেন ॥৮॥

সমুৎপাট্যায়তং তত্র বৈনতেয়স্ততো বলী ।  
 উৎপপাত জবেনৈব যন্তুমুখ্য বীৰ্য্যবান্ ॥১০॥  
 অপীত্বৈবায়তং পক্ষী পরিগৃহ্যশ্চ নিঃসৃতঃ ।  
 আগচ্ছদপরিশ্রান্ত আবায়্যার্কপ্রভাং ততঃ ॥১১॥  
 বিষ্ণুনা চ তদাকাশে বৈনতেয়ঃ সমেষিবান্ ।  
 তস্য নারায়ণস্তৃষ্ণেনালোল্যেন কৰ্ম্মণা ॥১২॥  
 তম্বাচাব্যয়ো দেবো বরদোহস্মীতি খেচরম্ ।  
 স বব্রে তব তিষ্ঠেয়মুপরীত্যন্তরিক্ষগঃ ॥১৩॥

### ভারতকৌমুদী

তয়োৱিতি । বৈনতেযো গরুডঃ, অন্তরিক্ষগ আকাশগতঃ সন্, তয়োঃ সৰ্পযোঃ, অশ্বে শরীরধরম্, সমাক্রম্য, তরসা বেগেন, মধ্য নথেন অচ্ছিন্নঃ; ততঃ পরম্, সোমমমৃতম্, অভি লক্ষ্যকৃত্য, অদ্রবং গতবান্ ॥২॥

সমিতি । বলী বলবান্, বীৰ্য্যবান্ উৎসাহী চ, বৈনতেয়ঃ তত্র তদানীমেব, অমৃতম্ অমৃতভাণ্ডম্, উৎপাট্য যন্তু তৎ চক্রম্, উমুখ্য ভণ্ডক্কা, জবেন বেগেনৈব, তত উৎপপাত উড্ডীনো বভূব ॥১০॥

অপীত্বৈতি । পক্ষী গরুডঃ, আশু শীঘ্রম্, অমৃতং পরিগৃহ্য, কিন্তু তৎ অপীত্বৈব, ততঃ অমৃতমন্দিরায় অপরিশ্রান্ত এব নিঃসৃতঃ সন্, অৰ্কপ্রভাং সূর্য্যকিবগান্, আবায়্য অমৃতে যথান পততি তথা পক্ষেণ অবরুধ্য, আগচ্ছৎ ॥১১॥

বিষ্ণুনেতি । তদা চ বৈনতেয়ঃ, আকাশে, বিষ্ণুনা সহ, সমেষিবান্ সম্মিলিতো বভূব । আঙ, পূৰ্ব্বস্ত ইণ্ধাতোঃ প্রয়োগঃ । অলোল্যেন অমৃতপানে লোভশূন্যেন, তেন অমৃতহরণেন কৰ্ম্মণা, তস্য গরুড়শ্রোপরি, নারায়ণস্তৃষ্ণোহভূৎ ॥১২॥

### ভারতভাবদীপঃ

যন্তুমুখ্য অমৃতম্ অমৃতকুন্তং সমুৎপাট্য উৎপপাতেত্যর্থঃ ॥১০॥ আবায়্য বারষিষ্য তিরস্কৃত্যেত্যর্থঃ ॥১১॥ সমেষিবান্ সঙ্গতঃ । অলোল্যোন্মত্তপানলোভবাহিত্যেন ॥১২॥

এবং তিনি আকাশে উঠিয়া সেই সাপ দুইটাকে ধরিয়া, তৎক্ষণাৎ তাহাদেব মধ্যখানে কাটিয়া ফেলিলেন, তাহাব পরে অমৃতেৱ নিকট গেলেন ॥২॥

বলবান্ ও উৎসাহশীল গরুড় তখনই অমৃতেৱ ভাণ্ড তুলিয়া লইলেন এবং সে যন্তুটাকে ভাঙ্গিয়া ফেলিয়া সেখান হইতে বেগে উড্ডীন হইলেন ॥১০॥

গরুড় তাড়াতাড়ি অমৃতেৱ ভাণ্ড লইয়া, সে অমৃত পান না করিয়াই সেই মন্দির হইতে অপরিশ্রান্তভাবে নির্গত হইলেন এবং পাখা দিয়া সূর্য্যেৱ কিরণ আৱৃত করিয়া আসিতে লাগিলেন ॥১১॥

তখন গরুড় আকাশে বিষ্ণুৱ সহিত মিলিত হইলেন; বিষ্ণু গরুড়েব সে লোভ সংবরণ দেখিয়া তাহাৱ উপরে বিশেষ সন্তুষ্ট হইলেন ॥১২॥

উবাচ চৈনং ভূষোহপি নাবায়ণমিদং বচঃ ।  
 অজরশ্চামবশ্চ শ্রাময়ুতেন বিনাপ্যহম্ ॥১৪॥  
 এবমস্তিতি তং বিষ্ণুরন্বাচ বিনতাস্থতম্ ।  
 প্রতিগৃহ্য ববৌ তৌ চ গরুড়ো বিষ্ণুমব্রবীৎ ॥১৫॥  
 ভবতোহপি বরং দত্ত্বাং বৃণোতু ভগবানপি ।  
 তং বস্ত্রে বাহনং বিষ্ণুগরুত্মন্তং মহাবলম্ ॥১৬॥  
 ধ্বজঞ্চ চক্রে ভগবানুপরি শ্বাস্ত্রসীতি তম্ ।  
 এবমস্তিতি তং দেবযুক্ত্যু। নাবায়ণং খগঃ ॥১৭॥

### ভাবতকৌমুদী

তমিতি । ‘অহং তে বরদঃ সন্তোষাধ্বনাতা অগ্নি’ ইতি অব্যয়ঃ অবিনশ্বরঃ, দেবো নাবায়ণঃ, তং খেচবং গরুডম্ উবাচ । সঃ অন্তরিক্ষগো গরুডোহপি, ‘তব উপরি তিষ্ঠেম্’ ইতি বস্ত্রে ॥১২॥

উবাচেতি । স গরুডঃ, ভূষঃ পুনবপি, এনং নাবায়ণম্, ইদং বচশ্চ উবাচ । অয়ুতেন অয়ুতপানেন বিনাপি অহম্, অজরশ্চ অমরশ্চ শ্রাং ভবেম্ ॥১৪॥

এবমিতি । ‘এবম্ অস্ত’ ইতি বিষ্ণুঃ তং বিনতাস্থতং গরুডম্, উবাচ । গরুডশ্চ তৌ ববৌ প্রতিগৃহ্য, বিষ্ণুম্, ইদমব্রবীৎ ॥১৫॥

ভবতোহপীতি । অহমপি ভবতে তুভ্যং ববং দত্ত্বাম্, অতএব ভগবান্ মহাত্ম্যবান্ ভবানপি বরং বৃণোতু । বিষ্ণুস্ত, মহাবলং তং গরুত্মন্তং গরুডম্, আত্মানো বাহনং বস্ত্রে ॥১৬॥

ধ্বজমিতি । ‘জ্ঞ মমোপরি শ্বাস্ত্রসি’ ইতি বরদানাং, ভগবান্ বিষ্ণুপি, তং গরুডম্, ধ্বজম্, আত্মানো ধ্বজোপবিশ্রম্, চক্রে অঙ্গীচকার । ‘এবম্ অস্ত’ ইতি তং নাবায়ণং বচনম্

অবিনাশী নাবায়ণ গরুডকে বলিলেন—“গরুড়! আমি তোমাকে বব দান করিব” । তখন গরুড় এই বব চাহিলেন যে, “আমি আপনার উপবে থাকিতে ইচ্ছা করি” ॥১৩॥

গরুড় পুনরায় নাবায়ণকে এই কথা বলিলেন যে, “আমি অমৃত পান না করিয়াও অজব ও অমব হইতে চাই” ॥১৪॥

‘এইকপই হউক’ এই কথা নাবায়ণ গরুড়কে বলিলেন । গরুড সেই দুইটা বব গ্রহণ করিয়া বিষ্ণুকে বলিলেন—॥১৫॥

“আমিও আপনাকে বর দিতে ইচ্ছা করি, আপনিও বব গ্রহণ ককন” । তখন বিষ্ণু গরুড়ের নিকট এই বর চাহিলেন যে, “তুমি আমার বাহন হও” ॥১৬॥

‘এইকপই হউক’ এই কথা নাবায়ণকে বলিয়া মহাবেগশালী গরুড়

বব্রাজ তরসা বেগাদ্বায়ুঃ স্পর্ধনু মহাজবঃ ।  
 তং ব্রজন্তং খগশ্চেষ্টং বজ্রেণেন্দ্রোহভ্যতাড়য়ৎ ॥১৮॥  
 হরন্তুমমৃতং রোষাদ্গরুড়ং পক্ষিণাং বরম্ ।  
 তমুবাচেদ্রমাক্রন্দে গরুড়ঃ পততাং বরঃ ॥১৯॥  
 প্রহসন্ শ্লক্ষ্ময়া বাচা তথা বজ্রসমাহতঃ ।  
 ঋষের্মানং করিষ্যামি বজ্রং যস্তাশ্বিসম্ভবম্ ॥২০॥  
 বজ্রস্ত চ করিষ্যামি তবৈব চ শতক্রতো ! ।  
 এতৎ পত্রং ত্যজাম্যেকং যস্তান্তং নোপলপ্যসে ॥২১॥ (কুলকম্)  
 ন চ বজ্রনিপাতেন রুজা মেহস্তীহ কাচন ।  
 এবমুক্ত্বা ততঃ পত্রমুৎসসর্জ স পক্ষিরাট্ ॥২২॥

### ভারতকৌমুদী

উক্তা মহাজবো মহাবেগঃ, খগো গরুড়ঃ, তরসা বলেন, বেগাৎ বায়ুঃ স্পর্ধনু জিগীষনু, বব্রাজ জগাম । তদা ইন্দ্রো বোবাদ্বজ্রেণ, অমৃতং হবন্তং পক্ষিণাং বরম্, খগেযু গগনচারিষু সাধ্যাদিষু মধ্যে মহাবলত্বাদেব শ্রেষ্ঠম্, ব্রজন্তং তং গরুড়ম্, অভ্যতাড়য়ৎ । ততশ্চ পততাং পক্ষিণাং ববো গরুড়ঃ, তথা বজ্রসমাহতোহপি প্রহসন্ সন্ আক্রন্দে বজ্রাঘাতকালে দেবগণকৃতকোলাহলমধ্যে, শ্লক্ষ্ময়া কোমলয়া বাচা, তম্ ইন্দ্রম্ উবাচ । ইদং বজ্রং যস্ত অশ্বিসম্ভবম্, তস্ত দধীচিমুনেঃ মানং কবিষ্যামি একমাত্রপক্ষদানেন বক্ষিণ্যমীত্যর্থঃ, হে শতক্রতো ! ইন্দ্র ! তব চ বজ্রস্ত চ তেনৈব মানং করিষ্যামি । এতদেকং পত্রং পক্ষম্, ত্যজামি বজ্রায় উৎসজ্যামি । যস্ত পক্ষস্ত, অন্তং শেষম্, ন উপলপ্যসে প্রাপ্যসি ॥১৭—২১॥

ন চেতি । ইহ ইদানীম্, বজ্রস্ত নিপাতেন আঘাতেন, মে মম, কাচন কাচিদপি, রুজা পীড়া, নাস্তি । এবমুক্ত্বা ততঃ পরম্, স পক্ষিবাড়্, গরুড়ঃ, পত্রম্ একং পক্ষম্, উৎসসর্জ ॥২২॥

### ভাবতভাবদীপঃ

উপরি ধ্বজে ইত্যর্থঃ ॥১৩—১৭॥ স্পর্ধাবানিবাচরতীতি স্পর্ধনু, বায়ুং জেতুমিচ্ছন্নিত্যর্থঃ ॥১৮॥

আপন বলবেগে বায়ুর সহিত স্পর্ধা কবতঃ, গমন করিতে লাগিলেন ; এই সময়ে ইন্দ্র ক্রোধবশতঃ বজ্রদ্বাৰা, অমৃতহাবী পক্ষিবর গরুড়কে আঘাত করিলেন । তখন দেবতাবা কোলাহল কবিত্তা উঠিলেন ; এই সময়ে পক্ষিবাজ গরুড় বজ্রদ্বাৰা সেইরূপ আহত হইয়াও হাসিতে হাসিতেই কোমল বাক্যে দেব-বাজাকে বলিলেন—“দেববাজ ! এই বজ্রটা ষাঁহার অস্থিদ্বারা নিৰ্ম্মিত হইয়াছে, আমি সেই দধীচিমুনির সম্মান, তোমাব সম্মান এবং এই বজ্রেবও সম্মান রাখিব ; সেই জন্যই এই একখানি পাখার একটা পালক ত্যাগ করিতেছি ; এই পালকেব শেষ তোমবা দেখিতে পাইবে না ॥১৭—২১॥

তদুৎসৃষ্টমভিপ্ৰেক্ষ্য তস্মৈ পৰ্মমনুভমম্ ।  
 হৃষ্টানি সৰ্বভূতানি নাম চক্ৰুৰ্গৰুত্বতঃ ॥২৩॥  
 স্মৰূপং পত্ৰমালক্ষ্য সুপৰ্ণোহয়ং ভবত্বিতি ।  
 তদুৎসৃষ্টম্ । মহাদাশ্চৰ্য্যং সহস্ৰাক্ষং পুৰন্দরঃ ।  
 খগো মহাদিদং ভূতমিতি মহাহত্যভাবত ॥২৪॥  
 শক্ৰ উবাচ । #

বলং বিজ্ঞাতুমিচ্ছামি যন্তে পরমনুভমম্ ।  
 সখ্যঞ্জনন্তুমিচ্ছামি ত্বয়া সহ খগোভম ! ॥২৫॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্ৰাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাদিপৰ্ব্বণি  
 আন্তীকে সৌপৰ্ণে অষ্টাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥১॥ †

—:~:—

#### ভাবতকৌমুদী

তদ্বিতি । উৎসৃষ্টং গৰুডেন পরিত্যক্তম্, তৎ অহুতমম্ উৎকৃষ্টম্, পৰ্ণং পক্ষম্, অভিপ্ৰেক্ষ্য  
 দৃষ্টা, সৰ্বভূতানি দেবগন্ধৰ্বাদয়ঃ প্রাণিনঃ, হৃষ্টানি সৌন্দৰ্য্যাতিশয়দৰ্শনাৎ আনন্দিতানি সন্তি  
 গৰুত্বতো গৰুড়স্ত, নাম চক্ৰুঃ ॥২৩॥

নহু কীদৃশং নাম চক্ৰুরিত্যাহ—স্মৰূপমিতি । স্মৰূপং স্মন্দরম্, পত্ৰং পক্ষম্, আলক্ষ্য দৃষ্টা, অয়ং  
 গৰুডঃ, অতাবধি সুপৰ্ণো নাম ভবতু, ইতি নাম চক্ৰুরিত্যর্থঃ, শোভনং পৰ্ণং যন্তেতি যোগাদিতি  
 ভাবঃ । সহস্ৰাক্ষঃ পুৰন্দরঃ, তৎ মহাদাশ্চৰ্য্যং দৃষ্টা অয়ং খগঃ, ইদং মহৎ ভূতং প্রাণী, ইতি মহা,  
 অভ্যভাবত । যটপদমিদং পঞ্চম্ ॥২৪॥

#### ভাবতভাবদীপঃ

আনন্দে কলকলে ॥১১॥ স্বৰ্বেদধীচে: ॥২০॥ পত্ৰং পক্ষম্ ॥২১—২৩॥ সুপৰ্ণশব্দং নিৰ্কলিত্তি  
 স্মৰূপমিতি ॥২৪—২৫॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে আদিপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে অষ্টাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥২৮॥

—:~:—

তোমাব এই বজ্রাঘাতে আমাব কোন বেদনাই হইতেছে না” এই কথা বলিয়া,  
 তাহাব পব পক্ষিবাজ গৰুড় একখানি পালক ত্যাগ কবিলেন ॥২২॥

গৰুড়ের পবিত্যক্ত সেই উৎকৃষ্ট পালকখানি দেখিয়া সমস্ত প্রাণী আনন্দিত  
 হইয়া, গৰুড়ের নূতন নাম কবিল ॥২৩॥

স্মন্দব পৰ্ণ অর্থাৎ পক্ষ দেখিয়া “অতু হইতে ইনি সুপৰ্ণ হইলেন” এই কথা  
 সকলে বলিল । দেববাজ সেই গুৰুতব আশ্চৰ্য্য বিষয় দেখিয়া এবং এই পক্ষী  
 একটা মহাপ্রাণী ইহা মনে কবিয়া বলিলেন ॥২৪॥

\* কচিং অয়ং পাঠো ন দৃশ্যতে । † ‘...ত্রয়স্বিংশোহধ্যায়ঃ’, ‘...দ্বিংশোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠভেদৌ ।

## উনত্রিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

গরুড় উবাচ ।\*

সখ্যং মেহস্ত ত্বয়া দেব ! যথেষ্টসি পুরন্দব ! ।

বলন্ত মম জানীহি মহচ্চাসহমেব চ ॥১॥

কামং নৈতৎ প্রশংসন্তি সন্তঃ স্ববলসংস্তুবম্ ।

অনিমিত্তং সুরশ্রেষ্ঠ ! সত্যং প্রাপ্নোতি গর্হণাম্ ॥২॥

ভাবতকৌমুদী

বলমিতি । হে খগোক্তম ! পক্ষিবাজ । তে তব, যৎ, পবম্ অধিকম্, অল্পতমম্ উৎকৃষ্টঞ্চ বলম্, তৎ বিজ্ঞাতুমিচ্ছামি । ত্বয়া সহ, অনন্তং চিরস্থায়ি, সখ্যং মিত্রতাঞ্চ ইচ্ছামি ॥২৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিকান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতাযাং মহাভারত-  
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপৰ্বণি আন্তীকে অষ্টাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

সখ্যমিতি । হে দেব ! পুরন্দব ! ত্বং যথা যত ইচ্ছসি, অতত্বয়া সহ মে মম সখ্যমন্ত ।  
মম বলন্ত মহচ্চ অগ্ৰৈবসহমেব চ জানীহি ॥১॥

কামমিতি । হে সুরশ্রেষ্ঠ ! সন্তঃ সাধবো জনাঃ, অনিমিত্তং নিষ্কারণম্, স্ববলন্ত সংস্তুবং  
প্রশংসাম্, ন প্রশংসন্তি, প্রত্যুত এতৎ স্ববলসংস্তুবনং কুর্কন্ জনঃ, সন্ত এব কামং পর্যাপ্তং যথা  
শ্রান্তধা, গর্হণাং প্রাপ্নোতি ॥২॥

ভাবতভাবদীপঃ

সখ্যমিতি ॥১॥ কামং স্নেহচর্য্য । বলং শাবীর্য্যসামর্থ্যম্ । গুণো বুদ্ধিসামর্থ্যং জ্ঞানোদ্যোগাদি ।

ইন্দ্র বলিলেন—“পক্ষিবাজ ! তোমাব যত বড় উৎকৃষ্ট বল আছে, তাহা আমি  
জানিতে ইচ্ছা কবি এবং তোমাব সহিত চিরস্থায়ী বন্ধুতা কবিতে ইচ্ছা  
করি” ॥২৫॥

—:~:—

গরুড় বলিলেন—“ইন্দ্র ! তুমি যখন ইচ্ছা কবিতেছ, তখন তোমাব সহিত  
আমার সখিত্ব হউক ; কিন্তু আমার বল অতি মহৎ ; সুতরাং তাহা অগ্ৰে  
অসম্ভ ॥১॥

দেবরাজ ! বিনা কাৰণে নিজেই নিজ বলেব প্রশংসা করাটাকে সজ্জনেবা  
ভাল বলেন না ; প্রত্যুত ইহা যে করে, সে সত্যই অত্যন্ত নিন্দাভাজন হয় ॥২॥

\* ‘মৌতিৰুবাচ । ইত্যেবমুক্তো গরুডঃ প্রত্যাৰাচ শচীপতিম্ । গরুড উবাচ ।’ ইতি  
পাঠান্তরম্ ।

গুণসঙ্কীৰ্ত্তনঞ্চাপি পৃষ্ঠেনাত্মেন গোপতে ! ।  
 বক্তব্যং ন তু বক্তব্যং স্বয়মেব শতক্রতো ! ॥৩॥  
 সখেতি কৃত্বা তু সখে ! পৃষ্ঠৌ বক্ষ্যাম্যহং ত্বয়া ।  
 নহাত্মস্তুবসংযুক্তং বক্তব্যমনিমিত্ততঃ ॥৪॥  
 সপৰ্বতবনামুৰ্বীং সমাগবজলামিমাম্ ।  
 বহে পক্ষ্ণেণ বৈ শক্র ! ত্বামপ্যত্রাবলম্বিনম্ ॥৫॥  
 সৰ্বান্ সন্পিণ্ডিতান্ বাপি লোকান্ সম্ভাণুজঙ্গমান্ ।  
 বহেয়মপবিশ্রান্তো বিদ্বীদং মে মহদ্বলম্ ॥৬॥

#### ভাবতকৌমুদী

গুণেতি । হে গোপতে । পৃথিবীপতে । ইন্দ্র । পৃষ্ঠেন অত্মেন জনেন দ্বারা, আত্মনো গুণসঙ্কীৰ্ত্তনং বক্তব্যং প্রকাশযিতব্যম্, কিন্তু হে শতক্রতো ! স্বয়মেব গুণগুণসঙ্কীৰ্ত্তনং ন বক্তব্যং ন কৰ্ত্তব্যম্ ॥৩॥

সখেতি । হে সখে । ত্বং মম সখা ইতি মনসি কৃত্বা, ত্বয়া পৃষ্ঠং অহম্, স্বগুণং বক্ষ্যামি । অনিমিত্ততঃ কারণং বিনা ময়া আত্মস্তুবসংযুক্তং নিজপ্রশংসায়ুক্তং বাক্যম্, নহি বক্তব্যম্ ॥৪॥

সেতি । হে শক্র । অহং পক্ষ্ণেণ, পৰ্বতৈর্বনৈশ্চ সখেতি সপৰ্বতবনা তাম্, তথা সমাগবজলাম্, ইমাম্ উৰ্বীং পৃথিবীম্, অত্রাবলম্বিনং স্থিতং ত্বামপি চ, বহে বহামি ॥৫॥

সৰ্বানিতি । কিঞ্চ, অপবিশ্রান্ত এবাহম্, সম্ভাণুতিঃ স্বাবরৈঃ জঙ্গমৈশ্চ সখেতি তান্, সন্পিণ্ডিতান্ একীকৃতান্, সৰ্বান্ লোকান্ ভুবনানি বাপি, বহেয়ম্ । ইদম্ দৃশ্যম্, মে মম মহৎ বলম্, বিদ্ধি জানীহি ॥৬॥

#### ভাবতভাবদীপঃ

নিমিত্তে স্বপ্নভূমৌ শত্রোঃ পুৰস্তাদাত্মস্তুবোহপি কৰ্ত্তব্য ইতি ভাবঃ ॥২—৫॥ সন্পিণ্ডিতান্ একীকৃতান্ । সন্পিণ্ডিতানিত্যপপাঠঃ । সম্ভাণু স্বাবয়ম্ ॥৬॥ কিবীটী ইন্দ্রঃ । সৰ্ব-

হে পৃথিবীর অধীশ্বর ! কেহ জিজ্ঞাসা করিলে, অত্ম দ্বারা নিজ গুণেব প্রশংসা কবান যাইতে পাবে ; কিন্তু ইন্দ্র । নিজেই নিজেব গুণ বলিবে না ॥৩॥

কিন্তু সখে ! তুমি আমাব সখা ইহা মনে কবিয়া এবং জিজ্ঞাসা কবিয়াছ বলিয়া, আমিই আমাব গুণ বলিব ; কিন্তু বিনা কাৰণে বলিব না ॥৪॥

ইন্দ্র ! আমি পক্ষ্ণদ্বারা পৰ্বত, বন এবং সমুদ্রেব জল ইত্যাদি সমস্তেব সহিতই এই পৃথিবীটাকে বহন কবিতে পারি ; এমন কি, ইহাব উপবে তুমি থাকিলেও পারি ॥৫॥

অথবা সমস্ত স্বাবব-জঙ্গমেব সহিত একত্র করিয়া সমস্ত ত্রিভুবনকেই আমি বিনা পরিশ্রমে বহন কবিতে পারি । এইকপ আমাব গুরুতব বল আছে জানিবে” ॥৬॥



সৌতিরূবাচ ।

ইত্যুক্তবচনং বীৰং কিরীটী শ্রীমতাং বরঃ ।

আহ শৌনক ! দেবেन्द्रঃ সৰ্বলোকহিতঃ প্রভুঃ ॥৭॥

এবমেব যথাস্থ ত্বং সৰ্বং সম্ভাব্যতে ত্বয়ি ।

সংগৃহ্যতামিদানীং মে সখ্যমত্যন্তমুত্তমম্ ॥৮॥

ন কার্য্যং যদি সোমেন মম সোমঃ প্রদীয়তাম্ ।

অস্মাংস্তে হি প্রবাধেষুৰ্যেভ্যো দত্তান্দুবানিমম্ ॥৯॥

গরুড় উবাচ ।

কিঞ্চিৎ কাবণমুদ্दिष्ट্য সোমোহন্নং নীয়তে ময়া ।

ন দাস্তামি সমাদাতুং সোমং কস্মৈচিদপ্যহম্ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি । হে শৌনক ! কিরীটী মুকুটধারী, শ্রীমতাং কাঙ্ক্ষিশালিনাম্, বরঃ শ্রেষ্ঠঃ, সৰ্বলোকহিতঃ, প্রভুঃ স্বর্গাধীশ্বরো দেবেन्द्रঃ, ইতি উক্তং বচনং যেন তম্, বীৰং গরুড়ম্, আহ ব্রবীতি ॥৭॥

এবমিতি । হে পক্ষিরাজ ! ত্বং যথা আস্থ ব্রবীষি, তৎ এবমেব সত্যমেব, যেন হি ত্বয়ি সৰ্বং সম্ভাব্যতে । ইদানীং মে মম, অত্যন্তং চিরস্থায়ী উত্তমম্ অকৃত্রিমঞ্চ সখ্যম্ সংগৃহ্যতাম্ ॥৮॥

নেতি । সোমেন অমৃতেন, যদি তব কার্য্যং প্রয়োজনং ন জ্ঞাতং, তদা সোমঃ মম প্রদীয়তাম্ । অন্তথা ভবান্, ইমং সোমং যেভ্যো দত্তাং, তে, হি নিশ্চিতমেব, অস্মান্, প্রবাধেষুঃ পীড়যেষুঃ, সমানামন্নত্বলাভাৎ ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

লোকহিতঃ সৰ্পেভ্যোহমৃতং দাতুমনিস্থত্বাৎ ॥৭-৮॥ ন কার্য্যমিতি । বিষ্ণুনা অমৃতং বিনাপ্যমর-  
ত্বস্ত দত্তত্বাৎ ॥৯॥ কিঞ্চিৎ কারণং মাতুর্দাস্তবিমোক্ষকপমিতি ভাবঃ । সমাদাতুং পাতুম্ । ন

সৌতি বলিলেন—“মহর্ষি শৌনক ! গরুড় এই কথা বলিলে, মুকুটধারী পরমশুন্দর, সৰ্বলোকহিতৈষী দেবরাজ গরুড়কে বলিলেন—॥৭॥

“পক্ষিরাজ ! তুমি যাহা বলিলে, তাহা সত্য ; তোমাতে সমস্তই সম্ভব বলিয়া মনে করি । এখন তুমিও আমার সখিত্ব গ্রহণ কর ; ইহা চিরস্থায়ী হইবে এবং ইহাকে অকৃত্রিম বলিয়া মনে করিবে ॥৮॥

যদি অমৃতদ্বারা তোমাব কোন প্রয়োজন না থাকে, তাহা হইলে তুমি ইহা আমাকে প্রদান কর । কেন না, তুমি ইহা যাহাদিগকে দিবে, তাহারাই আমাদিগকে উৎপীড়িত করিবে” ॥৯॥

(১০)....ন দাস্তামি সমাপাতুম্....।

যত্ৰেযন্ত্ৰ সহস্রাক্ষ । নিক্ষিপেয়মহং স্বয়ম্ ।

ত্বমাদায় ততস্তূর্ণং হবেথান্দিদেবেশ্বর ! ॥১১॥

শত্ৰু উবাচ ।

বাক্যেনানেন তুষ্ণৌহং যত্নয়োক্তমিহাণ্ডজ ! ।

যমিচ্ছসি বরং মত্তন্তং গৃহাণ থগোত্তম ! ॥১২॥

সৌতিরুবাচ ।

ইত্যুক্তঃ প্রত্যুবাচেদং কঙ্কপুত্রান্নুশ্রবন্ ।

স্বহৃদা চৈবোপধিকৃতং মাতুর্দাস্তনিমিত্ততঃ ॥১৩॥

ভাবতকৌমুদী

কিঞ্চিদিতি । মযা কিঞ্চিং কারণমুদ্ভিত্ত্ব অযং সোমো নীষতে । অহং কস্মৈচিদপি জনায ইমং সোমম্, সমাদাতুং গ্রহীতুম্, ন দাস্তামি ॥১০॥

যজ্ঞেতি । হে সহস্রাক্ষ । ইন্দ্র ! অহং যত্র স্থানে, ইমং সোমম্, নিক্ষিপেযং স্থাপयेযম্, হে ত্রিদিবেশব । স্বর্গরাজ । স্বং স্বযমেব, ততঃ স্থানাদাদায তূর্ণং হবেথাঃ ॥১১॥

বাক্যেনেতি । হে অণ্ডজ ! পশ্চিন্ । ত্বয়া যত্নক্ৰম্, অনেন তেন বাক্যেন, অহং তুষ্ণৌহস্মি । অতএব হে থগোত্তম ! মত্তো মম সকাশাৎ, যং ববম্, ইচ্ছসি, তং বরম্, গৃহাণ ॥১২॥

ইতীতি । ইন্দ্রেণ ইত্যেবমুক্তো গক্কড়ঃ, কঙ্কপুত্রান্ সর্পান্ তচ্চবিতানীত্যর্থঃ অনুশ্রবন্, মাতুর্বিনতাযাঃ, দাস্তস্ত নিমিত্ততো নিমিত্তীভূতম্, উপধিকৃতং ছলেন বিহিতম্, উচ্চৈশ্রবসে লোমীভবনম্, স্বহৃদা চ, ইদং প্রত্যুবাচ ॥১৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

হি মম কশ্চিদ্বেবেত্য আশ্বেহন্তীতি ভাবঃ ॥১০—১২॥ উপধিকৃতং ছলকৃতম্ । দাস্তনিমিত্ততঃ নিমিত্তমিচ্ছাশ্রিত কৃষ্ণকেশম্ । দাস্তমিতি পার্শ্বে নিমিত্ততোহরুণশাপাৎ ॥১৩॥ ঈশঃ সমর্থঃ ।

গক্কড় বলিলেন—“কোন কারণবশতঃ আমি এই অমৃত নিয়া যাইতেছি, আমি কাহাকেও এই অমৃত নিতে দিব না ॥১০॥

দেববাজ ! আমি এই অমৃত যেখানে বাখিব, তুমি সেখান হইতেই ইহা তাড়াতাড়ি নিয়া যাইবে” ॥১১॥

ইন্দ্র বলিলেন—“পশ্চিবাজ ! তুমি যাহা বলিলে, তাহাতে আমি সন্তুষ্ট হইযাছি । অতএব তুমি আমার নিকট হইতে যে বব নিতে ইচ্ছা কব, তাহাই নিতে পাব” ॥১২॥

সৌতি বলিলেন—ইন্দ্র এই কথা বলিলে, নিজেব প্রতি সর্পগণের ব্যবহাব এবং মাতা বিনতাদেবীব দাস্তবৃত্তিব একমাত্র কাবণ সর্পগণেব সেই কপট ব্যবহাব স্বরণ কবিয়া গক্কড় বলিলেন ॥১৩॥

গরুড় উবাচ ।

ঈশোহমপি সর্বশ্চ করিষ্যামি তু তেহর্থিতাম্ ।

ভবেয়ুর্ভুজগাঃ শক্র ! মম ভক্ষ্যা মহাবলাঃ ॥১৪॥

সৌতিরুবাচ ।

তথৈতু্যক্তান্নগচ্ছত্তং ততো দানবসূদনঃ ।

দেবদেবং মহাত্মানং যোগিনামীশ্বরং হরিম্ ॥১৫॥

স চান্নমোদত্তং সর্বং যথোক্তং গরুড়েন বৈ ।

ইদং ভূয়ো বচঃ প্রাহ ভগবাংস্ত্রিদশেশ্বরঃ ॥১৬॥

হরিষ্যামি বিনিষ্কিপ্তং সোমমিত্যনুভাষ্য তম্ ।

আজগাম ততস্তূর্ণং স্থপর্ণো মাতুরন্তিকম্ ॥১৭॥

ভাবতকৌমুদী

ঈশ ইতি । অহম্, সর্বশ্চ যৎপ্রার্থনীয়বিষয়স্ত সম্পাদনে ইতি শেবঃ, ঈশঃ সমর্থঃ সন্নপি তে তবাস্তিকে, অর্থিতাং যাচকস্বম্, করিষ্যামি । অতএব হে শক্র ! মহাবলা ভুজগাঃ সর্পাঃ, মম ভক্ষ্যা ভবেয়ুঃ ॥১৪॥

তথেনি । তথা ভবিষ্যতি, ইতি উক্তা ততো দানবসূদন ইন্দ্রঃ, তং প্রসিদ্ধম্, দেবদেবং মহাত্মানং যোগিনামীশ্বরম্ আরাধ্যং হরিম্ অম্বগচ্ছং গরুড়প্রার্থিতবিষয়ং প্রষ্টুমিতি শেবঃ ॥১৫॥

স ইতি । গরুড়েন যথা উক্তম্ উক্ত্যা প্রার্থিতম্, তং সর্বমেব, স হবিনীরাষণঃ, অন্নমোদং অনুভোজিতবান্ । ততশ্চ ভগবান্ ত্রিদশেশ্বর ইন্দ্রঃ, আগম্য ভূয়ঃ পুনঃ, ইদং বচঃ প্রাহ ব্রবীতি স্ম ॥১৬॥

হরিষ্যামীতি । স্বযা বিনিষ্কিপ্তং স্থাপিতম্, সোমম্ অমৃতম্ হবিষ্যামি, ইতি তং গরুডম্, অনুভাষ্য উক্তা, ত্রিদশেশ্বরঃ প্রত্যহে ইতি শেবঃ । ততঃ স্থপর্ণো গরুড়ঃ, তূর্ণং মাতুরন্তিকম্, আজগাম ॥১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

অর্থিতাম্ অন্ত্রৈশ্চ অমৃতং ন দেবমিত্যর্থোপুতাম্ ॥১৪॥ তং গরুড়ং তথৈতু্যক্তা হরিমম্বগচ্ছদ্র-  
স্বতবান্ । সৌজিনির্কাহার্থমিতি ভাবঃ ॥১৫—১৬॥ বিনিষ্কিপ্তং স্থরেতি শেবঃ । অনুভাষ্য

গরুড়ং কহিলেন—“ইন্দ্র ! আমি নিজে সমস্ত সম্পাদন করিতে পারিয়াও আজ তোমাব নিকট এই প্রার্থনা কবি যে, ‘মহাবলবান্ সর্পগণ আমার খাড়া হউক’ ॥১৪॥

সৌতি বলিলেন—‘তাহা হওয়াব সম্ভব’ এই কথা বলিয়া তাহাব পব ইন্দ্র দেবদেব মহাত্মা যোগীশ্বর নারায়ণের নিকট গেলেন ॥১৫॥

গরুড় যাহা প্রার্থনা কবিয়াছিলেন, নারায়ণ তাহার অনুমোদন করিলেন । তাহার পর ইন্দ্র আসিয়া পুনরায় এই কথা বলিলেন—॥১৬॥

বিনয়ানতো ভূত্বা বচনঞ্চোদমব্রবীৎ ।\*

ইদমানীতমমৃতং দেবানাং ভবনাম্ময়া ।

প্রশাদি কিমিতো মাতঃ । কবিশ্যামি শুভব্রতে ! ॥১৮॥

বিনতোবাচ ।

পবিতুষ্ঠাহহমেতেন কৰ্ম্মণা তব পুত্রক ! ।

অজরশ্চামরশ্চৈব দেবানাং সুপ্রিয়ো ভব ॥১৯॥

সৌতিরুবাচ ।

অথ সর্পানুবাচেদং সৰ্বান্ পবমহুষ্ঠবৎ ।

ইদমানীতমমৃতং নিক্ষেপ্যামি কুশেষু বঃ ॥২০॥

ভাবতকৌমুদী

বিনযেতি । সুপর্ণো বিনয়ানতো ভূত্বা ইদং বচনঞ্চ অব্রবীৎ । হে মাতঃ । ময়া দেবানাং ভবনাং ইদম্ অমৃতম্ আনীতম্ । হে শুভব্রতে । ইতঃ পব কি কবিশ্যামি, তৎ প্রশাদি উপদিশ । ষট্‌পদমিদং পদ্যম্ ॥১৮॥

পৱীতি । হে পুত্রক । এতেন তব কৰ্ম্মণা, অহং পবিতুষ্ঠা অস্মি । মম বরাং জন্ম অজরশ্চ অমবশ্চ দেবানাং সুপ্রিয়শ্চ ভব ॥১৯॥

অথেতি । অথ গরুডঃ, পরমহুষ্ঠবৎ অত্যন্তানন্দিত ইব ভূত্বা, সৰ্বান্ সর্পান্ ইদম্ উবাচ । হে সর্পাঃ । বো যুগাকং নিমিত্তে ইদম্ অমৃতম্ আনীতম্, এতচ্চ কুশেষু, নিক্ষেপ্যামি স্থাপয়িষ্যামি ॥২০॥

ভাবতভাবদীপঃ

হে গরুডেতি লব্ধোধ্য ॥১৭—১৯॥ ইদং বো যুগাকমমৃতং ন তু মম । কুশেষু নিক্ষেপ্যামি

গরুড । তুমি অমৃত বাথিলেই আমি তাহা হবণ কবিব।’ এই কথা গরুডকে বলিয়া দেববাজ প্রস্থান কবিলেন । তাহাব পব, গরুডও সত্ব মাতাব নিকট আসিলেন ॥১৭॥

গরুড আসিয়া বিনযে অবনত হইয়া এই কথা বলিলেন—“মা ! আমি দেবলোক হইতে এই অমৃত আনিয়াছি, ইহাব পব কি কবিতে হইবে, উপদেশ দিন” ॥১৮॥

বিনতা বলিলেন—“পুত্র ! তোমাব এই কার্য্যে আমি বিশেষ সন্তুষ্ট হইয়াছি ; অতএব তুমি অজব, অমব এবং দেবগণেব বিশেষ প্রিয় হও” ॥১৯॥

সৌতি বলিলেন—তাহাব পব গরুড অত্যন্ত আনন্দিতেব স্তায হইয়া সর্পগণকে এই কথা বলিলেন—“সর্পগণ ! তোমাদেব জন্ম এই অমৃত আনিয়াছি, ইহা এখন কুশেব উপব বাথিব ॥২০॥

\* ‘বিনয়ানতো ভূত্বা’ ইত্যাবস্ত্য ‘সৌতিরুবাচ’ ইত্যন্তঃ পাঠঃ কচিনাস্তি ।

স্নাতা মঙ্গলসংযুক্তাস্ততঃ প্রাপ্নীত পরগাঃ ! ।  
 ভবন্তিরিদমাসীনৈর্যদুক্তং তদ্বচস্তদা ॥২১॥  
 অদাসী চৈব মাতেয়মদ্যপ্রভৃতি চাস্ত মে ।  
 যথোক্তং ভবতামেতদ্বচো মে প্রতিপাদিতম্ ॥২২॥  
 ততঃ স্নাতুং গতাঃ সর্পাঃ প্রত্যুক্ত্বা তং তথেষুত ।  
 শক্ৰোহপ্যমৃতমাক্ষিপ্য জগাম ত্রিদিবং পুনঃ ॥২৩॥  
 অথাগতাস্তমুদ্দেশং সর্পাঃ সোমার্থিনস্তদা ।  
 স্নাতাশ্চ কৃতজপ্যাশ্চ প্রহৃষ্টাঃ কৃতমঙ্গলাঃ ॥২৪॥  
 পরস্পরকৃতদেবাঃ সোমপ্রাশনকর্মানি ।  
 অহং পূর্বমহং পূর্বমিত্যুক্ত্বা তে সমাদ্রবন্ ॥২৫॥

### ভারতকৌমুদী

স্নাতা ইতি । হে পরগাঃ ! সর্পাঃ ! যুগং স্নাতাঃ, মঙ্গলসংযুক্তা মঙ্গলিকচন্দনাদিনিষ্ঠাঙ্গাঃ  
 সন্তঃ, ততঃ পরম্, প্রাপ্নীত ইদং ভবত । তদা আসীনৈঃ উপবিষ্টৈর্ভবন্তিঃ, যং ইদং বচ  
 উক্তম্, তং অস্থিতি শেষঃ ॥২১॥

কিং তদিত্যাহ—অদাসীতি । ইয়ং মে মাতা বিনতা, অদ্যপ্রভৃতি অদাদী অস্ত কক্ষদাত্তা-  
 দিমুক্তা ভবতু । ভবতাং ভবন্তিঃ, যথা অমৃতমানযেতি বচ উক্তম্, মে ময়া, এতৎ তৎপ্রতি-  
 পাদিতম্, অমৃতানয়নাং ॥২২॥

তত ইতি । ততঃ পবং সর্পাঃ, তং গরুড়ং প্রতি ‘তথা’ ইতি উক্ত্বা, স্নাতুং গতাঃ ।  
 শক্ৰ ইন্দ্রোহপি, অমৃতম্, আক্ষিপ্য গৃহীত্বা, পুনস্ত্রিদিবং স্বর্গং জগাম ॥২৩॥

অথেতি । অথ অনন্তরম্, স্নাতাঃ, কৃতজপ্যাঃ কৃতমঙ্গজপাঃ, কৃতমঙ্গলা ধৃতামঙ্গবাগাঃ,  
 প্রহৃষ্টাশ্চ সর্পাঃ, তদা সোমার্থিনঃ অমৃতপানান্তিলাষিণঃ সন্তঃ, তম্ উদ্দেশং স্থানম্,  
 আগতাঃ ॥২৪॥

সর্পগণ । তোমরা স্নান ও মঙ্গলিক চন্দনাদি ধারণ করিয়া, পবে ইহা পান  
 কর । আব, সে সময়ে তোমরা বসিয়া যে কথা বলিয়াছিলে, তাহা এখন  
 হউক ॥২১॥

তোমরা যাহা বলিয়াছিলে, আমি তাহা কবিয়াছি ; অতএব আমার মাতা  
 আজ হইতে তোমাদের মাতার দাস্ত্র হইতে মুক্ত হউন” ॥২২॥

‘তাহাই হউক’ এই কথা গরুড়কে বলিয়া, সর্পগণ স্নান কবিতে গেল ।  
 এদিকে ইন্দ্রও আসিয়া অমৃত লইয়া পুনর্বার স্বর্গে চলিয়া গেলেন ॥২৩॥

তাহার পব সর্পগণ স্নান, জপ ও মঙ্গলাচরণ কবিয়া, অমৃত পান কবিবার  
 জন্য আনন্দিত চিত্তে সে স্থানে উপস্থিত হইল ॥২৪॥

যত্র তদমৃতঞ্চাপি স্থাপিতং কুশসংস্তুবে ।  
 তদ্বিজ্ঞায় হতং সর্পাঃ প্রতিমাযাকৃতঞ্চ তৎ ।  
 সোমস্থানমিদঞ্চাপি দর্ভাংস্তে লিলিহুস্তদা ॥২৬॥  
 ততো দ্বিধা কৃতা জিহ্বাঃ সর্পাণাং তেন কর্মণা ।  
 অভবংশ্চামৃতস্পর্শাদর্ভাংস্তেহথ পবিত্রিণঃ ॥২৭॥  
 এবং তদমৃতং তেন হতমাহতমেব চ ।  
 দ্বিজিহ্বাশ্চ কৃতাঃ সর্পা গরুড়েন মহাত্মনা ॥২৮॥

#### ভাবতকৌমুদী

পবম্পবেতি । সোমপ্রাশনকর্মণি অমৃতপানকার্যে পরম্পবকৃতদেবাঃ, তে সর্পাঃ, অহং  
 পূর্বং পিবামি, অহং পূর্বং পিবামি, ইতি উক্তা, সমাদ্রবন্ তং দেশমাগতাঃ ॥২৫॥

যজ্ঞেতি । যত্র কুশানাং সংস্তুয়ে পাতিতকুশসমূহে, গরুড়েন তদমৃতং স্থাপিতম্, তস্মাৎ  
 কুশসংস্তুয়াং তৎ অমৃতং হতং বিজ্ঞায়, তৎ হরণঞ্চ, প্রতিমাযা উচ্চেষ্টবসো লোমীভাব-  
 চ্ছলপ্রতিরূপচ্ছলেন কৃতং বিজ্ঞায়, তে সর্পাস্তদা, ইদং সোমস্থানম্ ইতি বিভাব্য, দর্ভান্ তান্  
 আহৃতকুশান্ লিলিহুঃ । অথং শ্লোকঃ বহুচরণঃ ॥২৬॥

তত ইতি । ততঃ, কুশলেহনকপেণ কর্মণা, সর্পাণাং জিহ্বাঃ কুশধায়য়া দ্বিধা কৃতাঃ ।  
 অথ তে দর্ভাঃ কুশাশ্চ, অমৃতস্পর্শাং, পবিত্রাং নাম এষামন্তীতি পবিত্রিণঃ, অভবন্, অমৃতস্ত  
 মহাপবিত্রত্বাৎ ॥২৭॥

এবমিতি । তেন মহাত্মনা গরুড়েন, এবম্ অনেন প্রকারেণ, তৎ অমৃতম্ আহৃতং  
 স্বর্গলোকাৎ আনীতম্, হতম্ ইন্দ্রদ্বারা অপসাবিতঞ্চ সর্পাশ্চ, যে দ্বিখণ্ডিতে জিহ্বে যেষাং  
 তে তাদৃশাশ্চ কৃতাঃ ॥২৮॥

#### ভারতভাবদীপঃ

গৃহীতেতি ভাবঃ ॥২০—২১॥ ভবতাং ভবন্তিঃ, মে মযা ॥২২—২৫॥ প্রতিমাযাকৃতং মাযাকৃতং  
 যথা দাস্তং তথা অমৃতদানমপীতবেণ কৃতমিত্যর্থঃ ॥২৬॥ পবিত্রমমৃতং বিজ্ঞতে যেষু তে পবিত্রিণঃ

অমৃত পান কবিবাব বিষয়ে তাহাবা পরম্পব পবম্পবেব প্রতি বিদ্বেষ  
 কবিতে লাগিল, তাই ‘আমি আগে’ ‘আমি আগে’ এই কথা বলিয়া অমৃতেব  
 নিকট গেল ॥২৫॥

গরুড় যে কুশসমূহেব উপবে অমৃত বাখিয়াছিলেন, তাহা হইতে সে অমৃত  
 কেহ নিয়া গিয়াছে এবং এ ঘটনা ছল কবিয়াই কবা হইয়াছে—ইহা বুঝিয়া  
 এবং ইহাব উপবেই অমৃত ছিল—ইহা ভাবিয়া, সর্পগণ সেই কুশগুলি চাটিতে  
 লাগিল ॥২৬॥

কুশ লেহন কবায় তাহাব ধাবে সর্পগণেব জিহ্বাগুলি ছুই ছুই ভাগে বিভক্ত  
 হইয়া গেল এবং মহাপবিত্র অমৃতেব স্পর্শ লাভ কবায় কুশগুলিব নাম হইল  
 ‘পবিত্র’ ॥২৭॥

ততঃ সুপর্ণঃ পরমপ্রহর্যবান্ বিহত্য মাত্ৰা সহ তত্র কাননে ।

ভুজঙ্গভক্ষঃ পরমার্চিতঃ খগৈরহীনকীর্ত্তির্বিনতামনন্দযৎ ॥২৯॥

ইমাং কথাং যঃ শৃণুযান্নবঃ সদা পঠেত বা বিজগগমুখ্যসংসদি ।

অসংশয়ং ত্রিদিবমিয়াং স পুণ্যভাঙ্ মহাত্মনঃ পতগপতেঃ প্রকীর্ত্তনাং ॥৩০॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপর্বণি

আস্তীকে সৌপর্ণে ঊনত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥\*

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ পরম্, সুপর্ণো গরুড়ঃ, পরমপ্রহর্যবান্ মাতৃদাস্ত্রমোচনাং ববলাভাচ্চ অত্যন্তানন্দিতঃ সন্, মাত্ৰা বিনতয়া সহ, তত্র কাননে বনে, বিহত্য স্থথেনাবস্থায়, ভুজঙ্গান্ ভক্ষয়তীতি ভুজঙ্গভক্ষঃ, খগৈরিতবপক্ষিভিঃ পবমার্চিতঃ, ন হীনা দেববিজয়াং অনিন্দিতা কীর্ত্তির্হস্ত স তাদৃশশ্চ সন্, বিনতাং মাতরম্, অনন্দযৎ অতোষযৎ ॥২৯॥

ইমামিতি । যো নরঃ, সদা ইমাং কথাং শৃণুয়াং, বিজগগমুখ্যসংসদি ব্রাহ্মণসভায়াম্, পঠেত বা, স নবঃ, মহাত্মনঃ পতগপতেঃ পক্ষিবাজস্ত গরুড়স্ত প্রকীর্ত্তনাক্ষেতোঃ, পুণ্যভাঙ্ সন্, অসংশয়ং নিশ্চিতমেব, ত্রিদিবং স্বৰ্গম্, ইষাদ্গচ্ছেৎ । বংশস্থবিলক্চিরযোর্মিশ্রণাদুপ-জাতিবৃত্তম্ ॥৩০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভারত টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপর্বণি আস্তীকে ঊনত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

### ভাবতভাবদীপঃ

৥২৭॥ হৃতং দেবলোকাং । আহৃতং সর্পসমীপে ॥২৮—২৯॥ পদং মহৎ প্রাপ্তুমিচ্ছূর্নাচো নীচতবং ব্রজেৎ । অমৃতপ্রেমবো যাতা ভুজঙ্গান্তার্ক্যভক্ষ্যন্তাম্ । রত্নগর্ত্তন্ত—“বিপ্রস্তাবজ্জয়া শক্ণো মাতুঃ সর্পা বিপদগতাঃ । সুপর্ণস্তম্ববঃ প্রীত্যা হবেবপ্যপরি স্থিতঃ ॥” ৥৩০॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে আদিপর্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে ঊনত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥২৯॥

মহাত্মা গরুড় এই প্রকারে স্বৰ্গ হইতে অমৃত আনিয়াছিলেন, আবাব ইন্দ্রদ্বাবা তাহা অপসাবিত কবাইয়াছিলেন এবং সর্পগণেব জিহবাগুলি দুইখণ্ড হইবাব কাবণ হইয়াছিলেন ॥২৮॥

তাহার পর, গরুড় অত্যন্ত আনন্দিত চিত্তে মাতা বিনতাদেবীব সহিত সেই বনে অবস্থান করিয়া তাঁহাকে আনন্দিত কবিয়াছিলেন ; তৎকালে তিনি সর্প ভক্ষণ কবিতেন, অত্যাণ্ড পক্ষীবাব তাঁহাব বিশেষ সম্মান কবিত এবং দেবগণকে জয় করায় তাঁহাব কীর্ত্তিও বিস্তৃত হইয়া পড়িয়াছিল ॥২৯॥

যে লোক এই উপাখ্যান শ্রবণ করে কিংবা ব্রাহ্মণসভায় পাঠ করে, মহাত্মা গরুড়ের কীর্ত্তি গ্রথিত থাকায় সে লোক পুণ্যবান্ হইয়া নিশ্চয়ই স্বৰ্গ লাভ কবিতে পারে ॥৩০॥

\* ‘...চতুত্রিংশোহধ্যায়ঃ’, ‘...ষাতিত্রিংশোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠভেদো ।

## ত্রিশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

শৌনক উবাচ ।

ভুজঙ্গমানাং শাপস্ত মাত্ৰা চৈব হুতেন চ ।

বিনতাযাস্ত্বয়া প্রোক্তং কাবণং সূতনন্দন ! ॥১॥

ববপ্রদানং ভত্রী চ কঙ্কবিনতয়োস্তুথা ।

নামনী চৈব তে প্রোক্তে পক্ষিণোবৈনতেয়যোঃ ॥২॥

পন্নগানাস্তু নামানি ন কীর্তয়সি সূতজ । ।

প্রাধান্যেনাপি নামানি শ্রোতুমিচ্ছামহে বয়ম্ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

ভুজঙ্গমানামিতি । হে সূতনন্দন । সৌতে । মাত্ৰা কঙ্ক । দত্তস্ত ভুজঙ্গমানাং শাপস্ত 'জনমেজয়স্ত যস্মৈ দত্তা ভবিষ্যৎ' ইত্যেবংকপ্ত অভিসম্পাতস্ত, কাবণম্ অবজ্ঞয়া তদাজ্ঞাপালনম্, হুতেন অরণেন দত্তস্ত বিনাতাযাঃ শাপস্ত 'কঙ্গোদাসী ভবিষ্যসি' ইত্যেবংকপ্ত অভিসম্পাতস্ত, কাবণম্ অকালে অগুভঞ্জন ব্যঙ্গীকবণম্, তদুভয়মপি ত্বয়া প্রোক্তম্ ॥১॥

ববেতি । ভত্রী কশ্যপেন, কঙ্কবিনতযোর্ববপ্রদানম্, বৈনতেয়যোর্বিনতাপুত্রযোঃ পক্ষিণোরবণগরুড়যোঃ, নামনী অরণগরুড়োতি নামদ্বয়ঞ্চ, তে ত্বয়া প্রোক্তে ॥২॥

পন্নগানামিতি । কিন্তু হে সূতজ । সৌতে । ত্বমিদানীমপি পন্নগানাং নামানি ন কীর্তয়সি । অতএব প্রাধান্যেনাপি পন্নগানাং নামানি বয়ং শ্রোতুমিচ্ছামহে ইচ্ছামঃ ॥৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

ভুজঙ্গমানামিতি । ভুজঙ্গমানাং মাত্ৰা শাপো দত্তস্তস্ত কাবণম্ অবজ্ঞয়া মাতৃরাজ্ঞাকারিত্বম্ । বিনতাযাঃ হুতেন শাপো দত্তস্তস্ত কাবণং সপত্নীৰ্য্য ॥১—১২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে আদিপর্বে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ত্রিশোহধ্যায়ঃ ॥৩০॥

—:~:—

শৌনক বলিলেন—“সৌতি । সর্পগণেব প্রতি কঙ্ক যে শাপ দিয়াছিলেন, তাহাব কাবণ তুমি বলিয়াছ এবং বিনতাব প্রতি অকণ যে অভিসম্পাত করিয়াছিলেন, তাহাব কাবণও তুমি বলিয়াছ ॥১॥

এবং মহর্ষি কশ্যপ কঙ্ক ও বিনতাকে যে বব দিয়াছিলেন, যাহা তুমি বলিয়াছ ; আবার বিনতাব পুত্র পক্ষিণ্যেব নাম দুইটীও তুমি কহিয়াছ ॥২॥

কিন্তু সৌতি ! তুমি সর্পগণেব নাম বলিতেছ না, অতএব আমবা প্রধান প্রধান সর্পদিগেব নাম শুনিতে ইচ্ছা কবি” ॥৩॥



## সৌতিরূবাচ ।

বহুস্থান্যামধেয়ানি পন্নগানাং তপোধন ! ।  
 ন কীর্তয়িষ্যে সর্বেষাং প্রাধাত্তেন তু মে শৃণু ॥৪॥  
 শেষঃ প্রথমতো জাতো বাসুকিস্তদনন্তবম্ ।  
 ঐরাবতস্তক্ষকশ্চ কর্কোটকধনঞ্জয়ো ॥৫॥  
 কালিয়ো মণিনাগশ্চ নাগশ্চাপূবগস্তথা ।  
 নাগস্তথা পিঞ্জরক এলাপত্রোহথ বামনঃ ॥৬॥  
 নীলানীলৌ তথা নাগৌ কল্যাণশবলৌ তথা ।  
 আর্য্যকশ্চেচাগ্রকশ্চৈব নাগঃ কলশপোতকঃ ॥৭॥  
 স্তমনাথ্যো দধিমুখস্তথা বিমলপিণ্ডকঃ ।  
 আপ্তঃ কর্কোটকশ্চৈব শঙ্খো বালিশিখস্তথা ॥৮॥  
 নিষ্ঠানকো হেমগুহো নহুষঃ পিঙ্গলস্তথা ।  
 বাহুকর্ণো হস্তিপদস্তথা মুদগরপিণ্ডকঃ ॥৯॥  
 কঙ্কলাশ্বতরৌ চাপি নাগঃ কালীয়কস্তথা ।  
 বৃত্তসংবর্তকৌ নাগৌ দ্বৌ চ পদ্মাবিতি শ্রুতৌ ॥১০॥  
 নাগঃ শঙ্খমুখশ্চৈব তথা কুম্ভাণ্ডকোহপরঃ ।  
 ক্ষেমকশ্চ তথা নাগো নাগঃ পিণ্ডাবকস্তথা ॥১১॥

## ভাবতকৌমুদী

বহুস্থাদিতি । হে তপোধন ! পন্নগানাং বহুত্বাৎ সর্বেষাং নামধেয়ানি ন কীর্তয়িষ্যে । কিন্তু  
 প্রাধাত্তেন পন্নগানাং নামধেয়ানি, মে মম শৃণু, শৃণু ॥৪॥

সৌতি কহিলেন—মহর্ষি শৌনক ! সর্পের সংখ্যা বহুতর ; অতএব  
 আমি সকলের নাম বলিতে পারিব না ; বাহারা প্রধান, তাহাদের নাম আমাব  
 নিকট শুনুন—॥৪॥

প্রথমে শেষ জন্মগ্রহণ কবেন ; তাহাব পর বাসুকি ; তৎপরে ঐরাবত,  
 তক্ষক, কর্কোটক, ধনঞ্জয়, কালিয়, মণিনাগ, আপূরণ, পিঞ্জরক, এলাপত্র, বামন,  
 নীল, অনীল, কল্যাণ, শবল, আর্য্যক, উগ্রক, কলশপোতক, স্তমনা, দধিমুখ,  
 বিমলপিণ্ডক, আপ্ত, কর্কোটক, শঙ্খ, বালিশিখ, নিষ্ঠানক, হেমগুহ, নহুষ, পিঙ্গল,  
 বাহুকর্ণ, হস্তিপদ, মুদগরপিণ্ডক, কঙ্কল, অশ্বতর, কালীয়ক, বৃত্ত, সংবর্তক,  
 পদ্মনামে বিখ্যাত দুইজন, শঙ্খমুখ, কুম্ভাণ্ডক, ক্ষেমক, পিণ্ডাবক, করবীৰ,

(৮) আপ্তঃ কোটরকশ্চৈব....।

কববীবঃ পুষ্পদংষ্ট্রো বিল্বকো বিল্বপাণ্ডুরঃ ।  
 মুষকাদঃ শঙ্খশিরাঃ পূৰ্ণভদ্রো হরিদ্রকঃ ॥১২॥  
 অপবাজিতো জ্যোতিকশ্চ পন্নগঃ শ্রীবহস্তথা ।  
 কোববো ধৃতরাষ্ট্রশ্চ শঙ্খপিণ্ডশ্চ বীৰ্য্যবান্ ॥১৩॥  
 বিজাবশ্চ স্রবাহশ্চ শালিপিণ্ডশ্চ বীৰ্য্যবান্ ।  
 হস্তিপিণ্ডঃ পিঠবকঃ স্রুমুখঃ কোণপাশনঃ ॥১৪॥  
 কুঠবঃ কুঞ্জরশ্চৈব তথা নাগঃ প্রভাকরঃ ।  
 কুমুদঃ কুমুদাক্ষশ্চ তিভিরিহলিকস্তথা ॥১৫॥  
 কর্দমশ্চ মহানাগো নাগশ্চ বহুমূলকঃ ।  
 কর্করাকৰ্ববো নাগো কুণ্ডোদরমহোদবো ॥১৬॥ (কুলকম্)  
 এতে প্রাধান্যতো নাগাঃ কীর্তিতা দ্বিজসত্তম ! ।  
 বহুত্বান্নামধেয়ানামিতবে নানুকীৰ্তিতাঃ ॥১৭॥  
 এতেষাং প্রসবো যশ্চ প্রসবশ্চ চ সন্ততিঃ ।  
 অসংখ্যেযেতি মত্বা তান্ ন ব্রবীমি তপোধন ! ॥১৮॥

### ভাবতকৌমুদী

শেষ ইতি । জাতঃ বদ্ধন্তঃ । অগ্ন্যং স্বগম্ ॥৫—১২॥

এত ইতি । হে দ্বিজসত্তম ! শৌনক । প্রাধান্যত এতে নাগাঃ, মহা নামা কীর্তিতাঃ ।  
 কিন্তু নামধেয়ানাং বহুত্বাং, ইত্যে নাগাঃ, নামাপি ন অনুকীর্তিতাঃ ॥১৭॥

এতেষামিতি । হে তপোধন । শৌনক । এতেষাং নাগানাং যশ্চ প্রসবঃ সন্তানঃ,  
 প্রসবশ্চ তৎসন্তানশ্চ চ, যা সন্ততিঃ, সা অসংখ্যেয়া, ইতি মত্বা, তান্ প্রসবাদীন্ ন ব্রবীমি ॥১৮॥

পুষ্পদংষ্ট্র, বিল্বক, বিল্বপাণ্ডুর, মুষকাদ, শঙ্খশিবা, পূৰ্ণভদ্র, হরিদ্রক, অপবাজিত,  
 জ্যোতিক, শ্রীবহ, কোবব্য, ধৃতরাষ্ট্র, শঙ্খপিণ্ড, বিজাব, স্রবাহ, শালিপিণ্ড,  
 হস্তিপিণ্ড, পিঠবক, স্রুমুখ, কোণপাশন, কুঠর, কুঞ্জব, প্রভাকর, কুমুদ, কুমুদাক্ষ,  
 তিভিবি, হলিক, কর্দম, বহুমূলক, কর্কর, অকৰ্কর, কুণ্ডোদব এবং মহো-  
 দব ॥৫—১৬॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ শৌনক ! এই প্রধান প্রধান সৰ্পগণেব নাম কীর্তন কবিলাম ;  
 কিন্তু বহুতব বলিয়া অন্যান্য সৰ্পেব নাম কবিলাম না ॥১৭॥

তপস্বিশ্রেষ্ঠ শৌনক । ইহাদেব যাহাবা সন্তান এবং সেই সন্তানদেব আবার যাহাবা  
 সন্তান, তাহাদেব গণনা কবাই অসম্ভব বলিয়া আব তাহাদেব উল্লেখ কবিলাম  
 না ॥১৮॥

বহুনীহঃসহস্রাণি প্রযুতান্যবুদানি চ ।

অশক্যাত্তেব সংখ্যাতুং পন্নগানাং তপোধন ! ॥১৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপর্বণি  
আন্তীকে সর্পনামকথনং নাম ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥\*

—ঃ\*ঃ—

## একত্রিংশোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ\*ঃ—

শৌনক উবাচ ।

আখ্যাতা ভুজগাস্তাত ! বীৰ্য্যবন্তো দুর্দাসদাঃ ।

শাপং তং তেহভিবিজ্ঞায় কৃতবন্তঃ কিমুত্তরম্ ॥১॥

সৌতিরুবাচ ।

তেষাস্তু ভগবাক্ষেষঃ কদ্রং ত্যক্ত্বা মহাযশাঃ ।

উগ্রং তপঃ সমাতপ্যে বায়ুভক্ষো যতব্রতঃ ॥২॥

ভাবতকৌমুদী

বহুনীতি । হে তপোধন ! শৌনক । ইহ জগতি, পন্নগানাং বহুনি সহস্রাণি অবুদানি  
চ সন্তি, তানি চ সংখ্যাতুং অশক্যাত্তেব ॥১৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবত  
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপর্বণি আন্তীকে ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—ঃ\*ঃ—

আখ্যাতা ইতি । হে তাত ! বৎস । সৌতে ! ত্বয়া বীৰ্য্যবন্তঃ, দুর্দাসদা দুর্দ্বীপাশ  
ভুজগাঃ সর্পাঃ, আখ্যাতা নামা কথিতাঃ । কিন্তু তে ভুজগাঃ, তং মাতৃদন্ত শাপম্, অভিবিজ্ঞায,  
উত্তরং পরম্, কিং কৃতবন্তঃ ? ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

পিত্তাচার্য্যাদিত্যঃ পূজ্যতমাপি মাতা অনুভাভিসন্ধিনী চেৎ, ত্যাজ্যেবেতি দর্শয়িতুং

মহর্ষি শৌনক । সহস্র সহস্র, অযুত অযুত এবং অর্ব্বুদ অর্ব্বুদ সর্প  
রহিয়াছে ; তাহাদের সংখ্যা করা শক্তিসাধ্য নহে” ॥১৯॥

—ঃ\*ঃ—

শৌনক বলিলেন—“বৎস । সৌতি । তুমি বলবান্ ও দুর্দ্বীপ প্রধান প্রধান  
সর্পগণের নাম বলিলে ; কিন্তু তাহারা মাতৃদন্ত শাপ শুনিয়া পরে কি করিয়াছিল,  
এখন তাহাই বল ॥১৯॥”

\* ‘...পঞ্চত্রিংশোহধ্যায়ঃ’, ‘ষাট্রিংশোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠান্তরদ্বয়ম্ ।

গন্ধমাদনমাসাচ্চ বদৰ্ঘ্যাক্ষ তপোরতঃ ।

গোকর্ণে পুঙ্করারণ্যে তথা হিমবতস্তটে ॥৩॥

তেষু তেষু চ পুণ্যেষু তীৰ্থেষ্বায়তনেষু চ ।

একান্তশীলো নিয়তঃ সততং বিজিতেন্দ্রিয়ঃ ॥৪॥

তপ্যমানং তপো ঘোরং তং দদর্শ পিতামহঃ ।

সংস্কৃমাংসত্বক্শ্মায়ুং জটাচীবধবং মুনিম্ ॥৫॥

তমব্রবীৎ সত্যধ্বতিং তপ্যমানং পিতামহঃ ।

কিমিদং কুরুষে শেষ ! প্রজানাং স্বস্তি বৈ কুরু ॥৬॥

### ভারতকৌমুদী

তেষামিতি । তেষাং সর্পিণাং মধ্যে, ভগবান্ মহাত্ম্যাবান্ মহাযশাশ্চ শেষঃ, কঙ্কমাংসত্বক্শ্মায়ুং, দাক্ষণ্যপদানেন স্নেহশূন্যজ্ঞানাদিতি ভাবঃ, বায়ুভক্ষো যতব্রতঃ অবলম্বিত-নিয়মশ্চ সন্ন, উগ্রং তপঃ, সমাতপ্যে অহুষ্ঠিতবান্ ॥২॥

গঙ্কতি । স চ শেষঃ, গন্ধমাদনং পর্বতমাগচ্চ, বদৰ্ঘ্যং বদরিকাক্ষমে, গোকর্ণে তীৰ্থে, পুঙ্করারণ্যে, তথা হিমবতঃ পর্বতস্ত তটে চ স্থিতঃ সন্ন, তপোবতো বভূব ॥৩॥

তেষিতি । কিঞ্চ তেষু তেষু প্রসিদ্ধেষু পুণ্যেষু তীৰ্থেষু গঙ্গাদিষু, আয়তনেষু কুরুক্ষেত্রাদিষু চ একান্তশীল একাগ্রমনাঃ, নিয়তো যংকিঞ্চিন্নিমবান্, সততং বিজিতেন্দ্রিয়শ্চ বভূব ॥৪॥

তপ্যমানমিতি । পিতামহো ব্রহ্মা, তং শেষম্, ঘোরং তপঃ, তপ্যমানং কুর্বন্তম্, অভএব সংস্কৃমাংসত্বক্শ্মায়বো যন্ত তম্, জটাং চীবং কোপীনঞ্চ ধবতীতি তম্, মুনিং দদর্শ । এতেন তে মাহুধাকৃতয় এবাসমিতি প্রতীয়তে ॥৫॥

তমিতি । পিতামহো ব্রহ্মা, সত্যধ্বতিং তপসি নিশ্চলধৈর্যম্, তপ্যমানঞ্চ, তং শেষম্ অব্রবীৎ । হে শেষ ! ইদং কিং কুরুষে, প্রজানাং জনানাম্, স্বস্তি মঙ্গলম্, কুরু । তব তপসা সৰ্বা এব প্রজা অস্বস্তিমন্ত্যো জাতা ইতি ভাবঃ ॥৬॥

সৌতি বলিলেন—“নাগগণেব মধ্যে প্রভাবশালী ও যশস্বী শেষনাগ, মাতা কঙ্ককে পবিত্যাগ কবিয়া বায়ুভোজী ও ব্রতাবলম্বী হইয়া ঘোবতব তপস্তা করিতে লাগিলেন ॥২॥

গন্ধমাদনপর্বত, বদরিকাক্ষম, গোকর্ণতীর্থ, পুঙ্কবন এবং হিমালয়পর্বতে থাকিয়া তিনি তপস্তা কবিলেন ॥৩॥

সেই সেই পবিত্র তীৰ্থে এবং ক্ষেত্রে তপস্তা কবিবাব সময়ে তিনি একাগ্রচিত্ত, ব্রতপবায়ণ এবং সৰ্বদা জিতেন্দ্রিয় থাকিতেন ॥৪॥

তখন ব্রহ্মা যাইয়া দেখিলেন—শেষনাগ ঘোবতব তপস্তা কবিতেছেন ; তাঁহাব শবীরের মাংস, চৰ্ম্ম ও শিবা শুকাইয়া গিবাছে. মাথায় জটা, পদধানে কোপীন ; সুতবাং তিনি তখন খাটি মুনি হইয়াছেন ॥৫॥

ঋং হি তীত্রেণ তপসা প্রজাস্তাপয়সেহনঘ ! ।

ক্রহি কামঞ্চ মে শেষ । যন্তে হৃদি ব্যবস্থিতঃ ॥৭॥

শেষ উবাচ ।

সৌদৰ্য্যা মম সৰ্বে হি ভ্রাতবো মন্দচেতসঃ ।

সহ তৈর্নোৎসহে বস্তুং তদ্বাননুমত্ততাম্ ॥৮॥

অভ্যসূয়ন্তি সততং পরস্পরমিত্রবৎ ।

ততোহহং তপ আতিষ্ঠং নৈতান্ পশ্যেয়মিত্যুত ॥৯॥

ন মৰ্ষয়ন্তি সমুতাং সততং বিনতাঞ্চ তে ।

অস্মাকঞ্চাপরো ভ্রাতা বৈনতেয়োহস্তক্ষিরগঃ ॥১০॥

### ভারতকৌমুদী

অমিতি । হে অনঘ । নিষ্পাপ । শেষ । ঋং তীত্রেণ তপসা, প্রজা জনান্, তাপয়সে ।  
তে তব হৃদি যো ব্যবস্থিতঃ, তং কামম্ অভিলাষম্, মে মম সমীপে, ক্রহি ॥৭॥

সৌদৰ্য্যা ইতি । সৰ্কে হি মম সৌদৰ্য্যাঃ সহোদরাঃ ভ্রাতব্যঃ, মন্দচেতসো দুষ্টাশয়াঃ ।  
অতএব তৈঃ সহ একত্র বস্তুং স্থাতুং ন উৎসহে ; ভবান্, তৎ, অনুমত্ততাম্ । সৌদৰ্য্যপদং  
বৈশ্বাজ্ঞেয়গকডব্যাবৃত্ত্যর্থম্ ॥৮॥

অভীতি । তে চ সৌদৰ্য্যা ভ্রাতব্যঃ, অমিত্রবৎ শত্রব ইব, পরস্পরং সততম্ অভ্যাসুয়ন্তি ।  
ততঃ কারণাৎ, এতান্ সৌদৰ্য্যান্ ভ্রাতৃনু ন পশ্যেয়ম্, ইতি বিভাব্য, অহং তপ আতিষ্ঠম্  
অবলম্বিতবানস্মি ॥৯॥

নেতি । তে মম সৌদৰ্য্যা ভ্রাতব্যঃ, স্মৃতেন গুরুভেন সহেতি সমুতা তাং বিনতাম্, সততম্,  
ন মৰ্ষয়ন্তি ন সহন্তে । অস্মাকঞ্চ, বিনতায়া অপত্যং বৈনতেযো নাম, অস্তবিক্ষগঃ পক্ষী,  
অপরো ভ্রাতা অস্তি ॥১০॥

তখন অচল ধৈর্য্য ও তপস্শ্রাপরায়ণ শেষনাগকে ব্রহ্মা বলিলেন—“শেষনাগ ।  
তুমি এ কি করিতেছ, লোকেব মঙ্গল সাধন কব ॥৬॥

হে নিষ্পাপ ! শেষনাগ । তুমি তীব্র তপস্শ্রাদ্ধারা সমস্ত লোককেই সমুপ্ত  
করিতেছ ; অতএব তোমাব মনে যে অভিলাষ আছে, তাহা আমাব  
নিকট বল” ॥৭॥

শেষনাগ বলিলেন—“আমাব সহোদর ভ্রাতাদের সকলেবই মনেব ভাব  
অতিদূষিত ; সুতবাং আমি তাহাদের সঙ্গে একত্র বাস কবিতে ইচ্ছা করি না ;  
অপনি সে বিষয় অনুমতি কবুন ॥৮॥

তাহারা শত্রুর ত্রায় পরস্পর পরস্পরের প্রতি সৰ্ব্বদা বিদ্বেষ করে ; সেই  
জন্তাই আমি তাহাদের মুখ দেখিব না ভাবিয়া এই তপস্শ্রা অবলম্বন কবিয়াছি ॥৯॥

তঞ্চ দ্বিষন্তি সততং স চাপি বলবত্তরঃ ।  
 ববপ্রদানাং স পিতুঃ কণ্ডপস্ত মহাত্মনঃ ॥১১॥  
 সোহয়ং তপঃ সমাস্থায় মোক্ষ্যাম্যদং কলেববম্ ।  
 কথং মে প্রেত্যভাবেহপি ন তৈঃ স্ত্রাং সহ সঙ্গমঃ ॥১২॥  
 তমেবংবাদিনং শেষং পিতামহ উবাচ হ ।  
 জানামি শেষ ! সৰ্বেষাং ভ্রাতৃণাং তে বিচেষ্টিতম্ ॥১৩॥  
 মাতৃশচাপ্যপরাধাদ্ভৈ ভ্রাতৃণাং তে মহন্তয়ম্ ।  
 কৃতোহত্র পরিহাবশ্চ পূৰ্বমেব ভুজঙ্গম ! ॥১৪॥

### ভাবতকৌমুদী

তঞ্চৈতি । তং বৈনতেযঞ্চ, সততং দ্বিষন্তি তে মম সৌদৰ্য্য ইতি সন্দ্বন্ধঃ । কিন্তু স বৈনতেয়ঃ, বলবত্তরো জাতঃ । কৃত ইত্যাহ—মহাত্মনঃ পিতুঃ কণ্ডপস্ত ববপ্রদানাদেব, স বলবত্তরো ভূতঃ ॥১১॥

স ইতি । প্রেত্যভাবেহপি পয়লোকেহবস্থানেহপি, তৈর্ভ্রাতৃভিঃ সহ মে মম সঙ্গমঃ কথমপি ন স্ত্রাদিতি বিচিন্ত্য স ভ্রাতৃবিধিষ্টঃ অহম্, তপঃ সমাস্থায় অহুষ্ঠায়, ইদং কলেবরং মোক্ষ্যামি ॥১২॥

তমিতি । পিতামহো ব্রহ্মা, এবংবাদিনং তং শেষম্, উবাচ । কিমুবাচেত্যাহ—হে শেষ ! অহং তে তব, সৰ্বেষাং ভ্রাতৃণাম্, বিচেষ্টিতং ব্যবহারম্, জানামি ॥১৩॥

মাতৃবিতি । অপরাধাৎ অবজ্ঞয়া মাতৃরাজ্ঞাপাননাং, তে তব ভ্রাতৃণাম্, মাতুঃ সকাশাদেব, মহৎ, ভয়ং ভবিষ্যৎ । হে ভুজঙ্গম ! নাগ ! অত্র বিষয়ে, ময়া চ পূৰ্বমেব, পরিহাবঃ প্রতীকারস্তদুপায় ইত্যর্থঃ, কৃতঃ ॥১৪॥

### ভাবতভাবদীপঃ

শেষাধ্যায়মারভতে আখ্যাতা ইत्याদিনা । উত্তরমনন্তবম্ ॥১—৪॥ শ্লোকঃ শিরা ॥৫—১১॥

বিশেষতঃ তাহার বিমাতা বিনতাদেবীৰ এক তাঁহাব পুত্রের সংশ্রব সহ কবিতে পাবে না । বৈনতেয় নামে আমাদের আব একটি পঙ্কিভ্রাতা আছে ॥১০॥

আমার সহোদর ভ্রাতারা সেই বৈমাত্রেয় ভ্রাতাকেও সৰ্ব্বদা বিদ্বেষ কবে ; কিন্তু সেই বৈমাত্রেয় ভ্রাতাটী, পিতা মহাত্মা কণ্ডপপ্রজাপতিব বরে আমাদের অপেক্ষা অধিক বলবান হইয়াছে ॥১১॥

সেই সহোদর ভাইদের সঙ্গে পবলোকেও আমার সন্মেলন না ঘটে, ইহা ভাবিয়া আমি এই তপস্তা অবলম্বন কবিয়াছি এবং ইহা কবিয়াই আমি দেহত্যাগ কবিব” ॥১২॥

অনন্তনাগ এইরূপ বলিতে লাগিলে, ব্রহ্মা তাঁহাকে বলিলেন—“অনন্ত ! আমি তোমার সকল ভাইবই ব্যবহার জানি ॥১৩॥

ভ্রাতৃগাং তব সর্বেষাং ন শোকং কর্তুর্মহসি ।  
 বৃগীষ চ বরং মত্তঃ শেষ ! যত্তেহভিকাঙ্ক্ষিতম্ ॥১৫॥  
 দাস্তামি হি ববং তেহ্য প্রীতির্মে পরমা হুয়ি ।  
 দিষ্ট্যা বুদ্ধিশ্চ তে ধর্ম্মে নিবিষ্টা পন্নগোত্তম ! ।  
 ভূয়ো ভূয়শ্চ তে বুদ্ধিধর্ম্মে ভবতু স্থস্থিরা ॥১৬॥  
 শেষ উবাচ ।

এষ এব বরো দেব । কাঙ্ক্ষিতো মে পিতামহ ! ।  
 ধর্ম্মে মে রমতাং বুদ্ধিঃ শমে তপসি চেশ্বর । ॥১৭॥

### ভারতকৌমুদী

ভ্রাতৃগামিতি । তেন চ তব সর্বেষাং ভ্রাতৃগাং সম্বন্ধে, শোকং ন কর্তুর্মহসি । হে শেষ !  
 তে হুয়া যৎ অভিকাঙ্ক্ষিতম্, তদ্বিবরং বরম্, মত্তো মম সকাশাৎ, বৃগীষ ॥১৫॥

দাস্তামীতি । অত্ৰ তে ভূভ্যাং ববং দাস্তামি, হি যস্মাৎ, হুয়ি মে মম পবমা প্রীতির্জাতা,  
 তপশ্চরণাদিতি ভাবঃ । হে পন্নগোত্তম ! দিষ্ট্যা ভাগ্যেন, তে তব বুদ্ধিঃ, ধর্ম্মে নিবিষ্টা ।  
 অতএব তে তব বুদ্ধিঃ, ভূয়ো ভূয়শ্চ পুনঃ পুনরেষ, ধর্ম্মে স্থস্থিরা ভবতু । বটপদমিদং পদ্যম্ ॥১৬॥

এষ ইতি । হে দেব । পিতামহ । এষ এব ধর্ম্মে স্থিববুদ্ধিভাব এব, মে ময়া কাঙ্ক্ষিত  
 আসীৎ । অতএব হে ঈশ্বর । তব ববাং মে মম বুদ্ধিঃ, ধর্ম্মে, শমে শমগুণে, তপসি চ,  
 রমতাং খেলতু ॥১৭॥

### ভাবতভাবদীপঃ

প্রত্যভাবেহপি দেহান্তবেহপি ॥১২—১৬॥ ধর্ম্মে বেদবোধিতেহর্থে । শমে মনোজয়ে ।

অপবাধ করিয়াছিল বলিয়া তোমাব ভাইদের মাতা হইতেই গুরুতব ভব  
 হইবে, ইহাও জানি । অতএব অনন্তনাগ ! এ বিষয়ে আমি পূর্বেই প্রতীকারেব  
 উপায় কবিয়া রাখিয়াছি ॥১৪॥

অতএব তোমাব ভাইদের জন্ত তুমি শোক কবিতে পাব না । অনন্তনাগ ।  
 তোমাব যাহা অভিলাষ, তুমি সেই মত বব আমাব নিকট গ্রহণ কর ॥১৫॥

আমি আজ তোমাকে বব দান কবিব ; কারণ, তোমাব প্রতি আমাব  
 বিশেষ সন্তোষ জন্মিয়াছে । হে নাগশ্রেষ্ঠ ! ভাগ্যবশতঃ তোমাব বুদ্ধি  
 ধর্ম্মেব দিকে নিবিষ্ট হইয়াছে ; তোমাব বুদ্ধি এইকপই চিরকাল ধর্ম্মেব দিকে  
 নিশ্চল হইয়া থাক" ॥১৬॥

অনন্তনাগ বলিলেন—“হে দেব ! পিতামহ ! এই বরই আমি প্রার্থনা  
 কবিয়াছিলাম । হে ঈশ্বর ! আমাব বুদ্ধি যেন চিরদিন ধর্ম্মে, শমগুণে এবং  
 তপস্যায় নিরত থাকে” ॥১৭॥

ব্রহ্মোবাচ ।

শ্রীতোহস্ম্যনেন তে শেষ ! দমেন চ শমেন চ ।

ত্বয়া ত্বিদং বচঃ কার্য্যং মন্নিযোগাৎ প্রজাহিতম্ ॥১৮॥

ইমাং মহীং শৈলবনোপপন্নাং সমাগবগ্রামবিহাবপত্তনাম্ ।

ত্বং শেষ ! সম্যক্ চলিতাং যথাবৎ সংগৃহ্য তিষ্ঠস্ব যথাহচলা স্মৃতাং ॥১৯॥

শেষ উবাচ ।

যথাহ দেবো ববদঃ প্রজাপতির্মহীপতিভূতপতির্জগৎপতিঃ ।

তথা মহীং ধাবয়িতাম্মি নিশ্চলাং প্রবচ্ছতাং মে বিববং প্রজাপতে ! ॥২০॥

ভাবতকৌমুদী

শ্রীত ইতি । হে শেষ । অনেন তে তব দমেন বহিষিদ্ধিযনিগ্রহেণ, শমেন অন্ত-  
বিস্ত্রিযনিগ্রহেণ চ, অহং ত্বয়ি শ্রীতোহস্মি । ত্বয়া তু মন্নিযোগাৎ, প্রজানাং হিতং হিতকরম্,  
ইদং বচঃ বচোহনুরূপং কর্ম, কার্য্যং কর্তব্যম্ ॥১৮॥

কিং তৎ কার্য্যমিত্যাহ—ইমামিতি । হে শেষ । ত্বম্, শৈলৈঃ পর্ব্বতৈর্বনৈশ্চ উপপন্নাং  
বিশিষ্টাম্ সাগরৈর্গ্রামৈঃ বিহারৈর্বৌদ্ধমঠৈঃ পত্তনৈর্নগরৈশ্চ সহেতি সা তাম্, সম্যক্ চলিতাং  
কেবলবায়ুভবেণাবস্থানাং সর্ব্বথা স্পন্দমানাম্, ইমাং মহীং পৃথিবীম্, যথাবৎ সংগৃহ্য ধাবয়িত্বা  
তিষ্ঠস্ব, যথা ইষম্, অচলা চিবস্তিবা স্মৃতাং । আর্ধপ্রয়োগে পরস্মৈপদাঅনেপদয়োবিনিয়ম  
এব দৃশ্যতে ॥১৯॥

যথেন্তি । দেব ইত্যাদিভির্বিশেষণৈর্ব্রহ্মণো গোববাতিশষতোতনেন তন্নিযোগস্তাবজ্ঞ-  
কর্তব্যতা জ্যোতিতা । যথা আহ ব্রবোতি । অহং তর্থেব নিশ্চলাং কৃৎস্না মহীং ধাবয়িতাম্মি ।  
হে প্রজাপতে । মে বিববম্ অধোগমনায় বন্ধম্, প্রবচ্ছতাং দেহি ॥২০॥

ভাবতভাবদীপঃ

তপসি তদ্বালোচনে ॥১৭॥ দমেন বাহেবিস্ত্রিযজ্ঞয়েন । ‘প্রশ্রবণে চ’ ইতি পাঠে প্রশ্রয়ো

ব্রহ্মা বলিলেন—“অনন্ত ! তোমাব এই বহিবিদ্রিয় জয ও অন্তবিদ্রিয় জযে  
আমি সন্তুষ্ট হইয়াছি ; অতএব তুমি আমাব আদেশ অনুসাবে জনসাধাবণেব  
মঙ্গলেব জন্ত আমাব বাক্যানুরূপ এই কার্য্য কব ॥১৮॥

পর্ব্বত, বন, সমুদ্র, গ্রাম, নগব ও বৌদ্ধমন্দিবপ্রভৃতিযুক্ত এই পৃথিবী  
এখন বায়ুভাবে বহিয়াছে বলিয়া টলমল কবে, অনন্ত ! তুমি ইহাকে  
যথানিয়মে ধাবণ কবিয়া থাক, যাহাতে ইহা না টলে” ॥১৯॥

অনন্তনাগ বলিলেন—“আপনি দেবতা, আপনি ববদাতা, আপনি প্রজাপতি,  
আপনি পৃথিবীব পতি, এমন কি আপনি জগতেবই পতি, স্মৃতবাং আপনি  
যাহা বলিতেছেন, আমি তদনুসারে পৃথিবীকে নিশ্চল কবিয়া ধাবণ কবিব,  
কিন্তু প্রজাপতি । পৃথিবীব নীচে যাইবাব জন্ত আমাকে বন্ধপথ দিন” ॥২০॥



ব্রহ্মোবাচ ।

অধো মহীং গচ্ছ ভুজঙ্গমোত্তম ! স্বয়ং তবৈষা বিবরং প্রদাস্ততি ।

ইমাং ধরাং ধারয়তা হুয়া হি মে মহৎ প্রিয়ং শেষ ! কৃতং ভবিষ্যতি ॥২১॥

সৌতিরুবাচ ।

তথৈব কৃত্বা বিবরং প্রবিশ্য স প্রভুর্ভুবো ভুজগবরাগ্রজঃ স্থিতঃ ।

বিভর্তি দেবীং শিরসা মহীমিমাং সমুদ্রেনেমিং পরিগৃহ্য সর্বতঃ ॥২২॥

ব্রহ্মোবাচ ।

শেষোহসি নাগোত্তম ! ধর্মদেবো মহীমিমাং ধাবয়সে যদেকঃ ।

অনন্তভোগৈঃ পরিগৃহ্য সর্বান যথাহমেবং বলভিদ্যথা বা ॥২৩॥

ভাবতকৌমুদী

অথ ইতি । হে ভুজঙ্গমোত্তম ! ত্বম্ অধঃ পথা, মহীং গচ্ছ গমনায় উদ্যতো ভব । এষা মহী স্বয়মেব তব বিবরং প্রদাস্ততি । হে শেষ ! ত্বয়া ইমাং ধরাং ধারয়তা সত্য, মে মম, মহৎ প্রিয়ং কৃতং ভবিষ্যতি ॥২১॥

তথ্যেতি । প্রভূর্মহাশক্তিশালী, ভুজগববাণাং সর্পশ্রেষ্ঠানাং অগ্রাজো জ্যেষ্ঠঃ, স শেষঃ, তথৈব ব্রহ্মণো বাক্যানুসাবেণৈব ভুবো বিবরং কৃত্বা, তেন প্রবিষ্ট, স্থিতঃ সন্, সর্বতঃ পরিগৃহ্য হুত্বা, সমুদ্রা এব নেময়ঃ প্রাস্তা যত্নাস্তাম্, ইমাং মহীং দেবীম্, শিরসা, বিভর্তি অতাপি ধারয়তি । বংশহবিলকুচিরয়োকপজাতিবৃদ্ধমিদম্ ॥২২॥

শেষ ইতি । হে নাগোত্তম ! যথা অহম্, যথা বা বলভিঃ ইন্দ্রঃ, এবং তথা, শেষত্বম্, এক এব, অনন্তভোগৈঃ অসংখ্যাভিঃ ফণাভিঃ, সর্বান মহা অবয়বান্ পরিগৃহ্য হুত্বা, যদ্যস্মাৎ, ইমাং মহীং ধারয়সে, তস্মাৎ ত্বম্, ধর্মদেবোহসি, ধারণযোগাদিতি ভাবঃ । “ভোগঃ স্তুখে জ্ঞাদিভূতাবহেচ্চ ফণকাষয়োঃ” ইত্যমরঃ ॥২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

বিনয়ঃ ॥১৮॥ তিষ্ঠত্ব, প্রকাশনশ্ছেষাখ্যাযোচেতি তদ্ ॥১৯॥ প্রযচ্ছতামুখাপ্য, ভবানিতি শেষঃ

ব্রহ্মা বলিলেন—“নাগশ্রেষ্ঠ ! তুমি পৃথিবীর নীচে যাইবাব জন্ত প্রস্তুত হও, পৃথিবী নিজেই তোমাকে বন্ধপথ দিবেন । অনন্ত ! তুমি পৃথিবী ধারণ করিয়া থাকিলে, সেটা আমার গুরুতব প্রিয়কার্য্য কবা হইবে” ॥২১॥

সৌতি বলিলেন—“সমস্ত নাগগণেব জ্যেষ্ঠ মহাশক্তিশালী অনন্তনাগ ব্রহ্মাব আদেশ অনুসাবে পৃথিবীর বন্ধপথ করিয়া, সেই পথে প্রবেশপূর্বক পাতালে থাকিয়া, ফণাদ্বারা নীচেব সমস্ত অংশ অবলম্বনপূর্বক সমুদ্রবেষ্টিত এই পৃথিবী ধারণ কবিতে লাগিলেন” ॥২২॥

ব্রহ্মা তখন বলিলেন—“নাগশ্রেষ্ঠ ! যেমন আমি কিংবা যেমন ইন্দ্র, তেমন তুমিও অসংখ্য ফণাদ্বারা নীচেব সমস্ত অংশ অবলম্বন কবিয়া যখন একাকীই এই পৃথিবী ধারণ কবিতে লাগিলে ; তখন তুমি ধর্মদেবই হইলে” ॥২৩॥

## সৌতিরূবাচ ।

অধোভূমৌ বসত্যেবং নাগোহনন্তঃ প্রতাপবান্ ।

ধাবয়ন্ বহুধামেকঃ শাসনাদব্রহ্মণো বিভুঃ ॥২৪॥

সুপৰ্ণঞ্চ সহায়ং বৈ ভগবানমবোত্তমঃ ।

প্রাদাদনন্তায় তদা বৈনতেয়ং পিতামহঃ ॥২৫॥

অনন্তেহভিপ্রয়াতে তু বাসুকিঃ স মহাবলঃ ।

অভ্যধিচ্যত নাগৈস্ত দৈবতৈবিব বাসবঃ ॥২৬॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈদ্যাসিক্যামাদিপৰ্ব্বণি

আন্তীকে শেষবৃত্তান্তকথনং নাম একত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥\*

## ভাবতকৌমুদী

অথ ইতি । বিভূর্মহাশক্তিশালী, প্রতাপবান্ উৎসাহী চ, অনন্তো নাগঃ, এক এব ব্রহ্মণঃ শাসনাং আদেশাৎ, বহুধাং পৃথিবীং ধাবয়ন্ সন্, এবমেনে প্রকাবেণ, অধোভূমৌ পাতালে বসতি তিষ্ঠতি ॥২৪॥

সুপৰ্ণমিতি । অমরোত্তমো ভগবান্ পিতামহো ব্রহ্মা, তদা অনন্তায়, বৈনতেয়ং বিনতা-পুত্রম্, সুপৰ্ণং গরুড়ঞ্চ, সহায়ং পৃথিবীধারণে সাহায্যকবম্, প্রাদাৎ ॥২৫॥

অনন্ত ইতি । অনন্তে অভিপ্রয়াতে পৃথিবীধারণায় পাতালং গতে সতি, সর্কৈর্নাগৈঃ, দৈবতৈর্দৈবৈঃ, বাসব ইন্দ্র ইব, স মহাবলো বাসুকিঃ, নাগানাং বাজেষু অভ্যধিচ্যত ॥২৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহবিদ্যাসম্বাস্তবগীশভট্টাচার্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপৰ্ব্বণি আন্তীকে একত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

## ভাবতভাবদীপঃ

৥২০—২২॥ অনন্তভোগৈঃ ফণাভিঃ ৥২৩—২৪॥ সহায়ং মিত্রম্ ৥২৫—২৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে আদিপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে একত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩১॥

সৌতি কহিলেন—“মহাশক্তিশালী ও উৎসাহশীল অনন্তনাগ একাকীই ব্রহ্মাব আদেশ অনুসাবে এইভাবে পৃথিবী ধাবণপূর্ব্বক পাতালে অবস্থান কবিতে লাগিলেন ॥২৪॥

তখন দেবশ্রেষ্ঠ ভগবান্ ব্রহ্মা বিনতানন্দন গরুড়কে অনন্তনাগেব সহায় কবিয়া দিলেন ॥২৫॥

অনন্তনাগ পাতালে চলিয়া গেলে, দেবতাবা যেমন পূর্ব্বকালে ইন্দ্রকে দেব-রাজ্যে অভিষিক্ত কবিয়াছিলেন, তেমন নাগগণ মহাবলবান্ বাসুকিকে নাগ-রাজ্যে অভিষিক্ত কবিল” ॥২৬॥

২৬ শ্লোকঃ কতিপয়পুস্তকে নাস্তি ।

\* ‘...ষট্‌ত্রিংশোহধ্যায়ঃ’, ‘...ত্রয়স্বিংশোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠান্তরদ্বয়ম্ ।

## দ্বাত্রিংশোঃধ্যায়ঃ ।

—ঃ\*ঃ—

সৌতিরুবাচ ।

মাতুঃ সকাশাত্তং শাপং শ্রুত্বা বৈ পন্নগোক্তমঃ ।

বাস্থকিশ্চিস্তয়ামাস শাপোহয়ং ন ভবেৎ কথম্ ॥১॥

ততঃ স মন্ত্রয়ামাস ভ্রাতৃভিঃ সহ সর্বশঃ ।

ঐরাবতপ্রভৃতিভিঃ সর্বৈর্ধর্মপরায়ণৈঃ ॥২॥

বাস্থকিরুবাচ ।

অয়ং শাপো যথোদ্दिष्टো বিদিতং বস্তুতানঘাঃ ! ।

তস্ম শাপস্ম মোক্ষার্থং মন্ত্রয়িত্বা যতামহে ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

মাতুরিতি । ব্যাপারবিশেষাদ্ভবন্তং পন্নগোক্তমো বাস্থকিরাগত্য মাতুঃ সকাশাজ্জাতং তং শাপং শ্রুত্বা, অয়ং শাপঃ, কথং কেন প্রকারেণ, সফলো ন ভবেৎ, ইতি বিষয়ে চিস্তয়ামাস ॥১॥

তত ইতি । ততঃ পরম্, স বাস্থকিঃ, ঐরাবতপ্রভৃতিভিঃ ধর্মপরায়ণৈঃ সর্বৈঃ ভ্রাতৃভিঃ সহ, সর্বশঃ সর্বৈঃ প্রকাবৈর্মন্ত্রয়ামাস ॥২॥

অয়মিতি । হে অনঘা নিম্পাপা ভ্রাতবঃ ! অয়ং শাপঃ, যথা উদ্दिष्टো মাত্ৰা উক্তঃ, বো যুস্মাকম্, তথা বিদিতমস্তি । ইদানীং মন্ত্রয়িত্বা তস্ম শাপস্ম মোক্ষার্থং বয়ং যতামহে ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

মাতুরিতি । পত্যতে বশীক্ৰিয়তে নগোক্তমো যেন স পন্নগোক্তমঃ অমৃতমহনকালে মন্দয়ং পরিবর্তয়ন্ বাস্থকিঃ পূর্বোক্তকপং মাতুঃ শাপং শ্রুত্বা ॥১॥ ততো যোগবলেন শরীরাস্তর-মাদায় স মন্ত্রয়ামাস । অয়ং ভাবঃ—মহনব্যাপৃতে নাগরাজে প্রথমোৎপন্নমন্তং নিমিত্তীকৃত্য কক্ষঃ পুত্রান্ শশাপ, তঞ্চ শাপং নিবর্তয়িতুং মন্ত্রয়ন্তু সর্পেষোপায়েণ তৎপ্রতীক্যবোপায়ে উল্লেখ্যপি, কার্যগৌরবাদপ্রত্যখ্যাচাযুতমহনাস্তে বাস্থকিব্রহ্মাণং গতবান্, তেন চ এলাপত্রোক্ত-মেব বচনমুক্তা সাস্তিতঃ । অতএব “অথ দেবাস্থবাঃ সর্বৈঃ” ইত্যাদিরগ্নিমাধ্যমস্থা

সৌতি বলিলেন—“মাতা কক্ষ হইতেই সেই শাপ হইয়াছে ইহা শুনিয়া নাগশ্রেষ্ঠ বাস্থকি চিন্তা করিলেন যে, এই শাপ কি প্রকারে সফল না হয় ॥১॥

তাহাব পব তিনি, ঐরাবত প্রভৃতি সমস্ত ধার্মিক ভ্রাতৃগণের সহিত মিলিত হইয়া পরামর্শ কবিতে লাগিলেন ॥২॥

বাস্থকি বলিলেন—“হে ধার্মিক ভ্রাতৃগণ ! মাতা যে এইরূপ শাপ দিয়াছেন, তাহা তোমাদের জানা আছে ; সুতবাং আমরা এখন পরামর্শ করিয়া সেই শাপ হইতে মুক্তি লাভের জন্ম চেষ্টা করিব ॥৩॥

সর্বেষামেব শাপানাং প্রতিঘাতো হি বিঘতে ।  
 ন তু মাত্রাভিশপ্তানাং মোক্ষঃ কচন বিঘতে ॥৪॥  
 অব্যয়শ্চাপ্রমেয়শ্চ সত্যশ্চ চ তথাগতঃ ।  
 শপ্তা ইত্যেব মে শ্রদ্ধা জায়তে হৃদি বেপথুঃ ॥৫॥  
 নূনং সর্ববিনাশোহয়মস্মাকং সমুপাগতঃ ।  
 ন হ্যেতাং সৌহব্যয়ো দেবঃ শপন্তীং প্রত্যবেধয়ৎ ॥৬॥  
 তস্মাৎ সংমন্ত্রয়ামোহু ভুজঙ্গানামনামযম্ ।  
 যথা ভবেদ্ধি সর্বেষাং মা নঃ কালোহত্যগাদয়ম্ ॥৭॥

#### ভাবতকৌমুদী

সর্বেষামিতি । সর্বেষামেব শাপানাম্, প্রতিঘাতো নিবৃত্তিঃ, বিঘতে । কিন্তু মাত্রা  
 অভিশপ্তানাং জনানাম্, মোক্ষস্তস্মাচ্ছাপায়ুক্তিঃ, কচন কদাচিদপি ন বিঘতে, সৰ্ব্বাপেক্ষা  
 মাতৃগুরুত্বাদিতি ভাবঃ ॥৪॥

অব্যয়স্তেতি । অব্যয়শ্চ আকল্পম্, অবিনশ্বরশ্চ অপ্রমেয়শ্চ স্বরূপতঃ প্রমাতৃমশক্যশ্চ,  
 সত্যশ্চ সত্যস্বরূপশ্চ ব্রহ্মণঃ, অগত এব বয়ং মাত্রা তথা শপ্তাঃ, ইতি শ্রদ্ধা, মে মম,  
 হৃদি, বেপথুঃ কল্পো জায়তে, ধ্বংসস্ত্বাদিতি ভাবঃ ॥৫॥

নূনমিতি । অস্মাকম্ অয়ং সর্বথা বিনাশঃ সর্ববিনাশঃ, নূনং নিশ্চিতমেব সমুপাগতঃ ।  
 হি যস্মাৎ, সঃ অব্যয়ঃ অবিনশ্বরঃ দেবো ব্রহ্মা, শপন্তীম্ এতাং মাতরং কদ্বয়ং ন প্রত্যবেধয়ৎ ॥৬॥

তস্মাদিতি । তস্মাৎকৈতোঃ, সর্বেষাং ভুজঙ্গানাম্ যথা, আময়শ্চ বিপত্তেরভাব ইত্যনাময়ং  
 ভবেৎ, তথা অর্থেব বয়ং সংমন্ত্রয়ামঃ । নঃ অস্মাকম্, অয়ং কালো মন্ত্রণাসময়ঃ, মা অত্যাগাৎ  
 ন অতিক্রামতু । মাযোগেহপি অভাগম আৰ্বঃ ॥৭॥

#### ভারতভাবদীপঃ

বিচাবানন্তরমপ্যমৃতমম্বনকথা সঙ্গচ্ছতে ॥২—৩॥ অভিশপ্তানাং সাক্ষাচ্ছপ্তানাম্ ॥৪॥ অব্যয়শ্চ  
 জয়ামরণবর্জিতশ্চ, অপ্রমেয়শ্চানন্তমাহাত্ম্যশ্চ, সত্যশ্চ সত্যলোকপতেরগতঃ, ব্রহ্মণোহগ্রে শপ্তা  
 ইতি শ্রদ্ধা ॥৫॥ সৌহব্যয়ো দেবো ব্রহ্মা ॥৬॥ অনাময়ং কুশলম্ । মা নঃ কালো-

সকল শাপেবই নিবৃত্তিব উপায় আছে ; কিন্তু মাতৃশাপেব নিবৃত্তিব উপায়  
 কোন সময়েই নাই ॥৪॥

যিনি অবিনশ্বর, যাহাব পরিমাণ করা যায় না এবং যিনি সত্যস্বরূপ,  
 সেই ব্রহ্মাব সন্মুখেই মা আমাদের উপবে অভিসম্পাত কবিয়াছেন, ইহা শুনিয়া  
 আমাদের হৃৎকম্প উপস্থিত হইয়াছে ॥৫॥

নিশ্চয়ই আমাদের এই সর্বনাশ উপস্থিত হইয়াছে । কেন না, মাতা  
 যখন আমাদের উপবে অভিসম্পাত করিতে উদ্যত হইয়াছিলেন, তখন ত  
 ব্রহ্মাও তাঁহাকে নিষেধ কবেন নাই ॥৬॥

সর্ব এব হি নস্তাবদ্বুদ্ধিমন্তো বিচক্ষণাঃ ।  
 অপি মল্লয়মাণা হি হেতুং পশ্যাম মোক্ষণে ।  
 যথা নষ্টং পুরা দেবা গূঢ়মগ্নিং গুহাগতম্ ॥৮॥  
 যথা স যজ্ঞো ন ভবেদ্যথা বাপি পরাভবঃ ।  
 জনমেজয়স্ত সর্পাণাং বিনাশকরণায় বৈ ॥৯॥  
 সৌতিরুবাচ ।

তথৈতু্যুক্ত্বা ততঃ সৰ্বে কাদ্রবেয়াঃ সমাগতাঃ ।  
 সময়ং চক্রিবে তত্র মল্লবুদ্ধিবিশারদাঃ ॥১০॥

#### ভারতকৌমুদী

সর্ব ইতি । নঃ অস্মাকং মধ্যে, সর্ব এব নাগাঃ, বুদ্ধিমন্তো বিচক্ষণাশ্চ । হি তস্মাদেব, যথা পুরা দেবাঃ, গুহাগতং বার্যো লীনম্, অতএব গূঢ়ং গুপ্তং স্থিতম্, তেনৈব চ নষ্টম্ অদর্শনং গতম্, অগ্নিম্, মল্লণায় অপশ্বন, তথা বয়মপি মল্লয়মাণাঃ সন্তঃ মোক্ষণে তস্মাত্তৃশাপাহ্বাক্রে, হেতুম্ উপায়ম্, পশ্যাম । ষট্পদমিদং পঞ্চম্ ॥৮॥

নহু কীদৃশী মল্লণা ভবেদিত্যাহ—যথেনিতি । সর্পাণাং বিনাশকরণায় জনমেজয়স্ত স যজ্ঞো যথা ন ভবেৎ, যথা বাপি পরাভবো ভাবিনাপি তেন যজ্ঞেন অস্মাকং বিপন্নো ভবেৎ, তথা সংমল্লযাম ইতি পূর্বাহুকৰ্ষঃ ॥৯॥

তথেনিতি । তথা ইত্যুক্ত্বা, ততঃ পরম্, সমাগতা মল্লবুদ্ধিবিশারদাঃ সৰ্বে কাদ্রবেয়া নাগাঃ, তত্র যজ্ঞাসক্তববিষয়ে, সময়ং শপথম্, চক্রিবে কৃতবন্তঃ ॥১০॥

#### ভারতভাবদীপঃ

হত্যগাং, প্রাক্ সজাবস্তাং প্রতীকারঃ কৰ্ত্তব্য ইত্যর্থঃ ॥৭॥ অপীতি । যথা গূঢ়মগ্নিং মল্লণে দেবা অপশ্বন্নেব মোক্ষণে হেতুং পশ্যামেত্যর্থঃ । গুহাগতং স্বকারণে বার্যো লীনম্ । অতএব নষ্টমদর্শনং গতম্ ॥৮॥ জনমেজয়স্ত স যজ্ঞো যথা ন ভবেৎ, যথা বা যজ্ঞস্ত পরাভবঃ জ্ঞাৎ, তথা পশ্যামেত্যভ্যুদ্যতে । বিনাশকরণায় প্রবৃত্ত ইতি শেষঃ ॥৯॥ সময়ম্ ঐকমত্যম্

অতএব যাহাতে সর্পগণের বিপদ না হয়, আমবা আজই সেইভাবে পবামর্শ করিব ; আমাদের পরামর্শ করিবাব এই সময়টা যেন চলিয়া যায় না ॥৭॥

আমাদের মধ্যে সকলেই বুদ্ধিমান ও বিচক্ষণ ; সুতরাং পূর্বকালে অগ্নি অন্তর্দ্বান পাইলে, দেবতারা মল্লণা করিয়া যেমন তাঁহাকে দেখিতে পাইয়াছিলেন ; আমবাও মল্লণা কবিয়া তেমনই এই শাপোদ্ধারের উপায় দেখিতে পাইব ॥৮॥

সর্পগণকে বিনাশ করিবার জন্য যাহাতে জনমেজয়ের সেই যজ্ঞ না হয়, কিংবা সে যজ্ঞ হইলেও আমাদের কোন বিপদ না হয়, আমবা সেইভাবে মল্লণা করিব” ॥৯॥

একে তত্রাক্রবমাগা বযং ভূত্বা দ্বিজর্ষভাঃ ।  
 জনমেজয়ন্তু ভিক্ষামো যজ্ঞস্তে ন ভবেদিতি ॥১১॥  
 অপবে তত্রাক্রবমাগাস্তত্র পণ্ডিতমানিনঃ ।  
 মন্ত্রিণোহস্ত বযং সর্বে ভবিষ্যামঃ স্নসন্মতাঃ ॥১২॥  
 স নঃ প্রক্ষ্যতি সর্বেষু কার্যেষু বিনিশ্চয়ম্ ।  
 তত্র বুদ্ধিং প্রদাস্তামো যথা যজ্ঞো নিবৎ স্ত্রতি ॥১৩॥  
 স নো বহুমতান্ রাজা বুদ্ধ্যা বুদ্ধিমতাং ববঃ ।  
 যজ্ঞার্থং প্রক্ষ্যতি ব্যক্তং নেতি বক্ষ্যামহে বয়ম্ ॥১৪॥

#### ভাবতকৌমুদী

এক ইতি । তত্র তেষু নাগেষু মধ্যে, একে নাগা ইদমক্রবন্, বযং দ্বিজর্ষভা ব্রাহ্মণা ভূত্বা, তে তব যজ্ঞো ন ভবেৎ ইতি জনমেজয়ন্তু, ভিক্ষামঃ প্রার্থয়িষ্যামঃ । তথাহে ব্রাহ্মণভিক্ষায় অবশ্যদেয়ত্বাস্তদ্ব্যজ্ঞনিবৃত্তিরিতি ভাবঃ ॥১১॥

অপর ইতি । তত্র অপবে, পণ্ডিতানাঅনো মন্ত্রস্ত ইতি পণ্ডিতমানিনো নাগা অক্রবন্; সর্বে ববম্, অস্ত জনমেজয়ন্তু, স্নসন্মতা অতীবপ্রিযাঃ মন্ত্রিণো ভবিষ্যামঃ ॥১২॥

তথাহে কিং ফলমিত্যাহ—স ইতি । স জনমেজয়ঃ, সর্বেষু কার্যেষু, নঃ অস্মান্, অর্থে সন্দেহবিষয়ে বিনিশ্চয়ং প্রক্ষ্যতি, তত্র তদানীম্, যথা যজ্ঞো নিবৎ স্ত্রতি নিবৃত্তিং প্রাপ্যতি; তথা বুদ্ধিং প্রদাস্তামঃ ॥১৩॥

স ইতি । বুদ্ধ্যা বুদ্ধিমতাং ববঃ স রাজা জনমেজয়ঃ, বহুমতান্ প্রিয়ত্মেনাত্যাদতান্, নঃ অস্মান্, ব্যক্তঃ স্পষ্টঃ প্রবমেবেত্যর্থঃ, যজ্ঞার্থং প্রক্ষ্যতি, তদা চ বয়ম্, যজ্ঞো ন কর্তব্য ইতি বক্ষ্যামহে ॥১৪॥

#### ভারতভাবদীপঃ

মন্ত্রবুদ্ধিবিশায়দা নীতিনিশ্চয়নিগুণাঃ ॥১০॥ ভিক্ষামো যাচামহে ॥১১—১২॥ নিবৎ স্ত্রতি

সৌতি বলিলেন—‘তাহাই হউক’ এই কথা বলিয়া, উপস্থিত মন্ত্রণাকুশল বুদ্ধিমান্ সর্পগণ সে বিষয়ে শপথ কবিতো লাগিল ॥১০॥

সেই নাগগণের মধ্যে একদল বলিল—“আমবা ব্রাহ্মণ হইয়া যাইয়া, রাজা জনমেজয়ের নিকট প্রার্থনা করিব যে, এ যজ্ঞ যেন হয় না” ॥১১॥

পণ্ডিতাভিমানী অপব দল বলিল যে, “আমবা সকলে জনমেজয়ের অভিমত মন্ত্রী হইব” ॥১২॥

তখন সন্দেহ হইলেই রাজা সমস্ত কার্য্যই আমাদের নিকট কর্তব্য বিষয় জিজ্ঞাসা কবিবেন, তখন আমবা এমন পবামর্শ দিব, যাহাতে সে যজ্ঞ না হয় ॥১৩॥

আমরা জনমেজয়ের প্রিয়তম হইয়া বিশেষ আদর পাইব; তাহাতেই বিশেষ বুদ্ধিমান্ জনমেজয় অবশ্যই আমাদের নিকট যজ্ঞের বিষয় জিজ্ঞাসা কবিবেন; তখন আমবা বলিব, ‘যজ্ঞ কবিবেন না’ ॥১৪॥

দর্শয়ন্তো বহুন্ দোষান্ প্রেত্য চেহ চ দারুণান্ ।  
 হেতুভিঃ কার্ণৈশ্চৈব যথা যজ্ঞো ভবেন্ন সঃ ॥১৫॥  
 অথবা য উপাধ্যায়ঃ ক্রতোস্তস্য ভবিষ্যতি ।  
 সর্পসত্রবিধানজ্ঞো রাজকার্য্যহিতে বতঃ ॥১৬॥  
 তং গত্বা দশতাং কশ্চিদ্ভুজঙ্গঃ স মবিষ্যতি ।  
 তস্মিন্ যুতে যজ্ঞকারে ক্রতুঃ স ন ভবিষ্যতি ॥১৭॥ (যুগ্মকম্)  
 যে চান্যে সর্পসত্রজ্ঞা ভবিষ্যন্ত্যস্ত চত্বিঃ ।  
 তাংশ্চ সর্বান্ দশিষ্যামঃ কৃতমেবং ভবিষ্যতি ॥১৮॥  
 অপরে ত্বত্রবন্মাগা ধর্ম্মাত্মানো দয়ালবঃ ।  
 অবুদ্ধিবেষা ভবতাং ব্রহ্মহত্যা ন শোভনম্ ॥১৯॥

### ভাবতকৌমুদী

নহু তন্মাত্রৈর্গৈব কথমর্গো প্রতীয়াদিত্যাহ—দর্শয়ন্ত ইতি । হেতুভির্যুক্তিভিঃ কাবর্ণৈ-  
 রুদাহবর্ণৈশ্চ, প্রেত্য পরলোকে চ, ইহ লোকে চ, দারুণান্ বহুন্ দোষান্, দর্শয়ন্তো বহুন্  
 নেতি বক্ষ্যামহে ইতি পূর্বেণাধ্বয়ঃ ॥১৫॥

অথবেতি । অথবা, সর্পসত্রবিধানজ্ঞো রাজকার্য্যহিতে রতো যো জনঃ, তস্য ক্রতোঃ  
 সর্পসত্রস্ত, উপাধ্যায় আচার্য্যো ভবিষ্যতি ; কশ্চিদ্ভুজঙ্গো গত্বা, তমুপাধ্যায়ম্, দশতাং দশতু ;  
 তে নৈব স উপাধ্যায়ো মবিষ্যতি ; যজ্ঞকায়ে তস্মিন্ উপাধ্যায়ে যুতে চ, স ক্রতুঃ সর্পসত্রং ন  
 ভবিষ্যতি ; আচার্য্যাত্মাবাদিতি ভাবঃ ॥১৬—১৭॥

নহু আচার্য্য ভবিষ্যন্তীত্যাহ—য ইতি । অস্ত জনমেজযস্ত অস্ত্রে যে চ সর্পসত্রজ্ঞা চত্বিঃ  
 পুরোহিতা ভবিষ্যন্তি, তান্ সর্বান্ দশিষ্যামঃ । এবং সতি, কৃতম্ অশ্রাকং কার্য্যং নিষ্পন্ন  
 ভবিষ্যতি ॥১৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

নিবৃত্তো ভবিষ্যতি ॥১৩—১৪॥ প্রেত্য দোষাঃ হিংসাকৃত্য নরকাঃ, ইহ দোষাঃ পুরষাষ্ট্রদেশাদয়ঃ,  
 হেতুভির্বিপ্রশাপামোঘত্বাদিভিঃ, কাবর্ণৈশ্চন্মূলৈর্বিপ্রাবজ্ঞাদিভিঃ, প্রদর্শিতৈবিত্তি শেষঃ ।

যাহাতে সে যজ্ঞ না হয়, সেই জন্ত আমবা যুক্তি ও উদাহরণদ্বারা  
 পরলোকে ও ইহলোকে সে যজ্ঞের বহুতর দারুণ দোষ দেখাইয়া দিব ॥১৫॥

অথবা সে রাজার হিতৈষী ও সর্পযজ্ঞাভিজ্ঞ যে ব্যক্তি সেই যজ্ঞের আচার্য্য  
 হইবেন, কোন নাগ যাইয়া তাঁহাকে দংশন করিবে ; তাহাতেই তিনি মরিবেন ;  
 তিনি মরিয়া গেলেই আব সে যজ্ঞ হইবে না ॥১৬—১৭॥

সর্পসত্রাভিজ্ঞ অস্ত্র যাহা বা জনমেজয়ের পুরোহিত হইবেন, তাঁহাদিগকেও  
 আমরা দংশন করিবা মাঝি ; এইরূপ হইলেই আমাদের কার্য্য সিদ্ধ হইবে” ॥১৮॥

সম্যক্ সন্ধৰ্ম্মমূলা বৈ ব্যসনে শান্তিরন্তমা ।

অধৰ্ম্মোত্তরতা নাম কৃৎস্নং ব্যাপাদয়েজ্জগৎ ॥২০॥

অপবে ভূত্ৰবমাগাঃ সমিদ্ধং জাতবেদসম্ ।

বৰ্বেনিৰ্ব্যাপয়িষ্ঠামা মেঘা ভূত্বা সবিন্ধ্যতঃ ॥২১॥

অগ্ভাণ্ডং নিশি গহ্বা চ অপরে ভূজগৌত্তমাঃ ।

প্রমত্তানাং হরস্ত্রাশু বিদ্র এবং ভবিষ্যতি ॥২২॥

### ভারতকৌমুদী

অপর ইতি । ধৰ্ম্মাখ্যানো দয়ালবশ্চ অপবে নাগাস্ত অত্রবন্, এষা ভবতাম্ অবুদ্ধিঃ কৃষ্টা বুদ্ধিঃ, অপ্রাশস্ত্যে নঞ । যেন হি ব্রহ্মহত্যা, ন শোভনং ন শুভকরী, মহাপাতকজনকত্বাৎ ॥১৯॥

সম্যগিতি । ব্যসনে বিপদি, সম্যক্ সন্ধৰ্ম্মঃ সৰ্বধা সাধুব্যবহার এব মূলং কারণং যস্তাঃ সা তাদৃশী, শান্তিনিবৃত্তিরেব, উত্তমা । কিন্তু অধৰ্ম্ম এব উত্তরঃ প্রধানো যস্তাং সা তস্তা ভাবঃ, কৃৎস্নং সৰ্ব্বং জগৎ ব্যাপাদয়েৎ উৎসাদয়েৎ ॥২০॥

অপর ইতি । অপবে নাগাস্ত অত্রবন্, বয়ং সবিন্ধ্যতো বিদ্যাদ্যুক্তা মেঘা ভূত্বা, বৰ্বে-বৃষ্টিভিঃ, সমিদ্ধং প্রজ্জলিতম্, জাতবেদসং তদযজ্ঞীযাগ্নিম্, নিৰ্ব্যাপয়িষ্ঠামঃ ॥২১॥

নহু গৃহাভ্যন্তরে যদি যজ্ঞস্থানং স্তান্তদা কথং তদগ্নিনিৰ্ব্বাপণসম্ভাবনেত্যাহ—অগিতি । অপরে ভূজগৌত্তমাশ্চ, গহ্বা, নিশি যজ্ঞদিনপূৰ্ব্ববাত্রৌ প্রমত্তানাং নানাকার্য্যব্যাপৃততবা অসাবধানানাং পূৰ্বোহিতানাং, অগ্ভাণ্ডং মালাদ্যুপকরণপাঞ্জম্, আশু শীঘ্রম্, হরস্ত্র, এবং সতি চ পুনরায়োজনবিলম্বান্নির্দিষ্টদিনে যজ্ঞস্ত বিদ্রো ভবিষ্যতি ॥২২॥

### ভারতভাবদীপঃ

তথা চ ন সৰ্পস্তাপবোধোহস্তীভূত্বা যজ্ঞং নিবেৎস্তাম ইত্যর্থঃ ॥১৫—১৯॥ সম্যগিতি । সম্যগ্-বিকলঃ সত্যং ধৰ্ম্মো দেবব্রাহ্মণপ্রার্থনা, তন্মূলা । ব্যসনে আপদি, শান্তিঃ আপন্নশঃ । এক-ভূপহত্যা দোষোহনেককৰ্ম্মিগাদিবধেন মার্জ্যতে চেৎ, তাবদ্বোধাপমার্জনে কৃৎস্নজগদ্বধঃ কৰ্ত্তব্যো ভবিষ্যতীত্যাহ—অধৰ্ম্মেতি । ‘সন্ধৰ্ম্মমূলা’ ইতি পাঠে “মূলং কৃষ্ণো ব্রহ্ম চ ব্রাহ্মণাশ্চ” ইত্যুক্তেবিস্মুদেবব্রাহ্মণকপং ধৰ্ম্মমূলং সমানমবিরুদ্ধং যস্তাং সা সন্ধৰ্ম্মমূলেত্যর্থঃ ॥২০—২১॥

ইহা শুনিয়া ধার্ম্মিক ও দয়ালু নাগেবা বলিল—“তোমাদেব এ বুদ্ধি অত্যন্ত খারাপ । কেন না, ব্রহ্মহত্যা কবা ভাল না ॥১৯॥

বিপদ উপস্থিত হইলে, ধৰ্ম্ম অনুসাবে তাহাব নিবৃত্তি কবাই ভাল ; কিন্তু অধৰ্ম্ম অনুসাবে নিবৃত্তি করিলে, সমগ্র জগৎটাই এইভাবে উৎসন্ন যাইবে” ॥২০॥

আব একদল নাগ বলিল—“আমরা বিদ্যাদ্যুক্ত মেঘ হইয়া বৃষ্টিদ্বাৰা সেই যজ্ঞেব প্রজ্জলিত অগ্নিকে নিৰ্ব্বাপিত কবিব ॥২১॥

যজ্ঞের পূৰ্ব্বদিন রাত্রিতে পূৰ্বোহিতেরা নানা কার্য্যে ব্যস্ত থাকিবেন ; এই সময়ে প্রধান প্রধান নাগ সেখানে যাইয়া তাড়াতাড়ি উপকরণেব পাত্রগুলিকে চুবি কবিয়া আনিবে ; এইরূপ হইলেই সে যজ্ঞেব বিদ্রো হইবে ॥২২॥



যজ্ঞে বা ভুজগাস্তগ্নিন্ শতশোহথ সহস্রশঃ ।  
 জনান্ দশস্ত বৈ সর্বে নৈবং ত্রাসো ভবিষ্যতি ? ॥২৩॥  
 অথবা সংস্কৃতং ভোজ্যং দুষয়ন্ত ভুজঙ্গমাঃ ।  
 শ্বেন মূত্রপূরীষণে সর্বভোজ্যবিনাশিনা ॥২৪॥  
 অপরে ত্বত্রবংস্তত্র ঋত্বিজোহস্ম ভবামহে ।  
 যজ্ঞবিন্ধং করিষ্যামো দক্ষিণা দীয়তামিতি ।  
 বশ্যতাঞ্চ গতোহসৌ নঃ করিষ্যতি যথেষ্পিতম্ ॥২৫॥  
 অপরে ত্বত্রবংস্তত্র জলে প্রক্ৰীড়িতং নৃপম্ ।  
 গৃহমানীয় বয়ীমঃ ক্রতুরেবং ভবেন সঃ ॥২৬॥

### ভারতকৌমুদী

যজ্ঞ ইতি । বা অথবা, তগ্নিন্ যজ্ঞে, সর্বে ভুজগাঃ, শতশঃ অথ সহস্রশো জনান্, দশস্ত ;  
 এবং ক্রতে, জনমেজয়স্ত ত্রাসো ন ভবিষ্যতীতি কারুঃ, ত্রাসো ভবিষ্যতোবেত্যর্থঃ । তথা চ  
 যজ্ঞবিন্ধ ইতি ভাবঃ ॥২৩॥

অথবেতি । অথবা ভুজঙ্গমাঃ, সর্বভোজ্যবিনাশিনা সর্ববিধখাতদোষবিধায়িনা, শ্বেন  
 মূত্রপূরীষণে, সংস্কৃতং নিষ্পাদিতম্, ভোজ্যম্ অন্নাদিকম্, দুষয়ন্ত । তথাহেহপি ব্রাহ্মণ-  
 ভোজনাত্তত্বাদঙ্গহান্ যজ্ঞহানিবিতি্যাশয়ঃ ॥২৪॥

অপর ইতি । অপবে নাগাস্ত অত্রবন্, অস্ত জনমেজয়স্ত, তত্র যজ্ঞে, ঋত্বিজঃ পুৰোহিতাঃ,  
 ভবামহে ভবিষ্যামঃ । পরঞ্চ আদাবেব দক্ষিণা দীয়তামিত্যুক্তা, যজ্ঞবিন্ধং করিষ্যামঃ । এবং  
 অসৌ জনমেজয়ঃ, নঃ অস্মাকম্, বশ্যতাং গতঃ সন, অস্মাকং যথেষ্পিতং কবিষ্যতি । তদা চ  
 যজ্ঞনিবৃত্তিরেবাস্মাকমিষ্টা ভবিষ্যতীতি ভাবঃ । ঘটপদমিদং পঠ্যম্ ॥২৫॥

অপর ইতি । তত্র সভারাম্, অপবে নাগাস্ত অত্রবন্, জলে প্রক্ৰীড়িতং ক্রীড়ন্তম্, নৃপং  
 জনমেজয়ম্, গৃহমানীয়, বয়ীমো বিনাশয়িষ্যামঃ । এবং সতি স ক্রতুঃ সর্পযজ্ঞো ন ভবেৎ ॥২৬॥

কিংবা নাগগণ সেই যজ্ঞে যাইয়া শত শত এবং সহস্র সহস্র লোককে দংশন  
 করিবে ; ইহাতেও কি জনমেজয়ের ভয় হইবে না ? ॥২৩॥

অথবা, সর্পগণ যাইয়া আপন আপন মূত্র ও বিষ্ঠাদ্বারা, খাড়াবস্তুগুলিকে  
 দূষিত করিবে” ॥২৪॥

অন্য নাগগণ বলিল—“আমরা যাইয়া জনমেজয়ের সেই যজ্ঞের পুৰোহিত হইব ;  
 তাহার পর, ‘আগেই দক্ষিণা দিন’ এই কথা বলিয়া যজ্ঞের বিন্ধ জন্মাইব ;  
 তাহা হইলেই রাজা আমাদের অধীন হইয়া, আমাদের ইচ্ছামতই কার্য  
 করিবেন” ॥২৫॥

অপর সর্পগণ বলিল—“জনমেজয় যখন জলক্রীড়া করিবেন, তখন তাঁহাকে  
 ধবিয়া বাড়ী আনিয়া বধ করিব । ইহা হইলে আর সে যজ্ঞ হইবে না” ॥২৬॥

অপরে ত্বত্রবংস্তত্র নাগাঃ পণ্ডিতমানিনঃ ।  
 দশামস্তং প্রগৃহ্যন্তু কৃতমেবং ভবিষ্যতি ।  
 ছিন্নং মূলমনর্থানাং যুতে তস্মিন্ ভবিষ্যতি ॥২৭॥  
 এষা নো নৈষ্ঠিকী বুদ্ধিঃ সর্বেষামীক্ষণশ্রবঃ ! ।  
 অথ যন্নগ্নসে রাজন্ ! দ্রুতং তং সংবিধীয়তাম্ ॥২৮॥  
 ইত্যুক্ত্বা সমুদৈক্ষন্ত বাহুকিং পন্নগোত্তমম্ ।  
 বাহুকিশ্চাপি সক্ষিস্ত্য তানুবাচ ভুজঙ্গমান্ ॥২৯॥  
 নৈষা বো নৈষ্ঠিকী বুদ্ধির্মতা কর্তুং ভুজঙ্গমাঃ ! ।  
 সর্বেষামেব মে বুদ্ধিঃ পন্নগানাং ন রোচতে ॥৩০॥

#### ভারতকৌমুদী

অপর ইতি । তত্র তদানীম্, অপরে তু পণ্ডিতমানিনো নাগা অক্ষবন্, তং জনমেজয়ম্, আন্ত প্রগৃহ্য ধ্বংসা, দশামঃ, এবং কৃতে, কৃতং কার্য্যং সম্পাদিতং ভবিষ্যতি । যেন হি তস্মিন্ রূপে যুতে সতি, অস্মাকমনর্থানাং মূলং ছিন্নং ভবিষ্যতি । ইদমপি বটপদং পতম্ ॥২৭॥

এবেতি । ঈক্ষণং চক্ষুরেয় শ্রবঃ কর্ণো যন্ত স তৎসম্বোধনম্ । “চক্ষুঃশ্রবাঃ কাকোদয়ঃ ফণী” ইত্যমরঃ । হে রাজন্ ! বাহুকে । সর্বেষাং নঃ অস্মাকম্, এষা নৈষ্ঠিকী চরমা বুদ্ধিঃ । “নিষ্ঠা নিপত্তিনাশাস্তাঃ” ইত্যমরঃ । অথ অং অয়ং যন্নগ্নসে, দ্রুতং তং, সংবিধীয়তাং ক্রিয়তাম্ ॥২৮॥

ইতীতি । নাগা ইতি উক্ত্বা পন্নগোত্তমং বাহুকিম্, সমুদৈক্ষন্ত তানুখং প্রতি দৃষ্টিপাত-মকুর্বন্ । বাহুকিশ্চাপি সক্ষিস্ত্য তান্ ভুজঙ্গমান্ উবাচ ॥২৯॥

নেতি । হে ভুজঙ্গমাঃ । বো যুস্মাকম্, এষা নৈষ্ঠিকী চরমাপি বুদ্ধিঃ, ময়া কর্তুং মতা । সর্বেষাং পন্নগানামেব বুদ্ধিঃ, মে মমম্, ন রোচতে ॥৩০॥

#### ভারতভাবদীপঃ

প্রগৃহ্যন্তুঃ প্রগাঢ়যজ্ঞপাত্রম্ । প্রমত্তানং ব্যগ্রাণাম্ ॥২২—২৭॥ নোহস্মাকম্ । নৈষ্ঠিকী পার্শ্বাস্তিকী । ঈক্ষণমেব শ্রবঃ শ্রোত্রং যন্ত তথাভূত বাহুকে । ॥২৮—২৯॥ নৈবেতি । ন মতা

সেখানে পণ্ডিতাভিমাত্রী অন্ত্য নাগগণ বলিল—“হঠাৎ জনমেজয়কে ধবিয়া দংশন করিব; এইকণ করিলেই আমাদের কার্য্য সম্পাদিত হইবে । কেন না, সেই জনমেজয় মবিয়া গেলেই আমাদের বিপদের মূল ছিন্ন হইয়া যাইবে ॥২৭॥

নাগবাজ ! আমাদের সকলেবই এই শেষ পরামর্শ । এখন আপনি নিজে যাহা ভাল মনে কবেন, শীঘ্র তাহা করুন” ॥২৮॥

এই কথা বলিয়া নাগগণ নাগরাজ বাহুকির মুখেব দিকে দৃষ্টিপাত করিল; বাহুকিও বিশেষ বিবেচনা করিয়া সেই নাগগণকে বলিলেন—॥২৯॥

কিং তত্র সংবিধাতব্যং ভবতাং শ্রাদ্ধিতং তু যৎ ।

শ্রেয়ঃ প্রসাদনং মন্ত্রে কণ্ঠপশু মহাত্মনঃ ॥৩১॥

জ্ঞাতিবর্গস্য সৌহার্দাদাত্মনশ্চ ভুজঙ্গমাঃ ! ।

ন চ জানাতি মে বুদ্ধিঃ কিঞ্চিৎ কর্ত্বুং বচো হি বঃ ॥৩২॥

ময়া হীদং বিধাতব্যং ভবতাং যদ্বিতং ভবেৎ ।

অনেনাহং ভূশং তপ্যে গুণদোষৌ মদাশ্রয়ো ॥৩৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াক্যামাদিপর্বণি

আন্তীকে নাগমন্ত্রণং নাম দ্বাত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

### ভাবতকৌমুদী

কিমিতি । তত্র সর্পধ্বংসবিপদি, ভবতাং যৎ হিতং শ্রাৎ, তাদৃশং কিং সংবিধাতব্যম্, ইতি প্রশ্নে মহাত্মনঃ কণ্ঠপশু, প্রসাদনং প্রসন্নীকরণমেব, শ্রেয়ো মঙ্গলং মন্ত্রে ॥৩১॥

জ্ঞাতীতি । হে ভুজঙ্গমাঃ । জ্ঞাতিবর্গস্য আত্মনশ্চ সৌহার্দ্যং স্নেহাৎ, মে মম বুদ্ধিঃ, বো যুগ্মকম্, কিঞ্চিদপি বচস্তদনুসারি কার্যম্, কর্ত্বুং ন চ জানাতি ন শক্নোতি ॥৩২॥

মন্ত্রেতি । ভবতাং যৎ হিতং ভবেৎ, ময়া হীদং হি তদেব বিধাতব্যম্ । গুণদোষৌ যুগ্মকং মঙ্গলামঙ্গলে, মদাশ্রয়ো প্রভুত্বাৎ মৎপ্রযুক্তৌ, অনেন হেতুনা, অহং ভূশং তপ্যে সন্তপ্তৌ ভবামি ॥৩৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিরচিতায়াং মহাভাবত-  
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপর্বণি আন্তীকে দ্বাত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

### ভারতভাবদীপঃ

ন সন্দেহাৎ মমেতি শেষঃ ॥৩০॥ কিং তত্ত্বেনিতি । অত্যাপদি ব্রাহ্মণ এব শরণীকবণীয় ইতি ভাবঃ ॥৩১—৩২॥ মন্ত্রেতি । জ্ঞাতিবর্গানাশনিমিত্তৌ গুণদোষৌ মদাশ্রয়ো জ্যেষ্ঠস্থানমেতার্থঃ ॥৩৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে আদিপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে দ্বাত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩২॥

“নাগগণ ! এইগুলি তোমাদের শেষ পরামর্শ হইলেও, এই অনুসাবে কার্য্য করিতে আমার প্রবৃত্তি হয় না । কেন না, তোমাদের সকলেরই এই সকল পরামর্শ আমার ভাল বলিয়া বোধ হয় না ॥৩০॥

তোমাদের যাহাতে মঙ্গল হয়, সে বিষয়ে কি করা কর্তব্য ; ইহা জিজ্ঞাসা করিলে, মহাত্মা কণ্ঠপকে প্রসন্ন কবাই ভাল মনে করি ॥৩১॥

নাগগণ ! জ্ঞাতিগণের প্রতি এবং নিজের প্রতি স্নেহবশতঃ আমার বুদ্ধি তোমাদের কথানুসাবে কার্য্য করিতে পারিবে না ॥৩২॥

তোমাদের যাহাতে মঙ্গল হয়, আমার তাহাই করিতে হইবে । তোমাদের মঙ্গল ও অমঙ্গল আমার উপর নির্ভব কবে বলিয়া, আমি অত্যন্ত দুঃখিত হইতেছি” ॥৩৩॥

\* ‘...সপ্তত্রিংশোহধ্যায়ঃ’, ‘...চতুত্রিংশোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠান্তরদ্বয়ম্ ।

## ত্রয়স্তিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:—

সৌতিরূবাচ ।

সর্পাণাস্তু বচঃ শ্রদ্ধা সর্বেষামিতি চেতি চ ।

বাস্ককেশচ বচঃ শ্রদ্ধা এলাপত্রোহব্রবীদিদম্ ॥১॥

প্রাগেব দর্শিতা বুদ্ধির্ময়ৈষা ভুজগোত্তমাঃ । ।

হেয়েতি যদি বো বুদ্ধিস্ত্বাপি চ তথা প্রভো ! ॥২॥

অস্তু কামং মমাগ্ৰাপি বুদ্ধিঃ স্মরণমাগতা ।

তাং শৃণুধ্বং প্রবক্ষ্যামি যাথাতথ্যেন পন্নগাঃ ! ॥৩॥ (যুগ্মকম্)

ন স যন্তো ন ভবিতা ন স রাজা তথাবিধঃ ।

জনমেজয়ঃ পাণ্ডবেযো যতোহস্মাকং মহন্তয়ম্ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

সর্পাণামিতি । এলাপত্রো নাম কশ্চিৎ সর্পঃ, সর্কেষাং সর্পাণাম্, ইতি চ ইতি চ ইখম্ ইখম্, বচঃ শ্রদ্ধা, বাস্ককেশচ বচঃ শ্রদ্ধা, ইদম্ অব্রবীৎ ॥১॥

প্রাগিতি । হে ভুজগোত্তমাঃ । প্রাক্ পূর্মেব ময়া দর্শিতা । এতদ্বুদ্ধিপ্রদর্শনস্ত পূর্বং নোল্লিখিতমপ্যেতদ্বচনাস্তব্যম্ । এষা বুদ্ধিঃ, যদি বো যুগ্মকং মতে হেযা ইতি ত্রাৎ, হে প্রভো । বাস্ককে । ত্বাপি মতে তথা, হেযেব ত্রাৎ, তদা কামং যথেষ্টম্, অস্তু সা হেয়া ভবতু । কিন্তু অতাপি ইদানীমেব, মম বুদ্ধিঃ, স্মরণং স্মৃতিম্, আগতা প্রাপ্তা । হে পন্নগাঃ ! অহং যাথাতথ্যেন সত্যভাবেন, তাং বুদ্ধিম্, প্রবক্ষ্যামি, যুগ্মং শৃণুধ্বম্ ॥২—৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

সর্পাণামিতি । ইতি চেতি চ ইতি তদ্বচনাভিনয়প্রদর্শনম্ ॥১—৩॥ নেতি । ভবিতৈ-  
বেত্যর্থঃ । ন তথাবিধঃ, যন্ত রাষ্ট্রমুদ্ভিজঃ স্বরূপং বা দ্রষ্টুং শক্যম্, তাদৃশো ন ভবতি,

সৌতি বলিলেন—“সকল সর্পেব সেই সেই কথা ও বাস্ককিব কথা শুনিয়া”  
এলাপত্রনামে কোন সর্প এইরূপ বলিতে লাগিল—॥১॥

“হে নাগশ্রেষ্ঠগণ ! আমি পূর্বেই এই বুদ্ধি দেখাইয়াছিলাম, যদি তাহা  
তোমাদেব মতে হয় বলিয়া স্থির হয় ; মহাবাজ ! যদি আপনাব মতেও তাহা  
হয় বলিয়াই নির্দিষ্ট হয় ; তবে তাহাই হউক ; কিন্তু এখন আমাব স্মরণ হইবাছে ;  
হে সর্পগণ ! আমি তাহা যথার্থভাবেই বলিতেছি, তোমরা শোন ॥২—৩॥

২—৩ শ্লোকো পুস্তকবিশেষে ন দৃশ্যতে ।

দৈবেনোপহতো রাজন্ । যো ভবেদিহ পুরুষঃ ।

স দৈবমেবাত্ৰায়তে নান্যন্তত্র পরায়ণম্ ॥৫॥

তদিদং দৈবমস্মাকং ভয়ং পরগসন্তমাঃ ! ।

দৈবমেবাত্ৰায়ামোহত্র শৃণুধ্বঞ্চ বচো মম ॥৬॥

অহং শাপে সমুৎসৃষ্টে সমশ্রোষ্যং বচস্তদা ।

মাতুরাৎসঙ্গমারুঢ়ো ভয়াৎ পরগসন্তমাঃ ! ॥৭॥

### ভারতকৌমুদী

নেতি । স যজ্ঞঃ সর্পসজ্জম, ন ভবিতা ইতি ন, অপি তু ভবিতৈবেত্যর্থঃ, দৈবপ্রাবল্যাদিতি ভাবঃ । তথা অস্মাকম্, যতঃ সকাশাৎ, মহন্তয়ং ভবিষ্যতি ; স পাণ্ডবেযো জনমেজযো রাজা, তথাবিধো নির্বোধো ন, যথা স প্রতারণীয়ঃ স্মাৎ ॥৪॥

দৈবেনেতি । হে রাজন্ ! বাসুকে । ইহ জগতি, যঃ পুরুষঃ, দৈবেন উপহতো বিপদি পাতিতো ভবেৎ, স পুরুষঃ প্রতীকাবায়াপি দৈবমেব আশ্রয়তে ; তত্র বিপদি, অস্ত্রং পবাষণং প্রতীকাবোপায়ো নাস্তি ; দৈবস্ত পুরুষকাবাপেক্ষয়া প্রাবল্যাৎ ॥৫॥

তদ্বিতি । হে পরগসন্তমাঃ । অস্মাকং তদিদং ভয়ং দৈবমেব, জীবনার্থিত্বা জনন্তা শাপেন মৃত্যুব্যবস্থাপনাদিতি ভাবঃ । অতঃ, অত্র বিপদি, বয়ং দৈবমেব আশ্রয়ামঃ । তেন চ মম বচঃ শৃণুধ্বম্ ॥৬॥

অহমিতি । হে পরগসন্তমাঃ ! হে প্রভো । বাসুকে । শাপে সমুৎসৃষ্টে মাত্ৰা দত্তে সতি, তদা মাতুঃ ক্রোধো, উৎসঙ্গং ক্রোধম্, আকটঃ অহম্, ভয়াৎ, দেবানাং ইদং বচঃ, শৃণুধ্বম্ ॥৭॥

### ভাবতভাবদীপঃ

মন্ত্রবীৰ্য্যসম্পন্নত্বাৎ ॥৪॥ দৈবেনেতি দৃষ্টদোষাভাবেহপ্যাগতা বিপন্নদৃষ্টোপায়পরিহার্য্যেত্যর্থঃ ॥৫—৬॥ অহমিতি যুগ্মম্ । বক্তব্যাকুলত্বাৎ সমানার্থং সম্বোধনদ্বয়ম্ । দেবানাং বচঃ

সে সর্পসজ্জ যে হইবে না এমন নহে, এক ষাঁহা হইতে আমাদের গুরুতর ভয়েব সম্ভাবনা আছে ; পাণ্ডববংশধর সে জনমেজয় রাজাও তেমন (নির্বোধ) হইবেন না ॥৪॥

মহাবাজ ! এই জগতে যে লোক দৈববশতঃ বিপদে পড়ে, সে দৈবকেই আশ্রয় কবে । কেন না, সে দৈবকৃত বিপদে প্রতীকারের জন্ত কোন উপায় নাই ॥৫॥

হে নাগশ্রেষ্ঠগণ ! আমাদের এই মৃত্যুভয়টা দৈববশতই হইয়াছে ; সুতরাং আমরা ইহাতে দৈবকেই আশ্রয় করিব । তোমরা আমার কথা শোন ॥৬॥

হে নাগশ্রেষ্ঠগণ ! হে নাগবাজ ! মা যখন সেই অভিসম্পাত করিলেন, আমি তখন তাঁহার কোলে উঠিয়া ভয়ে ভয়ে দেবগণের এই কথা শুনিয়াছিলাম ।

(৫) স দৈবমেবাত্ৰয়েত...

দেবানাং পন্নগশ্ৰেষ্ঠাস্তীক্ষ্ণাস্তীক্ষ্ণা ইতি প্রভো ! ।

শাপদুঃখাগ্নিতপ্তানাং পন্নগানামনাময়ম্ ॥৮॥

কৃপয়া পবয়াবিষ্টাঃ প্রার্থয়ন্তো দিবৌকসঃ ।

পিতামহমুপাগম্য দেবা বচনমব্রুবন্ ॥৯॥ ( বিশেষকম্ )

দেবা উচুঃ ।

কা হি লক্ষ্ণা প্রিয়ান্ পুত্রান্ শপেদেবং পিতামহ ! ।

ঋতে কদ্রুং তীক্ষ্ণরূপাং দেবদেব ! তবাশ্রিতঃ ॥১০॥

তথেন্তি চ বচন্তস্ত্যাস্ত্রয়াপ্যুক্তং পিতামহ ! ।

ইচ্ছাম এতদ্বিজাতুং কাবণং যন্ন বাবিতা ॥১১॥

ভাবতকৌমুদী

সমশ্রোষং ব্যক্ত্যন্তরমুখাচ্ছতবানস্মি । পন্নগশ্ৰেষ্ঠাঃ, তীক্ষ্ণাস্তীক্ষ্ণা অতীবোদ্রস্বভাবাঃ, ইতি হেতোস্তে মাতরং ন প্রসাদিতবন্ত ইতি শেষঃ । অতএব পয়সা অভ্যস্তয়া কৃপয়া আবিষ্টাঃ, দিবং স্বর্গং এব ওকঃ আশ্রয়ো যेषাং তে তাদৃশা দেবাঃ, শাপদুঃখাগ্নিতপ্তানাং পন্নগানাম্, অনাময়ম্ আয়োগ্যং বিপন্নিবৃদ্ধিমিতার্থঃ, প্রার্থয়ন্তঃ সন্তঃ, পিতামহং ব্রহ্মাণম্, উপাগম্য বচনম্ অবব্রুবন্ ॥৭—৯॥

কেতি । হে পিতামহ ! হে দেবদেব ! তীক্ষ্ণরূপাং কোপনস্বভাবাং কদ্রুং, ঋতে বিনা কা নাম জ্ঞী, প্রিয়ান্ পুত্রান্ লক্ষ্ণা, তব অশ্রিত এব, তান্ এবম্ ইখং শপেৎ, অপি তু কাপি নেত্যর্থঃ ॥১০॥

তথেন্তি । হে পিতামহ ! ‘তথা অস্ত’ ইতি ইখঞ্চ, ত্বয়াপি তস্তাঃ কদ্রোঃ বচন্তচ্ছাপ-বাক্যম্, উক্তম্ অল্পমোদিতম্ । কিন্তু শপন্তী সা যৎ ন বারিতা, তত্র কিং কাবণম্, এতদ্বিজাতু-ত্বম্ ইচ্ছামঃ ॥১১॥

ভাবতভাবদীপঃ

সমশ্রোষমিতি সম্বন্ধঃ ॥৭॥ বচ এবাহ—তীক্ষ্ণাস্তীক্ষ্ণা ইতি দ্বিগ্ন ইতি শেষঃ । পুত্রমপি শপন্তীনাং জ্ঞীণাং ধোষ্ট্যমালক্ষ্য হা কষ্টম্ । কথং জ্ঞীসদ্বিনাং হুংখং আদিতি চিন্তয়া দুঃখার্তা-প্রধান নাগগণ অত্যন্ত উদ্রস্বভাব বলিয়া মাতৃদেবীকে প্রসন্ন কবিল না ; ইহাতে দেবগণ অত্যন্ত দয়ালু হইয়া, শাপদুঃখে দুঃখিত সর্পগণেব বিপদ না হয় ইহা মনে মনে প্রার্থনা কবিয়া, ব্রহ্মার নিকটে বাইয়া এই কথা বলিলেন ॥৭—৯॥

দেবগণ কহিলেন—“দেবদেব পিতামহ । কোপনস্বভাবা কদ্রু ব্যতীত অন্য কোন জ্ঞীলোক প্রিয়তম পুত্র লাভ করিয়া, তাহাদিগকে আপনাবই সম্মুখে এইরূপ অভিসম্পাত কবে ? ॥ ১০ ॥

(৮) ‘দেবানাং’ ইত্যাত্ত্বাৎ পরম্ ‘পিতামহমুপাগম্য দুঃখার্তানাং মহাহ্রতে ।’ ইতিমাত্রঃ পাঠঃ কচিৎ ।

ব্রহ্মোবাচ ।

বহবঃ পন্নগাস্তীক্ষ্ণা ঘোররূপা বিমোহনাঃ ।

প্রজানাং হিতকামোহং ন চ বারিতবাংস্তদা ॥১২॥

যে দন্দশূকাঃ ক্ষুদ্রাশ্চ পাপাচার্য বিমোহনাঃ ।

তেষাং বিনাশো ভবিতা ন তু যে ধর্মচারিণঃ ॥১৩॥

যন্নিমিত্তঞ্চ ভবিতা মোক্ষস্তেষাং মহাভয়াৎ ।

পন্নগানাং নিবোধধ্বং তস্মিন্ কালে সমাগতে ॥১৪॥

যাযাববকুলে ধীমান্ ভবিষ্যতি মহানৃষিঃ ।

জরৎকারুরিতি খ্যাতস্তপস্বী নিয়তেদ্রিয়ঃ ॥১৫॥

ভাবতকৌমুদী

বহব ইতি । বহব এব পন্নগাঃ, তীক্ষ্ণাস্তীক্ষ্ণবিদ্যাঃ, তেন চ বিবেণ উষণা উন্নতাঃ, অতএব ঘোররূপাঃ । তেন চ তেভ্যঃ প্রজানাং সর্বদা বিপৎসম্ভব ইতি ভাবঃ । অতএব প্রজানাং লোকানাং হিতকামঃ অহং তদা শপস্বীং কল্পং ন চ বারিতবান্ ॥১২॥

য ইতি । যে চ পন্নগাঃ, দন্দশূকাঃ পুনঃ পুনর্দর্শনশীলাঃ, অতএব ক্ষুদ্রা নীচাশয়াঃ, পাপাচার্য বিমোহনাশ্চ, তেষাং বিনাশো ভবিতা, কিন্তু যে পন্নগা ধর্মচারিণঃ, তেষাং বিনাশো ন ভবিতা ॥১৩॥

যদ্বিতি । হে দেবাঃ । তস্মিন্ সর্পসত্ত্ব কালে সমাগতে সতি, তেষাং ধর্মচারিণাং পন্নগানাং তস্মান্নহাভয়াৎ যন্নিমিত্তঞ্চ মোক্ষো ভবিতা ; যুৎ তৎ নিবোধধ্বং শৃণুত ॥১৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

নাম্ ১০—১০॥ তথ্যেতি অধাপ্যেতন্মোক্ষার্থীয়মিতি ভাবঃ ॥১১॥ উপেক্ষাকারণং ব্রহ্মোবাচ, বহব ইতি ॥১২॥ দন্দশূকাঃ দংশনশীলাঃ । ক্ষুদ্রা অল্পেহপি নিমিত্তে প্রাণগ্রাহকাঃ । পাপাচার্য

পিতামহ ! আপনিও ‘তাহাই হউক’ এই কথা বলিয়া কল্পের সেই অভি-সম্পাতেই অনুমোদন করিয়াছেন ; কিন্তু তাঁহাকে বারণ কবেন নাই ; ইহার কাবণ কি তাহা জানিতে ইচ্ছা করি” ॥১১॥

ব্রহ্মা বলিলেন—“বহুতর সর্পেরই বিষ অত্যন্ত তীক্ষ্ণ এবং সেই বিষে তাহা বা সর্বদাই উন্নত থাকে ; সুতরাং আমি লোকেব মঙ্গলেব জন্যই তখন কল্পকে বাবণ করি নাই ॥১২॥

বিষোন্মত্ত নীচাশয় যে সকল সর্প সর্বদা দংশন করিয়া পাপ অনুষ্ঠান করে, তাহাদেবই ধ্বংস হইবে ; কিন্তু যাহা বা ধার্মিক, তাহাদেব ধ্বংস হইবে না ॥১৩॥

দেবগণ ! সেই সর্পসত্ত্বের সময় উপস্থিত হইলে, সেই গুরুতব ভয় হইতে ধার্মিক সর্পগণেব যে কাবণে মুক্তি হইবে ; তাহা তোমরা শোন ॥১৪॥

তস্ত পুত্রো জরৎকাবোৰ্ভবিষ্যতি তপোধনঃ ।  
 আস্তীকো নাম যজ্ঞঃ স প্রতিষেৎস্রতি তং তদা ।  
 তত্র মোক্ষ্যন্তি ভুজগা যে ভবিষ্যন্তি ধার্মিক্যকাঃ ॥১৬॥

দেবা উচুঃ ।

স মুনিপ্রববো ব্রহ্মন্ ! জরৎকার্মহাতপাঃ ।  
 কস্তাং পুত্রং মহাত্মানং জনয়িষ্যতি বীৰ্য্যবান্ ॥১৭॥

ব্রহ্মোবাচ ।

সনামায়াং সনামা স কন্তায়াং দ্বিজসন্তমঃ ।  
 অপত্যং বীৰ্য্যসম্পন্নং বীৰ্য্যবান্ জনয়িষ্যতি ॥১৮॥

ভাবতকৌমুদী

যাযাবরেতি । যাযাবরাণাং পবিত্রাজকানাং কুলে, ধীমান্, তপস্বী, নিয়তেন্দ্রিয়শ্চ,  
 জবৎকারুরিতি খ্যাতঃ কশ্চিৎ মহান্ ঋষিঃ ভবিষ্যতি ॥১৫॥

তস্মেতি । তস্ত জবৎকারোঃ, আস্তীকো নাম তপোধনঃ কশ্চিৎ পুত্রো ভবিষ্যতি, স  
 আস্তীক এব তদা তং যজ্ঞং প্রতিষেৎস্রতি । যে ভুজগা ধার্মিক্য ভবিষ্যন্তি, ত এব তত্র তদানীং  
 মোক্ষ্যন্তি মুক্তা ভবিষ্যন্তি । অয়ং বট্ঠচরণঃ শ্লোকঃ ॥১৬॥

স ইতি । হে ব্রহ্মন্ ! বীৰ্য্যবান্ মহাতপা মুনিপ্রববঃ স জবৎকারুঃ, কস্তাং জ্ঞিয়াম্,  
 মহাত্মানং তং পুত্রং জনয়িষ্যতি ? ॥১৭॥

সেতি । সমানম্ অভিন্নাক্ষরং নাম যস্ত স সনামা, বীৰ্য্যবান্ স দ্বিজসন্তমো জবৎকারুঃ,  
 সনামায়াং সমাননামিকায়াং কন্তায়াম্, বীৰ্য্যসম্পন্নম্ অপত্যং পুত্রং জনয়িষ্যতি । সনামাযামিতি  
 নকাবলোপ ঈপ্রত্যয়াভাবশ্চাৰ্থঃ ॥১৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

নির্নিমিত্তং হিংসকাঃ । মাতাপি পাণিষ্ঠান্ হস্তি, কিমুতান্তে ইতি ভাবঃ ॥১৬—১৮ স্বস

পবিত্রাজকবংশে বিদ্বান্, তপস্বী ও জিতেন্দ্রিয় জবৎকারুনামে এক মহর্ষি  
 জন্মগ্রহণ করিবেন ॥১৫॥

সেই জবৎকারব আস্তীকনামে এক তপস্বী পুত্র জন্মিবে, তিনিই তখন সেই  
 সর্পসত্ত্ব নিষেধ করিবেন । যে সকল সর্প ধার্মিক হইবে, তাহারাই মুক্তি লাভ  
 করিবে” ॥১৬॥

দেবগণ বলিলেন—“পিতামহ ! বীৰ্য্যশালী মহাতপস্বী মুনিশ্রেষ্ঠ সেই  
 জবৎকার কাহাব গর্ভে সেই মহাত্মা পুত্রকে উৎপাদন করিবেন ?” ॥১৭॥

(১৮) “ব্রহ্মোবাচ । বাহুবর্জগিনী কন্তা সমুৎপন্না য়শোভনা । তস্মৈ দাস্ততি তাং কন্তাং  
 বাহুবর্জভূজগোত্তমঃ ॥ তস্তাং জনয়িতা পুত্রং বেদবেদাদ্রপারগম্ । সনামায়াং সনামা স  
 কন্তায়াং দ্বিজসন্তমঃ ॥ এতাপত্র উবাচ ।” ইতি দাক্ষিণাত্যপুস্তকে পাঠঃ ।



বাস্থকেঃ সর্পরাজশ্চ জরৎকারঃ স্বসা কিল ।

স তস্মাৎ ভবিতা পুত্রঃ শাপান্নাগাংশ্চ মোক্ষ্যতি ॥১৯॥

এলাপত্র উবাচ ।

এবমস্তিতি তং দেবাঃ পিতামহমথাক্রবন্ ।

উত্কৈবং বচনং দেবান্ বিরিক্ষিত্বিদিবং যযৌ ॥২০॥

সোহহমেবং প্রপশ্যামি বাস্থকে ! ভগিনী তব ।

জবৎকারুরিতি খ্যাতা তাং তস্মৈ প্রতিপাদয় ॥২১॥

ভৈক্ষবদুভিক্ষমাণায় নাগানাং ভয়শান্তয়ে ।

ঋষয়ে স্তব্রতায়ৈনামেষ মোক্ষঃ শ্রুতো ময়া ॥২২॥ (যুগ্মকম্)

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপর্বনি

আন্তীকে এলাপত্রবাক্যং নাম ত্রয়স্ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

ভারতকৌমুদী

বাস্থকেরিতি । সর্পরাজশ্চ বাস্থকেঃ, জরৎকার্ণাম স্বসা ভগিনী বর্জ্যতে কিল । তস্মাৎ জরৎকার্যো, স আন্তীকো নাম জরৎকারুণ্যে পুত্রো ভবিতা । স এব শাপাৎ মাতৃশাপ-নিবন্ধনধ্বংসাৎ, নাগান্, মোক্ষ্যতি মোচয়িষ্যতি ॥১৯॥

এবমিতি । অথানন্তবম্, দেবাঃ, তং পিতামহং ব্রহ্মাণম্, এবং পাণিনাং সর্পাণাং বিনাশো ধার্মিকানাঞ্চ মুক্তিঃ অস্ত ইতি অক্রবন্ । বিরিক্ষিত্বাঙ্গাপি এবং বচনং দেবান্ উক্ত্বা ত্রিদিবং ব্রহ্মলোকং যযৌ ॥২০॥

স ইতি । হে বাস্থকে । সঃ অহম্, এবং প্রপশ্যামি সম্ভাবয়ামি, যৎ, জরৎকার ইতি খ্যাতা তব ভগিনী বর্জ্যতে । বৃহৎ ভৈক্ষবৎ ভিক্ষণীয়ত্বাবৎ, তাম্ এনাং ভগিনীম্, স্তব্রতায়

ভাবতভাবদীপঃ

ভগিনী । মোক্ষ্যতি মোক্ষয়িষ্যতি ॥১৯—২২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে আদিপর্বনি নৈলকণ্ঠীষে ভাবতভাবদীপে ত্রয়স্ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩৩॥

ব্রহ্মা বলিলেন—“প্রভাববান্ জরৎকারক নিজের সমাননাম্নী ভার্য্যার গর্ভে বীৰ্য্যবান্ পুত্র উৎপাদন করিবেন ॥১৮॥

নাগরাজ বাস্তুকিব জরৎকারক নামে একটি ভগিনী আছে, তাহাব গর্ভে সেই পুত্র জন্মিবে এবং সে-ই নাগগণকে মাতৃশাপ হইতে মুক্ত করিবে” ॥১৯॥

এলাপত্র বলিল—“তাহাব পব, ‘এইকপই হউক’ এই কথা দেবগণ ব্রহ্মাকে বলিলেন ; ব্রহ্মাও দেবগণকে এই সকল বলিয়া ব্রহ্মলোকে চলিয়া গেলেন ॥২০॥

নাগরাজ ! আমি মনে করি, জরৎকারুণ্যে আপনার ভগিনী ত আছেই ; মহর্ষি জবৎকারকও ভিক্ষাব্রব্যের গ্রাহ্য কহিয়া ভিক্ষা করিবেন ; তখন নাগগণের

\* ‘...পঞ্চত্রিংশোহধ্যায়ঃ’, ‘...অষ্টত্রিংশোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠভেদো ।

## চতুস্ত্রিংশোঃধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সৌতিরূবাচ ।

এলাপত্রবচঃ শ্রুত্বা তে নাগাঃ দ্বিজসত্তম ! ।  
সর্বৈঃ প্রহৃষ্টমনসঃ সাধু সাধিবত্যা পূজয়ন্ ॥১॥  
ততঃ প্রভৃতি তাং কন্যাং বাস্তুকিঃ পর্য্যরক্ষত ।  
জবৎকারুং স্বসাং বৈ পবং হর্ষমবাপ চ ॥২॥  
ততো নাতিমহান্ কালঃ সমতীত ইবাভবৎ ।  
অথ দেবাস্থবাঃ সর্বৈঃ মমন্তুর্বরুণালয়ম্ ॥৩॥

ভাবতকৌমুদী

তন্মৈ স্বযয়ে জবৎকারবে, নাগানাং ভয়শাস্তয়ে, প্রতিপাদয় প্রদত্তাঃ । মযা এষ নাগানাং মোক্ষো  
মাতৃশাপানুকূপায়ঃ শ্রুতঃ ॥২১—২২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভারত-  
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপর্বণি আন্তীকে ত্রযস্ত্রিংশোঃধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

এলাপত্রোতি । হে দ্বিজসত্তম । শৌনক । তে সর্বৈঃ নাগাঃ, এলাপত্রস্ত নাগস্ত বচঃ  
শ্রুত্বা, প্রহৃষ্টমনসঃ সন্তঃ, সাধু সাধু ইতি কৃত্বা, অপূজয়ন্ তং সম্মানিতবন্তঃ ॥১॥

তত ইতি । ততঃ প্রভৃতি বাস্তুকিঃ, স্বসাং ভগিনীং তাং জবৎকারুং নাম কন্যাম্,  
সাবধানতয়া পর্য্যরক্ষত, পরম্ অত্যন্তম্, হর্ষম্ আনন্দম্ অবাপ চ, তৎকন্যাত এব সর্প-  
কুলরক্ষাসম্ভবাদিতি ভাবঃ ॥২॥

ভাবতভাবদীপঃ

এলাপত্রোতি ॥১—২॥ সমতীত ইব অত্যন্ততঃ । শাপাং প্রাক্ হয়োৎপত্তিস্ততোহপি

---

ভয নিবারণেব জ্ঞাত্ব আপনি ঐ ভগিনীটী জবৎকারকে দান কবিলেন ; আমি  
শুনিয়াছিলাম, ইহাই নাগগণেব মুক্তিব উপায় হইবে” ॥২১—২২॥

—:~:—

সৌতি বলিলেন—“ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ শৌনক ! সেই সমস্ত নাগই এলাপত্রনাগেব কথা  
শুনিয়া আনন্দিত চিত্ত হইয়া, ‘সাধু সাধু’ বলিয়া, এলাপত্রকে সম্মানিত কবিল ॥১॥

তদবধি বাস্তুকি আপন ভগিনী সেই কুমারী জবৎকারকে সাবধানে বক্ষণাবেক্ষণ  
কবিতো লাগিলেন এবং মনে মনে পবম আনন্দ অনুভব করিতে থাকিলেন ॥২॥

তাহাব পব কিয়ৎ দীর্ঘকাল অতীত হইল । পবে দেবগণ ও অশুবগণ মিলিত  
হইয়া সমুদ্র মন্থন কবিলেন ॥৩॥

তত্র নেত্রমভূম্নাগো বাসুকির্বলিনাং বরঃ ।  
 সমাপ্যৈব চ তৎকৰ্ম পিতামহমুপাগমৎ ॥৪॥  
 দেবা বাসুকিনা সার্কং পিতামহমথাক্রবন্ ।  
 ভগবন্ ! শাপভীতোহয়ং বাসুকিস্তপ্যতে ভূশম্ ॥৫॥  
 অশ্রুতম্মানসং শল্যং সমুদ্বৰ্ত্তুং ত্বমহসি ।  
 জনন্যাঃ শাপজং দেব ! জ্ঞাতীনাং হিতমিচ্ছতঃ ॥৬॥  
 হিতো হ্যয়ং সদাস্মাকং প্রিয়কারী চ নাগরাজ্ ।  
 প্রসাদং কুরু দেবেশ ! শময়াশ্চ মনোজ্বরম্ ॥৭॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ পবম্, নাতিমহান্ জরৎকাবোৰ্বিবাহকালোপস্থিতিপর্যন্তাদনতি-  
 দীর্ঘঃ কালঃ অতীতঃ অভবৎ । ইব সম্ভাবনাযাম্ । অথানন্তরম্, সৰ্ব্বৈ দেবাসুবাঃ, বরুণালয়ং  
 সমুদ্রম্, মমস্থ : ॥৩॥

তত্রোক্তি । তত্র সমুদ্রমস্থনে, বলিনাং ববো বাসুকির্নাগঃ, নেত্রং রজ্জ্ববভূৎ । তৎ মস্থন-  
 কৰ্ম সমাপ্যৈব, পিতামহং ব্রহ্মাণম্, উপাগমদ্বাসুকিরিতি সম্বন্ধঃ ॥৪॥

দেবা ইতি । অথ তৎপরম্, দেবা বাসুকিনা সার্কম্, পিতামহম্ অক্রবন্ । হে ভগবন্ !  
 শাপভীতঃ অয়ং বাসুকিঃ, ভূশম্ অত্যন্তম্, তপ্যতে দুঃখমহুভবতি ॥৫॥

অশ্রুতি । হে দেব । ব্রহ্মন্ । ত্বম্, জ্ঞাতীনাং নাগানাং হিতম্ ইচ্ছতঃ, অশ্রু বাসুকে:  
 জনন্যাঃ শাপজং মানসং মনোবর্ত্তি এতৎ শল্যং শল্যমিব যাতনাজনকং দুঃখম্, সমুদ্বৰ্ত্তু-  
 মহসি ॥৬॥

নম্বৈতন্নিমিত্তং যুস্মাকং কথমেতাবানাগ্রহো জাত ইত্যাহ—হিত ইতি । হি যস্মাৎ, অয়ং  
 নাগরাজ্ বাসুকিঃ, সৰ্বদেব অস্মাকং হিতঃ প্রিয়কারী চ, সমুদ্রমস্থনে রজ্জ্বভবনাদিতি ভাবঃ ।  
 অতএব হে দেবেশ । প্রসাদম্ অল্পগ্রহং কুরু, অশ্রু বাসুকেঃ, মনসো জ্বরং তাপং শময় ॥৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

প্রাক্ প্রবৃজ্জ মস্থনমহুভবতি শাপমোকোপাষণং প্রদর্শয়িতুম্, অথৈত্যাदिना ॥৩॥ নেত্রং রজ্জ্বঃ

তাহাতে মহাবলবান্ বাসুকিনাগ রজ্জ্ব হইয়াছিলেন । তাহাব পব বাসুকি  
 সমুদ্রমস্থন সমাপ্ত কবিরাই ব্রহ্মাব নিকট গেলেন ॥৪॥

তদনন্তর দেবগণ বাসুকিব সহিত যাইয়া ব্রহ্মাকে বলিলেন—“ভগবন্ ! এই  
 নাগবাজ বাসুকি মাতৃশাপে ভীত হইয়া অত্যন্ত দুঃখ অনুভব করিতেছেন ॥৫॥

দেব ! বাসুকি আপন জ্ঞাতিবর্গেব মঙ্গল কামনা করেন ; অতএব ইহাব  
 মাতৃশাপজনিত মনেব শল্যকে আপনি উদ্ধাব ককন ॥৬॥

এই নাগবাজ সর্বদাই আমাদের হিতৈষী এবং প্রিয়কার্য্যকারী ; অতএব  
 হে দেবদেব ! আপনি অনুগ্রহ করুন, ইহার মনেব দুঃখ দূব ককন ॥৭॥

ব্রহ্মোবাচ ।

মযৈব তদ্বিতীৰ্ণং বৈ বচনং মনসাহমবাঃ ! ।  
 এলাপত্রেণ নাগেন যদন্ত্যভিহিতং পুবা ॥৮॥  
 তৎ কবোত্বেষ নাগেদ্রঃ প্রাপ্তকালং বচঃ স্বয়ম্ ।  
 বিনশিষ্যন্তি যে পাপা ন তু যে ধৰ্ম্মচাবিণঃ ॥৯॥  
 উৎপন্নঃ স জবৎকারুস্তপস্যাত্রে বতো দ্বিজঃ ।  
 তৈশ্চৈষ ভগিনীং কালে জবৎকারুং প্রযচ্ছতু ॥১০॥  
 এলাপত্রেণ যৎ প্রোক্তং বচনং ভুজগেন হ ।  
 পন্নগানাং হিতং দেবাস্তত্তথা ন তদন্তথা ॥১১॥

— — —

ভাবতকৌমুদী

মযেতি । হে অমবাঃ ! দেবাঃ । এলাপত্রেণ নাগেন, অস্ত বাহ্বকে: সমীপে, পুবা যৎ  
 অভিহিতম্ উক্তম্, তৎ পূৰ্ব্বাধ্যায়োক্তং বচনম্, মযৈব, মনসা এলাপত্রে মনসীত্যর্থঃ, বিতীৰ্ণ  
 দন্তম্ । অতঃ পূৰ্ব্বমেব প্রসাদঃ কৃত ইতি ভাবঃ ॥৮॥

তদ্বিতী । তত্তন্ত্য, এব নাগেদ্রো বাহ্বকিঃ, স্বয়মেব, প্রাপ্তকালম্ উপস্থিতাবসরং বচঃ  
 তদ্বাক্যং তদ্বাক্যানুসারি কার্যমিত্যর্থঃ কবোতু । তথাহি সৰ্পসত্রে যে নাগাঃ পাপাঃ পাপা-  
 চাবিণস্ত এববিনশিষ্যন্তি, ইডাগম আৰ্ধঃ, কিন্তু যে নাগা ধৰ্ম্মচাবিণস্তে নবিনশিষ্যন্তি ॥৯॥

উৎপন্ন ইতি । স দ্বিজো জবৎকারুঃ উৎপন্নঃ, ইদানীম্ উগ্রে তপসি বতচ্চ । এষ বাহ্বকিঃ,  
 ভগিনীং জবৎকারুম্, কাশে যথাসময়ে, তন্ত জবৎকাবোঃ, বিবক্ষ্যা সম্প্রদানে বধী, প্রযচ্ছতু  
 দদাতু ॥১০॥

এলেতি । হে দেবাঃ । এলাপত্রেণ ভুজগেন, পন্নগানাং হিতং যৎ বচনং প্রোক্তম্,  
 তৎ বচনম্, তথা সত্যমেব, কিন্তু তদন্তথা মিথ্যা ন ॥১১॥

ব্রহ্মা বলিলেন—“দেবগণ । এলাপত্রনাগ ইহার নিকটে পূৰ্ব্বে যাহা বলিয়া-  
 ছিল, সে সকল কথা আমিই তাহাব মনে জাগাইয়া দিয়াছিলাম ॥৮॥

এখন তাহাব সময় উপস্থিত হইয়াছে, অতএব নাগবাজ নিজেই সেই  
 কথানুসারে কার্য্য ককন । যে সকল নাগ পাপিষ্ঠ, তাহারাই সৰ্পসত্রে বিনষ্ট  
 হইবে ; কিন্তু যাহাবা ধার্ম্মিক, তাহাবা বিনষ্ট হইবে না ॥৯॥

সে জবৎকারু জন্মিয়াছেন এবং এখন তিনি ভয়ঙ্কর তপস্তায় প্রবৃত্ত আছেন,  
 অতএব এই সময়ে নাগবাজ আপন ভগিনী জবৎকারুককে সেই জবৎকারুমুনিব  
 হস্তে সমর্পণ ককন ॥১০॥

## সৌতিরূবাচ ।

এতচ্ছত্ৰা তু নাগেন্দ্রঃ পিতামহবচস্তদা ।

সন্দিগ্ধ্য পন্নগান্ সৰ্বান বাসুকিঃ শাপমোহিতঃ ॥১২॥

স্বসারমুদ্রম্য তদা জবৎকারমুষ্টিং প্রতি ।

সৰ্পান্ বহুন্ জবৎকারৌ নিত্যযুক্তান্ সমাদধৎ ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)

জবৎকার্যদা ভার্য্যামিচ্ছেদ্ববয়িতুং প্রভুঃ ।

শীঘ্রমেত্য তদাখ্যেয়ং তন্নঃ শ্রেয়ো ভবিষ্যতি ॥১৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্বণি

আন্তীকে জবৎকারসমন্বেষণং নাম চতুর্জিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

## ভাবতকৌমুদী

এতদ্বিতি । শাপেন মোহিত উদ্বেগবশাৎক্ৰীড়িতঃ নাগেন্দ্রো বাসুকিঃ, তদা এতৎ পিতামহস্ত ব্রহ্মণো বচঃ শ্রুত্বা, সৰ্বান পন্নগান্, সন্দিগ্ধ্য তদ্বিজ্ঞাপ্য, ঋষ্টিং জবৎকারং প্রতি তন্নিমিত্তমিত্যর্থঃ, স্বসাবং জবৎকারনারীং ভগিনীম্, উদ্রম্য প্রদানায় সজ্জীকৃত্য, তদা তদবধি, নিত্যযুক্তান্ সৰ্বদৈবাবহিতান্ বহুন্ সৰ্পান্ জবৎকারৌ ঋষৌ তদ্বেষণার্থমিতি তাৎপর্য্যম্, সমাদধৎ নিযোজিতবান্ ॥১২—১৩॥

নহু কিমভিধায় সমাদধদিত্যাহ—জবদ্বিতি । যদা প্রভুস্তপঃপ্রভাবশালী জবৎকারঃ ভার্য্যং ববয়িতুং গ্রহীতুম্ ইচ্ছেৎ, তদা যুগ্মাভিঃ শীঘ্রমেত্য, তৎ আখ্যেয়ং সমাস্তিকে বক্তব্যম্ । ততদা নঃ অস্মাকম্, শ্রেয়ো মঙ্গলম্, ভবিষ্যতি ॥১৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপৰ্বণি আন্তীকে চতুর্জিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

## ভাবতভাবদীপঃ

॥৪—৫॥ শল্যং - শাপজম্ ॥৬॥ প্রিষকাবী প্রতিকল্পং নেত্রীভূয় মন্বনোপযোগিত্বাৎ ॥৭—১২॥ জবৎকারৌ জবৎকারনিমিত্তম্, তদ্বেষণায়ৈত্যর্থঃ । সমাদধৎ সম্যক্ নিযোজিতবান্ ॥১৩॥ অন্বেষণকল্পমাহ—জবৎকারকবিত্তি ॥১৪॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে আদিপৰ্বণি নৈলবস্তীষে ভাবতভাবদীপে চতুর্জিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩৪॥

এলাপত্রনাগ সমস্ত নাগদিগেব মঙ্গলেব জন্ত যে কথা বলিয়াছিল, তাহা সত্য, মিথ্যা নহে” ॥১১॥

সৌতি বলিলেন—‘মাতৃশাপে গুরুতর উদ্ভিন্ন নাগরাজ বাসুকি ব্রহ্মার এই কথা শুনিয়া, সকল সৰ্পকেই তাহা জানাইয়া, তদবধি জবৎকারকমুনিব জন্ত আপন ভগিনীকে সজ্জিত রাখিয়া, তাহাব অন্বেষণের নিমিত্ত সৰ্বদা মনোযোগী বহুতব সৰ্পকে নিযুক্ত করিলেন ॥১২—১৩॥

\* ‘...একোনচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ,’ ‘...চতুর্জিংশোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠভেদো ।

## পঞ্চত্রিংশোধ্যায়ঃ ।

—:~:—

শৌনক উবাচ ।

জবৎকারুবিতি খ্যাতো যন্তুয়া সূতনন্দন ।।

ইচ্ছামি তদহং শ্রোতুম্ ঋষেস্তস্য মহাত্মনঃ ॥১॥

কিং কাবণং জবৎকাবোর্নামৈতৎ প্রথিতং ভুবি ।

জবৎকারুনিরুক্তং ত্বং যথাবদ্বক্তুমর্হসি ॥২॥

সৌতিরুবাচ ।

জবেতি ক্ষয়মাহুর্বে দারুণং কারুসংজ্ঞিতম্ ।

শবীবং কারু তস্মাসীৎ তৎ স ধীমান্ শনৈঃ শনৈঃ ॥৩॥

ভাবতকৌমুদী

জরদিত্তি । হে সূতনন্দন । স্বযা জবৎকারুবিতি প্রসিদ্ধো যো মূনিঃ, খ্যাত উক্তঃ, অহং তস্য মহাত্মন ঋষে: তন্মায়োহভিধেয়ং শ্রোতুমিচ্ছামি ॥১॥

কিমিতি । জবৎকাবোর্নৈ: এতৎ জবৎকারু ইতি নাম, ভুবি কিং কারণং প্রথিতম্ । ত্বং জবৎকাবো: শব্দস্য নিকচ্যত ইতি নিরুক্তং যোগার্থম্, যথাবৎ বক্তুমর্হসি ॥২॥

জরেতি । জবতি বয়ঃ ক্ষয়যতীতি জবৎ “জ্, বয়োহানো” ইতি বিকল্পেনন্তচৌরাদিক-জ্,ধাতো: শস্ত্বে প্রযোগঃ । জীৰ্যতানযেতি চ জবা, “জ্, য্, ক্, য্, বয়োহানো” ইতি দৈবাদিক-জ্,ধাতো: “বাহুবদ্ধভিহাদিভ্যস্ত্বে” ইত্যঙি রূপম্ । এবঞ্চ জবচ্ছবার্থনিরুক্তো জরা-শব্দোপাদানমূপপত্ততে অর্থভেদাভাবাৎ । কবোতি অধৈর্যং জনযতীতি কার, “ক বা পা—”

ভাবতভাবদীপঃ

জবৎকারুবিতি ॥১—২॥ জবৎকারুনাম নির্বক্তি জরেতি । জবচ্ছবঃ ক্ষয়বাচী, কারু-শব্দো দারুণবাচী । তস্মাস্তীকপিতুঃ শবীরম্, কাক কামাচ্ছবমূলত্বাৎ দাক্ষণ্যমাসীৎ, তস্য

তাহাদিগকে বলিয়া দিলেন যে, ‘প্রভাবশালী জবৎকাকমুনি যখন ভার্যা গ্রহণ কবিবার জন্য ইচ্ছা প্রকাশ কবিবেন, তখনই সম্ভব আসিয়া তোমবা আমার নিকট বলিবে ; তাহা হইলেই আমাদের মঙ্গল হইবে’ ॥১৪॥

—:~:—

শৌনক বলিলেন—“সৌতি ! তুমি যে জবৎকাকমুনিব কথা বলিলে, মহর্ষির সেই নামেব যোগার্থ আমি শুনিতে ইচ্ছা কবি ॥১॥

জবৎকাকমুনিব ‘জবৎকাক’ এই নামটি জগতে কি কাবণে প্রসিদ্ধ হইয়াছিল এবং জবৎকাকশব্দেব অর্থ কি, তাহা তুমি যথানিয়মে বল ॥২॥

(২)...জবৎকারুনিরুক্তিঃ ত্বম্ ।

ক্ষপয়ামাস তীব্রেন তপসেত্যত উচ্যতে ।  
জবৎকারুবিতি ব্রহ্মান ! বাহুকৈর্ভগিনী তথা ॥৪॥ (যুগাক্ষম)  
এবমুক্তস্ত ধর্মাত্মা শৌনকঃ প্রাহসত্তদা ।  
উগ্রশ্রবসমামন্ত্র্য উপপন্নমিতি ব্রবন্ ॥৫॥  
শৌনক উবাচ ।

উক্তং নাম যথাবচ্চ সর্বং যৎ পৃষ্টবানহম্ ।  
যথা তু জাতো হ্যাস্তীক এতদিচ্ছামি বেদিতুম্ ।  
তচ্ছ হু বচনং তস্য সৌতিঃ প্রোবাচ শাস্ত্রতঃ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

ইত্যাদিনা উৎ । তস্য আস্তীকপিতুর্যোবনে শবীবম্, কারু কামক্রোধাদ্যুপহিতত্বাৎ দারুণম্  
আলীৎ, শবীবম্ভাবাদেবেতি ভাবঃ । তেন চ স ধীমান্ আস্তীকপিতা, তীব্রেন তপসা,  
শনৈঃ শনৈঃ, তৎ তাদৃশং শবীবম্, ক্ষপয়ামাস, অতঃ কাবগাৎ, হে ব্রহ্মান ! স জবৎ-  
কারুবিতি উচ্যতে । বাহুকৈর্ভগিনী, তথা তৎকাবগাদেব ব্রতাদিনা শরীরক্ষপণাদেব  
জবৎকারুবিদ্যুচ্যত ইত্যর্থঃ । তথা চ জবৎ কৌমাবাদিবয়ঃক্ষয়কবং যোবনং বয়ঃ । কার্বো  
কামাদ্যুপহিতত্বাৎ দারুণে শবীবে যন্ত যন্তা বা স সা বা জবৎকারুবিতি ভাবঃ । অথবা কারু  
কামাদিভির্দারুণং শবীবং জবন্ তপসা ক্ষপয়ামিতি জবৎকারুঃ, জবচ্ছবস্ত পূর্বনিপাতোহস্তি-  
ধানাৎ । বাহুকিভগিনীর্থে তু জীত্বমাত্রং বৈবয়ম্য ॥৩—৪॥  
এবমিতি । সৌতিনা এবমুক্তো ধর্মাত্মা শৌনকঃ, তদা উগ্রশ্রবসং সৌতিম্, আমন্ত্র্য  
সম্বোধ্য, উপপন্নং তব জবৎকারুশকার্ধ্যনির্বচনং বুল্লমিতি ব্রবন্ সন্ প্রাহসৎ ॥৫॥  
উক্তমিতি । হে সৌতে । অহং ভবন্তং যৎ পৃষ্টবান্, নাম জবৎকারুনার্ধ্যাদিকং তৎ  
সর্বম্, যথাবদেব ভবতা উক্তম্ । ইদানীং স আস্তীকঃ, যথা যেন প্রকারেণ, জাতঃ, এতৎ  
ভাবতভাবদীপঃ

তেন তপসা ক্ষপণং কৃতম্, অতোহসৌ জবৎকারুবিত্যর্থঃ ॥৩॥ বাহুকৈর্ভগিনী তথ্যেতি  
তাদৃশেব । অভর্জুকাষা যুবত্যাঃ শবীবক্ষপণমেব শ্রেয়স্বমিতি ভাবঃ ॥৪॥ প্রাহসৎ  
অভিজীর্ণমোষপি ব্রহ্মচর্য্যবিনাশঃ প্রসক্ত ইত্যাক্ষর্য্যং মত্বেতি ভাবঃ । আমন্ত্র্য হে উগ্রশ্রবঃ ।

সৌতি বলিলেন—“জবৎ” শব্দের অর্থ—ক্ষয়, আব ‘কারু’ শব্দের অর্থ—  
দারুণ । তাঁহাব শরীরটি যৌবনবয়সে দারুণ হইয়া উঠিয়াছিল ; হে মহর্ষি  
শৌনক ! জ্ঞানী সেই মহর্ষি তখন তীব্র তপস্যাদ্বারা ধীবে ধীবে সেই  
শবীবকে ক্ষয় করিয়াছিলেন ; সেই জন্তই তাঁহাব নাম হইয়াছিল—‘জবৎকারু’  
এবং বাহুকিব ভগিনীরও সেই জন্তই ‘জবৎকারু’ নাম হইয়াছিল” ॥৩—৪॥  
সৌতি এইরূপ বলিলে, ধর্মাত্মা শৌনক সৌতিকে সম্বোধন করিয়া, ‘এই  
যোগার্থ সঙ্গতই হইয়াছে’ এই কথা বলিয়া তখন হস্ত কবিলেন ॥৫॥

(৬) উক্তং নাম যথা পূর্বং সর্বং তচ্ছূ ভবানহম্ ।

## সৌতিরূবাচ ।

সন্দিগ্ধ্য পন্নগান্ সর্বান বাসুকিঃ হুসমাহিতঃ ।

স্বসারমুদ্রম্য তদা জবৎকারুমুখিঃ প্রতি ॥৭॥

অথ কালস্ত মহতঃ স মুনিঃ সংশিতব্রতঃ ।

তপস্ত্যভিবতো ধীমান্ স দাবান্নাভ্যকাজ্জত ॥৮॥

স উর্দ্ধবেতাস্তপসি প্রসক্তঃ স্বাধ্যায়বান্ বীতভ্যঃ কৃতাত্মা ।

চচাব সর্বাং পৃথিবীং মহাত্মা ন চাপি দারান্ মনসাপ্যকাজ্জত ॥৯॥

## ভাবতকৌমুদী

বেদিতুং জ্ঞাতুমিচ্ছামি । সৌতিঃ, তস্ত শৌনকস্ত, তদ্বচনং শ্রদ্ধা, শাস্ত্রতঃ পুবাংশাস্ত্রানু-  
সাবেণ, বক্ষ্যমাণং প্রোবাচ । ষট্পাদমিদং পদ্যম্ ॥৬॥

সন্দিগ্ধেতি । বাসুকিঃ সর্বান পন্নগান্, সন্দিগ্ধ্য পূর্বোক্তকপম্ আদিশ্য, তদা তদবধি,  
জবৎকারমুখিঃ প্রতি তদর্থমিত্যর্থঃ, স্বসারং ভগিনীম্, উদ্রম্য সজ্জীকৃত্য, হুসমাহিতঃ অতীব  
সাবধান আসীৎ ॥৭॥

অথেতি । অথানন্তবম্, মহতো দীর্ঘস্ত কালস্ত অতিক্রমেহপীতি শেবঃ, স প্রসিদ্ধঃ,  
সংশিতব্রতঃ, তপসি অভিবতঃ ধীমান্ জ্ঞানী, স জবৎকারুমুনিঃ, দাবান্ ভাষ্যাম্, ন অভ্য-  
কাজ্জত ন ঐচ্ছৎ ॥৮॥

তর্হি কিমকবোদিত্যাহ—স ইতি । উর্দ্ধবেতা ব্রহ্মচাবী, তপসি প্রসক্তঃ, স্বাধ্যায়বান্ বেদ-  
পাঠশালী, কৃতাত্মা ধর্মনিবেশিতচিত্তঃ, মহাত্মা, বীতভ্যো নির্ভয়চিত্তশ্চ, স জবৎকারঃ, সর্বাং  
পৃথিবীং চচার, কিন্তু মনসাপি দাবান্ ন অকাজ্জত ॥৯॥

## ভাবতভাবদীপঃ

ইতি সম্বোধ্য । উপপন্নং যুক্তম্, যৎ তুল্যবোরূপযোর্বিবাহ ইতি ভাবঃ ॥৫—৯॥ সর্পসজ্জ-

শৌনক 'কহিলেন—“সৌতি । আমি তোমার নিকট যাহা জিজ্ঞাসা কবিয়া-  
ছিলাম, জবৎকার নামেব অর্থপ্রভৃতি সে সমস্তই তুমি বলিয়াছ । এখন যেভাবে  
আস্তীক জন্মিয়াছিলেন, তাহা জানিতে ইচ্ছা কবি” । সৌতি শৌনকেব এই  
কথা শুনিয়া, পুবাংশাস্ত্র অনুসাবে বলিতে লাগিলেন ॥৬॥

সৌতি বলিলেন—“বাসুকি পূর্বোক্তরূপে সমস্ত সর্পকে আদেশ করিয়া,  
জবৎকারমুনিব উদ্দেশে আপন ভগিনীকে সজ্জিত বাখিয়া, তদবধি সতর্ক  
হইয়া বহিলেন ॥৭॥

তাহাব পব, অতি দীর্ঘকাল অতীত হইল, তথাপি ব্রতনিষ্ঠ, তপস্ত্য প্রবৃত্ত,  
জ্ঞানী ও জগৎপ্রসিদ্ধ জবৎকারমুনি দাবপবিগ্রহেব ইচ্ছাই কবিলেন না ॥৮॥

তিনি উর্দ্ধবেতা, তপস্ত্য প্রবৃত্ত, বেদপাঠে নিবত, নির্ভয় চিত্ত এবং ধর্ম-  
নিবিষ্ট বুদ্ধি হইয়া, সমস্ত পৃথিবী বিচরণ কবিতে লাগিলেন ; কিন্তু মনে মনেও  
জীকামনা কবিলেন না ॥৯॥



ততোহপবস্মিন্ সংপ্রাপ্তে কালে কস্মিংশ্চিদেব তু ।  
 পরীক্ষিতাম রাজাসীদব্রহ্মান ! কোরববংশজঃ ॥১০॥  
 যথা পাণ্ডুর্হবাহুর্ধনুর্ধরবরো যুধি ।  
 বভূব যুগয়াশীলঃ পুবাশ্চ প্রপিতামহঃ ॥১১॥  
 যুগান্ বিধ্যন্ ববাহাংশ্চ তরক্ষুন্ মহিষাংশুথ্য ।  
 অন্যাংশ্চ বিবিধান্ বন্যাংশ্চচার পৃথিবীপতিঃ ॥১২॥ (যুগ্মকম্)  
 স কদাচিন্মৃগান্ বিদ্ধা বাণেনানতপর্বণা ।  
 পৃষ্ঠতো ধনুবাদায় সসাব গহনে বনে ॥১৩॥  
 যথৈব ভগবান্ রুদ্রো বিদ্ধা যজ্ঞযুগং দিবি ।  
 অন্নগচ্ছদ্ধনুপ্পাণিঃ পর্য্যয়েচ্চুমিতস্ততঃ ॥১৪॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । হে ব্রহ্মন । শৌনক । ততঃ পরম্, অপবস্মিন্ কস্মিংশ্চিৎ কালে, সংপ্রাপ্তে উপস্থিতে সত্যেব, পরীক্ষিতাম কোরববংশজঃ কস্মিৎ বাজা আসীৎ ॥১০॥

যথৈতি । পুবা যথা যুধি যুদ্ধে ধনুর্ধরববঃ মহাবাহুঃ অশ্চ পবীক্ষিতঃ প্রপিতামহঃ পাণ্ডুঃ যুগয়াশীলো বভূব, তথা অসৌ মহীপতিঃ পবীক্ষিতপি, যুগান্, ববাহান্, তবক্ষুন্ ব্যাঘ্র-বিশেষান্, মহিবান্, অন্যান্ বিবিধান্ বন্যান্ পশুংশ্চ বিধ্যন্ সন্, বনে চচাব ॥১১—১২॥

স ইতি । স পবীক্ষিৎ, কদাচিৎ, আনতম্ ঈষদ্ব্রহ্ম পর্ব ফলকনিম্নভাগো যন্ত তেন তাদৃশেন বাণেন, যুগান্ বিদ্ধা, পৃষ্ঠতঃ পৃষ্ঠে, ধনুঃ আদায়, গহনে নিবিড়ে বনে, সসাব জগাম ॥১৩॥

### ভাবতভাবদীপঃ

কাবণং বক্তুমাহ—তত ইত্যাদিনা । ততো বাহুকেবাস্থাসনানন্তরম্ অপবস্মিন্ পশ্চাদ্ভূতে

মহর্ষি শৌনক ! তাহার পব অত্ৰ কোন সময় উপস্থিত হইলে, কোরববংশীয় পবীক্ষিৎ পৃথিবীর বাজা হইলেন ॥১০॥

যুদ্ধে ধনুর্ধরবশ্রেষ্ঠ মহাবাহু পবীক্ষিতেরই প্রপিতামহ পাণ্ডু যেমন পূর্ব্বে যুগয়াশীল ছিলেন, তেমনই পবীক্ষিৎও হবিণ, শূকর, ব্যাঘ্র, মহিব এবং অন্যান্য নানাপ্রকার পশু বিদ্ধ করতঃ বনে বিচরণ কবিতেন ॥১১—১২॥

তিনি কোন সময়ে নতপর্ব বাণদ্বাবা বহুতর হরিণ বিদ্ধ করিয়া, পৃষ্ঠে ধনু ঝুলাইয়া, নিবিড় বনের ভিতরে প্রবেশ কবিয়াছিলেন ॥১৩॥

(১০) পরীক্ষিতাম....।

(১১—১২) শ্লোকদ্বয়মাধ্য ইদং শ্লোকোদ্ধৃৎ দাক্ষিণাত্যপুস্তকে অধিকং দৃশ্যতে । যথা—  
 ‘তথা বিধ্যাতবাল্লোকে পরীক্ষিতভিমন্ত্রজঃ ।’

নহি তেন মৃগো বিদ্ধো জীবন্ গচ্ছতি বৈ বনে ।  
 পূৰ্ব্বরূপন্ত তত্ৰূপং সোহগাং স্বৰ্গগতিং প্রতি ॥১৫॥  
 পবীক্ষিতো নবেদ্রস্ত বিদ্ধো যম্মটবান্মৃগঃ ।  
 দূৰ্দ্ধাপহতস্তেন মৃগেন স মহীপতিঃ ॥১৬॥  
 পবিশ্রান্তঃ পিপাসার্ত আসসাদ মুনিং বনে ।  
 গবাং প্রচাবেদ্বাসীনং বৎসানাং মুখনিঃসৃতম্ ।  
 ভূষিষ্ঠমুপযুজ্ঞানং ফেনমাপিবতাং পযঃ ॥১৭॥

### ভাবতকৌমুদী

অথ কীদৃগসৌ সসাবেত্যাহ—যথেতি । যথৈব পুৰা ভগবান্ রুদ্রো মহাদেবঃ, দিবি স্বৰ্গে, যজ্ঞমৃগং মৃগকপধাবিণং যজ্ঞম্, বিদ্ধা, তমেব পৰ্য্যবেষ্টুম্, ধনুষ্পাণিঃ সন, ইতস্ততঃ, অঙ্গগচ্ছং, তথৈব স পবীক্ষিৎ গহনে বনে সসাব ইত্যর্থঃ । যচ্ছদস্ত উক্তবাক্যগতত্বেনাত্র তচ্ছবানপেক্ষণান্ন যুগাকম্ ॥১৪॥

নহীতি । তেন পবীক্ষিতা, বিদ্ধো মৃগঃ, জীবন্ বনে নহি গচ্ছতি স্ম, দারুণপ্রহাবাং । কিন্তু স পবীক্ষিৎ, তূৰ্ণমেব আত্মনঃ স্বৰ্গগতিং প্রতি, পূৰ্ব্বকপং পূৰ্ব্বসূচনাভূতম্, তৎ বিদ্ধমৃগস্ত বনগমনম্, অগাং অতুভূতবান্ । যেন হি তত এব বনপ্রবেশঃ, তেন চ ব্রাহ্মণাবমানম্, তচ্ছাপাচ্চ মৃত্যুবিতি ভাবঃ ॥১৫॥

পবীক্ষিত ইতি । যৎ, নবেদ্রস্ত পবীক্ষিতঃ সখক্ষী স বিদ্ধো মৃগঃ নষ্টবান্ অদৰ্শনং প্রাপ্তবান্ ; তস্মাদেব তেন মৃগেন স মহীপতিঃ পবীক্ষিৎ, দূৰম্ অপহৃতো নীতঃ ॥১৬॥

পরীতি । পবিশ্রান্তঃ পিপাসার্তচ পবীক্ষিৎ, তস্মিন্ বনে, গবাং প্রচাবেষু প্রচবণস্থানেষু গোষ্ঠেষু যাবৎ, আসীনম্ উপবিষ্টম্, পযো জুগ্মম্ আপিবতাং বৎসানাম্, মুখনিঃসৃতম্ ভূষিষ্ঠং প্রচুবম্, ফেনম্, উপযুজ্ঞানং ভক্ষয়ন্তম্, কক্ষিণ্মুনিম্, আসসাদ প্রাপ । ঘটচবণমিদং পদ্যম্ ॥১৭॥

### ভাবতভাবদীপঃ

কশ্মিংশিৎ কালে অমঙ্গলস্থানাপ্যাবাচ্য কলেঃ, তদাদৌ ইত্যর্থঃ ॥১০—১৪॥ পূৰ্ব্বকপমিতি । পবীক্ষিতঃ তূৰ্ণং স্বৰ্গগতিং প্রতি তৎ মৃগস্তাদৰ্শনং পূৰ্ব্বকপং কাবণং স বাজা অগাং প্রাপ্তবান্ । তত এব হি মৃটো বাজা বিপ্রাবমাননাং শাপমূলভূতাং কৃতবানিত্যর্থঃ ॥১৫—১৬॥ গবাং

পূৰ্ব্বকালে যেমন ভগবান্ মহাদেব স্বৰ্গে হবিণকপধাবৌ যজ্ঞকে বিদ্ধ কবিয়া, তাহাকেই অন্বেষণ কবিবাব জন্তু ধনুহস্তে ইতস্ততঃ গমন কবিয়াছিলেন ॥১৪॥

তিনি যে হবিণকে বিদ্ধ কবিতেন, সে হবিণ জীবিত অবস্থায় বনে ফিবিয়া যাইতেপারিত না, কিন্তু তাঁহাব শীঘ্রই স্বৰ্গে যাইবাব পূৰ্ব্বসূচনাস্বরূপ একটা ঘটনা তখন ঘটয়া পড়িল ॥১৫॥

কাবণ, বাজা পবীক্ষিতেবই বিদ্ধ একটা হবিণ তখন অদৃশ্য হইয়া গেল এবং সেই হবিণই তাঁহাকে দূৰে আকর্ষণ কবিয়া নিল ॥১৬॥

তমভিভ্রত্য বেগেন স রাজা সংশিতব্রতম্ ।  
 অপৃচ্ছদ্বনুরুত্তম্য তং মুনিং ক্ষুচ্ছমাগ্নিতঃ ॥১৮॥  
 ভো ভো ব্রহ্মন্নহং রাজা পরীক্ষিতভিমন্যজঃ ।  
 ময়া বিদ্বো যুগো নষ্টঃ কশ্চিভ্রং দৃষ্টবানসি ॥১৯॥  
 স মুনিস্তং তু নোবাচ কিঞ্চিগৌনব্রতে স্থিতঃ ।  
 তস্য স্বন্ধে যুতং সর্পং ক্রুদ্ধো রাজা সমাসজং ॥২০॥  
 সমুৎক্ষিপ্য ধনুকোট্যা স চৈনং সমুপৈক্ষত ।  
 ন স কিঞ্চিদুবাচৈনং শুভং বা যদি বাহুশুভম্ ॥২১॥

### ভারতকৌমুদী

তমিতি । ক্ষুধা শ্রমেণ চাঘ্নিতঃ স রাজা পবীক্ষিত, তং প্রসিদ্ধম্, সংশিতব্রতঞ্চ, তং মুনিম্, বেগেন, অভিভ্রত্য অভিগম্য, ধনুঃ, উত্তম্য যুগোহং মর্ষেব প্রহত ইতি জ্ঞাপয়িতুম্ উত্তোল্য, অপৃচ্ছং ॥১৮॥

ভো ইতি । ভো ভো ব্রহ্মন্ । ব্রাহ্মণ । অহম্ অভিমন্যজঃ পবীক্ষিতাম বাজা । ময়া বিদ্বঃ শবেণ তাড়িতঃ কশ্চিন্নৃগঃ, নষ্টঃ অদর্শনং গতঃ পলায়িত ইতি যাবৎ, স্বং তং যুগম্, দৃষ্টবান্ অসি কিমিতি কারুঃ ॥১৯॥

স ইতি । মৌনব্রতে স্থিতঃ স মুনিঃ, তং পবীক্ষিতম্, কিঞ্চিদপি ন উবাচ, মৌনব্রতে স্থিতবাদেবেতি ভাবঃ । অতএব বাজা পবীক্ষিতং, ক্রুদ্ধঃ সন্, কশ্চিন্নৃৎ সর্পম্, তস্য মূনে স্বন্ধে, সমাসজং অর্পিতবান্ ॥২০॥

সমুৎক্ষিপ্যতি । স চ পবীক্ষিতং, ধনুঃ কোট্যা একেন অগ্রভাগেন, এনং যুতং সর্পম্, সমুৎক্ষিপ্য মূনে স্বন্ধে উত্তোল্য দৃষ্টা, সমুপৈক্ষত উপেক্ষিতবান্ । কিন্তু স রাজা, শুভং ভদ্রম্, যদি বা অথবা, অন্ততঃ কটু কিঞ্চিদপি বাক্যম্, এনং মুনিম্, ন উবাচ ॥২১॥

### ভারতভাবদীপঃ

প্রচাবেষু গোষ্ঠেষু ॥১৭॥ উপযুজ্ঞানং ভক্ষষন্তম্ ॥১৮—১৯॥ সমাসজং আবোপযামাস ।

পবিত্রাস্ত এবং পিপাসার্ত বাজা পবীক্ষিতং সেই বনেব ভিতবে কোন মুনিকে দেখিতে পাইলেন । সে মুনি গোষ্ঠে বসিয়া বহিয়াছিলেন ; গোবৎসগণ দুগ্ধ পান করিবার সময়ে তাহাদের মুখ হইতে যে প্রচুব ফেন নির্গত হইত, সেই মুনি তাহাই ভক্ষণ করিতেন ॥১৭॥

ক্ষুধার্ত ও পবিত্রাস্ত বাজা পবীক্ষিতং সেই ব্রতচারী মুনির নিকট তাড়াতাড়ি উপস্থিত হইয়া, ধনু তুলিয়া, তাহাকে জিজ্ঞাসা করিলেন—॥১৮॥

“মহর্ষি ! আমি অভিমন্যুব পুত্র রাজা পবীক্ষিত ; আমি একটা হরিণকে বিদ্ধ করিয়াছিলাম, সে পলাইয়া গিয়াছে, আপনি তাহাকে দেখিয়াছেন কি ?” ॥১৯॥

সেই মুনি মৌনব্রতী ছিলেন বলিয়া কোন কথাই বাজাকে বলিলেন না ; তাহাতে বাজা ক্রুদ্ধ হইয়া একটা মৰা সাপ তাহার গলায় বুলাইয়া দিলেন ॥২০॥

স রাজা ক্রোধমুৎসজ্য ব্যথিতস্তং তথাগতম্ ।  
 দৃষ্ট্বা জগাম নগরমুসিত্বাসৌত্তথৈব সং ॥২২॥  
 নহি তং রাজশার্দূলং ক্রমাশীলো মহামুনিঃ ।  
 স্বধৰ্ম্মনিবতং ভূপং সমাক্ষিপ্তোহপ্যধৰ্ষয়ৎ ॥২৩॥  
 নহি তং রাজশার্দূলস্তথা ধৰ্ম্মপরায়ণম্ ।  
 জানাতি ভবতশ্ৰেষ্ঠস্তত এনমধৰ্ষয়ৎ ॥২৪॥

### ভাবতকৌমুদী

স ইতি । স রাজা পবীক্ষিৎ, ক্রোধম্, উৎসজ্য মোনব্রতস্থিততাবধাবণেন পরিত্যজ্য,  
 তং মুনিম্, তথাগতং সর্পসত্ত্বক্কম্, দৃষ্ট্বা, হা মযা কিমিদং কৃতমিতি ব্যথিতঃ সন্, নগরং  
 জগাম । কিন্তু স ঋষিঃ, তথৈব সর্পসত্ত্বক্কম্ এব আসীৎ ॥২২॥

নহীতি । ক্রমাশীলঃ স মহামুনিঃ, সমাক্ষিপ্তোহপি রাজা অপমানিতোহপি সন্, প্রজা-  
 পালনাদিস্বধৰ্ম্মনিবতং রাজশার্দূলং রাজশ্রেষ্ঠং তং ভূপং পবীক্ষিতম্, নহি অধৰ্ষয়ৎ শাপেন  
 নাতিভূতবান্, আশুনঃ ক্রমাশীলত্বাৎ রাজশ্চ স্বধৰ্ম্মনিবতত্বাদিতি ভাবঃ ॥২৩॥

নহীতি । ভবতশ্ৰেষ্ঠো রাজশার্দূলঃ পবীক্ষিদপি, তং মুনিম্, তথা তাদৃশং ধৰ্ম্মপরায়ণম্, নহি  
 জানাতি স্ম, তত এব সং, এনং মুনিম্, অধৰ্ষয়ৎ গলে সর্পশবাবোপণেন অপমানিতবান্ ॥২৪॥

### ভাবতভাবদীপঃ

ধনুকোটা ধনুঃপ্রান্তেন ॥২১॥ স বাজেতি । তং তথাগতং দৃঢ়সমাধিং দৃষ্ট্বা ক্রোধমুৎসজ্য  
 ব্যথিতঃ সন্ জগাম নগরম্ । ব্যথিতেনাপি সর্পাপসাবণং ন কৃতম্, দীর্ঘক্রোহিত্বাৎ ক্রতস্ত  
 কিঞ্চিৎ ক্রোধোহনুবর্তত এবেতি জ্ঞেয়ম্ । যথোক্তং পৌণ্ড্রোণ—“কত্রিযস্ত বাক্ শুনুতা  
 জ্জদযং তীক্ৰধাবম্” ইতি ॥২২॥ তদ্বিদমুক্তং স্বধৰ্ম্মনিবতমিতি । স্বধৰ্ম্মস্তীক্ৰদযজ্জং তন্নিবতম্,

রাজা ধনুব এক দিক দিয়া সেই সাপটা ঝুলাইয়া দিয়াই মুনিকে ত্যাগ  
 কবিলেন, কিন্তু ভাল বা মন্দ কোন কথাই মুনিকে বলিলেন না ॥২১॥

তাহাব পর, রাজা ক্রোধ পবিত্যাগ কবিয়া, সেই অবস্থায় মুনিকে দেখিয়া  
 হুঃখিত হইলেন এবং রাজধানীতে চলিয়া গেলেন, আব মুনি সেইভাবেই  
 থাকিলেন ॥২২॥

সেই মহর্ষি অত্যন্ত ক্রমাশীল ছিলেন এবং পবীক্ষিতকে রাজশ্রেষ্ঠ ও স্বধৰ্ম্ম-  
 নিবত বলিয়া জানিতেন, সুতরাং পবীক্ষিত তাঁহাকে অপমানিত করিয়া  
 থাকিলেও তিনি পবীক্ষিতকে অভিসম্পাত কবিয়াছিলেন না ॥২৩॥

আবাব রাজশ্রেষ্ঠ ভবতকুলপ্রদীপ পবীক্ষিতও সেই মহর্ষিকে সেইরূপ  
 ধার্ম্মিক বলিয়া জানিতেন না; সেই জন্যই তিনি মহর্ষিকে অপমানিত করিয়া-  
 ছিলেন ॥২৪॥

তরুণস্তস্য পুত্রোহভূত্তিগ্নাতেজা মহাতপাঃ ।  
 শৃঙ্গী নাম মহাক্রোধো দুশ্শ্রসাদো মহাব্রতঃ ॥২৫॥  
 স দেবং পরমাসীনং সৰ্বভূতহিতে বতম্ ।  
 ব্রহ্মাণমুপতস্থে বৈ কালে কালে স্তসংযতঃ ॥২৬॥  
 স তেন সমনুজ্জাতো ব্রহ্মণা গৃহমেঘিবান্ ।  
 সখ্যোক্তঃ ক্রীড়মানেন স তত্র হসতা কিল ।  
 ঋষিপুত্রেণ নৰ্ম্মার্থে কুশেন দ্বিজসত্তম । ॥২৭॥  
 সংবস্তাৎ কোপনোহতীব বিষকল্লো মুনোঃ স্ততঃ ।  
 উদ্दिश्य পিতবং তস্য যচ্ছৃদ্ধা বোষমাহবৎ ॥২৮॥

### ভাবতকৌমুদী

তরুণ ইতি । মহাতপা মহাব্রতশ্চ, অতএব তিগ্নাতেজা তীক্ষ্ণব্রাহ্মণপ্রভাবঃ, মহাক্রোধঃ, অথ চ দুঃখেন শ্রসাত্তে ক্রোধহীনঃ ক্রিয়ত ইতি দুশ্শ্রসাদঃ শৃঙ্গী নাম, তস্য, মুনোঃ, তরুণো নবীনবয়ঃ পুত্রঃ, অভূৎ আসীৎ ॥২৫॥

স ইতি । স শৃঙ্গী, স্তসংযতঃ সন্, সৰ্বভূতহিতে বতম্ আসীনং পদ্মাসনোপবিষ্টং পবং শ্রেষ্ঠং দেবং ব্রহ্মাণম্, কালে কালে সৰ্বশ্লিষ্মেব সমবে, উপতস্থে আববাস ॥২৬॥

স ইতি । হে দ্বিজসত্তম । শৌনক । তেন ব্রহ্মণা সমনুজ্জাতঃ স শৃঙ্গী গৃহম্ এঘিবান্ আগতঃ । তত্র চ গৃহে, ক্রীড়মানেন খেলাগ্রবৃন্তেন, অতএব হসতো, ঋষিপুত্রেণ কুশেন কুশনামা সখ্যা, স শৃঙ্গী, নৰ্ম্মার্থে পবিহাসার্থে উক্তঃ । ষট্‌পদমিদং পঞ্চম্ ॥২৭॥

সংবস্তাদিতি । অতীবকোপনঃ কোপশীলঃ, অতএব বিষকল্লঃ, মুনোঃ স্ততঃ শৃঙ্গী, তস্য পিতবম্ উদ্दिश्य কুশেনোক্তং যদাক্যং শ্রদ্ধা, সংবস্তাৎ আবেগাৎ, বোষম্, আহবৎ অবহৎ ॥২৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

জাতিস্বভাবজ্ঞো মুনিঃ সমাক্ষিপ্তোহপি নাধৰ্ষয়ৎ ষ্টষ্টত্বম্, কোপস্ত নিগ্রহে ধৈর্যমকরোৎ

এদিকে সেই মহর্ষিব শৃঙ্গী নামে একটি অল্পবয়স্ক পুত্র ছিলেন ; তিনি মহাতপস্বী, মহাব্রতচারী ও অত্যন্ত তেজীয়ান ছিলেন, তাঁহাব ক্রোধও গুরুতবই ছিল এবং তিনি ক্রুদ্ধ হইলে, তাঁহাকে প্রসন্ন কবাও দুৰ্দ্ধব হইত ॥২৫॥

সেই শৃঙ্গী অত্যন্ত সংযত থাকিয়া সকল সময়েই, পদ্মাসনোপবিষ্ট সকল প্রাণীব হিতৈষী ও দেবপ্রধান ব্রহ্মাব উপাসনা করিতেন ॥২৬॥

ব্রহ্মা শৃঙ্গীকে বাড়ী যাইবাব জন্য অনুমতি কবিলে, শৃঙ্গী বাড়ী আসিলেন, সেই বাড়ীতে কুশ নামে একটি ঋষিকুমার তাঁহাব সখা ছিলেন ; ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ শৌনক ! সেই কুশ খেলা কবিবাব সময়ে হাসিতে হাসিতে শৃঙ্গীৰ পিতাকে লক্ষ্য করিয়া, কৌতুকেব জন্য কোন কথা বলিলেন ॥২৭॥

কুশ উবাচ ।

তেজস্বিনস্তব পিতা তথৈব চ তপস্বিনঃ ।

শবং স্কন্দেন বহতি মা শৃঙ্গিন্ । গৰ্ব্বিতো ভব ॥২৯॥

ব্যাহবৎসৃষিপুত্রেষু মাশ্ম কিক্ষিদ্ধচো বদ ।

অশ্মদ্বিধেষু সিদ্ধেষু ব্রহ্মবিৎসু তপস্বিষু ॥৩০॥

ক তে পুরুষমানিষং ক তে বাচস্তথাবিধাঃ ।

দৰ্পজাঃ পিতরং দ্রষ্টা যন্তং শবধবং তথা ॥৩১॥

পিত্রা চ তব তং কৰ্ম্ম নানুরূপমিবাশ্বনঃ ।

কৃতং মুনিজনশ্ৰেষ্ঠ ! যেনাহং ভৃশদুঃখিতঃ ॥৩২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্ব্বনি

আস্তীকে পরীক্ষিতুপাখ্যানং নাম পঞ্চত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩৩॥ \*

ভাবতকৌমুদী

তেজস্বিন ইতি । হে শৃঙ্গিন্ । তেজস্বিনস্তপস্বিনশ্চ তব, তথৈব তেজস্বী তপস্বী চ পিতা, স্কন্দেন শবং বহতি । অতএব ত্বম্, গৰ্ব্বিতো মা ন ভব, অপমানিতপুত্রত্বাদিতি ভাবঃ ॥২৯॥

ব্যাহবৎসৃষিতি । সিদ্ধেষু ব্রহ্মবিৎসু তপস্বিষু চ অশ্মদ্বিধেষু ঋষিপুত্রেষু, ব্যাহবৎসৃ গোষ্ঠ্যাং যৎকিক্ষিদ্ধদৎসৃ সংসৃ, কং কিক্ষিদ্ধপি বচো বাক্যম্, মাশ্ম ন বদ, তত এবাশ্ম-দপেক্ষয়া নীচত্বাদিতি ভাবঃ ॥৩০॥

কেতি । হে শৃঙ্গিন্ । তে তব পুরুষমানিষং ক তিষ্ঠতি, ক বা তে তব তথাবিধা উক্ততা দৰ্পজা বাচো বৰ্জন্তে, যন্তম্, তথা তাদৃশম্, শবধবং তং পিতবম্, দ্রষ্টা ব্রহ্মানি ॥৩১॥

ভাবতভাবদীপঃ

॥২৩—২৭॥ সংরক্তাং ক্রোধাবেশাং । কোপনস্তীক্ষ্ণঃ ॥২৮—৩১॥ পিত্রা চেতি । তং তত্র

অত্যন্ত ক্রুদ্ধস্বভাব বিষতুল্য মুনিপুত্র শৃঙ্গী, যে কথা শুনিয়া আবেগে, ভয়ঙ্কর ক্রুদ্ধ হইয়াছিলেন ॥২৮॥

কুশ বলিলেন—“শৃঙ্গী । তুমি তেজস্বী ও তপস্বী, আবাব তোমাব পিতাও তেজস্বী এবং তপস্বী ; এই অবস্থায় তোমাব পিতা স্কন্ধে একটা শব বহন কবিতেছেন ; অতএব তুমি আব গৰ্ব্ব কবিও না ॥২৯॥

সিদ্ধ, ব্রহ্মজ্ঞ ও তপস্বী আমাদের তুল্য ঋষিকুমারেরা কথা বলিতে লাগিলে, তুমি আব তখন কোন কথা বলিও না ॥৩০॥

তোমাব সেই পুরুষাভিমান আব কোথায় থাকিতেছে এবং তোমার সেই দৰ্পোদ্ধত বাক্যই বা আব কোথায় বহিতেছে ; যে তুমি ক্ষণকাল পরেই সেই-রূপ শবধাবী পিতাকে দর্শন কবিবে ॥৩১॥

\* ‘...চত্বারিংশোহধ্যায়ঃ’, ‘...পঞ্চত্রিংশোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠান্তরদ্বয়ম্ ।

## ষট্টিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সৌতিরুবাচ ।

এবমুক্তঃ স তেজস্বী শৃঙ্গী কোপসমগ্নিতঃ ।

মৃতধাবং গুরুং শ্রদ্ধা পর্য্যতপ্যত মন্যুনা ॥১॥

স তং কৃশমভিপ্রেক্ষ্য সূনৃতাং বাচগুৎসৃজন ।

অপৃচ্ছন্তং কথং তাতঃ স মেহত্ব মৃতধাবকঃ ॥২॥

ভাবতকৌমুদী

পিত্রেতি । হে মুনিজনশ্রেষ্ঠ । তব পিত্রা চ আত্মনঃ ভয়রূপং যোগামিব, তং স্বক্ষে  
সর্পশবধাবণরূপং কৰ্ম, ন কৃতম্ । যেন শবধাবণাত্মককৰ্মণা, পবপুত্রোহপ্যাহম্, ভূশত্ৰুঃখিতঃ  
সঞ্জাতঃ ॥৩২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভাবত-  
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াদিপৰ্বণি আন্তীকে পঞ্চত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

এবমিতি । ক্লেশেন এবম্ উল্লস্তুজস্বী স শৃঙ্গী, গুরুং পিতবম্, মৃতং শবং ধারণতীতি  
তং তাদৃশং শ্রদ্ধা, কোপসমগ্নিতঃ সন, মন্যুনা তেনৈব কোপেন, পর্য্যতপ্যত ॥১॥

স ইতি । স শৃঙ্গী, তং ক্লেশং সখায়ম্, অভিপ্রেক্ষ্য অবলোক্য, সূনৃতাং সত্যপ্রিয়াং বাচম্,  
উৎসৃজন উচ্চাবয়ন সন, মে মম স তাতঃ অতঃ কথং কেন হেতুনা, মৃতধাবকঃ সংবৃত্ত ইতি তং  
ক্লেশম্ অপৃচ্ছৎ ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

ধৰ্ষণে বিষয়ে অল্পরূপং কৰ্ম অপবাধাখ্যক্ তব পিত্রা ন কৃতম্ । যেন তব পিতৃধৰ্ষণেনাহং  
ভূশং ত্রুঃখিতোহস্মি আত্মন ইব দৃষ্টান্তঃ । বিনাপবাধং তব পিতৃধৰ্ষণাং দৃষ্টা যৎপিতৃধৰ্ষণম্-  
বাহং ভূশং ত্রুঃখিতোহস্মীত্যর্থঃ ॥৩২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে আদিপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে পঞ্চত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩৫॥

—:~:—

হে মুনিশ্রেষ্ঠ শৃঙ্গী ! তোমাব পিতাও, সেই শব ধারণ কবিয়া নিজের  
যোগ্য কার্য্য করেন নাই ; যাহাতে আমিও অত্যন্ত দুঃখিত হইয়াছি” ॥৩২॥

—:~:—

সৌতি বলিলেন—ক্লেশ এইরূপ বলিলে শৃঙ্গী ক্রুদ্ধ হইলেন, এমন কি পিতা  
একটা শব ধারণ কবিতেছেন—ইহা শুনিয়া ক্রোধে জ্বলিয়া উঠিলেন ॥১॥

তাহাব পর তিনি ক্লেশেব দিকে দৃষ্টিপাত করিয়া শাস্ত বাক্যে জিজ্ঞাসা  
করিলেন—“আমাব পিতা আজ শব ধারণ কবিতেছেন কেন ?” ॥২॥

কুশ উবাচ ।

বাজ্রা পরীক্ষিতা তাত ! মৃগয়াং পবিধাবতা ।

অবসক্তঃ পিতুস্তেহং মৃতঃ স্কন্ধে ভুজঙ্গমঃ ॥৩॥

শৃঙ্গুবাচ ।

কিং মে পিত্রা কৃতং তশ্চ বাজ্রোহনিষ্টং ছুরাত্মনঃ ।

ক্রহি তৎ কুশ ! তত্বেন পশ্য মে তপসো বলম্ ॥৪॥

কুশ উবাচ ।

স বাজ্রা মৃগয়াং যাতঃ পরীক্ষিতভিমন্যুজঃ ।

সসাব মৃগমেকাকী বিদ্ধা বাণেন শীঘ্রগম্ ॥৫॥

ন চাপশ্যামৃগং বাজ্রা চবৎস্তস্মিন্ মহাবনে ।

পিতরং তে স দৃষ্টেব পপ্রচ্ছানভিভাষণম্ ॥৬॥

ভাবতকৌমুদী

বাজ্জেতি । হে তাত । ইদানীং হৃৎস্বাদমুকম্প্য । “তাতোহমুকম্প্য জনকে” ইতি বিশ্বঃ । মৃগয়াং পবি লক্ষ্যকৃত্য ধাবতা বাজ্রা পরীক্ষিতা, অস্ত তে তব পিতুঃ স্কন্ধে, মৃতো ভুজঙ্গমঃ, অবসক্তঃ অর্পিতঃ ॥৩॥

কিমিতি । মে মম পিত্রা, তশ্চ ছুরাত্মনো বাজ্রঃ, কিম্ অনিষ্টং কৃতম্, হে কুশ ! সখে ! তত্বেন যথার্থেয়ন, তৎ, ক্রহি । তৎপবঞ্চ মে মম তপসো বলং পশ্য ॥৪॥

স ইতি । অভিমন্যুজঃ পরীক্ষিতাম স বাজ্রা মৃগয়াং যাত আগতঃ । পবঞ্চ বাণেন শীঘ্রগং দ্রুতগামিনং মৃগং বিদ্ধা, একাকী এব তং মৃগম্, সসাব অস্থধাবিতবান্ ॥৫॥

নেতি । স বাজ্রা পরীক্ষিতঃ, তস্মিন্ মহাবনে, চবন্ ইত্যন্ততঃ পর্যটয়পি, তং মৃগং ন চ অপশ্যৎ । পরঞ্চ অনভিভাষণং মৌনিনং তে তব পিতরং দৃষ্টেব, মৃগবিষয়ং পপ্রচ্ছ ॥৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

এবমুক্ত ইতি । মহানা ক্রোধেন ১১-৫৫ অনভিভাষণং মৌনশীলম্ ॥৬॥ নষ্টং পলায়নে-

কুশ বলিলেন—“ভাই । বাজ্রা পরীক্ষিত আজ মৃগয়ায় আসিয়াছিলেন . তিনিই তোমার পিতার গলদেশে একটা মৃত সর্প ঝুলাইয়া দিয়া গিয়াছেন” ॥৩॥

শৃঙ্গী বলিলেন—“আমার পিতা, সেই ছুরাত্মা বাজ্রাব কি অনিষ্ট কবিয়া-ছিলেন ; কুশ ! তাহা তুমি যথার্থ ভাবে বল ; তাহার পব আমার তপস্ত্যাব শক্তি দেখ” ॥৪॥

কুশ বলিলেন—“অভিমন্যুব পুত্র পরীক্ষিত নামে সেই বাজ্রা মৃগয়ায় আসিয়া-ছিলেন . তিনি বাণদ্বারা শীঘ্রগামী একটা হবিগকে বিদ্ধ কবিয়া, একাকীই তাহার অনুসরণ করিয়াছিলেন ॥৫॥



তং স্থাণুভূতং তিষ্ঠন্তং ক্ষুৎপিপাসাশ্রমাতুবঃ ।  
 পুনঃ পুনর্মৃগং নষ্টং পপ্রচ্ছ পিতরং তব ॥৭॥  
 স চ মৌনব্রতোপেতো নৈব তং প্রত্যভাষত ।  
 তস্য বাজা ধনুকোট্যা সর্পং স্কন্ধে সমাসজৎ ॥৮॥  
 শৃঙ্গিস্তব পিতা সোহপি তথৈবাস্তে যতব্রতঃ ।  
 সোহপি রাজা স্বনগরং প্রস্থিতো গজসাহস্রম্ ॥৯॥

সৌতিরুবাচ ।

শ্রুত্বৈবমৃষিপুত্রস্ত শবং স্কন্ধে প্রতিষ্ঠিতম্ ।  
 কোপসংবক্তনয়নঃ প্রজ্জলন্নিব মন্যুনা ॥১০॥

ভাবতকৌমুদী

তমিতি । ক্ষুৎপিপাসাশ্রমাতুবো বাজা, স্থাণুভূতং স্থাণুদচলং তিষ্ঠন্তং তং তব পিতবম্, নষ্টম্ অদর্শনং গতং মৃগম্, পুনঃ পুনঃ পপ্রচ্ছ ॥৭॥

স ইতি । বিষ্ণু মৌনমেব ব্রতং তেনোপেতঃ স তব পিতা, তং বাজানম্, নৈব প্রত্যভাষত । অতএব অবজ্ঞাবশাদিদং নিকন্তবত্মমিতি বাজঃ সম্ভাবনেতি ভাবঃ । অতএব চ বাজা ধনুকোট্যা তস্য স্কন্ধে সর্পং সমাসজৎ ॥৮॥

শৃঙ্গিরিতি । হে শৃঙ্গি । যতব্রতো নির্দিষ্টমৌনাদিনিষমঃ স তব পিতাপি, তথৈব যতসর্পযুক্তক্ক এব আস্তে ইদানীমপ্যুপবিষ্টস্তিষ্ঠতি । স বাজাপি, গজসাহস্রং হস্তিনাখ্যং স্বনগরম্, প্রস্থিতো গতঃ ॥৯॥

শ্রুত্বৈতি । ঋষিপুত্রঃ শৃঙ্গী তু, এবমনেন হেতুনা, পিতুঃ স্কন্ধে, শবং প্রতিষ্ঠিতং পরীক্ষিতা আবোপিতং শ্রদ্ধা, কোপেন সংবক্তনয়নঃ, মন্যুনা কোপেন প্রজ্জলন্নিব চাতুঃ ॥১০॥

পরীক্ষিতং সেই বনের ভিতরে ইতস্ততঃ বিচরণ কবিয়াও সেই হরিণটাকে দেখিতে পাইলেন না ; পবে তিনি তোমার মৌনী পিতাকে দেখিয়াই সেই হরিণের বিষয় জিজ্ঞাসা করিলেন ॥৬॥

বাজা ক্ষুধা, পিপাসা ও পবিশ্রমে অত্যন্ত কাতর ছিলেন, তোমার পিতাও একটা স্থাণুব শ্রাব ( মুড়া গাছেব মত ) নিশ্চল ও নীবব হইয়া বহিয়াছিলেন ; তথাপি বাজা তোমার পিতাকে সেই পলায়িত হরিণের কথা বার বার জিজ্ঞাসা করিতে লাগিলেন ॥৭॥

কিন্তু তোমার পিতা মৌনব্রতী ছিলেন বলিয়া রাজ্যের কথাই কোনই প্রত্যুত্তর দিলেন না ; তখন রাজা ধনুব এক দিক দিয়া একটা মৃত সর্প তাঁহাব স্কন্ধে ঝুলাইয়া দিলেন ॥৮॥

শৃঙ্গী ! তোমার মৌনী পিতা এখনও সেইভাবেই বহিয়াছেন ; কিন্তু বাজা নিজের হস্তিনানগরে চলিয়া গিয়াছেন ॥৯॥

আবিষ্টঃ স হি কোপেন শশাপ নৃপতিং তদা ।  
বায়ুপম্পৃশ্য তেজস্বী ক্রোধবেগবলাৎকৃতঃ ॥১১॥

শৃঙ্গুবাচ ।

যোহসৌ বুদ্ধস্ত তাতস্ত তথা কৃচ্ছ্ৰগতস্ত হ ।  
স্কন্ধে মৃতং সমাশ্রাক্ষীৎ পন্নগং রাজকিৰ্ব্বিষী ॥১২॥  
তং পাপমতিসংক্রুদ্ধস্তক্ষকঃ পন্নগেশ্বরঃ ।  
আশীৰ্ব্বিস্তিগ্নতেজা মহাক্যবলচোদিতঃ ॥১৩॥  
সপ্তবাত্রাদিতো নেতা যমস্ত সদনং প্রতি ।  
দ্বিজানামবমন্তারং কুরুণামযশস্কবম্ ॥১৪॥ (বিশেষকম্)

ভাবতকৌমুদী

আবিষ্ট ইতি । কোপেন আবিষ্টঃ, তেজস্বী চ, স শৃঙ্গী, ক্রোধবেগেন বলাৎকৃতো বলেন  
প্রবর্তিতঃ সন, তদৈব বাবি জলম্, উপম্পৃশ্য আচম্য, নৃপতিং পবীকৃতম্, শশাপ ॥১১॥

য ইতি । অসৌ প্রসিদ্ধঃ, যঃ কিৰ্ব্বিষী পাপী চার্সো বাজা চেতি রাজকিৰ্ব্বিষী, ‘অগ্নিস্তোক—’  
ইত্যাদিবহ্নিশেষণস্ত পবনিপাতঃ, বুদ্ধস্ত, তথা কৃচ্ছ্ৰগতস্ত তাদৃশব্রতকষ্টশালিনঃ, তাতস্ত  
মম পিতুঃ স্কন্ধে, মৃতং পন্নগং সৰ্পম্, সমাশ্রাক্ষীৎ প্রদত্তবান্, তম্, দ্বিজানাং ব্রাহ্মণানাম্,  
অবমন্তাবম্ অবমাননাকর্তাবম্, অতএব কুরুণাম্, অযশস্কবম্, পাপং পাপিষ্ঠং বাজানম্,  
আশীৰ্ব্বিষো দংষ্ট্রাবিষঃ, তিগ্নতেজাঃ প্রথবদৰ্পঃ, অতিসংক্রুদ্ধঃ পন্নগেশ্বরস্তক্ষকঃ, মহাক্যবলেন  
চোদিতঃ প্রেরিতঃ সন, ইতোহবধি সপ্তবাত্রাং পবম্, যমস্ত সদনম্ আলয়ং প্রতি, নেতা  
নেতৃতি ॥১২—১৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

নাদর্শনং গতম্ ॥৭—৮॥ গজসাহস্রং হস্তিনাপুংসম্ ॥৯—১০॥ ক্রোধবেগবলাৎকৃতঃ ক্রোধাবেশ-  
পববশঃ ॥১১॥ কৃচ্ছ্ৰগতস্ত মোনব্রতধবস্ত । বাজা চার্সো কিৰ্ব্বিষী চ রাজকিৰ্ব্বিষী ॥১২॥

সৌতি বলিলেন—পিতাব গলায় বাজা মবা সাপ ঝুলাইয়া দিয়া গিয়াছেন  
শুনিয়া শৃঙ্গী ক্রোধে জ্বলিয়া উঠিলেন এবং তাঁহাব নয়নযুগল ক্রোধে আবল্কবর্ণ  
হইল ॥১০॥

ক্রুদ্ধ ও তেজস্বী শৃঙ্গী ক্রোধেব আবেগে তখনই আচমন কবিয়া বাজাকে  
অভিসম্পাত করিলেন ॥১১॥

শৃঙ্গী বলিলেন—“আমাব পিতা বৃদ্ধ, তাহাতে আবাব তিনি অত্যন্ত কষ্টকব  
ব্রত অবলম্বন কবিয়া বহিয়াছেন, এই অবস্থায় যে পাপিষ্ঠ বাজা তাঁহাব স্কন্ধে  
মৃত সৰ্প সমৰ্পণ কবিয়াছে, অত্ৰ হইতে সপ্তম দিনেব পব, তীক্ষ্ণবিষ, মহাতেজীযান্  
ও অত্যন্ত ক্রোধী নাগবাজ তক্ষক আমাব বাক্যপ্রণোদিত হইয়া, ব্রাহ্মণেব  
অপমানকাবী কুক্কুলেব গ্লানি সেই পাপিষ্ঠ বাজাকে যমালয়ে প্রেবণ  
করিবে” ॥১২—১৪॥

## সৌতিরূবাচ ।

ইতি শপ্তাতিসংক্রুদ্ধঃ শৃঙ্গী পিতবমভ্যাগাৎ ।  
 আসীনং গোব্রজে তস্মিন্ বহন্তং শবপন্নগম্ ॥১৫॥  
 স তমালক্ষ্য পিতরং শৃঙ্গী স্কন্ধগতেন বৈ ।  
 শবেন ভুজগেনাসীদ্বয়ঃ ক্রোধসমাকুলঃ ॥১৬॥  
 দুঃখাচ্চাশ্রুণি মুমুচে পিতরঞ্চোদমব্রবীৎ ।  
 শ্রবত্বেমাং ধৰ্মণাং তাত ! তব তেন দুরাঅনা ।  
 বাজ্ঞা পরীক্ষিতা কোপাদশপং তমহং নপম্ ॥১৭॥  
 যথার্থিতি স এবোগ্রং শাপং কুরুকুলাধমঃ ।  
 সপ্তমেহহনি তং পাপং তক্ষকঃ পন্নগোত্তমঃ ॥১৮॥  
 বৈবস্বতস্ত্য সদনং নেতা পবমদারুণম্ ।  
 তমব্রবীৎ পিতা ব্রহ্মংস্তথা কোপসমগ্নিতম্ ॥১৯॥ (যুগ্মকম্)

## ভারতকৌমুদী

ইতীতি । অতিসংক্রুদ্ধঃ শৃঙ্গী, ইতি ইং শপ্তা, তস্মিন্ গোব্রজে গোষ্ঠে, আসীনম্ উপবিষ্টম্, শবপন্নগং শবীভূতং সৰ্পম্, বহন্তম্, পিতবম্, অভ্যাগাৎ লক্ষ্যীকৃত্য গতবান্ ॥১৫॥

স ইতি । স শৃঙ্গী, স্কন্ধগতেন শবেন ভুজগেন বিশিষ্টং তং পিতরম্, আলক্ষ্য দৃষ্টা, ভয়ঃ পুনবপি, ক্রোধেন সমাকুলো বিহ্বল আসীৎ ॥১৬॥

দুঃখাদিতি । স শৃঙ্গী দুঃখাৎ অশ্রুণি মুমুচে চ, পিতবম্ ইদম্ অববীচ । হে তাত । তেন দুৰাঅনা বাজ্ঞা পরীক্ষিতা কৃত্যম্ ইমাং তব ধৰ্মণাম্ অবমাননাং শ্রদ্ধা অহং কোপাৎ তং নপম্, অশপম্ । ষট্‌পদমিদং পদ্যম্ ॥১৭॥

যথার্থিতি । যথা যতঃ, স কুরুকুলাধমঃ পরীক্ষিদেব, উগ্রং ভয়ঙ্করং শাপম্, প্রাপ্তুমর্হতি । অতোহশপমিতি ভাবঃ । ততশ্চ পন্নগোত্তমস্তক্ষকঃ, সপ্তমে অহনি দিবসে, তং পাপং

সৌতি বলিলেন—অত্যন্ত ক্রুদ্ধ শৃঙ্গী এইরূপ অভিসম্পাত কবিয়া পিতাব নিকট গেলেন ; তাঁহার পিতা তখনও কণ্ঠে মৃত সৰ্প ধাবণ কবিয়া সেই গোষ্ঠেই উপবেশন করিয়া বহিয়াছিলেন ॥১৫॥

শৃঙ্গী যাইয়া দেখিলেন—পিতাব গলদেশে মবা সাপ ঝলিতেছে ; ইহাতে তিনি ক্রোধে অধীব হইয়া পড়িলেন ॥১৬॥

এবং দুঃখে অশ্রুমোচন কবিতে লাগিলেন , পরে পিতাকে এই কথা বলিলেন—  
 “পিতঃ । সেই দুৰাঅা বাজ্ঞা পরীক্ষিৎ আপনাব এইকপ অপমান করিয়াছে  
 শুনিয়া, ক্রোধবশতঃ আমি তাহাকে অভিসম্পাত করিয়াছি ॥১৭॥

কারণ, সেই কুরুকুলাধম বাজাই ভয়ঙ্কর অভিসম্পাত পাইবার যোগ্য ।

(১৯) প্রথমার্ধাৎ পরম্ ‘সৌতিরূবাচ’ ইতি কচিং পাঠঃ ।

## শমীক উবাচ ।

ন মে প্ৰিয়ং কৃতং তাত ! নৈব ধৰ্ম্মস্তপস্বিনাম্ ।  
 বয়ং তস্ম নবেদ্রস্ত বিষয়ে নিবসামহে ॥২০॥  
 ত্ৰায়তো বক্ষিতাস্তেন তস্ম পাপং ন রোচয়ে ।  
 সৰ্ব্বথা বৰ্ত্তমানস্য বাজ্ঞো হস্মদ্বিধৈঃ সদা ॥২১॥  
 ক্ষন্তব্যং পুত্ৰ ! ধৰ্ম্মো হি ততো হস্তি ন সংশয়ঃ ।  
 যদি বাজা ন সংবক্ষেৎ পীড়া নঃ পবমা ভবেৎ ॥২২॥

## ভারতকৌমুদী

বাজানম্, পবমদাক্ষণম্, বৈবস্বতস্ত যমস্ত, সদনং ভবনম্, নেতা নেয়তি । অত্র সপ্তমেহহনি  
 দংশনং তৎপৰ্য্যকং যমসদনপ্রাপণমিতি “সপ্তবাজাদিতো নেতা” ইতি পূৰ্ব্বোক্তেন সহ ন  
 বিরোধঃ । অথবাত্র সপ্তমেহহনি গতে সতীত্যর্থঃ । হে ব্রহ্মন্ । শৌনক । পিতা তথা  
 কোপসমম্বিতং তং শৃঙ্গিমব্রবীৎ ॥১৮—১৯॥

নেতি । হে তাত ! বৎস । ত্বমা মে মম প্ৰিয়ং কাৰ্য্যং ন কৃতম্ । এষ ক্ৰোধ-  
 স্তপস্বিনাং ধৰ্ম্মো ন । বিশেষতঃ তস্ম নবেদ্রস্ত বিষয়ে দেশে বাজ্যে, বয়ং নিবসামহে ।  
 অতস্তস্মিন্ শাপো নোচিত ইতি ভাবঃ ॥২০॥

ত্ৰায়ত ইতি । তেন বাজা বয়ং ত্ৰায়তো বক্ষিতাঃ ; বিশেষতঃ অস্মদ্বিধৈস্তপস্বিভিঃ  
 সহ, সৰ্বেষাং বৰ্ত্তমানস্য তস্ম রাজ্ঞঃ পরীক্ষিতঃ, পাপং পাপনিবন্ধনবিপদম্, সৰ্ব্বথা ন রোচয়ে,  
 সহচরস্বেন বন্ধুত্বাদিতি ভাবঃ ॥২১॥

## ভারতভাবদীপঃ

আশীৰ্ব্বো দষ্টাবিধঃ ॥১৩॥ নেতা নেয়তি ॥১৪—১৯॥ বিষয়ে দেশে ॥২০॥ তস্ম পাপং  
 দ্রোহম্ । সৰ্ব্বথা অস্মদ্বিধৈঃ পাপাধিনাপি বৰ্ত্তমানস্য ॥২১॥ হতো নাশিতো ধৰ্ম্মো হস্ত্যেব ।

অতএব অত্র হইতে সপ্তম দিনে নাগশ্ৰেষ্ঠ তক্ষক সেই পাপাত্মাকে মহাভয়ঙ্কর  
 যমালয়ে প্রেবণ করিবে ।” মহর্ষি শৌনক ! তখন তাদৃশ ক্রুদ্ধ শৃঙ্গীকে  
 তাঁহার পিতা বলিলেন ॥১৮—১৯॥

শমীক বলিলেন—“বৎস । তুমি আমার শ্রীতিকর কাৰ্য্য কব নাই,  
 তপস্বীদিগেব এইরূপ ক্রোধও ধৰ্ম্মসঙ্গত নহে ; বিশেষতঃ আমরা সেই  
 বাজার বাজ্যে বাস কবি ॥২০॥

তিনি আমাদিগকে ত্ৰায় অনুসারে বক্ষা কবিতেছেন এবং সৰ্ব্বদাই তিনি  
 আমাদের মত তপস্বীদিগের সহিত অবস্থান কবেন, সুতরাং তাঁহার বিপদ  
 কোন প্রকাৰেই আমাদের মনোনীত নহে ॥২১॥

ন শরুয়াম চরিতুং ধৰ্মং পুত্র ! যথাস্থখম্ ।  
 বক্ষ্যমাণা বয়ং তাত ! রাজভির্ধৰ্মদৃষ্টিভিঃ ॥২৩॥  
 চবামো বিপুলং ধৰ্মং তেবাং ভাগোহস্তু ধৰ্মতঃ ।  
 সৰ্ব্বথা বৰ্ত্তমানস্ত রাজ্ঞঃ ক্ৰন্তব্যমেব হি ॥২৪॥ (যুগ্মকম্)  
 পবীক্ষিতু বিশেষেণ যথাস্ত প্রপিতামহঃ ।  
 রক্ষত্যস্মাংস্তুথা রাজ্ঞা বক্ষিতব্যঃ প্রজা বিভো ! ॥২৫॥

### ভাবতকৌমুদী

ক্ৰন্তব্যমিতি । হে পুত্র । ক্ৰন্তব্যং সৰ্ব্বত্রৈব ক্ষমা কর্তব্য । হি যস্মাৎ, অক্ষময়া হতো ধৰ্মঃ, অক্ষমিণং পুৰুষং হন্তি । অত্র সংশয়ো নাস্তি । বাজ্ঞা যদি অস্মান্ ন সংরক্ষন্ত, তদা নঃ অস্মাকম্, হিংস্রাদিত্যঃ পবমা পীড়া ভবেৎ ॥২২॥

নেতি । যদি বাজ্ঞা ন সংরক্ষন্ত, তদা হে পুত্র । বয়ং যথাস্থখং ধৰ্মং চরিতুং ন শরুয়ামঃ শরুয়ামঃ । শরুয়াম ইত্যর্থং পদম্ । হে তাত । বৎস ! ধৰ্মদৃষ্টিভিঃ বাজ্ঞভিঃ, বক্ষ্যমাণা বয়ম্, বিপুলং ধৰ্মং চবামঃ । অতএবাস্মদর্জিতধৰ্ম্মে তেবাং বাজ্ঞাং ভাগোহস্তু, ক্লষকাদীনাং শাস্তাদাবিবেতি ভাবঃ । অতশ্চ ধৰ্ম্মতো ধৰ্ম্মানুসাবেণ, বৰ্ত্তমানস্ত স্থিতস্ত বাজ্ঞঃ সম্বন্ধে সৰ্ব্বথা ক্ৰন্তব্যমেব ॥২৩—২৪॥

পবীক্ষিতি । হে বিভো । তপঃপ্রভাবশালিন্ ! বাজ্ঞা প্রজা বক্ষিতব্য ইতি নিয়মাৎ, অস্ত পবীক্ষিতঃ প্রপিতামহঃ পাণ্ডুর্যথা, তথা অযং পবীক্ষিতপি, বিশেষেণ অস্মান্ বক্ষতি । অতস্তং প্রতি শাপঃ সৰ্ব্বথৈবাহুচিত ইতি ভাবঃ ॥২৫॥

### ভাবতভাবদীপঃ

ধৰ্মনাশমেবাহ—যদীত্যাদিনা ॥২২—২৪॥ বাজ্ঞা পবীক্ষিতা বক্ষিতব্যঃ । অস্ত নাশে

বৎস ! সৰ্ব্বত্রই ক্ষমা কৰা উচিত, ধৰ্ম্মকে নষ্ট কবিলে, সে নিজেই নষ্ট হয়, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই । রাজা যদি আমাদিগকে বক্ষা না কবেন, তাহা হইলে আমাদের গুরুতব উৎপাত উপস্থিত হয় ॥২২॥

আব শৃঙ্গী ! বাজ্ঞা যদি আমাদিগকে বক্ষা না কবিতেন, তবে আমবা যথাস্থখে ধৰ্ম্মকার্য্য করিতে পাবিতাম না । বৎস ! ধৰ্ম্মানুযায়ী রাজাবা আমাদিগকে বক্ষা করেন বলিয়াই আমবা প্রচুর ধৰ্ম্ম উপার্জন কবিতে পাবি ; অতএব আমাদের উপার্জিত ধৰ্ম্মে বাজ্ঞাদেরও ভাগ আছে ; সুতরাং যে বাজ্ঞা ধৰ্ম্ম অনুসাবে চলেন, তাঁহাব উপবে সৰ্ব্বপ্রকাৰেই ক্ষমা কৰা উচিত ॥২৩—২৪॥

প্রভাবশালী শৃঙ্গী ! ‘রাজা প্রজাবর্গকে রক্ষা করিবেন’ এইরূপ নিয়ম আছে বলিয়া, পবীক্ষিতের প্রপিতামহ পাণ্ডু যেমন আমাদিগকে বিশেষভাবে বক্ষা কবিতেন ; এই পবীক্ষিৎও তেমনই আমাদিগকে বিশেষভাবে বক্ষা কবিতেছেন ॥২৫॥

তেনেহ ক্ষুধিতেনাঢ় শ্রান্তেন চ তপস্বিনা ।  
 অজ্ঞানতা কৃতং মন্ত্রে ব্রতমেতদিদং মম ॥২৬॥  
 অরাজকে জনপদে দোষা জায়ন্তি বৈ সদা ।  
 উদ্ভূতং সততং লোকং বাজা দণ্ডেন শাস্তি বৈ ॥২৭॥  
 দণ্ডাৎ প্রতিভয়ং ভূয়ঃ শান্তিরুৎপত্ততে তদা ।  
 নোদ্বিগ্নশ্চবতে ধৰ্ম্মং নোদ্বিগ্নশ্চবতে ক্রিয়াম্ ॥২৮॥  
 বাজ্ঞা প্রতিষ্ঠিতো ধৰ্ম্মো ধৰ্ম্মাৎ স্বৰ্গঃ প্রতিষ্ঠিতঃ ।  
 রাজ্ঞো যজ্ঞক্রিয়াং সৰ্ব্বা যজ্ঞাদেবাঃ প্রতিষ্ঠিতাঃ ॥২৯॥

### ভাবতকৌমুদী

তেনেতি । ইহ আশ্রমে অঢ়, ক্ষুধিতেন শ্রান্তেন চ, তপস্বিনা শোচেন, তেন পবীক্ষিতা, মম ইদং মৌনরূপং ব্রতং নিষমম, অজ্ঞানতৈব, এতৎ মম ক্লেমে স্পর্শবাবোপণং কৃতমিতি মন্ত্রে । তস্মাদজ্ঞানকৃতপাপে তাদৃশদণ্ডো নোচিত ইত্যশয়ঃ ॥২৬॥

মম তন্মরণে অশ্মাকং কা হানিবিভ্যাহ—অবাজক ইতি । জনপদে দেশে, অবাজকে সতি, সৰ্বদেব দোষা দম্যতস্কবাদ্ব্যপাতাঃ, জায়ন্তি সম্ভবন্তি । কিন্তু বিত্তমানো বাজা দণ্ডেন উদ্ভূতং দ্রাব্যধৰ্ম্মাভিজ্ঞাতং লোকং সততং শাস্তি ॥২৭॥

অথ তচ্ছাসনশ্চ কিং ফলমিত্যাহ—দণ্ডাদিতি । তস্মাদদণ্ডাৎ, ভূয়ো বহুলম্, তদুদ্ভূতলোকশ্চ, প্রতিভয়ং প্রত্যেকতো ভীতির্জায়তে । ততশ্চ তন্নিবৃত্ত্যা তদা শান্তিরুৎপত্ততে । কিন্তু দম্যতস্কবাদিত্য উদ্বিগ্নো জনঃ, ধৰ্ম্মং ন চবতে চবিতুমর্হতি, উদ্বিগ্নঃ যাং কাঙ্ক্ষিৎ ক্রিয়ামপি ন চরতে চবিতুমর্হতি । অতঃ সৰ্ব্বথা বাজ্ঞৈব পবস্পবষা লোকানাং ধৰ্ম্মক্রিয়योঃ কারণমিতি ভাবঃ ॥২৮॥

### ভাবতভাবদীপঃ

প্রজোচ্ছেদকৃতং পাপং তবেতি ভাবঃ ॥২৫॥ ব্রতমজ্ঞানতেতি সধক্কঃ ॥২৬॥ দোষা দম্যপীডাদয়ঃ

ক্ষুধার্ত ও পবিশ্রান্ত সেই হতভাগ্য পবীক্ষিৎ আজ এই আশ্রমে আসিয়া, আমাব এই মৌনব্রতেব বিষয় না জানাইযাই এই কুকার্য্য কবিযাছেন, ইহা আমি মনে কবি ॥২৬॥

বাজ্যে বাজা না থাকিলে সৰ্বদাই দম্যতস্কবপ্রভৃতিব উৎপাত উপস্থিত হয় । আব, বাজা থাকিলে তিনি দণ্ডবিধান কবিয়া সেই উচ্ছৃঙ্খল লোক-দিগকে সৰ্বদা শাসন কবেন ॥২৭॥

উচ্ছৃঙ্খল লোকেব মনে বাজদণ্ডেব ভয় থাকে, তাহাতেই বাজ্যে শান্তি বজায় থাকে, কিন্তু দম্যতস্কবাদিব ভয়ে উদ্বিগ্ন লোক ধৰ্ম্মকার্য্য কিংবা কোন কার্য্যই কবিতে পাৰে না ॥২৮॥

(২৬) অযং শ্লোকঃ কস্মিন্শ্চিৎ পুস্তকে ন দৃশ্যতে ।

দেবাদৃষ্টিঃ প্রবর্তেত বৃষ্টেরৌষধয়ঃ স্মৃতাঃ ।  
 ওষধিত্যো মনুষ্যাণাং ধারয়ন্ সততং হিতম্ ॥৩০॥  
 মনুষ্যাণাঞ্চ যো ধাতা রাজা রাজ্যকবঃ পুনঃ ।  
 দশশ্রোত্রিয়সমো রাজা ইত্যেবং মনুরব্রবীৎ ॥৩১॥ (যুগ্মকম্)  
 তেনেহ ক্ষুধিতেনৈত্য শ্রান্তেন যুগলিপ্সুনা ।  
 অজানতা কৃতং মন্ত্রে ব্রতমেতদিদং মম ॥৩২॥

### ভাবতকৌমুদী

কিঞ্চিৎ—বাজ্জেতি । বাজা ধর্ম্যঃ প্রতিষ্ঠিতঃ, তস্মাদ্ধর্মাচ্চ স্বর্গঃ প্রতিষ্ঠিতঃ অর্জিতো ভবতি ।  
 রাজাঃ সকাশাদেব সর্বত্র যজ্ঞক্রিয়া ভবন্তি, তস্মাদ্যজ্ঞাচ্চ দেবাঃ প্রতিষ্ঠিতাঃ স্যাঃ । অতঃ  
 খন্ডেকো বাঈজৈব সর্বসৎকার্য্যাকারণমিত্যভিপ্রায়ঃ ॥২৯॥

দেবাদৃষ্টি । তস্মাদ্দেবাচ্চ বৃষ্টিঃ প্রবর্তেত, তস্তা বৃষ্টেচ্চ, ওষধয়ো ধাতাদিশস্ত্রানি জাতাঃ  
 স্মৃতাঃ । পুনশ্চ বাজ্যকবো বাজত্বপরিচালকো যো বাজা, তাভ্য ওষধিত্যো ধাতাদিশস্ত্রেভ্যঃ,  
 মনুষ্যাণাং সততং হিতম্, ধারয়ন্ কুর্ক্বন, মনুষ্যাণাং ধাতা বক্ষকো ভবতি, স বাজা, দশ-  
 শ্রোত্রিয়সমো দশবেদবিদব্রাহ্মণতুল্যঃ, ইত্যেবং মনুরব্রবীৎ । অক্ষরাধিক্যমার্থমিতি  
 নীলকণ্ঠঃ । অতস্তং শপন পাপমেব কৃতবানসীতি ভাবঃ ॥৩০—৩১॥

উক্তমেব শ্লোকং কিঞ্চিৎকিনীকৃত্য পুত্রপ্রবোধদাঢ্যায় পুনঃ পঠতি তেনেতি । যুগলিপ্সুনা  
 অতএব তৎপশ্চাদনুসরণেতি ভাবঃ, ততশ্চ ক্ষুধিতেন শ্রান্তেন চ তেন পরীক্ষিতা, ইহ  
 আশ্রমে এতা । পবঃ সমানম্ ॥৩২॥

### ভারতভাবদীপঃ

জায়ন্তি উদ্ভবন্তি ॥২৭—২৯॥ ধারয়ন্ কুর্ক্বন মনুষ্যাণাং হিতম্ ॥৩০॥ ধাতা পোষকঃ ।

রাজা ধর্ম্য রক্ষা কবেন ; সেই ধর্ম্য হইতেই মানুষের স্বর্গলাভ হয় । আবার,  
 বাজা হইতেই সমস্ত যজ্ঞকার্য্য সম্পন্ন হইয়া থাকে এবং যজ্ঞ হইতেই দেবতাবা  
 স্বর্গে প্রতিষ্ঠা লাভ করেন ॥২৯॥

দেবতা হইতে বৃষ্টি হয় এবং বৃষ্টি হইতেই শস্ত্র জন্মে । রাজ্যপরিচালক  
 যে রাজা সেই শস্ত্রদ্বারা সর্বদা মানুষের মঙ্গল সম্পাদন করিয়া মানুষকে  
 প্রতিপালন কবেন ; সে রাজা দশ জন বেদজ্ঞ ব্রাহ্মণের তুল্য ; একথা মনুই  
 বলিয়াছেন ॥৩০—৩১॥

বাজা পরীক্ষিত যুগের অনুসরণ করতঃ ক্ষুধার্ত্ত ও পরিশ্রান্ত হইয়া এই  
 আশ্রমে আসিয়াছিলেন ; কিন্তু তিনি আমাব এই মৌনব্রতের বিষয় না জানিয়াই  
 এই চুকার্য্য কবিয়া গিয়াছেন, ইহা আমি মনে কবি ॥৩২॥

কস্মাদিদং ত্বয়া বাল্যাৎ সহসা দুষ্কৃতং কৃতম্ ।

ন হুহীতি নৃপঃ শাপমস্মত্তঃ পুত্র ! সৰ্ব্বথা ॥৩৩॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্ব্বনি  
আন্তীকে পবীক্ষিচ্ছাপো নাম ষট্‌ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:~:—

## সপ্তত্রিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

শৃঙ্গুবাচ ।

যদ্বৈতং সাহসং তাত ! যদি বা দুষ্কৃতং কৃতম্ ।

প্রিয়ং বাপ্যপ্রিয়ং বা তে বাগুক্তা ন মুধা ভবেৎ ॥১॥

ভাবতকৌমুদী

ইদানীং স্ববক্তব্যম্পসংহবম্নাহ - কস্মাদিতি । হে পুত্র ! ত্বয়া বাল্যাৎ বালচাপল্যাৎ, সহসা অবিবেকেন, কস্মাদিদম্ অভিসম্পাতরূপং দুষ্কৃতং পাপং কৃতম্ । হি যস্মাৎ, নৃপঃ স পবীক্ষিৎ, অস্মত্তঃ অস্মৎসকাশাৎ, সৰ্ব্বথা শাপং নাইতি ॥৩৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিকান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিত্যয়া মহাভারত-  
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যামাদিপৰ্ব্বনি আন্তীকে ষট্‌ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

যদীতি । হে তাত । ময়া যদি এতৎ শাপদানম্, সাহসং হঠকৰ্ম্ম কৃতম্, যদি বা দুষ্কৃতং পাপকৰ্ম্ম কৃতম্, তে তব, প্রিয়ং বা অপ্রিয়মপি বা কৃতম্, তথাপি ময়া উক্তা বাক্, মুধা মিথ্যা, ন ভবেৎ ॥১॥

ভাবতভাবদীপঃ

শ্রোত্রিষো বেদাধ্যায়ী । অক্ষবাধিক্যার্থম্ ॥৩১—৩২॥ বাল্যাদবিবেকাৎ ॥৩৩॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে আদিপৰ্ব্বনি নৈলকণ্ঠীষে ভাবতভাবদীপে ষট্‌ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩৬॥

—:~:—

অতএব পুত্র ! তুমি বালকেব চপলতানিবন্ধন বিবেচনা না কবিলে, এই দুষ্কার্য্য (অভিসম্পাত) কেন কবিলে । সে রাজা সৰ্ব্বপ্রকাৰেই আমাদের অভিসম্পাতেব যোগ্য নহেন” ॥৩৩॥

—:~:—

শৃঙ্গী বলিলেন—“পিতঃ । যদিও আমি ইহা অবিবেচকেব কার্য্য, কিংবা পাপেব কার্য্য, অথবা আপনাব প্রিয় বা অপ্রিয় কার্য্য কবিয়া থাকি ; তথাপি আমি যে কথা বলিয়াছি, তাহা মিথ্যা হইবে না ॥১॥



নৈবানুত্থেদং ভবিতা পিতবেষ ত্রবীমি তে ।

নাহং যুধা ত্রবীম্যেবং স্বৈবেষপি কুতঃ শপন্ ॥২॥

শমীক উবাচ ।

জানাম্যুগ্রপ্রভাবং ত্বাং তাত ! সত্যগিরং তথা ।

নানৃতঞ্চোক্তপূর্ব্বং তে নৈতন্মিথ্যা ভবিষ্যতি ॥৩॥

পিত্রা পুত্রো বয়স্কোহপি সততং বাচ্য এব তু ।

যথা শ্রাদ্গুণসংযুক্তঃ প্রাপ্নুয়াচ্চ মহদযশঃ ॥৪॥

কিং পুনর্বাণ এব ত্বং তপসা ভাবিতঃ সদা ।

বর্দ্ধতে চ প্রভবতাং কোপোহতীব মহাত্মনাম্ ॥৫॥

ভাবতকৌমুদী

নেতি । হে পিতঃ ! এষোহহম্ তে তব সমীপে ত্রবীমি, ইদং মম বাক্যম্, অত্থা মিথ্যা, নৈব ভবিতা । যেন হি অহম্, স্বৈবেষপি পবিহাসাদৌ স্বচ্ছন্দালাপেষপি, যুধা মিথ্যা ন ত্রবীমি, শপন্ অভিসম্পাত্ত কুর্ক্বেন, কুতো যুধা ত্রবীমি, অবধানপূর্ব্বকত্বাৎ কুতোহপি নেত্যর্থঃ । এতেন চিবসত্যবাদিনামেব বাক্সিক্ণিবিত্তি দর্শিতম্ ॥২॥

জানামীতি । হে তাত । বৎস । ত্বাম্ উগ্রপ্রভাবং ভয়ঙ্করতপঃশক্তিশালিনম্, তথা সত্য গীর্বাণ্যং যন্ত তং তাদৃশঞ্চ জানামি । তথা তে স্বযা, অনৃতং মিথ্যা, ন উক্তপূর্ব্বঞ্চ, অতএব এতৎ শাপবাক্যম্, মিথ্যা ন ভবিষ্যতি, ইত্যপি জানামীত্যর্থঃ ॥৩॥

তর্হি বিবম্যতামিত্যাহ—পিত্রোতি । পিত্রা বয়স্কোহপি পুত্রঃ, সততং বাচ্যো বচসা শাসনীয় এব । যথা বাচ্যত্বাৎ, পুত্রো গুণসংযুক্তঃ শ্রাদ্গুণসংযোগেন মহদযশঃ প্রাপ্নুয়াচ্চ ॥৪॥

কিমিতি । ত্বং পুনর্বাণ এব, সদা তপসা ভাবিতঃ প্রভাবশালীকৃতশ্চ । প্রভবতাং তপঃ-প্রভাবশালিনাং মহাত্মনাঞ্চ কোপঃ, অতীব বর্দ্ধতে । অতঃ কিং ন বাচ্য ইত্যর্থঃ ॥৫॥

ভাবতভাবদীপঃ

যত্তেতদিত্তি ॥১॥ স্বৈবেষপি পবিহাসাদিষপি ॥২—৩॥ বয়স্কোহপি প্রৌঢ়োহপি । বাচ্যঃ

পিতঃ ! এই আমি আপনাব নিকট বলিতেছি যে, কখনও এই অভিসম্পাত্ত মিথ্যা হইবে না । কাবণ, আমি ইচ্ছানুসাবে পবিহাসেব আলাপেও মিথ্যা কথা বলি না ; সুতরাং অভিসম্পাতেব সময় মিথ্যা কথা বলিব কেন” ॥২॥

শমীক বলিলেন—“বৎস । তোমার তপস্তাব প্রভাব অতি ভয়ঙ্কর এবং তুমি সত্যবাদী, আব পূর্ব্বে কখনও মিথ্যা কথা বল নাই ; সুতরাং তোমার এই অভিসম্পাত্ত মিথ্যা হইবে না, এ সমস্তই আমি জানি ॥৩॥

তথাপি পুত্র গুণবান্ হইবে, তাহাতে সে বিশেষ যশ লাভ করিবে ; এই জন্তই সে পুত্র বয়স্ক হইলেও পিতা তাহাকে শাসন কবিবেন ॥৪॥

তুমি ত বালকই, তাহাতে আবাব তপোবলে প্রভাবশালী হইয়া উঠিয়াছ ;

সোহং পশ্যামি বক্তব্যং স্বয়ি ধৰ্মভূতাং বব । ।  
 পুত্ৰত্বং বালতাক্ষেব তবাবেক্ষ্য চ সাহসম্ ॥৬॥  
 স ত্বং শমপরো ভূত্বা বন্তমাহাবমাচবন্ ।  
 চব ক্রোধমিমং হত্বা নৈবং ধৰ্ম্যং প্রহাস্তসি ॥৭॥  
 ক্রোধো হি ধৰ্ম্যং হরতি যতীনাং দুঃখসঞ্চিতম্ ।  
 ততো ধৰ্ম্যবিহীনানাং গতিবিচ্ছা ন বিদ্যতে ॥৮॥  
 শম এব যতীনাং হি ক্ষমিণাং সিদ্ধিকাবকঃ ।  
 ক্ষমাবতাময়ং লোকঃ পবশ্চৈব ক্ষমাবতাম্ ॥৯॥

### ভাবতকৌমুদী

স ইতি । হে ধৰ্মভূতাং বব । স তব পিতা অহম্, তব পুত্ৰত্বম্, বালতাম্, সাহসং হঠকাবিস্তম্, অবক্ষে দৃষ্টো, স্বয়ি বক্তব্যম্ উপদেষ্টব্যম্, অস্তীতি পশ্যামি সম্ভাবয়ামি । অত-  
 এবোপদিশামীতি ভাবঃ ॥৬॥

স ইতি । স মম পুত্ৰত্বম্, শমপবঃ ক্রোধনিবৃত্ত্য শান্তিনিষ্ঠো ভূত্বা, বন্তং কলমূলাদিকম্  
 আহাবম্, আচবন্ কুৰ্বন্, ইমং ক্রোধং হত্বা, চব সংসাবে বিচব । এবং ক্রতে ধৰ্ম্যং ন  
 প্রহাস্তসি ন পবিত্যক্তসি ॥৭॥

ক্রোধ ইতি । হি যস্যং, ক্রোধঃ, দুঃখসঞ্চিতং যতীনাং স্বৰ্গলাভায় যতমানানাং জনানাং,  
 ধৰ্ম্যম্, হবতি নাশয়তি । ততঃ পবঞ্চ, ধৰ্ম্যবিহীনানাং তেষাম্, ইষ্টা গতিঃ স্বৰ্গলাভো ন  
 বিদ্যতে ॥৮॥

### ভাবতভাবদীপঃ

শাস্ত্রঃ ॥৪॥ প্রভবতাং যোগৈগৰ্ধ্যবতাং কোপোহতীব বর্জ্যতে ॥৫॥ স চ তপোনাশক ইতি  
 শিক্ষীয় এব স্বং মমোত্তমশযেনাহ—সোহমিতি । বালতাং বিবেকশূন্যতাম্ । সাহস-  
 মাকস্মিকমকার্য্যকাবিস্তম্, পুত্ৰত্বকাবিক্ষেপে স্বয়ি বক্তব্যম্পদেষ্টব্যং পশ্যামি ॥৬॥ স অমিতি ।  
 ক্রোধাহননে ধৰ্ম্যং হাত্তস্তবেত্যর্থঃ ॥৭॥ যতীনামুগ্নিকহিত্যর্থং যতমানানাম্ ॥৮—৯॥

সুতবাং তোমাকে কি শাসন কবা উচিত নহে ? দেখ —যে সকল মহাত্মা তপোবলে  
 প্রভাবশালী হন, তাঁহাদের ক্রোধ অত্যন্ত বৃদ্ধি পায় ॥৫॥

হে ধার্ম্মিকশ্রেষ্ঠ । তোমার উপবে পুত্ৰ, বালচাপল্য এবং হঠকাবদ  
 বহিষাছে ইহা দেখিবা, তোমাকে উপদেশ দেওয়া উচিত ইহা আমি মনে করি ॥৬॥

সেই তুমি শাস্ত্র হইবা বন্ত বন-মূল আহাব কবহঃ, এই ক্রোধবদে সনুলে দিনষ্ট  
 কবিবা বিচরণ কব , তাহা হইলে আব তোমার ধৰ্ম্মহানি হইবে না ॥৭॥

স্বৰ্গলিপ্সু লোকেবা দুঃখে যে ধৰ্ম্ম সঞ্চয় কবেন, তাহা ক্রোধেই নষ্ট করেন ।  
 তাহাব পবে সেই ধৰ্ম্মবিহীন লোকদিগেব অভ্যষ্ট স্বৰ্গ লাভ হয় না ॥৮॥

৫—৬ দেবতারূপে 'উৎসাহ'হিতঃ ৫ ৬ ৭ ৮ ৯ ১০ ১১ ১২ ১৩ ১৪ ১৫ ১৬ ১৭ ১৮ ১৯ ২০ ২১ ২২ ২৩ ২৪ ২৫ ২৬ ২৭ ২৮ ২৯ ৩০ ৩১ ৩২ ৩৩ ৩৪ ৩৫ ৩৬ ৩৭ ৩৮ ৩৯ ৪০ ৪১ ৪২ ৪৩ ৪৪ ৪৫ ৪৬ ৪৭ ৪৮ ৪৯ ৫০ ৫১ ৫২ ৫৩ ৫৪ ৫৫ ৫৬ ৫৭ ৫৮ ৫৯ ৬০ ৬১ ৬২ ৬৩ ৬৪ ৬৫ ৬৬ ৬৭ ৬৮ ৬৯ ৭০ ৭১ ৭২ ৭৩ ৭৪ ৭৫ ৭৬ ৭৭ ৭৮ ৭৯ ৮০ ৮১ ৮২ ৮৩ ৮৪ ৮৫ ৮৬ ৮৭ ৮৮ ৮৯ ৯০ ৯১ ৯২ ৯৩ ৯৪ ৯৫ ৯৬ ৯৭ ৯৮ ৯৯ ১০০ ১০১ ১০২ ১০৩ ১০৪ ১০৫ ১০৬ ১০৭ ১০৮ ১০৯ ১১০ ১১১ ১১২ ১১৩ ১১৪ ১১৫ ১১৬ ১১৭ ১১৮ ১১৯ ১২০ ১২১ ১২২ ১২৩ ১২৪ ১২৫ ১২৬ ১২৭ ১২৮ ১২৯ ১৩০ ১৩১ ১৩২ ১৩৩ ১৩৪ ১৩৫ ১৩৬ ১৩৭ ১৩৮ ১৩৯ ১৪০ ১৪১ ১৪২ ১৪৩ ১৪৪ ১৪৫ ১৪৬ ১৪৭ ১৪৮ ১৪৯ ১৫০ ১৫১ ১৫২ ১৫৩ ১৫৪ ১৫৫ ১৫৬ ১৫৭ ১৫৮ ১৫৯ ১৬০ ১৬১ ১৬২ ১৬৩ ১৬৪ ১৬৫ ১৬৬ ১৬৭ ১৬৮ ১৬৯ ১৭০ ১৭১ ১৭২ ১৭৩ ১৭৪ ১৭৫ ১৭৬ ১৭৭ ১৭৮ ১৭৯ ১৮০ ১৮১ ১৮২ ১৮৩ ১৮৪ ১৮৫ ১৮৬ ১৮৭ ১৮৮ ১৮৯ ১৯০ ১৯১ ১৯২ ১৯৩ ১৯৪ ১৯৫ ১৯৬ ১৯৭ ১৯৮ ১৯৯ ২০০ ২০১ ২০২ ২০৩ ২০৪ ২০৫ ২০৬ ২০৭ ২০৮ ২০৯ ২১০ ২১১ ২১২ ২১৩ ২১৪ ২১৫ ২১৬ ২১৭ ২১৮ ২১৯ ২২০ ২২১ ২২২ ২২৩ ২২৪ ২২৫ ২২৬ ২২৭ ২২৮ ২২৯ ২৩০ ২৩১ ২৩২ ২৩৩ ২৩৪ ২৩৫ ২৩৬ ২৩৭ ২৩৮ ২৩৯ ২৪০ ২৪১ ২৪২ ২৪৩ ২৪৪ ২৪৫ ২৪৬ ২৪৭ ২৪৮ ২৪৯ ২৫০ ২৫১ ২৫২ ২৫৩ ২৫৪ ২৫৫ ২৫৬ ২৫৭ ২৫৮ ২৫৯ ২৬০ ২৬১ ২৬২ ২৬৩ ২৬৪ ২৬৫ ২৬৬ ২৬৭ ২৬৮ ২৬৯ ২৭০ ২৭১ ২৭২ ২৭৩ ২৭৪ ২৭৫ ২৭৬ ২৭৭ ২৭৮ ২৭৯ ২৮০ ২৮১ ২৮২ ২৮৩ ২৮৪ ২৮৫ ২৮৬ ২৮৭ ২৮৮ ২৮৯ ২৯০ ২৯১ ২৯২ ২৯৩ ২৯৪ ২৯৫ ২৯৬ ২৯৭ ২৯৮ ২৯৯ ৩০০ ৩০১ ৩০২ ৩০৩ ৩০৪ ৩০৫ ৩০৬ ৩০৭ ৩০৮ ৩০৯ ৩১০ ৩১১ ৩১২ ৩১৩ ৩১৪ ৩১৫ ৩১৬ ৩১৭ ৩১৮ ৩১৯ ৩২০ ৩২১ ৩২২ ৩২৩ ৩২৪ ৩২৫ ৩২৬ ৩২৭ ৩২৮ ৩২৯ ৩৩০ ৩৩১ ৩৩২ ৩৩৩ ৩৩৪ ৩৩৫ ৩৩৬ ৩৩৭ ৩৩৮ ৩৩৯ ৩৪০ ৩৪১ ৩৪২ ৩৪৩ ৩৪৪ ৩৪৫ ৩৪৬ ৩৪৭ ৩৪৮ ৩৪৯ ৩৫০ ৩৫১ ৩৫২ ৩৫৩ ৩৫৪ ৩৫৫ ৩৫৬ ৩৫৭ ৩৫৮ ৩৫৯ ৩৬০ ৩৬১ ৩৬২ ৩৬৩ ৩৬৪ ৩৬৫ ৩৬৬ ৩৬৭ ৩৬৮ ৩৬৯ ৩৭০ ৩৭১ ৩৭২ ৩৭৩ ৩৭৪ ৩৭৫ ৩৭৬ ৩৭৭ ৩৭৮ ৩৭৯ ৩৮০ ৩৮১ ৩৮২ ৩৮৩ ৩৮৪ ৩৮৫ ৩৮৬ ৩৮৭ ৩৮৮ ৩৮৯ ৩৯০ ৩৯১ ৩৯২ ৩৯৩ ৩৯৪ ৩৯৫ ৩৯৬ ৩৯৭ ৩৯৮ ৩৯৯ ৪০০ ৪০১ ৪০২ ৪০৩ ৪০৪ ৪০৫ ৪০৬ ৪০৭ ৪০৮ ৪০৯ ৪১০ ৪১১ ৪১২ ৪১৩ ৪১৪ ৪১৫ ৪১৬ ৪১৭ ৪১৮ ৪১৯ ৪২০ ৪২১ ৪২২ ৪২৩ ৪২৪ ৪২৫ ৪২৬ ৪২৭ ৪২৮ ৪২৯ ৪৩০ ৪৩১ ৪৩২ ৪৩৩ ৪৩৪ ৪৩৫ ৪৩৬ ৪৩৭ ৪৩৮ ৪৩৯ ৪৪০ ৪৪১ ৪৪২ ৪৪৩ ৪৪৪ ৪৪৫ ৪৪৬ ৪৪৭ ৪৪৮ ৪৪৯ ৪৫০ ৪৫১ ৪৫২ ৪৫৩ ৪৫৪ ৪৫৫ ৪৫৬ ৪৫৭ ৪৫৮ ৪৫৯ ৪৬০ ৪৬১ ৪৬২ ৪৬৩ ৪৬৪ ৪৬৫ ৪৬৬ ৪৬৭ ৪৬৮ ৪৬৯ ৪৭০ ৪৭১ ৪৭২ ৪৭৩ ৪৭৪ ৪৭৫ ৪৭৬ ৪৭৭ ৪৭৮ ৪৭৯ ৪৮০ ৪৮১ ৪৮২ ৪৮৩ ৪৮৪ ৪৮৫ ৪৮৬ ৪৮৭ ৪৮৮ ৪৮৯ ৪৯০ ৪৯১ ৪৯২ ৪৯৩ ৪৯৪ ৪৯৫ ৪৯৬ ৪৯৭ ৪৯৮ ৪৯৯ ৫০০ ৫০১ ৫০২ ৫০৩ ৫০৪ ৫০৫ ৫০৬ ৫০৭ ৫০৮ ৫০৯ ৫১০ ৫১১ ৫১২ ৫১৩ ৫১৪ ৫১৫ ৫১৬ ৫১৭ ৫১৮ ৫১৯ ৫২০ ৫২১ ৫২২ ৫২৩ ৫২৪ ৫২৫ ৫২৬ ৫২৭ ৫২৮ ৫২৯ ৫৩০ ৫৩১ ৫৩২ ৫৩৩ ৫৩৪ ৫৩৫ ৫৩৬ ৫৩৭ ৫৩৮ ৫৩৯ ৫৪০ ৫৪১ ৫৪২ ৫৪৩ ৫৪৪ ৫৪৫ ৫৪৬ ৫৪৭ ৫৪৮ ৫৪৯ ৫৫০ ৫৫১ ৫৫২ ৫৫৩ ৫৫৪ ৫৫৫ ৫৫৬ ৫৫৭ ৫৫৮ ৫৫৯ ৫৬০ ৫৬১ ৫৬২ ৫৬৩ ৫৬৪ ৫৬৫ ৫৬৬ ৫৬৭ ৫৬৮ ৫৬৯ ৫৭০ ৫৭১ ৫৭২ ৫৭৩ ৫৭৪ ৫৭৫ ৫৭৬ ৫৭৭ ৫৭৮ ৫৭৯ ৫৮০ ৫৮১ ৫৮২ ৫৮৩ ৫৮৪ ৫৮৫ ৫৮৬ ৫৮৭ ৫৮৮ ৫৮৯ ৫৯০ ৫৯১ ৫৯২ ৫৯৩ ৫৯৪ ৫৯৫ ৫৯৬ ৫৯৭ ৫৯৮ ৫৯৯ ৬০০ ৬০১ ৬০২ ৬০৩ ৬০৪ ৬০৫ ৬০৬ ৬০৭ ৬০৮ ৬০৯ ৬১০ ৬১১ ৬১২ ৬১৩ ৬১৪ ৬১৫ ৬১৬ ৬১৭ ৬১৮ ৬১৯ ৬২০ ৬২১ ৬২২ ৬২৩ ৬২৪ ৬২৫ ৬২৬ ৬২৭ ৬২৮ ৬২৯ ৬৩০ ৬৩১ ৬৩২ ৬৩৩ ৬৩৪ ৬৩৫ ৬৩৬ ৬৩৭ ৬৩৮ ৬৩৯ ৬৪০ ৬৪১ ৬৪২ ৬৪৩ ৬৪৪ ৬৪৫ ৬৪৬ ৬৪৭ ৬৪৮ ৬৪৯ ৬৫০ ৬৫১ ৬৫২ ৬৫৩ ৬৫৪ ৬৫৫ ৬৫৬ ৬৫৭ ৬৫৮ ৬৫৯ ৬৬০ ৬৬১ ৬৬২ ৬৬৩ ৬৬৪ ৬৬৫ ৬৬৬ ৬৬৭ ৬৬৮ ৬৬৯ ৬৭০ ৬৭১ ৬৭২ ৬৭৩ ৬৭৪ ৬৭৫ ৬৭৬ ৬৭৭ ৬৭৮ ৬৭৯ ৬৮০ ৬৮১ ৬৮২ ৬৮৩ ৬৮৪ ৬৮৫ ৬৮৬ ৬৮৭ ৬৮৮ ৬৮৯ ৬৯০ ৬৯১ ৬৯২ ৬৯৩ ৬৯৪ ৬৯৫ ৬৯৬ ৬৯৭ ৬৯৮ ৬৯৯ ৭০০ ৭০১ ৭০২ ৭০৩ ৭০৪ ৭০৫ ৭০৬ ৭০৭ ৭০৮ ৭০৯ ৭১০ ৭১১ ৭১২ ৭১৩ ৭১৪ ৭১৫ ৭১৬ ৭১৭ ৭১৮ ৭১৯ ৭২০ ৭২১ ৭২২ ৭২৩ ৭২৪ ৭২৫ ৭২৬ ৭২৭ ৭২৮ ৭২৯ ৭৩০ ৭৩১ ৭৩২ ৭৩৩ ৭৩৪ ৭৩৫ ৭৩৬ ৭৩৭ ৭৩৮ ৭৩৯ ৭৪০ ৭৪১ ৭৪২ ৭৪৩ ৭৪৪ ৭৪৫ ৭৪৬ ৭৪৭ ৭৪৮ ৭৪৯ ৭৫০ ৭৫১ ৭৫২ ৭৫৩ ৭৫৪ ৭৫৫ ৭৫৬ ৭৫৭ ৭৫৮ ৭৫৯ ৭৬০ ৭৬১ ৭৬২ ৭৬৩ ৭৬৪ ৭৬৫ ৭৬৬ ৭৬৭ ৭৬৮ ৭৬৯ ৭৭০ ৭৭১ ৭৭২ ৭৭৩ ৭৭৪ ৭৭৫ ৭৭৬ ৭৭৭ ৭৭৮ ৭৭৯ ৭৮০ ৭৮১ ৭৮২ ৭৮৩ ৭৮৪ ৭৮৫ ৭৮৬ ৭৮৭ ৭৮৮ ৭৮৯ ৭৯০ ৭৯১ ৭৯২ ৭৯৩ ৭৯৪ ৭৯৫ ৭৯৬ ৭৯৭ ৭৯৮ ৭৯৯ ৮০০ ৮০১ ৮০২ ৮০৩ ৮০৪ ৮০৫ ৮০৬ ৮০৭ ৮০৮ ৮০৯ ৮১০ ৮১১ ৮১২ ৮১৩ ৮১৪ ৮১৫ ৮১৬ ৮১৭ ৮১৮ ৮১৯ ৮২০ ৮২১ ৮২২ ৮২৩ ৮২৪ ৮২৫ ৮২৬ ৮২৭ ৮২৮ ৮২৯ ৮৩০ ৮৩১ ৮৩২ ৮৩৩ ৮৩৪ ৮৩৫ ৮৩৬ ৮৩৭ ৮৩৮ ৮৩৯ ৮৪০ ৮৪১ ৮৪২ ৮৪৩ ৮৪৪ ৮৪৫ ৮৪৬ ৮৪৭ ৮৪৮ ৮৪৯ ৮৫০ ৮৫১ ৮৫২ ৮৫৩ ৮৫৪ ৮৫৫ ৮৫৬ ৮৫৭ ৮৫৮ ৮৫৯ ৮৬০ ৮৬১ ৮৬২ ৮৬৩ ৮৬৪ ৮৬৫ ৮৬৬ ৮৬৭ ৮৬৮ ৮৬৯ ৮৭০ ৮৭১ ৮৭২ ৮৭৩ ৮৭৪ ৮৭৫ ৮৭৬ ৮৭৭ ৮৭৮ ৮৭৯ ৮৮০ ৮৮১ ৮৮২ ৮৮৩ ৮৮৪ ৮৮৫ ৮৮৬ ৮৮৭ ৮৮৮ ৮৮৯ ৮৯০ ৮৯১ ৮৯২ ৮৯৩ ৮৯৪ ৮৯৫ ৮৯৬ ৮৯৭ ৮৯৮ ৮৯৯ ৯০০ ৯০১ ৯০২ ৯০৩ ৯০৪ ৯০৫ ৯০৬ ৯০৭ ৯০৮ ৯০৯ ৯১০ ৯১১ ৯১২ ৯১৩ ৯১৪ ৯১৫ ৯১৬ ৯১৭ ৯১৮ ৯১৯ ৯২০ ৯২১ ৯২২ ৯২৩ ৯২৪ ৯২৫ ৯২৬ ৯২৭ ৯২৮ ৯২৯ ৯৩০ ৯৩১ ৯৩২ ৯৩৩ ৯৩৪ ৯৩৫ ৯৩৬ ৯৩৭ ৯৩৮ ৯৩৯ ৯৪০ ৯৪১ ৯৪২ ৯৪৩ ৯৪৪ ৯৪৫ ৯৪৬ ৯৪৭ ৯৪৮ ৯৪৯ ৯৫০ ৯৫১ ৯৫২ ৯৫৩ ৯৫৪ ৯৫৫ ৯৫৬ ৯৫৭ ৯৫৮ ৯৫৯ ৯৬০ ৯৬১ ৯৬২ ৯৬৩ ৯৬৪ ৯৬৫ ৯৬৬ ৯৬৭ ৯৬৮ ৯৬৯ ৯৭০ ৯৭১ ৯৭২ ৯৭৩ ৯৭৪ ৯৭৫ ৯৭৬ ৯৭৭ ৯৭৮ ৯৭৯ ৯৮০ ৯৮১ ৯৮২ ৯৮৩ ৯৮৪ ৯৮৫ ৯৮৬ ৯৮৭ ৯৮৮ ৯৮৯ ৯৯০ ৯৯১ ৯৯২ ৯৯৩ ৯৯৪ ৯৯৫ ৯৯৬ ৯৯৭ ৯৯৮ ৯৯৯ ১০০০

তস্মাচ্চরেথাঃ সততং ক্ষমাশীলো জিতেন্দ্রিয়ঃ ।

ক্ষময়া প্রাপ্যসে লোকান্ ব্রহ্মণঃ সমনন্তরান্ ॥১০॥

ময়া তু শমমান্থায় যচ্ছক্যং কর্তুমদ্য বৈ ।

তৎ করিষ্যাম্যহং তাত । প্রেষয়িষ্যে নৃপায় বৈ ॥১১॥

মম পুত্রেন শণ্ডোহসি বালেনাকৃতবুদ্ধিনা ।

মমোমাং ধৰ্ষণাং ত্বতঃ প্রেক্ষ্য রাজন্নমৰ্ষিণা ॥১২॥

সৌতিরূবাচ ।

এবমাদিশ্য শিষ্যং স প্রেষয়ামাস স্তব্রতঃ ।

পরীক্ষিতে নৃপতয়ে দয়াপন্নো মহাতপাঃ ॥১৩॥

ভাবতকৌমুদী

শম ইতি । যতীনাম্, ক্ষমিণাং ক্ষমাবতাং জনানাম্, শমঃ ক্রোধবাহিত্যমেব, অভীষ্টশ্চ সিদ্ধিকারকঃ । বিধি, ক্ষমাবতামেব জনানাম্, অথ লোকঃ সুখকবঃ, ক্ষমাবতামেব পবো লোকশ্চ সুখকবো ভবতি ॥১০॥

তস্মাদিতি । তস্মাদ্ভ্যম্, ক্ষমাশীলো জিতেন্দ্রিয়শ্চ সন্ সততং চরেথাঃ । তয়া চ ক্ষময়া, ব্রহ্মণঃ সমনন্তরান্ সন্নিহিতান্ লোকান্ প্রাপ্যসে ॥১০॥

মবেতি । হে তাত ! বৎস । ময়া তু শমং ক্রোধবাহিত্যম্, আস্থায় অবলম্ব্য, অদ্য যৎ কর্তুং শক্যম্, অহং তৎ করিষ্যামি । কিং তদিত্যাহ—নৃপায় তস্মৈ পরীক্ষিতে, প্রেষয়িষ্যে ইমাং শাপবার্তাং প্রেষয়িষ্যামি ॥১১॥

মমেতি । হে বাজন্ । ত্বন্তব সকাশাং, ইমাং মম ধৰ্ষণাম্ অপমানম্, প্রেক্ষ্য অমৰ্ষিণা ক্রুদ্ধেন, অকৃতবুদ্ধিনা অশিক্ষিতমতিনা, বালেন বালত্বাদবিবেচকেন, মম পুত্রেন, শ্চ শণ্ডোহসি ॥১২॥

এবমিতি । স্তব্রতঃ স্তম্ভপালিততপোনিযমঃ, মহাতপাশ্চ স শমীক, দয়াপন্নঃ সন্, এবম্

শমগুণই জিতেন্দ্রিয় ও ক্ষমাশীল লোকদিগেব অভীষ্টসিদ্ধ সম্পাদন কবিয়া থাকে । আব, ক্ষমাশীল লোকদিগেবই ইহলোক ও পরলোক সুখকর হয় ॥১০॥

অতএব তুমি ক্ষমাশীল ও জিতেন্দ্রিয় হইয়া সর্বদা বিচরণ কর । তাহা হইলেই সেই ক্ষমাদ্বারা ব্রহ্মার নিকটবর্তী লোক লাভ কবিতে পাবিবে ॥১০॥

বৎস ! , আমি কিন্তু আজ শমগুণ অবলম্বন কবিয়া, বাহা করিতে পারি, তাহা করিব ; আমি সেই বাজা পরীক্ষিতের নিকট এই অভিশাপের সংবাদ পাঠাইব ॥১১॥

‘মহারাজ ! আপনি আমাব এই অপমান কাবয়াছেন ইহা জানিয়া, কোপন-স্বভাব অশিক্ষিত বুদ্ধি আমাব বালকপুত্র আপনাকে অভিসম্পাত কবিয়াছে’ ॥১২॥

সৌতি বলিলেন—মহাব্রত ও মহাতপস্বী শমীক দয়াবশতঃ শিষ্ট্যর্কে

সন্নিশ্য কুশলপ্রসন্নং কার্যবৃত্তান্তমেব চ ।  
 শিষ্যং গৌরমুখং নাম শীলবন্তং সমাহিতম্ ॥১৪॥ (যুগ্মকম্)  
 সোহভিগম্য ততঃ শীঘ্রং নবেন্দ্রং কুরুবর্দ্ধনম্ ।  
 বিবেশ ভবনং বাজ্ঞঃ পূর্বং দ্বাঃশ্বের্নিবেদিতঃ ॥১৫॥  
 পূজিতস্ত নরেন্দ্রেণ দ্বিজো গৌরমুখস্তদা ।  
 আচখ্যো চ পবিত্রান্তো বাজ্ঞঃ সর্বমশেষতঃ ।  
 শমীকবচনং ঘোবং যথোক্তং মন্ত্ৰিসমিধৌ ॥১৬॥  
 গোবমুখ উবাচ ।

শমীকো নাম বাজেন্দ্র । বর্ততে বিষয়ে তব ।  
 ঋষিঃ পবমধর্মাত্মা দান্তঃ শান্তো মহাতপাঃ ॥১৭॥

#### ভারতকৌমুদী

অনেন প্রকারেণ, শিষ্যম্, আদিশ্চ উপদিশ্চ, বাজ্ঞঃ কুশলপ্রসন্নম্, বাজকার্য্যাণাং বৃত্তান্তঞ্চ, সন্নিশ্য প্রাগ্জিজ্ঞাসিতমুপদিশ্চ শীলবন্তং সচরিত্রম্, সমাহিতং সমাধিমন্তং তপোনিষমবস্তমিতি যাবৎ, গোবমুখং নাম শিষ্যম্, নুপতবে পরীক্ষিতে, প্রেষয়ামাস ॥১৩—১৪॥

স ইতি । ততঃ পরম্, স গোবমুখঃ, শীঘ্রমেব, কুরুবর্দ্ধনং কুরুকুলবৃদ্ধিকর্জারম্, নবেন্দ্রং পরীক্ষিতম্, অভিগম্য লক্ষ্যাকৃত্য তদীয়রাজধানীং গতা, পূর্বম্, দ্বাঃশ্বের্বারপালৈর্নিবেদিতঃ সন, বাজ্ঞো ভবনং বিবেশ ॥১৫॥

পূজিত ইতি । তদা নরেন্দ্রেণ পরীক্ষিতা, পূজিতঃ অর্ঘ্যাদিদানেন সম্মানিতঃ, দীর্ঘপথা-  
 গমনেন পবিত্রান্তঃ, দ্বিজো ব্রাহ্মণঃ, গৌরমুখঃ, মন্ত্ৰিণাং সমিধৌ, রাজ্ঞঃ সমক্ষম্, যথোক্তং  
 ঘোবঞ্চ, শমীকস্ত মুনর্বচনং তদভিশাপবাক্যম্, অশেষতঃ শেষমবক্ষিত্বা, সর্বমেব, আচখ্যো  
 কথয়ামাস । ষট্‌পদমিদং পঠ্যম্ ॥১৬॥

#### ভারতভাবদীপঃ

ব্রাহ্মণঃ সমনস্তরান্ প্রত্যাসন্নান্, ক্রমমুক্তিপ্রদানিত্যর্থঃ ॥১০॥ প্রেষয়িত্তে সন্দেশহরমিতি শেষঃ  
 এইকপ উপদেশ দিলেন ; পবে রাজ্যাব মঙ্গল ও কার্য্যাবলীবি বিষয় প্রথমে  
 জিজ্ঞাসা কবিবাব উপদেশ দিয়া, সচরিত্র ও তপস্বী গোবমুখনামে সেই  
 শিষ্যকে রাজ্য পরীক্ষিতের নিকট পাঠাইয়া দিলেন ॥১৩—১৪॥

তাহাঁ পবে, গোবমুখ শীঘ্রই পরীক্ষিতেব রাজধানীতে উপস্থিত হইলেন ,  
 পবে দ্বারপালেবা তাহাঁব আগমনেব বিষয় রাজ্যকে জানাইলে, রাজ্যাব  
 অনুমতিক্রমে তিনি রাজভবনে প্রবেশ কবিলেন ॥১৫॥

তখন রাজ্য পাণ্ড-অর্ঘ্যাদি দ্বাবা পবিত্রান্ত গোবমুখেব সম্মান কবিলে,  
 তিনি মন্ত্ৰিগণেব সন্নিধানে রাজ্যাব সমক্ষে শমীকমুনিব সেই দাক্ষণ কথাতুলি  
 আনুপূর্ব্বক সমস্ত বিবৃত কবিলেন ॥১৬॥

তস্ম ত্বয়া নবব্যাস্ত্র ! সর্পঃ প্রাণৈর্বিযোজিতঃ ।  
 অবসন্তো ধনুকোটা স্কন্ধে মৌনান্বিতস্ত চ ॥১৮॥  
 ক্ষান্তবাস্তব তৎ কৰ্ম পুত্রস্তস্ম ন চক্ষমে ।  
 তেন শপ্তোহসি রাজেন্দ্র ! পিতুবজ্জাতমদ্য বৈ ॥১৯॥  
 তক্ষকঃ সপ্তবাত্রেণ মৃত্যুস্তব ভবিষ্যতি ।  
 তত্র বক্ষাং কুরুষ্বেতি পুনঃ পুনরথাত্রবীৎ ॥২০॥  
 তদন্থথা ন শক্যঞ্চ কৰ্ত্তুং কেনচিদপ্যুত ।  
 নহি শক্নোতি তং যন্তুং পুত্রং কোপসমগ্নিতম্ ।  
 ততোহহং প্রেষিতস্তেন তব বাজন্ । হিতার্থিনা ॥২১॥

### ভাবতকৌমুদী

শমীক ইতি । হে বাজেন্দ্র । তব বিষয়ে দেশে, পবমধর্মায়া, দাস্তো বহিবিদ্রিষজযী, শাস্তঃ অন্তবিদ্রিষজযী, মহাতপাশ্চ, শমীকো নাম ঋষির্বর্ততে ॥১৭॥

তস্মেতি । হে নবব্যাস্ত্র । পুরুষশ্রেষ্ঠ । ত্বয়া, মৌনান্বিতস্ত তস্ম শমীকস্ত স্কন্ধে, ধনুঃ কোটা একপ্রান্তভাগেন, প্রাণৈর্বিযোজিতো মৃতঃ কশ্চিৎ সর্পঃ, অবসন্তঃ সংলগ্নীকৃতঃ ॥১৮॥

ক্ষান্তবানিতি । স চ মুনিঃ স্বয়ম্, তব তৎ সর্পার্পণরূপং কৰ্ম, ক্ষান্তবান্ সোঢবান্, কিন্তু তস্ম পুত্রঃ, ন চক্ষমে ন ক্ষান্তবান্ । হে বাজেন্দ্র । তেন তৎপুত্রেণ, অদ্য ত্বম্, পিতুবজ্জাতং যথা ত্রাস্তথা শপ্তোহসি ॥১৯॥

নহ্ন কোহসৌ শাপ ইত্যাহ—তক্ষক ইতি । তক্ষকো নাগঃ, সপ্তবাত্রেণ, তব মৃত্যুর্দংশনেন মৃত্যুকাবণং ভবিষ্যতি । অথ ইতি শাপাৎ পবম্, তৎপিতা, তত্র তক্ষকদংশনবিষয়ে আত্মনো বক্ষাং কুরুষ ইতি পুনঃ পুনরত্রবীৎ ॥২০॥

### ভাবতভাবদীপঃ

॥১১—১৫॥ পবিশ্রাস্তঃ পবির্বর্জনে, শ্রমহীনঃ ॥১৬—১৮॥ ন চক্ষমে ন ক্ষান্তবান্ ॥১৯॥ তেন

গৌরমুখ বলিলেন—“মহারাজ ! আপনাব বাজ্যে পবমধার্মিক, জিতেন্দ্রিয় ও মহাতপস্বী শমীকনামে এক মহর্ষি আছেন ॥১৭॥

মহারাজ ! তিনি মৌন অবলম্বন করিয়া রহিয়াছিলেন, এই সময়ে আপনি ধনুব এক দিক্ দিয়া তাঁহার গলায় একটা মবা সাপ ঝুলাইয়া দিয়াছিলেন ॥১৮॥

আপনার সে কার্য্য তিনি সহ্য করিয়াছেন বটে ; কিন্তু তাঁহার পুত্র সহ্য কবেন নাই ; সেই পুত্র আজ পিতাব অজ্ঞাতভাবে আপনাব প্রতি অভিসম্পাত কবিয়াছেন ॥১৯॥

সেই অভিসম্পাত এই—‘আজ হইতে সপ্তম দিনে তক্ষকনাগ তোমার মৃত্যুব কাবণ হইবে।’ তাহাব পব, মহর্ষি বাববাব বলিয়া দিয়াছেন যে, ‘রাজা যেন বিশেষভাবে আত্মবক্ষা কবেন’ ॥২০॥

## সৌতিৰুবাচ ।

ইতি শ্ৰুত্বা বচো ঘোবং স বাজা কুরুনন্দনঃ ।  
 পৰ্য্যতপ্যত তৎ পাপং কৃত্বা বাজা মহাতপাঃ ॥২২॥  
 তঞ্চ মৌনব্রতং শ্ৰুত্বা বনে মুনিবরং তদা ।  
 ভূয় এবাভবদ্রাজা শোকসন্তপ্তমানসঃ ॥২৩॥  
 অনুক্ৰোশাত্মতাং তস্য শমীকস্তাবধাৰ্য্য চ ।  
 পৰ্য্যতপ্যত ভূয়োহপি কৃত্বা তৎ কিম্বিধং মূনেঃ ॥২৪॥

## ভাবতকৌমুদী

অথ যুগ্মাভিঃ কথং ন তচ্ছাপবাক্যং বাবিতমিত্যাহ—তদ্বিতি । কেনচিদপি জনেন, তচ্ছাপবাক্যম্, অগ্ৰথা কৰ্ত্ত্বম্, ন চ শক্যম্, অব্যৰ্থত্বাৎ । তৰ্হি তৎপিত্রা কথং ন নিবাবিত ইত্যাহ—পিতাপি কোপসমম্বিতং তং পুত্ৰম্, যন্তং নিবাবয়িতুং শক্নোতি ন্ম । ততঃ পবম্, হে বাজন্ । তব হিতাৰ্থিনা তেন শমীকেন, অহম্, প্রেৰিতঃ । ষট্চবণমিদং পঞ্চম্ ॥২১॥

ইতীতি । কুরুনন্দনঃ স বাজা পবীক্ষিৎ, তৎ মূক্তবমানাকপং পাপং কৃৎস্নৈব, পৰ্য্যতপ্যত, পৰঞ্চ স বাজা ইতি ঘোবং বচঃ শ্ৰুত্বাপি, মহাস্তপঃ সন্তাপো যন্ত স তাদৃশ আসীৎ ॥২২॥

তমিতি । তদা বাজা পবীক্ষিৎ, বনে তং মুনিববম্, মৌনমেব ব্রতং তপোনিষমো যন্ত তং তথাবিধং শ্ৰুত্বা, ভূষঃ পুনবেব, শোকসন্তপ্তমানসঃ, অভবৎ, ব্রতাত্মকমৌনে অবজ্ঞা কৃতত্ৰাবধাবণাদিতি ভাবঃ ॥২৩॥

অস্বিতি । বাজা পূৰ্ব্বং মূনেঃ সম্বন্ধে, তৎ কিম্বিধং পাপং কৃত্বা, ইদানীঞ্চ তস্য শমীকস্য, অনুক্ৰোশো দবা আত্মনি যস্য তস্য ভাবস্তাম্, অবধাৰ্য্য দূতপ্ৰেবণামিচ্ছিত্য, ভূয়োহপি পৰ্য্য-  
 তপ্যত, দযানুং প্রত্যেবাবজ্ঞাকবণাৎ ॥২৪॥

## ভাবতভাবদীপঃ

চ পিতৃবজ্ঞাতঃ যথা স্যান্তথা শপ্তোহসি ॥২০—২১॥ পাপং কৃৎস্নৈব পৰ্য্যতপ্যত, ন তু মৃত্যুং শ্ৰুত্বা ॥২২॥ ব্রাহ্মণস্যাবজ্ঞা তত্রাপি মৌনিনস্তত্রাপি মধি দযালোবিত্যালোচ্য শোকোহতীব

কোন ব্যক্তিই ঋষিকুমাবেব সেই অভিসম্পাতেব অগ্ৰথা কবিতে সমৰ্থ হয় নাই । এমন কি, স্বয়ং মহৰ্ষিও ব্ৰহ্ম পুত্ৰকে নিবাবণ কবিতে পাবেন নাই । মহাবাজ । তাহাব পব তিনি আপনাব হিতাৰ্থী হইয়া আমাকে আপনাব নিকট পাঠাইয়া দিয়াছেন” ॥২১॥

সৌতি বলিলেন—কুককুলেব আনন্দবৰ্দ্ধক বাজা পবীক্ষিৎ সেই পাপেব কাৰ্য্য কবিয়া প্রথমেই অনুতপ্ত হইয়াছিলেন, এখন এই দাক্ষণ অভিসম্পাতেব কথা শুনিয়া অত্যন্ত দুঃখিত হইলেন ॥২২॥

তখন মৌনিভাবে থাকাই ‘মহৰ্ষি শমীকেব ব্রত ছিল’ এই কথা শুনিয়া বাজা আবও অত্যন্ত অনুতপ্ত হইলেন ॥২৩॥

নহি মৃত্যুং তথা রাজা শ্রুত্বা বৈ সোহন্বতপ্যত ।  
 অশোচদমরপ্রথ্যো যথা কুত্বেহ কৰ্ম্ম তৎ ॥২৫॥  
 ততস্তং প্রেষয়ামাস বাজা গৌরমুখং তদা ।  
 ভূয়ঃ প্রসাদং ভগবান্ করোত্বিহ মমেতি বৈ ॥২৬॥  
 শ্রুত্বা তু বচনং বাজ্ঞো মুনির্গৌরমুখস্তদা ।  
 সমনুজ্ঞাপ্য বেগেন প্রজগামাশ্রমং গুরোঃ ॥২৭॥  
 তস্মিন্শ্চ গতমাত্রেহথ রাজা গৌরমুখে তদা ।  
 মন্ত্রিভির্মন্ত্রয়ামাস সহ সংবিগ্নমানসঃ ॥২৮॥

ভাবতকৌমুদী .

নহীতি । অমবপ্রথ্যো দেবতুল্যঃ স বাজা, আত্মনো মৃত্যুং শ্রুত্বাপি তথা ন অন্বতপ্যত ,  
 যথা ইহ ইদানীম্, তং অনুগ্রাহকং প্রত্যেব অবমাননাকপং কৰ্ম্ম কৃত্বা অশোচৎ, আত্মনঃ  
 কৃতব্রতাবধাবণাৎ ॥২৫॥

তত ইতি । ভগবান্ শমীকঃ, মম সম্বন্ধে, ইহ ইদানীম্, ভূযোহপি প্রসাদম্, কবোতু,  
 এবং প্রসাদস্ত শাপবার্তাপ্রবেশনৈব কৃতব্রতানিতি ভাবঃ । ইতি সন্দিগ্ধ বাজা, তং গৌব-  
 মুখম্, তদৈব প্রেষয়ামাস ॥২৬॥

শ্রুত্বেতি । তদা গৌবমুখো মুনিঃ, বাজ্ঞঃ পবীকৃতঃ, তদ্বচনং, শ্রুত্বা, সমনুজ্ঞাপ্য আত্মবক্ষা-  
 বিষয়ে বাজ্ঞে অনুজ্ঞাং কৃত্বা, বেগেন গুরোঃ শমীকস্য আশ্রমং প্রজগাম ॥২৭॥

তস্মিন্শ্চ গতিম্ । কিঞ্চ অত্যানন্তবম্, তস্মিন্, গৌবমুখে গতমাত্রে সতি, তদৈব বাজা সংবিগ্ন-  
 মানস উদ্বিগ্নচিত্তঃ সন্, মন্ত্রিভিঃ সহ কর্তব্যং মন্ত্রয়ামাস ॥২৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

তস্য ববুধে ইত্যাহ—তক্ষেত্যাদিনা ॥২৩॥ অনুজ্ঞোশাস্ত্রাতাং দয়ালুতাম্ ॥২৪—২৮॥ “সর্বত

মহর্ষি শমীকেব প্রতি নিজে অন্তায় ব্যবহাব করিয়া আসিয়াছেন ; কিন্তু তিনি  
 নিজেব প্রতি দয়াই করিলেন—ইহা ভাবিয়া বাজা আরও অনুতপ্ত হইলেন ॥২৪॥

দেবতুল্য রাজা পরীক্ষিৎ মুনির অপমান করিয়াছেন বলিয়া যাদৃশ অনুতপ্ত  
 হইলেন, নিজের মৃত্যু শুনিয়া তাদৃশ অনুতপ্ত হইলেন না ॥২৫॥

‘ভগবান্ শমীক আমার প্রতি পুনবায় অনুগ্রহ কবন’ এই কথা বলিয়া  
 দিয়া বাজা তখনই গৌবমুখকে শমীকেব আশ্রমে প্রেরণ কবিলেন ॥২৬॥

গৌবমুখও তখন বাজার কথা শুনিয়া, আত্মরক্ষা করিবার জন্ত রাজাকে  
 আদেশ করিয়া, বেগে গুরুব আশ্রমে চলিয়া গেলেন ॥২৭॥

সেই গৌবমুখ চলিয়া গেলে পর, তখনই রাজা উদ্বিগ্নচিত্ত হইয়া মন্ত্রিগণের  
 সহিত পবামর্শ করিতে লাগিলেন ॥২৮॥





প্রাপ্তে চ দিবসে তস্মিন্ সপ্তমে দ্বিজসত্তমঃ ।  
 কাশ্যপোহভ্যাগমদ্বিদ্ধাংস্তং রাজানং চিকিৎসিতুম্ ॥৩৩॥  
 শ্রুতং হি তেন তদভূদযথা তং রাজসত্তমম্ ।  
 তক্ষকঃ পন্নগশ্রেষ্ঠো নেহ্যতে যমসাদনম্ ॥৩৪॥  
 তং দক্ষং পন্নগেন্দ্রেণ করিষ্যেহহমপজ্বরম্ ।  
 তত্র মেহর্থশ্চ ধর্মশ্চ ভবিতেতি বিচিন্তয়ন্ ॥৩৫॥  
 তং দদর্শ স নাগেন্দ্রস্তক্ষকঃ কাশ্যপং পথি ।  
 গচ্ছন্তুমেকমনসং দ্বিজো ভূত্বা বয়োহতিগঃ ॥৩৬॥

#### ভাবতকৌমুদী

প্রাপ্ত ইতি । কিঞ্চ তস্মিন্ সপ্তমে দিবসে, প্রাপ্তে উপস্থিতে সতি, বিদ্বান্ চিকিৎসা-  
 জ্ঞানবান্, দ্বিজসত্তমঃ কাশ্যপঃ, তং রাজানং চিকিৎসিতুম্, পথি অভ্যাগমং ॥৩৩॥

শ্রুতমিতি । হি যস্মাৎ, তেন দ্বিজসত্তমেন, তং শ্রুতমভূৎ, যথা পন্নগশ্রেষ্ঠস্তক্ষকঃ, তং  
 রাজসত্তমং পবীক্ষিতম্, তক্ষপাদ্যমস্য সাদনং ভবনম্, নেহ্যতে ॥৩৪॥

নহু কথমসৌ কাশ্যপঃ পরীক্ষিতং চিকিৎসিতুমভ্যাগমদিত্যাহ—তমিতি । পন্নগেন্দ্রেণ  
 তক্ষকেণ দষ্টম্, তং পরীক্ষিতম্, অহম্, অপজ্বরং নীবোগং সুস্থমিত্যর্থঃ, কবিশ্চে । তত্র  
 কার্যে ক্রুতে তু সতি, মে মম, অর্থন্তেন রাজা দানাক্ষনঞ্চ, তদ্রক্ষণাদ্বর্মশ্চ ভবিতা, ইতি  
 বিচিন্তয়ন্নাভ্যাগমদিতি পূর্বানুকর্ষঃ ॥৩৫॥

তমিতি । নাগেন্দ্রঃ স তক্ষকোহপি, বয়োহতিগো বৃদ্ধঃ, দ্বিজো ব্রাহ্মণো ভূত্বা আগচ্ছন্নিতি  
 শেষঃ, পথি গচ্ছন্তম্, একমনসং কবিশ্রমাণবিষচিকিৎসাসাম্যাকাংক্ষিতম্, তং কাশ্যপং  
 দদর্শ ॥৩৬॥

#### ভাবতভাবদীপঃ

প্রাসাদমিতি দ্রষ্টব্যম্ । রাজসত্তমং রাজঃ সমীচীনতমম্ ॥৩২॥ চিকিৎসিতুং নির্বিঘ্নং কর্ত্ত্বম্  
 ॥৩৩—৩৪॥ অর্থঃ স্পষ্ট এব ভবিতা, ধর্মোহপি সর্বলোকোপকাবেকস্য ব্রাহ্মণ জীবনেন ।

সপ্তম দিন উপস্থিত হইলে, চিকিৎসাভিজ্ঞ কাশ্যপনামে এক ব্রাহ্মণ সেই  
 রাজাকে চিকিৎসা কবিবার জন্ত আসিতে লাগিলেন ॥৩৩॥

কেন না, তিনি শুনিয়াছিলেন যে, নাগশ্রেষ্ঠ তক্ষক সেই রাজশ্রেষ্ঠ পবীক্ষিতকে  
 দংশন কবিয়া যমালয়ে প্রেবণ কবিবে ॥৩৪॥

নাগশ্রেষ্ঠ তক্ষক পবীক্ষিতকে দংশন কবিবে, আমি অমনি তাঁহাকে সুস্থ  
 কবিয়াই দিব । তাহা হইলে, আমার ধনও হইবে, ধর্মও হইবে ; ইহা মনে  
 কবিয়াই কাশ্যপ আসিতেছিলেন ॥৩৫॥

এদিকে নাগশ্রেষ্ঠ তক্ষকও বৃদ্ধ ব্রাহ্মণ হইয়া আসিতেছিল ; সে দেখিল, কাশ্যপ  
 একাগ্রচিত্তে পথে চলিতেছেন ॥৩৬॥

তমব্রবীৎ পন্নগেন্দ্রঃ কাশ্যপং মুনিপুঙ্গবম্ ।  
 ক ভবাংস্তুবিতো যাতি কিঞ্চ কার্যং চিকীৰ্ষতি ॥৩৭॥  
 কাশ্যপ উবাচ ।

নৃপং কুরুকুলোৎপন্নং পরীক্ষিতমবিন্দমম্ ।  
 তক্ষকঃ পন্নগশ্রেষ্ঠস্তেজসাত্ম প্রধক্ষ্যতি ॥৩৮॥  
 তং দক্ষং পন্নগেন্দ্রেণ তেনাগ্নিসমতেজসা ।  
 পাণ্ডবানাং কুলকবং বাজানমমিতৌজসম্ ।  
 গচ্ছামি ত্ববিতং সৌম্য । সত্ত্বঃ কৰ্ত্তুমপজ্জ্বরম্ ॥৩৯॥  
 বিজ্ঞাতবিষবিদ্যোহহং ব্রাহ্মণো লোকপূজিতঃ ।  
 অস্মদগুরুকটাক্ষেণ কল্যোহহং বিষনাশনে ॥৪০॥

#### ভাবতকৌমুদী

তমিতি । পন্নগেন্দ্রস্তক্ষকঃ, তং মুনিপুঙ্গবং কাশ্যপম্, অব্রবীৎ । হে ব্রাহ্মণ । ভবান্  
 ত্ববিতং সন্ কুত্র যাতি ? কিং কার্যঞ্চ, চিকীৰ্ষতি কৰ্ত্তুমিচ্ছতি ॥৩৭॥

নৃপমিতি । পন্নগশ্রেষ্ঠস্তক্ষকঃ, অতঃ, তেজসা নিজবিষপ্রভাবেণ, অবিন্দমং শত্রুণাং  
 দময়িতারং পরীক্ষিতং নৃপম্, প্রধক্ষ্যতি দক্ষীকরিত্বতি ॥৩৮॥

তমিতি । হে সৌম্য । শাস্তমূৰ্ত্তে । ব্রাহ্মণ । অগ্নিসমতেজসা পন্নগেন্দ্রেণ তেন  
 তক্ষকেণ, দষ্টং পাণ্ডবানাং কুলকবং বংশবক্ষকম্, অমিতৌজসং মহাপবাক্রমং তং বাজানম্, সত্ত্ব এব  
 অপজ্জবং স্নহম্, কৰ্ত্তুম্, ত্ববিতং গচ্ছামি । ষট্‌পাদোহহং শ্লোকঃ ॥৩৯॥

বিজ্ঞাতেতি । ব্রাহ্মণোহহং বিজ্ঞাতবিষবিদ্যঃ, অতএব লোকপূজিতঃ । স চাহম্,  
 অস্মাকং গুবোক্তদ্বিতাশিক্ষকস্ত কটাক্ষেণ দযাদৃষ্টিপাতেন, বিষনাশনে, কল্যো দক্ষঃ । “কল্যা  
 সস্তে প্রভাতে চ কল্যো নীবোগদক্ষযোঃ” ইতি বিখ্যঃ ॥৪০॥

তখন তক্ষক, মুনিশ্রেষ্ঠ সেই কাশ্যপকে বলিল—“মহাশয় ! আপনি এত  
 তাড়াতাড়ি কোথায় যাইতেছেন ? কি কার্য্যই বা কবিবাব ইচ্ছা করিতেছেন ?” ॥৩৭॥

কাশ্যপ বলিলেন—“আজ নাগবাজ তক্ষক আপন বিবেক ভেঙ্গে শত্রুহস্তা  
 কুববংশীয় বাজা পরীক্ষিতকে দক্ষ কবিবে ॥৩৮॥

হে শাস্তমূৰ্ত্তি ব্রাহ্মণ ! অগ্নিব তুল্য তেজীয়ান্ নাগবাজ তক্ষক সেই বাজাকে  
 দংশন কবিলে, আমি সেই পাণ্ডবদিগের বংশবক্ষক মহাপবাক্রমী বাজাকে সত্ত্বই  
 স্নহ কবিয়া দিবাং জন্ত এত তাড়াতাড়ি সেখানে যাইতেছি ॥৩৯॥

আমি ব্রাহ্মণ ; আমি বিষবিদ্যা জ্ঞানি বলিয়া লোকে আমার সম্মান করে,  
 আমি আমাদের গুরুব কৃপাদৃষ্টিবশতঃ বিবেক চিকিৎস, কনিত্তে নিপুণ” ॥৪০॥

(৩৯)...অগ্নিসমতেজসম্ । ৪০ শ্লোকঃ কেহুচিৎ পুংসেহু নাহি ।

তক্ষক উবাচ ।

অহং স তক্ষকো ব্রহ্মন্ ! তং ধক্ষ্যামি মহীপতিম্ ।

নিবর্তস্ব ন শক্তস্ত্বং ময়া দষ্টং চিকিৎসিতুম্ ॥৪১॥

কাশ্যপ উবাচ ।

অহং তং নৃপতিং গত্বা ত্বয়া দষ্টমপজ্বরম্ ।

কবিষ্যামীতি মে বুদ্ধিবিজ্ঞাবলসমন্বিতা ॥৪২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপর্বণি

আন্তীকে কাশ্যপাগমনং নাম সপ্তত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:~:—

ভাবতকৌমুদী

অহমিতি । হে ব্রহ্মন্ ! ব্রাহ্মণ । স প্রসিদ্ধঃ, তক্ষকোহহম্, তং মহীপতিং পরীক্ষিতম্, ধক্ষ্যামি বিষতেজসা দষ্টীকবিষ্যামি । অতএব ত্বং নিবর্তস্ব, যেন হি ময়া দষ্টং চিকিৎসিতুং ত্বং শক্তো ন ভবিষ্যসি ॥৪১॥

অহমিতি । অহং গত্বা ত্বয়া দষ্টং তং নৃপতিং পরীক্ষিতম্, অপজ্বরং স্নহম্, করিষ্যামি ; ইতি মে বিজ্ঞাবলসমন্বিতা বুদ্ধিবর্জতে ॥৪২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যাবিরচিতায়াং মহাভারত-  
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপর্বণি আন্তীকে সপ্তত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ন দক্ষ্যামাহ

—:~:—

ভাবতভাবদীপঃ

ভূতেন ভূতাস্তাপি নিকপটং মহৎসেবাং কুর্কতো ধর্মবুদ্ধিবন্তীতি ক্লেষম্ ॥৩৫০০৪২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে আদিপর্বণি নৈলবগীষে ভারতভাবদীপে সপ্তত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩৭॥

—:~:—

তক্ষক বলিল—“ব্রাহ্মণ ; আমিই সেই তক্ষক , আমি বিষের তেজে সেই বাজা পরীক্ষিতকে দষ্ট কবিব । আপনি ফিরিয়া যান ; আমি দংশন কবিলে আপনি তাঁহাব চিকিৎসা কবিতে সমর্থ হইবেন না” ॥৪১॥

কাশ্যপ বলিলেন—“তুমি দংশন কবিলে, আমি যাইয়া সে বাজাকে স্নহ কবিতে পারিব ; বিজ্ঞাব প্রভাবে আমার এ ধারণা আছে” ॥৪২॥

—:~:—

\* ‘...দ্বিচত্বাবিংশোহধ্যায়ঃ’ ইতি, ‘...উনচত্বাবিংশোহধ্যায়ঃ’ ইতি চ পাঠান্তরম্ ।

